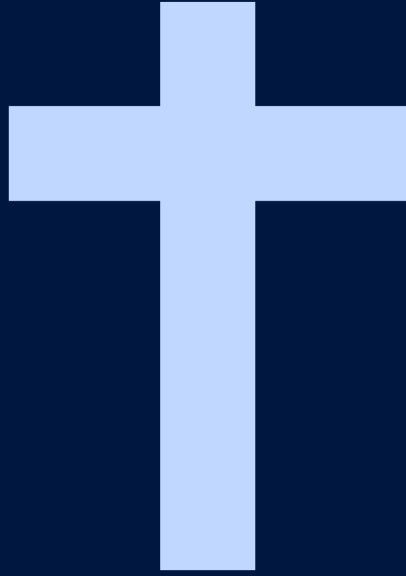


Muśhü limalicuy



New Testament in Quechua, Huaylla Wanca (PE:qvw:Quechua,
Huaylla Wanca)

Muśhü limalicuy

New Testament in Quechua, Huaylla Wanca (PE:qvw:Quechua, Huaylla Wanca)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylla Wanca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylla Wanca

qvw

Peru

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huaylla Wanca

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

Contents

San Mateo	1
San Marcos	54
San Lucas	86
San Juan	141
Hechos	179
Romanos	230
1 Corintios	253
2 Corintios	275
Gálatas	289
Efesios	297
Filipenses	304
Colosenses	310
1 Tesalonicenses	315
2 Tesalonicenses	320
1 Timoteo	323
2 Timoteo	329
Tito	333
Filemon	336
Hebreos	338
Santiago	354
1 San Pedro	360
2 San Pedro	366
1 San Juan	370
2 San Juan	376
3 San Juan	377
Judas	378
Apocalipsis	380

Jesuspa Allin Willacuyninpi Mateo Isquirbishan

Cayta Mateo isquirbin Salbacüca Israel caštacunäman čhamušhanpitam. Chay Cačhamušhan Salbacü Jesusllam rasunpa sumä munayniyu camachicuytapis tantiaycüca, yačhaycachica. Cay isquirbishanchümi willaycamanchic ima caštacunapi Salbacüca šhamušhantapis, lulaynincunacta allaycušhantapis. Chaynütacmi paypa gubirnunchu cäcunaca imanuy cawsaynincuna, lulaynincuna canantapis yačhaycachin. Pay camalachicula caynu yačhachicuynincunawan jinaman imaymana ishyäcunacta sänachishanwanmi. Chay Salbacüca gubirnantam tincuchin: talpucüman, shitap mujunman, libadüraman, juccunamanpis. Cay allin willacuyta yačhacünincuna jinantin pachäman willaculcänanpämi niycunpis.

Jesuspa awquilluncuna

Lc 3.23-38

¹ Salbacü Jesus Abrahampitawan Davidpa milayninpämi šhamun. Paypa awquilluncuna caycunam cala:

² Abrahampa chulinmi Isaac.

Isaacpa chulinñatacmi Jacob. Jacobpa chulincunañatacmi Judäwan šhullcancuna.

³ Judäpa chulincunañatacmi Tamarču Fareswan, Zara. Farespa chulinñatacmi Esrom.

Esrompa chulinñatacmi Aram. ⁴ Arampa chulinñatacmi Aminadab.

Aminadabpa chulinñatacmi Naason. Naasonpa chulinñatacmi Salmon.

⁵ Salmonpa walmin Rahabčhümi Booz chulin cala; Boozpañatacmi walmin Rutču Obed chulin.

Obedpa chulinñatacmi Isaí. ⁶ Isaípa chulinñatacmi Israelpa puydi mandänin David.

Mandacü Davidpa chulinñatacmi Salomon. Paypa mamanmi cañä Uriaspa walmin.

⁷ Salomonpa chulinñatacmi Roboam. Roboampa chulinñatacmi Abias.

Abiaspa chulinñatacmi Asa. ⁸ Asap chulinñatacmi Josafat.

Josafatpa chulinñatacmi Joram. Jorampa chulinñatacmi Uzias.

⁹ Uziaspa chulinñatacmi Jotam. Jotampa chulinñatacmi Acas.

Acaspa chulinñatacmi Ezequias. ¹⁰ Ezequiaspa chulinñatacmi Manases.

Manasespa chulinñatacmi Amon. Amonpa chulinñatacmi Josias.

¹¹ Josiaspa chulincunañatacmi Jeconiaswan lluy šhullcancuna. Chaychümi Israel caštacunäta Babilonia malca prisucta pušhaculcäla.

¹² Chaychüñam Jeconiaspa chulin Salatiel cala.

Salatielpa chulinñatacmi Zorobabel. ¹³ Zorobabelpa chulinñatacmi Abiud.

Abiudpa chulinñatacmi Eliaquim. Eliaquimpa chulinñatacmi Azor.

¹⁴ Azorpa chulinñatacmi Sadoc. Sadocpa chulinñatacmi Aquim.

Aquimpa chulinñatacmi Eliud. ¹⁵ Eliudpa chulinñatacmi Eleazar.

Eleazarpa chulinñatacmi Matan. Matanpa chulinñatacmi Jacob.

¹⁶ Jacobpa chulinñatacmi José, Mariap wayapan. Mariap wawinñatacmi Cačhašhan Salbacüca nipäcušhan Jesus.

17 Chayurá Abrahampita ashta mandacü Davidcamam pasala chunca tawayu awquillucuna. Chaynütacmi mandacü Davidpita ashta Israelta Babilonia apacushancama chunca tawayu awquilluncunatac pasala. Chaynütacmi chay apashancäpi ashta Caçhashan Salbacü Jesus näsinancamapis chunca tawayu awquilluncunatac pasala.

Jesuspa näsishan

Lc 2.1-7

18 Caçhasha Salbacü Jesuspa näsishan caynümi cala: Mariam limaşa cala Joséwan cuscapäcunanpä. Manaläpis cusçayaptinmi Chuya Ispiritup munayninwan Maria patayüña licalila. 19 Jinaptinmi José alli nuna cayninwan, Mariacta mana pin'ayman juluyta munal "Mana tantiachillal caçhaycüşhä" nil pinsayäla. 20 Chaynüta pinsashtin chay tuta puñuyaptinmi Diospa caçhan anjilnin suyñuyinçhu licalilcamul nila: "Davidpa caşhtan José, limay-masiqui Mariawan cusçayta ama ishçayyaychu. Pay'a Chuya Ispiritup munayninwanmi patayu licalisha cayan. 21 Chay ishçaycüşhan walaşhcätä 'Jesusa' şhutichanqui, nunacunäta juchanpi julüca captinmi" nil. 22 Lluy caycuna pasala Diospa unay willacünin nishannümi:

23 "Manalä wayapacta lisi wamla patayu licalilculmi walaşhta ishçaycun'a. Paytam 'Emanuel' nipäcun'a"✧. Cay ninan "Dios ya'anchicwanmi cayan" ninanmi.

24 Ñä chay puñushancäpi José lichcälulmi Diospa anjilnin nishannuy Mariacta walminpä puşhacula. 25 Caynu puşhaculpis manam cuscachu puñula, ashta ishçaycunancama. Ishçaycülüptinñatacmi "Jesuswan" şhutichäla.

2

Uyllurwan tantiäcunam şhapämün

1 Chay timpu Judeap Belen malcanta Herodes gubirnayaptinmi Jesus näsimula. Chaymi chay Jerusalem malcaman şhapämula silüchu uyllurcunäta lical tantiä nunacuna, inti yalamunan-lädu calu malcäpi. 2 Çhaycälimulmi tapula: "¿Mayçhümi cacullan Israel malcap mandänin näsi iñachaca? Juc lusirum camalaycachimun cay-läduchu näsishanta. Chayta licälälimulmi şhapämulá un'ulacuycul alawapäcunäpä" nil. 3 Chay nita uyalilulmi Herodes jucmanyacüşha şhun'unpis timpucuyaptin mana limaliyta nitac imanayta atipalachu. Jinaptinmi Jerusalemçhu llapan nunacunaca jucmanyacüşha cacuyalcäla. 4 Caynu cayalmi Herodes chay üralla puydi sasirdüticunätawan camachicuyta yaçhachicünincunacta ayalcachil tapula: "Salbacüca ¿mayçhütan näsinan cañä?" nil.

5 Niptinmi: " 'Judeap Belen malcançhümi' niyan. Chaynümi Diospa unay willacüninpa isquirbishançhu nin:

6 'Am Belen malca, masqui Judäpa malcancunapi mas tacsalla cayaptiquipis, Israelpa puydi mandacünin ampitam yalamun'a' nilmi niyan"✧ nila.

7 Chay niyta uyalilculmi Herodes pacallap ayachimula chay uyllurwan tantiäcunäta imay chay lusiruca licalimuşhantapis tuquicta yaçalpunanpä. 8 Willaycuptinñatacmi Herodes Belen malcäman caçhala: "Canan ashipämuy chay walaşhcäta mayçhu caşhantapis, willaycälimaptiqui ya'apis alawä linäpä" nil.

9-10 Chaynu nilcuptinmi liculcäla. Chay licapäcuşhan lusirümi lila paycunap ñawpäninta ashta chay iñachaca caşhancäcama. Chay caşhancäpa altunçhu şhaycüta licälälilmi alli-allicta cushicälälila. 11 Chay wasiman yaycunapämi

chaychu cayña walaśhchaca maman Mariawan. Chaychümi iñachap puntanman un'ulacaycälil alawapäcula. Jinalculmi babulchancunachu apapäcushan sumä çhanyu üruca, insinsiucta* mirra† nishanta upäcula. ¹² Chaypita Dios suyñuyninchu “Yan'al-lätac Herodesninpa cutiyalcanquiman” niptinmi juc caminupña malcanta cuticulcäla.

Egiptomanmi ayicun

¹³ Chaynu cuticulcaptinmi Josëta suyñuyninchu Diospa cacha anjilnin nila: “Herodesmi walaśhchäta wañuchinanpä ashichinan cayan. Chayurá canal-lan śhalculcul mamantinta Egiptoman ayichiy. Chaychümi willanaccama camunqui” nil. ¹⁴ Chaymi chay tuta üra, José śhalculcul walaśhchätawan mamantinta puśhaculcul Egipto malcäta liculcäla. ¹⁵ Chaychümi yaçhapäcula Herodes wañunancama. Lloy caycuna caynu lulacacüla Diospa unay willacünin “Egipto malcapitam chulita ayacamú”✠ nil nishancänümi.

Walaśhchacunätam Herodes wañuchin

¹⁶ Chay uyllurwan tantiäcunaca upanta lulaśhanta Herodes tantiacülulmi alli-allicta rabyala. Chaymi ishçay wataña tantiäcunäman lusiruca licalimuśha captin, Belençhüpis muyülininçhüpis ishçay watapi ulayman walaśhcunäta lloy wañuchinanpä caçhala.

¹⁷ Lloy caycunam pasala Diospa unay willacünin Jeremias nishannuy:
¹⁸ “Rama malcaçhümi wa'acuyta, awçhuyta uyalí.‡
Chaychu llapa wawincuna manaña captinmi Raquel mamay-taytayta awçhucuña” nil.

Jesupa taytancunam Nazaretman aśhuycun

¹⁹ Chay Egipto malcachu José yaçhayällaptinlämi Herodes wañucula. Jinaptinmi Josëta suyñuyninchu Diospa cacha anjilnin nila: ²⁰ “Canan śhalcul, walaśhchäta, mamantawan puśhaculcul Israel malcayquita cutiy. Chay wañuchiyta munäcunaca ñam wañucunña” nil. ²¹ Chay niycullaptinmi walaśhcäta mamantinta puśhaculcul cuticamula Israel malcanman. ²² Chay Judea malca Herodespa chulin Arquelaop maquinchu caśhanta yaçhälulmi José manchacula chayman çhayta. Jinaptinmi suyñuyninchu willaptin Galileap malcancunaman licula. ²³ Chayman çhälulmi Nazaret malcaman pasacula chaychu yaçhananpä. Caycuna lulacacüla Diospa unay willacünincuna Jesusta “Nazaret malcayu nuna nipäcun'am” nil nishancänümi.

3

Bawtisä Juanmi chunyäcächu

Mc 1.1-8; Lc 3.1-9,15-17; Jn 1.19-28

¹ Chay timpum Judeap chunyäninman Bawtisä Juan çhämula caynuta willacuśhtin: ² “Diosninçicpa gubirnunchu canapä timpu jananchicçhüñamari cayan. ¡Chayurá juchayquipi wanaculcul payman cutipämuy!” nil. ³ Paypimi Diospa unay willacünin Isaias isquirbishançu niyan:

“Chunyäninçu ayaycaçhacäta uyalipäcuy:

‘Taytançic çhämunanpä sumäta allichaculcay.

Ñatac paypa pulinanta tuquicta lulapäcuy”✠ nil.

* **2:11** insinsiu: Sumä çhanyu aśhnä jaçhap yacun chaquışham cala. Insinsiucta uy “Anmi canqui jatun munayniyu Dios” nicanümi cala. † **2:11** Mirra: Jaçhap chaquışha yacunmi cala. Cay mirra nanaycunapä ütac wañuśhacunacta pampanapämi cala. ✠ **2:15** Os 11.1 ‡ **2:18** Jer. 31.15. Rama malca Belenpa muyülininçhümi cala. ✠ **3:3** Is 40.3

4 Chay Bawtisä Juan'a camïllu uywap millwanpïta luläsha müdanawanmi müdacula; utapi luläsha wächacuwanmi çhulaculapis. Langusta culucunallacta urunwaycunap mishquincunallactam miculapis. 5 Chay cašhancämanmi achca nunacuna limašhanta uyali šhapämula intirupïta: Jerusalenpïta, jinantin Judeap malcancunapïtapis, ašhta Jordan mayup lädunçu lluy malcacunapïtapis. 6 Chayçu juchancunacta lluy willapacücunätam chay Jordan mayüçu bawtisala. 7 Chayman achca fariseo caštacuna, saduseo caštacuna bawtisachicü šhapämuptinmi Juan nila: “¿Pasaypi culibray caštacuna! ¿pïta nishulanqui ‘¿Diospa castigun janayquichüñam cayan ayicunayquipä!’ nil? 8 Juchayquicunapï wanaculcäšhayquitari camalachipäcuy. 9 ‘Abrahampa aylun cayñïwanmi Diosninchicpa allinña cá’ ¿niyanquichun, imam? Dios munal'a cay lumicunapïtapis Abrampa aylunman muyuchinmanmi. 10 Canan'a jaçhacunäta sapipi cuchunanpä paypa ächan listuñam cayan. Mana alli wayuyniyu jaçhactamari wicapalcachil cañan'a.

11 “Ya'a rasunpa juchayqui wanacücunätam yacullawan bawtisapäcuc. Ipäta šhamücämi ichä ya'apïta mas munayniyu captin ni šhucuyñinta apaycunalläpapis cächu. Paymari Chuya Ispirituwanpis ninawanpis bawtisapäcucšhunqui. 12 Ñatac trïgucta waywachï nunanümarï pay'a šhayämun, lluy nunacunäta cäraycunanpämi. Waywalcachilmi trïgucta pilwanman çhulaycun'a; amuntañatacmi wiñay simpri nina waläcäman jitaycun'a” nin.

Juanmi Jesusta bawtisan

Mc 1.9-11; Lc 3.21-22

13 Ñatac Jesusmi Galileapïta šhamula Juan bawtisašhan Jordan mayüçu bawtisachicunapä. 14 Chaychümi Juan mana munalachu “¿Imanuypatan bawtisacman ašhwanpa amlä bawtisamänayqui cayaptin?” nil.

15 Niptinmi Jesus: “Cananpä chaynu caycunan. Dios mandamäšhanchicta lulaycunanchicmi cayan” nin.

Niptinmi Juan bawtisala. 16 Chay yacupi Jesus yalayämušhançhümi, janay pachaca quïçhacacüluptin, Diospa Chuya Ispiritun juc palumanu janäninman lataycayämüta licälun. 17 Chaypïtam Tayta Dios nilpamula: “Pay cuyay chulipïta jmaynu cushisham cayá!” nil.

4

Jesustam palpachiyta Satanašh jicutan

Mc 1.12-13; Lc 4.1-13

1 Chaypïtam Chuya Ispiritu chunyäninman Jesusta pušhala, chayçu Satanašh mana allinman palpuyta ñacachinanpä. 2 Chayçu Jesus tawa çhunca muyun, tawa çhunca tuta ayunayaptinmi micanäcuyäla. 3 Chaynu cayaptinmi Satanašh* Jesusta nila: “Diospa Chulin rasunpa cayal'a, cay lumicunäta tantaman muyuchiy” nil.

4 Niptinmi: “Isquirbisham cayan: ‘Manam tantallawanchu nunaca cawsanchic. Ašhwan Diospa lluy nimäšhanchiccämi cawsachimanchic’ nil”[☆] nila.

5 Jinaptinmi Satanašhca pušhala Jerusalençu Diospa chuya wasinpa chupquinman.[†] Chayman çhaycachilmi nila: 6 “Diospa Chulin cayal'a, má, caypïta palpuy luliman. ¿Manachun Diospa isquirbishançu: ‘Diosmi anjilnincunacta anman caçhamun'a. Jinaptinmi maquinwan chalapäcucšhunqui, chay lumicunäman ni çhaquiquipis jaluycunanpä’ nil niyan-ari?”[☆]

* 4:3 Satanašh: Griego limayçu'a “palpachica” niyanmi. Waquincunaçu'a “chuqui” nipäcunmi.

☆ 4:4 Dt 8.3

† 4:5 chupqui:

☆ 4:6 Sal 91.11-12

⁷ Chaynu niptinmi: “Chaynütacmi Diospa isquirbishanýchüpis niyan: ‘Tayta Diosniquita munayniquiman'a ama jicutaychu’ nil”[✠] nila.

⁸ Chaypítam Satanaśh jatun ulup uma chupquinman puśhalcul jinantin malcacunäta lluy cänintinta licachila. ⁹ Jinalculmi nila: “Lluy cay licaśhayquitam uycülucman, puntäman un'ulacuycul alawamaptiqui'a” nil.

¹⁰ Niptinmi: “¡Wayra licuy Satanaśh! Diospa isquirbishanýchümi niyan: ‘Tayta Diosllayquita alaway; payllactatac sirbiy’ nil”[✠] nila.

¹¹ Niycüluptinmi Satanaśhca cáchaycúla. Jinaptinmi Diospa anjilnincuna Jesusta yanapä śhapämula.

Jesusmi Galileaču yačhachiyta allaycun

Mc 1.14-15; Lc 4.14-15

¹² Ñatac “Bawtisä Juantam carsilcäman wíchälälin” nita Jesus uyalílulmi Galilea-läduman cutila. ¹³ Chaymi Nazaretman čhaycul učap manyan Capernaum malcaču yačhamü licula. Chay cala Zabulonpa Neftalipa caśhtancunap culindanýchümi. ¹⁴ Cay lulacäla Diospa willacünin Isaias unay isquirbishannümi:

¹⁵⁻¹⁶ “Zabulon caśhtap, Neftalí caśhtap malcancunaču yačhácuna, učap manyanču yačhácuna,

Jordan mayup wic-lädu chimpa patanču yačhácuna,

cay Galilea yanawyayä tutapäču Diosta mana lisicunämi, sumä acchita licälälin.

Cay wañuycäpa janančhüña yačhácunämanmi cawsayca čhämün”[✠] nil.

¹⁷ Chayman čhäśhanpítam Jesus willacula: “Juchayquipi wanaculcay. Diospa gubirnun janayquičhüñamari cayan” nil.

Jesusmi yačhapacüninta ayayta allaycun

Mc 1.16-20; Lc 5.1-11

¹⁸ Chay Galilea učap manyanpa liyalmi Jesus licälun wawi-caśha Simon Pedroctawan Andresta, challwa chalä-cama capäcul chalacunwan challwacta chalayalcäta. ¹⁹ Chaychümi nila: “Acuchun ya'awan lishun. Cananpítá yačhachishayqui cay challwa juntupäcuśhayquinu nunacunäta Diospä juntupämunaquipämi” nil. ²⁰ Nilcuptin-pachallam challwa chalacuncunactapis cáchaycul Jesuswan liculcäla.

²¹ Chaypi liyalcalmi juc barcuču Zebedeoctapis chulin Jacoboctawan Juantapis barcunču challwa chalacunta allichayalcäta licälul ayälun.

²² Chaynu ayäluptin-pachamari barcunactapis, taytantapis cáchaycul Jesuswan liculcäla.

Jesusmi achca nunacta yačhachin

Lc 6.17-19

²³ Jesusmi jinantin Galileap malcancunaču pulila, juntunaculcänan wasicunaču yačhachishtin, Diospa gubirnunpa allin willacuyninta willacúshin, llapa ishyäcunactapis lluy sänachishtin. ²⁴ Caynu lluy lulaśhancunämi intiru Siriap calu malcancunamanpis miläla. Chaymi imaymana ishyaywan ishyä nunacunactapis, Satanaśhpa gänaśha nunacunactapis, wañupaywan cäcunactapis, latacunactapis apapämuptin Jesus lluyta sänachila. ²⁵ Chaymi jinantin Galilea malcacunäpi, Decapolis malcacunapipis, Jerusalem malcapipis, Judeap malcancunapipis, aśhta Jordan mayup wic-lädu chimpanču cä malcacunapipis achca nunacuna Jesusman śhapämül aticulcäla.

5

*Allicta cushiculcay**Lc 6.20-23*

- ¹ Jesus caynu achca nunacuna atishanta licalmi uluncascaman ish-pila. Chaychu täcuyaptinmi llapa yaçhacünincuna ašhuycälila muyülininman.
- ² Chaychümi yaçhachiyta allaycula cay nil:
- ³ “Cushiculcächun šhun'unchu waccha cäcunaca. Paycunapämi Diospa lluy cänin unanchäsha cayan.
- ⁴ Cushiculcächun wa'acücunaca. Diosmi paycunacta cunsuytan'a.
- ⁵ Cushiculcächun allin šhun'uyücuna. Jinantin pachätam çhasquiytan'a.
- ⁶ Cushiculcächun mayanpis micanäshanu yacunäshanu Diospa munašhanta lulay munäcuna. Paycunactam Dios maçhaycacin'a.
- ⁷ Cushiculcächun nuna-masinta llaquipaycücunaca. Paycunactam Dios llaquipaycun'a.
- ⁸ Cushiculcächun chuya šhun'uyücunaca. Paycunam quiquin Dioswan tincun'a.
- ⁹ Cushiculcächun jawca cawsayta talichicunaca. Paycunä ‘Diospa chulin’ nipäcüşham can'a.
- ¹⁰ Cushiculcächun allincäta lulašhan-laycu ñacäcunaca. Paycunapämi Diospa gubirnun.
- ¹¹ Cushiculcay ya'a-laycu palapäcüşhuptiqui, aticaçhapäcüşhuptiqui, imaymana artiwan ruydupapäcüşhuptiquipis. ¹² Chaynütacmi unaypis Diospa unay willacünincunacta lulapäcula. Chayurä allicta cushiculcay. Paycunanüpis amcuna janay pachächu sumä jatun primiuactam çhasquipäcunqui.

*Jesusmi caçhiman acchiman tincuchin**Mc 9.50; Lc 14.34-35*

- ¹³ “Ñatac caçhinuymi capäcunqui cay pachächu. Chay caçhica amyäsha cayal'a, çimanuypatä cašhan allin caçhiman muyunman? Caynu amyälul'a manañamá imapäpis bälinñachu. Jinaptinmi wašhaman wicapäluptin, jalutacüşha can'a.
- ¹⁴ “Ñatac amcuna capäcunqui juc acchinümi cay pachäpä. Má, nimay, ulup jananchu cä malca çimanuypatan pacäsha canman? ¹⁵ Ñatac manamá juc acchicta walaycachinchic mancawan pacaycunapächu. Ašhwanpa altu çhulacunmanmi çhulcunchic lluyta acchimunanpä. ¹⁶ Chaynütac-ari amcunapis acchinuy capäcuy nunacunäpä, cay allin lulayniquta lical janay pachächu Diosninchicta altuman julapäcunanpä.

Jesusmi camachicuycunäpäta yaçhachin

- ¹⁷ “Ama nipämaychu ‘Pay'a Moisespa camachicuynintawan Diospa unay willacünincuna nishanta chincächiçha šhamula’ nil. Chaypächu manam šhamulä, ašhwanpa chaycunacta lluy ish-pilpachinäpämi. ¹⁸ Rasunpa, siluca all-paca cašhancamá, camachicuycäpi manam juc litrallapis, nï uchuc unanchay-cušhallapis chincachishachu can'a ašhta lluyta lulaycunäcama. ¹⁹ Mayanpis cay camachicuycu mana cäsucuycul juccunätapis mana cäsucuyta yaçhachicätä, Diospa gubirnunçhümi mana cäpa licašha can'a. Ñatac mayanpis cäsucul, juccunactapis yaçhachicunätam ichä Diospa gubirnunçu altuman juluycušha can'a.

Jesusmi camachicuycunäta tantialpachin

20 “Rasunpa, chay fariseocunäpítawan, camachicuyta yačhachicücunäpíta, mas allinninpälämi Tayta Dios licaycušhunayqui cayan. Chaynu mana cayal'a paypa gubirnunman manam imaypis yaycapäcunquichu.

Wañuchiypi

Lc 12.57-59

21 “Uyalipäculanquim unay awilunchiccunacta ‘Amam nunacta wañuchinquichu’*; pipis wañuchicá cäraycušham can'a' nishanta. 22 Ya'añatacmi ichá niycälic, pipis nuna-masinpä piñacücäpis, cäraycušhatacmá can'a. Mayanpis nuna-masinta ‘mana bäli’ nïcätapis Cunsijup Awturidänincunam cäraycun'a. Ñatac nuna-masinta paläcätapis wiñay simpri nina waläcämi alcayan.

23 “Chayurá Diospa ima unayquitapis apayäshayquičhu nuna-masiquta jucnüpa licašhayquita yalpälul'a, masqui quiquin uycunayquičhülä cayalpis, 24 chayllačhu cáchaycul pampachašhunayquipä mañacü cutiy. Jinalcul-lämi cutimunqui Diosman uycunayquipä.

25 “Chayurá čhinishüniquiwanpis pampachachicuy manaläpis mismishancama masqui fisman liyalcalpis. Chayman čhächishuptiquim ichá fisca wardiacunap maquinman čhulaycul carsilman jitaycachishunqui. 26 Rasunpa chaypi manamá imaypis yalamunquichu mänu cayniquta limpiu pägamunayquicama.

Mansibacuyipi

27 “Uyalipäculanquitacmi ‘Amam mansibaculcanquichu’* nishanta. 28 Ya'añatacmi ichá niycälic, mayanpis walmicta licälul ‘Wicwan puñuycüman’ nishallanwanpis ñam šhun'unčhu mansibacülunña. 29 Chayurá allí ñawiqui juchaman jitaycuy munašhuptiqui'a, jululcul wicapäluy. Mas allinmi canman churchu cawsaypis, nina waläcäman jinantin cuirpuyquita jitaycušhunayquipitä. 30 Ñatac allí maquiqui juchaman jitaycuy munašhuptiqui'a, cuchulcul wicapäluy. Mas allinmi canman cutu maqui cawsaypis, nina waläcäman jinantin cuirpuyquita jitaycachicušhayquipitä.

Laquinacuyipi

Mt 19.9; Mc 10.11-12; Lc 16.18

31 “Chaynütacmi uyalipäculanqui: ‘Mayanpis walminpi laquicuyta munäca, laquicuchun papilta lulanacuycul camachicuy mañašhanmannuy’* nishanta. 32 Ya'añatacmi ichá niycälic, walmin mana mansibacuyaptin yan'alpi laquicücá, jinašhanwan mansibädumanñam walminta muyüchin. Chaynütacmi chay walmiwan cuscäcäpis mansibädumanña muyun.

Limalicuyipi

33-36 “Chaynütacmi uyalipäculanqui awilunchiccunacta: ‘Diosninchicpa šhutinta tistigupä šhaycaycachil limalicušhallanchictam lulananchic prisisan’* nishanta. [¿Icha juccunacta čhulaycul Diospa šhutinta manachun tistigupä čhulayanqui, imatá?] Janay pachäta šhaycaycachilpis manamá ayinquichu Tayta Dios chayčhu cayaptin'a. Cay pachällacta šhaycaycachiptiquipis cayčhüpis Dios čhaquinta čhulaycunanmi. Jerusalenllacta čhulaycuptiquipis chaypis malcantacmá. Masqui quiquip umallayquita tistigupänu šhaycaycachiptiquipis [ima munayniyümi canqui imallactapis tacyalpachinayquipä]; manamá ächallayquita yuläman ni yanaman muyuchinallayquipäpis munayniqui canchu. [Tayta Diosllamari imactapis atipäcá.] Chayurá ima nicuptiquipis

* 5:21 Ex 20.13; Dt 5.17 ✦ 5:27 Ex 20.14; Dt 5.18 ✦ 5:31 Dt 24.1-4 * 5:33-36 Lv 19.12; Nm 30.2; Dt 23.22. Chay fariseocunaca Diosta tistigupä čhulaycul limalicušhancunallactam lulanapä prisisala.

Tayta Diosmi tistigu cayan. Chayurá manam imallactapis limalicuyniquichu tistigupä shaycaycachiya ashinquimancho. ³⁷ Aśhwanpa juc pasä limälla capäcunquiman 'aw' ütac 'manam' nillal. Limalicuyniquiman masta yapacuycá achatupimi shamun.

Cutichicuypi

³⁸ "Amcuna unay uyalipäculanquim: 'Imactapis lulamäshanman tincüta cutiycachisha cachun: ñawipis licalcuśhanmannuy, quilupis quichquilcuśhanmannuy'✧ nita. ³⁹ Ya'añatacmi ichá niycälic: mana allinta lulaśhüniquicunacta ama cutichicuychu. Aśhwanpa cärachu lapyashuptiqui, juc-lädu cärayquitapis camaycuy. ⁴⁰ Mayanpis quijalcul camisayquitapis waycayta munaśhuptiqui'a, uycüluy punchuyquitapis apacunapälä. ⁴¹ Mayanpis juc kilumitrucama, alafirsa carganta apachipäcuśhuptiqui'a, apapuy ishca y kilumitrucamalä. ⁴² Mayanpis pishipacü 'uycamay' nishuptiqui'a uycuytac. Mayanpis mañaculcäśhuptiqui'a amatac miča caychu.

Ĉhincücäta cuyaypi

Lc 6.27-28,32-36

⁴³ "Unay uyalipäculanquitacmi: 'Nuna-masiquita cuyacuywan licaycuy.† Ĉhinishüniquitañatac ĉhiny' nishanta. ⁴⁴ Ya'añatacmi ichá niycälic: Cuyapäcuy ĉhinishüniquicunäta.✧ Amcunapi mana allin limäcunäpäpis 'Allinca anwan caycuchun' niycäliy. Ĉhincüniquicunapäpis allinta lulaycälipuy. Tumpäniquicunapäpis wañuchishunayquipä aticähäniquicunapäpis mañaculcayari. ⁴⁵ Chayta lulalmi janay pacha Diospa chulincuna caśhayquita camalächipäcunqui. Paymi intita tamyäta allin mana allin nunapäpis uycamanchic. ⁴⁶ Sichuśh sintinaculcäśhallayquiwan cuyanaculcäptiqui'a ĵima allintatan lulaycuyanqui? Piyurnin jucha-sapacunäpis lulawshimasincunacta cuyanmi. ⁴⁷ Apanaculcäśhallayquiwan limaycanacul 'mas allinninlämi cayá' ĵinayanquichun imatá? Chaynüllá lulapäcunmi Diosta mana lisicunäpis. ⁴⁸ Tayta Diosniqui tucuy śhun'unwan cuyaycuśhannuy amcunapis caycäliy.

6

Jesusmi imanuy śhun'uwan lulaycunapi yaĉhachin

¹ "Ama allin lulaycunacta lulayalcaychu nunacunaca lical alawaśhunallayquipä. Chaynüta lulaptiqui'a altu siluču cä Diosninchic manam primiuacta uśhunquiñachu.

Uycuypi

² "Chaymi pishipacücunäta imallacta uyculpis ama llamadayänayquichu chay ishca y cära nunacunänu juntunaculcänan wasicunachüpis, läsacunachüpis lluy pa ñawquin allin pa licachicuylawan lulaśhancänu'a. Rasunpa, chay lulaśhanwan'a lluy alawaycuśha cananta ĉhasquiycunñamari. ³ Amcunachüñatacmi ichá, Tayta Diosllap ñawquillan yanapaycunayqui; ichü maquiqui uycuśhantapis allü maquillayquipis manam yaĉhanancho. ⁴ Chay pacaläśhacta licä Tayta Diosmi lluy pa ñawquin allin pa licaycuśhunqui.

Mañacuypi

Lc 11.2-4

✧ 5:38 Ex 21.24; Lv 24.20; Dt 19.21 † 5:43 Licaycuy Lv 19.18-ta. ✧ 5:44 Ex 23.4-5; Pr 25.21

⁵ “Ñatac Dioswan amam alājapa limanquichu chay ishca y cāra nunacunānu'a. Maynümi nunacunāwan allinpa licachicuyninwan juntunaculcānan wasicunāchüpis läsacunāchüpis shaycapacuycul mañacuypi wañupaculcan. Rasunpa, chay lulaśhanwan'a lluy alawaycuśha cananta chasquiyacunñam. ⁶ Amcunāchüñatacmi ichá, mañacul'a wasiquita wićhacalcumul shun'uyquićhu lluy pacalāshancunāta lisi Taytallayquita mañacunqui. Chay pacalāshancāta licā Tayta Diosmi lluy pa ñawquin allinpa licaycuśhunqui. ⁷ Ñatac Diosta mañacul'a ama limaychu yan'al cutipalcul cutipalcul limaśhallayquitá, Diosta mana lisi nunacunānu'a. Chaycuna chaynu mañaculcan ‘Ahcacta limaptí Dios uyaliman'am’ nīcānuymi. ⁸ Amam paycunānu'a lulapācunquichu. Manalāpis mañacuptiquim Dios'a yaćhanña ima pishipaculcāshayquitapis.

⁹ “Chayurá mañaculcanquiman caynümi:

Janay pachāchu cā Tayta Diosnillá,
amllamá altuman julusha canqui.

¹⁰ Gubirnuyqui shaycamuchun.

Janay pachāchu lulaśhayquinu, cay pachāchüpis munayniqui lulaśha cachun.

¹¹ Canan muyunpä micuyta uycälillāmay. Ama-ari pishiycachillāmaychu.

¹² Mana allin lulamānicunāta pampachāshāmannu juchācunacta pampachaycälillāmay.

¹³ Mana allin lulaycunaman palpapācunāpä ama-ari caćhaycälillāmaychu.

Aśhwanpa chaypi licaycälillāmay. [Ñatac jinantin pachāpis maquillayquićhümi cayan. Amllam cayanqui sumā munayniyücāpis. Amllatacmi wiñay simripā altuman juluycuśhāpis cayanqui. Chaynu callāchun] nil.

¹⁴ Chayurá mana allin lulaśhūnicunacta pampachaycāliptiquim janay pachāchu cā Taytayqui Diospis pampachaycālishunqui. ¹⁵ Mana pampachapācuptiquim ichá mana pampachapācuśhunquitacchu.

Ayunaypi

¹⁶ “Ñatac ayunal ama lawtītuculcaychu chay ishca y cāra nunacunānu'a. Paycuna micuypi wañūshanuy taplaycaćhapācun nunacunāwan licachiculcānallānpāmi. Rasunpa allinpa licaycuśha canallantá chasquiycālinñam. ¹⁷ Amcunāchüñatacmi ichá umayquicunacta ñāchapacalcāliy cārayquicunactapis pa'apacalcāliy ¹⁸ ayunaśhayquita nunacunāman mana tantiachipācunayquipā. Chaymi ima pacalāshantapis licā Taytayqui lluy pa ñawquin allinpa licaycuśhunqui.

Janay pachāchu sumā ćhāniyücāpi

Lc 12.33-34

¹⁹ “Amatacmi lägaculcanquichu cay pachāchu cācunallactá. Chaycunacta puyucunallam ismuycunallam camacan. Suwacunallam yaycul suwapācun.

²⁰ Aśhwanpari janay pachāpä lägaculcay. Chayćhu'a manam imaypis puyun'achu, nī ismun'achu, nī suwapis yaycun'achu. ²¹ Mayćhümi cāniqui cayan, chayćhümá pinsayniquipis muspayniquipis cayan.

Allinwan mana allin cāpi

Lc 11.34-36

²² “Juc acchi-yupaymi ñawinchic imactapis licachimanchic, tantiachimanchic. Ñawiyu cayal'a, rasunpa allincāta tantiapācunquimanmi. ²³ Mana ñawiyu cayal'cha ichá, mana tantiapācunquimancho tutapāchu cayā-yupaypis. Chaynu tutapāchu cayal'a jmaynu maynu yanawyayā tutapāñāchari cayan!

*Ishcayta sirbiypitam**Lc 16.13*

²⁴ “Manam mayanpis ishca patruntá sirbinmanchu. Juccätam chñinman, juccätam cuyanman; juccätam jamuyanman, juccätam wätanman. Chaynütacmi amcunapis nï Diostawan cäniquita jucllächu sirbinquimancho.

*Diosninchicmi chulinta licaycun**Lc 12.22-31*

²⁵ “Chayurá niycälic: Ama ‘¿Imactalä micushä, imactalä upyashä, imawanlä müdacuśhäh?’ nil llaquicuyalcaychu. Bïdayquim mas bälin cay micuycäpita; aychayquim mas bälin cay müdanapita. ²⁶ Má, pinsaycäliy imaymana pishucunäman. Paycunap manam talpuynin nï cusichan nï pilwan nï imanpis cancho. Jinaptinpis janay pachächu cä Taytanchicmi paycunactá micachin. ¿Manachun mas chaniyu cay pishucunapita capäcunqui imatá? ²⁷ Maynu wañupacuyalpis ¿mayantá juc üra masllactapis cawsayninta ashuycachinman?

²⁸ “Müdanayquicunapitapis ¿imapitan llaquicuyalcunqui? Má, licapäcuy imaymana waytacunäta. Manam puchcacunchu nï awacunchu. Ñatac Diosninchicmi tuqui-tuquicta waytachin. ²⁹ Rasunpa, unay puydï mandacü Salomonpis manam mayannin waytanüpis llipyayä müdanawan calachu. ³⁰ Waytacunacá wala shalun chaquillam, ñatac chaynütapis Diosninchicmi tuquicta müdachin. ¿Chaychun ampá amcunacta mana müdachipäcuśhunquimancho, mana chalapacuyniyu nunacuna?

³¹ “Chayurá ama ‘¿Imactalä micushä, imactalä upyashä, imawanlä müdacuśhäh?’ nil llaquicuyalcaychu. ³² Diosman mana chalapacücunallam chaynu wañupaculcan. Amcunapñatacmi ichá janay pachächu cä Tayta Diosniqui ima pishipacuśhayquitapis yaçhayanña. ³³ Ashwanpa wañupaculcay paypa gubirnullancho canayquipä, jinaman munaynincho cawsapäcunayquipäpis. Jinaptiqui'a lluy pishipaculcäshayquitapis uycälishunquim. ³⁴ Chayurá amatac ‘¿Wälaman imalä chäman'a?’ nil llaquicuyalcaychu. Chay wala muyuncuna quiquillanmä imanuy canantapis licacuycun'a. Chaychu imaymana sasachacuyniyü-cama chämumaptinchicmi licaycunapä can'a.

7*Juccunacta mana cäraycunapä**Lc 6.37-38,41-42*

¹ “Ama nuna-masiquicunacta cäraycäliychu Dios mana cäraycälishunayquipä. ² Nuna-masiquicunacta cäraycälishayquimannümi cäraycuśhunqui. Chayman tincütatacmi licaycälishunquipis.

³ “¿Imanuypatan nuna-masiquip ñawincho uchuy anlallanta licaypi wañupacuyalcunquiman ñawiquichu jatun iluyqui cayaptin? ⁴ ¿Imanuypatan ‘Jay, ñawiquichu anlayquita julushayqui’ niyanquiman jatun iluyqui ñawiquichu chacalayaptin? ⁵ ¡Ishca cära nunacuna! Ñawiquipitalä chay iluyquita juluy. Chaynalculcha ichá juccäpa anlanta julunquiman.

⁶ “Ñatac Diospa ima lluy chaniyünincunacta ama alaycäliychu allucunäman cuchicunäman. Chay allucunämi quiquiquiman ticlälälimunman. Cuchicunäñatacmi mana chaniyütanu jalutaculcanman.

*Mañacuy, ashycuy, ayaycuy**Lc 11.9-13; 6.31*

⁷ “Ñatac Diosta mañacuy; uśhunquim. Payta ashipäcuy; talinquim. Puir-tacta tuycuy; quichaycun'am. ⁸ Pipis mañacücá chasquinmi; ashicá talinmi;

puirtacta tucaycücätä quiéchanmi. ⁹ ¿Mayanniquitan chuliquicuna tantacta mañacuśhuptiqui lumicta uycälälinquiman? ¹⁰ ¿Challwacta mañacuśhuptiquipis, culibrayta uycälälinquiman? ¹¹ ¡Maynu juyu cayalpis chuliquicunacta allincäta uyalcaptiquichun ampá janay pachaéchu cá Taytayqui, allincäta mana uycälishunquimancho!

¹² “Chaynütac-ari nuna-masiquicuna allinpa licapäcuśhunayquita munaśhayquinu paycunactapis tuquip licaycäliy. Cay nishäcá Moisespa camachicuyninwan Diospa willacünincuna isquirbishanpapis tullunmi.

Ishcay caminupi

Lc 13.24

¹³⁻¹⁴ “Cay cawsayninchicéchu jatun jawca linä caminupmi alli-alli nuna liyalcan. Puncunpa yaucuyculñatacmi ichá ñacayéchu camacaycäman éhaycälin. Aśhwanpa quiéchqui puncupari yaucaycapäcuy. Chay allin cawsaycäman éhaycachí caminuca sasa quiéchqui captinmi ashlla talipäcun.

Lulayniquipam lisiycälishunqui

Lc 6.43-44

¹⁵ “Chayurá cuydaculcay Diospa willacünintucul éhämücunapita. Shimil-lan'a tuqui jawca uwishpa-yupaymi. Śhun'unñatacmi ichá atü-yupay. ¹⁶ Chay wayuyninpa lisishanchicnümi lisiycälinqui. ¿Imaytá caśhacunapi übacta pallachwan? ¿Ütac chíchicunapi igusta pallachwan? ¹⁷ Allin lantacunaca allincätam wayun. Mana bäli lantacunacá mana allintatacmi wayun. ¹⁸ Allin lantacá manam mana allincunactá wayunmancho. Nitacmi mana allin lantäpapis allincunactá wayunmantacchu. ¹⁹ Mana allin wayuyniyücunätam cuchulcul cañanchic. ²⁰ Chayurá lantacunätanuymi wayuyninpa lisipäcunqui.

Mayancuna Diospa gubirnunman yaucunanpäpis

Lc 13.25-27

²¹ “Manamá Diospa gubirnunman éhaycamun'achu ‘Duyñullämi, Taytallämi am canqui’ nícunallá, aśhwanpa janay pachäéchu cá Taytäpa munayninta luläcunämi. ²² Ñatac chay cäraycunan muyuncäéchu achcam nipäman'a: ‘Duyñulláy, Taytalláy, ¿manachun ampita willaculcälá? ¿Manachun pudirniquiw-an Satanaśhpa maquinpita cáhaycachipäculá? ¿Manachun imaymana milagrucunactapis lulapäculá ampa śhutiQuiéchu?’ nil. ²³ Nipämaptinpis: ‘¡Manam lisicchu. Ñawipäpapis chincapäcuy, mana allin cawsayniyücuna!’ nilmi nishä.

Allin mana allin wasicta śhalcachishanpi

Mc 1.22; Lc 6.47-49

²⁴ “Cay yaéhachishäta uyalicul cäsucücunämi juc allin pinsayniyu nuna a'ap jananchu wasinta śhalcachicänuy cayalcan. ²⁵ Chaymi lücu tamyapaéhyamuptinpis, yacu pallalcuptinpis, alli-alli waywa talcamuptinpis, mana éhachachilachu a'ap jananchu masisu taycachisha captin. ²⁶ Ñatac cay yaéhachishäta uyalicul mana cäsucücunämi ichá luclu nuna a'up janallanchu wasinta śhalcachicänuy cayalcan. ²⁷ Chaymi tamyamuptin, yacuca pallalcuptin, waywaca talcamuptin lluy lluy maśhtacacülun” nin. Cay nilmi Jesus camacälun.

²⁸ Jinaptinmi uyalí llapan nunacunaca sumä licapayllaman camälälil nipäcula: ²⁹ “Sumä pudirwanmä pay yaéhachin; manam camachicuycäta yaéhachicücunanüllachu” nil.

8

Jesusmi liprayu nunacta sänachin

Mc 1.40-45; Lc 5.12-16

1 Chay ulupi Jesus ji'alpayämuftinmi achca-achca nunacuna atipämula.
 2 Chaychümi lipra ishyaywan nuna ašhuycamul Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul nila: “Taytáy, munal'a allinyacachillämanquimanmi” nil.
 3 Niptinmi maquinwan yataycul nila: “Aw, allin chuya canayquitam muná” nil. Chay nilcul yataycuptin-pachallam lipra ishyaynin lluy šhušhüluftin sänu licalila. 4 Chaychümi Jesus nila: “Amam cay allinyachishacpi pictapis willapacunquichu. Ašhwanpa sasirdütiman lil, anradisicuypi apay Moises nimäshanchicnuy, rasunpa cay ishyaypi allinyäshayquita licašhunayquipä” nil.

Jesusmi Roma cachacup uywayninta sänachin

Lc 7.1-10; Jn 4.43-54

5 Chaypitam Jesus Capernaum malcäman chäluftin Roma cachacucunap capitannin ašhuycamul ruygacula: 6 “Taytay, sirbī walašllämi wasiču chänacacüşa alli-ally nanayta apayällan” nil.

7 Niptinmi: “Lishun-ari sänachipunapä” nila.

8 Capitancañatacmi: “Taytay, wasīman yaycaycamunallayquipäpis manamá bälillächu. Ašhwanpa cayllapi niycullašhayquiwan sänachinayquita yačhayämi.

9 Ya'apis yačhämi cäsucuytapis mandacuytapis. Chaynütacmi maquičhu cä cachacucunäpis ‘wicta liy’, ‘cayman šhamuy’ niptí cäsuman. Chaynütacmi uywaynícunapis ‘cayta lulay’ niptí lulapäcun” nila.

10 Chayta Jesus uyalilmi admiracüşa atinincunacta nila: “¡Rasunpa, cay jinantin Israel malca-masicunačhüpis caynu chalapacuyniyütá manam talichu! 11 Rasunpa achca mana-Israel nunacunam intirupita šhapämun'a, Diospa gubirnunchu Abrahamwan, Isaacwan, Jacobwan cumbidunchu caycälinapä. 12 Chayčhu capäcunanpä unanchaycušhancunañatacmi ichá tutapäcäman wicapäsha capäcul apalcačhapäcun'a, quiluntapis lawčhičhicyachipäcun'a*” nil.

13 Nilculmi chay capitancäta: “Chalapacušhayquinu-ari lulašha cachun; wasiquita cuticuyña” nila. Ñatac chay ürallam sirbīnin walašhca sänäla.

Jesusmi Pedrop suyranta sänachin

Mc 1.29-31; Lc 4.38-39

14 Chaypi Pedrop wasinman Jesus linanpämi Pedrop suyrän sumä calur ishyaywan jitalayäñä. 15 Chayčhu ishyäcäpa maquina yataycuptinmi calur ishyaynin chincacula. Jinapftinmi chay üralla walmica šhalculcul paycunacta atindiycula.

Jesusmi achca ishyäcunacta sänachin

Mc 1.32-34; Lc 4.40-41

16 Ñä tutacalpuyapftinmi Satanašhpa gänašha achca nunacunacta Jesusman chächipämuftin chaypa maquinpi juc limayllawan cačhaycachila. Chaychümi llapa ishyäcunactapis sänachila. 17 Lluy caycunacta lulala Diospa unay willacünin Isaias isquirbishanca lulašha cananpä:

“Quiquinmi mana callpayu cayninchictapis julaycamälanchic.

Isheyayninchictapis apaculam”✠ nil.

Jesuswan liytam munapäcun

Lc 9.57-62

18 Ñatac achca nunacuna cunchalayapftinmi† Jesus yačhapacünincunacta: “Acuchun cay učhap chimpanman” nila. 19 Chay niyällapftinmi camachicuyta yačhachicü chaycamul: “Yačhachicü taytay, mayta liptiquipis atishayquim” nin.

* **8:12** lawčhičhicyay: Waquincunaču'a “quičhičhyay” nipäcunmi. † **8:18** cunchalayapftinmi: Waquincunaču'a “muyülīninču” nipäcunmi.

✠ **8:17** Is 53.4 † **8:18**

²⁰ Niptinmi Jesus: “Atücunäpāpis mačhaynin canmi. Pishucunäpāpis ishnan cantacmi. Rasun Nunap Chulincäpañatacmi ichá mana mayman umalläta čhulaycunalläpāpis canchu” nin.

²¹ Ñatac chayčhümi jucnin yačhapacünin: “Taytáy, papānīmi maquičhülä cayan. Pampälulñačh ichá aticman” nin.

²² Niptinmi: “Jina wañuśhacunaca wañünincunacta pampaculcächun. Am'a atimay jinalla” nila.

Jesusmi waywäta śhaycachin

Mc 4.35-41; Lc 8.22-25

²³ Chaypitam Jesus yačhapacünincunawan barcuman ishpicalcälila.

²⁴ Chayčhu liyalcaptinmi nisyu-nisyu bintu talcämül yacüta altuman ulunpalcachil ulunpalcachil barcuman winacacacuyan. Chay pasaśhan üra Jesus'a puñuyälam. ²⁵ Chaymi yačhapacünincuna lichcachicuyalcan: “¡Taytay salbaycälillamay! ¡Wañuyya patančhüñamari cacuyanchic!” nil.

²⁶ Niptinmi: “Mana chalapacuyniyücuna, ¿imapitan chucchucuyalcanqui?” nila. Chaypi śhalcalcamulmi “¡Waywa, yacu, śhaycuyña!” nillaptin tuqui-tuqui śhaycülun.

²⁷ Chayta licalmi yačhapacünincuna sumä licapayllaman camäśha: “¿Ima nunatan pay, waywāpis yacüpis cäsunanpä?” nicuyalcan.

Gadaračhu Satanaśhpa gānaśha ishcaý nunacuna

Mc 5.1-20; Lc 8.26-39

²⁸ Chaypi učhap chimpanču Gadara-läduman čhālāliptinmi, Satanaśhpa maquinču ishcaý lücu nuna pantiuncäpi śhacayāmuñä. Chay sumä-sumä atipacacayāmuptinmi chayninpa nī jucpis pasalachu.

²⁹ Chaycunam apalcačhaypa: “Diospa Chulin Jesus, ¿imactatá ya'acunawan munacuyanqui?! ¿Manalāpis üra čhayāmuptinchun śhamulanqui ya'acunacta mučhuchipāmānayquipä?” nicuyalcan.

³⁰ Wicniscačhüñatacmi achca-achca cuchicuna lancalayalcäla. ³¹ Ñatac achatucunaca Jesusta nila: “Aluyāmalñä, wic cuchicunāman liculcānapāri awniycälillamay” nil.

³² Chayčhu Jesus: “Liculcayñari” nillaptinmi chay nunāta cačhaycul cuchicunāman yaycälälila. Caynu lluy pudiracuycuptinmi llapan cuchicunaca učhap patanman cürritityalcul lluy ji'acalpälil anuälälila.

³³ Chaynu pasäluptinmi chay cuchi michicunaca mana-mana malcanta pasaculcan. Čhayculñatacmi willapacucuyalcan chay lücu nunacunāwan ima pasaśhantapis. ³⁴ Chaymi lluy pačhcälälimun Jesus caśhancāman. Čhaycälimulmi: “Ama chaynu caychu. Juc-lädu malcaman licullay” nil nipäcula.

9

Jesusmi čhānacacüśhacta pampachaycul śānachin

Mc 2.1-12; Lc 5.17-26

¹ Niptinmi Jesus barcuman ishpicul wic-lädu chimpa yačaśhan malcanman licun. ² Chayman čhālāliptinmi čhānacacüśha nunacta chacanawan wantupāmuñä. Paycunap chalapacuyninta Jesus tantialmi chay ishyä nunāta: “Callpanchacuy, walaśhñi, juchayqui lluy pampachāśhañam” nin.

³ Niycüluptinmi camachicuyta waquin yačhachicücunaca śhun'unčhu: “¡Cay nunalla cayal caynu pampachätucusśhanwan'a Diosta jalutacuyanmá!” nipäcun.

⁴ Chaynu pinsalcāśhanta Jesus yačhalñatacmi nila: “¿Imapitamá caynu mana allincällacta pinsapäcunqui? ⁵ ¿Imaniytan mas fäsil: ‘Juchayquicunacta pampachaycucñam’ nīchun icha ‘Śhalcuculcul licuyña’ nīchun? ⁶ Cananmi yačhanqui

cay Rasun Nunap Chulinca, cay pachächu juchacunacta pampachänäpä munayniyu cashäta” nil. Nilculmi chay ishyä nunäta: “Canan ¡shalcuy-ari! ¡Wan-tumuśhuśhayquita apaculcul wasiquita licuy!” nin. ⁷ Nilcullaptinmi rasunpa śhalcuculcul wasinta licula. ⁸ Chaynu jatun munayninta camalaycachishanta licalmi chaychu cä nunacunaca sumä licapayllaman camäśha Tayta Diosta altuman julaycälila.

Jesusmi Mateocta ayan

Mc 2.13-17; Lc 5.27-32

⁹ Chaypi Jesus pasaśhančhümi licälun Mateo śhutiya nuna Roma gubirnupä alcabälacta mañanančhu täcuyäta. Chaymi Jesus: “Acuchun ya'awan, atimay” nin. Niptin-pacham śhalcuculcul paywan licula.

¹⁰ Chay Mateop wasinčhu Jesus yačhapacünincunawan micuyalcaptinñatacmi alcabäla mañäcücunawan, mana allin cawsayniyu nunacunäpis chaycamul paycunawan taycacaycälila. ¹¹ Chayta licalmi fariseocunaca Jesuspa yačhapacünincunacta: “¡¿Ima-nilä nunatan yačhachicüniqui wic-nilä nunacunawanlä micunapä?!” nin.

¹² Nipäcuśhanta Jesus uyalilulmi nila: “Sänu nunacunacá manam jampicüta munanchu, sinu'a ishyäcunallam. ¹³ Ñatac sumäta tantiaycäliy cay nishanta: ‘Śhun'üta suwaycamänayquipä uycamäśhayquinu'a, cuyacuyniyu capäcunayquitam muná’ nil. Ya'a manam śhamulá santutucücunacta ayächu, sinu'a jucha-sapacunaca wanaculcänanpämi” nin.

Ayunaypimi tapun

Mc 2.18-22; Lc 5.33-39

¹⁴ Chaychümi Bawtisä Juanpa puliwshinincuna Jesusman aśhuycälimul tapupäcula: “¿Imanaltan Bawtisä Juanpa puliwshü-masincunapis, fariseop atinincunapis rätu-räta ayunalcan, ampa atiniquicuná mana imactapis uculcanchu isisí?” nil.

¹⁵ Nipäcuptinmi nin: “¿Casaracüca cayaptin'a ayachishacunaca ayunapäcunmanchun ampá? Manačhá jinapäcunmanchu paycunawanlä cayaptin'a. Ñatac chay casaracüca waycaśha canan timpu čhämun'am. Jinaptinmi ichá micuytapis cačhaycapäcun'a. Chaynümari yačhapacünincunawanpis can'a.

¹⁶ “Má, chay costumriquicunapitä, mayanpis mawca müdanaman manamá muśhü lataśhta la'anmanchu. Jinaptin'a chay muśhü lataśhcäčha aśhwanpa shipulcachil masta lačhyächinman. ¹⁷ Chaynütacmi chayllalä luläśha aswac-tapis ni winanchicchu läläśha mawca wacuyman'a. Chaynu lulal'a aswäčha wacuycäta paquičhinman; jinaptinčha lluy aswapis wacuypis yan'al pampapä canman. Chaymi chayllalä luläśha aswactá muśhü allin wacuyman winanchic pulanpis tuqui caycälinanpä” nil.

Ishyä walmictawan Jairop wamlantam sänachin

Mc 5.21-43; Lc 8.40-56

¹⁸ Chaynu limayällaptinmi juntunaculcänan wasip puydinin chaycamul Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul nila: “¡Taytay, wamlallämi chayllalä wañucun! ¡Acuchun-ari, yataycullaptiquich śhalcämun'al!” nil. ¹⁹ Chaymi Jesus yačhapacünincunawan wañüśhāman pasaculcäla.

²⁰⁻²¹ Chaynu liyalcaptinmi čhunca ishcayniyu wata yawarpa janallančhu cä walmi, “Müdanallanta yataycullapis sänäśhāmi” nil Jesuspa ipanpa aśhuycul yataycula müdananpa manyanta. ²² Jesusñatacmi muyulcul walmi licälul: “Callpanchacuy wamlallá; chalapacamäśhayquipam sänälunqui” nin. Chay nilcuśhan-pachallapitam yawarnin lluy śhaycämula.

²³ Chaypi chay juntunaculcānan wasip puydīninpa wasinman chāpācunanpāmi cayalcāñā wañū taquicta quīna tucācunāpis. Nunacunapis wasi junta wa'ayalcāñā. ²⁴ Chaymi Jesus nila: “Waśhaman yalupācuy. Wamlaca puñuyan jinallam; manam wañūśhachu” nil. Niptinmi nunacunaca “¿Ima?” nil asipālālinlā canpis. ²⁵ Paycunacta alalcumulmi wamla chutalāśhancāman Jesus yaucūycul maquina chalaycuptin, śhalcāmun. ²⁶ Chay lulaśhancāpimi intiru-intiru malcacunāchu limay muyucula.

Jesusmi ishca y aplacta sānacin

²⁷ Chaypi Jesus pasayaptinmi ishca y aplacuna ayaycāchaśhtin aticuyalcāla: “¡Mandacū Davidpa Caśhtan Caśhamuśhan Salbacū, Taytalláy! ¡Llaquipaycāllāmāy-ari!” nil. ²⁸ Ñatac Jesus juc wasiman yaucūluptinmi aplacunaca aśhuycālila.

Chaychūmi Jesus tapula: “¿Rasunpa chalapacamanquichun ya'a sānacinacpā?” nil.

Niptinmi: “Aw, taytay lulālunquimanmi” nila.

²⁹ Nipācuptinmi ñawincunacta yataycul: “Chalapacuśhayquimannuy lulacāśha cachun” nila.

³⁰ Niyacullaptinmi ñawincuna lluy quichacacūlun. Jesusñatacni chuncay-chuncayta: “Amam pictapis willapacunquichu cay licachishacpi” nila.

³¹ Niyaptinpis yalūlul-pachallam jinantin malcacunāchu Jesus ñawinta licachishanpi lluy willapaculcāla.

Jesusmi mana limā nunacta sānacin

³² Chay aplacunaca liculcuptin-pachallam chāchimun supaypa upāchisha pasaypi mana limāta. ³³ Chay supaypa maquinpi upāta Jesus cāchaycāchiptinmi, tuquiman limāmula. Chaymi lapa nunacunaca licapayllaman camaśha-cama: “¡Caynu lulātá, manam imaypis licalanchicchu cay jinantin Israel malcanchicchu!” ninacūcuyalcan. ³⁴ Chaychu fariseocunāñatacni ichá: “¡Caytá achatucunap quiquin puydīninpa munayninwanmā aluyan!” nipācula.

Maynu sumā achcam cusicha cacuyan

³⁵ Chaypitam Jesus intiru jatun malcacunāchu tacsā malcacunap juntunaculcānan wasicunāchūpis Diospa allin gubirnunpita yačhachishtin pulila, imaymana nanaycunawan ishyācunātapis sānaycachishtin. ³⁶ Ñatac chaychu achca nunacunāta licalmi sumā llaquipaycula pintisha uwishnūpis mana michīniyū-yupay cayalcaptin. ³⁷ Chaymi yačhapacūnincunacta: “Cusichananchic allī-allimari cacuyan; apaycūcunāñatacni ichá ashlla.

³⁸ Chaymi Duyñunta mañaculcānayqui cusichācunacta cāchaycamunanpā” nila.

10

Jesusmi chunca ishca yniyu puydīninta aclan

Mc 3.13-19; Lc 6.12-16

¹ Chaypitam Jesus chunca ishca yniyu yačhapacūnincunacta ayalcul nila: “Quiquipa munaynitam upācūśhayqui nunacunāta supaypa maquinpi julaycālinayquipā, imawan ishyācunātapis nanaynincunactapis lluy sānachipācunayquipāpis” nil.

² Chay chunca ishca ynin puydī cāchaśhancuna caycunam: “Pedro” nishan Simon, paypa śhullcan Andres, Zebedeop chulincuna Jacobowan Juan.

³ Jinaman Felipe, Bartolomé, Tomas, alcabāla mañā Mateo, Alfeop chulin Jacobo, Tadeop lisishan Lebeo, ⁴ malcanpi śhalcū Simon, ñatac Jesusta wañuchipācunāpā chalaycachī Judas Iscariotipis.

Jesusmi yačhaycachil puydīnincunacta cačhan
Mc 6.7-13; Lc 9.1-6

⁵ Lluy paycunactam Jesus cačhala: “Amam yaycapäcunquichu Samariačhu malcacunäman nītac mana-Israelcunämanpis. ⁶ Sinu'a uwish-yupaypis pintīsha cä Israelcunällaman lipäculmi ⁷ ‘Diosninchicpa gubirnunchu canapä timpu jananchicčhūñam cayan’ nīpäcunqui. ⁸ Ñatac lluy ishyäcunactapis, liprayücunactapis sänaycachipäcunquim. Wañüşhacunactapis šhalcachipäcunquim. Achatucunap maquincunapitapis cačhaycachipäcunquim. Cay munaynīta dinbaldilla čhasquiycuyal'a dinbaldillatacmi sänaycacinquipis. ⁹ Lipäcul amatacmi apapäcunquichu illaytapis, üructapis, ¹⁰ luncuyquitapis nī cambiacunayquipä müdanactapis nī šhucuyllayquitapis, nītac garutillayquitapis. Lulapacücä lu-lašhanpi čhasquiycunanmari.

¹¹ “Ñatac may malcamanpis čhal, allin nunactam ašhipäcunqui juc malcaman pasapäcunayquicama jamachipäcušhunayquipä. ¹² Paycunap wasinman yaycul'a ‘Diosninchic jawcallacta caycachishunqui’ nīpäcuy. ¹³ Chay wasiyu allinpa čhasquiycušhuptiqui'a chaynu lulacachun. Mana čhasquiycušhuptiqui'a ama lulacachunchu. ¹⁴ Ñatac pī nunapis, may malcapis mana čhasquil nī licaytapis munapäcušhuptiqui'a ašhta čhaquiquicunačhu pulbu la'ašhušhallayquitapis lluy tapsilcul* pasaculcay. ¹⁵ Rasunpa, chaynu nunacunä, malcacunä cāraycunan muyuncächümi Sodoma, Gomorra malcacunapitapis mas mastalä mučhuycachisha can'a.

Jesus-laycu sasachacuycunam šhamun

¹⁶ “Má, amcunacta cačhayalcac atücunap čhawpinman uwishta-yupaymi. Chayurä culibraynūpis sumä-sumä fisyu-sapa caycäliy. Paluma-yupayñatac mansulla capäcuy.

¹⁷ “Chaymi nunacunäpi sumäta cuydaculcänayqui. Malcap puydīninpa maquincunaman čhulapäcušhuptiquim juntunaculcänan wasicunäčhu lawčhaycälīshunqui. ¹⁸ Ya'a-laycum malcacunap mas puydīninmanlä čhächipäcušhunqui, chayčhu puydīcunätawan mana-Israelcunätapis ya'api willaycälinayquipä. ¹⁹ Jinapäcušhuptiquipis ama llaquiculcaychu ‘canan žimactatan limalishä?’ nil. Chay üram Dios umacta ušhunqui, imacta ninayquipäpis. ²⁰ Chayčhu amcunachu manam limanqui, sinu'a Tayta Diosniquip İspiritunmi amcunapi liman'a.

²¹ “Ñatac wawi-cašhacunam wañuyman čhulaycanacun'a. Taytacunapis chulincunactam. Chulicunapis taytancunap cuntran ticlaculculmi wañuchipäcun'a. ²² Ya'a-laycutacmi lluy čhīnipäcušhunqui. Ñatac camacaycäcama tacyaycücämi salbacun'a. ²³ Ñatac juc malcačhu wañuchipäcušhunayquipä aticāchapäcušhuptiqui'a, juc malcaman ayiculcay. Rasunpa, Nunap Chulinca cutimušhä Israelpa malcancunaman manaläpis čhayalcaptiquim. ²⁴ Ñatac pī yačhacupis yačhachīninpīta masnin'a manam canchu, nītac mayan uywaypis patrunninpīta masnin'a canchu. ²⁵ Yačhacupäcätapis yačhachicünintanümi alcayan. Uywaycätapis patrunnintanümi alcayantac. Ñatac ya'a puydīcätalä ‘achatucunap puydīnin Beelzebú† niyämaptin'a žimactañach lulaycälīshunqui lapa caštäcunallactä?

Mana manchacullal willaycäliy
Lc 12.2-7

* **10:14** pulbu...tapsilcul: Caynu jinapäcula “Ampīñach cacun'a” ninanpämi. † **10:25** Beelzebú: Caywan quiquin Satanaštatacmi nīpäcula jamuyayninwan.

²⁶ “Chayurá ama paycunactapis manchaculcaychu. Ima pacaläcäpis camalaycun'am. Pacashacunaca lluyumi licaycachisha can'a. ²⁷ Chayurá cay pacallap nishäcäta lluyüchu camalaycachiy. Ñatac linlillayquiüchu niycälishäcäta wasi jananpi ayaycähäcänuy llapa nunacunäman willaycäliy. ²⁸ Ama-ari aychallayquita wañuchicäta manchaculcaychu. Ashwanpa nina waläcäman cuirpuy-alma lluy jitaycunanpä munayniyu Tayta Diostari manchaculcay.

²⁹ “¿Manachun ishca y pishucunacta ashllay échanüyüllawan lantichwan?‡ Chaynu cayaptinpis Tayta Dios munaptinlämi jucllayllapis anéchanpayan. ³⁰⁻³¹ Chaymi ashta ächayquipis yaésha cayan ayca cashanpis. ¿Chaychun amcunacta un'älälishunquiman, imamá? Chayurá manam imapi manchaculcänayqui canchu. Pishucunapitapis mas échanüyülmá cayalcanqui.

Jesuspa cashanchicta nunacunächu lisiycachinam

Lc 12.8-9

³² “Ñatac mayanpis: ‘Pay casham cá’ nil nunacunächu nimäcätá, ya'apis janay pacha Taytäpa ñawpäninchümi ‘Ya'a casham pay'a’ nishätac. ³³ Ñatac ‘Manam lisichu’ nimäcätam ichá, ya'apis Taytäpa ñawpäninchu ‘Paytä manam lisichu’ nishätac.

Jesusmi iwinacachiyta apamun

Lc 12.51-53; 14.26-27

³⁴ “Amatac ‘jawca cawsaytaé uycamäshun’ niyalcämaychu; ashwanpam iwinacuyta apayämú. ³⁵ Chulin taytanpa cuntran cananpämarí shalcachishä, wamla wawintapis mamanpa cuntran, llumchuynintañatac suyranpa cuntran. ³⁶ Chayurá cuntrayquicuna ayllullayquicunalämi can'a. ³⁷ Ñatac ya'api masta mamanta taytanta cuyäcá manam nuná cananpä mirisinchu. Chaynütacmi chulincunacta ya'apita masta cuyäcäpis manam nuná cananpä mirisinchu. ³⁸ Jinamanñatacmi ima-ayca pasaptinpis wañuycäcama laéshühüman mana jalumücá nī nuná cananpä mirisinchu. ³⁹ Ñatac cawsayninta ama-pacha nicá cawsaynintamari apacun'a. Ya'a-laycu bīdantapis uycücämi ichá cawsaycun'a.

Allin luläcá primiyümi can'a

Mc 9.41

⁴⁰ “Ñatac cáchacuśhāta éhasquicá quiquitam éhasquiyäman; ya'acta éhasquycamäcänatacmi ichá cáhamānī Taytätapis éhasquiyān. ⁴¹ Chayurá willacüninta Diospi shamushan-laycu éhasquycücätam Tayta Dios allinpa éhasquycun'a. Chaynütacmi nunacta allin cashan-laycu éhasquycücätapis Tayta Dios allin nunätanüpis éhasquycun'a. ⁴² Chaynütacmi mayanpis imanilä atillāta masqui täsa alalä yacullacta uycücätapis Tayta Dios allincätälä uycun'a” nil.

11

¹ Chaynu Jesus éhunca ishca yniyu yaéchapacünincunacta imacta lulapäcunanpäpis lluy limapaycäliptinmi, chay malcacunäman willacü liculcäla.

Bawtisä Juanmi tapuchimun

Lc 7.18-35

‡ **10:29** Cay cala mana cāniyücunaca lantiycul Chuya Wasiüchu Tayta Diosta uycälinanpämi.

² Ñatac Bawtisä Juan carsiléchu cayalmi Jesus lluy lulaśhancunacta yačhālul ishca y puliwshinincunacta payman cáchala. ³ Čhālulmi tapupácula: “¿Amchun cayanqui rasunpa Dios Cáchamuśhan nishanca ichá juctalächun alcapácuśhá?” nil. ⁴ Jesusñatacmi: “Canan Juanman cutiycul willaycāliy cay uyalipácuśhayquitawan, licapácuśhayquita: ⁵ aplacunapis licaśhanta, latacunapis pulishanta, liprayücunapis tuqui sānaśhanta, upásha linliyücunapapis quíchacacuśhanta, wañuśhacunapis śhalcamuśhanta, wacchacunāmanpis allin willacuy čhāśhantalā canpis. ⁶ Jinaman'a niycāliy: ‘Ya'apita mana ishca y yācācushisha caycuchun’ ” nila.

⁷ Paycuna cuticuptinñam Jesus tapula chayéchu cá nunacunāta Juanpita: “¿Ima-nilā nunacta licātan chay chunyāninman lipāculanqui? ¿Śhu'ušta waywa apaycāchāta licāchun ichá imam? ⁸ ¿Icha juc rícu nunacta čhaquinpi umancama chipyayā müdacuśhacta licāchun? Chaynu nunacunā puydī mandacücunap wasinčhümá cayalcan. ⁹ Chayurá ¿ima licātan amcuna lipāculanqui? ¿Icha Diospa willacünin nunacta licāchun? Rasunpa chaynu nunactamá licapāculanqui. Ñatac lluy pīpis pay'a sumāninlāmi. ¹⁰ Diospa isquirbishesman nuy Salbacücāpa puntanta Juan śhamuśhanpīmi niyan: ‘Ampa ñawpāniquitam juc willacünita cáchamuśhá, čhānayquipā alistamunānpā’* nil.

¹¹ “Rasunpa cay Bawtisä Juanpita mas lisimācā manamá canchu jinantin pachāchu. Chaynu captinpis Diospa gubirnunchu'a ashllacta lisimācāpis Juanpita maslāmi lisiman'a. ¹² Ñatac Juan willacuyta allaycuśhanpi caycamallam Diospa gubirnunpa cuntran śhalcacalcāli pasaypi lijiru nunacuna mana caśhanman cutichiyta jicutayalcan.

¹³ “Licay, Diospa lapa unay willacünincunapis ñatac camachicuycunapis Diospa Cáchamuśhan Salbacüca śhamunantam willaculcāla Juan licalimunancama. ¹⁴ Amcunap tantiayniqui captin'a, paymi ‘Elias śhamun'am’ nishanca. ¹⁵ Linliyu cal'a, uyaliculcay-ari.

¹⁶ “¿Imanuytā amcuna cayalcanqui? Achca walaśh wamlachacuna lāsačhu ayaycāchaypa awsācānūmi. ¹⁷ Chaymi casamintu fistacta awsal quīnanta parti tucalcaptinpis, manatac parti'a tuśhūshipācunchu. Chaynūtac wañupacuy awsayta awsayalcal wa'ay wa'ay taquicta taquiyalcaptinpis manatac wa'awshipācunchu. ¹⁸ Chaynūmi Juan śhamul aybistā micuyta cáchaycul mana uchulla upyacuptinpis, ‘Satanaśhpa nunan’ nil nipācunqui. ¹⁹ Ñatac ya'a Rasun Nunap Chulinca micuptīmi, upyaptīmi ichá, ‘micuy pā camāśha, upyay pā camāśha, jucha-sapa nunacunap, alcabāla mañācunap cunchawānin’ nil jamuyapāmanqui. Ñatac Diospa yačhaynin rasun caśhanta wayuynin pam nunacunaca tantiapācun'a” nila.

Pasaypi mana chalapacuy niyu malcacunātam anyan

Lc 10.13-15

²⁰ Ñatac milagrucuna lulaśhanta maynūpaña licayalcalpis mana wanaculcā malcacta yalpālulmi Jesus nila: ²¹ “¡Imanuy lā capācunqui Corazin malca! ¡Imanuy lā capācunqui Betsaida malca! Amcunačhu milagru lulaśhāta Tirowan Sidon licapācunman cala. Chayūrallačh juchanpi wanaculcal sumā pin'acuywan llaquicuywan Diospa ñawpāninčhu uyshulāpacunman cala. ²² Chayurá rasunpa cāraycunan muyuncāčhu'a Tirowan Sidon amcunapita minus mučhuycachishalāmi capācun'a. ²³ Ñatac amcunapis Capernaum malca ‘Altuman juluśhāčh capācuśhá’ ¿niyalcanquičh? Aśhwanpa allpāpa lulininmanlāmi wicapāsha capācunquipis. Cay milagru amcunačhu

* 11:10 Mal 3.1

lulašhacunäta Sodoma malca licapäcul'a, cay muyuncäcamaçh cayalcanman cala. ²⁴ Chaymi cäraycunan muyuncächu Sodoma malcapäpis mas mastalä muçhuycachisha capäcunqui" nil.

Chulillanmi Taytanta lisiin

Lc 10.21-22

²⁵ Chaypitam nilatac: "Alawaycucmi Janay pachächu cay pachächu cä Tayta Diosni, lluy yaçhayniyu, umayu nunacunäpi caycuna pacaycušhayquitam tantiaycachingui mana cäpa licašha nunacunäman. ²⁶ Aw, Taytay, caynu canantam munalanqui" nil.

²⁷ Chaypitam nila: "Taytämi ya'ap maquïman cay lluy munaytapis yaçhaytapis çhulamula. Taytallämä yaçhan paypi šhamüšha cašhätä. Chaynütacmi ya'alla yaçhá pay mayan cašhantapis. Chaymi mayantapis lisiycachishäcälla Taytäta lisipäcun'a. ²⁸ Chayurá ya'aman šhapämuy pishipäšha, llaquisha, llasä ipiwan ñitichicušhanuy cäcuna. Šhamücunätä ya'ami yanapal, jawca jamayçu jamachishayqui. ²⁹⁻³⁰ Yügüman yaycapämuy llampu šhun'u allin šhun'u cašhätä lisipämänayquipä. Chaycha jawca cawsayta taliycälinqui. Ñatac cay ušhá yügüman matapämunayquipä maynu jacyallam cayan" nil.

12

Wardaçhümi yaçhapacücunaca trügucta tiquilcun

Mc 2.23-28; Lc 6.1-5

¹ Juc warda muyunchümi Jesus yaçhapacünincunawan pasayalcäla trügu-trügup manyanpa. Chay yaçhapacünincunañatacmi micanäšha cayalcal pal-lalcälila micalcälinanpä. ² Chayta fariseocunaca licälulmi Jesusta nila: "¡Jay! Wic-ari yaçhapacüniquicuna warda muyuncächülä tiquilcušhanwan jalutacuyalcan camachicuyta" nil.

³ Niptinmi: "¿Manachun ligipäculanqui David micanäšha cayal puliwshimasincunawan imacta lulapäcušhantapis? ⁴ ¿Manachun David, chay Diosta alawana carpanman yaycaycälil Diosllapä laquisha tantäta micälälila masqui paycunapä mana cunsintiyacušha captinpi? Chay sasirdüticunallapä captinpi manamari jamuyäshachu capäcula. ⁵ Chaynütac ¿manachun camachicuyächu ligipäculanqui sasirdüticunacä warda muyuncunaçhüpi Diospa chuya wasinçu lulatityapäcušhanta? Jinayalcaptinpi manatacmä jamuyäshachu. ⁶ Rasunpa Diospa chuya wasinpi masninlämi cayçu cäca cayan. ⁷ Ñatac Diospa shiminçu:

‘Šhun'üta suwaycälimänayquipä uycamäšhayquinu'a, cuyacuyniyu capäcunayquitam muná'✧ nishancäta sumäta tantiayalcal'a, cay mana juchayücunäta manäch jamuyalcanquimancho. ⁸ Canan tantiapäcuy-ari: ya'a Rasun Nunap maquillächümi cay warda muyuncäpis cayan" nila.

Jesusmi warda muyun chaquisha maquiyüta sänachin

Mc 3.1-6; Lc 6.6-11

⁹ Chaypita Jesus pasalmi juntunaculcänan wasiman yaycula. ¹⁰ Chayçhümi mana cuyulä chaquisha maquiyu nuna cayañä. Chay fariseocunañatacmi Jesusta achäqui ashiyninwan: "Mä, ¿warda muyunchülä sänachichwanchun?" nila.

¹¹ Niptinmi: "¿Mayanllayquitam uwishniqui juc uçhcuman šhaticacülüptin, warda muyunchüpi mana julaycälinquimancho? ¹² ¿Chaychun nunaca

✧ 12:7 Os 6.6

mana éhaniyu cayanman uwishcäpïpis ampá? Chaymari masqui warda muyuncächüpis camachicuyca allincäta lulaycachimanhic” nila.

¹³ Nilculmi chay maquin chaquisha nunäta: “Chacchapacuy” nila. Chaynu chacchapacuptinmi jucca maquinnuy tuqui sänu licalila. ¹⁴ Jinaptinmi chay fariseocuna yalälälimul, Jesusta imanuyya wañuchipäcunanpäpis lluy limanacuyta allaycapäcula.

Willachimushancämi lulacacun

¹⁵ Chayta Jesus tantiälulmi juc-läduman licula. Chaychu achca nunacuna atipäcuptinmi llapa ishyäcunactapis sänalcachil: ¹⁶ “Ya'apita amam äshacüsha mismilcachiniquichu” nila. ¹⁷ Caynüpam Diospa willacünin Isaias unay isquir-bishanca lulacacüla.

¹⁸ Chaychümi niyan:

“Paymi sirbiniäpa aclacuëshäca cayan. Pay shun'üchu caycuëshanpimi cushisha cayá.

Ispiritú callpanchaycun'a jinantin pachächu allincäta tincüninman licaycunanpämi.

¹⁹ Manam äshaycaçhayan'achu, nítac apalcaçhayan'achu.

Manatacmi shimintapis cällicunallaçu uyalipäcun'achu.

²⁰ Ñatac paquilpuyä cãñanuy cãcätapis tuquipmi licaycun. Wañulpuyä michirunu cãcätapis manam wañulpächinchi.

Caynu caycun'a allinca camalaycunanpä unanchaycuëshäman éhãnancamam.

²¹ Chaycha jinantin pachächu nunacunaca payman chalapacullal alcayalcun'a”* nil.

Jesustam tumpapäcun

Mc 3.20-30; Lc 11.14-23; 12.10

²² Chaymi chay üra mana limä apla Satanašhpa gänäsha nunacta Jesusman pušhapäcula. Jinaptinmi Jesus tuqui limä uyalí nunaman sãnächin. ²³ Chaymi chaychu cãcunaca licapayllaman camäsha ninaculcãla: “¿Caychuch rasunpa canman Davidpa cašhtanpi, Dios caçhamušhancá?” nil. ²⁴ Cay nishacunacta fariseocunaca uyalilulmari shun'ullançu: “¿Caytã achatucunap quiquin puydi Beelzebüpa munayninwanmä aluyan!” nipäcula.

²⁵ Caynu pinsašhanta Jesus yaçhalmi nila: “¿Imanuypatã chaynu cãlunman? Juc nasyunçu quiquin-pula pilyapäcul'a lluycha chincachinacunman. Chaynütaccha juc wasillaçu pilyapäculpis pampaman muyuchinacunman.

²⁶ Chaynümari Satanašhpis quiquin-pula cuntra cayal'a laquinacüsha cayan. Chaynu captin'a ¿imanuypatã mandacuynin tacyaycunman?

²⁷ Ñatac ya'a, Satanašhpa pudirninwan lulapti'a amcunap atiniquicunã ¿pip pudirninwantan-nila satanašhcunap gänäshacta caçhaycachipäcun? Chay luläcuna-ari, má, niycälishunqui. ²⁸ Canan Diospa Ispiritunwan achatucunacta caçhaycachiptimi ichã, tantiapäcunayqui quiquin Diospa gubirnun éhamušhušhayquita.

²⁹ “Má, sumã armãdu nunacta manalã éhãnaycul'a manamá imantapis waycäluchwanchu. Chaynaycul-lãmi ichã apacuchwan.

³⁰ “Chayurã mana lulawshimal'a, lulaynita chincayächiniquim. Ya'ap faburní mana shalcul'a, cunträmi cayanqui. ³¹ Tuquicta uyalipãmay: Tayta Diosmi pampachanman llapa nunap ima jucha lulašhantapis ima limaywan jalutacuëshantapis. Ñatac Diospa lulaynincunacta ‘Satanašhpam chay'a’ nil

* 12:21 Is 42.1-4

Chuya Ispiritucta jalutacücätam ichá nï imaypis pampachan'achu. ³² Awari, masqui Rasun Nunap Chulincäta jalutacamaptiquipis Tayta Dios pampachaycuśhunquimanmi. Chuya Ispiritucta chaynu jalutacuptiquim ichá cay cawsaycächüpis nï juc cawsaycächüpis pampachaycuśhunquimanñachu.

Lantacta wayuynin pam lisiin chich

Lc 6.43-45

³³ “Ñatac lantacunäta wayuynin pam lisiin chich: Allin lantäpá allinmi wayuyninpis, mana allin lantäpá mana allintacmi wayuyninpis. ³⁴ ¡Pasaypi culibraypa milaynincuna! Śhun'uyquiĉhu mana allincälla winalayaptin ĉimanuyapatá allincälä yalämunman? Shiminchic liman śhun'unchicĉhu imapis cäcätam. ³⁵ Allin nunäpá śhun'unĉhu sumä cuyay ĉhaniyu ĉhulacuśhancäpimi shiminpapis yalamun. Chaynütac mana allin nunäpapis sumä ĉhaniyüpa mana allincunallacta ĉhulaycuśhancäpimi shiminpapis yalamun. ³⁶ Uyalipämay: Cäraycunan muyuncäĉhu'a shimi qui chalaśhan ima limaśhayquitapis niycunayquim can'a. ³⁷ Chaymi qui qui quicunap limaśhayquimannuy allinpa licaycuśhapis ütac cäraycuśhapis capäcunqui” nila.

Milagructa licaycuypimi waquin wañupaculcan

Mc 8.12; Lc 11.29-32

³⁸ Ñatac chayĉhu waquinnin fariseocunawan, camachicuyta yaĉhachicücunämi Jesusta nila: “Yaĉhachicü, má, ima siñallactapis licaycälhipämay” nil.

³⁹ Niptinmi: “Cay Diosta ipanchä pasaypi cullu linlicuna, ĉimallactapis licaycuypichun wañupacuyalcanquiman? Canan'á Diospa willacünin Jonaspa siñal pasaśhallantam licaycälinqui. ⁴⁰ Paymi sumä jatun challwap patanĉhu winalälä quimsa muyun quimsa tuta; chaynümi ya'a Rasun Nunap Chulincäpis quimsa muyun, quimsa tuta allpäpa śhun'unĉhu caśhä. ⁴¹ Má, Ninive nunacunäta Jonas willaptinmi juchancunacta wanaculcul Diosman cutipämula. Chaymi canan amcunaĉhu Jonaspipis sumä munayniyücätälä ipanchapäcuśhayquipi muĉhuycachinan muyuncäĉhu Ninivecunaca śhalcatityamun'a cäraycälishunayquipä.

⁴² “Chaynütacmi unay Sheba malcanpa mandä walmipis ‘Puydï Salomonpa yaĉhayninta maynümi uyaliycuyta muná’ nil calu-calupilä śhamula. Chaymi canan amcunaĉhu Salomonpipis mas puydicätälä mana uyaliculcäśhayquipi muĉhuycachinan muyuncäĉhu chay walmipis śhalcamun'a cäraycälishunayquipä.

Mana allin achatucunam cutiy camun

Lc 11.24-26

⁴³ “Amcunacta Satanaśhpa gänaśha cayäcätanümi pasaśhunqui. Chay achatümari juc nunacta caĉhaycul pulimun chunyä lanla-lanla ulucunäĉhu, jamananpapis ashishtin. ⁴⁴ Chaynu mana talilmi ‘Jamá, cutiycuśhä punta yaĉhaśhacäman’ nil caśhan cutimun. Chaynu cutilmi chay nunäta talin tuqui allichäśha jäcuyä wasi-yupaytapis. ⁴⁵ Chayĉhümi cutiy cun pasaypi anĉhish masannincunacta inquitacuycul. Chaynu cutiycul yaĉhapäcuptinmi, chay nunaca puntapipis piyurlä cawsaynin” nila.

Jesupa śhullcancunawan mamananmi ashipäcun

Mc 3.31-35; Lc 8.19-21

⁴⁶ Chaynu Jesus limayaptinmi mamananwan śhullcancuna ĉhälälimul waśhallaĉhu alcayalcäla limaycapäcunanpä. ⁴⁷ Chayĉhümi jucnin: “Mamayquiwan śhullcayquicunam ashialcäśhunqui” nin.

⁴⁸ Niptinmi: “ĉMayantan ya'ap mamá? ĉPicunatan ya'ap śhullcäcuna?” nila. ⁴⁹ Nilculmi yaĉhapäcünincunacta maquinwan unanchaycul nila: “Paycunam

mamá. Paycunatacmi shullcäcunapis. ⁵⁰ Mayanpis janay pachächu Taytäpa munašhanta luläcunämä, mamá, shullcä, panicunäpis” nil.

13

Talpućümanmi tincuchin

Mc 4.1-9; Lc 8.4-8

¹ Chaypitam Jesus chay wasipita yalulcul ucha manyanman lil taycucuy-
cula yačhachinanpä. ² Chaychümi achca nunacuna lluy juntanacälälimuptin
chaychu cä barcuman ishpicul taycucuycula. Nunacunañatacmi uchap
manyallanču capäcuptin ³ tincuchiypa achcacta yačhachila.

Chaychümi nila: “Juc nunash talpućü liñä. ⁴ Wacaptinshi waquinnin
mujucuna caminucunäman pačhcälun. Jinaptinshi pishucuna shalcamul
lluy pallälälin. ⁵ Waquin mujucunañatacshi pasaypi chäla-chälaman
pačhcälun. Chaynu janälächu calshi apuraypa wiñätucämun. ⁶ Inti allicta
lupämuptinñatacshi ichá lluy chaquülälin, sapichacunapä undu allpa mana
captin. ⁷ Waquin mujucunañatacshi ula-ula, caśha-caśhacunäman pačhcälälin.
Chay caśhacuna wiñalcamulshi lluy alwächin. ⁸ Juc mujucunañatacshi allin
undu allpaman chäpäcun. Chaycunash ichá allicta wayupäcun. Jucllay
mujullapishi quimsa chunca-cama, süta chunca-cama, pačhac wayuyniyü-camalä
capäcun. ⁹ ¡Linliyu cal'a, uyaliculcay-ari!” nil.

Tincuchiyllap imapi yačhachishantam willan

Mc 4.10-12; Lc 8.9-10

¹⁰ Chaynu niptinmi yačhapacünincuna Jesusman ašhucälil tapula:
“¿Imapitam caynu tincuchiyllap yačhachinqui?” nil.

¹¹ Niptinmi: “Amcunactá Tayta Diosmi gubirnunchu pacacuynincunac-
tapis tantiaycachipäcushunqui. Juccunätañatacmi ichá mana. ¹² Tantiäcunätä
mas tantiayta ušhalämi can'apis. Mana tantiäcunätam ichá ašhwanpalä
chincalpachisha can'a. ¹³ Chaymi caynu tincuchiyllap yačhaycachí. Maynüpa
licayalcalpis manamá licapäcunchu; maynüpa uyaliyalcalpis manamá
uyalipäcunchu nī tantialpapäcunpischu. ¹⁴ Paycunawan lulacacuyan Diospa
unay willacünin Isaias isquirbishancämari. Chaychümi nin:
'Maynu uyaliyalpis manam intindinchi.
Maynu licayalpis manam tantianchi.

¹⁵ Cay nunacunap shun'un pasaypi lumiyäsham cayan. Linlincunapis
wichacäcüşham cayan. Nawincunapis apläsham cayalcan.
Chaymi mana licapäcun'achu, uyalipäcun'achu, tantiapäcun'achu, nitac cu-
tipämun'achu sänycachinäpäpis* nil.

¹⁶ “Ñatac amcunä cushisha capäcuy, licapäcushayquipita, tanti-
apäcushayquipita. ¹⁷ Rasunpa achca unay allin nunacunäwan, Diospa
willacünincunam ichá maynu wañupacuyalcalpis caycunacta mana
licaycälilachu nī uyaliycälilapischu.

Tincuchishancätam tantialpachin

Mc 4.13-20; Lc 8.11-15

¹⁸ “Chayurá tantiapäcuy-ari cay muju wacäwan tincuchishacäta. ¹⁹ Chay
caminüman pačhcä mujunümi cayan Diospa gubirnunpi willacuyninta uyal-
ityayalpis mana tantiäca. Chaymi allin willacuy shun'unman chäshancätapis
Satanash shalcamul waycalpülun. ²⁰ Chay chäla-chälaman chäcänümi cayan
Diospa allin willacuyninta uyalil-pacha cushisha chasquicüca. ²¹ Chaynu
chasquishan-laycu imaymana ñacaycunapis, llaquicucunapis licalimuptinmi

* 13:15 Is 6.9-10

mana sapichacüşha lantanuy manaña tacyaycul chaycunaman palpülun.
²² Chay caşha-caşhaman muju pačhcäcänümi cayan. Diospa willacuyn-
 inta čhasquilpis cay pachächu illaycunallowan, cänincunallowan, cawsaycächu
 lluy munayllancunawan shipuchicüşha cayalmari wayuynin mana canchu.
²³ Ñatac jundu allin allpaman čhäcänuyi cayan allin willacuyta uyalicul
 cäsucüca. Chaymi allincunällacta wayuycun jucllay mujullapi quimsa čhunca,
 süta čhunca, pačhac wayuyniyü-camalä canpis” nin.

Triguwan cusca gamarra caşhanmanmi tincuchin

²⁴ Chaypítam jucman tinculcachil nila: “Diospa gubirnun tuqui aclášha
 trigu mujucta nuna talpücänümi. ²⁵ Ñatac chay tuta puñuyalcaptinmi,
 čhñipänin şhalcamul talpucuşhanpa janäninman gamärracta* talpüña. ²⁶ Ñä
 triguca wiñalcamul lluy ispijayta allaycuptinmi, chay gamärrapis ispijayta
 allacuycun. ²⁷ Chaynüta licälälilmi piyunnincuna mana-mana lilcul: ‘Taytay,
 tuqui aclášha mujunllanllanwan talpuchiptinchicpis, ¿maypítá gamärracuna
 yalamula?’ nin.

²⁸ “Niptinmi duyñuca: ‘Jucnin čhñimäninchicmi cayta lulämanchic’ nila.
 Piyunnincunañatacmi: ‘¿Lluy ulälälimuşhächun?’ nin.

²⁹ “Niptinmi: ‘Ama. Yan'almi trīguctapis wayancälächinquiman. ³⁰ Jina cusca
 wiñachun cusichacama. Cusichananchic muyuncächümi piyunnincunawan
 gamärracunäta puntacta apti-apticta watachishä cañaycachinäpä.
 Trīgucunätañatacmi ichá pilwäman čhulaycachishä can'a' nin” nila.

Shitap mujunmanmi tincuchin

Mc 4.30-32; Lc 13.18-19

³¹ Nilculmi yapañatac yačhachila jucman tinculcächil: “Diospa gubirnun
 shita mujucta čhaclaman talpuşhancänümi. ³² Chay mujuca lluy lluyypis ñawi
 chincaycuyllam. Wiñamulñatacmi ichá juc lantacunapipis mas jatunninlä
 cacuyan. Chaymi pishucunäpis pallaynincunaču lluy ishnachaculcan” nila.

Libadüramanmi tincuchin

Lc 13.20-21

³³ Nilcul yapañatac tincuchiypa yačhachila: “Diospa gubirnun'a
 libadüranüllam cayan. Juc walmi ash libadürallacta quimsa quintal
 arinamanlä jitaycülüptinpis jinantintam punquichimun” nil.

Willacücunaca nishanmi lulacacun

Mc 4.33-34

³⁴ Jesus nunacunäta caynu imamanpis tincuchiylapmi yačhachila.
 Manam imaypis yačhachilachu mana tincuchiypá. ³⁵ Caynüpam Diospa unay
 willacünin nishanca lluy lulacacüla. Chayčhümi niyan:

“Tincuchiylap willapalmi yačhaycachishä. Ñatac cay pacha camaşhanpi lluy
 pacalášhancunätam tantiaycachishä”✧ nil.

Gamärraman tincushancätam tantialpachin

³⁶ Chaypítam Jesus lapa nunacunäta wasinta liculcänanpä lluy dispidicul-
 cul yaycula juc wasiman. Chayčhümi yačhapacünincuna aşhuycul tapupäcula
 chay gamärraman tincuchil willaşhanca ima ninantapis.

³⁷ Niptinmi nila: “Chay trigu talpuchicá Rasun Nunap Chulincämi cayan.
³⁸ Čhaclañatacmi cay pachaca. Chay aclášhan tuqui mujuñatacmi Diospa

* **13:25** gamarra: Waquincunaču'a “sibadilla” nipäcunmi. ✧ **13:35** Sal 78.2

gubirnunchu cawsacunaca. Chay gamärracunañatacmi Satanaşpa nunan-cuna. ³⁹ Chay éhnicü gamärra talpuchicämi quiquin Satanaşhca. Cusicha muyuncañatacmi cäraycunan muyunca. Cusichäcunanñatacmi anjilcunaca. ⁴⁰ Chay gamärra uläta japächalcul, cañaşhancänümi pasan'a cäraycunan muyuncächüpis.

⁴¹ “Ya'a Rasun Nunap Chulincämi cacha anjilnicunacta caçhaycamuşhä mandä nunäcunapi chay allincäpa cuntran şhalcuculcul juccunactapis palpachiyta jicutäcunäta ulaycachinapä. ⁴² Chaynu juluyculmi nina waläcäman jitaycuşha can'a. Chayçhümi awçhupäcun'a; quiluncunactapis lawçhiçhicyachipäcun'alä canpis. ⁴³ Ñatac Diospa şhun'unpänuy cawsacunämi ichä intinuytis chipipicyapäcun'a Taytanchicpa mandacuyninçhu. Linliyu cal'a sumäta uyaliculcay.

Tapädamanmi tincuchin

⁴⁴ “Chaynütacmi Diospa gubirnun juc échaclächu tapäda pampaläcänuy. Chay tapädäta juc nuna talilcul caşhallanman pampalculmi wasinta cushisha cutilcul, llapa imantapis lluy lanticülun chay échaclacta lantinapä.

Sumä finu aläjamanmi tincuchin

⁴⁵ “Chaynütacmi Diospa gubirnun cayan, juc nuna tuqui finucama aläja lantiyta pulicänu. ⁴⁶ Chaymi sumä finunnin alli éhaniyu aläjecta talilul, cushisha cutilcul lluy imantapis lanticulcul lantilun.

Challwa chalacumanmi tincuchin

⁴⁷ “Chaynütacmi Diospa gubirnun challwa chaläcänu cayan. Chay chalacunta lamarcäman jitaycuptinmi allin, mana allin challwactapis chalamun. ⁴⁸ Juntäluptinñatacmi yacu patanman julalcamul aclaycun. Allinnintam canaşhtanman winaycun, mana allinnintañatacmi ichä wicapälun. ⁴⁹ Chaynümi cäraycunan muyuncächüpis can'a. Anjilcuna şhamulmi allincunäta, japächan'a mana allincunapita. ⁵⁰ Chay mana allincunätam nina waläcäman lluy jitaycapäcun'a. Chayçhümi awçhupäcun'a, quiluncunactapis lawçhiçhicyachipäcun'alä canpis” nin.

Unaywan muşhü tapädamanmi tincuchin

⁵¹ Chaynu nilculmi llapa yaçhapacünincunacta Jesus tapula: “Cay nishäcunäta ¿llapantachun tantiälälinqui?” nil.

Niptinmi: “Aw, taytay” nipäcula.

⁵² Niptinmi: “Chayurá camachicuyta yaçhachicüca jinaman Diospa gubirnunta çhasquiycüca ishçay tapädayünümü cayan. Chaymari unay camachicuyta yaçhaşhancäpitan, canan ya'a muşhü yaçhachicuynipita allincäta julaycamunman”† nin.

Jesusmi Nazaret malcaçu

Mc 6.1-6; Lc 4.16-30

⁵³ Chaynu lluy yaçhaycachilmi licula. ⁵⁴ Unay yaçhaşhan Nazaret malcanman çhayculñatacmi juntunaculcänan wasiçu yaçhachila. Payta uyalilmi malca-masincuna sumä jucmanyacüsha: “¿Mayçhütä caynu yaçhätucämun? ¿Imanuypatá caynu milagrucunactapis lulacuyanman? ⁵⁵⁻⁵⁶ ¿Manachun carpintiru Josëpa chullillan Mariap wawillan imamá? ¿Manachun cananpis ya'anchicwan cusca yaçhayalcan şhullcan Josëpis, Jacobopis, Judaspis, Simonpis panincunapis, imamá? Chayurá ¿mayçhütä caynüpa yaçhämunman?” nipäcula. ⁵⁷ Chaymi licaytapis mana munapäculachu.

† 13:52 Chaymari...julaycamunman: Limayllap-cama griego limayçu'a “Chaymi unay pacanpitan, canan pacanpi julaycamunman” niyanmi.

Chaymi Jesus nila: “Manam quiquinpa malcallanóchu'a ayllullanóchu'a wasillanóchu'a Diospa willacünincunacta allinpa éhasquipäcunmanchu” nil. ⁵⁸ Chaynu mana chalapaculcuptinmi chay malcaóchu milagrucunacta mana anchá lulayculachu.

14

Bawtisä Juantam wañuchin
Mc 6.14-29; Lc 9.7-9

¹ Chay timpu Jesus sumächisha captinmi nasyunpa mandänin Herodespis uyalilul ² yanapänincunacta nila: “Bawtisä Juanócha shalcämün; chayócha mila-grucunacta lulayan” nil.

³ Caynüpam Juan wañula. Mandacü Herodesshi walmin Herodiaspa janan carsilman chay Bawtisä Juanta wíhächila maquincunacta cadinawan éhänalcachil. ⁴ Chaynu jinala Herodes irmänun Felipip walmin Herodiaswan tincucüluptinshi chay Herodesta: “Caynu cuscacuycuóshayquicá manamá allinchi” nil Juan piñapartin. ⁵ Maynu wañuchiyta munalpis lluy nuncunaca Diospa willacünin Juan caóhanta lisipäcuptinshi lisirála.

⁶ Chaypitash Herodespa santun éhämuptin Herodiaspa wawin wamlaca llapa ayachishancunap ñawpäninóchu sumä-sumä tuóshuyninwan Herodespa óhun'unta suwaycülun. ⁷ Chayshi wamläta limalicüla: “Imacta mañamaptiquipis uycóshayquim” nil.

⁸ Chay niptinshi maman yaóhachishancäta mañala: “Bawtisä Juanpa umanta juc éhanóhman uycamänayquitam muná” nil.

⁹ Niptinshi mandacü Herodes llaquicüluptinpis llapa ayachimushan nunacunap ñawquin limalicuyal'a mana imapis ninan calañachu. Chayshi “Mañashanta uycäliy-ari” nila. ¹⁰ Jinalshi carsilcäman cáhala mu'uchinanpä. ¹¹ Jinalculshi umanta éhanóhman éhulaycul chay wamläta uycula. Chayñatacshi mamanman uycula. ¹² Ñatac ayäpa puliwshinincunañatacshi éhaycamul pampapämü apaculcan. Jinalcälilshi Jesusman willaycäliliculcan.

Jesusmi picha walanga nunacunaman micuyta camachin
Mc 6.30-44; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14

¹³ Chayta Jesus uyalilulmi juc barcuwan chunyäninman japallan licula. Chay-läduman licushanta yaóchatityälälilmi chay malcacunapí nisyu-nisyu nunacuna échaquillawan lipäcula. ¹⁴ Chayóchu Jesus barcupi ji'alpunanpä achca-achca alcayalcäta licälulmi óhun'unpis alalaycuptin llapa ishyänin apaóhancunäta sänachipula.

¹⁵ Chayóchu inti patacña cacuyaptinmi yaóhacünincuna aóshuycul: “Ñä tardiña cacuyaptin cay chunyäcáchu micuypípis wañülälin'aóh. May malcalla-manpis micuy ashí lipäcuchunñari” nipäcun.

¹⁶ Niptinmi: “¿Imapälamá lipäcun'a? Amcunari micachipäcuy” nin.

¹⁷ Niptinmi: “¿Imactamá? Cayóchu picha tantawan ishcaý challwallam cayan” nin.

¹⁸ Niptinmi: “Chayta, má, apamuy” nin. ¹⁹ Nilcul “Llapan nunäta champäman taycachipämuy” nila. Nilculmi picha tantätawan, ishcaý challwäta apticulcul silüta licalcul Diosta sulpayta ucula. Jinalculmi yaóhacünincunacta ula manyapi aypumunanpä. ²⁰ Chayóhümi lllapanpis micapäcula máhaycälinancama. Jinaman'a puchünincunacta juntapäcuptinmi éhunca ishcaýniyu canaóhta juntalä cacuña. ²¹ Chay micücunaca lluy capäcula picha walanganuy wayapanllanlämi. Jinaman walmicunäwan walaóhchacunäwan'a mas masñam capäcula.

*Jesusmi yacu janampa pulin**Mc 6.45-52; Jn 6.16-21*

²² Jinalcul-pacham Jesus nunacunäta jamallá nishancama yaçhacünincunacta barcuwan puntächila uçhap chimpanman. ²³⁻²⁴ Chaynu lluy dispidilculmi ulunpalcüninman Dioswan limananpä japallan ishpila. Chaychu japallan aspilpuyaptinmi yaçhacünincunañatac çhawpichayalcálaña. Chaychümi alli-alli waywaca punta-lädupi talcämul wicman cayman barcunta apaycaçhacuyan. ²⁵ Wallpa wa'ay üranüñatacmi Jesus yacu janampa pulishtin paycunaman lila. ²⁶ Chayta licälälilmi yaçhacünincuna manchacuypi: “¡Açhaçhay! ¡¿Cundinäduchun imam?!” nil apalcaçhacuyalcan.

²⁷ Chaynacuyalcaptin-pacham Jesus ayaycaçhaypa: “¡Jawcapäcuyña! ¡Ama manchaculcaychu! ¡Ya'ami cayá!” nila.

²⁸ Niptinmi Pedro: “Rasunpa Taytá cal'a ya'apis yacu janampa talipaycamunacpä niycamay” nin.

²⁹ Niptinmi “Má, shamuy-ari” nin. Chaychümi Pedro barcupi ji'alpuycul liçhacula.

³⁰ Chaychu waywa sumä-sumä caşhancäta manchalicülüptinmi millpu-calpuyta allacuycun. Chaymi: “¡Taytay, chutaycallamay!” nil apalcaçhälun.

³¹ Nillaptinmi maquipi chutalcul nila: “¡Mana chalapacuyniyu nuna! ¿Imapítan ishçayyanqui?” nil. ³² Chay barcuman pulan ishpiläliptinñatacmi waywaca lluy şhaycüla. ³³ Chaymi llapanpis Jesuspa puntanman un'ulacaycälil: “Am'a rasunpa canqui Diospa Chulinmi” nipäcula.

*Jesusmi Genesaretchu ishyäcunacta sänächin**Mc 6.53-56*

³⁴ Chay uçhäta pasälälilmi çhälälän Genesaret malcäman. ³⁵ Chaychu nuna-cunämi Jesus caşhanta tantiälälil juc malcacunamanpis lluy milälälíchila. Jinaptinmi lluy ishyänincunacta payman puşhapämula. ³⁶ Chaychümi ruy-gapäcula müdananpa manyallanta yataycälinalanpäpis. Chaymi mayanpis yataycüca ishyaynincunapi lluy sänapäcula.

15*Shiminchicpa yaycücächu manamá juchacachimanchic**Mc 7.1-23*

¹ Jesus caşhancämanñatacmi Jerusalenpita camachicuyta yaçhachicücunäwan fariseocunaca çhälälilmi Jesusa tapupäcula: ² “¿Imapítatan awquillunchic-cunap costumrinta jalutacuyalcan ampa yaçhacüniquicuna micapäcunanpä maquinta mana pa'acuyninwan?” nil. ³ Niptinmi Jesus: “¿Imapítatan amcuná Diospa camachicuyninta jalutacul, mastá nunap yaçhachishallantatac lulayta jicutayalcanqui? ⁴ Diospa camachicuyninçu: ‘Taytayquita, mamayquita tuqui allinpa licapäcuy; mayanpis taytanta, mamanta jalutacüca wañuchun’ niyan. ⁵⁻⁶ ¿Chaychun amcuna taytayquicuna ‘yanapaycamay’ nipäcuşhuptiqui ‘Manam capamanchu; Diosmanñam lluy uycülü’ nil niyalcanquiman? Chay jinaşhayquiwanmi yaçhayalcächinqui mana yanapapäcunanpä. Chaynu aw-iluyquicunap costumrinta yaçhayalcächilmi Diospa Shimintá mana cäman muyulcächinqui. ⁷ Am ishçay cära nunacunapitamari Diospa unay willacünin Isaias rasunpa nila:

⁸ ‘Cay nunacunacá janä shimillanwanmi alawapäman. Şhun'unñatacmi ichá caluchu cayan.

⁹ Yan'almi alawaycaçhapäman, nunacunallap yaçhachicuyllanta yaçhachiy jicutayalcal'a'☆ nil” nin.

☆ 15:9 Is 29.13

¹⁰ Nilculmi chaychu cá nunacunäta ašhutyalcachimul nila: “Llapayquipis sumäta uyalimal, umayquiman éhulapäcuy. ¹¹ Shiminpa yaycücächu manam nunäta Diospi laquiycachin. Sinu'a shiminpi yalamücämi” nin.

¹² Chaychu yačhapacünincunañatacmi masta ašhutyaycul nipäcula: “Cay nishayquim fariseocunäta lluy nanächin” nil.

¹³ Niptinmi Jesus: “Janay pachächu cá quiquin Taytämi mana lantacušhancunätá sapipi lluy wicapälun'a. ¹⁴ Chayurá paycunacta cáchaycäli. Aplapula pušhaycačhanacücänümi cayalcan. Chaymi cuscan ima učhcumapis palpapäcun'a” nila.

¹⁵ Niptinmi Pedro: “Ña'ay nishayquiwan ¿ima ninayquitan niyalcämanqui?” nin.

¹⁶ Niptinmi Jesus: “Quiquiäpa yačhapacünicunapis ¿pasaypi tullu umachun cayalcanqui, imamá? ¹⁷ ¿Manachun yačhapäcunqui, imapis shiminchicpa yaycušhanca patanchicpi pasašhanta, imatá? ¹⁸ Shiminchicpa yalamücäñatacmi ichá šhun'unchicpi. Caymi ichá Diospi laquichimanchic. ¹⁹ Chay šhun'unchicpimi yalamun mana allin pinsaycuna, wañuchiy munaycuna, mansibacuycuna, imapis anla lulaycuna, suwacuycuna, articuycuna, jamuyacuycunapis. ²⁰ Lluy caycunam nunäta Diospita laquiyächin; manamá customrinmannuy maquina mana pa'acul micušhanchu” nila.

Mana-Israel cašhta walmip chalapacuyninmi

Mc 7.24-30

²¹ Chaypitam Jesus licula Tirop, Sidonpa malcancunaman. ²² Chay malcaču Cananea cašhta walmim* Jesusta atila ayaycačašhtin: “¡Davidpa cašhtan Taytay Salbacüni! ¡Llaquipaycallamay-ari! Wamlallätam Satanaš gänälul sumä-sumä ñacayächillan. ¡Sänaycachipällamay-ari!” nishtin.

²³ Niptinmi Jesus'a mana jamalilapischu. Chaymi yačhapacünincuna ašhuycälil Jesusta nipäcula: “Chay walmita ‘wayra upälla liy’ niy; aläjäpami ayaycačašhtin atiyämanchic” nil.

²⁴ Niptinmi Jesus: “Chayurá uwishnüpis pintiša Israelcunallamančhari Dios'a cáchayäman” nila.

²⁵ Chay walmiñatacmi alcansaycamul Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycula: “¡Taytay ama chaynu caychu; yanapaycallamay-ari!” nila.

²⁶ Niptinmi Jesus: “Manash chulinchicunap shiminpitalä waycaycul allucunallaman alaycüluchwanchu” nin.

²⁷ Chaychu walmiñatacmi: “Masqui chaynu captinpi, taytáy, ayllucunaca usuchishallantapis mallilcälinmä allucunäpis” nin.

²⁸ Niptinmi: “Walmi, ampam ichá sumä-sumä chalapacuyniqui. Chaymannu-ari caycuchun” nila. Chay niycullaptinmi wamlan tuqui sänu licalila.

Jesusmi achca ishyäcunacta sänachin

²⁹ Chaypi pasaculmi Jesus čhala Galilea učhap manyanman. Chaypitam juc uluman ishpicul chaychu taycucuycula. ³⁰ Chaymanmi nunacuna lluy juntunacälälimun imaymana ishyänincuna pušhacälälisha: wishtušhacunacta, aplacunacta, walla maquicunacta, mana limä upacunactapis. Jesusman čhächipäcuptinñatacmi lluy sänachila. ³¹ Chaynu mana limä upapis limäluptinmi, walla maquicunapis allin maquiuy chacchaycačhacuyalcaptinmi, wishtucunapis tuqui pulicuyalcaptinmi,

* **15:22** Cay Cananea cašhtacunaca sumä čhinisham Israelcunäpa cala.

aplacunapis licaycahacuyalcaptinmi llapa nunacuna sumä licapayllaman camälälila. Chaymari cushicuypi Tayta Diosta† alawapäcula.

Jesusmi tawa walanga nunacunaman camachin

Mc 8.1-10

³² Jesusmi yachapacünincunacta ayalcul nila: “Cay nunacunäpimi llaquicú. Micuypaña ch cayalcällan quimsa muyunña ya'anchicwan cusca cayalcal'a. Chaynu liculcal'a yan'alcha chay lipäcushanchu lawtilälinman” nil.

³³ Niptinmi yachapacünincuna: “Cay-chica nunacta micachinapä ¿maypitan cay chunyä ulüchu imactapis talishun?” nila.

³⁴ Niptinmi Jesus: “¿Ayca tantallactá uywayalcanquim?” nin.

Niptinmi: “Anchish tantallactawan, ishca y quimsa challwallactam” nipäcula.

³⁵ Niptinmi llapan nunacunäta pampäman “taycapäcuy” nilcul ³⁶ chay anchish tantätawan challwäta apticulcul Diosta sulpayta ucula. Chaynalculmi partilcul uycula yachapacünincuna manyapi aypumunanpä. ³⁷ Chaymi llapan nunäpis machaycälinancama micapäcula. Puchünintañatacmi anchish canashta juntactalä juntupäcula canpis. ³⁸ Chay lluy micücunaca capäcula tawa walganuy wayapanllanlämi. Jinaman walmicunäwan uchuchäcunäwan'a mas masñam capäcula. ³⁹ Chaypimi Jesus tincunanchiccoma nilcul barcuman ishpiculcul Magdala-läduman licula.

16

Siñalcunapimi wañupaculcan

Mc 8.11-13; Lc 12.54-56

¹ Chaymanmi fariseocunäwan saduseocunaca chaycälimul yachapänan-laycu Jesusta: “Má, altu silupi ima siñallactapis licaycälichipämay” nipäcun.

² Niptinmi Jesus: “Siñal siñal niyämänquim. Inti ji'alpunan üra antawchä* siñal captinmi usyamunanta tantiapäcunqui. ³ Ñatac wälanpa pucutay yanalpamuy siñal captin'a tamyamunantam tantiapäcunqui. ¡Ishca cära nunacuna! ¡Janay pachächu siñalcunäta tantiayalcal-lächun canpis, quiqui quicunalla chu ima pasashan siñaltapis mana tantiapäcunquiman chu! ⁴ Tayta Diosta ipanchä pasaypi cullu linlicuna, ¿imallactapis licaycuypichun wañupacuyalcanquiman? Canan'a Diospa willacünin Jonaspä siñal pasashallantam licaycälinqui” nin. Nilculmi chaychu lluy ca chaycul licula.

Fariseocunap yachachicuy ninpi cuydaculcay

Mc 8.14-21

⁵ Chaypitan Jesuspa yachapacünincuna chay uchap chimpanman chälälil tantacta un'älälimushanta yalpälaliña. ⁶ Chayürallatacmi Jesus nila: “¡Yan'al-lätac fariseocunap, saduseocunap libadüra imanta chasquälälinquiman!” nil.

⁷ Niptinmi quiquin-pula: “Caynu niyämänchic tantanchicta un'amuptinchicchá” ninaculcäla.

⁸ Chay ninaculcäshanta Jesus tantialmi: “¿Imapitä micuyllapi llaquicuyal piñanacuyalcanqui? ¡Ima-nilä mana chalapacuy niyütan capäcunqui! ⁹ Chaycunallapitä ¿manachun yalpapäcunqui picha walanga wayapacunacta picha tantallawan camachiptí, ayca canashta junta puchushantapis? ¹⁰ ¿Un'älälinquiñatacchun anchish tantallapi tawa walanga nunacunaman aypuchiptí ayca canashta junta puchüninta juntupäcushayquitapis? ¹¹ ¿Chaychun patallanchicman winaycuypi mana

† **15:31** Tayta Diosta: Limayllap-cama griego isquirbisan chu'a “Israel cashtacunap Diosninta” niyanmi. * **16:2** antawchä: Waquincunachu'a “antawyä” ütac “anta” nipäcunmi.

limashäta ni tantiapäcunquimancho ampá? Ashwanpa chay fariseocuna saduseocuna umayquiman winaycälíchishushayquipitamá niyá” nila. ¹² Niptinlämi micuna tantallapi mana limashanta tantiälälila sinu'a fariseocunap saduseocunap yáchachicuyninpi anyashanta.

Diospa Caçhamuñhan Salbacüca Jesus cañhantam Pedro tantian
Mc 8.27-30; Lc 9.18-21

¹³ Chaypi Cesarea Filipos-läducunaman çhälälilmi Jesus yáchapacünincunacta tapula: “Juccunaca ya'a Rasun Nunap Chulinta ¿mayan nipämantan?” nil.

¹⁴ Niptinmi: “Waquinnincuná: ‘Bawtisä Juancha shalcämun’; waquinnincunañatac: ‘Diospa unay willacünin Eliascha cutimun’; juccunañatac: ‘Jeremi-ascha ütac Diospa jucnin unay willacüninpischa cawsämun’ niyalcäshunquim” nipäcula.

¹⁵ Jesusñatacmi: “Amcunapitä ¿pitan chayurá ya'a cayá?” nila.

¹⁶ Niptinmi Simon Pedro nila: “Am'a cayanqui Caçhamuñhan Salbacüca, Cawsä Diospa Chulinmi” nil.

¹⁷ Niptinmi: “¡Am Jonaspa chulin Simontañatacmi Dios allinpa licay-cuñhunki! Caynu niycachishunki janay pachächu quiquin Taytämi; manamá aychayu tulluyu nunallapichu. ¹⁸ Amtacmi Pedro canqui. (‘Pedro’ ninan'a ‘wanca’ ninanmi.) Chayurá cay lumïwanmi atinincunacta shalcachishä, ñatac paycunawan infirrup munaynin manam tacyaycälin'achu.

¹⁹ Ñatac janay pacha gubirñüchu anmanmi pudirnita uycuñhayqui. Chaymi cay pachächu awnishayquitapis mana awnishayquitapis janay pachächu quiquin Tayta Dios awnilpun'a” nin. ²⁰ Nilculmi yáchapacünincunacta: “Mayan cañhätapis amam mayançhüpis limalcälinquichu” nila.

Jesusmi wañuyninpi willacun
Mc 8.31-9.1; Lc 9.22-27

²¹ Chay-pachapimi yáchapacünincunacta Jesus willapala: “Jerusalenta linämi. Chaychu prinsipal yañhacunam, puydi sasirdüticunam, llapa camachicuyta yáchachicücunam ya'acta sumä-sumä ñacachipämal wañuchipäman'a. Jinaptin-pis quimsa muyunpítam cañhan shalcamuñhã” nil.

²² Niptinmi Pedro japächalcul Jesusta awnichiyinwan piñapäcuyan: “¡Taytay, Dios ama munachunchu chaynu pasananta! ¡Amtá manam imapis pasashunayquichu!” nil.

²³ Niptinmi Jesus muyulcul'a nin: “¡Ñawipita chincay, Satanañh! ¡Iridaycaçhamanquim!† ¡Ampa umayqui'a nunap lulayllançhümi cayan, manam Diospa lulaynincunaçhüchu!” nil. ²⁴ Nilculmi Jesus llapa yáchapacünincunacta nila: “Rasunpa mayanpis ya'ap lañhçhüman jalumuyta munäcá quiquinta un'acuycul jalumuchun ima pasaptinpis wañunancama. ²⁵ Ñatac cawsayninta ama-pacha ñicá cawsaynintam apacun'a. Ya'a-laycu bïdantapis uycücämi ichá cawsaycun'a. ²⁶ ¿Imapächa bälínman jinantin pachäta uywayalcaptiquipis, wiñay cawsayniqui chincäluptin'a? ¡¿Almayquipitä imalämä mas çhanyu canmanpis?! ²⁷ Yáchapäcuy; Taytäpa pudirninwan llapa anjilnincunawan jucpun ya'a Rasun Nunap Chulinca shamulmi lluy nunacta lulañhanman tincüta licaycuñhã. ²⁸ Rasunpa, waquinniquicuná manalämi wañupäcunquilächu gubirnanäpä shamushäta manalä licaycälil'a” nil.

17

Jesus chipipicyayämanmi muyun
Mc 9.2-13; Lc 9.28-36

† 16:23 Iriday: Waquincunaçu'a “impidiy” nipäcunmi.

1 Sūta muyunpitañatacmi Pedrocta, Jacobocta, šhullcantin Juantawan pušhaculcul Jesus chunyä ulup puntanman lipäcula. 2 Chay ñawpäninčhümi Jesus jucnüman lluy muyülun cäranpis müdanapis intinu sumä-sumä chipipicyayämüman. 3 Jinamanmi Moiseswan Diospa unay willacünin Eliaswan limaštın licalilun. 4 Chaymi Pedro Jesusta: “Yačhachicü taytáy, allinpämä šhapämuñá. Canan-ari quimsayquipä jucnincä-cama chucllacta lulälälipušhayqui, ampä, Moisespä, Eliaspä” nin. 5 Chaynu niyällaptinmi sumä-sumä chipiyä pucutaynu lluy ñiticalpula. Chay pucutay šhun'unpimi ayalpämun: “Pay cuyay chuliwanmi cushisha cayá. Paytari uyaliculcay” nil.

6 Chay nita uyalilälilmi yačhacacünincuna manchacuypita umantapis pam-paman ñáchaña šhatilälin. 7 Jinaptinmi Jesus ašhuycul yataycula: “Ama manchaculcaychu. Šhalcapäcuy” nil. 8 Chay niptin licalcälinanpämi Jesusllaña chaychu cayña.

9 Ñatac chay ulupi cutiyalcämuptinmi Jesus nila: “Cay licapäcušhayquipita amam pictapis willapäcunquichu, ya'a Rasun Nunap Chulincäta wañuchipämaptin cašhan šhalcamunäcama” nil. 10 Niptinmi yačhacacünincuna tapupäcula: “¿Imapitan camachicuyta yačhachicücunaca niyalcan ‘Diospa willacünin Eliaslämi Salbacücäpa puntanta šhamun'a' nil?” 11 Niptinmi nila: “Aw chaynümi. Rasunpa Eliaslämi puntacta šhamun'a lluyta tincüninmancama allichaycachinanpä. 12 Ñatac Elias šhamulañam. Šhamuptinpis nunacunaca pay cašhanta manam lisipäculachu. Ašhwanpam munapäcušhanmannuy pasachipäcula. Chaynümi Rasun Nunap Chulincätapis pasachipäman'a” nil. 13 Niptinmi yačhacacünincuna tantiälälila Bawtisä Juanpi, Eliasman tinculcachil limašhanta.

Jesusmi achatup maquinpi müsucta cáchaycachin

Mc 9.14-29; Lc 9.37-43

14 Chay ji'alpapämulmi achca nunacuna cašhancäman čhälälipin juc nuna Jesusman ašhuycamul puntanman un'ulacuycul nila: 15 “Taytay, chulillätari llaquipaycullay. Paytam uman alli-allicta lücumán muyuchillan. Chay chaläluptin'a yacumanpis ninamanpis cučhpälunmi. 16 Chaymari yačhacacüniquicunaman pušhamupti ni tumpallapis sänaycachipällämanchu” nil. 17 Niptinmi: “¡Ay, mana chalapacuyniyu pasaypi tullu umacuna! ¿Imaycamatan amcunacta awantaštın cayáshä? Má, cayman-ari pušhamuy” nin. 18 Chaychu achatucta piñapalcul maquinpita cáchaycachtin-pacham walašhca tuqui sänu licalila.

19 Chaypitam quiquin-pulallaña yačhacacünincuna Jesusta nipäcun: “¿Imapitan ya'acuna cáchaycachiyta mana atipapäcuchu?” nil.

20 Niptinmi: “Pishi chalapacuyniyu capäcušhayquipamá. Sichušh shitap mujnüllapis chalapacuyniqui captin'a, wic ulüta juc-läduman ‘ašhuy’ niptiqui'a, ašhülunmanmi. Rasunpa imapis manam sasachu canman. 21 Chaynu captin-pis caynücunäta cáchaycachinchic ayunal Tayta Diosta mañacuylanchicwanmä,” nila.

Jesusmi wañuyninpi yapa willacun

Mc 9.30-32; Lc 9.43-45

22-23 Chaypi Galileap malcancunachu cayalmi Jesus yačhacacünincunacta: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäta puydi nunacunap maquinman čhulaycamaptinmi wañuchipäman'a. Jinapämaptinpis quimsa muyunpitam cašhan šhalcamušhā” nin. Niptinmi yačhacacünincuna alli-allicta llaquicälälila.

Juntunacuna wasipa alcabäla pägaypitam tapun

²⁴ Chaypi Jesus yačhapacünincunawan Capernaum malcäman éháläliptinmi juntunacuna wasipä alcabäla mañäcunaca Pedroman šhalcamul tapula: “Yačhachicüniqui alcabälacta ¿päganchun icha manachun?” nil.

²⁵ Niptinmi: “Aw, päganmi” nin. Nilculmi Jesus cašhanman yaycucuycula chaypi niycunanpä.

Manaläpis limalcuptinmi Jesus: “Simon, má, nimay. Cay puydi mandacücunaca alcabälacta ¿mayantatan pägachin? ¿Aylluntachun icha juccunactachun?” nin.

²⁶ Niptinmi: “Juccunactamari” nin.

Niptinmi Jesus: “Chayurá aylluncuná manamá uycälinanchu. ²⁷ Jinalpis mañäcunaca mana piñacuyalcänanpä canan učhaman lil challwacta chalamuy. Chay punta challwa chalamušhayquip shiminčhümi juc illayta talinqui. Chaymi caman'a ishcayninchicpi pägaycunayquipä” nin.

18

¿Mayantan mas puydinin?

Mc 9.33-37; Lc 9.46-48

¹ Chaypitam yačhapacünincuna Jesusman ašhuycul tapupäcula: “Diospa gubirnunčhu ¿mayanča mas puydinin caycun'a?” nil.

² Niptinmi Jesus juc walašhchacta éhawpinman šhaycacaycachil: ³ “Rasunpa, mana wanacul ni cay walašhchämannyu mana muyupäcul'a, Diospa gubirnunman ni yaycapäcunquimanchu. ⁴ Chayurá cay walašhchänüpis mana nunatucücállam gubirnunčhu puydininpa éhulaycušha can'a. ⁵ Jinaman mayanpis caynu walašhchäta éhasquiycücá, ya'apa cašhan-laycum quiquütataca éhasquiyañman.

Yan'al-lätac mana allinman palpayächinquiman

Mc 9.42-48; Lc 17.1-2

⁶ “Yan'al-lätac cay uchuchäcunanülla cá chalapacamänita mayanpis juchaman palpuyächinman. Mas allinča canman cuncanman wanca lumicta watacuycul lamarcäman ji'acalpuptinpis. ⁷ ¡Imañam cay pachaca juchallamanña pictapis aysaycuyänanpä! Caycuná jinamá timpuycun'a. Ñatac nuna-masinta mana allincäman aysaycücäpá ¡ay imalä bīdan can'a!

⁸ “Chayurá échaquiquipis maquiquipis juchaman jitaycuy munašhuptiqui'a, cutulcul wicapäläliy. Mas allinmi canman cutu maqui cutu échaqui cawsaycäman yaycuy, mana camacaycü nina waläcäman jinantin cuirpuyquita wicapachicušhayquipitá. ⁹ Masqui ñawiquilä juchaman jitaycuy munašhuptiquipis, jululcul wicapäläliy. Mas allinmi canman cawsaycäman churchu* yaycuypis, pulan ñawiyu nina lupäcäman jitaycušhunayquipitá.

Uwish jitašhamanmi tincuchin

Lc 15.3-7

¹⁰ “Chayurá caynu uchuchäcunäta ama mana cäpa licapäcuychu. Paycunap anjil täpänincuna cayan janay pacha Taytäpa ñawpäninčhümi. ¹¹ Ñatac ya'a Rasun Nunap Chulinca šhamulá, chincašhacunäta ashilcul Taytäman cašhan cutichinäpämi.„

¹² “Má, nipämay: Juc nuna pačhac uwishninpi jucninta jitapacülul ¿imanantan? ¿Manachun isun éhunca isunniyu uwishnincunacta lancaycachil chincäcäta ashī intiru ulucta pasacun? ¹³ Talimul'a rasunpa chay mana chincašhancäpītapis mas mastalämi talimušhancäpi cushicun. ¹⁴ Chaynümi

* **18:9** churchu: Waquincunaču'a “chulla ñawi” nipäcunmi.

janay pachächu Taytayquipis mana munanchu ñi jucllay uchuchäcunalla chincaycunantapis.

Imanuypa chalapacü-masinchicta pampachänapä
Lc 17.3

¹⁵ “Chaymi chalapacü-masiqui mana allinta lulaśhuptiqui'a, payman lilcul-ari quiquiqui-pulallaáhu tantiaycachimuy. Chayáhu uyalicul tantiacuptin'a, paywan allintam lulälunqui. ¹⁶ Mana uyalitucushuptiquim ichá, ninacushayquita licaycäliwshishunayquipä juc-ishcay chalapacü-masiquiwan cutiycuy. ¹⁷ Paycunactapis mana quirütucuptin'a llapa chalapacü-masiquimanña chulaycunqui. Lluy paycunactaläpis mana cäsütucuptinñam ichá mana chalapacü ipanchä jalutacücätanüñari licaycäliy. ¹⁸ Rasunpa cay pachächu awnishayquitapis mana awnishayquitapis janay pachächu quiquin Tayta Diosmi awnilpun'a. ¹⁹ Yapa niycälic: caycunapita ishcayniqui awninacalcälil mañacushayquita Tayta Diospis tacyalpachin'am. ²⁰ Masqui ishcay-quimsalla ya'ap shutiáhu juntunaculcuptiqui'a, chawpiquichümi caycuśhá” nin.

²¹ Niptinmi Pedro Jesusman ashuycul tapula: “Taytay, chalapacü-masí mana allinta lulaycamaptin, ¿ayca cutim pampachäman? ¿Anchish cuticamalächun?” nil.

²² Niptinmi: “Manam. Anchish chunca anchishniyu cuticamapis maycamapis pampachaycunquim.

Mana pampachaycuy munä nunaman tincuchin

²³ “Caynümari Tayta Dios gubirnunchu caycälinanpä pampachaycun. Má, uyalimay. Caynümi cayan: Juc alli cäniyu mandacüshi yanapänincuna mänutacushanta mañala. ²⁴ Chayshi imanaculpis mana pägayta atipanan sumä shipuchicüsha mänuyücäta chächimun. ²⁵ Chay pägananpä mana illaynin captinshi, mandacüca: ‘Chayurá quiquintañari, walmintinta, chulintinta, lluy cänintinta ima lanticüluy’ nin. ²⁶ Niptinshi mänuyüca puntanman un'ulacuycul: ‘¡Taytay, ama chaynu callaychu! ¡Alcaycallämay-ari! ¡Imanuypapis lluytaách pägalláshayqui!’ nicuyan. ²⁷ Niptinshi mandacüca llaquipaycul: ‘Jinaña lluy cachun. Jawcallaña licuy’ nil pampachaycula. ²⁸ Chaypi yalulcul-pachash paytapis yanapä-masin ashllaylla mänucushancäwan tincülun. Paytash cuncapi chalaculcul: ‘¡Apuray, canallan illaynita cutiycachimay!’ nil aysacuyan. ²⁹ Jinacuyaptinshi puntanman un'ulacuycul: ‘¡Ama chaynu caychu! ¡Alcaycallämay-ari! ¡Imanuypapis lluytaách cutiycachilláshayqui!’ nin. ³⁰ Niptinpis pay'a mana uyalitucuyculshi päganancama carsilcäman apaycächin. ³¹ Cay pasaśhanta licä yanapä-masincunash allicta rabyälälil mandacücäman pasaculcäla willaycälimü. ³² Chayshi mandacüca ayalcachimul nila: ‘¡Sumä pasaypi uywaytan cacullañanqui! Am ruygacamaptiquiñatacmi mänuyquita pampachayculac. ³³ Chaychun ampis yanapä-masiquita mana pampachaycunquimancho cala’ nil. ³⁴ Chayáhu alli-allicta piñacüsha cayalshi mućhuchicunäpa maquinman jitaycula lluy mänunta cutiycachinancama. ³⁵ Chaynümi janay pachächu cä Taytá amcunawanpis lulan'a chalapacü-masiquicunacta lllapan shun'uyquiwan mana pampachapäcuptiqui'a” nila.

19

Jesusmi laquinacuypi yaćhachin
Mc 10.1-12; Lc 16.18

¹ Chaycunacta niyculmi Jesus Galileapita Jordan mayup chimpanchu pasalcuyä Judea-läduman licula. ² Chayman alli-alli nuna aticunächu ishyäcunätam Jesus lluy sänachila.

³ Ñatac chaychu ishca-y-quimsa fariseocunam Jesusta quiquinpa limayllanwan palpachinanpä tapupäcula: “¿Juc nuna walminwan imallapitapis laquinacunanpä cäsü canchun?” nil.

⁴ Nipäcuptinmi Jesus: “¿Manachun ligipäculanqui Diospa isquirbishanchu ‘Allaycuycächu Tayta Dios walmi carilla cananpämä lulala’[✠] nil nishanta?”

⁵ Jinaman jucchüpis niyantacmi: ‘Chaymi mamanta, taytanta cáchaycul walminwan jucllaña capäcun'a’ nil. ⁶ Chayurá manañam ishcaychu, sinu'a jucllayllañam. Chaynu quiquin Dios jucllachäshancäta nunacunaca manam laquinanchu” nin.

⁷ Niptinmi fariseocunaca: “Chayurá ¿imapitan-ñila Moisespa camachicuyninchu ‘Laquinacuchun juc papilta lulanacuycul’[✠] niyan?” nin.

⁸ Niptinmi: “Awquilluyquicunapipis pasaypi nuna-cama capäcuptiquim Moises chaynuta isquirbila, masqui allaycuyninchu chaynu mana captinpis. ⁹ Ya'añatacmi ichá nipäcuc: walmin mana mansibacuyaptin yan'alpi laquiculcul cuscäcá mansibädumanñamari muyülun. ‘Chaynütac chay jitaśha walminwan cuscäcäpis mansibädumanñatacmi muyun.’” nin.

¹⁰ Chaychu yaçhacünincunañatacmi nila: “Chaynu captin'a ¿imapätan chayurá casaracuchwan? Chaynu lulanantá aśhwanpäch mana casaraculcanmanchu” nil.

¹¹ Niptinmi: “Cay yaçhachicuy manam lluypächu, sinu'a quiquin Tayta Dios unanchaycushancunallapämi. ¹² Chaymi imaymanap mana casaraculcanchu. Waquinnincunam nasidunpiña unanchaśha mana casaraculcänanpä. Waquinnincunam capachicälälisha capäcun. Waquincunañatacmi Diosllacta sirbiy munayninwan mana imaypis casaraculcanchu. Caynu cawsayta munäcá chaynu-ari sumäpa cawsapäcuchun” nin.

Jesusmi uchuchäcunäpä mañacun

Mc 10.13-16; Lc 18.15-17

¹³ Chaypitam Jesusman puśhapämula uchuchä chulincunacta, umanman maquina chulaycul Diosta mañacapunanpä “allin cawsayniyu cachun” nil. Yaçhacünincunañatacmi ichá miçhacücuyalcan. ¹⁴ Chaymi Jesus: “Ama miçhacuychu; jina śhapämuchun. Cay uchuchäcunanuy cäcunapämi Diospa gubirnun'a” nila. ¹⁵ Nilculmi uchuchäcunap umanta yataycul Diosta mañacuycul licula.

Sumä cäniyu müsum Jesuswan liman

Mc 10.17-31; Lc 18.18-30

¹⁶ Chaypitam Jesusman juc aśhuycamul nin: “Allin yaçhachicü Taytay, ¿imac-tatan lulalläman wiñay simpri cawsaycäman yaycunäpä?” nil.

¹⁷ Niptinmi Jesus: “¿Imapimi ‘allin’ nimanqui yaçhachicülla cayapti'a? Allincá Diosllam. Ñatac chay wiñay simpri cawsaycäman chayta munal'a camachicuymannuy cawsaycuy” nin.

¹⁸ Niptinmi müsuca: “¿Mayannincunamannuy?” nin.

Niptinmi: “ ‘Amam nunacta wañuchinquichu, mansibacunquichu, suwacunquichu, casquicunquichu. ¹⁹ Jinaman taytayquita mamayquita tuqui allinpa licay, nuna-masiquitapis quiquiquitanuy cuyacuycun licaycuytac’ nil nishancunämannyu” nin.

20 Niptinmi müsuca: “Caycunallamannu'a uchucllapimi cawsayculá. ¿Imallá lulaycuná cayanlätan?” nin.

21 Niptinmi Jesus nila: “Sumä allin cayta munal'a, lluy ima cäniquitapis lanticulcul llapa wacchacunaman aypuycamuy. Chayta lulal'a janay pacháchu sumä cäniyümi canqui. Chaylämi shamul atimanquiman” nin. 22 Ñatac chay müsü alli cäniyu calmi nishanta uyalilul sumä llaquisha licula.

23 Chaymi Jesus yaçhacünincunacta nila: “Rasunpa, sumä cäniyu rícu nuna Diospa gubirnunman yaycunanpä sasa-sasam. 24 Rasunpa Diospa gubirnunman cäniyu nuna yaycunantá ašhwanpa juc camillu uywapis awjap linlinpa pasälunmanlämi” nil.

25 Niptinmi yaçhacünincuna licapayllaman camäsha: “Chaynu captin'a ¿mayantá salbacunman?” ninaculcäla.

26 Nipäcuptinmi Jesus licapaycul: “Nunacunapá caycuna mana atipänam. Diospämi ichá imapis atipäna” nila.

27 Niptinmi Pedro: “Taytay, Ya'acunam ichá lluy imallätapis caçhaycul atiyalcac. Chayurá ¿imactatan çhasquiycapäcušhä?” nin. 28 Jesusñatacmi: “Rasunpa, juc-pun lluy imapis mušhüman ticlancanancáchu, ya'a Rasun Nunap Chulinca llapa munayniwan mandacunapä taycuptimi, am atimänicunapis taycaycälinqui Israelpa çhunca ishcaiyu aylluncunacta licaycälinayquipä. 29 Chaymi wasintapis, irmänuncunactapis, panincunactapis, mamantapis taytantapis, chulincunactapis, ütac çhaclancunactapis ya'a-laycu caçhaycul atimäcunacá, paçhac cuti mastalämi çhasquipäcun'a. Jinaman wiñay cawsaymanpis yaycun'alätacmi. 30 Canan puntanninçu cäcunämi ipáchu licapäcun'a; ñatac ipáchu licašhacunämi puntanninçu caycälin'a.

20

Lulapacü nunacunamanmi tincuchin

1 “Ñatac Diospa gubirnun caynümi: jatun çhaclayu nunash wäla wälalla piyun mincacü lin. 2 Chayshi muyuncáchu aycacta gänanancäta awninaculcul caçhälun çhaclanman. 3 Altu inti yapa yalušhançhüñatacshi läsaçu talilun mana lulayniyu nunacunacta. 4 Chayshi nila: ‘Amcunapis lipäcuy-ari çhaclächu lulapämü. Tincüniquimançha pägapäcušhayqui’ nil caçhälun. 5 Chaypita çhawpi muyunnuy jinaman yunda pasquicuy üranuy yapa yalul talishancunawanpis chaynüshi lulaycula. 6 Chaypi inti ji' alpunayaptin cašhan yalul imapis mana lulayniyu nunacunacta talilculshi nila: ‘Amcuna tucuy anyaş çimapitan cayçu tardilpuyalcanqui mana imallactapis lulal?’ nil.

7 “Niptinshi: ‘Manam mayanllanpis mincaycälimançu’ nipäcun. Chayshi: ‘Chayurá amcunapis çhaclätari lipäcuy’ nin. 8 Ñä tatalpuptinshi, duyñuca yanapäninta nin: ‘Llapan luläcunäta ayalcul pägay. Ipa yaycamücunäpi allayculmi wälalla yaycamücunächu camacanqui’ nil. 9 Chayshi picha tardi üra yaycücunaca puntacta šhapämuptin tucuy anyaş muyun lulapäcušhantanuy çhasquiycälin. 10 Chayshi wälalla yaycücunäñatac ‘Chayurá ya'anchictá mastalächa pägamäšhun’ nil pinsacuyalcan. Ñatac chaynu tucuy anyaş lulašhallanpäshi çhasquiycälin. 11 Chayshi duyñüta jucmanyälälisha nicuyalcan: 12 ‘Cay tardillaña yaycamul juc üranuylla lulaycaçhašhanpäichun pasanquiman ya'acunactawan iwalta. Ya'acunanüchun ampá tucuy anyaş süday-süday lupayta pasaštin trabajayan imamá’ nil. 13 Niptinshi duyñuca jucninta nila: ‘Šhay, ya'a manamari ingañayacchu. Limalanchic anyaş muyun lulaptiqui, ya'apis chaynüta unacpämi. 14 Chayurá päguyquita çhasquil jawcallaña licuy. Cay tardillaña yaycamücunätapis amcunactawan iwalta pägaytam muná.

¹⁵ ¿Illayniwan munaśhāta manachun lulāman? ¿Icha éhñipapāmanqui allin nuna caśhāpichun? nilshi nin. ¹⁶ Rasunpam nic: puntanninchu cācunāmi ipāchu licalipācun'a; ñatac ipāchu licaśhacunāmi puntanninchu caycālin'a. „Rasunpa achca ayaśhācunaca cayaptinpis ashllatacmi aclaśhācunacá cayan,“ nin.

Jesusmi wañuyinpi quimsa cutictaña willacun

Mc 10.32-34; Lc 18.31-34

¹⁷ Ñatac Jesus Jerusalemman liyalmi échunca ishcayniyu yačhapacünincunallacta juc-lāduman aśhutyalcachil nila: ¹⁸ “Yačhayalcanquimá canan Jerusalemanta lishanchicta. Chaychümi puydi sasirdüticunāmanwan, camachicuyta yačhachicücunāpa maquinman jitaycālimaptin, ya'a Rasun Nunap Chulincāta wañuyman éhulaycāliman'a. ¹⁹ Paycunam mana-Israelcunap maquinman éhulaycālimaptin, burlapāman'a asutipāman'a, jinalcul curuśhman chacatal wañuchipāman'apis. Chaynu jinapāmaptinpis quimsa muyunpītam ichá caśhan śhalcamuśhā” nil.

Juc walmim wawincunapā allincāta mañaycun

Mc 10.35-45

²⁰ Chaychümi Zebedeop walmin chay wawin Jacoboctawan Juanta puśhaculcul Jesusman aśhuycul puntanman un'ulacuycula “Piñachñiquim śhamulá” nil.

²¹ Jinaptinmi Jesus: “¿Imactam munanqui?” nin.

Niptinmi: “Cay ishcaynin wawillāta, gubirnuyquiéchu allinninchülā* tay-caycachipallāmay” nin.

²² Niptinmi walmip wawincunacta Jesus nila: “Manamá yačhapācunquichu ima mañaculcāśhayquitapis. ¿Ya'anuy jucchun llaquicunacta ñacaycunacta pas-apācunquiman ampá?” nil.

²³ Niptinmi: “Aw, pasapācūmanmi” nipācula.

Niptinmi: “Aw, rasunpa ya'anūmá amcunapis pasaytá pasapācunqui. Ñatac ya'awan cusca tācunanchicpā manam maquiéchu. Quiquin Taytá unanchacuśhancunapāmi chay'a cayan” nin. ²⁴ Chay échunca yačhapacū-masincunañatacmi cay mañacuyninta uyalilälil chay ishcaycāpā piñacälälila. ²⁵ Chaymi llapanta ayalcul Jesus nila: “Yačhapācuśhayquinüpis juc nasyuncunāchu puydi mandacücunaca payllaña sumā yačhātucūśha nunatucūśham munaśhanta lulachipācun. ²⁶ Amcunāchu'a chaynu manam canmanchu. Aśhwanpam pipis puydi cayta munācá śhullcānuy lluyta sirbiycunman. ²⁷ Chaynütacmi puntaéchu cayta munācāpis lluyta uywaynin caycunman. ²⁸ Chaypāmari ya'a Rasun Nunap Chulinca śhamulá: manam sirbichicunāpāchu, sinu'a sirbiycul bīdātapis jinantin nunacunāpi uycul salbaycunāpāmi” nin.

Jesusmi ishcayclacunacta sānachin

Mc 10.46-52; Lc 18.35-43

²⁹ Chay Jericó malcāpi Jesus yalapācuptinmi achca nunacuna atipācula. ³⁰ Chay caminu patanchūñatacmi ishcayclacuna tācuyalcāñā. Chaymi Jesus pasāshanta tantiälälil ayaycačhapācula: “¡Mandacū Davidpa Caśhtan Cačhamuśhan Salbacū, Taytalláy! ¡Llaquipaycälillāmay-ari!” nil. ³¹ Nunacunañatacmi: “¡Upālla capācuy!” nil piñapācuyalcan. Chaynu niptinpis aśhwanpalāmi masta ayaycačhacayalcāmūn: “¡Mandacū Davidpa Caśhtan Cačhamuśhan Salbacū, Taytalláy! ¡Llaquipaycälillāmay-ari!” nil. ³² Chaymi Jesus śhaycuycul aplacunāta ayalcul tapula: “¿Imallactam nipāculanqui?” nil.

* **20:21** allinninchu: Limayllap-cama griego limayéchu'a “alliniquiéchu ichüniquiéchu” niyanmi.

³³ Niptinmi aplacunaca: “Taytay, ñawilläta quiçhaycälillämänayquitam muná” nin. ³⁴ Chaymi Jesus llaquipaycul ñawincunacta yataycula. Yataycullaptin-pachalla ñawincuna quiçhacäluptinmi Jesusta atipäcula.

21

Jesumi Jerusalenman yaucun

Mc 11.1-11; Lc 19.28-40; Jn 12.12-19

¹ Chaypitam Jerusalenman Jesus ñachapaycuyalcälaña. Chaymi Ulibus ulüchu Betfage malcap sircascanman çhaycälil, ishçay yaçhapacünincunacta caçhala cay nil: ² “Cay chimpa malcallaman lipäcuy. Chayçhümi juc ašhnu wawintin watalayäta talipämunqui. Chayta pasquicul caymanmi pušhapämunqui. ³ Pipis imactapis nipäcušhuptiqui'a: ‘Duyñümi munan. Ña'ascallamanmi cutichipämušhä’ nil nipäcunqui” nin. ⁴ Caynu lulala willacü Isaias unay isquirbishaanca lulacacünanpämi. Chayçhümi nin:

⁵ “Jerusalençhu chulilläcunacta* willaycäliy:

‘Licapäcuy, Mandäniqui mana nunatucüšhallam juc malta ašhnullaman sil-lacušha šhayämun’ ”* nil.

⁶ Chaymi chay yaçhapacünincuna pay mandašhantanülla lulapäcula. ⁷ Chaymi malta ašhnuchäta mamantinta pušhalcul müdanancunawan carunalcäliptin Jesus sillacula. ⁸ Chay achca-achca nunacuna atipäcušhancunapimi waquinnincuná catacunta lluštilcälil lishan caminuman alawayninwan mašhtapäcula. Waquinnincunañatacmi palmira jaçhap pallaynincunacta cuchulcul mašhtapäcula. ⁹ Chay ipanta puntanta li nunacunämi bibašhtin alawapäcula: “¡Cawsachun Davidpa cašhtan šhamüca! ¡Cawsachun Diosninçicpa pudirinca! ¡Cawsachun imaycamapis!” nil. ¹⁰ Chaynu jinašhtin Jerusalenman yaucüluptinmi llapa nunacunaca tapunacücuyalcan: “¿Pitan cay nunaca?” nil.

¹¹ Nipäcuptinmi: “¡Jesumari! ¡Galileap Nazaret malcanpi Diospa willacünincämä!” nin.

Diospa wasinçhu lanticücunäta Jesumi alapacun

Mc 11.15-19; Lc 19.45-48; Jn 2.13-22

¹² Chaypimi Jesus Diospa chuya wasinpa patyunman yaycul lantinacuyalcäcunacta talilun. Chaymi illaywan cambiäcunap misancunactapis paluma lanticücunap täcunancunactapis ticlaypa-pawalcul wašhaman lluyta alapacämun.† ¹³ Jinalculmi nila: “Diospa shiminçhümi ‘Ya'ap wasí can'a ya'allawan limana wasim’* nil niyan. ¡Chaychun amcuna suwacunap maçhayninman muyülälichinquiman!” nil.

¹⁴ Chayçhümi aplacuna wishtucuna Jesusman ašhuycäliptin lluy sänachila. ¹⁵ Chay patyuçu lluy walašhchacunapis ayaycaçhaypanuy “Mandacü Davidpa chulin altuman julüsha cachun” nipäcula. Ñatac puydi sasirdüticunäwan, camachicuyta yaçhachicücunaca caycunacta uyalilmi, jinaman ishyäcunätapis sänachishanta licalmi šhun'unpis sumä-sumäta timpucuyan. ¹⁶ Chaymi Jesusta nipäcula: “Uchuchäcunaca äšhaycaçhapäcušhanta ¿manachun uyalinqui imatá?” nil. Niptinmi: “Aw, uyaliyämari. ¿Manachun caycuna pasanapita ligipäculanqui Diospa shiminçhu ima nishantapis? Chayçhümi: ‘Am'a alawäsha canqui ñuñuyä uchuchäcunap shiminwanmi’ nilmi niyan” nila.

¹⁷ Nilculmi chay nunacunäta caçhaycul Betania malcäta licula chay tuta quidacunanpä.

* **21:5** Jerusalençhu chulilläcuna: Limayllap-cama griego limayçu'a “Sionpa walmi chulin” niyanmi.

† **21:5** Zac 9.9 † **21:12** alapacämun: Waquincunaçu'a “al'upacämun” nipäcunmi. * **21:13** Is 56.7

Jesusmi mana wayuyniyu lantacta chaquichin

Mc 11.12-14, 20-26

¹⁸ Chay wäla aspi-aspilla Jerusalemman cutiyämuftinmi Jesusta micanälun. ¹⁹ Chaymi caminu-lädunchu igus lantacta licälul ashucuptin ni licachipäpis chulañachu. Chaymi chay igusta nila: “Cananpitá pasaypi manañam wayunquichu” nil. Nilcuptin-pachallam chay lantaca lluy chaquila.

²⁰ Chaynu lulacáshanta licalculmi yachapacünincuna licapayllaman camásha Jesusta tapupäcula: “¿Imapitan cay lantaca juclla chaquilun?” nil.

²¹ Niptinmi nila: “Rasunpa mana ishcayyällal Diosman chalapaculcapitiqui'a, manam cay lantawan lulaśhacunällachu lulaśha canman. Sinu'a cay ulüta ‘Caypi ashucuy lamar chawpiman’ nipäcuptiquipis, nishayquimannümi lulaśha can'a. ²² Chaynümi Diosman sumäpa chalapacul mañacul'a, llapa mañacuśhayquita chasquipäcunqui” nil.

Jesupa munayninpimi tapuchacücuyalcan

Mc 11.27-33; Lc 20.1-8

²³ Chaypi Diospa chuya wasinman chaycul Jesus yachayächiptinmi, puydi sasirdüticunawan, prinsipal yashacuna ashucälil nipäcula: “¿Mayantucultá caychu lulaycáshayanqui?! ¿Mayantá cayta lulanayquipä chulaśhulanqui?” nil.

²⁴⁻²⁵ Niptinmi nila: “Má, ya'actapis nipamay: Juan bawtisananpä ¿pitan cáchamula? ¿Dioschun icha nunacunällachun? Niycälimaptiqui'a ya'apis nishayquim mayanpa mandacuyinwan cayta lulaśhätapis” nil. Chaynu niptinmi quiquin-pula ninacücuyalcan: “ ‘Diosmi cáchamula’ niptinchic'a ‘¿Imapitan-nila mana chalapaculcälänquichu?’ nilcha nimáshun. ²⁶ ‘Nunallam’ niptinchic'a, caychu cá nunacunácha sumä imactapis lulámachwan Juanta Diospa willacüninpälä licayalcal'a” nin. ²⁷ Chaynu ninaculculmi: “Manam yachapäcuchu, taytay” nin.

Niptinmi Jesuspis: “Chayurá ya'apis manam mayan cáchamáshantapis willapäcuśhayquichu.

Ishcay chulicunamanmi tincuchin

²⁸ “Má ¿imanipäcunquitan? Juc nunash ishca y chuliyu cala. Chay jucnin chulinta ayalculshi ‘Canan'a chaclanchictari liy lulamunayquipä’ nin. ²⁹ Niptinshi chulin: ‘Ya'a manam limanchu’ nila. Nilcuśhanpishi allinta tantiapaculcul awnil licula. ³⁰ Chaynütacshi chay juc chulintapis nimula linanpä. Chayñatacshi: ‘Ari papay, canallanmi lishä’ nila. Chaynu nilculpis manash liñachu. ³¹ Chayurá taytan munaśhantanuy ¿mayannintan lulala?” nin.

Niptinmi sasirdüticunaca: “Punta nishan chulinmi” nipäcula.

Niptinmi Jesus: “Rasunpa, chay ipanchä alcabäla mañacunawan jucnin jucnin umricunawan cacü walmicunämi Diospa gubirnunman amcunapipis puntacta yaycapäcun'a. ³² Chay Bawtisä Juan śhamulmi yachachipäcuśhulanqui Diospa munaśhanmannuy imanuy pa cawsapäcunayquipäpis. Chaynu willayalcäshuptiquipis amcuna manam chalapaculcälänquichu. Chay alcabäla mañacunawan, chaynu anla walmicunämi ichá chalapaculcäla. Amcunañatac masqui caycunacta ñawiquiwan licayalcalpis mana chalapaculcälänquichu, nítac lulayniquicunapipis wanaculcälänquichu.

Mana allin lulapacücunamanmi tincuchin

Mc 12.1-12; Lc 20.9-19

³³ “Uyalipamay caytapis: Juc alli cäniyu nunash cala jatun chaclayu. Paymi chay chaclanču übacta plantalcul manyanta lluy inchála. Chayshi übacta apchichinanpä juc püsucta lulala, chaynütac täpachinanpäpis chucllachäla.

Caynu lluy listucta lulalculshi nunacunaman partida[‡] uycul calu malcacta licula. ³⁴ Ñä cusicha timpu chämuptynshi, nunancunacta cáchamula partinta cusichananpä. ³⁵ Chälälipitinñatacshi chay nunacunaca lluy chalalcälil, waquintá ma'alälila, waquintá wañülächila, waquinnintañatac lumiwán tamshälälila. ³⁶ Chaynu jinämuptynshi chay duyñuca mas achcactaña cáchala. Jinaptinpis chay nunancunaca chaynüllash paycunactapis lulälälila. ³⁷ Chayshi 'Chulitañari cáchashá; paytá allinpaçh licapácun'a' nil cáchala. ³⁸ Chay chämuptynshi, partidaşhan nunacunaca limanacucuyalcan: 'Cay chulinpáchá caycuna quídan'a. Wañuchishun cay tucänin ya'anchicwan quídananpä' nil. ³⁹ Chayshi duyñup chulinta chalalcälil, chaclanpi waşhaman aysalcälil chaychu wañuchipácula. ⁴⁰ Jinäläliptin ¿má, imanan'atan chay chaclap duyñun?" nil tapula.

⁴¹ Niptinmi: "Mana uchucllapis llaquipayculcha chay pasaypi nunacunäta lluy wañuchin'a. Jinalculcha juc allinnin nunaman uycun'a, pay imaypis partinta uycunanpä" nipácula.

⁴² Nipäcuptynmi Jesus: "Amcuna ¿manachun uchucllapis ligipáculanqui Diospa limayninchu limaşhanta:

'Wasi lulácuna jalutacuşhan lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüla.

Chay quiquin Tayta Dios lulaşhanpimi licapayllaman camaşha cayalcá[✧] nil?"

⁴³ "Chaymi Tayta Dios gubirnunchu caycälinayquita amcunapi uçhilcul juc allin milachicunäman uycun'a. ⁴⁴ Ñatac pipis chay lumiman chácá, quíchacacülun'am. Ñatac chay lumica mayanpa janäninmanpis chaçtin'a lluyimi ñutuçacülun'a" nin.

⁴⁵ Ñatac chay puydi sasirdüticunawan fariseocunämi tantiälälila Jesus chayman tinculcachil paycunapi limaşhanta. ⁴⁶ Chaymi chalachiyta munapáculpis nunacunaca Diospa willacüninpä licayalcaptin manchaculcal mana imanaytapis atipapáculachu.

22

Jesusmi juc cumbiduman tincuchin

Lc 14.15-24

¹ Jesusmi yapañatac chaychu tincuchiylap yaçhachila cay nil: ² "Diospa gubirnun'a caynümi. Juc jatun mandacüshi chulin casaracuptin cumbiducta lulala. ³ Chayshi sirbänin nunancunawan llapa willachimuşhancunacta ayachimula şhapämunanpä. Jinaptinpis manash ni mayanllanpis şhapämuñáchu.

⁴ "Chaynu mana şhapämuptynshi yapañatac cáchala juc nunancunacta: '¡Ñam micuypis imapis listuña alcayáşhunqui! Wira türucunactapis juc wirannin uywacunactapis chipilunñam; casamintupis listuñam cayan. ¡Apurayllash lishun!' nil.

⁵ "Chaynu ayachiptinpis manash mayanllantapis imapis uculachu. Waquinninshi chaclanta liculcäla, waquinnincunañatacshi nigusyunwan pasaculcäla. ⁶ Waquinnincunañatacshi chay cáchacuşhan nunäta ma'alcul wañülächila. ⁷ Jinaptinshi mandacüca allicta rabyalcul, llapa cachacuncunacta cáchäla chay wañuchicücunäta wañuchipáculanpä, jinaman malcantapis cañaycälinanpä.

⁸ "Jinalculshi nunancunacta nila: 'Ñam lluy imapis listuña cumbidupá cayan. Chay punta ayaşhayquicuna mana mirisiptinmi ⁹ canan lipáculanqui chay malcap jatun cällincunaman läsanuncunaman lluy talipämuşhayquicunäta

‡ 21:33 partida: Waquincunaçu'a "partir" nipáculnmi. ✧ 21:42 Sal 118.22-23

pušhapämunayquipä' nil. ¹⁰ Niptinshi chay nunancuna liculcäla. Jinalculshi lluy tincuśhancäta allin, mana allin nunacunactapis puśhälälimuñä. Jinaptinshi chay cumbiduchü junta-junta capäcula. ¹¹ Chaynu junta-juntaman mandacüca yaycunanpäshi juc nuna cayañä chay cumbidupänuy mana tuqui müdanawan müdacuśha. ¹² Chaytash nila: 'Şhay, caynu müdanayu ¿imanuy-patá cay cumbiduman yaycamulanqui?' nil. Niptinshi chay nunaca mana imaniytapis atipal upälla cacuyäla.

¹³ "Chaynaptinshi mandacüca alacamünincunacta nila: 'Cay nunäta maquina čhaquina lluy čhänaycul waśha tutapäcäman jitaycälälimuy, chayču wa'aśhtin quiluctapis lawčhičhicyachinanpä' nil.

¹⁴ "Rasunpa achca ayachimuşhacuna cayaptinpis aclacuśhacunacá ashllam cayan" nin.

Fariseocunaca alcabälapitam tapupäcun

Mc 12.13-17; Lc 20.20-26

¹⁵ Chay nishanta uyalishanpämi fariseocunaca aśhucalcälil limanaculcäla imanuyppapis quiquin Jesuspa shimillan cunca cuchuynin cananpä.

¹⁶ Chaynu limanacalcälilmi puliwshinincunacta Herodes partipi śhalcünincunactawan cačhapäcula Jesusman cay nichü: "Yačhachicü taytáy, tantiapäcümü rasuncälla améchu caśhanta. Nunacuna limaśhanwan manamá iwichicunquichu nítacmá pimanpis śhalcuyanquichu. Aśhwanpa Diosninchic munaśhannu rasuncällactam yačhachinqui. ¹⁷ Chayurá má, niycälillämay ¿Roma gubirnuman alcabälacta uycunapä Tayta Dios awninchun icha manachun?" nin.

¹⁸ Chay mana allin pinsayninta tantialmi Jesus nila: "Pasaypi ishcaý cära nunacuna ¿imapitan imamanpis palpuchiya munapämanqui? ¹⁹ Má, alcabäla pägapäcunayqui illaycäta licachimay" nil.

Niptinmi juc dinariu nishan illayta upäcula.

²⁰ Jinaptinmi tapula: "Cay illaycächu ¿pitá cayan? ¿Pip śhutintatacmi apan?" nil.

²¹ Niptinmi: "Romap Puydi Mandänin Cesarpa" nipäcula.

Niptinmi Jesus: "Chayurá Cesarpa cäcätá, payman-ari uycäliy. Diospa cäcätá Diosmantac-ari uycäliy" nin.

²² Niptinmi licapayllaman camälälil, Jesusta cačhaycul cuticulcäla.

Jesustam wañücuna śhalcamunanpi tapucun

Mc 12.18-27; Lc 20.27-40

²³ Chay muyuntacmi wañücuna śhalcamunanman mana quiripäcü saduseocunaca śhapämula. Paycunam Jesusta nipäcula: ²⁴ "Yačhachicü taytay, Moises camachicuyninchümü niñä: 'Juc wayapa mana chuliyu ima wañucuptin'a, cäsu canmi wanücäpa śhullcanwan biudaca casaraculcul punta wayapanpa milayninta śhalcachinanpä' ²⁵ Chayurá ¿imaninquitän? Ya'acunachüshi capäcula ančish wawi-caśha. Chayshi mayurca walmiculcul mana chuliyu ima wañucula. Jinaptinshi chay biudaca casaracula chay umrip śhullcanwan. ²⁶ Chaynüllatacshi chaypa atimünincäta jinaman lluy atimünincunätapis pasälun. ²⁷ Chaynu ančishnintin wañuculcaptinshi chay walmipis wañucun. ²⁸ Chayurá má, śhalcamunan muyunchu ¿mayanninpa walmintá can'a, ančishnintinwan casaracuśha cayaptin'a?" nil.

²⁹ Nipäcuptinmi Jesus nila: "¿Maynu pantaśham cayalcanqui Diospa limaynintapis munaynintapis mana tantiapäcuśhayquipi! ³⁰ Chay śhalcamuycächu umripäpis walmipäpis manañam casaracuycuna can'achu. Sinu'a janay

✧ 22:24 Dt 25.5-10

pachächu anjilcunanümi capäcun'a. ³¹ Chay wañücuna shalcamunanpità ¿manachun ligipäculanqui quiquin Dios nishanta: ³² Wañúsha cayalcaptinpis nila: 'Ya'am cayá Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcáshan Diosnin'✧ nil? Chayurá Diospá manam chincacü wañücuna canchu; sinu'a cawsä nunallamari" nil. ³³ Chaynüta uyalipäculmi llapa nunacunaca licapayllaman camälälila.

Camachicuycunapita ¿mayanninmi mas puydininca?

Mc 12.28-34; Lc 10.25-28

³⁴ Chaynu saduseocunäta upällachishanta yaçhälälilmi fariseocunaca palpuchinanpä limanaculcul ³⁵ jucnin allin yaçhachicüninta Jesusman cáchala tapü: ³⁶ "Yaçhachicü taytay, Diospa camachicuynincunapi ¿mayannintan mas puydininca?" nil.

³⁷ Niptinmi: " 'Tayta Diosllayquiman tucuy shun'uyquitapis, llapan pinsayniquitapis, lluy callpayquitapis chulaycuy'✧ nil nishancämi. ³⁸ Caymari lluy mandamäshanchicunapipis mas punta puydininca. ³⁹ Ñatac cayman aticäpis chay-yupayllatacmi: 'Nuna-masiquita tucuy shun'uyquiwan quiquiquitanuy cuyal licaycuy'✧ nil nishanca. ⁴⁰ Cay ishchayninmi lluy camachicuytipis, Diospa willacünin lluy yaçhachishancunapipis sumä puydininca cayan" nila.

"¿Mayantan Diospa Cáchaśhan Salbacüca?"

Mc 12.35-37; Lc 20.41-44

⁴¹ Canan chaychu lluy juntula quiquin fariseocunätañatacmi Jesus tapula: ⁴² "¿Imanipäcunquitan Dios Cáchamunan Salbacücäpi? Má, ¿amcunapità mayanpa caštantá canman?" nil.

Niptinmi nipäcula: "Unay Mandacü Davidpimi" nil.

⁴³ Niptinmi nila: "Chaynu milayllan cayaptin'a ¿imapitan David Chuya Ispiritu Salmos librunchu limachiptin 'Duyñümi' ninman Diostanülä canpis? ⁴⁴ Chaychümi

'Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

"Cay-lädülläman taycaycamuy çhinishününicunäta maquiquiman chulaycamunäcama wiñay simpri uyshuycälishunayquipä"✧' niyan.

⁴⁵ "Chayurá ¿imanuypatan Salbacüca Davidpa milaynillan canman quiquin David 'Duyñü' Diostanülä niyaptin'a?" nil.

⁴⁶ Niptinmi uchucllapis nï mayanninpis ima limalcuytapis atipapäculachu. Chaymi chay muyunpi Jesusta manaña tapuchaculcäläñachu.

23

Fariseocunätawan yaçhachicücunätam anyan

Mc 12.38-40; Lc 11.37-54; 20.45-47

¹ Chaypitam Jesus nila yaçhapacünincunactawan chaychu cä nunacunäta: ² "Yaçhachicücunäwan, fariseocunämi cayalcan Moisespa camachicuyninta yaçhachinanpä. ³ Chaymi amcuna uyalicul yaçhachicuynintapis lulapäcunquiman. Lulaynincunactañatacmi ichá ama atichipäcuychu; yaçhachishancäpita jucwätatacmari lulayta jicutayalcan. ⁴ Paycunap yaçhachicuynin sumä mana atipanan llasä-cama ipictanuy amcunaman chulcuyalcäshannümar. Paycunañatacmi ichá juc didullawanpis mana yanapaycälinchu. ⁵ Lulapäcun nunacunaca allinpa licanallanpämi. Chaymi aläjapa Moisespa camachicuyninta jatun latašcunawanlä ulcunman,

licancunaman watacuśha pulipäcun. Chaynütacmi Diosllapaña maynu capäcuśhanta licachiculcänallanpä müdananchüpis aläjapälä jatučhächä shalshipnin walcacälälisha pulipäcun.

⁶ “Ima fistačhüpis juntunaculcänan wasincunačhüpis allin nunacunap täcunallanmanmi wañupaculcan. ⁷ Läsacunačhüpis lluy nuna ‘sumä yačhachicü taytay’ nipäcul allinpa licapäcunallanpitàcmi wañupacun.

⁸ “Amcunam ichá nunacunäwan yačhachicüpa licachicuyta ama ashipäcunquichu. Lluypis amcuná wawi-caśhallam cayalcanqui; rasun yačhachicüniqui ya'allamá cayá. ⁹ Cay pachächu amatacmi pictapis ‘sumä taytay’ nipäcunquimancho. Sumä taytayqui'a janay pachächu cäcállam. ¹⁰ Amatacmi yačhachicücunäpa puydinin cayta ashipäcunquichu. Juc yačhachicüllayquim cayan: ya'a Cačhamuśhan Salbacücämä. ¹¹ Amcunaču mas jatun puydininca, juccunäpa uywaynin cachun. ¹² Ñatac mayanpis nunatucüśha cäcunacá uyshulächisham can'a. Mana nunatucullal cäcunämi ichá altuman juluycuśha can'a.

¹³ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcunam Diosman aśhuycälimunapmä mičhacuyalcanqui. Chaymi Diospa gubirnunman mana yaycapämunquichu, nï yaycachipämunquitacpischu.

¹⁴ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcuna japanyäśha walmicunap wasincunacta waycayalcalpis cärayqui cañälämi allinpa licachiculcänallayquiwan mana camacaycütälä Tayta Diosta mañacuyalcänayquipä canpis. Caycunapimá mas mas mučhuycachisha capäcunqui.”

¹⁵ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcunam ulayta wichayta silup sapincamapis cürričhapäcunqui ima-nilä atiniquicunactapis ashipäcunayquipä. Chay talishayquicunäta amcunapïpis sumä mas finunnin Satanaśhpa chulinmanlämi muyuchipäcunqui.

¹⁶ “Puśhaycačhä aplacuna jimalä bïdayqui can'a! Amcuna nipäcunqui: ‘Diospa chuya wasinwan tacyalpachil limalicuśhanchiccá manam lulaycunanchic prisisancho. Ñatac Diospa chuya wasinču cä ürunwan tacyalpachil limalicuśhanchiccämi ichá lulaycunanchic’ nil. ¹⁷ ¿Mana yačhayniyu pasaypi tullu umacuna! ¿Mayannintan mas puydica? ¿Üruchun icha üructapis chuyaman muyuchü Diospa wasinchun? ¹⁸ Chaynütacmi nipäcunqui: ‘Diospä uycunanwan tacyalpachil limalicuśhanchiccá yan'allam. Ñatac quiquin uycuśhanchicwan tacyalpachil limalicuśhanchiccämi ichá lulaycunanchic’ nil. ¹⁹ Pasaypi mana umayu aplacuna. ¿Mayannintan mas puydica? ¿Uycuśhanchiccächun icha Diospä uycunan uycuśhanchiccätapis chuyaman muyuchicächun? ²⁰ Diospä uycunanwan tacyalpachicá chaychu lluy cänintinwantacmari tacyalpayächin. ²¹ Chaynütacmi Diospa chuya wasinwan tacyalpachicäpis chaychu yačhä Diosninchicwantac-ari tacyalpayächin. ²² Chaynütacmi janay pachäwan tacyalpachicäpis chaychu mandananpä taycunantinwan quiquin mandä Tayta Dioswantac tacyalpayächin.

²³ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Mastá wañupaculcanqui ‘Diospä ima mintacunapïpis, aniscunapïpis cuminucunapïpis japächaśhun’ nishallanman. Ñatac Diosman chalapacullal, llaquipaywan cuyacuywan tincüninman licaycuy nishuśhayquitam ichá ipanchayalcanqui. Chaymi chullanllanta lulaśhayquinu'a pulantapis lulanquiman cala. ²⁴ Puśhaycačhä aplacuna, chuspichacunäta altayalcalpis, jatun camillucunätam ichá pasalpayalcächinqui.

²⁵ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcunam plätu, bäsu janallan pa'ašhanüpis cayalcanqui. Ñatac šhun'uyquiwan pinsayniqui'a imapis suwacušhayquip, waycacušhayquip juntäšham cayan. ²⁶ Apla fariseocuna. Šhun'uyquitaläri bäsup lulininta pa'acä-yupaypis pa'aculcay. Chaycha lluy cayniquipis tuqui chuya caycun'a.

²⁷ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcuna tuqui allichäšha nïchunümi cayalcanqui. Janallayqui'a maynu sumä tuqui cayaptinpis luliniquiču'a ašhnayä junta tullucunallowan anlacunallam winalayan. ²⁸ Chaynümi amcunapis capäcunqui. Cärallayqui'a maypis ‘allin nuna’ ninam. Šhun'uyquim ichä pasaypi imapïpis wañuyä, mana allin lulay-cunallacta pinsayä.

²⁹ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Diospa unay willacünincunap nïchunta sumätalä šhalcayächinqipis. Chaynütacmi allin nunacunäpa nïchunta tuqui-tuquimanlä impidrayal-canquipis. ³⁰ Jinacalcälilmi: ‘Awquillunchicunap timpunču ya'anchic cawsal'a, manačh wañuchiyta yanapayachwanchu cala’ nïpäcunquilä canpis. ³¹ Caynu nishayquiwanmä quiquillayquicuna chay wañuchicunäpa cašhtan capäcušhayquita willacuyalcanqui. Chayurä paycunanüllamá capäcunqui. ³² Canan-ari unay awquilluyquicuna Diospa willacünincunacta wañuchiy allaycušhanta apuraypa camacalpäliy.

³³ “Satanášpa milaynincuna, jïmanuypatä amcuna nina waläcäpi lluptilälinquiman? ³⁴ Diospa willacünincunacta, allin umayücunacta yačhachicücunactawan cačhamuptïpis waquintä wañuchipäcunquim. Waquintañataccha chacatapäcunqui. Juccunactañataccha juntunaculcänayqui wasicunaču supay-apachipäcul malcan-malcan aticačhapäcunqui. ³⁵ Chaynu allin nuna wañuyninpi mučhuycachisha capäcunayquipä janayquičühnam cacuyan. Am quiquiqui wañuchipäcušhayquinümi cayan allin nuna Abelpita ašhta Diospa wasinču uycunancäpa chimpanču Berequiaspa chulin Zacariasta wañuchishancama. ³⁶ Rasunpa lluy cay lulašhancunapita canan timpu nunacunämi mučhuyta apapäcun'a.

Jesusmi Jerusalenpita llaquicun

Lc 13.34-35

³⁷ “¡Ay, Jerusalen nunacuna! ¡Ay, imananquilä Dios cačhamuptin willacünincunacta lumi tamshaywan wañuchicuna! Juc wallpa chipchincunacta juntuyücänümi achca cuti llapayquitapis jucllaman juntuycuyla munalä. Jinaptïpis amcuna manamá munapäculanquichu. ³⁸ Canan licapäcuy; amcunap malcayqui lluy pulumäšhañam licalin'a. ³⁹ Rasunpa cananpi-pacham manaña nï uchuellapis licapämanquiñachu ašhta ‘¡Altuman julúsha cachun Diospa Pudirnin Šhamüca!’ nil nïpämänayquicama” nila.

24

Diospa chuya wasin pampaman muyuchisha canantam willan

Mc 13.1-2; Lc 21.5-6

¹ Diospa chuya wasinpi Jesus yalalcumul liyta allaycuyaptinmi, yačhacünincuna ašhucälil nïpäcula “Licay, cay wasi maynu sumä-sumämi caculläñä” nil.

² Niptinmi: “Cayta licayalcanquimä. Rasunpa cay cašhancächu licachillapäpis manamá juc lumillapis caycun'achu. Lluymi pampaman muyun'a” nila.

Cutimuyninpä ima siñalcunapis pasanantam willan
Mc 13.3-23; Lc 21.7-24; 17.22-24

³ Ñä Ulibus ulüman chaycälil Jesus täcuyaptinmi, yaçhacünincuna aśhucälil nipäcula: “Niycälimay-ari ¿imaymi chay lulacacun'a? Cutimunayquipä ñatac cay timpup camacaynin ji'acaycayämuptyn ¿ima siñalcunam śhamun'a?” nil.

⁴ Niptinmi Jesus nila: “Yan'al-lätac pipis ingañapäcuśhunquiman. ⁵ Ya'atucul achca śhapämulmi ‘Ya'am Caçhaśhan Salbacüca cayá’ nil achca nunacuna acta pantachin'a. ⁶ Ñatac wicçhüpis cayçhüpis gïrrash nïcunacta uyalipäcul ama manchaculcaychu. Chaycuna pasanantam yaçhacun masqui manalä camacayca cayaptinpis. ⁷ Chaynütacmi chaypá nasyuncunapis malcacunapis gïrranaculcan'a. Chaynütacmi mayçu chayçhüpis micuy wanacunapis ishyaycunapis śhaśhaycunapis cacun'a. ⁸ Lluy caycuna ñacaycunap allaycuyllanlämi.

⁹ “Chayçu ya'a-laycumá supay-apachipäcuśhunayquipä çhïnipäcuśhunayquipä wañuchipäcuśhunayquipäpis çhulaycapäcuśhunqui. ¹⁰ Chay timpuchümi achca ipanchapäman'a. Chaymi quiquin-pulacuna çhïninaculcan'a, jitaycanaculcan'a. ¹¹ Yan'al willacütucücuna licalilcamulmi achca nunacta pantachin'a. ¹² Ancha-anchap mana allin lulaycunallaña timpuyaptinmi, lluy nunacunapapis śhun'un lumiyalpuyan'aña. ¹³ Wañuyçacama tacyaycücämi ichá salbacun'a. ¹⁴ Caypa allin willacuyninmi jinantin pachäman willaycuśha can'a lluy nunacuna lisipäcunanpä. Chaylämi cäraycunan muyunca śhamun'a.

¹⁵⁻¹⁶ “¿Manachun willacünin Daniel isquirbila chay Sumä Millachicüman Muyuchicäpi? Chayurá cayta ligïcunaca, sumäta tantiapäcuy. Chay Millachicüca Diospa chuya wasinçu licalimuptinmi, Judea-läduçu yaçhacünaca juella ayipäcunan ulucunäman. ¹⁷ Chaynütac wasinpa altuśhninçu cäcunaca imallanta juluycunallanpäpis timpu manañam can'añachu. ¹⁸ Çhaculançu cäcunäpis müdanallanta juntulcü cutipämunallanpäpis timpu manañatacmi can'añachu. ¹⁹ ¡Maynu llaquiç can'a patayu walmicunäpä, chaynütac wawinta ñuñucunäpä! ²⁰ Chaycuna tamyä timpuchümi nï ima warda muyunchüpis pasanantam Diosta ruygaculcay. ²¹ Cay sumä ñacaycunänu'a cay pachap allaycuyninpi pis manam pasalachu, nütacmi can'atacchu. ²² Chay timpucta Tayta Dios mana mirmachiptin'a manach mayanpis salbaculcanmanchu; ñatac japächacuśhancuna-laycum mirmaycachin'a.

²³ “Chay timpu mayanpis ‘Licay! ¡Diospa Salbacüca cayaña wicçhümi, cayçhümi!’ nil nipäcuśhuptiquilätac, quiriyalcanquiman. ²⁴ Rasunpa salbacütucücuna willacütucücuna śhalcapämulmi imaymana milagrucunacta lulapäcul Diospa aclacuśhancunätapis atipayänülä pantachiyta jicutapäcun'a. ²⁵ Ñam yaçhaycachishaña cayalcanqui.

²⁶ “Chaymi masqui ‘Salbacüca wic uluchümi cayan’ nipäcuśhuptiquipis ama lipäcuychu. ‘Cayçhümi pacalayan’ nil nipäcuśhuptiquipis ama quiripäcuychu. ²⁷ Aśhwanpa ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimuptí inti yalamunanpi aśhta inti ji'alpunancama, sumä wacli uyaypa camalämuśhancänümá can'a. ²⁸ Maynümi aycha captin uyaypa wisculcuna* muyupäcun; chaynümi amcunapäpis uyaypatac can'a.

²⁹ Chay sumä ñacay timpuca pasalcullaptinmi intica wañun'a; quillapis manañam acchin'achu; uyllurcunapis lluyñam palpatityamun'a; janay pachäçu lluy cäcunäpis śhaśhalin'am.✧

* **24:28** wiscul: Waquincunaçu'a “gallinazo” nipäcunmi. ✧ **24:29** Is 13.9-10; 34.4; Jer 4.23-26; Ez 32.7; Jl 2.10-11; 2.31; 3.15; Am 8.9; Sof 1.15

³⁰ “Chaychümi ya'a Rasun Nunap Chulinca janay pachächu camalacamuşhä. Jinaptimi intiru malcacuna pucutay jananächu altuman juluycuşha sumä munayniyu ya'acta cutiyämüta licapämäl awchuyllaman camapäcun'a. ³¹ Jinaptinmi anjilnücunacta cáchamuşha juc curnitilla sumä-sumä tucalpa-muyächu jinantin pachäpi llapa aclaşha nunäcunacta juntuchimunäpä aşhta şilup sapinächu cäcunätapis.

³² “Yačhapäcuy-ari lanta tantiachimäşhallanchictapis. Pallaynincunaächu chillquilmuptinmi tamya timpumanña čhaycuşhanchicta tantianchic. ³³ Chaynu-ari lluy caycuna pasaşhanta licapäcul'a janayquičhüña timpuca caşhanta yačhapäcuy. ³⁴ Rasunpa lluy caycuna pasan'a manaläpis cay timpu nunacunaca camacaptinlämi. ³⁵ Cay pachäwan janay pachächu licaşhallanchiccuna camacällam. Ya'ap nishäcunañatacmi ichá wiñay simpripä caycü.

³⁶ “Ñatac chay şhamuná ürätam ichá ni pipis yačhanchu. Manam quiquipis nitac anjilcunapis sinu'a Taytallämi yačhan. ³⁷ Ya'a Rasun Nunap Chulinca pa cutimuyni can'a Noé timpuächu pasaşhannümi. ³⁸ Manaläpis chay tamya fisyu čhämuptinlämi llapa nunapis upyayllacta, casaracuycunallacta, fistacunal-lacta jawca lulaculcäla aşhta Noé barcunman yaycunancama. ³⁹ Chaynu mana imallactapis tantiaculcaptinmi tamya fisyu chalälun. Chaynümi ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimuptipis pasan'a. ⁴⁰ Chaypun masqui ishca y nuna čhaclaächu cayalcaptinpis jucninmi puşhacuşha can'a, jucninñatacmi cáchaycuşha can'a. ⁴¹ Chaynütacmi ishca y walmicuna a'ayalcaptinpis jucnin puşhacuşha can'a, juccañatacmi cáchaycuşha can'a.

⁴² “Chayurá musyat-musyatlla capäcuy; manamá imay üra cutimunäta yačhapäcunquichu. ⁴³ Maynümi wasiyüca suwanan üräta yačhayalñá, mana jawcachu puñucun, aşhwanpam listuña täpayan mana suwachicunapä. ⁴⁴ Chaynümá licchat-licchat capäcunayqui. Ya'a Rasun Nunap Chulinca mana imapis ucuşhayqui üram şhamuşhä.

Ishca y licchä uywaymanmi tincuchin

Lc 12.41-48

⁴⁵ “Chayurá capäcuy chalapacuna yačhay-sapa tantiayniyu uyway nunanuy. Caynu nunactamá ‘cay wasipi incargacuy’ nil maquinman čhulaycunman lluy nunantapis ürallanächu micachinanpä. ⁴⁶ Cushisha cachun imam chalapacuşhanmannuy lulayäta taliluptin'a. ⁴⁷ Paytamá duyñun lluy cänintapis licaycunapä maquinman čhulaycun'a. ⁴⁸⁻⁴⁹ Yan'al-lätac chaynu mana allin şhun'uyu nunan ‘canan imaylächa cutimun'a’ nilcul uyway-masincunacta ñacachiyta allacuycunman. Jinal munaşhanta lulal upyacunman micucunman wasictapis lluy un'aycul ima. ⁵⁰ Rasunpa duyñun un'aypi mana pinsaşhan üra čhämul, ¿imanälun'ačh? ⁵¹ Sumä lawčhayculchá ishca y cära mana chalapacücunap laşčhunman čhaycällichin'a. Chaychücha awčhapäcul quiluctapis lawčhičhicyachipäcun'a.

25

Čhunca wamlamanmi tincuchin

¹ “Chay muyuncunaächu Diosninchicpa gubirnun'a can'a čhunca wamlacuna acchin apticüşha casamintuman linapä casaracücäta alcäcänümi. ² Chay picha wamlacunämi lucla-cama capäcula; chay juc picha wamlacunäñatacmi tantiayniyu-cama capäcula. ³ Chay luclacunämi ash asaytil-lantawan michirunta apapäcula. ⁴ Chay tantiayniyu wamlacunäñatacmi ichá

juntay-juntay asaytiyüta michirunta apapäcula. ⁵ Chay casaracüca manalä chäcälimumptinmi puñuy aysäläliptin puñülälin. ⁶ Chaynu puñulcaptinmi chawpi tutanuy ayaycaçhacayämün ‘¡Casaracüca shacayämünñam! ¡Yalapämuy chasquipäcunayquipä!’ nil. ⁷ Niptin-pacham shalcacalcälil acchincunacta lluy allichäcuyalcan. ⁸ Chaymi chay lucla wamlacunaca nipäcula jucunäta: ‘Asaytiquicta laquipaycälillämay; michirümi wañucalpuyällanña’ nil. ⁹ Niptinmi: ‘Manam camamachwanchu ampäwan'a. Ashwanpa lantimü licäläliy’ nin. ¹⁰ Chaynu lanti liculcäshancamam casaracüca chämuptin chay picha tantiay-sapacunaca lluy cumpañänincunactawan liwshil yaycacaycälilañña casamintüman. Jinaptinmi puncüpis lluyña wiçhacämula. ¹¹ Chaynüman chay picha chälälimumlmi ‘¡Taytay Taytay, quiçhallämay-ari!’ nicuyalcan. ¹² Niptinmi ‘Rasunpa ¿mayançha caculcanquipis? Manam ya'a lisicchu’ nimula. ¹³ Chaynümi amcunapis musyat-musyat capäcunayqui. Manamá amcuna yaçhapäcunquichu imay muyun, ni imay üra cutimunätapis.

Illaymanmi tincuchin

Lc 19.11-27

¹⁴ “Chaynütac Diospa gubirnun'a juc nuna juc-lädu nasyunta licunanpä lapa nunancunacta ayalcachil lluy illayninta licaycunanpä aypucücänümi cayan. ¹⁵ Má, unayshi tincüninman-cama uycula jucninta picha walanga illayta, jucnintañatac ishçay walangacta, jucnintañatac walangallacta. Jinalculshi biäjicta licula. ¹⁶ Chay picha walangacta çhasqui nunäshi chay illaywan nigusyal, chaynu picha walanga mastalä milächin. ¹⁷ Chaynütacshi chay ishçay walangacta çhasquicäpis, ishçay walangamantac milächin. ¹⁸ Chay walangallacta çhasquicäñatacshi ichá illay uşhancäta juc uçhucta lulaycul pampälun.

¹⁹ “Chaypitash chay patrunnin una-unaypitalä cutimul nunancunacta watucula illayninta licaycunanpä. ²⁰ Chayshi picha walangacta çhasqui nunan picha walanga milayniyüta apapacüsha shalcamul: ‘Taytay, picha walanga umäshayquita picha walanga masmanmi milachillá. Cayllá’ nil uycula.

²¹ “Niptinshi: ‘¡Allinmi! Am'a allin chalapacuna nunamá cañanqui. Ash uşhacällactapis tincüninman licaycuşhayquipam canan achcactalä maquiquiman çhulaycamuşhä. ¡Canan yaycamuy ya'awan cusca cushisha canayquipä!’ nin.

²² “Jina ipanmanñatacshi ishçay walanga çhasquicäpis çhaycamul: ‘Taytay, ishçay walanga umäshayquita ishçay walangamantacmi milachillá. Cayllá’ nil uycula.

²³ “Niptinshi: ‘¡Añalláw! Am'a allin chalapacuna nunamá cañanqui. Ash uşhalläcätapis tincüninman licaycuşhayquipam canan achcactalä maquiquiman çhulaycamuşhä. ¡Canan yaycamuy ya'awan cusca cushisha canayquipä!’ nin.

²⁴ “Jinamanshi walangallacta çhasquica çhaycamul: ‘Taytay, chalat-chalatyayä nunamá am cañanqui. Mana talpucuşhayquipimá cusichacunqui. Mana wacacuşhayquipimá pallacunqui. ²⁵ Chaymi manchacuypita illay umäshayquita pampäman lluy pacälá. Cay-ari cay illayniqui’ nila.

²⁶ “Niptinshi: ‘¡Ima-nilä pasaypi illa nunam cañanqui! Mana talpuşhäpi cusichaşhata yaçhayal'a, mana wacacuşhäpi pallaşhata yaçhayal'a ²⁷ ¿manachun cay illaynita bancuman çhulaycämunquiman cala cutimul milayniyüta çhasquinäpä?’ nila. ²⁸ Nilculshi chayçu cäcunäta nila: ‘Cay walanga uywaşhan illaycäta quitacul, chay çhunca walangayücäman uycuy. ²⁹ Caynu achca cäniyücunämançha masta uycuşha can'a. Ash cäniyücunallactañatacçha ichá ash

cállantapis quitapusha can'a. ³⁰ Cay mana bälí nunátá washa tutapácáman-ari wicapály. Chaychücha awchun'a quiluctapis lawchíchicyachishtin' nil.

Jinantin nunacunätam cäraycun'a

³¹⁻³² “Chaynütac ya'a Rasun Nunap Chulinca lluy anjilñicunap chwepinchümi sumä munayniyu cutimushä. Jinalculmi mandanäpä täcunácáman taycuycushä jinantin pachäpi nunacunäta juntuycamunäpä. Chaychümi uwish michi capishcunäta japä laquicänuy, ya'apis nunacunäta laquishä. ³³ Uwishcunätam allini-läduman; capishcunätañatacmi ichüni-läduman. ³⁴ Jinalculmi sumä mandacüca cayniwan alliniüchu cäcunäta nishä: ‘Taytäpa shun'unpa cäcuna, shapämuy. Cay pacha allaycushanpi unanchaycapäcushushayqui mandacuyniman yaycapämuy. ³⁵ Micuypi cayaptipis uycälimälänquim. Yacupi puliyaptipis chacchaycälimälänquim. Pulicü nunanuy puliyaptipis jamaycälíchimälänquim. ³⁶ Müdanapi palpüsha cayaptipis müdalcachipämälänquim. Ishyayaptipis watucaycälimälänquim. Carsilüchu wíchalayaptipis licaycüní shapämulanquim’ nil.

³⁷ “Niptimi chay alliniüchu cäcunaca nipäman'a: ‘Taytay, ¿imaytan micuypi cayaptiqui uycälilac, yacupi cayaptiqui chacchaycälilac? ³⁸ ¿Imaytan pulicü nunactanuy lical, jamaycälíchilac? Müdanapi yalüsha cayaptiqui ¿imaytan uycälilac? ³⁹ ¿Imaytan ishyäta ütac carsilüchu wíchalayäta lical shapämulac?’ nil.

⁴⁰ “Nipämaptinmi nishä: ‘Rasunpa mayanllan nunalläta masqui licaytapis mana munashacunallacta uyculpis, ya'a quiquitamá uycälimälänqui’ nil.

⁴¹ “Ñatac chay ichüniüchu cäcunätañatacmi nishä: ‘¡Pasaypi nunacuna, ñawipita chincapácuyña Satanašhpawan atinincunapä lulašha mana camacaycü nina waläcáman! ⁴² Micuypi cayaptimi mana uycälimälänquichu. Yacupi cayaptimi mana chacchaycälimälänquichu. ⁴³ Pulicü nunanuy puliyaptimi mana jamaycälíchimälänquichu. Müdanapi palpüsha cayaptimi, mana müdalcachipämälänquichu. Ishyayaptipis, carsilüchu wíchalayaptipis licaycüllapis shapämulanquichu’ nil. ⁴⁴ Niptimi nipäman'a: ‘Taytay, ¿imaytan micanäshacta, yacunäshacta, pulicü nunanuy puliyäta licapäculac mana uycälínacpä? ¿Imaytan müdanannäta, ishyäta ütac carsilüchu wíchalayäta licapäculac mana yanapaycälínacpä?’ nil. ⁴⁵ Nipämaptinmi nisha: ‘Rasunpa mayanllan nunäta masqui un'ashacunallacta mana uyculpis, ya'a quiquitam mana uycälimälänquichu’ nil. ⁴⁶ Chaychümi chay nunacunaca wiñay simpri mučhuycachishancáman lipäcun'a. Cay allin luläcunañatacmi ichá wiñay simpri allin cawsaycáman lipäcun'a” nin.

26

Jesusta chalachinanpämi limanaculcan

Mc 14.1-2; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53

¹ Chaynu lluy nilculmi Jesus yačhapacünincunacta: ² “Yačhapäcushayquinüpis ishca y muyunllañam Egiptopi Libracushanchic fistapä cacuyan. Chaychümi Rasun Nunap Chulinca puydicunap maquinman chulaycamaptin chacatapäman'a” nin.

³ Ñatac chay muyuncunapä puydi sasirdüticunawan, yačhachicücunawan prinsipal yašhacuna juntunaculcäla sasirdüticunap sumä puydinin Caifaspa canancáman. ⁴ Chaychümi limanaculcäla Jesusta artiwan chalalcälil wañuchipäcunanpä. ⁵ Ñatac: “Fista muyuncächu'a manam lulachwanchu; yan'almi nunacunaca lluy chäcunacälälinman” ninaculcan.

Jesupa umanmanmi pirfümicta walmi jillpuycun

Mc 14.3-9; Jn 12.1-8

⁶ Ñatac Betania malcachu “lipra-sapa” nipacuśhan Simonpa wasinchümi Jesus micuyalcäla. ⁷ Chaymanmi juc walmi śhamuñä cachi lumipitanuy uchuy butillachaču sumä ćhanyu pirfümicta apacuśha. Chaytam Jesuspa umanman jillpuycula. ⁸ Chayta licälälilmi yaćhapacünincuna rabyälälil: “¿Imapitan cay-chica ćhanyüta yan'al pampapä jinayanqui? ⁹ Aśhwanpam allinču lanticulcul lluy wacchacunacta aypuycuchwan cala” nil ñächa millpälinpis.

¹⁰ Chaynu nipacuśhanta tantiälulmi Jesus: “¿Imapitan cay walmita raby-achipäcunqui? Cay lulaycuśhanwan allincätam lulaycun. ¹¹ Wacchacunacá imaypis amcunawanlächa capäcun'a. Ya'am ichá ash muyuncunallaña amcunawan caycuśhä. ¹² Cay jillpuycamäśhanwan pampacuynipäñam alistayäman. ¹³ Rasunpa, allin willacuyta jinantin may pachächu willacuśhancunaćhüpis, cay walmi lulaśhanpüpis yalpaśham can'a” nila.

Judasmi Jesusta ipanchan

Mc 14.10-11; Lc 22.3-6

¹⁴ Chay ćhunca ishcayniyu yaćhapacünincunapita Judas Iscariotiñatacmi puydi sasirdüticunäman cürrilcul: ¹⁵ “¿Aycactam uycälimanquiman Jesusta maquiquiman ćhulaycamupti?” nila. Niptinmi paycuna quimsa ćhunca illayta unanpä limalicälälin. ¹⁶ Chay-pachapimi Judas ashila maycăchu imanuyya chalaycachiypis.

Jesusmi yaćhapacünincunawan cayllaćhüña sinaycälin

Mc 14.12-25; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26

¹⁷ Chay Mana Libadürayu Tanta Fistap allaycuyninchümi yaćhapacünincuna Jesusman aśhuyćälil: “¿Mayćhümi alistapamuśhä cumbiducta micunanchicpä?” nipäcula.

¹⁸ Niptinmi: “Cay malcachu nunaman lil: ‘Yaćhachicüćami: “Ürächüñam cacuyá. Wasiquićhu cay fistap cumbidunta yaćhapacünincunawan lulapacuśhä” ’ nil nimuy” nila. ¹⁹ Niptinmi yaćhapacünincuna nishantanülla lulayćälil cumbidupä alistapämula.

²⁰ Tuta ćhämuptinñatacmi Jesus ćhunca ishcayniyu yaćhapacünincunawan miśachu micapäcula. ²¹ Chayćhümi: “Rasunpa jucniquim ipanchapämanqui” nin.

²² Niptinmi sumä llaquicälälisha tapucuyalcan: “Taytay, ¿ya'achun icha cayällä?” nil.

²³ Jesusñatacmi: “Ya'awan cusca micüćälämä ipanchaman'a”* nila.

²⁴ Nishanpimi: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbishancämi lulacacun'a. Ñatac jimanuylä can'a chay ipanchamäcá! Aśhwanpaćh mana näsimuptinpis mas allin canman cala” nin.

²⁵ Ñatac ipanchananpä cä Judaspis: “Yaćhachicü taytay, ¿ya'achun icha calläman?” nin.

Niptinmi: “Quiquiquimari nicuyanqui” nin.

²⁶ Chay micapäcuśhanćhümi Jesus tantäta apticulcul Diosta sulpayta ucula. Chaypita partilcul yaćhapacünincunaman uycula: “Caymi aychá; micapäcuy” nil. ²⁷ Chaynütacmi binüta apticulcul Diosta anradisiculcul, paycunaman uycula: “Caypi lluytis upyapäcuy. ²⁸ Cay jićhaśha yawarniwanmä muśhü limalicuśhäta tacyalpachishä llapa juchacuna pampachäśha cananpä. ²⁹ Ñatac cay binucta manañamá mallilcuśhächu Taytäpa gubirnunchu amcunawan cusca muśhü binucta upyananchiccama” nin.

³⁰ Chaypitam taquicunawan alawapacuśhanpi Ulibus nishan ulüta liculcäla.

* **26:23** Ya'awan cusca micüćälämä: Limayllap-cama griego isquirbishanćhu'a “Juc ćhanćhallaman tantacta puśhtaycachicá” niyanmi. Cay tantiachila sumä cunchawänacuşha caycücätam.

Jesusmi willacun Pedro ipanchananta
Mc 14.27-31; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38

³¹ Chaychümi Jesus: “Cay tuta japalläta cáchayculmi lluy jitälälimanqui isquirbishaçu nishanmannuy: ‘Uwish michininta wañüchiptimi uwishcunaca lluy chi'ilun'a[†] nil. ³² Ñatac shalcämulmi amcunapïpis puntactalä Galileaman lishä” nila.

³³ Niptin Pedroñatacmi: “¡Masqui lluy jitälälishuptiquipis ya'a manamá imaypis cáchaycuśhayquichu!” nicuyan.

³⁴ Niptinmi Jesus: “Rasunpa cay tuta manaläpis wallpa wa'amuptinmi quimsactaña am ipanchämanqui” nin.

³⁵ Niptinmi: “¡Masqui anwan cusca wañuná captinpis manam ipanchaśhayquichu!” nicuyan. Chaynütam llapan yačhapacünincunapis nicuyalcan.

Jesusmi Getsemaníchu mañacun
Mc 14.32-42; Lc 22.39-46

³⁶ Chaypítam Getsemaní nishanman lipäcula. Chaychümi Jesus yačhapacünincunacta nila: “Taytäwan limaśhácama cayllaçu-ari täcaycälíchay” nil. ³⁷ Chayman Pedroctawan, Zebedeop ishcaynin chulinta puśhayaptinmi sumä llaqui chalälun: ³⁸ “Wañucüpä shun'unnümi shun'ú llaquicüśhaña cacuyan. Cayllaçu-ari lichcat-lichcat capäcuchay” nil.

³⁹ Chaypíta mas puntascaman lilculmi lawacaculcul ruygacula: “Taytay, cay sumä chacchá-yupay ñacaycunäpi munal'a julaycallämay. Amatac-ari ya'a munaśhänu'a lulacächunchu, sinu'a ampitäch imanuyypis can'a” nil.

⁴⁰ Chaypíta caśhan cutimunanpämi yačhapacünincuna puñuywan aysachicüśha cayalcäñä. Jinalmi Pedrocta: “¿Manachun juc ürallapis ya'awan cusca licchat-licchat cayta atipälانqui imamá? ⁴¹ Licchat-licchatllari Diosninchicta ruygaculcay cay shamü llaquicuycunächu callpawan śhaycapäcunayquipä. Shun'uyqui allin lulayta wañupacuyaptinpis aychayquimá mana callpayu” nin.

⁴² Chaypi yapa cutilculmi mañacula: “Taytay, cay pasanäcäpa pasanä captin'a jinari lulaśha cachun” nil.

⁴³ Yapa cutimulpis caśhan puñuywan aysachicüśha aywičhyayalcätam talilun. ⁴⁴ Chaynu quimsa cutičhu cutilculmi Diosta mañacun punta nishancänülla.

⁴⁵ Chaypi yačhapacünincunaman cutimulmi: “¿Jinallachun puñuycälächu cayalcanquiman, imatá? Rasun Nunap Chulincäta jucha-sapap maquincunaman chulaycamänan üraca chämunñamá. ⁴⁶ ¡Śhalcapäcuyñari; ji'acaycayämunñam ipanchamänica!” nin.

Jesustam chalälälin
Mc 14.43-50; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11

⁴⁷ Chaynu limayällaptinlämi yačhapacünin Judas puydi sasirdüticunap, prinsipal yaśhacunap cáchaśhan achca nunancuna caśhpicunawan, ispädacunawan sumä armädu-cama chälälimun. ⁴⁸ Ipanchä Judasñatacmi yačhachilaña “Muchaycuywan limaycuśhacäta chalalcul aysapäcunqui” nil. ⁴⁹ Chaymi chämül-pacha Jesusman aśhuycul: “Taytalláy” nil muchaycul limaycula.

⁵⁰ Jesusñatacmi: “Lulanayquipä shamüśhayquita lulaycuy-ari” nin. Nillaptinmi juccunaca lluy chalälälin. ⁵¹ Jinaptinmi Jesuspa jucnin atinin ispädanta jululcul puydi sasirdütip uyway nunanpa linlinta pasächin.

⁵² Jinaptinmi Jesus: “Chay ispädäyquita chulälänanman cutiycachiy. Mayanpis ispädawan pilyäcä chaywantacmi wañun'apis. ⁵³ ¿Manachun tantianqui

† 26:31 chi'iy: Waquincunaçu'a “wichiy” nipäcunmi. ✨ 26:31 Zac 13.7

Taytāta mañacuptí canan-pacha anjilnincunacta walangantin walangantin mastalä licaycamānanpä cáchamunanta? ⁵⁴ Jinaptin'a, ¿imanuypatá isquirbishacunächu lluy pasanānpä cáca lulacacunman?" nila.

⁵⁵ Nilculmi chay juc nunacunāta: "¿Ya'a suwachun imam calá caynu cašhpiquei ispādayqui aysacälälisha pušhapāmānayquipä? Walan-walan Diospa chuya wasinču yačhayächiptipis manatac chalapāmālanquichu. ⁵⁶ Ñatac canan'a Diospa unay willacünincunap isquirbishanču nishanmannuy lulacacunāmi" nila. Niyällaptinmi japallanta cáchaycul llapa yačhacünincuna ayiculcāla.

Cunsijup Puydinincunam Jesusta cāraycālin

Mc 14.53-65; Lc 22.54-55,63-71; Jn 18.12-14,19-24

⁵⁷ Chay pušhacunāmi puydi sasirdüti Caifaspa canancāman Jesusta čhālächin. Chayčhümi camachicuyta yačhachicücunaca, prinsipal yašhacuna juntunacüsha cayalcāñā. ⁵⁸ Pedroñatacmi calullapi atila puydi sasirdütip canancāpa patyuncama. Chayman yaucucuyculmi täpä wardiacuna canancāchu taycucuycul "¿Imanälālin'ačh?" nil licapāla.

⁵⁹ Wasi luličhüñatacmi sasirdüticunāwan lluy Cunsijup puydinincuna ima mana allintapis ashiycälila Jesus wañuchisha canānpä. ⁶⁰ Jinaman juc nuncuna tumpacuyalcaptinpis manam imactapis talipäculachu. ⁶¹ Chaypitam ishca y nuna čhaycamul: "Cay nunam nin 'Diospa chuya wasinta tunilcul quimsa muyunllactam šhalcächimümanpis' nil limañā canpis" nipäcun.

⁶² Chaylämi puydi sasirdütica šhalcuculcul Jesusta: "¿Manachun limalinqui, caynu cāraycuyāshuptiquipis?" nin. ⁶³ Niptinpis Jesus'a manam imactapis limalilachu. Chaymi puydi sasirdütica: "Cawsä Diosninchicpa puntanču rasuncāta niycamay. ¿Amchun Diospa Cáchašhan Chulin Salbacüca cayanqui?" nin.

⁶⁴ Jesusñatacmi: "Aw, nishayquinümi. Jinamanmi Sumä Munayniyu Diosninchicpa munayninwan mandayätapis, chaynütac janay pachäpi pucutaypa čhawpinču Rasun Nunap Chulinca šhayämütapis licapāmanqui" nin.

⁶⁵ Niptinmi puydi sasirdütip šhun'un sumä-sumä timpucuyaptin müdananta lačhyacuyan: "¿Cay nishancāwan Diosninchictam jalutacuyan! ¿Ima mastañam pi niycamānanchictapis munašhun? Uyalialcanquiñamari quiquin shiminwan jalutacušhanta. ⁶⁶ ¿Imanipäcunquimá?" nil.

Paycunañatacmi: "Aw, juchayümi. Wañuchisha cachun" nil nipäcun. ⁶⁷ Chayčhümi cārancunaman tuwapapäcula, tacaypa camacapäcula. Waquinincunañatacmi burlapašhtin cāračhü-cama lapyapäcula: ⁶⁸ "Chayurá Salbacü, má, niycälimag, mayannishi tacapäcuñac" nil.

Pedrom Jesusta ipanchan

Mc 14.66-72; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18,25-27

⁶⁹ Chaynu lluy pasayaptinmi Pedroñatac chay patyullaču täcuyaptin juc uyway walmi ašhuycul: "Galilea-lädu Jesuswan puli-ari ampis cayanqui ¿aw?" nin.

⁷⁰ Niptinmi lluyta puntanču: "¿Mayanpiča limacunquipis?" nin.

⁷¹ Nilculmi puncu-läduman liyaptin juc walmipis licalcul lluyta nicuyan: "Caypis Nazaret-lädu Jesuswan puli-ari" nil.

⁷² Chayčhüpis yapam: "¿Dios'a yačhayanmi chay nunāta mana lisishāta!" nil nicuyan.

⁷³ Chay unascapitá waquincuna Pedroman ašhuycul: "Am'a rasunpa jucnin puliwshi-masinča canqui. Galilea nunäpanüllam limacuytiquipis cañā" nicuyalcan.

⁷⁴ Niptinmi Pedro janay pachätapis ñáchaña ishpicuyan: “¡Manam chay nunacta lisichu! ¿Pié chacunpis?” nil. Chaynu niyällaptinmi wallpa wa'amun. ⁷⁵ Chaychümi Pedro yalpälun Jesus: “Quimsa cutictañam ipanchämanqui wallpa wa'amunanpä” nil nishanta. Chaymi chaypi yalulcul llaqui-llaquicta wa'acuyan.

27

Pilatomanmi Jesusta chulaycun

Mc 15.1; Lc 23.1-2; Jn 18.28-32

¹ Chay wälam llapa puydi sasirdüticunawan, prinsipal yaśhacuna limanacälälin Jesusta imanuyta wañuchipäcunanpäpis. ² Chaychümi maquina chänaycul puśhapäcula Roma nasyunta mandawshü Poncio Pilatop maquinman chulaycamü.

Judasmi wañuyninta ashin

³ Ñatac ipanchä Judas, Jesus wañuchisha cananpä yačhülulmi śhun'unpis cuchillu tucśishanüña cacuyan. Chaymi quimsa chunca illay chasquishancätapis prinsipal yaśhacunaman, puydi sasirdüticunaman cutiycachila: ⁴ “Mana juchayu nunacta chalaycachishäwan juchactam lulälü” nil. Niptinmi “Chay'a çimam ucalcäman ya'acunactá? Am chayta licacuy” nin. ⁵ Niptinmi Diospa chuya wasinpa lulininman illaycäta chapiycul pasacun cuncapi walcaculcul si'icäcunanpä.* ⁶ Chaychu puydi sasirdüticunam chay illaycäta pallalcälila: “Camachicuyca manañam cunsintimanchicchu yawar jíchachiypa illaynin Diospa wasinpa caycunanpä” nil. ⁷ Chaymi limanaculcul “Wacuy luläcäpa” nishan chacläta chay illaywan lantilälila pulicücunaca pampaculcänanpä. ⁸ Chaymi chay chacla canancamapis “Yawar Chacla” nisha. ⁹ Caynu lluy lulacacüla Diospa unay willacünin Jeremias: “Israelcunäpi quimsa chunca illayman payta chaninchaycuśhanwanmi ¹⁰ ‘wacuy luläcäpa chaclan’ nishanta lantilälän, quiquin Dios nimäśhanmannuy”† nil nishanca.

Jesusmi Pilatop maquinchu

Mc 15.2-5; Lc 23.3-5; Jn 18.33-38

¹¹ Ñatac Jesusta chay mandä Pilatoman chächiptinmi: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?” nin.

Niptinmi: “Anmä niyanqui” nin. ¹² Chaychu puydi sasirdüticuna, prinsipal yaśhacuna Jesusta juchachäcuyalcaptinpis, pay'a manam imallactapis limalilachu.

¹³ Chaymi Pilato: “¿Manachun caynu juchachaycälishuśhayquita uyalinqui, imamá?” nin.

¹⁴ Niptinpis manam imallactapis limalilachu. Chaymi Pilatopis licapayllaman camälun.

Jesus chacatäśha cananpämi nipäcun

Mc 15.6-20; Lc 23.13-25; Jn 18.38-19.16

¹⁵ Ñatac watan-watan cay fistaču'a wičhaläcäpi nunacunaca jucnin acaycuśhancätam mandäca cačhaycunan cala. ¹⁶ Ñatac chaychümi wičhalayäla sumä lisisha lisisha Barrabas nuna. ¹⁷ Chaymi nunacunaca juntunacälälimuptin Pilato tapula: “¿Mayannintatá cačhaycüşhä†? ¿Barrabastachun icha ‘Salbacüca’ nipäcuśhan Jesustachun?” nil. ¹⁸ Chay Pilato tantiälañamari yan'al chñicuypita maquinman chulaycamuśhanta. ¹⁹ Jinaman'a chay cäraycunanču täcuyaptinmi

* **27:5** si'ica: Waquincunaču'a “jirquicäcunanpä” ütac “jicäcunanpä” nipäcunmi. † **27:10** Zac 11.12-13

† **27:17** cačhaycuy: Waquincunaču'a “cačhacuy” nipäcunmi.

walminpis jucwan willaycachimun: “Chay allin nunawan ama miticuy-chu. Cay tutam paypa janan juyucunacta suyñülüpis” nil. ²⁰ Ñatac chay puydi sasirdüticunawanmi, prinsipal yaśhacuna chaychu lluy cäcunäta awnälächin Barrabas caçhaycuśha cananpä, Jesusñatac wañuchisha cananpä. ²¹ Pilatoñatacmi yapa tapun: “¿Ishcayninpita mayannintatan caçhaycüşhä?” nil.

Niptinmi yapañatac: “¡Barrabasta!” nicuyalcan.

²² Chaychu Pilato: “Chayurá ¿imanäśhätan ‘Salbacüca’ nishan Jesuswan'a?” nin.

Niptinmi lluytis: “¡Chacätäluy!” nicuyalcan.

²³ Niptinmi Pilato: “¿Ima juchactatan cay lulälun?” nin.

Niptinpis mas mastalämi jicutäcuyalcan: “¡Chacätäluy!” nil.

²⁴ Chaynu imaniptinpis mas-masta jicutäcuyalcaptinmi yacucta apalcachimul llapanpa ñawquinchu: “Cay nunap wañuyninpi amcunäch imanuytis caculcanqui; manam ya'a anlatacuchu” nil maquina pa'acülun.

²⁵ Niptinmi lapa nunacunaca: “Aw, ya'acunam lapa chulintin imanuytis caculcäśhä” nin. ²⁶ Chaymi Pilato Barrabasta caçhaycächila; Jesustañatacmi ichä asutiwan camacaycachil çhulaycula chacatäśha cananpä.

²⁷ Jinaptinmi cachacucunaca cuartilman puśhäluptin chaychu llapan cunçhacaycälila. ²⁸ Chaychümi Jesuspa müdananta lluy uśhtilcul jatun yana-nilä puca catacunwan çhulälälin. ²⁹ Jinalculmi caśhapi curunacta lulalcälil umanman çhulapäcula. Alli maquinmanpis bäractalämi chalälächinpis. Jinacalcälilmi puntanman un'ulacaycälil burlapapäcula: “¡Wiñaypä cawsachun Israelcunap mandacünin!” nil. ³⁰ Chaynütacmi tuwapapäculapis, chay quiquin bärawantacmi umaçhü-cama wipyapäculapis. ³¹ Chay lluy imaymanacta burlacalcälilmi chay catacunta llušhtilcälil caśhan müdanawan müdachipäcula. Jinalcälilmi waśhamanña julapämula chacatä puśhapäcunanpä.

Jesustam chacatan

Mc 15.21-32; Lc 23.26-43; Jn 19.17-27

³² Chaynu yalacayächilmi tincülälin Cirene malcapi Simon nishan nunawan. Paytam munäta mana munäta Jesuspa curuśhninta śhawachipäcula.

³³ Chay Golgota nishanman çhälulmi (Golgota ninan'a “uma tullu canan” ninanmi) ³⁴ binucta jayapnin-yupaywan tallüśhacta uycälälin. Ñatac Jesus mallilcul manam upyayta munalachu. ³⁵ Ñä chacatäśha cayaptinmi cachacucunaca chüsanaculcäla Jesuspa müdananta aypunaculcänanpä.

³⁶ Jinalculmi taycacaycälila täpapäcunanpä. ³⁷ Chay curuśhninpa umanmanñatacmi çhuläla imapi wañuchisha caśhantapis cay niyäta: “Cay Jesusmi Israelcunäpa Mandäninca” nil. ³⁸ Jinamanmi wicninman cayninman ishca suwacunacta chacatälälila.

³⁹ Chayninpa pasäcunäpis ñuquicaçhaśhtinlämi: ⁴⁰ “Am Diospa wasintapis tunilcul quimsa muyunllacta śhalcachica cacuyal'a, quiquiquitari má salbacuy. Rasunpa Diospa Chulin cal'a má chaypi ji'alpamuy-ari” nil burlapapäcula. ⁴¹ Chaynütacmi puydi sasirdüticunäpis, camachicuyta yaçhachicücunäpis, fariseocunäpis, prinsipal yaśhacunäpis burlapapäcula:

⁴² “Juccunactä salbätucul-ari, canan maytä quiquin atipanchu. Rasunpa Israel malcanchicpa mandäninchic-ari, má, ji'alpamuchun-ari quirinanchicpä. ⁴³ ‘Diosman chalapacümi’ nin-ari; má canan-ari salbaycuchun rasunpa chalapacuptin'a. ¿Manachun ‘Diospa Chulinmi cá’ nil-ari niyämanchicpis?” nil. ⁴⁴ Chaynütacmi lädunchu chacatäśha suwacunäpis ruydupapäcula.

*Jesusmi wañun**Mc 15.33-41; Lc 23.44-49; Jn 19.28-30*

⁴⁵ Ñatac jinantin pachaca chawpi muyunpi ashta tardi mishquipay uracama lluy tutapälun. ⁴⁶ Chay ürallatacmi sumä callpawan Jesus: “¡Elí, Elí, lama sabactani!” nila. (Cay ninan'a “Dioslláy, Dioslláy ¿imapimi cáchaycamanqui?” ninanmi.)

⁴⁷ Chay uyalicunämi waquinnin'a nipäcula: “Diospa unay willacünin Eliastaçh ayayan” nil. ⁴⁸ Chayürallatacmi waquinnin pasacun millwacta wilu cashpiman wataycul çhacçhä binuwan chapuycamul shu'uycachinanpä.

⁴⁹ Waquinnincunañatacmi: “Jina cachun. Má, Elias shamun'achuśh salbaycunanpä” nipäcula. ⁵⁰ Chaychu Jesus callpa-callpawan yapa apalcaçhalculmi pasacalpula.

⁵¹ Pasacalpullaptinmi Diospa chuya wasinçu sumä chuya cäcäpa lacta-lacta curtinan quiquin çhawpipi laçhyälun. Jinantin pachäpis shaśhälunmi, wancacunapis wächälunmi. ⁵² Níchucunäpis lluyimi quiçhacacülun; Diospa wañüsha willacünincunapis achcam šalcatityämun. (⁵³ Chay Jesuspa šalcamuśhanpa ipanta Jerusalemman yaycapäcuptinmi achca-achca nunacuna licaycälila.) ⁵⁴ Ñatac Jesusta täpácunäwan puydinin lluy pachacuycunawan ima pasashantapis licapäculmi sumä-sumä manchalicälilisha: “Rasunpamá Diospa Chulin pay'a caña” nipäcula. ⁵⁵ Ñatac Jesusta Galileapi yanapaśhtin puliwshinin walmicunäpis calullapimi licapapämula. ⁵⁶ Paycunaçu cayalcäla: Magdala malcapi Maria, Jacobopwan Josépa maman Mariapis, Zebedeocunäpa mamanpis.

*Jesustam pampachin**Mc 15.42-47; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42*

⁵⁷ Ñä aspicalpuyaptinñam Arimatea-lädupi sumä cäniyu José nishan çhämün. Paypis Jesuspa atininmi cala. ⁵⁸ Paymi Pilatoman mañacamü lila “Taytay, cay ayäta pampalpamulläshä” nil. Chaychu Pilato awnilcuptinmi ⁵⁹ sumä çhaniyu linu nishan puchcapi lulaśhan chuya säbanawan ayäta pitwilcul ⁶⁰ quiquinpa a'achu uçhcuchishan muśhü maçhayman chutaycula. Chaypitam jatun palta uylu lumicta cuçhpaycachil wiçhaycachila. Jinalculmi licula. ⁶¹ Ñatac Magdalapi Mariawan juc Mariam ichá chay maçhaypa chim-pallançu täcapayalcäla.

Pilatam cachacucunacta caçhan täpananpä

⁶² Chay walantin, warda muyuncäçu, puydi sasirdüticunäwan fariseocunämi Pilatoman lipäcula: ⁶³ “Taytay, cay artishca cawsayal-lämi ‘Quimsa muyunpitam šalcamuśhä’ nishanta yalpayanchic. ⁶⁴ Chaymi sumäta täpachimunayqui chay quimsa muyunca. Yan'al-lätac yaçhapacünincuna tutap chincalcachil, nunacunäta ‘Şhalcämunmi’ nil niyalcä imanman. Chaynu captin'a punta artinpipis sumä piyurninlä cay cälunman” nipäcula.

⁶⁵ Niptinmi Pilato: “Allinmi. Cachacucunäwan-ari lipäcuy. Callpayquiman tincüta sumäta wiçhaycälimul, täpaycälimuy” nin. ⁶⁶ Chaypimi lilcälil la'ay-la'aypa wiçhaycälil lluy unanchälälin. Jinalculmi chay cachacucunäta täpapácunanpä cáchaycälälimun.

28*Jesusmi šalcamun**Mc 16.1-8; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10*

¹ Chay warda muyun pasäluptinmi, simänap allaycuynin muyun wälalla Magdalapi Mariawan juc Mariaca pampaläshancäman lipäcula

licaycamü. ²⁻³ Chaychu cayalcaptinmi Diosninchicpi juc anjil janay pachäpi ji'alpalcumul chay wichäläshan lumita quiçhaycüluptin cay pachäpis sumä shašhālun. Walmicunäñatacmi chay lumichu täcuyäta licälälin sumä räyunu chipyayäta müdanapis sumä lašta-yupay yulä-yulä cayäta. ⁴ Chayta licälulmi täpä cachacucunäpis sumä chucchucuyalcal wañuśha-yupay cuçhpälälin. ⁵ Walmicunäñatacmi anjilca: “Ama manchacalcämaychu. Chacataśha Jesusta ashiyalcäshayquita yaçhayämi. ⁶ Pay'a manañam cayçhüñachu. Nipäcuśhuśhayquinümä şhalcämuśhaña. Chutaläshancämanari licaycü şhapämuy. ⁷ Canan yaçhacacünincunaman wayra lil: ‘şhacamüñämi! Tincuycälimunayquipämi Galileacta amcunapipis puntacta lin'a' ninqui. Caytam niycälinac cala” nin.

Jesusmi walmicunäman licalin

⁸ Chaynu niptinmi manchacacüşha cayalpis, cushicüşhatac walmicunaca pasaculcan yaçhacacünincunacta willaycamü. ⁹ Chaynu liyällaptinlämi Jesus: “¿Imanuyllam cayalcanqui mamacuna?” nil limaycun. Niptinmi walmicunaca çhaquinta macallacaycälil alawapäcula. ¹⁰ Payñatacmi: “Ama manchaculcaychu. Cuyaśhä yaçhacacünincunacta willaycälimuy Galileaman şhapämul licaycälimänanpä” nin.

Cachacucunämi illayta çhasquin artipäcunanpä

¹¹ Chay walmicunaca liyalcällaptinlämi, waquinnin täpä cachacucunaca malcaman cutiycul puydi sasirdüticunacta willaycälin lluy ima pasaşhantapis. ¹² Chaymi sasirdüticunaca prinsipal yaşhacunäman lila imacta lulapäcunanpäpis limanacamü. ¹³ Chayçhümi chay täpä cachacucunäta allialli illayta uycälälin: “ ‘Tutap puñuyalcaptimi yaçhacacünincuna şhalcumul suwälälimäñä’ nilmi nipäcunqui. ¹⁴ Ñatac mandacüca tantiäluptin'a ya'acunam imanuyypapis awnichipäcuśhä mana imallactapis niycälishunayquipä” nil. ¹⁵ Niptinmi cachacucunaca illaycäta çhasquiycälil, yaçhachishantanülla nipäcula. Ñatac cay casqui limaymi jinantin Israelcunächu canancamapis muyuyan.

Jesusmi jinantin pachäman caçhan

Mc 16.14-18; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23

¹⁶ Chaymi çhunca jucniyu yaçhacacünincuna Galileaçu cä ulüman lipäcula Jesus nishannülla. ¹⁷ Chaychu payta licälälilmi alawapäcula; waquinnincunäñatacmi ishçayyäśha cayalcäla. ¹⁸ Paycunaman aşhuyculmi Jesus nila: “Tayta Diosmi maquiman çhulaycamun cay pachächu janay pachächu ima cäcunätapis. ¹⁹ Canan jinantin pachächu cä malcacunäman lil lluyypis yaçhacacünincuna capäcunanpä caminaycälimuy. Jinalcul bawtisaycäliy Tayta Diospa, Chulinpa, Chuya Ispiritup pudirnin cayniquiwan. ²⁰ Jinaman'a lluy yaçhaycällichishacta amcunapis yaçhaycällichiy cäsuculcänanpä. Ya'añatacmi ichä imaycamapis walan-walan amcunawan caycuśhä cay pacha camacänancama” nil.

Jesuspa Allin Willacuyninpi Marcos Isquirbishan

Waquincunam nipäcun cay Marcos isquirbishanca lluytipis mas punta puntannin caşhanta. Nipäcuntacmi cay isquirbishacäpi Lucaspis Mateopis yanapächicuşhanta. Caychümi Marcos liman Bawtisä Juan puntamul Salbacücäpita willacuşhantam, Diospa gubirnun willaycuşha caşhantam. Chaynütacmi Caçhamuşhan Salbacüca quiquin Jesus caşhantapis camalaycachin. Manaläpis Salbacücäta wañuchipäcuptinmi imanuyya wañunantapis willacun; chay nishannüllamari ñacachipäcun, chacatapäcunpis. Chaynu wañülächiptinpis Taytanpa munayninwan şhalcalcamulmi yaçhapäcünincunaman licalimula. Paycuna cay allin willacuyta jinantin pachäman willaycälinanpä niycula.

*Bawtisä Juan şhamun Diospa unay willacünin nishannümi
Mt 3.1-12; Lc 3.1-17; Jn 1.19-28*

¹ Tayta Diospa Chulin Salbacüninchic Jesuspa allin willacuyninpa allaycuynin caynümi.

² Diospa unay willacünin Isaias isquirbishanchümi niña: “Ampa ñawpäniquitam juc willacünita caçhamüşhä, çhänayquipä alistamunanpä.*

³ Chunyäninchu ayaycaçhäcäta uyalipäcuy: “Taytanchic çhämunanpä sumäta allichaculcay.

Ñatac paypa pulinanta tuquicta lulapäcuy’ ”* nil.

⁴ Cay nishancänümi chunyänincunaçu Bawtisä Juan licalilcamul llapan nunäta: “Juchayquicunapi wanacul bawtisaculcay pampachäsha capäcunayquipä” nil willacula. ⁵ Chaymi Jerusalemäpita Judeap intirun malcancunapitapis nunacunaca şhapämula uyalipäcunanpä. Chayçu juchancunacta lluy willapacücunätam chay Jordan mayüçu bawtisala. ⁶ Paymi camillu uywap millwanpäta luläsha müdanawan müdacula; utapi luläsha waçhacuwanni çhulaculapis. Langusta culucunallacta urunwaycunap mishquincunallactam miculapis. ⁷ Paymi willacula:

“Ya'ap ipäta şhamücämi ya'apitapis mas munayniyüca cayan. Ya'a manam bällichu ni camächu şhucuyninpa watullanta pasquiycunalläpapis. ⁸ Ya'a bawtisapäcuc yacullawanmi. Chay şhamücämi ichä Chuya Ispirituwan bawtisapäcuşhunqui” nil.

*Bawtisä Juanmi Jesusta lican llapa nunap salbacüninpä
Mt 3.13-17; Lc 3.21-22*

⁹ Chay muyuncunam Galileäçu cä Nazaret malcanpäta Jesus şhamula Juan bawtisäşhan Jordan mayüçu bawtisachicunapä. ¹⁰ Chay bawtisachiculcul yacüpi yalayämulmi licäla janay pachaca quiçhacacüluptin Diospa Chuya Ispiritun palumanuy paypa janäninman ji'alpayämüta. ¹¹ Janay pachäpätatacmi nilpämula: “¡Maynu cushisham cayä ampita, cuyay chuli!” nil.

*Satanaşmi Jesusta juchacachiyta jicutan
Mt 4.1-11; Lc 4.1-13*

¹² Chayürallam Diospa Ispiritun chunyäninman Jesusta puşhala. ¹³ Chay tawa çhunca muyuncunaçhümi Jesusta Satanaş juchacta lulachiyta jicutäla.

Anjilcunañatacmi Jesusta yanapäla. Chaychütacmi chucaru uywacunapis cala.

Jesusmi yačhapacünincunapä ayan
Mt 4.12-22; Lc 4.14-15; Lc 5.1-11

¹⁴ Ñatac Bawtisä Juanta carsilman wičhälächiptinmi, Jesus lila Galilea-läducta Diospa allin willacuyninpi willacushtin: ¹⁵ “¡Diospa gubirnun janayquichüñam cayan! ¡Cay allin willacuyman chalapacul juchayquicunapi wanaculcayñari!” nil.

¹⁶ Chay Galilea učhap manyanpa liyalmi Jesus licälun wawi-cašha Simontawan Andresta, challwa chalä-cama capäcul chalacunwan challwacta chalalcäta. ¹⁷ Chaychümi nila: “Acuchun ya'awan lishun. Cananpitá yačhachishayqui cay challwa juntupäcušhayquinu nunacunäta Diospä juntupämunayquipämi” nil. ¹⁸ Nilcuptin-pachallam challwa chalacuncunactapis cačhaycul Jesuswan liculcäla.

¹⁹ Chaypi wicniscanchütacmi Zebedeop chulin Jacoboctawan Juanta barcunču challwa chalacunta allichayalcäta licälun. ²⁰ Chaychu licälul-pacha ayäluptinmari taytan Zebedeocta mincaynincunactawan barcunču cačhaycul Jesuswan liculcäla.

Satanašhpa gänašha nunactam Jesus cačhaycachin
Lc 4.31-37

²¹ Chaypitam Capernaum malcaman čhälälila. Warda muyun čhämuptinñatacmi yačhachinanpä juntunaculcänan wasiman Jesus yaycula. ²² Uyalí nunacunäñatacmi sumä licapayllaman camälälil: “Sumä pudirwanmä pay'a yačhachin; manam camachicuycäta yačhachicücunanüllachu” nipäcula.

²³ Chaychu Satanašhpa gänašha juc nunäñatacmi apalcačhaypa nicuyan: ²⁴ “¡Nazaret malcayu, Jesus! ¿Imactatá ya'acunawan munacuyanqui? ¿Mana cäman muyuchipämänayquipächun šhamulanqui, imatá? Yačhämari Diospi Šhamü Chuyaca cašhayquita” nil.

²⁵ Nicuyaptinmi Jesus piñapäla: “¡Cay nunäpi upälla liculcay!” nil. ²⁶ Niptinmi achatuca chay nunäta chucchulcachil apalcačhaštin yalülun.

²⁷ Chaychümi lluy nunapis licapänacuyllaman camäšha ninaculcäla: “¡Imatan cay'a! ¡Juc licchä yačhachicuymá! ¡Maynu sumä munayniyu nunatan, achatupis cäsucul licunanpä!” nil. ²⁸ Cay lulašhancunactamari jinantin Galileap malcancunačhüpis lluy yačhatityälälila.

Jesusmi ishyäcunacta sänachin
Mt 8.14-17; Lc 4.38-41

²⁹ Juntunaculcänan wasipita yalälälimul-pacham Simonpa Andrespa wasinta Jesus lipäcula Juanwan, Jacobowan. ³⁰ Čhäläliptinmi willaycälila Simonpa suyran calur ishyaywan cämanču ishyašhanta. ³¹ Jinaptinmi ishyäcäman Jesus ašhuycul maquinpi šalcalcachiptin chay calur ishyaynin juella chincacula. Jinaptin-pachallam walmica paycunacta atindiycula.

³² Aspicalpuyaptinñatacmi Jesusman pušhapämula imaymanawan ishyänincunacta, chaynütac Satanašhpa gänašhacunactapis. ³³ Jinalmi wasi puncunman jinantin nunacuna-yupayña nisyu-nisyu juntunacälälimula. ³⁴ Chaychümi Jesus lluy sänachila imaymanawan ishyä nunacunätapis, Satanašhpa gänašhacunätapis chay maquinpi cačhaycachila. Chaychu achatucunaca mayan cašhantapis lisiptinmi, Jesus mičhacula paypi limalcunanta.

*Jesustam nunacunaca ashipäcun**Lc 4.42-44*

³⁵ Chay wälam Jesus tutay-tutaylla shalcuculcul Dioswan limananpä chay wasipita chunyäninman licula. ³⁶ Jinaptinmi Simon puliwshï-masincunawan cusca ashipäcula. ³⁷ Chaychu talilälilmi nipäcula: “Llapan nunacunam ashiyalcäshunqui” nil.

³⁸ Nipäcuptinmi Jesus nila: “Acuchun. Juc malcacunaman lishun; paycunactapis Diospa willacuyninta willanäpämari shamulá” nil. ³⁹ Chaymi jinantin Galilea-läduchu pulila juntunacuna wasicunaachu yaçhachishtin ishyäcunactapis achatucunap maquinpi caçhaycachishtin.

*Jesusmi lipra ishyayniyu nunacta sänachin**Mt 8.1-4; Lc 5.12-16*

⁴⁰ Chaypi lipra ishyaypa camacäsha juc nuna Jesusman çhaycamulmi ñawpäninman un'ulacuycul ruygacula: “Taytáy munal'a allinyay-cachillämanquimanmi” nil.

⁴¹ Niptinmi sumä llaquipaycul maquinwan yataycul nila: “Aw, allin chuya canayquitam muná” nil.

⁴² Chay nilcul yataycuptin-pachallam lipra ishyaynin lluy shuëshüluptin sänu licalila. ⁴³ Chaychümi Jesus çhuncay-çhuncayta nila: ⁴⁴ “Amam cay allinyachishacpi pictapis willapacunquichu. Ashwanpa sasirdütiman lil, anradisicuyipi apay Moises nimäshanchicnuy, rasunpa cay ishyaypi allinyäshayquita licaşhunayquipä” nil. ⁴⁵ Ñatac niyaptinpi, chaypi yalülul'a lluy tincuşhantapis willapacucuyälam Jesus lulaşhanpi. Chaynüpam intiru malcacunaman lluy miläla. Jinaptinmi Jesus manaña yaycuyta atipalañachu nunacunap ñawquin'a, sinu'a chunyäcunallaçhüñam cacula. Chaynu malcapi caluçu cayaptinpi lluy malcacunapitam payman şhapämula.

2*Jesus sänachiptinmi puydi sasirdüticuna ruydupapäcun**Mt 9.1-8; Lc 5.17-26*

¹⁻² Chay ishçay quimsa muyunpïtam Jesus yapañatac cutila Capernaum malcaman. Chaychu çhämuşha caşhanta yaçhälälilmi achca-achca juntunacämuptin puncuncunaçhüpis manaña jäculañachu. ³ Pay willacuyaptinmi chayman çhänacacüşha nunacta tawa wantucuşha chacanawan apapämula. ⁴ Chaynu manaña maypapis yaycunanpä captinmari, chay wasi altunman ishpilcul, Jesus caşhan chayniscacta alipäcula. Jinalculmi Jesuspa ñawpäninman chay nunäta chacanantinta watuwan caçhalpapäcula. ⁵ Chay chalapacuynincunacta Jesus yaçhalmi, chay ishyäcäta nila: “Walaşh, juchayqui lluy pampachäşhañam” nil.

⁶⁻⁷ Chay nishanta uyalilälilmi chaychu Moisespa camachicuyñinta yaçhachicü täcücunaca şhun'ullançu nipäcula: “¡Wá! ¡Imanuypatan cay nunaca chaynüta limanman! ¡Dioştamá jalutacuyan! ¡Diosllamá nunacunap juchanta pampachäcá!” nil.

⁸ Chaynu pinsapäcuşhanta Jesus şhun'unçu yaçhalmi nila: “¿Imapïtamá caynu pinsapäcunqui? ⁹ ¿Imaniytan mas fäsil: ‘Juchayquicunacta pampachay-cuçñam’ nïchun icha ‘Şhalcuculcul, puñunayquita apaculcul licuyña’ nïchun? ¹⁰ Cananmi yaçhanqui cay Rasun Nunap Chulincá, cay pachäçu juchacunacta pampachänäpä munayniyu caşhäta” nil. ¹¹ Nilculmi chay ishyä nunäta: “Canan ¡şhalcuy-ari! Wantumuşhuşhayquita apaculcul wasiquita licuy” nila.

¹² Nillaptinmi chay nunaca şhalcuculcul wantumuşhanta apaculcul lluy nunacunap ñawpäninpi yalumula. Chaymi paycuna licapayllaman camäsha

Tayta Diosta alawayta allacaycälin: “¡Caytanu'a manamá imaypis licalanchichu!” nil.

Jesusmi Levita ayan
Mt 9.9-13; Lc 5.27-32

¹³ Chaypítam Jesus yapañatac chay Galilea ućhap manyanman cutila. Chayman nisyu-nisyu nunacuna juntunacämuftinmi Jesus yaćhachila. ¹⁴ Chaypi pasayáshanchümi licälun Alfeop chulin Leví śhutiya nuna Roma gubirnupä alcabälacta mañanancächu täcuyäta. Chaymi Jesus: “Acuchun ya'awan, atimay” nin. Niptin-pachallam śhalcuculcul paywan licula.

¹⁵ Chay Levipa wasinćhu Jesus yaćhapacünincunawan micuyalcaptinmi alcabäla mañäcücunawan, mana allin cawsayniyu nunacunäpis ćhaycamul paycunawan taycacaycälila. ¹⁶ Chaynu nunacunawan cusca micuyalcäta licälulmi fariseo caśhtacunawan Moisespa camachicuyinta yaćhachicücunaca Jesuspa yaćhapacünincunacta jamuyapäcula: “¡¿Ima-nilä nunatan yaćhachicüniqui wic-nilä nunacunawanlä micunanpä?!” nil.

¹⁷ Chay nishanta uyalilulmi Jesus nila: “Śänu nunacunacá manam jampicüta munanchu, sinu'a ishyäcunallam. Ya'a manam śhamulá santutucücunacta ayächu, sinu'a jucha-sapacunätam” nil.

Unay costumricuna camacänanta Jesusmi willan
Mt 9.14-17; Lc 5.33-39

¹⁸ Juc cutićhümi fariseocunäpa, Bawtisä Juanpa puliwshĭ-masincuna ayunayalcäla. Chayta licalmi Jesusman aśhuycul nila: “¿Imanaltan Bawtisä Juanpa puliwshĭnincunapis, fariseop atĭnincunapis ayunapäcun, ampa atĭniquicuná mana imactapis uculcanchu isisí?” nil.

¹⁹ Niptinmi Jesus nin: “¿Casaracüca cayaptin'a ayachishacunaca ayunapäcunmanchun ampá? Manachá jinapäcunmanchu paycunawanlä cayaptin'a. ²⁰ Ñatac chay casaracüca waycaśha canan timpu ćhämun'am. Jinaptinmi ichá ayunapäcun'a. Chaynümari yaćhapacünĭcunawanpis can'a.

²¹ “Manatacmi mayanpis mawca müdanaman muśhü lataśhta la'anmanchu. Jinaptin'a chay muśhü lataśhcächä aśhwanpa shipulcachil masta laćhyächinman. ²² Chaynütacmi chayllalä lulášha aswactapis nĭ winanchicchu lälášha mawca wacuyman'a. Chaynu lulal'a aswächä wacuycäta paquĭchinman; jinaptinćha lluy aswapis wacuypis yan'al pampapä canman. Chaymi chayllalä lulášha aswactá muśhü allin wacuyman winanchic” nil.

Jesuspa maquillanchümi warda muyuncäpis cayan
Mt 12.1-8; Lc 6.1-5

²³ Juc warda muyunćhümi Jesus yaćhapacünincunawan pasayalcäla trĭgu-trĭgup manyanpa. Chay yaćhapacünincunañatacmi pallalcälila micalcälinanpä. ²⁴ Chayta licälälilmi fariseocunaca Jesusta nipäcula: “Licay-ari. ¡¿Imapĭtatá warda muyunćhu camachicuy mana pĭrmitishanta yaćhapacünĭquicunañatac lulayalcan?!” nil.

²⁵ Nĭpäcuptinmi Jesusñatac: “¿Manachun lĭgĭpäculanqui David micanášha pi-shipacüşha cayal puliwshĭ-masincunawan imacta lulapäcuśhantapis? ²⁶ Abiatar sumä puydi sasirdüti cayaptin ĩmanachun alawana carpanman yaycuycul Diospä japächášhan tantäta, sasirdüticunälla micunanpä cä tantätälä David micüla? Jinaman ĩmanachun puliwshĭ-masincunactapis uycuñälä canpis? ²⁷ Warda muyunca manamari camaśha cala nunacunäta maquinćhu cachi-nanpächu, sinu'a nunacunäpa maquinćhu cananpämi. ²⁸ Chayurá ya'a Rasun Nunap maquilläćhümi cay warda muyuncäpis cayan” nil.

3

Wardachu Jesus sanachiptinmi wañuchinanpä limanacälälin

Mt 12.9-14; Lc 6.6-11

¹ Jesusmi yapañatac juntunaculcänan wasiman yaycula. Chaychümi mana cuyuli chaquisha maquiuyu nuna cayäla. ² Fariseocunañatacmi imallawanpis tumpapacunanpä Jesusta awaytapacula: “Má, canan warda muyuncächu sanachin'achuśh” nishtin.

³ Chaychümi chay mana cuyuli maquiuyu nunäta Jesus: “¡Shalcuy, cay ñawpäman pasaycamuy!” nil pasaycachila. ⁴ Jinalculmi chaychu nunacunäta: “¿Cay warda muyunca allincätachun icha mana allincätachun lulachimanchic? ¿Cawsayninta salbaycachimanchicchun icha wañulpachimanchicchun?” nin. Ñatac paycuná mana limalil upällallam cayalcan.

⁵ Chaynu chay nunäpi imactapis mana uculcáshanpimi Jesus piñäsha llaquisha licapaycula. Jinamanmi chay nunäta: “Chacchapacuy” nila. Chaynu chacchapacüuptinmi sänu licalila. ⁶ Jinaptinmi chay fariseocuna yalälälimul, Jesusta imanuywa wañuchipacunanpäpis mandacü Herodes partipi shalcünincunawan limanacuyta allaycaycälila.

Jesuspitam intiru malcacunachu sumachipacun

⁷ Jesusmi yachapacünincunawan uchap manyanman aśhuculcäla. Jinaptinpis Galilea-lädupita achca-achcam atipacula. ⁸ Maynu sumacuna lulaśhanta uyalipaculmari Judea-lädupitapis, Jerusalem pitapis, Idumea-lädupitapis, Jordan mayup chimpancupitapis, Tirowan Sidonpa lluy muyülinincunapitapis payman shapämula. ⁹⁻¹⁰ Chaychu achca ishyacuna lluy sanachiptinmi, juc ishyacunapis Jesuspa müdanallantapis yataycälinanpä ñiti-ñiti aśhucälimula. Jinaptinmi yachapacünincunacta nila: “Büticta alistapamay chaypi yachachinapä. Caynüpa nunacunacá lluycha ñitimäshun” nil. ¹¹ Jinaman'a Satanaśhpa gänaśha nunacunächu achatupis Jesusta licälulmi ñawpäninman un'ulacuycul ayaycachaypanuy: “Am'a Diospi shamü Chulinmi canqui” nil nipacula. ¹² Niptinmi chaycunacta Jesus chuncay-chuncay nila pï caśhantapis mana camalachinanpä.

Jesusmi puydi willacünincunacta aclan

Mt 10.1-4; Lc 6.12-16

¹³ Chaynalculmi Jesus juc uluman ishpi. Chayman munaśhan nunäta ayalcachilmi ¹⁴ aclala chunca ishcayniyu nunacta: “Puydi cachaśhacunam capacunqui. ¹⁵ Satanaśhcunap maquinpi pudirwan caçhaycachipacul willaculcänayquipämi caçhapacuc” nil.

¹⁶ Chay chunca ishcayninmi caycuna: “Pedro” nishan Simon. ¹⁷ Chaynütac Zebedeop chulincuna Jacobowan, Juan. Paycunactam Boanerges niycula. (Cay ninan'a “Räyup jiniyunuy jiniyuyu nunacuna” ninanmi.) ¹⁸ Chaynütac Andres, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomas, Alfeop chulin Jacobo, Tadeo, malcanpi shalcü Simonpis. ¹⁹ Chaynütacmi wañuchipacunanpä chalaycachica Judas Iscariotipis.

Jesustam mamapis yachachicünäpis lücupä licapacun

Mt 12.22-32; Mt 12.46-50; Lc 8.19-21; Lc 11.14-23; 12.10

²⁰ Chaypitam Jesus yachapacünincunawan liculcäla juc wasiman. Chayman achca-achca nunacuna juntunacälälimuptinmi manaña micapaculañapischu. ²¹ Jinaśhanta yachälälimi aylluncuna “¿Lücülunchun imam?” nil Jesusman yalacalcämula puśhapacunanpä. ²² Ñatac Jerusalem pita çhämü Moisespa camachicuyninta yachachicünämi Jesusta jamuyapacula: “¡Cay'a quiquin

achatucunap mandä Beelzebüpa maquinchümüri cayan! ¡Chay puydillanpa munayllanwanmä aluyta jicutayan!” nil.

²³ Niptinmi Jesus ayalcul tincuchiypa limapäla: “¿Imanuypatá Satanaśhca quiquin Satanaśhta alucunman?! ²⁴ Juc nasyunchu quiquin-pula pilyapäcul'a lluycha chincachinacunman. ²⁵ Chaynütaccha juc wasillaçu pilyapäculpis pampaman muyuchinacunman. ²⁶ ¿Chaychun ampá Satanaśhpis quiquin-pula contra cayal laquinacüsha cayal tacyaycunmanlä canpis? Aśhwanpa quiquillanchá camacacunman. ²⁷ Má, sumä armädu nunacta manalä puncta chänal'a manamari pipis waycayta atipanmanchu. Payta chänälulcha ichá lluy imallantapis apacunman. ²⁸ Uyalipamay: Tayta Diosmi pampachanman llapa nunap ima jucha lulaśhantapis ima limaywan jalutacüshantapis. ²⁹ Ñatac Diospa lulaynincunacta ‘Satanaśhpam chay'a’ nil Chuya Ispiritucta jalutacücätam ichá ñi imaypis pampachan'achu. Jinaptinmi wiñay-wiñaypä juchan ipicüsha can'a” nil. ³⁰ Caycunacta Jesus nila “Satanaśhpa maquinchümüri cayan” nipäcuptinmi.

Jesuspa mawan shullcancunam ashipäcun

Mt 12.46-50; Lc 8.19-21

³¹ Chaynu Jesus niyällaptinmi mawan shullcancuna chälälimun. Chaychümüri washallapita Jesusta ayachila. ³² Jinaptinmi muyülininchu täcücunaca: “Mamayquiwan shullcayquicunam ashialcäshunqui” nil willaycälila.

³³ Niptinmi: “¿Mayantan ya'ap mamá? ¿Pícunatan ya'ap shullcäcuna?” nila. ³⁴ Nilcul muyülininchu täcücunäta licalculmi nila: “Paycunamá mamäpis shullcäcunapis. ³⁵ Mayanpis janay pachächu Taytäpa munaśhanta luläcunämari, mamäpis, shullcäpis, panicunäpis” nila.

4

Talpuçü nunamanmi tincuchin

Mt 13.1-9; Lc 8.4-8

¹ Chay uchap manyanchümüri yapañatac Jesus yaçhachila. Chayman achca-achca nunacuna juntunacälälimuptinmi, chaychu barcunan ishpilcul taycucuycula. ² Nunacunañatacni uchap manyallancho capäcuptin achcacta tincuchiypa yaçhachila cay nil:

³ “Sumäta uyaliy. Juc nunash talpuçü liña. ⁴ Wacaptinshi waquinnin mujucunaca caminucunäman pachcälun. Jinaptinshi pishucuna shalcamul lluy pallälälin. ⁵ Waquin mujucunañatacshi pasaypi chäla-chälaman pachcälun. Chaynu janällächu calshi apuraypa wiñätucämun. ⁶ Inti allicta lupämuptinñatacshi ichá lluy chaquillälin, sapichacunapä undu allpa mana captin. ⁷ Waquin mujucunañatacshi ula-ula, caśha-caśhacunäman pachcälälin. Chay caśhacuna wiñalcamul lluy alwächiptinshi ñi wayulachu. ⁸ Juc mujucunañatacshi allin jundu allpaman chäpäcun. Chaycunash ichá allicta wayupäcun. Jucllay mujullapishi quimsa chunca-cama, süta chunca-cama, pachac wayuyniyü-camalä capäcun” nil.

⁹ Nilculmi lluy nunacunäta: “¡Linliyu cal'a, uyaliculcay-ari!” nila.

Tincuchishancätam tantialpachin

Mt 13.1-9, 18-23; Lc 8.4-8, 11-15

¹⁰ Chaychu Jesusllaña cayaptinmi, yaçhapacünincunawan juc nunacunallaña tapupäcula tincuchiycunap imacta yaçhachishantapis. ¹¹ Chaymi Jesus nila:

“Amcunactá Tayta Diosmi tantiaycachipäcushunqui gubirnunchu pacacuyn-incunactapis. Ñatac juccunátá caynu tincuchiylaplami yaçhaycaciná. ¹² Chaymi Diospa shiminchu niyan:

‘Maynüpa licayalcalpis manam tantiapäcunchu;
maynüpa uyaliyalcalpis manam intindipäcunchu;
wanaculcaptin'a juchancunam pampachäsha cälunman* nil” nila.

¹³ Nilculmi llapanta nila: “Cay tincuchiypa yaçhachishäta mana tantiayalcal'a, ¿imanuyapäç tantiapäcunquiman juc tincuchiycunactapis? ¹⁴ Chay muju wacäca Diospa allin willacuyninta willacücämi. ¹⁵ Chay caminucunäman päçhä mujucunanümi waquin nunacunap shun'unman Diospa willacuynin çhäpäcun. Uyaliläliptin-pacham Satanaş şhalcamul waycalpülun.

¹⁶ Chaynütacmi chay çhåla-çhålanan çhacånuy waquin nunacunaman çhäpäcun. Paycunam rätucamallá Diospa allin willacuyninta cushisha çasquipäcun. ¹⁷ Chaynu çasquishan-laycu imaymana ñacaycunapis, llaquicuy-cunapis licalimuptinmi mana sapichacüsha lanta-yupaypis manaña mastá tacyaycälil chaycunaman rätulla palpülun.

¹⁸ Waquin nunacunamanñatacmi chay caşha-caşhaman muju päçhcacånuy Diospa willacuynin çhäpäcun. ¹⁹ Ñatac cay pachächu illaycunäwan, cänincunallawan, cawsaycächu lluy munayllancunawan shipuchicülüptinmi mana wayuynin canchu.

²⁰ Ñatac jundu allin allpaman çhacånuy capäcun allin willacuyta uyalicul cäsucücünämi. Chaymi allincunällacta wayuycun jucllay mujullapi quimsa çhunca, süta çhunca, päçhac wayuyniyü-camalä canpis” nila.

Manam imapis pacaycuşha canmanchu

Lc 8.16-18

²¹ Nilculmi nilatac: “¿Acchicta walaycachinchic mancawan pacaycunapächun ütac cawitup lulinman çhulaycunapächun, imatá? ¿Manachun altu çhulacunman çhulaycunchic lluyta acchimunanpä? ²² Ima pacaläcäpis camalaycun'amari. Pacäşhacunaca lluyumi licaycachisha can'a. ²³ Linliyu cal'a cayta uyaliculcay-ari” nil.

²⁴ Nilatacmi: “Uyalipäcushayquiman sumäta uyalipäcuy, cäsuculcay. Chay uyaliycälishayquiman tincüta mastalämi canpis tantiaycälischunqui. ²⁵ Tantiäcunátá mas tantiayta uşhalämi can'apis. Mana tantiäcunätam ichä aşhwanpalä chincalpächisha can'a” nil.

Diospa gubirnunta trīgup mujunmanmi tincuchin

²⁶ Cay nilculmi yapañatac Jesus nila: “Diospa gubirnun juc nuna allpaman muju wacaşhancänümi cayan. ²⁷ Pay mana yaçhaşhancamam masqui licchayaptinpis puñuyaptinpis tutay-walächi pasalcumul mujuca wiñayämun. ²⁸ Allpaca quiquillanpimi wayuchimun: puntallactá wiñamunmi, jinaman'a ispijämunmi, jinalcul'a lluy alwämunmi. ²⁹ Ñä alwäşha cayaptin'a cusicha timpu çhämuptinñamari cüshawan lutunchic” nil.

Shitap mujunman tincuchin

Mt 13.31-32; Lc 13.18-19

³⁰ Chaypitam Jesus nila: “¿Imanuyächa Diospa gubirnun? ¿Imawanächa tincuycachichwan? ³¹ Shitap mujunnüllamari. Llapa muju talpuşhacunäpätapis ñawi chincaycuy mujullamá. ³² Wiñalcumulñatacmi ichä lluy ulacunapipis mas jatunninlä. Chaymi pallaynincunachüpis pishucunapis yaçhapäcunlä canpis” nil.

* 4:12 Is 6.9-10

³³ Jesus chaynu tincuchiycunallapmi llapan nunacunäpa tantiayninmannülla ya'chachila. ³⁴ Manam imaypis ya'chachilachu mana tincuchiypä. Ya'chacapünincunactam ichá lluyta japä tantialpachila.

Jesusmi waywäta shaycachin

Mt 8.23-27; Lc 8.22-25

³⁵ Chay muyunca aspicalpuyaptinñam Jesus ya'chacapünincunacta: "Acuchun, cay u'chap chimpanman" nila. ³⁶ Nilculmi lluy nunacunäta ca'chaycul chay barcu ca'shancäwan ya'chacapünincunawan liculcäla. Chaychu juc barcucunapis lipäculatacmi. ³⁷ Chaypi lamarcäta chawpichaycuyalcaptinmi alliali waywa talcämula. Jinalmi chay yacüta nisyu-nisyuctaña ulunacalcachil barcuman winacächicuyan. ³⁸ Jesusñatacmi barcup isquinan'chu pishipäsha puñuyäla. Jinaptinmi ya'chacapünincuna licchachipäcula: "¡Ya'chachicü taytáy ¿manachun imapis ucu'shunqui wañuyä patan'chüña cacuyaptinchicpis?!" nilcul.

³⁹ Niptinmi Jesus shalcalcamul: "¡Waywa, yacu, shaycuyña!" nilun. Nillaptinpacham tuqui-tuqui jawcayäla. ⁴⁰ Jinalculmi Jesus ya'chacapünincunacta nila: "¿Imapitan caynüpaña manchalicucuyalcanqui? ¿Canancama manalächun ya'aman chalapacalcämanqui, imatá?" nil. ⁴¹ Niptinmi ya'chacapünincuna licapayllaman camäsha ninaculcäla: "¿Ima nunatan pay, waywäpis yacüpis cäsunanpä?" nil.

5

Jesusmi Gadara nunacta ca'chaycachin achatup maquinpi

Mt 8.28-34; Lc 8.26-39

¹ Chaypi wic-lädu chimpa Gadara-lädumanmi chimpälälin. ² Chaychu barcupita Jesus bäjalpuyaptinmi achatup maquin'chu lücu nuna pantuuncäpi yalalcumul shacayämün. ³ Chay nuna pantuuncunalla'chümi ya'chala. Manamá mayanpis chalayta atipapäculachu, ni cadinacunawanpis. ⁴ Achca cutish maquin'cunapipis, chaquincunapipis cadinacunawanpis watapäcula. Jinaptinpi uchuc-uchucllaman lluy la'chuy pawalculshi licula. Chaynu callpayu captinshi manaña mayanpis sujitayta atipapäculachu. ⁵ Chay nunash tutaymuyun ulucunalla'chu, pantuuncunalla'chu pulicula apalca'cha'shtin. Yan'alshi quiquillan däñacula lumicunawan tacacush'in ima.

⁶ Nä Jesusta calupitalä licalculmi cürri-cürriwan shalcamul ñawpäninman un'ulacuycula. ⁷⁻⁸ Chaychümi Jesus: "Cay nunäta ca'chaycul licuy" nila.

Niptinmi: "Jatun Munayniyu Diospi Shamü Chulin Jesus, ¿imactatá ya'awan munacuyanqui? Dios-laycu ruygacuc, amaläri ñacachimaychu" nin.

⁹ Niptinmi: "¿Imam shutiqui?" nin.

Niptinmi: "Batallunmi, nisyu-nisyuña capäcuptimari" nin.

¹⁰ Nilculmi chuncay-chuncay ruygaculcäla "¡Cay-lädupita amalä alupämaylächu!" nil. ¹¹ Chaychütacmi ulup siquincasca'chu achca-achca cuchicuna lancalayalcäla. ¹² Chaymi achatucunaca ruygacula Jesusta: "Wic cuchicunäman yaycapäcunäpä awniycälillämäy" nil.

¹³ Niptin awniyuptinmi cuchicunäman ushtüla. Jinaptinmi chay ish-cay walanganu cä cuchicunaca lücuycalcul u'chap patanman cürritityalcul lluy ji'acalpälil anuälälila.

¹⁴ Chaymi chay cuchi michicunaca mana-mana pasaculcan malcäcama tincu'shancunäta chaclacunä'chu lluy nunacta willacush'in. Jinaptinmi nunacunaca shapämula ima pasashantapis licä. ¹⁵ Chay chäpäcunänpä achatup maquin'chu cacü nunaca Jesuspa lädun'chu, allin müdacus'ha, sänu allin fisyun'chu täcuyaptinmi manchapacälälila. ¹⁶ Chaychümi licäcunaca willapäcula,

chay nunätawan cuchicunäta ima pasašhancunactapis. ¹⁷ Jinaptinmi nunacuna Jesusta ruygacuyalcan chay malcapi licunanpä.

¹⁸ Nipäcuptin Jesus barcuman ishpiyaptinmi chay sänašha nunaca ruygacula: “Ya'actapis pušhacallämay” nil.

¹⁹ Jesusñatacmi mana awnilachu, sinu'a: “Wasiquita lil aylluyquicunacta ašhwanpa willapacamuy Tayta Diosniqui amta llaquipaycul amčhu lulaycušhušhayquipi” nila. ²⁰ Niptin Decapolis-lädu lluy malcacunäčhu Jesus maynu maynu jatun lulaycunacta paywan lulaycušhantapis willapacuptinmi lluy uyalicunaca licapayllaman camapäcula.

Jesusmi sänachin, cawsachinpis

Mt 9.18-26; Lc 8.40-56

²¹ Chaypita Jesus yapa chimpäläliptinñatacmi achca-achca nunacuna juntunacälälimula chay učhap manyanman. ²² Chaymantacmi juntunaculcänan wasip puydinin Jairo šhutiya nuna čhämun. Paymi Jesusta licälul puntanman un'ulacuycul alli-allicta ruygacücuyan: ²³ “Taytay, wamla chulillämi wañucalpuyanña. Acuchun-ari yataycuptiqui sänälul cawsalinanpä” nil. ²⁴ Niptinmi Jesus paywan lila.

Chaynu liyalcaptinmi alli-alli nunacuna ipanta ñiti-ñiti atipäcula. ²⁵ Chay nisyu-nisyu nunacunap čhawpinčhüñatacmi čhunca ishcayniyu wata yawarpa janallančhu cä ishyä walmi liñä. ²⁶ Cay walmish sasa-sasa una-unayña juc-jucwan jampichicuyalpis ašhwanpa mastaña piyurtal illayllantapis lluy pawapacüla. ²⁷⁻²⁸ Chaynu cayalshi Jesuspi limäta uyalilcul nunacunap čhawpinpa pasaycula “Müdanallanta yataycullalpis sänašhämi” nil pinsašhtin. ²⁹ Chaynu Jesuspa ipanpa ašhuycul müdananta yataycuptinshi chay yawar ishyaynin chincälun. Jinaptinshi lluy aychan sänuña licalishanta tantiacula.

³⁰ Chayčhu juc nunacta munayninwan sänachishanta Jesus tantialculmi liyášhanpi šhaycuycul ipanta licalcul: “¿Mayantan müdanäta yataycäman?” nin.

³¹ Niptinmi yačhacacünincuna: “Cay-chica nunacunawan tan'a-tan'a liyášhanchicta licayalchun ‘¿Mayantan yataycäman?’ niyanquiman” nipäcula.

³² Ñatac Jesus'a jinallam ipan-läducta licapayäla pi yataycušhantapis lisinanpä. ³³ Jinaptinmi chay walmica, sänachishanta yačhacul, Jesuspa ñawpäninman manchapacüşha chucchušhtin ašhuycamula. Jinalculmi un'ulacuycul lluy lluyta willacula. ³⁴ Chaymi Jesus nila: “Wamlallá, rasunpa chalapacamäšhayquipam sänälunqui. Canan'a jawcallañari licuy. Ishyayniquipi allinyälunquiñamari” nil.

³⁵ Chay niyällaptinmi Jairop nunancuna čhälälimul payta nin: “Wamlayqui wañucunñam. Amañash yačhachicücäta yan'al pušhanquiñachu” nil.

³⁶ Niptinmi Jesus Jairocta nin: “Ama llaquicuychu, ašhwanpa chalapacamay jinalla” nil.

³⁷ Nilculmi mana mayan liwshinantapis munal Pedrocta, wawi-cašha Jacobocta, Juanta pušhaculcullal liculcäla. ³⁸ Chay puydicäpa wasinman čhäpäcunanpäñatacmi apalcačhaypa-cama llaqui-llaquicta wa'ayalcäñä sumä wasi junta. ³⁹ Chaymi yaycuycul Jesus: “¿Imapitatan caynüpaña lüyayalcanqui? Wamlaca puñuyan jinallam; manam wañušhachu” nin.

⁴⁰ Niptinmi chayčhu cä nunacunaca asipälälinlä canpis. Ñatac Jesus llapanta yalalcachimulmi chay liwshä yačhacacünincunallawan jinaman chay wamlap taytanta mamanta pušhaculcullal chay chutaläšhancäman yaycapäcula. ⁴¹ Chaychümi wamlap maquina chalaycul: “Talita cum” nila. (Arameo limayčhu'a “Wamlacha, šhalcuy” ninanmi.)

⁴² Niptin-pacham chay éhunca ishcayniyu watanta li wamlaca shalcalcamul pulila. Jinaptinmi nunacunaca licapayllaman camälälila. ⁴³ Chaypiñatacmi Jesus mana pictapis caypi willalcälinanpä éhuncay-éhuncay nila: “Wamlayquita alaycapäcuy” nil.

6

Quiquinpa malcanchümi mana chasquipäcunchu
Mt 13.53-58; Lc 4.16-30

¹ Chaypitam Jesus lapa yaçhacünincunawan unay yaçhaşhan Nazaret malcanta licula. ² Warda muyun éhämuptinmi juntunaculcänan wasichu yaçhachila. Chay yaçhachishanta uyalilmi jucmanyacüşha: “¿Maypitatá caycunacta apämun? ¿Mayçhütá caynu yaçhätucämun? ¿Imanuypatá caynu milagrucunactapis lulacuyanman?” ³ Cay'a Mariap wawin carpintirullari. ¿Manachun cananpis ya'anchicwan cusca yaçhayalcan şhullcan Josëpis, Jacobopis, Judaspis, Simonpis panincunapis, imamá?” nil nipäcula. Chaymi mana licaytapis munapäculachu.

⁴ Chaymi Jesus nila: “Manam quiquinpa malcallançhu'a ayllullançhu'a wasillançhu'a Diospa willacünincunacta allinpa chasquipäcunmanchu” nil.

⁵ Chaymari chayçu ima milagrucunactapis Jesus mana lulalachu; juc ishca y ishyäcunallactam maquinwan yataycul allinyachila. ⁶ Ñatac chay malcamasincunap mana chalapacuynincunapimi sumä licapayllaman camäsha cayäla.

Jesusmi yaçhacünincunacta ishca y ishca willacü caçhan
Mt 10.5-15; Lc 9.1-6

Chaypitam muyülinin malcancunamanña yaçhachï licula. ⁷ Chayçu éhunca ishcayniyu yaçhacünincunacta juntuyculmi supaypa maquinpi julamunanpä munayninta uycul lluy malcacunäman ishca y ishca yta caçhala, cay nil: ⁸ “Amam caminuyquipä luncuyquitapis, ni milcapayquitapis ni ilayniquitapis apapäcunquichu, aşhwanpa garutillayquitam. ⁹ Şhucuyllayquiwan janä müdanallayquiwanmi lipäcunqui. ¹⁰ Mayanpa wasinmanpis çhápäcul'a chayllaçu capäcuy juc malcaman pasapäcunayquicama. ¹¹ Sichuşh mayçhüpis mana allinpa chasquipäcuşhuptiqui'a ütac mana uyalituculcaptin'a çhaquiquiman la'aşha pulbüllactapis tapsilcul pasaculcay chay malcäta ima pasanantapis tantiapäcunanpä. „Rasunpa cäraycunan muyuncäçu'a Sodoma Gomorra malcacunapitapis mas mastalämi muçhuycachisha capäcun'a.” nin.

¹² Chaymi yaçhacünincuna intiru malcacunäman lipäcul nunacunäta willaculcäla: “Juchayquipi wanaculcay” nil. ¹³ Chaynütacmi Satanaşhpa gänäşhacunactapis achcacta caçhaycachipäcula; achca ishca y ishca yta ulibu nishan jaçhap asaytinwan llusiycul allinyachipäcula.

Herodesmi Bawtisä Juanta wañuchin
Mt 14.1-12; Lc 9.7-9

¹⁴ Chay timpu Jesus sumachisha captinmi nasyunpa mandänin Herodespis yaçhälul nila: “Bawtisä Juançha şhalcämun; chayçha milagrucunacta lulayan” nil. ¹⁵ Waquin nunacunañatacmi: “Diospa willacünin Eliasçuçh jinam licalimun” nipäcula. Waquinnincunañatacmi: “Pay'a Diospa unay willacünin-yupayçha” nipäcula. ¹⁶ Caynu Jesupi limäta uyalilculmi Herodes nila: “Mu'uchishä Bawtisä Juançha sigürupis cawsämun” nil.

¹⁷ Caynümi wañuynin cala: Mandacü Herodesshi walmin Herodiaspa janan carsilman chay Bawtisä Juanta wiçhachila maquincunacta cadinawan çhänalcachil. Chaynu jinala Herodes irmänun Felip walmin Herodiaswan

tincucüshanpishari. ¹⁸ Chayshi Juan chay Herodesta: “Caynu cuscacuy-cuśhayquicá manam allinchu” nil piñapäla. ¹⁹ Caynu nishanpítash chay walmica nanay ñawinwan lical wañuchiyta munapäla. Jinalpis quiquin Herodes mana munaptinshi ni atipälachu. ²⁰ Herodes'a manchacuywan allinpash licaycula mana juchayu allin nuna Juan caśhanta yaçal. Ñatac Juanpa limaśhantá gustaculash masqui rasunpa mana sumäta tantialpis.

²¹ Ñatac Herodias wañupacuśhancäta lulaycunanpä čhamunshari. Chay Herodespa santun čhamuptinshi quiquin ayachimula llapa puydicunacta, wardiacunap mandänincunactapis, Galileap prinsipalnincunactapis. ²² Chaymanshi Herodiaspa wawin wamlaca yaycaycamul sumä-sumä tuśhuyninwan Herodespawan juccunäpa śhun'untapis suwaycülun. Chayshi Herodes wamläta nicuyan: “Imacta mañamaptiquipis uycuśhayquim” nil. ²³ Limalicucuyanläshi canpis: “¡Masqui cay mandaśhá nasyuncätapis čhawpipi uycuśhayquimari!” nil.

²⁴ Niptinshi mamanman apuraypa yalulcul: “Mamay, ¿imactatan mañaman?” nila.

Niptinshi: “Bawtisä Juanpa umanta' niy-ari” nila.

²⁵ Chaynu niyauptinshi mandacü Herodesman apuraypa cutiycamul mañala: “Juanpa umanta čančhaman uycamänayquitam muná” nil.

²⁶ Niptinshi mandacü Herodes llaquicülun. Jinalpis manash ninan'a calañachu llapa ayachimuşhan nunacunap ñawquin limalicuyal'a. ²⁷ Chayshi chay üralla juc wardiacta cáhala carsilcäman Juanpa umanta cuchulcul apamunanpä. ²⁸ Chaynu mu'ulculshi čančhachu wamläman uycula. Chay wamlañatacshi mamanman pasaycachila. ²⁹ Chaynu wañülächishanta yačhälälilshi, Juanpa puliwshinincuna śhalcämül pampapämunanpä apaculcäla.

Jesusmi picha walanga nunacunaman micuyta camachin

Mt 14.13-21; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14

³⁰ Chaypita Jesuspa cáchaśhancuna cutilälimulmi ima lulapäcuśhantapis yačhachipäcuśhantapis willaycapäcula. ³¹ Ñatac nunacunaca achca-achca cutiticylla śhapämuptynmi micapäcunanpäpis manaña timpu calachu. Chaymi Jesus: “Acuchun lishun chunyäniscanman, jamapaycälinayquipä” nin.

³² Nilculmi barcuwan chunyäninman paycunalla liculcäla. ³³ Ñatac yalapäcuśhanta licäcunaca may linantapis yačhälälilmi intiru malcapi yalalcamul wayra-wayra čhaquiwan liculcäla. Jinalmi paycunapítapis puntactalä čhälälil juntulayalcälaña. ³⁴ Jesus barcupi ji'alpamunanpä achca-achca nuna-cuna alcayalcäśhanta licalculmi sumä-sumä llaquipaycula, mana michiniyu uwish-yupay cayalcaptin. Chaymi achcacta yačhachiyta allaycula.

³⁵ Chayču ña tardicalpuyaptinmi yačhapacünincuna aśhucälil: “Taytáy, tardiña cacuyaptin cay chunyäcäču micuyypipis wañülälin'ač. ³⁶ May malcallamanpis micuy ashī lipäcuchunñari” nipäcun.

³⁷ Nipäcuptinmi Jesus: “Amcunari micachipäcuy” nila.

Niptinmi yačhapacünincuna: “¿Ishcay pačhac muyunpa čhanin illaywanlächun lanti lipäcuśhá imatá?” nila.

³⁸ Nipäcuptinmi: “¿Ayca tantactam uywayalcanqui? Má, licaycapämuy” nila.

Chay talilälimulñatacmi: “Picha tantawan ishchay challwallam caña” nipäcula.

³⁹ Niptinmi yačhapacünincunacta nila birdi pastuman lluy taycachipämunanpä. ⁴⁰ Chaymi pačhacninpi-cama, picha čhuncanpi-cama taycapäcula. ⁴¹ Jinaptinmi Jesus chay picha tantätawan ishchay challwäta apticulcul, silüta licalayal Tayta Diosta sulphayta ucula. Jinalculmi tantäta

challwäta partilcul, yačhapacünincunacta manyapi aypupämunanpä uycula. ⁴² Chaychümi llapa nunapis mačhaycälinancama micacaycälila. ⁴³ Jinaptinpis čunca ishcayniyu canašta juntactalämi puchüninta juntupäcula. ⁴⁴ Cay micücunämi wayapanllanlä picha walanga capäcula.

Jesusmi yacu jananpa pulin

Mt 14.22-27; Jn 6.16-21

⁴⁵ Chaypitam Jesus nunacunäta jamallá nishancama yačhapacünincunacta barcuwan puntachila učhap chimpan Betsaida malcaman. ⁴⁶ Chaychu jamallá nilcul ulumanlämi Dioswan limananpä ishpila. ⁴⁷ Ñä tutacalpuypatin yačhapacünincuna učhäta čhawpichayalcälänam. Jesusñatacmi ichá chay ulullačhülä cayäla. ⁴⁸ Chay čhawpichayalcaptinmi alli-alli waywa punta-lädupi licalimuptin wañuy cawsayña pishipäsha barcunta liyalcächila. Chaynu liyášhanta yačhayal wallpa wa'ay üranülämi Jesus lila yacu jananpa yačhapacünincunaman. ⁴⁹⁻⁵⁰ Chaynu yacu janallanpa pulishtin pasacuyäta licälälilmi apalcačacuyalcan: “¡Achačhay! ¡¿Cundinäduchun imam?!” nil.

Jinaptin-pacham Jesus nila: “¡Ama manchaculcaychu! ¡Jawcayapäcuy! ¡Ya'am cayá!” nil. ⁵¹⁻⁵² Nilcul chay barcuman ishpiluptinmi waywapis lluy šhaycülun. Chaymi yačhapacünincuna licapänacuyllaman camälälila tanta camachishanču sumä munaynin camalachicušhanta mana tantiapäcul.

Jesusmi Genesaretchu ishyäcunacta sänachin

Mt 14.34-36

⁵³ Chay učhäta pasälälimulmi Genesaret malcaman čhälälila. ⁵⁴ Chaychu barcunta wataycul bälalpuyaptinmi lluy nunacunapis lisilälilaña. ⁵⁵ Jinalmi Jesus čhämušhanta willaculcä intiru Genesaretcunaman pasaculcäla. Jinaptinmi imaymanawan ishyänincunacta chacanacunawan wantucusha apapämula sänachipunapä. ⁵⁶ Jatun malcacunaman, tacsä malcacunaman, istansi-acunaman yaycuptinmi, llapa ishyäta julapämula chay pasanan caminucunäman. Chaypa pasaptinñatacmi llapa ishyäcuna ruygaculcäla Jesuspa müdananpa manyallanta yataycapäcunallanpäpis. Chaychu yataycücunaca sänum licalipäcula.

7

Shiminchicpa yaycücächu manamá juchacachimanchic

Mt 15.1-20

¹ Jesus cašhancämanmi Jerusalenpita camachicuyta yačhachicücunäwan fariseocunaca čhälälimun. ² Jinalmi Jesuspa yačhapacünincuna mana maquina chuyanchacul micapäcušhanta licalcälil juchachapäcula. ³ (Cay fariseocunawan lluy Israelcunämi awiluncunap costumrinta atichipäcul mana maquina pa'acul'a imallactapis nī uchucllapis mallilcälilapischu. ⁴ Pläsäpi cutimulpis maquincunactalämi pa'aculcäla imallacta micapäcunallanpäpis. Caynu costumrincunacta lulä calmi, llapa imapis cusinanču sirbichicušhancunactapis, cämancunactapis chuyanchapäcula.) ⁵ Chaymari fariseocunäwan camachicuyta yačhachicücunaca Jesusta tapupäcula: “¿Imapítatan awquillunchicunap costumrinta jalutacuyalcan ampa yačhapacüniquicuna chuya caycälinanpä maquina mana pa'acul micapäcušhanwan?” nil.

⁶ Nipäcuptinmi Jesus nila: “Am ishca y cära nunacunapitamari Diospa unay willacünin Isaias rasunpa isquirbila: ‘Cay nunacunacá janä shimillanwanmi alawapäman. Šhun'unñatacmi ichá calučhu cayan.

⁷ Yan'almi alawaycaçhapäman,
nunacunallap yaçhachicuyllanta yaçhachiy jicutayalcal'a'✧ nil.

⁸ “Amcuna Diospa nishanta juc-läduman caçhayculmi nunacunap yaçhachicuyllanta ama-pacha niyalcanqui. ⁹ ¡Maynu tuquictaçh lulayalcanqui Diospa camachicuyninta jalutaculcul quiquillayquipa costumriquita atichishayquiwan! ¹⁰ Diosmari Moiseswan camachila: ‘Taytayquita, mamayquita tuqui allinpa licapäcuy; mayanpis taytanta, mamanta jalutacüca wañuchun’✧ nil. ¹¹ Chaychun amcuna taytayquicuna ‘yanapaycamay’ nipäcuşhuptiqui ‘Manam capamanchu; Diosmanñam lluy uycülü’* nil niyalcanquiman. ¹² Chay jinaşhayquiwanmi yaçhayalcächinqui mana yanapapäcunanpä. ¹³ Chaynu awiluyquicunap costumrinta yaçhayalcächilmi Diospa Shimintá mana cäman muyulcächinqui. Caytanuy imaymana lulaytamari lulayalcanqui” nil.

¹⁴ Nilculmi llapan nunäta juntuycul Jesus nila: “Llapayquipis sumäta uyalimal, umayquiman çhulapäcuy. ¹⁵⁻¹⁶ Cay shiminchicpa yaycücächu manamá juchacachimanchic sinu'a şhun'unchicpi yalamücämari” nil.

¹⁷ Chayçu lluy nunacunäta caçhaycul jamacuşhan wasiman yaycülüptinmi, chay yaçhachishancäpita yaçhapacünincuna tapupäcula. ¹⁸ Jinaptinmi nila: “¿Amcunapis tullu umalächun cayalcanqui, imatá? ¿Manachun tantiapäcunqui shimillanchicpa yaycücä nunacunäta Diospita mana laquichimäşhanchicta, imam? ¹⁹ Chaycuna manamari şhun'unchicmanchu yaycun, sinu'a patallanchicman yayculmi pasacun” nila. (Caywan'a lluy ima micunapä cäçäpis “chuyam” nilam.)

²⁰ Nilculmi nila: “Nunap şhun'unpitam ichá juchacachicälä yalamun: ²¹ mana allin pinsaycunam, mansibacuycunam, imapis anla lulaycunam, wañuchiy munaycunam, ²² suwacuycunam, jucpa imanpítapis wañuyaycunam, juyu lulaycunam, casquicuycunam, imapis millachicuy anla pinsaycunam, ambisyacuycunam, tumpacuycunam, nunatucuycunam, mana tantiayninwan imacta lulaycunapis. ²³ Lluy cay mana allincunämari şhun'unpi yalul Diospita laquiyächin” nil.

Mana-Israel caşhta walmim Jesusman chalapacun

Mt 15.21-28

²⁴ Chaypítam Jesus licula Tirop, Sidonpa malcancunaman. Chayçhümi juc wasiču jamapacunanpä pictapis mana musyachillal yaycula. Chaynu captinpis lluy lluyymi musyatityälälin. ²⁵ Chayçhümi juc walmip wamla wawin Satanaşha gänäşha caña. Chay walmim uyalilul-pacha Jesusman şhamul un'ulacuycula. ²⁶ Pay manam Israel caştachu cala, sinu'a Sirofenicia nishan malcäpítam. Paymi Jesusta ruygacula wamlanta sänaycachinanpä.

²⁷ Jinaptinmi Jesus nila: “Manash chulinchicunap shiminpitalä waycaycul allucunallaman alaycüluchwanchu. Puntactá ayllucunalä micuchun” nil.

²⁸ Niptinmi: “Masqui chaynu captinpis, taytáy, ayllucunaca usuchishallantapis allucunäpis mallilcälinmä” nila.

²⁹ Niptinmi: “Cay nishayquipamari wawiquita Satanaş caçhaycülunña. Canan wasiquita jawcallaña cuticuy” nin. ³⁰ Chaynu wasinta cutinanpämi wawin tuqui allinyäşhaña cämançu jitalayaña. Rasunpa chay Satanaşca caçhaycuñami.

Jesusmi mana limali ni uyalì nunacta limalichin

✧ 7:7 Is 29.13 ✧ 7:10 Ex 20.12; Dt 5.16 * 7:11 Manam capamanchu: Griego isquirbishañchu'a “Corbán” niyanmi.

³¹ Chay Tiro-lädupi Jesus yalulmi Sidon-lädup pasal Galilea ućhaman Decapoliscama ćhălun. ³² Chayman juc pasaypi mana limä, nı uyali upacta ćhaycachilmi: “Taytáy, maquiquiwan yataycullay sánananpä” nipäcula.

³³ Niptinmi Jesus juc-läducaman japächalcul, ishyäcäpa ishcaynin linlinman dıdunwan yataycula. Chay dıdunman tuwaycultacmi shimintapis yataycula.

³⁴ Jinalculmi silüta licalcul sumä jamalcul upäta: “Efata” nila. (“Efata” ninan'a “quíchacacuy” ninanmi.) ³⁵ Nilcullaptinshi linlinpis quíchacalcul uyaliñä, shiminpis tuqui tuquictaña paćhyämuñä.

³⁶⁻³⁷ Chaynu sánalcachilmi Jesus nila: “Caypıta amam mayantapis willapaculcanquichu” nil. Chaynu llapanta ćhuncay-ćhuncay niyalcaptinpis mastalämi willapaculcäla. Licapayllaman camäshalämi: “ıLluy lluytapis allintamá llulaycun! ıMana uyali linlictapis uyalichinmä! ıMana limä upacunactapis limalichinmä!” nila.

8

Jesusmi 4000 wayapacunaman micuyta camachin

Mt 15.32-39

¹ Chay muyuncunaćhümi Jesus caśhancäman achca nunacuna juntunacälälimula. Paycunap mana imapis micapäcunanpä captinmi Jesus yaćhapacünincunacta ayalcul nila: ² “Cay nunacunäpımi llaquicú. Micuypiñäch cayalcällan quimsa muyunña ya'anchicwan cusca cayalcal'a. ³ Chaynu liculcal'a waquincuna calu-calucunapılä śhayämul'a yan'alćha chay lipäcuśhanćhu lawtilälinman” nil.

⁴ Niptinmi yaćhapacünincuna: “Taytáy, maypıtá cay-chica nunacta micachinapä cay chunyä ulüćhu talipämuśhä” nicuyalcan.

⁵ Niptinmi Jesus tapula: “ıAyca tantallactá uywayalcanquim?” nil.

Niptinmi: “Anćhish tantallactam” nipäcula. ⁶⁻⁷ Niptinmari llapan nunacunäta pampäman “taycapäcuy” nilcul chay anćhish tantäta apticulcul Diosta sulpayta ucul yaćhapacünincunacta uycula manyapi aypumunanpä. Chaynütacmi ashchaylla uywapäcuśhan challwacunäwanpis lulala. ⁸ Jinaptinmi llapan nunacunäpis maćhaycälinancama micapäcula. Puchünintañatacmi anćhish canaśhta juntactalä juntupäcula canpis. ⁹ Chay micücunaca tawa walangapi (4000) maslämi capäcula. ¹⁰ Chaypıta tincunanchiccama nilculmi Dalmanuta-läduman Jesus yaćhapacünintin barcuwan liculcäla.

Fariseocunam siñalpi wañupaculcan

Mt 16.1-4; Lc 12.54-56

¹¹ Chay Jesus caśhanmanmi fariseocunaca śhapämula paywan tapunaculcänanpä. Chayćhümi yaćhapänan-laycu: “Má, altu silupi ima siñallactapis licaycällichipämay” nipäcula.

¹² Nipäcuptinmi Jesus śhun'unćhu allicta llaquiculcul nila: “ııImapıtan cay nunacuna siñallapıta wañupacuyalcan?! ıRasunpa manam ima siñaltapis licaycachishäćhu!” nin.

¹³ Nilculmi yaćhapacünincunawan barcuman ishpicul ućhap juc-lädu manyanman chimpapäcula.

Fariseocunäpa yaćhachicuyninpi licaculcänanpämi limapan

Mt 16.5-12

¹⁴ Chayćhu yaćhapacünincuna milcapanta apayta un'älälilmi chay barcućhu jucllay tantallacta apañä. ¹⁵ Chayćhümi Jesus: “ııYan'al-lätac mandacü Herodespawan, fariseocunap libadüra imanta ćhasquılälinquiman!” nin.

16 Niptinmi quiquin-pula: “Caynu niyāmanchic tantanchicta un'amuptinchicchá” ninaculcāla.

17 Chayta yačhalmi Jesus nila: “¿Imapitá micuyllapi llaquicuyal piñanacuyalcanqui? ¿Manalächun tantiapācunquipis licapācunquipis? ¿Šhun'uyqui pasaypi lumiyāshachun cayan, imamá? 18 ¿Ñawiqui cayaptinpis lulašhācunactapis manachun licapāculanqui? ¿Linliqui cayaptinpis limašhācunacta manachun uyalipāculanqui? ¿Icha manachun yalpapācunqui, imatá? 19 Picha tantallacta picha walanga wayapacunaman camachiptí ¿ayca canašhta juntactalāmi puchüninta juntupāmulanqui?” nil.

Niptinmi yačhapacünincuna: “Čunca ishcayniyu canašhta juntactam” nipācula.

20 Niptinmi: “Tawa walanga nunacunāman ančhish tantallacta aypuchiptí, ¿ayca canašhta juntactalāmi puchüninta juntupāmulanqui?” nin.

Niptinmi: “Ančhish canašhta juntactam” nin.

21 Niptinmi: “¿Chaychun tanta pishipacuyllapi mana limašhāta nī tantiapācunquimanchu?” nin.

Jesusmi juc aplacta sänachin

22 Chaypi Betsaida malcaman Jesus čhāluptinmi juc apla nunacta pušhapāmul: “Maquiquiwan yataycullay sänananpä” nipācula.

23 Nipācuptinmi Jesus chay malcap manyancama apla nunāta chancuyllap pušhāla. Chayčhūmi Jesus tuwayninwan aplap ñawinman llushiycul “¿Imallactapis licayanquichun?” nila.

24 Niptinmi aplaca intiru muyülininta licaycačhalcul: “Aw, canan'a jačhayupay nunacunaca puliyalcāta aspa-aspallactá licayāmi” nin. 25 Chayču ñawinta Jesus yapa yataycuptinmi tuqui quíčhacacüluptin lluy imacunactapis tuquictaña licāla. 26 Chayčhūmi Jesus čhuncay-čhuncay nila: “Malcaman mana yaycullal wayralla wasiquita licuy” nil.

Jesusta “¿Pim?” nipācunmi

Mt 16.13-20; Lc 9.18-21

27 Chaypitam Jesus yačhapacünincunawan Cesarea Filipos-lāducunaman liculcāla. Chay liyalcalmi yačhapacünincunacta tapula: “¿Ya'acta mayan nipāmantan?” nil.

28 Niptinmi: “Waquinnincuná: ‘Bawtisā Juanča šhalcāmūn’; waquinnincunañatac: ‘Diospa unay willacünin Eliasča cutimūn’; juccunañatac: ‘Diospa jucnin unay willacüninpisča cawsāmūn’ niyalcāshunquim” nipācun.

29 Nipācuptinmi Jesus: “Amcunapitá ¿pitan chayurá ya'a cayá?” nila.

Niptinmi Pedro: “Am'a canqui Diospa Cačhamušhan Salbacücāmi” nin.

30 Niptinmi Jesus: “Mayan cašhātapis amam mayančhūpis limalcālinquichu” nila.

Jesusmi wañuchisha cananpi willacun

Mt 16.21-28; Lc 9.22-27

31 Chaypitam wañunanpi yačhachiyta allaycula: “Ya'a Rasun Nunap Chulintam prinsipal yašhacuna, puydi sasirdüticuna, llapa yačhachicücuna sumāsumā ñacachipāmal wañuchipāman'a. Jinamaptinpis quimsa muyunpitam cašhan šhalcamušhā” nil.

32 Chaynu tantiapašhta Jesus niptinmi Pedro japāchalcul Jesusta awnichiyinwan piñapaycačhacuyan: “¿Caynu pasananta Díos amach munanmanchu!” nil.

³³ Niptinmi Jesus llapa yačhapacünincunaman muyulcul Pedrocta piñapäla: “¡Ñawipita chincay, Satanaśh! ¡Ampa umayqui'a nunap lulayllančhümi cayan, manam Diospa lulaynincunačhüchu!” nil.

³⁴ Jinalculmi llapa nunacunätawan yačhapacünincunacta juntuycul nila: “Rasunpa mayanpis ya'ap laśhčhüman jalumuyta munäcá quiquinta un'acuycul jalumuchun ima pasaptinpis wañunancama. ³⁵ Ñatac cawsayninta amapacha nicá cawsaynintam apacun'a. Ya'a-laycu, allin willacuy-laycu bīdantapis uycücämi ichá cawsaycun'a. ³⁶ ¿Imapämi bālinman jinantin pachaca maquinchicchu cayaptinpis wiñay cawsayninchic chincāluptin'a? ³⁷ ¡¿Almayquipitá imalämä mas čhanyu canmanpis?! ³⁸ Chayurá Diosta ipanchä pasaypi nunacunächu mayanpis ya'apita ütac yačhachicuynipita pin'acamäcätá ya'a Rasun Nunap Chulinpis Taytäpa munayninču chuya anjilcunawan cutimuyničhu paycunapīpis pin'acuśhāmi” nila.

9

¹ Chaynütacmi nila: “Rasunpa waquinniquicuná manalä wañupäculmi Diospa gubirnun munayninwan čhämüta licaycālinqui” nil.

Jesusmi altu ulučhu chipipicyayämüman muyun

Mt 17.1-13; Lc 9.28-36

² Chay süta muyunpitañatacmi Pedrocta, Jacobocta, Juantawan puśhaculcul Jesus chunyä ulup puntanman lipäcula. Chayčhümi Jesus jucnüman lluy muyülun. ³ Müdananpis sumä-sumä chipipicyayä laštānu yulāmanmi licalilun. Cay jinantin pachächu manam mayanpis chaynu yulätá licalichinmanchu. ⁴ Chayčhümi Diospa unay willacünin Eliaswan Moiseswan limaštān licalilun.

⁵ Paycunactawan licälälilmi Pedro nicuyan: “Yačhachicü taytáy, allinpämä śhapāmuñā. Canan-ari quimsayquipä jucnincā-cama chucllacta lulälälipušhayqui, ampä, Moisespä, Eliaspä” nil. ⁶ Cay niyllamanmi shimin pačhyala manchalicüşha lluy cacuyalcaptin.

⁷ Jinamanmi pucutay ji'alpalcāmul ñitālpula. Chaypa śhun'unpītam ayalpāmūn: “Paymi cuyay chulī. Payllactari uyaliculcay” nil. ⁸ Chay niptin licalcālinanpāmi Jesusllaña chayču cayāñā.

⁹ Ñatac chay ulupi cutiyalcāmuptinmi Jesus nila: “Cay licapācuśhayquipita amam pictapis willapācunquichu Rasun Nunap Chulincāta wañuchipāmaptin caśhan śhalcamunācama” nil. ¹⁰ Chaynu niptinmi quiquin-pulacuna cay “cawsamuśhāmi” nishancāpi tapunacuśhtin śhun'ullanču uywapäcula.

¹¹ Ñatac chayčhümi Jesusta tapupäcula: “¿Imapītam Moisespa camachicuyninta yačhachicücunaca nipācun: ‘Diospa unay willacünin Eliaslāmi puntacta śhamun'a Diospa Salbacücāpitā’ niyalcan?” nil.

¹² Niptinmi Jesus nila: “Aw, rasunpam Elias puntacta śhamun'a lluyta tincüninmancama allichaycachinanpä. Ñatac Diospa shiminčhüpis niyantacmi: ‘Rasun Nunap Chulincätá lluy čhīnilmi ñacachipācun'a’ nil. ¹³ Rasunpa Elias śhamulañam. Jinaptinmari lluy nunapis munapācuśhanmannuy pasachipäcula Diospa shiminču nishan-yupaypis” nil.

Jesusmi achatup maquinpi juc walaśhta cačhaycachin

Mt 17.14-21; Lc 9.37-43

¹⁴ Chay parti yačhapacünincuna caśhancāman čhālälimunānpāmi achca-achca nunacunawan cayalcāñā, camachicuycu yačhachicücunāwan tapunacuśhtin. ¹⁵ Chayču nunacunaca Jesusta licälälilmi “¡Pay śhamüñāmā!” nil limaycāli aśhuycālila.

¹⁶ Jesusñatacmi nila: “¿Imactam paycunawan tapunaculcälanqui?” nil.

¹⁷ Nilcuyaptinmi jucnin nuna limalimun: “Taytáy, chulillätam pušhamulá achatu lluy upaman muyüchiptin. ¹⁸ Paytam maychüpis lluy pampaman cučhpächin-cučhpächin pushumayta ätumunancama. Jinalcuptinmi quilunta lawčhičicyalcachil pasatyalpul isacacun*.” Yačhacacüniquicunacta sänachipamänanpä mincacuptimi mana atipapäcunchu” nil.

¹⁹ Niptinmi Jesus nila: “¡Ay, mana chalapacuyniyu nunacuna! ¿Imaycamatan amcunacta awantaštin cayäshä? Má, cayman-ari pušhamuy” nil.

²⁰ Chaychu pušhaycuyaptinmi Jesusta licalcul achatuca walašhcäta tap-sicuyaptin pampäman cučhpälul anchaycačhacuyan shiminpäpis pushumayta ätuštin. ²¹ Jinaptinmi Jesus tapula walašhcäpa taytanta: “¿Imaypítam caynu cayan?” nil.

Niptinmi: “Uchuyllanpítam. ²² Caycamá ayca cutiñachá jitaycülun jityaycülun ninamanpis yacumanpis wañuy ñacachinanpä. Chaynu cašhanta yačhayalñá llaquipaycuy-ari. Ichač am'a sänachipallämanquimanpis” nila.

²³ Niptinmi nila: “¿Imanimänayquitam cay ‘ichač’ nimäshayquiwan nimanqui? Papis chalapacücäpä lluyimä imapis lulašha can'a” nil.

²⁴ Niptinmi chay walašhcäpa taytan apalcačhaypanuy nila: “Ya'a rasunpa chalapacümi; ašhwanpa yanapaycallamay masta chalapacunäpä” nil. ²⁵ Ñatac achca nunacuna juntunacacayämuptinmi Jesus: “Anla achatu, canallan cačhaycul licuy. Yan'al-lätac cananpi cutiyayämunquiman” nil alapacüla. ²⁶ Jinaptinmi sumä-sumä yapa tapsilcul wañüshactanuy cačhaycul apalcačaštin licula. Chaynu pasatyalpüluptinmi chaychu cäcunaca: “Wañucunari” nipäcula. ²⁷ Ñatac Jesus'a maquipi šhalcalcächiptinmi sänuña šhalcüla.

²⁸ Chaypita juc wasiman Jesus yaycülüptinmi yačhacacünincuna tapupäcula japallanta: “¿Imapítam ya'acuna cačhaycachiya mana atipapäcüchu?” nil.

²⁹ Niptinmi Jesus nila: “Caynücunätä cačhaycachinchic ayunal Tayta Diosta mañacuyllanchicwanmä” nil.

Jesusmi yapañatac wañunanpi willan

Mt 17.22-23; Lc 9.43-45

³⁰ Chaypi lipäcušhanču yačhacacünincunacta yačhachinan-laycum nunacunaca mana musyapäcunanpä Galileanpa pasapäcula. ³¹ Chaychümi nila: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäta puydi nunacunap maquinman čhulaycamaptinmi wañuchipäman'a. Jinapämaptinpis quimsa muyunpítam cašhan šhalcamušhä” nil. ³² Niptinmi mana tantiapäculachu imaninantapis, manchäsha cayalcaltac nı tapuycälilachu.

¿Mayanča mas allinninca can'a?

Mt 18.1-5; Lc 9.46-48

³³ Capernaum malcaman čhaycul, juc wasiču cayalcaptinmi Jesus yačhacacünincunacta tapula: “¿Šhamušhanchičhu imapítam pilyap-pilyapäculanqui?” nil.

³⁴ Niptinmi chay caminuču “¿Mayanninchiccha mas puydinin cašhun?” nil ninaculcäshanpi mana limalil uyaläcuyalcan. ³⁵ Chaymi Jesus lädunman yačhacacünincunacta lluy juntuycul nila: “Mayanpis puydi cayta munäcá, mana cäpa licašhanninmi canan; jinaman llapantapis sirbiycuchun” nil. ³⁶ Nilcušhanpimi juc walašchacta ñawpäninman pušhaycachila. Chayta malaculculmi: ³⁷ “Mayanpis caynu walašhcäta čhasquicá ya'apa cašhan-laycum ya'acta čhasquiyäman. Jinaman manam ya'allactachu, sinu'a cačhamänitapis čhasquiyantacmi” nila.

* **9:18** isacacun: Waquincunaču'a “istiracun” nipäcunmi.

¿Mayancunam Jesusman shalcapäcun?

Mt 10.42; Lc 9.49-50

³⁸ Chaypitam Juan nila: “Yačhachicü taytáy, juc nunactam licälälí ampa pudirniqiuwan Satanašhpa gänašhacunacta sänayächishanta. Chaymi ya'anchic caštapi mana captin lluy mičhacälälilá” nil.

³⁹⁻⁴⁰ Niptinmi Jesus nila: “¿Imapämi mičhaculcanqui? Mayanpis pudirniwan milagruca lulayal'a chaypita manamá mana allinta ya'api limanmanchu. Mayanpis ya'anchicpa cuntranchic mana cäcá ya'anchicmanmi shalcapäcun.

⁴¹ Rasu-rasunpa, mayanpis atinī-laycu cašhayquipi masqui täsa yacullacta uycücatapis Tayta Dios allincätälämi uycun'a.

Yan'al-lätac mana allinman palpuyächinquiman

Mt 18.6-9; Lc 17.1-2

⁴² “Yan'al-lätac cay uchuchäcunanülla cä chalapacamänita mayanpis juchaman palpuyächinman. Mas allincha canman cuncanman wanca lumicta watacuycul lamarcäman ji'acalpuptinpis. ⁴³⁻⁴⁴ Sichuśh maquiqui juchaman jitaycuy munašhuptiqui'a cuchulcul wicapäluy. Allinlächá cutu maqui cayal Dioswan cawsaptiquipis canman ishcaynin maquiquiwan mana imaypis camacä nina waläcächu ñacanayquipitá. ⁴⁵⁻⁴⁶ Chaynütac čhaquiqui juchaman jitaycuy munašhuptiqui'a cuchulcul wicapäluy. Allinlächá canman cutu čhaqui Diosman yaycuptiquipis, sänu cayal nina lupäcäman jitaycachicunayquipitá. ⁴⁷⁻⁴⁸ Chaynütac ñawiqui juchaman jitaycuy munašhuptiquipis altäluy. Diospa gubirnunman churchüśha yaycuptiquipis allinlächá canman, sänu cayal mana imaypis wañucäli ninaču nī ismuypis imaypis camacäcächu canayquipitá. ⁴⁹ Lluymari ninawan camacäśha capäcun'a.†

⁵⁰ “Chayurá chuyanchacunanchic allinmi.‡ Nätac chay chincäluptin'a čimanuypatá cutichimunquiman? Amcuna chuya capäculari lluywanpis jaw-calla cawsapäcuy” nila.

10

Jesusmi laquinacuycunapita liman

Mt 19.1-12; Lc 16.18

¹ Chaypitam Jesus Jordan mayup chimpanman, Judeap malcancunaman licula. Chayman achca nunacuna juntunacälälimuptinmi yačhacäśha cayninwan chayču yapañatac yačhachila. ² Chayman fariseocuna čhälälimulmi Jesusta quiquinpa limayllanwan palpachinanpä tapupäcula: “¿Juc nuna walminwan imallapitapis laquinacunapä cäsu canchun?” nil.

³ Niptinmi Jesus quiquincunacta tapula: “¿Imanipäcuśhunquimari Moisespa camachicuyninču?” nil.

⁴ Niptinmi: “Awquillücunactá papilta lulanacuycul laquinaculcänapämi Moises cunsintipämäla” nila.

⁵ Niptinmi: “Chayta cunsintipäcuśhulanqui pasaypi nunacuna capäcuśhayquipam. ⁶ Nätac cay pachäpa allaycuyninču'a walmi carilla cananpämä Dios lulala. ⁷⁻⁸ Chaymi mamanta, taytanta cačhaycul walminwan jucllaña capäcun'a.✱ Chayurá manañam ishcaychu sinu'a jucllayllañam. ⁹ Chaynu quiquin Dios jucllachäśhancäta nunacunacá manam laquinanchu” nin.

¹⁰ Juc wasičhüña Jesuswan cayalcalmi cay limasħancäpi yačhacünincuna tapuculcäla. ¹¹ Chaymi Jesus: “Pipis walminwan laquinaculcul jucwan

† **9:49** Lluymari...capäcun'a: Griegoču'a “Ninawanmi lluy cačhichaycuśha can'a” niyanmi. Chay timpuču cačhiwan jillpuycuy cala camacaycunapämi. ‡ **9:50** chuyanchacunanchic allinmi: Griego isquirbishaču'a “cačhica allinmi” niyanmi. ✱ **10:7-8** Gn 2.24

cuscăcá, mansibacuyanmi. ¹² Chaynütac walmipis wayapanpi laquiculcul jucwan cuscăcá, mansibacuyantacmi” nin.

Jesusmi uchuchäcunäta chasquiycun

Mt 19.13-15; Lc 18.15-17

¹³ Chaypitam Jesusman achca nunacuna pušhapämuñä uchuchä chulincunacta “Allin cawsayniyu cachun” nil Diosta mañacapunapä. Yačhapacünincunañatacmi ichá lluy mičhacücuyalcan. ¹⁴ Chaynayalcaptinmi Jesus piñacülul: “Ama mičhaculcaychu; jina šhapämuchun. Cay uchuchäcunanuy cäcunapämari Diospa gubirnun'a. ¹⁵ Rasu-rasunpa, mayanpis uchuchäcunanülla mana chasquică, chayman manam yaycun'achu” nin.

¹⁶ Nilculmi uchuchäcunäta malaculcul, paycunapä Tayta Diosta mañacapula.

Cäniyu müsum Jesusta tapucun

Mt 19.16-30; Lc 18.18-30

¹⁷ Chaypi pasašhä niyaptinmi juc nuna cürri-cürriwan chaycamul Jesuspa puntanman un'ulacuycul: “Allin yačhachicü Taytay, ¿imactatan lulalläman wiñay simpri cawsaycäman yaycunapä?” nin.

¹⁸ Niptinmi Jesus: “¿Imapimi ‘allin’ nimanqui yačhachicülla cayapti'a? Allincá Diosllam” nin. ¹⁹ Nilculmi: “Yačhanquimari camachicuychu: ‘Amam nunacta wañuchinquinchu; mansibacunquinchu; suwacunquinchu; casquicunquinchu; yan'al ingañacuyanquinchu; jinaman taytayquita mamayquita tuqui allinpam licanqui’* nil nishancunacta” nin.

²⁰ Niptinmi: “Yačhachicü, caycunallamannu'a uchuclapimi cawsayculá” nin.

²¹ Niptinmi Jesus llaquipaywan licapaycul: “Jucmi lulanayqui cayanlä: lluy cäniquita lanticulcul llapa wacchacunaman aypuycamuy. Jinalmi janay pachächu alli sumä cäniyu caycunqui. Jinalcul wañunayquicama lašhchüman jalumul atimay” nila. ²² Niptinmi chay müsu alli cäniyu cayal nishanta uyalilul sumä llaquisha licula.

²³ Chaymi Jesus lluy muyülininta licalcul yačhapacünincunacta nila: “Sumä cäniyu nunacuná Diospa gubirnunman yaycunapä, sasa-sasam” nil.

²⁴ Cay nishanta uyalilälilmi yačhapacünincuna licapayllaman camälälila. Jesusñatacmi yapa nin: “Walašhñicuna, rasunpa sasam Diospa gubirnunman cäniyücunaca yaycunapä. ²⁵ Chayman cäniyu nuna yaycunantá ašhwanpa juc camillu uywapis awjap linlinpa pasälunmanlämi” nil.

²⁶ Niptinmi yačhapacünincuna mastalä licapayllaman camäšha cacuyal nishancuyalcan: “Chaynu captin'a ¿mayantá salbacunman?” nil.

²⁷ Chaymi Jesus licapaycul: “Caycuna nunacunapá mana atipänam. Diospämi ichá imapis atipäna” nin.

²⁸ Chaychümi Pedro: “Ya'acunam ichá lluy imallätapis cáchaycul atiyalcac” nicuyan.

²⁹⁻³⁰ Niptinmi Jesus: “Rasu-rasunpa, mayanpis ya'a-laycu, jinaman allin willacuy-laycu, wasintapis, irmänuntapis, panintapis, mamantapis, taytantapis, chulintapis, chaynütac chaclancunactapis cáchaycücá cay pachächu chasquin'a pachac cuti mastalämi, wasinču, irmänunču, paninču, mananču, chulinču chaclacunačhüpis, jinaman ñacaycunactalämi canpis. Jinaman shamücächu'a wiñay cawsaytalämi chasquipäcun'apis. ³¹ Rasunpa canan puntanninču cäcunämari ipächu licalipäcun'a; ñatac ipächu licašhacunämi puntanninču caycälin'a” nila.

* 10:19 Ex 20.12-16; Dt 5.16-20

Jesusmi wañunanpita yapa willan

Mt 20.17-19; Lc 18.31-34

³² Chaypi Jerusalemman ishpiäculmi Jesus yaçhapacünincunap ñawpäninta lila. Yaçhapacünincunawan juccunãñatacmi pinsatibu-cama manchacäsha-cama atiyalcäla. Jinaptinmi chay çunca ishcayniyu yaçhapacünincunacta japächalcul willapäla imacuna quiquinta pasanantapis cay nil: ³³ “Canan yaçhayalcanquimá Jerusalemman lishanchicta. Chayçhümi puydi sasirdüticunäpa, camachicuyta yaçhachicücunäpa maquinman jitaycälímáptin, ya'a Rasun Nunap Chulincäta wañuyman çhulaycälíman'a. Chaycunam mana-Israelcunäpa maquinman jitaycälímáptin ³⁴ burlapapäman'a, lawçhapäman'a, tuwapäman'a, wañuchipäman'apis. Jinapämáptinpis quimsa muyunpítam ichá cawsamuśhá” nin.

Jacobowan Juanmi allinninçhu caycälinanpä mañaculcan

Mt 20.20-28

³⁵ Chayçhümi Zebedeop chulin Jacobowan Juan, Jesusman ñawpatyalcul nipäcula: “Yaçhachicü taytay, ama chaynu caychu, mañacuylläta awniycälillämay” nil.

³⁶ Niptinmi Jesus: “¿Imactatan munapäcunqui?” nin.

³⁷ Niptinmi: “Jatun gubirnuyquiçhu allinninman taycaycälíchimänayquitam munapäcullá” nin.

³⁸ Niptinmi: “Manamá yaçhapäcunquichu ima mañaculcäshayquitapis. ¿Ya'anuy jucchun llaquicunacta ñacaycunacta pasapäcunquiman ampá?” nin.

³⁹ Niptinmi: “Aw, pasapäcünanmi” nipäcula.

Niptinmi: “Aw, rasunpa ya'anümá amcunapis pasaytá pasapäcunqui.

⁴⁰ Ñatac ya'awan cusca täcunanchicpá manam maquiçhüchu. Quiquin Taytá unanchacuśhancunapämi chay'a cayan” nin.

⁴¹ Chay nipäcuśhancunacta uyalilcälilmi yaçhapacü-masincuna Jacobopäwan Juanpä piñacälälila. ⁴² Chaymi Jesus llapanta juntuycul nila: “Yaçhapäcuśhayquinüpis juc nasyuncunaçhu puydi mandacücunaca payllaña sumä yaçhätucüśha nunatucüśham munaśhanta lulachipäcun. ⁴³ Amcunaçhu'a chaynu manam canmanchu. Aśhwanpam pipis puydi cayta munäcá śhullcänuy lluyta sirbiycunman. ⁴⁴ Chaynütacmi puntaçhu cayta munäcäpis lluyta uywaynin caycunman. ⁴⁵ Chaypämari ya'a Rasun Nunap Chulinca śhamulá: manam sirbichicunäpächu, sinu'a sirbiycul bídätaapis jinantin nunacunäpi uycul salbaycunäpämi” nin.

Jesusmi apla Bartimeocta sänachin

Mt 20.29-34; Lc 18.35-43

⁴⁶ Chay Jericó malcaman çhaycul pasayalcaptinmi achca nunacunaca atipäcula. Chay yalamunan caminuçhümi Timeop chulin Bartimeo śhutiya apla mañapacuśhtin täcuyäñä. ⁴⁷ Paymi Nazaret-lädu Jesus caśhanta tantialul: “¿Mandacü Davidpa Caśhtan Caçhamuśhan Salbacü, Jesuslláy! ¿Llaquipaycallämay-ari!” nil ayaycaçhacuyan.

⁴⁸ Chay nunacunãñatacmi: “¿Upällalla cay!” nil miçhaculcäla.

Jinaptinpis aśhwanpa mastalämi ayaycaçhacuyan “¿Mandacü Davidpa Caśhtan Caçhamuśhan Salbacüní! ¿Llaquipaycallämay-ari!” nil. ⁴⁹ Chaymi Jesus śhaycuycul puśhachimula.

Jinaptinmi apläta: “¿Cushicul śhalcuy! Ayayäśhunquim” nipäcula. ⁵⁰ Niptinmi cataläśhantapis jitaycul juçlla śhalcuculcul śhamula.

⁵¹ Çhamuptinmi Jesus: “¿Imallactam nilanqui?” nin.

Niptinmi aplaca: “Taytalláy, licaytam munallá” nin.

⁵² Niptinmi: “Chalapacamäshayquipam allinyälunqui; licunquimanñam” nin. Niptin-pachalla apläpa ñawin licäluptinmi Jesusta atila.

11

Jesusmi Jerusalemman yaycun

Mt 21.1-11; Lc 19.28-40; Jn 12.12-19

¹ Chaypita Jerusalemman ñachapaycuyalcal, Ulibus nishan ulúchu Betfageman Betania malcaman chälälilmi ishcaynin yachapacüninta cáchäla: ² “Cay chimpa malcaman yaycapäculmi mana mayanpis sillaşhan malta aşnu watalayäta talipäcunqui. Chayta pasquilcul aysapämuy. ³ Mayanpis ‘¿imapämi pasquiyanqui?’ nipäcuşhuptiqui'a ‘Duyñümi munan; ña'ascallamanmi cutichimuşhä' nipäcunqui” nin.

⁴ Chaynu lipäculshi nishantanülla wasip puncun caminuçu watalayäta talilälin. ⁵ Chaychu pasquiycaptinshi licä nunacunaca: “¿Imapätan pasquiycanqui?” nin. ⁶ Chaymi Jesus nishantanülla nipäcuptin awnil pasquichipäcula. ⁷ Chaypi puşhalcamul müdanancunawan carunäläliptinmi Jesus sillacula. ⁸ Chay caminu lishancämanmi achca nunacuna alawayninwan catacuncunacta maştapäcula. Juccunañatacmi palmira jaçhap pallaynincunacta cuchulcul caminuman maştapäcula. ⁹ Chay ipanta puntanta li nunacunämi bibaşhtin alawapäcula: “¿Cawsachun Diosninchicpa pudirninca! ¹⁰ ¿David timpumannuy malcanchicta şhalcachica alawaşha cachun! ¿Cawsachun imaycamapis!” nil. ¹¹ Ñä Jerusalemman Jesus chälulmi Diospa chuya wasinman watucucyü yaycula. Aspicalpuyaptinñatacmi yachapacünincunawan Betania malcaman cuticulcäla.

Jesusmi igus lantacta manaña wayunanpä nin

Mt 21.18-19

¹² Chay walantin Betania malcapi cutiyämuptinmi Jesusta micanälun. ¹³ Chay caluscaçhülä juc igus lanta tutap-tutal birdiyäta licälulmi “wayuyanñapischa” nil liptin licachipäpis ni wayuñächu. Manalämari timpunchüchu caña. ¹⁴ Chaymi lantäta: “¿Cananpitá manaña wayuptionim mayanpis ni micalcälin'añachu!” nin. Chay nishantam yachapacünincuna uyalilälila.

Diospa chuya wasinçu lapa lanticücunäta Jesusmi alapacun

Mt 21.12-17; Lc 19.45-48; Jn 2.13-22

¹⁵ Chaypi Jerusalemman chälulmi, Jesus Diospa chuya wasinpa patyunman yaycul lantinacuyalcäcunacta talilun. Chaymi illaywan cambiäcunap misancunactapis paluma lanticücunap täcunancunactapis ticlaypa-pawalcul waşhaman lluyta alapacämun. ¹⁶ Jinalculmi manaña cunsintilañachu lanticuynincunawan pasaycaçhapäcunallantapis. ¹⁷ Chaychümi yachachila: “¿Manachun Diospa shiminçu ‘Ya'ap wasí jinantin nunacuna ya'allawan limanan wasim can'a’* nil niyan? ¿Chaychun amcuna suwacunap maçhayninman muyulächinquiman!’* nil.

¹⁸ Chay yachachishanpi nunacunaca mishqui-mishquictam uyalipäcula. Puydi sasirdüticunawan camachicuyta yachachicücunañatacmi ichá manchalipäcula. Chaymi imanuyta wañuchiypapis ashipäcula. ¹⁹ Natac tulpüluptinmi chay malcapita Jesus yachapacünincunawan liculcäla.

Chay millapäşhan igus lantam chaquin

Mt 21.20-22

20 Chay walantin chaypa caşhan pasapacunanpämi igus lanta sapipi lluy chaquisha cayña. 21 Chayta licälulmi Pedro yalpalcul Jesusta nila: “¡Yaçhachicü taytáy, licay, cay piñapashayqui iguscá lluy chaquiña!” nil.

22 Niptinmi: “Tayta Diosman chalapacuy jinalla. 23 Mana ishcayyällal şhun'uyquiçu ‘Lulacaşham can'a’ nil chalapacuptiqui'a rasunpa lulaşham can'a; aştta ulüta ‘Caypi aşhucuy lamar çhawpiman’ niptiquipis aştunmanmi. 24 Chaymi rasunpa sumäpa chalapacul mañacuptiqui'a chaymannuy çasquiycunqui. 25 Jinaman'a chay mañacuşhayquiçu pampachaycunayqui captin'a pampachaycuy, janay pachäçu cá Taytayqui amcunactapis pampachaycälishunayquipä. 26 Mana pampachapacuptiqui'a manatacmari pampachapäcuşhunquitacchu” nin.

Jesuspa munayninpämi ishcayyapacun

Mt 21.23-27; Lc 20.1-8

27 Chaypi Jerusalemman çhälälimulmi Diospa chuya wasinpa patyunçu Jesus puliyäla. Jinaptinmi puydi sasirdüticunäwan, camachicuyta yaçhachicücunaca, prinsipal yaşhacunawan aştuycälimula. 28 Chayçhümi: “¿Mayantucultá cayçu lulaycaçhayanqui? ¿Mayantá cayta lulanayquipä çhulaşhulanqui?!” nipäcula.

29-30 Niptinmi Jesus: “Má, ya'actapis nipämay: Juan bawtisananpä ¿pitan caçhamula? ¿Dioschun icha nunacunällachun? Niycälimaptiqui'a ya'apis nishayquim mayanpa mandacuyninwan cayta lulaşhätapis” nil.

31 Niptinmi quiquin-pula ninacücuyalcan: “ ‘Dios caçhamula’ niptinchic'a ‘¿Imapitan-nila mana chalapaculcälänquichu?’ nilcha nimäşhun. 32 ‘Nunallam’ niptinchic'a cay nunacunaca imanämachwancha, Bawtisä Juanta Diospa rasun willacüninpa licayalcal'a” nil. 33 Chaynu ninaculculmi: “Manam yaçhapäcuchu, taytay” nin.

Niptinmi Jesuspis: “Chayurá ya'apis manam mayan caçhamäşhantapis willapäcuşhayquichu” nin.

12

Pasaypi mana allin täpä nunacunamanmi tincuchin

Mt 21.33-46; Lc 20.9-19

1 Nilculmi tincuchiypa yaçhachila cay nil: “Juc nunash cala jatun çaclayu. Paymi chay çaclançu übacta plantalcul manyanta lluy inçhala. Chayshi übacta apchichinanpä juc püsucta lulala, chaynütac täpachinanpäpis chucllachäla. Caynu lluy listucta lulalculshi nunacunaman partida uycul calu malcacta licula. 2 Chaypi cusicha timpu çhämuptinshi caçhamula juc nunanta partinta cusichalcul apamunanpä. 3 Chay nunantash partidaşhancunaca chalalcälil lluy ma'alcälil jinanllacta cutichipäcula. 4 Chay jinapäcuptinpis çaclayüca juccunactash caçhamula. Chaynüshi chaytapis palalcälil umallantapis lluy paqui-pawalcul gulpilälila. 5 Chaynälälimuptinpis juctapis caçhamulash. Chaytapis lluyshi wañülächila. Juccunacta caçhamuptinpis waquintá ma'apäculash, waquincunactá wañuchipäculash. 6 Chayshi juclayllaña caçhamunanpä captin japallan cuyay chulillantaña ‘chulitä allinpaçh lican'a’ nil caçhamula. 7 Chay çhämuptinshi, partidaşhan nunacunaca limanacucuyalcan: ‘Cay chulinpächa caycuna quidan'a. Wañuchishun cay tucänin ya'anchicwan quidananpä’ nil. 8 Chayshi lluy chalalcälil wañülächila. Jinalculshi çaclanpi aysalcul wicapälälimula” nil. 9 Nilculmi Jesus nila: “¿Chaynu luläläliptin'a chay çaclayüca çhamul ‘allinmi’ nin'achun ampá? Aştwanpa lilculmá chay nunacunäta wañulcachil juccunaman çaclanta uycun'a. 10 ¿Manachun isquirbishancunaçhüpis ligipäculanqui?”

Chaychümi niyan: ‘Wasi luläcuna jalutacushan lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüla.

11 Chay quiquin Tayta Dios lulaşhanpimi licapayllaman camäsha cayalcá’✠ nil” nila.

12 Chaynu niptin puydicunaca paypi nishanta lluy tantiacalcälilmi Jesusta chalachiya munapäculpis achca-achca nunacunäta manchalil caçhaycul liculcäla.

Fariseocunam Jesusta tapupäcun Roma gubirnuman pägananpi

Mt 22.15-22; Lc 20.20-26

13 Chaypitam fariseocunaca, Herodes partiwan limanacälälin Jesusta tapupäcul quiquinpa limayllanwan palpuchinanpä. 14 Chaymi chaycamul: “Yaçhachicü taytáy, tantiapäcümi rasuncälla amçhu caşhanta. Nunacuna limaşhanwan manamá iwiyaçhachicunquichu nitacmä pimanpis şalcuyanquichu. Aşhwanpa Diosninchic munaşhannu rasuncällactam yaçhachinqui. Chayurá má, niycälillamay ¿Roma gubirnuman alcabälacta uycunapä Tayta Dios awninchun icha manachun? Cananpi ¿pägapäcümanlächun icha manañachun?” nipäcula.

15 Ñatac ishcaý cära capäcushanta yaçhalmi Jesus nila: “¿Imapitan imamanpis palpuchiyta munapämanqui? Apamuy juc illayta licaycunapä” nil. 16 Chay uycüluptinñatacmi Jesus: “Cay illaycächu ¿pitan cayan? ¿Pip şhutintan limayan?” nila.

Niptinmi: “Romap Puydi Mandänin Cesarpan” nipäcula.

17 Nipäcuptinmi: “Chayurá Cesarpa cäcätá payman-ari uycäliy. Diospa cäcätá Diosmantac-ari uycäliy” nila. Niptinmi licapayllaman camälälila.

Saduseocunam wañücuna şhalcamunanpi tapupäcun

Mt 22.23-33; Lc 20.27-40

18 Jinamanñatacmi wañücuna şhalcamunanman mana quiripäcü saduseo caşhtacunaca şhapämula. 19 Chaymi tapupäcula Jesusta: “Yaçhachicü taytay, Moisespa camachicuyninchümi niñä: ‘Juc wayapa mana chuliyu ima wañucuptin'a, cäsu canmi wanücäpa şhullcanwan biudaca casaracul punta wayapanpa milayninta şhalcachinanpä’✠ nil. Chaynu captin'a, má, ¿imaninquitant? 20 Unayshi capäcula ançhish wawi-caşha. Chayshi mayurca walmiculcul mana chuliyu ima wañucula. 21 Jinaptinshi atinin şhullcan chay japanyäşhawan yapäcula. Jinalculshi chaypis mana chuliyu ima wañucuntac. Jinaptinshi chay atinin şhullcanwanpis chaynüllä pasälun. 22 Chaynu lluy ançhishnintinwan pasäluptinshi chay walmipis wañucuntac. 23 Chayurá má, şhalcamunan muyuncächu chay walmica ¿mayanninpa walmintan can'a ançhishnintinwan casaracüsha cayal'a?” nin.

24 Niptinmi Jesus: “¡Maynu pantäşham cayalcanqui Diospa limaynintapis munaynintapis mana tantiapäcushayquipi! 25 Chay şhalcamuycächu umripäpis walmipäpis manañam casaracuycuna can'achu. Sinu'a janay pachächu anjilcunanümi capäcun'a. 26 Ñatac chay wañücuna şhalcamunanpitá ¿manachun ligipäculanqui Diosninchic nina malluyä jaçhapi Moiesta limapämuşhanta? Wañüşhaña cayalcaptinpis ¿manachun Dios nila: ‘Ya'am cayá Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcäşhan Diosnin’✠ nil? 27 Chayurá Diospá manam chincacü wañücuna canchu; sinu'a cawsä nunallamari. Amcuna sumä pantäşhamari cayalcanqui” nila.

Camachicuycuna ishcayllamanmi chumacacun

Mt 22.34-40

²⁸ Chaychümi Moisespa camachicuyninta jucnin yačhachicü ašhuycamul tapunacuyäta uyalila. Chaynu allincäwan lluy cuntistaptinmi nin: “Lluy pispis mas puydinca ¿mayannin camachicuytan?” nil.

²⁹ Niptinmi Jesus: “Lluy camachicuycäpispis caymi mas puydica: ‘Uyaliy, Israelcuna, Tayta Diosninchic jucllam. ³⁰ Tayta Diosllayquiman tucuy šhun'uyquitapis, llapan pinsayniquitapis, lluy callpayquitapis čhulaycuy’[☆] nishanca. ³¹ Juccäpispis caymi: ‘Nuna-masiquita tucuy šhun'uyquiwan quiquiquitanuy cuyal licaycuy’[☆]. Cay camachicuycunäpi mas puydin'a manam juc canchu” nila.

³² Niptinmi chay nunaca: “Allintam niycamanqui, yačhachicü taytáy, rasunpa jucllayllam Diosninchic'a. Paypita manam juc canchu. ³³ Nishayquinüpis llapan šhun'unchicta almanchicta pinsayninchicta callpanchicta payman čhulaycušhanchic'a, jinaman nuna-masinchicwan cuyanacušhanchic'a mas allinmi Diosta alawayninchicwan uywacunap yawarninta uycušhanchiccäpitá” nila.

³⁴ Chaynu allin tantiayninwan niluptinmi: “Tayta Diospa gubirnunpita manamá caluchüchu cayanqui” nila.

Chaypita manamá mayanninpis mastá tapuchaculcälañachu.

Jesusmi “¿Mayantan Diospa Cačhašhan Salbacüca?” nil tapun

Mt 22.41-46; Lc 20.41-44

³⁵⁻³⁶ Chaypi Diospa chuya wasinpa patyunchu Jesus yačhayächilmi llapanta tapula: “Moisespa camachicuyninta yačhachicücunaca, ¿imapitam ‘Salbacüca unay Mandacü Davidpa milayninpimi’ nil nipäcun? Chaynu milayllan cayaptin ¿imapitan David Chuya Ispiritu Salmos librunču limachiptin ‘Duyñümi’ ninman Diostanülä canpis?

Chaychümi: ‘Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

“Cay-lädülläman taycaycamuy čhinishünüquicunäta maquiquiman čhulaycamunäcama wiñay simpri uyshuycälishunayquipä”[☆] niyan.

³⁷ “Chayurá ¿imanuypatan Salbacüca Davidpa milaynillan canman quiquin David ‘Duyñü’ Diostanülä niyaptin'a?” nin.

Chaychu nunacunañatacmi mishqui mishquicta uyalipäcula.

Yačhachicücunäpi licaculcänanpä anyapan

Mt 23.1-36; Lc 11.37-54; 20.45-47

³⁸ Ñatac chaychümi Jesus nila: “Yan'al-lätac amcunapis cay yačhachicücunäta atiyalcächinquiman. Paycunamá allinnin müdanacunawan müdaculcan läsacunächu nunacuna rispitanan-layculla. ³⁹ Jinalmi ašhta juntunacuna wasicunächüpis fistacunächüpis allinninpa täcunancunamanlä täcuytapis wañupacun. ⁴⁰ Jinaman japanyäsha walmicunap ima cällantapis wasintintacamalämi lacsapäcunpis. Jinaman'a licapäcunan-laycullam unaylä Diosta mañätuculanpis. Caycuna sumä mučhuchishalämi capäcun'a” nila.

Japanyäsha waccha walmim masta uycun

Lc 21.1-4

⁴¹ Ñatac Diospa chuya wasinču illay juntucup chimpanču Jesus taycucuyculmi lluy nunacuna illayninta jitaycuyalcäta licapayäla. Waquin cäniyücunam achcacta jitaycapäcula. ⁴² Chayman juc japanyäsha waccha walmi čhaycamul ash čhanyu ishchay illaychallantam čhulaycula. ⁴³ Chayta licalmi Jesus llapa yačhapacünincunacta ayalcul nila: “Rasunpa cay waccha

walmim lluytipis masta uycülun. ⁴⁴ Juccunacá puchüllantam uycapäcun. Cay walmim ichá cawsananpä capuśhancätalä lluyta uycülun” nil.

13

Diospa chuya wasinpimi yaćhapacücunaca tapuculcan

Mt 24.1-2; Lc 21.5-6

¹ Chay Diospa chuya wasinpi Jesus yalayämuptynmi jucnin yaćhapacünin nila: “Yaćhachicü taytáy, ¡licay, maynu sumä wasim cacullañä; jatuchaćhá lumicunawanlämi cacullañäpis!” nil.

² Niptinmi Jesus: “Cayta licayalcanquimá. Rasunpa cay caśhancäćhu licachillapäpis manamá juc lumillapis caycun'achu. Lluymi pampaman muyun'a” nin.

Cutimuyninpä ima siñalcuna licalinantapis Jesusmi willan

Mt 24.3-28; Lc 21.7-24; 17.22-24

³ Chaypi chay chuya wasip chimpan Ulibus ulućhu Jesus täcuyaptnmi Pedro, Jacobo, Juan, Andreswan japälla tapuculcäla: ⁴ “Niycălimay-ari ¿imaymi chay lulacacun'a? Chay timpu ji'acaycayämuptyn ¿ima siñalcunam śhamun'a?” nil.

⁵ Niptinmi Jesus: “Yan'al-lätac pipis ingañapäćuśhunquiman. ⁶ Ya'atucul achca śhapämulmi ‘Ya'am Diospi Caćhaśhan Salbacüca cayá’ nil achca nuncunacta pantachin'a. ⁷ Ñatac wicćhüpis cayćhüpis gırrash nıćunacta uyalipäcul ama manchaculcaychu. Chaycuna pasanani yaćhacun masqui manalä camacayca cayaptnpis. ⁸ Rasunpa chaypá nasyuncunapis malcacunapis gırranaculcan'am. Chaynütacmi mayćhu chayćhüpis śhaśhaycunapis micuy wanacunapis jıcutacücunapis cacun'a. Lluycaycuna ñacaycunap allaycuy-lanlämi can'a.

⁹ “Sumäta cuydaculcay: Malcap puydıninpa maquincunaman ćhulapäćuśhuptiquim juntunaculcänan wasicunäćhu lawćhaycălishunqui. Ya'alaycum malcacunap puydıninmanlä ćhăchipäćuśhunqui, chayćhu paycunacta ya'api willaycălinayquipä. ¹⁰ Mastá puydiyan jinantin pachăćhu allin willacuy willacuşha cananmi. ¹¹ Chaynu mandacücunap maquinman aysapäćuśhuptiqui ama llaquiculcaychu ‘Canan ¿imactatá limalicuşhä?’ nil. Chayüram Diospa Ispiritun amcunap liman'a. Ninallayquita niycăliy.

¹² “Ñatac wawi-caśhacunam wañuyman ćhulaycanacun'a. Taytacunapis chulincunactam. Chulicunapis taytancunap cuntran śhalculculmi wañuchipäcun'a. ¹³ Ya'alaycutacmi lluy ćhınipäćuśhunqui. Wañuyćacama tacyayćüćñatacmi ichá salbacun'a.

¹⁴ “¿Manachun willacünin Daniel isquirbila chay Sumä Millachicüman Muyuchicăpi? Chayurá cayta ligıcunaca, sumäta tantiapăcuy. Chay Millachicüca Diospa chuya wasinćhu licalimuptinmi, Judea-lădućhu yaćhăcunaca juella ayipăcunan ulucunăman. ¹⁵ Chaynütac wasinpa altuşhninćhu căcunaca imallanta juluycunallanpăpis timpu manañam can'añachu. ¹⁶ Čhaclanćhu căcunăpis müdanallanta juntulcü cutipămunallanpăpis timpu manañatacmi can'añachu. ¹⁷ ¡Maynu llaquicć can'a patayu walmicunăpä, chaynütac wawinta ñuñücunăpä! ¹⁸ Caycuna tamyä timpućhu mana pasanani Diosta ruygaculcay. ¹⁹ Cay sumä ñacaycunanu'a cay pachap allaycuyınipăpis manam pasalachu, nıtacmi can'atacchu. ²⁰ Chay timpucta Tayta Dios mana mirmachiptin'a manăć mayanpis salbaculcanmanchu; ñatac japăchacuśhancunalaycum mirmaycachin'a. ²¹ Chay timpu mayanpis ‘¡Licay! ¡Diospa Salbacüca cayăñä wicćhümi, cayćhümi!’ nil nipăćuśhuptiquilătac quiriyalcanquiman. ²² Rasunpa salbacütucücuna willacütucücuna śhalcapämulmi imaymana milagrucunacta lulapăcul Diospa aclacuşhancunătapis atipayănlă pantachiyta

jicutapäcun'a. ²³ Chaymi manalä imapis pasashancama amcunacta canan willayalcac lichcat-lichcat capäcunayquipä.

Jesusmi cutimuyinpi willan

Mt 24.29-35,42,44; Lc 21.25-36

²⁴ “Chay sumä ñacay timpuca pasalcullaptinmi intica wañun'a; quilläpis manañam acchin'achu; ²⁵ uyllurcunäpis lluyñam palpatityamun'a; janay pachächu lluy cäcunäpis shašhalin'am. ²⁶ Chaychümi Rasun Nunap Chulincäta jinantin pachächu cä nunacunaca licapäman'a, pucutay shun'unchu sumä munayniwan shayämüta. ²⁷ Chaychümi anjilnicunacta cáchamuśhä wicpi caypi jinantin pachäpi aśhta silup sapinpi-camapis aclaśhacunacta juntuchimunäpä.

²⁸ “Yačhapäcuy-ari lanta tantiachimäśhallanchictapis. Pallaynincunaču chillquilimuptinmi tamya timpumanña chaycuśhanchicta tantianchic. ²⁹ Chaynu-ari lluy caycuna pasashanta licapäcul'a yačhapäcuy janayquičhüña timpuca caśhanta. ³⁰ Rasunpa caycuna pasan'a manaläpis cay nunacunaca camacaptinlämi. ³¹ Cay allpäpis silupis camacällamari. Ñatac cay nishäcá manam imaypis chincan'achu; lluyymi lulacacun'a.

³² “Ñatac chay shamuná ürätam ichá ni pipis yačhanchu. Manam quiquipis nitac anjilcunäpis sinu'a Taytallämi yačhan. ³³ ¡Lichcat-lichcat capäcuy! ¡Licaculcay! Chay muyun imay čhamunätapis manamá yačhapäcunquichu. ³⁴ Maynümari mayanpis calucta lil nunancunacta lulayniyü-camacta wasinču cáchaycun, jinaman täpänintapis musyat-musyat caycunanpämá.

³⁵ “Chayurá amcunapis musyat-musyatlla capäcuy; manamá yačhapäcunquichu wasiyüca tardiscaman, čhawpi tuta, wallpa wa'ay üra ütac aspi-aspiy cutimunantapis. ³⁶ Un'aypi shamul yan'al-lätac puñuyä imacta talilälishunquiman. ³⁷ Cay nishäcá lluypämi: ¡Musyat-musyat capäcuy!” nil.

14

Puydi sasirdüticunam Jesusta wañuchipäcunanpä limanaculcan

Mt 26.1-5; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53

¹ Ñatac ishca y muyunllañam cacuyäla Libraculcäshan Fistaču Mana Libadürayu Tanta Fistapä. Chaychümi puydi sasirdüticunawan, yačhachicücunaca limanaculcäla artillawan Jesusta chalalcachil wañuchipäcunanpä. ² Waquinnincunañatacmi: “Cay fistächu amalä chalachishunchu; caynüpa nunacunacá yan'alča chäcunacülunman” nipäcun.

Jesustam juc walmi pirfümicta jillpuycun.

Mt 26.6-13; Jn 12.1-8

³ Ñatac Jesus Betania malcächu “lipra-sapa” nipäcuśhan Simonpa wasinčhümi micuyalcäla. Chaymanmi juc walmi shamunä cáchi lumipitanuy uchuy butillachaču sumä čhaniyu nardo nishan pirfümicta apacuśha. Chayta paquilculmi Jesupa umanman jillpuycula. ⁴ Chayta licälälilmi waquincuna piñacälälil: “¿Imapätan cay-chica čhaniyüta yan'al pampapä jinayanqui? ⁵ Aśhwanpam juc wata trabajup čhaninman lanticulcul lluy wacchacunacta aypuycuchwan cala” nil ñačhaña millpälälinpis.

⁶ Chaymi Jesus: “¿Imapitan ancha rabyachipäcunqui? Jina chaynu cachun. Cay lulamäśhancá allinmi. ⁷ Wacchacunawan'a imaypis cuscač capäcunqui munaśhayquiču yanapaycälinayquipä. Ya'am ichá pasaypichu mana cayču caśhä. ⁸ Cay walmica puydishallanwan'a allintam lulaycaman; cay aychá pampaśha cananpämaripuntaycayächin. ⁹ Rasunpa, allin willacuyta jinantin pachächu willacuśhancunačhüpis, cay walmi lulaśhanpapis yalpaśham can'a” nin.

*Judasmi ipanchan Jesusta**Mt 26.14-16; Lc 22.3-6*

¹⁰ Chaypítam jucnin ya'chacapünin Judas Iscarioti pasacula puydi sasirdüticunäman Jesusta chalaycachinanpä limalicamü. ¹¹ Chay'chüshi chay puydicunaca sumä cushicälälil illayta unanpä limalicälälin. Jinaptinmi imanuyya imay maquinman chalaycachinanpäpis Judas ashila.

*Jesusmi ya'chacapünincunawan camacayllactaña sinaycun**Mt 26.17-29; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26*

¹² Ñä Mana Libadürayu Tanta Fistap allaycuyninchümi juc malta uwishta Diospa wañuchipäcunan cala. Chay üra 'chämuptinmi ya'chacapünincuna Jesusta tapula: “¿May'chütan alistapämushä ya'anchicpis sinayta micunanchicpä?” nil.

¹³ Niptinmi ishca y'chacapünincunacta Jesus nila: “Canan Jerusalenta cutipäcul yacun ipicüsha liyá wayapawan tincunqui. Paytam may lishantapis atipäcunqui. ¹⁴ Wasinman 'chaycul ji'acuycuptinmi wasiyüninta nipäcunqui: ‘Ya'chachicünimi tapucamushunqui: “¿Mayannin cuartuyquim ya'chacapünincunawan cay fista'chu micapäcunäpä cayällan?” ’ nil. ¹⁵ Nipäcuptiquim altushnin'chu licachipäcushunqui juc jatun cuartunta tuqui allichäshacta. Chay'chu lulapämuy” nil ca'chala.

¹⁶ Niptinmi ya'chacapünincuna malcaman ñawpapäcula. Chay'chüshi nishan-tanülla rasunpa lluy talilcälil alistapämula.

¹⁷ Aspicalpuyaptinñam ya'chacapünincunawan Jesus 'chälälin. ¹⁸ Chay micuyalcäshanchümi Jesus nila: “Rasunpa, canan cay'chu micushanchicpimi jucniqui ipanchäman'a” nil.

¹⁹ Niptinmi llapanpis llaquicälälisha-cama: “¿Ya'achun icha calläman?” nil nicuyalcan. ²⁰ Niptinmi Jesus: “Aw, 'chunca ishcayniquipitamari jucniqui. Ya'awan cusca micücälämä ipanchaman'a*” nin. ²¹ Nishanpimi: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbishancämi lulacacun'a. Ñatac jimanuylä can'a chay ipanchamäca! Ashwanpach mana näsimuptinpis mas allin canman cala” nin.

²² Chay micapäcushanchümi juc tantacta apticulcul Diosta sulpäta ucula. Chaypítam partilcul aypula: “Caymi aychá. Micapäcuy” nil.

²³ Chaynütacmi bñüta apticulcul Diosta anradisiculcul, paycunaman uyu-cula llapan upyapäcunanpä. Chay'chümi: ²⁴ “Cay jicha'sha yawarniwanmä lluy-laycu mushü limalicushäta tacyalpachishä. ²⁵ Ñatac cay bñucta manañamä mallilcu'shächu Diospa gubirnun'chu amcunawan cusca mushü bñucta up-yananchiccamä” nin. ²⁶ Chaypítam taquicunawan alawapäcushanpi Ulibus nishan ulüta liculcäla.

*Pedro ipanchänanpi Jesusmi willan**Mt 26.30-35; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38*

²⁷ Chay'chümi Jesus: “Cay tuta japalläta ca'chayculmi lluy jitalälimanqui isquirbisha'chu nishanmannuy: ‘Uwish michininta wañuchiptimi uwishcunaca lluy chi'ilun'a'+* nil. ²⁸ Ñatac shalcämulmi amcunapipis puntactalä Galileaman lishä” nin.

²⁹ Niptinmi Pedroñatac: “¿Masqui lluy jitalälishuptiquipis ya'a manamá imaypis ca'chaycu'shayquichu!” nicuyan.

³⁰ Niptinmi Jesus: “Rasunpa canan tutallam manaläpis ishca yta wallpa wa'amuptin quimsactaña ipanchämanqui” nin.

* **14:20** Ya'awan cusca micücälämä: Griego isquirbishan'chu'a “Juc 'chan'challaman tantacta pu'shtaycachicá” niyanmi. Cay tantiachila sumä cunchawänacu'sha caycücätam. † **14:27** chi'iy: Waquincunachu'a “wichiy” nipäcunmi. * **14:27** Zac 13.7

³¹ Niptinmi Pedro sumälä nicuyan: “¡Masqui anwan cusca wañuná captin-pis manam ipanchaśhayquichu!” nil. Chaynütam llapan yačhapacünincunapis nicuyalcan.

Getsemaní wirtachu Jesustam llaquinay chalan

Mt 26.36-46; Lc 22.39-46

³² Chaypítam Getsemaní nishanman lipäcula. Chaychümi Jesus yačhapacünincunacta nila: “Taytawan limaśhácama cayllačhu-ari täcapäcuchcay” nil. ³³ Nilcul mas puntascaman Pedroctawan, Jacobocta, Juanta puśhaptinmi chayčhu sumä llaqui chalälun. ³⁴ Chaychümi: “Wañucüpä śhun'unnümi śhun'ü llaquicüśhaña cacuyan. Cayllačhu-ari lichcat-lichcat capäcuchcay” nila.

³⁵ Nilcul chay wicniscaman liculmi pampäman lawacaculcul mañacula chay śhamü ñacaycunaca mana čhaycunanpä. ³⁶ Chaychümi nila: “Papáy, imapis ampá manam sasachu. Munal'a śhamü čhacčhä-yupay ñacaycunäpi julaycallämay-ari. Amatac ya'a munaśhānu'a cachunchu sinu'a ampitačh imanuyypis can'a” nil.

³⁷ Nilcuśhanpi caśhan cutimunānpämi yačhapacünincuna puñuywan aysachicüśha cayalcāñā. Chaymi Pedrocta nila: “¿Puñuyanquichun, Simon!? ¿Manachun juc ürallapis ya'awan cusca lichcat-lichcat cayta atipālanqui imamá? ³⁸ Licchat-licchatllari Diosninchicta ruygaculcay cay śhamü llaquicuycunäčhu callpawan śhaycapäcunayquipä. Śhun'uyqui allin lulayta wañupacuyaptinpis aychayquimá mana callpayu” nil.

³⁹ Nilcuśhanpi yapa mañacü cutilpis chaynüllactam mañacula. ⁴⁰ Yapa cutimulpis caśhan puñuywan aysachicüśha aywičhyayalcätam talilun. Chaymi imaniytapis atipapäculachu. ⁴¹ Chaypi Jesus yapa mañacuśhanpi quimsacta cutilcamul yačhapacünincunacta nila: “¿Jinallachun puñuyčallačhu cayalcanquiman, imatá? Rasun Nunap Chulincäta jucha-sapap maquincunaman čhulaycamānan üraca čhāmunnāmá. ⁴² ¡Śhalcapäcuy! ¡Licuśhun! ¡Ipanchamānīca cayta ji'acaycayāmunnām!” nil.

Jesustam puśhaculcan

Mt 26.47-56; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11

⁴³ Chaynu limayällaptinlämi yačhapacünin Judas nishan puydi sasirdüticunap, camachicuyta yačhachicücunap, Israel prinsipal yaśhacunap cačaśhan achca nunacuna caśhpicunawan, ispädacunawan sumä armädu-cama čhälälimun. ⁴⁴ Ipanchä Judasñatacmi yačhachilaña “Muchaycuywan limaycuśhacäta sigüructa chalalcul aysapäcunqui” nil. ⁴⁵ Chaymi čhämül-pacha Jesusman aśhuycul: “Taytalláy” nil muchaycul limaycula.

⁴⁶ Jinaptinmi puśhamuśhan nunacunaca Jesusta lluy chalacälälila puśhapäcunanpä. ⁴⁷ Ñatac chayčhu jucnin yačhapacüninmi ispädanta jululcul puydi sasirdütip uyway nunanpa linlinta pasächin.

⁴⁸ Chayčhu Jesusmi nila: “¿Ya'a suwachun imam calá caynu caśhpīqui ispädayqui aysacälälīsha puśhapämānayquipä? ⁴⁹ Walan-walan Diospa chuya wasinčhu yačhayächiptipis manatac chalapämālanquichu. Ñatac isquirbishačhu nishanmannuy lulacacunanmi” nil. ⁵⁰ Niyällaptinmi japallanta cačhaycul llapa yačhapacünincuna ayiculcäla. ⁵¹ Juc walaśhllañam atila calullapi sábanāśhllan catacūśha. ⁵² Payta chalälälīptinmi sábanāśhllantapis cačhaycul calanllan ayicula.

Cunsijup puydinincunam Jesusta “wañuchun” nipäcun

Mt 26.57-68; Lc 22.54-55,63-71; Jn 18.12-14,19-24

⁵³ Jesustañatacmi sasirdüticunap mas puydininman puśhaculcäla. Chaychümi puydi sasirdüticunäpis, prinsipal yaśhacunäpis, camachicuyta

yačhachicücunäpis lluy juntunacälälimula. ⁵⁴ Pedroñatacmi calullapi atila puydi sasirdütip canancäpa patyuncama. Chaychümi täpä wardiacunawan cusca unupacuyäla. ⁵⁵ Wasi luličhüñatacmi sasirdüticunäwan Cunsijup puydinincuna ima mana allintapis ashiycälila Jesus wañuchisha cananpä. Jinalpis manam talipäculachu. ⁵⁶ Masqui yan'al tumpayninwan achca nipäculpis quiquincunap limaynincunam juc-jucman iwinaculcäla. ⁵⁷⁻⁵⁸ Chaychu waquinnincunam: “Cay nunam yačhachiña: ‘Nunacunallap lulašhan Diospa chuya wasinta tunilculmi quimsa muyunllacta jucta šhalcächishä mana nunacunallap lulašhantanüchu’ nil” nicuyalcanlä canpis. ⁵⁹ Masqui chaynu nipäculpis juc-jucmanmi limaynincuna iwinaculcäla.

⁶⁰ Chaychümi chay puydi sasirdütica šhalcalcamul Jesusta nila: “¿Manachun limalinqui, caynu cäraycuyäshuqtiquipis?” nil. ⁶¹ Niptinpis Jesus'a manam imactapis limalilachu. Chaymi puydi sasirdütica: “Rasuncäta niycamay. ¿Amchun Diospa Cačhašhan Salbacü Chulinca cayanqui?” nin.

⁶² Jesusñatacmi: “Aw, nishayquinümi. Jinamanmi Sumä Munayniyu Diosninchicpa munayninwan mandayätapis, chaynütac janay pachäpi pucutaypa čhawpinču Rasun Nunap Chulinca šhayämütapis licapämanqui” nin.

⁶³ Niluptinmi puydi sasirdütica müdananta lačhualcul ñačhaña imanacülunpis: ⁶⁴ “Quiquinchic linlinchicwan uyaliyalña, ¿ima mastañam munašhun? Canan lluypis uyalinchicmi quiquinpa shiminwan Diosninchicta jalutacušhanta. ¿Canan'a imanipäcunquimá, taytacuna?” nin.

Niptinmi lluypis: “¿Chay'a wañuchisha cachun!” nipäcula. ⁶⁵ Waquinnincunañatac ñawinta bindacaycälil ima tuwapäcuyalcan: “Yačhätucü, má, ¿mayannishi tacapäcuñac?” nilcul nilcul tacaypa camacapäcula. Wardiacunäpis cäračhü-camam lapyapäcula.

Pedrom Jesusta ipanchan

Mt 26.69-75; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18,25-29

⁶⁶ Ñatac patyu luliču Pedro cayaptinmi, puydi sasirdütip sirbinin walmi čhämün. ⁶⁷ Paymi Pedro unupacuyaptin alli-allicta licapaycušhanpita nin: “Nazaret-lädu Jesuswan puli-ari ampis cayanqui ¿aw?” nil.

⁶⁸ Niptinmi Pedro: “¿Mayanpičha limacunquipis? ¿Manam ya'a lisichu!” nicuyan.

Nilcul wašha puncuman yalayämuptinmi wallpa wa'amun. ⁶⁹ Ñatac chaychu cayšhanta licalculñatacmi chay walmica yapa juccunätapis nicuyan: “Cay nunäpis Jesuswan puli-ari” nil.

⁷⁰ Niptinmi Pedro yapañatac: “Manam lisichu” nin.

Unascapita yapañatac lädunču cä nunacunaca: “Am'a rasunpa jucnin puliwshí-masincha canqui. Galilea nunäpanüllam limacuyniquipis caña” nicuyalcan.

⁷¹ Nipäcuptinmi Pedro janay pachätapis ñačhaña ishpicuyan: “¿Manam chay nunacta lisichu! ¿Pičh cacunpis?” nil. ⁷² Nilpuyällaptinmi wallpa yapa wa'amun. Jinayällaptinmi yalpacächacülun: “Quimsa cutictañam ipanchämanqui wallpa ishchayta wa'amunanpä” nil nishancäta. Jinalmi llaqui-llaquicta wa'acula.

15

Pilatomanmi Jesusta pušhapäcun

Mt 27.1-2,11-14; Lc 23.1-5; Jn 18.28-38

¹ Chay achicyalpuyaptinñam puydi sasirdüticunäwan, prinsipal yašhacunäwan, camachicuyta yačhachicücunäwan Cunsijup puydinincuna awninacälälila. Jinalmi maquinta čhänaycul Jesusta pušhapäcula puydi

mandacü Pilatop maquinman éhulaycälinanpä. ² Čhächiptinmi Pilato tapula Jesusta: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?” nil.

Niptinmi: “Anmä niyanqui” nin. ³ Niptinmi puydi sasirdüticunaca imaymanapi lluy juchachäcuyalcan.

⁴ Chaymi Pilato yapañatac tapula: “Licay-ari, imaymanacta niyalcäshuptiquipis ¿manachun limalinqui?” nil. ⁵ Niptinpis Jesus manam imallactapis nilachu. Jinaptinmi Pilato licapayllaman camäsha cacuyäla.

Jesus chacatäsha cananpämi nipäcun

Mt 27.15-31; Lc 23.13-25; Jn 18.28-19.16

⁶ Ñatac chay fistaču'a watan-watanmi wičhaläcäpi jucnin aclaycapäcüşhancäta cáchaycapäcunan cala. ⁷ Chaypunmi Barrabas šhutiya nuna masannincunawan Romap puydininpa cuntran šhalcapäcüşhanču nunacta wañuchishanpi carsilcäču wičhalayalcäñä. ⁸ Chaymi Pilatocta llapa nunacunaca mañapäcula costumrinmannuy jucninta cáchaycachinanpä. ⁹ Nipäcuptinmi Pilato: “Am ¿Israelcunap mandäniquitachun cáchaycunäta munapäcunqui?” nila. ¹⁰ Caynu nila yan'al čhnicuyipi maquinman puydi sasirdüticuna éhulaycamušhanta tantialmi. ¹¹ Chay niyaptinpis chayču cá puydi sasirdüticunämi lluy nunacunäta jicutäcuyäla Barrabasta cáchaycachinanpä.

¹² Jinaptinmi Pilato: “Chayurá ¿imanäshätan Israelpa puydi mandacünin nipäcüşhayquiwan?” nila.

¹³ Niptinmi lluy nunacunaca lüyatityacuyalcan: “¿Chacatäluy! ¿Chacatäluy!” nil.

¹⁴ Niptinmi Pilato: “¿Ima juchactatan luläla wañuchisha cananpä?” nila.

Niptinpis mas mastañam lüyatityacuyalcan: “¿Chacatäluy! ¿Chacatäluy!” nil. ¹⁵ Jinaptinmi Pilato nunacunäwan allinpa licachicuyinwan Barrabasta cáchaycächila; Jesustañatacmi ichá asutiwan camacaycachil chacatäsha cananpä éhulaycula.

¹⁶ Jinaptinmi cachacucunaca cuartilman pušhäluptin chayču llapan cunčacaycälila. ¹⁷ Chayčhümi jatun yana-nilä puca catacunwan müdälächin; cašhapi curunacta shimpalcälil umanmanpis éhulälälin. ¹⁸ Jinacalcälilmi asipapäcunan-laycu: “¿Wiñaypä cawsachun Israelcunap puydi mandacünin!” nipäcula. ¹⁹ Nilcul nilculmi, Jesusta cašhpiwan umächü-cama wipyapäcula, tuwapapäcula, ñawpäninmanpis un'ulätucuycul “alawäshun” nishtin. ²⁰ Chay lluy imaymanacta burlacalcälilmi chay catacunta ušhtilcälil cašhan müdananwan müdachipäcula. Jinalcälilmi wašhamanña julapämula chacatä pušhapäcunanpä.

Jesustam chacatapäcun

Mt 27.32-44; Lc 23.26-43; Jn 19.17-27

²¹⁻²² Chay yalayalcächilmi Cirene malcapi Simon čhaclanpi cutiyämüwan tincülun. (Paymi Alejandro Rufop taytan cala.) Paytam munäta mana munäta Jesupa curušhanta šhawalcachil Golgota nishanman čhälälin. (Golgota ninan'a uma tullu canan ninanmi.) ²³ Chayčhümi binuctawan mirra nishanta tallulcälil Jesusta uycuptin pay'a mana munalachu. ²⁴ Jinaptinmi chacataycul Jesupa müdananta aypunaculcänanpä cachacucunaca chüsanaculcäla. ²⁵ Chay chacatäshan üra altu intiñam cala. ²⁶ Ñatac imapi wañušhanpis isquirbisham cala: “Israelcunäpa Mandäninca” nil.

²⁷ Jinamanmi wicinman cayninman ishca y suwacunacta chacatäläla.
²⁸ Caywanmi Diospa shiminchu “Suwacunawan tincuchisham can'a”[☆]
 nishanca lulacäla. ²⁹ Chayninpa pasäcunäpis ñuquicaçhaşhtinlämi: “Am
 Diospa wasintapis tunilcul quimsa muyunllacta şhalcachica, ³⁰ má, chaypi
 ji'alpamul quiquiquitari salbacuy” nil burlapapäcula. ³¹ Chaynütacmi puydi
 sasirdüticunäpis, camachicuyta yaçhachicücunäwan lluy burlapapäcula:
 “Juccunactam ichá salbätucuyan; quiquintañatac mana atipanchu.
³² Chaynu Diospa Salbacüninca cacuyal'a, Israelpa puydinin cacuyal'a, má,
 ji'alpamuchun-ari quirinanchipä” nishtin. Chay-lädunchu chacataläcunäpis
 ruydupapäculatacmi.

Jesusmi wañun

Mt 27.45-56; Lc 23.44-49; Jn 19.28-30

³³ Chaychümi jinantin pachaca çhawpi muyunpi aşta tardi mishquipay
 üracama lluy tutapälun. ³⁴ Chay ürallatacmi sumä callpawan Jesus: “¡Eloi,
 Eloi, lama sabactani!” nila. (Cay ninan'a “Dioslláy, Dioslláy ¿imapimi
 caçhaycämanqui?” ninanmi.)[☆]

³⁵ Chay uyalicunämi waquinnin'a nipäcula: “Diospa unay willacünin
 Eliastaçh ayayan” nil. ³⁶ Chayürallatacmi waquinnin pasacun millwacta
 wilu caşhpiman wataycul çhacçhä binuwan chapuycamul şhu'uycachinanpä.
 Chaychümi jucnin “Jina cachun. Má, Elias şhamun'achuşh ji'alpachinanpä”
 nila. ³⁷ Jesusñatacmi apalcaçhalcul pasacalpula.

³⁸ Pasacalpullaptinmi Diospa chuya wasinçu sumä chuya cäcäpa lacta-
 lacta curtinan quiquin çhawpipi laçhyälun. ³⁹ Ñatac chay Jesuspa chimpançu
 cä puydi täpäca apalcaçhaşhanta uyalil imanuyta wañuşhantapis licalmi: “Ra-
 sunpamá Diospa Chulin pay caña” nila.

⁴⁰ Cay pasaşhanta ishca y quimsa walmicunallam calullapi licapapäcula.
 Paycunaçhümi Magdala malcapi Maria, Josëpa Jacobop maman Maria, Sa-
 lomëpis cala. ⁴¹ Paycunamari Jesusta unay sirbipäcula Galilea-läduçu. Jina-
 man chaypi Jerusalemman şhamü juc walmicunapis paycunawan cuscatac-
 mari licapayalcäla.

Arimateapi Josëmi Jesusta pampachin

Mt 27.57-61; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42

⁴² Chay fistanpa alistacunan tardi wispiran allaycunanpämi
 ji'acaycayämulaña. ⁴³ Ñatac Arimatea-lädu Josë'a quijacunapi jucnin licäninmi
 caña. Paymi alcayaña Diospa gubirnun Israelman çhamunanta. Jinalmi alli
 balurwan Pilatoman lila Jesuspa cuirpunta maña. ⁴⁴ Chayçu mañaptinmi
 Pilato licapayllaman camäla rätulla wañuşhanpita. Jinalmi cachacucta
 ayalcachimul rasunpa wañuşhaña caşhantapis licachimula. ⁴⁵ Chaynu
 caşhanta willaycuptinmi Josëman ayäta uycachila. ⁴⁶ Chaymi José curuşçäpi
 ji'alpalcachimul, lantishan finunnin säbanaşhwan pitwilcul a'açu uçhcüsha
 maçhayman chutaycula. Jinalculmi jatun palta uylu lumicta cuçhpaycachil
 wiçhaycachila. ⁴⁷ Ñatac chayman chutaycuşhanta Magdalapi Mariawan, Josëpa
 maman Maria licapayalcälam.

16

Jesusmi cawsamun

Mt 28.1-10; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10

¹ Chay warda muyun pasäluptinmi Magdalapi Mariawan, Jacobop maman Maria, Salomëwan liculcäla pîrfümicta lantipacamü Jesuspa cuirpunta llusilpamunanpä. ²⁻³ Jinalculmi chay wäla simänap allaycuynin muyuncächu intica chipchilcayämuftin Jesus pampaläshancäman liculcäla “¿Chay jatun lumita piçh ašhüchipamäshun?” ninacushtin. ⁴ Chay çhälälinanpämi jatun lumica juc-läduman ašhüchisha cayäñä. ⁵ Chaychu yaycunanpämi chay chutaläshancäpa allinin-läduchu täcuyäñä juc müsu yulä-yulä müdanayu. Chayta licälulshi manchalicucuyalcan.

⁶ Jinaptinmi chay müsuca nin: “Ama manchacalcämaychu. Nazaret-lädu chacatäsha Jesusta ashialcäshayquita yaçhayämi. Pay'a manam cayçhüñachu, cawsämušhañam. Licaycäliy-ari chutaläshancätapis. ⁷ Canan-ari wayra lil willapämuy yaçhacünincunacta Pedrontinta: ‘Jesusshi Galileacta amcunapi puntactalä lin'a. Chayçhüshi pay nishanmannuy tincuyçälinqui’ nil” nila. ⁸ Niptinmi mana imanaytapis atipal chucchušhtin manchapacüsha mana pictapis willapacul wayra-wayra ayiculcan.*

Magdala Mariamanmi Jesus licalin

Jn 20.11-18

⁹ Chay simänap allaycuynin dmingu muyun šhalcamušhan wälam Jesus licalimula puntallactä anchish Satanašhpa maquinçhu cayaptin sänachishan Magdalapi Mariaman. ¹⁰ Paymi licälul-pacha Jesuspa yaçhacünincunaman willacü pasacamula, paycunapis wa'ašha llaquisha Jesuspi cayalcaptin. ¹¹ Çhaycul “¿Cawsämušha cašhanta licälümi!” niptin manam quiripäculachu.

Ishcay yaçhacünincunamanmi Jesus licalin

Lc 24.13-35

¹² Chay muyun ishca y yaçhacünincuna malcapi calusacta liyalcaptinmi paycunap ñawpäninçhüpis Jesus jucmannuy muyulcul licalilun. ¹³ Lisilälil-pacha juccunäman willaycü cutipämuftinmi paycunapis mana quiripäculachu.

Yaçhacünincuna lulapäcunanpämi nin

Mt 28.16-20; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23

¹⁴ Chay tardillatacmi çhunca jucnintin yaçhacünincuna misançhu miculcaptin Jesus yapañatac licalimula. Chayçhümi lluy millapäla, licäcunaca maynu willaptinpis mana quiripäcušhanpi. ¹⁵ Nilculmi Jesus: “Lipäcuy jinantin pachächu cä nunacunäman cay mušhü allin willacuyçäta willaculcä. ¹⁶ Pipis chalapacamal bawtisachicücä salbašham can'a. Mana chalapacamäcunäñatacmi ichä cäraycüşha capäcun'a. ¹⁷ Rasun ya'aman chalapacamäcunacä uyaypam: achatup maquinçhu cäcunätapis caçhaycachipäcun'a, juc limaycunaçhüpis limapäcun'a, ¹⁸ culibraycunacta aptiptinpis, bininucta upyaptinpis manam iman'an'apischu, ishyäcunactapis yatayculmi sänachipäcun'a” nila.

Jesusmi janay pachäta cuticun

Lc 24.50-53

¹⁹ Chaypitam Jesusninchi janay pachäta cuticul Diospa allininman taycula sumä mandacü cananpä. ²⁰ Chaypitam yaçhacünincuna intiru malcaman willacü yaluyta allaycapäcula. Quiquin Jesusninchiñatacmi willacuyin ra-sunpa cašhanta camalaycachinanpä imaymana milagrucunawan lulachila.┘

* **16:8** Unay isquirbishacunachu'a cayllaçhümi camacan.

Jesuspa Allin Willacuyninpi Lucas Isquirbisan

Mana-Israel caşhta Lucas mīdicum cala. Paytam Jesuspa lluy cawsayninpita tuquicta licaycunanpä Teofilo şhutiya nuna caçhala. Cay libru wamä licaycuşhancämi; juccätä Jesuspa Caçhancunap Lulaşhancuna libruçhümi talinchic.

Cayçhümi willamanchic Diospa unay willacünincuna nishannülla Jesus näsishanta. Chaynütacmi willamanchic Jesusta bawtisaşhanta, achatuca Jesusta juchacta lulachiy munaşhanta, Bawtisä Juan willacuşhanpi carsilman wiçhaşhanta, Galilea-läduçhu Jesus yaçhachishanta, yaçhapacünincunacta aclaşhanta, imaymana ishyäcunacta sänachishantapis. Chaynütacmi Jerusalençhu Jesus ñacanantapis, wañuchinantapis, şhalcamunantapis willaycamanchic.

Cay yaçhachicuynincunaçhümi tincuchiypa yaçhachila: Samaria-lädu nunapi, chulin chincacüpi, juccunapipis. Mateop Marcospa Juanpa isquirbisanwan tincuycachishá cay'a achca mana-Israelcuna Jesusman chalapaculcäşhanpitam mastá limayan. Jinaman pampachacuyppipis, mañacuyppipis, illayppipis limayantacmä.

Lucasmi Teofloman isquirbin Jesuspita tantialpachinanpä

¹⁻² Imam unay licäcunaca willaşhantanümi yaçhachishantanümi achca nunacuna manyallapi isquirbiyaçhapäcula ya'anchicwan pasaşhanta. ³⁻⁴ Chaynümi ya'apis allinpa lical Jesuspi isquirbimuc, cuyaşhá Teofilo. Chaymi yaçhä nunacunacta imanuy caşhantapis tapucul, lulayämú tuquicta allaycuyninpita yaçhachishuşhayquica rasunpa caşhanta yaçhalpunayquipä.

Anjil Gabrielmi Zacariaspa chulin Salbacücäpi willacünanpä nin

⁵ Judeacta Herodes mandaşhan timpuchümi, juc nuna Zacarias şhutiya cala. Paymi sasirdüti caşhta Abiaspa ayllun cala. Chaynütac walmin Elisabetpis sasirdüti Aaronpa caşhtanpa ayllun cala. ⁶ Ishcayninmi Diospa ñawpäninçhu alli-cama capäcula, Diospa camachicuyninta cäsucul lulä-cama. Chaymi lluy nunapapis allinpa licaşha cala. ⁷ Ñatac paycunam mana chuliyu awquishyapäcula, walmin mana waçhacuptin.

⁸ Chaypitam juc muyunçhu'a Diospa wasinçhu sasirdüti cayninçhu lulaycuna Zacarias particunacta tucälälin. ⁹ Chay jinaptinmi paycunap custumrinmannuy tucachinacuptin Zacariasta tucäla Diospa wasinçhu insinsiucta mismichimunapä. ¹⁰ Pay chay luliçhu insinsiucta mismichimuşhan üram llapa nunacunaca waşhallaçhu Diosta mañacuyalcäla. ¹¹ Chay insinsiu mismichipäcunan allinin-läduçhümi juc anjil şhäcuyäñä. ¹² Chayta licälulmi Zacarias manchalicucuyal mana imanaytapis atipälachu.

¹³ Jinaptinmi anjilca: “Ama manchacamaychu, Zacarias. Diosmi mañacuyniquita çhasquishunqui. Chaymi walmiqui juc walaşhta waçhacun'a. Paypa şhutintam Juanta çhulanqui. ¹⁴ Pay näsimuptinmi ampis nunacunapis cushiculcan'a. ¹⁵ Jatunyälulñatacmi Diospa ñawpäninçhu allin nuna caycun'a. Manam imaypis upyaycunactá uchucllapis pulicun'achu, ñatac mamampa patanpi-pacham Chuya Ispiritup munayninçhu can'a. ¹⁶ Chaymi llapa Israel malca-masiquicunacta Diosninchieman cutichimun'a. ¹⁷ Cay chuliqui Juanmari lin'a Diospa munayninwan Eliasnüpis alli jiniyuwan Diospi willacuşhtin. Chayçhümi amistachin'a chulintawan taytanta. Diosta mana cäsucücunätapis cäsucümanmä muyuchin'a. Chaynüpamari caminucta

allichayä-yupaypis nunäta allichacachin'a quiquin Duyñunchic chämuptin chasquiculcänanpä" nil.

¹⁸ Niptinmi Zacarias anjilcäta nila: "¿Ima? ¿Imanuypatan cay lulacacunman, cuscäpispis awquishña cayalcaptí? ¿Chaychun canan chulí licalinman?" nil.

¹⁹ Niptinmi: "Gabrielmi ya'a cá; Diospa ñawpäninchu cayäcämi. Chaymi ya'acta cáchamäla chuliqui cananpä willaycachimä. ²⁰ Caynu mana quirimaptiqui'a cananpi shimiqui wichacacuchun ashta chuliqui näsimunancama" nin.

²¹ Chay washaáchu cá nunacunäñatacmi: "¿Imañatan pasämun cay üracama mana yalamunanpä?" nishtin alcapäcula. ²² Chaynu alcayalcaptinmi unascactá Zacarias yalämun shimin wichacäsha siñashchayllap limašhtin. Chaynuta licälälilmi llapanpis tantiälälin suyñuyninchünu Dios limapämušhanta.

²³ Chaynu chayáchu lulanancunacta lluy camacalculmi ishca y quimsa muyuncunapitá wasinta licula. ²⁴ Chaypitam walmin Elisabet rasunpa patantin licalila. Chaymi picha quilla mana maytapis wasinpi yalupacul sumä cushisha cacula: ²⁵ "Diosmi wawicta talichiman mana mayan nunapis jamuyämānanpä" nil pinsašhtin.

Gabrielmi Mariap wawin licalinanta willan

²⁶ Elisabet ñä süta quillantaña patanwan liyaptinmi Dios cáchamula anjil Gabriela Galileaáchu Nazaret malcäman. ²⁷ Chay malcaáchümi yaáhala manalä wayapa lisi lasac wamla Maria shutiyu. Paymi casaracunanpä limašha cala Israel malcap unay mandänin Davidpa caštanpa ayllun Josëwan. ²⁸ Chayáchümi Mariacta anjilca nila: "Cushicuy, Maria. Diosmi anwan cayan. Anmi lluy walmicunapispis Diospä sumä allin licašha canqui" nil.

²⁹ Niptinmi Maria pinsatibu cayäla "¿Imactatan caywan niyāman?" nil.

³⁰ Chaymi anjilca: "Maria, ama manchacuychu. Diospa llaquipayninchümi cayanqui. ³¹ Chaymi patayu licalil walašhta wachacunqui. Jinalmi Jesusta shutichanqui. ³²⁻³³ Sumä cayninpitamari 'Sumä Munayniyu Diospa Chulin' nipäcun'a. Jinamanmi quiquin Dios unay mandacü Davidpa pudirnin chulaycun'a cay Israel malcaáchu mandacuynin mana imaypis camacānanpä" nila.

³⁴ Niptinmi Maria: "¿Chay'a imanuytam canman manaläpis wayapacta lisiyaptí?" nila.

³⁵ Niptinmi nila: "Maria, Diospa Ispiritun shamulmi, Sumä Munayniyu Diospa munaynin llantuycu-yupay yan'anülla patayüta licalichishunqui. Chaymi chay chuya ñachayquita quiquin Diospa Cáchamušhan Chulin nipäcun'a. ³⁶ Mana quirimaptiqui'a 'machüra walmi' nilcul jamuyapäcušhan caštayqui Elisabetpis süta quillantañam patanwan liyan masqui chacwashña cayalpis. ³⁷ Diospä rasunpa, manamá sasachu ima lulaypis" nil.

³⁸ Niptinmi Maria: "Paypa uyway nunanmi cayá. Nimäshayquinu Dios lulachun ya'awan" nila. Caynu nilcuptinmi anjilca liculaña.

Mariam Diosta alawan

³⁹ Chay ishca y quimsa muyuncunapitam Maria lila wayra wayra Elisabet yaáhashan Judea ulucunáchu cá malcaman. ⁴⁰⁻⁴¹ Ñä Zacariaspa wasinman chälul: "allinllachun" niycuyaptinmi Elisabetpa patan jucnüpa cuyülun. Chayáchu Chuya Ispiritu limachiptinmi Elisabet Mariacta nila: ⁴² "Llapan walmicunapitapis mas allinninpa licašham canqui patayquiáchu wawintinpis Diosninchicpá" nil. ⁴³ Nishanpimi: "¿Pitan cá ya'a Taytanchicpa man chaycamumānanpä? ⁴⁴ Shimiquita musyälul-pacham cushicuyäpita patáchu

wawïpis jucnüpa cuyülun. ⁴⁵ Cushicuy Diosninchic nichishuśhayquita quir-
icuşhayqui, willaycachishuśhayquinu amćhu lulacächun” nila.

⁴⁶⁻⁴⁷ Niptinmi Maria nila:

“¡Lluy śhun'üwanmi Diosnita alawá jatun cayninpi! ¡Cushicümi Salbamäninchic
Diosninchicpita!

⁴⁸ ¡Maynu allinpa licaśham ya'a cá Diospa uyway nunan cayalpis! Cananpita
‘Diospa allinpa licaśham canqui’ nilćha nipäman'a.

⁴⁹ Pay imapäpis aycapäpis puydi Diosnimi ya'awan caynu lulaycun. Manam
paynu'a juc Dios canchu.

⁵⁰ Chaymi nishantanülla lulä nunacunäpä imaypis llaquipayniyu cayan aśhta
imaycamapis.

⁵¹ Paypá munalinallanmi ima lulaycunapis. Nunatucücunap imapis lulay
pinsaşhancunacta lluy pirdichicämi.

⁵² Maynu yaćhayniyu jatun mandacücunactapis lluy julalcachil mana sumä
yaćhayniyu nunacunacta mas puydininpa muyuchicämi.

⁵³ Mana micuyniyu nunacunactapis ricuyächicämi. Maynu cäniyütapis
pasaypiman wacchayächicämi.

⁵⁴ Aclacuśhan Israel malcanta mana imaypis un'aycul llaquipaywan
licaycücämi.

⁵⁵ Chaynu cananpämi unay awilunchic Abrahamta lluy milayninpa wiñay
simripä limalicamälanchic. Chaymi rasu-rasunpapis ya'anchicwan
canan lulacayan” nila.

⁵⁶ Chayćhu chaynu Elisabetwan quimsa quillanuy caycuśhanpita Maria
wasinta cuticula.

Juan näsimuptinmi Zacariaspa shimin quićhacacun

⁵⁷ Chaypitam Elisabetpa quillan ćhämuptin ishyacula walaśhta.
⁵⁸ Chayćhümi Dios juc wawicta uycuşhanta yaćhălälil śhapämula llapa
aylluncunapis malca-masincunapis Elisabetwan cusca cushiculcänanpä.

⁵⁹ Ñä wawin simänaycuyaptinmi apapäcula unanchaycachï costumrin-
mannuy. Chayćhümi lluytipis munapäcula iñachap śhutin Zacarias cananta.

⁶⁰ Elisabetñatacmi: “¡Manam! Imanicuptiquipis Juanmi śhutin callan'a” nila.

⁶¹ Niptinmi nunacunaca nipäcula: “Chaynüta śhutichayänayquipä ¿pï ayl-
luyquitan Juan śhutiya cayan?” nil.

⁶² Nipäcuptinmi Zacariasta tapupäcula, ima śhutin canantapis. ⁶³ Chaymi
uchuc tablallaćhu siñaśhchayllap mañalcul “Juanmi can'a” niyāta isquirbila.

Chaynu luläluptinmi: “¿Imactaćhá caywan lulacunpis?” nil licapayllaman
camälälin.

⁶⁴ Chay ürallam Zacariaspa shimin paćhyalcamuptin Diosta alawäla.

⁶⁵ Caycuna pasacuyaptinmi llapa malca-masincunapis: “¿Imatan cay?” nil
turbášha quidälälin. Caycunapimi intiru Judea altu malcacunaćhüpis limaylla
cacula. ⁶⁶ Chaymi llapan nunacunäpis śhun'unćhu niculcāla: “¿Imalā chay
walaśhca can'a? Diospa maquinćhümi sigürupis cayan” nil.

⁶⁷ Zacariasñatacmi Chuya Ispiritup munayninćhu cayal shimin paćhyäluptin
nila:

⁶⁸⁻⁷⁰ “¡Maynu tuqui allinmi Israel malcap Diosnin'a malcantinta salbay-
camänanchicpä!

Sirbinin mandacü Davidpa caśhtanpitam salbaycüninchicta caćhamumanchic.

Unay aclacuśhan willacüninwan willacachimuşhannüllam caycuna
ñawinchicćhu lulacayanña.

Caynu lulacananpä mari limalicamälanchic. Chaymi nila:

⁷¹⁻⁷² ‘Amcunactam imaypis llaquipaycuśhayqui.

Chaynütacmi llapa chínishüniquicunap maquinpítapis julushayqui.
Cay limalicushäta manam imaypis un'ashächu' nil.

⁷³ Cay nishannütacmi unay awilunchic Abrahamtapis:

⁷⁴⁻⁷⁵ 'Ya'am cuntra partiquipi julushayqui, mana pictapis manchalil sir-bimänayquipä.

Chaycha ñawpäniñhu walan-walanpis tuqui cawsayniyu canqui' nil" nila.

Chayta nilculmi chulin Juanta nila:

⁷⁶ "Anmi Taytanchicpa puntanta linqui, iju, malcanta allichayä-yupaypis.

Chaymi amta 'Jatun Diospa willacünin' nil nipäcushunqui.

⁷⁷ Paypa malcantam 'Diosniqui juchayquita pampachayculmi salbaycushunqui' nil willaycūca canqui.

⁷⁸ ¡Ima sumä jatun llaquipayniyümi Diosninchic'a!

⁷⁹ Yanawyayä juchap jananñhu muyuyaptinchicpis juc acchiwannümi caminunchicta licachimanchic tuqui cawsayniyu pulinanchicpä" nilculmi niyta camacäla.

⁸⁰ Chaychütacmi Juanpis wiñala Diospa munayninñhu. Jinalculmi chunyanincunañhu yachamula Israel malca-masincunawan lisichicunancama.

2

Belenchümi Jesusta ishyacun

Mt 1.18-25

¹ Chay timpum Cesar Augusto shutiyu nuna llapan nasyuncunäñhu mandä cayal nila: "Llapan nunacunaca lluy sinsuchiculcächun" nil. (² Cay sinsum wamä lulacala, Cerenio shutiyu nuna Siria nasyuncäñhu mandacü cayaptin.)

³ Chaymi sinsuchiculcänanpä unay caşhtanpa malcanta lluyypis lipäcunan cala.

⁴ Chaynu Davidpa caşhtan calmi, Josëpis Galileañhu cä Nazaret malcapita lila Davidpa näsishan Judeañhu cä Belen malcaman. ⁵ Chaymi José lila casaracunanpä limaşhan Mariawan. Paymi patantinña chaypun'a cayäla. ⁶ Jinaptinmi Belen malcäta chäluptin Mariacta dulurnin chalälun. Chaychümi ishyacunanpä mana mayca wasipis jäculachu. Chaymi uywacunap watalänallanñhu wamä wawinta ishyacula. ⁷ Chaynu ishpiculculmi uywacunap muçhcanman iñachanta lluy illpulcul chaçhaycachila.

⁸ Chaypinshi chay tuta Belen malcap wicniscanñhu uwish michicuna uwishnincunacta täpalcäla. ⁹ Jinalcaptinshi paycunap ñawpäninñhu juc anjil licalilun. Chay muyülininñhüpis Diosninchicpa sumä cayninshi chipyayäñä. Chayta licälilishi alli-allicta manchalicucuyalcan.

¹⁰⁻¹¹ Chaynacuyalcaptinshi anjilca nila: "Ama manchaliculcaychu. Ya'am apayämü amcunapä juc muşhü willacuyta jinantin nunacunäwan sumä cushiculcänayquipä. Canan'a amcuna-laycu ñam näsilunña Belen* malcäñhu Diospa Salbacünin Duyñuyqui. Cay willacuywan'a llapan nunacunäñha lluy cushiculcan'a. ¹² Canan lilmu uywacunap muçhcanñhu† juc iñachacta, illpüsha jitalayäta talipäcunqui. Chaypam tantiapäcunqui pay Salbacüca caşhanta" nil.

¹³ Chaynu limayällaptinlämi altu silupi juc anjilcunapis licalilcamul Diosta alawäcuyalcan: ¹⁴ "¡Altu siluñhu Diosninchic alawaşha cachun jatun cayninpi! ¡Chaynütac cay allpäñhu mayantapis allinpa Dios licaşhancunawan jawca cawsay cachun!" nil.

¹⁵⁻¹⁶ Chay ñä anjilcunaca altu silüta cuticulcaptinmi chay uwish täpäcunaca: "¡Má, acuchun, apuray Belenta lishun! ¡Licamuşhun Dios willachimäşhanchiccäta!" limanaculcul mana-mana liculcäla. Chaynu

* **2:10-11** Belen: Griego limayñhu'a "Davidpa malcan" niyanmi. † **2:12** muçhca: Cay cala jatun batyanümi uywacunacta alapäcunapä.

chälälilshi talilälin Mariactawan, Josëta, chaynütac iñachätapis uywa watalänançhu illpuşha jitalayäta. ¹⁷ Jinalshi chayçhu willapacula anjilca nishancunacta. ¹⁸ Chaynu willapacuptinmi chayçhu llapan uyalicunaca licapayllaman camälälila. ¹⁹ Lluy caycunacta mana un'al Maria şhun'ullançhu uywayalmi aybistá chayman pinsalayäla. ²⁰ Chay anjilca imam willaşhantanuy talilcälilñatacmi uwish michicunaca cuticulcäla Diosta alawaşhtin.

Josëwan Mariam Jesusta puşhan Diospa maquinman çhulaycü

²¹ Chaypi iñachaca ñä simänaycuyaptinmi costumrinmannuy unanchachï apala. Chayçhümi şhutinta çhulapäcula “Jesusta” anjil Gabriel puntacta nishantanuy.

²²⁻²⁴ Ñatac Moisespa camachicuyninçhümi nila: “Mayan walmipis waçhacul'a tawa çunca muyunmi Diosta yapa sirbi allaycunanpä alcanman”[✧] nil. Chaynütacmi nila: “Wamä wawin walaşh näsimücä Tayta Diospämi lluypäpis can'a”[✧] nil. Chaymi Mariap muyunnin cumplimuptin Jesusta apapäcula Jerusalem malcäta Moises camachishannuy “Diosni, cay wawí ampämi can'a” nil uycü. Chaymi Moises camachishannüpis Maria Diosta caşhan sirbi allaycunanpä ishçay palumacta Diospa cañaycapunanpä apala.

²⁵ Chaypunmi chay Jerusalemçhu juc awquish Simeon şhutiya cayäla. Paymi Diosta sumä manchacü allin nuna Chuya Ispiritup munayninçhu cayäla Israelpa Salbacünin[‡] şhamunanta alcaşhtin. ²⁶ Payta Chuya Ispiritum musyachiñä manaläpis wañul Diospa Caçhaşhan Salbacüninta ñawinwan licananpä. ²⁷ Chaynu cayaptinmi Chuya Ispiritu puşhala Diospa chuya wasinta. Chayçhu Jesusta taytancuna camachicuymannuy Diospä unanchayächishanta licalculmi ²⁸ iñachäta malaculcul Simeon nila:

²⁹ “Canan'a, Dios Taytalláy, jawcañaçh wañucuşhäpis. ³⁰ Nimäşhayqui salbänita ñawiwän ñam licaycüña. ³¹ Anmi caçhamulanqui llapan nunacunaca lisiycunanpä. ³² Chaynütacmi mana-Israelcunapäpis pay'á juc acchinu bïdançhu acchin'a. Paypam Israel malçayquipis sumä rispitaşha can'a” nil.

³³ Chay Simeon wawinta alawaptinmi, Josëwan Maria licapayllaman camälälila. ³⁴ Chayçhu Simeon paycunapä Diosta mañaculculmi Mariacta nila: “Sumä uyaliy cay nishäta. Cay walaşhmi waquin Israelcunapä cawsaypä can'a, juccunapañatacmi wañuypä can'a. Pay Diospa pudirnin caşhanpïtam waquinnincuná cuntran şhalcapäcun'a. ³⁵ Chaynapäcuptinmi şhun'unçhu ima pinsaşhanpis lluy camaläcamun'a llapan nunapapis. Lluy caycunam jïrucaşhawan tucsiyášha-yupaypis şhun'uyquita nanachishunqui” nil.

³⁶⁻³⁷ Chay Diospa chuya wasinçhümi cayälatac Diospi willacü Ana şhutiya chacwaşhpis. Paymi Fanuelpa chulin Ashirpa ayllunpïta milamü cala. Pusä çunca tawa watayu walmi ançhish wata cuscaşhanpishi japan quidäla. Chayshi Diosllactañä sirbicü cala. Chaymi walan-walan Diospa chuya wasinta lil mañaculapis ayunalapis. ³⁸ Chayçhümi Simeon şhamuşhan üra paypis çämula Diospa chuya wasinman anradisicunanpä. Chayçhu iñachäta licälulmi willapacula paynüpis Israel malcanta salbananpä alcäcunäta.

³⁹ Chaypita Mariawan José, Dios camachicuynincunachü nishanta lualcälilmi cuticulcälañä Galileaçhu Nazaret malcanman. ⁴⁰ Chayçhümi walaşhca jatunyayäla cuncu-cuncuŞ, callpa-sapa mas fisyunllan. Imacunachüpis Diosmi lluy yanapäla.

✧ 2:22-24 Lv 12.1-8 ✧ 2:22-24 Ex 13.2,12 ‡ 2:25 Salbacünin: Griego isquirbisançhu'a “Israelpa Jawca Caychachinin” niyanmi. § 2:40 cuncu-cuncu: Waquincunachü'a “cunya-cunya” nipäcunmi.

Puydi Israelcunämi Jesuspita licapayllaman camälälin

⁴¹ Josëwan Mariam watan-watan lipäcula Jerusalenta Egiptopi Libraculcäshan fistanman. ⁴² Jesus ñä çunca ishcayniyu watacta liyalmi, chay fistaman taytanta atila. ⁴³ Chaychu ñä fista camacäluptinmi Nazaretta cuticalcämula. Jesuñatacmi taytan maman mana tantiaptin Jerusalenchu quidacamuña. ⁴⁴ Chaychu mana captinmi aylluncunacta tapucul, lisinacushancunachu payta ashila. ⁴⁵ Manaña chaychu talilmi Jerusalenta ashishtin cutipäcula. ⁴⁶ Chaycul quimsa muyunña ashilcaptinmi Jesus'a Diospa chuya wasinpa patyuncunachu, Moises isquirbishanpi yaçhachicücunawan tapunacuyäla. ⁴⁷ Chay yaçhachicücunam sumä admiracüsha capäcula Jesuspa yaçhayninpita llapan tapushancunacta allin yaçhaywan cuntistaşhanpi. ⁴⁸ Chaynu jawca tapunacuyäta talilälilmi Maria nila: “¿Imanayanquitan caychu taytayquiwan pulá caynu llaquisha ashialcaptí?” nil.

⁴⁹ Niptinmi Jesus: “¿Imapitan wictapis caytapis yaycul ashilcämanqui? ¿Manachun Taytäpa wasinchu ucupädu canäta yaçhapäcunqui?” nila. ⁵⁰⁻⁵¹ Chay niptinpis paycunä manash tantiapäculachu ima nishantapis. Lloy caycunactam maman şhun'unman çhulal uywala. Jinalcul Jesuswan cuscan Nazaretta cutipämuptinñam chaychu taytancunapäpis cäsucü cala. ⁵² Cuncu-cuncum* wiñalapis fisyunllan ima. Jinalmi Diospäpis nunapäpis maypis alawana allin cala.

3

Bawtisä Juanmi nunacunäta limapan

Mt 3.1-12; Mc 1.1-8; Jn 1.19-28

¹ Chay muyuncunachu'a Tiberio nishan nunam çunca pichayu wataña cay jinantin nasyuncäta mandä cala. Poncio Pilatoñatacmi Judea malcap mandänin. Herodesñatacmi Galilea malcap. Chaynütacmi cay Herodespa irmänun Felipipis Ituria malcapwan Traconite malcacunap. Lisiniasñatacmi Abilinia malcap mandänin cala. ² Jinamanñatacmi Anaswan Caifas Israel caşhtacunap sumä puydi sasirdütin capäcula. Chay timpumä chunyäninçu Zacariaspa chulin Juanta Diosninchic limapäla. ³ Chaymi Juan pulila willacuşhtin Jordan mayup patançu malcacunäta: “Juchayquicunapi wanacul bawtisaculcay pampachäsha capäcunayquipä” nil. ⁴ Chaynüpam lluy lulacala Diospa unay willacünin Isaias isquirbishancunänu. Chayçhümi nila:

“Chunyäninçu ayaycaçhacäta uyalipäcuy:

‘Taytanchic çhämunanpä sumäta allichaculcay.

Ñatac paypa pulinanta tuquicta lulapäcuy.

⁵ Ulucunäta, wayucunäta, uçhcucunätapis lluyta pampatapäcuy; caminucunäta tuquiman dirichapäcuy Taytanchicta çhasquiculcänayquipä.

⁶ Jinaptinmi cay pachächu llapan nunaca lican'a Dios Caçhamuşhan Salbacücäta' nil”^{*} nila.

⁷ Chay muyuncuna Juan caşhancäman achca nunacuna bawtisachicunanpä intirupita lipäcuptinmi nila: “Pasaypi culibray caşhtacuna, çpitä nishulanqui ‘¿Diospa castigun janayquichüñam cayan ayicunayquipä!’ nil?

⁸ Juchayquicunapi wanaculcäshayquitari camalachipäcuy. Icha ‘Abrahampa ayllun cayniwanmi Diosninchicpa allinña cayá’ ¿niyanquichun, imam? Dios munal'a cay lumicunapitapis Abrampa ayllunman muyuchinmanmi.

* **2:52** Icha “cunya-cunya”. **3:6** Is 40.3-5

⁹ Jinaman paypa ächan listuñam cayan ja'chacunäta sapipi cuchünanpä. Chay mana alli wayuyniyu ja'chactamá wicapalcachil cañan'a" nil.

¹⁰ Niptinmi nunacunaca tapupäcula: "Chayurá ¿imactatan lulapäcüman?" nil.

¹¹ Nipäcuptinmi: "Mayanpis ishca y müdanayüca jucnin müdananta uchun mana müdanayücunäman. Chaynütac lulaycäliy micuypi pulicunawanpis" nila. ¹² Chaynütacmi Roma gubirnapä alcabäla mañawshinin nunapis bawtisachicuyta munal Juanman lilcul: "Taytay, ya'acuna ¿imactatan lulapäcüman?" nila.

¹³ Niptinmi: "Mañapäcuy nishuñhallayquita" nila. ¹⁴ Chaynütac cachacucunapis tapuculcäla: "Taytay, ya'acuna, ¿imactatan lulapäcüman?" nil.

Niptinmi: "Ama pictapis aminasacuyniquiwan'a nitac yan'al imamanpis artilcul'a alafirsa quitacuychu. Cay lulañhayquinu'a päguyquiwan-ari cuntintaculcay" nila.

¹⁵ Caynu allinta limashanpimi llapan nunacunapis: "¿Paypischa Diospa Caçhamuñhan Salbacüca?" nil pinsapäcula.

¹⁶ Chaymi Juan llapanta: "Ya'a yacullawanmi bawtisapäcuc. Ya'ap ipäta shamücämi ichä Chuya Ispirituwan ninawanpis bawtisapäcushunqui. Pay'a ya'apitapis mas munayniyu captinmi ya'a mana bällichu ni camächu shucuyninpa watullanta pasquycunalläpapis. ¹⁷ Ñatac trigueta waywachä nunanümi pay'a shayämun, lluy nunacunäta cäraycunanpä. Waywalcachilmi trigueta pilwanman çhulaycun'a; amuntañatacmi wiñay simpri nina waläcäman jitaycun'a" nila.

¹⁸ Chaynu imaymanawan anyapalmi allin willacuyta willala.

Herodesmi Juanta carsilman wiçhachin

¹⁹ Jinamanmi mandä Herodesta imaypis piñapäla: "Irmänuyqui Felipip walmin Herodiaswan caynu cuscacuycuñhayqui manamá allinchu" nil. Jinamanmi juc mana allin lulaynincunapitapis piñapäla. ²⁰ Jinaman Juanta carsilcämanlämi wiçhaycächilapis.

Jesusmi bawtisachicun

Mt 3.13-17; Mc 1.9-11

²¹ Caynu carsilman manalä wiçhächiptinlämi Juan chaypun nunacunäta bawtisayäla. Chaychümi Jesus çhaycamul bawtisachicula. Jinalcul Diosta mañacuyaptinmi ²² janay pachaca quiçhacacülüptin Diospa Chuya Ispiritun paypa janäninman ji'alpamula juc palumanuy. Jinamanmi altu silupi: "¡Maynu cushisham cayá ampita, cuyay chulí!" nil nilpamula.

Jesuspa awquilluncuna caycunam

Mt 1.1-17

²³ Chaypitam Jesus llapan nunäta ya'chachiyta allaycula quimsa çhunca watantanuy liyal. Paypimi lluy nunacunapis Josëpa chulin cañhanta pinsapäcula. Ñatac Josëpa awquilluncuna caycunam cala:

Josëmi Elipa chulin. ²⁴ Eliñatacmi Matatpa chulin.

Matatñatacmi Levipa chulin. Leviñatacmi Melquip chulin.

Melquiñatacmi Janap chulin. Janañatacmi Josëpa chulin.

²⁵ Josëñatacmi Matatiaspa chulin. Matatiasñatacmi Amospa chulin.

Amosñatacmi Nahumpa chulin. Nahumñatacmi Esliip chulin.

Esliñatacmi Nagaipa chulin. ²⁶ Nagañatacmi Maatpa chulin.

Maatñatacmi Matatiaspa chulin. Matatiasñatacmi Semeipa chulin.

Semeñatacmi Josëpa chulin. Josëñatacmi Judäpa chulin.

²⁷ Judäñatacmi Joananpa chulin. Joananñatacmi Resäpa chulin.

Resañatacmi Zorobabelpa chulin. Zorobabelñatacmi Salatielpa chulin. Salatielñatacmi Neripa chulin. ²⁸ Neriñatacmi Melquip chulin. Melquiñatacmi Adipa chulin. Adiñatacmi Cosampa chulin. Cosamñatacmi Elmodanpa chulin. Elmodanñatacmi Erpa chulin. ²⁹ Erñatacmi Josuëpa chulin. Josuëñatacmi Elieserpa chulin. Elieserñatacmi Jorinpa chulin. Jorinñatacmi Matatpa chulin. Matatñatacmi Levipa chulin. ³⁰ Leviñatacmi Simeonpa chulin. Simeonñatacmi Judäpa chulin. Judäñatacmi Josëpa chulin. Josëñatacmi Jonampa chulin. Jonamñatacmi Eliaquimpa chulin. ³¹ Eliaquimñatacmi Meleap chulin. Meleañatacmi Mainanpa chulin. Mainañatacmi Matatap chulin. Matatañatacmi Natanpa chulin. Natanñatacmi Davidpa chulin. ³² Davidñatacmi Isaipa chulin. Isaiñatacmi Obedpa chulin. Obedñatacmi Boozpa chulin. Boozñatacmi Salap chulin. Salañatacmi Naasonpa chulin. ³³ Naasonñatacmi Aminadabpa chulin. Aminadabñatacmi Adminpa chulin. Adminñatacmi Esrompa chulin. Esromñatacmi Farespa chulin. Faresñatacmi Judäpa chulin. ³⁴ Judäñatacmi Jacobpa chulin. Jacobñatacmi Isaacpa chulin. Isaacñatacmi Abrahampa chulin. Abrahamñatacmi Tarëpa chulin. Tarëñatacmi Nacorpa chulin. ³⁵ Nacorñatacmi Serugpa chulin. Serugñatacmi Regaurpa chulin. Regaurñatacmi Pelegpa chulin. Pelegñatacmi Heberpa chulin. Heberñatacmi Salap chulin. ³⁶ Salañatacmi Cainanpa chulin. Cainanñatacmi Arfaxadpa chulin. Arfaxadñatacmi Sempa chulin. Semñatacmi Noëpa chulin. Noëñatacmi Lamecpa chulin. ³⁷ Lamecñatacmi Matusalenpa chulin. Matusalenñatacmi Enocpa chulin. Enocñatacmi Jaredpa chulin. Jaredñatacmi Mahalalelpa chulin. Mahalalelñatacmi Cainanpa chulin. ³⁸ Cainanñatacmi Enospa chulin. Enosñatacmi Setpa chulin. Setñatacmi Adanpa chulin. Adanñatacmi quiquin Dios licalichicuśhanca cala.

4

Jesustam juchaman palpachiyta Satanaśh jicutan

Mt 4.1-11; Mc 1.12-13

¹ Ñä Jesus Chuya Ispiritup munayninchéhu cayalmi Jordan mayupi cutila. Chaychéumi Chuya Ispiritu chunyäninman payta puśhala mana allinman Satanaśh palpuyta ñacachinanpä. ² Chaychéhu tawa éhunca muyun, tawa éhunca tuta ayunaptinmi micanäcuyanña.

Jinaptinmi Satanaśh: ³ “Am'a quiquin Diospa Chulin rasunpa cayal'a cay lumita tantaman muyuchiy” nila.

⁴ Niptinmi: “Isquirbisham cayan: ‘Manam tantallawanchu nunaca caw-sanchic’* nil” nila.

⁵ Chaypimi Satanaśh puśhala altu uluman. Chaychéumi juella licächin cay pachäta lluy imapis cänintinta. ⁶ Chaychéumi Jesusta nila: “Cay licaśhayqui lluy sumä caynintin ya'ap maquiéhuimi cayan mayanmanpis uycunäpä. ⁷ Canan un'ulacuycul alawamaptiqui'a maquiquimanmi lluy éhulaycuśhayqui” nil.

⁸ Niptinmi Jesus: “Diospa shiminchéumi niyantac: ‘Tayta Diosllayquitam imaypis alawanqui; payllactatacmi sirbinqui’* nilmi niyan” niycülun.

⁹ Chaynütacmi Jesusta puśhala Jerusalenta. Chaychéhu Diospa chuya wasinpa mas altunninman ishpicachilmi nila: “Rasunpa quiquin Diospi śhamü Chulinca cal'a caypi, má, paéchalpüly.

* 4:4 Dt 8.3 * 4:8 Dt 6.13

10-11 “¿Manachun Diospa shiminchüpis: ‘Anjilnıcunactam cáchamuśhá paycuna maquinwan chalapácuśhuptiqui lumiman mana uchucllapis tupacunayquipá’✧ niyan-ari?” nil.

12 Niptinmi: “Diospa shiminchüpis niyantacmi: ‘Tayta Diosniquita munayniquiman'a ama jicutaychu’✧ nil” niycülun. 13 Chaychu munaśhantanu mana lulachiyta atipaculculmi Satanaśhca juc-puncama cáchaycula.

Jesusmi lulanancäta allaycun

Mt 4.12-17; Mc 1.14-15

14 Chaypitam Chuya Ispiritup munayninwan Galileap malcancunaman Jesus cutila. Jinaptinmi paypita limapácula intiru Galileaachu. 15 Chay juntunaculcänan wasincunáchu Jesus yačhayächiptinñatacmi llapan nunacunaca alawapácula.

Jesustam wañuchiyta munapácul

Mt 13.53-58; Mc 6.1-6

16 Chaypitam unay yačhaśhan Nazaret malcanta Jesus cuticula. Warda muyunchüñatacmi costumrinmannuy juntunaculcänan wasiman yaycuycul Diospa shiminta liginanpä śhalcučhacula. 17 Chaymi Diospa unay willacünin Isaias isquirbishan librüta julalcamul uycula. Chaychümi quičhaycul ligila:

18 “Diospa Ispiritunmi ya'áchu cayan.

Pay quiquinmi śhuñacamäla wacchacunäman allin willacuyta willacunäpä.

Llapa prisuśha cäcunaman lil cáchaycachimunäpämi cáchamuśha cá.

Jinaman aplacunacta licachinäpämi.

Jucpa maquincunaču ñacäcunäta julunäpämari śhamulá.

19 Caychu cayá Tayta Diosninchicpa salbanan timpüta willanäpämi”✧ nil.

20 Cayta ligilculmi caśhallan pitwilcul cutiycachil taycucuycula. Chaychümi llapanpis payllactaña licapácuyalcan. 21 Jinaptinmi Jesus nila: “Cay ligimuśhacäta uyalipácuśhayquinümi canan ñawpäniquiču lluy lulacacuyan” nil.

22 Niptinmi lluy nunapis licapayllaman camäśha “Paymi ichá allinta liman” nipácula. Parti awniyalcaptinpis: “¿Manachun cay'a Josëpa chulillan, imatá?” nilmi nipáculatac.

23 Chaynu nipäcuptinmi Jesus nila: “Juc limayču nipácuśhannüpis: ‘Quiquiquitalä jampicüluy’ nipämanquič. Ñatac ‘Capernaum malcaču lulaśhayquitanuy caychüpis lulal licachipämuy’ nipämanquič.

24 “Chaymi ya'a nipácuc: Diospi willacünacá manamá mayanpis quiquinpa malcanču allinpa čhasquishachu” nil. 25 Jinamanñatacmi nila: “Rasunpa, Elias Diospi willacuśhtin pulinan unay timpuchümi micuy wana cacula quimsa wata partin mana nı chican tamyapis tamyamuptin. 26 Chaypun Israel malcanchicču maynu japanyášhacuna micuypi cayalcaptinpis Dios manam willacünin Eliasta cáchamulachu. Sinu'a cáhala Sidonču cá Sarepta juc-lädu malcaču japanyášha walmıta yanapaycachımi. 27 Chaynütacmi Diospa unay willacünin Eliseo timpuchüpis Israel malcanchicču achca-achca ishyayalcäla lipra ishyaywan. Manamá nı jucllantapis śanaycachilachu. Sinu'a Siria juc-lädu malcayü Naaman nunallactamari” nila.

28 Chay niyta uyalılälilmi llapanpis piñacälälil: “ıCärayqui cañächun ya'a Israelcuna cayalcaptı caynu nipämänayquipä!” nila. 29 Nilculmi Jesusta lluy-lluy aysacuyalcan chay malcap fiyu shiwyayä a'anpi jitalpamü.

30 Jinayalcaptinpis Jesus'a čhawpinpa pasalculmi licula.

*Satanašhpa gānašha nunacunactam Jesus cačhaycachin**Mc 1.21-28*

³¹ Chaypítam Jesus licula Nazaretpita Galileap Capernaum malcanman. Chaychümi warda muyuncunaču yačhachī cala. ³² Chay yačhachicuyninta uyalilmi sumä licapayllaman camälälil: “Sumä pudirwanmä pay yačhachin” nipäcula.

³³ Chaychüñatacmi Satanašhpa gānašha* juc nuna cañä. ³⁴ Chaymi apalcačhaypa nicuyan: “¡Nazaret malcayu, Jesus! ¡Cačhaycälimay! ¿Imactatá ya'acunawan munacuyanqui? ¿Mana cāman muyuchipāmānayquipächun šhamulanqui, imatá? Yačhāmari Diospi Šhamü Chuya cašhayquita” nil.

³⁵ Niptinmi Jesus piñapāla: “¡Cay nunäpi upälla liculcay!” nil. Niptinmi pampāman sätalcul mana uchucullapis dāñaycullal chay nunäpi yalapäcula.

³⁶ Chaychümi lluy nunapis licapānacuyllaman camāšha ninaculcāla: “¡Imatan cay'a! ¡Juc licchā yačhachicuymá! ¡Maynu sumä munayniyu nunatan achatupis cāsucul licunanpä!” nil. ³⁷ Jinaptinmi chay lulašhanta lluy malcacunaca yačhatityälälila.

*Jesusmi Pedrop suyranta allinyachin**Mt 8.14-15; Mc 1.29-31*

³⁸ Chay juntunaculcānan wasipi yalulculmi Jesus lila Simonpa wasinta. Čhānanpämi Simonpa suyran calur ishyaywan šhüşhuwašhtin† jitalayāña. Jinaptinmi Jesusta ruygacula sänachinanpä. ³⁹ Chaymi ishyäcāman ašhuycul “Ishyay, cay walmipi yaluy” nil nillaptin ishyaynin juclla chincacula. Jinaptinmi šhalculcul atindiycula.

*Jesusmi ishyäcunacta allinyachin**Mt 8.16-17; Mc 1.32-34*

⁴⁰ Ñä aspicalpuyaptinmi payman imaymana ishyaywan ishyänincunacta čhächipāmula. Jinaptinmi lluytapis yataycullal sänachila. ⁴¹ Waquincunactañatacmi achatup maquinpi cačhaycachila. Jinaptinmi apalcačhaypa achatucunaca: “¡Am'a canqui quiqui-quiquin Diospa Chulincāmi!” nila. Quiquin Diospa Cačašhan Salbacüca cašhanta yačhapäcuptinñatacmi piñapalcul manaña limalcachilachu.

*Juntunaculcānan wasicunaču Jesusmi willan**Mc 1.35-39*

⁴² Chay achicäluptin chunyāninman Jesus licuptinmi lluy nunacunaca talipäcunancama ašhipäcula. Chayču talilcälilñatacmi juc malcacunaman linanta ni munapäculañachu. ⁴³ Niptinmi: “Manam. Juc malcacunamanpis lināmi, Diospa gubirnunpi paycunactapis willaycunäpä. Chaypämi Diosninchic ya'acta cačhamāla” nila. ⁴⁴ Nilmi Galilea-läduču juntunaculcānan wasicunaču yačhachishtin pulila.

5*Jesusmi yačhapäcunacta challwachin**Mt 4.18-22; Mc 1.16-20*

¹⁻³ Juc-punmi Genesaret učhap* manyanču Jesus licälun ishcaý barcu jinanllan watalayalcāta. Chay jucninshi Simonpa cala. Chaymi Simon

* **4:33** gānašha: Waquincunachümi “ingañasha” nipäcun. † **4:38** šhüşhuwašhtin: Waquincunaču'a “šhüşhutašhtin” nipäcunmi. * **5:1-3** Cay učhallactam ‘Galilea uča’ nipäcuntac.

parti chalawshĭ-masincuna challwa chalacunta pa'alcãñã. Chaymanmi achca-achca nunacuna Diospa limayninta uyalipăcunanpă čhăpămuŋtin Jesus Simonpa barcunman ishpiculcul nila: “Wicniscaman pušhay barcuyquita” nil. Chayniscaman pušhaptinmi chay šhamŭcunăta chaypi yačhachimula.

⁴ Chayčhu ñă yačhachiyta camacalculmi Simonta nila: “Cay barcuyquita wicniscă unduscanman pušhal challwa chalacuyquita cačhalpuy chalanayquipă” nil.

⁵ Niptinmi Simon: “Taytáy, tutay-walăchi maynu ashiyalcalpis, manam nĭ juctapis talipăcŭchu. Má, canan am mandamaptiqui'a jĭtaycušhări” nin. ⁶ Nilcul jĭtaycuptinmi achca-achca challwacuna winacămuñă mana chutaypis atipanancama. ⁷ Chaynu llasaycăwan lačhyat-lačhyatyăcuyaptinmi parti chalawshĭ-masincuna yanapănanpă ayaycačhacuyan. Jinaptin ish-caynin barcun juntacta winălăliptinmi llasaycăwan ñăčhaña jĭ'acalpuyanpis. ⁸ Caycuna lulacacŭluptinmi Simon Pedro Jesuspa ñawpăninman un'ulacuycul nila: “Ya'a jucha-sapa nunapĭta ašhucullay, taytáy” nil. ⁹ Ñatac llapanpis lluy manchalicušhanŭmi cacuyalcăla. ¹⁰ Chaynŭtac Simonpa partil lulawshĭnin Zebedeop chulin Juanpis, Jacobopis lluy jucnawyăcuyllaman camălălila.

Jinaptinmi Simonta Jesus nila: “Ama manchacuychu. Cananpĭtă challwa juntupăcušhayquinŭmi nunacunactapis Diospă juntupămunqui” nil. ¹¹ Niptinmi chay ŭčhap manyanman barcuncunacta cačhaycul jinanllan Jesuswan liculcăla.

Liprayu nunactam Jesus sĭnachin

Mt 8.1-4; Mc 1.40-45

¹² Juc malcačhŭña Jesus cayaptinmi, juc nuna čhămun čhaquinpĭta umancama lipra ishyaywan. Chayčhu Jesusta licălul-pacham, un'ulacuycul căranpis pampăcama uyshucuycul ruygacula: “Taytáy, munal'a allinyaycachillămanquimanmi” nil.

¹³ Niptinmi maquinwan yataycul: “Aw, allin chuya canayquitam mună” nila. Nilcullaptinmi lipra ishyaynin lluy šhušhŭluptin sănu licalĭla. ¹⁴ Chaymi Jesus nila: “Amam cay allinyachishacpĭta pĭctapis willapacunquichu. Ašhwanpa sasirdŭtĭman lil anradisicuyipi apay Moises nimăšhanchicnuy rasunpa cay ishyaypi allinyăšhayquita licašhunayquipă” nil. ¹⁵ Masqui chaynu niptinpis Jesuspa lulašhan'a intirumanmi milăla. Chaymi achca nunacunapis šhapămula Jesuspa yačhachishanta uyalĭ, chaynŭtac ishyănincunacta sĭnachipunanpăpis. ¹⁶ Jinaptinpis chunyănincunamanmi Diosta mañacunanpă Jesus licŭ cala.

Jesus manam sĭnachin jinallachu, sinu'a pampachanlămi

Mt 9.1-8; Mc 2.1-12

¹⁷ Juc-pun Jesus achca nunacunacta yačhayăchiptinmi, chayčhu cayalcăla fariseo cašhtacunapi, Moisespa camachicuyninpi yačhachicŭcunăpis, intiru Galileap malcancunapi, chaynŭtac Judeapĭpis, Jerusalenpĭpis. Chayčhŭmi Jesus llapa ishyăcunacta quiquin Diospa munayninwan sĭnachila.

¹⁸ Jinaptinmi juc pasaypi čhănacacŭšha nunacta chacanawan apapămula. Chay apamŭcunaca Jesuspa ñawpăninman ishyăcăta pasaycachiya munaptinpis, nunacuna quičhqui-quičhqui captinmi mana atipapăculachu. ¹⁹ Chay mana atipaculculmi, wasip altunman čhulculcul tĭchunta alilcul Jesuspa ñawpăninman watuwan cačhalpapămula. ²⁰ Cačhalpamŭ nunacunap chalapacuyninta tantialmi chay ishyăcăta Jesus nila: “Wayapa, juchayqui lluy pampachăšhañam” nil.

²¹ Niptinmi chay ya'chachicücunawan fariseocunañatac pinsapäcula: “¿Pitan cay'a caynüta limal Diosninchicta jalutacunanpä? Diosllanchicmä juchacunacta pampachäca” nil.

²² Chaynu pinsalcäshanta ya'chalmi Jesus nila: “¿Imapitamá caynu pinsapäcunqui? ²³ ¿Imaniytan mas fäsil: ‘Juchayquicunacta pampachaycucñam’ níchun icha ‘Shalcuculcul licuyña’ níchun? ²⁴ Cananmi ya'chanqui cay Rasun Nunap Chulincá, cay pachächu juchacunacta pampachänäpä munayniyu caśhata” nil. Nilculmi chay ishyä nunäta: “Canan ¡shalcuy-ari! Wantumuśhuśhayquita apaculcul wasiquita licuy” nila. ²⁵ Chay niptinpachallam llapanpa ñawquin shalcuculcul wantumuśhanta apaculcul wasinta licun cushicuypi Diosta alawaśhtin. ²⁶ Jinaptinmi llapan nunäpis licapaylaman camäsha Diosta altuman julaycälila: “¡Caytanu'a manamá imaypis licalanchicchu!” nil.

Alcabäla mañätam Jesus ya'chapacüninpä ayan

Mt 9.9-13; Mc 2.13-17

²⁷ Chaypi Jesus yaluculcul pasashanchümi licälun Leví śhutiyu nuna Roma gubirrupä alcabälacta mañanancächu täcuyäta. Chaymi Jesus: “Acuchun ya'awan, atimay” nin. ²⁸ Niptin-pacham lluyta ca'chaycul paywan licula.

²⁹ Chaypi Levimi wasin'chu juc cumbiducta yanuchila Jesuswan micapäcunapä. Chay mäsa micapäcushanchütacmi alcabäla mañawshimasincunapis, juc nunacunapis capäcula. ³⁰ Chay'chu juc ish'cay fariseocunawan camachicuypi ya'chachicücunaca licalilälimulmi Jesuspa ya'chapacünincunacta jamuyapäcula: “¿Ima-nilä nunatan capäcunqui wic-nilä suwacunawan juchasapacunawanlä upyapäcunayquipä micapäcunayquipä?!” nil.

³¹ Niptinmi Jesus nila: “Sänu nunacunacá manam jampicüta munanchu, sinu'a ishyäcunallam. ³² Ya'a manam śhamulá santutucücunacta ayächu, sinu'a jucha-sapacunaca wanaculcänanpämi” nil.

Ayunaypitam Jesusta tapupäcun

Mt 9.14-17; Mc 2.18-22

³³ Ñatac paycunam tapupäcula Jesusta: “¿Imanaltan Bawtisä Juanpa puliwshinincunapis fariseop atinincunapis rätau-rätau ayunal Diosta mañacuyalcan, ampañatac mastá micucuylla upyacuylla isisí?” nil.

³⁴ Nipäcuptinmi: “¿Casaracüca cayaptin'a ayachishacunaca ayunapäcunmanchun ampá? Manachá jinapäcunmanchu paycunawanlä cayaptin'a. ³⁵ Ñatac chay casaracüca waycäsha canan timpu chämün'am. Jinaptinmi ichá ayunapäcun'a. Chaynümari ya'chapacünincunawanpis can'a” nil. ³⁶ Nilculmi jucman tinculcachil yapa nila: “Manam mayanpis muśhü müdanacta la'chyalcul, lataśh müdanaman la'anmanchu. Chaynu la'äluptin'a muśhü müdanam yan'alpä canman. Manamá tincunmanchu.

³⁷ “Chaynütacmi chayllalä luläsha aswactapis mana winanchicchu läläsha mawca wacuyman'a. Chaynu lulal'a aswächa wacuycäta paquichinman; jinaptin'cha lluy aswapis wacuyypis yan'al pampapä canman. ³⁸ Chaymi chayllalä luläsha aswactá muśhü allin wacuyman winanchic pulanpis tuqui caycälinanpä. ³⁹ Mayanpis pu'uśha aswacta upyacüca chayllalä luläshätá manamá ‘¡Añawjá!’ nin'achu. ‘Pu'uśham sumä mishquicullan’ nin'amá” nil.

6

Ya'chapacünincuna wardächu pallal'cuśhanpimi jamuyapäcun

Mt 12.1-8; Mc 2.23-28

1 Juc warda muyunchümi Jesus yaçhapaçünincunawan pasayalcäla trügu-trügup manyanpa. Chay yaçhapaçünincunañatacmi pallalcälil cupaycula micalcälinanpä. 2 Chaychu fariseocuna chaynayäta licälälilmi Jesusta nipäcula: “¿Imapitá warda muyunchu camachicuy mana pirmitishanta lulayalcanquiman?!” nil.

3 Niptinmi Jesus: “¿Manachun ligipäculanqui David micanäsha cayal puliwshí-masincunawan imacta lulapäcuşhantapis? 4 ¿Manachun Diosta alawana carpanman yaycucuycul Diospä japächáshan tantäta, sasirdüticunälla micunanpä cä tantätälä micüla? Jinaman ¿manachun puliwshí-masincunactapis uycuñaälä canpis?” nila. 5 Nishanpimi: “Ya'a Rasun Nunap maquillächümi cay warda muyuncäpis cayan” nila.

Alli maquin mana cuyuli nunactam Jesus sänachin

Mt 12.9-14; Mc 3.1-6

6 Chaynütacmi juc warda muyunchüpis juntunaculcänan wasiman yaycul Jesus yaçhachila. Chaychümi juc nunap alli maquin mana cuyuli chaquisha caña. 7 Chaychümi camachicuyta yaçhachicücunawan fariseocuna awaytapäcula: “Má, canan warda muyuncächu sänachin'achuşh” nishtin.

8 Chaynu pinsapäcuşhanta Jesus tantiälulmi chay mana cuyuli maquiuyu nunäta nila: “¿Şhalcuy, cay ñawpäman pasaycamuy!” nil. Niptinmi pasaycamul şhäcula. 9 Chaychümi nunacunäta Jesus nila: “¿Cay warda muyunca allincätachun icha mana allincätachun lulachimanchic? ¿Cawsayninta salbaycachimanchicchun icha wañulpachimanchicchun?” nil.

10 Nilculmi lluy chaychu cä nunacunäta licalcul mana cuyuli maquiuyu nunäta: “¿Chacchapacuy!” nila. Chaynu chacchapacüluptinmi sänu licalila. 11 Chaynu luläluptinmi ñächaña imanacälälilapis “¿Imactatá luläşhun?!” nil.

Jesusmi çhunca ishçayniyu puydi yaçhapaçünincunapä aclan

Mt 10.1-4; Mc 3.13-19

12 Chay muyuncunam juc chunyä uluncascaman Jesus licula. Chaychümi tutay-walächi Diosta mañacamula. 13 Chay achicäluptinmi llapa yaçhapaçünincunacta lluy ayalcul, “Puydi caçhášhäcuna capäcunqui” nil çhunca ishçayllacta aclala. 14 Paycunam cala: “Pedro” nishan Simon, paypa şhullcan Andrespis. Jinaman Jacobowan şhullcan Juanpis. Jinamanñatacmi Felipiwan, Bartolomé. 15 Jinaman'a Mateowan, Tomas. Chaynütac Alfeop chulin Jacobopis, ñatac malcanpi nanachicü Simonpis. 16 Chaynütac Jacobop şhullcan Judaspis. Jinaman'a Jesusta ipanchä Judas Iscariotipis.

Jesusmi achca nunacunacta yaçhachin sänachin

Mt 4.23-25

17 Paycunallowan chay ulüpi cutilpayalcämuptinmi chay pampaçu nisyu-nisyu nunacuna alcayalcäñä jinantin Judea malcacunapitawan, Jerusalenpitapis, chaynütac lamar-läduñchu Tirowan Sidon malcacunapitapis. 18 Chaynu şhapämula Jesuspa yaçhachicuynta uyalipäcunanpämi, ishyänincunacta lluy sänaycachipunapäpis. Chaychümi Jesus rasunpa lluy ishyänincunactapis Satanaşhpa gänaşhacunactapis sänachipula. 19 Chaymi llapan nunacunapis Jesusta yataycuyllactapis munapäcula ima ishyayninpëpis lluy sänachinanpä.

Allin caycäwan mana allinca

Mt 5.1-12

20 Chaynu jinalculmi yaçhapaçünincunaman licalcul nila: “Cushiculcay waccha cäcunaca. Amcunapämi Diospa gubirnun unanchäsha cayan.

- 21 Cushiculcay micanásha cäcuna. Amcunactam Dios ma'chaycachishunqui. Cushiculcay canan wa'acücuna; ¡maynu cushicuśham canqui!
- 22 Cushiculcay ya'a Rasun Nunap Chulin-laycu čhīnipäcuśhuptiquipis, alupäcuśhuptiquipis, ruydupapäcuśhuptiquipis, mana allinpa licapäcuśhuptiquipis.
- 23 Caytanümi Diospa willacünincunactapis lulala unay awiluyquicuna. Chayurá chaypun cushiculcay, jinal mastalä cushiculcaypis. Paycunanüpis amcuna janay pachächu sumä jatun primiuctam čhasquipäcunqui.
- 24 Am ricucunäpam ichá ñä capuśhunquiña imayquipis cushiculcänayquipä. ¿Ñatac imanuytá capäcunqui Diospá?
- 25 ¡Imanuylä capäcunqui canan patayqui junta cäcuna! Amcuna juc-punmi micuypi wañupäcunqui.
¡Imanuylä capäcunqui canan allinmi cä nil cushisha cäcuna! Amcunam mamay-taytayta awčhupäcunqui.
- 26 ¡Imanuylä capäcunqui canan llapan nunacunäwan alawachicücuna! Canannümi awiluyqui timpucunačhüpis alawapäcula Diospa willacünintucuycul yan'al willapäcuptinpis.

Jesusmi ya'chachin mana cutichicuyänapä

Mt 5.38-48; 7.12

27 “Cananñatacmi ya'a niycälic, cuyapäcuy čhīnishūniquicunäta. Čhīnicūniqui nunacunapäpis allintatac lulaycälipuy. 28 Amcunapi mana allin limäcunäpäpis ‘Allinca anwan caycuchun’ niycäliy. Tumpäshūniquicunapäpis mañaculcaytac. 29 Ñatac cära'chu lapyashūptiquipis, juc-lädu cärayquitapis camaycuy. Pipis punchuyquita waycaśhuptiqui'a, camisayquitapis uśhtipaycuy. 30 Mayanpis mañaculcäshūptiqui'a uycäliy. Mayanpis pishipacü ‘uycamay’ nishūptiqui'a uycul amaña ‘cutiycachimay’ niyaychu. Apacuchunñari. 31 Chaynütacari nuna-masiquicuna allinpa licapäcuśhunayquita munaśhayquinu paycunactapis tuquip licaycäliy. 32 Sīchuśh sintinaculcäshhallayquiwan cuyanaculcäptiqui'a ¿ima allintatan lulaycuyanqui? ¿Manachun piyurnin jucha-sapacunäpis lulawshī-masincunawan chaynu cuyanacun? 33 Allinta lulaśhūniquicunallapä chaynu lulaycuyal'a ‘mas allinninlämi cayá’ ¿niyanquichun imatá? Chaynüllá Diosta mana lisicunapis lulapäcunmä. 34 ‘Ya'apis mañaycuśhä aynipä’ nil lulaycuśhayqui ¿ima allintá? Chaynu aynillapá jucha-sapacunäpis mañanaculcanmä. 35 Chayta lulaśhayquinu'a čhīnicūniquicunätapis amcuná cuyaycäliy. Jinal allinta lulaycapul mañaycuy, amatac uyayllapá. Chay jinaśhayquiwanmi cayčhüpis janay pachächüpis allin cawsayta pasapäcunqui. Caycunacta lulalmi Sumä Munayniyu Diospa nunan caśhayquita camalachipäcunqui. Ñatac juyupäpis pasaypi nunapäpis pay'a allinmä. 36 Paynuy llaquipayniyü-cama amcunapis capäcuy.

Nuna-masinchicta mana cäraycälinanpämi ya'chachin

Mt 7.1-5

37 “Ama nuna-masiquicunacta cäraycäliychu Dios mana cäraycälishunayquipä. Amatac pictapis juchachaycäliychu, amcunapis mana juchachaycuśha canayquipä. Pampachaycäliy, amcunapis pampachaycuśha capäcunayquipä. 38 Uycälil'a amcunapis mana camaytapis atipänayquicamam čhasquipäcunqui. Uycälishayqui tincütam uycälishunqui” nil.

39 Nilculmi Jesus tincuchila cay nil: “¿Juc apla puśhanmanchun juc apla-masinta? ¿Manachu'ch may u'hcumanpis palpälälinman? 40 Chaynümi mayanpis ya'chachīninpi mas'a manalä canmanlächu. Lluy ya'chachishancunacta

ishpülulmi ichá paypis allin yaáchachicü can'a. ⁴¹ ¿Imapitan nuna-masiquip ñawinchu uchuy anlallanta licaypi wañupacuyalcanquiman ñawiquichu jatun iluyqui cayaptin? ⁴² ¿Imanuypatan 'Jay, ñawiquichu anlallayquita julüshayqui' niyanquiman jatun iluyqui ñawiquichu chacalayaptin? ¡Ishcay cära nuna-cuna! Ñawiquipitalä juluy chay iluyquita. Jinalculcha ichá juccunäpa anlanta julunquiman.

Wayuyninpam lischic

Mt 7.24-27

⁴³ “Allin lantacá manam chulancho pasaypi mana bälicunactá, nitac pasaypi mana bäli lantapis chulantacchu tuqui tuquictá. ⁴⁴ Ñatac lluy lantactapis lischic chulayninpam. Manam igusta chulanmancho cashacunaca. Nitac übactapis chulälunmancho tantal cashacá. ⁴⁵ Chaynümi allin nunäpä shun'uncho sumä cuyay chaniyu chulacushancäpi shiminpapis yalamun. Chaynütac mana allin nunäpapis sumä chaniyüpa mana allincunallacta chulaycushancäpimi shiminpapis yalamun. Rasunpa shimin liman imanuypis shun'un cashanpam.

⁴⁶ “Má, 'Duyñüllämi, Taytällämi am canqui' niltac nipämanqui, chaypitá manatac ya'a nishätá cäsüpämanquichu. ⁴⁷ Cay nishäta uyalil cäsümäcunaca caynümi: ⁴⁸ masisu a'a janancho wasinta shalcachicänümüri. Mayuca maynu wiñämulpis, manamá cuhpachin'achu, masisu taycachisha captin. ⁴⁹ Ñatac mana cäsucücá mana sumä simintaycul allpa janallancho wasinta luläcänümü. Pu'uy tarya timpucho mayuca lluy wiñalcamulñatacni juclla apacun'a. Jinalculmi may cashancho ni camalan'achu” nin.

7

Mana-Israel nunam chalapacun Jesus sänachinanpä

Mt 8.5-13

¹ Nunacunäta limapayta lluy camacalculmi Jesus yaáchapacünincunawan Capernaum malcäman liculcäla. ² Chaychümü Roma cachacucunap capitannin yacháña. Paypa uyway nunanmi ishyayal lluyña wañucalpuýäla. ³ Chaymi capitancia chaycho Jesuspi limapäcushanta uyalilcul chay prinsipal yashacunacta cachamula: “Taytáy, ama chaynu callaychu. Uyway nunalläta sänaycachipallämay” nil.

⁴ Niptinshi paycuna lilcul Jesusta rasunpa ruygaculcäla nishantanuy. Jinalculshi paycuna partipipis nipäcula: “Yanapaycullay. Pay'a allin nuna cayninwan mirisinmi. ⁵ Rasunpa malcanchicta cuyanmi. Chaymi juntunacuna wasinchictapis shalcälächipäman alawapäcunäpäpis” nil.

⁶ Niptinmi Jesus paycunawan lipäcula. Chaycho wasinta sircacuy-cuyaptinmi capitancia talipachimula lischacuushacunacta. Chayshi paycuna: “Taytáy, amash piñacunquichu. Wasinman yaycaycamunallayquipäpis manash bälillancho. ⁷ Chayshi mana ni quiquincho shamushulanquipis. Ashwanpa cayllapi niyculashayquiwan sänachinayquita yaáchayanshi. ⁸ Pay quiquinshi yachan cäsucuytapis mandacuytapis. Chaynütacshi maquincho cá cachacucunäpis 'wicta liy', 'cayman shamuy' niptin'a cäsüpäcun. Chaynütacshi uywayn-incunapis 'cayta lulay' niptin'a lulapäcun” nila.

⁹ Cay nichimushanpi admiraculculmi Jesus atinincunäta licalcul nila: “¡Cay jinantin Israel malca-masicunachüpis caynu chalapacuyiniyütá manam talichu!” nil. ¹⁰ Niptin cuticulcalmi tuqui sänashactaña talilälin.

Jesusmi Nain malcächu wañüsha nunacta shalcachin

11 Chaypita Jesus ya'chhapacünincunawan Nain shutiyu malcata licuptinmi achca nunacuna liwshipäcula. 12 Ñatac chay malcächümi juc biuda japallan wawintin ya'chala. Paymi Jesus chānanpä wawillanta wañupacülul pampa apayalcāla, achca malca-masincunawan cumpañachicüsha sumāsumā wa'ashtin. 13 Chaynuta licälulmi Jesus llaquipaycul "Tiyay, amaña wa'acuychu" nil cunsuylaycula.

14 Nilculmi apashancāman ashuycul chacanāta chalaycula. Jinaptinmi apācunaca shaycuycuptin chay almāta nila: "Walaśh jshalcuyñari!" nil. 15 Nilcul nillaptinmi wañüshaca cawsalcamul, taycucuycul limayta allaycula. Chaynu cawsalcachilmi mamanman Jesus intirgaycula.

16 Cayta licälälilmi: "¿Imactatan licayanchic?" nil Diospi limapācula: "Dioslláy, ya'acunap chawpichümi licalilun ampa jatun willacüniqui" nil. 17 Jinamanmi nipāculatac: "Ya'anchicman Diosmi yanapaycū shamumanchic" nil. Chaymi cay lluy lulaśhancunāta Judea jinantin malcacunāpis lluy ya'chälälila.

Jesusmi Salbacüca caśhanta Bawtisä Juanta tantialpachin

Mt 11.2-19

18 Chaymi Bawtisä Juanpis carsilchu cayal caycunapi ya'chāla puliwshimasincuna willaycuptin. 19 Chaymi ishcayta ayaycula: "Jesusman lil '¿Amchun cayanqui rasunpa Dios ca'chamuśhan nishanca ichā juctalächun alcapācushā?' nilmi tapumunqui" nil.

20-21 Chaynu chāpācunānpāmi Jesus achca ishyā nunacunacta, imawanpis mana allin cācunacta, Satanaśhpa maquinchu cācunātapis ca'chaycayāchiñā. Chaynütacmi aplacunactapis licayāchiñā. Chaychümi Jesusta tapupācula: "Bawtisä Juanmi ca'chāpāmāla '¿Amchuśh cayanqui Dios ca'chamuśha nishanca icha juctalāchuśh alcapācushā?' " nil.

22 Niptinmi: "Canan cutil Juanta willamuy cay licapācushayquicunātapis, uyalipācushayquicunātapis: aplacunapis licaśhanta, latacunapis pulishanta, lipra ishyayniyūcunapis tuqui sānaśhanta, upāśha linliyūcunapapis quichacacūśhanta, wañüshacunapis shalcamuśhanta, wacchacunāmanpis allin willacuy chāśhantalā canpis. 23 Ñatac niycāliy: 'Ya'apita mana ishcayyācā cushisha caycuchun' nil" nila.

24 Chay ca'chamuśhancuna cuticulcaptinmi Jesus chaychu llapan nunacunāta tapula: "Juc-pun chunyāninchu Juanta lical '¿Imacta licayā' nipāculanquitan? ¿Shu'uśhta waywa apayca'hāta licächun ichā imam? 25 ¿Icha juc ricu nunacta chaquinpi umancama chipyayā müdācushacta licächun? Chaynu bīdacta pasā nunacunā puydi mandacūcunap wasinčhümā cayalcan. 26 ¿Chayurā ima licātan amcuna lipāculanqui? ¿Icha Diospa willacünin nunacta licächun? Rasunpa chaynu nunactamá licapāculanqui. Ñatac pay'a lluyppis sumāninlāmā. 27 Chaymi Diospa shiminčhüpis paypi limayan:

'Ampa ñawpāniquitam juc willacünita ca'chamüśhā, chānayquipā alistamunānpā' ✧ nil.

28 "Rasunpa cay Bawtisä Juanpita mas lisimācā manamā canchu jinantin pachāchu. Chaynu captinpis Diospa gubirnunchu'a ashllacta lisimācāpis Juanpita maslāmi lisiman'a" nil.

29 (Rasunpa chaypuncunā Juanta uyalilmi, ashta Roma gubirnüpa alcabālan mañānincunapis ashwanpalā yacuwan bawtisachiculcāla: "Ya'ap lulaśhā manamā allincho Diospā" nilcul. 30 Fariseocunāwan ya'chachicūcunāñatacmi ichā mana intindituculachu. Chay mana

chasquiyninwanmi Diosninchic “llaquipaycuśhayquim” niyaptinpis jamuyapäcula.)

³¹ Yapañatacmi Jesus nila: “¿Imanuytá amcuna cayalcanqui? ¿Imaman-tan tincuchichwan? ³² Achca walaśh wamlachacuna läsačhu ayaycačhaypa awsäcunänümi. Chaymi casamintu fistacta awsäl quñanta parti tucalcaptin-pis, manatac parti'a tuśhüshipäcunchu. Chaynütac wañupacuy awsayta awsay-alcal wa'ay wa'ay taquicta taquiyalcaptinpis manatac wa'awshipäcunchu. ³³ Chaynümi Bawtisä Juanpis tantacta mana micuptinpis, mana nï uchu-llapis binucta upyacuptyinpis ‘Satanaśhpa nunan’ nipäculanqui. ³⁴ Ñatac ya'a Rasun Nunap Chulinca micuptimi, upyaptimi ichá, ‘micuypä camäśha, up-yaypä camäśha, jucha-sapa nunacunap, alcabäla mañäcunap cunchawänin’ nil jamuyapämanqui. ³⁵ Ñatac Diospa yačhaynin rasun caśhanta wayuyninpan nunacunaca tantiapäcun'a” nil.

Jucha-sapa walmim Jesuspa čhaquinman pirfümicta jillpuycun

³⁶ Chaypimi Simon śhutiyu juc fariseo puśhala wasinta cumbidal Jesuswan micapäcunanpä. ³⁷ Chayčhu täcuyaptinmi juc-juc wayapacunawan bïdan pasacü walmi čhala cači lumipitanuy uchuy butillachačhu sumä čhaniyu pirfümicta apacuśha. ³⁸ Čhayculmi Jesuspa lädunman aśhuycul, alli-allicta wa'acul wi'inwan čhaquinta lluy bänäla. Jinalculmi ächanwan pichäla. Chaynalculmi sumä rispitaninwan čhaquinta muchaycul chay apaśhan pirfümüwan lluy pasala. ³⁹ Cay lulaśhanta licalculmi Simon pinsälun: “Cay nunaca manam Diospa willacünincho canman. Rasunpa cayal'a, ¿imanuy-patan caynu bïdayu jucha-sapa walmiwan yataycachicuyanman?” nil.

⁴⁰ Chaymi Jesus: “Simon, willaśhayqui” nila.

Niptinmi: “¿Imacta?” nin.

⁴¹ Niptyinmi: “Juc umrictash ishca y nuna dibicuñä. Jucninshi ishca y wata trabajup čhaninta; juccäñatacshi ishca y quilla trabajup čhanillanta. ⁴² Chayčhu pulanpis mana pägayta atipaptinshi, chay nunaca lluy rigalaycöla. Canan, má, nïmay. ¿Mayannintan mastá cuyaycun'a?” nil.

⁴³ Niptyinmi: “Ya'apitá achca dibicücäpisčha” nin.

Niptinmi: “Aw, allintam ninqui” nila.

⁴⁴ Nilculmi walmïta licalcul Simonta nila: “¿Licanquichun cay walmicta? Wasiquita yaycamuptí, am'a puliycačhacuyanquitac. Manatac nï yacullayquitapis uycamanquichu čhaquilläta pa'acunalläpapis. Cay walmim ichá wi'inwan čhaquïta pasaycamal ächanwan pichaycalläman. ⁴⁵ Yaycamuptí shimi puntallayquipmi čhasquimälanqui. Cay walmim ichá yaycamuśhă-pachapi rispitanwan maquillayqui niyänuy čhaquïta muchayämanlä. ⁴⁶ Manamá am'a nï śhutuy asaytiquitapis uycamälanquichu ächäman čhulaycunalläpapis chaynu costumrinchic cayaptinpis. Cay walmim ichá pirfümüwan čhaquilläta bänaycalläman. ⁴⁷ Chaymi ya'a nic, cay walmip maynu juchanpis lluy pampachăśhaña captinmi jatun śhun'unwan lulaycaman. Amnu śhun'uyu nunacuná juchančhu chapunacüşham cayalcanlä” nil.

⁴⁸ Nilculmi walmïta nila: “Lluy imanuy bïdayquipis pampachăśhañam cayan” nil.

⁴⁹ Niptyinmi chayčhu juc ayachishan nunacunaca quiquin-pula ninaculcäla: “¿Pitan cay nunaca juchacunacta pampachätucunanpä?” nil.

⁵⁰ Niptyinmi Jesus chay walmïta: “Ya'aman chalapacalcamăśhayquipam sal-baśhaña cayanqui. Jawcallañari canan licuy” nila.

8

Waquin walmicunam Jesusta yanapapacun

¹ Caypita pasalmi intiru jatun malcacunächu tacsá malcacunačhüpis Jesus pulila Diospa allin gubirnunpita yačhachishtin. Čunca ishcayniyu yačhapacünincunañatacmi puliwshipäcula. ² Chaynütacmi inchäshapi sänachishan walmicunapíwan, ima ishyaynincunapípis sänachishan walmicunapípis, waquinnin'a paycunacta liwshipäcula. Paycunam capäcula Magdala malcapi Maria, ančish achatu gänalcuptin mana nunapíña sänachishan walmi. ³ Chaynütacmi Herodespa yanapänin Cuzpa walmin Juanapis, ñatac Susanapis. Chaynütacmi juc walmicunapis liwshipäcula. Paycunam cay pulicunäta ima pishiptinpis yanapaycälila. Caynu lulaycula allí cäniyu capäculmi.

*Jesusmi talpucüman tincuchin**Mt 13.1-15,18-23; Mc 4.1-20*

⁴ Chaychu puliyaptin intiru malcacunäpi lluy juntunacälälimuptinmi tincuchiypa willala cay nil: ⁵ “Juc nunash talpucü liña. Wacaptinshi waquinnin mujucuna caminucunäman pačhcälun. Chaychu jalutacüsha cayaptinshi pishucuna šhalcamul lluy pallälälin. ⁶ Juc mujucunañatacshi čhāla-čhālaman pačhcälun. Chaychu wiñalcumulshi lluy chaquila mana jundu allpa captin. ⁷ Waquin mujucunañatacshi ula-ula, cašha cašhacunäman pačhcälälin. Chay cašhacunäwan cusca wiñalcamuptinshi cašhacuna lluy alwächin. ⁸ Ñatac juc mujucunañatacshi allin jundu allpaman čhápäcun. Chaycunash ichá allicta wayupäcul pačhac wayuyniyü-camalä capäcun” nil.

Nilculmi callpawan: “¡Linliyu cal'a uyaliculcay-ari!” nila.

⁹ Chaynu niptinmi yačhapacünincuna: “Tapuculläshayqui, taytáy. Cay tincuchishayquiwan ¿imaninayquitam niyalcämanqui?” nin.

¹⁰ Niptinmi: “Amcunactá Tayta Diosmi tantiaycachipäcušhunqui gubirnunchu pacacuynincunactapis. Ñatac juccunätá caynu tincuchiyllaplami, Diospa šhiminčhu cay nishan-yupaypis:

‘Maynüpa licayalcalpis mana licapäcunanpä; maynüpa uyaliyalcalpis mana uyaliyäcunanpä’* nil.

¹¹ “Cay tincuchishäca caynümi: Chay mujum cayan Diospa limaynin.

¹² Caminuman čhácänümi Diospa willacuynin waquin nunacunaman'a čhan. Chaynu uyaliyaptinpis Satanašh šhalcamulmi šhun'unman čhāšhancäta waycalpülun mana chalapaculcänanpä ni salbaculcänanpäpis.

¹³ “Chaynütacshi čhāla-čhālaman čhácänüpis Diospa willacuynin čhan waquinnincunaman'a. Paycunam tuqui gānašhwan uyaliyalcalpis mana sapichacüsha lanta-yupay cayalcal chalapacuynin mana tacyanchu. Chaymi uchuc sasachacuycunallawan'a Diosninchicta un'älun.

¹⁴ “Waquin nunacunamanñatacmi chay cašha-cašhaman muju pačhcäcänuy Diospa willacuynin čhápäcun. Ñatac imaymana munaynincunawan cänincunawan aychanpa munaynincunawanpis shipuchicülüptinmi mana wayuynin canchu.

¹⁵ “Ñatac jundu allin allpaman čhácänuy capäcun allin willacuyta llapan šhun'unwan tuquip čhasquicunämi. Jinalmi šhun'unman tuquicta čhulaycul, masisu šhaycul sumä wayuyniyü-camalä capäcun.

*Acchiman tincuchin**Mc 4.21-25*

* 8:10 Is 6.9-10

16 “[¿Imapimi caynu tincuchiyllap willapäcuc?] Manamá juc acchicta walaycachinchic mancawan pacaycunapächu, nitac cawitup lulinman chulaycunapächu. Ashwanpa altu chulacunmanmi chulcunchic yaycamücunaca sumä ima cashantapis licananpä. 17 Chaynümi cay tincuchiyllap willashaccäpis pictapis lluy tantiapacachin'a. Manam canan imapis pacalanñachu, sinu'a willashañam. 18 Chayurá sumäta uyalipäcuy. Tantiäcunätä mas tantiayta ushalämi can'apis. Mana tantiäcunätam ichá uywätucushantapis ashwanpalä chincalpächisha can'a” nila.

Jesuspa mawan shullcancunam ashipäcun

Mt 12.46-50; Mc 3.31-35

19 Chaynu Jesus yachayächiptinmi mawan shullcancuna chälälimul ñitiñiti nunacunaca cayaptin mana yacuyta atipapäculachu. 20 Chaynu cayaptinmi Jesusta jucnin willaycula: “Mamayquiwan shullcayquicunam ashialcäshunqui” nil.

21 Niptinmi: “Taytäpa shiminta uyalicul cäsucücunämä mamá, shullcá” nila.

Jesusmi maquinchu waywapis yacupis cashanta tantiachin

22 Juc muyunmi Jesus yachapacünincunawan barcuman ishpiäcula. Jinalculmi Jesus: “Acuchun cay uchap chimpanman” nilcul liculcäla. 23 Chaynu liyalcaptinmi Jesusta puñuy aysälun. Chaychümi alli-ally waywa juella licalimun. Jinalculmi yacüta manchanašpä shalcachicuyal barcumanpis wañuypanña winacächicuyan.

24 Chaynu jinacuyaptinmi: “¡Taytallay taytay, wañuyta patanchüñam cacuyanchic!” nishtin Jesusta licchachipäcula.

Jinaptinmi shalcalcamul: “¡Waywa, yacu, shaycuyña!” nila.

Nilcullaptinmi tuqui-tuqui jawcayälun. 25 Jinaptinmi yachapacünincunacta: “¿Imapitä amcuna mana chalapacalcämanquilächu?” nila.

Niptinmi paycuna manchapacüşhanuy: “¿Ima nunatan pay, waywäpis yacüpis cäsunanpä?” nil licapayllaman camälälila.

Jesusmi achatucunap maquinpi cachaycachin

Mt 8.28-34; Mc 5.1-20

26 Chaypitam Galileap chimpanchu Gadara-läduman chälälin. 27 Chäläliptinmi chay-lädu nuna yälämun Satanašpa maquinchu lücuyäsha. Cay nunash unayña mana müdacüşha pasaypa calanllan pulila. Pantiuncunalla chüshi cawsaculapis, manash wasichüchu. 28-29 Chayshi chay nunäta chaquipi maquipi tita cadinacunawan watapäcuptinpis mana quirilachu. Jinalculshi may chunyä ulucunämanpis pasacula Satanašca pušhaycachayaptin.

Cay nuna Jesusta licälul-pacha apalcachaypa ñawpäninman un'ulacuyculmi nila: “¿Imactatá ya'awan munacuyanqui, Jatun Munayniyu Diospi Shamü Chulin Jesus?!” nil.

30 Niptinmi: “¿Imam shutiqui?” nila.

Niptinmi: “Batallunmi” nila. Cayta nila nisyu-nisyu achatucuna capäculmi.

Caynu niptinmi: “¡Cay nunäta cachaycul liculcay!” nin.

31 Niptinmi chuncay-chuncay ruygaculcäla: “¡Chay mana camacaycü luli-luli wayüman amalä alupämaylächu!” nil.

32 Ñatac chay ulucunachümi achca-achca cuchicuna lancalayalcäla. Chaymi satanašhcunaca ruygaculcäla: “¡Wic cuchicunäman liculcänapä awniycälillamay!” nil.

33 Chaynu awniyuptinmi chay nunäta cachaycul liculcäla. Jinaptinmi lluy cuchicunaca juella lücuyalcul uchap patanman cürritiyalcul lluy ji'acalpälil anuälälila. 34 Chay pasashanta licalculmi cuchi michicunaca

mana-mana pasaculcan malcäcama tincuśhancunäta échaclacunächu lluy nunacta willacuśhtin. ³⁵ Chaymi nunacunaca ima pasasħantapis licä śhapämula. Chaynu éhápämunanpämi Jesuspa ñawpäninchu chay lücu nunaca tuqui müdacuśha, sänu fisyunchu täcuyänä. Chaynüta licälälilmi lluypis manchapacälälila. ³⁶ Chaychu licäcunaca willapäcula chay nunacta imanuyya caçhaycachishantapis. ³⁷ Chayta uyalilälilmi jinantin Gadara malcaca Jesusta ruygapäcula juc-lädu malcaman pasacunanpä.

Chaymi Jesus barcunman ishpicul yalucuyaptin ³⁸ chay sänachishan nunaca ruygala: “Ya'actapis puśhacallämay” nil.

³⁹ Niptinmi: “Ya'awan linayquitä aśhwanpa wasiquita licuy. Jinal willapacamuy maynu-maynu lulaycunawan amchu Dios lulaycuśhantapis” nila. Chaypimi may malcaman échalpis Jesus sänaycachishanta willacula.

Wamlacta sänachï Jesus liyaptinmi juc walmipis sänälun

Mt 9.18-26; Mc 5.21-43

⁴⁰ Jesus yaçhacünincunawan wic-lädu chimpacta cutinanpämi llapa nunacunapis cushisha alcayalcänä éhasquinanpä. ⁴¹ Chaychu Jesus éhämuptinmi juntunaculcänan wasip puydinin Jairo śhutiya wayapa éhämül Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul ruygacula: “Japallan cuyay wamlallämi wañucalpuyanña. Acuchun, wasita lilläśhun, taytay” nil. ⁴² Caynu ruygacula échunca ishçay watayu malta lasac wamlan wañucalpuyaptinshi.

Chaypi Jesus liyaptinmi lluy nunapis sumä ñiti-ñiti atipäcula. ⁴³ Paycunap éhawpinchümi liyänä échunca ishçayniyu wata yawarpa janallanchu cayä walmi. Paymi midicuncunächu jampichicuyta puliyal imallantapis illaylapänä aśhtayal lluy camacacünä. Jinalpis manatacshi uchucclapis carililachu. ⁴⁴ Chay walmim ipanpa aśhuycul Jesuspa müdananpa manyanta tupaycula. Jinaptinmi chayüralla yawarnin lluy śhaycämula. ⁴⁵ Chaychümi Jesus tapula: “¿Mayantan yataycäman?” nil.

Niptin mana mayanpis limaliptinmi Pedropis paywan cäcunapis nila: “Yaçhachicü taytay, cay-chica nunawan'a quíchqui-quíchqui liyaptinchiç ‘¿Mayantan yataycäman?’ niyanquiman” nil.

⁴⁶ Niptinmi nila: “Ya'a tantiacuyämari juc nuna yataycamaptin munayniwan sänachishäta” nil.

⁴⁷ Chaynu niyaptinmi walmica “Canan'a tantiaman-ari” nil chucchuśhtin aśhuycamula. Jinalculmi Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul llapan nunapis uyaliyaptin willala imacta pinsal chalaycul-pacha sänasħantapis.

⁴⁸ Niptinmi Jesus nila: “Wamlallä, chay chalapacamäśhayquipam sänälunqui. Amaña llaquicuyñachu. Canan jawcallañari licuy” nil.

⁴⁹ Chaynu niyaptinmi Jairop nunan éhämül payta nin: “Wamlayqui wañucunñam. Amañash yaçhachicücäta yan'al puśhanquiñachu” nil.

⁵⁰ Chay nishanta uyalilulmi Jesus nila: “Jairo, ama llaquicuychu. Wamlayqui'a cawsämun'am. Chalapacamay jinalla” nil.

⁵¹ Chaypi ñä wasinta éhälulmi yaycula, Pedrowan, Jacobowan, Juanwan ñatac wañü wamlap maman taytancunallawan. ⁵² Chay yaycunanpämi wañü wamlap läduñchu achca awçhuyalcänä. Jinaptinmi Jesus nila: “Amaña caynüpa wa'apäcuyñachu. Wamlaca puñuyan jinallam; manam wañuśhachu” nil.

⁵³ Niptinmi lluypis: “Cay-ari wamlaca wañüśhaña cayan” nil asipälälinlä canpis.

⁵⁴ Chay nipäcuptinmi wamläta maquipi chalaycul: “¡Wamla, śhalcuy!” nila.

⁵⁵ Niptinmi cawsämula. Jinaptinmi Jesus: “Imallayquitapis uycäliy micunapä” nil uycachila. ⁵⁶ Lluy caycunapi chay wamlap taytancunam

cushisha: “¡Manamá caynūta imaypis licalanchicchu!” ninaculcāla. Ñatac chaychūmi Jesus nila: “Caycunapi amam mayanchūpis limalcālinquichu” nil.

9

Jesusmi willaculcānanpä sänachinanpäpis cačan

Mt 10.5-15; Mc 6.7-13

¹⁻² Chaypitam Jesus chunca ishcaynin yačhacūnincunacta juntuycul nila: “Quiquipa munaynitam upācūshayqui nunacunāta supaypa maquinpi julaycālinayquipā, imawan ishyācunātapis nanaynincunactapis lluy sänachipācunayquipāpis. Diospa gubirnunpi willacū lipācuy” nil. ³ Nilculmi: “Caminuyquipā amam imactapis apapācunquichu, ñi garutiquita, luncuyquita, milcapayquita, ñi illayniquitapis. Sinu'a janā müdanallayquiwanmi lipācunqui. ⁴ May wasimanpis chal'a chayllačhūmi quīdaculcanqui chay malcapi juc-lāduman pasapācunayquicama. ⁵ May malcāchūpis mana chasquiy munapācūshuptiqui'a chaypi pasaculcay chaquiquichū la'aśha pulbüllactapis lluy tapsilcānil chay malcāta ima pasanantapis tantiapācunānpä” nil. ⁶ Chaynu incaraycāliptinmi paycuna liculcāla intiru malcacunamanpis Diospi willacuštīn, ñatac imaymanawan ishyācunactapis sänachishtīn.

Jesus mayan caśhantapis nipācunmi

Mt 14.1-12; Mc 6.14-29

⁷⁻⁸ Chaychūmi Mandacū Herodes uyalīla Jesus caynu imapis lulaśhancunapi. Chaychūshi waquin nunacunā nipācula: “Bawtisā Juan-ari śhalcāmuñā”; juc-cunañatacshi “Diospa willacūnin Eliaschūch jinam licalimūn”; waquinnincunañatacshi “Diospa unay willacūninicha mayanninpis śhalcāmūn” nil.

Chaynu nipācuptinmi imaman pinsaytapis mana atipal: ⁹ “Ya'a quiquimari Juanta mu'uchimulā. Chayurā ¿mayanpitan canan uyaliyā?” nila. Nilculmi Herodes alli-allicta Jesusta lisiycuyta munala.

Jesusmi picha walangaman micuyta camaycachin

Mt 14.13-21; Mc 6.30-44; Jn 6.1-14

¹⁰ Ñatac cačhaśhancuna intiru malcāchu pulimuśhanpi cutilālimulmi Jesusta willapāculcāla imacta lulapāmuśhantapis. Chaypitam Jesus puśhacula llapan-tapis Betsaida malcap chunyāninman. ¹¹ Chay-lāduman lishanta yačhālālimi llapa nunacunapis lipācula. Chaynu chālāliptinñatacmi Jesus chasquiycul Diospa gubirnunpi willala, ishyācunactapis sänaycachila.

¹² Chaychu intīpis ulup patallāchūña cacuyaptinmi chunca ishcaynin yačhacūnincuna Jesusta nipācula: “Ñā tardiña cacuyaptin cay chunyācāchu micuypīpis wañülālin'ačh. May malcallamanpis micuy ashī jamapacūpis lipācuchunñari” nil.

¹³ Niptinmi: “Amcunari micachipācuy” nila.

Niptinmi: “Cay picha tantallā, ishcaychallwallā jucchá imanmanpis camanman. Camayta lantimuptinchicpischa ichā camachichwanpis” nipācula.

¹⁴ Cayta nipācula picha walanga wayapanllanlā capācuptinmi. Chaychūmi yačhacūnincunacta: “Picha chunca-camacta lluy taycachipāmuy” nila.

¹⁵ Niptinmi yačhacūnincuna llapa nunactapis taycachimula. ¹⁶ Jinaptinmi Jesus chay picha tantāta, ishcaychallwāta apticulcul, silūta licalcul Diosta anradisicula. Jinalculmi lluyta partilcul yačhacūnincunacta uycula manyapi llapanantapis aypumunanpä. ¹⁷ Jinaycuptinmi llapa nunapis chaychu micapācula mačhaycālinancama. Chaychu puchūnincunacta juntuchimuptinmi chunca ishcayniyu canaśhta juntalā cacuñā.

Jesus Salbacüca caśhanta Pedrom tantian

Mt 16.13-28; Mc 8.27-9.1

¹⁸ Juc-punmi Jesus llapa yaćhapacünincunawan japächacalcälil Diosta mañacula. Chaynu mañacuyta camacalculmi yaćhapacünincunacta tapula: “Ya'acta ¿mayan nipämantan?” nil.

¹⁹ Niptinmi: “Waquinnincuná: ‘Bawtisä Juanća śhalcämun’; waquinnincunañatacmi: ‘Diospa unay willacünin Eliasća cutimun’; juccunañatacmi: ‘Diospa jucnin unay willacüninpisća cawsämun’ niyalcäśhunquim” nipäcula.

²⁰ Nipäcuptinmi: “Amcunapitä ¿pitan chayurá ya'a cayá?” nila.

Niptinmi Pedro nila: “Am'a canqui Diospa Caćhamuśhan Salbacücämi” nil.

²¹ Caynu niptinmi ćhuncay-ćhuncayta: “Mayan caśhätapis amam mayanćhüpis limalcälinquichu” nin.

²² Nishanpämi: “Jerusalenta linämi. Chayćhu ya'a Rasun Nunap Chulintam prinsipal yaśhacuna, puydi sasirdüticuna, llapa yaćhachicünincuna sumä-sumä ñacachipämal wañuchipäman'a. Jinaptinpis quimsa muyunpítam ichá caśhan śhalcamuśhä” nila.

²³ Cayta nilculmi llapanta nila: “Rasunpa mayanpis ya'ap laśhćhüman jalumuyta munäcá quiquinta un'acuycul muyun-muyun jalumuchun ima pasaptinpis wañunancama. ²⁴ Ñatac cawsayninta ama-pacha nīcá cawsaynintam apacun'a. Ya'a-laycu bīdantapis uycücämi ichá cawsaycun'a.

²⁵ Chaynu quiquillan almanta mana salbaptin'a ¿imapätan bālinman masqui jinantin pachäta gānāluptinpis? ²⁶ Chayurá mayanpis ya'apita ütac yaćhachicuynipita pin'acamäcätá ya'a Rasun Nunap Chulinpis sumä munaynīćhu, Taytäpa munayninćhüpis, chuya anjilcunawan cutimuyñićhu paycunapipis pin'acuśhāmari. ²⁷ Rasu-rasunpa waquinniquicuná manalāmi wañupäcunquilächu Diospa gubirnunta manalä licaycälil'a” nin.

Jesusmi altu ulućhu chipipicyayämüman muyun

Mt 17.1-8; Mc 9.2-8

²⁸ Pusä muyunnuy cay nishancunaca pasäluptinmi Pedrocta, Jacobocta, Juantawan puśhaculcul Jesus chunyä ulup puntanman ishpi Diosta mañacü. ²⁹ Chayćhu mañacuyaptinmi cāranpis müdananpis sumä-sumä chipyayä yulāman muyülun. ³⁰⁻³¹ Jinaptin paypa lādunćhu Moiseswan Diospa unay willacünin Eliasmī sumä cayninćhu licalilālin paywan limaśhtin.

Chayćhümi limapäcula Jerusalenćhu Jesuspa ñacayninpítawan wañuynipita. ³² Chayćhu Pedroctawan juccunäta maynu puñuy aysacuyaptinpis callpawan licchapäcula. Chayćhümi Jestawan chay umrīcunäta sumä-sumä intīnu chipipicyayalcäta licälālin. ³³ Chaymi cay ishcaynin umrīcunaca licuśha nicuyaptin Pedro nila: “Yaćhachicü taytáy, allinpächuć jinam śhapämuñá. Canan-ari quimsayquipä jucnīcä-cama chuclacta lulälālipuśhayqui, ampä, Moisespä, Eliaspä” nil. Cay niyllamanmi shimīn paćhyala.

³⁴ Caynu niyällaptin pucutay ji'alpalcamul ñiticalpuptinmi manchalicälālisha cacuyalcäla. ³⁵ Chaypa śhun'unpítam ayalpämun: “Paymi cuyay chulí. Paylactari uyaliculcay” nil. ³⁶ Chaynu nilpāmuptin-pachallam Jesus japallanña licalilun. Lloy cay pasaśhancunätam śhun'unćhu uywapäcula imaypis cay licānin yaćhapacünincuna mana pictapis willallal.

³⁷ Chay wāla ulūpi cutilpayämuptinmi achca nunacuna talipapämula. ³⁸ Chay nunacunap ćhawpinćhümi juc nuna ayaycaćhaypa nīmun: “Taytáy, ama chaynu callaychu. Llaquipaycapallāmay. Japallanmi chulillā capallāman. ³⁹ Paytam wañupaynu chalallan. Jinaptinmi pushumayta ātumun. Ima

Wañupayniyu walaśhtam Jesus sänachin

Mt 17.14-21; Mc 9.14-29

³⁷ Chay wāla ulūpi cutilpayämuptinmi achca nunacuna talipapämula. ³⁸ Chay nunacunap ćhawpinćhümi juc nuna ayaycaćhaypa nīmun: “Taytáy, ama chaynu callaychu. Llaquipaycapallāmay. Japallanmi chulillā capallāman. ³⁹ Paytam wañupaynu chalallan. Jinaptinmi pushumayta ātumun. Ima

anlalä chaynu lulachipallämanpis. Jinalcul jinalculmi lluy ñacachipalläman; chay ishyaynin manam cáchaycälinchu. ⁴⁰ Chaymi ya'chacapacüniquicunacta sänaycachipallämānanpä ruygacullälá. Ñatac manamá atipapácullanchu" nin.

⁴¹ Niptinmi: "¡Ay, mana chalapacuyniyu pasaypi échan'cha umacuna! ¿Imaycamatan amcunacta awantaštín cayáshá? Má, cayman-ari pušhamuy" nila.

⁴² Chay walašhta pušhaycayāmuptynmi achatu yapa tapsilcul cu'hpächinñatac. Jinaptynmi Jesus chay achatüta: "¡Cay walašhta cáchaycuy!" nil alüla. Chaynu sänalcachilmi: "Cay walašhniqui" nil taytanman uycula.

⁴³ Jinaptynmi chay'chu nunacunaca: "Diosninchic cay lulašhantanu'a manamá pipis lulanchu maynu pudirniyu calpis" nil licapayllaman camälälila.

Wañuyninpítam Jesus yapa willan

Mt 17.22-23; Mc 9.30-32

Chaynu niyalcáshancamam ya'chacapacünincunacta Jesus nila: ⁴⁴ "Cay nishäta sumä uyalipāmay, ama un'apācuychu. Ya'a Rasun Nunap Chulinca puydī nunacunap maquinman éhulaycušham cáshá" nil. ⁴⁵ Niptinmi cay nishancäta mana tantiapāculachu mayanninpi mana tantiapašh captin. Ñatac tapuy-cuytá manchaculcälatacni.

¿Mayannintá mas puydīnin can'a?

Mt 18.1-5; Mc 9.33-37

⁴⁶ Chaypiñatacni ya'chacapacünincuna: "¿Mayanninchic'cha mas puydīnin cáshun?" nil rabyatyachinacücuyalcäla. ⁴⁷ Caynu imaymanacta pinsal ninacuyaptynmi Jesus tantialcul juc walašhchacta lädunman taycacaycachil nila: ⁴⁸ "Cay walašhchäta éhasquicá ya'apa cáshan-laycum ya'acta éhasquiyāman. Chaynütacni ya'acta éhasquimácá quiquin cáchamānítapis éhasquiyantac. Jinaman amcuna'chu mana cāpä licašhanchiccāmá mas puydīpā licašhatac cayan" nil.

⁴⁹ Niptinmi Juan: "Ya'chachicü taytáy, juc nunactam licälälí ampa pudirniquiwan Satanašhpa gānašhacunacta sänayächishanta. Chaymi ya'anchic cáštapi mana captin lluy mi'chacälälilá" nila.

⁵⁰ Niptinmi: "¿Imapāmi mi'chaculcanqui? Mayanpi ya'anchicpa cuntranchic mana cācá ya'anchicmanmi šhalcapācun" nin.

Jesusmi imapā šhamušhanta tantiachin

⁵¹ Chaypiñatacni wañunanpä sircacaycayāmuptyn, Jerusalenta linanpä al-licta balurchacula. ⁵² Chaymi Samaria malcap pasan captin jama-paculcānanpä juc wasicta ashichimü ñawpachila. ⁵³ Chaynu ñawpalcul ashipāmuptynmi mana mayanpi awnipāculachu Jerusalem malcāta lishanta tantialcälil. ⁵⁴ Chaynu mana pipis awniptynmi, Jesus éhāmuptyn Juanwan, Jacobo nila: "Taytáy, unay Eliasnu ¿manachun cay malcāta janay pachāpi ninacta ji'alpāchimul camacaycälāchīman?" nil.

⁵⁵ Chaynu niptynmi piñapāla: "Cay nunaca manam šhamula nunacta wañuchicüchu, sinu'a salbaycüninmi" .⁵⁶ Nilculmi juc-lädu malcaman pasac-ulcäla.

Jesus atinanpä ayaptynmi imaymanacta nipācun

Mt 8.18-22

⁵⁷ Chaypi liyalcaptinmi juc wayapa Jestusta nila: "Taytáy, mayta liptiquipis atishayquim" nil.

⁵⁸ Niptinmi: "Atücunāpāpis ma'chaynin canmi. Pishucunāpāpis ishnan cantacni. Rasun Nunap Chulincāpañatacni ichá mana mayman umallāta éhulaycunallāpāpis canchu" nin.

⁵⁹ Nilculmi juctañatac: “Acuchun, yaćhapacüni canayquipä” nila. Niptinmi: “Taytáy, papäniimi maquićhülä cayan. Pampälulñaćh ichá aticman” nila.

⁶⁰ Niptinmi: “Jina wañuśhacunaca wañünincunacta pampaculcächun. Am'a Diospa gubirnunpi willacamuy” nin.

⁶¹ Chayćhümi juctañatac: “Taytáy, anwan linäpä listum ya'a cayá. Ñatac jamá, wasićhu cäcunäpälä dispidicamuśhá.” Nila.

⁶² Niptinmi: “Mayanpis ärayta allaycul'a, manamá ipanta licaśhtinchu äran. Chaynümi unay cawsayninman cutiyta munäcá Diospa gubirnunćhu sirbinanpäpis ni bälinchu” nila.

10

Anćhish ćhunca ishcayniyümi willacalcänanpä caćhaśha

¹ Chaypita Jesus anćhish ćhunca ishcayniyüta* aclalculmi ishca-yishcaypuntachila linancunäman. ² Chayćhümi nila: “Cusichananćhich alli-allimari cacuyan; apaycücunäñatacmi ichá ashlla. Chaymi Duyñunta mañaculcänayqui cusichäcunacta caćhaycamunanpä.

³ “Má, Canan amcunacta caćhacac atücunap ćhawpinmanmi uwishtayupaypis. ⁴ Lipäcul yan'al-lätac luncuyquita, illayniquita, cambiacunayquipä śhucuyniquitapis apayalcanquiman. Wayrallam lipäcunqui. Caminu puli nunacunawan tincul yan'al-lätac gänaśh limacunquiman. ⁵ Mayanpa wasinmanpis ćhal'a ‘Diosninćhich jawcallacta caycachishunqui’ nilmi duyñunta saludaycälinqui. ⁶ Chay wasiyu allin nuna-cama captin'a cay niycuśhayquinümi lulacacun'a. Shimi puntallanpa ćhasquishuptiqui'a Diospa yanapaynin amllawanmi caycun'a.

⁷⁻⁸ “May malcamanpis lipäcuptiqui allinpa ćhasquiyćalishuptiqui'a chay yaycuycuśhayqui wasillaćhümi quidapäcunqui. Amam wasin-wasin yan'al pulipäcunquichu. Imallactapis uycuśhuśhayquitá mana pin'acullal awnilmi micacalpälinqui, upyacalpälinqui. Lulapacücá lulaśhanpi ćhasquiyćunamni.

⁹ “Chaynütacmi ishyänincunactapis sänaycachipunqui. Ñatac paycunactam: ‘Diospa gubirnun'a janayquićhüñam cayan’ nil niycälinqui. ¹⁰⁻¹¹ Sićhuśh chay malcäćhu mana ćhasqipäcuśhuptiqui'a chayurá cälliman yalalcumul: ‘Cunca cuchuyniquiñaćh can'a. Čhaquiman la'amä pulbullayquitapis manamá apayäćhu. Tuquicta yaćhapäcuy: ¡Diospa gubirnun'a janayquićhüñamari cayan!’ nil tapticulcanqui. ¹² Rasunpa, cäraycunan muyuncäćhu'a Sodoma malcapitapis mas mućhuycachishalämi chay malcacá can'a.

¡Imanuylä can'a mana chalapacücunacá!

Mt 11.20-24

¹³ “¡Imanuylä capäcunqui Corazin malca! ¡Imanuylä capäcunqui Betsaida malca! Amcunaćhu milagru lulaśhäta Tirowan Sidon licapäcunman cala. Chayürallaćh juchanpi wanaculcal sumä pin'acuywan llaquicuywan Diospa ñawpäninćhu uyshuläpacunman cala. ¹⁴ Chayurá rasunpa cäraycunan muyuncäćhu'a Tirowan Sidon amcunapita minus mućhuycachishalämi capäcun'a. ¹⁵ Ñatac amcunapis Capernaum malca ‘Altuman juluśhaćh capäcuśhä’ niyalcanquićh. Aśhwanpa allpäpa lulininmanlämi wicapäśha capäcunquipis” nila.

¹⁶ Nilculmi yaćhapacünincunacta: “Cay nishäta uyalipämay. Willaśhayquita ćhasquicunacá, ya'actam uyaliyalcäman. Chaynütac mana ćhasquishüniquicunacá ya'actamari mana ćhasquipämanchu. Chaynu ya'acta mana ćhasquimäcunacá caćhamäni Taytätapis manatacmi ćhasquinchu” nila.

* **10:1** Waquin isquirbishacunachu'a ‘anćhish ćhunca’ niyanmi.

Anchish chunca ishcayniyu cachañhancunämi cutipämun

¹⁷ Chay nilcuptinmi chay anchish chunca cachañhancunaca liculcal cutilälimula unaypitá sumä cushisha-cama. Chaychümi nipäcula: “Taytay, ašta achatucunapis lluymi cäsüläliman ampa shutiquita limapäcupti'a” nil. ¹⁸ Nipäcuptinmi nila: “Aw, Satanañhpa tucuy gubirnun waclinuy juella chincacuñhantam ya'a licalá. ¹⁹ Rasunpa, chaypämi ya'a pudirnita upäculac. Chaymi ašta culibraycunapis, chupa apaläcucunapis jalupäcuptiquipis mana imanapäcuñhunquipischu. Chaynütacmi imaymana Satanañhpa pudirnintapis mana cäman muyuchipäcunqui. ²⁰ Chay satanañhcunaca cäsüpäcuñhuñhayquipita cushiculcänayquitá añhwanpa cushiculcay altu silüchu shutiquicuna ñä asintäñha cañhanpita” nil.

Jesusmi yaçhacpacünäpi Diosta anradisicun

Mt 11.25-27; 13.16-17

²¹ Chaychümi Jesus Chuya Ispirituwan sumä cushisha nila: “Alawaycucmi janay pachächu cay pachächu cä Tayta Diosni. Lloy yaçhayniyu, umayu nunacunäpi caycuna pacaycuñhayquitam tantiaycachinqui mana cäpa licañha nunacunäman. Aw, Taytay, caynu canantam munalanqui” nil.

²² Chaypitam nunacunäta nila: “Taytämi ya'ap maquiman chulaycamula cay lloy munaytapis yaçhaytapis. Taytallämä yaçhan paypi shamüñha cañhata. Chaynütacmi ya'alla yaçhá pay mayan cañhantapis. Chaymi mayantapis lisiy-cachishäcälla Taytäta lisipäcun'a” nil.

²³ Chay nilculmi yaçhacpacünincunallacta japä nila: “Cay licañhayqui cushisha capäcuy. ²⁴ Rasunpa achca unay mandacücunäwan Diospa willacünincunam ichá maynu wañupacuyalcalpis caycunacta mana licaycälilachu ni uyaliycälilapischu” nil.

Jesusmi Samaria-lädu llaquipayniyu nunapi willan

²⁵ Chaypämi camachicuyta yaçhachicüca yaçhapänan-laycu Jesusta tapula: “Yaçhachicü taytay, ¿imactatan lulaycünan wiñay simpri cawsanäpä?” nil.

²⁶ Niptinmi quiquinta tapula: “¿Imanintan Moisespa camachicuyninchu ligiptiqui?” nil.

²⁷ Niptinmi: “Tayta Diosllayquiman tucuy shun'uyquitapis, llapan pinsayniquitapis, lloy callpayquitapis chulaycuy. Ñatac nuna-masiquita tucuy shun'uyquiwan quiquiquitanuy cuyacuywan licaycuy' niyanmi” nila.

²⁸ Niptinmi: “Allintam niyanqui. Chaycunacta lulal'a wiñay simpripämi cawsanqui” nin.

²⁹ Niptinmi “¿Caychun upällächimanman?” niycänu tapulañatac: “Nimay rasuncäta. ¿Ima nunapitan niyanqui?” nil.

³⁰ Niptinmi nila: “Má, canan uyalimay. Juc nunash Jerusalenpita Jericó malcaman liñä. Chay liyaptinshi caminuçu suwacuna lloy ma'alcul calapatäla. Jinalculshi pasaypictaña jitalayäta caçhaycul liculcäla. ³¹ Chaypi unascactash licalimun juc allin rispitañha sasirdüti. Jinalshi chay jitalayä nunäta licalcullal pasacun mana llaquipaycul ima. ³² Chay unay ipantañatacshi sasirdütip yanapänin Leví cañhta nunapis licalimun. Chaypis chaynütacshi pasacun licalcul licalcul juc-lädupa. ³³ Chay jina ipanmanñatacshi licalimun jamuyäcuñhan Samaria-lädu nuna. ³⁴ Payshi chay nunäta licälul-pacha shun'unpis alalaycuptin yanapaycü cürriycula. Jinalculshi lloy dañäducunacta asaytinwan binu rimidyunwan jampiycula. Jinayculshi intiru dañädunta latañhwan wataycul uywanman sillalacachil apala juc wasiman chaychu cuydaycunanpä. ³⁵ Chay walantinñatacshi licunapä chay wasiyücäta illayta pägaycul nila: ‘Cay nunäta cuydaycul ima

nisidällantapis alcansaycapällämanqui. Maychica gastaptiquipis cutimulmi ya'a cutiycachishayqui' ” nil.

³⁶ Cayta nilculmi Jesus tapula: “Má nimay, cay quimsanpita ¿mayannintan chay nunäta cuyala?” nil.

³⁷ Niptinmi tapucü nunaca nila: “Llaquipaycul lluy dañaduncunacta jampiyücäçhari” nil.

Niptinmi: “Chayurá ampis paynu-ari lulamuy” nila.

Jesusmi Martactawan Mariacta watucun

³⁸ Chaypítam Jesus lapa yaçhacüncunawan Jerusalemman pasayal juc tacsä malcallaman çhällälin. Chayçhümi Marta şhutiya walmi jamachila.

³⁹ Chayçhu Jesus yaçhachiptinmi ñañan Maria ima lulaynintapis caçhaycul Jesuspa ñawpäninman taycucuycul gänaşhwan uyalila. ⁴⁰ Martañatacmi ichá lulayninçhu mastá afanädu-afanädu cacuyan. Chaymi Jesusta nila: “Taytay, ¿ampá allinchun cay ñañá mana imallactapis yanapämäl yan'al cayáshan? Niycullay-ari yanapämänanpä” nil.

⁴¹ Niptinmi Jesus: “Marta, Marta, cay-chica lulayniquiwan sumä-sumä afanädum cayanqui. ⁴² Jucllamanmi afanaculcanquiman. Chay sumä çhanüyçätam canan ñañayqui aclaycula; chaypi ya'a manam miçhacümanchu” nila.

11

Jesusmi yaçhachin imanuyya mañaculcänanpäpis

Mt 6.9-15; 7.7-11

¹ Juc-punchümi Jesus limala Dioswan. Chay limayta camacäluptinmi jucnin yaçhacüncunacta yaçhachishannüpis” nil.

² Niptinmi Jesus nila: “Caynümi ninqui: ‘Janay pachäçhu cä Tayta Diosnillá, amllamá altuman juluşha canqui. Gubirnuyqui şhaycamuchun.

Janay pachäçhu lulaşhayquinu, cay pachäçhüpis munayniqui lulaşha cachun.

³ Canan muyunpä micuyta uycälillämay. Ama-ari pishiycachillämaychu.

⁴ Mana allin lulamänicunäta pampachäşhämännu juchäcunacta pampachaycälillämay.

Mana allin lulaycunaman palpupäcunäpä ama-ari caçhaycälillämaychu. Aşhwanpa chaypi licaycälillämay’ nil.”

⁵ Nilculmi: “Ñatac jicutayllawan-ari imaypis mañaculcay. Canan má, amcunapis jucniqui lipäcunquiman çhawpi tuta cuyanacuşhayqui nunap wasinta. Çhaycul nipäcunquiman: ‘Ama chaynüchu cay. Quimsa tantallayquita mañaycallämay. ⁶ Calu lisinacuşhämi mana imayüta talilläman’ nil. ⁷ Niptiqui: ‘Lluy siguraculcul cämäçhüñam cayalcá. Manam pipis quiçhäşhunayquipä canchu’ nil nimuşhunquiman. ⁸ Chaynu nishuptiquipis ‘uycamächun’ nïcänuy masta tücapäcuyanquiman. Chaynu jinacuyaptiqui ‘mayñaçh cacunpis’ nil şhalcalcamul uycuşhunquiman mañacuşhayquita. Chayta uycuşhunquiman manaçh apanacuşhayquipachu sinu'a manaña yalucälil tücapäcuyäşhayquipaçh. ⁹ Chaymi ya'a nipäcuc: Diosta mañacuy; uşhunquim. Payta ashipäcuy; talinquim. Puirtacta tucaycuy; quiçhaşhunquim. ¹⁰ Pipis mañacüçá çhasquinmi; aşıçá talinmi; puirtanta tucaycücätá quiçhanmi.

¹¹ “¿Mayanniquitan chuliquicuna tantacta mañacuşhuptiqui lumicta uycälälinquiman? ¿Challwacta mañacuşhuptiquipis, culibrayta uycälälinquiman?

¹² ¿Ütac luntucta mañacuptin çhupa apaläcucta? ¹³ ¿Maynu juyu cayalpis

chuliquicunacta allincäta uyalcaptiquichun ampá janay pachaçu cá Taytayqui, Chuya Ispirituntalä mana uycälishunquimanchu!” nila.

Jesus Satanašhpa cumpinchin cašhanta pinsapäcun

Mt 12.22-30; Mc 3.20-27

¹⁴ Juc-punchümi achatup maquinpita juc upächisha nunacta Jesus cáchaycachila. Chayçu shimin tuqui-tuqui pačhyäluptinmi llapanpis “¿Imactatan licayällä?” nil licapayllaman camälälila. ¹⁵ Chayçu waquinnincunañatacmi: “¿Caytá achatucunap quiquin puydi Beelzebüpa munayninwanmä aluyta jicutayan!” nipäcun. ¹⁶ Waquinnincunañatacmi yačhapänan-laycu: “Má, altu silupi ima siñallactapis licaycällichipämay” nipäcula.

¹⁷ Chaynu pinsašhancunacta tantialmi Jesus nila: “¿Imanuypatá chaynu cälunman? Juc nasyunchu quiquin-pula pilyapäcul'a lluyča chinchinacunman. Chaynütaccha juc wasillaçu pilyapäculpis pampaman muyuchinacunman. ¹⁸⁻¹⁹ Chaynümi Satanašhpis quiquin-pula cuntra cayal'a laquinacüsha cayan. Chaynu captin'a ¿imanuypatá mandacuynin tacyaycunman? ‘Beelzebüpa munayninwanmi cay'a aluyan’ nil pinsapäcuptiqui'a amcunap atiniquicuná ¿mayanpa munayninwantan-nila lulayalcan? Tapupäcuy-ari. Má, mayanpa munayninwan lulayá nilshi nipäcušhunki. ²⁰ Ya'a Diospa maquinwan achatucunacta cáchaycachiptimi ichá, tantiapäcunayqui quiquin Diospa gubirnun čhämušhušhayquita.

²¹ “Má, juc nuna sumä armädu wasinta täpayaptin'a ¿mayantá ampá iman-tapis suwälunman? ²² Paypita mas allin armädu juella licalilcamulča ichá chalapacušhan armantapis waycalcul apacunman lluy imallantapis. Jinalculmi lluy munašhanta lulal pimanpis aypunman.

²³ “Chayurá ya'a partipi mana cayacá, ya'ap cunträmi licalian; juntuyta mana yanapämácá chi'iyächinmi.*

²⁴ “Má, chay achatümari juc nunacta cáchaycul pulimun chunyä lanla-lanla ulucunäçu jamananpäpis ashishtin. Chaynu mana talilmi ‘Jamá, cutiyacušhá punta yačhašhácäman’ nil cašhan cutimun. ²⁵ Jinalñatacmi chay nunäta talin tuqui allichäsha wasi-yupaytapis. ²⁶ Chaychümi cutiyacun pasaypi ančhish masannincunacta inquitacuycul. Chaynu cutiycul yačhapäcuptinmi chay nunaca puntapipis piyurlä cawsaynin” nil.

²⁷ Chaynüta niyaptinmi, chay achca nunacunap čhawpinpita ayaycáhaypanuy limämula juc walmi: “¿Maynu cushishalä cayan wačhašhüniqui, ñuñušhüniqui walmica!” nil.

²⁸ Niptinmi Jesus: “Ašhwanpa Dios nishanta uyalil cäsucücunaca cushisha capäcuchun paypispis mastá” nila.

Jesusmi Salomonpispis Jonaspispis mas puydica cayan

Mt 12.38-42

²⁹ Niyaptinmi mas achca nunacuna juntunacämuptin willala: “Canan timpu pasaypi-cama nunacunaca siñalta licaycuylläpi wañupacuyalcan. Canan'a willacü Jonaspa siñal pasašhallantam licaycälinqui. ³⁰ Paymi juc siñal cala chay timpu Ninive malca nunacunäpä. Chaynümi ya'a Rasun Nunap Chulinpis cašhä juc siñal cay timpu nunacunäpä.

³¹ “Chaynütacmi unay Sheba malcanpa mandä walmipis ‘Puydi Salomonpa yačhayninta maynümi uyaliycuyta muná’ nil calu-calupilä šhamula. Chaymi canan amcunaçu Salomonpispis mas puydicätalä mana uyaliculcäšhayquipi mučhuycachinan muyuncäçu chay walmipis šhalcamun'a cäraycälishunayquipä.

³² Chaynütac Ninive nunacunäta Jonas willaptinmi juchancunacta

* **11:23** chi'iy: Waquincunaçu'a “wichiy” nipäcunmi.

wanaculcul Diosman cutipämula. Chaymi canan amcunachu Jonaspipis sumä munayniyücätalä ipanchapäcuśhayquipi mućhuycachinan muyuncächu Ninivecunaca śhalcatityamun'a cäraycälishunayquipä. ³³ Manamá juc michiructa latalcachil pacaycunchichu. Nitac mancamanpis winälunchichu. Aśhwanpam ćhulanchic altuscanman lluyta acchiptin yaycamücunäca sumä ima caśhantapis licananpä. [Chaynümi ya'apis mana pacacüchu mayan caśhätapis.]

³⁴ “Má, canan sumäta pinsaycäliy. Juc acchi-yupaymi ñawinchic imactapis licachimanchic, tantiachimanchic. Ñawiyu cal'a, rasunpa tantiapäcunquimanmi mayan caśhätapis. Mana ñawiyu calcha ichá, ñi tantiapäcunquimancho juc yanawyayä tutapächu cayä-yupaypis. ³⁵⁻³⁶ Yan'al-lätac ‘Allintam lisi’ nicuśhayquita mana lisinguimancho. Rasunpa tuquicta lisimal'a, mana pantaycullalcha, lluyta tantialpunqui. Chayćhücha fisuyyqui licalilpun'a acchiman-yupaypis” nila.

Puydicunämi Jesusta wañuchiya munapäcun

Mt 23.1-36; Mc 12.38-40; Lc 20.45-47

³⁷ Jesus chaychu limayta camacalpuypaptinmi juc fariseo puśhala wasinman micapäcunanpä. Jinaptinmi wasinman yaycul maquina mana pa'acul misanćhu täcuyäla. ³⁸ Chaymi chay puśhä fariseoca jamuyäcuyäla “¿Imaca nunatan cay mana lulayninwan Diosta piñachinanpä?!” nil.

³⁹ Niptinmi Jesus nila: “Am fariseocuna janällanta pa'aśha täsacunaca plätucunanümi cayalcanqui. Ñatac śhun'uyquiwan pinsayniqui'a imapis suwacuśhayquip waycacuśhayquip juntäśham cayan. ⁴⁰ ¿Mana tantiayniyu nunacuna! Cay janäninchictawan lulininchicta Dios lulamäśhallanchictapis ¿manachun tantiapäcunqui? ⁴¹ Capuśhuśhayquipita lluy buluntäniquiwan uycäliy-ari. Chayurá janäpis lulipis tuqui allinćha caycun'a.

⁴² “Ñatac canan jamcunap bidayqui imanuylä can'a! Mastá wañupacuyalcanqui ‘Ima jaćhacunapipis, rüdacunapipis Diospä japächaśhun’ nishallanmanmi. Ñatac Diospa cuyacuyninpi tincüninman licaycuy nishuśhayquitam ichá ipanchayalcanqui. Chaymi chullanllanta lulaśhayquinu'a pulantapis lulaycunquiman cala.

⁴³ “Fariseocuna, ¿bidayqui imanuylä can'a! Amcuna juntunaculcänan wasicunacćhüpis allinnincunap täcunanmanlämi wañupaculcanqui. Läsacunacćhüpis allinpa licapäcuśhunallayquipimi wañupacuyalcanquitac.

⁴⁴ “Ishcay cära fariseocuna, ¿imanuylä bidayqui can'a! Quićhäśha ñichu pacaläcänümi cayalcanqui. Chaymi pipis jalüacunacá ima pasanantapis mana yaćhapäcunchu” nila.

⁴⁵ Chaynüta niptinmi camachicuyta jucnin yaćhachicü nila: “¿Cay nishayquiwan'a ya'acunactachuć jinam ruydupayalcämanqui!” nil.

⁴⁶ Niptinmi: “Am yaćhachicücäpa bidayqui imanuylä can'a! Amcuna nuna-masiquicunaman täwayalcanqui imaymana camachicuyta mana apay atipayaptinpis. Jinaman'a llasä ipinmannuy mastalä ćhulculcalpis amcunañatacmi ichá ñi uchuclapis unculcälinquipischu.

⁴⁷ “¿Amcunap bidayqui imanuylä can'a! Amcuna manam mayta chayta lipäcunquichu Diospi willacücunäta wañuchi unay awiluyquicunapi. Jucllapi luläcänümi paycuna wañüchiptin amcuná pampaläśhancäta impidrayeralcanqui. ⁴⁸ Cay jinaśhayquiwanmi awquilluyquicuna lulaśhancunaman śhalcuyalcanqui.

⁴⁹ “Lluy caycunacta Dios yaćhalañam. Chaymi nila ‘Puydi caćhacunactapis willacünicunactapis caćhamuśhämi. Waquinnincunactá

wañuchipäcun'am. Waquinnincunactañatacmi ñacachipäcun'a' nil. ⁵⁰ Chaynu lulapäcuśhayquipimi cay pacha allaycuyninpi Diospa willacünincunacta lluy wañuchipäcuśhancunapitapis juchachaycälishunqui. ⁵¹ Caynu juchachapäcuśhunqui Abelpita aśhta Diospa chuya wasinču wañuchisha Zacariascamam. Chaychu yawarninta jichaśhanpam amcuna juchachäsha capäcunqui.

⁵² “Camachicuyta yačhachicücuna, jimanuylä bïdayqui can'a! Diospa yačhachicuynta iridacaycälinquimá. Jinalcul'a manatac juccunactá cunsintipäcunquichu Diospi yačhanallantapis” nila.

⁵³⁻⁵⁴ Niptinmi camachicuyta yačhachicücunäwan fariseocuna sumä-sumäta rabyälälila. Jinalculmi Jesusta imaymanacta tapučhaculcäla quiquinpa limayllanwan palpachipäcunanpä.

12

Licaculcay fariseocunap libadüranpita

¹ Chaypitam nisyu-nisyu nunacuna juntunacälälimula aśhta quiquin-pula jalutanaculcänancama. Chaychümi yačhapacünincunacta Jesus nila: “¡Yan'al-lätac chay ishcaý cära fariseocunäpa libadüra imanpita! ² Ima pacaläcäpis camalaycun'amari. Pacaśhacunaca lluyimi licaycachisha can'a. ³ Chaynütacmi amcuna pacallap ima nishayquicunapis lluy camalaśha can'a. Ñatac linlil-layquichu uyalishayquipis wasi jananpi ayaycačhayänümi willacuśha can'a.

Diosllanchicta manchaculcay

Mt 10.26-31

⁴ “Chayurá cyaśhücuna, cay janä aychallanchicta wañuchicätä ama manchaculcaychu; wañulcachil mastá maytañam wañuchinman. ⁵ Aśhwanpa Diosllanchicta manchaculcay. Payllamá wañulcachil almayquita nina waläcäman jitaycunanpä munayniyüca. Rasunpa, pay puydicällactam manchaculcanquiman'a.

⁶ “¿Manachun picha pishucunacta ashllay éhaniyüllawan lantinchic? Chaynu cayaptinpis manamari jucllayllanpis Tayta Diospa un'aycuśhachu. ⁷ Chaymi aśhta ächayquipis yačhaśha cayan ayca caśhanpis. ¿Chaychun amcunacta un'älälishunquiman, imamá? Chayurá manam imapi manchaculcänayqui canchu. Pishucunapitapis mas éhaniyülämä cayalcanqui.

⁸ “Chaymari caychu ‘Pay caśhtam cá’ nil nunacunächu nimäcätä, janay pachächu Diospa anjilnincunap ñawpäninču ya'a Rasun Nunap Chulincäpis ‘Ya'a caśhtam pay'a’ nishä. ⁹ Ñatac ‘Manam lisichu’ nimäcätam ichá, ya'apis Tayta Diospa anjilnincunap ñawpäninču ‘Paytä manam lisichu’ nishä. ¹⁰ Masqui Rasun Nunap Chulincäta jalutacamaptiquipis Tayta Dios pampachaycuśhunquimanmi. Chuya Ispiritucta chaynu jalutacuptiquim ichá ni pampachaycuśhunquimanñachu.

¹¹ “Ñatac amcunacta malcacunap gubirnäcunap juntunacücunap puydininpa maquinman čächipäcuśhuptiqui, ama llaquiculcaychu ‘canan ¿imactatan limalicuśhä?’ nil. ¹² Chay úram Diospa Ispiritun yačhayta uśhunqui, imacta limalicunayquipäpis” nil.

Cäninman mana chalapacunanpämi yačhachin

¹³ Chay achca nunacunapitam juc nuna Jesusta nïmula: “Taytay, mayurnitari papänipa tücäninta partiycamänanpä niycapämay” nil.

¹⁴ Niptinmi: “Caynu nimanayquipä ¿pitan ya'acta albasyayquipä čhulacamäla?” nila. ¹⁵ Chaynu nilculmi llapantapis nila: “Imapipis

wañuyäcuna, yan'al-lätac cay munaśhayquiwan gänachicuyalcanquiman. Masqui maynuy imayqui calpis manam tuqui cawsayta uśhunquichu” nil.

¹⁶ Chay nilculmi juc nunawan tinculcachil nila: “Má, juc nunapshi talpucuynin sumä-sumä ishpiñä. ¹⁷ Chayshi pinsäla: ‘Canan ¿imanäśhätan caynüpa micuyni ishpiluptin? Manam mayman pilwaycunäpapis jäcunñachu’ nila. ¹⁸ Nilculshi pinsälun: ‘Mijur-ari, rüjicunacta jatunyächishä chayman lluy pilwacunäpä. ¹⁹ Chaycha jitalällal micucunäpä upyacunäpä capaman'a. Ya'ap bīdanu'a pip bīdantá canman’ nilshi micuyninman atinīdu alawacula. ²⁰ Chayshi Dios nila: ‘Luclu nuna, canan tutam wañunqui. Chayurá ¿mayanpächa chay imayquipis quīdan'a?’ nil. ²¹ Chaynümi pasan'a quiquillanpä imapis ambisyacü nunacunawan, maynu ricu cayalpis Diospa ñawpäninchu'a pasaypi wacchacunawan'a” nil.

Imapīpis mana llaquisha cayānanpämi yačhachin

Mt 6.25-34

²² Chaypitam Jesus yačhacünincunacta nila: “Ama ‘¿Imactalä micuśhā; imawanlä müdacuśhā?’ nil llaquicuyalcaychu. ²³ Bīdayquim mas bālin cay micuycāpitā; aychayquim mas bālin cay müdanapitā. ²⁴ Má, pinsaycāliy imaymana pishucunāman. Paycunap manam talpuynin nī cusichan nī rüjin nī iman canchu. Jinaptinpis janay pachāchu cā Taytanchicmi paycunactā micachin. ¿Manachun mas čhanyu cay pishucunapita capācunqui imatā? ²⁵ Maynu wañupacuyalpis ¿mayantā juc üra masllactapis cawsayninta aśhuyčāchinman? ²⁶ Cay uchuc lulayllactapis mana atipayal'a ¿imapitam priucupaculcanqui juccunaman?

²⁷ “Licapācuy imaymana waytacunātapis. Manam puchcacunchu nī awacunchu. Ñatac Diosninchicmi tuqui-tuquieta waytachin. Rasunpa, unay puydī mandacü Salomonpis manam mayannin waytanüpis lliipyayā müdanawan calachu. ²⁸ Waytacunacá wala śhalun chaquillam, ñatac chaynütapis Diosninchicmi tuquieta müdachin. ¿Chaychun ampā amcunacta mana müdachipācuśhunquimancho, mana chalapacuyniyu nunacuna?

²⁹ “Chayurá ama ‘¿Imactalä micuśhā, imactalä upyāśhā, imawanlä müdacuśhā?’ nil wañuy-wañuy llaquicuyalcaychu. ³⁰ Diosman mana chalapacücunallamari chaynu wañupaculcan. Amcunapñatacmi ichā Tayta Diosniqui ima pishipacuśhayquitapis yačhayanña. ³¹ Chayurá wañupaculcay paypa gubirnullanču canayquipā. Jinaptiqui'a lluy pishipaculcāśhayquitapis uycālishunquim.

³² “Cuyaśhá uwishñicuna, ama manchaculcaychu. Tayta Diosninchicmari: ‘Cushicümi ya'ap imapis cānī amcunaman uycunacpā’ nil unanchaycuyanña. ³³ Chayurá lluy imayquitapis lanticulcul mana cāniyücunāman aypuycāliy. Chayta lulal'a janay pachāchümü alli-allicta pilwacuyalcanqui mana imaypis camacāta. Chaychümü nī imaypis puyun'achu nī pipis suwaśhunquichu. ³⁴ Maychümü cāniqui cayan; chaychümá pinsayniquipis muspayniquipis cayan” nila.

Nilculmi nilatac:

³⁵⁻³⁶ “Amcuna listuña musyat-musyat capācuy cutimuynīpa. Maynümi wasinta täpachicuptin wasi täpäca alcayan michirun walachicuśhallaña listu wasiyünin tacaycamuptin-pacha quīchaycunapā, chaynümi amcunapis licchat-licchat capācunqui. ³⁷ Maynu allinpa licaśham can'a mayantapis wasiyüca caynu licchayāta talishancá. Rasunpa chay wasiyücha allichaculcul mīsanman sirbiycun'a. ³⁸ Rasunpa čawpi tutapis ütac imay ürapis čhāmul licchayāta taliluptin'a maynu cushicuylā paycunapā can'a.

39 “Yačhapäcušhayquinüpis, wasiyüca suwanan üräta yačhayalñá manam jawcachu puñucun, ašhwanpam mana suwachicunanpä listuña täpayan. 40 Chaynu-ari amcunapis musyat-musyat capäcuy; manamá yačhapäcunquichu imay üra ya'a Rasun Nunap Chulinca čhämünätapis” nila.

Chalapacuna nunanpa maquinmanmi čhulaycun

Mt 24.45-51

41 Chaynu niptinmi Pedro tapula: “Taytay, ¿cayta niyalcämanqui ya'acunallactachun icha juccunactawanchun?” nil.

42 Niptinmi nila: “Ima chalapacuna yačhay-sapa tantiayniyu uyway nunactapis niyámá. Caynu nunactamá ‘cay wasipi incargacuy’ nil maquinman čhulaycunman lluy nunancunactapis ürallanču micachinanpä. 43 Čushisha cachun imam chalapacušhanmannuy lulayäta taliluptin'a. 44 Paytamá duyñun lluy cänintapis licaycunanpä maquinman čhulaycun'a.

45 “Yan'al-lätac chaynu chalapacušhan nunan ‘¿Imaylächa canan cutimun'a?’ nilcul uyway-masincunacta ñacachiyta allacuycunman. Jinal munašhanta lulal upyacunman micucunman wasictapis lluy un'aycul. 46 Rasunpa duyñun un'aypi mana pinsašhan üra čhämül ¿imanälun'ačh? Sumä lawčhayculchá mana chalapacücunap lašhčhunman čhaycälichin'a. 47 Wasiyünin imanuy lulanantapis allinta yačhapayal, ardidi mana luläcätá piyurtalämi mučhuchin'a. 48 Ñatac imanuy lulanantapis mana rasunpa yačhayal, mana allinta luläcätá manačh juccätanüchu mučhuchin'a. Chay lulanman chalapacul maquinman čhulaycul'a gänašhwanča alcan'a chay lulaynincunacta.

Jesusmi iwinacuyta apamun

Mt 10.34-36

49 “Ya'a šhamulá llapa nunätapis nina-yupay lluy imanuy cašhantapis camalächinäpämi. ¡Mayñapis canallan caycuna lulacacanmanña! 50 Caycuna pasanapämi ichá jatun allin ñacaycunalä alcacayäman. ¡Maylä ñacašha caycuna pasanancamá!

51 “¿Amcuna ‘Jawca cawsaytačh pay umäšhun’ nilchun niyalcämanqui? Manamari. Sinu'a iwinacuytam ya'a apayämú. 52 Cananpimari ya'a-laycu juc wasillaču picha cäcunaca iwinaculcan'a quimsawan chay ishcaycunaca. 53 Taytanpa cuntranmi šhalcun'a cari chulinpis, taytanpis chulinpa. Mamanpa cuntran walmi wawinpis; mamanpis wawinpa. Chaynütacmi suyanpa cuntran llumchuyninpis, suyanpis llumchuyninpa” nila.

Jesusmi ima timpučhu nunaca cawsašhanpita anyapan

Mt 16.1-4; Mc 8.11-13

54 Nilcušhanpimi llapan nunacunäta Jesus nilañatac: “Pucutay yanalpamuptinmi, ‘tamyamun'am’ nipäcunqui. Rasunpa nishayquinüllam tamyamun. 55 Waywa talcamuptinmi ‘usyämun'am’ nipäcunqui. Rasunpa chaynümi pasan. 56 ¡Ishcay cära nunacuna! ¡Janay pachäču cay pachäču siñalcunäta tantiayalcal-lächun canpis, quiquiquicunallaču ima pasasšan siñaltapis mana tantiapäcunquimancho! 57 Canan-ari šhun'uyquita tapucuy allincäta lulalpälinayquipä. 58 Chayurá manaläpis mismishancama masqui fisman liyalcalpis čhinishüniquiwanpis pampachachicuy. Chayman čhächishuptiquim ichá fisca wardiacunap maquinman čhulaycul carsilman jitaycachishunqui. 59 Chaypi manamá imaypis yalamunquichu mänu cayniquita limpiu pägamunayquicama” nila.

13

¿Wanaculcanquichun icha wañupäcunquichun?

1 Chay achca nunacunapimi: “Taytáy ¿yalpanquichun chay Galilea nunacunäta Pilato wañulcachil yawarnintapis Diospa cañaycapuśhan uywap yawarninwan talluśhanta? ¿Chaynüpa wañunanpä Diosninchicpa castigunchun paycunaman chála ichá imanuyumi?” nila.

2 Niptinmi: “¿Ima amcuná pinsayalcanqui ‘Chay nunacunäta caynüpa wañülächila malca-masincunapitapis mas jucha-sapa captincha’ nilchun?”

3 Manamá chaynüchu. Juchayquipi mana wanaculcal'a amcunapis chaynümi wañupäcunqui. 4 Icha Siloé malcachu türriwan ñitichiculcul wañü nunacunapitapis ichach pinsayalcanquipis ‘Palcuná Jerusalem malca-masincunapita mas juchayüchá cala’ nilpis. 5 Manam chaynüchu. Mana wanaculcal'a amcunapis chaynüpam wañupäcunqui” nila.

6 Chay nilculmi sumä tantiachinanpä juc igus plantayu nunaman tinculcachilñatac Jesus nila: “Juc nunash cháclan juntacta plantacüña igusta. Chay wiñäpuptinshi ‘Canaan'a chulayanñachá’ nil pallä lila. Jinaptinshi mana ni juctapis chulañächu. 7 Chayshi täpächicuśhan nunanta nila: ‘Caynu shamú shamú quimsa watañam “Chulayanñapischa” nil ñatac manam imaypis chulaśhanta licächu. Yan'añam chay'a iridal amyayächin cháclätapis; má, cuchüluy’ nil. 8 Chaynu niptinshi täpänin nunaca: ‘Taytay, cay watallá jinala caycuchun. Icha muyülininta aśhpiycul wanuchaycuptí chulälunmanläpis. 9 Caypitá manaña chulaptincha ichá cuchüśhunña’ nil” nila.

Warda muyunchümi curcúsha walmicta Jesus sänachin

10 Juc warda muyunchümi juntunaculcänan wasichu Jesus yačhachila. 11 Chaychümi caña juc walmi chunca pusäniyu wataña pasaypi curcúsha Satanaśh ishyachiptin. 12-13 Chaynüta licälulmi ayalcul: “Mamay, cay ishyayniqui ñam alüśhaña” nilcul maquinwan yataycul chay üralla sänachila. Chaymi waśhan tuqui sänu dirichacäluptin chay walmica Diosta alawäla.

14 Chaynu warda muyuncächu sänachiptinmi, juntunaculcänan wasip puydinin sumä-sumä rabyasha nunacunäta nicuyan: “Süta muyunmi imactapis lulanayquipä cayan. Chaychümi sänachicuyta munal'a śhapämunquiman, manam cay warda muyuncunachülächu cürriyalcämunquiman” nil.

15 Niptinmi Jesus nila: “¿Ishcay cära nunacuna! Amcuna ¿manachun cay warda muyuncächu uywayquicunacta pasquipäcunqui yacuman micuyman atipäcunayquipä? 16 Chayurá ¿imapitan-nila cay Abrahampi caštayqui walmiä mana libraycuchwanchu Satanaśhpa maquinchu cay-chica wataña cayaptin'a?” nil.

17 Chaynüta Jesus niycüluptinmi llapa cuntrapänincuna pin'acüśha quidälälila. Llapan nunacunäñatacmi cushiculcäla cay lulaśhancunapi limaśhancunapipis.

Diospa gubirnun uchuyllapitam allaycun

Mt 13.31-33; Mc 4.30-32

18-19 Chaypimi Jesus nila: “¿Imanuycha Diospa gubirnun? ¿Imawancha tincuycachichwan? Shita mujucta cháclaman talpuśhancänümar. Wiñämulmi sumä jatunninlä cacuyan. Chaymi pishucunäpis pallaynincunachu lluy ishnachaculcan.

20 “Diospa gubirnunta libadüramantacmi tincuycachichwan. 21 Juc walmi ash libadüralacta quimsa quintal arinamanlä jitaycüluptinpis jinantintam punquichimun” nil.

Quičhqui puncup ashllam yaycapäcun'a

Mt 7.13-14,21-23

22-23 Chaynu Jerusalemman ya'chachishtin malcan-malcan liyaptinmi, chaychu Jesusta juc nuna tapula: "Taytay, ¿rasunpachun Diospa lädunman ashchaylla yaycun'a?" nil.

24 Niptinmi Jesus nila: "Callpanchaculcay masqui may sasa yaycunapä qui'chqui puntu captinpis. Chay puncup may-chicach yaycuy munapäcun'a, ñatac manamá atipapäcun'achu.

25 "Chaychu Dios puncunta wichacämuptin'cha '¡Qui'challämay, qui'challämay!' nilcul ayaycächapäcunqui.

"Chaynu niptiquichá 'Manam lisicchu' nil nipäcu'chunqui.

26 "Nipäcu'shuptiquich 'Anwan lisinacunchicmi, may'chüpis miculanchicmi, malcäcuna'chüpis ya'chachilanquitacmi' nil nipäcunqui.

27 "Niptiquipis: '¿May-lädulä cacunquipis? Ya'a manam lisicchu. ¡Ñawipipis chincapäcuy, mana allin cawsayniyücuna!' nil'cha nipäcu'chunqui.

28 "Chaychü'cha awquilluyqui Abrahamta, Isaacta, Jacobta, ñatac llapa Diospi willacünincunactapis Diospa gubirnun'chu cayäta licapäcunqui. Amcunañatac'cha wa'shachu quidälälil wa'apäcunqui quiluctapis law'chi'chicyachishtin.

29 Jinamanmi achca mana-Israel nunacuna intirupita shapämun'a Diospa gubirnun'chu cumbidunman yaycapäcunanpä. 30 Rasunpa chay timpuch'u'a puntannin'chu cäcunämi ipä'chu licalipäcun'a; ñatac ipä'chu lica'shacunämi puntannin'chu caycälin'a" nil.

Jerusalen nunacunäpi Jesusmi wa'an

Mt 23.37-39

31 Cay niyaptinmi fariseocuna chälälimul Jesusta nipäcula: "Caypita licuy. Herodesmi 'wañuchishä' niyäshunqui" nil.

32 Niptinmi Jesus: "Chay atücäta niycamuy 'Canan muyuncunä Satana'shpa maquin'chu cäcunactalämi sänachishä. Wala muyuncunañatacmi ishyäcunacta sänachishä' nil. Cay lula'shata manam pipis mi'chacamänan ya'chacunchu. Camacalpunäcamam lula'shä. 33 Chaymi canan muyuncunapis, wala muyuncunapis, Jerusalemta lishä chänäcama. Chaychümä Diospa willacünincunacta wañuchipäcun; manamá juc-lädu'chüchu" nila.

34 Nilculmi: "¡Ay, Jerusalem'chu nunacuna! ¡Ay, imananquilä Dios cächamuptin willacünincunacta lumi tamshaywan wañuchicuna! Juc wallpa chipchincunacta juntuycänümi achca cuti llapayquitapis jucllaman juntuycuyta munalá. Jinaptipis amcuna manamá munapäculanquichu. 35 Canan licapäcuy; amcunap malcayqui lluy pulumä'shañam licalin'a. Rasunpa cananpi-pacham manaña ni uchucllapis licapämanquiñachu ashta '¡Altuman julusha cachun Diospa Pudirnin Shamüca!' nil nipämänayquicama" nila.

14

Jesusmi warda muyun'chu ishyäta sänachin

1 Juc warda muyun'chümi Jesusta pu'shala fariseocunap jucnin mandänin wasin'chu cumbidanapä. Chaynu pu'shaptinmi: "Má, cay muyuncä'chu ¿imactash lulälun'a?" nil parti fariseo-masincuna Jesusta awaytapäcula.

2 Jinayaptinmi chaychu cayaña juc nuna intirun llimpuy-llimpuy sacsapacuy ishyaywan. 3 Chayta licalculmi Jesus llapa fariseocunätawan camachicuyta ya'chachicünäta tapula: "¿Camachicuyca cay warda muyuncä'chu juc ishyäta sänaycachinapä cunsintiman'chicun?" nil.

4 Niptinmi "Má, cay ¿imanin'ash?" nil lluyypis uyaracaycälila. Jinaptinmi, chay ishyä nunäta chalaycullal Jesus sänachila. Jinalculmi "Canan wasiquita licuyña" nila.

⁵ Nilculmi fariseocunäta: “¿Pimá cay warda muyuncunächu ašhnun icha wäcan yacuman šhaticacüluptin mana julunmanchu?” nila. ⁶ Niptinmi mana ni mayanllanpis imaniytapis atipapäculachu.

Tayta Diosmi mayantapis ayaycachimun

⁷ Chaychümi ayachimušhan nunacunaca quitanacuylla allin puydinin nunacunap täcunanman täcuy munayalcäta licälun. ⁸ Chaynayäta licalculmi Jesus nila: “Mayanpis juc jatun cumbiduman ayaycachishuptiqui'a amari puydi nunacunap misanman täcuyta uchinacuyalcaychu. ⁹ Ichačh juc mas puydinin nuna čhämuptyin'a puydinu täcucuyaptiquipis ayachishünüiquica ‘Manamá ampächu cala. Ipaman ašhucullay’ nil nishunqui. Jinaptinča pin'acüsha ašhupäcunqui.

¹⁰ “Ašhwanpari mayanpis ayachishuptiqui'a ipa-ipallaman taycuculcay. Chay ayachishünüiqui čhämul ‘¿Imactatan caychu täcuyanqui? Acuchun, taycawshimay’ nilča pasaycachishunqui. Chayča lluy nunacunäpis paywan cuscacta allinpa licapäcušhunqui.

¹¹ “Uyalipämay, mayanpis juccunapitapis masta nunatucüca pin'ayman julušham can'a. Ñatac mana nunatucullal cäcunämi ichá rasunpalä altuman julušha can'a” nila.

¹² Chaynütacmi cumbidacü nunätapis nila: “Cumbidacul'a ama ayayächimuychu lisinacušhayqui nunacunallactá, ni aylluyquicunallactá, nitac imapis cäniyücunallactá. Paycunam amcunactapis cumbidaycul ‘Canan'a uyayninchicta cutiycachinchicñam’ nil nipäcušhunqui. ¹³ Caynu cumbidacul'a ašhwanpari ayaycachimuy wacchacunacta, latacunacta, aplacunacta, ishyäcunactapis. ¹⁴ Caynu lulaptiqui'a ampá jatun cushicuyča can'a. Paycunapá imanwan cutiycachishunayquipäpis manamá capunchu. Ñatac caycunapita cutiycachishunqui quiquin Diosninchicmi allin luläcunacta šhalcachimunan muyuncächu'a” nil.

¹⁵ Chay nita uyalilälilmi jucnin nuna nila: “¿Ima cushishalä janay pachächu Diospa cumbidunta micücunacá can'a!” nil.

¹⁶ Niptinmi Jesus: “Má, juc nunash jatun cumbiducta lulalcachil achca nunacunacta ayachimula. ¹⁷ Jinaptinshi micapäcunan ürapá juc nunanwan juntuchimula ‘Canallanshi lilläšhun. Ñam sirbishaña cayan’ nil. ¹⁸ Chaychu mana šhamuyninwanshi jucnin nila: ‘Čhaclactam chayllalä lantillá. Chaymanmi licä liyá. Ama sinticallämächunchu’ nil. ¹⁹ Juccañatacshi: ‘Picha yundactam lantilú. Chaycunactalämi chalamulläšhä niyá. Ama sinticallämächunchu’ nil. ²⁰ Chaynütacshi juccäpis nila: ‘Risín casädullalämi cacú. Manam limanču’ nil.

²¹ “Lluyypis chaynüta nilcamuptinshi: ‘Manam mayanninpis šhamuyta munapäcunchu’ lulaynincunash puydin nil patrunninta niycula. Chayshi sumä-sumä rabyalcul: ‘Jina cacuchun, chaynu captin'a. Ašhwanpa cürriy lil, pušhamuy intiru pläsacunächu, cällicunächu cä wacchacunacta, wallä maquicunacta, wishtucunacta, aplacunactapis’ nilcul juntuchimü cáchäla. ²² Chaynu juntuchimušhancunaca mana juntaptinshi patrunninta nila: ‘Taytay, juccunapäpis jäcuyanlämi. Manam juntanlächu’ nil.

²³⁻²⁴ “Niptinshi cáchäla: ‘Chayurá cürriy-ari. Masqui alafirsapis juntumuy mayan talishayquitapis intiru caminupi, intiru čhaclapi, juc malcacunapäpis. Chay punta ayachimušhacunacá jina cacuchun’ nil” nila.

Jesusta atiy maynu sasam

²⁵ Chaychümi achca-achca nunacuna Jesusta atipäcula. ²⁶ Chaychümi Jesus nila: “Mayanpis rasunpa atimayta munäcá, lluymi pictapis

caçhaycunman, aşıta mamantapis, taytantapis, walmintapis, chulincunactapis, irmänuncunactapis, panincunactapis. Jinaman'a aşıta quiquin istimäcuynintapis un'aycul atimanman. ²⁷ Ima-ayca pasaptinpis wañuycäcama laşhçhüman mana jalumüca nuná cananpä ni mirisinchu. ²⁸ Má, mayanpis juc jatu-jatun wasicta lulayta munal'a yaçhaşhanchicnüpis illaynintam puntactá lican camanan ütac mana camananpäpis. ²⁹ Sinu'a allaycuycáhalcul caçhaycülüptinmi juccunaca asipäculcanman ³⁰ 'Mana ishpichinanpä luclu nunaca imapäshi allaycütucülun' nil.

³¹ "Chaynütacmi juc puydi mandacü gırranacuyta mañaptin puntactá sumätalä şhun'unta tapucun chay ishçay çhunca walanga (20.000) cachacuyücäta çhunca walanga (10.000) cachacullanwan yaycunanpäpis. ³² Chaynu mana atipänanta şhun'unçu yaçhacul'a manaläpis chay juc puydinin sircayämuptinmi juc willacüninta amistachimunanpä caçhan. ³³ Chaynümi amcunapis mana lluy imayquitapis caçhaycul'a ni sumätalä şhun'uyquita tapucul'a manalä atini canquimanhu.

³⁴⁻³⁵ "Chaynütacmi caçhipis llallayninwan lisichicun caçi caşhanta.* Chay llallaynin chincäluptin'a çimawançha caçhichacuchwan? Manañaçhari wanupäpis ni imapäpis bälınmanñachu. Jinaptinçha wicapäşha jitaycaçhacun'a. "Linliyu cal'a cay nishäta uyalicalcämay" nil.

15

Uwishman, illayman, chuli chincacümanpis tincuchin

Mt 18.10-14

¹ Chayçu Roma gubirnapä alcabäla mañacunawan mana allin lulayniyu nunacunam Jesus yaçhachishanta uyaliyta munal payman aşhuyçälila. ² Chaynu Jesusta uyaliyaptinmi fariseocunäwan camachicuyta yaçhachicücunaca jamuyäcuyalcan: "Cay nunacá imaymana nunacunactam cunsintin lädunman. Jinaman'a chaycunawan cuscalämi micuyanpis!" nil.

³ Niptinmi Jesus uwish michiman tinculcachil nila: ⁴ "Má, nipämay: Mayanpis paçhac uwishninpi jucninta jitapacülul çimanantan? Çmanachun isun çhunca isunniyu uwishnincunacta chayllaman lancaycachil chincäcäta ashı pasacun? ⁵ Chayçu talilcamulmari cushisha şhawamun. ⁶ Wasinçhüñatacmi lisinacuşhancunacta bisinuncunacta ayalcamul 'çTalimullämi!' nin. ⁷ Chaynümi mas alli-alli cushicuy cayan janay pachäçhüpis, juc mana allin lulayniyu nuna Diosman filtamuptin'a, chay isun çhunca isunniyücunaca 'Ya'a imapimá wanacuşhä Dioswan allinña cayal'a' nil nicunapita.

⁸ "Chaynütac má, juc walmip çhunca illaynin cachun. Jinaptin jucninta chincapacuchun. Jinal michirunta acchiculculmi intiru wasinta lluy taclalacyaylla tacwayan talinancama. ⁹ Chayçu talilulmi cushisha willaycun lisinacuşhanta, bisinuncunacta 'çCushicuşhun-ari! çChincapacuşha illaylläta talilümá!' nil. ¹⁰ Chaynümi janay pachäçhu anjilcunäpis cushiculcan juc nuna 'Diospäñam canan caşhä' nil payman filtamuptin'a" nila.

¹¹ Chaynütacmi Jesus nila: "Juc nunapshi ishçay chulin cala. ¹² Chay şhullca chulinshi papäninta nila: 'Papay, ya'ap tücamänitä umayñari' nil. Niptinshi taytan, pulan chulintapis tücäninta-cama partiycülun.

¹³ "Chayshi şhullca chulin'a lluy illaychalcul juc-lädu calu jamuyäşhan malcactalä licunpis 'çChayçhümá bidallá!' nil. Chay malcäman çhayculshi illayniyütucüşha mana allincunallaçu pulishtin pasyaşhtin lluy camacaycülun. ¹⁴ Chaynu jinayaptinshi chay malcäçu micuy wanañatac licalilun. Chayshi 'çImawançha cawsaşhä?' nil, lulapacuycunacta ashila.

* **14:34-35** Griego limayçu'a "Caçhica allinmi" niyanmi.

¹⁵ Jinalshi chaychu talilun juc nunachu cuchi michipacuyllacta. ¹⁶ Chaychushi patan quiwquiwyayaptin ashta cuchip micushancunapis shimichu-cama cacuyala. Jinaptinpis manash pipis alcansayculachu.

¹⁷ “Chaychushi pinsaynin chhamuptin yalpacaculun taytanman. Jinalshi: ‘Papänipa piyunnincuná mana ch ya’anüchu cayalcan. ¹⁸ Imanimanan captin-pis cuticushari. Chaynu chayculchari nishä: “Papay, cay lulayniwan Diostapis amtapis piñachicmi. ¹⁹ Manam ni chulí nimänayquipäpis canan bälíñachu. Chasquiycallamay-ari masqui uywayllayquipis cashächá” nil’ nila. ²⁰ Chay nilculshi filtachacamun taytanpa wasinta.

“Papäninñatacshi caluctalä chulin shayämüta licälul-pacha shun'unpis alalay-cuptin mana-mana talipalcul macallacuycul muchacuycula.

²¹ “Jinaptinshi chulin: ‘Papay, cay lulayniwan Diostapis amtapis piñachicmi. Manam ni chulí nimänayquipäpis canan bälíñachu’ nila. ²² Niyaptinshi papänin'a nunancunacta nila: ‘¡Apuray! Sumä finunnin müdanacunacta aclalcamul müdachipäcuy. Puydica cananpä surtijachipäcuy. Manam uyway nunal-lachu pay'a; sapatuchipäcuy-ari. ²³ Jinalcul'a wirannin wäcacta chipipäcuy chulí cutimushanpi jatun fistacta lulanapä. ²⁴ ¡Wañushanpi cutimünümi cayan! ¡Chincacushanpi licalimusham cayan!’ Nilculshi jatun fistacta fistachaculcäla.

²⁵ “Mayur chulinñatacshi chaclanpi cutiyämul wasinchu fista luyayämüta uyalilun. ²⁶ Chayshi jucnin nunanta ayaycul: ‘¿Imapimi fistachacuyan?’ nil tapula. ²⁷ Niptinshi: ‘Shullcayquim cutimüñä. Chaymi papäniqui fistachacuyan allinnin wira wäcacta chipicaycachil chulin sänu cutimushanpi’ nila.

²⁸ “Nishanta uyalilculshi rabyälul mana yaycuytapis munanchu. Jinaptinshi papänin yalalcamul yaycunanpä ruygala. ²⁹ Jinaptinshi nila: ‘Papay, ya'añatac watan-watan maquiquichu cayal sirbiyac imapis mandashayquita cäsucul. Jinaptipis amigücunawan fistachacuycunalläpapis manatac ya'actá ni jucllay capishllayquitapis uycamalanquichu. ³⁰ ¡Ñatac cay imaymana walmişu illaynin camacamü chuliquipämi ichá wirannin wäcacta chipiycachil'a fistachacayäpunquipis!’ nil.

³¹ “Niptinshi nila: ‘Uyalimay iju, am imaypis ya'awan cashayquipam llapa cänipis ampa maquiquichu cayala. ³² Cay shullcayquiñatacmi ichá wañushanpi cutimüñä. Chincacul licalimushanpimi cushicuypi caynu fistachacayäpunchic’ nil” nila.

16

Janay pachäpämi fisyunllan nuna caycuna

¹ Chaynütacmi Jesus tincuchiypa willala jucta: “Juc alli cäniyu nunapshi juc sumä cunfiansa nunan cala. Payshi lluy cänincunapi incargädu cala. Chaynu cayalshi pay muna shanta lulacuñä. Jinaptinshi nunacunaca: ‘Cay cunfiansa nunayqui muna shanta lula shushayquitapis manamá ya chanquichu’ nila.

² “Nipäcuptinshi ayalcul: ‘¿Imapitan lluy pis caynu niyalcäshunquiman? Má, cananmi lluy papilcäta licachimänayquita muná. Canan'a cay lulayniquipi yalunquiñam’ nila.

³ “Niptinshi chay nunaca pinsan: ‘¿Canan imactach lula shä caynu patrunní wicapämaptin? Chaclachu lulapacunapä manam callpäpis canñachu; limushnacuytä pin'acullätacmi’ nil. ⁴ Nilculshi pinsälun: ‘Ä, caytari lula shä caypi alümaptin lisinacushäcuna wasinchu uywaycamänanpä’ nil.

⁵ “Nilculshi patrunninta mänucüshan nunacunäta ayächin. Punta chämücätash tapula: ‘¿Aycactatan patrunnita mänutacüsha cayanqui?’ nil.

⁶ “Niptinshi: ‘Pačhac barril asaytictam dībiyällá’ nin. Niptinshi: ‘Ama llaquicuychu. Canan chay punta papilta lačhualcul apuraypa juc mušhū papilta lulāshun picha čhunca dībishallayquipiña’ nila.

⁷ “Chayta lulalculshi chay ipa čhāmücätapis tapula: ‘¿Am'a aycactam mānutacūsha cayanqui?’ nil.

“Niptinshi: ‘Ishcay pačhac tirsu trīguctam dībicuyällá’ nila.

“Niptinshi paytapis lulāchin pačhac čhawpin tirsucunallapña.

⁸ “Chaynu nunan lulašhanta yačhālulshi patrunca nila: ‘Cay nunap uman cacullanmi chayta lulanapā’ nil.

“Aw, rasunpa cay pachäpä nunacunaca mas fisyunllanmi cacullan acchīchu cā nunacunapitá. Chaymi paycuna mastá šhamü bīdancunaču cawsapācunapā siguracuyta yačhapācun. ⁹ Chaynu-ari amcunapis fisyunllan nuna capācuy. Jinal cay cawsayniquičhu afanaculcay imallayquiwanpis janay pachäpä sirbishunayquipā. Masqui cay pachāču mana cāman muyuchipušhuptiquipis wicču'a tuquip čhasquisham canqui.

¹⁰ “Rasunpa, caynu ashcunallaču chalapacuna nunacá achcačhūpis chalapacunam can'a. Cay ashllačhūpis mana chalapacunacá piyurča canman achcawan'a. ¹¹ Cay pachāču cācāllanpis mana chalapacuna cayalcapitiqui'a ¿pitan cunfiacušhunquiman sumā imapis cācātá? ¹² Mana caynu nunap imallantapis mana sumā cuydayalcaptiqui'a ¿pitan ampá cunfiansanwan uycušhunquiman tūcāniquitapis?

¹³ “Chayurá šhun'uyquita tapucuy mayanninta atinayquipāpis. Manam pī sirbipacūpis ishca patrunčá sirbinmanchu. Juccātam čhīninman, juccātam cuyanman; juccātam jamuyanman, juccātam wātanman. Chaynūtacmi amcunapis nī Diostawan cāniquitá jucllaču sirbinquimanchu” nila.

Dios yačhanmi nunap šhun'unču ima pinsašhantapis

¹⁴ Cay nishanta fariseocunaca uyalipāculmi illayta lāgacuyalpis Jesusta asipapācula. ¹⁵ Chaymi Jesus: “Amcuna allin nunanülámá pasachiculcāñanqui caycunacta lulayalcalpis. Masqui chaynu jinapācuptiquipis Dios'a yačhanmi šhun'uyquičhu imacta pinsašhayquitapis. Nunacunaca ama-pacha nipācušhantamari Dios'a millachicuy pā lican.

¹⁶ “Canan, má, Moiseswan, Diospa willacūnincuna yačhachishanca alli callpayūmi cala Bawtisā Juan Diosman filtananpā willacušhancācamá. Chay pachapīmi lluy nunapis imanuypanāpis Diospa gubirnunman yaycuyta munayalcan. ¹⁷ [Masqui chaynu captinpis manam ‘Camachicuy pa yačhachicuy nin mīnusyālunñam’ niyāchu.] Ašhwanpa, siluca allpaca cašhancamá, camachicuycāpi manam juc litrallapis, nī uchuc unanchaycušhallapis chincachishachu can'a.

¹⁸ “Chayurá walminwan laquinaculcul jucwan cuscācá mansibacuyanmi. Chay jitašha walmiwan cuscācāpis mansibacuyantacmi” nila.

Jesusmi willan juc cāniyūpītawan Lazaro šhutiya wacchapīta

¹⁹ Nilculmi juctapis willala cay nil: “Juc nunash cāniyu cāniyu rīcu cacula. Chayshi sumā allica finunnin mūdancunallawan mūdacula. Chaynu cayalshi muyun-muyunpis allicá cumbidullacta lulachil micucula. ²⁰ Ñatac chayčhūshi intiru aychanpīpis matiryālla wi'imušhtin Lazaro šhutiya nuna cala. Payshi walan-walan chay rīcup wasinpa puncullanču jitalācula. ²¹ Chayčhūshi allucunāpis llāwala. Chaynu jitalayalshi munapāla: ‘Cay rīcup mīsanpi usūcāllapis imanuy pālā shimīču licalinman’ nil.

²² “Chaypītash juc-punču'a wañucullan. Chayshi Diospa anjilnincuna paypa almanta pušhacula luryaman unay awilunchic Abrahamwan cusca

cananpä. Chay jinamanshi ricupis wañucuntac. Jinaptinshi lluy pampälälin. ²³ Chay ricu nunaca nina waläcächu ñacayalshi altucta licalcuśhanču Lazarocta licälun Abrahampa millayninču cayäta. ²⁴ Chayču licalculshi ayaycaçhacuyan: ‘¡Tayta Abraham, llaquipaycallämay-ari! Caçhamullay Lazarocta-ari ñidu puntallanwanpis yacullacta şhutuycachimumānanpä. ¡Ay, cay acachäcuy imañach cacullanpis isisi!’ nil.

²⁵ “Niptinshi Abraham nimula: ‘Yalpaçhacuy iju, cawsayniquiçu imapipis altullamá caculanqui imayquipis junta. Lazaro'a manam chaynüchu cala. Canan paymi cayçu juc allin bidaçta talin. Amñataçmi mana allin bidaçta pasayanqui. ²⁶ Jinaman'a maynu munalpis chay caşhayquiman'a manam mayanpis chimpamunmanchu, sumä-sumä wayu japächayämaptinchic'a. Chaynütacmi ni chaypispis cayman pasamunmantacchu’ nil.

²⁷⁻²⁸ “Niptinshi: ‘Chayurá tayta Abraham, Lazarocta caçhallay papänipa wasinta linanpä chayçu picha irmänücunacta cay ñacayniçi willaycunanpä. Paycuna cay ya'a ñacaşhacāman şhamunanta manam munächu’ nila.

²⁹ “Niptinshi: ‘Moiseswan willacünincuna isquirbishancuna maquinču cayanmi. Chayçu limaşhantari lluy cäsucul lulachun’ nila.

³⁰ “Niptinshi nila: ‘Manam, tayta Abraham, pillapis wañuśhanpi cawsalcul liptinlämi sigürupis mana allin lulaynincunacta caçhaycunman. Jinallá manam cäsuculcanmanchu’ nil.

³¹ “Niptinshi: ‘¿Paycunactapis mana cäsucuyal-lächun-ari ampá wañücuna şhalcul liptinpis quiriycuyalcanman?’ nin” nila.

17

Lulapäcuśhancäta sumäta licaculcānanpämi yaçhachin

Mt 18.6-7,21-22; Mc 9.42

¹ Chaynütacmi juc-punçhüpis Jesus yaçhapacünincunacta nila: “Mana allincunacá imaypis mayçhüpis waywa-yupaypis talicunmi. Ñataç mayanpis nuna-masinta chayman tan'alpücá jimanuylä can'a! ² Yan'al-lätac cay uchuchäcunanüllä cä chalapacamānita mayanpis juchaman palpuyächinman. Mas allincha canman cuncanman wanca lumicta watacuycul lamarcāman ji'acalpuptinpis. ³ Amcunawanpis yan'al-lätac chaynu pasayanman. Allicta cuydaculcay.

“Nuna-masiqui mana allincunacta lulaptin'a anyaycäliy. Chaywan wanacuptin'a pampachaycäliy. ⁴ Masqui ançhish cuti juc muyunllaçu cuntrayqui lulal, ‘Manam cananpi lulalläşhāñachu’ nil chaynu ançhish cuti cutimuşhuptiqui'a pampachaycäliy” nila.

⁵ Niptinmi nipäcula: “Taytáy, yanapaycälillämay-ari Diosman chalapacuynicuna wiñananpä” nil.

⁶ Niptinmi: “Masqui shitap mujunnüllapis chalapacuyniqui captin'a cay jatun jaçhäta ‘¡Caypi lamarcāman wicapacuy!’ nil niptiqui cäsüpäcuśhunquimanmi” nila.

Allinta lulaycücäta manam lluychu sulpay nipäcun

⁷ Chayçhüñataçmi nila: “Juc nunap gañannin ñataç uwish michinin cachun. ¿Paycuna chay tardi çhäçhimuptin patrunnin: ‘Cayman pasaycamul micucuchcay’ ninchun? ⁸ Manamá. Aşhwanpalämi: ‘Micuyta lulalcul sirbimay. Amcuná micuculcanquiçhá’ nin. ⁹ Chaynu sirbichiculculpis manalätac anradisicuynin canchu. ¹⁰ Cay lulapacü nunacunanücha amcunapis Diospa mandäşhuşhayqui lulayta camacalcul'a: ‘Uywayllamá canchic. Ya'ançhich'a lulanallançhicçätam lulayculançhichic. ¿Ima mastamá alcachwan?’ nil nipäcunqui” nila.

Chunca liprayu sänacunapitam juclla sulpayta ucun

¹¹ Jerusalemta lilmi Jesus pasala Samariap malcancunap, Galileap malcancunap. ¹² Chaychu tacsä malcallaman chäluptinmi chaypi yalälälimun chunca millachicuy lipra ishyaywan ismuyä nunacuna. ¹³ Chaycunam calullapi shaycucuycul ayaycachapämula: “Llaquipayniyu taytáy, llaquipaycälillamayari” nil.

¹⁴ Niptinmi paycunacta licalcul nila: “Canan sasirdütiman sänu capäcushayquita licapäcushunayquipä cutipäcuy” nil. Nilcuptin liculcalshi lishanpa sänayalcäñä.

¹⁵ Chaychu jucnin sänašhanta tantiaculculshi Jesusman cutimula Diosta alli callpawan alawaštin. ¹⁶ Chaychümi Jesuspa puntanman un'ulacuycul umanta pampäcama chulaycul: “Sulpä callächun caypita” nil anradisicula. (Cay nunam chininacushan Samaria-lädupita cala.)

¹⁷ Chaychümi Jesus nila: “¿Chunca nunachučhari cay ishyayninpi sänu liyalcäla? ¿Maytan-nila isun nunaca? ¹⁸ ¿Cay Samaria-lädu nuna japallanchuch cutimuñä Diosta alawänapä?” nil. ¹⁹ Nilculmi chay nunäta nila: “Šhalcul licuy, Diosman chalapacushayquipam sänašha canqui” nil.

Cutimuyninpä imacuna pasanantapis Jesusmi yačhachin

Mt 24.23-28,36-41

²⁰ Juc-punmi fariseocuna Jestusta tapula: “¿Imaycha Diospa gubirnun allaycun'a?” nil.

Niptinmi: “Manam aläjpachu chämun'a. ²¹ Mayanpis manam ‘¿Caychümi, wicchümi licaliñä!’ ninan canchu, Diospa gubirnun amcunap chawpiquichu cayaptinñä” nila.

²² Chay nilcushanpimi unascactá yačhapacünincunacta willala caypi cay nil: “Amcuna ya'awan uchucllactapis cayta munapäcunayqui üraca chämun'añach. Masqui maynu munapaptiquipis manam cašhachu. ²³ Rasunpam limaycuna chämušhunqui: ‘¿Caychümi cayañä; wicchümi cayañä!’ ütac ‘Cutimuñämi’ nil. Chayta quiril ama ashipamaychu. ²⁴ Ašhwanpa ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimuptí inti yalamunanpi ašhta inti ji'alpunancama, sumä wacli uyaypa camalämušhancänümá can'a. ²⁵ Nñatac puntactá cay wiñay nunacunap jamuyal ñacachishalämi cašhä.

²⁶ “Ya'a Rasun Nunap Chulincäpa cutimuyní Noé timpuchu pasashannümi can'a. ²⁷ Manaläpis chay tarya fisyu chämuptinlämi llapa nunacunäpis upyayllacta, casaracuycunallacta, fistacunallacta jawca lulacuyalcäla ašhta Noé barcunman yaycunancama. Chaychu Noëllam salbacula; juccunacá maychu cašhanpis manam camalalachu. ²⁸ Chaynütacmi Lot timpupis pasala. Nunacunaca micuyalcäla, upyayalcäla, imactapis lantinacuyalcäla, wasichacuyalcälapis. ²⁹ Chaynu jawca cayaptinpis Lot chay Sodoma malcäpi yalamuptin-pacham Dios nina fisyucta cáchalpaycamul lluy camacaycäla. Jinaptinmi chay malcantin nunacunaca učhpaman muyüla.

³⁰ “Chaynümi ya'ap cutimuynichüpis can'a. ³¹ Mayanpis wasinpa altušhñinchu cäcunaca imallanta juluycunallanpäpis timpu manañam can'añachu. Čaclančhu cäcunäpis müdanallanta juntulcü cutipämunallanpäpis timpu manañam can'añachu. ³² Yalpačhaculcay Lotpa walminta ima pasashantapis. ³³ Cawsayninta ama-pacha nīcá cawsaynintamari apacun'a. Ya'a-laycu bīdantapis uycücämi ichá cawsaycun'a.

³⁴ “Chay tuta masqui ishca y puñuyalcaptinpis jucninmi pušhacušha can'a, jucninñatacmi cáchaycüşha can'a. ³⁵ Chaynütacmi ishca y walmicuna a'ayalcaptinpis jucnin pušhacušha can'a, jucninñatacmi cáchaycüşha can'a.

☆ 17:32 Gn 10.26

³⁶ Chaynütacmi ishca y nunacuna cháclachu talpuyalcaptinpis jucnin'a chincacun'a, jucnin'a quídälun'a," nila.

³⁷ Chaychümi yaçhacünincuna tapula: “¿Maychütan? ¿Imaytan?” nil.

Niptinmi: “Aycha captin'a uyaypam wisculcuna* muyupäcun. Amcunapäpis uyaypatacmi can'a” nila.

18

Jicutaywan mañacuśhanmanmi tincuchin

¹ Chaypitam Jesus willala tincuchiypa Diosta imaypis mañacunanpä: ² “Juc malcaçhüshi juc juyu fis Diostapis mana manchacü nunätapis mana llaquipä caña. ³ Chay malcaçhüshi cañatac juc japanyasha walmi. Payshi chay fisman liña: ‘Taytáy, quijanacuśhá nunawan arrinlaycallamay’ nil. ⁴⁻⁵ Chay niptinshi fisca mana atinditucul unayña cayächin. Chaynaptinpis pasaypish rabyapayächí cala. Chaynapaptinshi fisca pinsälun: ‘Diospis nunapis mana ima ucayämaptinpis, cay walmíta arrinläshári manaña umäta nanayächimänapä’ nil.

⁶ “Chay walmip rabyachininmi maynu juyu fistapis awnicalpachin.

⁷ ¿Chaychun ampá Dios mana atindiycälishunquiman chu tutay-muyun ruygacücunäta? ¿Alcayalcächishunquiman munaśhan üracamachuçh? Manamá.

⁸ Pay'a chay-pachallam atindiycun'a. Ñatac cay pachäman ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimul ¿talimanchuçh caynu jicutaycü chalapacuyniyu nunacunacta?” nila.

Fariseoman alcabäla mañacämanpis tincuchin

⁹ Chaypitam chaychu Jesus juctañatac willala mayanpis “Diospa ñawpäninchu allinmi cacú” nil jamuyäcücunäpä cay nil: ¹⁰ “Ishca y nunash liña Diospa chuya wasiman payta mañacü. Chay jucninshi fariseo caña. Juccañatacshi Roma gubirnapä alcabäla mañawshi malca-masin caña.

¹¹ Chaychüshi fariseoca aläjapa śhaycapacuycul Diostapis mañacücuyan: ‘Sulpá cachun Dios taytáy, mana juc nunacunanuy suwa caśhäpi, jucha-sapa caśhäpi, mansibädu caśhäpítapis. Anradisicucmi wic alcabäla maña nunänuy mana caśhäpíta. ¹² Simänächu ishca y cutictalämi ayuná. Jinaman'a lluy gänaśhacünapítapis çhuncapíta jucta-camalämi uycucpis’ nil.

¹³ “Chay alcabäla maña nunañatacshi ipallaçu un'ulacuycul, maquillantapis tällalcul-tällalcul uyshucüshalla nila: ‘Dios taytáy, jucha-sapam callá. Llaquipaycallamay-ari’ nil. ¹⁴ Chaymi rasunpa nipäcuc, wasinta cutinanpä ñam cay illay maña nunaca ima juchanpispis pampachäśhaña cayäla. Chay juccañatacmi ichá jina juchayüllalä cayäla. Rasunpa mayanpis ‘Ya'a Diospä cumplidum cacullá’ nicá pin'acüśham quídan'a. Mana alawacücunañatacmi ichá aśhwanpa altuman julúsha can'a” nila.

Jesusmi iñachacunacta çhasquin

Mt 19.13-15; Mc 10.13-16

¹⁵ Chaychüñatacmi iñachacunacta achca apapämula Jesusman umanta yataycul Diosta mañacapunapä. Yaçhacünincunañatacmi ichá lluy miçhacücuyalcan. ¹⁶ Jinaptinmi Jesus nila: “Ama miçhacuychu; jina śhapämuchun. Cay uchuchacünänuy cäcunapämi Diospa gubirnapä.

¹⁷ Rasunpa mayanpis paycunanuy Diospa gubirnunta mana çhasquicá, chayman manamá yacün'achu” nila.

Cäniyu nuna Diospa gubirnunman yacünanpä sasam

Mt 19.16-30; Mc 10.17-31

* **17:37** wiscul: Waquincunaçu'a “gallinazom” nipäcunmi.

18 Chaychümi juc puydi nuna Jesusta tapula: “Allin yačhachicü Taytay, ¿imactatan lulalläman wiñay simpri cawsaycäman yaycunäpä?” nil.

19 Niptinmi: “¿Imapimi ‘allin’ nimanqui yačhachicülla cayapti'a? Allincá Diosllam. 20 Am yačhayanquimari Diospa camachicuyninchu: ‘Amam nunacta wañuchinquichu; mansibacunquichu; suwacunquichu; casquicunquichu; jinaman taytayquita mamayquita tuqui allinpam licanqui’[☆] nil nishancunacta” nin.

21 Niptinmi: “Caycunallamannu'a uchucllapimi cawsayculá” nila.

22 Niptinmi: “Jucmi lulanayqui cayanlä: lluy cäniquita lanticulcul llapa wacchacunaman aypuycamuy. Jinalmi janay pachächu alli sumä cäniyu caycunqui. Jinalcul atimay” nila.

23 Niptinmi alli cäniyu cal nishanta uyalilul sumä llaquisha licula. 24 Chaynu wällishacta licalculmi Jesus: “Sumä cäniyu rïcu nuna Diospa gubirnunman yaycunanpä sasa-sasam. 25 Rasunpa Diospa gubirnunman cäniyu nuna yaycunantá ašhwanpam juc camëllu uywapis awjap linlinpa pasälunmanlä canpis” nila.

26 Niptinmi chaychu uyalicunaca nipäcula: “Chaynu captin'a ¿mayantá salbacunman?” nil.

27 Niptinmi: “Nunaca mana atipäshancunacá, Diospá imallamá” nila.

28 Niptinmi Pedro: “Taytáy, ya'acunam ichá lluy imallätapis cáchaycul atiyalcac” nila.

29-30 Niptinmi: “Rasunpa ya'a nipäcuc, pipis Diospa gubirnun-laycu wasinta, walminta, irmänuncunacta, chulincunacta, mamancunacta cáchaycücá paypimá masta chasquin'a cay cawsayninchüpis. Jinaman'a juc bidačhüpis wiñay cawsaytalämi chasquin'apis” nila.

Jesusmi wañuyinipita yapa willacun

Mt 20.17-19; Mc 10.32-34

31 Chaypitam chunca ishcayniyu yačhacünincunacta Jesus japächalcul nila: “Canan'a ñam Jerusalemman liyanchicña. Chaychümi lluy lulacacun'a Diospa unay willacünincuna ya'a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbishaanca.

32 Chaychu mana-Israelcunap maquinman chulaycamaptinmi burlapapäman'a, palapäman'a, tuwapapäman'a ima. Chaychu lawčhapämäl wañuchipäman'a.

33 Jinapämaptinpis quimsa muyunpitam ichá šhalcamušhä” nila. 34 Cay nishantam nï imapi nishantapis mayanllanpis intindipäculachu mana tantiapash captin.

Jericó malcähümi Jesus juc aplacta sänachin

Mt 20.29-34; Mc 10.46-52

35 Ñä Jericó malcäta Jesus ji'aycuyalcaptinmi juc apla caminu patanču limušhacuyañä. 36 Chay achca nunacunaca šhacayämüta uyalilculmi tapucula: “¿Imam šhacayämullan?” nil.

37 Niptinmi: “Nazaret-lädu Jesusmi pasayan” nila.

38 Uyalilcul-pacham ayaycačhacuyan: “¿Mandacü Davidpa Cašhtan Cačhamušhan Salbacü, Jesuslláy! ¿Llaquipaycallämay-ari!” nil.

39 Chaynu ayaycačhacayämuptinmi waquin puntanpa pasäcunaca: “¿Upälla!” nil mičhacapäcula.

Jinaptinpis mastalämi ayaycačhacayämun: “¿Mandacü Davidpa Cašhtan Cačhamušhan Salbacüni! ¿Llaquipaycallämay-ari!” nil.

40 Chaynu ayamušhanta uyalilculmi Jesus šhaycuycul pušhachimula. Lädunman chächimuptinmi Jesus tapula: 41 “¿Imallactam nilanqui?” nil.

Niptinmi: “Taytáy, licaytam munallá” nila.

[☆] 18:20 Ex 20.12-16; Dt 5.16-20

⁴² Niptinmi: “Licay-ari. Caynu chalapacamäshayquipam allinyälunqui” nila.
⁴³ Chay niycullaptin ñawin quiçhacacüluptinmi Diosta alawaštın Jesusta atila. Chayçhümi lluy nunacunäpis chayta lical Diosta alawapäcula.

19

Zaqueop juchanta Jesusmi pampachan

¹ Jericó malcäman çhälulmi Jesus chay çhawpinpa pasayäla. ² Ñatac chay malcächümi yaçhaña juc alli cäniyu nuna Zaqueo şhutiya. Paymi Roma gubir-nupä alcabäla mañacunap jucnin prinsipal puydinin cala. ³ Paymi Jesusta alliallicta licäluyta munala lisinanpä. Chayçu Jesus nisyu-nisyu nunacunäwan liyalcaptinmi Zaqueo tacsä cayninwan imactapis licancho. ⁴ Chayçhümi mana licayta atipaculcul cürriwan ñawpalcul juc altu jaçhawan ishpiculcula chaypi Jesusta licamunanpä.

⁵ Jesus chayninpa pasayalmi chay jaçha jananpi anşhalayämüta licälun. Jinaptinmi nila: “Zaqueo, ¡chaypita apuray bäjamuy! Canan wasiquiçhümi jamacuyta muná” nil.

⁶ Niptinmi mana-mana bäjalpaycamul sumä cushisha wasinta puşhala. ⁷ Chayçu Zaqueop wasinta liyäta licälulmi, llapa nunacunapis “¡Ima nunatan cay jucha-sapap wasincunacta awnil liyänanpä!” nil jamuyapäcula.

⁸ Chaynu jamuyapäcuptinmi şhaycucuycul Jesuspa puntançu Zaqueo nila: “Taytay, imapis cänipitam canan çhawpipi llapa wacchacunäman uycuşhä. Ñatac ingañacuşhätapis tawa mastalämi cutiycachishä” nil.

⁹ Niptinmi Jesus: “Awilunchic Abrahamnuy Diosman chalapacuşhayquipam wasintinpis canan salbaşhaña canqui. ¹⁰ Caynu Diospi caluchu pintişhanuy cäcunäta ashil caşhan payman cutichinäpämi ya'a Rasun Nunap Chulinca şhamulá” nila.

Çhunca nunacta illay uşhanmanmi tincuchin

¹¹ Jesuspa yaçhachicuyninta caynu uyalipäculmi llapa nunacunapis pin-sapäcula: “Canan Jerusalem malcap sircançu cayalña çhäluptinchicçhá Diospa gubirnun allacuykun'a” nil. Chaymi Jesus willala juc allica nunaman tincul-cachil cay nil:

¹² “Juc allica ricu nunash cala. Payshi caluchu nasyunman lila mandacüninpä çhulachiculcul, caşhan cutimunanpä. ¹³ Chayshi çhuncantin nunanta ayacul achca illayta llapantapis partilun: ‘Cay illaycäta milachipäcuchcay cutimünäcama’ nil. ¹⁴ Nilcul licuptinshi chay ipanta caçhala juc cumisyunta malca-masincuna çhincuyipi cay nilcachil: ‘Cay nunäta manam munapäcuchu mandäninchic cananpä’ nil.

¹⁵ “Masqui chaynu nipäcuptinpis mandäninpäñam çhulachicüla. Chaypitash caşhan cuticamulaña. Chay çhaycamulshi llapa illay partishan nunancunacta aycaman milachipäcuşhantapis yaçhananpä ayachin.

¹⁶ “Chayçu punta çhämücäshi: ‘Taytáy, illay umäshayquica çhunca mastalämi miläpuşhunqui’ nila.

¹⁷ “Niptinshi: ‘Allinmi. Allin lulacü nunam cañanqui. Caynu ash-llächüpis chalapacuna caşhayquipam canan çhulaşha canqui çhunca malcap mandäninpä’ nila.

¹⁸ “Chaypitash jina ipanman juccäpis çhaycamul: ‘Taytáy, umäshayqui il-layniqui picha mastam miläpuşhunqui’ nila.

¹⁹ “Niptinshi: ‘Ampis allin lulacü caşhayquipam picha malcap mandäninpä çhulaşha canqui’ nila.

20 “Chaypitañatacshi jucpis chaycamul nin: ‘Taytáy, cay illayllayqui. 21 Caynu illayniqui chalat-chalatyayä nuna cayal imallapitapis milayniyüta chasquishayquita tantialmi lisiräculac. Chaymi ya'a cay juc pañuylullaçu illayniyüta ipichalächipulac’ nil.

22 “Niptinshi: ‘¡Mana imapäpis bäli nuna! Shimillayquim juchachäshunqui. Chaynu chalat-chalatyayä niyämala, illayniyta milaynintinta mañacuśhata yaçhayal'a 23 ¿imapitan-ñila manatac bancumanpis çhulaycämulanquichu? Ichaçh ash-ash milayniyüllactapis çhasquiman cala’ nila. 24 Nilculshi chayçu cäcunäta: ‘Chay illaycäta quitalcul çhunca mas milachicäman uycuy’ nila.

25 “Niptinshi nipäcula: ‘Taytáy, paypá çhunca masñam cayäpun’ nil.

26 “Niptinshi: ‘Uywäcunätá mas uśhalämi can'apis. Mana uywäcunätam ichá aśhwanpalä chincalpachisha can'apis. 27 Jinamanñatacmi mandänin canäpä mana munal cuntramänicunätapis cayman aysalcamul ñawpäniçu lluy mu'upäcuy’ nil” nila.

Jesusmi Jerusalemman yacyun

Mt 21.1-11; Mc 11.1-11; Jn 12.12-19

28 Chaynu nilculmi Jerusalemmanña Jesus pasayäla. 29 Chayman ñaçhapaycuyalcal, Ulibus nishan ulüchu Betfageman Betania malcaman çhälälilmi ishcaynin yaçhapacüninta cächäla: 30 “Cay chimpa malcaçhümi talipäcunqui manalä carga apä malta aśhnu watalayäta. Chayta pasquiculmi aysapämunqui. 31 Chayçu mayanpis ‘¿Imapämi pasquiyänqui?’ nipäcuśhuptiqui'a ‘Duyñümi munan’ nipäcunqui” nil.

32-33 Nilcuptinmi yaçhapacünincuna liculcäla. Chayçhüshi rasunpa Jesus nishantanuy watalayäta talilcul pasquichacalcämuptin aśhnup nunancuna: “¿Imapämi aśhnüta pasquiyänqui?” nil nipäcun.

34 Niptinshi: “Duyñümi munan” nipäcula.

35 Nilcälilmi chay malta aśhnüta puśhacalcämula. Chaynu çhaycachimulmi müdanancunawan carunalcälil Jesusta sillachipäcula. 36 Chaynu puśhayalcämuptinmi nunacunäpis catacuncunacta alawayninwan maśhtapäcula pasanancäman. 37 Chayçu ñä Ulibus ulupi bäjayalcalmi llapa yaçhapacünincuna sumä jatun lulaycunacta lulaśhanta licaśhanpi bibaśhtin alawapäcula: 38 “¡Cawsachun Diospa pudirnin Mandacüca! ¡Cawsachun imaycamapis!” nil.

39 Chay niyta uyalilcälilmi chayçu cä Fariseocunaca nipäcula: “Yaçhachicü taytay, ¡upällachiy cay llapa atiniquicunacta! ¿Imactam caynu aśhaycaçhapäcun?” nil.

40 Niptinmi: “Masqui rasunpalä paycunacta upällachiptipis cay a'acunächa lüyatityanman cushicuypi” nila.

41 Chayçu ñä Jerusalemman çhaycuyalmi Jesus wa'acula chay malcäpi cay nil: 42 “¡Ay Jerusalem! Maquiquiçhünüñamä jawca cawsayca cayäla. Chaynu cayaptinpis caycunacta licanayquipä manamá tantiayniqui cañächu. 43 Canan llapa çhininiquicuna çhaycamulmi lluy intuycälil chalapäcuśhunqui, mana jucpis ayipäcunayquipä. 44 Lluy nunay-tuducta camacalculmi pampaman muyuchishunqui. Chayçhümi ni juc lumipis śhacuyal quidan'achu. Lluy caycuna pasaśhunqui canan muyun Diosniqui watucayämuśhuptiquipis mana lisipäcuśhayquipam” nila.

Jesusmi chuya wasiçu lanticücunäta alapacun

Mt 21.12-17; Mc 11.15-19; Jn 2.13-22

45-46 Nilcuśhanpi éhayculmi Diospa chuya wasip patyunman yaycula. Chaychümi achca-achca imaymanacta lantinacuyalcäcunacta talilun. Jinalmi lluy alapacämula: “Diospa shiminchümi: ‘Ya'ap wasí ya'allawan limanan wasim can'a'✧ niyan. ¡Chaychun amcuna suwacunap mačhayninman muyülächinquiman!” nishtin.

47 Ñatac chaychümi walan-walanpis Jesus yačhachila. Chaymi puydi sasirdüticunaca, camachicuyta yačhachicücunaca, prinsipal yaśhacunäwan ashipäcula payta imanuyppapis chinchachipäcunapä. 48 Masqui maynu munalpispis llapa uyalicunäta manchaculmi ninaculcäla: “Wicnuy mishquicta atindiyalcal'a yan'alcha imanämachwanpis” nil.

20

*“¿Pitan cáchamuśhulanqui?” nipäcunmi Jesusta
Mt 21.23-27; Mc 11.27-33*

1 Chaynu jinaculculmi allin willacuyta yačhayächila chay Diospa chuya wasip patyunchu. Chaymanmi puydi sasirdüticuna, camachicuyta yačhachicücunaca, prinsipal yaśhacunäwan éhálälimun. 2 Čhayculmi Jesusta nicuyalcan: “¿Mayantucultá caychu lulayanqui?! ¿Mayantá cayta lulanayquipä éhulaśhulanqui?!” nil.

3 Niptinmi: “Má, ya'actapis nipämay. 4 Juan bawtisananpä ¿pitan cáchamula? ¿Dioschun icha nunacunällachun?” nila.

5 Niptinmi quiquin-pula ninacücuyalcan: “ ‘Diosmi cáchamula’ niptinchic'a, ‘Chayurá ¿imapitan-nila mana chalapaculanquichu?’ nilcha nimäshun. 6 Ñatac ‘Nunallam’ niptinchic'a yan'ačh cay nunacunaca lluy tamshällamachwanpis Diospa willacüninpa licayalcal'a” nil. 7 Chaynu ninaculculmi: “Manamá yačhapäcuchu” nin.

8 Niptinmi Jesuspis: “Chayurá ya'apis manam mayan cáchamäshantapis willapäcuśhayquichu” nila.

*Puydicunätam uyway juyu nunacunaman tincuchin
Mt 21.33-44; Mc 12.1-11*

9 Nilculmi tincuchiypa willala cay nil: “Juc nunash échaclan juntacta plantacula übacta. Jinalculshi juc nunacunaman partida uycul calu malcacta achca quillacuna licula. 10 Chaypi cusicha timpu éhämuptinshi juc nunanta partinta apamunanpä cáchamula. Chay nunantash partidaśhancunaca chalalcälil lluy ma'alcälil jinanllacta cutichipäcula. 11 Jinaptinshi juc nunantañatac yapa cáchamun. Chaytapis chaynütacshi palalcälil lluy ma'alcälil mana ima wälactapis umul alälälimun. 12 Chaypitapis yapaläshi juc nunantapis cáchamun. Chaytapis chaynütacshi ma'alcälil lulälälin. 13 Chayshi duyñun pinsan: ‘¿Imanáśhätan? Mijur-ari japallan cuyay chulita cáchäśhä. Paytä allinpäch lican'a’ nil.

14 “Chaynu chulin éhämuptinshi partidaśhan nunacunaca limanacucuyalcan: ‘Cay chulinpächá caycuna quidan'a. Cay tucänin ya'anchicwan quidanapä wañüchishun’ nil. 15 Chayshi échaclanpi aysalcul wañülächin. Má ¿chaynu luläläliptin'a chay échaclayüca éhämul ‘allinmi’ nin'achun ampá? 16 Aśhwanpa lilculmá chay nunacunäta wañulcachil juccunaman échaclanta uycun'a” nila.

Chay nishanta uyalilcälilmi: “¿Imaypis manačh chay'a pasanmanchu!” nipäcula.

¹⁷ Niptinmi allinta licapaycul nila: “¿Diospa shiminchu nishancäta manachun tantiapäcunqui, imatá? Chaychümüri niyan: ‘Wasi luläcuna jalutacuśhan lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüña.✧ ¹⁸ Jinaman pipis chay lumiman éháca, quiéacacülun'am. Ñatac chay lumica mayanpa janäninmanpis éhaptin'a lluyimi ñutucacülun'a'✧ nil” nin.

Alcabälapimi Jesusta tapupäcun

Mt 21.45-46; 22.15-22; Mc 12.12-17

¹⁹ Niptinmi puydi sasirdüticunäwan yaéhachicücunaca paypi nishanta lluy tantiacalcälil Jesusta chalachiya munapäculpis achca-achca nunäta manchalil liculcäla.

²⁰ Chaynu mana atipacalcälilmi caynuta ninaculcäla: “Mijur-ari allin nunaman muyütuculcul jucnin nunanchic quiquinpa limayllanwan palpuchinanpä lichun. Jinaptincha Roma puydininpa maquinman éhulaycuśhun” nil.

²¹ Chaymi licunaca éhaycul: “Yaéhachicü taytáy, tantiapäcümi rasuncälla améhu caśhanta. Manamá pimanpis šalacuyanquichu. Aśhwanpa Diosninchic munashannu rasuncällactam yaéhachinqui. ²² Chayurá má, niycälillamay ¿Roma gubirnuman alcabälacta unapä Tayta Dios awninchun icha manachun?” nil.

²³ Niptinmi Jesus achäqui ashiyninwan caśhanta yaéhalcul nila: ²⁴ “¿Imapitan imamanpis palpuchiyta munapämanqui? Má, licachimay juc illayniquita” nil. Chaynu uycuptinmi tapula: “¿Pitan cay illaycächu cayan? ¿Pip shutintan cayéhu limayan?” nil.

Niptinmi: “Romap Puydi Mandacünin Cesarpan” nila.

²⁵ Niptinmi: “Chayurá Cesarpa cäcätá payman-ari uycäliy. Diospa cäcätá Diosmantac-ari uycäliy” nila. ²⁶ Chaynu nunacunap ñawpäninchu mana imamanpis palpuchiyta atipalmi licapayllaman camälälila.

Wañücunap šalcamuyninwanmi pruybaycaéhapäcun

Mt 22.23-33; Mc 12.18-27

²⁷ Chaypitam wañücuna šalcamunanman mana quiripäcü saduseocunaca śhapämula. ²⁸ Paycunam Jesusta: “Yaéhachicü taytay, Moisespa camachicuyninchémi niñä: ‘Juc wayapa mana chuliyu ima wañucuptin'a cäsü canmi wanücäpa śhullcanwan biudaca casaracul punta wayapanpa milayninta šalcachinanpä’ nil. ²⁹ Chaynu captin'a, ¿imanuytan chayurá cay canman? Unayshi anéhish wawi-caśha capäcula. Chayshi mayurca walmiculcul mana chuliyu ima wañucula. ³⁰ Jinaptinshi śhullcanwan yapacüla chay japanyáśhaca. Chaypitash chaypis chaynütac wañucun mana chuliyu. ³¹ Jinaptinshi chay ipa atininwan yapacülüptin chaypis mana chuliyütac wañucun. Chaynüllash cay anéhishnintin wawi-caśha chay walmillawan cuscälälil mana chuliyu llapanpis wañuculcan. ³² Jinaman'a chay walmipis wañucuntac. ³³ Canan nipämay: ‘Śhalcamunan muyuncächu ¿mayanninpa walmintá can'a anéhishnintinwan casaracúśha cayaptin'a?’ nin.

³⁴ Niptinmi Jesus nila: “Chaynu walmichacuycuná cay allpälächu cawsäcunapämi. ³⁵⁻³⁶ Ñatac Diospa lädunman ayaśhancunacá manañam chaycunacta lisin'achu. Nítac anjilcunanüpis imaypis wañun'añachu. Paycuná cawsä bídaman pasashanpimi Diospa chulinña cayalcan.

³⁷ “Ñatac chay wañücuna šalcamunanpitá Moisespis tantiachilamari. ¿Manachun yalpanqui jáchéchu nina waläcäpi Diosninchic Moiesta ayalcul imanishantapis? Chaychümüri niyan: ‘Ya'am Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcáśhan Diosnin cayá'✧ nil. ³⁸ Chayurá Diospá manam chincacü wañücücuna canchu; sinu'a cawsä nunallamari” nila.

³⁷ “Ñatac chay wañücuna šalcamunanpitá Moisespis tantiachilamari. ¿Manachun yalpanqui jáchéchu nina waläcäpi Diosninchic Moiesta ayalcul imanishantapis? Chaychümüri niyan: ‘Ya'am Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcáśhan Diosnin cayá'✧ nil. ³⁸ Chayurá Diospá manam chincacü wañücücuna canchu; sinu'a cawsä nunallamari” nila.

³⁹ Niptinmi camachicuyta waquin yačhachicücunaca nipäcula: “Taytáy, allintam chaytá nilunqui” nil. ⁴⁰ Chaynu Jesus niptinmi manaña mayanpis mastá tapuchaculcälañaachu.

Jesusmi tapun “¿Mayantan Cačhašhan Salbacüca?” nil

Mt 22.41-46; Mc 12.35-37

⁴¹ Chaypitam Jesus nila: “¿Imapítatan ‘Salbacüca Mandacü Davidpa milayn-inmi cayan’ nil niyalcan? ⁴²⁻⁴⁴ Milayllan cayaptin'a, ¿imanuypatan quiquin David ‘Duyñú’ niyanman Diostanuylä canpis chay Salmos librunču?”

Chaychümi ‘Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

“Cay-lädülläman taycaycamuy čhinishüniquicunäta maquiquiman čhulaycamunäcama wiñay simpri uyshuycälishunayquipä”^{*} niyan.

“Chayurá ¿imanuypatan milaynillan canman?” nin.

Jesusmi sasirdüticunäpimi anyapan

Mt 23.1-36; Mc 12.38-40; Lc 11.37-54

⁴⁵ Chay nishanta llapa nunapis uyaliyalcaptinmi yačhapacünincunacta nila: ⁴⁶ “Yan'al-lätac amcunapis cay yačhachicücunäta atiyalcächinquinman. Paycunamá allinnin müdanacunawan müdaculcan läsacunächu nunacuna rispitanan-layculla. Jinalmi ashta juntunacuna wasicunachüpis fistacuna-chüpis allinninpa täcunancunamanlä täcuytapis wañupaculcan. ⁴⁷ Japanyäsha walmicunap wasincunacta waycayalcalpis cäran cañälämi allinpa licachiculcänallanwan mana camacaycütälä Tayta Diosta mañacuyalcänanpä canpis. Caycunapimá mas mas mučhuycachisha capäcun'a” nila.

21

Japanyäsha waccha walmim lllapanpapis masta uycun

Mc 12.41-44

¹ Chaypitam illay juntucunaman llapa cäniyücunapis illaynin jitaycuyäta Jesus licälun ² jinaman juc japanyäsha waccha walmi ishcauy illaychallanta jitaycuyätapis. ³ Chaychümi Jesus nila: “Cay japanyäsha walmim rasunpa lluyppis masta jitaycülun. ⁴ Chay juccunacá illayninpa puchüllantam uycälin. Cay japanyäshañatacmi ichá cawsananpä capuśhallanta lluyta uycülun” nil.

Jesusmi cutimunapä ima siñalcuna pasanantapis willan

Mt 24.1-28; Mc 13.1-23

⁵ Chaynu nilcuptinmi waquin yačhapacünincunañatac chay wasita licalcul nicuyalcan: “¡Diospa wasin'a sumä-cama lumiwan jinaman paypä uycapäcushancunawan maynu sumä tuqui-camamá caculläñä!” nil. ⁶ Niptinmi Jesus: “Lluy caycunapä camacaynin čhämün'am. Manamá nï juc lumipis täcushanču täcun'achu. Lluy mari pampaman muyun'a” nila.

⁷ Niptinmi yačhapacünincuna nila: “Yačhachicüni, ¿imaymi chay lulacacun'a? ¿Ima siñalcunam chay timpupä pasan'a?” nil.

⁸ Niptinmi Jesus nila: “Yan'al-lätac pipis ingañapäcushunquinman. Ya'atuculmi achca ‘Ya'am Diospi Cačhašhan Salbacüca cayá’ nil śhapämün'a. Jinamanmi ‘Cay timpu camacaynin jananchicčhüñam’ nipäcun'apis. Chaynu nishuptiqui ama änil paycunacta atipäcuychu. ⁹ Ñatac imaymana girracuna jinantin pachächu talcuśhanta uyalilpis amatac manchaculcaychu. Chaycuna pasaninmi yačhacun masqui manalä camacayca cayaptinpis. ¹⁰ Rasunpa chaypä nasyuncunapis malcacunapis girranaculcan'am. ¹¹ Chaynütacmi mayču chaychüpis micuy wanacunapis ishyaycunapis śhaśhaycunapis cacun'a. Chaynütacmi manchanaśh siñalcunapis silučhu pasan'a.

^{*} 20:42-44 Sal 110.1

¹² “Manaläpis cay timpucuna allaycuptinlämi ya'a-laycu chalapäcuşhunqui, aticáchapäcuşhunqui. Juntunaculcänan wasicunap puydinmanpis çhulapäcuşhunquim. Carsilmanpis wiçhachipäcuşhunquim. Jinamanñatacmi imaymana puydi mandacücunap maquinman alaşçhapäcuşhunqui. ¹³ Caycunaçhümari ya'api willacunayquipä caycun'a. ¹⁴ Chayçu umayquiman-ari sumäta çhulacuy ‘¿Imactatá canan limalicuşhä?’ nil mana llaquicuyalcänayquipä. ¹⁵ Chay ürañatacmi ichá ya'a quiquí juc sumä yaçhayta upäcuşhayqui chay tumpaşhüniquicuna mana ima limayninwanpis gänapäcuşhunayquipä.

¹⁶ “Jinaman'a quiquiquicunap ayllullayquim taytayquipis irmänuyquipis llapa lisinacuşhayquicunapis jatun awturidäcunap maquinman çhulaycälishunqui. Jinaptinmi waquinniquicunactá wañuchipäcuşhunqui. ¹⁷ Lluy lluy má ya'a-laycu çhinipäcuşhunqui. ¹⁸ Masqui caynu lulapäcuşhuptiquipis, manamá umayquipi ni juc ächallayquipis çhincan'achu. ¹⁹ Canan ya'aman imacunaçhüpis masisu chalapacayalcämal'a salbacunquim.

²⁰ “Má, Jerusalem malcäta çhininincuna intunanpa lluy cunçhacaycäliptin'a yaçhapäcunquiñam mana cäman muyuchinan timpun jananchüña caşhanta. ²¹⁻²² Cay'a Diospa unay willacünincunap nipäcuşhan castigunmi can'a. Chayurá Judea malcacunäçhu yaçhacuna, ulucunäman pacacamü ayipäcuy. Jerusalemçhu yaçhacunäpis mana cutiycamüña ayiculcay. ²³ ¡Maynu llaquich patayu walmicunäpä, wawinta ñuñucunäpäpis can'a! Nana nanay ñacaycunaçh cay jinantin pachäçhu cacun'a Diospa piñacuynin cay Israel malcaman çhämuptin'a. ²⁴ Waquinninmi ispädacunawan wañun'a. Waquinnincunañatacmi juc-lädu nasyuncunaman prisu apaşha can'a. Chaynütacmi juc-lädu nunacuna jalutaculcan'a Jerusalemta aşhta Dios üranta unanchaycunancama.

Rasun Nunap Chulincäpa Cutimuyinipita willan

Mt 24.29-35,42-44; Mc 13.24-37

²⁵⁻²⁶ “Ñatac siñalcuna intiçhu quilläçhu uyllurcunaçhüpis cayaptin'a jinaman lamarcäpis altu altuman ticlaştinnu wicapacacayämuptinmi intiru nasyuncunäçhu nunacunaca ‘¿Imam caynüpa pasacuyan?’ nil chucchulipäcun'a. Ñatac lluy silüçhu cäcuna şhaşhälluptinmi ‘¿Cay pachaca lluyçha chincacun'a!’ nil wañütuculcan'a. ²⁷ Lluy caycuna pasayaptinmi ya'a Rasun Nunap Chulincäta jinantin pachäçhu cä nunacunaca licapäman'a pucutay şhun'unçhu sumä munayniwan şhayämüta. ²⁸ Caycuna lluy allaycuptin callpanchaculcay. Cay ñacaycunäpi julapäcuşhunayquipä Diosninçic janayquichüñamari cayan” nil.

²⁹ Chaynütacmi jucman tinculcachil willala: “Licapäcuy igus jaçhäman ütac juc lantacunamanpis. ³⁰ Chaycunam timpun çhämuptin'a chillquilimun. Chaynu captin ¿manachun ‘Tamyä timpu sircañamá’ ninçic? ³¹ Chaynu-ari lluy caycuna pasaşhanta licapäcul'a yaçhapäcuy Diospa gubirnun janayquichüña caşhanta. ³² Rasunpa caycuna pasan'a manaläpis cay timpu nunacunaca camacaptinlämi. ³³ Silüpis allpäpis camacällam, ñatac cay nishäcä wiñay simripä cawsämi.

³⁴⁻³⁵ “Imaypis licchat-licchat capäcuy chaypun trampa-yupaypis mana juçlla chalapäcuşhunayquipä. Rasunpa chay muyun jinantin pachantinpämi çhämün'a. Yan'al-lätac şhun'uyquita lumiyächicuyanquiman mana allin lulaycunawan, shincacuycunallowan ñatac cay cawsayniquichu imapipis wañuyäşhayquiwan. ³⁶ Aşhwanpa Diosta mañaculcay cay jananchicçhüña cä timpucunäpi ayil ya'a Rasun Nunap Chulincäpa lädüman çhöpämunayquipä” nil.

37-38 Ñatac muyun-muyunmi wäla-wälapita nunacunaca Jesusta uyalipäcü shapämula chay chuya wasiman. Chaychümi tucuy anyash Jesus yachachila. Tutapñatacmi Ulibus nishan ulüchu quidacü cala.

22

Jesustam Judas ipanchan

Mt 26.1-5,14-16; Mc 14.1-2,10-11; Jn 11.45-53

¹ Ñam sircayämulaña Egiptopi Libraculcäshan Fistaçu Mana Libadürayu Tanta Fistica. ² Chaychümi puydi sasirdüticunäwan yachachicücunaca malcäta lisirapäcul artillawan Jesusta chalalcachil wañuchipäcunapä ashipäcula. ³ Chaychümi Jesupa jucnin yachapacünin Judas Iscarioti nishanman Satanaśh ushtüña. ⁴ Jinaptinmi puydi sasirdüticunäman, Diospa chuya wasip täpänincunämanpis Judas lila “¿Imanuypam Jesusta maquiquiman chulaycämucman?” nil niycü. ⁵ Niptinmi sumä cushisha: “Luläluptiqui'a pägaśhayquim” nipäcula. ⁶ Niptinmi Judas awnilcul Jesus ash nunallawan cananta imanuyypapis chalaycachinanpä licapayäla.

Jesusmi chalapacünincunawan manaña tincunapä sinaycälin

Mt 26.17-29; Mc 14.12-25; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26

⁷ Jinayaptinmi Mana Libadürayu Tanta Fista chämun. Chaypämi juc malta uwishta wañuchipäcunan cala. ⁸ Chaychümi Jesus Pedroctawan Juanta cáchala: “Alistapämuy-ari” nil.

⁹ Niptinmi: “¿Maychümi?” nipäcula.

¹⁰ Niptinmi: “Canan Jerusalenta cutipäcul tincunqui yacun ipicüsha liyá wayapawan. Paytam may lishantapis atipäcunqui. ¹¹ Wasinman chaycul ji'acuycuptinmi wasiyüninta nipäcunqui: ‘Yachachicünimi nishunqui “¿Mayanin cuartuyquim yachapacünincunawan cay fistaçu micapäcunäpä cayan?” ’ nil. ¹² Nipäcuptiquim juc jatun cuartunta tuqui allichäshacta altushninéchu licachipäcushunqui. Chaychu lulapämuy” nila.

¹³ Niptinmi yachapacünincuna malcaman ñawpapäcula. Chaychüshi nishantanülla rasunpa lluy talilcälil alistapämula.

¹⁴ Chaypitam Jesus parti yachapacünincunäwan chaycamul mäsaçu micunapä cayalcäla. ¹⁵ Chaychümi Jesus nila: “Caynu amcunawan sinaycuyta maychá munalá cay cawsayniéchu. ¹⁶ Rasunpa manaçh imaypis caynu'a micushächu ashta Diospa gubirnunéchu cay lulaśhácuna lluy tantiacacunan-cama” nil.

¹⁷ Nilculmi binuntin cüpacta apticulcul Diosta anradisicula. Jinalculmi yachapacünincunacta nila: “Caypi llapayquipis pasachinacul upyapäcuy. ¹⁸ Caypi'a manañam mallilcuśhächu Diospa gubirnun chämunan-cama” nil.

¹⁹ Nilculmi Diosta anradisiculcul aptiláshan tantäta partila cay nishtin: “Cay tantämi aychá. Amcuna-laycum cay aychäta wañuyman uycü. Caypi puntaman lulaśhäta yalpayniquiwan micapäcuy” nil.

²⁰ Chaynütacmi sinayta camacalculpis juc cüpa binucta apticulcul nila: “Cay cüpa muśhü limalicuy amcuna-laycu jíchaśhá yawarniwan tacyal-pachishäcämi” nil.

²¹ Chaynu nilculmi: “Canan ipanchamäca ya'anchicwan cuscam micuyan. ²² Ya'a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbishancämi lulacacun'a. Ñatac ¡chay ipanchamäca imanuylä can'a!” nin.

²³ Niptinmi yachapacünincuna quiquin-pula tapunacucuyan: “¿Imatan?! ¿Mayanninchictan chaynu cayanchic?!” nil.

²⁴ Chaychümi llapa yaçhapacünincuna pilyap-pilyacuyalcan mayannin puydi cananpitapis. ²⁵ Jinayalcaptinmi Jesus nila: “Juc-lädu nasyuncunap puydinincuna jinantin nunantam alafirsa duminalcul llaqui bidacta pasachin. Jinalculmi ‘Allintam lulayá nunäcunapä’ nil'a alawacunpis. ²⁶ Amcunaçhu'a ama chaynu cachunchu. Aşhwanpam amcunaçhu allin puydininpa licaşha can'a şhullcanuy llapanta sirbica. ²⁷ Chay juc nunacunacá ¿mayannintatan mas puydi pa licapäcun? ¿Misaçhu täcücätachun icha sirbicätachun? ¿Manachun paycuna misaçhu täcücäta puydi pa licapäcun? Ñatac licapämaşhayquinüpis ya'a amcunacta sirbicmi. Chaynu captin'a amcuna ¿imanuytan capäcunqui?”

²⁸⁻³⁰ “Cananmi Taytá maquiman çhulaycamun lluy gubirnunta. Caynu canancama ima ñacaycunacta pasaptipis mana caçhaycälimaşhayquipimi canan partiycälishayqui cay imapis lluy cänita. Jinamanmi çhunca ishcayniyu caşhta Israel malcäta cäraycälinayquipä çhulaycälishayqui” nil.

Jesusmi Pedro ipanchananpä willan

Mt 26.31-35; Mc 14.27-31; Jn 13.36-38

³¹ Nilculmi Pedrocta nila: “Ay, Simon, Simon. Trigu wipayaylla amcunacta camacaycüşhunayquipämi Satanaşh alli-allicta wañupacuyan. ³² Pedro, masqui chaynu captinpis chalapacamayniqui mana lluy chincalpunanpämi ya'a mañacuyá. Ñatac caşhan ya'aman licaçhacamulçha aşhwanpa chalapacümasiquicunactapis am callpanchaycunqui” nila.

³³ Niptinmi Pedro: “¡Taytáy, masqui ima cacuptinpis anwanmi carsilmanpis yaycuşhä! ¡Wañuycäcamapis atishayquim!” nila.

³⁴ Niptinmi: “Rasunpa canan tuta wallpa wa'amunanpä ñam quimsa cutictaña ‘¡Caytá manam lisichu!’ nil nimanqui” nila.

³⁵ Chaypimi Jesus tapula: “Unay mana alpurjayüta, mana illayniyüta, cala çhaquillacta caçhäläliptí ¿imapipis lluychun palpucälälimulanqui?” nil.

Niptinmi: “Manam imapis faltapämälachu” nipäcula.

³⁶ Niptinmi: “Chaypun cushishamá chalapacalcämälanqui, ñatac canan'a ¿imanuyçha can'a? Canan imayquipis faltaşhuptiqui'a quiquiquicunañari licaculcay ima pishishuşhayquitapis. Apay-ari canan'a illayniquitapis, alpurjayquitapis. Ñatac ispädayqui mana capuşhuptiquipis, müdanayquita lanticulcul lantipäcuy-ari.

³⁷ “Diospa willacünin ya'api nila: ‘Jucha-sapapä licaşham can'a’* nilmi. Chay nishan üraca ñamá jananchicçhüña. Cay imam nishannümi ya'awan lluy lulacacun'a” nila.

³⁸ Niptinmi nipäcula: “Taytáy, cayçhu ishcayp ispädallanchic'a cayañämi” nil.

Niptinmi: “¡Basta, camacächunña!” nila.

Jesusmi Getsemaní wirtaçhu mañacun

Mt 26.36-46; Mc 14.32-42

³⁹ Chaypimi costumrinmannuy Ulibus ulüta licuptin yaçhapacünincuna atipäcula. ⁴⁰ Chay ulüman çhälulmi Jesus nila: “Diosta ruygaculcay cay şhamü llaquicuycunäçhu callpawan şhaycapäcunayquipä” nil. ⁴¹ Nilculmi chaypi caluscaman licula. Chaychümi un'ulacuycul Diosta ruygacula: ⁴² “Taytáy, munal'a cay çhacçhä-yupay ñacaycunäpi julaycallämay. Ñatac amatac-ari ya'a munaşhänu'a cachunchu, sinu'a ampitäch imanuytipis can'a” nil. ⁴³ Niyaptinmi juc anjil silupi licalilcamul callpanchäla. ⁴⁴ Chaymi chay sumä llaquicuyninçhu mas callpawan ruygacula. Jinaptinmi yawarnu südayninpis pampäman çhalçhala.

* 22:37 Is 53.12

45 Chay ruygacuśhanpi cutimulmi yaćhapacünincunacta llaquicuypi puñuywan aysachicüşhacta talilun. 46 Jinaptinmi nila: “¿Puñuyalcanquilächun imamá? Śhalcuy-ari. Cay śhamü llaquicuycunächu callpawan śhaycapäcunayquipä Diosta ruygaculcay” nil.

Jesustam Judas chalachin

Mt 26.47-56; Mc 14.43-50; Jn 18.2-11

47 Chaynu niyällaptinlämi achca nunacunacta puśhapacüşha jucnin yaćhapacünin Judas ćhämün. Chayćhümi Jesusman aśhuycul custom-rinmannuy muchaycul saludaycula. 48 Jinaptinmi Jesus nila: “Judas ¿caynu muchaycuylayquiwanhun ya'a Rasun Nunap Chulincäta caynu ipanchämanquiman?” nil.

49 Niptinmi parti yaćhapacünincuna imapis mana allin pasananta tantialcul: “Taytay, cay ispädawan-ari ya'acunapis difindiculcäśhă” nila. 50 Nilculmi jucnin puydi sasirdütip uyway nunanpa allı linlinta pasächin.

51 Jinäluptinmi Jesus: “¡Basta! ¡Chaytá ama lulaychu!” nila. Nilculmi chay nunap linlinta yataycul sänachila. 52 Chayćhu puydi sasirdüticunaca, Diospa chuya wasip täpänincunaca, prinsipal yaśhacuna puśhananpä lluy śhăcucuyalcaptinmi: “¿Ya'a suwachun imam calá caynu caśhpiquei ispădayqui aysacälălisha puśhapămănayquipă? 53 Walan-walan Diospa chuya wasinćhu yaćhayăchiptipis manatac chalapămălanquichu. Ńatac canan'a callpayu mala-ürăćhünümi cacuyanchic. Chaymi canan amcunactá caycunacta lulapăcunayquipă tucälălishunqui” nila.

Pedrom Jesusta ipanchan

Mt 26.57-58,69-75; Mc 14.53-54,66-72; Jn 18.12-18,25-27

54 Nilcuptinmi Jesusta chalalcul puydi sasirdütip wasinman puśhaculcäla. Pedroñatacmi calullapi atila. 55 Chayćhümi chay wasiyüpa uywaynincuna ninacta walacalcachil muyülininman cunchacaycälil patyu ćhawpicu unupacuyalcäla. Chaymi Pedropis ćhaycul-pacha unupacü aśhuycula. 56 Chaynayaptinmi jucnin walmi alli-allicta licapaycul: “Cay nunăpis wic nunăwanчуćhari cayăla” nin.

57 Niptinmi Pedro: “Walmi, ¿mayanpicăha limacunquipis?” nila.

58 Chaynu nilcul cayaptinmi unascapitá jucninpis licalcul nintac: “Ampis wic nunacunăpa caśhta-masin-ari cayanqui, ¿aw?” nil.

Niptinmi: “Manam lisichu. ¿Mayanćha cacunpis?” nila.

59 Chaypitam juc ürapitanu'a jucpis nicuyan: “Caypis wic nunăwan puli-ari. Galilea nunăpanüllam limacuyinipis cañă” nil.

60 Niptinmi: “Wayapa ¿imăpicăha chayta limacunquipis? ¡Manam yaćhăchu!” Caynu niyällaptinlämi wallpa wa'amun. 61 Jinaptin Pedrocta Jesus licalcămuptinmi yalpacăcülun “Wallpa wa'amunanpä quimsa cutictañam ipanchămanqui” nil nishanta. 62 Jinalculmi chaypi yalalcumul llaquiquicta wa'acuyan.

Jesustam ma'apăcun insultapăcun

Mt 26.67-68; Mc 14.65

63 Ńatac chayćhu chay täpănin nunacunămi burlapalcul burlapalcul Jesusta lluy ma'apăcula. 64 Jinalmi payta bindacaycälil: “Yaćhătucü, mă niycălimay ¿mayannishi tacapăcuñac?” nipăcula. 65 Nilcul nilculmi imaymanacta insultapăcula.

Jesustam puśhapăcun malcap puydi quija arrinlăninman

Mt 26.59-66; Mc 14.55-64; Jn 18.19-24

⁶⁶ Chaychu achicäluptinmi prinsipal yaśhacuna, puydi sasirdüticuna, camachicuyta yačhachicücunaca juntunacälälila. Jinalculmi Israel malcap quija arrinlänincunaman Jesusta puśhala. ⁶⁷ Chaychümi tapupäcula: “Má, canan, nipämay ¿amchun Cačhamuśhan Salbacüca cayanqui?” nil.

Niptinmi Jesus: “ ‘Aw’ nipti'a manačh quiripämanquimancho. ⁶⁸ Ñatac chaycunapi limal'a, yan'añačh limachwanpis. ⁶⁹ Ñatac cayta yačhapäcuy: cananpi-pacham cay ñawpäniquičhu Rasun Nunäta Tayta Dios prinsipal mandacüninpä lädunman taycaycachiman'a” nin.

⁷⁰ Niptinmi llapanpis nicuyalcan: “¿Chayurá ‘Diospa Chulinmi cayá’ niyanquichun?” nil.

Niptinmi: “Aw, amcuna nimäśhayquinümi” nila.

⁷¹ Niptinmi ninacücuyalcan: “Canan quiquinpa shiminpi caynu uyaliyal'a ¿ima mastañam pi niycamänanchictapis munaśhun?” nil.

23

Jesustam Pilatop maquipi puśhapäcun Herodesman

Mt 27.1-2,11-14; Mc 15.1-5; Jn 18.28-38

¹ Chaychu lluy śhalcatityalcälilmi Roma nasyunta mandawshinin Pilatoman Jesusta pasachiculcan. Paymi chay timpu Israel nasyuncäta gubirnäca cala. ² Čhaycälililmi ñawpäninčhu nipäcula: “Cay nunam malcanchicta umacta uyäñä. Cay nunapitä manash Puydiniqui Cesarman alcabälanchicta pägachwancho. Jinaman malcanchicpa rasun Salbacü Mandacünincäläshi cacuyanpis” nil.

³ Niptinmi Pilato Jesusta tapula: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?” nil.

Niptinmi: “Anmä niyanqui” nin.

⁴ Chaynu niptinmi chaychu puydi sasirdüticunätawan lluy nunacunäta Pilato nila: “Cay nunällačhu'a manamá ima faltactapis talichu” nil.

⁵ Niptinmi mas-masta wañupacucuyalcan imapis lulanampi. Jinaśhtinmi: “Cay niyninwanmi llapa malcacunätapis umanta muyuyächin Galileacunapita cay Judeacamalä” nicuyalcan.

⁶ Chaynu nipäcuptinmi Pilato tapula: “¿Chayurá cay wayapaca Galilea nunachun?” nil.

⁷ Niptinmi: “Aw-ari” nipäcula.

Chaynu niläliptinmi Galilea jatun malcap gubirnänin Herodesman chay üra puśhachila. Paymi chay muyuncuna Jerusalenčhütac cayäla. ⁸ Chaychu Jesusta licalculmi Herodes alli-allicta cushicula: “Cay umritamá lisiyta munalá. Paypitari llapa nunapis imacunacta lulaśhanpispis limapäcun. Puntächücha ima milagrullactapis lulaycachishä” nil. ⁹ Chaynu pinsaśhtin Jesusta imaymanacta tapuptinmi pay'a mana ni imactapis cuntistalachu. ¹⁰ Chaychütacmi llapa puydi sasirdüticunäpis, camachicuyta yačhachicücunäpis śhun'unpis timpucuyaptin cuntranpi limacuyalcäla. ¹¹ Jinaptinmi Herodespis cachacucunäpis lluy burlapayninwan müdälächin mandacüpa müdanancunawan. Jinalculmi Pilatomanñatac cutichimun. ¹² Caynu pasachinacul pasachinacul caśhanpam chaypun Pilatowan Herodes allinpanacälälin puntactá ichanllanpalä licanacuyäśhanpi.

Jesusta wañuchipäcunanpämi Pilato awnin

Mt 27.15-26; Mc 15.6-15; Jn 18.38-19.16

¹³ Chaypitam Pilato puydi sasirdüticunacta, jinantin malcap puydinincunacta, ñatac jinantin malcäta juntüchimun. ¹⁴ Jinalculmi

chaychu nila: “Amcunam cay wayapacta ya'aman pušhapämulanqui ‘Cay malcanchictam jucnüta limapayaña’ nilcul. Chaymari amcunap ñawquiqui tapulpis cay nipämäshayquitau'a mana talichu. ¹⁵ Chaynütacchá Herodespis mana ima juchactapis talil cutichimula. ¹⁶ Caynu mana imapis lulašhan cayaptin'a allicta lawčalcachil-ari cačhaycüşhä” nin. ¹⁷ Chaynu nila fistaču juc prisucta cačhaycunanpä custumri captinmi.」

¹⁸ Ñatac nunacunacá juc-yupayllam apalcačhacuyalcan: “¡Chayta wañuchipäcuy! ¡Barrabasta cačhaycuy!” nil. (¹⁹ Cay Barrabas gubirrup cuntran šhalcuculcul nunacta wañuchishanpimi carsilču wičhaläla.)

²⁰ Pilatoñatacmi Jesusta cačhaycuyta munala. Chaymi llapa nunacunäta yapapis cačhaycunanpä nila. ²¹ Nilcullaptinmi mas-masta lüyatityal apalcačhacuyalcan: “¡Chacätäluy! ¡Chacätäluy!” nil.

²² Chaymi yapañatac Pilato nila: “Ñatac nipäcunayquipá ¿ima juchactatan cay nunaca luläla? Caynu curuščhu wañunanpänu'a manamá ima juchantapis talichu. Chaymi ‘Alli-allicta wašhapis matäpä lawčalcachil cačhaycüşhä’ niyá” nin.

²³ Niptinmi llapa nunapis sumä-sumaña jicutäcuyalcan: “¡Chacätäluy!” nil.

²⁴ Chaymi nunacunaca nishanta Pilato awñilun. ²⁵ Jinalmi chay gubirrup cuntran šhalcünin Barrabasta carsilcäpi wicapalcamul nunacuna munashanmannuy Pilato Jesusta čhulaycula.

Jesustam curuščhman chacatapäcun

Mt 27.32-56; Mc 15.21-41; Jn 19.17-30

²⁶ Chay chacatananpä yalacayächilmi Cirene malcayyu Simonwan tincülun. Paymi cay Jerusalemman cutiyayämula. Chaychümi cachacucunaca payta chalalcul munäta mana munäta šhawachipäcula Jesupa apašhan curuščhninta ipanta apananpä.

²⁷ Chaychümi nisyu-nisyu nunacunäwan li walmicunäpis maquillantapis tällalcul-tällalcul Jesuspi wa'apäcula. ²⁸ Chaynaptinmi Jesus paycunacta nin: “Jerusalem walmicuna, ama ya'api wa'apäcuychu; ašhwanpa quiquiquicunapi wawiquicunapi wa'aculcay. ²⁹ Caypi šhamü timpucunačhümi sumä-sumä llaqui ñacaycuna cacun'a. Chaychümi mana wawiyücunaca ‘ima cushicuymi mana wawiyu cacuy’ nil nipäcun'a. ³⁰ Chay muyuncunačhümi manchacuypi ulucunätapis a'acunätapis ‘¡Pacaycallamay! ¡Ñitilpallamayñapis!’ nil nipäcun'a. ³¹ Canan caynu ya'a mana juchayu nunawanpis caynüta lulayalcal'a, amcunactá ¿imactačh lulapäcušhunqui?*” nil.

³² Chaychu pušhayälatacmi ishca y suwacunacta Jesuswan cuscacta curuščhman chacatananpä. ³³ Chay “Uma Tullu” nishanman čhaycachilmi Jesusta lluy chacatälälin curuščhninman. Wicninman cayninmanñatacmi ishca y suwacunacta chacatälälila. ³⁴ Chaychümi Jesus nila: “Taytay, caycunapi pampachaycuy. Manamá yačhanchu ima lulapäcušhantapis” nil. Jina manmi Jesupa müdanancunacta aypunaculcänapä lluy cachacucunaca chüsanaculcäla. ³⁵ Chaychu lluy nunacunaca anšhalayalcaptinmi puydicunacá burlapapäcula: “Jucta salbätucunallanpächun bälin. Má, canan Aclašhan Salbacüca rasunpa cayal'a quiquintari salbacuchun” nil. ³⁶ Chaynütacmi cachacucunäpis burlapäcuyalcan čhacchá binucta upyachiyninwan. ³⁷ Jinalmi nicuyalcan: “Am Israel nunacunap mandänin cayal'a, má, salbacuy-ari” nil.

³⁸ Chaynu jinalculmi Israelcunap, Romacunap, Griegocunap limaynincunaču curuščcäpa umanman cläbala “Caymi Israelcunäpa

* **23:31** Canan...lulapäcušhunqui: Griego isquirbishancunaču'a “Birdi lantawan caynu lulayalcal'a chaquiwan'a imactañachá lulapäcun'a” niyanmi.

Mandäninca” nil niyäta. ³⁹ Ñatac chay-lädunchu jucnin suwañatacmi Jesusta ruydupayta allacuycun: “¡Am Diospi Salbacüca cayal'a, salbacuyari ya'acunactapis salbaycapämänayquipä!” nil. ⁴⁰ Niptinmi juc suwañatac piñapälun: “Wañuyca janayquiçhüña cayaptinpis ¿manalächun Diosta manchacunqui? ⁴¹ Ya'anchic'a juchanchicpimi caynu lulaśha cayanchic. Ñatac cay nunacá mana imapis lulaśhanpimá” nil. ⁴² Nilculmi Jesusta nila: “Taytay, mandacü yaycul yalpalcallämanquimá. Amamá un'aycallämanquichu” nil.

⁴³ Niptinmi: “Aw, canan-pacham am ya'awan cusca Diospa sumä-sumä caśhancächu canqui” nila.

Jesusmi wañun

⁴⁴⁻⁴⁵ Chaychu intica wañülüptinmi jinantin pachaca çhawpi muyunpi aśhta tardi mishquipay üracama lluy tutapälun. Chayüratacmi Diospa chuya wasip jatun curtinanpis çhawpipi laçhyäla. ⁴⁶ Chayürallatacmi Jesuspis ayaycaçhaypa: “Taytay, cay almalläta maquiquimanmi çhulaycamú” nila. Nilculmi pasacalpula.

⁴⁷ Lluy caycuna pasäluptinmi täpäninca Diosta alawal: “Cay nunaca manaçhá juchayüchu” nila. ⁴⁸ Chayçhüñatacmi llapa aśhalä nunacunaca sumä llaquisha-cama malcanta cutipäcula. ⁴⁹ Jesusta lisicunawan Galilea-lädupi liwshinin walmicunañatacmi ichá calullapi licapapäcula ima pasaschantapis.

Jesustam pampan

Mt 27.57-61; Mc 15.42-47; Jn 19.38-42

⁵⁰⁻⁵¹ Ñatac chayçhümi Judeap Arimatea malcanpi José şhutiya wayapa caña. Paymi Diospa nunannuy tuqui allin cawsayniyu Diospa gubirnun çhämunanta alcaşhtin cala. Pay Cunsijup jucnin puydinin cayalpis manam awnilachu parti-masincuna lulaśhanta. ⁵² Chaymi chayüra Pilatoman pasacula aya Jesusta curuśhcäpi julamunanpä. ⁵³ Chaynu julalcachimulmi juc finunnin säbanaśh-niläcunawan ayäta lluy pitwila. Jinalculmi a'açu muşhü uçhcüsha maçhayman chutaycula. ⁵⁴ Caynu apura-apuraypa pasachila chay warda muyunpä alistaculcänapä ji'acaycayämuptinmi.

⁵⁵ Chay Galileapi liwshinin walmicunañatacmi maycächu chutaläshantapis licapapäcula. ⁵⁶ Chaychu licalcamulmi wasinta cuticalcämula: “Acuchun, pifümicunacta lluy alistamuşhun ayäta pasaycunanchicpä” nil.

Chaynu nilculmi Moisespa camachicuyninçu nishan-yupaypis warda muyunçu jamaculcäla walantincama.

24

¡Jesus wañuśhanpi şhalcamun!

Mt 28.1-10; Mc 16.1-8; Jn 20.1-10

¹ Chay walantin simänap allaycuyninçhümi wäla-wälalla chay walmicunaca juc walmicunallawan liculcäla chay lluy alistapäcuşhan pifümicunäta apaculcul. ² Chayman çhäpäcunapämami chay maçhayta wiçhaşhan lumica aśhüchisha cayaña. ³ Chayman yaycapäcunapämami ayaca manaña cañachu. ⁴ Jinaptinmi “¿Imanaluntan?” nil şhäcuyllaman camäsha cayalcaptin ishçay wayapacuna chipipicyayä müdanayü-cama lädunçu licalilun. ⁵ Chaymi walmicunaca manchalicucuyalcal pampäcama cärantapis çhulälälila. Chay nunacunañatacmi: “¿Cawsayäcätachun cay wañüacunap canancächu ashiyalcanquiman? ⁶ Manam cayçhüchu, sinu'a cawsayanmi. Yalpapäcuy Galilea malcächu cayal: ⁷ Juyununacunap maquinman çhaycachimaptinmi chacatal wañuchipäman'a. Chaynapämaptinpis quimsa muyunpitá caşhanmi cawsamuşhä' nil nishancäta”

nin. ⁸ Niptinmi paycuna chaypun nishanta yalpaçhacälälila. ⁹ Jinalculmi cuticalcämula Jesuspa çhunca jucniyu yaçhacünincunactawan chayçu cä jucunätapis caycunapi willaycunanpä. ¹⁰ (Cay willacü walmicunämi capäcula Magdalapi Maria, Juana, Jacobop maman Mariapis. Chaynütacmi juc liwshī walmicunäpis chay willacuyta willaycula.) ¹¹ Chaynu willapäcuptinmi “Muspayalcancha” nil mana quirītuculcälachu. ¹² Chaynu nilculmi Jesus chutaläshancäman Pedro wayra-wayra pasacula. Çhaycul licaycunanpämi pitwishan säbanacunallanña lawalayaña. Chayçhümi licapayllaman camäsha wasinta cuticamun.

Ishcay yaçhacünincuna Emausta liyaptinmi Jesus licalin

Mc 16.12-13

¹³ Chay muyunñatacmi ishca yachacünincuna Emaus malcäta liyalcäla. (Cay malca Jerusalem pita çhawpi muyun lina caminüchülämi cala.) ¹⁴ Chaynu liyalcalmi chayçu imapis pasashanpi limashtin liyalcäla. ¹⁵ Chayçhümi Jesus lädunçu licalilcul paycunawan lila. ¹⁶ Chaynu lädunta liyaptinpi chay ishca nunacä manam lisipäculachu Jesus caşhanta juctanu ñawin licaptin.

¹⁷ Chayçhümi tapula: “¿Imapitam sumayalcächinqui?” nil.

Niptinmi sumä llaquisha-cama şhaycacaycälil ¹⁸ Cleopas nishan nila: “Jerusalem pi şhayämül çimanuypatan ampä mana yaçhanquiman chu cay muyuncunachu ima pasashantapis?” nil.

¹⁹ Niptinmi: “¿Imatan pasälun?” nila.

Niptinmi nipäcula: “Nazaret malcäpi Jesuspi-ari. Pay'a Diospi willacünin calmi tumshumanpis yacytä yaçhachicula. Paytam Diospi şhatac lluy nunacunapis allinpa licapäcula. ²⁰⁻²¹ Chaymi ya'acuna paypi niyalcälä: ‘Paymi rasunpapis cay Israel nasyunninchicta Salbacüca can'a’ nil. Chaynu cayaptinpi puydi sasirdüticunawan puydininchicunam lluy chacatal wañuchipäcunanpä çhulaycülun. Chay pasashancuna quimsa muyunñam cayan. ²² Şhatac ya'acunawan cä walmicunämi canan willaycäliman mana quirinaşhta. Cay wälalla paycunash Jesus chutaläshancäman lipäcula. ²³ Chayçu yaycunanpäshi ayaca mana cañachu. Jinaptinshi chay-lädunçu anjilcuna licalilcul ‘Jesus cawsayanmi’ nin. Lluy caycunapi willacuşhtinmi ya'acunanmanpis çhälälimun. ²⁴ Chaynu willaycälimaptinmi ya'awan cäcunäpi waquinnin'a licamü lipäcula. Chayshi paycunapis walmicunaca nishantanuy talilälin. Jesus'a rasunpa manash cañachu” nipäcula.

²⁵ Niptinmi Jesus nila: “Caycunapi çimaycamaçh mana tantiapäcunquichu? çimayñaçh amcuna chalapaculcanquiman Diospi willacünincuna caycunapi nishanta? ²⁶⁻²⁷ Caçhamuşhan Salbacüca altuman juluşha cananpä lluy caycunalämi puntacta pasanana cala. Chaynütam niyan Diospa limayninçhüpiş” nila. Nilculmi Moises isquirbisha pa allaycuyninpita aşhta Diospa willacünincuna isquirbisha pa camacaynincama manyapi paypi lluy willapäla.

²⁸ Chay Emaus lishan malcäta çhaycuyaptinmi Jesus ñawpacun pasacünu. ²⁹ Jinaptinmi aspicalpuyaptin: “Anchap tardiñam cacuyan. Cayllaçhüña quidacuşhun” nipäcula. Chayçhümi Jesuswan quimsan jamapacü juc wasiyüman yaycapäcula. ³⁰ Chayçhümi sinapäcunanpä mişachu cayalcäla. Jinaptinmi chayçu tantäta Jesus apticulcul Diosta anradisicuycul partilcul paycunacta uycula. ³¹ Chay uycuşhan ürallam paycunap ñawincuna juella quichacacünuy cälun. Jinaptinmi Jesus caşhanta lisilälin, şhatac Jesus'a juellash chincacüña. ³² Chayçhümi pulan ninaculcäla: “Paypa shimina calchá şhun'ulläta achicalcachimäla chay caminüchu paypi willamaptinchiç” nil.

³³ Chay ninaculculmi caśhan chay üralla Jerusalenta cuticalcämula. Chaychümi talilälin éhunca jucniyu Jesuspa yačhapacünincunactawan juccunactapis. ³⁴ Chay chäläliptinmi chaychu cäcunäpis: “Aw, rasunpa Jesusninchi cawsayanmi. Simonpis licälunshi” nipäcula. ³⁵ Niptinmi paycunapis chay caminuču ima pasashantapis, ñatac Jesus tantacta partiluptin lisilälishantapis willapäcula.

Jesusmi licalin juc chalapacücunämanpis
Mt 28.16-20; Mc 16.14-18; Jn 20.19-23

³⁶ Lluy caycunapi limay-limay cayalcaptinmi Jesus paycunap chawpinchu licalilun: “¿Allinllachun? Jawcaña capäcuy” nil.

³⁷ Nilcul licaliluptinmi chucchucuyalcan “¡Almamá!” nil.

³⁸ Niptinmi Jesus: “¿Imactamá manchacalcämanqui? Manam almachu cá. Ama ishcayyapäcuychu. ³⁹ Licay chaquita maquita. Ya'a quiquimi cayá. Canan ashuycamul licaycul chalaycälimay tulluyu aychayu caśhata yačhalpälinayquipä. Almacuná manamá aychayüchu nï tulluyüchu” nila.

⁴⁰ Cay nilculmi maquinta chaquinta licachila.

⁴¹ Niptinmi llapanpis muspayninchünu licalilcul cushishanuy cayalcalpis manam “Aw, paymá” nil nipäculachu. Chaynu cayalcaptinmi “¿Manachun imallayquipis can micunäpä?” nila. ⁴² Chay mañaptinmi partin challwa ancayta uycälila. ⁴³ Jinaptinmi chasquilcul paycunap ñawquin micula.

⁴⁴ Chaychümi nila: “¿Manachun amcunawan cayal cayta nipäculac jinantin Diospa shiminchu ya'api limashanca lluy lulacacunanta?” nil. ⁴⁵ Nilcul lluyta tantialcachilmi nila: ⁴⁶⁻⁴⁸ “Diospa shiminmi willamanchi Salbacücäta wañulcachiptin quimsa muyunpitá caśhan śhalcamunanta. Chay nishannuy lluy pasashantam amcuna ñawiquiwan licapäculanqui. Chayurá canan amcuna willaculcänayquim Jerusalen malcäpi allacuycul aśhta maycamapis: ‘Diosman cuticamuy. Juchayquicunacta Jesusmi pampachaśhunqui’ nil. ⁴⁹ Ñatac chaypá Taytá limalicúshan Chuya Ispirituntalämi amcunaman cačhamuśhä. Chaypämi altu silupi juc jatun munay chämuśhunayquicama cay Jerusalenchu capäcuchcanqui” nila.

Jesusmi cuticun silüman
Mc 16.19-20

⁵⁰ Chaycunacta lluy limapalculmi juc-punchu'a Betania malcäman llapantapis puśhala. Chaychümi paycuna allin capäcunanpä Taytanta ruygacula. ⁵¹ Chaynu ruygacuyalmi quiquillan pallacaculcul silüman chincacuycula. ⁵² Chaychu alawapäcúshanpiñatacmi cushisha-camaña Jerusalenta cuticalcämula. ⁵³ Jinalmi muyun-muyunpis Diospa chuya wasinchu payta alawapäcula.

Jesupa Allin Willacuyninpi Juan Isquirbisha

Jesupa yačhapacünincunapita Juanmi “cuyaśha yačhapacü” nicü cala. Paymi tuquicta licala uyalila Jesus imacunacta yačhachishantapis, milagrucunacta lulaśhantapis. Waquincunam nipäcun juc isquirbishancunäpi achca wat-actalä cay libru isquirbisha caśhanta. Juccunächu mana cäcunätam caychu willaycamanchic. Caychümi Jesus niyan: “Ya'am cawsay tantaca; ya'am tutapäcäpa acchin; ya'am puncuca; ya'am allin rasun michica; ya'am rasun caminuca cawsachimücäpis; ya'am rasun üba plantaca cayá” nil.

Juan munala llapa nuna Jesusta tuquicta lisiycul chalapaculcaptin wiñay allin cawsayniyu canantam. Chaymari cay libruchu nimanchic “Caycunactam ichá isquirbilá Jesusninchic Aclacuśhanca, Diospa Cačhamuśhan Chulinca caśhanta tantianayquipä. Jinal éhasquicücunaca wiñay cawsayniyu capäcunayquipä” nil.

Mana imapis cayällaptinlämi Diospa Limaynin cayälaña

¹ Mana imapis cayäptinlämi Diospa Limaynin ñä cayälaña. Paymi Dioswan cala; paytacmi quiquin Dios cala. ² Manaläpis ima ayca cayäptinlämi Tayta Dioswan cayälaña. ³ Paywanmi Tayta Dios lluy lluy imacunactapis camala. Manamá ima aycallapis paywan mana camaśhan'a canchu. ⁴⁻⁵ Pay quiquintacmi cawsachicüca. Chay cawsayninmi juc acchinuy sumä yanawyayä tutapächünuy lluy nunacunäta acchin. Ñatac tutawyayca imanaculpis acchita manamá llalinmanchu.

⁶ Chaypämi juc nuna Juan śhutiya Diospi cačhamuśhan cala. ⁷ Paymi llapa nuna chalapaculcänanpä acchipi willaycul tantiaycachä śhamula. ⁸ Juan'a manam quiquin acchichu, sinu'a willacüllam puntamula. ⁹ Rasun acchicä lapan nunacunäta acchinanpämi cay pachäman ñačhapaycayämula.

¹⁰ Pay'a cay pachächu ñam cayälaña. Masqui paywan cay pachäta Dios camayäptinpis, nunacunaca manam lisituculälachu. ¹¹ Caśhta-masinman śhamuptinpis, paycuná manam éhasquipäculachu. ¹² Ñatac éhasquiycul chalapacücunätam ichá, quiquinpa chulinpäla Diosninchic licaycun. ¹³ Paycuna manam nunap chulinnüllachu, ni aychap munaśhallanmannu näsipischu, sinu'a Diospa munayninmannümi.

¹⁴ Ñatac Limayca nunaman muyulculmi ya'anchicwan cusca cay pachächu yačhala. Rasunpa licapäculá, tantiapäculá Tayta Diospa japallan chulin maynu sumä caśhantam. Paymi sumä-sumä llaquipaynintawan rasuncällacta lisiycachimanchic.

¹⁵ Paypimi Bawtisä Juanpis willacula: “Paypitamari nipäculac: ‘Ipäta śhamücá ya'apita mas puydämi; manalä cayäpti pay puntapi cayälañamá’ nil” nin. ¹⁶ Chay sumä-sumä cuyacuyninpitam yapalcul yapalcul llaquipaycamanchic.

¹⁷ Ñatac Moisespimi camachicuycätá éhasquiycunchic; llaquipäcuycätawan rasuncätam ichá Salbacüninchic Jesupsi éhasquiycunchic. ¹⁸ Imaypis pipis Tayta Diosta manam licalachu; sinu'a Chulin quiquin Dioswan cusca cawsacällam paypita camalachimälanchic.

Bawtisä Juantam “¿Pitan cayanqui?” nipäcun Mt 3.11-12; Mc 1.7-8; Lc 3.15-17

¹⁹ Má, caynümi pasala Juanwan: Jerusalem malcächu cä Israel puydicunämi sasirdüticunätawan yanapä Levicunäta Juanman tapuchä cáchala “¿Pitä cayanqui?” nil.

Niptinmi Juan rasuncällacta nila: ²⁰ “Diospa Cačhamušhan Salbacücächu manam cayá” nil.

²¹ Niptinmi: “¿Chayurá pitan cayanqui? ¿Willacü Eliaschun?” nin.

Niptinmi: “Manam” nin.

Niptinmi: “Chayurá ¿Diospa willacünin cačhamunancächun?” nin.

Nipäcuptinmi: “Manatacmi” nin.

²² Niptinmi: “Chayurá ¿mayanmä cayanqui? Cačhamänitam niycälinä cayan. ¿Mayan cayá nicuyanquitan?” nin.

²³ Nipäcuptinmi Diospa willacünin Isaiaspa limašhanwan Juan nin: “Chunyäninču ayaycačhäcämi ‘Taytanchic čämunanpä sumäta allichaculcay’ nishanca cayá”^{*} nila.

²⁴ Niptinmi chay cačhapämušhan fariseo caštacunaca nin: ²⁵ “Mana Diospa Cačhamušhan Salbacücäpis, ni Eliaspis, ni Diospa Willacüninpis cayal'a ¿imapitan-nila bawtisayanqui?” nil.

²⁶⁻²⁷ Nipäcuptinmi: “Ya'a yacullawan bawtisäcällam cayá. Ñatac amcunap čhawpiquiču cäcätam ichá mana lisipäcunquilächu. Ipäta šhayämuštinpis uywayninnu šhucuyinpa watullanta pasquiyacunäpapis manam bällichu” nila.

²⁸ Lluy caycunam Juan bawtišašhan Jordan mayup chimpan Betania malcaču pasala.

Jesusmi Diospa Šhuñaynin

²⁹ Chay walantinmi Bawtisä Juan Jesusta šhayämüta licälul: “¡Licapäcuy licapäcuy! ¡Paymä Tayta Diospa Šhuñaynin cayan jinantin nunacunäpa juchanchicta apananpä! ³⁰ Paymari: ‘Ipäta šhamüca ya'apita mas munayniyümi; manalä näsptipis pay'a cayälañamari’ nipäcušhacca. ³¹ Rasunpa ya'a manalä lisilpis, Israel caštacuna lisilpunanpämi yacuwan bawtisanä cala” nin.

³² Nishanpitam: “Quiquimi licalá Diospa Chuya Ispiritun janay pachäpi palumanuy ji'alpalcamul paypa jananču quidacušhanta. ³³ Manam ya'apis pay cašhanta lisilächu. Yacuwan bawtisanäpä nimäcämi ichá: ‘Chuya Ispiritu uyaypa mayanmanpis ji'alpamul cašhancämi Chuya Ispirituwan bawtisäca can'a’ nimäla. ³⁴ Chaymi canan ñawīwan lical Tayta Diospa Chulin rasunpa cašhanta yačhayá” nila.

Jesusmi Pedroctawan Andresta yačhapacünincunapä aclan

³⁵ Chay walantinpis yapa chayčhümi Juan cayalcäla ishca yachapacünincunawan. ³⁶ Chayninpa Jesus pasayaptinmi Juan licälul: “¡Licapäcuy, licapäcuy! ¡Diospa uwishninmä!” nin. ³⁷ Chay nita uyalilälilmi ishca yachapacünincuna, Jesusta aticuyalcan. ³⁸ Jesusñatacmi muyulcamul atipäcušhanta licälul “¿Imactam munapäcunqui?” nin.

Niptinmi: “¿Yačhachicü taytay, mayčhütan yačhanqui?” nin.

³⁹ Niptinmi: “Lishun-ari licapäcunayquipä” nilcul pušhala. Chay licapäcušhančhümi inti patacña cacuyaptin Jesuswan chayču quidaculcäla.

⁴⁰ Chay Juanta uyalil ishcaynin aticäpimi Simon Pedrop šhullcan Andres jucnin cala. ⁴¹ Andresñatacmi mayurnin Simonman pasacun. Talilculmi: “Diospa Cačhamušhan Salbacücätam talilälimú” nin. (Cay griego limayču'a “Cristo” nipäcunmi.)

⁴² Nilculmi Jesusman pušhacun. Jesusñatacmi Simonta licälul: “Jonaspa chulin Simonmi am canqui. Cananpi'a Cefasñam šhuti qui can'a” nin. (Cefas'a griego limayču'a “Pedro” ninanmi.*)

^{*} **1:23** Is 40.3 ^{*} **1:42** Cefaspis, Pedropis “lumi” ninallanmi.

Jesusmi Felipictawan Natanaelta ya'chhapacüninpä ayan

⁴³ Chay walantin Galilea-läducta Jesus lishä niyaptinmi Felipiwän tincülul: “Acuchun, lishun” nin. ⁴⁴ Cay Felipipis chaynütac Andreswan, Pedropis Bet-saida malcayümi capäcula. ⁴⁵ Cay Felipim Natanaelta talilcul: “Moisespa camachicuyninchüpis, Diospa willacünincunapis willaculcäshan nunätam talilälí. Pay Josëpa chulin Nazaret-lädu Jesusmi cañä” nin.

⁴⁶ Niptinmi Natanael: “¡Imaytä ampá chay Nazaret malcapilä allin yalämünman!” nin.

Felipiñatacmi: “Manpis, quiquiqui ñawiquiwan licämünayquipä lishun” nin.

⁴⁷ Chaynu ji'aycuyalcaptinmi Natanaelta licalcul Jesus nin: “Cay shamüca sumä Israel caşhtalämi; pay'chu'a casquicucunacta manam talinchicchu” nil.

⁴⁸ Niptinmi Natanael: “¿Imanuypatan lisimanqui imanuy caşhätapis?” nin.

Niptinmi: “Manaläpis Felipe willaycuyäshuptiquilämi, ñgus ja'chap llantuynin'chu cayäshayquita licalacña” nin.

⁴⁹ Niptinmi: “Ya'chachicü taytáy ¡Diospa Chulinmi am canqui! ¡Israelcunap puydi mandäninchicmä rasunpa canqui!” nin.

⁵⁰ Niptinmi: “¿Ñgus ja'chap llantuynin'chu cayaptiquim lisilac' nillaptichun chalapacayämanquiman? Cayllapitä sumä jatun lulaycunactalämi licaycunqui” nin.

⁵¹ Nilculmi: “Rasunpam, janay pachaca quichalayaptin Diospa ca'cha an-jilnincuna cutitilaylla Rasun Nunap Chulincäman shayämüta licapämanqui” nilatac.

2

Jesusmi Caná malcä'chu yacucta bñnuman muyuchin

¹ Chay quimsa muyunpítam Galileap Caná malcan'chu juc casaracuy cala. Chaymanmi Jesuspa maman ayachisha cala. ² Chaynütacmi Jesuspis llapa ya'chhapacünincunapis. ³ Chay'chu bñnu pishiluptinmi Jesuspa maman payta: “Bñnum lluy pishilun” nin.

⁴ Niptinmi: “Mamay chay ya'anchictá ¿imam ucamanhic? Manalämi ürä chämünlächu” nin.

⁵ Nilcuptinmi bñnu muyuchicunäta: “Pay nishanta imactapis lulaycäliy” nin.

⁶ Chay'chühñatacmi paycunap costumrinmannuy Diospa chuyanchaculcänanpä süta jatu'chachä lumipita luläsha yacu winacucuna cala. (Chaycunam pusä chuncapita ashta pa'chac litru yacu yacü-cama cala.)

⁷ Jesusñatacmi chay bñnu muyuchicunäta: “Cay winacücunaman yacucta winapäcuy” nila. Niptinmi llapanman juntay-juntay-camacta winapäcula.

⁸ Jinäluptinmi: “Canan chacalcul apapäcuy dispinsiräman” niptin apapäcula.

⁹ Chaymi pay mallilcuptin ¡yacuca rasunpa bñnuman muyüñä! Ñatac maypi apamu'sha caşhantapis mana ya'chhayaptinpis chay apamücunacá ya'chhapäculam. Chaymi dispinsiraca casaracücäta ayaycul: ¹⁰ “Lluy nunapis allinnin bñnuctam puntacta upäcun; umachäshaña cayalcaptinñari juccunäta julapämün. Chaynu cayaptinpis ¡añallaw, caynu allinnintalämä ipa-ipapa am'a chulañanquipis!” nin.

¹¹ Cay wamä milagruca Galileap Caná malcan'chümi Jesus lulala. Cay jatun lulayninpa sumä cayninta tantiachicuptinmi, ya'chhapacünincuna chalapaculcäla.

¹² Chaypítam Jesus, mamanwan, shullcancunawan, ya'chhapacünincuna Capernaum malcaman liculcäla. Chay'chümi ish'cay quimsa muyuncunanüllä caycälila.

Diospa chuya wasinpitam Jesus alapacun
Mt 21.12-13; Mc 11.15-18; Lc 19.45-46

¹³ Ñatac Israelcunaca Egiptopi Libraculcášhan Fistaca ji'acaycayämuptinmi Jerusalen malcaman Jesus lila. ¹⁴ Chay Diospa chuya wasin patyunman yayculmi imaymana lanticuyäcunacta talilun: wäcacunacta, uwishcunacta, ulpaycunacta, chaynütac taycapacaycälil illayta cambianacuyäcunactapis. ¹⁵ Chaymi watu-niläpi sumbacta shimpalcul, lluy wäcantinta, uwishnintinta alapacülun. Illay cambiäcunätapis lluy misancunacta ticlalcul ticlaculmi il-laynincunactapis wichiy-pawälun. ¹⁶ Ulpaycuna lanticücunätapis: “¡Caycunacta wicapapäcuy! ¡Cärayqui cañächun taytäpa wasinta caynu läsamannuy muyulächinayquipä!” nin. ¹⁷ Cayta licalmi yaçhacünincuna yalpälälila Diospa unay willacünincuna isquirbishançu: “Taytäpa wasinpita sumämi imanacushäñapis” nishanta.

¹⁸ Israelcunañatacmi: “¿Mayanpa cáchaśhatá caynu lulacuyanqui? Rasunpa Diospa pudirnin cayal'a, má, imallactapis licaycällichipämay” nipäcun.

¹⁹ Niptinmi: “Má, cay Diospa chuya wasinta mana caśhanman muyülächiyari. Ya'a quimsa muyunllactamá śhalcachimuśhä” nin.

²⁰ Niycüluptinmi: “Cay'a tawa çhunca sütayu watactalämi ishpicishishala. ¿Chaychun amlätac quimsa muyunllacta muśhüpi śhalcächinquiman ampá?” nicuyalcan. ²¹ Ñatac Diospa yaçhananman tincuchiypa Jesus'a quiquinpa aychanpimi limala. ²² Chaypi Jesus wañucushanpita śhalcämuptinñam yaçhacünincuna yalpälälila caypi limaśhancäta. Jinalmi isquirbishancunämanpis quiquin Jesus limaśhancämanpis chalapaculcäla.

²³ Chay fistaçu Jesus milagrucunacta lulaśhanta licapäculmi chay Jerusalençu achca nunacuna payman chalapaculcäla. ²⁴ Chaynu captinpis nunacuna imanuy caśhantapis tuquicta yaçhalmi paycunaman'a Jesus mana chalapaculachu. ²⁵ Paytä imanuy nunacunaca caśhantapis manam willaycunanlächu quiquin lluy nunacunäpa śhun'unta tuquicta yaçhayaptin'a.

3

Jesuswanmi Nicodemo liman

¹ Ñatac Nicodemo śhutiya nuna fariseocunap jucnin puydininmi Israelcunächu cala. ² Paymi tutallanpa Jesusman śhamul nin: “Yaçhachicü taytay, tantiapäcümi yaçhachipämänayquipä Dios caçhamuśhuśhayquita. Paywan mana cayal'a cay sumä jatun lulaśhayquitanu'a manaçh pipis lulaycunmanchu” nil.

³ Niptinmi Jesus: “Rasunpa mayanpis muśhüpi mana näsimücá, manam Diospa gubirnunçu cawsanmanchu” nin.

⁴ Niptinmi: “¿Imanuypatan caśhan näsichwan awquishña cayal'a? ¿Icha mamanchicpa patanman yapalächun cutilcuchwan?” nin.

⁵ Niptinmi: “Rasu-rasunpa yacupitawan Chuya Ispiritupita mana näsícá, Diospa gubirnunman manam mayanpis yaycunmanchu. ⁶ Imapis cäninman-camallam näsichimun: nunapis caśhanmannüllam; Ispiritupis caśhanmannüllatacmi. ⁷ Ama licapayllaman camaychu ‘Muśhüpimi näsinayqui’ nishäcällawan'a. ⁸ Chuya Ispiritup lulaynin waywa-yupaymi: waywacá may munaśhanpapis linmi. Suynayninta uyaliptinchicpis, maypi śhamuśhanta ni mayman lishantapis manam licanchicchu. Chaynümi Chuya Ispiritupis lulan muśhü cawsayta uycuśhan nunacunäwan'a” nin.

⁹ Niptinmi: “¿Chay'a imanuytä?” nin.

¹⁰ Niptimi: “Israelcunäpa puydi yaçhachicünin cayal-lächun mana tantianquimanpischu. ¹¹ Rasunpa yaçhaśhata licaśhata willaptipis, amcuná

manam pasapämanquichu. ¹² Ñatac cay pachächu cäcunällapita niyaptipis mana tantiayalchun, janay pachächu cäcunäpita willaptilä quirimanquiman ampá. ¹³ Caycunapi yaçhaycunanpä manam mayanpis janay pachäman ish-pilachu, sinu'a ya'a Rasun Nunap Chulincällam. ¹⁴⁻¹⁵ Ñatac maynümi Moises chunyäninçu brunsiipi culibrayta shalcachila, chaynümi Rasun Nunap Chulinca shalcachisha caśhä, ya'aman chalapacamäcunäta wiñay simpri cawsayta uycunäpä.

¹⁶ “Tayta Diosñatacmari jinantin pachächu lluy nunacta sumä-sumä cuyal, japallan cuyay chulinta caçhamula payman chalapacücunaca juchançu manaña wañunanpä, aśhwanpa wiña-wiñaypä allin cawsaycächüña cawsananpämä. ¹⁷ Tayta Dios cay pachäman chulinta caçhamula manam nunacunäta cäraycunanpächu, sinu'a chay mana allincäpa maquinpi julunanpämi. ¹⁸ Chaymi payman chalapacücunaca juchanpi manaña cäraycüşhañachu can'a. Mana chalapacücunämi ichá cäraycüşhaña cayan, Diospa japallan chulinman mana chalapacüşhanpa. ¹⁹ Cay rasuncäpamá: juc acchinuypis cay pachäman pay shamula. Jinaptinpis nunacunaca chay mana allin anla lulaynincunachu cayalcüşhanpam tutawyäcallacta amapacha nipäcula. ²⁰ Mayanpis mana allinta luläcunacá chay acchita çhïnipalmi chayman mana aśhuycunchu lulaynincuna mana camalaycunanpä. ²¹ Ñatac rasuncämannyu cawsäcämi ichá, acchiman aśhuycamun, lluy lulaynincuna Diospa munaśhanmannuy caśhan camalaycunanpä” nin.

Jesuspitam Juan liman

²² Chaypitam Jesus yaçhapacünincunawan Judeap muyülinincunaman lil, chaychu achcasca muyuncuna bawtisaştin capäcula. ²³ Chaynütacmi Juanpis bawtisayäla Salin malcap achca yacu caśhan Enonçu. Chaymanmi mana camacaycüña nunacunaca bawtisachicü shayämula. ²⁴ (Caycuna pasala Bawtisä Juan carsilman manalä wiçasha cayaptinlämi.) ²⁵ Ñatac Bawtisä Juanpa atinincunam jucnin Israelwan tapunacuyta allacaycälila, Diospa ñawpäninçu chuya caycunanpä pa'acuypita.

²⁶ Chaypitam Juanman çhaycälil: “Yaçhachicü taytay, chay Jordan mayup chimpançu limapämäshayquiipi nunämi bawtisayäñä. ¡Payman'a achca-achcamari licuyalcan!” nicuyalcan.

²⁷ Niptinmi Juan: “Janay pachächu Tayta Dios unanchaycamäshanchicmannuyymi lluyypis awniycunanchic. ²⁸ Amcuna tuquictam yaçhayalcanqui ‘Diospa Caçhamuşhan Salbacücächu manam cayá’ nishäta. Aśhwanpa willacünin puntamücämi cayá. ²⁹ Chaynümi casaracuyçhüpis. Walaśhca limay-masinwan cuscananpämi casaracun. Chaymi amigun licat-licat yanapänanpä cayal ima nishallantapis uyalil sumä cushicun. Chaynümari ya'apis sumä-sumä cushicú pay lulaśhanpita. ³⁰ Cananpi'a paytam masta-masta allinninpa licapäcun'a; ya'actañatacmi ichá masta-masta mana cäpäña licapämänan.

³¹ “Chay janay pachäpi shamücá lluyypis mas munayniyümi. Cay pachällapi ya'a cayalmá caycunallapita yaçhaynişis. ³² Pay janay pachäpi sumäninca cayalñatacmi ichá licaśhanpita uyalishanpita willan. Jinaptinpis manamá mayanpis uyaliculcanchu. ³³ Chaynu captinpis willacuyninta mayanpis çhasquicücämi ichá, tantiälälin Diospa nishan rasunca caśhanta. ³⁴ Tayta Diospa caçhamuşhanca quiquin caçhamüninpa limayllanta limayan, paywan Chuya Ispiritu mana camacaycü cayaptinmä. ³⁵ Tayta Dios chulinta cuyalmi lluy imacunactapis maquinman çhulaycun. ³⁶ Chaymi payman chalapacücä wiñay simpri cawsayta çhasquiycun'a. Mana chalapacücunañatacmi ichá

cawsaycäta manaña licaycälin'añachu, Tayta Diospa piñacuynin'chu cayalcal'a" nin.

4

Jesusmi Samaria-lädu walmiwan liman

¹ Chaypuncuna'chu fariseocunaca "Jesus Juanpita mas mastash bawtisäcuyan. Atinincunapis mas masläshi cacuyanpis" nipäcula. ² (Manamá quiquin Jesuschu, sinu'a yachapacünincunam bawtisala.) Cay lulašhancuna fariseocunäman chähshanta yachälulñatacmi ³ Jesus "Galileacta cuticuśhä" nil chay Judeap malcancunapita yapa pasacula.

⁴ Chayman lipäcunanpäñatacmi, Samariap malcancuna chawpinpa pasapäcunan cala. ⁵ Chaypa pasalmi Sicar nishan malca'chu Jacob chulin Josëta chacla ušhancäman ji'aycuyalcäla. ⁶ Chaychümi "Jacobpa pusun" nishanca cala. Chayman chawpi muyunnuy Jesus pishipäsha chälul patan'chu jama-payaptinmi ⁷⁻⁸ yachapacünincunañatac micuy lantü quiquin malcätälä liculcäla. Chayman Samaria-lädu walmi yacu julü chämuptinmi Jesus nila: "Mamay, yacullayquita mañacuśhayqui" nil.

⁹ Niptinmi licapayllaman camala Samaria-läducunäwan Israelcunaca mana allinpa apanaculcaptin. Chaymi: "Israel-lä cayal ¿imapitam Samaria nunacta mañacamanquiman?" nin.

¹⁰ Niptinmi Jesus: "Sichuśh Tayta Diospa uycunantawan, yacucta mañacuśhüniquita lisil'a, payta'ch mañacunquiman. Paymi ichá wiñay simpri cawsachü yacucta uycuśhunquiman" nin.

¹¹ Niptinmi: "Taytay, mana imayquipis cayaptin ¿imanuypatan luli-luli püsupi ampá julalcamul chay cawsachü yacuctalä uycämanquiman? ¹² Icha ¿cay pusu umäni awquillü Jacobpita maslächun cälunquiman imatá? ¿Imanuypatá pay quiquin, lluy chulintin uywantin, upyanan püsüpita mas allinnintälä uycämanquiman?" nin.

¹³ Niptinmi: "Caypi upyäcunätá yacunan'a jinallam. ¹⁴ Ñatac yacu ušhata upyäcunätá, manam imaypis yacunan'añachu. Jinaman pucyup ñawinpinülämi wiñay simpri cawsay yalamun'a" nin.

¹⁵ Niptinmi: "Taytay, chayurá chay yacütari uycallämay manaña yacunäsha cay püsuman cutiticylla śhayämunäpä" nin.

¹⁶ Niptinmi: "Wayra wayapayquita puśhaculcul cutimunqui" nin.

¹⁷ Niptinmi: "Manam wayapayyüchu cayá" nin.

Niptinmi: "Rasunpa chaytá allintam niyämanqui. ¹⁸ Chay picha wayapawan caśhayquipis canan juc wayapawan uywanacuśhayquipis manam rasunpa wayapayquichu. Chayurá rasuncätam niyämanqui" nin.

¹⁹ Niycülüptinmi: "Taytay, Diospa willacüninpischa cayanqui. ²⁰ Pay cüsaacunapi yachayal'a, má, ¿imanimanquimá? Samaria-läducunacá awquillücunapipis cay uluchümi Diosta alawapacü. Am Israelcunañatac 'Jerusalenchümi alawänanchic' niyalcanquiman" nin.

²¹ Niptinmi: "Uyalimay walmi, manaña cay uluman ni Jerusalenmanpis lillalña, Tayta Diosta alawanayqui timpu ñam jananchic'hüña. ²²⁻²⁴ Payta manam may'chu alawaycälinantapis ucunchu, sinu'a nunacuna Ispiritullawan rasuncä'chu alawaycälinantam munan. Dios Ispiritu captinmä alawaycunanchicpä Chuya Ispiritunta munanchic. Chaynu alawaycücämä paypa śhun'unpä. Ñatac am Samaria-läducuna mayanta alawapacuśhayquitapis manam yachapacunquichu. Ya'a Israelcunañatacmi ichá tuquicta yachapacü, ya'acunapi Salbacüca śhayämuptinmä" nin.

²⁵ Niptinmi: “Aw ya'chayämi Diospa Ca'chamu'shan Salbacüca 'shamunanta. Pay 'chämül'cha lluy lluyta willaycamä'shun” nin.

²⁶ Niptinmi: “Limapä'shüniquimá, chay nishayquica cayá” nin.

²⁷ Chay niyällaptinmi ya'chacapünincuna 'chälälimula. Jinalmi walmiwan limapäcushanta licälälil licapayllaman camälälil ni mayanninpis tapuycälilachu chay walmiwan imapi, ni imapä lima'shantapis.

²⁸ Chay walmiñatacmi wacuyrintapis ca'chaycul malcäman pasacun. 'Chayculmi: ²⁹ “¡Shapämuy! ¡Juc wayapam llapa bídäta niycäman! ¿Paypis'cha Ca'chamu'shan Salbacüca?” nil ayayca'chacuyäla. ³⁰ Chaymi llapa nunacunaca Jesus ca'shancäman pa'chcatityämula.

³¹ Chay 'shamu'shancamam ya'chacapünincunañatac: “Ya'chachicü taytay, micucuycuy-ari” nil nipayalcäla.

³² Nipäcuptinmi: “Mana lisipäcushayqui micuyumi micuná cayan” nin.

³³ Niptinmi ya'chacapünincuna quiquin-pula: “¿Mayan'cha apäpamunman micunapä cala?” ninaculcäla.

³⁴ Chaymi Jesus nila: “Micuná Ca'chamänicäpa munayninta camacänäcama lulaymi. ³⁵ ¿Amcuna 'Tawa quillalämi cayan cusichayta allaycunapä' niyalcanquiman'chun? Ya'añatacmi niycälic: Talpu'shacunäman ñawiquita má pallalcäliy-ari. Ñam nunacunaca cusichaycuypäña alwäsha cayalcan. ³⁶ Cusichäcunaca wiñay simpri allincäman nunacunäta pilwaycuptinmi Tayta Dios sumä alli-allintalä uycun'a. ¡Cay maynu sumä cushicuymi talpücunäpapis, cusichäcunäpapis! ³⁷⁻³⁸ Chayurá 'Juctacmi talpucun; jucñatacmi cusichan' nishanchicnüpis rasunpam ca'chapäculac mana lulaculcä'shayquiman. Juccuna ñacaculcä'shallantamá amcuna cusichaycälinqui” nil.

³⁹ Ñatac Samaria-lädu walmica “Llapan bídätam niycäman” nishallanpam achca malca-masincuna Jesusman lluy chalapaculcäla. ⁴⁰ Chay'chu Jesusman 'chälälimulñatacmi “Taytay ya'acuna'chu quídaycäliyari” niptin ish'cay muyun paycunawan caycälila. ⁴¹ Chay'chu quiquin Jesuspa shiminta uyalilmi achca-achca chalapaculcäla.

⁴² Chaymi chay walmita nipäcula: “Canan manam willacushallayquipñachu chalapaculcá, sinu'a quiquinpa shiminta uyaliycälilmi jinantin nunacunäpa Salbaycüninchic ca'shanta ya'chaycälí” nil.

Jesusmi yanapäcäpa chulinta sänaycachin

⁴³ Chay ish'cay muyunpitañatacmi Samariapi pasala Galileap malcancunaman. ⁴⁴ (Ñatac quiquin Jesusmi unay nila: “Diospi willacücuná manamá mayanpis quiquinpa malcan'chu'a allinpa 'chasquishachu” nil.) ⁴⁵ Chaynu captinpis Jerusalem'chu Jesus jatun munayninwan chay Libraculcä'shan Fista'chu lluy lula'shanta licapäculmi Galileap malcanman 'chäluptin'a allinpa 'chasquipäcula.

⁴⁶ Chaypitañatacmi yacupita, bñuman muyuchishan Galileap Caná malcanman Jesus cutila. Ñatac Capernaum malcä'chümi sumä puydinin mandacücäta yanapäninpa chulin ishyayäla. ⁴⁷ Cay ishyapacüca Judeapi Galileaman Jesus 'chämu'sha ca'shanta uyalilul-pacham tincuycü pasacun. Chay'chümi “Taytay, chulillämi wañucalpuyällanña. ¡Ama chaynu callaychu! ¡Lillä'shun sänaycachipamänayquipä!” nila.

⁴⁸ Niptinmi Jesus: “Amcuna jatun tantiachicuycunacta milagrucunacta lula'shäta mana licapäcul'a manam chalapacamanquichu” nin.

⁴⁹ Niptinmi: “Taytay, manaläpis chulillá wañu'shancama lillä'shun” nin.

⁵⁰ Niptinmi: “Cutiy jinalla. Chuliqui allinpacuyanñam” nin.

Niptinmi Jesuspa nishanman chalapacul cuticun. ⁵¹ Ñatac manaläpisi wasinta chaycuyaptinlämi, uyway nunancuna talipapämula: “Chuliqui allinyayanñam” niycäli.

⁵² Niptinmi talipäcunäta: “¿Imayüram sintimullan?” nicuyan.

Niptinmi: “Anyan chawpi muyunpiñam calur ishyayca cáchaycülunña” nipäcun.

⁵³ Niptinmi yalpacächüla anyan muyuncächu chayüranuy Jesus: “Chuliqui allinyayanñam” nishancäta. Chaymi lluy wasintin Jesusman chalapaculcäla.

⁵⁴ Chayurá cay Judeapi Galileaman cutiyinwan'a ishca milagructam Jesus lulaycula.

5

Jesusmi warda muyunchu lata nunacta sänachin

¹ Chaypitam Jerusalenchu Israelcunap fistaman Jesus lila. ² Chay Jerusalenpa “Uwishcunap Puncun” nipäcushan sawanpa läduscanchümi Israel limaychu'a Betesda nipäcushan istanqui cala. Cay'a jatu-jatun muçhcanuy muyülininchu picha ramadayümi cala. ³ Chaychümi achca aplacuna, walla maquicuna, latacuna, pasaypi chänacëshacunapis yacuca cuyulinanta alcayalcäla. ⁴ Chay yacuman anjilshi unaypi unaypi ji'alpaycamul sumä-sumä cuyuchila. Chayman puntacta pachcalpücäshi, imawan ishyayalpis sänasha cala.

⁵ Chay ishyäcunächümi quimsa chunca pusäniyu wata ishyayä nuna jitalayänä. ⁶ Chayta licälul, chay-chica wataña ishyayëshanta Jesus tantialmi: “¿Sänayta munanquichun?” nin.

⁷ Niptinmi: “Taytay, manam pilläpis canchu cuyuchishan üra yacuman apaycamäni. Juchuycaçhacuëshacamam juccunä apuraypa llallilläman” nin.

⁸ Niptinmi: “¿Shalcuy-ari! Wantumuëshuëshayquita apaculcul licuy” nin.

⁹ Chayüralla sänälulmi wantumuëshanta apaculcul licun. Ñatac warda muyun captinñatacmi ¹⁰ waquin puydi Israelcuna sänasha nunäta: “¿Caynu warda muyunchu camachicuy mana pirmitiyächimaptinchicchun puliyanquimanlä ipicusha!” nin.

¹¹ Niptinmi “Sänachimäcämi, ‘Wantumuëshuëshayquita apaculcul licuy’ nimäla” nin.

¹² Niptinmi: “¿Mayan nunatan chaynu niyëshunayquipä?” nin. ¹³ Ñatac chay achca-achca nunacunäpi Jesus licuptinmi mana mayan sänachishantapis yachalachu.

¹⁴ Chaypitam Diospa chuya wasinchu sänachishan nunäta Jesus talilun. Chaychümi: “Canan sänashaña cayal'a amam juchacta lulanquiñachu mas piyurlä mana pasëshunayquipä” nin. ¹⁵ Chaypitam chay nuna Israelcunäman lil, sänachishanca Jesus cashanta willaycamula.

Jesuspa munayllancho cawsayca cashantam willan

¹⁶ Chayurá caynu warda muyunchu sänachishan-laycum puydi Israelcunaca Jesusta aticächala. ¹⁷ Jesusñatacmi: “Tayta canancamapis jinalla lulaycuyaptin'a ¿imapitátá ya'apis mana lulämanchu?” nin. ¹⁸ Niluptinmi, Israelcunaca wañuchiyta sumä-sumä munapapäcula. Manam warda muyuncäta jalutacuëshallanpichu, sinu'a Diosta Taytanpälä chulaycul Diostucushanpam.

¹⁹ Chaymi Jesus: “Rasunpa, quiquilläpa munayllätá ya'a Chulin manam lulämanchu, sinu'a Taytäpa licaşa lluy lulaynincunallactam canan ya'apis lulaycuyá.

²⁰ “Taytá cuyamalmi lluy lulaynincunacta ya chaycachiman. Jinaman'a mas sumätalä ya chaycachimäshanta licalmi amcuna licapayllaman camapäcunqui. ²¹ Maynümi Taytá wañushacunacta shalcalcachimul cawsayta uycun, chaynümi ya'a Chulinpis munaśhacunäman'a cawsayta uycú. ²² Chaynütacmi Taytá pictapis mana cäraycun'achu, aśhwanpa ya'a Chulin captimi lluy cäraycunäpapis maquiman chulaycaman. ²³ Caynu lulaycula Taytata licapäcuśhannuy Chulintapis licaycälimänanpämi. Sichuśh cačhamuśhan Chulinta mana allinpa licaycamäcá, cačhamäni Taytätapis mana allinpatacmi licayan.

²⁴ “Sumäta uyalipamay: shimita uyalicul cačhamäniman chalapacüca wiñay simpri cawsayniyüñam cayan. Manañach mučhuycächu can'añachu. Aśhwanpam wañuycäpi cawsayman juluycuśhaña cayan. ²⁵ Rasunpa, Diospa cačhamuśhan ya'a Chulinpa shimita wañushacunä uyalipäcunan muyunca jananchicchüñam cayan. Chaychümüri uyalicücunaca cawsapäcun'a. ²⁶ Maynümi taytäpa munayllanchu cawsayca cayan, chaynümi ya'a Chulinpa munayllächüpis cawsayca cananpä uycamäla. ²⁷ Chaynütac Rasun Nunap Chulinca captimi Taytá maquiman cäraycunäpapis chulaycamäla.

²⁸ “Caycunapi ama licapayllaman camapäcuychu: llapa wañushacunä shimita uyalil shalcapämunan muyunca chämun'añam. ²⁹ Chaychümi allin luläcunacá wiñay cawsaypä shalcamun'a; mana allincächu cäcunañatacmi ichá cäraycunäpä shalcamun'a.

³⁰ “Cay'a manam quiquilläpítachu, sinu'a Taytá nimäshanmannümi licaycú. Ñatac munaynita cačhaycul Taytäpa munayllanta lulayta jicutayaptimi cäraycuyni'a cäninmancamalla.

Jesupa lulaśhacunam pi caśhantapis willacun

³¹ “Quiquilläpi willacuyapti'a, manam chay willacuyni rasun bälínmanchu. ³² Juc ya'apita willacü nishancämi ichá rasunpa bälín. ³³ Quiquiquicuna Juanman tapuchi cačhapäcuptiqui, rasuncätam willapäcuśhulanqui. ³⁴⁻³⁵ Pay rasuncäta tantiaycälíchishunayquipä acchiycamuptin sumä cushisha rätullapämi chasquiycälilanqui. Ñatac manam nunacunällap niycunallantá munächu. Caycunactam ichá niyalcac salbaycälísha caycälínayquipä. ³⁶ Rasunpa Juanpapis sumäninlämi pi caśhäta willacücá: Taytá lulalpunäpä quiquin umäshanta lulaśhacunämi Taytá cačhamäshanta willacuyan. ³⁷ Jinaman quiquin cačhamäni Taytäpis ya'api willacula. Amcunañatacmi ichá shiminta mana uyaliculcälänquichu, ni imanuy caśhantapis licapäculanquichu. ³⁸ Ñatac uyaypa willacuynincunamanpis mana chalapaculcäśhayqui cayan cačhamüninta mana chasquipäcuśhayquipam. ³⁹ Wiñay cawsayta talinayquipä isquirbishacunacta maynüñam ancuyalcanqui. ⁴⁰ Ñatac chaycuna ya'apita willacuyaptinpis manamá ya'aman śhapämünquichu wiñay cawsayta chasquipäcunayquipä. ⁴¹ Manam nunacunaca alawaycälímänantachu ashiyá. Chay'a manamá imapis ucamanchu. ⁴² Ya'a lisipäcucmä Tayta Diosta mana cuyapäcuśhayquita. ⁴³ Chaymari canan Taytäpi camalachishtin śhamuptipis manatac chasquipämanquichu. Ñatac juc quiquillanpi alawacuśhtin śhamuptinñatacmi ichá cushishalä chasquälälinquimanpis. ⁴⁴ Dioswan licachicuyta mana imactapis ucul, quiquillayqui-pula allinpa licachicuypi wañupacuyalcal'a, ¿imanuypatan payman chalapaculcanquiman? ⁴⁵ Ñatac Taytäpa ñawpäninchu 'Paycha juchachaycamäśhun' nil niyalcämaychu. Chaychu quiquin alcaycälíshayqui Moisesmä juchachaycälíshunqui. ⁴⁶ Sichuśh payman rasunpa chalapaculcal'a ya'amanpis chalapacalcämanquiman'cha, pay ya'apita isquirbiyaptin'a. ⁴⁷ Ñatac pay isquirbishanmanpis mana chalapacuyalcal-lächun willacuyniman chalapacälälinquiman ampá” nin.

6

*Jesusmi picha walanga wayapacunaman camachin**Mt 14.13-21; Mc 6.30-44; Lc 9.10-17*

¹ Chaypitam chay Galilea uchap chimpanman barcuwan licula. (Chay uchácta Tiberiaspa nipäculatacmi.) ² Ñatac Jesus sumä ishyäcunacta sänachishanta licalmi achca-achca nunacuna atipäcula. ³ Jesusñatacmi yaçhacünincunawan uluman ishpil, chaychu taycacaycälila. ⁴ Ñatac Libraculcäshan Fista ji'acaycayämulañam.

⁵ Chayman achca-achca nunacuna ishpilcämuşhanta Jesus licalculmi, Felipicta nin: “¿Paycunapä maypícha micuyta lantishun?” nil. ⁶ Caynu nila Felipicta yaçhapänan-laycullam. Pay'a imanuyta camachinanpäpis yaçhalañam.

⁷ Niptinmi Felipe: “Juc nunap ishca y pachac (200) muyun trabajunpis manaç camanmanchu uchuyllanca uycunapäpis” nin.

⁸ Ñatac Simon Pedrop şhullcan Andres yaçhacüninñatacmi: ⁹ “Caychu juc walaşmi picha siwa tantactawan, ishca y challwacta uywayan. Ñatac chayllá çcay-chica nunapä imanpäpis ampä canmanchu?” nin.

¹⁰ Ñatac chay capäcuşhancächu tuqui pastulla cayapinmi Jesus yaçhacünincunacta: “Lluyta taycachipäcuy” nin. Chaychu picha walanganuy wayapanllanlämi caculapis. ¹¹ Jesusñatacmi chay tantätawan challwäta apticulcul Diosta sulpayta ucula. Jinalculmi yaçhacünincunacta uycula aypupämunanpä. Chaychu lluytis munaşhancamam aypuchiculcäla.

¹² Ñä maçhacaycäliptinñam Jesus yaçhacünincunacta: “Yan'almi puchünincuna usuycaçhacunman; lluyta juntupämuy” nin. ¹³ Niptinmi chay ishca y tantällapi puchüninta juntülälin, çhunca ishca yniyu canaşta juntactalä.

¹⁴ Chaynu Jesus lulaşhanta nunacuna licälälilmi: “¿Caychá Diospa Willacünin Şhamüca cacuyan!” nicuyalcan. ¹⁵ Jesusñatacmi mandacünin cananpä firsapi çhulay munapäcuşhanta tantiaculcul uluman japallan yapa licula.

*Jesusmi uchap janampa pulin**Mt 14.22-27; Mc 6.45-52*

¹⁶ Ñä aspilpuyapinñam Jesuspa yaçhacünincuna uçhāman ji'alpapäcula. ¹⁷ Tutalpüsha cayapinpis Jesus'a manalä cutimuptinmari juc barcuman ishpicälil Capernaum-läduman chimpapäcula. ¹⁸ Chaynu liyalcaptinñatacmi alli-alli waywa talcämül yacüta altu-altuman manchanaşpa mäçhicächicuyan. ¹⁹ Ñä picha kilumitructanüña barcuwan liyalcalmi Jesus yacu janampa pulishtin paycunaman şhayämüta licälälil sumä chucchucuyalcan. ²⁰ Jesusñatacmi: “¿Ya'amari cayá! ¿Ama manchacalcämaychu!” nin. ²¹ Chaymi barcuman cushisha ishpilcayächimullapin lipäcuşhanman juçlla çhälälil.

Jesusmi cawsachicü tantaca

²²⁻²⁴ Chay walantinmi uchap manyançu quidä nunacunaca tantälälil Jesuspis ni yaçhacünincunapis mana chaychu capäcuşhanta. Chaymi yalpälälil juçllay barcu caşhancällawan yaçhacünincunalla Jesusta caçhaycul liculcäshanta. Ñatac Tiberias malcapi barcucuna çhälälimun Jesus tantacta camachishancascaman. Chaymi chay barcucunāman ishpicalcälil Capernaum malcaman Jesusta ashī liculcan.

²⁵ Chay uchap chimpançu Jesusta talilälilmi: “Yaçhachicü taytay çimanuytam cayman çhämulanqui?” nipäcun.

²⁶ Niptinmi: “Rasunpa, manam ashialcāmanqui siñalcunāta licalchu, sinu'a maçhaycälinayquicama micapäcuşhayquipam. ²⁷ Ama-ari ashipäcuychu camacä

micuycätä, ašhwanpa mana camacä wiñay simpri cawsachĩ micuycätari. Caytam Tayta Dios šhuñacušhan Rasun Nunaca upäcušhayqui” nin.

²⁸ Israelcunañatacmi: “¿Ima lulapäcunätatan Tayta Dios munan?” nipäcun.

²⁹ Niptinmi Jesus: “Cačhamušhancäman chalapaculcänayquitamari” nin.

³⁰ Niptinmi: “Nishayquica rasunpa cašhanta tantianäpä ¿ima milagructamá lulaycunquiman? ³¹ Ünay awquillunchiccunapis chunyäninču cayalcal Maná nishan tantactam micapäcula, Moisespa isquirbishanmannuy: ‘Janay pachäpi tantactalämi micaycachila’ nil. Má, ¿am'a?” nicuyalcan.

³² Niptinmi Jesus: “Rasunpa manam Moiseschu janay pacha tantäta ula sinu'a quiquin Taytämi janay pacha rasun tantäta uycüca. ³³ Chay Tayta Dios tanta ušhancä jinantin nunacunäta cawsayta uycunanpä janay pachäpi šhamücämi” nin.

³⁴ Niptinmi nipäcula: “Taytay, chay tantätari mana pishiycachillal imaypis uycälimay” nil.

³⁵ Jesusñatacmi: “Chay cawsachicü tantaca ya'am cayá. Chaymi ya'aman chalapacamäcätä mana imaypis micanan'achu, nítac imaypis yacunan'achu. ³⁶ Amcunam ichá, nishac-yupaypis, licayalcämalpis mana chalapacalcämanquichu. ³⁷ Chaynu captinpis, Taytäpa umäshancunämi ya'aman lluy šhapämun'a. Ñatac paycunacta manam imaypis alapacušhächu.

³⁸ Ñatac janay pachäpi quiquilläpa munašhalläta lulanäpächu manam šhamulá, sinu'a cačhamänipa munayninta lulämi. ³⁹ Cačhamänipa munaynin caymi: lluy umäshancäta mana chincaycachillal muyuncunap camacaynincächu lluyta šhalcachimunämi. ⁴⁰ Caypis Taytäpa munayninmi: chulinta lluypis uyalil chalapaculcaptin wiñay cawsayniyu caycälinanmi. Paycunactá unanchaycušha muyuncächümi šhalcachimušhä” nin.

⁴¹ Chaynu “Ya'am cayá janay pachäpi šhamü rasun tantaca” niluptinmi chaychu cä Israelcuna jamuyäcuyalcan: ⁴² “Cay Jesus Josëpa chulillan cašhanta ¿manachun lischic, imamá? Mamantapis, taytantapis lluyimi lischic. ¿Imanuypatá canan ‘janay pachapimi šhamulá’ niyamachwanlä canpis?” nil.

⁴³ Ninacuyalcaptinmi Jesus: “Ama jamuyayalcaychu. ⁴⁴ Ya'aman manam mayanpis šhamunmanchu cačhamäní Taytä mana pušhaycamuptin'a. Paycunactañatacmi unanchaycušhan muyuncächu quiquí lluy šhalcachishä.

⁴⁵ “Diospa willacünincunap isquirbishančhüpis ‘Tayta Diosninchicmi yačhaycachin'a lluy nunacta’ niyanmi. Sumäpa taytäta uyalil tuquicta lischicunämi ya'aman šhamun'a. ⁴⁶ Ya'allamari quiquinpi šhamušha cayal taytäta lisiycü; manam juc mayanllapis licäca canchu. ⁴⁷ Rasunpa chalapacücämi wiñay cawsayta čhasquiyun'a.

⁴⁸ “Ya'am cawsay tantaca cayá. ⁴⁹ Ñatac awquillunchiccuna chay chunyäninču Maná nishan tantacta micuyalcalpis lluyimi wañuculcäla.

⁵⁰ Ya'añatacmi ichá limapayalcac janay pachäpi šhamü tantapi. Chayta micüca manam imaypis wañun'achu. ⁵¹ Chay janay pachäpi šhamü cawsachicü tantacá ya'am cayá. Cay tantacta micücunacá wiñay simpripämi cawsan'a. Chay uycuná tantaca quiquiäpa aychämi. Jinantin nunacunaca cawsananlaycumari uycušhä” nin.

⁵² Niptinmi Israelcunaca quiquin-pula “¿Imanuypatá aychanta micächimachwan?” ninacücuyalcan.

⁵³ Chaymi Jesus: “Rasunpa ya'a Nunap Chulincäpa aychäta mana micapäcul'a, yawarnita mana upyapäcul'a, manam wiñay simpri cawsayniyüchu capäcunqui. ⁵⁴ Chayurá ya'ap aychäta micüca yawarnita upyacá wiñay cawsaychümi cawsan'a. Quiquítacmi unanchaycušhá muyuncächüpis šhalcachimušhä. ⁵⁵ Chaymi cay aychá rasun micuyca.

Chaynütacmi yawarnipis rasun upyayca. ⁵⁶ Mayanpis aychäta micüca, yawarnita upyaca ya'achüñam cayan. Ya'apis paychütacmi cayá. ⁵⁷ Maynümi cáchamáni cawsä Taytäpa cawsayninwan ya'a cawsayá, chaynümi ya'api micücunäpis ya'api cawsan'a. ⁵⁸ Ya'am janay pachäpi shamü tantaca cayá. Chaymi cay tantapita micücunacá wiñay simpripä cawsan'a. Manam chay awquillunchiccuna Maná tantacta micuyalcalpis wañushannüchu" nin.

⁵⁹ Caycunactam Capernaumpa juntunaculcänan wasinüchu Jesus ya'achachila.

Achca atinincunam Jesusta cáchaycälälin

⁶⁰ Caynu ya'achachishanta uyalilälimi aticunäpi shun'ullanüchu achca "Cay'a anchap sasam. ¿Pitá caycunacta tantianman?" nipäcula.

⁶¹ Jesusñatacmi jamuyapäcušhanta tantial: "¿Cay nishäca jucmanyälächishunquichun? ⁶² ¿Imanipäcunquimantá Rasun Nunap Chulinca cašhan cutilcuyäta licapämäl'a? ⁶³ Cawsayta uycüca Tayta Diospa Ispiritunmi; ñatac aychallap munaynin'a manam imactapis ucunchu. Chaynütacmi cay limashäcunacá cawsä ispirituctawan wiñay simpri cawsayta uycun" nin. ⁶⁴ Chayüchu Jesus mayan mana chalapaculcäshantapis, mayan ipanchanantapis ya'achalmi: "Waquinniquicuna manalämi chalapaculcanquichu. ⁶⁵ Nishac-yupaypis quiquin Taytä mana pušhapämušhuptiqui'a manam šhapämunquimancho" nin. ⁶⁶ Chaypunpimi achca atinincuna cáchaycälälil manaña atipäculañachu.

⁶⁷ Jinaptinmi Jesus čunca ishcayniyu ya'chapacünincunacta: "¿Amcunapis liculcaytachun munayalcanqui?" nin.

⁶⁸ Niptinmi Simon Pedro: "¿Taytay, pimanchá lipäcūman? Ya'chayalcänam ya'chachicuyniqui wiñay cawsaypä cašhanta. ⁶⁹ Cawsä Diospa Chuya chulinca, Cáchamušhan Salbacüca cašhayquita rasunpa ya'chayalmari chalapaculcac" nin.

⁷⁰ Jesusñatacmi: "Čunca ishcayniquita quiquimi aclaculac. Jinaptipis jucniqui'a supaymä cayanqui" nin. ⁷¹ Chaynūta nila Simonpa chulin Judas Iscariotipimi. Paymi čunca ishcayniyu ya'chapacünin cayalpis Jesuspa čhinipänincunap maquinman čhulaycunan cala.

7

Nunacunaca ¿imanipäcuntan Jesuspi?

¹ Chaypítam Jesus chay Judea malcächu Israelcunaca wañuchiyta munapäcuptin, chayman mana čhaycul Galileap malcancunallaču pulila.

² Ñatac Israelcuna Chuclallaču Alawana Fista čhayämulañam.* ³ Chaymi Jesuspa šhullcancuna nipäcula: "Má, Judea malcäman liy-ari chayüchu ya'chapacüniquicunapis lulašhayquicunacta licapäcušhunayquipä. ⁴ Manamá pipis camalachicuyta munäcá pacallap lulaycáchayanmancho. Caynu lulätucuyalñá, jinantin nunacunap ñawpäninüchu-ari, má, camalachicuy" nin.

⁵ Chayüchu chay šhullcancunapis manam chalapaculcälachu.

⁶⁻⁷ Chaymi Jesus: "Amcunapá imayürapis nunacunaču licachicunayquipä allinmari cay pachächu nunacunaca mana čhīniyalcäshuptiqui'a; ya'apañatacmi ichá chaypä manalä üra čhämunlächu. Chay mana allin lulayninta licachiptimari paycuna ya'acta čhinipapäman. ⁸ Chay fistaman liyta munal'a lipäcuy-ari. Ya'apá manalämi üra čhämunlächu linäpä" nin.

⁹ Chayta nilculmi Galilea-läduču capaycula.

¹⁰ Chay šhullcancuna fistaman Jerusalenta licuyalcaptinmi, Jesuspis lila mana uyaypälächu, sinu'a pacallapam. ¹¹ Chay fistaču Israelcunañatacmi

* **7:2** Cay fistapa Jerusalemman llapa Israel cašhta wayapacuna linanmi cala.

“¿Maychütan chay nunaca cayan?” nil ashipäcula. ¹² Chaychümi Jesuspita limay cacula. Achcam: “Pay'a allin nunam” nipäcula. Waquinnincunañatacmi pacallapnu: “Chay'a llapa nunactam ingañayan” nil ninaculcäla. ¹³ Chaynu mayanpis mana uyaypa limalcälilachu Israelcunap puydininta manchacuyn-inwanmi.

¹⁴ Chay fista chwepichayaptinñam Diospa chuya wasinman yaycuycul Jesus yaçhachila. ¹⁵ Chaychümi Israelcunap llapa puydininpis lluy nunacunäpis licapayllaman camälälila “¿Imanuypatá mana istudiuyu cayal sumä yaçhayniyu cacuyanman?” nil.

¹⁶ Niptinmi Jesus nila: “Ya'a manam quiquipitachu yaçhayalcächic, sinu'a caçhamänipa yaçhachicuynintam. ¹⁷ Mayanpis Tayta Dios munañhantanuy lulay munäcunacá tantiaycunmanmi paypi yaçhachishäta, ütac tantiaylläpi yaçhachishätapis. ¹⁸ Quiquillanpi tantialcul yaçhachicunacá nunacunäwan alawachicuycunallactam ashipäcun. Ñatac caçhamänipa alawaycuśha cananpä ashicämi ichá rasuncäta liman. Chaymi pi imaniycunanpis mana canchu. ¹⁹ Amcunacta Moisesmi camachicuyta upäcuśhulanqui Diospa munayninmannuy cawsaycälinayquipä. Jinaptinpis ya'acta wañuchimayta munapäcuyniquiwanmi mana mayanllayquipis cäsuculcanquichu” nin.

²⁰ Niptinmi nunacunaca: “¿Achatup lüchuchishachun cayanqui imatá? ¿Mayantan amta wañuchiyta munayäshunqui?” nipäcula.

²¹ Niptinmi: “Warda muyuncächu milagruca lulaycülüptichun nicayalcämanquiman. ²² ¿Manachun amcuna warda muyunman çhäluptinpis umri cayninchu siñalachipäcunqui Moises nishanmannuy? (Ñatac manamá paychu nila, sinu'a unay awquilluyquicunalämari.) ²³ Jinayalcunqui warda muyunman siñalachinayqui çhäluptinpis camachicuyca mana jalutacüśha cananpämi. ¿Chaychun warda muyuncächu ishyä nunacta tuqui nunaman muyuyächiptí piñäśha cacuyalcunquiman? ²⁴ Janallanta licalcullal'a ama niyalcaychu. Sinu'a rasun caśhanmannuy sumäpa licaycälil niycunayquim” nin.

Jesumi willan maypi şhamuśhantapis

²⁵ Ñatac chay Jerusalenchu waquin yaçhacunämi ninaculcan: “¿Wañuchinanpä ashishan nunachuç caychu cayäñä? ²⁶ ¡Lluy nunap ñawpäninçu yaçhayächiptinpis, maytá pipis imactapis niyanchu! ¿Puydininchicuna ‘Caçhamuśhan Salbacüninchicmi’ niyalcanpisçhá? ²⁷ Ñatac caytá lisinchicmi maypi şhamuśhantapis. Chay Salbacücätam ichá maypi şhamunantapis mana yaçhaśhunchu” nil.

²⁸ Jinaptinmi Jesus chuya wasin yaçhachishancächu callpawan: “Chayurá amcuna yaçhacuyalcunquichun pi caśhätapis, maypi şhamuśhätapis. Ñatac ya'a manam quiquilläpichu şhamulá, sinu'a sumä chalapacuna cäcäpa caçhaśham. ²⁹ Amcuna manam lisipäcunquichu; ya'añatacmi ichá, paypi şhamul, paypa caçhaśha cayal tuquicta lisi” nin.

³⁰ Niptin wiçhachiyta munapäculpis, üran manalä çhämuptyinmi mana mayanllanpis chalayta atipapäculachu. ³¹ Waquinnincunañatacmi ichá chalapaculcal: “Salbacüninchic şhamulpis ¿caypita mastá lulayanmanchun ampá?” nipäcula.

³² Chay nipäcuśhantam fariseocunaca uyalilälin. Chaymi puydi sasirdüticunäwan limanacalcälil Diospa chuya wasinpa täpänincunacta Jesusta chalachimunanpä caçhälälin.

³³ Chaymi Jesus nila: “Amcunawan ash muyuncunallam caycuśhä. Chaypita cuticuśhä caśhan caçhamänimanmi. ³⁴ Chaychu maynu ashipämälpis manam talipämanquichu. Chay caśhacäman'a manam çhäpämunquimanchu”

nin. ³⁵ Niptinmi llapa Israelcunaca quiquin-pula: “Mana talinanchicpä ¿maytaçh cay pinsayan liyta? ¿Icha calu-caluchu chi'isha† malcamasinchicunaman lilchun mana-Israelcunäta yaçhachin'a, imatá? ³⁶ Imacäta pinsaltan cay niyãmanchic: ‘Ashilpis manam talimanquichu’ ñatac ‘Ya'a caşhãcãman'a manam çhãpãmunquimanhu’ niyanman” nil nipãcun.

Cawsachicü yacupitam liman

³⁷ Chay fistap camacalpuynin mas puydi muyuncãchümi Jesus şhalculcul lluy nunacunäta sumãpa nila: “Mayanpis yacunãsha cãcunacã, ya'aman şhapãmul upyapãcuy. ³⁸ Ya'aman chalapacamãcunãpã, isquirbishançhu nishannüpis cawsachicü yacum şhun'unpita sumã mayunu lin'a” nil. ³⁹ Caynu Jesus nila Chuya Ispiritunta chalapacünincuna çhasquipãcunanpitam. Chaypun Jesus wañuşhanpi şhalcalcamul janay pachãman manalã cutiptinmi Chuya Ispiritun nã caçhamuşhalãchu cala.

⁴⁰ Waquinnin uyalicunãmi: “Cay nunãchã Diospa şhamunan Willacüninca” nipãcula. ⁴¹ Juccunañatacmi: “Caçhamunan Salbaycamãninchicãçha” nipãcula. Waquinnincunañatacmi “¿Galileapita yalãmunman Salbacüca ampã? ⁴² Diospa shiminchu ¿manachun: ‘Salbacüca Davidpa milayninpimi şhamun'a; paypa Belen malcanpitacmi yalamun'a’ niyan-ari?” nipãcula. ⁴³ Chaynu Jesuspita limayninwanmi ishcayman lluy iwinacãlãlin. ⁴⁴ Chaymi waquinnincuna Jesusta wiçhachiyta munapãculpis mayanllanpis mana atipapãculachu.

Puydicunam Jesusman mana chalapaculcanchu

⁴⁵ Ñatac Diospa chuya wasinpa chay tãpãnincunam caçhaşhan fariseocunãmanwan puydi sasirdüticunaman jinanllan cutipãcula. Jinaptinmi: “¿Maymi? ¿Imanaltan mana puşhapãmunquichu?” nicuyalcan.

⁴⁶ Niptinmi: “Pay limaşhantanu'a manam imaypis, nã mayanpis limalachu” nipãcun.

⁴⁷ Niptinmi fariseocunaca: “¿Ima? ¿Amcunactapis limayninwanchun awnãlãchishunqui, imatã? ⁴⁸ ¿Payman chalapacuyalcanchun jucllay puydicãllapis imamá, nãtac fariseocunãpãpis jucllanchicpis? ⁴⁹ ¿Chay camachicuyta mana yaçhãcunam, nã Diospãpis mana bãli pasaypi luclucunam!” nipãcun.

⁵⁰ Ñatac fariseocunãpi Nicodemo puntacta Jesusman tutallap şhamücãmi: ⁵¹ “¿Manalãpis tuquicta yaçhaycul juchachayãnapãchun camachicuyca niyãmanchic, imatã?” nin.

⁵² Niptinmi nipãcula: “¿Ampis Galilea-lãdu-tucülunquichun, imatã? Camachicuyta sumãta licaycuy Galileapi Diospa willacüninca mana yalamuşhanta yaçhanayquipã” nil. ⁵³ Chaypitam wasinman-cama lluy liculcãla.

8

Mansibacü walmictam pampachan

¹ Jesusñatacmi Ulibus nishan ulüta licula. ² Chay walantinmi wãla wãlalla Diospa chuya wasinman cutimula. Chayçhümi nunacunaca juntunacãlãlimuptin taycucuycul Jesus yaçhachila. ³ Chaymanmi camachicuyta yaçhachicücunãwan fariseocunaca juc walmicta mansibacuyãta talilcãlil puşhapãmula. Chayçu lluy nunacunap ñawpãninman şhaycacaycachilmi ⁴ Jesusta nipãcula: “Yaçhachicü taytay, cay walmictam mansibacuyãta talilãlãl. ⁵ Moisespa camachicuyninchu'a caynuy walmicunacta lumi tamshaypa wañuchinapãmi cayan. ¿Am'a imaninquitã?” nil. ⁶ Cayta nipãcula Jesupa

† 7:35 chi'iy: Waquincunãchu'a “wichiy” nipãcunmi.

limayllan cunca cuchuynin cananpämi. Jesusñatacmi ichá pampäman uyshucalp pul dīdunwan allpächu isquirbiyāla.

⁷ Chaychu jinalla tapucuyalcaptinmi Jesus shalculcul nila: “Mayanniquipis mana juchayüca, má, allaycuchun tamshayta” nin. ⁸ Nilculmi caśhan uyshucalp pul pampächu dīdunwan isquirbiyāla. ⁹ Chaynūta niycūluptinmi puśhamüacunaca juchayu capäcuśhanta lluy tantiacalcälil awquishnincunapi allacaycälil juclap juclap chincaculcāla. Jinaptinmi Jesuswan chay walmillaña quidälāliña. ¹⁰ Chaychūmi Jesus shalculcul tapula: “Walmi, ¿maychūtan cayalcan? ¿manachun jucllanpis juchachaycälishunqui?” nil.

¹¹ Niptinmi: “Taytay, manamá mayanllanpis” nin.

Niptinmi: “Chayurá ya'apis manam juchachacchu. Jawcallañari licuy. Cananpi'a amañamá juchacta lulanquiñachu” nin.

Mayan caśhantapis bälíchicun

¹² Chaypita achca nunacunāta yapa yačhachilmi nin: “Cay pachächu llapa nunacunāpa acchinmi cayá. Ya'acta atimācá manañam tutapächu cawsan'achu, sinu'a sumā cawsayta uycuśha acchičhūmi cacun'a” nil.

¹³ Niptinmi fariseocunaca: “Ä, canan caynu quiquillayquipi willacuśhayquiwan'a limayniqui manamá bälinchu” nin.

¹⁴ Niptinmi: “Maypi śhamuśhätapis yačhayapti'a masqui ya'alla willacuyaptipis, willacuśhāca rasuncāmi. Amcunam ichá mana yačhapäcunquichu maypi śhamuśhätapis nī mayta linätapis. ¹⁵ Nunacunallap tantiyallanmannūmi cāraycālinquipis. Ya'añatacmi ichá mayantapis mana cāraycūchu. ¹⁶ Ñatac cārayculpīs cačhamāniwan cayaptimi tincūninman cāraycuyni'a. Manam japallāchu licaycū, sinu'a paywanmi. ¹⁷ Amcunap camachicuyniquičhūmi 'Ishcay nuna willaycū captin'a tacyalpachishañam' niyan. ¹⁸ Chayurá ya'a quiquimi jucnin willaycūca cayá; juccañatacmi cačhamāni Taytá” nin.

¹⁹ Niptinmi: “¿Maychūtan chay taytayqui cayan?” nipäcula.

Jesusñatacmi: “Mayan rasunpa caśhätapis mana lisiyāmal'a ¿imanuypatan taytātalā lisilālinquiman? Manamá mayannitapis lisipāmanquichu” nin.

²⁰ Caycunacta nila Diospa chuya wasinču illay apapāmunan chulacunpa lāduscanču yačhayächishančhūmi. Chaychu manalā ūran captinmi mana pipis prīsunanpä chalapāculachu.

²¹ Chaypitam Jesus yapa nila: “Ya'a licuśhāñam; ashialcāmalpis manam chāpāmunquimancho; aśhwanpa juchayquiču cayalcalmā wañupācunquipis” nil.

²² Niptinmi Israelcunaca: “'Ya'a caśhācāman'a manam chāpāmunquimancho' ninanpä ¿'supay-apāśhā' nicuyanchun, imamá?” nipäcun.

²³ Jesusñatacmi nin: “Amcuna cayllapimi capācunqui; ya'añatacmi ichá janaypi. Amcuna cay pachāllapimi capācunqui, ya'añatacmi ichá mana cayllapīchu. ²⁴ Pi caśhätapis nishacmannuy mana chalapaculcal'a juchayquičhūmi wañupācunqui” nil.

²⁵ Niptinmi: “Am ¿pi tucunquitan?” nipäcun.

Niptinmi: “Allaycuśhāpita mayan caśhätapis nishācāmari. ²⁶ Jinaman amcunapitapis sumā achcam limapaycālinac cāraycālinac cayan. Caycuna cay pachāchu sumā tincūllanman cayan rasuncāllacta niycū cačhamānipita uyalishāta willaycuptimi” nin. ²⁷ Ñatac manam tantiapāculachu, taytanpita limaśhanta.

²⁸ Chaymi Jesus nila: “Altuman śhalcachisha captilāmi Nunap Chulinca rasunpa ya'a caśhāta, chaynūtac quiquillāpi imactapis mana limal, cačhamāni yačhachimāśhanmannūlla limaśhāta tantiapācunqui. ²⁹ Chayurá cačhamāni

ya'awanmi cayan. Imaypis paypa munaśhanta lulaptimi mana japallätachu caçhaycaman” nin. ³⁰ Caynu Jesus niptinmi achca chalapaculcäla.

Taytan mayan caśhanpïtam limapäcun

³¹ Chay chalapacü Israelcunätam Jesus: “Amcuna willacuyniču masïsu tacyapäcul'a rasunpa yaçhapacünïcunam cayalcanqui. ³² Jinalmi Diospi rasun allincäta lisipäcunqui. Chay rasuncäñatacmi çhänälächipäcuśhuśhayquipi julapäcuśhunqui” nin.

³³ Niptinmi: “Ya'acuná Abrahampa milayninmi capäcú; imaypis manamá mayanpa uywayllanpis capäculächu. ¿Chaychun ‘Amñatac juluyacuśham capäcunqui’ niyalcämanquiman?” nipäcula.

³⁴ Niptinmi Jesus: “Rasunpa mayanpis juchaçu cawsäcunacá juchap uywayninmi cayalcan. ³⁵ Uywayca chay aylluçu manam pasaypipächu caycun. Ñatac chulinmi ichá pasaypipä. ³⁶ Chayurá Chulica julaycälishtiqui'a pasaypipä libriñam capäcunqui. ³⁷ Yaçhämari Abrahampa milaynin capäcuśhayquita. ¿Chaynu cayalcalchun yaçhachicuyní şhun'uyquipänuy mana captin wañuchiya munayalcämanqui? ³⁸ Ñatac quiquin Taytäpa läduñchu cayal licaśhätam ya'a limá; amcunapis taytayqui limapapäcuśhuśhayquitam lulapäcunqui” nin.

³⁹ Niptinmi nipäcula: “Ya'acunap taytá Abrahammari” nil.

Jesusñatacmi: “Abrahampa rasun chulin capäcul'a, paynücha lulaycälinquiman. ⁴⁰ Manaçh wañuchiya munayalcämanquimancho quiquin Diospi uyalisha rasun allincäta willaycuyapti'a. Caynüchu Abraham'a manamá lulaycula. ⁴¹ Amcuná taytayquip lulaynintam lulaycuyalcanqui” nin.

Niptinmi paycuna: “Ya'acuna manam ishu chulipacuychu capäcú. Tayta Diosllam ya'acunap taytá” nicuyalcan.

⁴² Jesusñatacmi: “Rasunpa Dios taytayqui captin'a paypi şhayämupti'a cuyapämanquimançha. Paypa caçhaşham şhayämüpis, manamá munaylläpïchu. ⁴³ Chayurá ¿imapïtan-nila yaçhachicuynïta mana tantiapäcunquimancho? Mana çhasquiculcänayquimari. ⁴⁴ Aşhwanpa amcuná taytayqui Satanaşhpa munaşhanta lulayta jicutayä nunanmi capäcunqui. Pay'a cay pachap allaycuyninpïta nuna wañuchicümi. Manamari imaypis rasun allincäta niyculachu ni cayculapischu. Artishca cayalmi jinaman chay articunap quiquin taytan cayalmi articta limal'a tincüninman liman. ⁴⁵ Chaymari ya'a rasun allincäta willaycupti'a mana chalapacalcämanquichu. ⁴⁶ Má ¿mayanllayqui'a juchayu caşhäta licapämälanquitan? Chayurá rasuncäta yaçhayächipti ¿imapïtan mana çhasquiculcanquichu? ⁴⁷ Rasunpa, Diospa cäcunacá shiminta uyaliculcanmi. Paypa mana capäculmi amcuna mana uyalituculcanquichu” nin.

Abrahampïpis mas puntacta Jesus calañam

⁴⁸ Niptinmi Israelcunaca: “Allintam niyalcac janla Samaria-lädu nuna Satanaşhpa gänaşham canqui!” nipäcun.

⁴⁹ Niptinmi Jesus: “Manam Satanaşhpa gänaşhachu cayá. Aşhwanpam Taytäta altuman juluycü; amcunañatacmi ichá pin'ayman julaycälimanqui. ⁵⁰ Manamá quiquillächu alawacuyta aşhiyá; aşhwanpa jucmi alawaycuśha canäpä ucupacuyan. Pay'a amcunactapis lluyta cäraycücämi cayan. ⁵¹ Chaymi rasunpa willacuynïta chalapacücá wañuyta mana lisipäcun'achu” nin.

⁵² Niptinmi Israelcunaca: “Cananmi ichá Satanaşh gänaşhuśhayquita rasunpa yaçhalpäli. ¿Imanuypatan ‘Şhimïman chalapacücunacá manam wañuyta lisin'achu’ niyanman, aşhta quiquin Abrahampis Diospa willacünincunapis

wañuyalcaptin?! ⁵³ ¿Tayta Abrahampïpis mas puydilächun cayanquiman, imatá? Paypis Diospa willacünincunapis wañuculcälam. ¿Am'a pï tucunquitan?" nipäcun.

⁵⁴ Niptinmi Jesus: "Quiquilläpi alawacuptí manam uchucllapis pasanmanchu. Aśhwanpa amcuna 'Diosnimi' nipäcuśhayqui quiquin Taytämi altuman julaycaman. ⁵⁵ Niyalcalpis amcunañatacmi ichá mana lisipäcunquichu. Ya'ami ichá tuquicta lisiycú. 'Manam lisichu' nipti'a amcunanüpis casquicücha cäman. Ya'ami ichá lisiyal shiminmannuy cawsaycú. ⁵⁶ Ñatac taytayqui Abrahampis cay śhamuná timpucta licaycuypi cushiculam. Chaymi licämal'a sumä-sumälä cushicula" nin.

⁵⁷ Niptinmi: "Picha ćhunca watallayquipis mana cayaptin ¡Abrahamta licälunquiman ampá!" nipäcun.

⁵⁸ Niptinmi Jesus: "Rasunpa, manaläpis Abraham captinmi ya'a cayäläña" nin. ⁵⁹ Chaynu niluptinmi lumicta apticälälin tamshälälinanpä. Jesusñatacmi chay-chica nunacunäpi pantalcachil Diospa chuya wasinpita licula.

9

Jesusmi apla nunacta sänachin

¹ Liyášhanćhümi nasídunpi apla nunacta Jesus licälun. ² Chayćhümi yaćhacünincuna: "Yaćhacü taytay, caynu apla näsímula ¿quiquinpa juchanpichun icha taytancunap juchanpichun?" nipäcula.

³ Niptinmi: "Manam quiquinpa nï taytanpa juchanpichu, sinu'a Diospa munaynin payćhu camalaycunanpämi. ⁴ Chaymi caćhamáni lulananchicpä nimášhancäta wañuy-wañuylla lulaycunanchic muyunca caśhancama. Mayanpis lulayta mana atipänan tutaca ñam ji'acaycayämunña. ⁵ Ñatac cayćhu caśhacamá, cay pachäćhu nunacunäpa acchinmi cayá" nin.

⁶ Nilculmi pampäman tuwaycul didunwan mitucta lulaycul chay apläpa ñawinta llusiycul nila: ⁷ "Siloé nishan istanquićhu pa'acamuy" nil. (Siloé ninan'a "Caćhaśhanca" ninanmi.)

Niptinmi chay apla lilcul pa'acamul licaśhtinña cutimun. ⁸ Chaymi malcamasincunapis, mañapacuyäta licäcunäpis: "¿Manachun wicćhu täcuylla täcul mañapacü aplaca?" nipäcula.

⁹ Waquinninmi "Paymari" nipäcula.

Juccunañatacmi "Manam. Jucmi paynü-nilälla" nipäcula.

Apläñatacmi: "Quiquimari cayá" nila.

¹⁰ Niptinmi tapupäcula: "¿Imanuypatan-nila ñawiqui quićhacacülun?" nil.

¹¹ Niptinmi: "Chay Jesus nishan nunam mitucta lulaycul ñawiman llusiycäman. Jinalculmi 'Siloé istanquiman lil pa'acamuy' niman. Chayćhu pa'acullal-pacham licälú" nin.

¹² Niptinmi: "¿Mayćhütan chay nunaca cayan?" nipäcula.

Niptinmi: "Äli, manam yaćhäćhu" nin.

Fariseocunämi chay apla sänäśhätä tapupäcun

¹³⁻¹⁴ Ñatac Jesus mitucta lulaycul apläpa ñawinta quićhacachishanca warda muyunćhümi cala. Chaymi fariseocunäman chay apla sänäśhätä puśhälälin.

¹⁵ Čhächiptinmi tapupäcula imanuyya ñawin quićhacacüśhantapis.

Niptinmi: "Mituwan ñawiman llusiycamaptin pa'acullalmi licälú" nin.

¹⁶ Chayćhu waquinnin fariseocunämi: "Chay nuna Diospichu manam canman. ¿Imanuypatá cay lulayninwan warda muyuncäta jalutacuyanman?" nipäcula.

Juccunañatacmi: “Jucha-sapa nuna cayal'a, ¿imanuypatá caynücunactalä luyanman?” nipäcun. Chaymi quiquin-pula iwinacälälin.

¹⁷ Chaymi yapa tapucuyalcan: “Am'a ¿imaninquimá, ñawiquita licachishüniqui nunapita?” nil.

Niptinmi: “Diospa willacüninmari” nin.

¹⁸ Ñatac fariseocunaca aplapi sänasha caşhanta manam awnütuculcälachu, aşta chay apläpa mamanta taytanta ayachipämunancama. ¹⁹ Chaymi mamanta taytanta ayalcachimul: “¿Cay chuliquichun? ¿Rasunpachun nasidunpi apla? Chayurá ¿canan imanuypatan licälun?” nin.

²⁰ Taytancunañatacmi: “Aw, pay'a chulimi; jina nasidunpi aplan cala.

²¹ Ñatac imanuyya ñawin licaşhantam ichá ya'acunapis mana yaçhapäcüchu ni mayan quiçhacachishantapis. Quiquintari tapupäcuy; ñam yayniyüña” nipäcun. ²² Chaynu nipäcula Israelcunap puydinincunaca mayanpis “Jesus'a Caçhamuşhan Salbacücämi” nil limalcücäta juntunacuynincunapi alapacüsha cananpä limanacüsha captinmi. ²³ Chaymi taytancuna “Quiquinta tapuy; ñam yayniyüña” nipäcula.

²⁴ Chaymi aplapi sänashäta caşhan ayalcachimul: “Diospa ñawpäninçu rasuncäta niycälimay.* Ya'acunam tuquicta yaçhapäcú chay nunaca jucha-sapa caşhanta” nin.

²⁵ Niptinmi: “Manamari yaçhächu jucha-sapa mana jucha-sapa caşhantapis. Şhun'uçu yaçhacú aplapita canan licaşhallätam” nila.

²⁶ Niptinpis mastam tapupäcula: “¿Imactam luläşhulanqui? ¿Imanuypatan ñawiquita quiçhacächishulanqui?” nil.

²⁷ Niptinmi: “Niyalcacñamari; willayaptipis manatacmi quiripämanquichu. ¿Icha yapa tapupayalcämanqui amcunapis atinin cayta munapäculchun?” nin.

²⁸ Niptinmi fariseocunaca: “¡Ima! ¡Amchá chay-nilä nunäpa atinin cayanqui; ya'acuná Moisespa atininmi capäcú! ²⁹ Yaçhanchictacmi quiquin Dios Moiseswan limaşhantapis. Ñatac chay nunäpita manam yaçhanchicchu maypi yalämuşha caşhantapis” nipäcula.

³⁰ Niptinmi aplapi sänasha nunaca: “¿Imanuypatá caynu ñawitapis licachimä nunactalä maypi şhamuşhantapis yaçhapäcunquimancho canpis?!

³¹ Tuquictam yaçhanchic Tayta Dios jucha-sapacunäta mana uyalil manchacuywan cäsucünincunallacta uyalishanta. ³² Manatacmi imaypis uyalilanchicchu nasidunpi aplacta licächishantá. ³³ Rasunpa Diospi mana şhamul'a manaç caynüta lulälunmancho” nin.

³⁴ Chaynu niptinmi: “¿Cärayqui cañächun am juchallaçu chapunacüsha näsicälä ya'acunacta yaçhachitucupämänayquipä!” nicuyalcan. Nilculmi lluy alülälila.

Aplaca llapan şhun'unwanmi chalapacun

³⁵ Jinaptinmi Jesus yaçhälun chay apla sänashanca alüsha caşhanta. Chaymi tincülul: “¿Rasun Nunap Chulinman chalapacunquichun?” nin.

³⁶ Niptinmi: “Taytay ¿chay mayantan cayällan? Niycallamay chalapacunäpä” nin.

³⁷ Niptinmi: “Licayanquiñamari; anwan limäcämi cayá” nin.

³⁸ Niptinmi puntanman un'ulacuycul: “Aw, chalapacullämi” nil altuman juluycula.

* **9:24** Diospa...niycälimay: Griego limayçu'a “Diosta altuman juluy” niyanmi. Chaynu niyaptinpis “Rasuncäta limay” ninanmi. Licay Jos 7.19-ta.

³⁹ Niptinmi Jesus: “Cay pachäman shamulá imanuy nunacuna caśhantapis camalaycachimi, aplacunäta licaycachï, licätucücunätañatac rasunpa mana licapäcuśhanta tantiaycachï” nin.

⁴⁰ Niyta uyalilälilmi chaychu cä fariseocunaca: “¿Ima, ya'acunapis aplachun cayalcá imatá?” nicuyalcan.

⁴¹ Niptinmi Jesus: “Aplapa-yupay tantiayniqui cayaptin'a nishayqui pampachaycuśham canman. Ñatac licätucuśhayquipam juchallayquichülä cayalcانqui” nila.

10

Jesusmi nunacunäpa michinin

¹ Chaypitam: “Sumäta uyalipämam: mayanpis uwish canchaman puncunpa mana yaycul juc-lädunpa yaycücá cullu cära suwam. ² Ñatac quiquin michicá canchap puncunpam yaycun. ³ Paytam puntu quichäcäpis quichaycun. Uwishnincunapis uyat-uyatllañam cayalcan. Chaymi ayayllawan canchanpita yalachimun. ⁴ Chaynu lluyta yalalcachimul puntanta ñawpantinmi uwishcunäñatac shiminta lisipäcul atipäcun. ⁵ Ñatac juc nunactá manam atinchu. Ashwanpa michininpa shimin mana caśhanta yačhalmi buryaylla ayiculcan” nin. ⁶ Caynu tincuchiywan Jesus yačhachiptinpis imapi limaśhantapis manam tantiapäculachu.

⁷ Chaymi nila: “Rasunpa ya'am uwishcunäpa yaycunan puncuca cayá. ⁸ Ñatac puntäta shamücunacá pasaypi suwacunam. Ñatac uwishnincuná manam cäsüpäculachu. ⁹ Sumäta uyalipämam: ya'allam rasun puncuca cayá. Chaymi mayanpis ya'ap yaycücá salbaśha can'a. Jinaptinmi uwish cutiticylla llullu pastucunallächu jawca puliyänuy capäcun'a. ¹⁰ Ñatac suwacá suwacüllam wañuchillam camacällam shamun. Ya'añatacmi ichá llapanta sumä-sumä allin jawca mana camacaycü cawsayta unäpä shamulá.

¹¹ “Chaynütacmi ya'a allin michica cayá. Allin michicá uwishnincunaycum bídantapis uycun. ¹² Ñatac michipacücunacá atü śhayämüta licälul'a quiquinpa uwishca mana captinmi lluy cačhaycul ayicun. Jinaptinmi atüca pačhcaycul lluy pintichin. ¹³ Chay nunacá uwishcunäpi mana imapis ucunchu michipacülla calmi.

¹⁴⁻¹⁵ “Ya'am ichá quiquin allin michica cayá. Maynümi Taytäwan lisinacú, chaynümi uwishnincunawanpis lisinacú. Chay uwishnincunaycumari bídäta uycü. ¹⁶ Jinaman cay canchächu mana cä uwishnincunactapis atimunämi cayan. Paycunapis shimita uyalipäman'am. Chaychümü juc canchallaña juc michillaña can'a.

¹⁷ “Ñatac Taytä cuyaman quiquí cawsaynita uycul caśhan cawsanäpä captimi. ¹⁸ Manam mayanpis bídäta apaman'achu; quiquilläpimi uycuśhä. Maquillächümüari unäpäpis, śhalcamunäpäpis cayan. Caynu lulayni cananpä Taytäpimi čhasquiyculá” nil.

¹⁹ Chayta uyalipäculmi Israelcunaca ishcayman iwinacälälin. ²⁰ Waquinnincunam nipäcula: “Cay'a Satanaśhpa gänaśha lücuśhata ¿imapämä uyalipäcunqui?” nil. ²¹ Juccunañatacmi: “Satanaśhpa gänäśha cayal'a caynu allin yačhachicuyta manam limayanmanchu, ni nasidunpi aplactapis licayächinmanchu” nipäcula.

Cačhamuśhan Salbacüca Jesus caśhanta manam awnipäcunchu

²² Ñatac Jerusalenchümü Diospa Wasinta Chuyanchaśhan Yalpanan Fista tamya timpuču cala. ²³ Chaychümü chay wasip “Salomonpa Patyun” nishanchu Jesus puliyäla. ²⁴ Chaymi Israelcunäpa puydinincuna cunchacaycälil:

“¿Imaycamatan umäta nanachipämanqui? Dios Caçhamuŝhan Salbacüca rasunpa cayal'a, ¿sumätañari niycälimay!” nin.

²⁵ Niptinmi Jesus: “Niyaptipis amcuna manamá chalapaculcanquichu. Jinaman Taytäpa munayninwan imaymana milagru lulaŝhacunam pï caŝhätapis tantialcächishunqui. ²⁶ Jinaptinpis ya'ap uwishñi mana capäculmi shimïta nï chalapacamanquichu. ²⁷ Ñatac ya'a uwishñicunawan lisinacümi. Chaymi shimïta uyalil atipäman. ²⁸⁻²⁹ Paycunactam mana imaypis chincapäcunanpä wiñay cawsayta uycü. Taytä uycayämaptinmari mana mayanpis maquipïta uçhiman'achu. Pay lluytipapis sumä munayniyu cayaptinmi maquinpïta mana mayanpis uçhipäcunmanchu. ³⁰ Ya'a Taytäwan jucllamari capäcü” nin.

³¹ Chayçhümi Israelcunaca lumicta yapa apticälälin Jesusta tamshälälinanpä ³² Jinaptinmi: “Taytäpimi imaymana milagrucunacta amcunaçhu lulalá. ¿Mayanninpitatá tamshayta munacayalcämanqui?” nin.

³³ Niptinmi: “¿Allin lulaŝhayquipïchu manamá, sinu'a Tayta Diosta jalutacuŝhayquipïtamari! ¿Am nunalla cayal Diostucuŝhayquipïtamá!” nicuyalcan.

³⁴ Jesusñatacmi: “Quiquin Diosninchic isquirbishancächümi ‘Amcuna dioscunam capäcunqui’[☆] nunacunallacta nila. ³⁵⁻³⁶ Yaçhaŝhanchicnüpï camachicuy rasunca cayal'a, manam articunchu. Chayurá chaynu nunacunäman shiminta uycuŝhancunällacta ‘dioscuna’ niyal'a, maynülämi cay pachäman quiquin Ŝhuñaycuŝhan Caçhamuŝhancätá ninmanpis. Chayurá ‘Paypa chulinmi cá’ nishalläpi ¿imapïtan-nila Tayta Diosta jalutacüpa licapämanqui? ³⁷ Taytä nimäŝhancunacta mana lulapti'a ama chalapacalcämaychu. ³⁸ Nimäŝhanta lulaptiñatacmi ichá, masqui ya'acta mana çhasquipämälpi lulaŝhacäman-ari chalapaculcay Tayta Dios ya'achu caŝhanta, chaynütac ya'apis Taytäçhu caŝhata tantiapäcunayquipä” nin. ³⁹ Chaymi yapa wiçhachinanpä chalayta munacuyalcaptin chaypi chincacula.

⁴⁰ Chaypimi Jordan mayüchu Bawtisä Juan unay bawtisaŝhancäman Jesus yapa chimpala chayçu caycunanpä. ⁴¹ Chayman achca nunacuna licä licunämi: “Bawtisä Juan masqui ima milagruacta mana lulayalpi, ŝhamü nunapi willamäŝhanchiccänüllamá rasunpa canan pasacuyan” nipäcula.

⁴² Chayçhüñatacmi Jesusman achca chalapaculcäla.

11

Jesusmi Lazarocta cawsachin

¹ Ñatac Betania malcayu Martapwan Mariap tulin Lazarom chayçu ishyayäña. ² (Cay Lazarop panin Mariam pïrfümiwan Jesuspa çhaquinman jillpuycul ächanwan chaquichïca cala.) ³ Chaymi Lazarop panincuna Jesusman caçhapäcula: “Taytay, cyaŝhayqui Lazarom pasaypiña ishyayällan” nil.

⁴ Cayta Jesus uyalilulmi: “Chay ishyaycá wañuyçällachüchu manam camacan'a. Aŝhwanpa caypam Tayta Dios altuman juluycuŝha can'a jinaman caçhamuŝhan chulin munayniyu caŝhantapis camalachin'a” nin. ⁵⁻⁶ Ñatac chaynu ishyaŝhanta uyalilpi Jesus chay Lazaroctapis, Mariactapis, Martactapis allicta cuyayalpi ishçay muyunlämi chay caŝhancächu caycula.

⁷ Chaypälämi Jesus yaçhapacünincunacta: “Acuchun cutishun Judea-läducta” nin.

⁸ Niptinmi: “Yaçhachicü taytay, anyan ŝhaluyllälä chay malcäçu tamshayta ñacayalcäshuptiquichun ¿canan cutiyta munayanquiman?” nipäcun.

⁹ Niptinmi yaçhapacünincunacta: “¿Manachun muyuncäçu çhunca ishçayniyu üra cayan? Cay pachäpa acchin acchiptinmi muyunpa pulicá mana

[☆] 10:34 Sal 82.6

imamanpis mitcacacunchu.* ¹⁰ Ñatac tutapacächu pulicämi ichá, acchi mana captin mitcacacülun” nin.

¹¹ Nishanpítam: “Amigunchic Lazarom puñúsha cayan. Chaymi licchachi lishá” nin.

¹² Yačhapacünincunañatacmi: “Taytay, puñuyalñá allinpacayämunñachá” nipäcula.

¹³ Ñatac Jesus chaynüllap niyála: “Lazaro wañúsham cayan” ninantam. Yačhapacünincunañatacmi puñuyllaman pinsapäcula. ¹⁴ Chaymi Jesus tantia-pashta nin: “Lazaro wañúsham cayan. ¹⁵ Chaychu mana cashäca amcunap alliniquipä captinmi cushicú. Cananpi'a chalapacuyniqui masisum tacyalpun'a. Acuchun, payman lishun” nin.

¹⁶ Niptinmi “Awacha”† nipäcuşhan Tomas yačhapacü-masincunacta: “Acuchun paywan lishun ya'anchicpis, wañulpis wañúshun paywancha” nin.

¹⁷ Ñatac Jesus Betania malcäta chänanpämi Lazaro tawa muyunña pampäsha cayañä. ¹⁸⁻¹⁹ Chay Betania malca Jerusalenpita chawpi üranuy puliy-cuylla captinmi Jerusalenpita achca Israelcuna Mariactawan Martacta tulin wañúshanpi watucucü lipäcula. ²⁰ Ñatac Jesus ñachapaycayämuşhanta Marta musyälulmi chasquinin talipäla; ñañan Mariañatacmi wasinchu quidälun.

²¹ Chaychu Jesuswan tincülulmi: “Taytay, caychu am cayaptiqui'a manačh tulí wañunmanchu cala. ²² Chaynu captinpis yačhayämi Tayta Diosta mañacuptiqui mañacuyniquimannuy imacta uşhunayquitapis” nin.

²³ Niptinmi Jesus: “Tuliqui'a şhalcämun'am” nin.

²⁴ Martañatacmi: “Aw, tantiayämi llapa wañücuna şhalcamunan muyuncächu şhalcamunanta” nin.

²⁵ Niptinmi Jesus: “Ya'am şhalcachimüca cawsachica cayá. Ya'aman chalapacamäcá wañulpis cawsan'am. ²⁶ Ñatac chalapacamal cawsacá manam wiñay simpri wañuyta lisin'achu. ¿Cay nishäman chalapacamanquichun?” nin.

²⁷ Niptinmi Marta: “Aw taytay, chalapacümi Dios Cačhamuşhan Chulin Salbacüca, cay pachäman şhamüca cashayquita” nin.

²⁸ Nilculmi ñañan Mariaman cutilcul japächalcul linlillanču: “Caychüñam yačhachicüca cacuyan. Ayayášhunquim” nin. ²⁹ Niycülüptin-pacham manamana şhalcuculcul Jesusman pasacun. ³⁰ Ñatac Mariap, Martap malcanman Jesus manalämi chämulachu. Chay Marta talipášhanču tincuşhancällačhülämi cayäla. ³¹ Chaymi chay wañupacücäta cumpaňä Israelcunaca Maria wayrawayra pasacuşhanta licälälil “Pantiuncächu tulinta wa'apächä liyan” nil ipanta atipäcula.

³² Chay Jesus cashancäman chälulmi puntanman un'ulacuycul nila: “Taytay, am caychu cayaptiqui'a tulí manačh wañunmanchu cala” nil.

³³ Chaychu Mariawan cusca liwshinincunapis wa'acuptinmi, Jesuspa şhun'unpis alalaycuptin nila: ³⁴ “¿Maymantan pampälälinqui?” nil.

Niptinmi: “Taytay, acuchun licaycamullášhun” nil puşhapäcula. ³⁵ Chaychümi Jesuspis wa'acula.

³⁶ Chayta licalmi Israelcunaca: “Licay-ari, ¡maynu cuyayninmi cañä!” nipäcun.

³⁷ Waquinnincunañatacmi: “Cay aplactapis licayächil'a Lazaro mana wañunanpä ¿manachun imallactapis lulanman cala?” nila.

* **11:9** mitcacacun: Waquincunaču'a “mitcacun” nipäcunmi. † **11:16** awacha: Waquincunaču'a 'awashcha' nipäcunmi.

³⁸ Ñatac chay Lazaro pampaläshancämi juc ma'chaynuy u'hcüsha jatun palta lumiwan wichäsha cala. Chayman ashuyculmi Jesus shun'unpis alaläsha nila: ³⁹ "Cay lumita ashuchipäcuy" nil.

Niptinmi wañucäpa panin Marta: "Taytay, tawa muyun wañucushan cayaptin'a ashnalianñach" nin.

⁴⁰ Niptinmi Jesus: "¿Manachun nilac 'Chalapacamal'a Diospa sumä cayninta licanquim?' nil" nin. ⁴¹ Chaynu chay lumita ashülächiptinñatacmi Jesus janay pachäta licalcul sulpayta ucula: "Sulpä cachun taytay, mañacuylläta uyalimäshayquipi. ⁴² Rasunpa am imaypis uyalimäshayquita yachayalpis, cayta niyá cay muyülinicuna'chu cäcunaca ampi cachamu'sha cashäta tantiapäcunanpämi" nil.

⁴³ Nilculmi ayaycachaypanuy "¡Lazaro, yalamuy!" nin. ⁴⁴ Chaychümi wañuca umanpi chaquincama illpüsha, cäranpis juc latashwan shucupäsha yalämun. Chaymi Jesus: "Pasquipäcuy pulinanpä" nin.

Jesusta wañuchipäcunanpämi limanaculcan

Mt 26.1-5; Mc 14.1-2; Lc 22.1-2

⁴⁵ Cayta licälälilmi Mariaman watucü li Israelcunaca Jesusman achca chalapaculcäla. ⁴⁶ Waquinnincunañatacmi ichä Jesus lula'shanta fariseocunäman willaycü pasaculcäla. ⁴⁷ Chaymi puydi sasirdüticunäwan fariseocunaca Cunsijup puydinincuna'chu juntunacalcälil: "¿Imanäshuntá cay nunäwan? Ancha anchap milagrucunactañam lulacuyällan. ⁴⁸ Jinacta licapayäshá, payta'ch jinantin nunäpis chalapacalcälil aticulcan'a. Jinaptin'cha Roma malcap cachacuncuna shalcälimul llapa llapa ima cäninchitapis, quiquinchitapis chincächimachwan" ninacücuyalcan.

⁴⁹ Chaychümi chay watapä puydinin sasirdüti cä Caifas limalila: "Amcuna manamá imactapis yachapäcunquichu. ⁵⁰ Malcantin wañunanchicpitá ashwanpa lluytita jucllay nunalla wañuchun" nil.

⁵¹ Ñatac Caifas manam quiquillanpitachu nila. Sinu'a chay wata'chu sasirdüticunap puydinin captinmi quiquin Tayta Dios limachila "Jesusmi wañun'a jinantin Israelcunä-laycu" ninanpä. ⁵² Ñatac manam cay malcallapächu sinu'a jinantin pachä'chu Diospa Chulin chi'ishacunäta‡ jucllachamunanpämi.

⁵³ Chay muyunpitam Israelcunap puydinincuna Jesusta wañuchinanpä limanacälälin. ⁵⁴ Chaymi Israelcunäpa ñawquin'a Jesus manaña pulilañachu. Ashwanpam Judeap malcancunapita, chunyäninpa läduscan'chu Efrain nishan malcaman licula yachapäcünincunawan caycäli.

⁵⁵ Ñatac Libraculcäshän Fista ñam ji'acaycayämulaña. Chaymi manaläpis allaycuptin costumrinmannuy yacuwan chuyanchaculcänanpä juc läducuna'chu yachä Israelcunäpis Jerusalemman puntapäcula. ⁵⁶ Chaychümi Jesusta ashipäcul Diospa chuya wasin'chu: "¿Imanipäcunquim? ¿Cay fistaman shamun'achu'ch manachu'ch?" ninaculcäla. ⁵⁷ Ñatac puydi sasirdüticunäwan fariseocunämi camachila "Jesusta maychüpis licälälil'a willapamay chalachipäcunanpä" nil.

12

Jesusmi Lazarop wasinman chan

Mt 26.6-13; Mc 14.3-9

¹ Ñatac süta muyunlä Libraculcäshän Fistapä faltayaptinmi, Jesus chäla Lazarocta shalcachimu'shan Betania malcaman. ² Chaychümi Jesus-laycu

‡ 11:52 chi'iy: Waquincuna'chu'a "wichiy" nipäcunmi.

cumbiducta lulaycapäcula. Martañatacmi éhacacamula. Lazaroñatacmi Jesuswan cusca micapäcunanpä täcuyalcäla. ³ Chaychu Mariañatacmi butillaçu* sumä-sumä éhaniyu nardo shutiyu pifümiwan Jesuspa échaquinman jillpuycul ächanwan pichaycula. Chaychümi chay pifümip mishqui ashnaynin wasinman lluy juntäla. ⁴ Ñatac Jesusta ipanchananpä cä Simonpa chulin Judas Iscarioti yaéchapacüninmi: ⁵ “¡¿Imanuypatan quimsa pachac (300) muyun trabajup éhaniyüta pampaman muyuyächinman?! Ashwanpach lanticulcul wacchacunäta yanapaycunman cal'a” nicuyan. ⁶ Cayta nila manam rasunpa wacchacunäta llaquipayninwanchu, sinu'a suwacunan-laycum. Paypa maquinchu illay captinmi munalishanmannuy chalala.

⁷ Chaymi Jesus: “Jina lulachun. Caycunactá éhulälächila wañuptí pampacunäpä alistaycamayninwanmi. ⁸ Wacchacunacá imaypis amcunawanlächa capäcun'a. Ya'am ichá pasaypipächu caychu mana cashä” nin.

⁹ Ñatac achca-achca Israelcunam yaéhälälila Jesus chaychu cashanta. Chaymi payta chaynütac Lazaro wañushanpita shalcamuśhantawan licä pasaculcäla. ¹⁰⁻¹¹ Chaymi puydi sasirdüticunaca Lazaroctapis wañuchipäcunanpä limanacälälila: “Cay Lazarop jananmi achca-achca Jesusman chalapacalcälil ya'anchicpita japächacücuyalcan” nil.

Jesusmi Jerusalenman yaycun

Mt 21.1-11; Mc 11.1-11; Lc 19.28-40

¹² Ñatac chay walantin muyun chay fistaman éhämü nunacunämi yaéhälälil Jerusalenman Jesus éhämunanta. ¹³ Chaymi talipapäcula palmira jáchap lapinta† apticälälilisha-cama bíbaštín:

“¡Cawsachun Diosninchicpa pudirinca! ¡Cawsachun Israelcunap Mandäninca!” nil.

¹⁴ Jesusñatacmi malta ashnucta talilcul sillacuśha Jerusalenman yaycula Diospa shiminchu nishanmannuy.

¹⁵ Chaychümi: “Ama manchacuychu, Jerusalenchu chulilläcuna.‡ Juc malta ashnuman sillacüşham Mandacüniqui shayämün”✧ niyan.

¹⁶ Caycuna pasayaptinmi cay nishanca lulacäshanta yaéchapacünincuna mana tantiapäculachu. Janay pachäta Jesus cuticuptinlämi paypi cay isquirbishancunaca lulacäshanta tantiapäcula.

¹⁷ Lazarocta shalcachimuśhanta licä nunacunäñatacmi chay pasashanta jinnalla lluy willapacuyalcäla. ¹⁸ Chaymi chaynu milagruca lulaśhanta uyalil achca nunacuna Jesusta éhasquipäcü yalatityapämula. ¹⁹ Chayta licalmi fariseocunäñatac:

“¡Licay-ari! Jinantin nunacunäña aticuyalcan. Imactapis manam julucunchicchu” nipäcula.

Jesuspa üran ji'acaycayämünñam

²⁰ Chay fistachu Diosta alawaycälinanpä licunächümi mana-Israelcunäpis capäcunä. ²¹ Paycunam Galileap Betsaida malcayu Felipiman ashuycälil: “Taytay, Jesuswanmi tincuycuyla munapäcü” nipäcun. ²² Niptinmi Felipe Andresman lilcul willaycula. Chaypitam pulanña Jesusman niycü lipäcula.

²³ Chaynu mana-Israelcuna ashiyalcaptinmi Jesus nila: “Canan üra éhämünñam ya'a Nunap Chulinca rasunpa maynu sumä cashätapis tantiapäcunanpä. ²⁴ Sumäta uyalipämay: juc trigu muju allpäman éhal mana wañuptin'a, jina jucllay mujullam. Wañülulmi ichá achcaman milälunlä canpis. ²⁵ Chaymi cawsayninta ama-pacha nicä cawsayninta apacun'a.

* **12:3** Griego limaychu'a “éhawpi kilu-yupayllam” niyanmi. † **12:13** lapi: Waquincunachu'a “lapla” nipäcunmi. ‡ **12:15** Griego limaychu'a “Sionpa walmi chulin” niyanmi. ✧ **12:15** Is 40.9; Sof 3.16

Cay pachächu cawsaynintapis imapis mana ucücãñatacmi ichá wiñay sim-pripã chulan'a. ²⁶ Mayanpis sirbimãnicunacá atimãnanmi cayan; chay sirbimicunawanmi ya'a cašhãcãchu cusca capãcušhã. Jinaman'a Taytäpis altumanmi chulaycun'a" nil.

Jesusmi wañunanpi liman

²⁷ Nishanpítam Jesus: "Canan bídãchüchu manañam cacuyá. ¿Chaychun 'Taytay cay šhamücãchu pasamãnancunapita julaycamay' nishã? Manamá; cay lulanãpãmari šhamulá. ²⁸ Chayurá, Taytay, am altuman julucuycuy" nin.

Niptinmi janay pachãpi ayalpãmula: "Ñam ya'a altuman juluycušhaña cayá; yapañatacmi altuman juluycušha cašhã" nil.

²⁹ Chaychu nunacunãñatacmi chay ayalpãmušhanta uyalilãlil: "Rãyuchüch pachyãlun" nipãcun.

Waquinnincunãñatacmi "Anjilchüch limapãlun" nipãcula.

³⁰ Chaychümi Jesus: "Limamušhanca manam ya'a-laycuchu, sinu'a amcunaycum" nin.

³¹ Nilculmi: "Cananmi cay pachächu jinantin nunacunaca cãraycušha can'a. Chaynütacmi cay pachãta duyñuchacüšha cã Satanašhpis alupacüšha can'a.

³² Ñatac šhalcachisha captimi llapa nuna ya'aman šhapãmun'a" nila. ³³ Cay nishanwanmi tantiachila curušhcãchu imanuyya wañunanpãpis.

³⁴ Chay nunacunãñatacmi: "Camachicuypam yačhanchic Diospa Cačhamušan Salbacüca pasaypipã cawsananta. ¿Chaychun amñatac 'Rasun Nunap Chulincá wañun'am' niyanquiman? Chayurá ¿mayanpita limayanqui?" nicuyalcan.

³⁵ Niptinmi Jesus: "Amcunawan uchuclactañam caycušhã acchiycãlinacpã. Chaymi acchi cašhancama puliycãlinayqui. Tutapãca chalãshuptiquim ichã mana maypa linayquitapis yačhapãcunquiñachu. ³⁶ Chaymi cašhãcamã acchiman chalapaculcay, acchichu cawsapãcunayquipã" nin.

Caycunacta limayta camacalculmi Israelcunãwan mana licachicullal licula.

Israelpa waquin puydinincuna manam chalapaculcanchu

³⁷ Chaynu Jesus milagru lulašhancunacta Israelcunaca may-maytaña licayalcalpis manam chalapaculcãlachu. ³⁸ Caynũpam Diospa unay willacünin Isaias nishanca lulacacula. Chaychümi niyan:

"Tayta Dios ¿mayanllã willacušhanchicta čhasquiyculatan?

¿Mayanllã Tayta Diospa munayninta tantiayculatan?"* nil.

³⁹ Caynu mana chalapaculcãlachu Isaias isquirbishañchu caynu niyaptintacmi:

⁴⁰ "Ñawincunacta aplãlun, šhun'untapis lumiyãchin.

Chaymi mana licapãcun'achu, uyalipãcun'achu, tantiapãcun'achu,

nĩtac cutipãmun'achu sãnaycachinãpãpis"* nil.

⁴¹ Isaias lluy caycunacta willala Jesuspa sumã cayninta licalmi. ⁴² Masqui achca mana chalapacuyalcaptinpis Jesusman achcatacmi chalapaculcãla ašhta Israelpa puydinincunapis. Ñatac fariseocunaca juntunacuynincunapi alülãlinanpita manchaculmi lluyya ñawquin'a chalapaculcãšhanta mana camalachipãculachu. ⁴³ Paycuna Dioswan allinpa licachicunantã, nunacunãwan allinpa licachicuyllactam wañupaculcãla.

⁴⁴ Jesusmi chaychu callapawan nila: "Ya'aman chalapacücã manam ya'allamanchu, sinu'a cačhamãnimanpis chalapacuyanmi. ⁴⁵ Ya'acta licamãcã cačhamãnitawanmi licayan. ⁴⁶ Cay pachãman acchinümi

shamulá chalapacamäcunaca yanawyayä tutapäcächu manaña cayänapä.
 47 Ñatac willacuynita uyaliyal mana cäsucücunätä manam ya'achu cäraycuśhä. Cay pachäman chaypächu manamari shamulá, sinu'a salbaycunäpämi. 48 Ñatac mayanpis jamuyal willacuynita mana cäsucücunätä cäraycul mučhuycachinanpä cayanñam. Chay quiquin willacuyllämi unanchaycuśhan muyuncächu mučhuycachin'a. 49 Ya'a quiquilläpítachu manam limayá. Aśhwanpa quiquin cačhamäni Taytämi camachimäla imanuyä yačhachinäpäpis limanäpäpis. 50 Yačhämi paypa limaynin wiñay simripä cawsachishanta. Chaymi Taytä nimäshantanülla willacuyá” nila.

13

Jesusmi yačhapacünincunap čhaquinta pa'an

1 Chay Libraculcäshan Fistapä juc muyunllañam cayäla. Jesusñatacmi cay pachäpita Taytan caśhancäman cuticunan üra čhämuśhanta yačhalaña. Pay cay pachächu nunancunactam cuyala. Chaymi maynu-maynu cyaśhantapis camalaycachinanpä cayäla.

2-4 Ñatac supayca Simon Iscariotip chulin Judaspa śhun'unmanmi čhuläla Jesusa ipanchanapä. Jesusñatacmi quiquin Tayta Diospi śhamuśhantapis payman cutinantapis, jinaman maquinman lluy imacta Taytan čhulaycuśhantapis tuquicta yačhala. Chay sinayalcäśhančhümi Jesus śhalcuculcul janä müdananta llušhticulcul tuallacta wi'awninman watacülun. 5 Jinalculmi labaturiu-man yacucta čhulaycul yačhapacünincunap čhaquinta pa'alcul wi'awninču tualläwanñatac pichala. 6 Ñatac Simon Pedroman pa'ananpä čhāluptinmi: “Taytay ¿amlächun čhaquita pa'ayämanquiman?” nin.

7 Niptinmi: “Caycunacta manalämi canan tantianquimanlächu. Chaypítam ichá tantiapäcunquiman” nin.

8 Niptinmi Pedro: “Manam imaypis čhaquitä pa'acamanquimanču” nil mičhacula.

Niptinmi: “Mana pa'apti'a, manam ya'apä canquimanču” nin.

9 Niptinmi: “Taytay, chaynu captin'a, maquítawan umätawan-ari pa'aycallämay” nin.

10 Niptinmi: “Mayanpis almacuśhacá lluy chuyañam cayan; čhaquillantañam pa'acunan. Amcuna chuyañam cayalcanqui, masqui lluy mana capäculpis” nin. 11 Caynu Jesus nila “Manam lluychu chuya cayalcanqui” nil pï ipanchanantapis yačhalmi.

12 Ñatac lluy yačhapacünincunap čhaquinta pa'ayta camacalpulmi, caśhan müdaculcul taycucuycul nila: “¿Tantiapäcunquichun imapi caynu lulaśhäta?
 13 Amcuna ‘Yačhachicü taytay’ nipämanquim. Rasunpa nimäśhayquinümi cayá. 14 Ya'a yačhachicü taytayquilä uyway nunanu čhaquiquicunacta pa'ayapti'a, amcunapis quiquiqui-pula pa'anaculcänayquim. 15-16 Rasunpa juc uyway manam patrunninpita maslächu, nítac juc cačhaśha nunapis cačhäninpita maslächu. Chaymi caynu lulayniwan yačhaycällichic amcunapis lulaycälinaquipä. 17 Canan caycunacta uyalicul lulapäcul'a cushisham capäcunqui.

18 “Ñatac manam llapayquipichu limayá. Mayanniquicuna aclaśha capäcuśhayquitapis yačhämari. Rasunpa isquirbishancunaču ‘Cusca micuśhacämi ipanchäni licalilun’* nishancämi canan lulacacun'a. 19 Cananpimi cay pasanantapis willayalcac lluy lulacaptin rasunpa pï caśhäta

* 13:18 Sal 41.9

tantiapäcunayquipä. ²⁰ Sumäta uyalipäcuy: cáchacuśhāta échasquicá quiquitam échasquiyāman; ya'acta échasquiyacamācá cáchamānī Taytātapis échasquiyānmi” nin.

Judas ipanchanantam Jesus willan

Mt 26.20-25; Mc 14.17-21; Lc 22.21-23

²¹ Caycunacta nilculmi Jesus sumä-sumäta llaquisha cayal: “Rasunpa jucniquim ipanchapāmanqui” nin.

²² Niptinmi yačhapacünincuna licapānacuyllaman camälälila, “¿Mayannícha cayalcá?” nicuśhtin. ²³ Ñatac cuyaśhan yačhapacüninmi Jesuspa lädunču cayāla.

²⁴ Paytam Simon Pedro siñaśhchayllap “¿Mayanshi chay cayan?” nil tantiachila tapunanpä.

²⁵ Niptinmi masta jucchutyalcul: “Taytay, ¿mayannitan chay ipanchāniqui cayalcá?” nin.

²⁶ Niptinmi Jesus: “Tantacta puśhtalcachil* uśhācāmi cayan” nin. Nilculmi tantacta puśhtalcachil Simon Iscariotip chulin Judasman uycula. ²⁷ Chayču échasquillaptin-pacham Judas Satanaśhpa maquinču cananpä llallichicūla.

Chaymi Jesus: “Lulanayquita apuraypa lulay” nin.

²⁸ Niptinmi chayču lluy micūcunaca imapī chaynūta nishantapis mana tantiapäculachu. ²⁹ Ñatac Judas illay uywāca captinmi “‘Fistāpä lluy lantipacamy’ niyancha, ütac ‘Wacchacunaman uycamy’ niyancha” nil nipācula.

³⁰ Ñatac chay tanta uśhancāta Judas micacalpulmi tutapāśhaña pasacula.

Jesusmi muśhū camachicuyta uycun

³¹ Chaynu pasacuptinmi Jesus: “Canan ürā čhāmunnām. Ya'a Rasun Nunap Chulinca maynu sumä caycuśhāta ñam camalachicuśhāña. Ñatac ya'a lulaśhāwanmi Tayta Dios altuman juluycuśha can'a. ³² Jinaycuptí ya'actapis altuman julaycamānan cayllačhūñamā cacuyan.

³³ “Cuyaśhācuna, ash timpullañam amcunawan caycuśhā. Chayču ashipāmalpis Israelcunāta nishānūpis manam lishāman'a lipācunquimanlächu.

³⁴ Cananmi muśhū camachicuyta niycālic: quiquiqui-pula cuyanaculcay. Maynūmi cuyapāculac chaynu-ari cuyanaculcay. ³⁵ Chaynu cuyanaculcapti quim yačhapacünincuna caśhayquita lluyypis tantiapäcun'a” nin.

Pedro ipanchanantam Jesus willan

Mt 26.31-35; Mc 14.27-31; Lc 22.31-34

³⁶ Niptinmi Simon Pedro: “Taytay, ¿maytatan licunqui?” nin.

Niptinmi: “Lishācāman canan manam atimanquimanlächu. Chaypītačh ichā śhamunquiman” nin.

³⁷ Niptinmi Pedro: “¿Taytay, imapitan canan mana aticmanlächu? Am-laycu bīdātapis uśhāmi” nicuyan.

³⁸ Jesusñatacmi: “¿Rasunpachun bīdayquitapis uycunquiman? Rasunpa manalāpis wallpa wa'amuptinmi, quimsa cutictaña ‘Manam lisīchu’ nil nimanqui” nin.

14

“Ya'am caminuca, rasun allinca, cawsayta uycūcāpis cayá”

¹ Nishanpīmi: “Amañari anchap jucmanyāśha cayalcaychu. Aśhwanpa Tayta Diosmanpis, ya'amanpis chalapacalcāmay. ²⁻³ Taytā caśhancāchūmi yačhanapā achca jācuyalcan. Chaymi čhāpāmunayquipā allichamū liyá. Chaynu allichalcamulmi puśhāniqui cutimuśhā, ya'a caśhācāchu amcunapis capācunayquipä.

* **13:26** Waquincunachu'a “puśhcalcachil” nipācunmi.

Sichuśh chaynu mana captin'a manačh 'Allichä-ari lishä' niyalcacmanchu.
⁴Ñatac mayta linätapis, maycäpa caminu lishantapis yačhapäcunquiñam" nin.

⁵ Niptinmi Tomas: "Taytay, manatac mayta linayquitapis yačhapäcücüchu. ¿Imanuypatá chay caminütälä lisilälیمان?" nin.

⁶ Niptinmi Jesus nin: "Ya'am caminuca, rasun allinca, cawsayta uycücäpis cayá. Ya'allapamari Taytäman čhanman. ⁷ Amcuna ya'acta lisipämäl'a Taytätapis lisipäcunquim. Cananpitá lisilälinquiniñam. Jinaman'a licälälinquiniñam canpis" nil.

⁸ Niptinmi yačhapacünin Felipe: "Taytay, Tayta Diosta licay-cachimänallayquipämi capäcuśhäh" nin.

⁹ Jesusñatacmi: "Felipe, ¿cay-chica timpu cayaptinchicchun manalä lisimanquimanachu? Ya'acta licamäcá, Taytätapis licaycunñam. ¿Chaychun canan 'licachimay' niyämänquimanlä canpis? ¹⁰ Icha ¿manachun Taytäču ya'a caśhähata chaynütac Taytäpis ya'aču caśhanta chalapacunqui? Imanishacpis manam quiquilläpichu, sinu'a ya'aču cä Taytämi lulaycuyan. ¹¹ Chalapacamayari Taytäwan juclla capäcuśhähata masqui milagrucunacta lulaśhalläpapis. ¹² Rasunpa, ya'aman chalapacamäcunacá ya'a lulaśhäcunactam lulapäcun'a. Taytäman cutiptimi ichá sumä mascunactalä lulapäcun'apis. ¹³ Ñatac ya'ap pudirni cayal Taytäta imactapis mañaculcaptiqui'a uycuśhähmi, Taytä maynu munayniyu caśhanta ya'awan camalaycachinanpä. ¹⁴ Chayurá ya'ap śhutičhu mañacalcämuptiqui'a imactapis čhasquiycălinquim.

Chuya Ispiritucta cačhamunanpämi limalicun

¹⁵ "Ñatac rasunpa cuyapämäl'a, yačhachicuynimannümi cawsaycălinqui. ¹⁶⁻¹⁷ Chaynütacmi Taytäta mañacuśhäh juc Caminaycüniquita cačhamunanpä. Chay rasuncäta camalachä Ispiritunmari amcunawan imaycamapis caycun'a. Mana chalapacücunacá payta mana licalmi lisilmi ni čhasquipäcunmanchu. Amcunam ichá cusca cayalcal lisipäcunqui. Jinamanñatacmi amcunaču caycun'a. ¹⁸ Manatacmi cačhaycălishayquichu, sinu'a amcunaman cutimuśhähmi. ¹⁹ Ñatac ishca y quimsa muyuncunapitanuy caypi licuptimi manaña licapäman'añachu. Amcunam ichá caśhan cawsamupti licapämanqui. Chaymari amcunapis cawsapäcunqui. ²⁰ Chay muyuncunachümi tantiapäcunqui Taytäču caśhähata, chaynütac amcunapis ya'aču capäcuśhayquita, jinaman'a ya'apis amcunaču caśhähata. ²¹ Mayanpis shimita uyalicul lulaycücá llapan śhun'unwanmi cuyaman. Cuyamäcunätä Taytäpis cuyan'am. Ya'añatacmi sumäta camalaycachicuśhäh" nin.

²² Chayčhümi juc Judas – cay'a manamá Judas Iscariotichu – nin: "Taytay, ¿imapitan ya'acunallaču camalaycachicunqui, jinantin nunacunaču'a manatac?" nil.

²³ Niptinmi: "Cuyamäcá camachicuynimannümi cawsaycun'a ñatac Taytäpis cuyan'am. Taytäwan cutipämulmi cuyamänicunawanpis yačhapäcuśhäh.

²⁴ Mana cuyamäcunacá camachicuynimannüchu manam cawsapäcun'a. Cay nishäcunaca manam quiquilläpichu sinu'a cačhamäni Taytäpimi. ²⁵ Cayču caśhähacamam caycunacta yačhayalcächic. ²⁶ Śhamü muyuncunachüñatacmi ichá Taytä Caminaycüniquipä cačhamuśhan Chuya Ispiritu yačhachipäcuśhunqui. Cay yačhachishäcunätapis yalpachipäcuśhunquim.

²⁷ "Canan'a ya'a-laycum jawca caycălinqui. Jawca caynitam uycälicña. Cay jawca cayta uśhac'a manam cay pachäču nunacuna uśhancänüllachu. Chayurá ama jucmanyapäcunquichu, ni manchaliculcanquichu.

²⁸ Uyalipäculanquiniñam 'Licuśhähmi; chaypi caśhanmi amcunaman cutimuśhäh' nishähata. Rasunpa cuyapämäl'a ya'apipis mas munayniyu Taytäwan cusca

canäpä liyapti'a cushiculcanquimanmi. ²⁹ Lluy caycunacta willayalcac manaläpis pasayaptinlämi, cay nishänulla pasaptin chalapacalcämänayquipä.

³⁰ “Canan'a cay pachäta duyñuchacüşhaca ji'acaycayämuptinñam manaña timpu cacuyanñachu limananchicpä. Manamá ya'apita mas munayniyu captinchi, ³¹ sinu'a cananpita jinantin nunacunaca ya'chapäcunanmi Taytäta cuyal nimäshhallanmannuy lulaycuşhata. ¡Shalcapäcuy, caypi licuşhun!” nin.

15

Jesusmi rasun üba plantaca cayan

¹ Nilculmi Jesus nilatac: “Ya'am rasun üba plantaca cayá; Taytäñatacmi lulaycüca. ² Chaymi jucnin pallayni mana wayuyniyu captin'a lluy cuchülun. Ñatac wayuyniyu captinmi ichá püdapayan mas wayuy-sapa cananpä. ³ Chaynümi amcunapis shimita uyalil chasquimäcunacá, püdashanuy allin chuyaña cayalcanqui. ⁴ Chayurá ya'a'achu tacyaycäliy amcuna'chu ya'a cay-cuşhänuy. Juc pallay quiquillanpita manamá wayunmanchu. Chay yula'chümü caycunan. Chaynümi amcunapis ya'a'achu mana capäcul'a mana wayupäcunquimanchu.

⁵ “Ya'ami üba plantaca cayá; amcunañatacmi pallaynicuna. Chaymi ya'a'achu tacyaycüca, chaynütac ya'apis paywan caycupti'a sumä wayuyniyu caycun'a. Ñatac quiquillayquicuná manam imallactapis lulayta atipapäcunquimanchu. ⁶ Chaynütacmi ya'a'achu mana caycüca chaquinanpä wicapäsha pallaycänuy cayan. Chaycuna chaquilluptinmi juntulcul nina walaşhancä'chu cañaşa can'a. ⁷ Ñatac ya'a'achu masisu tacyaycul, shimitapis şhun'un'chu uywaycücätä munaşhayquitam mañacuşhayquimannuy uycuşha capäcunqui. ⁸ Caynu sumä wayuyniquiwan maynu sumä ya'chapacünicuna caşhayquita camalaycachipäcuşhayquipam Taytä altuman juluycuşha can'a.

⁹ “Taytä cuyamäshannümi amcunactapis cuyapäcuc. Cay cuyacuyni'chuaritacyapäcuy. ¹⁰ Maynümi ya'a Taytäpa camachimäshanta uyalicul, paypa cuyaynin'chu tacyaycü, chaynümi lluy camachicuynita uyalicul'a amcunapis cuyayni'chu tacyaycunqui.

¹¹ “Caycunacta niycälic amcuna'chu cushicuyni caycuptin ma'chaycälälinayquicama cushiculcänayquipämi. ¹² Caymi camachicuyni amcunapä: Ya'a cuyapäcuşhacnuy quiquiqui-pulapis cuyanaculcay. ¹³ Sumäsumänin cuyaycüca quiquinpa bídanta amigunpi uycücämi. ¹⁴ Amcuna camachicuynita cäsuculcal'a amigüñam capäcunqui. ¹⁵ Manañam ‘uywayni’ niyalcacchu. Uywaycä patrunnin ima lulaşhancunactapis manam ya'chanchu. Amcunactam ichá Taytä lluy nimäshanta ya'chaycällichicña. ¹⁶ Ñatac amcunachu manam ya'acta aclapämälanqui, aşhwanpa ya'ami aclapäculac mana camacaycü sumä wayupäcunayquipä. Chayurá pudirni cayalcaptiqui'a ima mañaculcäshayquitapis Taytä uycälishunquim. ¹⁷ Yapa nishayqui cay camachicuynita: quiquiqui-pula cuyanaculcay.

Jesustawan ya'chapacünicunacta çhñipapäcun'am

¹⁸ “Cay pachä'chu nunacunaca çhñipäcuşhuptiqui'a ya'acta puntacta çhñipämäshanta yalpapäcuy. ¹⁹ Sichuş cay pachäpä capäcuptiqui'a nunacunaca quiquintanümi cuyapäcuşhunquiman. Canan chay mana allin lulayniyücanäpi julapämuşhacpam, jinaman'a chay lulayninta manaña atichipäcuptiquim çhñipapäcuşhunqui. ²⁰ Chaynütac yalpapäcuy ‘Juc uyway manam patrunninpita maslä'chu’ nipäcuşhacta. Chayurá ya'actapis aticahayalcämal'a, amcunactapis aticahapäcuşhunquim. Willacuynita çhasquiyalcämal'a amcunactapis çhasquipäcuşhunquim. ²¹ Lluy

caynu lulapäcuşhunqui caçhamänita mana lisil ya'a-laycum. ²² Rasunpa willaycunäpä mana şhamupti'a manam pï juchachaycunan canmanchu cala. Cananmi ichá juchanpi mana ima ninan canñachu. ²³ Ya'acta çhïnimaçá Taytätapis çhïniyantacmi. ²⁴ Munayniwan milagrucunacta paycunaçu mana lulapti'a mana juchachäşham capäcunman. Cananmi ichá masqui cay lulaşhacunacta licayalcalpis çhïnipapämäşhanwan Taytätapis çhïniyalcantac. ²⁵ Caycunawanmari lulacacun camachicuyçu 'Yan'alpimi çhïnipapäman'*

nishañca. ²⁶ "Ñatac Taytäpi caçhamuná Caminaycuşhüniqui, rasuncäta camalachï Ispir- itum ya'api liman'a. ²⁷ Chaynütacmi amcunapis limapäcunqui yaçhachiyta allaycuşhäpi ya'awan cayalcalñá.

16

¹ "Lluy caycunacta nipäcuc ya'apita mana laquiculcänayquipämi. ² Chay juntunacuynincunapita alupäcuşhunquim. Chay wañuchipäcuşhüniquicunam: 'Diosta caynüpamari sirbinchic' nipäcun'alä canpis. ³ Caynu lulapäcun'a ya'actapis caçhamäni Taytätapis mana imaypis lisipämalmá. ⁴ Caycunacta willayalcac chay çhamuptin cay nishacunäta yalpapäcunayquipämi. Ñatac puntapi caycunacta mana nipäculacchu ya'awan cayalcaptiquilämi. ⁵ Cananmi ichá caçhamäni caşhancäman cutiyaptipis mana mayanllayquipis mayta linätapis tapupämanquichu. ⁶ Aşhwanpam cay nishacunäwan sumäsumä llaquicälälinqui. ⁷ Masqui chaynu captinpis, cutishäca amcunap allinniquipämari. Mana cutipti'a chay Caminaycuşhüniqui manam şhamunmanchu. Aşhwanpa cutilmi caçhamuşhä. ⁸ Pay şhamulmi jinantin nunacunäta tantiachin'a jucha-sapa capäcuşhanta, ya'apa allin caşhätapis, ñatac juchacunapi muçhuycachisha canantapis. ⁹ Tantiachin'a jucha-sapa capäcuşhanta ya'aman mana chalapaculcämäşhanpitam. ¹⁰ Tantiachin'atac allin caşhata Taytaman cutilcul amcunawan manaña caşhäpitam. ¹¹ Jinaman tantiachin'atac muçhuycachinäta cay pachäta duyñuchacüşhaca cäraycuşhaña cayaptinmi.

¹² "May-mayçha amcunacta niná cayan. Canan'a anchapmari canman. ¹³ Chuya Ispiritu şhamulñam ichá rasun allincäta yaçhaycällichipäcuşhunqui. Pay'a manam quiquillanpitachu yaçhachipäcuşhunqui, sinu'a lluy uyalishancätam. Jinaman'a şhamü muyuncunäçu ima pasanancunactapis willaycälishunquim. ¹⁴ Caynu ya'api çhasquishallanta amcunaman willaycuşhanwanmi altumanpis julaycaman'a. ¹⁵ Ñatac Taytäpa lluy cänincunapis ya'apam. Chaymi 'Ya'api çhasquishantam Chuya Ispiritu amcunaman willaycuşhunqui' niyalcac" nin.

Llaquicycämi cushicuyman muyun'a

¹⁶ Nilculmi: "Ishcay quimsa muyuncunapitanuy'a manam licapämanquiñachu. Chaypitalämi caşhantac licapämanqui" nin.

¹⁷ Niptinmi waquin yaçhapacünincuna quiquin-pula: "¿Imaninantan 'Ishcay quimsa muyuncunapita manam licapämanquiñachu. Chaypitalämi caşhan licapämanqui' niyämanchic? ¿Imanuytacmi 'Taytä caşhanman lishä' nishancäpis? ¹⁸ Chay 'Ishcay quimsa muyunpitanu'a' nishantapis manam imapi limaşhantapis tantianchicchu" ninaculcäla.

¹⁹ Ninacuptinmi Jesus tantiälun tapucuyta munapäcuşhanta. Chaymi: "¿Amcuna tapunacuyalcanqui 'Cananpi ishçay quimsa muyuncunapita manam licapämanquiñachu. Chaypitalämi caşhan licapämanqui' nishäcäpichun? ²⁰ Canan sumäta uyalipämay: cay pachäçu nunacunaca

* 15:25 Sal 35.19; 69.4

cushicuyéchu cayalcaptin amcunañatacmi wa'acuyéchu llaquicuyéchu capäcunqui. Masqui chaynu llaquicuyniqui captinpis sumä cushicuymanni muyun'a. ²¹ Maynümi juc walmip waçhay dulurnin chaläluptin dulurninta llaquisha apan. Näsichicülulmi ichá chay wawinpita cushicul nanay apaşhantapis manaña yalpanñapischu. ²² Chaynümi amcunapis canan sumä llaquichisha capäcunqui. Caşhan cutimuptí tincuptinchicmi ichá sumä-sumäta cushiculcanqui. Chay cushicuyniquitá manamá pipis uçishunquimancho. ²³ Chay muyuncunaçu'a, manañam mañacalcämānayquipä can'añachu. Rasunpa pudirni cayalcal Taytäta mañaculcāşhayquitam lluy uycälishunqui. ²⁴ Canancama manalämi imallactapis pudirninuy mañaculcanquilächu. Mañaculcal'a çhasquipäcunquim sumä cushicuywan maçhaycuşha capäcunayquipä.

²⁵ “Canancama caynu tincuchiyllapmi yaçhaycälilac. Nñatac Taytäpita tincuchiyacunap mana yaçhaycachil cällanman camalaycachinā üra jananchicçhüñam. ²⁶ Chay muyunpi pudirni cayalmi Taytäta mañaculcanqui. Manañam mañacapunā can'añachu. ²⁷ Aşhwanpa quiquin Taytämi cuyapäcul uyalipäcuşhunqui. Nñatac caynu cuyapäcuşhunqui cuyapämāşhayquipam, jinaman paypi şhamuşhāta tantiapäcuşhayquipam. ²⁸ Rasunpa Taytä caşhancäpitam cay pachāman şhamulā. Cananñatacmi cay pachāta caçhaycul Taytä caşhanman cutishā” nin.

²⁹ Niptinmi yaçhapacünincuna: “Canan'a mana tincuchillalñam tuqui tantiapaşhllacta willaycälimanqui. ³⁰ Cananmi ichá tantiaycälí lluy imactapis yaçhaşhayquita aşhta ima tapucuyñi cäcunactapis. Chaymi Diospi şhamuşhayquita chalapaculcā” nipäcun.

³¹ Nipäcuptinmi Jesus: “Chayurā chalapacayalcāmanquiçhá ¿aw? ³² Japallāta caçhaycälälimal wicta cayta chi'ipäcunayqui üraca jananchicçhüñam. Nñatac japallächu manam cayā; Taytä mari ya'awan cusca cayan.

³³ “Caycunacta niyalcac ya'açu jawca caycälinayquipämi. Cay pachäçu'a ima sasachacuycunactapis pasapäcunquim. Nñatac chaycunaçu callpanchaculcay; ya'a quiquimari lluyta cay pachäçu llalliytä llallilüña” nin.

17

Jesusmi Taytanta yaçhapacünincunapä mañacun

¹ Nilculmi Jesus janay pachāta licalcul: “Taytay, ürā çhāmunñam. Mayan caşhätapis nunacunāman camalaycachiy ya'apis ampita camalaycachinäpä. ² Ya'amanmi munayniquita uycamālanqui lluy nunacunaca maquilläçu cananpä, chaynütac lluy unanchaycuşhayquicunāta wiñay simpripä cawsachinäpä. ³ Paycuna am rasun Tayta Diosllätawan ya'a caçhamuşhayqui cäcāta lisiycuyllanwanmi wiñay cawsaycāta çhasquipäcun. ⁴ Taytay, sumä caşhayquitapis cay pachäçu camalaycachimi nimāşhayquicunāta lluy camacaycuşhāwan. ⁵ Chayurā, canan-ari ñawpāniquiçu caşhan altuman julaycamay cay pacha allaycuptin anwan cusca julaycamāşhayquinu.

⁶ “Nñatac cay pachäçu cäcunäpi unanchaycul uycamāşhayquicunällactam mayan caşhayquitapis lisiycachilā. Ampa cäcunätamari uycamālanqui. Nñatac shimiquita uyalilmi cäsuculcāla. ⁷ Chaymi canan yaçhapäcunña lluy umāşhayquicunaca amllapi şhamuşhanta. ⁸ Nimāşhayquicunāta lluy willacuptí çhasquicalcāmāla rasunpa am caçhamāşhayquipi şhamuşhāta tantialmi. ⁹ Chaymi mañacuc paycunapä. Manam cay pachäçu nunacunäpächu, sinu'a ampa cäcunapitam, umāşhayquicunapitam. ¹⁰ Cay lluy nuna ya'apa cäcunäpis

ampam. Chaynütacmi ampa cäcunapis ya'apatac. Paycunapñatacmi maynu sumä caśhätapis camalaycachilanqui.

¹¹ “Canan'a cay pachäta caśhaycuśhänam anwan cananchicpä. Paycunañatacmi ichá cay pachächu caycälin'alä. Chayurá Sumä Taytay, lluy umäśhayquicunäta ñawillayquiáchu caycachiy-ari ya'anchicnuy jucllaylla paycunapis caycälinanpä. ¹² Cay pachächu paycunawan caśhacamá, lluy umäśhayquicunäta munayniquiwanmi ñawilläáchu uywalá. Manamá jucllanpis chincalachu sinu'a chay shimiáquiáchu nishannuy lulacacunapä camacášha cananpä unanchášhancällamari.

¹³ “Canan cusca cananchicpämi cutiyámú. Cay pachächu caśhacamam ichá caycunacta mañacamú cushicuyniwan sumä maśhaycälinanpä. ¹⁴ Paycunacta willacuyniquita willaptimá cay pachächu nunacunaca chínipapäcula. Chay uyalicücunäpis ni ya'apis manam cay pachäpáchu capäcú. ¹⁵ Chaynu captinpis, manam cay pachäpi julunayquipáchu mañacuc, sinu'a cay mana allincäpi licaycunayquipämi. ¹⁶ Rasunpa, manam paycunapis ni ya'apis cay pachäpáchu capäcú. ¹⁷ Chayurá rasun allin shimiáquiwan amllapáña chuyacamacta lulaycuy. ¹⁸ Maynütacmi cay pachäpa chawpinman caśhamälanqui, chaynümi ya'apis cay pachäpa chawpinman caśhayá. ¹⁹ Paycuna-laycumari amllapáña calá paycunapis amllapáña sumä capäcunanpä.

²⁰ “Paycunallapáchu manamá mañacuc, sinu'a paycunap willacuyninpa shamü chalapacamäcunäpáwanmi. ²¹ Taytay, lluy paycunari jucllaylla imaśhüpis capäcuchun. Maynümi ya'anchic juclla cayanchic, chaynu-ari paycunapis ya'anchicwan jucllaylla capäcuchun, caśhamášhayquita lluy nuncunaca ya'chapäcunanpä. ²² Ñatac sumä caynita umäśhayquitapis paycunactam uyculá ya'anchicnu jucllaylla capäcunanpä. ²³ Ya'a paycunaáchu caśhänuy ñatac am ya'áchu caśhayquinu-ari sumä jucllaylla caycuchun. Chaycha jinantin nunacunaca ya'acta cuyamášhayquinuy paycunactapis maynu cuyášhayquita tantiapäcun'a.

²⁴ “Taytay, cay uycamášhayquicunaca ya'awan capäcuchun. Chaycha cay pachäta manalä camal sumä altuman julaycamášhayquitawan maynu cuyamášhayquita licapäcun'a. ²⁵ Sumä Chuya Allin Taytáy, cay pachällapa cäcunacá manam lisipäcuśhulanquichu. Ya'ami ichá lisic. Nunäcunapis caśhamášhayquita ya'chapäcunñam. ²⁶ Chaynütacmi ampi camalaycachilá; jinallam camalaycachishäpis cuyamášhayqui cuyacuyniqui ñatac ya'a quiáquiápis paycunaáchu caycunanpä” nil mañacula.

18

Jesustam chalachin

Mt 26.47-56; Mc 14.43-50; Lc 22.47-53

¹ Lluy caycunacta Jesus niyculmi ya'chapacünincunawan Cedron śhutiya wayup wic-lädu chimpanman lipäcula. Chayáchu juc wirta caśhancämanmi yaycapäcula. ² Chay wirtáchu achca cuti Jesus ya'chapacünincunawan juntunaculcaptinmi ipanchä Judaspis lisila. ³ Chaymanmi Judas chälun fariseocunaca puydi sasirdüticunaca caśhaśhan chuya wasip waquin täpänincunactawan achca cachacucunacta sumä armädu-cama michirayüta lintirnayüta puśhacüśha. ⁴ Ñatac Jesus caycuna pasananta ya'chalñam yalulcul “¿Mayantatan ashialcanqui?” nin.

⁵ Niptinmi: “Nazaret-lädu Jesustam” nipäcun.

Niptinmi: “Ya'am cayá” nin. Paycunawanmi ipanchä Judaspis cayäla.

⁶ Chaynu Jesus “Ya'am cayá” niluptinmi ipaman cutityalcälisánchezu cuśhpatityälälin.

⁷ Jesusñatacmi yapa: “¿Mayantamari ashialcanqui?” nin.

Niptinmi: “Nazaret-lädu Jesustam” nipäcun.

⁸ Niptinmi: “Ya'am cayá niyalcacñari. Ya'acta ashialcämaptiqui'a paycuná jina liculcächun” nin. ⁹ Caynüpam lulacacula quiquin Jesus: “Taytay umáshayquicunapita jucllantapis manam jitaycüchu” nishanca.

¹⁰ Simon Pedroñatacmi ispäda uywašhanta jululcul sumä puydi sasirdütip uywaynin Malcup allí linlinta juclla pasächin. ¹¹ Jinaptinmi Jesusñatac Pedrocta nin: “Chay ispädayquita chulalānanman cutiycachiy. ¿Manachun Taytá cacchamušhan sumä ñacaycāta ñacāman, imatá?” nil.

Jesustam puydi sasirdütiman chächin

Mt 26.57-58; Mc 14.53-54; Lc 22.54

¹² Niyällaptinmi Diospa chuya wasinpa täpānincuna, cachacucunaca jina-man puydinincāpis Jesusman lluy shipucälälil chānälälin. ¹³ Jinalculmi chay watapā chulāsha sumä puydi sasirdüti Caifaspa suyrun Anasman pušhālālin. ¹⁴ Cay Caifasmi Israelcunāta “Malcantín wañunanchipitá allinmi canman juc nunalla lluypi wañuptin'a” nica cala.

Pedrom Sasirdüti Anaspa wasinman chaycun

Mt 26.69-70; Mc 14.66-68; Lc 22.55-57

¹⁵ Ñatac Simon Pedrowan jucnin yačhacacüninmi Jesusta atipācula. Chay jucninmi sumä puydi sasirdütip lisisha cayal Jesuswan cusca luli patyuman yaycula. ¹⁶ Pedroñatacmi patyup puncullanču quidälun. Jinaptin chay puydi sasirdütiwan lisinacüşhan yačhacacücamí puncu quichānin walmicta limapaycuptin Pedrocta pasaycachila. ¹⁷ Chaychümi chay walmica Pedrocta: “Cay nunap yačhacacünin-ari ampis cayanqui ¿aw?” nin.

Niptinmi Pedro: “¡Manam, manam!” nicuyan.

¹⁸ Ñatac sumä alalācayāmuptinmi chay täpānincunawan uyway nunacunaca ninacta walacaycachil muyülininču shaycacaycälil unupacuyalcāla. Paycunawan cuscamari Pedropis unupacuyāla.

Anasmi Jesusta tapun

Mt 26.59-66; Mc 14.55-64; Lc 22.66-71

¹⁹ Jinašhancamañatacmi chay puydi sasirdütica Jesusta tapula yačhachishanpítawan, yačhacacünincunapita.

²⁰ Chaymi Jesus: “Ya'a llapa nunap ñawquinmi yačhachilá. Juntunacuna wasicunachüpis, Diospa chuya wasinchüpis, maychüpis mayanchüpis manam pacallap imactapis yačhachilächu. ²¹ ¿Chayurá imapälätá ya'acta tapumanqui? Chay uyalicunātari tapumuy. Paycunam tuquicta yačhacacünin imapi yačhachishätapis” nin.

²² Niluptinmi chaychu jucnin täpāca cāraču lapyälun “¿Caynüpachun puydi sasirdütitalä ninquimanpis?” nil.

²³ Jinaptinmi: “Mana allinta limälupti'a, má, nimay-ari. Ñatac rasuncällacta niyapti'a ¿imapitan lapyacamanquiman?” nin. ²⁴ Jinaptinmi Anas chānacüşhacta sasirdüticunap sumä puydinin Caifasman pušhachila.

Pedrom yapa ipanchan

²⁵ Ñatac Pedro chay nina walašhancächu jinalla unupacuyaptinmi “Cay nunap yačhacacüninčuč ampis canqui, ¿aw?” nipäcun.

Niptinmi: “Chayta manamari ya'a lisipischu” nin.

²⁶ Chaypitam puydi sasirdüticunap uywaynin chay Pedro linlinta cucušhan nunap ayllunpis: “¡Amta, ya'a licalac chay wirtächu Jesuswan cusca cayätachuč jinam!” nin.

²⁷ Niptinmi Pedro: “¡Manam lisichu!” niyällaptin wallpa wa'amun.

Jesusmi Pilatop maquinchu

Mt 27.1-2,11-31; Mc 15.1-20; Lc 23.1-5,13-25

²⁸ Chay Israelcunämi aspi-aspiy Jesusta pušhapäcula Caifaspa wasinpita Roma nasyuncäpa cuartilninman. Chayman manam yaycapäculachu “Anlacüluchwanmi Libracuśhanchic Fistaču canapä” nil. ²⁹ Chaychümi Pilato yalalcumul: “Má, ¿imapitam puśhayalcämunqui?” nin.

³⁰ Niptinmi: “Cay nuna ancha anchapña mana lulaptin'a, manačh anmanlächu puśhayalcämüman cala” nipäcun.

³¹ Pilatoñatacmi: “Amcunapitañamá. Quiquiquip camachicuyniquimannuy imactapis lulapämuy” nin.

Niptinmi: “Ya'acuna manam pictapis chacataywan wañuchipäcümachu” nipäcun. ³² Caynu Jesus nila imanuyya wañuchisha cananpä nishanca lluy lulacacunapämi.

³³ Chaypita Pilato cuartilman caśhan cutiycul Jesusta ayalculmi: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?” nin.

³⁴ Niptinmi: “¿Caynu niyāmanqui quiquillayquipitachun ichá juccunapi uyalishayquitachun?” nin.

³⁵ Pilatoñatacmi: “¿Israel caśhtachun cayá, imatá? Malca-masiquicunari, puydi sasirdütiquicunāwan maquiman čhulaycayāmuśhunqui. Am ¿imactamá lulalanqui?” nin.

³⁶ Niptinmi Jesus: “Ya'apa gubirnú manam cay pachächüchu. Caypa capti'a nunäcunačh Israelcunäpa maquinman mana čhulaycuśha canapä tin-cupäcunman cala. Gubirnu'a manam caypichu” nin.

³⁷ Niptinmi: “Chayurá ¿mandänincälächun cacuyanqui?” nin.

Niptinmi: “Am nishayquinümá. Chaymi cay pachāman nāsil śhamulá rasun allincāta yačhaycacinapä. Cay allincāta lisiyta munäcunāñatacmi cāsupāman” nin.

³⁸ Niptinmi Pilato: “¿Rasuncá imatá?” nin. Nilculmi chay puśhamü Israelcunāman yapa yalulcul: “Cay nunächu ya'a manam imactapis juchachaycunapä talichu. ³⁹ Ñatac cay Libraculcāśhayqui Fistaču costumriquimannuy watan-watanmi carsilchu wičhaläcunäpi jucninta cačhaycunanchic. Chayurá ¿Israelcunap Mandäniquitachun cačhaycuśhä?” nin.

⁴⁰ Niptinmi Israelcunaca ayaycačaypa: “¡Chaytá wañuchipäcuy! ¡Barrabasta cačhaycuy!” nicuyalcan. Cay Barrabasmí finunnin suwa cacula.

19

Jesus chacatäśha cananpämi mañapäcun

¹ Chaymi Pilato asutiwan Jesusta camacaycächila. ² Cachacucunāñatacmi caśhapi curunacta lulalcälil Jesusta umanman čhulapäcula. Jinalcul mandäcäpa jatun yana-nilä puca catacunwan čhulälälin. ³ Jinayculmi jucnin jucnin aśhucälil “¡Wiñaypä cawsachun Israelcunap mandacünin!” nil cāračhü-cama tacapäcula.

⁴ Chaypitam Pilato yapa yalalcumul Israelcunäta: “Cananmi ñawpäniquiman julamuśhä wañuchisha cananpä mana talishäta tantiaycälinayquipä” nin.

⁵ Chayču Jesusta caśha curunawan curunapacüśhacta, mandäpa müdanawan müdapacüśhacta julalcachimul Pilato: “Cay-ari. Amcunačh nipäcunqui” nin.

⁶ Chaynuta licälulmi puydi sasirdüticunāwan täpäcunaca ayaycačaypa-cama: “¡Chacatäluy! ¡Chacatäluy!” nicuyalcan.

Chaymi Pilato: “Payču manamari ima juchactapis talichu wañuchisha cananpä. Chayurá amcunari chacatalpis wañuchicalcämuy” nin.

⁷ Niptinmi Israelcunaca: “¡Quiquin Tayta Diospa Cačasshan Chulinmi cayá' ninmari! ¡Ya'acunap camachicuynimannu wañuchisha cachun!” nicuyalcan. ⁸ Cayta uyalilulmi Pilato masta manchapacüla.

⁹ Chaymi caşhan luliman cutiyçälil Jesusta tapula: “¿Maypimi canqui?” nil.

Niptinmi Jesus imactapis mana limalilachu. ¹⁰ Chaymi Pilato: “¿Ya'apächun mana limalinquimanchu? ¿Manachun maquičhu cayan caçhaycachinacpäpis chacatächinacpäpis?” nin.

¹¹ Niptinmi Jesus: “Imanamänayquipäpis manam ima munayniquipis canmanchu, janay pachächu Tayta Dios mana uycuşhuptiqui'a. Chaymi maquiquiman çhulaycamänicá, ampítapis mas juchayüña cayan” nin.

¹² Chay niptin-pacham Pilato imanuyppapis Jesusta caçhaycachiyta muna. Jinaptinpis Israelcunãñatacmi ayaycaçhaypa: “Caçhayçülul'a Romap Puydi Mandäcäpa şhalcünin manañam canquichu. Pipis mandätucücá puydi mandäninchicpa cuntranmi şhalcuyan” nicuyalcan.

¹³ Chaynütä Pilato uyalilculmi Jesusta julalcachimul Impidraşha nishan patyuçhu cäraycunancäman taycucuyula. (“Impidraşha” Israel limayçhüñatacmi Gabata nipäcula.) ¹⁴ Ñä chay fistapä juc muyun cacuyaptinmi çhawpi muyun Pilato Israelcunäta: “Cay-ari Mandäniqui” nin.

¹⁵ Paycunañatacmi jicutäcuyalcan: “¡Wañuchun! ¡Wañuchun! ¡Chacatäluy!” nil.

Pilatoñatacmi: “¿Mandäniquitalächun chacatälüman?” nin.

Niptinmi puydi sasirdüticuna “Sumä munayniyu Romaçhu mandä Cesarllam mandacüní. Manam juc canchu” nicuyalcan. ¹⁶ Chaymi paycunap maquinman Jesusta çhulaycuptin chay üra pasachiculcan mañacuşhanmannuy chacatapäcunanpä.

Jesumi chacatäşha

Mt 27.32-50; Mc 15.21-37; Lc 23.26-49

¹⁷ Jinaptinmi Jesusta curuşhnin umrucuşhacta cachacucunaca Uma Tullu nishanman puşhapäcula. (Cayta Israel limayçhüñatacmi Golgota nipäcula.)

¹⁸ Chayçhümi paytawan cuscacta wicninman cayninman ishçay nunactapis chacatälälila Jesusñatac çhawpiçhu. ¹⁹ Pilatoñatacmi curuşhcäpa umanman çhulächila “Cay Nazaret-lädu Jesumi Israelcunäpa Mandäninca” niyäta. ²⁰ Chay chacatäşhanca malcap läduscallançhu captinmi achca Israelcuna ligipäcula. Chay curuşhcäpa umançhu'a quimsa limayçhümi isquirbisha cala: Israelcunäpaçhu, Romacunäpaçhu, Griegocunäpaçhüpis.

²¹ Chaymi puydi sasirdüticuna Pilatocta: “Ama çhulaychu ‘Israelcunap Mandäninmi’ nitá, sinu'a caynütä ‘Israelcunap Mandänincämi cacuyá’ nita” nin.

²² Niptinmi Pilato: “Imam lulaşhäcá jina lulaşhänüllañña cacuchun” nin.

²³ Ñä chacatälälilmi cachacucunaca Jesuspa müdananta jucnincäcama tawan aypunacälälin. Juc jatun müdanan janaypi ulaycama jucllaçhu awäşhäpis cacuyälälämi. ²⁴ Chaymi “Caytá ama laçhyaşhunchu. Aşhwanpa çhüsanacüşhun, mayanninchicpäshi, má can'a” ninaculçäla. Cay lulapäcuşhanwanmi isquirbishancunaçhu:

“Quiquin-pulam waquinnin müdanäta aypunacülun, jucninpañatacmi çhüsanacälälin”✧ nishanca lulacacüla.

Caynümi cachacucunaca lulälälila.

²⁵ Ñatac Jesus chacataläşhancäpa lädunçhümi cayäla mamapis, mamampa ñañapis, Cleofaspa walmin Mariapis, chaynütac Magdala malçayu Mariapis. ²⁶ Chaymi chay mamampa lädunçhu cyaşhan yaçhapacünin şhäcuyäta licälul mamanta: “Mamay, payñam wawiqui” nin. ²⁷ Chaynütac cyaşhan

✧ 19:24 Sal 22.18

yačhapacünintapis: “Payñam mamayqui” nin. Chay-pachapimi yačhapacünin wasinču éhasquila.

Jesusmi wañun

²⁸ Ñatac Jesus llapa lulayninta camacalpuśhanta yačhaculñam “Yacunayämanmi” nila. Caywanmi Diospa limayninču nishanca lulacacüla. ²⁹ Chaychütacmi juc wacuychu écacchá binu winacuśha caña. Chaymi caśhpip puntanman millwacta aytiycul binuwan puśhtaycachil šhu'uchinanpä chachalcapäcula. ³⁰ Jinaptinmi chay binüta mallilcul: “Canan'a lluy cabalalpüśhañam” nil uyshucalpul pasacalpula.

³¹ Ñatac chay fistapä juc muyunllaña cacuyaptinmi allichacuychu Israelcunaca capäcula. Jinaman chay warda muyunchüpis sumä manchacuywan caycuna captinmi mana munalachu curuśhcächu chacatäśha capäcunanta. Chaymi cáchpuncunacta paquilcachil wañulpüluptin julüśha capäcunapä Pilatocta mañapäcula.

³² Chaymi cachacucunaca Jesuspa lädunchu ishca chacataläcunäman aśhucälil cáchpanta paquilälin. ³³ Jesusman aśhucälilñatacmi pasäśha cayäta licälälil manaña cáchpanta paquipäculañachu. ³⁴ Jucnin cachacuñatacmi ichá ispäda-niläwan Jesuspa wätanta tucsilun. Jinaptinmi yawarwan yacu yalämun.

³⁵ Lluy caycunacta ya'ami ñawīwan licälá. Cay lluy willaśhacunaca rasuncällam. Chaymi willaycälic amcuna masisu chalapaculcänayquipä. ³⁶⁻³⁷ Caynu pasaśhanwantacmi Diospa shiminču “Jucllay tullullantapis manam paquiycun'achu”^{*} nishancäpis jinaman'a “Tucsishancäta licapäcun'am”^{*} nishancäpis lulacacüla.

Jesustam pampapäcun

Mt 28.1-10; Mc 16.1-8; Lc 24.1-12

³⁸ Chaypítam Jesuspa cuirpunta aśhuchinanpä Arimatea-lädu José Pilatocta mañacula. (Pay Jesuspa atinin caśhanta Israelcunäta manchacuypimi mana camalachiculachu.) ³⁹ Pilato awniluptinmi Nicodemo apawshila. (Cay Nicodemom Jesusman tutallap shamul tapüca cala.) Paymi quimsa éhunca kiluctanuy mirrawan aloe nishan pulbucunacta apamuña pampapäcunapä. ⁴⁰ Chay apamuśhancunäwanmi Jesuspa jinantin cuirpunta finunnin säbanaśhwan pitwilälila, Israelcunap pampanaculcäśhanmannuy. ⁴¹ Ñatac Jesusta chacatapäcuśhancäpa wicniscallančhümi juc wirta cala. Chaychümi mana mayanllapis pampacuśhan muśhü ućcu pampananpä cala. ⁴² Chay fistap muyunnin allaycunapä cacuyaptinñatacmi chayman Jesuspa cuirpunta éhulälälila.

20

Jesusmi śhalcamun

¹ Ñatac simänap allaycuyninču aspi-aspilla Magdala malcayu Maria Jesus pampaläśhancäman linanpämi jatun lumi wičaśhanca aśhüchisha cayaña.

² Chaymi Jesuspa cyaśhan yačhapacüninwan Simon Pedro caśhancäman wayra-wayra pasacamun.

Čhayculmi: “¡Taytanchic Jesusta pampaläśhancäpítam juläläliña! ¡Mayman apälälishantapis manam yačhapäcüchu!” nicuyan.

³ Niptinmi Pedrowan chay juc yačhapacü-masin mana-mana cürrilla chutaläśhancäman pasaculcan. ⁴ Chaymi Pedropita chay juc yačhapacü-masin llallilcul puntacta chaycula. ⁵ Chaychu ancuycul chay pitwishan säbanaśhcunällacta licayalpis manam yayculachu. ⁶⁻⁷ Chay ipanta Simon

^{*} 19:36-37 Sal 34.20 ^{*} 19:36-37 Zac 12.10

Pedro chayculñatacmi yaycuycul chay säbanašhcunällacta paypis licälun chaynütac Jesuspa umanta watašhan llapsha lataštapis tuqui pataläsha juc-läduchu chulalayäta. ⁸ Chaynu Pedro mačhayman yaycülüptinlämi juccäpis yaycula. Chaychu tuquicta licaycul-lämi quirila ⁹ masqui isquirbishancunapita Jesus šhalcamunanta manalä tantialpulpis. ¹⁰ Chaypitam capäcunancäman cuticalcämula.

Jesusmi Magdala malcayu Mariaman licalin

Mc 16.9-11

¹¹ Mariañatacmi pampaläshancäpa puncunchu wa'ayäla. Chaynu wa'ayalmi lulicta ancuycula. ¹² Licalpušhančhümi ishca yulä-cama müdanayu anjilcuna aya chulaläshancäpa saytanču umanču täcuyalcäta licälun. ¹³ Chay anjilcunämi: “Mamay, ¿imapitan wa'ayanqui?” nin.

Niptinmi Maria: “Taytäta chincalächishanpitamari. Manam yačhallächu mayman apälälishantapis” nin.

¹⁴ Nilpuyal muyulcušhančhümi Jesusta šhäcuyäta licälun. Jinalpis Jesus cašhanta manam lisilachu. ¹⁵ Chaychu Jesusñatacmi: “Mamay, ¿imapitan wa'ayanqui? ¿Mayantam ashianqui?” nin.

Niptinmi Mariañatac “Wirta täpächä tapuyäman” nil “Am ašhuchil'a niy-callämay, taytay, mayman ašhuchishayquitapis apacunäpä” nin.

¹⁶ Niptinmi Jesus: “Maria” nin.

Šhutinta limaliluptinmi muyulcul “;Yačhachicü taytalláy!” nin. (Israel li-mayninču'a “Rabuni” nilam.)

¹⁷ Jesusñatacmi: “Cačhaycamaylä; Taytäman manalämi cutichu. Ašhwanpa irmänücunaman cutilcul: ‘Cutiyänam amcunapapis ya'apapis Taytanchicman, amcunapapis ya'apapis Diosninchicman’ nil willaycamuy” nin.

¹⁸ Niluptinmi Magdalapi Maria pasacun Jesuspa yačhacünincunaman, quiquin licašhancätawan, pay nishancunäta willaycü.

Jesusmi yačhacünincunaman licalin

Mt 28.16-20; Mc 16.14-18; Lc 24.36-49

¹⁹ Chay simänap allaycuynin muyuncällächütacmi aspilpuyña yačhacünincuna juntunacälälisha cayalcäla wasictapis sumä wičhacälälisha Israelcunäta manchacuypi. Chaynu cayaptinmi paycunap chawpinču Jesus licalilcul “;Allinllachun? Jawcalla capäcuy” nin.

²⁰ Nilculmi maquintawan wätanta licachila. Yačhacünincunañatacmi Jesusta licälälil sumä-sumäta cushicälälän.

²¹ Chaychu Jesusñatacmi yapa: “Jawcalla capäcuy. Maynümi Taytä ya'acta cačhamäla, chaynümi amcunactapis cačhacücuc” nin. ²² Nilculmi paycunaman jäcaycula: “Chuya Ispirituctam čhasquipäcunqui. ²³ Ñatac mayantapis pampachaycušhayquicä pampachaycušhañam can'a; mana pampachaycušhayquiñatacmi ichä mana pampachaycušhachu can'a” nil.

Tomasmi Jesusta lican

²⁴ Ñatac Jesus čhämunanpä chay čhunca ishcayniyu yačhacü-masincunapita “Awachap”* lisipäcušhan Tomas'a, manam calachu. ²⁵ Chaymi yačhacü-masincuna: “Jesusninchicta licälälimi” nipäcuptin Tomas: “Maquinču läbu učhcušhancätawan, wätanču učhcušhanta ñawīwan licaycul didüta maquita šhatiyculmi ichä quiriman” nin.

²⁶ Chay pusä muyunpitañatacmi yačhacünincuna yapa juntunacälälisha chay wasiču cayalcäla. Chaychümi ichä Tomaspis cayäla. Chaynu punco

* **20:24** awacha: Waquincunaču'a 'awashcha' nipäcunmi.

sumä wićhalayaptinpis Jesus'a paycunap éhawpinćhu licalilculmi: “¿Allinlachun? Jawcalla capäcuy” nin. ²⁷ Nilculmi Tomasta: “Śhamuy cay maquita licaycuy-ari; cay wätämanpis maquiquita śhatiyey. ¡Amaña ishcayyaychu! ¡Chalapacuy-ari!” nin.

²⁸ Niptinmi Tomas: “¡Aw Taytallämi Diosnillämi rasunpa callanqui!” nílun.

²⁹ Niptinmi Jesus: “Canan licämalmi chalapacamanqui. Ñatac maynu sumä cushicuymi mana licallalpis chalapacücunäpä” nin.

Cay libru imapä isquirbisha caśhanpis

³⁰ Ñatac Jesus yaćhapacünincunap ñawquin achca milagrucunactam lulala. Chaycuna cay librućhu manam isquirbishachu. ³¹ Caycunactam ichá isquirbilá Diospa Caćhamušhan Salbacüca, Caćhamušhan Chulinca Jesusninchic caśhanta tantianayquipä, jinal éhasquicücunaca wiñay cawsayniyu capäcunayquipä.

21

Jesusmi mana cäpita challwachin

¹ Chaypitam Tiberias ućhap patanćhu yaćhapacünincuna cayaptin Jesus licalila. Caynümi pasala. ² Chayćhu cayalcäla Simon Pedro, “Awachap” lisipäcuśhan Tomas, Galileap Caná malcanpi Natanael, Zebedeop chulincuna, jinaman Jesuspa ishca y aćhapacünincunapis.

³ Chayćhümi Simon Pedro: “Má, challwa chalä lishä” nin.

Niptinmi llapanpis: “Ya'acunawanpis lishun-ari” nicuyalcan. Chaymi juc barcuman lluy ishipäcula. Chayćhümi chay jinantin tuta mana ima challwallactapis chalapäculachu. ⁴ Ñä achicalpuyaptinñam ućha patanćhu Jesus licalilun. Yaćhapacünincunañatacmi ichá pay caśhanta mana yaćhapäculachu.

⁵ Chayćhümi Jesus: “Walaśhcuna ¿manachun imallactapis chalapäcunqui?” nin.

Niptinmi: “Manamari” nipäcun.

⁶ Niptinmi: “Barcup allinin-läduman challwa chalacuyquita jitayculmi chalapäcunqui” nin.

Chaynu jitalpäliptinmi challwa chalacunman laćhyay-laćhyay juntälun chutaytapis mana atipapäcunancama. ⁷ Chaymi Jesuspa cayaśhan yaćhapacünin Pedrocta nin: “¡Jesusninchicmari!” nil. Chayta uyälilul-pachallam

Pedro llušhticüşhan* müdananta caśhan éhulaculcul ućhäman ji'acalpun.

⁸ Chay juc yaćhapacü-masincunañatacmi challwa chalacun chipuy-ćhipuy challwan aysacälälisha barcuwan ućhap patanman éhälälimun. Chaypi paćhac mitru-yupaylämi patanman yalapämunanpä cala. ⁹ Chayman éhaycamul ji'alpapämulmi nina walayäpa jananćhu challwa canca ywan, tanta cayäta talilälin.

¹⁰ Jinaptinmi Jesus: “Challwa chalapämüşhayquipi juc ishca yta apapämuy” nin. ¹¹ Niptinmi Simon Pedroñatac barcuman lilcul challwa chalaśhancäta ućhap patanman aysämun. Chayćhu paćhac picha ćhunca quimsayu (153) jatučaćhä-camallam cacuñä. Chaynu achca-achca cayaptinpis challwa

chalacun manam laćhyalachu. ¹² Chayćhu Jesusñatacmi: “Śhapämuy micapäcunayquipä” nin. Chayćhu quiquin Jesus caśhanta tantiapäculmi mayanninpis mana tapučaculcälachu “¿Pim cayanqui?” nil. ¹³ Chaypitam Jesus challwätawan tantäta paycunaman aypucula. ¹⁴ Caywanmari śhalcamušhanpäta Jesus quimsa cutiña yaćhapacünincunaman licalila.

* 21:7 llušhti: Waquincunaćhu'a 'ušhti' nipäcunmi.

Pedroctam maynu cuyaśhantapis tapun

¹⁵ Chay micuyta camacalculmi Jesus nin: “Jonaspa chulin Simon, ¿lluypitapis mastalächun cuyamanqui?” nil.

Niptinmi: “Taytay, am yaćhanquim maynu cuyaśhacta” nin.

Niptinmi: “Chayurá uwishñicunactari michiy” nin. ¹⁶ Chaypita yapa tapun: “Jonaspa chulin Simon, ¿rasunpachun cuyamanqui?” nil.

Niptinmi Pedro: “Taytay, am yaćhanquim maynu cuyaśhacta” nin.

Niptinmi: “Chayurá uwishñicunactari licaycuy” nin.

¹⁷ Chaypi quimsa cutictaña tapun: “¿Jonaspa chulin Simon, cuyamanquichun?” nil.

Chaynu quimsa cutictaña tapuptinmi Pedro llaquisha: “Am taytay, lluytamari yaćhanqui; cuyaśhätapis yaćhanquim” nin.

Niptinmi Jesus: “Chayurá uwishñitari michiy. ¹⁸⁻¹⁹ Rasunpa, müsü cayal'a tuquiy-tuquiyymi müdapaculanqui mayta linayquipäpis. Ñatac awquishña cayal'a liclayquita chacchalcupitiquim, juccuna ćhãnaśhunqui. Jinalculmi mana liyta munaśhayquicunäman puśhaśhunqui” nin. Cay nishanwan tantiachila Pedro imanuyta wañuśha cananpä, chaynütac wañuyninwan Diosta altuman juluycuśha cananpämi.

Chaypitam “Chayurá canan, má, atimay-ari” nin

²⁰ Ñatac Pedro muyulcuśhanćhümi licälun Jesuspa cuyaśhan yaćhapacüninpis atiyämüta. (Pay'a sinaycälishanćhu Jesuspa matällanćhu cayal “¿Pitan ipanchäśhunqui?” nïcämi.)

²¹ Payta licälulmi Pedro: “Taytay, caytä ¿imam pasälun'a?” nin.

²² Niptinmi Jesus: “Ya'a munapti'a cutimuynicamapis cawsanmanmi. Chaycuna ¿imam ucuśhunqui? Am atimay jinalla” nin.

²³ Chaymi jinantin chalapacücunäman “Imaycamapis cawsan'am” nï limay ćhãla. Ñatac Jesus'a manam “Imaycamapis cawsan'am” nilachu, sinu'a “Cutimunäcamapis munapti'a cawsanmanmi. Chaycuna ¿imam ucuśhunqui?” nilam.

Cay librup camacaynin

²⁴ Cay quiquin cuyaśhan ya'a yaćhapacüninmi, ñawïwan licaśhãta, uyalishãta rasunpa caśhanta tuquicta yaćhal isquirbiycamú. ²⁵ Ñatac Jesus'a may-chicactaćh allincãta lulaycula. Manyapï isquirbipti'a manacćh jinantin pachäćhu papilcunäpis camanmanchu. Chaynu cachun.

Hechos Jesuspa Cačhancunap Lulašhancuna

Cay libruca isquirbila Jesusman chalapacü Lucasmi. Paymi Pablocta puliwshila allin willacuycäta maychu chaychüpis willacuštın yačhachishtin. Caychümi willamanhic Jesus janay pachäta cuticuptin Chuya Ispiritunta cačhamušhanta. Chaymi Jesuspa cačhancuna sumä munayniyu licalilcul milagrucunactapis lulapäcula. Jinalmi sumä callpawan Jesuspi willacuyta maychüpis allacaycapäcula. Manatacmi jawca cawsayllaču cacula, sinu'a imaymana sasachacuycunam šhalcamula. Chaymi chalapacücunäta carsilcunaman wičhala, tamshaycunap wañuchila. Chaynu cayaptinpis chalapacücunacá ašhwanpa mas callpawanmi mayta chayta lipäcušhančhüpis allin willacuycäpi willaculcäla. Chaymi manaña Israel caštacunanallamanñachu willaculcäla, sinu'a ašhta juc caštacunanampis čhächipäculam. Chaynüpam allin willacuyta lluy čhasquicunaca juc caštallamanña muyupäcula. Caychu chalapacü puydi Diospa cačan Pablom lluy juc nasyuncunamanpis cay allin willacuyta mastá čhächila.

Jesusmi limalicun Chuya Ispiritunta cačhamunanpä

¹⁻² Cuyašhá Teofilo, ¿manachun puntacta isquirbimul Jesus lulašhanta yačhachishanta manyallapi willalac allaycuyninpi janay pachäta cuticunancama? Chaychu Chuya Ispiritup munayninwan puydi yačhapacünincunacta imaymanacta lulapäcunapä nilculmi janay pachäta cuticula nishac-yupaypis. „Cananmi masta willaycušhayqui.“ ³ Paymi wañušanpi šhalcamul aclašhan yačhapacünincunawan cayal rasunpa pay cawsamüşhanta imaymanap tantialpachila. Chaychümi tawa čunca muyuncuna Diospa gubirnunpıtapis yačhachila. ⁴ Cusca cayalcalñatacmi “Cay Jerusalenpıta amalämi yalapäcunquichu ašhta Taytä limalicušhan Chuya Ispiritunta cačhamunancama nishac-yupaypis. ⁵ Yačhašhanchicnüpıs Juan'a yacullawanmi bawtisala. Ñatac Taytämi ichá cay muyuncunäču quiquinpa Chuya Ispiritunwan bawtisapäcušhunqui duyñuchacuycušhunayquipä” nila.

Jesusmi silüta cuticun

⁶ Niptinmi tapupäcula: “Taytay, ¿Roma nasyunpa maquinpi julalcälimaptiqui quiquillanchic Israelcunällaña mandanacunapä ürañachun čhämun?” nil. ⁷ Niptinmi: “Chay unachašhan timpucunacá Taytalläpa maquillančhümi cayan. Amcuná manam yačhaycälinayquichu. ⁸ Ašhwanpa cayta umayquiman čhulapäcuy: amcunacta Chuya Ispiritu bawtisapäcušhuptiquim duyñuchacuycul munayninta upäcušhunqui willacüni capäcunayquipä cay Jerusalen malcäču, Judeap, Samariap malcancunachüpis ašhta silup sapinču cá malcacunämanpis” nila.

⁹ Lluy caycunacta nilcuptinmi paycunap ñawquin altu silüta pušhacuptin pucutay šhun'unman chincacuycula. ¹⁰ Chayta licapayalcaptinmi paycunap lädunču ishca y umri yulä-cama müdanayu licalilun. ¹¹ Jinalculmi nipäcula: “Galilea nunacuna, ¿silüta imapıtan caynüpa anšhalayalcanqui? Cay licašhayquinümi juc-pun cay pachäman Jesus cašhan cutimun'a” nil.

Yačhapacücunämi Judaspa pudirrinta aclapäcun

¹² Chay nilcuptinmi yačhapacünincunaca cuticalcämula Ulibus ulüpi Jerusalenman. (Chay ulüpi Jerusalencama costumrinmannuy warda muyunču pırrımtısha puliycuyllam cala.) ¹³ Chaypi čhaycamulmi

jamaculcáshan wasi altushman ishpiäcula. Paycunam capäcula Pedro, Jacobo, Juan, Andres, Felipe, Tomas, Bartolomé, Mateo, Alfeop chulin Jacobo, malcanpi limatäli Simon, Jacobop chulin Judas. ¹⁴ Paycunawan cuscam Jesuspa maman Mariapis, shullcancunapis, ñatac Jesusta cumpañamü walmicunäwanpis juntunaculcäla Diosta imaypis ruygaculcänapä.

¹⁵ Chay muyuncunaçhümi päçhac ishçay çhunca chalapacücuna juntunaculcäla. Chayçhümi çhawpiman shaycucuycul Pedro nila: ¹⁶⁻²⁰ “Tayta mama-cuna, yaçhašhanchicnüpis Judas'a cala ya'anchicwan pulimi. Jinalmi imapis lulayninchicçu lulawshimälanchic. Jinayalpis Jesustam chalaycachila chay çhïninin nunacunäman. Ñatac caycuna pasananta unaypiñam Chuya Ispiritu willamälanchic. Chaymi David Salmos librunçu caynu nila Judaspi: ‘Chay nunap wasinta quiquin Dios mana cäman muyuchichun. Jinaptin imaycamapis pulumächun’* nil.

“Cay nishannümi rasunpa lulašha cala” nila. (Chayshi Jesusta chalachishan illaycäwan juc çhaclacta lantisha cala. Jinalculshi quiquin çhacläçu Judas umanpa palpülun alashquinpis lluy lawacacunancama. Cayta yaçhälälilshi canan Jerusalem nunacunaca chay çhaclacta “Asildama” nil nipäcun. “Asildama” ninan'a “yawarpa çhanin çhacla” ninanmi.) Pedroñatacmi nila: “Chay isquirbishañchüpis:

‘Chay nunap pudirnin juc yaycuchun’* niyanmi.

²¹⁻²² “Chayurá chaynu niyaptin'a canan-ari aclašhun Judaspa pudirnin mayan cananpäpis. Chaypä canman imaypis Jesuswan cusca puliwshï-masinchicunam. Aclašhun mayantapis Jesus bawtisachiculcul puli alaycušhanpi canan silüman cuticunancama ya'anchicwan cusca cäcunäpi. Chayçha ya'anchicwan cusca ‘Jesus cawsamütam licalá’ nil willacuyta apaycaçhan'a” nil.

²³ Nilculmi ishçay nunacunacta unanchapäcula Matiastawan, José Barsabas nishan Justucta. ²⁴⁻²⁵ Jinalculmi Diosta ruygaculcäla: “Taytay, anmi llapäpa shun'ulläcunactapis lisingui. Judas'a cay lulayniquita ipanchalcul juchacta lulašhanwanmi alcašhan wañuycäman quiquillan palpülun. Canan anmä yaçhanqui paypa pudirninta aclaycunayquitapis ya'acunawan cusca lulapäcunäpä. Canan-ari cay ishçayninpi mayannin canantapis yaçhaycällichemay” nil. ²⁶ Nilcul mayannin cananpäpis chüsanacuptinmi Matiasman tücälun. Chay ürapimi chay çhunca jucniyu puydi yaçhapacünincunap masanninña cala.

2

Chuya Ispiritum yaçhapacücunäman ji' alpamun

¹ Ñä chay Cusicha Fista çhamunanpämi aycam Jesusman chalapacücuna juclläçu lluy juntulayalcäla. ² Chaynu cayalcaptinmi altu silüpi un'aypi ji' alpämun manchachicuy bintup sumbayninnu bululunyašhtin. Chayçhümi juntuläshan wasita bululunyayca ñiticalpula. ³ Jinaptinmi ninap sumbayninnu licalilcamul wichicacüla aycam chayçu cäcäpa janäninman. ⁴ Jinaptinmi Chuya Ispiritu duyñuchacülüptin mana lisishan limaycunacta shimin päçhyachila.

⁵ Ñatac chay fistamanmi may nasyuncunapïpis çhamušha cayalcäla customrincunacta cumplï Israel nunacunaca. ⁶ Chayçu chay bululunyaycäta uyalilälilmi chay wasiman lluypis päçhcatityälälimula “¿Imatá cay?” nil. Chayçhümi chay shamü nunacunap limaynincunächü-cama limayalcäñä. ⁷⁻⁸ Chaymi licapayllaman camäšha ninacücuyalcan:

* 1:16-20 Sal 69.25 * 1:16-20 Sal 109.8

“¿Ima?! Caycuna Galilea nunacuna cayalcal ¿imanuypatan llapanchicpa limayninchicchu limacuyalcanman? ⁹ Caychu cayanchic intiru-intiru nasyuncunapimari: Parto-lädu nunacuna, Medo-läducuna, Elamcuna, Mesopotamiacuna, Judeacuna, Capadociacuna, Pontocuna, Asia-lädu nasyunpa malcancuna, ¹⁰⁻¹¹ Frigiacuna, Panfiliacuna, Egiptocuna, Cirene-lädunchu cá Libya malcancunäpis. Chaynütac cayalcan Romapipis, Cretapipis, ašta Arabiapí shamücunapis. Chaynütacmi cayalcan customrinchicta atichimänanchicpä yaycamü juc-lädu nunacunapis. ¿Cay limayninchicchü-cama canan mishqui-mishquicta Diosninchic lulašhancunäpi lluyimi uyaliyanchic!” nil. ¹² Nilcälilmi sumä licapayllaman camášha: “¿Imatan cay?!” nillaman camälälila. ¹³ Waquincunañatacmi: “Caycuná shincalculchari jäjayalcan” nil asipapäcula.

“Diospi cay cašhantam” Pedro tantiachin

¹⁴ Chaynu jinayalcaptinmi chunca yačhapacü-masincunawan šhalcuculcul Pedro nila: “Llapallayquipis Israel-masícuna, ñatac cay Jerusalenču yačhacuna, canan cay nishäta uyalil tuquicta intindipämay. ¹⁵ ‘Shincášham’ niyalcaptiquipis manam chaynüchu. ¿Maynüpam ampá uywa alucuy ürallalä shincášha cayalcan'a? ¹⁶ Ašhwanpa caycuna pasayan Diospa unay willacünin Joel ‘Diospa Ispiritunmi shamun'a’ nil nishannümi. Paymi caynüta nila:

¹⁷ ‘Tayta Diosninchicmi caynüta nin:

“Camacä timpucunaču Ispiritütam cáchalpämušhä jinantin allpächu cá nuncunäman.

Jinaycuptimi amcunap wawiquicuna chuliquicuna ya'a partipi liman'a.

Llapa müsucunañatacmi licchayal ya'a cüsapita lican'a.

Awquishcunañatacmi suyñuynincunaču ya'api yačhapäcun'a.

¹⁸ Chay muyuncunačhümi llapa uyway nunäcunamanpis, ya'apita limapäcunanpä Ispiritüta uycušhä.

¹⁹⁻²⁰ Taytayqui manaläpis cutilmi chay jatun llaquicuy muyunču altu silüchu imacunactapis ya'a licachishayqui.

Chaychümi intipis wañun'a.

Quilläpis yawarmannuy muyun'a.

Cay allpächüñatacmi yawarlla, ninalla,

pucutaynu untaylla cacun'a.

²¹ Ñatac ya'acta lluy ayacamäcunämi salbaycušha capäcun'a”✠’ nil.

²² “Israel malca-masícuna, sumäta uyalipämay. Diosmi rasunpa tantiachimanchic amcunaču yačhä Nazaret Jesus allin nuna cašhanta sumä-cama lulaynincunawan. ²³ Jinaman'a unaypiñam quiquin Diosninchic caycuna juccuna pasanapäpis lluy pinsášha cala. Chaymari amcunacta cáchaycapäcušhulanqui chalalcul aysapäcunayquipä, jinalcul chay juchanllan nunacunaca curušhman chacatal wañuchipäcunanpäpis. ²⁴ Jinäläliptinpis quiquin Diosmi chay ñacaynincunapi wañuycäpispis laquil šhalcachimula. Payta wañuycäpis manamá chalalanmanchu. ²⁵ Unay mandäninchic David paypita limala cay nil:

‘Ya'a imaypis Duyñüta licayá ñawpäničhümi.

Manam imapis šhun'üta cuyulichiman'achu pay lädüchu cayaptin'a.

²⁶ Chaymi šhun'ullá cushicun; shimillá paypi taquin.

Cawsacušhä payman chalapacullalcha.

²⁷ Am'a cay aychäta manamá allpa šhun'unčhüchu cáchaycamanqui.

Nitac Chuya Aclacušhayqui nunayquip aychá ismuycunantá cunsintin-quichu.

28 Anmi lisichimälanqui cawsay caminucta.

Chaycha ampa ñawpäniquiçu sumä cushishalla cacushä'✧ nila.

29 “Malca-masicuna, yačhašhanchicnüpis unay awilunchic David wañuculam. Jinaptinmi imam pampacušhanchicçu jinalla canancamapis pampalayan.

30 Ñatac willacünin cayalmá, Diosninchicpa limalicušhanta yačhala ‘Ampa caštayquipimi malcap mas puydi mandäninpä chulaycušhä’✧ nil.

31 “Chaynu Diospa willacünin cayalmi Cačhašhan Salbacüpa šhalcamunanta licayä-yupay limala ‘Aychanta manamá allpa šhun'unčhüchu cačhaycunqui. Nitac aychan allpaman muyun'achu’ nil. Cay nishanwan David'a rasunpa limayäla Jesuspimi. 32 Canan'a quiquin Diosninchic šhalcachishanta lluyppapis ñawinchic licalam. 33-35 Jinamanmi Diospa lädunman ishpil canan alawäsha rispitäsha pay cayan.

“David'a manamá Diospi Salbacücachu cala cuirpuntin silüta ishpinanpä. Sinu'a Jesuspimi ašhwanpa nin:

‘Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

“Cay-lädülläman taycaycamuy čhinishüniquicunäta maquiquiman chulaycamunäcama wiñay simpri uyshuycälishunayquipä”✧ nil.

“Canan'a Tayta Diosmi Ispiritunta cačhamunanpä limalicušhannuy Jesuswan cačhächimun. Cay nishancätam ñawpäniquiçu canan amcuna licayalcanqui uyaliyalcanqui.

36 “Canan llapa Israelcuna umayquiman sumäta chulapäcuy: Quiquin Diosninchicmi wañuchipäcušhayqui Jesuspi ‘Paymi sumä Tayta Taytaca ñatac Salbacüniqui cayan’ nil niycälishunqui” nila.

37 Cay shiminpi yalamušhan limayca chaychu llapa juntuläcunäpa šhun'untapis tipship-tipshiyachiptinmi Pedroctawan masannintinta tapucula: “Taytacuna, ¿imactatan lulapäcüman?” nil.

38 Niptinmi Pedro: “Mana allin lulayniquicunapi wanacul ‘Juchäcunacta pampachaycallamay. Cananpitá Salbacü Jesuspa uywayninñam cašhä’ nilcul bawtisachiculcay. Jinaptiquim Diosninchic quiquinpa Chuya Ispiritunta uycälishunqui. 39 Cay limalicušhanca amcunapä, chuliquicunapä, maychu chaychüpis lluy ayacušhancunapäwantacmari cayan” nila.

40 Caycunactawan juc limaycunacta limalculmi anyanacula: “Cay mana allin timpuçu lulaycunäpi japächaculcayña” nil. 41 Chay niptinmi mayanpis uyalicüca chaychu bawtisachicula. Chaymi paycunaman quimsa walanga nunacuna chaypun yaycapäcula.

Jesusman chalapacücunämi cawsayan yanapänacušt'in

42 Chaypitañatacmi puydi yačhapacücunäpa yačhachishanta masisu chalalal atichipäcula. Chaynütacmi juc-yupaylla cawsapäcula, wächanaculcälapis, jinaman Diosta mañacümi capäculapis. 43 Chay muyuncunächüpis puydi yačhapacünincuna imaymana milagrucunactam lulayalcäla. Chay lluy imapis lulapäcušhanta chalapacücuna licalculmi: “¡Manamari caynütá imaypis licalanchicchu!” nil ninaculcäla. 44 Chaychümi ima cänincunactapis llapallan camachinaculcäla. 45 Jinamanmi cänincunacta lanticulcul pishipacünincunawan'a camachinacaycälila. 46-47 Chaynüpam juc-yupaylla capäcula. Chaymi llapanpis muyun-muyun Diospa chuya wasinpa patyuncunächu juntunaculcäla Diosta alawaculcänapä. Chaynütacmi wasincunächüpis cumbidanacul lluyppis cushisha-cama Diosta anradisicul micapäcula. Lluy caycunacta lulapäcušhanpam malcant'in nunacunäpis

alawapäcula. Chaychümi muyun muyunpis Tayta Dios munacushanmannuy chalapacünincunacta milachila.

3

Pedrowan Juanmi juc wishtucta juntunacuna wasichu shalcächin

¹ Juc muyun Pedrowan Juanmi liyalcäla Diospa chuya wasinta tardi mishquipay üranuy Diosta mañaculcänanpä. ² Chaychümi nasidunpi juc wishtu nuna limushnacta mañapacuyañä. Chay umrish Diospa chuya wasinpa Tuquish Sawan nishan puncunman muyun-muyunpis apaśha cala. Chaychu täcuyalshi llapa yaucücunacta mañapacula. ³ Chaychümi Pedrowan Juan allin yaucuyuyaptin “Limushnallayqui taytay” nila.

⁴ Niptinmi paycuna allicta licapaycälil: “¡Taytay!” nipäcula.

⁵ Niptinmi chay nunaca “¿Imallactachá uycalläman'a?” niycänuy anshaläcuyan.

⁶ Jinaptinmi: “Manam illayniyüchu ni üruyüchu capäcú uycälinacpä. Sinu'a cay nishälläwan yanapaycushayqui: Nazaret Jesus Salbacücäpa pudirnin cayniwan, shalcul puliy-ari” nila.

⁷ Nilculmi allí maquipi aysalcuptin intiru chaqui tulluncuna masisu tacyañä. ⁸ Jinaptinmi chay üra pachcalcünuy shalculcul puliyta allaycula. Chaymi paycunacta chalacushanuy ji'acuycula chay wasi luliman Diosta cushicuyipi alawaśhtin dansaycachaśhtin. ⁹⁻¹⁰ Chaynu jinayäta licälälilmi Tuquish Sawan nisha puncunchu mañapacü nunaca caśhanta lisilälil “¿Imac-tatan licayanchic?” nil licapayllaman lluytis camälälila.

“Cay wishtucta sänachiyninwan Diosmi Jesusta altuman juluyan”

¹¹ Chay sänasha wishtu Pedroctawan Juanta macallaycachaśhtin cushisha mana caśhaycul licuyaptinmi lluy nunacunäpis pachcatityälälimun chay chuya wasichu Salomonpa Patyun caśhancäman “¿Imam pasacuyan?” nil.

¹² Chaynacuyalcaptinmi Pedro: “Israel-masícuna ¿imapämi caynüpa lica-payllaman camäśha cacuyalcanqui? ‘Caycuna ichach quiquillanpa munayninwanpis ütac allin cayninwancha wishtüta pulichin’ niyalcanquipis. Manam chaynüchu. ¹³⁻¹⁴ Sinu'a awquillunchiccunap Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa ya'anchicpa Diosninchicmari uywaynin nunan Jesusta altuman juluyan. Cay mana juchayu nuna Diosninchicpa puntanchüpis allin lulayniyu nuna captinpis amcunam muyucalcälilanqui. Jinalculmi Pilatop maquinman chulaycälilanqui. Pay caśhaycuyta munaptinpis amcunam mana munätuculcul aśhwanpa nuna wañuchicücäta caśhaycachipäculanqui. ¹⁵ Caynu jinalcälilmi quiquin cawsayta uycämäninchicäta wañuchipäculanqui. Diosninchicñatacmi ichá chay wañucäpita shalcachimula. Rasunpa caycunapita ya'acunam licäca yachäca cayalcá. ¹⁶ Canan cayta yachapäcuy: Cay lluytis lisipäcushayqui wishtu umrica Jesusman chalapacuyninwanmi caynu shalcüśha puliyan. Rasunpa chalapacuyninwanmari amcunap ñawpäniqui chu caynu tuqui sänu cayan.

¹⁷ “Canan malca-masícuna, rasunpa mayan caśhantapis mana tantialmi llapayquipis shalcunacul llapa puydiniquicunawan wañuchipäculanqui. ¹⁸ Ñatac cay lulayniquiwanmi lulacacüla Dios unay willacünincunawan cay: ‘Diospa Caśhamuśhan Salbacüca wañuchisham can'a’* nil nishanca. ¹⁹⁻²⁰ Chaymi mana allin lulayniquicunapi wanaculcul Diosmanña filtacalcämuy juchayquicunacta pampachaycälishunayquipä. Jinaman Salbacü Jesusninchic cutimul shun'uyquitapis quiçhaycälishunayquipämi cay pachäpa allaycuyninpi shuñacuśha cala. ²¹ Ñatac canan'a janay pachächülämi cayan,

* 3:18 Is 53

Dios unay aclacushan willacünincunawan nichimushancänuy lluy lulaśha canancama. ²² ¿Manachun yalpapäcunqui Moises awquillunchiccunacta: ‘Tayta Diosninchicmi amcunapi juc willacüninta ya'actanüpis śhalcachimun'a. Payta juc shimilla cäsüpäcuy ima nipäcushushayquitapis. ²³ Mayanpis mana cäsucücätä lluyimi chinchachisha can'a'✧ nil nishanta? Chaymi wanaculcänayqui. ²⁴ Ñatac Moisespis lluy Diospa willacünincunapis Samuelpita allaycul puntamanmi limapäcula caynu lluy pasanancunapita. ²⁵ Chaynütac Dios lluy willacünincunawan limalicushancunaca amcunapawantacmi cayan. ¿Manachun yalpapäcunqui awquillunchiccunachu Abrahamta Dios limalicushanta: ‘Ampa milayniquiwanmi allincäta lulaśhä jinantin pachächu’✧ nil? ²⁶ Chaymi Dios chulinta wañuycäpi śhalcalcachil puntacta amcunaman cáchamula, allinpa licapäcushunayquipä, ñatac mana allin lulayniquicunacta cáchaycul payman filtapämunayquipäpis” nila.

4

Pedroctawan Juantam awturidäcunap maquinman chulaycälin

¹⁻² Chaynu Pedrowan Juan llapa nunacunäta “Jesus wañushanpi śhalcämuśhañam” niyaptinmi sasirdüticunaca, Diospa chuya wasinpa täpäncunap puydinincunaca, saduseo caśhtacunaca sumä rabyaśha-cama pachcälälimula. ³ Jinalculmi pasachiculcäla carsilman. Tardi cayaptinñatacmi chay wälacama wíchaycullalña cáchaycälälila. ⁴ Chay uyalicunäpiñatacmi ichá Jesusman achca chalapaculcäla. Chaymi chay chalapacücunawan'a picha walanganmanña wayapanllanlä milälälila.

⁵ Chay wälam lluy juntunacälälin chay Jerusalenchu cä llapa puydinincuna, prinsipal yaśhacuna, Moisespa camachicuyninta yačhachicücunapis, ⁶ sasirdüticunap mas puydinin Anaspis, Caifaspis, Juanpis, Alejandropis, chaynütac chay caśhtancunäpis. ⁷ Chaynu lapan juntunacuyculmi Pedroctawan Juanta puśhachimula. Jinalculmi lapanpa ñawpäninman śhaycacaycachil tapucuyalcan: “¿Ima pudirwanmä? ¿Mayantä cáchamuśhulanqui caynu lulaycáchacuyalcänayquipä?” nil.

⁸ Niptinmi Pedro Diospa Ispiritunpa lluy munayninchu cayal: “Malcap puydinin taytacuna, Israelpa prinsipal yaśhancuna: ⁹ ¿Imapitä amcuna tapucayalcämanqui cay wishtu nunawan allinta lulaycuptí mana allin lulayäyupayta? ¹⁰ Rasunpa imanuyya sänäshanta yačhayta munal'a yačhapäcuy llapayquipis, jinantin Israelcunäpis cayta: Nazaret Jesus Salbacücäpa munayninwanmä cay wishtuca lluyya ñawinchicchu śhalcula. Cay chacatapäcushayqui Jesustam quiquin Dios śhalcachimula. ¹¹ Paypimi Salmos libručhüpis limayan: ‘Wasi luläcuna, jalutacushayqui lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüñä’✧ nil.

¹² “Salbamäninchic'a manamá juc canchu. Manam Tayta Diosninchic'a juctä chulalachu cay jinantin allpäman salbamänanchicpä” nila.

¹³ Chaychu Pedrowan Juan cay-nilälä calpis cäninman-cama mana manchalil limayninwanmi, chay puydi nunacunäta upällachila. Jinaptinmi lluypis licapayllaman camälälisha: “Caycunä Jesuswanmi rasunpa capäcula” nila. ¹⁴ Chaychu imacta ninanpä chay sänachishan nunapis cayaptinmi mana imamanpis artiyta atipapäculachu. ¹⁵ Mana atipaculculñatacmi Pedroctawan Juanta waśhaman yalalcachil, quiquin-pulalla ninaculcäla: ¹⁶ “Cay

umricunäta ¿imanäshunmi cay jinantin Jerusalem malcaca sumä jatun lulašhanta licayalcaptin'a? ¹⁷ Caycunacta manaña cürricačhayächinanpä lluy aminosashun Jesuspi uchucllapis cananpi manaña limalcapäcunanpä" nil.

¹⁸ Ninacalcälilmi cašhan ayaycul: "¡Yan'al-lätac chay Jesuspita cananpi limalcuyalcanquiman yačhayalcächinquiman!" nil aminosälälin.

¹⁹ Niptinmi Pedrowan Juan nila: "Má, canan nipamay. Amcunapitä mayannintatan Diosninchic'a munanman: ¿amcunacta cäsunätachun ichá payta cäsunätachun? ²⁰ Ya'acuná cay ñawīwan licapäcušhacätä, linliwan uyalipäcušhacäpi'a manam shimí wičhacacüsha quidanmanchu" nil.

²¹⁻²² Niptinmi: "¿Imanäshunmä? Cay-chica nuna ñawinchičhu cay tawa čhunca watayu wishtu nunäta sänachishanpi lluytis Diosta alawašhtin bībayalcanmari" ninaculcul mastalä aminosälälin. Jinalcul mana imanaytapis atipacalcälilmi cačhaycälälila.

Aminosäläliptinmi Diosta mañaculcan

²³ Chaynu cačhaycülüptin Pedrowan Juan chalapacü-masincunaman čhaycälilmi chay prinsipal yašhacunaca imacta nishantapis willapäcula.

²⁴ Chayta uyalilälilmi Diosta llapallan ruygaculcäla cay nil: "Sumä Munayniyu Taytay, anmi lluyta camalanqui, silüta allpäta lamarcäta llapa imapis cänintinta. ²⁵ Ñatac sirbīniqui unay awilú Davidpa shiminpam Chuya Ispirituyqui limamula:

‘¿Ima cāñatan llapa malcapis cuntrayqui šhalcapämunanpä?

¿Imañatan mana rasunninwan pinsaycul cuntrayqui yan'alpä lulapäcun?

²⁶ Jinalcul llapa puydi mandacücuna, jinantin nasyuncunap mandacünincuna jucllanchanacaycälil amtawan Šhuñacušhayquitam cuntrapäcušhunqui"✧ nil.

²⁷ "Rasunpa cay malcäčhu Herodeswan Poncio Pilatowan Israelcunaca mana-Israelcunäwan jucllanchanacaycälilmi Šhuñacušhayqui Chuya Chuliqui Jesuspa cuntran šhalcapäcula. ²⁸ Rasunpa cay lulašhanwan'a unaypiña caycuna pasanapä nichishayquitamá lluy lulälälin. ²⁹ Canan-ari Tayta Diosní, uyaliycuy aminosacuyninta. Jinal ya'a sirbīniquicunacta yanapaycälimay mana manchalil ampita willaculcänäpä. ³⁰ Jinaman'a Chuya Chuliqui Jesuspa pudirnin cayalcapti'a, munayta uycälimay ishyäcunacta sänaycälichinäpä, ñatac milagrucunacta lulaycälinäpäpis" nil.

³¹ Chaynu ruygaculcaptinmi chay juntuläšhan wasica šhašhālun. Jinaptin chayčhu cäcunaca Chuya Ispiritup lluy munayninčhu licalilälilmi cullucuycul Diospita willaculcäla.

Chalapacücunaca wäčhanacaycälin cänincunacta

³²⁻³³ Chayčhu puydi yačhacpacücunaca "Jesusmi rasunpa cawsamun" nil willaculcäla mana imactapis manchalilal. Lluy chalapacücunañatacmi juc pinsaylla, lulaylla cawsapäcuptin llapa nunacunäpis istimapäcul, rispītapäcul allinpa licapäcula. Chalapacücunaca quiquillanpä mana chalat-chalatyayä capäculmi ima cänintapis lluy camachinacaycälila. ³⁴⁻³⁵ Chay chalapacücuna-pulamari wasinta ütac čhaclanta lanticulculpis illaycäta uycula puydi yačhacpacücunäman nisitāšhanpa lluymanpis camaycachinanpä. Jinaptinmi paycunačhu nī juc wacchapis calachu.

³⁶ Chaynütam lulala José šhutiya nunapis. Paymi lamar čhawpičhu Chipre malcapi, Levīpa ayllun cala. Paytam puydi yačhacpacücunaca Bernabēwan šhutichapäcula. (Bernabé ninan'a "llaquipayniyu nuna" ninanmi.) ³⁷ Paymi čhaclanta lanticulcul lluy čhaninta puydi yačhacpacücunäman uycula.

✧ 4:26 Sal 2.1-2

5

Ananiaswan Safira Diosninchicta artipälälil wañuculcan

¹ Chaynütacmi Ananiaspis walmin Safirawan cháclanta lanticälälin.

² Chaynu lanticulculmi pulanpispis yaáchacinacaycälil parti illayta quídacaycälíchín. Jinalculmi puydi yaáchapacücunäman partillactaña Ananias apamuña “Cayllaçhümi lanticälälí” nil.

³ Chayçhümi Pedro nila: “Ananias, ¿imatá pasäshunqui, Satanaşhwan gänachiculcul, parti illayta quídacaycachil Chuya Ispiritucta artipänayquipä?

⁴ Chay chácla ampaçh cala. Chay lanticuşhayqui illaycäpis ampataçha cala. Chaynu cayaptinchun ¿chayta lulanquiman? Manam nunactachu casquipälunqui sinu'a quiquin Diostam” nin. ⁵ Chay niptinmi Ananias juclla pampäman wañüsha cháçhálun. Chaycuna lluy pasäluptinmi mayanpis yaçhácunaca manchaculçala. ⁶ Chaynu chayçu jitalayaptinmi müsucuna şhalcamul ayäta pitwilcul pampamü apaculçala.

⁷ Chaynu pasäsha cayaptinmi quimsa ürapitanuy'a walmin Safirapis lluy chaycunacta mana yaçal yaycämün.

⁸ Chayçhümi Pedro tapula: “Safira, má nimay ¿chayllaçhüchun rasunpa lanticulçalanqui?” nil.

Niptinmi: “Aw, chayllaçhümari lanticälälilá” nila.

⁹ Niptinmi: “¿Imapitan pulayqui yaçhacinacuycul ‘Dios'a, má, ¿imanämäşhunshi?’ nilcul cayta lulapäcunqui? Licay wayapayquita pampäcunaca caytaña cutiyalcämün, amtapis pampapämuşhunayquipä” nila.

¹⁰ Chaynu niyällaptinmi Pedrop cháquinman Safirapis wañüsha cháçhálun. Chayçu wañüshacta chay müsucunaca talilculmi pasachiculçala wayapanpa lädunman pampaycälímü. ¹¹ Cay pasaşhancunacta lluy mayanpis uyalicunämi ñatac Jesusman chalapacücunämi chay pasaşhancunapi manchaculçala.

Yaçhapacücunaca imaymana milagrucunacta lulayalcan

¹² Chay muyuncunaçhümi puydi yaçhapacücuna milagrucunacta, allin lulaycunacta lulapäcula. Diospa chuya wasinçu Salomonpa patyun nishançhümi chalapacücunaca imaypis juntunaculçala. ¹³ Mana chalapacücunañatacmi ichá chayçu mana paycunawan capäculpis allin rispítuwan licapäcula. ¹⁴ Chaymi chalapacücunaca muyun-muyun achcaman unripis walmipis milapäcula. ¹⁵ Jinaman'a lluy nunacunaca ishyänincunacta chacanaçu ütac cämantintapis julapämula “Icha Pedrop llantuyllanpis çhaptin sänälunman” nil. ¹⁶ Chaynütacmi juc malcacunapispis Jerusalemman ishyänincunacta, Satanaşhpa turmintäsha nunacunactapis apapämuptin lluy sänäsha cala.

Yaçhapacücunätam çhënicuyipi aticaçhapäcun

¹⁷⁻¹⁸ Chaynu achcaña cacuyäshanta licalcul puydi sasirdütiwan saduseocuna masannincunawan şhun'unçu imbidicuylla timpucuyaptinmi puydi yaçhapacücunäta carsilman apaycälächin. ¹⁹ Masqui chaynu wiçhächiptinpis chay tutam Diospa anjilnin şhalcamul carsilta quiçhaycul julüla. ²⁰ Chaynayculmi nila: “Canan Diospa chuya wasinman lil Jesus muşhü cawsayta uycuşhanpi willamuy” nil. ²¹ Chaynu niptinmi anjil nishannuy chay wäla-wälalla lilcul willacamula.

Chaynu cayaptinmi chay puydi sasirdütica puydi-masincunawan Cunsiju puydinincunacta juntunacaycachil carsilçata caçhala puşhachimunanpä. ²² Chay puşhamücunaca çhänanpäshi carsilçu ni wälañächu. Jinaptinshi cutilcamul-pacha nipäcun: ²³ “Imam caçhaycamuşhayquinümi wardiacunapis täpalçaña. Jina lläbiycachishallayquinümi masisu lläbilayaña. Ñatac

lulicta yaycapäcunäpämi nï mayanpis cañächu” nin. ²⁴ Niptinmi puydi sasirdüticunäwan täpäcunäpa puydininca “¿Imamancha chälun'apis?” ninacücuyalcan.

²⁵ Chaynu ninacuyalcaptinmi chämün juc nuna: “Carsilman wíchachishayquicá chuya wasip puncunchu-ari jinantin nunäta willapayan” nishtin. ²⁶ Niptin-pacha puydi wardiacuna pušhamü pasaculcalmi talilälil “Tupaycušhá yan'almi cay-chica nuná tamšhämachwanpis” nil tuquillap pušhapämula.

²⁷ Chay Cunsijup ñawpäninman chächiptinñatacmi puydi sasirdütica nila: ²⁸ “Chuncay-chuncay ‘Amam cananpi chay Jesuspi limalcälinquipischu’ niyalcaptipis ¿canan imactatá lulayalcanqui? Caynu ardidi äšhaycačhayalcanqui jinantin Jerusalem nunacunaca chay nunap wañuyninpi juchachapämänapämá” nil.

²⁹ Niptinmi Pedropis masannincunapis nipäcula: “¿Diosnita ipanchalcul nunätälächun ampá cäsucuyalcäman, imatá? ³⁰⁻³¹ Amcunamari Jesusta chacataycul wañuyalcächinqui. Jinaptiquipis unay awilunchiccunap Diosninmi cašhan šhalcachimula. Jinalculmi lädunman taycaycachin sumä Puydipä sumä Salbacüpä, Israel malcaca Diosman licačhacuptin, juchancunapis pampachäšha cananpä. ³² Ya'acunam caycunapi ñawīwan licäca cayalcá Chuya Ispiritu yačhašhan-yupaypis. Ñatac Dios'a Ispiritunta uycun mayanpis cäsüninmanmi. Chaymi nipämäšhan-yupaypis lulayalcá” nin.

³³ Niptinmi chaychu sumä-sumä rabyäšha wañuchiya munacuyalcan. ³⁴ Ñatac paycunap cumpaňäninmi cañä juc Gamaliel šhutiya fariseo cašhta nuna. Paymi camachicuyta yačhachï, malcap rispitäšha cala. Pay šhalculculmi wašhaman nunacunäta yalalcachil nila: ³⁵ “Israel-masícuna, sumäta pinsaycäliy cay nunacunäwan imacta lulay pinsapäcušhayquitapis. ³⁶ ¿Yalpapäcunquichun ‘Ya'am puydininca cacuyá’ nil Teudas nunaca unay šhalcušhanta? Chaynu šhalcuptin ¿manachun tawa pačhac nunacunaña šhalcünin cacuyan? Jinaptin chay Teudasta wañüchiptin ¿manachun chay nunancuna chi'icalcul* chincaculcan? Licay chaychümari yačhašhanchicnüpis camacäla. ³⁷ Chaypitá ¿manachun Galilea malcäpi Judaspis chaynütac sinsu timpuču šhalcätucämün? Chaytapis ¿manachun achca nunacuna šhalcucuyalcan; chaypi Judasta wañüchiptin'a llapa nunanpis chincayman chulaculcul chincaculcan? ³⁸ Chayta yalpačhaculmi ya'a canan nipäcuc, ama yan'al chay nunacunäta turmintapayaychu; jawcallacta cáchaycapäcuy. Nuna cüsalla cal'a chay juccunänüpis chincan'ačh. ³⁹ Ñatac Diospi rasunpa captin'a maynu imanaculpis chincachiyta manačh atipapäcunquichu. Yan'al-lätac ichá Diosta turyapayalcanquiman” nin.

Chay niptinmi awnipäcula. ⁴⁰ Jinalculmi puydi yačhapacücunäta cutiycachimul asutichipäcula: “Cananpi yan'al-lätac Jesus nunäpi limalcanquiman” nil. Chaynu asutilcachilmi libricta cáchaycälälimula. ⁴¹ Jinaptinpis yačhapacücunaca “Jesusninchicpi willašhanchic-laycu caynu asutimäšhanchic'a Diosninchic allincäpi waytachimäšhanchicnümü” nil cushisha yalapämula chay Cunsijup puydinincunäpi. ⁴² Chaypitam muyun-muyunpis Jesus Salbacü cašhanpi Diospa chuya wasinču, may wasicunačhüpis willacuyta jicutapäcula.

6

Ančish yanapätam sirbipäcunäpä aclapäcun

* **5:36** chi'iy: Waquincunaču'a “wichiy” nipäcunmi.

¹ Chaychu Jesusman chalapacücuna achcaman miläläliptinmi waquinnincuná juccunäpita limacuyalcäla. Chay griego limäcunämi quijaculcäla: “Micuy upämäshayquiçhümi ya'acunap biudäcunacta ash-ashllacta wishlapayalcanqui. Israel limä cašta llapa biudayquicunactañatacmi ichá imanuy-papis uyalcanqui” nil. ² Chaynu niptinmi chay çhunca ishcaynintin puydi yaçhapacücunaca: “Ya'acuna cay lulayta lulal'a Diospa willacuynintam caçhaycapäcuman. ³ Ašhwanpa, ançhish nunayquita aclapäcuy cay lulayta lulapäcunanpä. Ashipäcuy allin cawsayniyu nunacunacta, allin umayüta, Chuya Ispiritup lulayninçhu cäcunacta. Paycunap maquinman cay lulayta çhulayculçha ⁴ ya'acuná Diospa willacuyninta willaculcäshä chaynütac imaypis ruygaculcäshä” nipäcula.

⁵ Niptinmi “Allinmi chay'a can'a” nilcälil aclälälin Chuya Ispiritup munašhanta lulä, masisu chalapacü Estebanta, Felipicta, Procorocta, Nicanorta, Timonta, Parmenasta, Antioquia malcäpi Nicolastapis. (Paymi mana-Israel cašta calpis unaypiña Moisespa camachicuyninman chalapacuyäla.) ⁶ Jinalcälil puydi yaçhapacücunäman çhälächiptinmi paycuna umanman maquina çhulaycul Dios yanapänanpä mañaculcäla. ⁷ Jinalcuptinmi Diospa willacuynin intiru malcacunäman milala. Chaynüpam Jerusalemçhu chalapacücunäpis achcamanña muyupäcula. Jinamanmi ašta achca sasirdüticunapis cäsucul chalapaculcäla.

Malcap puydinincunam Estebanta prisülun

⁸ Cay Estebanta Diosninchic allinpa licalmi, imacta lulanapäpis jatun pudirta uycuptin milagrucunactapis chay malcäçhu lulala. ⁹ Chaynu lulayaptinmi juc cutiçhu “Uywaypi Juluša” nishan Israel caštacuna, waquin Cirenecunapi, Alejandriapi, Ciliciacunapi, chaynütac Asia nishan malcacunäpi cašta-masincunawan juclachanacuycul Estebanwan tapunacuyta allacaycälila. ¹⁰ Chayçhümi Chuya Ispiritu Estebanta umacta uptin mana imanmanpis iwalapäculachu, maynu upällachiyta munapäculpis. ¹¹ Chaynu mana atipacalcälilmi juc nunacunacta mincacälilila: “ ‘Cay Estebanmi Diosninchictapis, Moiestapis jalutacuña’ nil niycälipamay” nil. ¹² Niptin rasunpa nicuyalcaptinmi, jinantin malcaca, ñatac prinsipal yašhacuna, camachicuyta yaçhachicücunaca piñacälälin. Chaymi Estebanta chalalcälil Cunsijup puydinincunäman pasachiculcäla. ¹³ Chayçhümi chay niycünin nunacunaca ašhaycaçhacuyalcan: “Taytacuna, cay nunam Diosninchicpa canancätawan Moisespa camachicuynincunactapis jamuyal jalutacuña. ¹⁴ Chay Nazaretpi Jesusninshi cay Diosninchicpa wasinta lluy pampatalcul Moises yaçhachimäshanchic costumrinchictapis jucman muyüchinman” nil.

¹⁵ Niptinmi chay Cunsijup lluy puydinincunapis Estebanta licalcušhançhu, paypa cärinta anjilpa cärintanuy licälälin.

7

Estebanmi Cunsijup puydinincunäçhu limalicun

¹ Chayçhümi puydi sasirdütica Estebanta tapula: “¿Imaninquim nishušhayquicunapi?” nil.

²⁻³ Niptinmi nila: “Malca-masí taytacuna, [Moisespa camachicuyninta manchacuywanmi licá. Chaynütacmi Diosninchictapis cäsucú. Pay'a manamá nunap lulašhan wasicunallaçhüchu yaçhayan.] Tantiaycäliy-ari. Aw-ilunchic Abraham Haram nishan calu malcäçhu cayaptinmi Sumä Diosninchic çhaycul limapäla: ‘Cay malcayquita, caštayquita caçhaycul maytapis nishac malcaman licuy’ nil. Chayta nila Mesopotamia juc-lädu calu malcäçhu

cayaptinlämi, manaläpis Haramchéu ya'chayaptinlämi. ⁴ Chaynu niptinmi Abraham yalucula Caldea malcanpi Haram malcäman chaychu ya'chamü. Chaychu taytan wañucuptinlämi Diosninchic pušhamula cay cašhanchic malcanchicman. ⁵ Ñatac maycächu ya'chananpäpis ni taycuycunallanpäpis uchucllapis unanchaycapuša allpan capulalächu. Ñatac chaychu manalä chulinpis cayaptinlämi Diosninchic: 'Cay jinantin malcaca ampawan chuliquipämi can'a' ⁶ nila. ⁶ Nilculmi: 'Llapa caštayquim jucpa malcanchu allpanchu sirbipaculcan'a tawa pačhac wata ma'alcušhapis, imanalcušhapis. ⁷ Chay sirbichicüniqui malcätamari ya'a llaqui bīdacta apachishä. Jinalcuptimi chaypi yalamul caychu sirbipämanqui' ⁸ nila.

⁸ "Chaychütacmi nila: 'Abraham ya'apa nuná canayquipä umri cayniquichu siñalacul unanchachicuy' ⁹ nil. Chaymi chulin Isaac nāsīluptin simānycuyällacta unanchachila. ¹⁰ Chaynütacmi Isaacpis lulala chulin Jacobwan. Chaynütac Jacobpis llapa chulincunawan lulala. Ya'chašhanchicnūpis paypa čunca ishcayniyu chulincunam cay Israel nasyunninchicpa puydinincuna capäcula.

⁹ "Ñatac cay Jacobpa chulincuna, ya'anchicpa awilunchiccuna, quiquinpula čhīnīnaculcul šhullcan Josēta lanticälālin Egipto nasyuncächu sirbipacmunanpä. ¹⁰ Masqui jinaptinpis Diosmi Josēta mana cačhaycul ima ñacašhanpēpis julula. Jinayculmi allin umacta uycul, Egiptop mandānin Faraonwan allinpa apanacachila. Chaymi pay jinantin Egiptop mandawshīninpä čhulaycula jinaman wasinčhūpis yanapānanpälä. ¹¹

¹¹ "Jinamanmi llaqui micuy wana čhāla Egiptopita ašhta Canaan malcanchiccama. Jinaptinmi llapa awilunchiccunap ima aycallapis micalcālinanpä calachu. ¹² Chaynu cayalcāshančhūmi Jacob ya'chālun Egipto nasyunchu trīgu lantiypä cašhanta. Chaymi chulincunacta lantichimū cačhala. ¹³ Chaypi yapa lanti cutilāliptinmi šhullcan José lisichicula mayurnincunawan. Chaynūpam Faraon ya'chala José may-lädu, ima cašhta cašhantapis. ¹⁴ Chaymi José papānin Jacobta pušhachila lädunman ančhish čunca pichayu lluy caštantinta. ¹⁵ Chaynūpa Jacob Egipto malcāta čhalmi chaychu wañucamula ¹⁶ llapa chulincunapis. ¹⁶ Chaymi Siquem malcaman ayäcunāta apapāmula Hamorpa chulincunapi taytan Abraham lantishan nichuncunaman pampapāmü.

¹⁷ "Chaynu achca watacunaña pasayaptinmi ji'aycayāmulaña Abrahamta Dios limalicušan timpuca. Ya'chašhanchicnūpis unay awilunchiccuna achca-achcamanmä milälälila chay nasyuncächu. ¹⁸ Cay-chica timpuña José wañucūshanpi cayaptinmi juc juyu puydi mandacū chay Egipto nasyuncāta mandayāla. Paytā manamá imapis uculachu Jacobpa caštacunapi. ¹⁹ Chaymi malcanchicta lluy ingañalcul munašhanta lulachila, ñacachila, ašhta nāsīmū iñachancunactapis wañunanpä firsapi jitachipäcula. ²⁰ Chaynu timpup čhawpinčhūmi Moises nāsīmuptin taytancuna quimsa quillalä wasinču uywapäcula. Paytamari Dios allinpa licala. ²¹ Chaychu jitāsha niyaptinmi chay Faraonpa wamla chulin apacul ishpichicula quiquinpa wawintanuy. ²² Chaynūpa chay nasyunpa ya'chachicuynin junta Moises ishpilmi ya'chayninman tincūta imactapis limala, lulala.

²³ "Chaypi tawa čunca watanta liyalmi, Moises watucū lila Israel malcamasincunaman. ²⁴ Chaynu lishanču juc Egipto nuna Israel malca-masinta

✧ 7:4 Gn 11.31-12.5 ✧ 7:5 Gn 12.7; 13.15; 15.18; 17.8 ✧ 7:7 Gn 15.13-14 ✧ 7:8 Gn 17.10-14
 ✧ 7:8 Gn 21.3-4 ✧ 7:9 Gn 37.11,28 ✧ 7:10 Gn 41.37-41 ✧ 7:11 Gn 41.54-57 ✧ 7:12 Gn 42.1-3 ✧ 7:13 Gn 45.1-16 ✧ 7:14 Gn 45.9-47.12 ✧ 7:15 Gn 49.33 ✧ 7:18 Ex 1.7-9 ✧ 7:19 Ex 1.10-11,22 ✧ 7:21 Ex 2.1-10 ✧ 7:23 Ex 2.11

camacayäta talilulmi caštanta amachayninwan chay nunäta wañuchila.*
 25 Jinalculmi: ‘Cay lulašhāwan cay llapa cašta-masícuna tantiapācun'ačh Diosninchic ya'awan librananta' nicula. Ñatac chaytä caštancuna manam uchucillapis pinsalcälilachu. 26 Ašhwanpa chay wāla quiquin-pulacta ma'anacuyäta talilcul: ‘¿Maynüpam wawi-cašha ma'anacuyalcanquiman?’ nil japächaptinpis 27 chay ma'acüca Moiesta tan'alcul ‘¿Miticamunayquipä pitá mandänipä, fisnipä amta čhulašhulanqui? 28 ¿Anyan cay Egipto nunactanüchun imam ya'actapis wañuchiyta munamanqui?’* nila.

29 “Chaynu niptinmi, Moises Madian malcäta ayicula. Jinalculmi chayču yačhala juc-lädu allpaču mana lisisha. Chayču walmiculculmi ishcaychuliyu cala.*

30 “Chaypi tawa čhunca watapimi Sinai ulup chunyäninču licalilun juc anjil sumbaypa-sumbal juc jačhacta lupayä ninap šhun'unču. 31 Chaynu walayaptinmi Moises ašhuycula ‘¿Má, imash cañä?’ nil.

32 “Chaymi chay ninap šhun'unpi limalimun Tayta Diosninchic: ‘Ya'am cayä unay awiluyquicuna Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcāshan Diosnin’* nil. Niyta uyalil Moises manchalicucuyalmi, ni licalcunñapischu.

33 Diosñatacmi: ‘Šhucyuniquita julucuy. Ya'a cayču cašhā-laycum cay jalušhayqui allpaca chuya. 34 Egipto nasyuncächu malcá ñacašhantam ñawí lican. Chayču ñacašhanpi quijacamāshanta uyalilmi canan bājamulá julamunäpä. Chaymi Egipto nasyuncäta linayquipä amta cačhašhayqui’* nila.

35 “Canan má, taytacuna, chay nina waläcächu juc anjil licalichimušhancāwanmi Diosninchic cačhala Moiesta caštanta puydinipä, libränipä. Masqui juc-pun ‘¿Pim amta puydinipä, fisnipä čhulašhulanqui?’ niyalcaptinpis 36 cay Moisesmi Egipto nasyuncäpi unay awilunchiccunacta libramüca. Paymari chay malcächu, Puca Lamarcächu, chunyänincunächu ima milagrucunactapis, siñalcunactapis tawa čhunca wata intiru luläca.*

37-38 “Masqui may-chica nuna chay chunyänincunächu cayalpis ¿pitan Dioswan limala ampá? Sinu'a cay Moisesllapmi imactapis jinantin caštanchic yačhapäcula Sinai uluču limalimü anjilca ima nishantapis.* Paytamari Diosninchic shiminta ula tuqui cawsananchicpä. Masqui chaynu puydi calpis cay quiquin Moisesmi malcäta nila: ‘Amcunapitam Dios juc willacüninta ya'actanüpis šhalcachin'a. Payta cäsüpäcuy’* nil.

39 “Ñatac yačhašhanchicnüpis unay awilunchiccuna Moiesta mana cäsüpäculmi munay-sapacalcälil cašhan Egipto nasyunta cutiçhaculcäla.*

40 Jinalmi Aarontapis: ‘Juc dioscunacta lulaycälipamay pušhapämānanpä. Manam yačhanchicchu Egiptopi julamāní Moiesta ima pasašhantapis’* nil nipäcula. 41 Chaynu nilculmi taytachacta rasunpa lulacälälin uña ñatuctanuy. Jinalculmi ‘¿Caymi diosní!’ nil maquinwan lulacušhan taytachanpä jatun fistacta lulapul uywacunap yawarninta uycapäcula. 42 Chay lulašhanpi Diosninchic caçhaycülüptinmi intita, quilläta, lusirucunäta dioschaculcul alawapäcula. Chaynütam unay willacünincunap isquirbishan librucunächu limayan:

‘Israel caštacuna, tawa čhunca wata chay arinal ulucunächu “Diosnipä” nil yawarta uycušhayquica ütac imapis lulapäcušhayquica ¿ya'apächun cala, imamá?

43 Ašhwanpam cay alawanan wasita šhalcachipäculanqui chay Moloc taytachayquipä.

* 7:24 Ex 2.11-12 * 7:28 Ex 2.13-14 * 7:29 Ex 2.15; 18.3-4 * 7:32 Ex 3.2-6 * 7:34 Ex 3.1-10
 * 7:36 Nm 14.32-33 * 7:37-38 Ex 19.1-20.17; Dt 5.1-21 * 7:37-38 Dt 18.15,18 * 7:39 Nm 14.3-4
 * 7:40 Ex 32.1

Jinalculmi chaychu Refan taytachayquip lusirunman uyshuycälilanqui lualacuśhayquita alawanayquipä.

Chay lulapäcuśhayquipimari Babilonia nasyunpa mas wic-lädun nasyuncunamanlä aysachishayqui, apachishayqui* nila.

⁴⁴“Canan'a, taytacuna, sumäta yalpalcäliy: Diosmi Moiesta nila: ‘Carpacta śhalcachipamay nunacunäta ya'apita yalpachinäpä’ nil. Niptinmi Dios imam nishantanülla nunacunaca śhalcachila Moiespa camachicuyninta čhulapäcunanpä.* Nñatac chayta śhalcachila manam cayčhüchu sinu'a chay chunyaninchümi. ⁴⁵ Chaychümi uywapäcula. Cayman apachimula Diosninchic cay malcapi lluy nunacunäta Josuëwan alulcachil-lämi, ñatac unay awilunchiccuna lluy taycuptinlämi.* Chaychülämi chay carpap intiru muyülininman cunchacaycälil Diosninchicta alawapäcula aśhta unay mandäninchic David timpucama. ⁴⁶ Paymi Diosninchicwan allinpa apanacul: ‘Dios Taytáy, Jacobpa Diosnin, cunsintiyamay juc wasicta śhalcachipunacpä’* nila. Nñatac manam paychu śhalcachila ⁴⁷ sinu'a chulin Salomonmi śhalcachipula.* ⁴⁸ Chaynu captinpis, taytacuna, altu silüchu cacü Diosninchic'a manam nunap lulaśhan wasicunallačhüchu täcuyan nñi wičhalayan, Diospa unay willacünin nishan-yupaypis. Paymari nila:

⁴⁹⁻⁵⁰ ‘Silümi dispächu'a, allpäcä pulinallämi. Chaynu captin'a ¿ima wasictatan yačhanäpä amcuna lulaycapamanquiman?

¿Maycätan jamaycuná canman, ya'a quiquí lluy imactapis lulayaptí?’ ninmi Taytanchic”* nil.

⁵¹ Chaynu nilculmi Esteban chaychu llapa puydicunacta: “Amcuna artic-tam pasaypi cullu linli capäcunqui. Diosta mana lisí nunacunänuy mana linliyu, juc-läducta śhun'uyqui pinsayä nuna capäcunqui. Jinal imaypis Chuya Ispiritup cuntran cayalcanqui. Cay lulayniquiwan manam mayta-chayta lipäcunquichu unay awquilluyquicunapita.

⁵² “Canan'a ¿niycälimanquiman chun Diospa willacünincunacta mana mayanllantapis awiluyquicuna aticačhaśhanta? ¿Mayanllantá manatan wañuchilachu? Paycuná Mana Juchayücäpi limalcücätá wañuchipäculam. Pay quiquin čhämuptinñatacmi, amcunapis cuntran śhalcalcälil wañülächinquí. ⁵³ Amcuna Diospa camachicuyninta anjilpi čhasquicunälä cayalcalpis manatac cäsuculcäcamachu capäcunquípís” nin.

Malcap puydinincunam “Esteban wañuchun” niyalcan

⁵⁴ Chaynu niycülüptinmi alli-allicta nanachiculcul quiluctapis lawčhičhicyachicuyalcan. ⁵⁵ Estebanñatacmi ichá Chuya Ispiritup munayninčhu cayal altu silüchu Diosninchicpa sumä cayninta, ñatac Jesuspis Tayta Diospa lädunčhu śhácuyäta licäla. ⁵⁶ Chaymi chaychu nila: “¡Licay! Quiquin silum quičhacacuyan. Chaychu Rasun Nunap Chulin Jesustam Diospa lädunčhu cayäta licayá” nil. ⁵⁷ Niptinpis cullu linlicaycälilmi Estebanman lluypis shipucälälila. ⁵⁸ Jinalcul chay malcapi aysacalcälimulmi chay casquinwan limäcunälä müdanantapis Saulo śhutiyu müsüp puntanman wicapaycälil Estebanta tamshayta allacaycälin. ⁵⁹ Chaychu tamshayalcaptinmi Esteban ruygacula: “Taytalláy Jesus, almalläta čhasquiyculay” nil. ⁶⁰ Nilcuśhanpimi un'ulacuycul ayaycačhaypanuy: “Taytay, cay lulaśhanpi ama juchachaycuychu” nil pasacalpula.

* 7:43 Am 5.25 * 7:44 Ex 25.9,40 * 7:45 Jos 3.14-17 * 7:46 2S 7.1-16; 1Cr 17.1-14 * 7:47 1R 6.1-38; 2Cr 3.1-14 * 7:49-50 Is 66.1-2

8

Saulom chalapacücunäta aticächayta allaycun

¹⁻³ Chaychümi Saulo nila: “Allinmi caynu wañunan” nil. Jinalcäliptinmi llaquipayniyu nunacuna shalcamul alli-allicta wa'acushtin Estebanta pam-pamü apaculcäla.

Chay-pachapimi cay Jerusalenchu Jesusman chalapacücunäta lluy chin-cachï talcula. Chaychu Saulo llapantapis llaqui bidacta pasachiptin, jinaman wasin wasin yaucuycul walmictapis umrictapis alluctanuy alashchalcamul carsilman jitaycayächiptinmi lluypis wicta cayta chi'iculcul ayiculcäla Judeap Samariap malcancunaman. Ñatac puydi yachapacücunälläñam chaychu quidälälila.

Felipim Samaria malcächu Jesuspita willayta allaycun

⁴ Chay Jerusalenpi ayicücunämi may malcaman chäpäculpis allin willacuypi willaculcäla. ⁵ Chaymi Samaria malcäman Felipe chälulpis Salbacü Jesupi willacula. ⁶⁻⁷ Chaychümi latacunactapis, wishtucunactapis, Satanašhpa gänašha nunacunactapis Satanašhinta apalcachayäta alulcul sänachila. Caynu milagrucunacta lulašhanpam, llapa nunapis juntunacamul Felipip yachachishanta mishquicta uyalipäcula. ⁸ Sumä cushicuyllamari chay malcächu cacula.

⁹ Chaychütacmi Simon shutiyu juc nuna chay-chica unay timpuña rüja cayninwan chay malcäta ingañacuñä. Puydi nunap pasachiculcul-lämi llapa nunawanpis rispitchicuñälä. ¹⁰ Chaymi sumä mana sumä nunapis “Pay'a Diospa sumä pudirninanwanmi cayan” nil sumä manchacuywan cäsüpäcula.

¹¹⁻¹³ Ñatac Felipe chaychu Diospa gubirnunpi, jinaman Jesupi willaptinmi walmipis umripis chalapaculcul bawtisachiculcäla. Jinaman Simonpis chalapacuycachalcul bawtisachiculun. Jinalculmi Felipicta puliwshicuyan “¡Maynu milagrucunactam lulaculläñä!” nilcul.

¹⁴ Ñatac Jerusalenchu puydi yachapacücunaca Samariachu Diospa shiminta chasquipäcušhanta yachälälilmi Pedroctawan Juanta cachapäcula.

¹⁵⁻¹⁶ Chaypá manalätacmi Chuya Ispiritu Samariachu chalapacü nunacunäman shamulälächu. Sinu'a “Jesuspa uywayninmi callá” nilcul bawtisachicušhallälämi cayalcäla. ¹⁷ Chaymi Pedrowan Juan chaycamul, paycunacta yataycul Diosta ruygacula “Ispirituyquita uycullay” nil. Chaynüpam Jesusman chalapacü Samaria nunacunäpis Chuya Ispiritucta chasquipäcula.

¹⁸ Cay Simon llapa yataycušhan nunacunäman Chuya Ispiritu silupi uyaypa shayämüta licalculmi, ¹⁹ Pedroctawan Juanta nila: “Chay pudirniquita lanticämay, ya'apis amcunanuy munašhä nunacta yataycul Chuya Ispiritucta unäpä” nil.

²⁰ Niptinmi: “Chay illayniqui üllacüsha infirnüta licuy. ¿Imanuypatan Dios cüsacta illaywan lantiyta pinsälunquiman? ²¹ Caynu mana allin shun'uyu'a caycunächu manamá canquimanhu. ²²⁻²³ Inbidicuycunalla amächu winalayaptinmi munayninchu chänalayächishunqui. Chaypi wanacul Diosta ruygacuptiqui ichaläpis pampachaycušhunquiman” nin. ²⁴ Niptinmi Simon: “Cay nimäshayquicunaca mana pasallämānanpä mañacaycapallämāmay-ari” nicuyan.

²⁵ Jinaptin chaychu Jesupi willaculculmi Pedrowan Juan Jerusalenta cutipäcula Samariap intiru malcancunap willacushin.

Felipim tantiachin Jesuspita puydi Etiopia-lädu nunacta

²⁶ Chaypitam juc anjil Felipicta nila: “Wayra liy, Jerusalenpi Gazaman li arinal caminüman” nil. ²⁷ Niptin-pacha lishanchümi Etiopia-lädu nunawan

tincülun.* Paymi Etiopia nasyun Candace puydi mandacüninpa ministrun cala illay cüsapi licänin. Pay malcanpi shamula Jerusalenta Diosta alawämi. ²⁸ Jinalculmi carritanpa jananchu Diospa unay willacünin Isaias isquirbishanta ligishtin nasyunninta cutiyäla. ²⁹ Chaynu pasayaptinmi Diospa Ispiritun: “Felipe, ashuycuy wic nunäman” nila. ³⁰⁻³³ Niptin Felipe cürriycul ashuycunanpämi ligiyäta uyalila cay niyäta:

“Chipinanman uwishta apaycuyä-yupaymi apälälin. Millwanta lutuptin upälla quidacänümi, mana imactapis limalculachu. Pin'aypä uyshulächipäcul ni mayanpis tincüninman licayculachu. Chayurá milaynincunapi ¿mayanllá limaycälinmantá? Cay allpächu cawsaynin chincayaptin'a manamá jucpis canchu”[✧] nil.

Chaynu uyalilculmi Felipe tapula: “Taytay, cay ligishayquita ¿tantiayanquichun?” nil.

Niptinmi chay nunaca: “¿Imanuypatan ya'a intindilüman mana pipis tantiaycayächimaptin?” nin. Nilculmi: “Taytay, cay-läduman ishpi muy” nil carritanman ishpi chila. ³⁴ Chaychümi chay puydi nunaca Felipicta tapula: “Canan niycallämay ¿caychu willacüca quiquinpichun icha jucpichun limayan?” nil.

³⁵ Niptinmi: “Cay ligishayquica Jesuspimi limayan” nilcul Jesuspi willapalcul lluyta tantialpachila.

³⁶ Chaynu limaštin liyalcäshancho yacuman chälälilmi chay puydi nunaca: “Cay-ari caychu yacu cayaña; ¿Bawtisallämanquiman chun?” nila.

³⁷ Niptinmi: “Rasunpa chalapacuptiqui'a, bawtisašhayqui ch” nin.

Niptinmi: “Aw, chalapacümi Jesus Diospa Chulin cašhanta” nila.

³⁸ Nilculmi carritanta shaycächin. Jinalculmi pulan bäjaycul, yacuman liptin chaychu Felipe bawtisala. ³⁹ Jinalcul yacüpi yalayämuptinmi Diospa Ispiritun Felipicta chincachicula. Jinaptinmi chay Etiopia nunaca payta manaña masta licalpis malcanta cushisha pasacula. ⁴⁰ Nñatac Felipe Azoto malcachu licalilulmi allin willacuyta malcan-malcan willapacúštin Cesarea malcäcama chäla.

9

Saulo Damascocta liyaptinmi Jesus licalilun

Hch 22.6-16; 26.12-18

¹ Sauloñatacmi chalapacücunäta wañuchipi lücuyal sumä-sumäta ñachaña imanacuyälapis. Chaynu pinsamintunwan lilculmi chay puydi sasirdüticunäta nila: ² “Juc papilta umay Damascochu juntunacuna wasip puydinincunapä. Chaycha Mušhü Caminuman* chalapacücunäta umripis walmipis cacuchun lluyta cay Jerusalemman aysalcamul carsilchu chaquiyächishä” nil. Chaychu uycuptinmi pasacula.

³ Damasco malcäman sircaycuyaptinñatacmi, juc acchi silupi ji'alpaycamul Saulop muyülininta acchiycuyan. ⁴ Jinaptin Saulo pampäman cučhpälulmi chaychu uyalilun: “Saulo, Saulo ¿imapitan wañuchiya llallächacul aticáhamanqui?” nil nilpamüta.

⁵ Niptinmi: “¿Pim canqui, taytay?” nillaman Saulop shimin pačhyälun.

Niptinmi: “Ya'a cayá aticáchašhayqui quiquin Jesusmi. ¿Cay lulayniqui cunca cuchuyniquipämi garuchap puntanta saytäcä-yupaypis cayan” nin.

Niptinmi chucchuštin: “Chayurá ¿imacta lulanätam munanqui, taytay?” nicuyan.

* **8:27** nuna: Griego isquirbishancho “capäsha nuna” niyanmi. ✧ **8:30-33** Is 53.7-8 * **9:2** Mušhü Caminu: Cay šhutiwanmi nipäcula Jesusman unay chalapacücunäta.

⁶ Niptinmi: “Shalcul, wayra yaycuy cay malcaman. Chaychümi imacta lulanayquipäpis nishunqui” nin.

⁷ Chay nishanta uyalälil imactapis mana licalmi lluy liwshünincunapis licapayllaman camälälila. ⁸ Niptin Saulo pampäpi shalcüluptinmi ñawinñatac aplacacüñä. Chaymi Damasco malcäman chancuyllap éhächipäcula. ⁹ Jinalmi quimsa muyun chaynu aplasha, mana micusha ni yacuctapis upyasha cala.

¹⁰ Ñatac chay Damascochümi juc nuna Ananias shutiyu Jesusman chalapacütac yáchala. Paytam Jesusninchic juc suyñuyninchünuy licalilcamul “Ananias” nila.

Niptinmi: “¿Imactam niyanqui taytay?” nila.

¹¹ Niptinmi: “Canan Dirichulla nishan cälliman Judas shutiyu nunap wasinta lil tapucuy Tarso-lädu Saulo nunapi. Pay Diosta ruygacuyaptinmi ¹² suyñuyninchünuy, am tupaycuptiqui ñawin quíchacananta licayan” nin.

¹³ Niptinmi nila: “Taytay, chay nunaca chalapacüniquicunacta intiru Jerusalencunachu imaymana mana allinta pasachishantamari ya'a uyaliyá. ¹⁴ Chaymi caytapis cürütucämun puydi sasirdüticunap awniyusha anman chalapacücunäta carsilman aysapämänpä” nil.

¹⁵ Niptinmi: “Liy jinalla. Chay nunacta ya'a quiquimi aclacü mana-Israelcunäman lil ya'api willacunapä, chaychu gubirnänincunactapis maychu cá malca-masiquicunactapis. ¹⁶ Chaycunachu ya'a-laycu ima ñacaycuna alcaśhantapis yáchaycachishämä” nin.

¹⁷ Niptinmi Ananias licula Saulo caśhan wasiman. Chaychu yaycuyculmi Saulocta yataycul: “Cuyaśhá Saulo, yáchämi caminuyquichu Jesusninchic licalishuśhayquita. Paymi canan cáchamäla caśhan ñawiqui quíchacacunapä, ñatac Chuya Ispiritup munayninchu canayquipä” nin. ¹⁸ Nilcullaptinmi challwap utan-yupaynuy shupucäluptin ñawin licälun. Jinalcuptinmi chaypi shalcul bawtisacula. ¹⁹ Jinalculmi caychu micul caśhan allinpacula. Chaynüpam achca muyuncuna chay Damasco malcächu chalapacücunäwan cusca capäcula.

Israelcunam Saulocta wañuchiya munapäcun

²⁰ Chaychümi juntunaculcänan wasicunachüpis Diospa Chulin Jesus caśhanta willacula. ²¹ Chaymi lluy nunacunäpis licapayllaman camäsha: “Cay nunaca Jerusalenchu Jesusman chalapacücunäta imactapis luläcächuć-ari. ¿Manachun cay puydi sasirdüticunap maquinman aysanapä shamü quiquin nunaca?” nil ninacücuyalcan.

²² Nipäcuptinpis Saulo'a mas-mastalämi mana imactapis manchacul Jesuspi callpawan limala. Chaynu Jesus quiquin Diospi Cáchamuśhan Salbacüca caśhanta willaptinmi llapa chay Damascochu yächä Israelcunäta jucmanyächila. ²³⁻²⁴ Chaymi achca muyuncunapitä chay nunacunaca “Cay Saulocta wañuchishun” nil yáchachinacücuyalcan. Ninaculcul malcap yalunancunachu tutay-muyun wañuchinanpä alcayalcäśhanta Saulo yáchälañam. ²⁵ Chaymi chay tuta shalcünincuna jatun canaśhtaman winaycul, chay malcap sircunpa cáchalpäläliptin chaycunap maquinpi lluptila.

Saulom Jerusalenta ayicun

²⁶ Jinalculmi chaypi Jerusalemman éhala. Chaychu chalapacücunäwan jucllathanacuyta munaptinmi waquinnincuná manchaculcäla “Jesusman chalapacunchu-ari cay ampá” nil. ²⁷ Bernabēñatacmi ichá puydi yáchapacücunäman puśhalcul: “Damascocta liyaptinshi caminüchu Jesusninchic licalilcul imaymanacta nila. Chayshi imactapis mana manchalil Damascochu Jesuspi callpawan willacula” nin. ²⁸ Niptinlämi

llapanpis awnil éhasquipäcula. Chaynüpa Saulo Jerusalençhu paycunawan quïdal cusca maytapis lilmi pictapis mana manchalil Jesuspi willacula. ²⁹ Jinaptin griego limä Israelcunäwan piñanaculcaptinmi chaycuna wañuchiya munapäcuyalcäla. ³⁰ Chaynu jinaśhanta chalapacücunaca tantialcälil Cesarea malcaman ayichiculcalmi Tarso calu malcäman caçhälälila.

³¹ Chaypïtam Judeaçu, Samariaçu, Galileaçu cä chalapacücunäman tuqui bïda çhälun. Chayçhümi Chuya Ispiritu chalapacuyninta masïsu tacyalpachiptin Diosninchicta manchacuywan cawsapäcula. Jinaman'a achca-mantacmi milapäculapis.

Pedrom Eneasta sänachin

³² Pedroñatacmi chalapacücunäman watucuyta lluy malcan-malcan pulila. Jinalmi Lida malcäman çhala. ³³ Chayçu Eneas nunacta pusä wata latäśhactam talïlun. ³⁴ Paytam: “Eneas, Salbacü Jesusmi sänachishunqui. Canan śhalcul cämawayquita juntuy” nin. Nilcullaptinmi Eneas chay üra rasunpa sänu śhalcülun. ³⁵ Chaynu tuqui sänu puliyäta, Lida malcäçu, Saron intiru malcäcunäçu licälulmi, Jesusninchicman masïsu chalapaculcäla.

Pedrom Dorcasta wañuyipi śhalcachin

³⁶ Cay malcap sircan Jope malcäçhüñatacmi Jesusman chalapacü Tabita walmi yaçhala. (Griego limayçu'a Dorcas nipäculam). Paymi imallawanpis llapa wacchacunacta imaypis yanapayä cala. ³⁷ Chaynu cayäśhançhümi chay muyuncuna ishyalcul wañucun. Jinaptinmi cuirpunta lluy pa'aycul, altušnïnman chutaycälälila.

³⁸ Chaynayculmi bisinun Lida malcäçu Pedro caśhanta yaçhälälil ishçay umricta caçhapäcula. Paycuna: “Canallanshi lilläśhun Jopecta” niptin-pachallam Pedro paycunawan licula. ³⁹ Çhäluptinmi chay aya chutaläśhancäman puśhaycälälin. Chaymanmi juntälälimun llapa biudacuna wa'ashtin, chay wañü walmi cawsayal müdana lulaśhancunacta licachishtin.

⁴⁰ Jinaptinmi Pedro lluyta waśhaman yalalcachimul, chay ayap lädunman un'ulacuycul Diosta mañacula. Jinalculmi “Tabita, ¡śhalcuy!” nila. Niptinmi pay licaçhacalcamul, Pedrocta licälul taycuycülun. ⁴¹ Jinaptinmi Pedro maquipi śhalcalcachil chayçu cäcunätawan chay biudacunäta ayalcul: “¡Licay! ¡Pay cawsayanmari!” nila. ⁴² Chay nutisyam intiru Jope malcacunaman rätulla çhala. Jinaptinmi Jesusman achca chalapaculcäla.

⁴³ Chay malcäçu Simon śhutiya uta chaquichï nunap wasinçhümi achca muyuncuna Pedro caycula.

10

Diosmi mana-Israelcunactapis éhasquin

¹ Ñä Cesarea-lädu calu malcäçhümi yaçhala juc mana-Israel caśhta nuna Cornelio śhutiya. Paymi chay malcäçu Italia nishan batallunpa mandänin cala. ² Pay Diosta manchacü nuna calmi lluy wasintin imaypis payta mañacula, alawala. Chaynütacmi achca illaynincunawanpis llapa wacchacunactapis yanapaycula.

³ Chaypïmi juc muyunçu yunda pasquicuy üranuy suyñuyninçhünu tuquicta licälun juc anjil yaycaycamul “Cornelio” niycuyäta.

⁴ Jinaptinshi manchäśha licapäśhanpïta: “¿Imallactam niyanqui, taytay?” nin.

Niptinshi anjilca: “Diosmi mana un'alachu mañacuśhayquitapis llapa wacchacta yanapaycuśhayquitapis. ⁵ Canan caçhamuy Jope malcäta Pedrop

lisipäcuşhan Simonman. ⁶ Pay cayan uta chaquichĩ Simonpa wasinćhümi, chay lamar patanćhu. „Ima nishuşhayquitapis uyaliy” nin.„

⁷ Nilcul anjilca licuptinshi Cornelio ayälun ishca y nunantawan juc paynüpis Diosta manchacü cunfiansa cachacunta. ⁸ Jinalculmi licaşhancäta lluy willaycul Jope malcäta caćhåla.

⁹ Chay wålam chay caćhaşhan nunacunaca allin mirinday üra ćhaycuyalcålaña Jope malcäta. Pedroñatac Diosta mañacü wasip altuşhninman ishpila. ¹⁰⁻¹¹ Chayćhu micanåsha mañacuyaptinmi, chay wasiyu mirindacta yanuşhancama suyñuyninćhünu Pedro licåln siluca quićhacacalcuptin chaypi juc jatun baytanuy tawan puntanpi watacuşha båjayåmüta. ¹² Chay båjamü baytaćhüşhi şhamuñå mana micuna imaymana anla uywacuna, culibraycuna, pishucuna. ¹³ Chaypishi altupi: “Pedro şhalcuy; wañulcachil micuy” nimmun.

¹⁴ Niptinshi: “Taytay, caynu mana piritisha anla uywacunactå ya'a manam imaypis micullalåchu”* nin.

¹⁵ Niptinshi yapañatac: “Dios allinpa licaşhancätå, ama anlapå licayaychu” nimmun.

¹⁶ Chaynu quimsa cuticta licalimuşhanpishi chay bayta altu silüta caşhan cuticulcula.

¹⁷ Lluy chaynu pasåluptinmi Pedro pinsatibu quidåln “¿Ima ninantaćh caywan willayåchiman?” nil. Niyaptinmi Cornelio caćhacamuşhan nunancuna tapupacu-tapupacul Pedro caşhan wasiman ćhålälaña. ¹⁸ Chayćhu talilcul “Wasillayqui taytay. ¿Cayćhüchun Pedro nishan Simon cacullan?” nil callpawan ayacuyalcan.

¹⁹ Jinaptin chayćhu Pedro licaşhancåman pinsayaptinmi Chuya Ispiritu nin: “Pedro, licay, quimsa umrim ashiyåşhunqui. ²⁰ Canan båjal, mana illacullal paycunawan liy-ari. Ya'amå caćhamulå” nin.

²¹ Niptinmi Pedro båjalpul: “Ya'am cayå chay ashishayqui nuna. ¿Imallactam niyanqui?” nin. ²² Niptin willapåcun: “Ya'acuna şhapåmulå cachacup puydinin tayta Cornelio caćhapåmaptinmi. Pay'a Dios munaşhannuy cawså nunam, Diosta alawåmi. Paytå llapa Israelcunam allinpa licapåcun, cuyapåcun. Chaynütacshi Diospi caćha juc anjil nila am wasinta lil limapaycunayquipå. Chaymi caćhapåmåla, taytay” nin.

²³ Chaynu niptinmi chay tuta Pedro puñuchin chay wasinćhu. Chay wålañatacmi şhamücnåwan Jope malcapi ishca y quimsa chalapacücnawanpis Pedro yaluculcan. ²⁴ Jinal chay walantin'a Cesarea malcåtam llapan ćhålälin. Chayćhümi Cornelio alcayåla, llapa aylluncunawan, lluy lisanacuşhancunawan wasi junta. ²⁵ Chay wasinman ćhåläliptinmi Cornelio ćhasquiycul un'ulacuycula Pedrocta alawayninwan. ²⁶ Jinaptinmi Pedro: “Şhalcuy Cornelio, ya'apis amnu y nunallamå cayå” nil şhalcåchin.

²⁷ Nilcul yaycunanpåmi wasi junta nuna cayalcåña. ²⁸ Chayćhümi Pedro: “Taytacuna mamacuna, yaćhapåcuşhayquinüpis Moisespa camachicuyninmi yaćhachipåman ya'a Israelcunaca, juc-lådu nunacunawan mana uchucllapis limaycålinåta, ni wasinman yaycaycålinåta. Ñatac quiquin Tayta Diosmi ya'acta yaćhachiman pay allinpa licaşhancäta, ya'a pictapis anlapå mana licanåpå. ²⁹ Chaymi canan willaycamaptin-pacha şhamulå mana imapis nillal. Canan ¿imallapåćha ayachipåmålanqui?” nin.

³⁰ Niptinmi Cornelio willan: “Tawa punñam cay tardi üranuy, cay wasićhu ayunal Diosta mañacuyåla, custumrinchicmannuy. Chayćhümi juc

* **10:14** Israelcunaca camachicuy piritishan uywacunallactam micapåcula. (Licay Lv 11.) Juccnåtä “anlam” nipåculam.

umri licalimun chipyayä müdanayu. ³¹ Jinalculmi pay niman: ‘Cornelio, mañacuśhayquitapis ñatac llapa wacchacunacta yanapaycuśhayquitapis Diosmi mana un'alachu. ³² Chayurá Jope malcäta caçhay Pedro nipäcuśhan Simonman pay śhamuśhunayquipä. Pay cayan uta chaquichï Simonpa wasinçhümi, chay lamar patançhu’ nil. ³³ Chaynu nimaptin-pacham ashichimüniqui caçhamulá. Sulpäta ucümi çhämumäśhayquipäta. Canan cayçhu llapallämi gänaśhwan uyaliycälinäpä alcayalcac, Diosninchic niycälimänayquipä incaramuśhuśhayquita” nin.

Pedrom Corneliocta wasintinta Jesuspi willan

³⁴ Chayçhümi Pedro nila: “Canan tantiämi Dios mana jucllanman śhalcuśhanta, ³⁵ sinu'a may-lädu nunapis payta cäsucul allinta luläcätá awnil çhasquishanta. ³⁶ Yaçhapäcuśhayquinüpis Israelcunätam Dios willachimula Caçhamuśhan Salbacünin Jesus lluy nunacunap duyñunca, jinaman jawca cawsayta uycamänanchic caśhanta. ³⁷⁻³⁸ Yaçhapäcunquitac, Juan willacuśhanpäta Galileapi allacuycul Judeacama ima pasaśhantapis. Yaçhapäcunquim pay Nazaret Jesusta bawtisaptin, Tayta Dios Chuya Ispiritunta uśhanta. Chaynu allin munayniyüman muyuchiptinmi allincäta lulaśhtin, ñatac satanaśhcunap maquinçhu cä ishyäcunactapis sänachishtin pulila. Lluy caycunacta lulala Diosninchic paywan cayaptinmari.

³⁹ “Lluy caycunapi jinantin Israel malcacunäçhu, ñatac quiquin Jerusalençhu imacta lulaśhantapis rasunpa ya'acunam ñawïwan licäca capäcü. Chayçhütacmi curuśhman chacatal wañuchipäculapis. ⁴⁰ Masqui chaynu jinapäcuptinpis quiquin Dios quimsa muyunpäta śhalcachimulmi ya'acunawan tincuyälichimäla. ⁴¹ Manam jinantin malca-masïcunachu licala, sinu'a unaypiña caycuna willaculcänäpä aclapämäśhancällam. Chay śhalcämuptinmari micapäculá, upyapäculá. ⁴² Ñatac chayçhümi caçhapämäla: ‘“Diosmi Jesusta çhulaycun wañücunap cawsäcunap cäraycüninpä” nil willacamuy’ nil. ⁴³ Paypimi Diospa unay llapan willacünincunapis limaña: ‘Salbacücäman chalapacücätam Dios'a ima juchancunactapis lluy pampachan'a' nil” nin.

Diosmi Chuya Ispiritunta un mana-Israelcunämanpis

⁴⁴⁻⁴⁶ Niyaptinmi Chuya Ispiritu chayçhu uyalinincunaman ji'alpämun. Chayçhu Diospa Ispiritun llapanta duyñuchacuycul imaymana mana uyalipaśh limaycunacta limayächiptinmi, ñatac Diosta alawayaptinmi, Pedrocta liwshï Israel chalapacü-masincunañatac: “¿Diosninchic Chuya Ispiritunta mana-Israelcunactapis uñächun?” nil licapäcuyalcan.

⁴⁷ Chaynalcaptinmi Pedro nila: “Ya'anchicnüpis Chuya Ispiritucta çhasquiyalcaptin'a ¿imam atajanman paycunapis bawtisacüśha cananpä?” nil. ⁴⁸ Nilculmi chayçhu: “Bawtisaculcay ‘Cananpi'a Salbacü Jesuspa nunanmi caśhä’ nil” nin. Jinalcälilmi Pedrocta ruygaycälil ishçay quimsa muyuncuna paycunawan quidachipäcula.

11

Pedrom mana-Israelcunäçhu ima pasaśhantapis willan

¹ Chaynu mana-Israelcunamanmi Diospa limayninta çhasquälälishanta puydi yaçhapacücunäwan Judeaçu chalapacücunaca yaçhälälin. ² Chaymi Jerusalenta Pedro cutiycülüptin, Moisespa camachicuyninta rispitchi malca-masincunañatac jamuyäcuyalcan: ³ “¿Ima-nilämi canqui juc caśhtacunaçu micamunayquipälä canpis?” nil.

⁴ Niptinmi Pedro imanuy caśhantapis manyapi willala ⁵ cay nil: “Jope malcachu cayalmi Diosta mañacuyälá. Chaychümi suyñuynichünuy altu silupi bäjämun juc baytanuy tawan puntanpi watacuśhanuy puntäman. ⁶ Chayta licaycunäpämi mana micuna imaymana anla uywacuna cayañä, jatun uywacuna, munti uywacuna, päli uywacuna, imaymana culucunapis.

⁷ “Chaypitam ayalpämun: ‘Pedro śhalcuy, wañulcachil, micuy’ nil.

⁸ “Nimaptinmi: ‘Taytalláy, anlapä licaśhacunacá ya'ap shimïman manam imapis nï imaypis tupaycunmanchu’ niycuyá.

⁹ “Niptïmi nilpämunñatac: ‘Dios allinpa licaśhancätá ama anlapä licayaychu’ nil.

¹⁰⁻¹¹ “Chaynu quimsa cuti lulacalcuśhanpi altu silüta chay baytaca caśhan cuticulcuptin-pacham quimsa nunacuna Cesarea malcäpi ashimaśhtin chämun. ¹² Jinaptinmi Chuya Ispirituñatac ‘Mana ishcayyällal paycunawan liy-ari’ niman. Chaymi cay süta chalapacü-masinchicunawanpis Cesarea malcäman lipäcul chay nunap wasinman yaycälälí. ¹³ Jinaptïmi chaychu willaman juc anjil wasinchu licalilcul caynu nishanta: ‘Canan cáchay Jope malcäta Pedrop lisipäcuśhan Simonman. ¹⁴ Amta, llapa wasintinta imanuy pa salbaculcänayquipäpis niycälishunquim’ nil. ¹⁵ Chaymari chaychu Jesuspi willapayaptí Chuya Ispiritu jucla paycunamanpis ji'alpämun, ya'anchicunaman puntacta ji'alpamuśhancänüpis. ¹⁶ Chaymi yalpačhačülú Jesus cay nishanta: ‘Bawtisá Juan'a yacullawanmi bawtisala. Amcunañatacmi ichá Chuya Ispirituwan bawtisaśha capäcunqui’ nil. ¹⁷ Chaychu ya'anchicnüpis chalapacuyalcaptin paycunactapis quiquin Diosninchic Ispiritunta uyaptin ¿pitá ya'a cayá ‘¿Imapitan cayta lulanqui?’ ninäpä?’ nin.

¹⁸ Niptinmi chaychu cäcunaca jawcayalpülul Diosta alawapäcula cushisha: “Canan chayurá mana-Israelcunäpis juchanpi wanaculcal'a Dioswanmi wiñaypä cawsapäcun'a” nil.

Antioquiachu chalapacücunämi juccunacta yanapan

¹⁹ Canan, má, nishac-yupaypis Estebanta wañulcachil Jesusman chalapacücunäta lluy aticačhayta allacaycälila. Jinaptinmi Israel caśhtamasincunallacta intiru Feniciaman lamar chawpičhu Chipreman Antioquia malcacunäman willacuşhtin chäpäcula. ²⁰ Paycunallacta willayaptinpis Chiprepi, Cirenepi juc chalapacücuna Antioquiaman chayculmi mana-Israelcunactapis Jesuspi willala. ²¹ Paycuna Diosninchicpa munayninwan cayalcaptinmi uyaliculcal unay chalapacuynincunacta cáchaycul Jesusman chalapaculcäla.

²²⁻²⁴ Caycunacta Jerusalenchu chalapacücunaca yačhälälilmi: “Antioquiaman Bernabëta cáchaśhun. Pay'a masïsu chalapacümi, jinaman Chuya Ispiritu munayninchümi cayan” nil cáchälälila. Čhálul paycunacta imačhüpis Dios yanapášhanta licayculmi allicta cushicülul callpanchäla chalapacuyninchu masïsu tacyaycälinanpä. Chaychümi achca nunacuna Jesusman chalapaculcäla.

²⁵ Chaypita Bernabé Tarso malcäta Saulocta ashï liculmi ²⁶ Antioquiaman pulanña cutipämula. Chaychümi chalapacücunäwan yačhapäcul achca achca nunacunätapis wata intiru yačhachila. (Chay Antioquiachümi wamäta “cristianu”* nil śhutichälälila chalapacücunäta.)

* **11:26** cristianu: Cay limay “salbacücapa atinincuna” ninanmi.

²⁷ Chay timpuchüñatacmi Jerusalenpita Diospi willacücuna Antioquiaman chälälin. ²⁸⁻³⁰ Jinalmi chaychu Agabo shutiyu nuna llapa chalapacücunap puntanman pasaycul Chuya Ispiritu limachiptin: “Cay jinantin allpáchu micuy wanamá cacun'a” nila. Chaymi llapa yačhapacücunaca capuśhanpa purätaycul Judeachu prinsipal caminaycücunāman Bernabewan Saulowan apachipäcula chalapacücunāman aypunanpä. (Chay micuy wana rasunpam pasāla Roma nasyunta Claudio gubirnaśhan timpuchu.)

12

Mandacü Herodesmi Pedrocta wičhächin

¹ Chay timpuchümi mandacü Herodes Jerusalenču waquinnin chalapacücunāta, wañuchiyninwan allacuycun aticāchayta. ² Puntallactá Juanpa mayurnin Jacobocta ispādawan tucsilcachil wañüchin. ³ Chay lulachishanca Israelcunap śhun'unpä captinmi Pedroctapis wañuchiyta pinsalcul chay Mana Libadūrayu Tanta Fista muyuncunāchu chalachimü cachälun. ⁴ Chaychu chälälälimuptinmi carsilman wičhächin: “Fista pasalcuptinča jinantin nunap ñawpāninču cāraycuśhä” nil. Jinalculmi čunca sūtayu cachacuncunawan tawa-tawanca chullächinacuyta täpayāchin. ⁵ Chalapacücunāñatacmi chaynu wičhächisha cayaptin tutay-walāchi Diosta ruygacuy-ruygacuy cayalcāla.

Diosmi Pedrocta carsilpi julamun

⁶ Niycunan wālapāñatacmi Pedrocta čawpiman cadinacaycälil ishca cachacucuna lādunču puñupayalcan payman cadinacälälisha-cama. Chay waquin cachacucunāñatacmi waśha puncucunāta lluy täpayalcan. ⁷ Chay un'aypi Diospa anjilnin licalimuptinñatacmi carsil luliču acchimun. Chaychümi Pedrocta wātanču yataycul licchachila: “¡Pedro, śhalcuyña!” nil. Niptillanmi cadinancunapis maquinpi lluy pasquicälun. ⁸ Jinaptinmi anjilca: “Müdaculcul śhucuyñiquitapis čhulacuy” nin. Chaynu lluy müdacülüptinmi: “¡Acuchun, catacuy!” nil yalāchacalcāmun. ⁹ Chaynu chay anjilpa ipanta śhayāmulmi: “¿Rasunpachun cay icha suyñuyāchun?” nil nicula. ¹⁰ Chaypi juc täpācāta pasälälimunña, jinaman chay juccätapis pasāmunña. Chay caminu yalamuna jirru puncūman čhāmuptin'a, chay quiquillan quičhacacülun. Chaynu yalalcälimul wicniscamannuy cumpañayculmi anjilca japallantaña cachaycülun.

¹¹ Chaychu rasunpa lulacāśhanta Pedro tantiaculculmi: “Canan'a tantiāmi Duyñunchic anjilninta cachamul, Herodespa ñatac llapa malca-masīcunap maquinpi imactapis lulapāmānanpi salbamāśhanta” nin.

¹² Chaypitam Juan nipācuśhan Marcospa maman Mariap wasinta licula. Chaychümi Diosta ruygacuśhtin chay tuta achca juntulayalcāla. ¹³ Čhaycul puncunta tacaycuptinmi juc uyway wamla Rode śhutiya yalāmula: “¿Mayanmi?” nil. ¹⁴ Chayshi Pedrop shiminta lisilul mana quičhal cushicuypi cūrri-cūrriwan cuticucun: “¡Pedrom tucayāmuñā!” nishtin.

¹⁵ Niptinmi: “¿Ima? ¿Lücälunquichun imam, wamla?” nicuyalcan.

Nipācuptinpis: “¡Rasunpa paymari!” nicuyan.

Niptinmi: “Ampá, pay cälun'a. Alma imantačh licälunqui” nipācun.

¹⁶ Pedro jinalla tacapayāmuptinñatacmi quičhālāliptin rasunpa paycañā. Chaychümi licapayllaman camälälisha: “¿Ima? ¿Suyñuyāllachun icha licayāllachun?” nicuyalcan. ¹⁷ Chaymi Pedro siñaśhchala upāllapācunāpä. Jinalculmi Jesusninchic imanuyta chay carsilcāpi lluy

julamuśhantapis willaycula. Jinaman: “Lluy caycunacta llapallan chalapacü-masinchicunactapis willaycäliyi, ñatac mastá Jacobocta”^{*} nila. Nilculmi chaypi juc-lädu malcacta licula.

¹⁸ Chay wäla carsilcächu Pedrocta watucälälil mana mayannin cachacu ni pi imanuyya chincashanta yačhapäcuptinmi umapis muyüsha cacuyalcan. ¹⁹ Jinaptinmi Herodes ashichimul mana talipämuptin täpácunäta imanuy cashantapis lluy tapulcul: “Am täpä wardiacunam juchayu capäcunqui. ¡Bidayquiwan canan pägapamay!” nil wañüchila.

Mandacü Herodespa wañuynin

Jinalculmi cay Judea malcäpi Herodes licula Cesarea malcäta chaychu unay capaycunanpä. ²⁰ Ñatac Herodes chay Tiro, Sidon pulan malcäpä sumä piñacülüptinmi chay-lädu nunacunaca: “Ya'anchic'a Herodespi man-tinichic ima micuyypis. Canan paywan allinpanacunapä imactapis lulaśhun, jinal paywan juntunacuśhun chaycunapi limananchicpä” nil limanaculcan. Chaymi cumisyunta cáhala Herodespa chalapacuśhan Blasto śhutiyyu nunanman: “Malcäta faburta lulaycallamay caycunapi” nil. Niptinmi Blasto awnilcul limanacalcämula.

²¹ Chay muyunca chämuptinmi Herodes mandacü müdanawan müdapacüsha täcunanman ji'aculcul chay jinantin malcäpa limamula. ²² Jinaptinmi lluy nunaca ayaycächaypa alawácuyalcan: “Cay nuná tuquictam limaña juc dios-yupaypis; manam nunanüllachu” nil. ²³ Chaychu Herodes'a “Dioswan iwalmá cacuyá” nil alawachicücuyaptinmi chay üra Diosninchicpa juc anjilnin śhalcamul ishyayta uycülun. Jinaptinmi culup śhülüsha wañula.

²⁴ Ñatac Diospa willacuynin'a mas callpawanmi intiru malcacunäman milala.

²⁵ Chay Bernabëwan, Saulo chay Jerusalenchu ima lulaynintapis lluy camacalcälilñatacni, Juanpa lisipäcuśhan Marcosta puśhacalcälil Antioquia malcäta caśhan cutipäcula.

13

Bernabëawan Pabloctam laquiycun

¹ Chay Antioquia malca chalapacücunächümi capäcula willacücunäpis, yačhachicücunäpis. Paycunam capäcula, Bernabé, “Yana” nipäcuśhan Simon, Cirene malcäpi Lucio, Galileap mandänin Herodeswan cusca ishpi Manaen, jinaman'a Saulo. ² Chaychu juc cuti llapan paycuna ayunaśhtin Diosta alawal juntulayalcaptinmi Chuya Ispiritu nïmun: “Lulaynita lulanapä Bernabëawan, Saulocta laquiycapamay” nil. ³ Niptinmi ayunaycul Diosta ruygacuyta camacalcälil pulanmanpis umanman maquina chulaycul cáhälälila.

Juc rüja nunactam Bernabëwan Pablo millapan

⁴ Jinaptinmi Chuya Ispiritu puśhala Bernabëawan Saulocta lamar patanču Seleucia malcäman. Chaypimi barcuwan liculcäla lamar chawpiču Chipre malcäman. ⁵ Chaypi Salamina lamar patanču malcäman chaycälilmi Israel malca-masincunap juntunaculcänan wasicunaču Diospi willaculcäla. Chaychümi Juanpis paycunawan lila yanapaśhtin.

⁶⁻⁷ Chaynu jinantin malcäta muyulcäśhanchümi Pafos nishan malcäman chälälil. Chaypa puydininmi Sergio Paulo śhutiyyu, allin umayu tantiay-sapa nuna caña. Pay Diospa willacuyninta uyalininwan Bernabëawan Saulocta ayachiptinmi puydicäwan cusca cayaña Diospa willacünin pasachicü pasaypi

* **12:17** Jacobo: Cay Jacobo cala Jesuspa śhullcanmi.

läya Israel nuna Barjesus shutiyu. ⁸ Griego limaychu'a cay rüjätam Elimaspa lisipäcula. Paymi chay puydinin mana chalapacunapä miçacuypa miçacacula. ⁹ Jinaptinmi Saulop lisipäcuşhan Pablo, Chuya Ispiritup munayninchu cayal piñashanu licapaycul chay rüjäta nila: ¹⁰ “¡Casquish, mana pin'acü pasaypi nuna, Satanaşpa cumpinchin! ¡Imaycamatan Diospa allin yaçhachicuyninta juc-läduman iwiyanqui?! ¹¹ Chaynu caşhayquipimi canan Diosninhicpa maquin çhäşhunqui aşta imaycamapis ñawiqui apläsha tuta pällaçu cawsanayquipä” nin.

Nilcullaptinmi Elimas aplälul juc nunacta chancuycaçhananpä ayacula. ¹² Chaynu pasaşhanta licalculmi chay puydica Jesusman chalapacula “Manamá imaypis licalächu caynu lulätä” nil.

Pisidiap Antioquiançhümi Israelcunaca mana uyalituculcanchu

¹³ Chaypitam Pablo, Bernabewan, Juanwan pasaculcan Pafospita, Panfilialädu Perga malcäman. Chaypitam Juan cuticamun caşhan Jerusalemman ishcayllantaña caçhaycul. ¹⁴ Jinaptinmi paycunapis pasaculcan Pisidialädu malcap sircan Antioquia malcäman. Chayçu juc warda muyunçu juntunaculcänan wasiman yaycaycälilmi täcuyalcäla. ¹⁵ Jinaptinmi camachicuytawan unay willacünincunap librunta ligiy camacalcälil chay juntunacüpa puydinincuna: “Taytacuna, ichapischa ima niycälimänayquipis cayan callpanchaycälimänayquipä. Má, niycälimay” nipäcula.

¹⁶ Niptinmi Pablo şhalculcul, siñashchala upälla capäcunanpä limayta allaycunanpä. Jinalculmi nila: “Llapallayquipis malca-masıcuna, ñatac Diosta manchacü mana-Israelcuna, uyalipamay. ¹⁷ Yaçhaşhanchicnüpis unay awilunchicunacta Diosninhic nunanpä aclaculculmi, jatun nasyunman milachila Egipto nasyuncäçu cayalcaptinlä. Jinaman chaypi pudirninwan julalcamul, ¹⁸ chunyä ulucunaçu tawa çhunca wata intiru awantaycula. ¹⁹ Chay Cananlädüchüpis ançhish jatuçhä malcacunacta lluy alulculmi chayman unay awilunchicunacta pasaypipa* taycaycachila.

²⁰ “Jinalculmi chay malcanta tawa paçhac picha çhunca (450) wata gubirnachila fiscunacta çhulaycul aşta Diospi willacünin Samuelcama. ²¹ Chaynu allin cayaşhanpimi llapa awquillunchic mañacula Diosta: ‘Juc puydi mandacüta şhaycaycällichipamay’ nil. Niptinmi şhaycachila Benjamin caşhtapi Cispachulin Saula. Paymi gubirnalala tawa çhunca wata intiru. ²² Ñatac manäläpis unaytam Saula jululcul, Davidta pudirnin gubirnananpä çhulaycula. Paypitam nila: ‘Isaipa chulin David şhun'üpänümi, cäsücümi, imapis munashäta lulämi cayan’[☆] nil.

²³ “Chaymi canan cay ya'anchic timpuçu, Diosninhic caçhamula unay gubirnaninchic quiquin Davidpa caşhtanpi Jesusta, jinantin Israel malcäta imam limalicuşhannuy salbananpä. ²⁴ Pay manalä lisichicuyaptinlämi jinantin Israel malcäta willala Juan: ‘Juchayquipi wanacul, Diosninhicman cuticalcamul, bawtisaculcay’ nil. ²⁵ Ñä cay pachäçu manaña canan üraca sircayämuptinmi nila: ‘Ya'a manam chay pinsapäcuşhayqui nunächu cayä. Pay'a ipalläçhüñamari cayan. Payman'a manam imanmanpis iwalächu ni camächu uyway nunannuy şhucuyinta pichaycunalläpäpis’ nil.

²⁶ “Llapallayquipis Abrahampi caşta-masıcuna, ñatac Diosta licaçhacü mana-Israelcuna, cay salbamäninchicpä willacuyca llapanchicpämä. ²⁷ Jerusalemçu llapa gubirnacunawan nunacunämi Jesusta mana lisipäculachu, masqui simäna-simäna juntunacunan wasicunäçu Diospa willacünincunap librun paypi limayäta ligiyalcalpis. Jinaman chaynu

* **13:19** pasaypipa: Waquincunaçu'a “pasaypa” nipäcunmi. ☆ **13:22** 1S 13.13-14; 16.12; Sal 89.20

wañuchipäcuśhanwanmi paypi limaśhanca lluy lulacacülun. ²⁸ Chaychu Jesus mana juchayu cayaptinpi Pilatoctam llapa nunapis wañuchinanpä ruygala. ²⁹ Chay librucunächu nishantanuy lluy lulalcälilmi, chay curuśhcäpi bäjalcachimul pampapäcula. ³⁰ Jinaptinpi Dios caśhan śhalcachimuptinmi ³¹ Galileapi Jerusalenman cumpaňänincunamanpi achca cuticuna licalimula. Paycunamá canan lluy malca-masinchiccunacta Jesuipi willaycüca cayalcan.

³²⁻³³ “Chayurá cay muśhü willacuyta sumäta uyaliculcay: Unay awquil-lunchiccunacta juc salbäninta unanpä Diosninchic limalicuśhancämi canan ya'anchic milayninchu Jesusta śhalcachishanwan lluy lulacacülun. Paypimi limayan Salmos libru allaycuyninpa atininchu: ‘Anmi chulí canqui; canan-pachapimi ya'a taytayqui caśhá’✧ nil.

³⁴ “Quiquin Diosninchictacmi aychan mana ismunanpä, śhalcachinanpäpis limalicula, caynu nil: ‘Davidta quiquí shimiwan limalicuśhacätä aclacuśhächümi lulaśha’✧ nila. ³⁵ Ñatac David tantiaśhantam willamanchic jucwä Salmos librunchu: ‘Manam cunsintinquichu Chuya Aclacuśhayqui nunayquip aychan ismuycunantá’✧ nil.

³⁶ “Cay nil David manam quiquinpichu limayan. Yačaśhanchicnüpis David chay timpuču'a Diosta sirbilam, ñatac chaypitá wañuculam. Jinaptinmi pampaycuptin cuirpun lluy allpayäla. ³⁷ Chayurá quiquin Diosninchic śhalcächimuptin mana uchuellapis cuirpun ismuycuśhancäpimari limayan.

³⁸ “Taytacuna, sumäta uyalipämay. Cay Jesusllam ima juchactapis lluy pampachämachwan. ³⁹ Payman chalapacullalmi ima juchanpispis libri caycunman. Cay lulaytá Moisespa camachicuyninpi manamá imaypis lulanmanchu; juchacunacta pampachänanpäpis manamá callpan canchu.

⁴⁰⁻⁴¹ “Chayurá yan'al-lätac Diospa unay willacünincuna nishanca amcunactapis éhayalcäśhunquiman. Yalpapäcuy chay nishanta:

‘Licay, am allincäta jamuyäcuna. Mana pinsapäcuśhayquitam ni willaśhuptiquipis quiripäcuśhayquitam ñawpäniquiču lulaśhä. Jinaptičha licapayllaman camäśha mana tantiayniyu wañuculcanqui’✧ nil” nila.

⁴² Chaypi Pablowan Bernabé chay juntunacunan wasipi yalälälimumptinmi, llapa nunapis nipäcula: “Canannütapis cay willapämäśhayquipi masta willaycälillämay” nil. ⁴³ Juntunacuynin camacäluptinñatacmi, achca Israelcunaca Moisespa camachicuyninta atichí munäcunaca Pabloctawan Bernabëta atipäcula. Jinaptinmi paycuna nila: “Diosninchicman masisu chalapaculcay paypa llaquipayninta jatun cuyacuyninta yačhayalcalñá” nil.

⁴⁴ Chaypitam canannu muyuntá malcantin nuna juntunacälälimum Diospa limayninta uyali. ⁴⁵ Chaynu nisyu-nisyu nunacta juntunacunan wasiču licalculmi Israelcunaca nanachicucuyalcal ñáchaña imanacücuyalcanpis. Jinalculmi Pabloctawan Bernabëta insultäcuyalcal ñáchaña millpälälinpis.

⁴⁶ Jinacuyalcaptinpi paycuna mana imactapis manchalilmi nipäcula: “Cay Diospa willacuyninta am Israel-masícunamanmi puntacta willaycunac cala. Ñatac caynu mana chasquiniquiwan'a wiñay cawsay imapis mana ucuśhuśhayquita tantiachimanqui. Chaynu captin'a mana-Israelcunapächha chächishä. ⁴⁷ Chaynütam Diosninchic nipämäla:

‘Juc acchictanümi amcunacta cay jinantin pachächu nunacunäpä éhulayalcac. Chaymi masqui silüpa sapinču cä malcacunäpis ya'a salbaśhata yačhapäcun'a’✧ nil” nila.

48 Chay niptinmi mana-Israelcunaca alli-allicta cushiculcäla “Maynu tuquim Diospa willacuynin'a” nil. Chaychümi lluy paypä cäcunaca wiñay simpri cawsay bïdacta éhasquipäcula.

49 Chaynüpam Taytanchicpa willacuynin chay intiru-intiru malcacunäman chäla. 50 Ñatac Israelcunam ichá Diosman chalapacü allin cäniyu walmicunäta, malcap prinsipalnincunäta lluy umachäla. Chaymi Pablop, Bernabëpa cuntran shalcacalcälil chay malcapï alülälila. 51 Chaynäluptinmi paycunañatac échaquinman la'aśhan pulbüllactapis tapsilcul “Cunca cuchuyniquitam ashicuyalcanqui” nil Iconio malcäman liculcäla. 52 Chalapacücunäñatacmi Antioquiachu lluyispis cushisha-cama Chuya Ispiritup munayninchu quïdapämula.

14

Iconio nunacunam Pablop Bernabëpa cuntran shalcälälin

1 Iconio malcäman chälulmi Pablowan Bernabë yaçhacäsha cayninwan malca-masincunap juntunaculcänan wasiman yaçhachï yaycapäcula. Chaychu tumshumanpis yacyüta yaçhachiptinmi Israel mana-Israelcunäpis achca-achca chalapaculcäla. 2 Mana chalapacü Israelcunäñatacmi paycunap cuntran limapapäcula mana-Israelcunaca chïnipäcunancama. 3 Chaynu jinaptinpis Pablowan Bernabë'a mana imactapis manchalil unaylämi chay malcächu Jesuspi willacuśhtin capaycula. Diosñatacmi llaquipaynin sumä rasun caśhanta tantiaycachinanpä pudirta uycula milagrucunacta lulaycunanpä.

4 Nunacunacá ishçayman laquinacüshatacmi capäcula: parti'a Pablop Bernabëpa shalcünin, partiñatac chay mana chalapacü Israelcunäman shalcapäcula. 5 Chay Israelcunaca mana-Israelcunäwan jucllathanacuycul limanacälälin mandänincunawan Pablocta Bernabëta lluy tamshaypa camacapäcunanpä. 6 Chayta Pablowan Bernabë yaçhälälilmi Licaoniachu Listra, Derbe malcacunäman ayiculcäla muyülininchu malcacunämanpis. 7 Chaychüpis allin willacuypi jinallam willaculcäla.

Listrachu nunacunämi Pablocta lluy tamshaywan camacaycülun

8 Cay Listrachümi nasïdunpi mana imaypis pulilï wishtu nuna cañä. 9-10 Pay yaçhachishanta täcuyal uyaliyaptinmi pulilinanpä chalapacuynin caśhanta tantiaycul callpawan Pablo nila: “¡Juclla shalcuy!” nil. Niptinmi paçhcalcünuy juclla shalcüluptin échaquin pulilïlun.

11 Chaynu Pablo lulaśhanta llapa nunacunaca licälulmi ayaycaçhacuyalcan Licaonia limayninchu: “¡Dioscuna nunaman muyuculculmi chämumanchic!” nil. 12 Nilculmi Bernabëta şhutichälälin diosnin Zeuspa şhutinwan, Pabloctañatacmi yaçhachicü captin diosnin Hermespa şhutinwan.* 13 Jinaptinmi Zeus diosninpa atindïnin sasirdütïpis chäcayalcämun chay malcap yacyunanchu capillap waytan apacüśha, türun aticüśha taytathanpänuy chipiycapul llapa nunacunäwan Pabloctawan Bernabëta alawaycälinanpä.

14 Chaynu alawapäcunanta tantiacälälilmi Pablowan Bernabë “¡¿Ima?!” nil müdanantapis laçhyacücuyan. Jinaśhtinmi llapa nunap çhawpinman ushtucaycälila, cay nishtin: 15 “Taytacuna ¡¿imactatá lulayalcämanqui?! Ya'acuna manam dioschu capäcü; amcunanuy wañü nunallamá. Cay yan'al diosniquicunacta cáçhaycul quiquin cawsä Diosman licaçhaculcänayquipämi willaycüniqui şhapämulá. Paymi silüta, allpäta, lamarcäta lluy imapis cänintinta lulacüca. 16 Aw, unay timpu'a cunsintilam uman chalaśhanta

* 14:12 Zeus...Hermes: Zeusmi puydi diosnin cala. Hermesñatacmi willacü diosnin.

nunaca imactapis lulanangepä. ¹⁷ Ñatac masqui jinalpis manamá imaypis pacaculachu. Aşhwanpam cay allin lulayninwan mayan caşhantapis licachicun. Paymari amcunaman tamyacta caçalpamüca, micuyupi mana capäcunayquipä, allin cusichacta uycuşhüniquipis, cushichishüniquipis” nila.

¹⁸ Chaynu niptinpis chay-chica nunacta türun çhipiycul paycunacta alawananpi miçhacuy sasa-sasam cacula.

¹⁹ Chaypitam Antioquiapi, Iconiopi juc Israelcuna çhälälimun. Jinalculmi llapa nunap pinsamintunta juc-läduman iwilcul, chay nunacunäwan Pablocta tamshachicuyan. Pampäman wañüşhanuy çhächäluptinñatacmi “Wañüchinchic-ari” nil malcap yaycamunan waşhaman aysälälila. ²⁰ Chayçu chalapacücunäñatacmi muyülininçu cunçhalayalcaptin Pablo şhalculcul chay malcäman caşhan cutiycula. Chay wälañatacmi Derbe malcäta Bernabëwan pulan pasaculcäla.

²¹ Chayçhüpis Jesuspi willapäcuptin achca chalapaculcaptinmi Listroman, Iconioman, Antioquiaman cutipämula. ²² Chay malcacunäçu chalapacücunäta watucushtin cutimulmi lluytapis callpanchäla: “Amamá Jesususta imaypis ipanchapäcunquichu. Paypa gubirnunman çhänanchicpá caynu llaquicuycunactam pasananchic” nil. ²³ Chay malcaçhü-cama juc puydi nunacta caminaycunangepä çhulayculmi ayunal paycunapä Diosta mañacula. Jinalculmi chalapacuşhan quiquin Diosninchicpa maquinman çhulaycul chaypi liculcäla.

Pablowan Bernabëmi Antioquiaman cutipämün

²⁴ Chaypi Pisidia malcacunap chimpämulmi Panfilia malcacunäman çhämula. ²⁵ Chay Perga malcäçu Diospi willacaycälishanpimi Atalia malcäman pasacalcämula. ²⁶ Lulayninta camacalculñatacmi barcuwan cuticulcäla allaycälinangepä Diospa maquinman çhulaycälishan Antioquia malcaman. ²⁷ Chayman çhaycul-pachañatacmi llapa chalapacü-masincunacta lluy juntuycachimul willala imacta Diosninchic paycunawan lulaşhanta, jinaman'a mana-Israelcunactapis quiquin Diosninchic payman licächacunangepä cunsintiyçuşhantapis. ²⁸ Chayçhümi chalapacücunäwan Pablowan Bernabé unaylä yaçhapaycula.

15

Jerusalençhümi puydicunaca limanaculcan

¹ Chay timpuçu Judeapi nunacuna Antioquia malcäman çhälälimulmi chalapacücunäta yaçhachicuyan: “Manamá salbaşhachu capäcunqui Moisespa camachicuynininçu nishannuy mana siñalachicul'a” nil. ² Chaymi Pablowan Bernabé chay yaçhachicücunäwan ruyducuyalcan. Chaymi chay malcäçu chalapacücunaca çhulälälin Pabloctawan Bernabëta juc cumpaňänincunactawan Jerusalenta lil, chayçu puydi yaçhapacücunätawan caminaycücunäta chay yaçhachicuycunapi limanaculcänapä. ³ Chaynalculmi paycunacta Jerusalemman caçhapäcula.

Chaynu liyalcalmi Fenicia malcacunap, Samaria malcacunap pasal Israel-masincunacta willala: “Mana-Israelcunapis Diosninchictam canan'a sir-biyalcan” nil. Chayta uyalilmi allicta lapanpis cushiculcäla. ⁴ Chaypi Jerusalenta çhäläliptinmi, lluy chalapacücuna, puydi yaçhapacücunaca, caminaycünäpis allinpa çhasquipäcula. Chayçhümi Pablowan Bernabé Diosninchic imacta paycunawan lulaşhantapis willala.

⁵ Chayçu waquinnin fariseocunäpi chalapacücunañatacmi şhalculcul: “Chay mana-Israel chalapacücunaca ya'anchicnuy siñalachiculcächun. Jinalcul Moises camachimäşhanchicta lluy lulaycuchun” nicuyalcan.

⁶ Nipäcuptinmi puydi yačhapacücunäwan, caminaycücunaca chay cüsacunacta sumäta licaycälila. ⁷ Chaychu llapanpis millpap-millpanacalcäliptinmi Pedro šhalcuculcul nila: “Cuyašhá chalapacü-masicuna, yačhapäcušhayquinüpis unaypimi quiquin Diosninchic ya'acta aclamäla chay mana-Israelcunäta willaptí paycunapis salbašha capäcunanpä. ⁸ Mayanpa šhun'untapis liš quiquin Diosninchic paycunactapis Chuya Ispiritunta uyaptin'a ya'anchictanüpis čhasquishantam tantiaycachin. ⁹ Pay'a juc-jucpächu mana licalmi paycunactawan ya'anchicta chalapacušhallanchicpa chuyanchaycamanchic. ¹⁰ Chaynu cayaptin'a ħimapitan Diosninchicta ruydupayä-yupaypis, Moisespa camachicuyninta uyniquiwan ñitiyächinqui? Awilunchicpis ni ya'anchicpis cumliy manamá atipälanchicchu. ¹¹ Ašwanpam paycunanüpis chalapacunchic Jesuspa llaquipacuyllanpa salbaycušha cašhanchicta” nil.

¹² Chaynu niptinmi llapanpis upällälälila uyalipäcunanpä. Jinaptinmi Pablowan Bernabëpis willala quiquin Diosninchic mana-Israelcunächu maynu sumä allincunacta milagrucunactapis lulachishanta. ¹³ Chay nita camacäuptinmi Jacobo nin: “Chalapacü-masicuna, uyalipämay. ¹⁴ Canan Simonpi uyalishanchicnüpis quiquin Diosninchic chay mana-Israelcunäpítapis wamäta japächacula nunancuna capäcunanpämi. ¹⁵ Cay nishan limayan unay willacünin isquirbishančhümi. Chayčhümi niyan:

¹⁶ ‘ “Chaypita cutimulmi Davidpa ayllunta šhalcalcachil tacyachishä wasi tunišha-yupay cäcäta.

¹⁷⁻¹⁸ Jinaptimi Adanpi šhamü jinantin cašhtacunäpi nunacunaca ya'ap cäcä ašhipäman'a” nil.

Cay nilmari chay unay timpupi lluy willacachimula quiquin Diosninchic* nil.

¹⁹ “Chaymi ya'a ní: juchanpi wanaculcul Diosninchicman chalapacuyalcaptin'a ħimapañam juc sasachacuycunawan mana-Israelcunäta mastá ñitichichwan? ²⁰ Chay lulananchictá ašwanpa juc papilta apachishun: ‘Amaña pinsalcäliychu chay unay taytachayquicunap costumrinman'a, ni anla juchacuycunaman'a. Ñatac ama yawarnin pasäšha aychactapis micapäcuychu, nitac yawarcunactapis’ nil niyäta. Chayllapämari capäcun'a.* ²¹ [Ama pinsatibu cayalcaychu;] unay timpupipis Moisespa camachicuyninpita warda muyuncunäčhü-camam may juntunacuna wasiçhüpis ligil yačhayalcächinlä” nila.

Puydicunämi mana-Israelcunäman papilta apachin

²² Chaypitam puydi yačhapacücunaca, caminaycücunaca, lluy chalapacü-masincunawan pinsälälin juc cumisyun numrayta Bernabëtawan Pablocta Antioquia malcäman liwshinanpä. Chaymi chalapacücunächu allinpa-cama licašha Barsabas nipäcušhan Judastawan, Silasta aclälälin. ²³ Paycunawanmi apachipäcula caynu limayä papilta:

“Jesuspa puydi yačhapacünincunäwan, caminaycücunäwan, chalapacücunäpis limaycälímuc Antioquia-läduchu, Siriawan Cilicia-läduchu chalapacücunäta. Mana-Israel cašhta cayalcaptiquipis Jesusninchic juellachaycamäšhanchicpam cay papilta apayächimú.

²⁴ Yačhälälimi cay malcäpi mana ya'acunap shimä-cama šhalcamul, imaymanacta limapalcul, lluy ishçay šhun'uchipäcušhušhayquita. ²⁵⁻²⁶ Chaymi amcunaman cašhan cutilcächimú Bernabëtawan Pablocta. Jinaman Judastawan Silasta Jesusninchicpa ñacäcuna capäcul llapanchicpispis cyašha

* **15:17-18** Am 9.11-12

* **15:20** Cayta nila Israel chalapacücunawan juellaçu juntunacul mana

millachiculcänanpämi.

captinmi paycunawan cusca shamunanpä chulapäculá. ²⁷ Paycunapis caychu nipäcushactanüllach shiminwanpis niycälishunqui tacyalpälíchishunquipis. ²⁸ Ya'acunapis ñatac Chuya Ispiritupis mana anchap uyalcänacpämi caycunallacta niycälic: ²⁹ Taytachancunapä chipiyapuñhan uywacunacta ama micapäcuychu, ñitac yawarnin pasäsha aychactapis ni yawarnin-cunactapis. Jinaman'a ima anla juchacuycunapipis japächaculcay. Cay nishäcunätanuy lulapäcuptiqui'a, cawsayniqui allinmi can'a.

Jamallá" nil.

³⁰ Chaynu Antioquia malcäman chälälil-pacham chalapacücunäta juntuycul apachishan papilcäta uycula. ³¹ Chaychu ligilcälilmi llapanpis cushiculcäla chay papil balurchaycushanpi. ³² Jinaman Judaswan Silaspis, Diospi willacücuna capäculmi shiminwan callpanchaycälila, masisu chalapaculcänanpä. ³³ Chaypita chaychu unay caycuyaptinmi chay cumisyuncäta cächälälila malcanta jawcallaña cuticalcämunanpä. ³⁴ Jinaptinpis Silas yächacaypanuy yächacälulmi mana cutiyta munalachu. ³⁵ Jinaman Pablowan Bernabëpis Antioquiachu quidacalcämulatacmi chalapacücunawan Jesuspi willacushästin yächachishtin.

Pablowan Bernabëmi japächanacun

³⁶ Chaychu allin unayña cayalcäshänpimi Pablo Bernabëta nila: "Acuchun, intirüchu Jesuspi willashanchic chalapacü-masinchiccunäman lishun imanuy cashantapis watucamü" nil. ³⁷ Niptinmi Juanpa lisipäcushan Marcostapis puñhayta Bernabë munala. ³⁸ Pabloñatacmi ichá mana munätuculachu, chay puntacta puñhaptin Marcos cächaycul Panfilia malcällapi cuticamuñhanpi. ³⁹ Chaynu mana munaptinmi allicta piñanaculcul, sintichinaculcul wicta cayta liculcäla. Chaymi Bernabë Marcosta puñhaculcul Chipre malcäta pasacula. ⁴⁰ Pabloñatacmi ichá cumpañäninpä Silasta ashicülun. Jinaptinmi chaychu llapa chalapacücunaca Dios yanapänanpä maquinman chulaycuptin liculcäla chay malcapi juc-lädu malcacunaman. ⁴¹ Jinalmi Siriap, Ciliciap malcancunaman chäla, chaychu chalapacücunäta tacyalpachishtin.

16

Timoteom liwshin Pabloctawan Silasta

¹ Derbe malcäpi Pablo pasalmi Listra malcächu talilun chalapacü nunacta Timoteo shutiyüta. Paymi Israel cashäta chalapacü mamayu, taytanpiñatac mana-Israel cashäta cala. ² Paypitam cay Listrachu, Iconiochu cä chalapacücunaca allinta limapäcula. ³ Chaymi Pablo cumpañirunpä "puñhacushä" nila. Ñatac taytanpi mana-Israel cashäta cashanta llapanpis yächapäcuptinmi Pablo: "Timoteocta ya'acunactanümi siñalachishä malca-masücuna yan'al mana jucnüpa licapämänanpä" nil siñalachila costumrinmannuy.

⁴ Chaypitam intiru malcacunap pasapäcula Jerusalenüchu puydi yächapacücunaca, caminaycücunaca limanaculcäshanta "cäsuculcay" nil willacushästin. ⁵ Chaynu uyalichiptinmi llapa chalapacücunäpis mas masisucta chalapaculcäla. Jinaman muyun-muyun mas achcamantac milapäculapis.

Pabloctam tantiachin Macedoniacta linanpä

⁶ Chaypi Asia-lädu malcacunächu willacuyta munaptinpis chay-läduman linanta Chuya Ispiritum mana cunsintilachu. Jinaptinmi Frigiap, Galaciap malcancunap pasacula. ⁷ Chaynu liyashänüchu Misia-läducunap linnanman chälul Bitinia malcacunäman yaycuyta munaptinpis Chuya Ispiritum yaycunanpä miçacula. ⁸ Chaynu dirichucta pasashänchümü lamar patanüchu Troas malcäman chälun.

⁹ Chaychümi chay tuta Pablop suyñuyninchu juc Macedonia-lädu nuna puntancho shäcuyal ruygacuyänä “Macedoniacta shamuy, yanapaycamänayquipä” nil. ¹⁰ Chaynuta suyñülul-pacham “Caycunawan'a Diosninchicmi tantiachimanchic willananchicpä” nila. Niptinmi Macedoniacta pasapacunäpä alis-taculcälá.

Filiposchümi Pabloctawan Silasta wichälälin

¹¹ Jinalcul lamar patancho Troas malcäpi barcuwan pasapäcuśhächümi chälälí chay lamar chawpíchu Samotracia malcäman. Chaypi chay wäla pasapäcuśhächülämi Macedoniap Neapolis malcanman chälälí. ¹² Chaypitam Roma nasyun tacyachishan Filipos malcanman liculcälá. Cay malcan Macedoniap mas prinsipal malcan cala. Chaychümi unaylä capäculá.

¹³ Chaypitam chay warda muyuncächu malcäpi yaluculcul lipäculá mayuläducta “Cay caychu cayanpischa Diosta mañacunäpä sityup”* nil. Chayman chaycul taycacaycälilmi chaychu juntula walmicunäta Jesuspi willapäculá. ¹⁴ Chaychu jucnin walmim Tiatira malcäpi caña Lidia shutiyu. Paymi sumä finu-finu-cama tila nigusyuyu cacuña. Pay'a Diosta imaypis pinsalashтинshi Jesusta mana lisiyalpis cala. Chaymi Pablo Jesuspi willaptin Diosninchic gänashwan uyaliycachiptin chalapacula. ¹⁵ Chaymi wasintin lluy bawtisachicälälil wasincho quidachipämänanpä ruygacayalcäman: “Rasunpa Jesusman chalapacuśhäta tantiapämaptiqui'a, acuchun, wasichu jamaculcay” nil. Nilculmi quidälächiman wasincho.

¹⁶ Chaypi juc-pun mañacunän sityüta yapa cutilcäshächümi talilälí Satanaşpa maquinwan licacuyta yachä wamlacta. Chay wamla uyway calmi puydinincunacta licacuyninwan illaypi'a altullacho cachila. ¹⁷ Chay wamlam ya'acunap ipäta shacayämun apalcachaypanuy: “Cay wayapacunä Sumä Munayniyu Diosta sirbäcunam. Chaymi amcunacta willalcäshunqui imanuyya salbaşha capäcunayquipäpis” nishtin. ¹⁸ Caynu achca muyuncunaña nilla niyaptinmi Pablo rabyalcul chay wamlacho cä achatüta: “¡Salbacü Jesuspa pudirnin cayniwan cay wamläta cachaycuy!” niycülun. Niycülüptin-pacham achatun cachaycülüptin licacuynintapis wamlaca lluy pantälun.

¹⁹ Chaynu illay ünin jinäluptinmi nunancuna rabyälul Pabloctawan Silasta chalalcul aysacuyalcan chay malcap prinsipal pläsancho cä puydi awturidänincunäman. ²⁰⁻²¹ Chaycho paycunaman chaycachilmi: “Cay Israelcunämi malcanchicta pilyuman chulayan cuntranchic mala-maña customricunacta yachachishtin. Caycunacta ya'anchic Roma-lädu cayal'a manam awnil chasquiyänanchicchu” nicuyalcan.

²² Niptinmi nunacunäpis Pablop Silaspa cuntran shalcucuyalcan. Jinaptinmi fispis: “Müdananta lluy ushtilcälil calallacta wiryap wiryaycäläli” nicuyan. ²³ Chaynu lluy camacalcuptinmi carsilcäman pasachila. Chaychümi chay carsil täpäcäta sumäta täpananpä chuncay-chuncay nila. ²⁴ Jinaptin carsil mas tunäman apaycachilmi cadinawan chaquincunacta pampäman cadinaycul cachila.

²⁵ Jinaptinmi chay chawpi tutani'a Pablowan Silas Diosta mañacuyalcan, taquiyalcan. Chaychümi juc prisu-masincunapis uyaliyalcan. ²⁶ Chaychümi un'aypi juc jatun shaşhay pasal chay carsilpa simintuntapis shaşhacachil lapa puirtancunactapis manyapi quichacacächin. Ñatac lapa prisup cadinancunapis lluy shaclallacyayllam pasquicacülun. ²⁷ Chay jinaman carsil täpäca

* **16:13** Filipos malcächümi Israelcunap juntunaculcänan wasi mana calachu. Chaymi warda muyuncunächo juntunaculcäla malcap puncunpäta calüchu chay mayup patancho chuya allin caycälinanpä chuyanchacunancascachu.

licačacämulmi, llapa puirtactapis quičhalayäta licälun. Jinalculmi “Taytallay-taytay, canan'a juc präsupis canmanchu-ari” nil ispädanta julalcamul “tuc-sicüshä” nicuyan. ²⁸ Jinacuyaptinmi chay lulipi Pablo ayaycačämun: “¡Ama wañuchicuychu! ¡Llapämi caychu cayalcá!” nil.

²⁹ Niptinmi täpäca “¡Acchicta apamuy!” nil chay lulicta licä cürri-cürriwan ji'acuycun. Jinalculmi manchapacüsha chucchušhtin Pablop Silaspa ñawpäninman un'ulacuycul: ³⁰ “Taytacuna, ¿imactalä lulalläman salbacunäpä?” nicuyan.

³¹⁻³⁴ Niptinmi: “Jesusman chalapacuy; salbašham canqui ampis ayl-luyquipis” nipäcula. Niptinmi chay nunaca wašhaman julalcamul chaychu pa'aycul llapa dañäducunacta jampiycula. Jinalculmi wasinta pušhaculcul micuytapis micachimula. Chaychümi chay wasiču aycam cäcäta Pablowan Silas Jesuspi willala. Jesusman chaychu chalapaculculmi chay nunaca lluy wasintin chay üra bawtisachiculcäla. Jinalculmi wasinču aycam cäcunaca cushisha capäcula Jesusman chalapaculcäšhanpi.

³⁵ Chay wälam fiscunaca chay carsil täpä nunäman cumisyunta cačälun: “Pabloctawan Silasta cačhaycuchun” nil.

³⁶ Niptinmi chay carsil täpäca Pablocta nila: “Fiscuna partipimi cumisyun čämuman ‘Pabloctawan Silastash cačhaycunqui’ nil; chayurá, taytacuna, jaw-calla liculcänayquipä yalupäcuy-ari” nin.

³⁷ Niptinmi Pablo: “¿Ima? Roma-lädu nuna cayalcaptipis mana sumä yačacuycultac llapa nunap puntanču upaminti caynüpa lawčhayalcächiman. Jinalcultac cay carsilcämanmi wičhaycayalcächiman. Chaynu jinalcälilchun canan pictapis mana yačachi-tumpalla cačhaycällichimayta munan. Juluyta munapämäl'a quiquin fiscunaca šhamumächun, llapanpa ñawpäninču ‘Mana juchayümi canqui’ nil tantiachinanpä” nin.

³⁸ Niptin imam nishantanuy wardiacunaca chay fiscunäta willapäcuptin Roma cašta capäcušhanta uyalilälilmi alli-allicta manchapacälilisha muyuy-cačacuycalcan. ³⁹ Chaymi uchuc shimillanwan čhäpäcula Pabloman, Silasman “Cay lulašhacpi pampachaycälillämay, taytacuna” nil. Chaynu julalcälimulmi chay malcapi liculcänanpä alli-allicta ruygapäcula. ⁴⁰ Jinaptinmi chay carsilpi yalalcälimul pasacalcämula Lidiap wasinta. Chaychu llapa chalapacücunäwan tincuyculmi, callpanchaculcänanpä lluy limapaycälilshanpi chay malcäpi pasaculcäla.

17

Pablowan Silas Tesalonicaču willacuptinmi cuntran šhalcälälin

¹ Chay Anfipolis malcap, Apolonia malcap pasälälilmi Tesalonica malcäman čhälälin. Chaychümi Israel malca-masincunap juntunaculcänan wasi cañä. ²⁻³ Chayman yačacäsha cayninwanmi quimsa warda muyuncunächu Pablo lila. Chaychümi tantiapašhta: “Diospa Cačašhan Salbacücäta wañulcachiptinpis cašhan cawsamunanpämi isquirbishancunächu limayan. Chaymi cay willacušhä Jesus'a quiquin Diospa Salbacüca” nila. ⁴ Niptinmi waquin malca-masincunapis achca mana-Israel allinnin walmicunapis, umricunapis Diosta manchacüca Jesusman chalapaculcul, Pablowan Silaswan jucllathanaculcäla.

⁵ Mana chalapacü Israelcunäñatacmi ichá sumä nanachicalcälil llapa suwa juyu nunacunacta mincacaycälil Pablop Silaspa cuntran lüyacuycalcan malcaca paypa janan šhalcunanpä. Jinalculmi Jasonpa wasinmanpis yaucucuyalcan Pabloctawan Silasta aysalcamul malcäpa maquinman

chulaycälínanpä. ⁶ Chaychu mana talilcälilmi Jasontawan juc ishca chalapacücunätaña aysacuśha ji'acaycälin jatun awturidäninman. Chaycachilmi: “Cay Pablowan Silas, jinantin pachächu lapa nunacta turbachicächun, canan cay malcanchicmanpis chämünman. ⁷ Chaycunactalächun Jason'a wasinchu chasquiñäpis. Jinaman'a Romap Puydi Mandacüninchicta ipanchaycul-lätac ‘Jesusmi rasunpa gubirnamäninchic'a’ nil nipäcuñä canpis” nicuyalcan.

⁸ Niptinmi awturidäcunaca “Imapis talcülun'ačh” nil manchapacüśha cacuyalcäla. ⁹ Chaymi Jasonpa illayninta chalalcul “Anmi imanuyypis cacunqui” nil Jasontapis paywan cäcunätapis cáchaycälila.

Tesalonica nunacunaca Berea malcacamam aticächapäcun

¹⁰ Chay tutalpülpüptinñatacmi chalapacücunaca Pabloctawan Silasta Berea malcäman dispachälälila. Chayman chälälilmi, malca-masincuna juntunaculcänan wasiman Jesuipi willacü lipäcula. ¹¹ Chay Berea nunacunam Tesalonicachu nunacunäpita mas intirisniyu capäcuñä. Chaymi muyun-muyunpis isquirbishacunacta licapäcula “Pablo nishancuna rasunpachučh” nil tincuchiyninwan. ¹² Nishannuy captinñatacmi Jesusman achca Israelcuna chalapaculcäla jinaman allin cäniyu mana-Israel walmicunapis umri-cunapis.

¹³ Chay Bereachüpis Pablo Diospa willacuyninta yačhachishanta Tesalonica malcachu mana chalapacü Israelcuna yačhälälilñatacmi cürrilälimun. Chaychümi Pablop cuntran limacuyalcan lapa nunamanpis mismichiyninwan. ¹⁴ Jinapacüśhan-pachallam chalapacücunaca Pablocta lamar-läduman ayichiculcäla. Silaswan Timoteoñatacmi ichá chayllaču quidaculcäla.

¹⁵ Chay Atenas malcäcama Pablocta cumpañalcälilmi cutilälimun “Silaswan Timoteo canan-pacha linanta Pablom munan” nil.

Pablom willapan “mana lisishanchic dios” nishanpi

¹⁶ Ñä Pablo Atenas malcächu Silasta Timoteocta alcayal chay malcaca imaymana diosninwan shipuchicüśha caśhanta licalculmi śhun'unpis tipship-tipshicuyäla. ¹⁷ Chaymi chay juntunaculcänan wasiču Israel-masincunawan ñatac Diosta manchacü mana-Israelcunäwanpis impiñuwan limapäcula. Jinaman pläsaču cä pñä nunacunawanñapis muyun-muyunmi limayäla. ¹⁸ Jinayaptinmi Epicuriu caśhta llaqui yačhay-sapacunawan, ñatac Estoico caśhtapi umanllancunaca Pablocta tapuyta allacaycälila imapi limaśhantapis. Chaychümi waquincuna: “¿Ima limaywanča shiminta mishquichicuyan?” nipäcula. Juccunäñatacmi: “Juc-lädu malcap diosnincunap willacuyninta muyuchicüpischá” nipäcula. ¹⁹ Chay nilcälilmi Areopago nishan nunacunap juntunaculcänanman puśhalcälil tapupäcula: “¿Willaycälimanquiman chun cay yačhachicuyniquiwan imacta niycälimäśhayquitapis? ²⁰ Mana imaypis uyalipäcuśhätachučh jinam uyaliyalcächimanqui. Má, willaycälimay ya'acunapis yačhapäcunäpä” nil. ²¹ (Cay Atenas malcayücunacá ima muśhü willacuycunactapis uyalilcul, willanacuyllačhümi ucupaculcäla.)

²² Pabloñatacmi paycunap chawpinman śhaycucuycul: “Cay Atenas malcayuy taytacuna, cay ñawīwan licaśhacunam willaman amcuna diosniquicunaman chalapaculcäśhayquita. ²³ Cay malcayquiman yaycul ‘Má, imactash maychüshi alawapäcuñä’ nil pulishächümi licälú juc uycunaču ‘Cay patac uycunacá unanchäśha cayan Mana Lisishanchic Diospämi’ nil wätanču isquirbishacta. Canan chay ‘Mana Lisisha Dios’ alawapäcuśhayquipimi willaycälishayqui.

²⁴ “Cay allpa silu licalichï Diosmi cay allpäpa silüpa Taytan. Chaymi pay'a mana ni nunacunap lulaŝhan wasicunallaču canan canchu, ²⁵ nitac mayan-tapis nisitancho imacta lulapunapäpis. Aŝhwanpa paymi llapanchictapis cawsayta, lluy imactapis uycamäninchi.

²⁶ “Pay'a jucllay nunallapïmi imaymana caŝhtaman milachila, cay jinantin allpäču cawsapäcunanpä. Unanchaycapulatacmi timpucunätapis ñatac mayču yačhapäcunanpäpis. ²⁷ Lluy caycunacta lulala lapa nunapis payta aŝil masqui yataycuyllapapis talipäcunanpämi. Rasunpa llapanchicpïpis pay'a manam calučüchu ni mana talinačüchu cayan. ²⁸ Aŝhwanpa payčümi cayanchic, puliyanchic, cawsayanchicpis. Quiquiquicunap waquinnin libru isquirbïniquicunapis cayta musyal ¿manachun ‘Diosninchi’pa milayninmi ya'anchic canchi’ nil isquirbipäcula?

²⁹ “¿Chaynu rasunpa Diospa milaynin cayalchun, pinsayachwan nunacunca uman chalaŝhan ürupi illaypi lumipïpis aläjacunacta lulaculcul ‘Caymi dios’ nimäŝhanchicman? ³⁰ Ñatac unay timpüchu'a caynu upa lulaycunacta nunaca lulayaptinpi Dios'a manam imanilapischu. Cananñatacmi ichá mayčüpis juchanpi wanaculcul cuticalcämunanpä lluyta ayayan. ³¹ Cay jinantin pachäta aclacuŝhan nunanwan cäraycachinanpämaric juc muyun unanchäŝha cayan. Cay rasunpa pasananta wañuŝhanpi ŝhalcachimuŝhanwanmi llapanchicta tantiachimanchi” nila.

³² Cay “Wañücuna ŝhalcamunmi” nishanta uyalilälilmi waquinnincuná asipapäcula. Waquinnincunañatacmi: “Juc muyunñamá masta uyaliycuŝhayqui” nipäcula. ³³ Chayčümi Pablo licula. ³⁴ Waquinnincunañatacmi ichá willaŝhanman chalapaculcäla. Paycunam capäcula Dionisio ŝhutiya wayapa chay Areopago nunacuna partipi, ñatac Damaris ŝhutiya walmipis, jinaman juccunapis.

18

Corintoču Pablom lisiinacülun Aquilawan Priscilawan

¹ Cay Atenaspïmi, Corinto malcäman Pablo licula. ²⁻³ Chayčümi lisiinacülun Ponto-lädu Aquila ŝhutiya nunawan. Paymi walmin Priscilawan chayllälä Roma malcäpi čhämuŝha capäcula Romap Mandänin Claudio: “Aycam cayču yačhä Israelcunaca caypi liculcächun” niptin. Chayču paynu Aquilapis utapi carpacunacta lulä caŝhanta yačhälulmi paycunawan cuscan lulapäcunanpä Pablo lila wasinču quïdacü. ⁴ Warda muyuncunačhüñatacmi juntunaculcänan wasiman Pablo lil Israel mana-Israelcunätapis Jesusman chalapaculcänanpä jicutaycula.

Corintoču juntunacuna wasip puydininmi chalapacun

⁵ Chay malcaču cayaptinmi Macedoniapi čhälälimun Silaswan Timoteopis. Chaymi Jesusllapïña Israel-masincunacta Pablo mastá willacula “Jesus'a Salbamäninchi” nil. ⁶ Niptin chay mana chalapacü malca-masincuna Pablop cuntran ŝhalcul imaymanacta palapäcuptinmi müdananta tapsicuyan: “Cunca cuchuyniquita quiquillayqui aŝhialcaptiqui'a ya'a manam juchayüñachu cayá. Cananpi'a, mana-Israelcunämanñam willacü licuŝhä” nil.

⁷ Chay juntunaculcänan wasipi yalalcumulmi Diosta manchacü Ticio Justup wasinman licula. Chay juntunaculcänan wasip läduscallančümari cala. ⁸ Ñatac chay juntunaculcänan wasip puydinin Crispo nishanpi lapa aylluntinmi Jesusman chalapaculcäla. Chaynütacmi achca Corinto malca-masincunapis uyalipäcul chalapacalcälil bawtisachiculcäla.

⁹ Chaychu cayaptinlämi juc tuta Pablocta suyñuyninchu Diosninchic nila: “Pablo, ama manchaliychu; mana upällallal, willacuy jinalla. ¹⁰ Anwanmi ya'a cayá; manam pipis tupaycuśhunquichu. Cay malcachu achcalämari nunäcuna cayalcan” nil. ¹¹ Niptinmi cay Corinto malcächu wata partinlä Pablo yačhala Diospa willacuyñinta lluyta willacuśhtin.

Israelcunämi Pablowan pilyapäcun Galionpa ñawpäninichu

¹²⁻¹³ Chaychu cayaptinlämi, Galion śhutiya nuna Acayap malcancunap puydinin cayaptin llapa Israel-masincuna Pablop cuntran śhalcälälila. Jinalculmi chay puydiman puśhapäcula: “Cay wayapam camachicuynicunacta iwilcul llapa nunactapis limapäñä Diosta alawanapä” nil tumpaśhtin.

¹⁴ Niptin chaychu Pablo “limalcuśhä” niyaptinmi chay puśhä Israelcunäta Galion nila: “Sumäta uyalipämay. Ya'a uyalicmanmi nuna wañuchiypi, ütac imapis chaynu cüsapi captin'a. ¹⁵ Ñatac chalapacuyniquicunapitä, camachicuyniquicunapitä, śhuticunapitä, ima captinpis manam imapis ucamanchu. Quiquiquicuna chaytä arrinläculcay; ya'a manam imapi miticamuná canchu” nil.

¹⁶ Nilculmi chay dispächunpi lluy alämula. ¹⁷ Jinaptinmi juntunaculcänan wasip puydinin Sostenes nishan umricta chalalcälil, Galionpa puntanachu lluy camacäcuyalcan. Jinacuyalcaptinpis Galiontä manamá imallapis uculachu.

Pablom Antioquiacta cutin

¹⁸ Chaypitapis cay Corinto malcächümi unaylä Pablo capaycula. Chaypitam chalapacücunäpi dispidiculcul Siraicta cutipämunanpä barcuman ishpiapäcula Priscilawan Aquilawan cumpaňachiculcul. Manaläpis yalulmi Cencrea malcächu umanta lutuchicula, Diospa imacta limalicul lluy cumplinanpä*. ¹⁹ Jinalculmi Efeso malcäman pasacalcämul juntunacunan wasiman Pablo yaycul Israel malca-masincunawan piñanaculcäla. ²⁰ Priscilawan Aquilañatac “capaycuśhunlä” niptinpis manam munalachu. ²¹ Chaychu cáchaycul: “Dios munaptin'a, yapächüñäch cutimuśhä watucamüniqui” nilmi chay Efeso malcäpi barcuwan licula.

²² Chaypi Cesarea malcäman chayculmi chalapacücunäta limaycü Jerusalenta pasacula. Chay-pachallatacmi Antioquiacta licula. ²³ Chaychu caycuśhanpitä yapa Galacia, Frigia-lädu malcacunäpa pasañatacmi manyapi lluy callpanchaycula.

Aquilawan Priscilam Apolosta yačhalpachin

²⁴⁻²⁵ Ñatac chay timpupämi Efeso malcäman Apolos śhutiya Israel nuna čhämun. Paymi Alejandria malcayu Egipto nasyuncäpi, achca nunap ñawpäninichu limaypa yačhacäśha, ñatac Diospa libruntapis allicta lisi cacuyäla. Jinaman Bawtisä Juan, Jesuipi limaśhallanta uyaliyalpis Jesuspita sumä tincüninman allintam yačhachiñä. ²⁶ Chaynu juntunaculcänan wasiču imactapis mana manchalil chaynu willacuśhanta uyalilälilmi Priscilawan Aquila wasinta puśhalcul Jesuspita masta willapaycälila.

²⁷⁻²⁸ Ñatac Apolos: “Acaya-läductam lishä” niptinmi chalapacücunaca callpanchapäcula, yanapapäcula. Chaymi chaychu cá chalapacü-masincunapä papiltapis lulälälin “Apolosta allinpa čhasquiycăliy” nil. Chaypi Acayaman čhälulñatacmi mana chalapacü Israelcunäwan chalanaculcul Diospa shiminpita tuquieta tantialpachila Jesus cáchamuśhan Salbacüca cáshanta. Chaynüpam Diospa llaquipayninichu cá chalapacü-masincunacta sumä callpanchäla.

* **18:18** Chay timpuchu'a Israelcuna limalicuyninta cumplipäculmi lutuchiculcäla.

19

Pablom Efesochu tantiachin Chuya Ispiritupi

¹ Ñä Corinto malcächu Apolos cayaptinmi, Pablo'a Efeso malcäta cutinanpä chaychu cä malcacunap ipanpa dirichäla. Efesoman chaycul achcasca chalapacücunacta talilculmi ² tapula: “¿Chalapaculcäshayqui üra, Chuya Ispiritu pudiracuycuśhulanquichun?” nil.

Niptinmi: “Manam imaypis Chuya Ispiritupi'a uyalipäculächu” nipäcula.

³ Niptinmi: “Chaynu captin'a bawtisacuśhayqui üra ¿‘piman chalapacü’ niltan bawtisaculcälänqui?” nin.

Niptinmi: “Bawtisä Juan limapapämäshanman chalapaculmi” nipäcula.

⁴ Niptinmi: “Rasunpa Juan'a bawtisala Diosman cuticamücunätam. Ñatac ¿yalpanquichun ‘Ya'ap ipäta śhamücämanmi chalapaculcanqui’ nipäcuśhuśhayquita? Chay Jesuspimari cala” nila. ⁵ Nishanta uyalilälilmi: “Cananpi'a Jesuspäñam caśhä” nil bawtisachiculcäla. ⁶ Chaychu Pablo maquinwan yataycuptinmi Diospa Ispiritun paycunapi pudiracuycula. Jinaptinmi mana yačhaśhan limaycunachu Dios cüsapi limacuyalcan willacuynintapis willacücuyalcantac. ⁷ Chay lulä nunacunaca čhunca ishcayniyu umricunam capäcula.

Waquincunam achatucunap maquinpi cačhaycachituculan

⁸ Chay malcap juntunaculcänan wasiman Pablo lilmı quimsa quilla chaychu imactapis mana manchalil Diospa gubirnunta čhasquipäcunanpä jicutäla. ⁹ Ñatac waquinnin cullucuycul mana chalapacuyta munapäculmi llapa nunap ñawpäninču chay Muśhü Caminupi mana allinta limapäcula. Chaymi Pablo yačhachishanta aycam čhasquicunäwan japächaculcul Tirano nishan limanacuna wasiman aśhuculcäla. ¹⁰ Chaychu ishca wata intiru muyun-muyun Jesuspi yačhachiptinmi jinantin Asia-lädu malcacunäčhüpis Israel mana-Israelcunaca Diospa yačhachicuyninta lluy uyalipäcula.

¹¹ Chaychu Pablopmi Dios imaymana milagrucunacta lulala. ¹² Chaymi pañuylunpis, ütac čhulaculcuśhan müdanapis ishyäcunäman apaśha captin'a imawan ishyäcunapis, ñatac achatucunap maquinču cäcunapis lluy allinyapäcula.

¹³⁻¹⁴ Chaynütacmi paycunanüpis waquin Israelcuna Jesuspa śhutinta limal achatucta aluyta jicutaycačhapäcula “Pablo willacuśhan Jesuspa munaynin-pamá, cay nunäta cačhaycuy nic” nil. Paycunačhümi Israelcunap jucnin puydi sasirdüti Escevap ančhish chulincunapis cala. Paycuna juc-punču'a chaynu lulayalcaptinmi achatu nila: ¹⁵ “Jesusta lisimi, ñatac Pablo mayan caśhantapis yačhätacmi. Ñatac amcuná ¿imallatá capäcunqui?” nin.

¹⁶ Nilcul-pacha chay achatuyu nunaca callpa-callpawan walcacacälulmi llapantapis duminalcul supayninta apächin. Jinaptinmi chay wasipi pasaypi ma'asha calanllan ayiculcan.

¹⁷ Chayta yačhälälilmi Efesoču cä Israel mana-Israelcunäpis Jesuspa śhutinta manchacuywan licapäcula. ¹⁸ Waquinnin chalapacücunäpis ima mana allin lulapäcuśhantapis llapa nunap ñawpäninču willapaculcäla. ¹⁹ Waquin rüjacunapis llapa rüja libruncunacta apalcälimulmi “Wanacuśhunña caycunapi” nil cañaycälälila. Chay cañashancuna čhaninchaptin'a pächac picha čhunca (150) wata trabajup čhaninmanmi čhäñä. ²⁰ Cay lulaśhancuna intiruman čhaptinmi llapa nunapis Diospa willacuynin callpayu caśhanta tantiapäcula.

²¹ Chaypitam Pablo pinsälun: “Jerusalenta lil, Macedonianta, Acayanta pasáshä. Jerusalemñatac Romacta pasacuśhä” nil. ²² Chaymi Macedonia-man ishca y yanapäninta Timoteoctawan, Erastocta puntalcachil Asia-lädu malcächu pay quidapaycula.

Pablop cuntranmi Demetrio śhalcachicuyan

²³ Chay muyuncunächu Efesoču Muśhü Caminupi imaymana limaywanmi śhalcatityälälin. ²⁴ Caynüpam talcula: chay malcächu juc nunam Demetrio śhutiya cala. Paymi yanapänincunawan achca illayta licapäcula chay mamachan Artemisap capillantano uchuchä capillachancunacta il-laypi lulal lanticuyninwan. ²⁵ Chaymi lluy lulä-masincunacta juntucuycul umacta ula cay nil: “Taytacuna, yačhaśhanchicnūpis ya'anchic'a cay lulayl-lanchicwanmi llapanchicpis cawsanchic. ²⁶ Ñatac amcuna uyalipäcunquičh, yačhapäcunquičh chay Pablo nishan nunaca: ‘Nunap lulaśhan dioscuná manam rasunpa dioschu’ nishtin pulishanta. Nilcul lapa nunactapis awniyächilmi ni cayllačhüchu sinu'a cay intiru Asia-lädup malcancunačhüñam willämunpis. ²⁷ Chay lulaśhan nigusyunchictam llapanchicpactapis mana caśhanman muyuyächin. Jinaman'a cay Asia-lädu malcacunäpis ñatac jinantin juc malcacunäpis mamachanchic Artemisacta lläwaypa-lläwayaptinchicñapis alawäśha capillantačh lluy pin'ayman julälälinman. Jinalcha lapa nunapis jamuyacuypi waśhanta limapäcun'a” nila.

²⁸ Niptinmi nunacunaca rabyälälil lüyatityacuyalcan: “¡Efesop mamachan Artemisa, altuman julúsha cachun!” nil. ²⁹ Jinacuyalcaptinmi jinantin malcäña lüyatityayta allacaycälin. Jinamanmi Pablop puliwshinin Macedonia-lädu Gayoctawan, Aristarcocta un'aypi chalälälil istadiu čhawpiman alaśhčhacuyalcan. ³⁰ Chayta yačhalcul chay nunacunawan limananpä Pablo śhamuyta munaptinpis chalapacücunämi mičhacalcämula. ³¹ Jinamanmi Asia-lädu lisinacuśhan awturidäcunapis “Yan'almi imapis pasaśhunquiman. ¡Ama liychu!” nichila.

³² Ñatac istadiučhu nunacunacá uman muyúśha imaymanacta lüyalcalmi wicta cayta äśhaycačhacuyalcäla. Lluy-yupaymi imapi juntunaculcäśhantapis mana sumä yačhapäculachu. ³³ Chayču Alejandro nishan nunacta licälälilmi Israel-masincuna lapa nunap ñawpäninman tan'aycälälin*: “¡Imallactapis nimuy upällapäcunanpä!” nil. Jinaptinmi Alejandro maquinwan siñaśhchala lapa nunapis upällaptin, limananpä. ³⁴ Chayču manaläpis limaliyaptin Israel caśhta caśhanta tantiälälilñatacmi ishca y uranuy piyur lüyacuyalcan: “¡Efesop mamachan Artemisa altuman julúsha cachun!” nil.

³⁵ Jinacuyalcaptinmi lapa nunactapis chay malcap sicritariun lluy upällächin. Jinalculmi nila: “Efeso taytacuna mamacuna, jinantin malcacunämi yačhapäcun cay mamachanchic Artemisa altu silüpi ji'alpamuśhantapis, ñatac paypa capillan ya'anchicpi caśhantapis. ³⁶ Lluyymi yačhapäcun; manam articta upatuculcänancho. Pasinsiaculcayña; ama mana sumäta pinsaycul'a caynu lulapäcuychu. ³⁷ Cay alaśhčhapämuśhayqui nunacunaca manachučh jinamá mamachanchicpa imantapis suwalachu, nitac waśhantapis limalachu. ³⁸ Cay Demetrio masannincunawan pictapis quijanan captin'a, quijachun. Chaypämi fiscuna, jatun awturidäcuna imapis munaśhanmannuy arrinlananpä cayan. ³⁹ Mas imactapis lulayta pinsal'a, chay awturidäcunap maquinču imactapis lulanacamuchun. ⁴⁰ Cay pasaśhan manamá allincho. Canan ‘Cay nunacunaca gubirrup cuntran śhalculculmi lapa nunactapis umachäcuyan’ nilpis nicalcamachwanmi.

* **19:33** tan'ay: Waquincunachu'a “cumsay” nipäcunmi.

Ñatac '¿Imapimi cay lüyay cala?' nimaptinchic'a ¿imanichwantan? Manam imanil limalicunanchicpä cäsu canchu" nila. ⁴¹ Nilculmi llapantapis lluy dispidila.

20

Pablom Macedoniaman Greciaman cutiycun

¹ Chay lüyatityay camacäluptinmi chalapacücunäta Pablo ayachila chaychu ima captinpi masisu capäcunänpä limapaycū. Jinalculmi paycunapi dispidiculcul Macedoniacta licula. ² Chaychu lluy malcacunäman chal chalapacücunäta callpanchayculmi Greciap malcancunaman pasacula. ³ Chaychümi quimsa quilla capäcula. Chaypiñatacmi Siriacta allin pasacushä niyal, tantiälun malca-masincuna achäquiwan payta wañuchinanpä alcašhanta. Chaymi cašhan Macedoniactañatac chaquiwan cuticuyta pinsälun. ⁴ Jinaptinmi cumpaňapäcula Berea malcäpi Pirrop chulin Sopater, Tesalonicapi Aristarcowan Segundo, Derbepi Gayo, Timoteo, Asia-lädu malcacunäpiñatac Tiqicowan Trofimopis. ⁵ Paycunam llapan ñawpaculcäla Troas malcächu alcapämänpä. ⁶ Ya'acunañatacmi Macedoniachu quidapaycälilä Mana Libadürayu Tanta Fistap camacaynincama. Chaypi Filipos malcäpi barcuwan lipäculmi picha muyuntalä Troas malcäman'a chaycamul alcamänicunäwanpis tincülälí. Chaychu llapallämi juc simänalä capäculä.

Pablom müsucta cawsachin

⁷ Chaypitam simäna allaycuynin muyunöchu'a lluy juntunaculcälä Jesuspa wañuyñinta yalpay micuyöchu*. Chay walantin Pablowan pasacalcämunä captinmi chawpi tutacama willapayäla yačhayächila. ⁸ Chay wasip quimsa altušñinichümi lluy juntunacüşha capäculä, achca michirawan acchicüşha. ⁹ Chaychu Pablo chay üracama willay-willay cayaptinmi Eutico šhutiyu müsu bintanächu täcücäta puñuy aysälun. Chaynu chaychu allin puñuyäšhanpi juella pampächu licaliluptinmi pallalcälinanpä wañüşhaña cayäñä. ¹⁰ Jinaptin Pablo bäjalpaycamul-pacha macallayculmi nila: "Ama llaquiculcaychu. ¿Cawsayanmi!" nil. ¹¹ Jinalcul Pablo cašhan cuticulculmi jatun micuyta camacalculpis, ašhta aspi-aspicamalä llapantapis limapäla. Jinalculmi licula. ¹² Chay palpü müsuctañatacmi mana imapis pasashactanu tuqui sänucta lluyypis cunsuylälälísha wasinta pušhapäcula.

Pablom Troaspita Miletoman lin

¹³ Jinaptinmi Pablo: "Aso malcäta chaquillawanmi lishä. Puntapäcuchcay; chaychüña pallalcapämanqui" nin. Chaymi puntaculcälä barcuwan. ¹⁴ Aso malcächu tincülulmi, pallalcälil pasaculcä Mitilene malcäman.

¹⁵⁻¹⁶ Chay wäla Quio malcap chimpanpä pasayalcalmi walantintä Samos malcäman chälälí. Chaychu Pablo: "Jerusalenchu Cusicha Fistäman chänämi puydin. Yan'ačh Efesocta yaycuycul'a cay Asia-lädullaču dimuräcūman" niptinmi chay walantinnin dirichälälí Mileto malcäman, manaña Efesoman yaycul.

Pablom Efesop puydi chalapacünincunacta willapaycun

¹⁷ Ñatac chaynu niyalpis cay Miletöpitam Efesoču caminaycücunäta ayächila. ¹⁸ Chaychu chälälilimuptinmi nila: "Amcuna yačhapäcunquim cay Asia-lädu malcacunäman jaluycamušhä muyunpi imanuy cašhätapis. ¹⁹ Yačhapäcüşhayquinüpis masqui malca-masücuna wa'achipämaptinpi, ñacachipämaptinpi Taytanchicta sirbiyá mana nunatucullalmi.

* **20:7** yalpay micuy: Griego limayöchu'a "tantacta wächanacuy" niyan.

20-21 Jinaman'a ya'a mana uyalacuyculmi amcunap allinniquicunapä cäcunäta imay ürapis maychüpis willaycapäculac. Llapanpa puntanchüpis, Israel mana-Israelcunactapis, wasiquicunachüpis rasuncäta limapapäculac: 'Diosninchicman cutimul-ari, Duyñunchic Jesusman chalapaculcay' nil.

22 "Canan'a Diospa Ispiritun pušhamaptinmi Jerusalenta liyá. Chaychu ima alcamäshantapis manam yacháchu. 23 Diospa Ispiritullanmi may malcäman chaptipis: 'Carsillam, ñacayllam chaychu alcäshunqui' niyáman. 24 Ñatac cay cawsayni mana ch imapäpis bälınmanchu Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpi willacunäcäta mana willacupti'a.

25 "Ñatac šhun'üchu yačhacümi cananpi'a Diospa gubirnunpi lluy willacuśhacunawan manaña tincunanchicta. 26 Canan amcunapita manam imapi juchayu canñachu. 27 Šhun'üchu yačhacümi Diospa willacuyninta mana imactapis pacaycullal ni imaypis uyalacuycul lluyman willaycälishacta.

28 "Chayurá amcunapitañam chalapacücunäta uwishta-yupaypis licaycul caminaycälinayqui. Yalpapäcuy-ari Dios quiquinpa yawarninwan lantishan nunanta michinayquipä Chuya Ispiritu chulaśhuśhayquita. 29 Canan ya'a licupti'a rasunpa maychá atü-yupaypis licalipämun'a Diospa uwishnincunacta lluy chincachipäcuśhunayquipä. 30 Ñatac quiquiquicunapipis šhalcapäcun'atacni juc licchá yačhachicucunawan lluy chalapacücunäta pantalcachil inquitapanpä. 31 ¡Chayurá alli cuydädu capäcuy! Jinaman'a yalpapäcuy quimsa wata intiru tutay-muyun wa'aynipawan jucniquita-jucniquita chuncay-chuncay anyaycälishactapis.

32 "Cananmi Diospa maquinchu cáchaycälishayqui. Yalpapäcuy cuyay willacuynin šhun'unchicta callpanchamäshanchicta, chaynütac llapa limalicuśhanta lluy japächäshancunätawan unacaycachishunayquitapis. 33 Ya'a manam illaypi wañuyälächu, ni pip müdanantapis waycaculächu. 34 Aśhwanpam yačhapäcuśhayquinüpis cay maquiwan quiquipa ñatac ya'awan cäcunapäpis lulalá. 35 Ñatac Jesusninchic: 'Uycämi allinpa licachicun chasquicäpitá' nishannuy, imaypis yačhachipäculac caynu lulayniwan llapa wacchacunactapis yanapaycälinayquipä" nila.

36 Nilcuśhanpimi llapanwan un'ulacuycul Diosta mañaculcäla. 37-38 Chaychu "Manam licamanquiñachu cananpi'a" niptinmi sumä llaquisha-cama muchaycul macallaycul wa'aculcäla. Chaypitam barcucama cumpañapämula.

21

Pabloctam imaymana ñacaycuna pasananta willapäcun

1 Jinaptin ya'acunapis cáchayculmi barcuwan liculcá dirichu lamar chawpichu Cos malcäman; chay walantinñatacni lamar chawpichu Rodas malcäman; chaypiñatacni Patara malcäman. 2 Pataraču juc barcu Fenicia malcäman liyáta talilñatacni, chaywan liculcá. 3 Chay liyalcäshähümi ichüniču lamar chawpichu Chipre malcäta licalcälil, Siriap malcancunäman dirichu pasaculcá. Chay Tiro malcächu cargacta cáchaycunan captinmi yaycapäculá. 4 Chaychu chalapacücunäta ashil talilcälilmi paycunawan anchish muyun caycälí. Chaychümi paycuna Chuya Ispiritup nichila Jerusalenta Pablo mana linanpä. 5 Chaynu nipäcuptinpi anchish muyunpita pasaculcaptimi lluypis walmintin chulintin cumpañapämäla lamar patancama. Chaychümi lluypis un'ulacuycul Diosta mañaculcäshäpi 6 "Jamallá, lipäcuśháña" nil barcuman ishpicalcälilá. Paycunañatacni wasinta cuticulcäla.

⁷ Cay Tiro malcäpita Tolemayda malcäman pasaculcalmi chaychu chalapacücunäta saludaycul juc muyun paycunawan caycälilá. ⁸⁻⁹ Chay walantin liculcal Cesarea malcäman chälälilmi lipäculá Felipe “Diospi willacüca” nishanpa wasinman paywan quidaycapäcunäpä. (Chay Felipe prinsipal chalapacücunap anchish yanapänincunap aclaśhanmi cala. Tawa wamla chulinñatacmi Diospi willacücuna capäcula.)

¹⁰ Chaychu unay cayalcaptimi Judeapi chämum Diospa willacünin Agabo śhutiyyu wayapa. ¹¹ Chaycamul-pacham Pablop wačhacunta chalalcul chaquinta maquina chänacülun. Jinaculculmi: “Chuya Ispiritum caynu nin: ‘Jerusalenchümi llapa Israelcuna cay wačhacup nunanta chänalcul juc caśhta nunacunap puydinincunap maquinman chulaycun'a' nil” nila.

¹² Chayta uyalilculmi llapan chalapacücunawan Jerusalenta mana linanpä ruygapäculá. ¹³ Pabloñatacmi ichá: “¿Imapimi wa'ayalcänqui? ¿Jinayniqiwän wañüpa śhun'unpänuy llaquiyalcächimanqui? Ya'a listum cayá imapäpis; manam chänapämänallanpächu, sinu'a Jesus-laycu Jerusalenchu wañunäpäpis” nin. ¹⁴ Chaychu ruygal imanipäcuptipis manaña awniptinmi: “Dios munashannu lluy lulaśha cachun” nilcälil awnipäculá.

¹⁵ Chaypiñatacmi lluy alistacalcälil Jerusalenta liculcá. ¹⁶ Chaychümi Cesareapi waquinnin chalapacücuna cumpaňapämäl puśhapämäla jucnin puntannin chalapacü Chipre-lädu Mnason śhutiyyu nunap wasinta. Chaychümi jamapaculcälá.

Jerusalenchu Jacobom Pablocta yačhaycachin

¹⁷ Ñä Jerusalenta chäläliptimi chalapacücunaca sumä-sumä cushisha chasquipämäla. ¹⁸ Chay walantinñatacmi Jacobocta watucü Pablowan lipäculá. Chaychütacmi chalapacücunap caminaycünincunäpis cayalcäñä. ¹⁹ Chaycul lluytapis limayculmi Pablo willala manyapi Diosninchic paywan mana-Israelcunächu allin lulaycuśhanta.

²⁰ Chayta uyalilculmi lluypis Diosta alawäcuyalcan. Chaypiñatacmi Pablocta nipäcula: “Licay, yačhaśhayquinüpis, Israelcunäpi sumä achca-achcañam Jesusman chalapacälälin. Lluypis camachicuy prisisaśhantam ama-pacha niyalcan. ²¹ Ñatac uyalipäcula ‘Cay Pablos mana-Israelcunächu yačhä caśhtamasinchiccunäta “Moisespa camachicuyninta costumrinchiccunactapis un'aycul, amaña chuliquicunacta siñalaychu” nilshi yačhayächin' niyāta. ²² ¿Imanāśhunmi? Canan nunacunaca chämuśhayquita musyälälipin'a imapis pasanmanmi. ²³ Aśhwanpa cayta lulalmi allin canqui: Ya'acunaču tawa umri cayan Diosninchicpa limalicuśhanta lulapäcunapä. ²⁴ Paycunacta Diospa chuya wasiman puśhal, chuyanchaculcay costumrinchicmannu lluy gastuncunacta pägaycul. Jinaman paycunanuy umayquita lutucuy. Caynu lulaptiquich llapanpis yačhapäcun'a ampa cuntrayqui limay yan'al caśhanta, jinaman Moisespa camachicuyninta cäsucuśhayquitapis. ²⁵ Chay mana-Israel chalapacücunaman'a, apachipäculäñam manaña anla juchacuycunacta lulanapä, ni yawarnin pasāśha uywacunacta, ni taytachancunaman uywa uśhancunacta mana micapäcunapäpis” nil nipäcula.

Chuya wasiču Pablo cayaptinmi nunacunaca lüyatityacuyalcan

²⁶ Chay nipäcuśhanta awnilculmi chay walantinña chay tawa umrita puśhaculcul Diospa chuya wasinman licula. Chaychu mana juchayu capäcunapä lulapäcula costumrinmannuy. Jinalculmi sasirdütiman yaycula “Limaliculcāśhāta ñä simānaču camacälälipiti juc-juclla llapäpä cañaycunqui” nil niycü.

²⁷ Ñä anéshish muyun camacalpuyaptinmi Asia-lädupi éhämü Israelcuna Pablocta chuya wasíchu cayäta licälul lüyatityacuyalcan nunacunächu. ²⁸ Chaychümi Pablocta chalacälälil: “¡Israel-masícuna yanapapämaya! ¡Cay umrími intiruáchu malcanchicpípis, Moisespa camachicuyninpípis ñatac cay chuya juntunacunanchic wasinchicpípis cuntran yaáchachica! ¡Jinaman'a cay Diosllanchicpa caáshanta mana allinman julul jalutacuyan mana Israelcunacta yaycachiyninwan!” niycuyalcan. ²⁹ Caynu nipäcula Efesolädu Trofimo áhutiyüwan pulishanta licapäculmi: “Cay Pablo sigürupis chuya wasimanpis puáshaycülüncha” nilcul.

³⁰ Chayáchu malcantin lüyaáshatin mana-mana paáhcacityälälimulmi Pablocta waáshaman aysalcumul juntunacuna chuya wasictapis wíchapacalcälil supayninta apachicuyalcan. ³¹ Chayáchu Pablocta wañulpayalcächiptinñam juc willacü chála Roma-lädu cachacucunap puydininman “Jinantin malcaáhümi lluy-lluy lücutucucuyalcan” nil. ³² Chay ürallam lluy cachacucunactapis puydinincunactapis juntuycul chay pasaáshancáman llapanpis wayra-wayra liculcan. Chayáchu cá nunacunaca cachacucuna puydinintin áhacayámüta licälälil-lämi Pablocta cáhaycälälin. ³³ Chay cachacucunap puydinin éhayculmi Pablocta ishca cadinawan éhänáchila. Jinalculmi tapula “¿Pim cay nunaca? ¿Imactam lulälun?” nil. ³⁴ Chayáchu nunacunaca juc-jucta lüyatityacuyaptinmi cachacup puydinin imapi chay pasaáshanta mana yaáhayta atipal cuartilman puáshachila. ³⁵⁻³⁶ Ñatac nunacunaca sumä rabyaásha lücutucucuyal “¡Wañuchishun wañuchishun!” nil apalcaáshatin ipanta lipäcula cuartilpa yaycunanman éhaycachinancama. Chaymi nunacunaca ticshinanpi cachacucunaca Pablocta altuman pallacalcälil pasaycachipäcula.

Pablom nunacunap ñawpänináchu limalicun

³⁷ Ñä cuartilcáman puáshaycunan cayaptinmi, Pablo cachacucunäpa puydininta tapula: “¿Manachun limaycuchwan rátulla?” nil.

Niptinmi: “¿Chayurá griego limayta yaáchanquichun? ³⁸ Ya'a pinsalá: ‘Cay'a malcäpa cuntran áhalcuculcul tawa walanga wañuchicücunacta puáshaculcul chunyänincunaáchu puli Egipto nunácha' nilmi” nila.

³⁹ Niptinmi: “Manamari. Israel caásham ya'a cayá, Ciliciap Tarso puydi malcanpimi. Ñatac ama chaynu callaychu; rátulla nunacunäta niyculláshá” nin. ⁴⁰ Chaychümi cachacucunap puydinin awnülüptin, Pablo cuartilpa puncunáchu áhalcuculcul maquinwan siñaáshchaycul nunacunäta upállachila. Upállülüptinñatacmi Israel limaynináchu limayta allaycula:

22

¹ “Taytacuna, malca-masícuna, uyalipämaya. Canan ya'a limashá cay imanuy caáshantapis” nil. ² Caynu Israel limaynináchu uyalilcälilmi sumätalä uyaliycuyalcan. ³ Chaychümi Pablo: “Israel malca-masiquim cayá. Ciliciap Tarso malcanáchu násilpis, cay Jerusalenchümi Gamalielpa yaáchacuynináchu ishpilá. Paymi yaáchachimála imaypis awquillunchicunap camachicuyninta callpanchacul lluy manyapi lulanäpä. Ñatac canan amcuna lulapäcuáshayquinümi tucuy áhun'üwan lluy lulayniáchu Diosta manchaculá. ⁴ Jinalmi unay aticáhalá wañuy-wañuy cay Muáshü Caminuman chalapacücunäta. Umripis walmipis cacuchun lluyta puáshalcamulmi wañuchiyniwan wíchalá. ⁵ Caycunapi yaáhapäcunmi puydi sasirdüticunäpis, lluy prinsipal yaáshacunäpis. Áshata paycunapi papilta mañaculculmi ya'a lilá Damascoáchu cá Israel-masinchicunap puydinincunaman, lluy chayáchu cá chalapacücunäta cay Jerusalenman puáshalcamul ñacachinäpäla canpis.

Pablom willapan imanuyya Jesusman chalapacushanta
Hch 9.1-19; 26.12-18

⁶ “Chaynu liyashächu ñä chawpi muyunniscaña Damascoman ñachapaycuyaptimi, altupita juella licalimun acchi räyu wacliyamünu. Chay intiru muyüliniman chipipicyämuftin ⁷ pampäman cuçhpälulmi uyalilú: ‘Saulo, Saulo ¿imapitan wañuchiya llallächacul aticáchamanqui?’ niyta.

⁸ “Nimaptinmi nilá: ‘¿Pitan canqui, Taytay?’ nil.

“Niptimi: ‘Am aticáchaşhayqui Nazaret Jesusmi ya'a cayá’ niman.

⁹ Chay ya'awan licunämi acchicta licälälil chucchucuyalcan. Chay limapamäshancätañatacmi ichá tantiyta ni atipapäcunchu.

¹⁰ “Chaychümi tapuculá: ‘¿Taytay, imactam luläman?’ nil.

“Niptimi: ‘Şhalcuculcul Damascoman chaycuy. Chaychümi imacta lulanayquipäpis alcayäshunqui’ niman. ¹¹ Ñatac chay acchi aplächimaptinmi liwshimänicunaca Damasco malcäman chancuyya puşhapämäla.

¹² “Chay malcächümi caña juc wayapa lluy Israel-masinchiccunapäpis allinpa licaşa Ananias şhutiya. Paymi sumä manchacuyniyu Tayta Diospa, Moisespa camachicuyninta cäsucü caña. ¹³ Paymari ya'aman aşhuycamul: ‘Cuyaşhá Saulo, ñawiqui quiçhacacuşha cachun’ nimäla. Nimaptin-pachalla ñawí quiçhacacüluftinmi licälú. ¹⁴ Jinalculmi niman: ‘Awquillunchiccunapi cä Tayta Diosninchicmi aclacuşhulanqui paypa munashanta lisanayquipä, quiquin Allin Tincüninman Cäraycücäta lisanayquipä, jinaman shiminpi yaçhachicuyninta uyalinayquipäpis. ¹⁵ Rasunpa paypa pudirnin anmi canqui licaşhayquita uyalishayquita lluy nunacunäta willacunayquipä. ¹⁶ Chayurá ¿imactañam alcayanqui? Canallan Duyñunchic Jesusta: ‘Pampachaycamay cay juchalläta’ nil bawtisacuy’ niman.

Pablom mana-Israelcunäman caçhaşhanta willan

¹⁷⁻¹⁸ “Chaychu bawtisaculcul Jerusalenta cuticul Diospa chuya wasinçu mañacuyaptimi suyñuynichünu Tayta Diosta licälú: ‘¡Apurayllaña; cay Jerusalenpita licuy! Ya'api willacuşhayquita manam uyalituculcan'achu' niyamäta.

¹⁹ “Nimaptinmi: ‘Taytay, paycuná yaçhapäcunmi anman chalapacücunäta juntunacuna wasicunächu ashilcul supayninta apalcachil carsilman wiçhaşhäta. ²⁰ Jinaman'a ampi willacü Estebanta wañuchipäcuşhançhüpis “Allin wañuchishun chaytä” nilá. Jinaman wañuchicunäpa müdanancunactapis täpälämi canpis.’

²¹ “Niptipis: ‘Liy-ari. Mana-Israelcunämanmi caçhayac’ nimälam” nil.

Malcap puydinincunam yaçhälälin Pablo Roma-lädu caşhanta

²²⁻²³ Ñatac allin uyaliyalcal Pablo “mana-Israelcunaman lishä” nilcülüftin-pacham lluy lüyatityacuyalcan: “¡Caynu nunactá manañam cawsachiypächu! ¡Chincachiypañam!” nishtin rabyacuyninwan allpactapis altuman mächicuyalcan, tamshaywan wañuchipäcunanpä müdanantapis lluy julucücuyalcan. ²⁴ Chaynu jinayalcaptinmi cachacucunap puydininca cachacuncunacta nila: “Cuartilman puşhaycul lawçhaycäliy-ari imapi nunacunaca jinaşhantapis yaçhalpunäpä” nil. ²⁵ Chaynu cachacucuna lawçhananpä walcalayalcächiptinmi Pablo: “¿Amcuna Roma-lädu nunacunacta caynu lawçhanquimançhun manalä ima juchanpis cäraycuşha cayaptin'a?” nila.

²⁶ Cayta uyalilcul-pacham puydininman cutiycul: “¿Sumäta yaçhacuyculchun cayta lulayanqui? Cay umri Romapimi caña” nil willaycula.

²⁷ Niptin-pacham Pabloman cürrilcamul: “¿Rasunpachun am Roma-lädupi canqui?” nin.

Niptinmi: “Aw” nin.

²⁸ Puydicãñatacmi: “Alli-alli illaypa çhaninwanmi ya'a Roma-läduman muyulá” nin.

Niptinmi Pablo: “Ya'ami ichá taytäcunapilä” nin. ²⁹ Chaynu niptinmi Pablocta limalichisha ñicunaca cáçhaycul ašhuculcan. Ašhta puydicãpis sumá manchapacülun Roma-lädu nunacta çhänachishanpita.*

Pablom limalicun Israelpa puydinincunächu

³⁰ Chay walantinñatac puydica imapi Israelcunaca juchachaycälishtapis yaçhaycunanpä Pablocta pasquiycachilmi puydi sasirdüticunacta, jinantin Cunsijup puydinincunactapis juntuchimula. Jinalculmi lluyya puntanman Pablocta pušhaycula.

23

¹ Chayçhümi lluy puydi juntuläcunäta Pablo licapaycul: “Cuyašhá tayta-cuna, mana quiripämaptiquipis, manchacuywanmi Diospa puntançu ya'a cawsayá canancama” nin.

² Niptinmi puydi sasirdüti Ananias Pablop lädunçu cäcunäta: “Chayta shimiçu lapyäluy” nin.

³ Jinaptinmi Pablo: “¡Ishcay cära nuna, amtapis Diosmi lapyashunqui! Am chayçu täcuyanqui malcanchicpa camachicuyinmannuy cäraycunayquipä. ¿Chayurá imapitan-ñila ima juchactapis mana talil ya'acta lapyachimayniqui-wan jalutacuyanqui?” nila.

⁴ Chayçu cäcunañatacmi: “¿Cärayquipis cañälächun Diospa puydi sasirdütinta caynüpa cutipacunayquipä?” nicuyalcan.

⁵ Niptinmi Pablo: “Taytacuna, manam yaçhalächu Diospa puydi sasirdütin cašhanta. Aw, camachicuyçhüpis ‘Ama palaychu malcayquip puydininta’[☆] niyanmi” nin.

⁶ Ñatac chay puydi juntuläcunächu juc parti saduseocuna, juccunañatac fariseo capäcušhanta Pablo tantialmi nila: “Israel-masïcuna, awquillücunapipis ya'a fariseo cašhtam cayá. Cayçu cäraycamayta munapäcun wañücuna šhalcamunanman chalapacušhãpichun” nil.

⁷⁻⁸ (Má, chay saduseocunacá manam quiripäcunchu wañücuna šhalcamunanman, ñi anjilcunamanpis, ñitac ispiritucunamanpis. Fariseocunañatacmi ichá lluy caycunaman quiripäcun.) Chaymi Pablo limalcülüptin-pachalla chayçu fariseocunawan saduseocunaca pilyap-pilyacuyalcan. ⁹ Chaynu juntunacuy ishcaymán muyuchinaculcul ruyducuyalmi camachicuyta yaçhachï fariseocuna paçhcalcälimul: “¡Cay nunächu manam ima juchactapis talipäcüchu! ¡Ichaçh juc anjilpis ütac ispiritupis limapala chay Damascocta lishan caminüchu!” nil nicuyalcan.

¹⁰ Chaynu mas-mastaña millpanacücuyalcaptinmi cachacucunap puydininca manchalicucuyan Pablocta lluy ticshinacälälinanpita. Jinalmi cuartilman cutiycachila.

¹¹ Ñatac chay tutam Taytanchic licalilun Pablop lädunçu: “Callpanchacuy Pablo. Maynümi cay Jerusalençu ya'apita willalanqui, chaynütacmi Romächüpis willaycunqui” nil.

Israelcunämi limanaculcan Pablocta wañuchipäcunanpä

* **22:29** Caynu Roma-läducta lulašhanpi cachacuca lulayninpi alušham cala, ašhta wañuchishalämi calapis. [☆] **23:5** Ex 22.28

12-13 Chay walantinñatacmi tawa éhunca Israelcuna Pablocta wañuchipäcunanpä limalicälälin: “Sichuśh Pablocta manaläpis wañuchil micuytapis micülupti'a yacullactapis upyalcülüpti'a, Diosninchic ya'acta wañuchimächun” nil. 14 Ninacalcälil puydi sasirdüticunäman, prinsipal yaśhacunämanpis lilmi nipäcula: “Ya'acuna limalicälälí Pablocta wañuchipäcunäcama micuytapis mana micapäcunäpä ni yacullactapis upyapäcunäpä. 15 Canan amcunawan Cunsijup puydinincuna chay cachacucunap puydininman lil: ‘Ya'acuna sumäta yačhalpapäcuśhă Pablop ima juchan caśhantapis’ niycullal puśhachipämuy. Ya'acunañatac pacalapäcuśhă čhawpi caminuču manaläpis cayman čämüta wañülächinäpä” nil.

16 Chayčümü Pablop paninpa wawin, tiyunta wañuchinanpä limanaculcäśhanta uyalilul-pacha tiyun Pablocta willaycamü cuartilman pasacun. 17 Chaymi Pablo cachacup puydininta ayalcul: “Cay walaśhca sumä willacuytam apamuñă. Puydiniquiman willaycunanpä puśhay” nin.

18 Niptin puydininman puśhaculculmi nin: “Wičhală Pablo ayalcamalmi nimăla cay walaśhshi willaśhunqui sumä willacuyta” nil.

19 Chaymi chay puydica juc lăduscaman puśhalcul: “Mă ĩju, ĩimallactam niycamanqui?” nin.

20 Chayčümü walaśhca willan: “Cunsijup puydinincunam limanacälälin wala muyun Pablop juchanta licaycälĭ tumpalla puśhachinayquipă.

21 Chayură ama cäsuychu. Tawa éhunca masniyu wayapacunamari Pablocta wañuchipäcunancama mana micuytapis ni yacullactapis upyaycälinanpä limalicalcälil čhawpi caminuču pacacälälisha alcayalcan. Cananmi listu alcayalcan am awniycunallayquita” nil.

22 Niptinmi puydica: “Licuy-ari. Cay willamăśhayquita amam mayantapis willanquichu” nin.

Cachacup puydininmi Pablocta puydi Felixman cačhan

23 Chaypitam cachacucunap mas puydinin ishca y yanapäninta ayalcul: “Aspilpuyña Cesarea malcätam lipäcunqui. Alistapämuy ishca y pačhac (200) cachacucuna llasă armayü-camacta, chaynütac ančish éhunca cawallucuśhacamacta, ishca y pačhac (200) lansayü-camactapis. 24 Jinaman'a Pablopă juc cawallucta ashipämuy malcap gubirnänin Felixman mana imapis pasăśhacta čhächipäcunayquipă” nila.

25 Chay licunawantacmi apachila juc papilta caynu niyăta:

26 “Am malcap gubirnänin sumă cyaśhă Felixta, ya'a Claudio Lisiasmi limaycamuc.

27 Cay umrieta Israelcunămi chalalcälil wañulpayalcăchiñă. Chaynu Roma-lădu nunacta jinalcăśhanta uyalilul-pacham cachacucunawan lilcul libraycälilă. 28 Nătac imapi juchachaycälĭshantapis yačhaycunäpämi Cunsijup puydinincunăman puśhală. 29 Chayčümü tumpapăcuñă paycunap camachicuynin cūsacunallapĭta. Nătac chaycunallapĭtă manam cäsucanču wañuchinanpä ni carsilman wičhanallapăpis. 30 Chay Israelcunaca wañuchinanpä limalicälälishanta yačhălulmi, anman cačhayămü. Tumpänincunătapĭs ‘Felixpa puntanču căraycamuy ima juchan caśhantapis’ nilmi nilă” niyăta isquirbila.

31 Chay tutam cachacucunaca puydinin mandaśhannu Antipatris malcăman Pablocta puśhaculcan. 32 Chay walantinñatacmi cawallucuśhacunăllaña Pablocta pasachiculcan. Juccunăñatacmi cuartilman cuticulcan. 33 Chay Cesarea malcăman čhălăchilmi apachishan papilta uycula malcap

gubirñäninman, Pabloctapis paypa maquinman éhulaycula. ³⁴ Niptinmi puydi Felix ligiycul tapula: “¿May malcapimi canqui?” nil.

Niptinmi Pablo: “Ciliciap Tarso malcanpimi” nila.

³⁵ Niptinmi: “Chayurá, tumpäniquicuna éhämuptinñam uyalishayqui” nila. Nilculmi cachacucunäta: “Herodespa wasinchu täpapämuy” nila.

24

Pablom Felixpa puntanču limalicun

¹ Chaypi picha muyuntam Cesareaman éhälälimun puydi sasirdüti Ananias, Israelpa waquinnin prinsipal yaśhacunawan juc tintirillu Tertulo śhutiyüta puśhacälälisha. Paycunam puydi Felixpa dispächunman yaycapäcula Pablocta acusaycälinanpä. ² Chaychu Pablocta éhächimuptinmi Tertulo paypa cuntran limayta allacuycun:

“Sulpá cachun amta Tayta Felix. Cay jinantin malcächu sumä yačhayniquiwän allinta lulaycuśhayquipam jawca cawsayta uycälimanqui. ³ Rasunpa, Sumä Puydiní Taytay, imaypis intiručhüpis lluyispis éhasquiycälí sumä anradisicuywanmi. ⁴ Canan'a Taytay, mana ancha piñachinacpä, rätullam limalculläśhä. Uyaliycallämay.

⁵ “Cay umrica sumä ishyaynümi cacullan. Chay mana allinman iwichí Nazaret Jesuspa atinincunap puydininmi. Chaymi Israelcunäta ishcaý śhun'ulcachil éhininacachiyta jinantin pachächüpis puliyämün. ⁶ Jinaman'a juntunacuna chuya wasictapis jalutacunän cayaptinmi ya'acuna chalälälilá. Jinalcul malcap limanacuśhanchicmannuy mučhuchisha niyalcaptimi ⁷ cachacucunap puydinin Lisias éhaycamul waycäläliman. ⁸ Jinalculmi: ‘Mayanpis cäraycuyta munäcunacá tayta Felixman lichun’ nipäman. Canan am quiquiqui Pablocta tapuyculcha tuquicta yačhanqui nishacnüpis ima juchan caśhantapis” nil.

⁹ Ñatac Israelcunäpis: “¡Aw, rasunpa chaynümi!” nilmi intucalpuyalcan.

¹⁰ Chaychümi gubirñä Felix siñashchälun Pablocta limananpä. Chaymi Pabloñatac: “Tayta Felix, am una-unaypiña cay Israel malcächu juchacunacta tuquicta arrinlaycuśhayquitam yačhá. Chaymi anman chalapacul cay juchachaycamäśhancunapita limalcuśhä.

¹¹ “Ya'a Jerusalemman alawaycunäpä chayllälämi éhunca ishcaýniyu muyun éhamuśha cayälá. Cay sumä tantiapaśhllamari cayan. ¹² Chay Diospa chuya wasinču manam piñanacuyätachu ni pilyachinacuyätachu ya'acta talipämála, nitac chaychu, ni juc juntunaculcänan wasicunächüpis, nitac maycunächüpis. ¹³ Ñatac cay juchachaycamä nunacunäpa manamá licänin canchu.

¹⁴ “Ñatac chay awquillücunap Diosninman chalapacul cay ‘Muśhü Caminuman’ ya'a atishäta manamá nigacüchu. Masqui iwichicücuna caśhtapa licapämaptinpis, rasunpa lluy Moisespa camachicuyninmanpis Diospa willacünincuna lluy isquirbisanmanpis chalapacümi. ¹⁵ Jinaman paycuna chalapacuśhan Diosmanmi ya'apis chalapacú juc-pun juchayu mana juchayüpis wañücunapis śhalcamunancäman. ¹⁶ Chaymi imaypis Diospa puntanču chaynütac nunacunäpa puntančüpis mana juchayu canäpä callpanchacú.

¹⁷ “Ñatac intiru malcacunächu achca wata pulimuśhápimi cutilá Jerusalemman malca-masícunacta yanapaycunäpäwan costumrinchicmannuy Diosninchieta uycunäpä. ¹⁸ Chaychümi Diospa puydi wasinču chuya cayäta ishcaý quimsa nunallaču ruyducunacta ashiyätachu mana talipämála.

¹⁹ Chay waquin Asia-lädupi Israelcuna ‘licalämi’ nicunam caychu capäcunman

cäraycälimänanpä. ²⁰ Chaynu mana captin'a cay nunacuna-ari niycuśhunqui chay Cunsijup puydinincunaču cayaptí ima juchayüta talipämăshantapis. ²¹ Icha chayču cayal callpawan 'Wañücuna śhalcamunanmanmi chalapacú' nishăpichun cäraycayalcăman" nila.

²² Niptin Felix cay Muśhü Caminupi tuquicta yačhalñatacmi juc muyunpäña cačhaycülun: "Puydi Lisias čhamuptinmi cayta arrinlalpuśhä" nil. ²³ Nilculmi jucnin cachacucta: "Cutiycachil tuquipmi licaycunqui. Ñatac watucünincuna śhamuptin pasaycachingui licaycapăcunanpä" nila.

²⁴ Chaypita ishca y quimsa muyuncunapitanümi Felix walmintin Israel caśhta Drusilawan čhaycamul ayăchin Pablocta chalapacuśhanpita uyalinanpä. ²⁵ Chayču Pabloñatac sumă allin cawsaypi, quiquinchicta sujitacuypi, śhamuna muyuncăchu Dios cäraycamănanchicpitapis willaycula. Chayta uyalilculmi Felix manchalcul: "Canan jinalla cachun. Juc-pun timpú captinña ayachishayqui" nin. ²⁶ Ñatac Felixmi "Illayta umanman cačhaycunăpä" nil ayapayăchillal ishca y watacuycula. ²⁷ Jinayăllal Felix malcap puydinin cayta camacăluptinmi pudirnin yaycula Porcio Festo nishan. Chayču Felixmi Israelcunăwan allinpa licachicuyninwan Pablocta wičhalayăta cačhaycŭla.

25

Pablom mañacun Romap quiquin puydininman linanpä

¹ Chay Cesarea malcap puydinin cayta allaycunanpä Festo čhayculmi quimsa muyun caycuśhanpita Jerusalenta lila. ² Čămuśhanta yačhălălilmi puydi sasirdüticunăwan Israel prinsipal yaśhacunăpis payman lilcălil yapañatac Pablocta quijayta allaycapăcula. ³ Chayčhümi chay śhamuśhan caminuču wañuchinan-laycu uchuc shimillanwan ruygätuculcăla Jerusalemman Pablocta puśhachimunanpä. ⁴ Chaymi Festo: "Pay'a Cesarea malcăchümi wičhalayan. Cay śhamü muyuncunăchümi quiquí lishă. ⁵ Puydiniquicuna ya'awan cusca lichun, rasunpa ima juchanpis captin'a chayču cäraycălinanpä" nila.

⁶ Chay Jerusalemču isun muyunnu caycuśhanpimi Cesarea malcăta cutila. Chay walantinñatacmi dispăchunchu juntunacuycul Pablocta puśhachimula. ⁷ Čăchimuptyinñatacmi Jerusalempe čămü Israelcunaca juntunacaycălil sumăcunactală juchachăcuyalcan. Jinayalcaptinpis licănincuna manamá calachu.

⁸ Pabloñatacmi: "Ya'a manam imaypis mana allintă lulalăchu, ni Israelpa camachicuyninta ni juntunacuna chuya wasictapis nitac Roma nasyunpa puydinintapis jalutaculăchu" nila.

⁹ Niptinmi Festo Israelcunăwan allinpa licachicuyta munal Pablocta tapula: "¿Jerusalenta liyta munanquichun chayču quiquí arrinlaycamunăcăpă?" nil.

¹⁰ Niptinmi: "Am Roma nasyunpa puydininpa pudirnin cayal'a caylăchümi arrinlaycamănayqui. Tuquictamá yačhayanqui Israel malca-masipă cuntran mana imallactapis lulaśhăta. ¹¹ Śichuśh rasunpa jatun juchă captin'a juchămannuy wañŭlăchimay. Manamá ya'a nigacŭchu wañuyta. Mana juchayu captimi ichă mana pipis yan'al juchachămănicunap maquinman čhulaycamanmanchu wañuchipămănanpä. ¡Chaymi ya'a mañacú Romap sumă puydinin Cesar quiquin arrinlaycamănanpä!" nila.

¹² Chaymi Festo yanapănincunawan limanacuycul Pablocta: "Chaynu munal'a paymančă linqui" nin.

Festom Agripacta Pablopi willapan

¹³ Ñatac shamü muyuncunächu puydi Agripawan Berenice walmi lipäcula Cesarea malcäta Festocta watucucyü. ¹⁴ Chaychu unay capaycäliptinmi Festo willapäla Pablocta juchachapäcuśhanpita: “Caychümü Felix juc umricta wićhalayäta caćhaycüşhan cayan. ¹⁵ Chaymi Jerusalenchu cayapti puydi sasirdüticunaca, Israelpa prinsipal yaśhancunäpis quijacalcämäla chay umri wañuchisha cananpä. ¹⁶ Nimaptinmi: ‘Roma malcap costumrin'a juchayücäta quijacücunäpä puntanču manaläpis difindicuyaptin'a manam wañuchichwanchu’ nilá. ¹⁷ Chaymi cayman paycuna ćhălälimuptin walantin-pacha dispächüman taycuycul Pablocta ayachimulá. ¹⁸ Chaychümü juchachaycücunaca ya'a pinsaşhä juchapitä ni uchucllapis limalcälinpischu. ¹⁹ Mastá chalapacuyninpita wañucü Jesus śhutiya ‘cawsayanmi’ nil Pablo nishancunapitam juchachäcuyalcan. ²⁰ Chaymi chaycunapi mana sumäta yaćhal Pablocta nilá: ‘¿Jerusalenta liyta munanquichun chaychu arrinlaycunacpä?’ nil. ²¹ Niptimi Romap quiquin Puydinin Cesar arrinlaycunanpä mañamaptin jina wićhalayällacta caćhayculá puśhachinäcama” nin.

²² Niptinmi Agripa tayta Festocta nila: “Chay umricta ya'apis uyaliycuytam muná” nil.

Niptinmi: “Chayurá wala-pacham uyalinqui” nin.

²³ Chay walantinmi Agripawan Berenice sumä balaquiru yaycapäcula arrinlanan dispächuman cachacucunap puydinincunawan, prinsipal yaśhacunawanpis cusca. Chaychu tayta Festo Pablocta ćhächimulmi: ²⁴ “Tayta Agripa, chaynütac llapallayquipis caychu ya'anchicunawan cä taytacuna, cay juchachášha umrim puntayquichu cayan. Lluy Israelcunam cay umri juchayu caśhanta quijaculcan Jerusalenchüpis cay Cesareaćhüpis. Jinaman wañuchisha cananpämi mañacayalcäman. ²⁵ Ya'a manamá ima juchactapis talichu wañuchisha cananpä. Ñatac quiquin Puydi Cesarca arrinlaycunanpä mañamaptinmi, ya'a payman caćhanäpä awnilá. ²⁶⁻²⁷ Chaymi ni imanil isquirbilcul Puydi Cesarman puśhachinäpäpis canchu. ¿Imanuypatá ima juchan caśhantapis mana yaćhaycul puśhachichwan? Chaymari amcunap ñawpäniquiman ćhulaycamú, mastá anman tayta Agripa. Canan sumäta tapuycuptiqui ichaćh ya'a imallactapis taliman isquirbiycunäpä” nila.

26

Pablom Agripap puntanču limaliyta allaycun

¹ Chaymi chaychu Pablocta Agripa nila: “Canan limaliy juchachapäcuśhuśhayquipita” nil.

Niptinmi Pablo maquina chacchalcul limayta allaycula: ² “Tayta Agripa, ya'a cushisham cayá ampa ñawpäniquichu, cay Israel-masícuna juchachapämášhanpita difindicunäpä. ³ Am rasunpa cay Israel costumricunacta, lluy cay cüsacunapita sumätam yaćhanqui. Chaymi Taytay mana piñacullal uyaliycamänayquipä mañacullac.

Juchachänincunanümi Pablopis chalapacun

⁴ “Llapan Israel-masícunam tuquicta yaćhapäcun näsishá malcaćhu müsu caśhápita aśhta Jerusalemman ćhaycul paycunawan cusca yaćhanäcama imanuy cawsaşhätapis. ⁵ Cay malcanchicchu lluy chalapacuycunapita mas sasannin cäcätam, chay fariseo costumrictamá tucuy śhun'üwan atilá. Paycuna munal'a rasunpa caśhanta niycälishunqui. ⁶ Paycunanu wañucuna śhalcamunanpä awquillunchiccunaman Dios limalicüşhanman chalapacuptichun juchachayalcämanman. ⁷ Ñatac jinantin malcäpa ćhunca ishcayniyu milaynincunapis cayta ćhasquipäcunapämi tutay-walächi

Diosninchicta alawapäcul alcayalcan. Canan, Tayta Agripa, paycunanu chalapacushäpimi cayman quijäläliman. ⁸ Icha ¿‘Diosninchic ¿imanuyapatá wañücunacta shalcachimunman?!’ niyalcanquichun imatá?

Pablom willapan chalapacücunäta aticaçhaShanta

⁹ “Cananmä willashayqui. Unay cawsayniçhu Diosninchicta masta sir-biyaniwanmi Nazaret Jesusman chalapacücunäta imaymanap chincachiyta ya'apis pinsalá. ¹⁰ Rasunpa chaynütam lulalá. Puydi sasirdüticuna awniycamaptinmari Jerusalençhu wíchalá. Jinaman ‘Wañuchishä’ nipäcuptinpis cushisham ya'apis awnilá. ¹¹ Jinamanñatacmi juntunaculcānan wasicunamanpis yaucuycul supayninta apachilá Diosta jalutaculcānanpä. Ya'apa shun'üpis timpuyaptinmi ashta juc-lädu calu malcacunachüpis aticaçalá.

Pablom chalapacuyinpi Agripacta willan

¹² “Chay intinsiunwanmi puydi sasirdüticunäpa pudirnin Damasco malcäta lilá. ¹³ Chayçu liyaptimari, Tayta Agripa, chay çhawpi muyunnu altu silupi intipitapis mas-maslá muyüliniman liwshimānicunamanpis acchilpāmun. ¹⁴ Jinaptin lluy cuçhpäläliptimi Israel limayçu: ‘Saulo, Saulo, ¿imapitan wañuchiyta llallächacul aticaçhamanqui? Cay lulayniqui cunca cuhuyniquipämi garuchap puntanta saytäcä-yupaypis’ nilpāmun.

¹⁵ “Chayçhümi: ‘¿Pim cayanqui taytay?’ nilá.

“Niptimi: ‘Quiquin aticaçhashayqui Jesusmi ya'a cayá. ¹⁶ Canan shalcuy-ari. Anwan lisichiculá nuná canayquipämi, canan licaçhayquita shamü muyuncunächu licachinaccätapis willacunayquipämi. ¹⁷⁻¹⁸ Ñatac quiquimi licaycushayqui malca-masiqui Israelpiwan mana-Israelcunapipis. Chay mana-Israelcunamanmi canan caçhac mana tantiyayniyücunäta tantiyacachinayquipä, tutapä cawsayninpi acchiman julaycamunayquipä, chaynütac Satanaşhpa maquinpispis Diosman julaycamunayquipäpis. Ya'aman chalapacamäcätá Diosmi juchancunacta pampachaycul jucllchan'a chuya chalapacücunāwan cuscacta wiñay cawsayta çhasquipäcunānpä’ niman.

Pablom yan'alpi wañuchiyta munaşhanpi willan

¹⁹⁻²⁰ “Chaynu nimaptinmi, Tayta Agripa, chay caçhamāshanta, mana upatucullal willacuyta allayculá Damascoçu, Jerusalençhüpis intiru Judeap malcancunachüpis. Malca-masí, mana malca-masí captinpis, llapantapis çhuncay-çhuncay anyanaculá: ‘Juchayquipi wanaculcul Diosman filtacalcāmül cawsayniquichu wanacushayquita camalachipäcuy’ nil. ²¹ Chaymi juntunacunan chuya wasiçu Israel-masicuna chalalcälimal wañuchiyta munapämäla. ²² Jinapämaptinpis Tayta Diospa yanapayninwanmi canancama masisu chalapacul sumä mana sumä nunamanpis jinalla willacuyá. Paycunactanümari amcunactapis willaycälic Moiseswan Diospa willacünincuna willacushallanta: ²³ ‘Caçhamuşhan Salbacücätam ñacalcachil wañuchipäcun'a. Jinapäcuptinpis paymi puntacta shalcamun'a wañücunäpi Israel mana-Israelcunactapis wiñay cawsayta unānpä’[☆] nil” nila.

Pablom Agripacta chalapacüman ñaça awninchin

²⁴ Chaynu Pablo limayaptinmi tayta Festo juclla nilun: “Pablo, alli-alli yaçhayniqui ¿lücuchishunquichun imam?!” nil.

²⁵ Niptinmi: “Tayta Festo, manam lücushachu cayällä. Cay nishäca tincüninman rasuncällamari. ²⁶ Tayta Agripa lluy caycunapi tuquicta

☆ 26:23 Is 42.6; 49.6

ya'chayaptinmi paypa puntan'chu mana manchalillal limayá. Sigürupis cay-cunapi tuquictam ya'chan. Manamá pacallap lula'shactachu limayá. ²⁷ Tayta Agripa, ¿Diospa willacünincunap isquirbishañman am chalapacunquichun? Aw-ari, chalapacuyanquimá" nin.

²⁸ Chay'chu Agripañatac: "¿Rätulla caytá awnichishä chalapacüman' nilchun imam niyámanqui?" nin.

²⁹ Niptinmi: "Ñacayta ütac rätulla captinpis, mana cadinayülla ya'anu canayquipä Dios munachun, mana amllactachu, sinu'a lluy cay'chu uyal-imäcunätapis" nila.

³⁰⁻³¹ Niluptinmi chay'chu tayta Agripa, Festo, Berenice ñatac lluy puydicunäpis shalcutityalcul liculcan juc-lädu'chu limanacamü. Chay'chümi quiquin-pula ninaculcan: "Cay umri manam ima juchacta lula'shanpis camalanchu wañuchisha cananpä ni wi'chalänallanpäpis" nil.

³² Chay'chu tayta Agripañatac Festocta nin: "Cay umri ca'chaycu'sham canman cala quiquillan Cesarca Roma'chu arrinlananpä mana mañacuptin'a" nil.

27

Pablom präsu'sha barcuwan Romaman yalun

¹ Ñä Italia'chu Romaman ca'chananpä Pabloctawan juc präsucunäta cachacucunap puydinin Julio nishanpa maquinmanmi 'chulaycula. Paymi quiquin Roma'chu puydicäpa cachacuncunacta mandänin cala. ² Chay'chümi yaluculcá lamar patan'chu cä Adramitio malcäpi juc barcu Asia-lädu'chu malcacunaman yalücäwan. Chay'chütacmi ya'acunawan cayäla Macedoniap Tesalonica malcanpi Aristarco nuna. ³ Chay walantinñatacmi lamar patan'chu Sidonman 'chälälí. Chay'chu Pablo lisinaculcä'shanman watucü linanpämi Julio cuyaywan awniycula. ⁴ Chay Sidonpita pasapäcuptí waywaca puntapi sumbaypa-sumbal waywacayämu'ptinmi Chipre malcap allininpa lipäculá. ⁵ Chaynu liyalcá Cilicia malcap, Panfilia malcap chimpancunapmi a'shta Liciap Mira malcanman 'chäpäcunäcama. ⁶ Chay Mira malcä'chümi cachacucunap puydininca talilun Alejandriapi juc barcu Italiaman liyäta. Chaymanmi ishpilä'chiman biä'jicta pasapäcunäpä. ⁷ Ñatac achca muyunña allillapi liyalcalmari sumä ñacapäcu'shäta Gnidup chimpallanman wañuy cawsay 'chälälí. Chay'chu waywaca jinalla sumä-sumä cayaptinmi Salmun malcap chimpanpa muyulcul Cretap ichünin lädup lamar patanllanpa pasapäculá. ⁸ Chaynu ñacapäcu'shätam 'chälälí lamar patan'chu Buenos Puertos malcäman, Lasea malcap sircallanman.

⁹ Chaynu alli-allictaña dimuräläliptimi tamyamunan quillaca* allacaycamuptin calu biä'jicunacta linapä manaña bälilachu. ¹⁰ Chaymi Pablo: "Taytacuna, cay lishanchic manam allinchu canman. Manam barcütawan apa'shanchiccunällactachu chincapacüluchwan, sinu'a a'shta bidanchictapis apäluchwanmi" nila. ¹¹ Chay'chu Pablop nishanta uyaliycunantá a'shwanpam Julio chay barcup nunanwan pu'shanin nunaca limapä'shanta mastá cäsülun. ¹² Ñatac chay lamar patan'chu jamapapäcu'shan taya quilla'chu quidapäcunanpä manam allinchu cala. Chaymi lluy-yupay nicuyalcan: "Cay'chu manam allinchu cachwan. A'shwanpa Fenice malcä'chu taya quilläta pasanapä imanuyppapis 'chä'shun" nil. (Cay Fenice cala Cretap malcanmi mana ulapipis janapipis waywa 'chänan.)†

* **27:9** tamyamunan quilla: Griego limay'chu'a "Ayunay pasalcuy'chu" niyanmi. Cay cala setiembre octubre quillacuna'chu. † **27:12** ulapipis janapipis: Griego limay'chu'a "noroestepita a'shta suroestecama licana" niyanmi.

Yacuca barcūta millpūluptinpis manam wañupäcunchu

13-14 Chaypita chaychu linanpä tuqui waywa ipan lädupi allaycämuftinmi cushisha: “Canan allincha can'a” nil allacaycälin. Chaynu Cretap chim-pallanpa liyalcaptinmi unascapitä allinin lädupi Noreste nishan sumä-sumä waywa talcämul barcūta apacuyan. 15 Chaynu puntaman mana liyta atipalmi, jinaña waywäwan apachiculcälá. 16 Chaynu apayalcämftinmi chälälí Cawda malcap ipanču mana ancha waywa caśhanman. Chaychümi ñaca-ñacayta pallalcälälí barcu apaśhan bütichacta. 17 Chaychümi barcuca mana wichicacunanpä watucunawan lulipi pasalcachil sumä masisälälin. Ñatac chay Sirte nishanču arrinilläman mana śhaticacunanpämi barcup waywa puśhanan tuldīrantanuy cäcäta julälälin. Jinayculmi waywäwan jinaña apachiculcälá. 18 Chay walantin jinalla waywaca sumä-sumä captinmi barcūchu apapäcuśhan ipincunactapis yacüman jitalpuyta lluy allacaycälin. 19 Chay śhamü muyuncächühñatacmi jinalla waywaca cacuyaptin barcup mana bälityänintá quiquincuna maquincunawan yacüman lluyña jitalpücuyalcan. 20 Chaynu waywalla pucutaylla sumä-sumä cacuptinmi unayña intitapis uyl-lurtapis mana lical: “Canan manañach cawsachwanchu” nipäculá.

21 Canan achca muyunña micuypi cayalcaptinmi Pablo śhalculcul: “Taytacuna, ya'acta uyalicalcämal'a Cretapi manañach yalamuchwanchu cala. Chayurá manañach caynu ñacayachwanchu, ni imactapis mana caśhanman cutichichwanchu cala. 22 Canan'a ama-ari manchäśha jucmanyäśha cayalcaychu. Manam jucllayquipis wañupäcunquichu barcūta yacuca lluy millpūluptinpis. 23 Canan tutam alawaśhá sirbishá Diosnīpa anjilnin suyñuyničhu niman: 24 ‘Ama manchacuychu Pablo, Romaču Cesarman prisisanmi chānayqui. Chaymi am-laycu lluy barcūchu cäcunäta wañuypi juluycuśhä’ nil. 25-26 Ñatac cay lamar chawpipi allpāman wicapāśham caśhun. Chaynu captinpis ama wällisha cayalcaychu. Aśhwanpa callpanchaculcay. Rasunpa anjil nimāśhantanümi Diosninchic lulaycun'a” nila.

27 Ñatac ishca y simānaña waywaca wicman cayman apay-cachayalcämftinmi Adriatico lamarcächühñä cayalcāñá. Chaychu ñä chawpi tutañam barcūta puśhacunaca tantiälälin allpamanña ñachapaycuyalcāśhāta. 28 Chaychümi yacuca “Jundulächuñ pachallañachuñ cayan” nil tupuften quimsa chunca sūtayu mitru cañä. Puntascaču yapartin'a ishca y chunca anchishniyu mitrullaña cacuyaptinmi sumä manchalicälälīsha: 29 “Wancamancha tupacacūśhun” nil tawa tita watu llasä jīrruyü-camacta barcup ipanman jitalpapäcula chalälānanpä. Jinalculmi “Wälälunmanñapis” nilcul Diosman ñachaña ishpicuyalcanpis. 30 Ñatac waquinnin barcūta puśhacunāmi manchalicuypita “Ayicuśhun” nilcälil uchuy bütichallacta bājacuyalcan barcup puntanču watūta jitalpuycul “masisāmuśhä” ninūlla. 31 Chaychümi Pabloñatac cachacucunātawan puydinincunacta: “Śichuśh paycuna ayiyculcaptin'a amcuna manam salbacuyta atipapäcunquichu” nila. 32 Niptin-pacham cachacucunaca chay bütichāta chalälä watucunāta cuchulcul lamarcāman cačhalpaycälälin.

33 Ñatac wäläluptinmi Pablo callpanchāla lluy chaychu cäcunāta: “Ishca y simānañam mana micuśha ni puñuśha cayalcanqui. 34 Chaymi canan salbacuyta munapäcul'a imallactapis micaycälinayqui prisisan. Manam mayan-niquipapis jucllay achallayquipis chincan'achu” nila. 35 Nilculmi lluyta puntanču juc tantacta apticulcul Diosta sulphäta ucula. Jinalculmi partiycul micuyta allaycula. 36 Jinaptinmi lluytis balurchacalcälil micapäcula. 37 (Chay barcūchu ishca y pachac anchish chunca sūtayu (276) nunam capäcula.)

³⁸ Chaychu lluy machacaycälilmi barcuca jacyalpunanpä quidaşhan trügucunäta lamarcäman lluy jitalpälälin.

³⁹ Chaychu ñä achicäluptinñam barcūta puşhacunaca mana may allpa caşhantapis lisipäculachu. Chaychu tantiapaculcänanpämi juc uchanu lamar patanču arrinillayu jawca yacucta licälälil limanacucuyalcan chayman barcūta imanuyypapis čhächipäcunanpä. ⁴⁰ Chaynu nilculmi watü chalaläşhancunäta cuchuycul lamarcäču cachaycälälin. Barcup puşhanan wataläcätapis wayaycälälinmi. Chaynütac barcup puntanču lataşhcätapis waywäman pallalcäläliptinmi barcuca allpa-läduman liyta allacuyacun. ⁴¹ Chaynu allin liyášhančümü wicpi caypi yacu tupacacášhanču arrinilla uluchacášhāman barcup puntan şhaticacülüptin mana cuyulil quidälun. Ipantañatacmi alli-alli yacu wicapacamüca lluy wichicächicuyan.

⁴² Chaynu jinacuyaptinmi cachacucunaca: “Prisu puşhaşhanchicunäta lluy wañuchishun mana nādaştin ayiyculcänanpä” nin. ⁴³ Niptinmi cachacup puydinin Pablocta cawsayäta čhächiyta munal aşhwanpa: “Nādayta yačhacunacā yacūman ji'alcalpul puntapäcuy allpāman. ⁴⁴ Juccunāñatacā ima tablachacunactapis chalalcul janāninman ishpilcul yalapäcunqui” nila. Chaynūpam cawsayal allpāman lluypis allin čhālälí.

28

Pablom tamyā quillāta pasan Malta malcaču

¹ Chaychu lluypis salbacälälishañā cayalcalmi yačhālälí chay lamar čhawpiču malca Malta şhutiya caşhanta. ² Chay malcayūcunaca lluytapis cuyaywanmi atindiycäliman. Chaychu sumā ucapāşha tamyāču cayalcaptīmi ninacta lataycachil “Unupaculcay” nipāman. ³ Chaychu Pablo chaqui yamtacta ashilcamul nināman jitaycuyaptinñatacmi juc culibray ninaca lupānanpita ayimuşhanču Pablop maquinman alwicalcul cačhūlun. ⁴ Chaynu Pablop maquinču walcaläcuyaptinmi chay malcayūcunaca quiquin-pula: “Cay umri sigūrupis nuna wañuchicūča cayan. Chaychá cay lamarca millpunanpi salbacülüptinpis diosninchiccunā cawsananta mana munanchu” ninacūcuyalcan. ⁵ Nātac chaychu Pablo maquina tapsiluptinmi culibray nināman palpūluptin uchuyllapis imanpis imanapolischu. ⁶ Chay malcayūcunāñatacmi licapacuyalcan: “Sacsapacūlun'ačh ūtac imayūrapis wañūlun'ačh” nil. Chaynu unayñā licapayalcaptin mana imapis pasaptinmi: “Cay'a juc diosča sigūrupis” nil ninacūcuyalcan.

⁷ Nātac wic-lāduscallačhūmi chay malcap puydinin Publiop čhaclancuna cañā. Paymi čhasquiycälimal sumā cuyacuywan quimsa muyun atindiycälimāla. ⁸ Paypa taytanmi calur ishyaywan iča ishyaywan cămaču jitalayañā. Chayta yačhālul Pablo payman watucū lilmi Diosta mañacuycul maquinwan yataycul allinyächila. ⁹ Chay allinyächishanta yačhālälilmi juc ishyäcunāpis şhapāmul lluypis tuqui sānu quidapäcula. ¹⁰ Nātac imaymana rigälucunactam uycäläliman. Manam chaycunallactachu sinu'a chaypita yapa pasapäcunā cayaptinmi uycäliman mana pishipaculcänāpāpis.

Pablom Romacta čhan

¹¹ Chaynu quimsa quilla masña chaychu caycälishāpimi juc barcu tamyā quilläču jamapacūcāwan pasaculcā. Chay Alejandriapi barcu taytachan Casturtawan Poluxta la'apacūşham cacuñā. ¹² Chay lamar patanču Siracusa malcaman čhaycälilñatacmi quimsa muyun caycälilā. ¹³ Chaypita lamar patan-cascap yapa pasapäculmi Regio malcāman čhālälí. Chay walantinñatacmi lipäcunā lāduman waywa talcāmuptin lipäcul juc muyunlä čhālälí lamar

patanču Puteoli malcäman. ¹⁴ Chay malcaču chalapacücunacta taliläliptimi “Simänallapis caycušhunlä” nil ruygapämaptin quïdapäculá.

¹⁵ Chaypimi Romaman chaquillawan lipäculá. Chay Romaču chalapacücunañatacmi yačhapäcuñä čhápäcunäta. Chaymi Quimsa Jamachicuna nishancama Apiop pläsaman alcapämä šhapämuñä. Chayču Pablo paycunacta licälulmi Diosta anradisicuycul masta callpanchacula. ¹⁶ Chaynu Romaman čhäläliptimi cachacucunap puydinin prisucunäta wardiap puydininpa maquinman čhulaycula. Pabloctañatacmi ichá, cachacup ñawillanču juc wasiču japallan yačhamunanpä cačhaycula.

Pablom imapi chayču cašhanta tantiachin

¹⁷ Chaynu Pablo quimsa muyun caycušhanpimi Romaču puydi Israelcunäta ayachimula. Chayču juntunacämuptinmi: “Israel-masícuna, cayču imapi cašhäta willaycälishayqui. Manam uchucllapis malcanchicta ni camachicuyninchictapis jalutaculächu. Jinayaptipis Jerusalemču chalalcälimalmi Romap puydinincunap maquinman čhulaycachimäla. ¹⁸ Paycuna ima juchallactapis wañuchipämānanpä ya'achu mana talipäculmi cačhaycapāmayta munapäcula. ¹⁹ Chayču malca-masinchiccuna mana munätuculcäptinmi ya'a mañaculá quiquin Romap Puydi Cesarca arrinlaycamānanpä. Chay mañacušha-laycullam cayču cayá. Manam malca-masícunacta imapipis juchachä šhamüchu. ²⁰ Ašhwanpam cayču caynu cadinawan watášha cayá Diosninchic limalicamášhanchicman chalapacušhäpa. Cay-laycum amcunacta ayaycälilac lisiycul, limapaycälinacpä” nila. ²¹ Niptinmi nipäcula: “Ampita manam ya'acunaman čhämulachu ima papillapis Judea-lädupi nitac chaypi šhamücunäpis ampa wašhayquita limapäculachu. ²² Chaymi chalapacušhayquipipis canan niycälimānayquita ya'acuna munapäcú. Natak intiručhümi ‘Yan'almi cay mušhü willacuy’ nil limapäcúta uyalipäcú” nin.

Pablom chayču cä Israelcunäta willapan

²³ Chayču Pablo juc muyunpä jitanacapäcušhanmanmi alli-alli nuna-cuna šhapämuñä. Chayčhümi achicyalcuypita ašhta aspilpunancama Diospa gubirnunpita limapäla. Chayču lluytapis Jesuspi awnichiyta munalmi willapäla Moisespa camachicuyninpita, Diospa willacünincuna isquirbishancunäpitawan. ²⁴ Natak chayču waquinninmi Pablo willašhanta čhasquiculcäla. Waquinnincunañatacmi ichá mana čhasquütuculcälachu. ²⁵ Chayču quiquin-pula iwinacucuyalmi licuyta lluy allacaycälin.

Chaymi Pablo nila: “Amcuna awquilluyquicunanümi cayalcanqui. Allintam limachila Chuya Ispiritu awquilluyquicunacta Diospa willacünin Isaiaswan cay nil:

²⁶ ‘Lil niycamuy cay nunacunäta:

“Maynüpa uyalialcalpis manam yačhapäcunquichu, maynüpa licayalcalpis manam licapäcunquichu” niyäta.

²⁷ Cay nunacunap tantiaynin lumiyášham cayan, linlipis quillpacüşham, ñawinpis aplacüşham cayan, mana licapäcunanpä ni uyalipäcunanpä, ni ima cašhanta yačhalpapäcunanpäpis.

Artictam ya'aman mana filtapämunchu ya'a sänachinäpä’[☆] nila.

²⁸ “¡Yačhapäcuy amcuna! Cananpi puntaman'a Diosninchicpa salbacuynintam willašha can'a mana-Israelcunāman. Paycunam ichá sumä cushicuywan čhasquipäcun'a” nila.

²⁹ Cay niyta camacäluptinmi Israelcunaca quiquin-pula iwinacüşha licula.

☆ 28:27 Is 6.9-10

³⁰ Ñatac Pablo chay litaśhan wasiśhümi ishca y wata intiru quïdacula. Chayśhümi watucünin licunätapis éhasquila. ³¹ Ñatac chayśhümi Diospa gubir-nunpítawan Salbacü Jesusninchipita willacula mana pictapis manchacullal ni mayanpapis imactapis niycuśhalla.

Roma Malcachu Chalapacucunäman Pablo Cartacushan

Cayta Pablom isquirbila Roma malcachu chalapacucunäman. Caychümi willamanhic lapa nuna masqui Israel cašta ütac juc caštapis juchasapa cašhanchicta. Chaymi Diospi japachaşa mana allinpa licaycuşa cayanchicpis. Chaynu cayaptinpis Tayta Dios'a unanchaycula juchanchiclaycu cutichi-yupay Jesus wañunanpämi. Chay uycushan yawarninman chalapacuptinchi mi paywan allinpa licaycamanhic. Cay lulaşhanman chalapacushallanchicpam Diosninchicwan cawsaycuchwan juchacunäta “Maquiquichüñachu manañam cawsá” nil.

Chaynütacmi Israelcunächu Tayta Dios imacunacta lulaycuşhantapis, jinaman lulaycunantapis nimanhic. Chaynütacmi caychu willaycamanhic chalapacü-masinchicunawan imanuy pa juc şhun'ulla juc pinsaylla cawsaycunapäpis. Chaynüpaçh Tayta Diostapis Jesusninchictapis altuman juluycuşhun.

¹ Ya'a Pablo Salbacü Jesuspa nunanmi isquirbiycamuc. Tayta Diosmi jucnin puydi caçhanpä japachaycamal allin willacuy ninta willacunäpä caçhamäla. ² Cay allin willacuyca Tayta Dios unay willacünincunawan limalicamäşhanchic shiminchu cäyacämari. ³ Chay willacuy Chulinpämi. Pay nuna cayninpita puydi mandacü Davidpa milayninpi şhamulmi ya'anchicnuy nuna cala. ⁴ Ñatac Tayta Diospa Rasun Chulin caşhantä Chuya Ispiritunpa munayninwan wañuycäpi şhacachimuşhanwanmi camalachila. Pay Duyñunchic Salbacü Jesusmä. ⁵ Paypamari llaquipäcuyninchu Tayta Dios willacüninpälä çhulaycaman jinantin pachächu mana-Israel nunacunäta payman chalapacachipti cäsuculcänanpä. ⁶ Aw-ari, paymi am Roma malcachu cäcunätapis ayaycuşhunqui Jesusninchicpa nunan capäcunayquipä.

⁷ Chaymi am Romaçu cäcunäman, Tayta Dios cayaşhancunäman, Jesusninchic nunan canayquipä ayaycuşhancunäman isquirbiycälimuc.

Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaçu caycuchun.

Romaçu willaycuytam Pablo wañupacun

⁸ Puntactä, jinantin malcacunächu allin chalapacuyniquipi limapäcuşhanta uyalilmi Tayta Diosninchicta sulphäta ucü Jesusninchicpa. ⁹ Paytam lapan şhun'üwan cay Chulin Jesuspi allin willacuyta willacuştin sirbí. Diosninchicmari tuquicta yaçhan mana pishipällal amcunapi mañacuşhäta. ¹⁰ Chaynütacmi mañacuyä, Tayta Dios munaptin'a amcunaman çhamunäpäña.

¹¹ Rasunpa şhamuyta wañupacuyä Chuya Ispirituwan chalapacuyniquichu callpanchaycälinacpämi. ¹² Aw-ari, ampis ya'apis Jesusninchicçu chalapacuyninchicpam yanapänacuycunchic. ¹³ Chalapacü-masicuna, canancamapis maycha amcunaman şhamuyta munälä. Ñatac imaymana sasachacuycunam lalicämün lalicämün. Yaçhaycälinayquitamari munä mana-Israelcunächu lulaşhänuy amcunaçhüpis Tayta Diospä achca-achcacta juntuycuyta munayniwan şhamuyta atipacamuşhäta.

¹⁴ Cay allin willacuyta willacunäpä lluy-lluyman mänum cayä: sumänin nunacunämanpis, mana cäpä licaşa nunacunämanpis, chaynütac yaçhayniyücunämanpis mana yaçhayniyücunämanpis. ¹⁵ Chaymi am Romaçu cäcunämanpis willaycuyti sumä wañupacuyä.

¹⁶ Aw-ari, cay Jesuspa allin willacuyninta willacuyupi mayantapis manam ya'a pin'acüchu. Cayman chalapacücäta Tayta Dios salbaycunanpä sumä munaynin cayanmä, manyallapi Israel caštacunapipis jinaman juccunamanpis. ¹⁷ Cay allin willacuymi tantiaycachimanchic, Tayta Dios imanuypanunacunäta allinpa licaycamäshanchicta: chalapacuyllanchicpamari allaycunchicpis, chalapacuyllanchicpatacmi camacanchicpis. Chaymi niyan unay isquirbishanchüpis:

“Chalapacuyllanpa allinpa Tayta Dios licaycušhancällamá rasun allin cawsayniyu can'a”^{*} nil.

Jucha luläcunapämi Tayta Dios piñacuyninta camalachin

¹⁸ Chaynütacmi Tayta Dios piñacuynintapis camalaycachimanchic chay sumä mana allin lulayninwan rasuncäta lisinanpä atajäcunäpä. ¹⁹ Paycunapä Tayta Dios piñacun uyaypa camalaycachicuptinpis ipanchapäcušhanpam. ²⁰ Masqui quiquin Tayta Diosta mana licayalpis, cay pachäta camašhanpi lluy lulašhanta licašhanchicwanmi ichä yačhanchic Tayta Dios rasun cašhanta, jinaman wiñay munayniyu cašhantapis. Chayurä manam mayanpis imapi limalcälinan canñachu.

²¹ Chaynu Tayta Diosta lisiyalcalpis nunacunaca manam Tayta Diostanüchu altuman julaycälila nitac sulpätapis uculcälachu. Ašhwanpam uman chalašhan yan'alcunaman tantiayalcan, šhun'unpis pasaypimanñamari muyülun. ²² Chaynu yačhayniyütucüsha cayalcalpis pasaypi luclumanmi muyülälin. ²³ Wiñay simpri cawsä Tayta Diosta alawapäcunantä, chincacü nunactanuy luläsha taytachacunacta, pishucunacta, culucunacta, imaymana licchä uywacunactam cuyacalcälin.

²⁴ Chaymi chay anla šhun'uncunap munayninman Tayta Dios cačhaycüla. Jinaptinmi quiquin-pulacuna pin'ay anla lulaycunaman čhächinacalcäla. ²⁵ Rasuncäpitä ašhwanpam artiman muyucalcälila. Chaynüpam quiquin Camacücäta alawapäcunantä chay camašhancunällacta alawapäcula, sirbipäcula. ¡Ñatac Diosllari imaycamapis alawäsha cachun! ¡Chaynu cachun!

²⁶ Chaynu quiquinpa munayninta lulayalcaptinmi, Tayta Dios cačhaycüla chay pin'ay anla lulay munašhancunäman. Chaymi walmicunäpis wayapancunacta cačhaycul walmi-masincunawan anla juchapacuycunaman muyucalcälila. ²⁷ Chaynütacmi wayapacunäpis, walminwan tuqui cacunantä, quiquin-pulacuna wañuy-wañuyta munapanacücuyalcäla. Chaymi wayapapulacuna pin'ay anla lulaycunacta lulayalcäla. Caynu iwisha lulaynincunapimi mučhuyninta čhasquipäcun.

²⁸ Chaynu šhun'unpi Tayta Diosta alupäcuptinmi pasaypi šhun'unpä munayninmanña cačhaycüla imaymana mana lulanacunacta lulapäcunanpä. ²⁹ Chaymi imaymana mana allincunallawan tawacüsha cayalcan: imaymana anla lulaycunawan, lägacuycunawan. Chaynütac inbidiacuycunawan, wañuchicuycunawan, ma'anacuylacta ašhiycunawan, mana allin iwisha limaycunallawan, wašha limaycunallawan. ³⁰ Chaynütacmi tumpapäcun, Diosta čhinipäcun, mana allinta pinsapäcun, nunatuculcan, munaysapa capäcun, taytancunapä shimi-sapa capäcunpis. ³¹ Paycunä mana uyalitucücunam, limayninman mana chalapacunacunam, mana šhun'uyu nunacunam, mana pampachaycuyta yačhäcunam, mana llaquipayniyücuna imam. ³² Ñatac caynu luläcunäta Tayta Dios wiña-wiñaypä mučhuchinan cašhanta yačhayalcalpis manamari lulayllachu lulapäcun, sinu'a juccuna lulaptinpis bibapäcunlämi canpis.

^{*} 1:17 Hab 2.4

2

Llapa nunam Diospa ñawpäninchu juchayu

¹ ¿Icha nipäcunqui “Ima cá nunacunatan” nilchun? ¿Nipäcunayquipä mayan tucuyalcanquitan? Paycunacta cäraycuyal'a quiquillayquim cäraycucuyalcanqui. Amcunapis chaynu cayalcal'a, manam imapi imani-nayquipis canñachu. ² Canan ya'chanchicñam caynu cawsäcunäta Tayta Dios rasun allincämannyu cäraycunanta. ³ Chay juchachaycälishayquinuy amcunapis lulayalcal'a ¿imanuypatá Tayta Diospa cäraycuyninpi ayilälinquiman? ⁴ Icha ¿llaquipaynintawan pasinsiaynintachun jalutacuyalcanqui? ¿Icha manachun tantiapäcunqui juchayquipi wanacunayquipä allin pasinsiayniyu llaquipayniyu pay caśhanta, imatá?

⁵ Chaynu mana uyalicul śhun'uyqui munaśhanta lulayal'a Tayta Dios tincüninman cäraycunancäpä piñacuyninta mas mastalämi tawacuyalcanqui. ⁶ Chay muyunmi “Lluy nunacta lulaśhanman tincüta Dios uycun'a”[☆] ⁷ Allincächu tacyaycul Tayta Dioslla altuman juluycunanta, allinpa licaycunanta, wiñay cawsayta uycunanpä ashiycunatá pay quiquinmi uycun'a. ⁸ Ñatac chay allincäta ipanchaycul pasaypi cullucuycul mana allincällacta ashicunätam ichá, Tayta Dios sumä piñacuyninta cáchaycülun'a. ⁹ Caynu nunacunapämi wa'acuy llaquicuy, ñacaycuna cacun'a, masqui Israel mana-Israel caśhta captinpis. ¹⁰ Allin luläcunapäñatacmi ichá jawca caylla'chu altuman juluycuśha allinpa licaycuśha imalä capäcun'apis masqui Israel mana-Israel caśhtapis. ¹¹ Tayta Dios'a chaycuscactam llapa nunactapis licaycamanchic.

¹² Ñatac camachicuyniyu cä juchayu Israel caśhtactapis, ütac mana camachicuyniyu cä juchayu juc caśhtactapis Tayta Diosmi chaymannuy cäraycun'a. ¹³ Camachicuyta uyalishallayquipachu manamari Tayta Dios juchannäta lican'a, sinu'a cäsucücunätamá. ¹⁴ ¿Manachun licanchic chay mana camachicuyniyu caśhtacunaca quiquillanpi tantial camachicuy nishanta lulapäcuśhanta, imamá? Caymari tantiachimanchic paycuna imacta lulapäcunantapis mana lulapäcunantapis tuquicta ya'chapäcuśhanta, masqui isquirbisha'chu mana uywayalcalpis. ¹⁵ Lulaynincunamari camachicuyca śhun'un'chu caśhanta camalachin. Quiquinpa śhun'unmari lulaynincuna allin mana allin caśhantapis niycun. ¹⁶ Cäraycunan muyuncächüñatacmi Tayta Dios niycuptin llapa nunap śhun'un'chu pacacuynincunacta Jesus cäraycun'a. Cay can'a allin willacuyta willacuśhämännümar.

¿Imanuymi rasun Israel caśhta cay?

¹⁷ Ñatac “Israel caśhtam cayá” nil ¿mayan tucunquitan? Camachicuymán chalapacuyanquitac, jinaman Tayta Diosta lisishayquipitá nunatucunquitac. ¹⁸ “Tayta Dios ya'acunapi imacta munaśhantapis ya'chayämi” nil niyanqui. “Camachicuyatacmi allincäta aclaycunapäpis ya'chayá” niyanquitacmi. ¹⁹ Chalapacuy cüsacuna'chu aplacunäpa puśhaycünin tucuyalcanquimá. Jinaman tutapä'chu pulicunäpä acchi-yupay puśhänin-tucuyanquitacmá. ²⁰ Mana tantiayniyücunäpäpis müsucunäpäpis ya'chachicünin-tucunquimá. Lluy caycunawan “Camachicuymi llapa ya'chaytapis, rasuncätapis uycaman” nilmi niyanquipis. ²¹ ¿Chaynu nuna-masiquicunacta ya'chayächilchun, quiquiquiñatac ya'chachishayquimannüchu mana lulanquiman? “Manam suwacunachu” nil ya'chayächilpis, ¿manachun quiquiqui suwacuyanqui? ²² “Manam mansibacunachu” nil ya'chayächilpis, ¿manachun quiquiqui mansibacuyalcanqui? “Taytachacunacta činimi” niyalpis ¿manachun chay

☆ 2:6 Sal 62.12

taytachacunap imapis cänincunacta wañupacuyniquiwan suwacuyalcanqui?

²³ Chaynu Diospa camachicuyninpi nuna-nunaycuśha yačhätucuyalcalpis, ¿manachun mana cäsucuyniquiwan'a camachicuyta jalutacuyanquitac?

²⁴ Chaymari Tayta Diospa unay willacüninpi niyan: “Amcunap janayquimá llapa mana-Israelcunapis Tayta Diosninchicta jamuyan”✧ nil.

²⁵ Rasunpa, mayanniquipis umri cayniquichu Tayta Diospä siñalachicuśhanca allinmi camachicuyta cäsucuptiqui'a. Mana

cäsucuptiquiñatacmi ichá mana siñalachicuśha-yupay cayanqui. ²⁶ Ñatac mana siñalachicuśha mana-Israelcunaca, camachicuymannuy cawsaycuptin'a, ¿manachun siñalachicuśhactanuy Dios licaycun'a, masqui mana cayaptinpi?

²⁷ Amcuna camachicuyta mana cäsucuptiqui'a, juc caśhta mana siñalachicuśha camachicuyta cäsucücunämi amta cäraycälishunqui, masqui siñalachicuśha jinaman camachicuyta uywayalcaptiquipis.

²⁸ Israel caśhta cay, manam janällanchicchu lulaycačaśhallanchicpachu; nitac aychallanchicchu siñalachicuśhanchicpachu. ²⁹ Rasunpa Israel caśhta cay'a lulininchicpimá; siñalachicuycäpis śhun'unchicpimá. Caynu śhun'u manamari isquirbisha camachicuypichu śhamun, sinu'a Ispiritup wayuyninpi. Caynu nunacta manam nuna-masillanchu allinpa licaycun'a sinu'a quiquin Tayta Diosmari.

3

¿Diospa rasun nunan mayanmi canchic?

¹ Chaynu captin'a ¿Israel caśhta cay ima allinmá? ¿Siñalachicuśha caśhanchicpis ima allinmá? ² Allintá allinmá Israel caśhta cay: paycunaman quiquin Tayta Dios limayninta ćhulaycula licaycälinanpä.

³ Rasunpa waquinnincuná manam chalapaculcälachu. Ñatac ¿chaynu mana chalapaculcäśhanpachun Tayta Dios mana chalapacuna cälun'a, imamá?

⁴ ¡Manamari! Masqui lluy mana allin artillacta niyalcaptinpi, pay'a rascüllactam nin'a. Chaymi Diospa shiminćhüpis niyan:

“Limaptiqui'a rasuncächu caśhayquita lluyćha yaćhapäcun'a; chaymi cärayculpis llallinqui”✧ nil.

⁵ Ichać waquinnincuna: “Juchanchiccunam Tayta Dios maynu sumá caśhanta camalaycayächin; chayurá mućhuycachimänanchicwan'a allin cayninmannüchu manaćh lulaycun” niyalcan. ⁶ ¡Chay manam chaynüchu! Tayta Dios tincüninman mana licaycü cayal'a, manaćh imaypis cay pachäta cäraycuyanmanchu. ⁷ Waquincunañataccha nin'a: “Articuyniwan Tayta Diospa rasun caynin mas-mas altuman juluycuśha cayaptin'a, ¿imapitan-nila juchasapapa cäraycayämanman? ⁸ Chayurá mana allincällacta lulaycuśhun allinca śhaycamunanpä” nil. “Caynümi yaćhayächin” nil tumpapämanlä canpis. Paycunacta Tayta Diospa mućhuycachiyninmi tincüninmannuy alcaycuyan.

⁹ Chayurá ¿Israelcunaca mas allinchun cacuyanichic? ¡Manamari! Tantiaycällichicñam Israel mana-Israel caśhtapis juchap maquillanchu caśhanchicta.

¹⁰ Chaymi Diospa shiminćhüpis cayta niyan:

“¡Manam mayan nunallapis mana juchayu canchu! ¡Jucllayllapis manam canchu!

¹¹ ¡Manam mayanpis Tayta Diosman licaćhacü canchu! ¡Jucllayllapis ashiycü manam canchu!

¹² Lluypis pintilälinmi; lluy lluyymi pampaman muyülälin.

¡Manam mayanllapis allincäta lulaycü canchu; manam jucllayllapis canchu!✧

¹³ Tuncurincunapis ničhu quićhalaycänümi cayan;

alluncunapïpis articunallam yalayämun✧;

shimincunächüpis culibraypa bininuncunallam winalayalcan.✧

14 Shiminpi piñacucunallawan mana allin juyu cananpä limaycunallam juntäsha cayan.✧

15 Čhaquinpis nuna-masinta wañuchinanpämi pinquiylla pinquiyan.

16 Chaymi pulishancunächu mana allinllacta, llaqui pulumäshacta cačhaycamun.

17 Jawca cawsayčhu yačhayta manam lisipäcunchu.✧

18 Umančhu manam caycunchu Tayta Diosta manchacuywan licaycälinanpäpis”✧ nil.

19 Canan yačhanchicmi camachicuyca maquinčhu cäcunällapä cašhanta. Chay jinantin pachäčhu cäcunaca imaniculcäshantapis upällachil Tayta Diospa cäraycuyninman pušhamunanpähari. 20 Ñatac camachicuyta lulašhanchicpachu manam Tayta Dios allinpa licaycamanchic. Ašhwanpa camachicuycă tantiaycachimanchic jucha-sapa cašhallanchictam.

21 Cananñatacmi ichá Tayta Dios camalaycachimanchic nunacunaca imanuyya paywan allinpa licachicunapäpis. Cay manam camachicuypächu šhamun. Ñatac cay rasun cašhanta camachicuywan Diospa willacünincuna isquirbishančhümi niyan. 22 Tayta Dios juchannäta licamanchic Jesusman chalapacücunätam, masqui mayan cacuptinchicpis. Pay mana juc-jucpächu licamanchic 23 jinantin pachäčhu cä llapa nuna juchallačhu cayaptinchicmi, Tayta Diospa sumä chuya cayninpi japächäsha cayaptinchicmi. 24 Chaynu cayaptinchicpis Tayta Dios'a Jesusman chalapacušhallanchicpam juchannäta licaycamanchic. Paymari dinbaldilla llaquipayninwan juchanchicunacta pampachaycamanchic. 25-26 Tayta Diosmi unanchaycula juchanchiclaycu wañunanpä. Chay uycušan yawarninman chalapacuptinchicmi paywan allinpa licaycamanchic. Maynu sumä allinllanman cäraycü cašhanta caycunapam tantiaycachimanchic: puntactá, llaquipayninčhu unay nunacunap juchancunapi manalä mučhuycachishanwan, chaynütac cananpis Jesusman lluy chalapacücunäta juchannäpäña licaycušanwanpis.

27 Chayurá ¿mayantá juchannä cašhanchicpi alawacuchwan? ¡Manamari mayanninchicpis! ¿Imapi? Manamá camachicuyta cäsucušhanchicpachu, sinu'a Jesusman chalapacušhallanchicpam. 28 Chayurá caymanmi chumacacun: nunaca juchannä licaycušha chalapacuyllanpam, manam camachicuyca nishanta lulašhanpachu.

29 Tayta Dios ¿Israelcunällap Diosllanchun? ¿Manachun mana-Israelcunapá? Aw, mana-Israelcunäpäpis Tayta Diosninmi. 30 Jucllayllam Tayta Dios. Payllamari siñalachicüšha mana siñalachicüšha cäcunätapis chalapacuyllanchicpa juchannäta licaycamanchic. 31 ¿Chayurá chalapacuycäwan camachicuyta mana čhanyümanñachun muyuchinchic? ¡Manamá! Ašhwanpam tacyalpachinchic.

4

Abrahammi chalapacuyllanpa allinpa licaycušha

1 Ñatac lluy caycunapi ¿imanichwanmi awquillunchic tayta Abrahampi?
2 Sičhušh Abraham lulayninpa Tayta Dioswan allinpa caycuptin'a, alawacunanpä canmanchá cala. Ñatac Tayta Diosčhu'a manamari. 3 Chaymi Diospa limayninčhu niyan: “Tayta Diosman chalapacušhallanpam Abraham allinpäña čhasquiycušha cala” nil.

4 Canan má, lulachicusshanchic nunap pägunta manam rigalayänüchu uyanchic, sinu'a lulašhanpi tincüninmanmi unchic. 5 Ñatac mayanpis quiquillan lulanapitá, jucha-sapacta juchannäman muyuchí Tayta Diosman chalapacullalmi ichá, allin chuya nunapaña licaycuśha cayan. 6 Caynu nuna-cunäpa lulayninta mana licallal juchannäta Tayta Dios licaycuśhanta, puydi mandacü Davidpis tantialam. Paycunapitamari isquirbishanchüpis “sumä cushishacuna” niyan:

7 “¡Palcunapá maynu cushicuymi juchanta pampachaycuśhanpi, mana allinnincunacta chincaycachishanpi!

8 ¡Maynu cushicuymi juchancunacta manaña imaypis Taytanchic yalpal-cuśhancunäpä!” ✧ nil.

9 ¿Cay cushicuy Israel siñalachicüśha caštacunallapächun icha juc-lädu mana siñalachicüśhacunäpäwanchun? Nilanchicmari chalapacuyllanpa Abrahamta allinpaña Tayta Dios chasquiycuśhanta. 10 Chaynu captin'a ¿imaytá allinpa chasquiycula, siñalachicüluptinñachun icha puntactalächun? ¡Manaläpis siñalachicuptinmä! 11 Chaypilämi siñalachicula. Chay Tayta Dios mana juchayütaña chalapacuyllanpa chasquiycuśhanta camalachinallanpämi cala. Ñatac payman chalapacula manaläpis siñalachicüśha cayalmi. Chaymi Tayta Diosman chalapaculcal'a lluy mana siñalachicüśhacunäpis Abrahamta aylunña cayalcan. Chaymi paynüpis mana juchayüña licaycuśha cayalcan. 12 Chaynütacmi siñaläshacunäpis milaynincuna cayalcan. Manam siñaläsha cayllanpachu, sinu'a manaläpis Abraham siñaläsha cayal chalapacuyninpa laśhünman jaluycuśhanpawanmi.

Limalicuyta chalapacuyllanpa chasquinchic

13 Tayta Dios limalicula Abraham lluy milaynintin jinantin pachäta chasquiycunapä manam camachicuyta lulaycuśhanpachu, sinu'a Tayta Diosman chalapacuśhallanpam. Chaymi mana juchayütaña Dios licaycula. 14 Chayurá “Tayta Diospa limalicushanca camachicuyta cäsucünapämi cayan” niyapinchic'a, Tayta Diosman chalapacuypis yan'almá, limalicushanpis, pampapämä. 15 ¿Imactamá camachicuyca limalicun? Mana cäsucünincunacta mućhuycachiylactamá. Ñatac camachicuy mana cayaptin'a jalutacuy manamá canmanchu.

16 Chaymi limalicuyca chalapacuyllanchicpa shamun Tayta Diospa llaquipayllanpa caśhanta camalaycachimänanchicpä. Caynüpamari Abrahamman limalicushanta tacyalpachin llapa milaynincunapäpis. Yapa niycuśhayqui: Manam camachicuyta lulay jicutänallapächu, sinu'a Abraham chalapacuśhannuy Tayta Diosman chalapacuśhanchicunäpäwanmi. Paymari chalapacuy cüsacunaćhu lluy pa awquillunchic, Diospa shiminćhu nishannüpis: 17 “Lluy nasyuncunap awquillunmi canqui” ✧ nil. Abraham chalapacuśhan Tayta Dios caymari: wañuśhacunactapis cawsayta uycücämi, limayninwan mana cäpüpis licalichicämi.

18 Masqui lluy mana lulacacünuy captinpis Tayta Diospa limalicushanmanmi Abraham chalapacula. Chaynu jinaśhanpamari achca nasyuncunap taytan licalila, limalicuyćhu: “Achcam milayniquicuna can'a” ✧ nishanmannuy. 19 Chaynu aychan wañuy pa patanćhü-yupayña cayaptinpis, paćhac watayü-yupayña cayalpis, jinaman walmin Sara mana waćhacü chacwaśhyayaptinpis, Diosman chalapacuynin'a manam mirmalachu. 20-21 Manatacmi ishcayyayälachu “Limalicamäśhanca rasunpachuć icha yan'alchuć” nil. Aśhwanpa chalapacuyninpam

callpanchaculapis; Tayta Diostapis altuman juluycul sulpäta ucula “Tayta limalicamäshancäta lulaycun'amari” nil. ²² Chaymi Diospa shiminchüpis, “Chaynu chalapacuyllanpam Tayta Dios allinpäña chasquiycula”[☆] niyan. ²³⁻²⁴ Caynu “Tayta Dios chalapacuyllanpam juchannäta chasquiycula” nishanca manam payllactachu niyan sinu'a ya'anchictapis niyämanchicmi. Ya'anchictapis mana juchayüta licaycamanchic, Duyñunchic Jesusta wañuycäpi shalcachimücäman chalapacushallanchicpam. ²⁵ Aw, juchanchiclaycum Tayta Dios wañuycäman Jesusta chulaycula. Jinaman juchannätaña licaycamänanchicpämi shalcachimula.

5

Chalapacuyllapam juchannä canchic

¹ Chayurá Duyñunchic Jesus lulaśhanman chalapacushallanchicpam, Tayta Dios “Juchannämi canqui” nimanchic. Chaymi paywan jawca cawsaychu caycunchic. ² Chalapacuyninchicpam Tayta Diosman Jesus puśhaycamanchic llaquipayninchu cawsaycunapä. Chayurá sumämi cushicunchic pay sumä alli-alli chaniyünincunactalä ya'anchicwan wächanacuycunanta* yaçhayal'a. ³ Jinaman'a cushisha cayanchic masqui ima ñacay, llaqui intumaptinchicpis caycunawan tacyaycachimänanchicta yaçhayalmi. ⁴⁻⁵ Tacyaycuptinchic'a Tayta Dios allin pasäpäñam licaycamanchic. Caymari payman masta chalapacachimanchic. Manatacmá llaquishachu cayäna, Tayta Dios sumä cuyacuyninta Chuya Ispiritunwan alli-allicta uycayämaptinchic'a.

⁶ Caynümi cuyacuynin: Mana cäña imanuyypapis salbacuyta mana atipaptinchicmi, lapa nunap juchanchicpita Salbacü Jesus wañula. ⁷ Mayanpis allin nunap janan cawsayninta manach uycülunmanchu. Ichapischa waquinllá lulälunmanpis. ⁸ Ñatac ya'anchic jucha-sapanninlä cayaptinchicmi Jesus ya'anchic-laycu wañula. Chaynüpam Tayta Dios camalaycachimanchic maynu-maynu cuyamäshanchictapis.

⁹ Ñä, yawarninpa “mana juchayüñam canqui” niyämaptinchic'a jmaynüñach piñacuyninpitá Tayta Dios salbaycamäshun! ¹⁰ Chaynütac Diospa chünicünin cayaptinchicpis chulinpa wañuyninwan caśhan jucllachayämaptinchicña jmaynüñachari cawsayninwan'a salbaycamäshun! ¹¹ Ñatac manam cayllachu, sinu'a allinpa licaycachimäninchic Jesusninchicpam quiquin Taytanchicchu sumä-sumä cushicunchic.

Wañuyca Adanpam shamula; cawsaycäñatacmi Jesuspa

¹² Má, uyalipäcuy cayta: Wamä nuna Adan juchacta lulälulmi cay pachäman wañuyta chächimula. Cay juchanpimi jinantin pachäman wañuyca miläla, lluy-lluypis juchacta luläluptinchicmari. ¹³ Ñatac Tayta Dios camachicuyninta manalä camalaycachtinpis nunacunaca juchacta lulapäculañam. Awari, mana camachicuy cayaptin'a manatacmi may-chicacta jalutacuśhanchic tawacäshantapis yaçhaśhachu. ¹⁴ Chaynu captinpis Adan timpupi aśhta Moisescamam lluy wañupäcula, masqui quiquin Adannuy mana cäsucuyninwan Tayta Diospa camachicuyninta nı jalutacuyalcaptinpis.

Má jıcay Adanwan ima juc-jucmi chay shamüca!

¹⁵ Mana tincuycachinamari chay juchawan Tayta Dios dinbaldilla uycamäshanchic'a. Aw, rasunpa jucllay Adan nunallap juchanpitam achca-achcaman wañuyca miläla. Ñatac jucllay nunallapmi, Salbacü Jesusllapmä, achca-achcactatac pampachaycamanchicpis. Caynüpam Tayta Dios sumä jatun cuyacuyniyu llaquipayniyu caśhanta camalaycachimanchic.

[☆] 4:22 Gn 15.6 ^{*} 5:2 wächanacuyc: Waquincunaçhümi “partinacuy” nipäcun.

16 Chaynütac cay Tayta Dios dinbaldilla uycamäshanchicpa camacaynin manam chay nunap juchanpa camacayninnüchu. Jucllay nunallapmari “Juchayquipi cäraycuśham canqui” nisha calanchic. Ñatac Tayta Diospa uycamäshanchic'a juchacunapitalämi śhamula, “Juchannañam canqui” nishtin. 17 Chay Adanpa juchanmi ichá llapa nuna wañuycäpa maquinéchu cananchicpä cala. Ñatac Tayta Dios'a sumä llaquipayninéchu julaycamanchic Salbacü Jesuspam “Mana juchayüñam canqui” niycamänanchicpä. Cayta chasquicücunacá paywan wañuycäta llallicunam capäcun'a.

18 Chayurá jucllay nunap juchallanpimi jinantin nunacunaca cäraycuśha mučhuycachisha canapä cälun. Ñatac jucllay allin nunap lulayllanpatacmi jinantin nunacunäpis Tayta Diospa puntanéchu mana juchayüña cawsaycuchwan. 19 Maynümi jucllay nuna mana cäsucushallanpa lluyypis jucha-sapaman licalilunchic, chaynütacmi jucllay nunap cäsucuyllanpa lluyypis juchannaña licaycuśha caycuchwan.

20 Tayta Dios camachicuyta uycamälanchic mana allin lulayniyu maycama caśhanchicta licaycachimänanchicpämi. Ñatac maynu jatun jucha captinpis Tayta Diospa llaquipaynin'a maynu sumä-sumä jatunlämi. 21 Unay'a juchap munayninéchu cayalmi maquinéchu lluyypis wañunananchic cala. Ñatac canan'a Tayta Diospa maquinéñam cayanchic; llaquipayninpam “juchannäta” licaycamanchic Duyñunchic Salbacü Jesupa wiñay cawsayta uycamänanchicpälä.

6

Juchäpá wañüshañam cayanchic

1 ¿Chayurá ima? ¿“Jina juchallacta lulaycuyäshun Tayta Diospa llaquipaynin masta-masta camalaycunanpä” niyášhunchun, imatá? 2 ¿Chaynu manamá canmanchu! Cay juchäpá lluy wañüshañam cayanchic. Chaynu cayaptin'a ¿lulayta jicutayachwanlächun? 3 Icha ¿manachun yačhapäcunqui bawtisacul Jesuswan jucllaña caycuśhanchicta, jinaman paytanuy wañüshayupayta licamäshanchicta, imamá? 4 Bawtisacuyninchicpam paypa wañuyninéchu wañüshanchic-yupay cayanchic paynüpis Tayta Diospa sumä munayninwan śhalcächisha caśhannuy ya'anchicpis allin muśhü cawsayéchu canapä.

5 Chay wañuyninéchu Jesuswan cuscachäsha cayaptinchic'a, śhalcamuyninéchüpis paywan cuscatacmi caycuśhun. 6 Yačhanchicmi, unay mana allin cawsayninchic paywan cusca curuśhcächu chacatäsha caśhanta, juchap munayninpita juluycuśha canapä. Chaynüpam uywayninnuy maquinéchu manaña caśhunchu. 7 Juchapitamari julaycamanchic; chayurá wañüsha nunanüpis manañam jucha lulananchic canñachu.

8 Salbacü Jesuswanña wañüsha cayal'a, chalapacunchictacmi paywan cawsananchictapis. 9 Jinaman'a caynu śhalcamuśhanwan yačhanchicmi payta wañuyca manaña tupaycunanta ni callpanpis caśhanta. 10 Caynu juchap munayninta pampaman muyuchinanpä Jesus jucllactam wañula. Canan'a Tayta Diospämi cawsayan.

11 Chayurá amcunapis juchacta wañüshapaña licapäcuy. Ñatac Tayta Diospá Jesuswan cusca cawsä capäcuy. 12 Ama-ari juchäpa munayninwan aysachicuyalcaychu nitac cäsucuyalcaychu. 13 Jinantin aychayquita mana allin lulaycäman ama cáchaycuyaychu. Aśhwanpa wañüshapi cawsamü nunanuy Tayta Diosllapä caycäliy. Payman cáchaycuy jinantin aychayquita munashanmannuy allincäta lulaycällichishunayquipä. 14 Amañari imayypis juchap

maquinchu caycäliychu. Manañamá camachicuypa maquinchüñachu cayalcanqui, sinu'a llaquipayniyu Tayta Diospa maquinman julúshañam cayalcanqui.

Allincäpa uywayninñam cayanchic

¹⁵ ¿Icha “Camachicuypa maquinpi libraycul, llaquipayniyu Tayta Diospa maquinchu cayal'a jina juchallactari lulayáshun” nilchun niyáshun? ¡Manamá!
¹⁶ ¿Manachun “Mayantapis imactapis sirbishä” niyal'a chaypa uywayninña licalilunqui, imatá? Juchacta sirbinayquipä aclaycul'a wañuyniquipächa can'a; Tayta Diosta cäsucunayquipä aclaycuptiquim ichá mana juchayu cawsaypá caminaycuśhunqui. ¹⁷ Ñatac juchap uywaynin unay amcuna cayalcaptiquipis, canan'a llapan śhun'uyquiwanmi yačhachishäcäta uyaliculcälanqui. Chaymari Taytanchicta sulpäta uycú. ¹⁸ Chay unay duyñuyqui juchap maquinpi julúshañam capäcunqui. Cananñatacmi ichá juc muśhü duyñuyqui lluy rasun allincällap uywayninña capäcunqui.

¹⁹ Caynu tantiapaśh tincuchiypa niycälic caycunalla tantiayniquipä caycuśhanpam. Maynümi imaymana mana allinpa uywayninman čhulacaycälilanqui mana allincunallacta mas-mas lulapäcunayquipä, chaynümi canan'a allincäpa maquinman uywayninnuy čhulacaycälinayqui allin tincüllanman cawsaycälinayquipä. ²⁰ Chay juchap uywaynin cayalcal'a, manamá allincäta lulaycälinayquipä calachu. ²¹ Ñatac ¿chay pin'ay lulaśhayquicunawan imactamá taliyculanqui? ¡Wañuycällactamá! ²² Ñatac juchapi yalulanqui Tayta Diospa uywayninña caśhayquipam; chayurá payllapaña allin tincüllanman libri cawsaycunqui, wiñay cawsaypälämi canpis. ²³ Juchacá wañuycäwanmi pägaycuśhunqui; ñatac Tayta Dios'a Duyñunchic Jesuswanmi dinbaldilla wiñay cawsaytalä uycuśhunquipis.

7

Camachicuypi libriñam cayanchic Tayta Diospä cawsananchicpä

¹ Chalapacü-masícuna, camachicuypa sumäta lisícunactam limapaycälic. ¿Nunaca camachicuypa maquinchu cawsaśhanchiccamallam cayanchic icha manachun? ² Má, jucnin camachicuyninchicčhümari niyan walmica wayapan cawsaśhancamá payllawan caycunanpä. Wayapan wañucuptinmi ichá chay chalaläśhan camachicuypi libriña. ³ Sičuśh wayapan cawsayaptinlä juc wayapawan cayaptin'a mansibacuyanmi. Ñatac wayapan wañucuptin'a libriñam munaśhanwan yapacunanpä; jucwan yapaculpis manañamari mansibacuyanchu.

⁴ Chaynümi lluywanpis, chalapacü-masícuna. Salbacü Jesuspa aychanwanmari amcuna camachicuypä wañuśha-yupayña cayalcanqui. Chaymi canan'a śhalcamücäpäña caycälinqui, Tayta Diospa allin wayuycunacta wayuycunanchicpä. ⁵ Ñatac unaymi aychanchicpa munaynin maquinchu cachimälanchic. Camachicuycäpis mana allin munayninchictam talcachī cala. Jinaptinmi wañuyllapaña wayuyculananchic. ⁶ Ñatac canan'a chay camachicuypa maquinchu čhänälächimäśhanchicpä wañuśhanüña caśhanchicpam libriña cayanchic. Chaymi manaña unay camachicuypawanñachu Tayta Diosta sirbiycunchic, sinu'a muśhü cämännüña, Ispiritunpa munayninmannüñamari.

Allincäwan jucham iwinacun

⁷ Chayurá ¿“Camachicuypa mana allinmi” niyáshunchun, imatá? ¡Manamá! Camachicuypa juchayu caśhallätam tantiaycachimäla. Sičuśh camachicuypa

“Ama munapayaychu”[☆] mana nimaptin'a mana ch munapayta lisimanchu cala. ⁸ Ñatac camachicuy nishancunacta juchaca chalacuyculmi shun'üchu imaymana mana allin munaycunacta shalcachimula. Camachicuyca mana captin'a juchaca wañüsha-yupaycha canman. ⁹ Chaymi camachicuyta manalä lisil'a allin cawsayniyu cayculá. Ñatac camachicuy chämuptin'a shun'üpi juchaca cawsamuyta allacuyuptinmi wañülá. ¹⁰ Chaynu cawsayta uycamānanpä alcaycuśhacāmi ichá wañuyman chāchimañā. ¹¹ Nishacnūpis juchaca camachicuyta chalacuyculmi pantaycachil wañuyman chāchiman.

¹² Ñatac quiquin camachicuycá sumä chuyam, allinmi, tincüllanmanmi. ¹³ Chayurá ¿wañuycāman allincāchun chāchiman? ¡Manamá! Ñatac rasunpa maynu-maynu juchaca caśhanta camalachicunānpä allincāta chalacuyculmi wañuycāman chāchimāla. Caynu camachicuytam maynu sumä mana allin caśhanta juchaca camalachicula.

¹⁴ Ya chanchicmi camachicuyca Diospa Ispiritun cūsacunapi caśhanta. Ñatac ya'a aychayu tulluyulla cayalmi juchap uyway nunan canāpä lanticūsha cacuña. ¹⁵ Chaymi caycunacta lulaśhāpi rasunpa mana tantiayta atipāchu. Allin lulayta munalpis chīnipāśhá mana allincunāllactam lulayta jicutayá. ¹⁶ Chaynu mana munaśhacāta lulayapti'a tantiachiman camachicuy allin caśhanta awnishātam. ¹⁷ Cay lulaycunacta manam quiquillāpiñachu lulayá. Sinu'a ya'āchu cā jucham mana allin lulaycunaman jitaycallāman. ¹⁸ Ya chāmari ya'āchu ima allinllapis mana caycuśhanta. Allincāta lulaycuyipi maynu wañupaculpis manamá atipāchu. ¹⁹ Cay allin lulay munaśhāta lulanāpitá, mana lulay munaśhá mana allincātam jinalla lulayá. ²⁰ Chaynu mana munaśhāta lulayapti'a manañam quiquichu lulayá, sinu'a cay aychāchu cā juchāñam.

²¹ Caynu allincāta lulayta munayalpis mana allincālla ya'āchu cayaptin'a tantiachiman juc licchā camachicuy ya'acta lulachimāśhantam. ²² Rasunpa Tayta Diospa camachicuy ninta llapan shun'üwanmari cuyá; ²³ aychañatacmi ichá chay juc camachishacta aticuyan. Cay camachicuy mari aychāchu gīrranacun tantiayni chū allin camachicuy caśhanta tantiaśhacāwan. Jinalmi juchaman puśhamā aychāchu camachicuyca chānalāchiman. ²⁴ ¡Imalā bīdá can'a! Cay aychá wañuytä unanchaycuśhanpīta ¿mayancha julaycallāmanman? ²⁵ ¡Tayta Diosllamari Duyñunchic Jesuspa! ¡Payta sulpay callāchun!

Má, ash limaylla chū niycuśhayqui: Tayta Diospa camachicuy ninpa uywayninmi tantiayni chū'a caycú; aychañatacmi ichá juchap camachicuy ninpa uywaynin caycun.

8

Diospa shun'unpānuycawsanapāmi munayta uycamanchic

¹ Chayurá Jesuswan cusca cācunāpä manañam mu chuycachiy canñachu aychanchicpa munaynin chū manaña cawsal, Ispiritup munaynin chūña cawsayaptin chic'a. ² Chay cawsayta uycū Ispiritūmari juchaman wañuyman puśhā camachicuyipi Jesuspa julamālan chic. ³ Camachicuyca allin tincūninman cawsaycachiyta mana atipamālan chicchu pishi aychanchic captinmá. Tayta Diosnin chicñatacmi ichá juchanchicta mana cāman muyuycachila ya'anchicnu aychayu tulluy chulinta cáchamuśhanwan. Chaynūpam jucha-sapacunāpa juchanchicta cāraycul mu chuycachila. ⁴ Chaymari camachicuy lluy allin mañāshancunaca ya'anchic chū lulacacun

[☆] 7:7 Ex 20.17; Dt 5.21

aychanchicpa munayninchu manaña cawsal, Ispiritup munayninchüña cawsayaptinchic'a.

⁵ Aychanpa munayninchu cawsacunäpa shun'unpis chay aychanpa munayllan chümi cayan. Ñatac Ispiritup munayninmannuy cawsacunäpä Ispiritup munayllan chütacmi shun'unpis cayan. ⁶ Sichush aychanchicpa munayllan chu shun'unchicpis cayaptin'a, wañuycämanmi chäshun. Ñatac shun'unchic Ispiritup maquinchu cayaptin'a sumä jawca allin rasun cawsayniyüñam caycushun. ⁷ Aw-ari, aychap munayninman cawsacuna manam imalla chüpis Tayta Dioswan apanacunchu. Manamari Tayta Diospa camachicuyninman sujitaculcanchu nitac atipapäcunpischu. ⁸ Chaymari caycuna Tayta Diospa shun'unpänuy mana cawsaycälinmanchu.

⁹ Amcunam ichá, Diospa Ispiritun amcuna chu rasunpa caycuptin'a, aychayquip maquin chüchu manaña cayalcanqui, sinu'a Ispiritup maquin chüñamá. Mayan chüpis Jesuspa Ispiritun mana captin'a manamá paypachu. ¹⁰ Aw, aychayqui jucha chu cashan-laycum wañunan cayan. Ñatac Jesus amcunawan cayaptin'a Tayta Dios cashan allinpäña licaycälishushayquipam Ispiritun cawsayta uycälishunqui. ¹¹ Chaynütac wañuycäpi Jesusta shalcachä Tayta Diospa Ispiritun amcuna chu cayaptinmi chay quiquin shalcachimüca camacä aychayquicunacta Ispiritunpa cawsayta uycälishunqui.

¹² Chayurá, chalapacü-masicuna, aychanchicpa munayninman manañam cawsayänanchicchu. ¹³ Sichush chaynülla cawsapäcul'a wañushunmi. Ñatac Ispiritucta cäsucul munayninwan aychanchicpa mana allin lulaynincunacta wañuchilmi ichá cawsashun.

¹⁴ Tayta Diospa Ispiritunpa caminaycusha cäcunacá chulincunañam. ¹⁵ Cay chasquiycushanchic manam uyway-yupay manchacuy chu canapä ispirituchu, sinu'a chulin canapä cutiycachimäninchic Chuya Ispiritunmi. Paypa munayninwanmari: "Papáy papáy" ninchic. ¹⁶ Caynu Tayta Diospa Ispiritun ya'anchicpa ispiritunchicwan shun'unchic chu juella caycushanpam chulin caycushanchicta camalaycachimanchic. ¹⁷ Chaynu chulin cayal'a Jesuswan cuscahari Tayta Diospa chula shan tucänincunacta chasquiycushun. Chaynütac Jesuspa ñacä-masin cayal'a paywantacmi altumanpis juluycusha caycushun.

Diosmi lluy cama shanta altuman juluycun'a

¹⁸ "Canan ñacashanchic'a manam tincuycachisha canmanchu shamücä chu sumä altumanlä chulaycamänanchicwan'a" nilmi niyá. ¹⁹ Jinantin cama shancunäpis Tayta Diospa chulincuna rasun imanuy cananchictapis licaycuypi wañupacuyalcanmá. ²⁰ Rasunpa, jinantin cama shanmi mana cashanman cutinanpä unanchaycusha cala, manam quiquillanpichu, sinu'a Tayta Dios munaptinmari. ²¹ Ñatac unanchaycula juc muyun llapan cama shancunäta ismüsha cayalcashanpita cashan allincäman juluycunanpämi, Tayta Diospa chulincunawan cusca jawca libri caychu caycunanpälä.

²² Ya chanchicmi jinantin cama shancuna wachacü walminüpis ñacaychu canancama cashanta. ²³ Ya'anchicpis masqui Ispiritu uycamä shanchicwan dilantaycayämaptinchicpis, wa'ayninchicwan llapan shun'unchicwanmi Tayta Dios chulinman muyulcachil aychanchicta mushüman muyuycachimänanchicta alcaycuyanchic. ²⁴ Cayman chalapacuyin chicpamari salbaycamälanchicpis. Ñatac alca shanchicta licaycuyal'a uywaycuyal'a manañamá imacta alcaycunanchic canchu. ¿Mayanmä uywashancäta alcaycuyanman? ²⁵ Ñatac mana lica shanchiccätälä alcaycuyal'a mana jucmanyällalmi alcaycunanchic.

²⁶ Chaynütacmi mana callpayu cayaptinchicpis Chuya Ispiritutac yanapaycamanchic. Manamá imanuyya mañacuytapis waquinchu'a ya'chanchicchu. Ñatac quiquin Ispiritum šhun'unpi-cama yalamü mana atipänä limayninwan Tayta Diosta ya'anchicpi mañacun. ²⁷ Šhun'unchicchu lluy cäcunäta lisä Tayta Diosmi tuquicta ya'chan imanuy šhun'unwan Ispiritu mañacušhantapis. Chaynütacmi chalapacücunäpi Ispiritu mañacušhanca Tayta Diospa šhun'unpänyu cašhantapis ya'chan.

Jesuspam llallicunapipis maslä cayanchic

²⁸ Canan'a Tayta Diosta cyašhanchicpitá, munayninmannuy aclamášhanchicpitam ya'chanchic ima pasamášhanchicunäpis allinninchicpä cašhanta. ²⁹ Allaycuycäpiñam Tayta Dios ya'chala mayancuna aclaycušhan cananchictapis. Chay aclašhancunäta chulin Jesusnüllä canapämi unanchaycamälanchic. Caynu achca-achcapitañatacmi Jesus wamá chulin caycun'a. ³⁰ Chay unanchaycušhancunätam ayaycamälanchic; ayaycušhancunätam juchannäta licaycamälanchic; chay mana juchayütaña licaycušhancunätam altumanpis julaycamälanchic.

³¹ Chayurá ¿imanichwantan? Tayta Dios ya'anchicwan caynüña cayaptin'a, ¿mayantá ya'anchicpa cuntranchic canman? ³² Tayta Dios chulintapis mana llaquipaycullal ya'anchicpi wañuycunapä čhulayalchun, ¿ampá paywan cusactatac lluy imactapis mana uycamachwanchu? ³³ Chayurá ¿mayantá aclacušhancunäta acusaycamachwan Tayta Dioslä “Mana juchayüñam cayanqui” niyämaptinchic'a? ³⁴ ¿Mayantá cäraycul mučhuycachimachwan quiquin Jesusninchic wañuyllachu mana wañuyal, sinu'a šhalcalcamul Tayta Diospa lädunchülä ya'anchicpi mañacuyaptin'a? ³⁵ Salbacüninchic Jesuspa cuyacuyninpi ¿imatá laquiyacamachwan? ¿Ñacaycunachun, llaquicuycunachun, aticächaycunachun, micuy wanäcunachun, mana müdanayu caycunachun, sasachacuycunachun, icha wañuycächun?

³⁶ Rasunpa, cawsayninchic isquirbishaču cay nishannümi: “Am-laycum, Tayta Diosnilláy, imaypis wañuycällapä licaycušha capäcú; Uwish čhipiša cananpä licapášhancänümi capäcú”✠ nil.

³⁷⁻³⁸ ¡Manamá imapis! Lluy caycunaču cuyamäninchicpam llallicunapipis mas sumänincamalä caycunchic. ¡Tayta Dios Duyñunchic Salbacü Jesuswan cuyamášhanchicpitá ima ayca mana japächamänanta ya'chayämi: ni wañuycäpis, ni cay cawsaypis, ni anjilcunäpis, ni puydicunäpis, ni munayniyücunäpis, ³⁹ ni cay pachächüpis, ni janay pachächüpis, ni ima camašhanpis, ni cananpis, nitac šhamücunächüpis!

9

Diosmi munašhanmannuy Israel cašhtacta aclaycula

¹ Salbacüninchic Jesuspa puntanču cayal Chuya Ispiritu tantiaynita caminaycayämaptin'a, cay nishäca rasunmi; manam articüchu: ²⁻³ ¡Maynumaynu mana camacaycütamari šhun'üchu llaquicú malca-masicunapita, cašhta-masicunapita, Israel-masicunapitapis! Chaymi yanapaycuná captin'a masqui quiquipis Jesuspita japächášha wiñay lupäcäman jitaycušhapis cäman. ⁴ Israelcunämari Tayta Diospa aclacušhan capäcula. Paycunactam chulinman muyuycachila. Jinaman sumä allin caynintapis licachila. Paycunamanmi limalicuyta limalicul camachicuytapis uycula. Paycunactam rasun imanuyya alawananpäpis ya'chaycachila. ⁵ Sumänin awquillunchicunap

milayninpilitacmi paycuna shapämün. Chaypitacmi imaycamapis alawasha quiquin Dios lluy imapipis sumänin Salbacü Jesuspis shamun. ¡Chaynu cachun!

⁶ Caywan “Tayta Dios limalicushanca manam lulacacunchu” nil manam niyalcacchu. Sinu'a “Llapa Israel cashta manam rasun Israel cashtachu” niyalcacmi. ⁷ Manatacmi Abrahampa lluy milaynincunachu chulincuna, sinu'a “Isaacpam milayniqui shamun'a”[✠] nishancunämi. ⁸ Chayurá Tayta Diospa chulincuna manam aychallapi shamücünächu, sinu'a limalicushanpi shamücünämá. ⁹ ¿Manachun Tayta Dios Abrahamta limalicula: “Canannu wata shamunäpämi walmiqui Sara wawicta ishyacun'a”[✠] nil? ¹⁰ Jinaman chaynutacmi awquillunchic Isaacpa walmin Rebecachu ishchay chulin cala. ¹¹⁻¹² Chaynu captinpis, chulin awachacuna* manaläpis näsimuptin, ni allinta ütac mana allinta lulaptinlämi jucninta Tayta Dios aclaycula munašhanca lulacacunanpä. Chaychu maman Rebecactam nila: “Mayurcämi shullcäta sirbin'a”[✠] nil. Manamá allin ütac mana allin lulašhanpachu, sinu'a Tayta Dios chaynüpa unanchaycušhallanpam. ¹³ Chaynutacmi niyan: “Jacobtam aclalá; Esaütañatacmi mana”^{✠†} nil.

¹⁴ Chayurá ¿“Tayta Dios mana allinta lulaycun” niyashunchun? ¡Manamá!

¹⁵ Quiquin Tayta Diosmari Moiesta nin:

“Mayanwanpis munašhawanmi allin shun'uyu caycušhä; llaquipay munashätatacmi mayantapis llaquipaycušhä”[✠] nil.

¹⁶ Chayurá aclacuynin manam munayäcäpichu ni wañupacuyäcäpichu, sinu'a Tayta Diospa llaquipayninpitamá. ¹⁷ Chaymari isquirbishancunaču Faraoncäta aclaycušhanpispis niyan:

“Sumä puydi mandacüman ya'ami chulaycuc munaynita amchu camalaycachinäpä; jinal jinantin pachäman willaycušha canäpämi”[✠] nil.

¹⁸ Chayurá Tayta Dios munašhancätam llaquipaycun; shun'unta lumiyachiya munal'a lumiyächintacmi.

¹⁹ Ñatac ninquich: “Chayurá ¿imapitan-nila juchachayämanman? ¿Paypa munayninpa cuntran mayantá shalacunman?” nil. ²⁰ Ya'añatacmi nic: ¿Pitucunquitant Tayta Dios ima lulašhanpispis niyanayquipä? ¿Icha allpapi luläsha wacuyca luläninta “¿Imapitá caynuta lulamalanqui?”[✠] nilchun niyan? ²¹ ¿Manachun wacuy luläcäpa munayllanču cayan quiquin allpallapi fistallapä tuqui wacuyta ütac muyun-muyun sirbichicunallapä lulanänpispis?

²² Má, Tayta Dios piñacuynintawan munayninta camalaycachinanpäña cayaptinpis pasinsiawanmi awantaycun cay rabyachicunäta maynumaynu camacaycušha cananpä cayalcaptinpis. ²³ Awantaycun juccunäman llaquipayninta chaycachinanpämi, chay sumä jatun cayninta camalachicunanpä cäcunaman, unaypiña unanchaycušha cäcunämanmari.

²⁴ Chay ayaycušhancunaca ya'anchicmi cayanchic, manam Israelcunallapichu, sinu'a mana-Israel cashtacunäpispis. ²⁵ Chaymi Diospa willacünin Oseas isquirbishanču niyan:

“Mana malcá cäcunätam ‘malcá’ nishä. ‘Mana cuyašha’ nishan malcamanmi cuyacuynita camalaycachishä”[✠] nil.

²⁶ Jinamanmi niyan: “Chay ‘Amcuna manamá malcächu capäcunqui’ nishacunällächütacmi ‘Cawsä Diospa chulincuna’ nishatac capäcunquipis”[✠] nil.

²⁷⁻²⁸ Diospa willacünin Isaiasñatacmi Israel malcapi nila:

✠ 9:7 Gn 21.12 ✠ 9:9 Gn 18.10,14 * 9:11-12 awacha: Waquincunaču'a ‘awashcha’ nipäcunmi.
✠ 9:11-12 Gn 25.23 ✠ 9:13 Mal 1.2-3 † 9:13 Griego limayninču niyan “Jacobtam cuyalá; Esaütañatacmi chñilá” nil. ✠ 9:15 Ex 33.19 ✠ 9:17 Ex 9.16 ✠ 9:20 Is 29.16; 45.9 ✠ 9:25 Os 2.23 ✠ 9:26 Os 1.10

“Masqui lamarchu cä awishquicunänu Israelcunaca cayalcalpis, waquilanmi salbaculcan'a. Caynu can'a Taytanchic jinantin pachächu nuncunäman mana dimurällal tincüninman-cama cäraycuptinmä”✠ nil.

²⁹ Chaynütacmi Isaias unay nila:

“Sumä munayniyu Taytanchic milayninchicta mana cáchaycamaptinchic'a, Sodoma Gomorra malcacunanücha cachwan cala”✠ nil.

³⁰ Chayurá caytam camalaycachimanchic: juchannä cayta mana ashiycü mana-Israel caštacunälämi ašhwanpa talilälin. Chayta chalapacuyllanpamá.

³¹ Ñatac mana juchayu caycuyta camachicuypa ashiycü Israelcunañatacmi ichá nī taliycälínchu. ³² ¿Imapítatan? Manamari chalapacuypachu ashiycapäcula, sinu'a lulayninpam. Chaymari isquirbishaču nishanmannuy mitcacacuna lumiman mitcacälälin. ³³ Chaychümi niyan:

“Licapäcuy, Sionmanmi mitcacacuna✠ lumicta chulayá; chaynütacmi cūhpachī wancactapis.

Ñatac payman chalapacücá manam pin'ayman juluycušhachu can'a” nil.

10

Allin willacuywanmi camachicuypa tincuycachisha

¹ Chalapacü-masícuna, šhun'üpa wañupacuyninpis Tayta Diosman mañacuynīpis Israelcunaca salbašha cananpítamá cayan. ² Canan paycunap allinnintam niycú: Tayta Diosta sirbiyta maynu-maynümi wañupacuycalcan. Ñatac imanuyta sirbiytapis pantašhamá cayalcan. ³ Manamari tantiapäcunchu Tayta Dioslla mana juchayüman muyuycachimäšhanchicta. Ašhwanpam Tayta Dios lulašhanta mana čhasquicul quiquillancunap munayninwan lulayta jicutayalcan. ⁴ Salbacüninchic Jesusñatacmi ichá camachicuycäta camacälun payman lluy chalapacücunaca mana juchayu allin caycuyta čhasquiyčälinanpä.

⁵ Ñatac camachicuypa mana juchayu cayta ashicunäpá Moises caynütam isquirbila: “Cawsayta munal'a llapallan camachicuycam lulaycunqui”✠ nil.

⁶ Ñatac chalapacuyllanchicpa allin caycuyta manamá calučhüchu. Isquirbis-hančhüpis niyämanchicmi:

“Manam janay pachäta ishpinanchicchu (yanapaycamänanchicpä Jesusta ji'alpachimü) ⁷ nitac wañušhacunämanpis linanchicchu (yanapaycamänanchicpä Jesusta cašhan šhalcachimü)” nil.

⁸ Rasunpa manamá. Chalapacuyllap Tayta Dios mana juchayüta licaycamäšhanchicmi cayllaču cayan isquirbishaču nishannüpis: “Willacuyca lädullayquičhümi; shimillayquičhümi, šhun'ullayquičhümi cayan”✠ nil.

Caytamari ya'anchic willacuyanchic: ⁹ Shimiquiwan Duyñuyqui Jesus cašhanta awnīptiqui, šhun'uyquiwanñatac payta Tayta Dios wañuycäpi šhalcachimüşhanman chalapacuptiqui'a, salbašham canqui. ¹⁰ Cay šhun'unchicwanmari chalapacunchic mana juchayu čhasquiycušha canapä; shiminchicwanñatacmi awninchic salbaycušha canapä. ¹¹ Diospa shiminču nishancänüllam caychüpis niyan: “Payman mayanpis chalapacücunacá manam imaypis pin'aychüchu capäcun'a”✠ nil. ¹² Manañamari juc-jucchu Israel caštawan juc caštacunäpis; lluypäpis quiquin Taytallanchicmi ayacünincunacta sumä allincäta uycamanchic. ¹³ Chaynümi jucninčhüpis niyan: “Taytanchicta lluy ayacücunämi salbaycušha capäcun'a”✠ nil.

✠ 9:27-28 Is 10.22-23 ✠ 9:29 Is 1.9 † 9:32 mitca...: Waquincunaču “saytacülun” nīpācunmi. Waquincunaču'a “ismitacülun” nīpācunmi. ✠ 9:33 Is 28.16-wan Is 8.14 ✠ 10:5 Lv 18.5 ✠ 10:8 Dt 30.12-14 ✠ 10:11 Is 28.16 ✠ 10:13 Jl 2.32

14 Ñatac ¿imanuypamá ayaculcanman mana chalapaculcäshancäman'a? ¿Imanuypamá chalapaculcanman mana uyalipäcušhancäman'a? ¿Imanuypat-acmä uyalipäcunman mana mayanpis willacyuyaptin'a? 15 Chaynütac mana cačhašha cayalcal ¿imanuypamá willaculcanman? Cay willacücunäpimari Diospa shiminčhu niyan: “¡Maynu sumä tuquim allin willacuyta willacücunäpa čhämuynincunapis!”✠ nil.

16 Ñatac lluychu manam allin willacuyta awnipäcula. Chaymi Isaiaspis niyan: “Taytay ¿willacušhanchicta mayanllá čhasquiyculatan?”✠ nil.

17 Chayurá allin willacuyta uyaliptinchicmi chalapacuyca licalimun. Chay licalichimü allin willacuyllatacmi Jesuſpa willacuynin.

18 Canan má, niycälimay: ¿Icha willacuyta manachun uyalipäcula, imatá? ¡Uyalipäculamari! Diospa shiminčhüpis niyanmä: “Shimin jinantin pachäman čhaycächisham cala. ¡Willacuynin silup sapincamam čhaycušha cala!”✠ nil.

19 Yapa má, niycälimay: ¿Icha Israelcunaca manachun tantiapäcula, imatá? ¡Tantiapäculamari! Puntactá Tayta Diosmi Moisesčhu nila: “Am Israelcunäta jamuyäšha nasyunpítam silachishayqui. Mana tantiayniyu malcawanmi piñacuymän čhulašhayqui”✠ nil.

20 Chaypítá willacünin Isaiasčhüpis mas tuquictalämi nila: “Mana ashimäcunämi taliycapämäla. Ya'api mana tapucücunämanmi camalachiculá”✠ nil.

21 Ñatac Israelcunapítá niyanmi: “Pasaypi mana uyalicü cullu-linli-cama malcaman yanapaycunäpä anyash muyunmi maquíta chacchalalá”✠ nil.

11

Caynüpam Israelcunäta Dios licaycun'a

1 Chayurá má, niycälimay: ¿Tayta Dios malcanta ipanchälunchun? ¡Manamá! Quiquípis Israel cašhtamari cayá, Abrahampa milaynin, Benjaminpa aylunmari. 2 Tayta Dios unaypi japächaycušhan malcanta manamá ipanchalachu. ¿Icha manachun yačhapäcunqui isquirbishancunačhu Eliaspi limašhanta? Paymari Israel malcanpi Tayta Diosman caynu quijacula: 3 “Taytay, willacüniquicunacta lluyimi wañüchin, alawaycälinacpä cäcätam pampaman lluy muyülächin. Ya'allañamari cawsayniyu puchuycüca cayá. Ñatac ya'actapis wañuchipämänanpäñam aticačhacayalcäman”✠ nil. 4 Niptinmi Tayta Dios nila: “Ančhish walanga (7000) wayapacuna chay taytacha Baalman mana uyshuycälícunactalämi uywayá”✠ nil. 5 Caynüpam canan timpupä Tayta Dios llaquipayninčhu Israelcunäpi aclaycula. 6 Paycuna manam imapis lulapäcušhanpachu, sinu'a Diospa llaquipayllanpamari. Lulayninpa captin'a manañach llaquipaypachu canman.

7-8 Chayurá caytam tantiachimanchic: Israelcunaca wañuy-wañuy ashishanta manamá taliycapäculachu. Aclašhancunäñatacmi ichá taliycälila. Jucunäpa šhun'untañatacmi lumiyächila Diospa shiminčhu nishannüpis:

“Tayta Diosmi šhun'unta lumiyächin, canancamapis ñawin mana licananpä, linlinpis mana uyalinanpä” nil.

9 Chaynütacmi Davidpis nila: “Cushicuy fistachacuynincuna quiquinpa cunca cuchuynincunaman muyuchun, licalichun trampancunaman palpupäcunapä. Jinaman

✠ 10:15 Is 52.7; Nah 1.15 ✠ 10:16 Is 53.1 ✠ 10:18 Sal 19.4 ✠ 10:19 Dt 32.21 ✠ 10:20 Is 65.1
✠ 10:21 Is 65.1 ✠ 11:3 1R 19.10,14 ✠ 11:4 1R 19.18

imanpis mana cäman muyuchun, chaynüpa mu'chuycachisha capäcunanpä.

10 Ñawincunapis aspachun; lluy imawanpis ñitichicüsha pasaypi curculächunpis"✧ nil.

Mana-Israel cashtam salbaycu'cha capäcun'a

11 Chayurá má, niycälimay: ¿Chaynu Israelcunaca ipanchapäcu'shanwan ca'shan allincäman cutipämunanpä cäsu cayanlächun? ¡Aw-ari! A'shwanpa chay mana uyalicuynincunap mana-Israel cashtacuna salba'sha cacuyaptinmi silaculcan'a. 12 Chayurá chay jalutacuynin jinantin pachäpä allin cayaptin'a, jinaman chay palpuynin juc cashtacunäpä allinnin cayaptin'a, ¡ca'shan filta-camuptin maynu-maynu allinpäñachá caycun'a!

13 Canan am mana-Israelcunätam niycälic: Amcunap puydi jucnin ca'chanpämi Dios ya'acta 'chulaycamäla. Chaymi cay lulaynita sumä allin 'chaniyüpä licaycú. 14 Chaynüpam ichá imanuyypapis malca-masí Israelcunäta lica'chacächiman waquinllanpis salbaculcänanpä. 15 Paycuna ipanchä'sha capäcu'shanpa jinantin nunacunaca Diosman ca'shan cutiyayämu'ptin'a ¿manachun 'chasquiculcaptin'a wañuypiña cawsamu'shannülä capäcun'a? 16 Maynümi wamä tanta lula'shanchicta Diospä japächaycuptin'chic'a lluy tantaña uycu'shanchicnuy cayan, chaynütacmi lantap sapinpis Diospä japächaycu'cha cayaptin'a lluy lapincunapis payllapäña cayan.

17 Canan má, Israelcunaca rasun lantanümi cayan. Chay waquinnin pallaynincunämari cuchü'sha capäcula; amñatacmi juc munti lanta cayalcalpis chay pallaynincunaman injirtä'sha calanqui. Chaynüpam canan'a chay sapillapi caycunqui, chay lantallapitac cawsacunquipis. 18 Ñatac chay juc pallaycunäpi mas allintucuyanquimanlätac. S'ichu'sh chaynu nunatucul'a yalpay, amchu manamá sapinta uywaycuyanqui, sinu'a sapinmi amta uywaycuyä'shunqui.

19 Ichapis'cha ninquipis: "Aw, chay pallayca cuchü'sha cala, ya'acta chayman injirtaycamänanpämi" nil. 20 Aw-ari. Ñatac paycuná mana chalapacu'shanpam cuchü'sha capäcula. Amcunañatacmi chalapacuyllayquipa chayman injirtä'sha caycälinqui. Chayurá ama-ari nunatucuyaychu, sinu'a manchacuywan allin caycuy. 21 ¿Chay Israelcunätalä Tayta Dios mana awantayalchun, ampá amtalätac mana cäsuyaptiqui awantayä'shunquiman?

22 Chayurá Tayta Dios maynu llaquipayniyu ca'shantawan tincüninman licaycú ca'shanta yalpay. Caynu tincüninmanmi mana 'chasquí Israelcunäta licaycula; amcunactañatacmi ichá llaquipayninta camalaycachishulanqui. Chaynülla'ch caycun'a llaquipaynin'chu tacyaycäliptiqui'a. Sinu'a ampis cuchü'shamá canqui. 23 Masqui Israelcunäpis chay ish'cayyaynin'chu manaña tacyaycälil'a ca'shan injirtaycu'sham capäcun'a; Tayta Diospa munayllan'chümüri jinaycunanpäpis cayan. 24 Chayurá caynümi: Tayta Dios amcunacta 'chulaycälishulanqui chaypä mana capäcu'shayquimanmi juc munti lantap pallayninta rasun allin lantamannüpis. Chayurá ¡maynüñach quiquin lantanman'a Israelcunäta Tayta Dios ca'shan cutiyachinman!

25 Chalapacü-masicuna, cay Diospa pacacuyninta tuquicta ya'chaycälinayquitam muná, nunatucü'sha mana cayalcänayquipä: waquin Israelcunaca pasaypi mana chalapacüman muyülälin Diospa lluy unanchaycu'shan mana-Israelcunaca chalapaculcänancamallam. 26 Chaypitá lla'pa Israelcunam salbaycu'cha capäcun'a. Isquirbishancuna'chu niyanmari: "Sionpi Salbacüca 'shamun'a, Jacobpa milayninpi mana allincunäta

juluycunanpä. ²⁷ Chaynu juchancunacta chincaycachtimi paycunawan limalicuśhāca can'a"✧ nil.

²⁸ Chayurá amcuna-laycum Israelcunaca allin willacuyta mana chasquiyninwan Diospa chñinicünincuna cayalcan. Chaynu captinpis awquilluncuna-laycu paypa aclashan capäculmi cyaśhancuna. ²⁹ Tayta Dios'a uśhancunätapis ayacuśhancunätapis manañamari cutichicuyanchu. ³⁰⁻³¹ Maynümi amcuna chay unay mana uyalicuyniquichu Israelcunäpa mana uyalicuyninpa Tayta Dios canan llaquipaycuśhunqui, chaynümi paycuna imayläpis llaquipaycuśha caycälin'a. Caynu can'a Tayta Dios amcunacta llaquipaycälisuśhallayquipamari. ³² Ñatac mana cäsucuyllanchümi lluytapis Dios'a chñanalächila chaycuscactatac llapantapis llaquipaycunanpä.

³³ ¡Tayta Diospa yačhaynin, tantiaynin maynu-maynu mana camacaycümü!
¡Munalinanta manamá mayanpis niycunmanchu; lulaynintapis manamá tantiayta atipanmanchu!

³⁴ Ñatac “¿Mayantá Taytanchicpa tantiayninta yačhaycunman? ¿Ütac mayantá imallactapis yačhaycachinman?”✧

³⁵ “¿Payman mayantá imallactapis uycula, pay cutiycachinanpä?”✧

³⁶ Llapa imapis paypimi śhamun. Payllapmi, payllapätacmi lluy imapis caycun. Chayurá ¡wiñaypä paylla alawáśha cachun! Chaynu cachun.

12

Diospa śhun'unpä imanuyta cawsaycuytis

¹ Chayurá ama chaynu callaychu, chalapacü-masícuna: Tayta Dios sumä llaquipayninta camalaycachimäśhanchicpimi payman cawsayniquicunacta lluy uycälinayqui rigäluctanuy. Jinal japächāśha chuyallaña paypa śhun'unpänuy cawsaycäliy. Caynüpamá rasun allin alawaycuyca can'a. ² Cay pachäpa munaynincunawan ama-ari aysachicuyalcaychu. Sinu'a tantiayniqui muśhüman muyuchicuchun, jinal śhun'uyquipis cawsayniquipis lluy allincällaman muyuchicunanpä. Chaynüpam tantiapäcunqui Diosninchicpa śhun'unpänuy ima caśhanta, ima allin caśhantapis, ima rasun caśhantapis.

³ Dios llaquipayllanwan willacüninpa chulaycamāśhanpam llapallayquita niycälic: Ama-ari maynu capäcuśhayquipita mas-yupaytä licaculcaychu. Aśhwanpa mana mastucullal Diosninchicman may-chicacta chalapacuśhayquimannuy licacaycäliy. ⁴ ¿Manachun aychallanchicchu juc-juc imaymana lulayniyü-cama aychanchiccuna cayan? ⁵ Chaynümari masqui achca-achca cayalpis juc aychallaču jucllachāśha lluy cayanchic; Salbacüninchicchümü. ⁶ Chay llaquipayninchümü imaymana lulayta munaśhanmannuy dinbaldilla uycamälanchic. Chayurá Diospi willacunanpä caycücá, chalapacuyninmannuy willacuchun. ⁷ Yanapānanpä lulayniyücá yanapächun. Yačhachinanpä caycücá yačhachichun. ⁸ Callpanchananpä caycücá callpanchaycuchun. Mana cāniyücunäta yanapaypä caycücá llapan śhun'unwantac uycuchun. Caminaycunanpä caycücá llapan callpanwantac caminaycuchun. Llaquipaycunanpä caycücá sumä cushicuywantac llaquipaycuchun.

¿Imanuytam nuna-masinchicwan allinpa cawsaycunchic?

⁹ Ñatac cuyacuyniqui śhun'uyquipimi yalaycamunman, manam janä śhun'ullayquipichu. Chay mana allincäta chñinipäcuy; allincätañatac atiycäliy. ¹⁰ Wawi-caśhanuy cuyanaculcay, mas allinpa-camatac rispituwan licanaculcay. ¹¹ Taytanchicta ama-ari illanāśha sirbiyalcaychu. Aśhwanpa

Chuya Ispiritu callpanchapäcuśhuśhayquimannuy sirbiycäli. ¹² Chaynütac alcaycapäcuśhayquičhüpis cushiculcay; ñacaycunačhüpis pasinsiayniqui caycuchun; mañacuyta ama imayllapis un'apäcuychu. ¹³ Pishipacü chalapacü-masiqicunactapis yanapaycäli. Jamapacücunactapis jamaycälichiy. ¹⁴ Aticačhaśhüniqicunactapis allin caycunanpä munaycäli. Allinninpäri niycäli, ama-ari mana allinninpä. ¹⁵ Cushisha cäcunāwanpis cushiculcay-ari; wa'acücunāwanpis wa'aculcay-ari. ¹⁶ Lluwanpis allin jawcalla cawsaycäli. Ama-ari nunatuculcaychu, aśhwanpa mana cäpa licaśha nunacunāwan caycäli. Quiquillayqui ama-ari yačhätucuyaychu.

¹⁷ Mayantapis mana allincāwan'a ama cutiycayächiychu. Aśhwanpa lluyypis allinpa licaśhancunäta lulayta jicutaycäli. ¹⁸ Maycamapis atipāśhayquicamari callpanchaculcay lluywan allin jawca cawsaycälinayquipä. ¹⁹ Cuyaśhá chalapacü-masicuna, ama-ari cutichicuyalcaychu. Sinu'a Tayta Diospa maquinman cačhaycapäcuy. Paypa shiminchümi niyan: “Ya'apam cutichicuycä; ya'ami tincüninman uycuśhä”✧ nil. ²⁰ Chaynütacmi niyan: “Čhñicüniqui micuypi cayaptin'a micuyta uycuy. Yacupi cayaptinpis uycuy-ari. Chaynu lulayculchá pampäčhu cärantapis cachinqui”✧* nil.

²¹ Chayurá ama-ari mana allincāwan lallichicuyalcaychu. Aśhwanpa allincāwan chay mana allincäta lllaliycäli.

13

Malcap puydinincunactam cäsucunanchic

¹ Ñatac nasyunpa puydi mandacücunäta lluyimi cäsuculcānayqui. Manamari nasyuncunačhu juc mandacüllapis Tayta Diospa mana čhulaycuśhan'a caycunchu. Lluyimi paypa čhulaycuśhan cayalcan. ² Chaymi mandacücäta mayanpis mana uyalicücä Tayta Dios unanchaycuśhanpa cuntran cayan. Chaynu mana uyalicuyta munäcunacä cunca cuchuynintam ashicuyalcan. ³ Ñatac mandacücunaca allin luläcunäta manchachinanpächu manam cayan, sinu'a mana allin luläcunätamá. ¿Mana manchacullal cawsaytachun munanqui? Chayurá allinpa licaycuśhunayquipä allincäta lulaycuy. ⁴ Paycuna Tayta Dios čhulaycuśhančhümi sirbiyalcan allinniquipä. Mana allincäta lulalmi ichá manchacunquiman. Manamari yan'alchu ispädanta uywayan. Tayta Diospa sirbinin cayalmi mana allin luläcunäta mučhuycachin. ⁵ Chayurá mandacücunäta cäsucunayquim. Manam mučhuycäta manchacuyllapichu, sinu'a allinca caśhanta tantiayniquiwanmi.

⁶ Chaynütacmi mandacücunaca Tayta Diospa munayninta lulayalcal, chayllačhüña lulaycälin. Chaymi paycunaman alcabälacunacta pägaycälinayqui. ⁷ Uycäli tincüninman-cama: alcabäla captin'a alcabälacta; impuistu captin'a impuistucta; allinpa licaycuna captin'a allinpatac licaycuy; altuman juluycuna captin'a altumantac juluycuy.

Nuna-masinchiccunačhu allinpa cawsaycuy

⁸ Mayanwanpis ama-ari mänutacüśha cayalcaychu. Aśhwanpa mänuyqui caycunman lluywanpis cuyanacunallayquim. Chaynu nuna-masinta cuyal'a camachicuy lluy nishanta lulälunñam. ⁹ Ñatac camachicuyčhu: “Ama mansibacuychu, ama wañuchiychu, ama suwacuychu, ama munapaychu”✧ nishancunāwan lluy juccunaca, chumacacun:* “Quiquiquitanuy nuna-masiquita cuyacuywan licaycuy”✧ nishancällamanmi. ¹⁰ Cuyaycücä

✧ 12:19 Dt 32.35; Heb 10.30 * 12:20 Pr 25.21-22. Pampäčhu cärantapis cachinqui: Griego limayčhu'a “śhanśhactam umanman jichaycunqui” niyanmi. ✧ 13:9 Ex 20.13-17; Dt 5.17-21 * 13:9 chumacacun: Icha “...juccunaca, cayllamanmi čhan”. ✧ 13:9 Lv 19.18

manam nuna-masinta mana allinta lulanmanchu. Chayurá cuyäca lluy camachicuycätam cäsucuyan.

¹¹ Lluy caycunacta lulaycäliy ima timpucunaáhu caśhanchictapis sumäta tantiaycul-ari. Licaáhcunanchic ürañam, canan salbacunanchic ji'acaycayämuptin'a. Chalapacuy allaycuśhanchicpi canan'a cayllächüñamari cacuyan. ¹² Tutaca ñam pasacalpuyanña. Muyunca ji'acaycayämunñam. Chaymi tutapäcächu lulaycunätä juc-lädumanña cáchaycunanchic. Aśhwanpam muyuncächu cawsayal cachacunuy pilyaycuśhun. ¹³ Muyunpa cawsaśhanchiccäman tincüta allinpa cawsaycuśhun. Ama-ari chay anla millachicuy fistachacuycunaáhu'a, shincacuycunaáhu'a, mansibacuycunaáhu'a, alli-cama fistallacta lulaycunaáhu'a, nítac chíninacuycunaáhu'pis nī lägacuycunaáhu'pis puliyalcaychu. ¹⁴ Amaña aychayquip munaynincunacta lulaypi wañupacuyalcaychu. Aśhwanpa Jesusllanchicña jinantin lluy cawsayniquichu caycuchun.

14

Iwinacuycunaáhu manam jamuyänacunachu

¹ Ñatac chalapacuynináhu tanqui-tanqui cäcunäta allinpa chasquiyäliy; ama paycunawan tapunacuyalcaychu tantiayninwan mana apanaculcäśhayquichu'a. ² Waquinnincunamari chalapacuyninpa lluy imactapis micapäcunanpä libri. Waquin chalapacuynináhu tanquicaáhayäcunañatacmi ichá “Birdüracunallactam micuchwan” nipäcun. ³ Chay imactapis lluy micüca manam jamuyanmanchu chay waquin micuycunallacta micücäta. Chaynütacmi waquincunallacta micücäpis manam juchachayanmanchu chay lulaśhanpi, Tayta Dios chasquiyuyaptin'a. ⁴ ¿Pitan am canqui jucpa uywayninta jamuyayänayquipä? Duyñunpiñach allin cananpis ütac mana allin cananpis. Ñatac allinmari caycun'a, allin caycunanpä Taytanchic sumä munayniyu cayaptin'a.

⁵ Má, waquincunam jucnin muyunllacta mas puydininpä licapäcun. Waquincunañatacmi llapan muyuncunätapis chaycuscállapä licapäcun. Chayurá chay tantiapäcuśhanmannümi sumäpa tacyaycälinman. ⁶ Chay waquinnin muyunta mas allinpa licaycücäpis Tayta Diosta allinpa licaycachiyninwanmi lulaycun. Ñatac llapa imacta micücunäpis Taytanchicta altuman juluyinwantacmi micuyan Tayta Diosta sulpäta uculcal. Chaynütacmi waquinllanta micücunäpis Taytanchicta allinpa licachiyninwan sulpäta ucultac waquinllanta micun.

⁷ Manamá mayanninchicpis quiquillanchicpita cawsachwanchu; nī quiquillanchicpita wañuchwanchu. ⁸ Cawsalpis Taytanchicpämi cawsanchic. Wañulpis Taytanchicpätaacmi wañunchic. Chayurá cawsalpis wañulpis Taytanchicpimi canchic. ⁹ Chaynu wañüpapis cawsäpapis Taytan cananpämi Salbacüninchic Jesus wañul cawsaycäman śhalcamula. ¹⁰ Chayurá am ¿imapitan chalapacü-masiquita juchachayanquiman? Chaynütac ampis ¿imapitan chalapacü-masiquita jamuyayanquiman? ¿Diosninchic cäraycunancäman lluyimi chaycuśhun! ¹¹ Taytanchic shimináhu niyanmari: “Rasunpa cawsaśhänümi rasunpatac puntäman lluy un'ulaycälimun'a; lluytacmi Tayta Diosta niycälin'a”✧ nil.

¹² Chayurá ampis ya'apis Tayta Diosman lluyimi niycunanchic can'a.

¹³ Chayurá amaña juchachänacuycäśhunchu. Aśhwanpa chalapacü-masiquita manaña mitcacayächinayquipä* nī palpuyächinayquipä śhun'uyquiman

✧ 14:11 Is 45:23 * 14:13 mitca...: Waquincunaáhu'a “saytacachinayquipä” nipäcunmi.

masisucta chulacuy. ¹⁴ Ya'acta Jesusninchic tuquictam tantiachimäla ima micuypis mana allin ni cäsanta. Sichush mana allin captin'a chaynu licäcällapächa mana allin cayan. ¹⁵ Canan má, chay micushayquiwan chalapacü-masiqui jucmanyäsha cayaptin'a, manañam cuyacuyniyüchu canqui. Chay micuycä-laycu ama-ari Salbacüninchic paypìpis wañushanta mana cäshanman cutiyächiychu. ¹⁶ Chayurá allinpa tantiaycälìshayquita ama-ari mana allinta limayalcächiychu. ¹⁷ Tayta Diospa gubirnun manam micuychu ni upyaychu, sinu'a Chuya Ispiritunpa allin tincüninman, jawcalla, cushishalla cawsaycuymi. ¹⁸ Caynüpa Jesusta sirbìcunacá Tayta Diospa shun'unpänümi caycälin; jinaman nuna-masincunapis awniycunmi.

¹⁹ Chayurá callpanchanacushun allin jawca lluytis caycuyla, jinaman chalapacuychu chaycusca wiñaycuyla. ²⁰ Chay micuycunawan ama-ari Tayta Dios lulašhancunäta pampaman muyuyächiychu. Llapa micuy allin chuyamari. Ñatac mana allin'a micushanchicwan chalapacü-masinchicta chalapacuyninpi palpachiy. ²¹ Chayurá mas allin binuctapis ni aychactapis micuymi, ni imactapis lulaymi chalapacü-masinchicta mana waylinpächinapä.

²² Chayurá am imanuytis tantiašhayquita Tayta Dioslla yačhaycuchun. Maynu cushicuymi tantiayninmannuy lulašhanpi shun'un mana juchachaptin'a. ²³ Ñatac “Micushächun icha manachun” nil ishcayyacá quiquillanmi juchachacun. Manamá chalapacushanmannüchu lulaycuyan. Chalapacushanchicpi mana yalamücunacá juchañamari.

15

Juccunäpa allinninpämi lulaycunanchic

¹ Chalapacuyninchicchu masisu cäcunaca, quiquinchicpa munašhanchicta ashiyášhanchicnu'a tanquicačhayäcunäta yanapaycunanchicmi. ² Chayurá chalapacü-masinchic wiñaycunanpämi allinninta lluytis ashiycunanchic. ³ Ašhta quiquin Salbacüninchicpis manam quiquinpa munaynintachu lulacula. Sinu'a Diospa shiminüchu niyanmi: “Čhinishüniquicuna palašhušhayquita ya'ami čhasquiyculá”✧ nil. ⁴ Rasunpa, unay isquirbishancunaca yačhachimänanchicpämi isquirbisha cayan. Chay yačhachicuymi yanapaycamanchic chalapacushanchicman callpanchacul, pasinsiawan, masisu alcaycunapä. ⁵⁻⁶ Canan, callpanchaycü cunsuylaycü Tayta Diosninchic juc shun'ulla tuquip apanacüta Jesusninchic-yupayta cawsaycälìshishunqui Salbacüninchic Jesupa Taytan Diosta juc shun'ulla, juc shimilla altuman julaycälinayquipä.

⁷ Chayurá Salbacüninchic čhasquiycälìshushayquinuy quiquiqui-pulacuna allinpa čhasquinacaycäliy Tayta Dios altuman juluycušha cananpä. ⁸⁻⁹ Caypämari Israelcunäpa nunannuy Jesus shamula; awquillunchiccunaman Dios limalicušhanca rasun cäsanta camalaycachilmi chalapacuna cäsanta tacyaycachila, jinal llaquipayniyu Tayta Diosta mana-Israelcunaca altuman julaycälinanpä. Isquirbishancunaču niyanmi: “Chaymi mana-Israel malcacunäču alawašhayqui; amtam innucunawan taquishayqui”✧ nil.

¹⁰ Chaynütacmi niyantac: “Mana-Israelcunäpis, Israelcunawan cusca cushiculcay-ari”✧ nil.

¹¹ Chaynütacmi: “Mana-Israelcuna Taytanchicta alawapäcuy; llapa malcacuna altuman julaycäliy”✧ niyan.

¹² Chaynütacmi Diospa willacünin Isaiaspis niyan: “Isaiäpa milayninmi chillquimun'a mana-Israel malcacunacta gubirnananpä. Paymanmi lluy chalapaculcan'a”✠ nil.

¹³ Chay chalapacuna Tayta Diosninchic-ari chalapacushayquipa cushicuywan juntaycälischunqui, jinaman jawca cawsayta uycälischunqui. Chuya Ispiritunpa munayninwantac payman alcayniquita masta-masta wiñaycachishunqui.

Mana-Israelcunächümi Pablo lulaycun

¹⁴ Chalapacü-masïcuna, tuquictam tantiaycú amcuna llaquipayniyü-cama yaçhayniyü-cama sumä caycälischayquita, chaynütac yaçhachinacaycälinaquipäpis. ¹⁵⁻¹⁶ Chaynu captinpis cay waquinnin isquirbimuśhächu'a mana un'apäcunayquipämi mana pacaycullal nï lisirällal isquirbiyämú. Tayta Dios llaquipayninchu Jesuspa sirbïninpa çhulaycamäshanpamari caynu lulaycamú mana-Israelcunäpa allinninpä. Sasirdütinümarï paycunacta allin willacuyta willaycú Tayta Diospa şhun'unpänuy Chuya Ispiritup chuyanchäshacta çhulaycunäpä.

¹⁷ Chayurá Salbacüninchic Jesus ya'achu lulaycuşhanpi, Tayta Diosta sirbishäpi alawacümanmi. ¹⁸⁻¹⁹ Ñatac manamá imapïpis limaśhächu, sinu'a Tayta Diosta mana-Israelcunaca cäsuculcänanpä, limaycunap lulaycunap milagrucunap nuna lulay mana atipanancunap Chuya Ispiritunpa sumä munaynincunap ya'awan Jesus lulaycuşhallanpimi. Aw-ari, allin willacuytam lluy willaculá Jerusalempe allaycul aşta Iliria-läducamapis. ²⁰⁻²¹ Ñatac Salbacü Jesuspi mana willacuşhancunäman allin willacuyninta willacunäpämi munaynï cala jucpa lulacuşhanman mana şhalcayächinäpä. Aw-ari, Diospa shiminchu nishannümi munaynï: “Paypi mana imaypis uyalicunämi licapäcun'a; paypita mana uyalicunätacmi tantiapäcun'apis”✠ nil.

²² Cay lulaycämari, masqui achca cuti amcunaman watucuycü şhamunä cayaptïpis, chalalämäla.

Roma malcätam Pablo watucuyta pinsan

²³⁻²⁴ Canan'a cay-läduçu lulanäcunaca manaña cayaptin'a, jinaman achca watapiña watucüniqui wañupacayämul'a, España nasyunta lilmi amcunaman çhämuśhä. Chaynu amcunawan cusca tuqui allin caycuşhanchicpi, biäji pasanäpä yanapaycälimänayquitam alcaycú. ²⁵⁻²⁶ Canan'a Macedoniaçu Acayaçu cayä chalapacü-masinchiccuna şhun'unpi yaluycuptin Jerusalemçu mana cänüyücunäpa illay juntuycälishantam apayá. ²⁷ Llapan şhun'unwanmari lulaycälila, masqui chaynu jinaycälinan cayaptinpis. Israelcunaca sumä allincäta çhasquiycälinantä mana-Israelcunaca prubichayalcal'a, paycunapis cänincunawantacmari prubichaycälichinan.

²⁸ Chayurá cay juntuycälishanta maquinman çhulaycamulmi, Españaman yalamuśhä. Chay pasädaçh amcunacta watucaycälischayqui. ²⁹ Çhamul'a Jesuspa lluy allin çhanyünincunawanlämi çhämuśhäpis.

³⁰ Chalapacü-masïcuna, Jesusninchicçu chaynütac Chuya Ispiritup cuyacuyninchu caycuşhanchicpa yanapaycälimay Tayta Diosninchicta mañacawshimayta. ³¹ Mañaculcay Judeaçu cä mana chalapacücunäpa maquinman nï çhaycunäpä, jinaman Jerusalemçu chalapacü-masinchiccunapis cay yanapaycuy apaśhata allinpa çhasquiycälimänanpäpis. ³² Chaynüpäch Tayta Diospa munayninwan cushisha amcunaman çhaycamuśhä, jinal amcunaçu allin jamapaycuśhä.

³³ Jawca cawsaycachï Tayta Dios amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

16

Pablom chalapacücunäta limaycun

¹ Ñatac chalapacü paninchic Febectam amcunaman caçhayämú. Paymi Cencreaçu cá chalapacücunächu juntunacuna wasiçu licaycúca. ² Chaymi Jesusman chalapacü-masinchic cayaptin'a çhasquinacuśhanchiccānu-ari çhasquiycāliy. Ima pishipacuyllançhüpis yanapaycāliy-ari pay achca nunacunacta aśhta ya'actapis yanapaycayāmaptin'a.

³ Ñatac allin willacuyçu lulä-masí Priscilactawan Aquilacta limaycāliy. ⁴ Yanapāmayninwanmari bīdantapis ñaçha apālälila. Chaymi ya'apis jinantin mana-Israel chalapacü-masinchiccunapis sulpäta uculcá.

⁵ Chaynütac paypa wasinçu juntunacü chalapacü-masinchiccunactapis limaycāliy.

Chaynütac Asia-läduçu wamä chalapacü cuyaśhá chalapacü-masí Epene-toctapis limaycāliy.

⁶ Amcunapä ancha lulaycuyä Mariactapis limaycāliy.

⁷ Chaynütac malca-masí wiçhalä-masí Andronicotawan Juniastapis limaycāliy. Paycunam ya'apīpis puntacta chalapaculcāla, jinaman puydi caçhacunäpāpis sumāninmi caculcan.

⁸ Chaynütac Jesusninchicçu cuyaśhá chalapacü-masí Ampliastapis limaycāliy.

⁹ Jesusçu lulawshī-masinchic Urbanuctapis limaycāliy.

Jinaman cuyaśhá chalapacü-masinchic Estaquistapis limaycāliy.

¹⁰ Chaynütac chalapacuyninta achca cuti sumäpa camalaycachī Apelestapis limaycāliy.

Aristobulop aylluncunactapis limaycāliy.

¹¹ Malca-masí Herodiontapis limaycāliy.

Chaynütac Jesusman chalapacü Narcisop aylluncunactapis limaycāliy.

¹² Chaynütac Jesusninchicpa lulaycuyta callpanchacü Trifenectawan Trifosactapis limaycāliy.

Chaynütac allin willacuyçu sumä sirbiycü cuyay paní Persidactapis limaycāliy.

¹³ Chaynütac allin sirbī Ruffoctapis, jinaman mamä-yupay cá mamantapis limaycāliy.

¹⁴ Chaynütac Asincritocta, Flegontesta, Hermesta, Patrobasta, Hermesta, jinaman paycunawan cá chalapacü-masinchiccunactapis limaycāliy.

¹⁵ Chaynütac Filologoctapis, Juliactapis, Nereoctapis panintinta, jinaman Olimpiactapis, chayçu lluy cá chalapacü-masinchiccunactapis limaycāliy.

¹⁶ Lluyypis sumä cuyacuywan limanacaycāliy.*

Cayçu Salbacüninchic Jesusman llapallan chalapacü-masinchiccunam limaycālimuśhunqui.

¹⁷ Chalapacü-masīcuna, mañaculcac iwichīcunāpi, laquichīcunāpi, sumäta licaculcānayquipāmi. Paycunam yaçhachipäcuśhacpi iwīshacunacta yaçhachipäcun. Chaycunapi japächaculcay. ¹⁸ Chay nunacunaca Duyñunchic Jesustachu manam sirbipäcun, sinu'a quiquinpa munaynintamari. Chaymi mana tantiayniyu cācunäta tuqui mishqui allin-nilā limaycunallawan pantāchin. ¹⁹ Ñatac amcuna uyalicü-cama capäcuśhayquitá lluyimi yaçhapäcun. Chaymi sumä cushicú. Ñatac munaycú allincāpä tantiayniyü-cama caycālinayquitam; mana allincātañatac uchuyllapis mana lulaycālicama

* **16:16** sumä cuyacuywan limaycanaculcay: Griego limayçu 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.

caycälinayquita. ²⁰ Jawcacta uycü Tayta Dios échaquiquiman Satanaśhcäta jalünanpä ashllañam cacuyan. Jesusninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun.

²¹ Ñatac lulawshi-masí Timoteopis, malca-masí Luciopis, Jasonpis Sosipaterpis, limaycälimuśhunquim.

²² Chaynütac Pablo cay cartanta ya'a isquirbimü Terciopis limaycälimucmi.

²³ Gayopis limaycälimuśhunquim. Paypa wasinçhümari ya'apis chaynütac llapa chalapacücunäpis juntunacuyalcá. Chaynütac malcap illay juntünin Erastopis limaycälishunquim, jinaman'a chalapacü-masinchic Cuartupis.

²⁴ Jesusninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

²⁵⁻²⁶ Canan'a wiñaypa cä Tayta Dios alawäsha cachun cay lulaynincunapi: Salbacü Jesuspi willacuśhapa tacyacälichishunqui. Una-unay pacalächishantam willacünincunawan camalaycachin. Jinantin nasyunman willacuyninta lluy uyalil cäsucunanpämi éhaycachin. ²⁷ Sumä ya'chayniyu japallan Tayta Diosta Salbacü Jesusninchicpa imaycamapis altuman juluycuśha cachun. Chaynu cachun.

Corintochu Chalapacücunäman Pablo Punta Cartacuśhan

Grecia nasyunpa jucnin puydi malcanmi Corinto cala. Cay malcaman Pablo wamäta allin willacuyta willaptinmi Jesusninchicman achca chalapaculcäla. Paycunamari allipi-allipitä yačhachishanmannüllachu manaña cawsapäcula. Chaymi Pablo cay cartacta isquirbin caycunapi: chaynu iwinacüsha manaña cawsapäcunanpä, chay märaśhtanwan juchaču cäcätapis anyananpä, chay mana chalapacücunäman quijacücuna ni cürriyalcänanpä, chaynütac casäducuna imanuy sumä cawsaycälinanpäpis, juntunaculcäśhanču Tayta Dios munaśhannuy lluy tincüllanman imanuyta lulaycälinanpäpis. Chaynütac Chuya Ispiritu lulaycunacta uycuśhancäwan cuyacuyca sumä čhanyu caśhanta willaycun. Jesusninchic cutimunan timpucunapipis sumätam tantiaycachintac.

¹⁻² Tayta Diospa munayninwan Jesusninchicpa jucnin puydi cačan ya'a Pablom, chalapacü-masinchic Sosteneswan cay cartacta apachicalcämuc, Corinto malcaču cä chalapacü-masıcunaman: Tayta Diosmi chuya capäcunayquipä Jesuswan unanchaycälishuśhayqui nunancunaman; jinantin pachäču juccunapapis ya'anchicpapis juc Duyñullanchic Jesusman chalapacü nunancunamanmä.

³ Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaču caycuchun.

Sulpätam uycun

⁴ Tayta Diosninchicta imaypis amcunapi sulpäta uycü llaquipayninču imaymana lulaycunacta Salbacü Jesusninchicwan uycälishuśhayquipimi. ⁵ Paypa capäcuśhayquipamari imačhüpis tantiayniyü-camacta aśhta limayčhüpis yačhayčhüpis sumäta caycälichishunqui. ⁶ Caycunawan uyaypamá Salbacüninchic Jesuspa allin willacuśhacünaca amcunaču rasunpa tacyalpuśha cayan. ⁷ Chayurá Diosninchicpa Ispiritun lluy uycamäśhanchiccuna manam pishipäcuśhunquichu Jesusninchicpa cutimuyninta alcapäcuśhayquicama. ⁸ Quiquin Diosninchictacmi camacaynincama sumäta tacyaycälichishunqui Jesusninchicpa cutimuyninču mana juchachäśha capäcunayquipä. ⁹ Pay quiquinmi chulin Duyñunchic Jesuswan juclla capäcunayquipä ayapäcuśhulanqui. Chalapacuna Tayta Dios'a limalicuśhanta lulaycunmä.

Quiquin-pulaču iwinacuy caśhanpitam limapan

¹⁰ Chalapacü-masıcuna, Jesusninchicpa pudirnin caśhawanmi anyapaycälic: tuquillap awninacaycäliy. Amaña laquinacuycuna amcunaču cayächunchu. Aśhwanpa chaycusca juc śhun'ulla, juc pinsaylla cawsaycäliy. ¹¹ Chalapacü-masıcuna, cayta niycälic iwinacuycuna amcunaču caśhanta Cloëpa waquin aylluncuna willamaptinmi. ¹² ¿Manachun waquinniquicuna: “Pablop atininmi ya'a cá”, waquinniqui'a: “Apolospa atininmi cá”, “Pedrop atininmi cá”, “Jesuspa atininmi cá” nil ninacuyalcanqui? ¹³ ¡¿Ima?! ¿Jesusninchic laquicacüśhachun cayan, imatá? ¿Amcuna-laycu Pablochun chacatäśha cala? Icha ¿ya'apa atini canayquipächun bawtisaculcälanqui, imatá? ¹⁴ Gayoctawan Crispopitä jucllayquitapis mana bawtisäśhüpimi sulpäta uycü. ¹⁵ Chayurá manam mayanllapis “Paymi bawtisamäla atinin canäpä” nil niyalcämanmanchu. ¹⁶ (Ñatac Estefanaspa aylluntapis bawtisalätacmi. Chaypi juccunactá bawtisäśhätam ichá mana yalpächu.) ¹⁷ Ñatac Jesus

manam bawtisächu cáchamäla, sinu'a allin willacuyninta willacunäpämari. Willaculpis Jesuspa curusháchu wañuynin salbananpä munayniyu cáshanta mana mirmachinäpämä nunacunap ya'chayninmannüchu mana willacú.

Jesusmi quiquin ya'chayca cayan

¹⁸ Má, uyalimay-ari: Jesus curusháchu wañushanta willacuptinchic wiñay ñacaycäman licunaca “Chay'a yan'al luclu-caymi” nipäcunmi. Ñatac ya'anchicnüpis allin wiñay cawsayman licunäpá cay willacuy Diospa munaynin salbamänanchicpämi. ¹⁹ Isquirbishanchüpis niyanmi:

“Ya'chayniyücunäpa ya'chayninta mana cámanmi muyuchishá; Allin umayu nunacunäpa tantiaynincunapis yan'alpämi can'a”✠ nil.

²⁰ Chayurá ¿imatá alli umayücunaca? ¿Imatá ya'chayniyücunäpis? ¿Imatá cay pachäpi ya'chayninwan tapunacücunäpis? ¿Tayta Diosmá cay pacháchu llapa ya'chayta luclu-cayman muyüchin! ²¹ Paymá sumä ya'chaynináchu unanchäla cay pacháchu nunacunäpa ya'chayllanpachu payta mana lisipäcunänpä. Sinu'a luclupá licapäcuśhan willacuyman chalapacuśhanpa salbaycuytam munala. ²² Israelcunacá milagrucunacta licaycuypimi wañupaculcan;

mana-Israelcunäñatacmi ya'chayta ashipäcun. ²³ Ya'anchicñatacmi ichá Salbacü Jesus chacatäsha cáshanpi willacunchic. Cay willacuy Israelcunäpá mitcaculcänanmi*. Mana-Israelcunäpáñatacmi luclu-cay. ²⁴ Ñatac Dios ayaycuśhancunäpá masqui Israelpäpis, mana-Israelpäpis Salbacü Jesus'a quiquin Tayta Diospa munayninmi, ya'chayninmi. ²⁵ Chayurá mana allinpa licapäcuśhan Diospa ya'chaynin, nunacunap ya'chayninpüpis mas sumäninlämi. Chaynütac Diosta mana callpayünuy licapäcuśhanpis, nunacunap callpanpüpis sumä mas maslämari.

²⁶ Chalapacü-masícuna, imanuyipi ayaśha capäcuśhayquitari licacaycäli. Chay ya'chayniyücunanuy, puydicunanuy, alli cá ayllucunapi manam achcachu capäculanqui. ²⁷ Ñatac Tayta Dios'a cay pacháchu mana ya'chayniyücunactam aclala, ya'chayniyücunäta uyshulächinanpä. Chaynütacmi mana callpayücunätapis aclala callpayücunäta uyshulächinanpä. ²⁸ Chaynütacmi Tayta Dios aclaycula pasaypi jamuyäśhannincunacta, mana licayta munaśhannincunacta, mana cápa licaśhacunätapis chay alli-cama sumäcunäta mana cáshanman muyuchinanpä. ²⁹ Chaymi Tayta Diospa puntanáchu'a mana mayanpis nunatucüśha alawacunanchu. ³⁰ Ñatac paypa llaquipayninpamá amcuna Jesusninchicwanña caycälinqui. Quiquin Jesusninchicpimari ya'chayninchic śhaycamun. Paypatacmá mana juchayütaña licaycamanchic; payllapäñam unanchaycamälanchicpis, jinaman salbaycamälanchicpis.

³¹ Chayurá isquirbishaáchu nishannuy “Mayanpis alawacuyta munäcá Duyñunchicpita alawacuchun”✠.

2

Jesusta chacatäśhanpítam willacun

¹ Chaymi chalapacü-masícuna, Diospa willacuyninta amcunaman willacü śhamul manamá sumä ya'chaycunawanchu nĩ alli limaycunawanchu willaycälilac. ² Aśhwanpa amcunaáchu cayal juc ya'chaycunapita imallactapis mana ya'chätucul, Salbacüninchic Jesus chacatäśhallanpita ya'chaycuśhallätam camalaycachiná cala. ³ Manamá chayllachu; amcunaman éhämul manchacuypimi chucchucuyälá. ⁴ Chayáchu sumä mishqui-cama allin-cama ya'chay limaycunawanchu manam willapäculac, ya'chachipäculac,

✠ **1:19** Is 29.14 * **1:23** mitcaculcänan: Waquincunaáchu'a “saytaculcänan” icha “witaläculcänan” nipäcunmi. ✠ **1:31** Jer 9.23-24

sinu'a Chuya Ispiritup munayllanwanmi, ⁵ nunacunäpa ya'chayllanmanñachu mana chalapacuyalcänayquipä, a'šwanpa Tayta Diospa munayninman chalapacuyalcänayquipämari.

Chuya Ispiritupimi ya'chayca šhamun

⁶ Ñatac chalapacuyninchic'chu tacyašhacunätam ichá ya'chayniyu limaycunawanpis limapaycälí. Manatacmi cay pachä'chu ya'chaycunawanchu nítac mandacüninpawanchu. Lluy chaycuna mana cašhanman cutillamari. ⁷ Ašwanpa limaycälí imapis manalä captin quiquin Dios pacaycušhan ya'chayninpítam, una-unaypi sumä allinninchicpä pay unanchaycušhanpítam. ⁸ Cayta cay pachä'chu mayan mandacücunäpis manam tantiapäculachu. Tantiapäcul'a manach altuman juluycušha Taytanchicta curušman chacatapäcunmanchu cala. ⁹ Isquirbisha'chu pacaycušhancäpita niyanmä:

“Tayta Diosta cuyäcunäpä alistaycušhancäta manam mayanpa ñawinpis licalachu, nī pip linlinpis uyalilachu, nítac uchucallapis tantiaycapäculachu”✧ nil.

¹⁰ Ñatac canan'a lluy caycunacta Tayta Diosmi Chuya Ispiritunpa camalaycachimanchic.

Ispiritunmä lluyta tantiaycun, ašta Diospa sumä pacacuynincunactapis.

¹¹ Má ¿pitan nunap šhun'un'chu ima tantiašhantapis ya'chanman? Quiquinpa ispiritullanmä ya'chacun. Chaynümi Tayta Diospa tantiaynincunactapis mana mayanpis ya'chanchu, sinu'a Ispiritullanmi ya'chaycun. ¹² Chayurá ya'acuna nunacunap tantiaynintachu manam čhasquipäculá, sinu'a quiquin Diospa Ispirituntam llaquipaynin'chu uycamäšhanchiccunäta tantiaycälinäpä. ¹³ Caycunacta limayalcá Diosninchicpa Ispiritun ya'chachimäšhanchicwanmi; manam nunacunap ya'chayninpi yalamušhallanwanchu. Chayurá Diospa Ispiritunpi rasun cäcunätam limapapäcú Ispirituwan cäcunäta. ¹⁴ Ñatac Diospa Ispiritunwan mana cäcá, manam čhasquipäcunchu Diospa Ispiritunpi šhamücunätá. Paycuná yan'alpämari licapäcun. Ispirituwan tantianan captinmari mana tantiayta atipapäcunchu. ¹⁵ Diospa Ispiritunwan cäcunämi ichá lluy ya'chachicuyninta tantiaycun; chay tantiäcunätam ichá juccuna mana imaniycuyllactapis atipanmanchu. ¹⁶ Diospa shiminchümüni niyan: “¿Mayantá Taytanchicpa tantiayninta ya'chanman? ¿Mayantá ya'chaycachinmanpis?”✧ nil. Ya'acunam ichá Jesusninchicpa Ispiritunwan tantiapäcú.

3

Puydi willacücunaca Tayta Diospa lulawšhinincunallam

¹ Chalapacü-masícuna, paypa Ispiritunwan tantiayätanüchu manam limapaycälilac, sinu'a nunacuna tantiašhanmannuy, chalapacuyta allaycú iñachacunactanümi. ² Lichillactalä uycälilac manalä micuyya mana capäcuptiquim; nítac cananpis atipapäcunquimanlächu, ³ munayllayquičhülä cawsayalcal'a. Chaynu quiquillayquipä wañupacuycuna, iwinacuycuna amcuna'chu cayaptin ¿manachun lluy nunacunanüllalä cayalcanqui? Caycuna ¿manachun lluy nunacunallap munayninmannuy cawsapäcušhayquita camalachicun? ⁴ ¿Manachun waquinniquicuna: “Ya'a Pablop atininmi cayá” jucniquicunañatac: “Ya'a Apolospam cayá” nil niyalcäšhayquiwan nunacunap munayninmannuy cawsayalcanqui?

⁵ Chaynu nipäcunayquipä ¿mayantá Pablo? ¿Mayantá Apolos? Taytanchicman chalapacachishunayquipä uywaynin nunancunallamá;

Jesus unanchaycuśhan lulayta lulaycücunällamari. ⁶ Ya'am talpulá; Apolosmi chächupála*. Ñatac quiquin Tayta Diosmi wiñaycachicá. ⁷ Chayurá talpücäpis, chächupacäpis manam imapischu capäcú, sinu'a wiñaycachicá Tayta Diosllanchicmá. ⁸ Talpücäwan chächücäpis chaycusca capäcú jucllapä lulapäcuśhäm. Lulaycälishopitañatacmi ichá Tayta Dios tincüniman uycälimānan cayan. ⁹ Chayurá Tayta Diospa lulawshī-masinmi capäcú; amcunañatacmi Diosllanchicpa lulachishan chaclannuy, jinaman wasi lulachishancānuy cayalcanqui.

¹⁰ Tayta Diosmi llaquipayninichu chay wasichu albañilpa chulaycamāla. Chaychūmi sumā albañilnuy simintunta chulayculá. Juccunañatacmi janāninman pilapācun. Ñatac imanuy lulaśhantapis sumā tuquictamá licacaycālinan. ¹¹ Chay chulāśha cā simintu Salbacū Jesus cayaptin'a manañam juctá mayanpis chulanmanñachu. ¹² Cay simintup janāninman mayanpis ūruwan, illaywan, sumā chaniyu alājacunawan, ütac tablawan, shu'uśhwan, päshawanpis ishpichinmanmi. ¹³ Ñatac imawan lulaśha caśhanpis cāraycunan muyuncächūmi lluy camalacun'a. Chaychūmi ninawan-yupaypis imanuy lulaśha caśhanta lluy licaycuśha can'a. ¹⁴ Chaymi mayanpapis lulaynin, tacyaycuptin'a tincüninman allinta chasquiycun'a. ¹⁵ Ñatac chay lulaynin lupäluptin'a yan'al pampapāmi lulaynincuna can'a. Quiquinmi ichá ninapita ayicānūpis salbacun'a.

¹⁶ Icha ¿manachun Tayta Diospa wasin capäcuśhayquita, jinal paypa Ispiritun amcunaču yačaśhanta tantiapācunqui, imatá? ¹⁷ Mayanpis Diospa wasinta mana cāman muyuchicātá, paytapis mana cāmantacmi muyuchin'a. Tayta Diospa unanchaycuśha wasin payllapāmá; chay wasi amcunam capācunqui.

¹⁸ Ama mayanpis ingañacuyächunchu: mayanniquipis cay pachāchu yačhaycunallawan yačhätucul'a, rasunpa sumā yačhayniyu cananpā pasaypi mana yačhayniyūnuy caycuchun. ¹⁹ Cay pachāchu yačhaycunaca Tayta Diospā luclu-caymi. Isquirbishanchūpis niyanmi: “Chay yačhätucücunātá quiquinpa yačhätucuyllanchūmi Tayta Dios pantāchin”✧ nil. ²⁰ Chaynütacmi niyan: “Tayta Dios lisanmi lapa yačhätucünāpa tantiaynincunacta; yan'alpā caśhantapis yačhantacmi”✧ nil. ²¹ Chaymi mana mayanniquipis nunatucūśha “Paypa atinmi cayá” nil cayalcānayquichu. Rasunpa, lluyispis amcunapmi: ²² masqui Pablopis, Apolospis, Pedropis, cay pachāpis, cawsaycäpis, wañuycäpis, canan timpupis, shamū timpucunāpis, lluy ima cācunāpis. ²³ Amcunañatacmari Jesuspa capācunqui, Jesusñatacmá Tayta Diospa.

4

Puydi cáchancuna ipa-ipanninchūmi licaycuśha

¹ Chayurá ya'acunacta licapāmanquiman Jesuspa sirbillanpāmi, jinaman Dios pacalāchishan camalaycachishanta cuydaycūllanpāmi. ² Má, imactapis licaycū nunaca chalapacunā caśhantamá camalaycachinan. ³ Ya'actañatacmi imapis mana ancha ucamanchu amcuna nī quija arrinlācuna ashipal yačhapaycālimānanpis. ¡Manamá nī quiquīpis licacuycūchu! ⁴ Masqui shun'ūchu allin caycuśhāta yačhaculpis, chaypāchu manam juchannāña licaycuśha caśhā. Quiquin Jesusmari licaycamācá. ⁵ Chayurá cāraycuyta ama-ari puntacuyalcaychu; Jesus cutimunancama alcaycāliy. Paymi tutapācāchu pacalācāta acchīman juluycun'a, chaynütac imanuy shun'uyu capäcuśhantapis lluy camalaycachin'a. Chaychūcha lulayninman tincūta-cama Tayta Diospa alawayninta chasquipācun'a.

* **3:6** chächupála: Waquincunaču “chächapála” nipācunmi. ✧ **3:19** Job 5.13 ✧ **3:20** Sal 94.11

6 Chalapacü-masícuna, Apolospítapis, ya'apítapis tincuchiypa niycálic amcunap allinniquipämi. Isquirbishacta tuquicta ya'chaycul'a mana'chá chaynu quiquiqui-pula alawanacuyalcanquimancho waquinniquicunap mana allinniquipä. 7 Chaynütac ¿imayquiwanta mas puydi allinnu cacuyanqui? ¿Imallayqui'a Diosninchic mana uycushushayqui cayanta? Lluypis paypa uycushushayqui cayaptin'a ¿imapitan-nila nunatucüsha alawacuyanquiman, quiquillayqui licalichicamuśhacta-yupaylä canpis?

8 ¡Lluy munaśhayquitañamá uywacuyalcanqui! ¡Maynu cāniyü-camañamá cacuyalcanqui! ¡Ya'acunacta ipanchaycälimal aśhta puydi mandacücunamanñamá muyülālinquipis!

Rasunpa puydi mandacüña cayalcaptiqui'a allin'cha canman; ya'acunapis amcunawan cusca mandacüña caycäliman'cha. 9 Ya'apítá, Diosninchic ya'a puydi cáhancunacta chulaycäliman wañuyya unanchaycusha-yupaytanu jamuyásha ipa-ipamanmi. Chaymi cay pachápapis, anjilcunapápis, llapa nunacunapápis, ya'acunawan ima pasashantapis licaculcānanpä cayalcá. 10 Canan Jesusninchicpa janan ya'acuna pasaypi mana tantiayniyu luclumá cacuyalcá. Amcunañatacmi ichá Jesusninchic'chu ¡maynu sumá ya'chayniyu cacuyalcanqui! Ya'acunañatacmi mana callpayu cacuyalcá; amcunañatacmi ichá callpa-sapa-camalä canpis. Amcuná alawáshalāmi; ya'acunactañatacmi ichá jamuyásha. 11 Canancamapis micuypi, yacupi, müdanacunapāpis, aśhta supay-apachishacunam cayalcá. Manamá wasillācunapis cancho. 12 Chaynütacmi wañuy-wañuy pishipásha maquiwan lulapāculcá. Nunacuna palapāmāptinpis allinwanmi cutiycālichí. Ñacalcāchimāptinpis awantayalcālamí. 13 Chaynütac tumpapāmāptinpis tuquillapmi limapaycālí. Canancamapis cay pachá'chu nunacuna mana imapāpis bālipāmi, wicapásha canapā amu-yupaytamari licapāman.

14 Caycunacta isquirbimuc manam pin'acachipācunāpā'chu, aśhwanpam cuyay chulitanuy anyaycālic. 15 Masqui chunca walanganpi Jesusninchic'chu licaycūniquicuna cayaptinpis, taytayquinu'a manamá achcachu. Salbacü Jesusninchicpi wamāta willaycāliptí chalapaculcāshayquiwanmi taytayqui-yupayman ya'a muyülü. 16 Chaymi ruygaycālic ya'a cawsashāmannuy atichipāmānayquipä. 17 Chaymi amcunaman masisu chalapacü cuyay chulīnuy Timoteocta cáhayāmú. Paymi yalpachipācushunqui intiru malcā'chu ya'chachishātānūlla sumāpa cawsaycushātapis.

18 Ñatac waquinniquicunam sumá nunatucüsha cayalcanqui “Manañach Pablo śhamun'achu watucūninchic” nil. 19 Ñatac Tayta Diosninchic munāptin'a wala śhalunllapis watucūniqui śhamušhāmi. Chaychūmi limaycāchaśhanmannuy rasunpa lulaynin cáshantapis sumāta licaycushā. 20 Diosninchicpa mandacuynin'chu cawsay manamari limayllachu, aśhwanpa lulaycuyta atipaymi. 21 Amcunaman licā śhamul ¿imanuy śhamunātatan munāpācunqui? ¿Asutiwan camacaycālinactachun icha cuyacuywan llampu śhun'uyu watucaycālinactachun?

5

Mana allin lulā chalapacücāta cāraycul alülāliy

1 Amcunāchūshi jucniqui mārāśhtanwan mansibacūsha cayan. ¡¿Ima cātatan lulayalcanqui?! ¡Diosninchicta mana lisi nunacunāchūpis manam caynu mansibacuy cancho! 2 Chaycunapi sumá pin'acūsha uyshuyca'chayalcānayquitā, ¡aśhwanpam ya'chātucushalā alawacuyalcāñanquiña canpis! Caynu mansibādu nunactā amcunapi alülālinquimanmi. 3 Ñatac amcunawan mana cusca

cayalpis, shun'ú amcunawan cuscama cayan. Chaymi amcunachu cayayupay Jesusninchicpa pudirnin cayniwan chay jucha lulacata caraycülüña. ⁴⁻⁵ Chayurá Jesusninchicpa pudirninuy munayninchu juntunaculcaptiqui, jinaman ya'apis amcunachu shun'üwan cayaptí, chay nunacta Satanašpa munayninman jitaycälaliy, chaychu aychan ñacaychu wañunancama pasanapá. Almantam ichá Jesusninchic cutimul salbaycun'a.

⁶ Chayurá amcuna manamá caycunapilä alawacuyalcänayquichu. ¿Manachun tantianqui: “Ash libadürallam punquichicüllan achca arinacta” nil limayllactapis? ⁷ Chaymi chay unay libadüranuyypis mana allincho cäcunäta wicapälälinayqui. Jinalmi mana libadürayu mušhü arina-yupay allinpa licašhaña capäcunqui. Chaynu allinpäña licašha capäcunayquipämi Mana Libadürayu Tanta Fistaču uwish wañuchisha cäcänüpis Salbacüninchic Jesus wañuchisha cala. ⁸ Chaynu ya'anchic-laycu wañuyaptin'a, cushishaña fistachacušhun. Amañari libadürayu tantäta micuštinchu; chay'a mana allincächu juchaču cawsayllam. Ašhwanpa micušhun libadürannä tantäta; chay'a allincällacta pinsaštín rasuncäta limaštín cawsaymi.

⁹ Chaynütacmi punta cartachu nipäculacña mansibäducunäwan mana cusca capäcunayquipä. ¹⁰ Caywan manam nipäculacchu cay pachächu llapa juchasapa mansibäducunapita, lägacunapita, suwacunapita, taytachacunaman* chalapacücunapitapis japächaculcänayquipächu. Jinapäcunayquipä cay pachäpicha yalapäcunquiman. ¹¹ Ašhwanpam mana jucllanchaculcanquimancho: “Ya'a chalapacü-masiquim cayá” nil mansibäducunäwan, lägacunäwan, taytachacunaman chalapacücunäwan, wašha limäcunäwan, shincacunäwan, suwacunäwanpis. Caynu nunacunäwan amam cusca micapäcunquipischo.

¹²⁻¹³ Ñatac mana chalapacücunäta caraycunäpächu ya'a manam cayá. Paycunactá quiquin Diosmi caraycun'a. Amcunañatacmi ichá chalapacü-masiquicunacta caraycälinayquipä cayalcanqui. Chayurá “chay jucha-sapäta alüläliy-ari”[✠].

6

Chalapacü-masincunawan quijanacücäta anyapan

¹ Ñatac amcunaču quijacuna licaliluptin ¿imapitá cürriyalcanqui Diostapis mana lisi fiscuna arrinlaycälishunayquipä, ašhwanpa chalapacü-masiquicuna arrinlaycunan cayaptin?! ² Icha ¿manachun yačhapäcunqui chalapacücunaca juc-pun cay pachätapis caraycunanchic cašhanta, imatá? ¿Chaychun cay uchuy sasachacuycunällactapis arrinlaycuyta mana atipapäcunquimancho? ³ ¿Manachun yačhapäcunqui anjilcunätapis caraycunanchipä cašhanchicta? ¿Chaychun cay pachächu cäcunällacta mana atipachwancho? ⁴ Chayurá amcunaču quija-niläcuna captin ¿imapitá mana chalapacücunäman mana imanänapis cäcunämanlä cürriyalcanqui? ⁵ Cayta nipäcuc uyshulapäcunayquipämi. Chalapacü-masiqipulap quijallanta arrinlaycunallanpäpis amcunaču ¿manachun jucllayllapis allisca yačhayniyu can, imatá? ⁶ Chalapacü-masiquiwan quijanacuy captin ¿mana chalapacücunämanlä cüririlcäshayquichun allin ampá?

⁷ Cay quiquiqui-pula quijanacuyalcäshayquiwan sumä llallichicälälisha cawsapäcušhayquitañamá camalächipäcunqui. Ašhwanpa ¿imapitan mana allinta luläshuptiquipis awantapäcunquichu; ingañapäcušhuptiquipis ašhwanpa cačhaycülunquiñachu? ⁸ Ñatac amcunam ašhwanpa mana allincäta chalapacü-masiquicunawan lulayanqui, ašhta ingañacuycälä jicutayanquipis.

* **5:10** taytacha: Waquincunaču'a “santu” nipäcunmi. ✠ **5:12-13** Dt 13.5; 17.7; 22.21

9-10 ¿Manachun ya'chapäcunqui jucha-sapa nunacuna Diospa gubirnunman mana yaycunanta? Chayurá quiquillayqui ama-ari ingañaculcaychu: Diospa gubirnunman manam yaycun'achu mana casädu cayal juchaman palpücuna, taytachaman chalapacücuna, umripis walmipis mansibädu cäcuna, umri-pula cäcuna, suwacuna, lägacuna, shincacuna, washa limäcuna, ni ingañacücunäpis. 11 Caynümi waquinniucicuna capäculanqui. Ñatac Jesusninchicpam Chuya Ispiritupam Tayta Diosninchic juchayquicunapi pa'aycuśhulanqui, payllapañam unanchaycuśhulanqui, jinaman mana juchayütañam licaycuśhulanqui.

Imaymana anla juchapacucunapitam anyapan

12 Ñatac “Ima lulanäpäpis piritisham cayá” ninchicmi. Manatacmá lluychu allincäman puśhamanchic. Aw-ari, “Ima lulanäpäpis piritisham cá” ninchicmá. Chaynu captinpis manamá jucllanpa munayllanwanpis aysachicuśhächu. 13 Ñatac: “micuyca patanchicpämi; patapis micuycäpämi” ninchic. Diosninchicñatacmi ichá lluy caycunacta camacälun'a. Chayurá aychanchic'a manam mansibacucunacta lulayänapächu, aśhwanpam aychanchic Taytallanchicpäña, Taytanchicpis aychanchicpämi. 14 Maynümi Diosninchic munayninwan Jesusta wañuycäpi śhalcachimula, chaynümi ya'anchitapis śhalcachimäśhun. 15 ¿Manachun ya'chapäcunqui aychayqui Jesuswan jucllaña caśhanta, imatá? Chayurá ¿allinchun watica* anla walmicunawan aychayquita jucllachayäśhayquica? Manamá. 16 Icha ¿manatacchun waticacunāwan jucllachanacüca jucllay aychallaña caśhanta ya'chanqui, imatá? ¿Manachun isquirbisha'chüpis: “Ishcayninmi juc aychallaña capäcun'a”† nil niyan? 17 Chaynümi Jesuswan pipis jucllachacücunacá paywan jucllay nunanüllaña ispiritun'chu cayalcan.

18 Chaymi anla juchapacucunapita ayiculcänayqui. Má, juc juchacunacta juchacul'a manamá aychanchicpa cuntrancho. Anla juchapacucá quiquinchicpa aychanchicpa cuntranmá. 19 Ñatac ¿manachun ya'chapäcunqui Dios Chuya Ispiritunta upäcuśhuśhayquita, jinaman'a amcunächu Ispiritun ya'chayaptin, aychayqui paypa wasin caśhanta? Aychayqui amcunapñachu manamá. 20 Diosninchic alli-alli éhaniyüwanmari salbaycälishulanqui. Chaymi aychayquiwan payta altuman julaycälinayqui.

7

Casädu caycunapitam limapan

1 Cananmi carta'chu tapucalcämäśhayquita nipäcuśhayqui. Allinmi canman juc walaśh mana casaracuptinpis. 2 Ñatac anla juchapacucunaman mana palpuyänanpä walmiyü-cama capäcuchun, chaynütac walmicunäpis wayapayü-cama capäcuchun. 3 Ñatac casädu wayapapis walminwan, walmipis wayapanwan cunsintinaculcänanmi. 4 Walmip aychan manañamari quiquinpachu, sinu'a wayapanpañam. Chaynütacmi wayapap aychanpis manaña quiquinpañachu sinu'a walminpañam. 5 Chaymi Diosta mañaculcänayquipä cuscayquipi limanacul chay cunsintinaculcänayquita ash timpulla dijaycapäcunayqui juc timpullapä tuqui awninacullaltac. Chaypita mana awantayta atipaptiqui Satanaśh jucwan mana juchapacayächishunayquipä caśhanmi cunsintinaculcänayqui. 6 Caycunacta limapayllam limapaycälic, manam lulapäcunayquipä camachicuychu. 7 Ya'a munämanmi llapanpis ya'anuy capäcunanta. Ñatac

* 6:15 watica: Juc-juc umricunawan cacü walmi ninanmi. † 6:16 Gn 2.24

Tayta Diosmi lluyta imanuy cananchicpäpis uycamälanchic: waquintam caynu cananpä, waquintañatacmi jucnu cananpä.

⁸ Ñatac müsu lasac cäcunätawan japanyäshacunätam “Allinmi japallan manaña casaracul ya'anuy tacyaculcal'a” ní. ⁹ Ñatac mana awantayta atipal'a casaracuchun. Mas allinmi casaracuynin'a chayllapiña uman muyüsha puliyänantá.

¹⁰ Canan'a casäducunäta cayta niycälic — manam ya'apitachu, sinu'a Taytanchicpa camachishantam niycälic: Walmicunaca wayapanpita ama laquicuchunchu. ¹¹ Sichuśh wayapanwan laquinacülul'a japallan cacuchun, ütac wayapanwan cuscachun*. Chaynütac wayapacunäpis walminpi ama laquicuyächunchu.

¹² Ñatac juccunätä ya'ami niycälic, manam Tayta Dioschu: chalapacü-masinchicpa mana chalapacü walmin captinpi, walmica mana cáchaycul allinpa cawsaptin'a, wayapaca ama laquicuyächunchu. ¹³ Chaynütac chalapacü walmip mana chalapacü wayapan mana cáchaycul allinpa cawsaptin'a, chay walmipis amatac laquicuyächunchu. ¹⁴ Ñatac walmica Jesusman chalapacushanpam mana chalapacü wayapanpis allincäman puśhaycuśha can'a. Chaynütac mana chalapacü walmipis wayapanpam allincäman puśhaycuśha. Chaynu mana captin'a Diosninchic chuliquicunacta mana allinpächa licanman cala. Chaynüchu manamari; canan'a chuliquicuna allinpa licaycuśhañam cayalcan.

¹⁵ Tayta Diosninchic jawca cawsayman ayaycayämaptinchicmä mana chalapacü walmica ütac wayapaca laquicacuyta munal'a, laquicunman. Chalapacüca manamá uyway nunanu ñacaychu cayänachu. ¹⁶ ¿Am walmi maypitá yačanqui wayapayqui salbaśha cananta? ¿Am wayapa maypitá yačanqui walmiqui salbaśha cananta?

Diosninchic ayaycamäshanchicnülla cawsaśhun

¹⁷ Chayurá Dios imacta lulapäcunayquipäpis nipäcuśhuśhayquinümi, jina-man unanchaycuśhannümi cawsapäcunayqui. Caytam llapa malcacunächu chalapacücunäta yačhaycachí. ¹⁸ Chayurá umri cayninchu siñaläśha Israel caśhtacta ayaptin'a jinalla cacuchun. Mana siñaläśhacta ayaptinpi jinallatac cacuchun. ¹⁹ Manam ima allinpischu siñaläśha caypis ütac mana siñaläśha caypis. Aśhwanpa Dios nimäshanchiccäta cäsucuycämi mas allinca. ²⁰ Chaymi ayaśhuptiqui imanuy caśhallayquiçu capäcunayqui. ²¹ Sichuśh uyway nuna cayal'a, chaypi ama afanädu cayaychu. Ñatac uyway nuna manaña canayquipä čhamuptin'a prubichaycunquimanmi. ²² Uyway nunaca Jesusninchic ayaycülüptin'a libriñam payta sirbinanpä. Chaynütacmi mana uyway nuna cäcäpis Jesusninchic ayaycülüptin'a paypa uyway nunanña. ²³ Tayta Diosninchicmari payllapä capäcunayquipä sumäsumä čhaniyüwan lantiycälishulanqui. Chaymi nunacunallap uywayninman manaña muyuyalcänayquiñachu. ²⁴ Chalapacü-masicuna, maynütam Diosninchic ayaycapäcuśhulanqui, chaynüllam caycälinayqui.

Casaraculpi mana casaraculpi Diospa munaśhannuy cawsaśhun

²⁵ Canan nipäcuśhayqui japallanlä walaśhpis ütac wamlapis cäcunapitam. Manam quiquin Diosninchic yačhaycachimäshanchic canchu, aśhwanpa niycälishayqui Jesuspa llaquipayninpa chalapacuna nuna caśhä-laycum. ²⁶ Chayurá canan caynu sasa-sasa timpucunaçu cawsaśhanchiccäçu, ya'apitá allin canman caśhannülla tacyaculcaptinmi. ²⁷ Sichuśh

* **7:11** wayapanwan cuscachun: Waquincunačhümi 'cutiycanacuchun' nipäcun.

masanyacüşhaña cayal'a ama-ari laquicacuychu. Japallayquilä cayal'a amañatac masanchacuypi wañupacuycaychu. ²⁸ Ñatac casaracul'a manam juchacuyanquichu. Chaynütac wamlapis cuscälul'a manam juchacuyanchu. Ñatac casaracücunaca cay pachächu imaymana sasachacuycunactam pasapäcun'a. Chayta mana munayniwanmari caycunacta niycälic.

²⁹ Chalapacü-masícuna, cay pachächu unay mana cawsananchic captinmi cayta niycälic. Chaymi casäducunäpis japallan cayä-yupay Diosninchicpä cawsanan. ³⁰ Chaymi llaquisha wa'acunäpis cushisha cayänuy cawsapäcunan. Cushisha cäcunapis mana cushisha cayänuy. Ima cänincunacta armacücunäpis mana imactapis armänuy. ³¹ Chaynütac cay pachächu imapapis janallanchu cawsäcunäpis mana imanpis cäniyü-yupay. Cay pachaca lluy cänintinmari camacan'a.

³² Ya'a manam munächu pinsamintucüşha cayalcänayquita. Japallanlä cacü müsucuná Taytanchicpa cäcunallamanmi llapan shun'unwan lulaycuypi wañupacun, paypa shun'unpä cawsashtin. ³³ Ñatac casäducunaca pinsamintucuyan cay pachächu cäcunapitam, jinaman'a walminwan allinpa licachicuyllactam. ³⁴ Chaynütacmi casädu walmipis manaña japallan tacyacücänüchu. Japallan cacü walmipis Taytanchicpa shun'unpänuy cawsayllapimi wañupacun. Chaymi aychanwanpis almanwanpis payllacta sirbiycun. Ñatac casädu walmicunacá cay pachächu cäcunällamanmi pinsamintuculcan jinaman'a wayapanwan allinpa licachicuyllactamari. ³⁵ Cayta nipäcuc quiquiquip allinniquipämi, manam casaraculcänayquipä atajacuyniwanchu. Ashwanpa juccunaman mana pinsamintucul Jesusllanchicpa munayllanta sumäpa lulaycunayquipämari.

³⁶ Mayanpis limay-masinwan burlapächicuyal, jinaman chay wamla cuscananpä timpun pasacuyaptin'a, chaynütac paywan cananpäña aychan aysacuyaptin'a, casaracunanñamari. Manamá juchacunchu. ³⁷ Ñatac pipis quiquinpa shun'unta sumäta tapucuycul, mana mayanwanpis limaynin captin'a, jinaman aychantapis sujitacuyta atipal japallan cayta munal'a, japallan tacyacuchun. Mana casaraculpis paypis allintam lulayan. ³⁸ Chayurá casaracücá allintam lulayan. Ñatac japallan tacyacücunacá mas allintalämi lulayanpis.

³⁹ Ñatac walmicunaca wayapan cawsasñancama payllapämi cayalcan. Wayapan wañucuptinmi ichá libri mayanwanpis yapacunanpä. Yapaculpis chalapacü-masinwanmi yapacunan. ⁴⁰ Ñatac ya'apitä japanyäsha walmicunaca mas cushisha canman manaña yapaculmi. Caynu niycälic ya'apis Chuya Ispiritup munayninchu cayalmari.

8

Taytachacunaman uycüşha aychapitam limapan

¹ Ñatac canan nipäcüşhayqui taytachacunaman aycha ushanta micunapäpis ütac mana micunapäpis. Chaycunapitä tuquictañamari yaçhanchic. Ñatac yaçhayca nunatucachimanchic jinallam. Cuyanacuycämi ichá nuna-masinchicta yanapaycun. ² Mayanpis “Lluytañam yaçhayá” nicá, manalämi lluy yaçhanancäta yaçhaycunlächu. ³ Mayanpis Diosninchicta cuyäcätam ichá allinpa licaycun.

⁴ Chayurá taytachaman uycüşha aychacta ¿micuchwanchun icha manachun? Yaçhanchicmi cay taytachacunaca mana munayniyu cañhanta. Rasunpa juclayllamá Diosninchic'a. ⁵⁻⁶ Masqui waquincuna: “Cay pachächüpis siluchüpis diosninchiccuna duyñunchiccuna achcam cayan” nipäcuptinpis,

ya'anchicpá jucllayllam Taytanchic, Diosllanchicmari. Paypa camaşhanmi lluy imapis cayan. Paypätacmi llapa imapis cawsayanchic. Chaynütacmi jucllaylla Duyñunchicpis, Salbacü Jesusllanchicmi. Paywanmi llapa imapis camaşha cayan. Paypatacmi ya'anchicpis cawsayanchic.

⁷ Ñatac lluy caycunacta manam lluychu yaćhapäcun. Chaymi waquinnincuná taytachancunacta munayniyüpälä lical, micuy uşhanta micülul'a pishi tantiyaniyu cayal juchacüşha-yupayña cacuyalcan. ⁸ Ñatac Dios'a manam micuşhanchicpachu allinpa licaycamanchic. Chayurá micuşhanchicpachu manam mas allinpa ćhasquiycuşha canchic nítac mana micuşhanchicpachu mana allinpa licaşha canchic.

⁹ Chayurá yan'al-lätac “Libriñam cayá” nil lulayniquiwan pishi chalapacuyniyücunäta jucha imaman palpuyalcächinquiman. ¹⁰ Cayta tuquictaña am yaćhaca, taytachacunap alawapäcüşhanćhu aychacta micuyaptiqui chayćhu pishi chalapacü-masiqui licälul “¿Ya'apis imapita mana micümanchu?” nil ¿manachun micuyta allacuycunman? ¹¹ Caynu tuquicta yaćhaya lulaşhayquim achäqui can'a Jesusninchic libraycuşhan pishi chalapacü-masiqui allincäpi cuticunanpä. ¹² Caynu chalapacü-masiquita mana allinta lulayal pishi chalapacuyninta mana caşhanman cutiyächil'a quiquin Jesusninchictam mana allinta lulayanqui. ¹³ Chayurá ima micuywanpis chalapacü-masita juchaman palpuchinanpä achäqui captin'a aychacta manaña imaypis micuşhächu, juchaman manaña palpuchinapä.

9

Puydi caćhacunap dirichunpimi limapan

¹ ¿Manachun libri cayá? ¿Manachun jucnin puydi yaćhapacünin cayá? ¿Manachun Duyñunchic Jesusta licalá? ¿Manachun Jesusninchicpä lulaşhäpa wayuynin amcunapis capäcunqui? ² Ñatac waquin nunacuna puydi yaćhapacünintanuy mana licayalcämaptinpis, amcunapämi ichá jucnin puydi caćhan cayá. Chaynu tacyalpachisha cayá amcuna allincäta uyalicul Jesusman chalapaculcăşhayquipamari.

³ Ñatac jamuyämäcunäta caytam niycuşhä: ⁴ Ya'acunapis ¿manachun micunäpä, upyanäpä ćhasquipäcuná? ⁵ ¿Manachun juc puydi yaćhapacünincunanüpis ütac Jesuspa şhullcancunanüpis Pedronüpis chalapacü-masinchic walmiwan casaraculcul pulä pulipäcüman, imatá? ⁶ ¿Icha Bernabewan ya'allachun lulapaculcăman?

⁷ ¿Pi cachacumá quiquinpa illayninwan llapa gastuctapis gastamunanpä sirbi lin? ¿Mayantacmä übacta talpucul übanta mana micunmanchu? ¿Mayantacmä uywacta michin lichillantapis mana upyananpä? ⁸ Yan'al-lätac “Nunacunallap tantiyallanpíćha niyämanchic” niyalcanquiman. ¿Manachun camachicuypa Tayta Dios nichimula? ⁹ ¿Manachun chayćhu Moises isquirbila: “İra jalü uywacta ama jaquimanta ćhulaychu”^{*} nil? ¿Tayta Dios cayta niyan uywacunäta llaquipayninwanchun, icha ya'anchicta llaquipayninwanchun? ¹⁰ Ya'anchic allin cananchicpämä cayta isquirbichila. Chaymi äräcäpis, iracta jaluchicäpis ćhasquinanman chalapacul lulayan. ¹¹ Chayurá amcunaman Chuya Ispiritu cüsacunacta juc mujuctanüpis talpülälishäpita ¿anchapchun canman cäniquicunapita laquipaycälimaptiqui, imatá? ¹² Juccuna “ćhasquinanchicmi” niyalcaptin'a, ¿maynüläćha ya'acuná niycälimanpis?

Chaynu captinpis ya'acuna manam imallactapis nipäculacchu. Aşhwanpa lluy sasachacuycunacta awantapäculá Jesuspa willacuynin mana

^{*} 9:9 Dt 25.4

shaycunanpämi. ¹³ ¿Manachun ya'chapäcunqui Diospa chuya wasin'chu luläcunaca, chaypi micapäcushanta, chaynütac chay'chu camachicuyninman-nuy uywacuna uycücäpis chaypi micapäcushanta? ¹⁴ Chaynümi quiquin Taytanchic nila allin willacuyta willacücunäpis chay willacushancunäpi cawsapäcunanpä. ¹⁵ Ñatac cay dirichüta manam bälichilächu. Cananpis cayta isquirbiyamú manam imallactapis uycälimänayquipächu. Ashwanpach caypi alawacuynita mana cashanman cutichinanpitá wañücümanpis.

¹⁶ Ñatac allin willacuyta willacushäpi manam imapi alawacuná canchu quiquin Dios willacunäpä cáchayämaptin'a. ¡Imanuylä cäman mana willacul'a! ¹⁷⁻¹⁸ Quiquilläpita willacuyta allaycupti'a primiuca chasquiycunämi. Man-atamá quiquilläpichu, sinu'a Tayta Dios cáchamaptinmi. Chayurá ¿imac-tamá alcaycüman? Dirichütapis mana bälichillal dinbaldilla allin willacuyta willacushäpi sumä cushicushallänamá.

¹⁹ Ñatac mana mayanpa uyway nunan cayalpis, uyway nunanümi lluyta cayá Jesusninchicman may-chicacta pu'shaycamuyniwan. ²⁰ Chaymi Israel cashtacta pu'shaycamuyniwan Israel cashtamannuy muyuycú. Chaynütac camachicuyninpa maquin'chu cawsäcunäta pu'shaycamuyniwanpis paycunamannuy muyulcul cawsá, chay camachicuypa maquin'chu mana cayalpis. ²¹ Chaynütac chay camachicuypa mana lisicunäta pu'shaycamuyniwanpis paycunamannümi muyuycú. Ñatac Diosninchicpa camachicuyninta manam rasunpa un'ächu, ashwanpa Jesusninchicpa camachicuyninpa maquin'hümi caycú. ²² Chaynütacmi mana sumä chalapacücuna'chüpis, paynu cawsaycú tacyaycachiyniwan. Chaymi imanuy cashanman mayanmannüpis lluy muyuycú, waquillantapis imanuyppis Jesusman cutichimunäpä. ²³ Lluy caycunacta lulaycú allin willacuynin-laycum, chay chasquicücunäwan Taytanchic unanchaycamäshanchic'chu caycälinäpämi.

²⁴ ¿Manachun cürriy llallinacuy'chu achca cürripäculpis jucllay llallicälla primiuca chasquin? Chayurá amcunapis cürri'cänuy cawsapäcuy primiuca chasquipäcunayquipä. ²⁵ Caynu llallinacuy'cuna'chu mayanpis caycuyta munäcá, sumäta licaculmi callpanhacun. Jinapäcun chincacü camacä prim-iullacta chasquipäcunallanpämi. Ñatac ya'anchicmi ichá mana imaypis chincä nï camacä primiu'pä.* ²⁶ Manamari yan'al cürri'cänüchu ya'a cürriyá, nítac waywacunallawanpischu ma'anacuyá. ²⁷ Ashwanpa cay aychäta ñacachilmi uywayni'pa chulaycú, juccunactapis willacüca cayal'a primiu'pi japächa'sha mana quidanäpä.

10

Awquilluncunap pasashancunäwanmi anyapaycun

¹ Chaymari chalapacü-masicuna, unay awquillunchicunawan ima pasashantapis sumäta licaycälinayqui. Paycuna pucutaypam llapallan pu'shasha capäcula. Llapantacmi Puca Lamarcäta chimpälälila. ² Chaynu pucutay'chu lamarcä'chu cayninwan Moisespa atinin cananpä bawtisaculcäshannünam capäcula. ³ Chaynütacmi lluy micapäcula Tayta Dios janay pachäpi umu'shan micuycätapis. ⁴ Chaynütacmi paycunawan cä wanca'chu* yacupita Tayta Dios lluyta upyachipäcula. Chay paycunawan cä wancaca quiquin Jesusmi. ⁵ Chaynu cayaptinpis llapan-yupaymi Tayta

* **9:25** primiu: Griego limay'chu'a 'corona' niyanmi.

* **10:4** wanca: Waquincuna'chu'a 'a'a' nipäcunmi.

Diospa shun'unpänüchu mana cawsapäcula. Chaymi chay chunyänincunachu wicchu caychu wañüsha quïdaculcäla.

⁶ Lloy caycuna pasala juc licachipänüpis tantiachimänanchicpämi, jinaman paycunanüpis chay mana allincunäpi mana wañupacuyänanchicpämi.

⁷ Amaña chay waquinnin awquillunchiccunanu'a taytachacunaman chalapacuyalcayñachu. Isquirbishaçhümi paycunapi nimanchic: “Malcaca taycacaycälilmi micuculcäla, upyaculcäla, jinaman chay taytachanpä anla fistachacuycunacta lulapäcula”✧ nil. ⁸ Ama-ari chay waquinnincunanuy ima anla juchapacuyman palpuyalcayñachu. Chaynu juchacücunämi juc muyunlla ishcaý çhunca quimsayu walanga (23,000) nuna wañülälila. ⁹ Amatac chay waquinnincunanuy Tayta Diosta munayninchicman ñacayächishunchu. Chaycunam culibraypa cächülälilisha wañülälila. ¹⁰ Amatac chay waquinnincunanuy Tayta Diosninchicta jamuyayalcaychu. Chaynu jamuyapäcuptinmi camacaycü anjilca lloy wañüchila.

¹¹ Lloy caycuna pasala unay awquillunchiccunacta juccunacta tantiachinanpämi, jinaman isquirbisha cala cay camacay timpucunächu ya'anchiccunacta anyapämänanchicpämi. ¹² Chayurá mayanpis masïsu tacyätucüca, palpunanpita sumäta licacuchun.

¹³ Amcunacta mana allincäman palpachiyta çhulaycamuëshancunaca jinantin nunacuna pasaycälishannüllamari. Ñatac Tayta Dios'a chalapacunam; manamá mana atipänayquicunactá anman çhaycachimun'achu. Aëshwanpa palpuchiycuna shamuptin, tacyaycälinayquipämi yaluyta uycälishunqui.

Tayta Diosta altuman juluyllawanmi imactapis lulaycunanchic

¹⁴ Chayurá cyaşhá chalapacü-masïcuna, taytachacunacta alawaypi japächaculcay. ¹⁵ Caynu limapaycälic tantiay-sapa-cama nunactam. Chayurá cay nishäcunäta sumätari tantiaycäliy. ¹⁶ Má, sulpäta ucuşhanchic bïnuyu cüpapi'a: ¿manachun chaypi upyacunaca Jesus yawarninpa allincunäta uycamëshanchicta partinacuycunchic? Chaynütac tantacta partishanchicwanpis ¿manachun Jesus aychanpa allin uycamëshanchiccunäta partinacuycunchic? ¹⁷ Jucllay tantallapi wächanaculmi masqui achca cayalpis jucllay aychallaçu cayanchic.

¹⁸ Licaycäliytac Israelcunäta. Diosman uycuşhan uywacunäpi micapäcul ¿manachun chay uycücunäwan cusca Diosta sirbil alawayalcan? ¹⁹ Lloy caycunawan ¿“Taytacha rasun diosmi” niyächun ütac “Aycha uycuşhanpis munayniyümi” niyächun? ²⁰ ¡Manamá! Aëshwanpa paycuna uycälil'a Satanaşhpämi uycälin. Manamá Tayta Diospächu. Chaymi chay aycha micuyniquiwan Satanaşhpa lulawshïnincuna capäcunayquita mana munächu. ²¹ Ñatac Jesus wañüshanta yalpaşhanchic cüpapita upyayal'a, ¿imanuypatá supaypa cüpanpita upyäluchwan? Chaynütac Jesusta yalpaywan tanta partishancäpi micuyal'a ¿imanuypatá supaypa micunanpita micüluchwan? ²² ¿Icha Tayta Diosta piñachiytachun munayanchic? ¿Paypïpis mas masïsulächun cacuyanchic, imatá?

²³ Má, “Ima lulanäpäpis pïrmitisham cayá” ninchicmi. Ñatac manam lluychu allinninchicpä. Aw-ari, “Ima lulanäpäpis pïrmitisham cayá” ninchicmä. Ñatac lluychu manam allincächu yanapämanchic. ²⁴ Ama quiquillayquipä allinllayquipä aşıyaychu, aëshwanpa nuna-masiquita yanapaycunanpäri.

²⁵ Ñatac läsaçu aycha lanticücunäpi micapäcuy jinalla; ama “¿Taytachacunapïchuçh?” nil ishcayyayalcaychu. ²⁶ Taytallanchicpamari cay jinantin pachaca, llapa ima cänintinpis.

✧ 10:7 Ex 32.6

²⁷ Chayurá mana chalapacü nuna micapäcunayquipä ayachishuśhayquiču lluy alaśhuśhayquita micapäcuy. Manam “¿Taytachacunapichu?” nil niyānayqui canchu. ²⁸⁻²⁹ Ñatac chayču mayanpis “Cay aycha taytachacunaman uśhanmi” nil nishuptiqui'a, ama micapäcuychu chay nishuśhayqui nuna-laycu, jinaman tantiaśhan-laycu.

Ñatac “¿Imapitan juccäpa tantiaśhan-laycu ya'acta chay micuycunapi mičhacamanman?” nipāmanquič. ³⁰ Ütac “Diosta sulphäta uycuśhäpi ¿imapitan jamuyapāmanman?” nipäcunquič. ³¹ Má, caycunapimari: micapäculpis, upyapäculpis ütac imacta lulapäculpis Diosninchic altuman julúsha cananpämi lulaycālinayqui. ³² Ñatac lulayniquiwan ama sasachacuycunacta čhulaychu, Israelcunäpäpis, juc caštacunäpäpis nītac chalapacücunäpäpis. ³³ Aśhwanpa ya'anuy lulaycāliy: quiquilläpä mana licaculmi, ima lulaśhāwanpis lluyäpa allinninpä lulayta jicutaycú may-chicañapis salbaculcānanpä.

11

¹ Chayurá Jesusninchicta ya'a atichishānuy, amcunapis atichipāmay.

Mañacuyču śhucupaculcāśhanpītam limapan

² Chalapacü-masīcuna, amcunapīta sumä cushisham cayá imaypis yalpapāmāśhayquipīta, chaynütac yačhachipäcuśhānūlla imactapis lulaycālishayquipīta.

³ Ñatac sumäta cayta uyalipäcuy: Jesusmi llapa wayapap uman; wayapacunāñatacmi walminpa uman. Diosninchic'a Jesuspa umanmari. ⁴ Chaymi juc wayapa umanta śhucupacūśha Dioswan limal ütac willacuyninta willal'a puydi umantam pin'ayta lulayan. ⁵ Ñatac walmica mana śhucupacūśha Dioswan limal ütac willacuyninta willacul'a umantam pin'ayta lulayan. Siplay-siplay ächan lutūśha-yupayñamari cayan. ⁶ Walmica mana śhucupacul'a ächantapis lutuchicuchun-ari. Ñatac chaynu siplay-siplay lutuchicūśha cayta pin'acul'a śhucupacuchun-ari. ⁷ Wayapam ichá umanta mana śhucupacunmanchu Diosninchicnūlla camaśha cayal, jinaman allin caśhanta camalachīca cayalmá. Ñatac walmicunacá wayapanta allin caśhanta camalachīmi. ⁸ Rasunpa, wayapaca manamá walmipītachu camaśha cala, sinu'a walmim wayapāpīta. ⁹ Manatacmi walmī-laycuchu wayapaca camaśha cala. Sinu'a wayapāpāmi walmica camaśha cala. ¹⁰ Chaymi walmica śhucupacunman wayapanta manchacuywan licaycuśhanta Diospa cácha anjilnincunacta tantiachinanpä.

¹¹ Ñatac chalapacücunaču'a wayapapis walmipis manam japallan cawsayta atipanmanchu. ¹² Maynümi walmica wayapāpīta śhamun, chaynümi wayapāpis walmipīta nāsimun. Ñatac ishcayninpis lluy imapis Tayta Diospa lulaśhallanmi.

¹³ Má, imanipäcunquim: walmicuna mana śhucupacūśha Dioswan limaśhan ¿tincunchun icha manachun? ¹⁴ ¿Manachun yačhanchic wayapaca ächanta wiñachicuptin pin'ay caśhanta? ¹⁵ Walmipam ichá ächa-sapa caśhan allinpa licaśha. Paycunactam ichá śhucupacun-yupay cananpä ächanta uycula. ¹⁶ Chaymi mayanpis caycunapi tapunacuyta munal'a, yačhachun chaynu mana costumrinchic caśhanta, nītac Diosman lluy chalapacücunächüpischu.

Jesuspa wañuyninta yalpay sinaypītam limapan

¹⁷ Ñatac canan cayta nil manam alawaycälicmanchu. Amcunap juntunaculcäshayqui allincäta wayuycuśhannu'a mana allincällactam masta wayuy-cun. ¹⁸ Puntactá má, caynümi nipäman alawapäcunayquipä juntunaculcäshayquiču iwinacuycunalla caśhanta. Chay nipämäśhanman chalapacutyayämä. ¹⁹ ¿Chayurá “Cay iwinacuycunapmi Tayta Diosninchic mayaninchictapis mas mas allinpa licaycamanchic” nil niyalcanquichun imatá? ²⁰ Rasunpa, chay juntunaculcäshayquiču “Jesuspa wañuyninta yalpay sinayta micuyanchic” nillaptiquipis manañamá chaynüchu. ²¹ Chaychümi mana alcaycanacul micuyniquita-cama micacälälinqui. Waquinniquicunam micanäśha cayalcanqui; waquinniquicunañatacmi pasaypi shincäśhaña cayalcanqui. ²² Amcuna ¿micapäcunayquipä upyapäcunayquipä mana wasiyüchun capäcunqui? ¿Icha Tayta Diospa nunancunactachun jalutacuyta munayanqui, imatá? ¿Icha mana cäniyücnäta pin'ayman chulaypichun wañupacuyalcanqui? ¿Caynu lulapäcuśhayquipi alawaycälishayquilächun canpis? ¡Manamá!

²³ Ñatac Jesus nimäśhallantam yačhachipäculac: Jesusninchic wañuchisha cananpä chalaycachinan tuta tantacta apticulcul, Diosta sulphäta ucula. ²⁴ Jinalculmi tantäta partila cay nishtin: “Cay tantämi aychá. Amcuna-laycum cay aychäta wañuyman uycú. Caypi puntaman lulaśhata yalpayniquiwan micapäcuy” nil. ²⁵ Chaynütacmi micuyta camacalcul binuyu cüpecta apticulcul nila: “Cay cüpä muśhü limalicuy yawarniwan tacyalpachishäcämi. Caypi puntaman lulaśhata yalpayniquiwan upyapäcuy” nil. ²⁶ Chayurá cay tantacta imaypis micapäcuśhayquiwan binucta upyapäcuśhayquiwan Jesusninchicpa wañuśhantam cutimunancama willacuyalcanqui.

²⁷ Chayurá mayanpis mana manchacuyninwan tantäta micul, binüta upyal'a Jesus wañuycäman aychanta chulaśhantawan, yawar jichaśhanta jalutacuśhanpam juchachäśhaña cayan. ²⁸ Chaymi tantäta binüta manalä upyaśhancama śhun'un imanuy caśhantapis sumäta tapucuycunan. ²⁹ Ñatac Jesuspa aychan imaninantapis mana sumäta tantial micücá upyácá quiquinpa lawchayninpämi micunpis upyanpis. ³⁰ Chaymari amcunaču cayalcan achca ishyäcunapis, tanli-tanlicunapis, aśhta wañuycunamanpis chayalcan. ³¹ Ñatac quiquinchicta sumäta licacuycuptinchic'a manam imapi cäraycamänanchic canmanchu. ³² Taytanchic sumäta licaycayämaptinchic'a caminaycayämanchic cay pachächu nunacunänuy cäraycuśha mana cananchicpämi. ³³ Chayurá chalapacü-masicuna, Jesus wañuśhanta yalpapäcuśhayquiwan juntunaculcal'a alcaycanacuy. ³⁴ Mayanpis micanäśhacá wasinču micapämuchun, juntunacuyniquicuna cäraycuśha mana cayänanpä.

Ñatac juccunapi limananchiccätá śhamulñam limapaycälishayqui.

12

Chuya Ispiritu uycamäśhanchicpitam limapan

¹ Chalapacü-masicuna, canan má, Chuya Ispiritu imaymana uycamäśhanchiccunapita sumä yačhaycälinayquitam muná. ² Amcuna tuquictam yačhayalcanqui Jesusman manalä chalapaculcal chay mana limali taytachacunawan aysachiculcäshayquita. ³ Chaymi canan sumäta tantiaycapäcunayqui: mayanpis Chuya Ispiritup munayninču cayal'a manam śhun'unpi “¡May supaychüpis Jesus cachun!” nimunmanchu. Chaynütacmi Chuya Ispirituwan mana cayal'a śhun'unpi “Jesus Duyñunchicmi” nil mana nimunmantacchu.

⁴ Chayurá má, jucllaylla Chuya Ispiritu cayalpis imaymana lulaycunam uycamáshanchic'a. ⁵ Chaynütac imaymana sirbiycuna cayaptinpis jucllayllat-acmi Duyñunchic'a. ⁶ Chaynütac imaymanap lulaycuna cayaptinpis, juc Tayta Diosllam maychüpis imactapis lulaycachicá. ⁷ Chayurá pay Ispiritunpam lluytapis lulayninta-cama uycamanhich lluyta allinninpä.

⁸ Chaymi Ispiritun waquinninta sumä tantiayta uycun limananpä, waquintañatac yaçhayta uycun yaçhaywan limananpä. ⁹ Cay quiquin Chuya Ispiritullam waquintá sumä chalapacuyniyu cananpä çhulaycun, waquintá ishyäcunacta allinyachinanpä; ¹⁰ waquintá milagrucunacta lulananpä; waquinnintá Diospa shiminta willacunanpä; waquintá rasun Ispiritu ütac mana allin ispiritu caşhantapis tantiaycunanpä; waquintá imaymana limaycunaçu willacunanpä; waquintá chay limaycunaçu ima nishanta tielachinanpäpis. ¹¹ Lluy cay lulaycunaca jucllay Ispiritullapimi, ñatac munaşhanmannütacmi lluytapis uycamanhich.

Jucllay aychallaçu imaymana partiyu, lulayniyü-camam cayan

¹² Yaçhaşhanchicnüpis aychanchic jucllaylla cayaptinpis imaymana partiyümi cayan; achca partiyu cayalpis juc aychallatacmari. Chaynümi Jesusninchicchüpis. ¹³ Juc Ispiritulla bawtisamáshanchicpa juc aychallaçu caycachimanhich Israel caşhtactapis, juc caşhtactapis, uyway nunactapis, mana uyway nunactapis, lluytapis. Chay juc Ispiritullapitacmi upyayä-yupay mallichimanhich.

¹⁴ Chayurá aychanchic manam jucllayllachu cayan, sinu'a achca imaymana partiyümi cayan. ¹⁵ Má, çhaquica: “Maqui mana cayalmi aychaçu mana cayá” nillaptinchun aychaçu mana can'a, çimatá? ¹⁶ Linlipis “Ñawi mana cayalmi aychaçu mana cayá” nillaptinchun aychaçu mana can'a, çimatá? ¹⁷ Sichuşh llapan aychanchic ñawilla cacuptin'a çimawanlä uyalichwanpis? Chaynütac llapan aychanchicçu linlilla cacuptin'a çimawanlä musquichwanpis? ¹⁸ Ñatac Tayta Diosninchic'a munaşhanmannuymi aychanchicman lapa imactapis cäninman-camalla çhulaycula. ¹⁹ Sichuşh lluytis chay licchälla cacuptin'a manaçhari aychachu canman. ²⁰ Rasunpa imaymana partiyu cayalpis jucllayllamá aychanchic'a.

²¹ Chayurá ñawica: “Imapäpis manam munacchu” nil maquita manam ninmanchu. Nitac umäpis “Manam munacchu” nil çhaquita ninmantacchu. ²² Aşhwanpa aychanchicçu mana cäpa licaşha pishi callpayücunämi mas çhanyü-cama. ²³ Chaynütacmi aychanchicçu mana ancha istimaşhanchiccunäta ama-pacha nil müdaycachinchicpis. Mana licaşhanchiccunätam sumä allinpälä licaycunchicpis. ²⁴ Ñatac aychanchicçu allinninpa licaşhanchiccunacá manam sumä licaycunalächu canpis. Chaynu mana cäpa aychanchicçu licaşhanchiccunäta tuqui allinpälä licaycunapämi Tayta Dios lulaycula. ²⁵ Chaynu aychanchicçu cäcunaca mana iwinacuyalcänanpämari, aşhwanpa chaycusca lluytis sintinaculcänanpämi lulaycula. ²⁶ Chaymi aychanchicçu jucninta nanaptin'a juccunäpis nanayta apawshin. Jucninta sumä allinpa licaycäliptinpis llapanmi paywan cusca cushiculcan.

²⁷ Chaynümi lluytis Jesuspa aychan cayanchic. Chay aychap imaymana partinmi lluytis cayanchic. ²⁸ Tayta Diosninchic chalapacünincunaçu çhulaycula puntallactá puydi yaçhapacünin capäcunanpämi. Chaypitá shiminta willacunanpämi. Chaypitá yaçhachinanpämi. Chaypitá milagrucunacta lulaycälinanpämi. Waquintá ishyäcunacta allinyachinanpä, waquintá nuna-masinta yanapananpä, waquintá sumä licaycünincunapä, waquintá mana yaçhapacuşhan limaycunaçu limapäcunanpämi. ²⁹ Chayurá çlluychun puydi

ya'chhacücuna? ¿Lluychun shiminta willacücuna? ¿Lluychun ya'chhacücuna? ¿Lluychun milagrueta luläcuna? ³⁰ ¿Lluytachun ishyäcunacta allinyachinanpä chulaycula? ¿Lluychun mana ya'chhachan limaycuna'chüpis limapäcun? ¿Lluytachun chay limaycunactapis ticlachipäcun? ³¹ Ñatac llapa uycamäshanchicpïpis mas allin puydininpi wañupaculcay.

Canan caycunapïpis mas sumä allincätam limapaycälishayqui.

13

Cuyacuycämi mas allincä

¹ Ñatac nunacunap juc limaynincunachu limaptïpis, ashta anjilcunap limaynincunachu limaptïpis, mana cuyacuyniyu cayal'a läta chanchanyäcänüllam ütac latillu chinchinyäcänüllam cayä. ² Chaynütac Diospa shiminta willacuyta atipalpis, lluy paca'shancunäta tantialpis, lluy ya'chhaycunäta ya'chalpis, chaynütac sumä chalapacuyniwan ulucunäta juc-läduman a'shuyächiptïpis, cuyacuyniyu mana cayal'a, manam imapischu ca'shä. ³ Chaynütac llapa cänicunacta wacchacunäman aypuyalpis, ashta nuna-masï-laycu cañaycu'sha cayalpis, cuyacuyniyu mana cayal'a chay lulaynicunawan manam imactapis julucüchu.

⁴ A'shwanpam ima ayca captinpis cuyacuyniyüca: alcaycun, llaquipaycun, manam lägacuyanchu. Manam balaquiritucunchu nítac nunatucunpïschu. ⁵ Manatacmi nanä shimichu, manam quiquillanpächu imapïpis wañupacuyan, manam imallapïpis piñacuyanchu, nítac mana allin lula'shancunapi shun'unüchu uywayanchu. ⁶ Rasunpa cuyacuyniyüca manam imaypis mana allincäpita cushicunmanchu, a'shwanpam rasuncäpi imaypis cushicun. ⁷ Cuyäcä cya'shancätam ima ayca cacuptinpis imaypis mana ca'chaycunchu; paymanmi imaypis chalapacun; paypi allincätam imaypis alcaycun; imaypis ama-pacha nil shalcuycun.

⁸ Cuyacuycä mana camacä wiña-wiñaypämi. Ñatac Diospi willacuy cäcunäpis camacällam; imaymana limaycunachu limaycunäpis chincacüllam; ya'chhaycunäpis manañam can'añachu. ⁹ Canan waquinllantam tantianchicpis, waquinllantatacmi willacunchicpis. ¹⁰ Ñatac sumä-sumä caycunanchic muyunca chämuptinmi ichä cay pishilla caycu'shanchic'a camacan'a. ¹¹ Ya'a uchuyllalä cayal limaläpis, tantialäpis, umachaculäpis uchuy wala'shchanüllam. Wayapälulmi ichä uchuylla caynita juc-läduman ca'chaycülü. ¹² Canan'a parti-partillactam aspa-aspallacta juc ispiju'chünuy licayanchic. Juc muyunmi ichä tuquieta lica'shun. Canan'a manalämi sumätachu lisinchic. Juc muyunmi ichä ya'anchicta lisimä'shanchicnuy lisishun. ¹³ Canan'a imaypis mana camacä quimsallam cayan: chalapacuycä, mana jucmanyällal alcayca, cuyacuycäpis. Ñatac cay quimsanpita mas allin puydicä cuyacuycämari.

14

Juc limay'chu limapäcu'shanpïtam anyapan

¹ Chayurä cuyacuyniyu caypita wañupaculcay. Chaynütac Chuya Ispiritu lulaynin u'shancäta ashiycäliy, mastä Taytanchicpa willacünin cayta. ² Mayanpis juc limaycunachu limal'a Diostam limapayan, manamá nuna-masintachu. Chaymi Chuya Ispiritup pacacuynincunacta limayaptinpis mana mayanpis tantianchu. ³ Ñatac Diospa shiminta willacücämi ichä limapan nuna-masincunacta tacyaycächinanpä, callpanchaycunanpä, cunsuylaycunanpäpis. ⁴ Chayurä mayanpis juc limaycunachu limäcä quiquinpa allinllanpämi. Dios partipi willacücämi ichä lluy chalapacücunäpa allinninplälä

canpis. ⁵ Allincha canman llapallayquipis juc limaycunachu limapäcuptiqui. Ñatac mas allin Diospita willacünin capäcuptiquim. Cay willacücämi mas allin juc limaycunacta limäcäpitá. Chay ima nishantapis tantiachiptintaccha ichá allin canman, chalapacü-masincuna wiñapäcunanpäpis.

⁶ Chalapacü-masícuna, watucüniqui shamul juc malcap limaynincunaachu limapaptí, ¿ima allinniquipächa canman? Ñatac Diospi tantiapašhllacta camalaycachiptí, tantiaycachiptí, willapaptí, yačhaycachiptimi ichá, yanapaycälshunquiman. ⁷ Rasunpa, ashta mana cawsayniyu cá arpapapis quñapapis tuqui cäninman mana tucasha captin'a ¿imanuy pam imacta tucachishantapis tantiachwan? ⁸ Chaynütac gírrapä curnitilla tuquicta mana tucaptin'a ¿mayantá gírrapä allichacunman? ⁹ Chaynüyupaymi amcunawanpis pasayan mana yačhapäcušhayqui limaycunaachu limapapäcuptiqui'a. ¿Mayanmä ima nishayquitapis yačan'a? Waywäta yan'al limapäšhayquinümari cayan. ¹⁰ Cay pachächu may-chicahá imaymana limaycuna cayan. Chay limayninchü-camamari lluyypis uyalipäcun. ¹¹ Ñatac limapämäshanta mana tantiapti'a, ya'apá juc-lädu nunanümari cayan; paypäpis juc-lädu nunanümi ya'a cayá. ¹² Chaynümari amcunachüpis cayan. Chayurá Chuya Ispiritu upäcušhušhayqui wañupacuyalcal'a chalapacü-masiquicunacta yanapaycušhan lulaycunächu mastá caycäliy.

¹³ Chaymari juc limaycunaachu limäcá, chay limašhanta tantialpachinanpä Taytanchicta mañacunan yačhayta uycunanpä. ¹⁴ Ñatac mana yačasha limaychu Dioswan limal'a šhun'ullawan apachicüşhamari Dioswan limayá, tantiaynimi ichá mana wayuyniyu cayan. ¹⁵ Chayurá ¿imactatan luläman? Mañacümanmari apachicüsha šhun'üwanpis chaynütac tantiayniwanpis. Jínaman'a apachicüsha šhun'üwanpis chaynütac tantiayniwanpis alawäman. ¹⁶ Ñatac apachicüsha šhun'ullayquiwan juc limaychu Diosta altuman juluy-cuyaptiqui'a, mana yačhaca ima nishayquitapis mana tantiayal ¿imanuy pamá “chaynu cachun” nin'apis? ¹⁷ Chay anradisicuyniqui sumä allin cayaptinpis, juccätä manam imallactapis yanapaycunquichu.

¹⁸ Ya'a juc limaycunaachu amcunapítapis masta limašhápimi Diosninchicta sulpäta ucú. ¹⁹ Chaynu cayalpis chalapacücunächu juntunacul'a tawa pichallactapis yačhaycachiman tantiapäcušhan limaychümi, čunca walan-ganpi mana uyalishan limaycunaachu limapanäpitá.

²⁰ Chalapacü-masícuna, uchuchä nunacunänülla amaña tantiayniquiču cayalcaychu. Ašhwanpa uchuchälla mana allin lulaycunäpä capäcuy, ñatac tantiayniquiču'a jatun nunanüñari caycäliy. ²¹ Má, isquirbishaču Tayta Diosninchic niyanmi:

“Cay malcäta mana yačashašhan limaychümi juc-lädu nunacunawan limapäšhä. ¿Chaynüpa limapaptipis manam cäsucalcäman'achu!”* nil.

²² Chayurá imaymana limaycunawan Dios lulašhanta mana chalapacücuna licapäcun chalapacücunächümi. Willacuycunäwanñatacni ichá chalapacücunaca licapäcun chay mana chalapacücunächu Dios lulašhanta.

²³ Má, juntunaculcäshayquiču lluy chalapacücunaca juc limaycunaachu limayalcaptiqui, mana yačhä ütac mana chalapacü yaycapämul ima nipäcušhayquitapis manach tantiapäcun'achu. Jinal ¿manachun “Caycuná lücüşham cayalcan” nipäcun'a? ²⁴ Ñatac yačhapäcušhan limaychu llapayquipis Diospi willacuycalcaptiqui'a, lluy ima-nilä nunapis, mana chalapacücäpis sumämi tantiacun'a juchayu cašhanta. ²⁵ Chaynüpam šhun'unču ima jucha pacaläshancäpis lluy camalaycachisha can'a. Jinalmi Diosninchicman

* 14:21 Is 28.11-12

uyshuycul llapan shun'unwanlä: "¡Rasunpa Tayta Diosmi amcunachu cayña!" nil altumanlä juluyacun'a.

Juntunaculcäshayqui chu tincüllanman lulaycäliy

²⁶ Chayurá chalapacü-masïcuna, ¿imanichwanmi caycunapi? Juntunaculcäshayqui chu waquinniquicunam taquiycanqui, yachayächinqui, Dios tantiachishanta willayalcanqui, juc limaycuna chüpis limayalcanqui, chay imanishantapis tantiayalcächinquipis. Ñatac lluy caycuna chalapacücunäta allincäman wiñaycachinanpämi canman. ²⁷ Juc limaychu limal'a limapäcunquiman ishca y quimsallam muyuypa-cama; chay limayta tantiachinin jucllapis cachun. ²⁸ Tantiachi mana captin'a amaña chay juc limaycuna chu limachunñachu. Ashwanpa quiquillanpäña uywacuchun jinaman Dioswan limanallanpäña.

²⁹ Chaynütac Diospa willacuy ninta willacücunäpis ishca y quimsalla limachun, juccunacá allin ütac mana allin cäshantapis sumäta uyaliycälichun.

³⁰ Ñatac chaychu waquinnin cäcäta Tayta Dios limanapä niluptin'a limayta allaycuchun; chay punta limäcänatac upällachun. ³¹ Chaynu chullachinacuypam llapayquipis willaculcanquiman lluy pis yachaycunanpä, callpanchaycu sha cananpä. ³² Chay willacuyta willacücäpa sujitullan chümi chay willacuyca cayan. ³³ Tayta Diosnin chic manamari chapunacuyächu. Sinu'a tincüllanman jawcacta caycachimi.

Chaynütac chalapacücunäpa costumrincunamannuy: ³⁴ juntunaculcäshayqui chu walmicunaca upälla capäcuchun. Manam paycuna chaychu limapäcunanchu. Camachicuychu nishancänuy mi paycuna wayapancunap munaynin chu capäcunan. ³⁵ Ñatac imapitapis yachayta munapäcul'a wasin chu wayapancunacta tapuculcächun; juntunacuychu walmicuna imapitapis tapuyca chacuyalcäshan manam allin chu.

³⁶ Canan má ¿amcunawanchun Tayta Diospa shimin allayculapis camacan'apis, imatá? ³⁷ Chayurá mayanpis "Diospa willacüninmi cacuyá" ütac "Chuya Ispiritup munaynin chümi sumä cacuyá" nicä tuquicta tantiachun cay lluy isquirbimu shäca quiquin Tayta Diospi cäshanta. ³⁸ Ñatac mana awnicätá manatac mi paypis awnishachu can'a.

³⁹ Chayurá chalapacü-masïcuna, Diospa willacünin caypimi wañupaculcänayqui. Chay juc limaycuna chu limäcunäta amatac mi chacuyalcaychu. ⁴⁰ Ñatac lluyta tincüninman-cama manyallapi chullachinacuypa lulaycäliy.

15

Jesus shalcamu shanpitam limapan

¹ Canan chalapacü-masïcuna, allin willacuyta willashäcätam yalpalcälichishayqui. Caytamari chasquiculcälänqui. Caychütac mi wancanuy masisu tacyäsha cayalcanqui. ² Cay chasquiculcäshayqui chu masisu tacyaycul'a salbaycu shañamari capäcunqui. Chaynu mana captin'a yan'alpämi chalapaculcäshayquipis.

³ Sumänintalämi ya'a quiquí chasquishäpi puntacta yachachipäculac: isquirbishancuna chu nishannüpis, Jesusnin chic ya'anchicpa juchanchicpi wañushantamari. ⁴ Chaynütac pampäläliptinpis quimsa muyunpitä shalcämulam isquirbishancuna chu nishannüpis. ⁵ Chaypitam Pedroman licalimula chaynütac chunca ishca yniyu yachapacünincunamanpis. ⁶ Chaypita picha pächac (500) masniyu chalapacü-masin chiccunamanpis licalimulam. Lluy paycuna llapan-yupaylämi cawsayalcan, masqui parti wañuculcaptinpis.

7 Chaypita Jacobomanpis, jinaman'a llapan puydi ya'chapacünincunamanmi licalimula. 8 Chaypi ipa-ipallactá ya'a mana shullüsha-yupay cäcämanpis licalimulam.

9 Ñatac llapa puydi ya'chapacünincunapipis pasaypinninmi ya'a cayá. Manamá willacünin ninallanpäpis bälüchu, Diospa chalapacünincunacta jalutacul atica'chashäpítamari. 10 Ñatac llaquipayninpamá canan caycuśhänuy caycú. Caynu llaquipaycamáshanca manamá yan'alpächu cala. Ashwanpam juc willacünincunapítapis mastalä lulaycullá. Manamari allisca cayniwanchu sinu'a Tayta Diosninchic llaquipaycamaptinmi. 11 ¿Paycuna ütac ya'a allin willacuyta willacuptipis imam ucamanchic? Lluypis chay willacuyllactam willacunchic, chaymanmá amcuna chalapaculcälanqui.

Wañücuna shalcamunanpítam tantialpachin

12 Canan má, Jesus shalcamuśha caśhanta willayalcapti'a ¿imapítan-nila waquinniquicuna “Wañücuna manam shalcamun'añachu” niyalcanquiman? 13 Sïchuśh wañücuna mana shalcamunan cayaptin'a, Jesuspis mana'ch shalcamuśhachu cayan. 14 Chaynu Jesus mana shalcamuśha cayaptin'a cay willacuśhaca yan'al pampapächa cayan. Chayurá chalapaculcáshayquipis yan'alpätacchá. 15 Maslächa canpis, artish willacülächa cayalcämanpis Tayta Dios wañucäpi Jesusta shalcachimuśhanta willacuyalcal'a. Ñatac rasunpa wañücuna mana shalcamunan cayaptin'a Jesusta mana'chari Dios shalcachimulachu. 16 Rasunpa, wañücunaca mana shalcapämunan cayaptin'a Jesuspis mana'ch shalcamuśhachu. 17 Sïchuśh Jesus mana shalcamuśha cayaptin'a chalapacuyiniqui yan'al pampapächa. Chayurá jina juchalla'chülächa cayalcanquipis. 18 Chaynu captin'a Jesusman chalapacuyalñá wañücunäpis wiñaypä ñacaychu chincäśha'ch cayalcan. 19 Sïchuśh cay cawsayllanchicpä Jesusman chalapacul'a jllapa nunacunapipis maynu sumänin llaquích caycunchic!

20 Ñatac ashwanpam Jesus wañucäpi rasunpa shalcämula. Paymari wamä caycun llapan wañücuna shalcamunanpä. 21 Maynümi juc nunallap cay pachäman wañuyca yacamula, chaynümi juc nunallap shalcamuycäpis shamula. 22 Maynümi Adanpi milaynin caśhanchicwan lluyypis wañunchic; Chaynütacmi Jesuswanña lluyypis cawsayman cutimuśhun. 23 Lluyypis unanchaycuśhan'chü-camam shalcamun'a: puntallactá quiquin Jesusmi lluyypipis wamäta shalcämunña. Cutimuynin'chülämi paypa cäcunacá shalcapäcun'a. 24 Chaypítalämi cay pachäpa camacaynin shamun'a. Chaychümi Jesus cay llapallan munayniyücunäta, mandacücunäta, lluy puydicunäta llallilcul Tayta Diosman gubirnunta chulaycun'a. 25 Ñatac Jesus gubirnanan cayan Tayta Dios lluy chüninincunactapis maquinman chulaycunancamam. 26-27 Aśhta chñicünin quiquin wañucätapis ashwanpalämi camacalpun'a, isquirbisha'chu nishannüpis “Tayta Dios lluy-lluytam maquinman chulaycula”✧ nil. Cay “lluy-lluyta” niyan manamá quiquin Diospis paypa munaynin'chu cananpächu. Ashwanpam pay'a llapa imactapis Jesuspa maquinman lluy chulaycüca. 28 Chaynu llapa imapis Jesuspa maquin'chu cayaptinñá, quiquin chulin Jesuspis Tayta Diospa munayninmanmi chulacun'a. Chayurá Tayta Diospa maquin'chümi lluy imapis caycun'a.

29 Ñatac wañüśhacuna mana shalcamunan cayaptin'a, ¿imanan'a'ch “wañüśhacunäpa pudirnin” bawtisachicücunaca? Rasunpa mana shalcamunan cayaptin'a ¿imapätá paypa pudirnin bawtisachiculcan? 30 Mana shalcamuna cayaptin'a ¿imapítan cawsaynicunacta wañucäpa patan'chu cayalcähimanpis?

✧ 15:26-27 Sal 110.1

³¹ Chalapacü-masïcuna, walan-walanmari wañuypa patan'chu cayá; cay cayan Jesusninchic amcunawan sumä cushichimäshancänümari. ³² Ñatac wañücuna mana shalcamunan cayaptin'a ¿imactatan julucú Efeso malca'chu nuna-micü uywanuy cá nunacunāwan pilyapācushāwan? Aśhwanpa'ch "Uyacuśhun, micucushun, wañucul'a chayllactāch apacuśhun" nil limaycāmannūpis cacūman.

³³ ¡Ama-ari ingañachicuyalcaychu! Allintam limaypis niyan: "Mana allin nunacunāwan cunchawānacuy'a allin cayninchictam pampaman muyuchin" nil. ³⁴ Chayurá lica'chaculcayñari; ama juchacuyalcayñachu. Ñatac pin'ayniquipāmi Diosta manalā lisipācushayquita waquinniquicunā camalachicuyalcanqui.

Shalcamücäpa aychan ¿imanuyimi can'a?

³⁵ Ñatac waquincuna icha'ch: "¿Imanuyimam wañücunaca shalcamun'a? ¿Imanuy'cha aychan shalcamuptin can'a?" nil niyalcanpis. ³⁶ ¡Imacá tullu umap tapucuyuncunamá! ¿Manachun talpuptinchic mujuca allpā'chu wañun wiñamunanpä? ³⁷ Ñatac talpunchic tri'guctapis ütac jucpactapis mujullantam, manamá chay wiñamuśhan quiquin lantantachu. ³⁸ Quiquin Tayta Diosmi imanuy cananpäpis imanuy wiñananpäpis lluyta unanchaycun.

³⁹ Ñatac manamá lluytachu aychan chay licchälla: nunap aychan'a jucmi, uywacunäpa aychan'a juctacmi, pishucunäpapis juctacmi, challwacunäpapis juctacmi. ⁴⁰ Chaynūmi cay pachā'chu aychacunapis cayan; chaynütacmi janay pachā'chu aychacunapis cayantac. Chay janay pacha aychäpa sumä caynin juc licchāmi cay pachälla'chu aychapitá. ⁴¹ Maynūmi int'ipa acchiyninpis juc licchä quillapa acchiyninpitá; uyllurcunäpa acchiyninpis juc licchätacmá. Chaynütacmi quiquin-pula uyllurcunalla'chūpis juc licchä-cama acchiynin cayalcan.

⁴² Chaynūmi wañücuna shalcamunancāwanpis can'a: camacä aychallacta pampaptinchic mana camacāñatacmi shalcamun'a. ⁴³ Cay-nilä aychallacta pampaptinchic sumä-sumä tuquiñatacmi shalcamun'a. Pishi callpayüllacta pampaptinchic sumä munayniyūñatacmi shalcamun'a. ⁴⁴ Cay pachällapā cá aychacta pampaptinchic janay pachäpä cá aychañatacmi shalcamun'apis.

Ñatac cay pachällapā cá aycha cayaptin'a, janay pachäpä cá aychanchicpis cayanmá. ⁴⁵ Chaynu cananpä Diospa shimin'chūpis niyanmi: "Chay wamā nuna Adanta cawsaytam uycula"✱ nil. Ñatac ipa shamü nuna Jesusñatacmi cawsayta uycü quiquin Ispiritulā cayan. ⁴⁶ Licay, manam janay pachäpä cá aychachu puntactá shamula. Aśhwanpa puntacta cay pachäpä cá aychallam shamula; chaypilāmi janay pachäpä cá aychaca. ⁴⁷ Adan'a allpallapitam cala. Chay ipanta shamücāmi ichá janay pachäpilā canpis. ⁴⁸ Chayurá allpällapita shamücānūmi cay pachā'chu cayanchic. Janay pachā'chūñatacmi ichá janay pachäpi shamücānu caśhun. ⁴⁹ Maynūmi cay pachäpi camaśha Adan-yupaylla canan cayanchic; chaynütacmi janay pachā'chūpis Jesuspa aychan-yupaylla caśhun.

⁵⁰ Canan niycālishayqui chalapacü-masïcuna: Cay tulluyu aychayu nunacá Diospa gubirnunman manam yaycunmanchu. Chaynütacmi chincacücälla wiñay simpripā cācunāta mana chasquiycunmanchu. ⁵¹ Canan sumāta uyaliycāliy cay pacalā willacuyta: Manam lluychu wañuśhun. Ñatac lluytacmi jucman muyuchisha caśhun. ⁵² Curnitilla tucayta camacalpamuptinmi juc ñawi imchiycuylla'chu, wañuśhacunaca shalcamun'a mana imaypis camacananpä; chaylla'chūmi ya'anchicpis muyuchisha caśhun. ⁵³ Ñatac cay

✱ 15:45 Gn 2.7

chincacü aychanchic, wiña-wiñaycāwanmi müdacun'a, chaynütac camacāca mana camacācāwanmi. ⁵⁴ Caynu chincacülla, wañucülla aychanchic mana imaypis camacāman muyülüptinmi isquirbishanču nishanca lulacacun'a: “¡Wañuyca pampaman muyuchishañam; llalliyca cabalñam!”[☆] ⁵⁵ “Wañuy, ¿maychümi llallicuytiqui cayan? ¿Maychümi wačhicuyqui cayan?” nil.

⁵⁶ Chay wañuycāpa wačhicun juchamari, ñatac cay juchap munaynin camachicuyipi šhamun. ⁵⁷ ¡Ñatac sulpá cachun Diosninchicta, Duyñunchic Jesusninchicwan llalliycuyta uycamāshanchipita!

⁵⁸ Chaymi cuyaśhá chalapacü-masícuna, masisu mana jucmanyällal chalapaculcānayqui. Chaynütac Jesusninchicpä lulayniquiču imaypis llüllayllüllay caycāliy. Yačhapācuśhayquinüpis Jesusninchicpa lulaśhanchiccunaca manamá yan'alpāchu.

16

Chalapacü-masinchicpa juntupācuśhanpītam limapan

¹ Ñatac chalapacü-masiquita yanapaycālinayquipā juntupācunayquipitá, Galaciaču chalapacücunāta niycālishācātanuylla amcunapis lulaycāliy. ² Chayurá simānap allaycuyninčhü-cama imanuytis talipācuśhayquipi illayta japāchapācuy ya'a čhāmuptilā manaña juntuyipi wañupacuyalcānayquipā. ³ Čhāmulñatacmi aclapācuśhayqui cartayu nunawan juntupācuśhayquita Jerusalemman apachishā. ⁴ Ñatac ya'apis linā captin'a ya'awanpis lishunča.

Imay watucuycunantapis Pablom willaycun

⁵ Canan'a Macedoniactalāmi puntacta linā cayan. Chaypītalāmi amcunaman watucūniqui pasamuśhá. ⁶ Chayman čhāmuptí ichapisča amcunawan capaycuśhunlā tamya timpucunāču. Chaynu captin'a juc malcacunaman pasanā caśhancāpāpis yanapaycālimanquimanča. ⁷ Manamá pasādalla watucuycuyta munāchu, aśhwanpam Taytanchic munaptin'a amcunawan unaylā capaycuśhun. ⁸ Ñatac Cusicha Fista čhāmunancamam cay Efeso malcāchu caycuśhá. ⁹ Masqui cayču cuntrācuna achca śhalcuyalcaptinpis alli-allinmā cacuyan jatun sumā lulaycunacta lulaycunāpä.

¹⁰ Ñatac Timoteo amcunaman čhāmuptin'a jawca capācuśhayquimannuy allinpa čhasquiycāliy. Paypis Jesusninchicpa lulayninčhümi ya'anuy lulan. ¹¹ Chayurá mayanpis ama-ari jamuyayāchunchu, aśhwanpa yanapaycāliy jawcalla ya'aman licaycūnī čhaycamunanpä. Cayču juc chalapacü-masinchiccunawanmari alcayalcá.

¹² Ñatac chalapacü-masinchic Apolosta juc chalapacü-masinchiccunawan cusca watucaycālishunayquipā čhuncay-čhuncaymi nilá. Niyaptīpis cananpä manamá śhamuyta munalachu; śhamunan ūra čhāmuptinlāshi śhamun'a.

¹³ Ñatac lichcat-lichcat capācuy, chalapaculcāśhayquimantac masisu chalapaculcay, nunanuy sumāpa caycāliy, jinaman callpanchaculcay. ¹⁴ Llapa lulapācuśhayquica cuyacuywan lulaycuśha caycuchun.

¹⁵ Chalapacü-masícuna, amcuna yačhapācunquim Acaya-lāduču Estefanas llapa aylluntin allin willacuyta wamāta čhasquiculcāśhanta, jinaman chalapacü-masinchiccunacta imaypis yanapayalcāśhantapis. ¹⁶ Chaymi paycunanuy cācunāmanpis, lulawshīnincunap munayninmanpis čhulaculcanquiman.

¹⁷ Ñatac Estefanas, Fortunato, Acaico licaycūnī śhapāmuśhanpi sumāmi cushicú. Paycunamari amcunap pudirniqui yanapaycamāla.

[☆] 15:54 Licaycuy Is 25.8

18 Caynu shun'ullätapis cushiycachishannümi amcunapactapis cushiy-cachipäcuśhulanqui. Chayurá paycunacta allinpam licaycuna.

Camacalpunanpämi limaycun

19 Canan'a, Asia-läduchu chalapacücunaca limaycälimuśhunquim. Chaynütac Aquilawan Priscilapis, paypa wasinchu chalapacü-masinchic juntunacücunäpis sumä-sumämi limaycälimuśhunqui. 20 Llapallan caychu cä chalapacü-masinchiccunam limaycälimuśhunqui. Llapallayqui-ari sumä cuyacuywan limaycanacaycäliy.*

21 Cay limaycuyta ya'a quiquí Pablom maquiwan isquirbiyämú.

22 Ñatac Jesusninchicta mana cuyäcunacá ¡may supaychüpis cachun! *Maranata* - ¡Taytalláy, shamuyña!

23 Jesusninchicpa llaquipaynin, cuyacuynin amcunawan caycuchun.

24 Llapallayquitam Jesusninchicpa cuyacuyninwan cuyaycälic. Chaynu cachun.

* **16:20** sumä cuyacuywan limaycanaculcay: Griego limaychu 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.

Corintoóchu Chalapacücunäman Pablo Ishcay Cartacuśhan

Caytapis Pablom isquirbila Corinto malcächu chalapacücunäman. Chayóchu quiquin-pula iwinacuycuna cayaptin jinaman puydi cácha Pablo caśhantapis mana cäpañamari licapäcula. Chaymi Jesuspa aychan-yupay juc nunanülla capäcunanpä limapaycun. Cayóchu limayantacmi chay punta cartaśhanca masqui nanaypa cayalpis juchancunapi wanacächishanta. Chay punta cuyacuyninnülla cananpis jinalla caycälinanpämi limapaycun. Chaynütacmi sumä camalaycachin lulaynincunawanpis Jesuspa puydi cáchan Pablo rasunpa caśhanta. Chaynütac quiquincuna imanuy cawsapäcuśhantapis tuquicta sumäpa licacaycälinanpämi niycun.

¹ Tayta Diosninchicpa munayninwan Jesuspa jucnin puydi cáchan ya'a Pablom, chalapacü-masinchic Timoteowan cay cartacta apachicalcämuc Corinto malcächu cä chalapacü-masícunaman, chaynütac Acaya-läduóchu yaóhá llapallan chalapacü-masinchicunapäpis. ² Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaóchu caycuchun.

Tayta Diosmi cunsuylaycaman amcunap allinniquipä

³ ¡Jesusninchicpa Taytan Tayta Dios alawäśha cachun! Paymari llaquipayniyu Taytanchic, imaóhüpis cunsuylaycü Diosninchic. ⁴ Paymä ñacayninchiccunaóchu cunsuylaycamanchic, ya'anchicpis paypi óhasquishanchic llaquipayninwan ñacayóchu cäcunäta cunsuylaycunapä. ⁵ Maynümi Jesusninchicpa ñacaynincunaóchu ñacawshiyunchic; chaynütacmi paypatac cunsuylaycuśhapis sumä caycunchic. ⁶ Chayurá ñacapäcuśhäca amcuna cunsuylaycuśha salbaycuśha capäcunayquipämi. Tayta Dios cunsuylaycäliman amcunacta cunsuylaycälinacpätamari. Chayurá ya'acunanuy sasachacuy-cunáchu, ñacaycunáchu capäcul mana jucmanyällalmá tacyaycälinquipis. ⁷ Amcunaman allictamari chalapaculcä; maynümi ñacawshí-masí cayalcanqui, chaynütacmari cunsuylaycuśha cä-masípis capäcunqui.

⁸ Chalapacü-masícuna, sumäta tantiaycäliy Asia-läduóchu ñacapäcuśhäta: Chayóchu sumä-sumä ñacay cayaptin manañam callpäpis calañachu, nítac cawsaytapis pinsapäculañachu. ⁹ Aw-ari, "Cananpäócha wañuyninchic cala" nicänüñamari capäculá. Chaynu pasäla quiquícunaman manaña chalapacuyalcänäpämari, aśhwanpa wañúśhacunacta śhalcachimü Tayta Diosllamanña chalapaculcänäpämi. ¹⁰⁻¹¹ Paymari wañuycäpi julaycälimäla; paytacmi śhamücunacóhüpis julaycapäman'a. Ñatac amcunapis Taytanchicta ya'acunapi mañacawshipämäśhayquicama paymanmari chalapacü imaypis julaycamänanpä. Chayócha achca nunacuna Diosta sulpäta uculcan'a, mañaculcäśhanmannuy imapítapis llaquipayninóchu salbaycälimäśhanpita.

Pablo watucü mana lishanpämi liman

¹² Canan caypimi alawaculcä: tantiayni imapi juchachaycamänan manamá canchu, cay pacháchu rasuncällacta llapan śhun'üwan limashtin amcunaóchu mastá cawsaycälishäpita. Caynu lulaycälí Tayta Diospa llaquipayllanwanmi cuyacuyllanwanmi, manamá nunacunap allin yaóhayninwanchu. ¹³⁻¹⁴ Ñatac cay isquirbipämuśháóchu manam mana tantianaśhtachu ni mana intindinactachu isquirbiyamü. Aśhwanpa alcaycuyá waquillanta tantiapäcuśhayquita llyuta tantialpapäcunayquipämi. Chayóchari Jesusninchicpa cutimuyninóchu

ya'acuna amcunapi sumä alawaculcäshänuy amcunapis ya'acunapi alawaculcanqui.

¹⁵ Lluy caycunaman chalapaculmi amcunaman watucüniqui puntacta shamuyta wañupaculá ishca cutilä allinniquipä caycunapä. ¹⁶ Puntallactä Macedoniacta liyalmi watucuytaya munalá. Chaypita cutimuynichüpis yaycaycamuytam pinsalá Judea-läduman linäpä yanapaycälímänayquipä. ¹⁷ Chaynu nilá ¿sumäta mana tantiacuyulchun, imatá? ¿Icha quiquilläpa munaylläpi “aw” niyaptipis shun'üchu'a “manam” nilächun, imatá?

¹⁸ Manamá. Tayta Dios rasunpa chalapacuna cašhannümar rasunpatac ya'apa limaynïpis “aw” ütac “manam” nishänülla. ¹⁹ Ya'awan Silvanowan Timoteo Diospa Chulin Salbacü Jesuspimá willapäculac. Pay “aw” niyal manatacmi “manam” niyanmantacchu. Ašhwanpam Tayta Diospi juc shun'ullawan shamula. ²⁰ Paypatacmari Dios may-chica limalicuyñincunactapis “aw” nil lulaycun. Paypatacmi “chaynu cachun” nil ninchicpis Tayta Dios altuman juluycušha cananpä. ²¹ Quiquin Diosmari amtapis ya'actapis Jesusninchicchu tacyaycachimanchic. Paypatacmá payllapña canapä japächaycamälanchic. ²² Diostacmari payllapña cašhanchicta Chuya Ispiritu uycamäshanchicwan unanchaycamälanchic, shamücünächüpis mas chasquinanchictalä tacyalpachishtin.

²³ Ñatac amcunaman manalä shamulächu mana masta llaquichipäcunapämi. Cay rasunpa cašhanta quiquin Tayta Diosmi tuquicta yačhayan. ²⁴ Amcuna chalapacuyñiquichu tacyäshaña cayalcaptiqui'a manamá imanuyta chalapaculcänayquipächu ñitilpuyalcac. Ašhwanpa amcunawan chaycusca lulayta munapäcú cushisha cawsapäcunayquipämari.

2

¹ Chaymari “Mana llaquichipäcunäpä yapa watucünin manam yaycušhachu” nilá. ² Ñatac llaquilächiptí ¿ya'acta mayantan cushichimanman? Amcuna llaquichishacunälächari. ³ Chaymá puntacta caynu isquirbimulá “¿Ima allinmä cushichimänicunaca llaquichimaptin canman?” nil. Ašhwanpa chalapaculá lluytis chaycusca cushicunanchicpämi. ⁴ Ñatac isquirbiycälumulac sumä llaquisham, ašhta wa'ayniwancamam. Manam llaquiculcänayquipächu, sinu'a maynu sumä cyašhata tantiapäcunayquipämi.

Pampachaycul cunsuylaycäliy

⁵ Ñatac mayanpis llaquiman chulamäcá manam ya'allactachu llaquichiman, sinu'a llapayqui-yupaypämí cayan. Chayurá manamá anchap-yupaytachu niyalcac. ⁶ Chay nuna allinpacunapä lluy-yupay anyapapäcušhayquillapñam caycun'a. ⁷ Ašhwanpam pampachaycul cunsuylaycälinayqui, anchap llaquicuycäwan mana ñitichicuyänanpä. ⁸ Chaymi mañaculcac cuyacuyniquita paywan cašhan rasunpa camalaycachipäcunayquipä. ⁹ Chay-laycum punta cartacta isquirbiycamulá yačhachicuyñita cäsuculcäshayquita mana cäsuculcäshayquitapis tuquicta yačhapaycälinapä. ¹⁰⁻¹¹ Sičušh pampachaycuna captin'a ñatac amcuna pampachaycäliptiqui'a ya'apis pampachaycümü. Amcuna-laycumari Jesusninchicpa puntanču pudirninnuy pampachaycülá chay Satanašha mala-mañancunawan mana jitaycayämänanchicpä. Chaypa mala-mañancunacta tuquictamá yačhayanichic.

Allin willacuyta jucnin wayuyninmi capäcunqui

¹² Má, chaypita Troas malcäman Jesuspita willacunäpä chäluptimi Taytanchic puncucunacta quiçhaycula. ¹³ Chaynu cayaptinpis chalapacü-masinchic Titocata mana talilmi mana jawcachu calá. Chaymi “jamallá” nilcul Macedoniacta pasaculá.

¹⁴ Ñatac Tayta Dios maypa liptinchicpis Jesuspam imaçhüpis altullaçhu caycachimanchic tuqui mishqui ašhnä-yupay cä allin willacuyninta maymanpis milaycachishtin. Caypitamari sulphäta ucü. ¹⁵ Tayta Diospä ya'anchic Jesuspa allin ašhnayninnümi salbacücunäpäpis chincacücunäpäpis cayanchic. ¹⁶ Mana chalapacücunätá wañuyta unancätam tantiachinchic. Salbacücunätam ichá cawsayta unancäta tantiachinchic. Caynütälä lulaycunanpä ¿mayanmä caycunman? ¹⁷ Manamá chay juc achca nunacunanüchu cay allin willacuywan illaychacuyalcá. Ašhwanpam Diospa puntançhu paypa caçhannuy Jesuspa nunannuy allin šhun'üwan cäcällacta limapäcü.

3

¹ Ñatac ¿allin lulaycušhata yapachun niycuyalcac awniycälimänayquipä, imatá? ¿Icha juccunanüchun allin lulaycušhata amcuna isquirbiycälimänayquipä munayalcá, imamá? ² Am quiquiquicunamari licachipä isquirbishaçuna cayalcanqui. Manam papilcunallaçhu isquirbiycaçhähachü, sinu'a quiquin šhun'unchicçhu isquirbisha, lluy nunapapis licašhalä, ligishalämi canpis. ³ Uyaypamari quiquin Jesuspa lulašhan cartancuna amcuna capäcunqui. Manam tintasiçawan luläšhallachü, ašhwanpa cawsä Tayta Diospa Ispiritunwanlämi. Manatacmi lumi labräšhacunallaman isquirbishaçhu, sinu'a nunacunap šhun'unmanlämari.

⁴ Caynu nipäcü Tayta Diosman Jesusninchicpa chalapacušhallanchicpam. ⁵ Manamá alli-cama ishpišhachü cacuyalcá quiquilläcunapita lulapäcunäpä. Ašhwanpa lluy atipaynücunapis quiquin Tayta Diospitam šhamun. ⁶ Paymi mušhü limalicuymannuy sirbipäcunäpä ishpiycachipämäla; manam camachicuymannüchu, sinu'a Chuya Ispiritumannümi. Camachicuyca wañuymanmari pušhaycun; Chuya Ispiritunñatacmi ichá cawsaycäman.

Puntäpita mušhü limalicuycämi sumä mas allin

⁷⁻⁸ Ñatac wañuycäman pušhaycü lumillaçhu isquirbisha camachicuyta uycunapä Tayta Dios sumä-sumä cayninwanlämi šhamula Moisespa cärantapis chipyachinancama. Chay chipyayca mirmalpuyaptinpis Israelcunaca licaytapis manam atipapäculachü. Chayurá wañuyçhu camacaycüca sumä-sumäwanlä šhayämuptin'a, jmaynu maynüläçha cawsayman pušhaycü Ispirituca can'apis! ⁹ Juchayüllapa caycachishan lulaycuy sumä-sumälä cacuyaptin'a jmaynu-maynünäçh mana juchayu caycachishan lulaycušhancá can'apis! ¹⁰ Rasunpa cay ipa sumä-sumä cäcäwan tincuycachishá, chay puntäpa sumä-sumä cayninpis manañam imapischu. ¹¹ Chaynütac pasäcällapis sumä acchiwanlä šhayämuptin'a, jmaynüläçha wiñaypä caycücá can'apis!

¹² Chaynu cananta tuquicta chalapaculmari, mana imactapis manchalil sumäpa niycälic. ¹³ Manamá Moisesnüchu lulayalcá. Pay cärançhu acchica chincalpušhanta Israelcuna mana licananpämi šhucupacula. ¹⁴ Paycuna manam imaypis tantiapäculachü. Chaymi canancamapis unay camachicuyta licapäcul mana tantiapäcunçhu; šhucupacüsha tutapächü-yupaylämi cayalcan. Chay Jesusllanchicpamari julüsha. ¹⁵ Canancamapis Moisespa camachicuynta lical'a šhun'unçhümi šhucupacüsha-yupayca cayan. ¹⁶ Ñatac Duyñunchicman filtamuptinmi ichá chay šhucupan ališha. ¹⁷ Chayurá quiquin Duyñunchicmi Ispirituca. Mayçhüpis Duyñunchicpa Ispiritun cašhançhu'a

jawca libri caycuymi. ¹⁸ Canan'a ya'anchicpa cãranhicchu ima shucupapis manañam canñachu. Ashwanpam juc ispïju-yupay Duyñunchicpa sumã cayninta camalaycachinichic; sumã cayninwanmari paymannuy masta-masta Ispiritunpa muyuycachimanchicpis.

4

Sasachacuycunaçhüpis manam jucmanyapacüchu

¹ Chayurã Taytanchic chaynu llaquipayninpa cay lulaynita uycamãshãnpimi ima ayca captinpis mana jucmanyapacüchu. ² Ashwanpam pacallap pin'ay lluy lulaycunacta manaña lulaycãlinãpis canñachu. Manamari articulcãchu nitac Diospa shimintapis iwipacüchu. Ashwanpam rasuncãta camalaycachil Tayta Diospa puntançu ashta lluy nunacunãmanpis çhulacaycãlï imanuy capãcushãtapis licapãmãnanpã. ³ Nãtac allin willacuyca pacãsha captin'a, chaynu pacãsha cayan chincacücunãllapãmi. ⁴ Mana chalapacücunãta cay pachãpa diosnin Satanašmi tantiayninta tutapãchin. Chaynu allin willacuypa acchintapis, jinaman Jesus quiquin Tayta Diosta camalaycachishantapis manam licachinhu. ⁵ Ya'acuna manamari quiquicunapichu willaculcã, ashwanpa Salbacü Jesus Duyñunchic cašhantam; pay-laycumari amcunap sirbïniquicunalla cayalcãpis. ⁶ Nãtac allaycuycãchu tutapãpi "Acchi cachun" nï Tayta Diosllam shun'unchicman acchita çhulaycamun. Chay sumã cayninta Jesuspa cãrançu acchiycãta lisiycachimãnanchicpãmari cala.

⁷ Nãtac cay sumã çhãniyücãta cutušhpi paquilla wacuymannümi çhulaycãliman quiquin Tayta Diospi sumã munaynin šhamušhanta camalaycachinanpã; manamá ya'allanchicpichu. ⁸ Imaymana sasachacuycunawan intuchicüsha cayalcalpis, ñitichicüshachu manamá cayalcã. Maynu jicutãsha cayalcalpis, manamá wañupacuyalcãchu. ⁹ Wañuchipãmãnanpã aticãchapãmaptinpis, manamá cãhaycušhachu capãcü. Cuchpãchisha cayalcalpis, manamá camacalpüshachu capãcü. ¹⁰ Mayçhüpis Jesuspa wañuynintanümi ya'acunapis aychãchu apaycãlï cawsayninpis ya'acunaçu camalaycunanpã. ¹¹ Chaynütacmi Jesus-laycu imaypis wañuyca patançu cayalcã, paypa cawsaynin cay wañucü aychallãchu camalaycunanpã. ¹² Chayurã ya'acuna wañuyca patançu capãcušhãcã amcunapãñatacmi cawsayniquipã cayan.

¹³ Mã, Diospa shiminçu: "Tayta Diosman chalapaculmi paypita willaculã"✧ niyan. Chaynümari ya'acunapis chalapaculcal allin willacuyta willacuyalcã. ¹⁴ Jesusninchicta šhalcachimü Tayta Dios ya'acunactapis paywan šhalcachipãmãnananta yaçhapãcümari; chaynütacmi amcunawan cusacta pay cašhanman pušhamãnanchictapis. ¹⁵ Lluy caycuna amcunap allinniquipãmari; Tayta Diospa llaquipayninta cuyacuyninta mas nuna çhasquiycapãcul'a, maslãcha sulpãta uculcan'apis pay altuman mas-maslã juluycušha cananpã.

¹⁶ Chaymi mana jucmanyapacüchu. Masqui aychanchic walan-walan awquishyayaptinpis, shun'unchic'a muyun-muyunpatacmi callpacta çhalayan. ¹⁷ Cay pachãchu pasacü camacã ñacaycunãllawan ñacašhanchiccãmi wayuycun wiñaypã sumã-sumã jatun allinninchicpã mana imawanpis tincuycachinactalã canpis. ¹⁸ Chayurã manam licašhallanchicmanhu licat-licat cayanchic, ashwanpa mana licašhanchiccãmanmari. Licašhanchiccãllã chincacüllam, camacãllam. Mana licašhanchiccãmi ichã imaypis mana camacã wiñaypã can'a.

✧ 4:13 Sal 116.10

5

¹ Tuquictam ya'chanchic cay chuclla-yupay aychallanchic chincacuptin janay pachächu mana imaypis camacä nï nunallap luläsha wasicta Tayta Dios alcaycachimäshanchicta. ² Chaymi caychu ca'shanchiccama wañupacuyanchic chay wasinchicwanña éhulacüsha caypita. ³ Chay aychawan müdachimänanchictamá munayanchic, calalla-yupay aychannä ispirituyu mana cayänapä. ⁴ Chaymi cay chuclla-yupaychu cawsa'shanchiccama nï calalla caypichu llaquisha wañupacuyanchic, sinu'a mu'shücäwan müdachimaptinchic cay camacäcäta wiñay cawsayca ñiticyunanpä mari. ⁵ Caynu cananchicpä Tayta Diosmari unanchaycamälanchic. Paytacmi éhasquiyacunapä limalicüshanta tacyalpachinanpä Chuya Ispiritunta uycamälanchicpis.

⁶ Chaymi cay pachächu cawsa'shanchiccama Duyñunchicpi caluchülä ca'shanchicta ya'chayal imaypis ima'chüpis payman masisu chalapacunchic. ⁷ Manam lica'shanchicpachu cawsanchic, sinu'a chalapacuyninchicpam. ⁸ Manamari manchaculcächu; a'shwanpa cay wañü aychäpi yalulcul Jesusninchicmanña licuy allincha canman. ⁹ Chaymi imaypis Taytanchicpa shun'unpänuy cawsayta jicutaycunchic cay allpächu aychanchicéhülä cayalpis ütac janay pachätaña liculpis. ¹⁰ Lluymari Jesuspa puntanman cäraycusha cananchicpä éhänanchic. Chaychü mari cay pachächu aychanchicéchu cawsa'shanchiccama allinta ütac mana allinta lula'shanchicman tincüta éhasquiyacunanchic.

Jesusllam Dioswan allinpa licaycachimanchic

¹¹ Chaynu Tayta Diosta manchacuyta ya'chalmi nunacunäpa shun'unta llampuchaycälí payman chalapaculcänanpä. Tayta Dios tuquictamari lisipäman imanuy capäcushätapis; chaynu amcunapäpis caycuchun. ¹² Caynu niyalcac manam allinpa licachicuyta amcunawan munayniwanchu, sinu'a ya'acunapi alawaculcänayquita munayniwanmi. Chaycha chay shun'unchu cäcunäta mana imallactapis ucücunäta, chay janällanta alawacücunäta imaniycunayquipäpis caycun'a ¹³ Waquinnincuna nishannuy lüacunuy capäcupti'a, chayta Tayta Dios-ari licacuchun. Ñatac chaynu mana capti'a, ya'chapäcuy amcunap allinniquipä lulapäcushäta. ¹⁴ Manamari Jesuspa cuyacuynin juc lulatory jicutaycälíchimanchu. Chaynu lulaycälí caypamari: pay lluyipi wañula; chayurá lluyipi wañusha-yupayñam cayanchic. ¹⁵ Caynu lulaycula munayninchicpäña mana cawsayänapä, sinu'a pudirninchic wañuycul shalcamücäpäña cawsanapämi.

¹⁶ Chaymi canan'a nunap tantiayllanmannüñachu mana mayantapis licaycunchic. Masqui puntacta cay pachäpa tantiayninmannuy Jesusta licayculpis, ya'anchic'a canan'a chaynüñachu manañamá canchic. ¹⁷ Chayurá Jesuswanña cayal'a mu'shü nunañamá canchic. Lluy puntaca pasacunñam, canan'a mu'shücällañam. ¹⁸⁻¹⁹ Lluy caycuna quiquin Diospa lulayninmari; paymari éhnicünin cayaptinchic Jesusninchicpa allinpa licaycachimanchic. Caynu lulapäcunäpämi éhulapämäla. Chaynütacmi cayta willaculcänäpäpis nipämäla: Tayta Diosmi Jesuspa cay pachächu nunacunäta allinpa licaycamanchic, lluy juchanchiccunacta manaña licaycul. ²⁰ Chayurá Jesuspa pudirnin cayalcá quiquin Tayta Dios limapäshu'shayquinuymi. Chaymari Jesusninchic-laycu ruygaculcac Tayta Diosman cutiycapäcunayquipä. ²¹ Tayta Diosmari lluy juchanchicta mana juchayücäman ya'anchic-laycu éhulaycula, jinaman quiquin Diospa juchannä caynintañatac ya'anchicman éhulaycamänanchicpä.

6

¹ Chaynu Tayta Diospa lulaushĩ-masin cayalcalmi anyapaycälic, Taytanchicpa llaquipayninta yan'alpã mana çhasquiycänayquipã. ² Paypa shiminchu niyanmari:

“Chay llaquipaycunac üra çhãmuptynmi uyaliyculac;
Salbaycunac muyun çhãmuptynmi yanapayculac”✧ nil.

Chayurã ¡jay! ¡Cananmã llaquipaycuşhunayqui üraca! ¡Cananmã salbaycuşhunayqui muyunca!

Ima-aycaçhüpis Diospa nunannümi Pablo tacyaycun

³ Ya'acunap cay lulaynicuna mana jamuyãsha cananpã cawsaynicunawan pimanpis manam sasachacuycunacta çhulapäcüchu. ⁴ Aşhwanpam lluy imaçhüpis camalachipäcú Diospa nunan capäcuşhãta: ima ñacaycunaçhüpis, pishipacuycunaçhüpis, sasachacuycunaçhüpis, ⁵ chaynütac asutipãmptynpi, carsilcunaman wiçhãsha cayalcalpis, nunacunap tumpãsha cayalcalpis, sasa lulaycunaçhüpis, mana micuşha ñi puñuşha cayalcalpis. ⁶ Chaynütacmi Diospa nunan capäcuşhãta tantiaycälíchí chuya şhun'uyülla, allincällacta yaçhaycälishãpa, imactapis awantaycälishãpa, llaquipayniyu caycälishãpãpis; chaynütac Chuya Ispiritu ya'acunaçhu caşhanpapis, sumãpa rasun cuyaycälishãpapis; ⁷ chaynütac rasun allincällacta willaculcãshãpapis, Tayta Diospa munaynin ya'acunawan caşhanpapis, arma-yupay allincällawan difindiycuşhtin, çhãchishtinmari. ⁸ Chaynütac alawãsha çhinisha cayalcalpis, allinpa, mana allinpa licaycuşha cayalcalpis; rasuncällacta willaycäliptí casquishpã licaşhãpis; ⁹ masqui tuquieta lisiyalcãmalpis mana lisishactanuy licaşhãpis, Diospa nunanmari capäcú. Chaynütac wañuyya patançhu cayalcalpis cawsayalcälãmi. Sumã lawçhaycuşha cayalpis, manam wañuchishachu capäcú. ¹⁰ Llaquishanuy cayalpis imaypis cushishamá cayalcã. Mana imayu cayalpis achca nunactam alli cãniyüman muyuycälíchí. Mana imayu cayalpis lluy imactapis uywaycälãmi.

¹¹ Corinto malcayücuna, mana imallactapis pacayculmari imaypis nipäculac; şhun'üçhu cãcunãta lluytamã camalaycälíchilac. ¹² Ya'acuna manamá imaypis cuyaycälishacta pacaycälilächu; amcunañatacmi ichã cuyaycälimãnayquita pacacaycälinqui. ¹³ Chaymi chulicuna-yupaytapis niycälic: mã cambiaycuşhun: cuyaycälishãnu-ari amcunapis cuyaycälimay.

Mana chalapacücunãwan juc-jucmi capäcunqui

¹⁴ Ñatac lulapäcuşhayquiçhu mana chalapacücunawan'a yundanuy juc-yupaylla ama capäcuychu. ¿Imallaçhu apanacuntan allincãwan mana allinca? ¿Ütac acchãpis cusca canmanchun tutapãcãwan? ¹⁵ ¿Jesuswan supayca tuquipchun apanacunman, imatã? ¿Chalapacücãpa mana chalapacücãpa lulayninçhu imallaçhu'a chaynü-camalla caycunmantan? ¹⁶ ¿Jucllaçhu caycälinmanchun Diospa wasinwan taytachacunãpis, imatã? Ya'ançhic cawsayã Diospa wasinmari cayançhic quiquin Diosninçhic nishannüpis:

“Paycunawanmi cawsaşhã,
paycunaçhütacmi pulishãpis.
Paycunap Diosninmi caşhã,
paycunañatacmi malcã can'a”✧ nil.

¹⁷ Chaynütacmi Taytanchic niyan:

“Paycunap çhawpinpi japãchaculcay.

Mana allincãta juc-lãduman chapiyceptiquim ya'a çhasquiycuşhayqui.”✧

¹⁸ “Çhayçha ya'a Taytayqui caşhã;

Amcunañatacmi chulicuna capäcunqui'
niyan jatun munayniyu Tayta Diosninchic"✧ nil.

7

¹ Cuyaśhá chalapacü-masïcuna, caynu limalicayämaptinchic'a aychanchic-tapis śhun'unchictapis mana allinca cacyaycuśhancäpita japächacuśhunñari. Jinal manchacuywan Diosllapaña cawsaycuśhun.

Dios llaquichimäshanchic'a allincämanmi puśhaycamanchic

² Chay śhun'uyquiĉhu uchuy jäcullanĉhüpis caycälíchimay. Manamari mayan-niquitapis ima mana allintapis lulapäculacchu, nítac mana allin lulayman pic-tapis palpuchipäculacchu, nítac mayantapis yan'al lulachiculcäläĉhu. ³ Caynu niyalcac manam cäraycuyniwanchu. Aśhwanpam nipäcuśhac-yupaypis śhun'üĉhu lluy caycälinqui; amcunawanmari cawsaśhäpis, wañuśhäpis. ⁴ Lluy cay-cunacta mana lisiräyalmi niycälic. Amcunapi sumä alawacuyalmari ima sasachacuynicunaĉhüpis sumä callpanchaycuśha cushicuyni camacaycülä canpis.

⁵ Ñatac Macedoniaman ĉhäpäcuśhäpita jamaycuyta manam talipäculäĉhu. Aśhwanpam imaymana sasachacuycunalla intuycälimalä: muyülinipitä ñacaycunallam, śhun'üĉhu'a manchacuycunallam. ⁶ Ñatac llaquishacunacta callpanchaycü Tayta Diosmi Tito ĉhämuśhanwan callpanchaycälimalä. ⁷ Manam ĉhämuśhallanwanchu, aśhwanpa payta callpanchaycälishayquita willaycamäśhanwanmi. Jinaman maynu sintipämäśhayquita, maynu llaquiculcäśhayquita, pinsamintuculcäśhayquita niycamaptinmi sumä-sumälä cushicülü.

⁸ Ñatac cartá llaquilächishuptiquipis manam llaquicuná canñachu. Rasunpa puntacta llaquiculá, cartacamushäca llaquilächishuptiquim masqui chay mana ancha unaypa cayaptinpis. ⁹ Cananmi ichá sumä cushicü; manam llaquichipäcuśhacpĉhu sinu'a llaquicuyniqui wanacuyman puśhaycälishuśhayquipimi. Rasunpa, Tayta Dios munaśhanmannümi llaquicälälinqui; chayurá mana allinta manam lulapäculacchu. ¹⁰ Ñatac Tayta Dios llaquichimäshanchic'a wanacuytam wayuycun. Chay allin wiñay cawsayman puśhaycamänanchicpä cayaptin'a manamá llaquicuyänanchicĉhu. Nunacunallap llaquicuyninmi ichá wañuyllacta wayuycun. ¹¹ Má, licacaycäliy-ari Tayta Dios llaquichipäcuśhuśhayqui imacta wayucälíchishuśhayquitapis: ¡maynümi priucupälälíchishulanqui, maynümi allin canayquipä wañupacachishulanqui, juchacta maynümi millachicachipäcuśhulanqui, maynu manchäläĉhishulanqui, maynümi allin tincüninman licaycälinayquipä wañupacachishulanqui! Chay pasaśhayquicunaĉhümaria mana juchayu capäcuśhayquita camalaycälíchilanqui. ¹² Masqui isquirbimulpis manamá chay mana allincäta luläcäpächu, nítac chay mana allincäpa pasäcäpächu lulamulá. Sinu'a maynu-maynu ya'acunapi wañupaculcäśhayquita Diospa puntanĉhu quiqui quicuna tantiacaycälinayquipämi isquirbimulá. ¹³ Lluy caycunamari allicta callpanchaycäliman.

Jinaman amcunapi Tito pinsamintucushanta jawcayäläĉhiptiqui, sumä cushisha caśhanta licayculmi mas mastalä cushiculcäläpis. ¹⁴ Amcunapi allicta alawacuśhäta Titocta nilañam. Chayurá ¡manamá pin'ayman julaycälimalanquichu! Lluy nishäcunaca rasu-rasuncälla caśhannümi, amcunapi Titoĉhu alawacuśhäcäpis licalilun. ¹⁵ Canan pay mas cuyaywanlämi licaycälishunquipis, allinpa manchacuywan ĉhasquicul uyalicü-cama

✧ 6:18 Licaycuy 2S 7.14; Is 43.6

capäcushayquita yalpal. ¹⁶ Ya'a sumämi cushicú ima aycachüpis amcuna chalapacuna capäcushayquipäta.

8

Corintocuna puntanninchümi yanapaycuychu caycälinman

¹ Canan má, chalapacü-masícuna, yachaycäliy Macedoniachu chalapacü-masinchiccunachu Taytanchic llaquipayninta camalaycachishanta. ² Paycuna sumä sasa sasachacuycunap chawpinchu cayalcalpis, mana cäniyu cayalcalpis sumä cushicuywan alli cäniyünülämi uycapäcula. ³⁻⁴ Rasunpa uycälälin, ašta capushanpítapis mascunactalämi canpis. Shun'unpi yalamushan juntushanwan Judeachu cá chalapacü-masinchiccunacta yanapawshinanpämä chuncay-chuncay ruygapämäla. ⁵ Nñatac alcapäcushäpítapis mastalämi lulaycälila; Taytanchicpa munayninmannümá puntacta Tayta Diosmanlä quiquincuna uculcäla, chaypita ya'acunamanpis. ⁶ Nñatac Tito amcunachu juntuyta allaycuyaptinmi, allaycushannülla cay llaquipaycuy lulayta camacalpunanpä nipäculá. ⁷ Maynümi amcuna imachüpis puntachu caycälinqui: chalapacuychüpis, sumä allin limapaychüpis, yachaychüpis, yanapayta wañupacuychüpis, ya'acunacta cuyapämaychüpis. Chayurá llaquipaycuy juntuychüpis puntachu-ari caycäliy.

⁸ Nñatac manamá "lulanayquim" niyalcacchu. Sinu'a juccunap cuyacuyninta niycälic amcuna rasunpa maynu cuyacü capäcushayquita tantiaycunäpämä. ⁹ Amcuna yachayalcanquiñamari Jesusninchicpa llaquipayninta: pay sumä cäniyu cayalpis amcuna-laycum pasaypi wacchaman muyula chaynu waccha cayninwan amcuna sumä cäniyüña capäcunayquipä.

¹⁰ Canan cayta niycälic: Anyan wata sumä cuyacuywan juntuychu puntanninchümi capäculanqui; manam uycuyllaçhüchu sinu'a maynu maynüpaña wañupacuychüpis. ¹¹ Chayurá chaynu sumä wañupacuywan allaycapäcushayquinülla canan imam capushushayquicunawan camacalpaliy. ¹² Llapan shun'unwan imam capushallanpi uycushancätamari Tayta Dios chasquiycun; manamá mana capushancäpälächu.

¹³⁻¹⁴ Manamari juccuna yanapaycusha cananpä amcunañatac pishipacüsha cayalcänayquipächu niyalcac, ashwanpam chaycusca lluytis caycälinayqui. Canan allí cäniqui usuy-usuy caycushançu paycunap pishipaycuyninta yanapaycälinayquim chaynütac paycunap alli cänin usuy-usuy cayaptin amcunap pishipaculcäshayquitapis yanapaycälishunayquipä. Chaynüpam chaycuscalla lluytis caycun'a. ¹⁵ Maynümi isquirbishaçhüpis niyan: "Achcacta palläcäpapis manam puchulachu; ashllacta palläcäpapis manatacmi pishilachu"✧ nil.

Titowan lulawshí-masincunam yanapaycuypi wañupacuyalcan

¹⁶ Nñatac sulpay cachun Tayta Diosta, ya'amannüpis Titop shun'unman licaycälishunayquipä wañupacuyta chulaycushanpi. ¹⁷ Pay niycushäta awniyculam. Manam niycullaptichu, sinu'a quiquin shamuyti wañupacuyalmari watucüniqui shayämun. ¹⁸ Paywantacmi cachayämü maychüpis allin willacuychu sumäpa sirbishanpi lluy chalapacü-masinchiccuna allinpa licapäcushan irmänunchictapis. ¹⁹ Jinaman'a llapa malcachu chalapacü-masinchiccunapis illayta apawshimänanpämi aclaycälila. Nñatac cayta lulaycälí sirbiyta maynu wañupacuyinwanmi, Tayta Diosta altuman julapäcuyniwanmä. ²⁰ Cay jatun yanapäcuyta sumäpamari licaycälí mayanpis mana limayalcämänanpä. ²¹ Ya'acuna imanuytipis

✧ 8:15 Ex 16.18

allincäta lulaycäliytam jicutaycälí Tayta Diospa ñawpäninçhüpis, chaynütac nunacunäpa ñawpäninçhüpis.

²² Ñatac paycunactawanmi juc chalapacü-masinchictapis caçhayämú. Paymi ya'acunaçhu imaymanap licachicula allin ðhun'uwan sirbiycuyta wañupacuðhanpi. Chaymari amcunaman anchapña chalapacuyal'a mas mastaña sirbiycuyti wañupacuyan. ²³ Ñatac Tito'a ya'ap lulawshimasími, allinniquipä ya'acunacta yanapämäními. Ñatac chay juccunacá chalapacücunap pudirninmi, Jesusta altuman julücunamá. ²⁴ Chayurá camalaycälíchiy cuyacuyniquitawan amcunapi maynu alawaculcáshäta. Lulaycäliy-ari lluy chalapacü-masinchiccunaçhu camalaycuðha cananpä.

9

¹ Ñatac pishipacüsha chalapacü-masinchiccunapä juntupäcuðhayquipitä manañam isquirbiycamuná canñachu. ² Tuquictam yaçhá amcuna maynu wañupacuywan yanapaycuyta jicutaycälíshayquita. Chaymari Macedonia nunacunäçhüpis sumä cushisha amcunapita alawaculá: “Acaya-läduçhu chalapacü-masinchiccuna anyan watapiñamá juntuyta allaycapäcula” nil. Chay sumä wañupaculcáshayquimari lluy-yupayta callpanchaycula yanapayta allaycapäcunapä. ³ Chaymi cay chalapacü-masinchiccunacta caçhayämú amcunapi allin limashäca mana yan'al cananpä, aðhwanpa nishänüpis listuña cayalcänayquipä. ⁴ Yan'al-lätac Macedoniapi waquinninwan ðhapämül chaynüta mana talipäcucmanchu. Chayurá amcunapi allinta limayalcapti'a cäräpis pampäçhüçha canman. Chaynütac amcunapis pin'ayçha capäcunquiman. ⁵ Chaynu mana cananpämi ñawpayächimú cay chalapacücunäta chay cuyacuy juntuyta limaliculcáshayquimannuy yanapaycälíshunayquipä. Chayurá alli ðhun'uwan upäcuðhayquimari camalaycun'a, manamá miçhanüchu.

Ahcacta talpücá ahcactatacmi cusichan'apis

⁶ Cayta sumäta yalpapäcuy: “Ashllacta talpucücá ashllactatacmi cusichan'apis; ahcacta talpucücá ahcactatacmi cusichan'apis” nishanta. ⁷ Chaymi ðhun'unchicpi yalamuðhancäta uycunanchic, manam malabuluntäpachu, nï lulananchic callaptinchu. Chaynu cushisha uycücätamari Tayta Dios cuyan. ⁸ Jinaman'a amcunaçhu Tayta Dios lluy llaquipayninta llüllaycachinmanmi imaypis imächüpis mana pishiycälíshunayquipä, jinaman allin lulaycunalla amcunaçhu llüllaycunapäpis. ⁹ Isquirbishaçhüpis niyanmi: “Mana cäniyücunämanmi cänincunacta aypütityäla; allin caynin wiñawañaypämarí”✠ nil.

¹⁰ Chayurá talpucücäta mujuctapis micuytapis uycü Tayta Diosmi ancha ancha llaquipay talpucuytiquitapis wiñaycachin'a allincäta sumä wayuycunapä. ¹¹ Paymi ima cäniquicunactapis usuy-usuy caycachin'a imächüpis imaypis yanapaycälinayquipä. Chay juntupäcuðhayquita ya'acunawan apachimäshayquipäçhari Tayta Diosta sulpayta achca uculcan'a. ¹² Ñatac caywan Diospa nunancunacta pishipacuyllançhüchu manam yanapayalcanqui, sinu'a Tayta Diosman sulpäta ucuytapis allictamari wayuycuyalcan. ¹³ Chaynu upäcul'a chalapacüshayquitam rasun caðhanta camalachipäcunqui. Chayurá manam paycunactapis juccunactapis yanapaycuy uycälíshayquipäçhu Tayta Diosta altuman julun'a, sinu'a Jesupis allin willacuðhayquimannuy cawsayniquipis tincuytuptinmari. ¹⁴ Jinaman'a Dios sumä-sumäta llaquipaycälíshayquipämi paycuna llapan ðhun'unwan

✠ 9:9 Sal 112.9

amcunapi mañaculcan'a. ¹⁵ ¡Sulpay cachun Tayta Diospa mana tantiayta atipana uycamashanchic llaquipayninpita!

10

Pablom lulayninpita limalicun

¹⁻² Canan cayta mañaculcac, ya'a Pablo waquincuna “Cära cära cayal'a pasaypi chunchum, caluchu cayalmi ichá sumä-sumälä” nipäcušhancämari. Má, Jesuspa mansu alli šhun'unwanmi mañaculcac šhamuptí sumä-sumä canäpä mana licaliyalcächimānayquipä. Rasunpa chaynümi cašhä “Cay pachäpa munayllanmannümi cawsayalcan” nċunawan. ³ Masqui aychayu nunalla cayalpis manamá cay pachächu cä nunacunanüllachu pilyayalcä. ⁴ Caychu pilyanäpa armäpis manam cay pachällapċhu, sinu'a Tayta Diospa munayninwanmi sumä alli-camacunactapis pampaman muyuchipäcú. ⁵ Chaywantacmi yan'al tantiaycunactapis, Taytanchicta lisinanpä cuntran nunatucüsha šalcuycunactapis pampaman muyuchipäcú. Jinaman lluy tantiayta chalalculmari Jesusninchicman cäsuchipäcú. ⁶ Chaynütacmi allicama cäsucü cayalcaptiqui'a chay mana cäsucücunäta tincüninman juclla uycälinäpāpis listu cayalcä.

⁷ Amcuna janällantamari licapäcunqui. Chalapacütucüsha “Jesuspa nunanmi canchic” nċunätam ya'apis Jesuspa nunan cašhäta niycälí. ⁸ Masqui munayniyu cašhäpi ashllacta alawaculpis manam pin'acüchu. Quiquin Jesusninchicmari pudirta uycamäla amcunacta allincächu masta-masta wiñaycällichinapä, manamá pampaman muyuchipäcunapächu. ⁹ Manatacmi cartacamušhacäta manchachicuypä licayalcānayquichu. ¹⁰ Aw, waquinnincunamari nin: “Cartacamušhancuna sumä-cama nana-nanaylämi. Quiquin caychu cayalmi ichá mana mayanllactapis manchachinchu; limayninpis pasaypi yan'al-yan'alpāmi” nil. ¹¹ Chaynu nċunaca tantiapäcuchun calupi isquirbimušhāmannuy amcunaču cayalpis sumä-cama capäcunäta.

¹² Manatacmi ya'acuna chay quiquillanta alawacücunāwan imallanmanpis tincuchicümanchu. Paycunā jucninwan jucninwan quiquin-puläcunapis tincuchiculcāshan luclu caymari. ¹³ Ya'acunam ichá mana cäcunäpita nċ alawaculcāmanchu. Ašhwanpam Tayta Dios unanchaycapämāšhancunallapita alawaculcāshä. Cay unanchaycušhancähümari amcunapis cayalcanqui. ¹⁴⁻¹⁵ Amcunaman Salbacücäpa allin willacuyninta mana čhaycachipti'a, alawacuyní yan'aléha canman. Nātac rasunpa čhayalcächimupti'a manamá pasaliyalcachċhu. Manatacmi ya'acunap mana cäcunächu cä juc lulašhancunallapċhu alawacuyalcä. Ašhwanpa munayní chalapacuyniquiċhu masta wiñaycäliptiqui amcunap masmanlä milaycällichināmi. ¹⁶ Malcayquicunapċñatacmi mas calunnin mana mayanpis čhächipäcušhancunamanlä cay allin willacuyta čhächipäcušha. Chaynūpāch Dios mana unanchaycapämāšhančhu cä jucpa lulaynincunapita alawacuyalcāshächu. ¹⁷ Nātac isquirbishačhüpis niyanmi: “Mayanpis alawacuyta munäcä, Taytanchicpi alawacuchun”[☆] nil. ¹⁸ Manamá quiquillan alawacüčhu allinpa licaycušha, sinu'a Taytanchic allinpa limašhancunāmi.

11

Pabloctam alawacunapä limalichipäcun

¹ ¡Icha ishca y quimsa luclu caynċta awantaycälimanquiman! ¡Awari awantayalcāmanquiñamā! ² Quiquin Tayta Diosnūmari amcunacta

☆ 10:17 Jer 9.24

ama-pacha nil silaculcac. Jucllay wayapallawan cuscanayquipä mari limanacachilac chuya japallan cacü wamlactanüpis Jesusllaman chaycälíchinaçpä. ³ Rasunpa sumämi llaquicü amcunapita. Maynümi Evactapis culibrayca artillap ingañäla, chaynümari šhun'uyquicunapis ingañachiculcul Jesuswan chuya šhun'ullaña cašhayquipi juc-läduman muyucalcälinaquipita. ⁴ Amcuna cushishalämari čhasquiyalcanqui juc licchä Jesustapis, allin willacuy čhasquiculcäšhayquipi juc licchä ispirituctapis, allin willacuypi jucta willacuštín šhamücunäta. ⁵ Chay sumä puydi yačhapacütucünäpi minüslächu manamá cayá. ⁶ Masqui limayničhu anä calpis, yačhayničhu'a manamá. Caytamari imačhüpis imaymanap camalaycachilá.

⁷ ¿Mana allintachun lulälü altuman juluycušha capäcunayquipä Jesuspa allin willacuyninta minüschacullal dinbaldilla willaycälíshāwan imatá? ⁸ Juc chalapacü-masinchiccuna amcunacta sirbinapä uyalcämaptin'a suwacüšhanüñamari caläpis. ⁹ Jinaman'a pishipacuynücunačhu manam mayanllayquitapis piñachipäculacchu. Ašhwanpam Macedonia chalapacü-masinchiccuna čhämül yanapapämäla. Rasunpa, imačhu piñachipäcunapipis allictam licaculá, manatacmi piñachipäcušhayquipischi. ¹⁰ Jesuspa rasunnin ya'ačhu tacyaycušhanpam cayta niycälíc: jinantín Acaya-lädučhüpis cay sumä alawacuynita manam mayanpis šhaycachiman'achu. ¹¹ ¿Amcunacta mana cuyalchun caynütä niyalcacman imatá? ¡Manamá! Cuyapäcušhacta Tayta Dios tuquictamari yačhan.

¹² Ñatac chaynu dinbaldilla lulaycušhä “Paycunanüllam cayalcá” nil ya'acunawan tincuchicul alawacücunaca manaña imanipäcunanpis cananpämi. ¹³ Chay nunacunaca yan'al puyditucünam, imapis ingañacuyninwan sirbücunam, Jesuspa puydininnülä pasachiculcan. ¹⁴ Cay manamá ašhalayänapächu jašhta quiquin Satanašhpis chipyayä anjilnülä pasachicuyaptin'a! ¹⁵ Chayurá sirbinincuna allincäta lulätucul pasachiculcäšhanpapis manam imapi ašhalänanchic canchu. Camacaynin'a lulayninman tincümi caycun'a.

Ñacaynincunapitam yalpachin

¹⁶ Yapa niycälíc: Ama luclupänuy licayalcämaychu. Masqui chaynu cayaptipis chaynütari čhasquiyälímáy, ashllactapis alawacunäpä. ¹⁷ Caynu niyänäpä Tayta Dioschu manamá niyāmanman. Rasunpa luclunümá limayá. ¹⁸ Ñatac amcunačhu achca aychanpa munayllanpi alawacuyalcaptin'a ya'apis má alawacušhāri. ¹⁹ Aw-ari, amcuna maynu yačhay-sapa cacuyalcal chay luclucunätá mishqui mishquictam uyaliyalcanquipis. ²⁰ Chaynütacmi sirbichiculcäshuptiquipis, ingañapäcušhuptiquipis, jamuyapäcušhuptiquipis, imacta lulapäcušhuptiquipis, cāračhu lapyapäcušhuptiquipis awantayalcanquimá. ²¹ ¡Ya'apá ima pin'acuytá! ¡Chaynu lulapäcunapá pasaypi chunchumá capäculá!

Ñatac mayanpis alawacuyaptin'a mastalämä ya'a canpis. ¡Aw, luclunümari jinalla limayá! ²² Chay alawaculcan ¿Hebreo cašhta cayalchun? Ya'apis Hebreo caštam cayá. ¿Israel cašhta cayalchun? Ya'apis Israel caštam cayá. ¿Abrahampa milaynin cayalchun? Ya'apis Abrahampa milayninmi cayá. ²³ ¿Jesuspa sirbinin cayalchun? Aw, canan lücu-yupaymi yapa niyá - ya'a maslāmari cayāpis. Paycunapipis mastalāmari lulayá; mas achca cutim wičhāšha, asuticunawan lawčhaycušha, chaynütac achca cuti wañuyupa patanpítapis salbašha calá. ²⁴ Picha cutim Israelcunäpis asutiwan lawčhapämäla quimsa čhunca isunniyu

maquicta. ²⁵ Quimsa cutim caşpicunawanpis muylilälimäla; jucchu'a lumiwanmi tamshälälimalapis. Quimsa cutichütacmi barcu lipäcuşhäca ji'acalpula; jucninchütacmi tutay-muyun lamar janallanchüpis pasala. ²⁶ Maychicactachá puliläpis; chaycunaçu ñacaypa patallanchümi calá: mayu apamānancunapita, suwacunapita, Israel-masícunapitapis, juc caşhtacunapitapis, chalapacütucucunapitapis, ñatac jatun malcacunächüpis, chunyäcunächüpis, lamarcunächüpis. ²⁷ Chaynütacmi lulayniçu alliallicta lulayculá; sasachacuycunactapis pasala; mana puñuşhacuna, micuycunapita, yacucunapita, alalaycunapita, müdanacunapita imam caläpis. ²⁸ Jinaman'a lluy malcaçu chalapacü-masinchicunapi: “¿Imanuylä cayalcan?” nil llaquicuyni muyun muyunlämi ñitilpaman canpis. ²⁹ Mayanpis mana cāña cayaptin ¿manachun paynuy caycú imamá? Mana allincāman palpüluptin ¿manachun şhun'üpis tipshiypa-tipshil nanaycun imatá?

³⁰⁻³¹ Caypi mana casquicuşhäta tuquicta yaçhayan Duyñunchic Jesuspa Taytan Diosninchicmi ¡wiñay simprpä alawäsha cācāmi! Ñatac imapipis alawacuná captin'a maynu pishi callpa caşhäta camalaycachishäpitam alawacuşhä. ³² Damasco malcaçu cayaptimari Puydi Mandacü Aretaspa yanapānin gubirnadur malcap lapa puncuncunaman täpācunacta çulälun chalalcul wiçhapāmānānpä. ³³ Chaynu cayaptinpis chay murállap bintananpam jatun canaşhtaman winaycul watuwan ji'alpachipāmāla. Chaynüpamá maquinpi lluptilá.

12

Pishi cayninpimi alawacun

¹ Jinallamari alawacuyäshä. Ñatac alawacuywan imacta mana juluculpis, Tayta Dios licachimäshancunacta tantiaycachimäshancunapitañam willaycälishayqui. ² Çunca tawayu wata ipam quiquin Dios sumä-sumä caşhancāman puşhaşha calá.* ³ Chay tuqui chuya cācāçu cayal – manam yaçhāchu aychantin ütac ispirituntin caşhätapis; quiquin Tayta Diosllam yaçhan – ⁴ sumä tuqui-camactam uyalilá, mana imanuyya willaycuna cācunactam, niycunāpä mana awniycuna cācunactam. ⁵ Caycunapita sumä-sumāmi alawacūman. Chaynu captinpis manamá jinaşhāchu. Aşhwanpa pishi callpa caşhäta camalaycachishäpitam alawacuşhä. ⁶ Alawacunāpä achcam cayan. Chayurá lulalpis rasuncäta niyalmi mana lucluchu cāman. Ñatac mana lulaycuşhāchu imam cawsayni limayni caşhancāpi mas maspäla mana licayalcāmānānpāmi. ⁷ Cay sumä tantiachimäshancunapi mana nunatucunāpāmi aychāçu jiru-caşhawan tucsisha-yupayta uycāmāla. Chaymi Satanaşhpa caçhan-yupay talcāmun talcāmun mana alawacuyānāpä. ⁸ Cay nanaynita chincachimānānpä quimsa cutim Taytanchicta ruygaculá. ⁹ Niptimi: “Llaquipayllāpāmi am canqui. Sumä munayni mas-mas caycun pishi callpayücunächümi” niman. Chaymari sumä cushicú pishi callpa cayniçu Jesuspa jatun munaynin ya'açu caycunanpä. ¹⁰ Chaymi cushicú pishi callpa caynöpita, palapāmāshancunapita, pishipacuşhācunapita, sasachacuynicunapita, imaymana ñacaycunacta Jesuslaycu pasaşhācunapitapis. Pishi callpa cayniçhūmari masisu caycú.

Corintocunāpimi llaquicun

¹¹ Aw, rasunpa ya'a luclu-yupaymi limayá; amcunamari caynu limayalcāchimanqui. Amcunatacmari sumāta ya'api limaycālinayqui cala. Masqui

* **12:2** puşhaşha calá: Griego limayçu “juc nuna” niyaptinpis quiquinpimi limayan.

mana cãpä licaśha cayalpis, chay sumã-cama puydi yaçhapacütucünãpi manamá mĩnuschu ya'a cayá. ¹² Puydi yaçhapacücuna lulanancunãtamari amcunaçhu allin pasinsiawan lulayculá: milagrucunacta, sumã licachiypa cãcunacta, licapayllaman-camãpa lulaycunactapis. ¹³ Má ¿imaçhütã amcuna juc malcaçhu chalapacücunapita mĩnus capãculanqui? Aśhwanpa paycunanu piñachipãcucmanlä calapis. ¡Chay mana jinaśhãpi pampachaycãlimay-ari!

¹⁴ Ñatac quimsa cutictaña watucaycãlinacpã allichacüşhãñam canan cayá. Ñatac manam piñachĩniquichu śhayãmú, nĩ ima cãniquicunactapis ashycüchu, aśhwanpa quiquiquicunallactam. Yaçhaśhanchicnũpis taytam chulincunapã imanuyapis camaycachimun; manam chulincunachu taytanpã. ¹⁵ Chaymi taytanuy sumã cushisha amcuna-laycu imãtapis uycushã, aśhta quiquitapis çhulaycushã amcunacta cuyayniwan. Caynu masta cuyaycuptĩ, ¿mĩnustachun cuyapãmanqui? ¹⁶ Chaynu captinpis, manatacmi piñachipãculacchu. Ñatac waquinniquicuna “Sumã artish cayninwanmi ingañãmanchic” niyanmi. Aw-ari, ¿maynu maynu ishpushamari cayá! ¹⁷ ¿Icha mayannin caçhamušhãcunawantan amcunacta chutãlãchilac? ¹⁸ Ya'amari Titoctawan juc chalapacũ-masinchictapis watucaycãlishunayquipã caçhamulã. ¿Icha Titochun waycãlãlishulanqui imatã? ¿Manachun Titowan juc śhun'unũlla mayçhũpis allincãllacta chaycusca lulaycãlĩ?

¹⁹ Lluy caycunawan ichaçh amcuna pinsayalcanquipis difindiculcãnãpã nishãtapis. Aśhwanpam cyaśhãcuna Diosninchicpa puntançhu Jesusninchicpa caśhanchicwan allincãçhu sumãpa tacyaycãlinayquipã limapaycãlic. ²⁰ Ñatac watucũniqui śhamul mana munaśhãnuy cayalcãnayquipĩmi manchacũ. Jinaman amcunapis mana munaśhayquinuy talipãmãnayquipĩmi. Chaynũtacmi amcunaçhu litunacuycuna, çhĩnacuycuna, piñanacuycuna, rabyachinacuycuna, jamuyãnacuyuna, waśha limanacuycuna, nunatucuyuna, mana allincãllaçhu cawsachinacuycuna cayãnanpi manchat-manchatyayã. ²¹ Chay yapa watucũ śhamuynĩçhu jina mansibacuycunallaçhu, juc juchacunallaçhu mana wanacul cayalcãśhayquipimã, Diospa puntançhu uyshulãchisha canãpi manchat-manchatyayã.

13

Camacalpunanpãmi anyapaycun

¹ Cay śhamuynĩwan'a quimsa cuti śhamušhãñam can'a. “Ima nishancunãpis ishçay quimsa licãwanmi tacyalpachisha can'a”[☆] isquirbishamannũpis. ² Ishçay śhamuynĩçhu anyapãśhãnũmi, canan amcunaçhu mana cayalpis yapa anyaycãlic: Canan śhamuynĩçhu'a manañam mayantapis llaquipãśhãçhu, nĩtac juchaçhu cãcunãtapis, nĩtac juccunãtapis. ³ Má, Jesus rasun ya'apã limashanta camalaycachinãpi wañupacuyalcaptiqui'a chaynũtamari lulaycushã; pay amcunawan manamá mana atipãchu, aśhwanpa sumã jatun munayniyũmi caycun. ⁴ Aw, rasunpa mana munayniyũ-yupay Jesus chacatãśha cayalpis Diospa jatun munayninwanñatacmi śhalcãchimuśha cawsayanña. Paynuy mana cãpa-yupay licaśha ya'acuna cayalcalpis Tayta Diospa munayninwanmã Jesuswan cawsaycãlishã amcunap allinniquipã.

⁵ Chayurã rasunpa chalapaculcãśhayquita quiquiqui sumãta licaculcay. Salbacũ Jesuswan amcuna capãcushayquita uyaypam caycunman. Chaynu mana captin'a ¿maynu llaquich! ⁶ Ya'acunactañatacmi ichã sumãta licaycãlimal allin yalapãcushãta tantiaycãlinquiman. ⁷ Diostamari mañacuyalcã mana allincunãta nĩ lulaycãlinayquipã. Manam ya'acuna allinpa

☆ 13:1 Dt 19.15

licachiculcänapächu, sinu'a allincällacta lulaštín cawsapäcunayquipämi masqui ya'acuna licaycuycächu mana allin yalüpänuy licayalcämaptinpis. ⁸Rasuncäpa cuntran imactapis manamá lulaycälíchu, ašhwanpam rasuncäman šhalcaycälí. ⁹Aw, cushiculcämi mana cäpä ya'acuna licašha cayalcalpis, amcuna rasunpa sumä caycäliptiqui'a. Chaymari mañacuyalcá sumä allin caycälinayquipä. ¹⁰Chaymi cay cartacta isquirbiycamuc manalä watucüniqui šhayämullal, čämül munaynita mana jicutaycunäpä. Jesusninchicmari čhulaycamäla ishpicinapä, manamá tuninacpächu.

Camacalpunanpämi limaycun

¹¹Canan chalapacü-masicuna camacalpunäpäña niycälic: cushisha-camalla cawsapäcuy; allincällaman cawsayniquita muyuycälíchiy; callpanchanacaycäliy; chaynütac juc pinsaylla jawcalla cawsaycäliy. Jinapäcuptiquim jawca cawsayta uycü cuyacü Diosninchic amcunawan caycun'a.

¹²Lluyppis sumä cuyacuywan limaycanacaycäliy.* ¹³Ñatac caychu llapallan chalapacü-masinchicmi limaycälimušhunqui.

¹⁴Jesusninchicpa llaquipayninwan Tayta Diospa cuyacuyninwan Chuya Ispiritu juc šhun'ulla caycälinayquipä uycušhušhayquiču imaypis caycäliy. Chaynu cachun.

* **13:12** sumä cuyacuywan limaycanaculcay: Griego limayču 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.

Galaciachu Chalapacücunäman Pablo Cartacuśhan

Cay Galacia malcachu chalapacücunämi allin willacuyta sumä cushicuywan chasquisha cacuyalcäla. Chaypita mana ancha unaytam juc ya'chachicücuna chäpämula “Moisespa camachicuynintam lulananchic salbacunanchicpä” nil. Chaymi caychu Pablo Jesuspa puydi ca'channuy cay allin willacuyllaman chalapacul Diospa allinpä licaśha caśhanchicta salbacuśhanchictapis anyapan.

Chaynütacmi limapämanchic Jesusninchicchu libriña caśhanchicta, jinaman chay libri cayninchicchu aychanchicpa munayninwan mana aysachicunapä, aśhwanpa cuyacuywan imactapis lulaycunapä, nítac Moisespa camachicuynincunawan chänalächicuyänapäpis. Camacalpulmi nin: “Siñalachicüśha ütac mana siñalachicüśha caypis manam imapäpis bälinchu, aśhwanpa bälín muśhü nunamanña muyuśhanchiccämi” nil.

¹⁻² Ya'a Pablom caychu cäcunäwan isquirbiycälimuc Galaciap malcancuna'chu chalapacücunapä. Yalpalcällichicmi Diospa jucnin puydi ca'chan caśhäta. Manam nunacunap chulaycul ca'chaśhallanchu cayá. Aśhwanpa quiquin Jesusninchicwan payta wañuycäpi śhalcachimü Tayta Diosmi aclalcul ca'chamäla. ³ Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcuna'chu caycuchun. ⁴ Tayta Dios munaśhanmannümi Jesusninchic cawsayninta uycula juchanchiccuna-laycu, chaynütac cay pachä'chu mana allin cawsaycunäpi julaycamänanchicpäpis. ⁵ Chayurá Tayta Diosta imaycamapis altuman juluycuśhun. Chaynu cachun.

Allin willacuycäpita manam juc canchu

⁶ ¡Cay lulapäcuśhayquicunapita sumä licapayllaman camaśham cayá! ¡Manaläpis ancha unay llaquipayninta Tayta Dios Jesuswan camalaycachil “chulicunañam” niyalcäshuptiqui ipanchayalcanqui juc willacuyta chasquiculcäśhayquiwan! ⁷ Ñatac juc willacuy manamá rasunpa canchu. Amcuna'chu'a umayquita muyuchiya munä nunacuna cayalcanmi, Jesuspa allin willacuyninta iwinanpä. ⁸ Cayta niycälic: ¡mayanpis, masqui ya'acunapis, ütac janay pachäpi śhamü anjilpis willapäcuśhähpita juc willacuyta willapäcuśhuptiqui'a, quiquin Diosninchic “nina lupäcä'chu cay” nichun! ⁹ Yapa niycuśhayqui: ¡Chasquipäcuśhayqui willacuyipi juc willacuyta willacücunaca nina lupäcäman lichun!

Caynüpam puydi willacüman Pablo chäla

¹⁰ ¿Caycunacta niyá nunacunäwan allinpa licachicunapä'chun icha Tayta Diosninchicwanchun? ¿Ichá nunacunäwan allinpa licachicuytalächun munayäman? Chaynu munayni captin'a mana'ch Jesuspa nunanchu cäman.

¹¹ Chalapacü-masícuna, sumäta limapaycälishayqui. Cay allin willacuy willacuśhäca manam nunacunap ya'chachicuyllanchu. ¹² Manam nunacunalapichu ya'chalá ni chasquilá. Aśhwanpa quiquin Jesusninchicmi lisiycachimäla. ¹³ Uyalipäculanquim Israelcunäpa ya'chachicuyninman chalapacul imanuy puntacta cawsaśhätapis: chaychu chalapacücunäta wañuy-wañuy, ñacachiläpis aticahaläpis chincachiyniwan. ¹⁴ Wiñay-masí Israel-masícunapitapis ya'a mas masnin caculmi awquillücunap ya'chachicuyninta manchacuywan lulay-lulay calá.

15-16 Chaynu captinpis mamäpa patanču cayallaptilämi Tayta Dios jatun llaquipayninwan unanchaycamäla nunan canäpä. Chaymi juc muyun chulin Jesusninchicta lisiycachimal, aclaycamäla mana-Israelcunäman paypi willacunäpä. Jinaptin manam mayantapis tapupaculächu ¹⁷ nitac Jerusalenču punta puydi caçhacücunämanpis yaçhachicü lilächu. Aşhwanpam chay-pachalla Arabiap malcancunacta lil, Damasco malcaman cutilá.

¹⁸ Chaypi quimsa watactalä Jerusalenman Pedrocta licaycamü lilmil chawpi quillalla caycälilá. ¹⁹ Jinaman'a Jesustawan şhullcan Jacobopitá juc puydicunäta manam licamulächu. ²⁰ Cay isquirbishäca rasunpa caşhanta Tayta Diosninchic sumätam yaçhayan. ²¹ Chaypita Siriap, Ciliciap malcancunactam watucü lilá. ²²⁻²³ Ñatac Judea-läducunaçu chalapacücunaca mana lisiyalcämals uyalipäcula: “Unay aticacåhamäninchic canan chay chincachiy munaşhan willacuyta willacuşhtinmi puliyan” nita. ²⁴ Chaymi ya'awan lulaşhanpita Diosta altuman julapacuña.

2

Puydi chalapacücunämi Pablocta çhasquin

¹ Chaypi çhunca tawayu watapilätacmi Bernabëwan Jerusalenta yapa ishpiaculá Titoctapis puşhaculcul. ² Chayman lilá quiquin Diosninchic linäpä tantiachimaptinmi. Chayçu puydicunallap limanacuyninchümi lluy willapälá mana-Israelcunäman allin willacuyta çhaycachishäta “cay lulayni pampapä mana cananpä” nil. ³ Chayçu liwshimäni Titocta masqui mana-Israel cayaptinpis, manamá mayanpis “aychayquiçu siñalachicuy” nipäculachu. ⁴ Ñatac caycunapita manam limayachwanñachu cala, juc ishçay chalapacütuculcul mana iwiyaptin'a. Paycunam Jesusninchicçu libriña caşhanchicta awaytaycaçhapämun Moisespa camachicuyninçu çhänalächimänanchicpä. ⁵ Ñatac allin willacuy şhun'uyquicunaçu masisu tacyaycunapä, chay iwicunäta manam uchucllapis uyaliycäliläpischu. ⁶ Ñatac puydi chalapacücunäpa licaşhacunaca - masqui caynu jatuchä puydi capäcuşhanpita manam imapis ucamanchu; Dios'a chay cusactam lluyta licaycamanchic - cay puydi chalapacücunaca willacuşhacäman manam imallactapis mastá niycälumulachu. ⁷ Aşhwanpa tantiaycälila maynümi Dios caçhala Pedroctapis Israelcunäman allincäta willaycunapä, chaynümi mana-Israelcunäman caçhamäşhantapis. ⁸ Ñatac Pedrocta Israelcunäçu lulaycachil quiquin Diosllam ya'actañatac mana-Israelcunäçu lulaycachimäla. ⁹ Ñatac chalapacücunäpa puydinin Jacobopis, Pedropis, Juanpis “Tantiaycälimi quiquin Dios nunanpä çhulaycuşhuşhayquita. Willacü-ması capäcunqui” nil ya'actawan Bernabëta allinpa çhasquiycälimäla. Chaypimi tucachinaculälá paycuna Israelcunäçu willaculcänanpä, ya'acunañatac mana-Israelcunäçu willacunäpä. ¹⁰ Ñatac “amam un'apäcunquichu ya'acunaçu mana caniyücunapita” nipämäla jinallam. Chaycunactá manchacuywanmi lulaycuyá.

Antioquiaçhümi Pablo anyan Pedrocta

¹¹ Ñatac Antioquia malcaman Pedro çhämuptynmi lluyta ñawpäninçu anyälü, chay lulaşhan mana allin captin. ¹² Caynümi cala: mana-Israel caşhta chalapacücunäwanmi puntallactá micapäcula. Jacobop lisinaculcäşhan çhämuptynñatacmi “imaniman'açh” nil japächaculcul manaña micawshilañachu. ¹³ Chaynümi chayçu juc Israel caşhta chalapacücunäpis aşhta Bernabëpis, Pedronu ishçay cära cayninwan aysachicälälil japächacälälila. ¹⁴ Chaynu lulaynincuna allin willacuywan

mana tincuptinmi, llapa chalapacücunäpa puntanóchu Pedrocta nilá: “Am Israel caşhta cayal costumrinchiccunactapis juc-läduman wicapaycul mana-Israel caşhtanu cawsayal'a, ¿imapitan-nila cay japächáshayquiwan paycunacta Israel caşhtactanuy cawsachiyta munanqui?” nil.

Israel mana-Israelpis chalapacuyllanpam salbaşha

¹⁵ Ñatac ya'acuna awquillücunapitam Israel caşhta capäcú; manamá chay “jucha-sapapa licaşha” mana Moisespa camachicuyniyu caşhtacunänüchu. ¹⁶ Camachicuypa ñi mayanpis mana juchayu licaşha cananta, tuquictam yaćhapäcú, sinu'a Jesusman chalapaculcäşhallanpamá. Chaymi ya'acunapis Salbacü Jesusman chalapaculcäşhalläpa allinpa licaycuşha capäcú, manam Moisespa camachicuyninpachu. Ñatac Moisespa camachicuyninwan manam imaypis ñi mayanpapis juchan pampachaycuşha canmanchu. ¹⁷ Jesusman chalapacul Dioswan allinpa licaycuşha caşhanchicóhüña juccunanu jucha-sapa caşhanchicta licälul ¿imanishuntan? ¿“Jesuspa jananmi juchayu cayá” nishunchun? ¡Manamá! ¹⁸ Pampaman Moisespa camachicuyninta muyuchishäta yapa şhalcachil'a, juchayüñam cayá. ¹⁹ Moisespa camachicuyninóchu nishanta mana atipaculculmi chayóchu wañuşha-yupayña licaşha calá, Diosnillanchicpa cawsanäpä. ²⁰ Jesusninchicpa curuşhninóhümi wañuşha-yupay cayal punta cawsayni wañuşhaña. Manañam ya'a cawsächu; aşhwanpa quiquin Jesusñam ya'áchu cawsayan. Paymi cuyamal ya'a-laycu wañuycäman lila. Chaymi Tayta Diospa Chulinman chalapaculña cawsá. ²¹ Diospa llaquipayninta manam yan'al pampapächu licá. Síchuşh Moisespa camachicuyninwan juchanchicta Dios rasunpa pampachamaptinchic'a Jesus yan'alócha allu wañuyta wañula.

3

¿Camachicuytachun atishun icha chalapacuşhunchun?

¹ ¡Pasaypi tullu umayu Galacia nunacuna! Salbacü Jesusta chacatäşhanta sumä tuquicta umayquipi mana yalütaña tantiayalcächiptí ¿rüjalächishunquichun imatá? ² Cay tapucuyta, má, niycälimay: ¿Diosninchic Ispiritunta upäcuşhunqui Moisespa camachicuyninta lulapäcuşhayquipachun, icha willacuyninman chalapaculcäşhayquipachun? ³ ¿Icha pasaypi tullu umachun imam cayalcanqui “Diospa Ispiritunwan cawsayta allaycuyalpis, canan'a wañuycäcama quiquilläpa munaylläwanñach cawsaşhä” ninayquipä? ⁴ Imaymana éhasquipäcuşhayquicunäwanpis ¿“Caycuna yan'almi” niyanquichun, imam? Manaóh chaynu canmanchu. ⁵ Dios Ispiritunta uycul imaymana milagrucunacta ¿imapítatan amcunáchu lulan? ¿Moisespa camachicuyninta lulapäcuşhayquipachun icha Jesusman chalapaculcäşhayquipachun?

⁶ Ñatac Abrahamman tantiapäcuy. Pay, Diosman chalapacuptinmi: “Allinpa éhasquiycuşham canqui” nila. ⁷ Chayurá tantiapäcuy: Diosman chalapacücunaca Abrahampa rasun chulincunañam. ⁸ Chaynütacmi isquirbishancunáchu Diosninchic camalachila mana-Israelcunäta chalapacuyninpa imay salbaycuşha cananpäpis. Chay Abrahamta nishanóhümi allin willacuyta willacamula Dios: “Anwanmi cuyacuynita camalaycachisha llapa nunacunäman” nil nishanwan. ⁹ Maynümi chalapacuşhanpa Abraham allinpa éhasquiycuşha cala, chaynümi cananpis Diosman chalapacücunaca paywan cusca allinpa licaycuşha capäcun. ¹⁰ Ñatac “Moisespa camachicuyninta lulaptimi Dios allinpa licaman'a” ñicunacá wañuyta cäraycuşhañam cayan. Cayta tantiachimanchic camachicuycóhümi:

“Lluy camachicuyninta mana cumplíca cāraycuśham can'a” nil nishanwan. 11 Chayurá tantiapaśhmi cayan: manam mayanpis allinpa licaycuśha canmanchu Moisespa camachicuyninta lulayninwan'a. Chaymi Diosninchic “Chalapacuyllanpa allinpa Tayta Dios licaycuśhancállamá rasun allin cawsayniyu can'a”[☆] niyan. 12 Ñatac maynu juc licchämi cay Moisespa camachicuynin “Cawsayta munal'a llapallan camachicuyta lulaycunqui”[☆] nil nishancá. 13 Juchanchicpi cāraycuśha cananchicpitam ya'anchiclaycu Jesus cāraycuśha cala, camachicuychu “iluĉhu chacatāsha nunam cāraycuśha” nishannüpis. Chaynüpam Moisespa camachicuyninĉhu wañuypa cananchicpi julaycamanchic. 14 Jesusninchic chaynu wañuśhanpam Abrahamnüpis mana-Israelcunäpis Diospa cuyacuyninta ĉhasquiyĉälin. Caynu chalapacuśhanchicpam limalicuśhan Diospa Ispiritunta lluyman uycamanchic.

15 Cuyaśhá chalapacü-masĉcuna, cawsayninchicĉhu cācāwan tincuycachishun. Yaĉhaśhanchicnüpis ishĉay nuna limanaculĉāshan lluy firmaśha sĉllaśha captin'a juc nuna manam cutichinmanñachu nĉ muyutyalcachinmanñapĉschu. Chaynümá cay willaśhāĉpis. 16 Diosmari limalicula Abrahamta jinaman milaynintapis. Sumāta licaycuy “milaynincunacta” manam ninchu, sinu'a “milayninta” nin jinallam. Chay milaynin Jesusmari. 17 Caywan tantiachiyta munac caytam: Abrahamman Diosninchic tacyalpachil limalicuśhanca manam ipaman cutichishachu canman, tawa paĉhac quimsa ĉhunca (430) watapĉlā Moiesta camachicuy uśhancāwan'a. Chayurá limalicuśhanta mana cumplĉĉha canman. 18 Sĉchuśh Moisespa camachicuyninta lulaywan allinpa licaycuśha cachwan, chayurá Abrahamnūchu manaĉh taliycuchwan. Ñatac pay'a Dios limalicuśhallanmanmi chalapacula.

19 Chayurá ĉimapātan camachicuyca cayan? Diosninchic umālanĉhic maynu sumā juchayu caśhanchicta tantiacunanchicpāmi. Ñatac cay camachicuy cala Abrahampa milaynin Jesusninchicman limalicuśhanca ĉhāmunancamallam. Chaynütacmi Moiesman'a camachicuyta yanapānin anjilcunallowan uchila. 20 Ishĉay limalicücuna cayaptin'a licānin cananmi. Ñatac cay Abrahampā limalicuśhanĉhu chay manam calachu; quiquin Diosmi limalicula.

Moisespa camachicuynin imapā caśhanpis

21 Chayurá ĉMoisespa camachicuyninwan Diospa limalicuśhan iwinacuyanchun? ĉManamari! Sĉchuśh Dios camachicuyta uśhanca rasunpa wiñay simpri cawsayta umaptinchic'a allinpāñaĉh licaycachimachwan Dioswan cala. 22 Ñatac isquirbishancunaĉhūmi: “Llapa nunam juchaĉhu ĉhānalayalcan” nil niyan. Chayurá Diosmi limalicuyninta ĉhaycachin Salbacüninchic Jesusman lluy chalapacücunāman.

23 Ñatac manalā chalapacuptinchic'a Moisespa camachicuyninmi ĉhānalāĉhimālanĉhic. 24 Chaynütacmi caminaycamālanĉhicpis Jesusninchic ĉhāmuptin chalapacuśhanchicpa allinpāña licaycuśha cananchiccama. 25 Ñatac canan'a chalapacuyninchicpa camachicuyta maquinĉhūñachu manañam cayanĉhic.

26 Canan Jesusman chalapacuyniquipam llapallayqui amcunapis Diospa chulinña cayalcanqui. 27 Chaynütac bawtisacuśhayquipa Jesusninchicwan juc llamanña muyul paynūllañam licalilālinqui. 28 Masqui Israel, mana-Israelpis, uyway nunapis, walmĉpis, wayapapis, lluyymi juc llaylla Jesusninchicĉhu'a.

29 Canan Jesuspañã cayalcal'a, Abrahampa milaynincunañã licalilãlinqui. Chaymi Dios limalicuśhancuna amcunactapis tucapãcuśhunqui.

4

1 Caytam tantiachiyta munac: Tücãnincunacta manalãmi unmanlãchu uchuyllalã cayaptin'a. Aśhwanpam juc uyway-yupayllalã cayan masqui llapa-llapan paypa cayaptinpis. 2 Licaycünin nunacunap maquillançhümi cayan taytan unanchaycuśhancama. 3 Chaynümi ya'anchicwanpis pasayan: unay uchuyllalã cayalmi, cay pachãpa maquillançhu calanchic. 4 Ñatac unanchãshan timpu çhãmuptynmi, Dios caçhamula chulinta ya'anchicnu nunaçhu, chaynütac camachicuypa maquinçhu cayãta. 5 Caçhamula camachicuycãpa maquinpi juluycul, chulinpãña licaycamãnanchicpãmi. 6 Rasunpa chulinña caśhanchicta tantiananchicpãmi quiquin chulinpa Ispiritunta uycamãlanchic. Chaymi śhun'unchicpi "¡Papáy, papáy!" niycachimanchic. 7 Chayurã manañã uywayllanñachu cayanchic, sinu'a Diospa chulinñã. Chaynu chulinña caśhanchic-laycum cãninpis tucamanchicña.

Pablom chalapacücunãpi llaquicun

8 Ñatac Diosninchicta mana lisipãcul'a imaymana lulaycunap çhãnanchicüśham diosta-yupay sirbipãculanqui. 9 Ñatac canan Diosninchicta lisiyalñã - aśhwanpa quiquin Diosninchic lisiycãlishuptiqui - ¿imapãtan-nila ipaman cutil chay punta yan'al mana callpayu mana bãlicunãta llãwayalcanqui yapa çhãnalãchiculcãnayquipã? 10 Chay unanchãsha muyuncunacta, quillacunacta, watacunacta manchacuywan-ari llãwayalcanqui „Dioswan allinpa licachicuypa munayniquiwan„. 11 ¡Rasunpa sumã llaquisham amcunapi cayã “Amcunaçhu lluy lulayni yan'al pampapãcha can'a!” nil.

12 Ñatac, chalapacü-masïcuna, maynümi amcuna licaycãlimãlanqui, chaynüllam ya'apis licaycãlilac. Chaymi mañaculcac chaynülla yapa licaycãlimãnayquipã. Manam imallaçhüpis sasachaycãlimãlanquichu. 13 Yaçhapãcuśhayquinüpis ishyaynipam allin willacuyta wamãta willaycãlilac. 14 Masqui chay ishyayni amcunacta sasachaycãlishuptiquipis manam jamuyapãmãlanquichu nítac ipanchapãmãlanquichu. Aśhwanpam caçha anjilta-yupay, ¡ütac quiquin Jesusninchictanuy çhasquiyapãmãlanqui! 15 ¿Canan imam pasan chay jatun cushicuyniquicunawan? Śhun'üçhu tuquictam yaçhã imapis lulaycuna captin'a lulaycãlipãmãnayqui caśhanta, aśhta ñawiquitapis julãlãlinquimanmi cala. 16 Ñatac canan'a ¿cuntrapartiquipã licacayalcãmanqui rasuncãllacta niyaptichun?

17 Chay juccunacã “Pablop cuntran licalilcãlil, munayllãtaña ashipãcunãpã” nil intinsiunwanmi sumã wañupacuyan śhun'uyquita suwaycãlishunayquipã. 18 Ñatac allinmi juccunãpãpis wañupacuy, allin śhun'uwan lulaycuptin'a. Chaynüllatac imaypis caycãlinman mana ya'a cayãllaptichu. 19 ¡Ñatac cuyay chulicuna! ¡Wãchacü walmip nanayninnümi caśhan llaquicü amcunapi Jesusninchicnu caycãlinayquicama! 20 ¡Mayçha amcunawan canan-pacha caycuyta munã! ¡Maynu jucman ticlaycuytam amcunapi munã! ¡Rasunpa ima pinsaytãpis manam atipãchu!

Agarwan Sara walmiwan tincuchin

21 Canan niycãlimay Moisespa camachicuyninpa munayninçhu cawsayta munãcunaca: ¿Manachun uyalipãculanqui chay camachicuyninçhu ima nishãntãpis? 22 Chayçhümi nin Abrahampa chulin ishcaç caśhanpi, jucnin uyway walminçhu, juccãñatacmi mana uyway walminçhu. 23 Chay uyway walminçhu

cäcämi aychanpa munayllan cala. Ñatac chay mana uyway walminchu cäcäñatacmi quiquin Dios limalicushanca cala. ²⁴⁻²⁵ Lloy caycuna tincuchiy-pam tantiachimanhic. Cay ishca y walmicunämi tantiaycachimanhic Dios ishca y licchä limalicushanta. Jucnin Agar nishan uyway walmim Arabia malcap Sinai nishan uluchu limalicushanwan tincuchisha. Caymi tincun Jerusalenpa lloy cänintin uywaycunallaman. ²⁶ Ñatac mana uyway Sara walmi'a tincuchisha cayan janay pacha Jerusalenpi libriña cananchicpä limalicushancämanmi. Paymi ya'anchicpa mamanchic.

²⁷ Chaymi cayta niyan isquirbishancunächu:

“Cushicuy mana wawiyu machüra walmi; durlurta mana lisi walmi cushicuypä apaliy. Uyway walmipitapis mas sumä achca-achcam wawiquicuna can'a”^{*} nil.

²⁸ Chalapacü-masicuna, Dios limalicushanpa Sarap wawin Isaacnümi amcunapis cayalcanqui. ²⁹ Ñatac punta timpupis aychap munayllan chu näsimücämi Diospa munayninwan limalicushan näsimücäta aticaçhala. Chaynümi cananpis pasayan. ³⁰ Ñatac isquirbishancunächu'a ¿imaninmi? Chaychümi: “Uywaycäta wawintinta washaman wicapay; manam cänincunacta tucachinacunmanchu juccäpa wawinwan” niyan. ³¹ Chayurä chalapacü-masicuna, uyway walmi Agarpa wawinchu manam canchic, ashwan mana uywaycäpamá.

5

Libri caycällichu jinalla masisu tacyaycushun

¹ Ñatac Jesusninchic julaycamanchic rasunpa libri cananchicpäñam! Chayurä masisu caycäliy libri cashayquiçhüña; amaña camachicuywan juc uyway-yupay cashan yüguman matachicuychu.

² Sumäta uyaliycäliy ya'a Pablo cay nishäta: Amcuna siñalachiculcaptiqui'a manañach Jesusninchic imapäpis bälipäcushunquiñachu. ³ Yapa niycälishayqui mayanpis siñalachicücä Moisespa lloy camachicuynintam lulaycunan cayan.

⁴ Ñatac am Moisespa camachicuyninwan allinpa licachicuyta munäcä, Jesusa nīgayniquiwan ¿maynüñach Diospa llaquipayninpäta japachacälälinqui!

⁵ Ya'acunañatacmi ichä Chuya Ispiritup yanapayninwan Jesusninchicman chalapacul alcapäcú Dioswan allinpa licaycällichimänapä. ⁶ Ñatac Jesuspa cashä manañam imapis ucamanhicchu siñalachicüsha ütac mana siñalachicüsha cashanchicpis; ashwanpa payman chalapacushallanchicmi puydin. Chayurä chayta camalaycachishun juccunäta cuyayninchicwan.

⁷ Chaynu allin liyalcaptiqui, ¿pitan chayninpa pasätucülun rasuncäta cäsucuyta cachaycälälinayquipä? ⁸ Cay inquitashüniqui'a manam libri caycälinaquipä ayaycushüniqui Dioschu. ⁹ Yan'al-lätac “Ash libadürallam punquichicallämun achca arinactapis” nishanca pasäshunquiman. ¹⁰ Jesusninchicchu juclaylla cashanchic-laycum chalapacú juc-läduman mana muyulcapäcunayquipä. Ñatac umayquita muyuchü mayan nuna cacuptinpis Diosmi tincüninman muçhucachin'a.

¹¹ Ñatac, chalapacü-masicuna, ya'apitá: “ ‘aychanchicéchu siñalachicunanchiclämi’ nilmi Pablo yaçhayächin” nipäcun. Chaynu captin'a ¿imapitatan Israel-masicunaca çhinipayalcämanlä? Rasunpa chaynu yaçhachiptí, Jesusninchic curushcächu wañushanpi willashäca manañach imapi nanachinan canmanchu. ¹² ¿Chay payllapäña capäcunayquipä wañupacuyäcunaca intirunta capacuchun!

^{*} 4:27 Is 54.1

13 Chalapacü-masícuna Dios amcunacta ayaycuśhulanqui libriña cawsaycälinayquipämi. Amatac ichá: “Canan libriña cayal'a ima munaśhätapis lulaśhári” nil aychayquiwan aysachiculcaychu; aśhwanpa cuyacuywan yanapänacaycäliy. 14 Ñatac Moisespa lluy camachicuyninmi “Nuna-masiquita quiquiquitanuy cuyacuywan licaycuy”[☆] nil nishallanman muyun. 15 Yan'al-lätac quiquiqui-pula jáchinacuyalcal, lacsanacuyalcal, pampaman muyuchinacälälinquiman.

Aychanchicpa munayninwan Ispiritup cawsaynin

16 Chaymi ní: Diospa Ispiritun cawsayniquita caminaycunanpä paypa munayninman cáchaycäliy; jinalcul'a manamá aychallayquip munayllanta ashiyanquiñachu. 17 Cay aychanchicpa munaynin, Diospa Ispiritunpa cuntranmi cayan. Ñatac Diospa Ispiritunpis aychanchicpa munayninwan mana apanacul cuntra-cuntra captinmi amcuna allincäta lulayta munayalpis mana atipapäcunquichu. 18 Diospa Ispiritun cawsayniquita caminaycälishuptiquim ichá camachicuyca manaña limaycälishunquipischu.

19 Ñatac aychap munayninchu cawsacá uyaypam anla juchacuycunaáhu, imaymana mana allincunaáhu, 20 taytachacunacta lläwaycunaáhu, rüjacuycunaáhu, éhnicuycunaáhu, palanacuycunaáhu, silanacuycunaáhu, imallapípis rabyacuycunaáhu, cutichicuycunaáhu, laquinacuycunaáhu cayalcan. 21 Chaynütacmi inbidiacuycunaáhu, shincacuycunaáhu, juchapacuy anla fistacunaáhu, caynu juc licchá lulaycunaáhu. Caycunapi anyaycälishayqui, unay niycälishä-yupaypis, caynu cawsacunacá Tayta Diospa gubirnunman manam yacur'achu.

22 Ñatac Diospa Ispiritunmi ichá juccunacta cuyachimanchic, cushichimanchic, jawca cawsayta nuna-masinchicwanpis cawsaycachimanchic. Chaynütacmi ima ayca captinpis callpawan awantaycachimanchic; cuyacü llaquipayniyüta cawsaycachimanchic; limalicuśhanchiccätapis lulachimanchic. 23 Chaynütacmi llampu śhun'uyüta cawsaycachimanchic. Aychanchicpa munaynintapis maquinchicmanmi éhulaycamun sujitächimänanchicpä. Caynu cawsacunapä manam canñachu ima camachicuy juchachaycälinanpis. 24 Ñatac Jesusninchicman chalapacücunaca aychanpa lluy munayninta ñam chacatälälinña. 25 Chaynu Diospa Ispiritun cawsayta uyämaptinchic'a, quiquin caminaycamänanchicpä cáchaycuśhun. 26 Ama nunatucüsha cayáshunchu, nítac cuntracuycunacta, éhnicuycunacta quiquinchic-pulaáhu mismiyächishunchu.

6

Lluywan yanapänaculcay

1 Ñatac chalapacü-masícuna, mayanniquipis juchaman palpüläliptin'a, Diospa Ispiritunta cäsucünincuna limapaycul yanapaycälinquimanmi allichacunapä. Lulal'a lulaycäliy “Ya'apis imamanpis palpülümancha” nil llampu śhun'uyülla. 2 Ima sasachacuycunaáhu yanapänacaycälishayquiwanécha Jesusninchic niycamáshanchicta lulaycälinqui. 3 Ñatac mayanpis nunatucüsha “Chayllapá anchap puydimi cá” nícá manam imapischu; quiquinmi ingañacuyan. 4 Aśhwanpa cawsayninchicta quiquinchicmi sumäpa licacuycuna. Allin captin'a juccunawan ama tincuchicuyächunchu. 5 Caypi quiquinchicmi licacuycunanchic.

6 Ñatac Diospa yáchhachicuyninta éhasquicá ima allin cänincunactapis camachinacuchun yáchhachininwan.

[☆] 5:14 Lv 19.18

⁷ Amatac ingañacuyalcaychu: Dios manam burlashachu canman. Talpuśhanchiccätamá cusichanchic. ⁸ Mayanpis aychanpa munayninta talpücá, chaypitaccha wañuyta éhasquin'a. Ñatac Diospa Ispiritunta talpücá, paypitaccha wiñay simpri cawsayta éhasquin'a. ⁹ Chayurá mana pishipállal allincäta lulaycuśhun. Chaynu mana jucmanyällal lulaycul'a timpullančhümi éhasquiycuśhunpis. ¹⁰ Chaymi lulaypa captin'a allincäta llapanwan lulaycunanchic, ñatac mastá chalapacü-masinchiccunacta ayllunchic caśhanlaycu.

Anyapaywan limapaycuy

¹¹ Canan licaycäliy maynu jatun litrawan quiquí maquiwan isquirbiycamuśhäta: ¹² Cay yačhachicücunaca “siñalachicüśhun” nil wañupacuyalcan nunacunawan allinpa licachicuyllanwan, ñatac curuśchéhu Jesus wañuśhanpi willaptin mana aticačhaśha capäcunallanpämi. ¹³ Masqui paycuna siñalachicüśha cayalcalpis Moisespa camachicuy ninta manam cumpliyta atipapäcunchu. Paycuna siñalachiculcänayquita munapäcun nunatucüśha: “paycuna atinícunam” nil nipäcunanpämi. ¹⁴ Ya'ami ichá imapi alawacuytapis mana munächu, aśhwanpa Jesusninchic curuśhcächu wañuśhallanpitam. Aw, pay-laycum, ya'a wañuśha-yupayña, cay pachächu cäcunaca mana imapis ucamanñachu. Ñatac ya'apis cay pachäpa manam imapis ucüchu. ¹⁵ Manamá imapäpis bälinchu siñalachicüśha mana siñalachicüśha caśhanchicpis; aśhwanpa muśhü nunamanña muyuśha caśhanchicmi bälín. ¹⁶ Caynu yačhachicuyéchu cawsäcunätawan paypa rasun nunancunacta Diosninchic llaquipaycul jawca cawsayta uycuchun. ¹⁷ Cananpi puntaman mayanpis ama uyalichimächunñachu cay cüśacunapi; ya'ap aychächümi ichá silalla cayan Jesusninchic-laycu ñacachipämäśhanpi.

¹⁸ Cuyaśhá chalapacü-masícuna, Duyñunchic Jesus llaquipaycul yana-paycälíshunqui. Chaynu cachun.

Efesoóhu Chalapacücunäman Pablo Cartacuśhan

Roma nasyunpa sumä puydinin malcam Efeso cala. Chay malcaöhümi Pablo caycula. Chay quimsa cuti watucuyinichümi imaymana pasala: rüjacunam wanaculcäla, capillachacunacta luläcunapis lücutacälälilam. Caycunapi masta yaóhaycunayquipä Hechos 19, jinaman 20.13-38.

Pablo carsilóhu cayalñam cay cartacta isquirbila. Cay cartap allaycuyninichümi limapämanchic Jesusóhu mayan caśhanchictapis: Paymi cuyacuyninóhu paypa canapä aclamälanchic. Masqui Israel mana-Israeltapis paymi jucllachaycamälanchic jucnüpa manaña licanacuyänapä. Óhawpipi ipaman'a Jesuspa nunancunanuy imanuy pa cawsaycunapämi limapaycamanchic.

¹ Tayta Diospa munayninwan Jesusninchicpa jucnin puydi cáchan ya'a Pablom isquirbiyamú, Taytallanchicpäña japáchaycuśhan Jesusman chalapacü-masí Efesoóhu cäcunäpä. ² Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaóhu caycuchun.

¡Jesusninchic maynu maynümi llaquipaycamälanchic!

³ ¡Jesusninchicpa Taytan Dios sumä alawaycuśha cachun! Paymi Jesusninchicóhu lluy imaymanactalä janay pachäpä allinninchicpä uyca-manchic. ⁴ Payóhümi cay pacha manaläpis captin aclamälanchic mana juchayu chuyallactaña licaycamänanchicpä. ⁵ Paypa śhun'unpi yaluyca-muśhanpam sumä cuyacuyninwan Jesusninchicóhu unanchaycamälanchic chulinpäña licaśha cananchicpä. ⁶ Chaymi maynu sumä llaquipayniyu caśhanta cuyay śhuñayninwan camalaycachimäśhanchicpi alawanchic.

⁷⁻⁸ Yawarninpa échaninwanmi juchanchicta pampachaycamälanchic. Masqui lluy imanuy caśhanchicta tuquicta yaóhayalpis, tantiayalpis caywanmi sumä-sumä llaquipaycamäśhanchicta camalaycachimälanchic. ⁹ Jinaman'a pacalä munaynintam Jesusta cáchamuśhanwan sumä cushicuywan lisiycachimälanchic. ¹⁰ Caymi munaynin: Lluy pasanancuna pasäluptin cay pacháóhu janay pacháóhu lluy cäcunäta Salbacü Jesullanchicpa maquillanman óhulaycuymi.

¹¹ Manalä imapis captin, munayninmannuy tincüninmannuy lulaycü quiquin Tayta Diosmi: “Ya'allapä capäcun'a” nil aclaycälimalä. ¹² Ñatac cay cal'a Jesusman ya'acuna wamä chalapacücunaca sumä cayninta altuman julaycälinäpämi. ¹³ Canan amcunactapis cay rasun allin willacuy salbaycücäta uyalipäcuśhayquipam Jesusninchicman óhulaycälishulanqui. Cayman chalapaculcaptiquim limalicuśhan Chuya Ispiritunta uycuśhuśhayquiwan payllapäña caśhayquita unanchaycälishulanqui. ¹⁴ Cay Ispiritun ya'anchicóhu caśhancäwanmi tacyalpachimanchic paypa lluy cäcunäta Tayta Dios salbaycuptin tucäninchicta óhasquiycunapä. ¡Chayurá sumä cayninpi alawáśha cachun!

Chalapacücunäpämi Pablo mañacun

¹⁵⁻¹⁶ Chaymi amcunapis Jesusninchicman maynu sumä chalapaculcäśhayquita, jinaman chalapacücunäta cuyapäcuśhayquita yaóhaśhá pachapi, imaypis jinallam amcunapi sulpayta ucú. ¹⁷ Chaymi imaypis Jesusninchicpa maynu sumä-sumä Dios Taytanta mañacuyá; yaóhayta tantiayta uycälishuptiqui imanuy caśhantapis sumäta yaóhaycälinaquipä.

18 Chaynütac imapä ayaśha capäcuśhayquitapis tantiayniquita quičhaycul tantiaycällichishunayquipämi; jinaman nunancunapä maynu tucäninchiccuna llüllayllüllay caśhantapis yačhaycunayquipämi; 19 chaynütac maynu maynu sumä munayninta chalapacünincunaman čhulaycuśhanta tantiaycälinayquipäpis. 20-21 Chay quiquin munayninwanmari Jesusta wañuycäpi śhalcalcachimul allininmanlä taycaycachila lluy ima munayniyüpäpis mandacücunapäpis, puydicunapäpis, cay pachächu janay pachächu lluy lluy pa altunninmanlä caynu munayniyülla cananpis imaycamapis cananpä. 22 Jinaman'a Tayta Dios paypa maquillanmanmi lluy imacunactapis čhulaycula. Chaynütacmi lapa chalapacünincunap umanpä čhulaycula. 23 Cay chalapacünincuna quiquin Jesuspa aychanmi cayan, lluy imactapis cabalalpücäpa cabalalpüśha cayal.

2

Allin lulayllanchicpachu manam salbaśha canchic

1-2 Amcuna punta cawsayniquiču juchayquiwan mana allin lulayniquiwan wiñaypä wañüşham cawsapäculanqui cay pachäpa munayninta atichishtin. Aśhta waywacunaču mana allin ispiritucunap puydininpa munayninmannümi cawsapäculanqui canpis chay mana uyalicü nunacunäta canan jicutachicäta atichishtin. 3 Chaynümari lluyypis unay cawsalanchic, aychanchicpa munayllanču umanchicman čhämuśhallanta lulaśhtin. Juccunanüpis caynümi milayninchicpi śhamulanchic Diospa piñacuyninču cananchicpä. 4-5 Chaynu juchanchicwan wañüşha cayaptinchicpis sumä llaquipayniyu Tayta Diosmi cuyayninču Jesusninchicwan cawsayta uycallämanchic. Llaquipayllanpam dinbaldilla salbaycuśha canchic. 6-7 Wañuycäpi paywan cuscacta śhalcalcachilñatacmi janay pachächülä paywan cuscactatac taycaycachimanchic chay llaquipaynin sumäsumä caycuśhanta wiñay cawsaycächu licaycachimänanchicpä. 8-9 Ñatac llaquipayllanpam chalapacuśhallanchicpa salbaycuśha canchic. Caynu salbaśha cayanchic manam imallactapis lulaycuśhanchicpachu, sinu'a Tayta Dios dinbaldilla uycamanchic ima allincällacta lulaycuśhanchicpi mana mayanpis alawacunanpämi. 10 Aśhwanpa Tayta Diospa allin lulaśhanca ya'anchicmari cayanchic. Jinaman'a unaypiñatacmi unanchaycamälanchic Jesusninchicpa ya'anchicpis allincällactaña lulaycunapä.

Ishcay caśhtacunapämi juc malcallacta śhalcaycachimanchic

11-12 Amcuna milayniquipi mana-Israel caśhta cäcuna yalpapäcuy Jesupi unay japächäśha capäcuśhayquita. Yalpapäcuytac Diospa malcanpi juc läduču capäcuśhayquita - chay umri cayninču nunacunallap maquinwan "siñalachicüśha" nishan malcäpi, chay "mana siñalachicüśha" nipäcuśhuśhayqui malcäpi. Yalpapäcuytac Tayta Diospa limalicuśhancunawan limanacuśhancuna amcunap mana caśhanta, chaynütac cay pachächu mana Diosniyu ni chalapacuyniyu cawsapäcuśhayquitapis. 13 Ñatac chaynu unay japächäśha cayalcapitiquipis canan'a Jesusninchic yawar jičaśhanwanmi ayllunmanña čhuläśha capäcunqui.

14 Canan Jesusmi pulanchictapis jawcacta cawsaycachimanchic. Chay čhīninacuywan laquinacuśhanchiccäta pampaman muyulcachilmi, ishca y malcacunapi jucllay malcallaman muyuycachimanchic. 15 Chay Moisespa camachicuynincunacta lluy mandamäśhanchiccunactawanmari wañuyninwan pampaman muyuycachila, chay ishca ynin čhīninacü caśhtacunäta amistalcachil quiquinču juc muśhü malcallacta śhalcachinanpä. 16 Chay curuśhcächümi wañula čhīninacuycäta camacaycul ishca ynin

caštacunäta allinpa tincuycachimänanchicpä, juc malcallamanña muyuycachimänanchicpä, Tayta Dioswan allinpa licaycachimänanchicpäpis. ¹⁷ Cay jawca cawsay allin willacuytam Jesus apaycamula am unay japächäsha mana-Israel caštacunapawan Israelcunapäpis. ¹⁸ Chayurá paypam Israel mana-Israel caštapis Chuya Ispiritunpa yanapayninwan Tayta Diosninchicman ašhuycuchwan.

¹⁹ Chaymi manaña yan'al pulicüchu nï juc-läduchu alapacüshañachu capäcunquipis. Sinu'a Tayta Diospa malcanchu nunancunap malcamasinñam, paypa ayllunñam cayalcanqui. ²⁰ Amcuna sumä simintäsha wasi pilašhanümi cayalcanqui. Chay simintu puydi yačhapacünincunawan willacünincunam. Quiquin Jesusñatacmi wasita sumä chlaläläca. ²¹ Payčhümi llapan wasica cäninchü-cama llapallan pilacacuyan, ašta sumä chuya wasinuy ishpiycälincama. ²² Amcunapis paywan jucllaña cayalcalmi chay Tayta Diospa Chuya Ispiritun yačhašhan chuya wasiña ishpiycälisha cayalcanqui.

3

Diospa pacacuynintam camalachin

¹ Cay-laycumari canan ya'a Pablo carsilchu wičhalayá Jesuspa allin willacuyninta am mana-Israelcunäman willaycälishacpita. ² Uyalipäculanquiñam Tayta Diospa llaquipayninta amcunaman apaycamunäpä nimäshanta. ³ Cay pacaläcäta Diosninchic yačhaycachimäšhanpimari janaychu uchuclacta isquirbiycälilac. ⁴ Cay cartacamušhata licaycälil'a tantiapäcunquim Salbacü Jesuspa cay pacacuyninta maynu allicta lisishätapis. ⁵ Cayta manam mayantapis unay lisiycachilachu. Cananmi ichá Chuya Ispiritunpa puydi cáhancunactawan willacünincunacta camalaycachin. ⁶ Caymi chay pacacuynin: Cay allin willacuypam juc caštacunäpis Israelcunap tucäninta čhasqui-masin capäcun'a; juc nunanüllamari caycälin'a; jinamanmi Diosninchic Jesusninchicpa lluy limalicušhancunätapis čhasquipäcun'a.

⁷ Tayta Diosmi ya'acta llaquipaycul cay allin willacuyninta jinantin pachäman willaycunäpä jatun munayninwan čhulaycamäla. ⁸ Masqui lluy chalapacücunäpi mana cäpa licašhannin cayaptipis Tayta Diosmi llaquipayninču cay Salbacü Jesuspi sumänin allin willacuyninta mana-Israelcunäman willaycunäpäla aclaycamäla. ⁹ Lluy imactapis lulä Tayta Dios una-unaypi pacacuyninta imanuyca camalaycachinanta camalaycachinäpämi aclaycamäla. ¹⁰ Chaynüpamari sumä-sumä yačhayniyu cašhanta chalapacünincunawan tantiachin'a janay pachächu munayniyücunätapis. ¹¹ Lluy caycuna cumpticacunanpämi una unaypi camachishancäta Salbacü Jesusninchicwan cabalalpun. ¹² Cananmi ichá Jesuspa cayninchicwan chalapacuyninchicwan mana manchalillalña cunfiacuywan Tayta Diosninchicman ašhuycuchwan. ¹³ Chaymi amcunalaycu sasachacuycunacta pasašhäpi ama jucmanyapäcuychu, ašhwanpa tantiapäcuy allinniquipä cašhanta.

Chalapacücunäpämi yapa mañacun

¹⁴⁻¹⁶ Cay-laycumari un'ulacuycul janay pachächu cay pachächu cäcunäta juc ayllullaman čhulaycämäshanchic Taytanchicta mañacü caycunapä: Pay sumä jatun cayninman tincüta Chuya Ispiritunwan šhun'uyquiman munayninta čhulaycul, callpanchaycälishunayquipä; ¹⁷⁻¹⁸ chaynütac Jesusninchic masisu šhun'uyquiču tacyaycachishunayquipä; chaynu sumä sapichacüsha

cuyacuychu tacyaycälil llapa chalapacü-masiquicunawan Jesusninchicpa cuyacuynin maynu-maynu altumanpis, lulimanpis mana camacaycü silup camacaynincamapis caşhanta tantiaycälinayquipäpis. ¹⁹ Jinaman'a cay mana lisiyta atipäshanchic sumä-sumä cuyacuyninta lisiycälinayquipä; chaynütac Tayta Dioswan mana camacaycü juntay-juntayta quiquinta lisiycälichishunayquipäpis.

²⁰ ¡Canan caynu mañacuśhanchicpïpis tantiaśhanchicpïpis sumä mas mastalä ya'anchicchu munayninwan lulaycüca altuman juluycuśha cachun!
²¹ ¡Jesusninchicpa lluy chalapacücunächu imaypis imaycamapis wiña-wiñaypä pay altuman juluycuśha cachun! Chaynu cachun.

4

Jesusninchicchiümi jucllayllaña lluypis canchic

¹ Chayurá canan Jesusninchic-laycu caychu wićhaläcämi niycälic, maynu imapä ayaśha capäcuśhayquinu-ari sumäpa cawsaycäliy. ² Mana nunatucullal, allin śhun'uyülla, lluywanpis cuyanacuywan awantanacaycäliy-ari. ³ Ñatac Chuya Ispiritup yanapayninwan juc nunanülla, jawca cawsaycächu caycälinayquipä impiñaculcay. ⁴ Caynu caycälinayqui juc aychallapi lluypis cayaptinchicmi, jucllaylla Ispiritupis cayaptinmi, chaynütac Tayta Dios juc limalicuyllaman alcayllaman ayamaptinchicmi. ⁵ Jucllayllatacmi Duyñunchicpis, jucllamantacmi chalapacunchicpis, jucllapatacmi bawtisacunchicpis. ⁶ Juc Tayta Diosllapimi lluypis canchic; payllap munayninchütacmi lluypis cayanchic. Payllatacmi lluywanpis lluychüpis cayan.

⁷⁻⁸ Ñatac quiquin Jesus munaśhanmannümi lluytapis uycamälanchic imaymana lulaycunactawan yaćhaycunacta Diospa shiminchu nishanmannuy: “Lluy llallishancunäta puśhaculcul janay pachäta cutiyninwanmi nuna-cunäman ima lulaynincunactapis aypuchacula”✧ nil.

⁹ (Tantiapäcuy: Janay pachäman cutiypi limayaptin'a tantiachimanchic janaypita cay pachap luli sapincama ji'alpamuśhantam. ¹⁰ Cay quiquin ji'alpamücätacmi janay pachäpa mas altunninmanlä ishpila lluy jinantinchu cananpä.) ¹¹ Pay quiquinmi ćhulaycun waquincunactá puydi yaćhapacünincunapä, waquincunactá pudirninnu willacünincunapä, waquincunactá allin willacuyninta willacunapä, waquincunactá chalapacünincunacta michinanpä caminaycunanpämi. ¹²⁻¹³ Caycunacta lluy uycula nunancuna aychan-yupay cäcunäta sirbiycälinanpämi. Chaynupam ishpiycachimanchic juc nunanülla Diospa Chulin Jesusman chalapacunanchiccama lisiycunanchiccama. Chaynu wiñayculcha pu'ulpuśhun quiquin Jesusninchic caśhanmannuy.

¹⁴ Chaycha lamarcächu yacüta waywaca wicman cayman apaycaćhaśhan-yupay uchuc nunacunänüllañachu imaymana yaćhachicuycunawan nitac imaymanap iwisha mishqui aticuna-yupay cänincunawanpis aysachicuyäśhunchu. ¹⁵ Aśhwanpa ya'anchicmi ichá cuyacuywan allincäta willaycul umanchic cä Jesusninchicchu walan-walan lluy imaćhüpis wiñaycuśhun. ¹⁶ Paypamari jinantin aychaca sumä cällanču caycunchic. Chaynu tuqui tincullanman cawsayculmi llapa aychanpis lulayninta-cama lulayalcal allin cuyacuychu wiñayanchic.

Diosta mana lisicunänu'a ama-ari cawsaśhunchu

¹⁷ Chayurá Jesuspa pudirnin cayniwan caytam anyaycälic: Diosninchicta mana lisi nunacunaca uman chalaśhanču pulicunänuy amaña

cawsapäcuychu. ¹⁸ Chaycuna shun'un lumiyäsha tantiayninpis tutapäsha cayaptinmi Tayta Dios allin cawsay unancätapis mana tantiapäcunchu. ¹⁹ Chaymi paycuna cäranchu mana yawarniyu, imaymana mana allin lulaycunällamanña alacaculcul, imawanpis manaña shaycaycälil, uman chalašhallantaña lulayta jicutayalcanpis.

²⁰⁻²¹ Ñatac amcuná Jesuspi rasunpa allincäta chasquiyal'a caycunactachu manamá yačhapäculanqui. ²² Sinu'a chay ismüsha mawca punta bidayqui pasaypi imaymana mana allin lulaycunäpi ingañacuycunapi japächaculcänayquipämari. ²³⁻²⁴ Ašhwanpam mušhü shun'uyu tantiayniyu Tayta Dios camašhan tuqui allin mušhü cawsayta chulaculcanqui rasuncämannyu cawsapäcunayquipä.

²⁵ Chaymi casquicucunacta cáchaycul rasuncällacta imaypis nuna-masiquiwan limaycäliy, juc caštalla, juc aychalla cašhanchic-laycu.

²⁶ Mayanpis piñacälilil'a ama aysachicuyalcaychu juchamanlá. Amatac inti ji'alpunancama piñacuyniqui dürayächunchu. ²⁷ Chay piñacuyniquiwan'a achatütam inquitayanqui.

²⁸ Ñatac suwacücunäpis amañatac mastá lulachunñachu. Ašhwanpa südayninta jitachun pishipacücunäta imallawanpis yanapaycunapä. ²⁹ Amatac imaypis juyu limaycuna shimiquipi yaluchunchu. Ašhwanpa allincälla yaluycuchun uyalicunäta imallačhüpis yanapaycuptin tacyaycunapä. ³⁰ Chaynu mana allin cawsayniquiwan amatac Chuya Ispiritucta llaquichipäcuychu. Yalpapäcuy: paywanmi amcuna unanchäsha cayalcanqui julushushayquita chay shamü muyunchu cabalalpušhunayquipä.

³¹ Chayurá amcunapi wicapapäcuy: rabyacuycunäta, piñacuycunäta, palanacuycunäta, jamuyänacuycunäta, lluy mana allinpa apanacuycunätapis.

³² Ašhwanpa llaquipanacuycü-cama caycäliy. Maynümi Tayta Dios Jesuswan pampachaycälishulanqui, chaynu-ari quiquiqui-pula nanachinacälililpis pampachanacaycäliy.

5

¹ Ñatac Tayta Diospa cuyay chulinña cayalcal'a lašchunman-ari jaluy-cušhun. ² Maynümi Jesus cuyamayninchicwan juchanchic-laycu Diospa shun'unpa mishqui ufrinda-yupay wañuycäman chulacula, chaynümi sumäpa cuyacuycunaywan cawsaycunanchic. ³ Ñatac mansibacuycuna ni ima mana allin anlacunapis ni imapi ambisyacuycunapis amcunächu canmanñachu limalcälinalayquipäpis. Caycuna manañamari tincunchu Diospa nunancunawan'a. ⁴ Manañatacmi juyu limaycuna, upa limaycuna, ni mana bäli jucman liyá limaycunapis canmanñachu. Ašhwanpa shimiquipi Taytanchicta sulpayta ucuyculla yalaycamuchun.

⁵ Sumäta uyalipäcuy: Tayta Diospäwan Jesuspa gubirnunman manam yaycapäcun'achu mayanllan mansibädupis, anla lulaycunallaču cäcunapis, ni imapi lägacücunapis. Cay lägacuyninmari taytachancuna. ⁶ Ama-ari chay mana pasä limäcunawan'a ingañachicuyalcaychu. Rasunpa caynu luläcunätá Diospa piñacuyninmi sumä-sumä alcayan. ⁷ Chaymi paycunap lulä-masin ni uchuyllapis caycälinalayquichu. ⁸ Chaynu unay tutapa yanawyayäcächu cawsapäcunayquipitam ichá canan Jesuspa acchinña cawsayniquiču acchiyan. Chayurá acchichu cawsapäcušhayquitari sumäpa camalaycachipäcuy.

⁹ Chay acchim cawsayninchicchu allincällacta, tincullanman cäcäta, rasuncällacta camalaycachimun. ¹⁰ Chayurá Tayta Diospa shun'unpänuy imacuna cašhantapis yačhaycälinalayquim. ¹¹ Ñatac manam imallactapis uculcänayquichu chay tutawyayäcäpa mana allin

yan'al lulaynincunacta atichiypitá. Aśhwanpa chay lulaynincunacta acchiwan camalaycachipäcuy. ¹² Chay pacallap mana allin lulaynincunacta limalcunapäpis pin'aypämi cayan. ¹³ Acchiman lluy imactapis chulaycuśham ichá imanuy caśhanpis lluy camalacun. ¹⁴ Chaymi ninchicpis:

“Am puñücuna tutawyayäcäpi licaćhaculcay, wañüşhacuna yanawyayäcäpi śhalcapäcuy. Jesusninchicmi acchñiqui cayan”* nil.

¹⁵ Chayurá imanuy cawsapäcuśhayquitapis allicta tantiacaycäliy. Am-atac mana umayünuy'a cawsapäcuychu, sinu'a sumä fisyu-sapa nunanuy cawsapäcuy. ¹⁶ Muyuncunäta ama usuchipäcuychu; mana allin timpucunächñam cayanchic. ¹⁷ Chayurá ama-ari tullu uma cayalcaychu. Aśhwanpa Tayta Diospa munayninta lulaycälinayquipä callpanchaculcay. ¹⁸ Amatac binucunawan shincacuyalcaychu bñdayquita apachicunallayquipä. Aśhwanpa Chuya Ispiritup munayllanwan apachiculcay. ¹⁹⁻²⁰ Chaycha amcunaču caycun'a imaymana taquicunalla, imnucunalla, śhun'unchicpi yalamü taquicunapis. Chaynu-ari śhun'uyquiču Taytanchicpa taquicuna caycuchun lluy imächüpis imapñis Jesusninchicpa Tayta Diosninchicpa sulpäta ucuśhtin.

Wayapactawan walmintintam limapaycun

²¹ Jesusninchicpa manchaculcal'a quiquiqui-pulacunapis manchacuywan sujitanaculcay. ²² Jesusninchicman-yupay-ari walmicuna wayapayquita cäsuculcay. ²³ Pay'a walminpa umanmari cayan chay aychan-yupay chalapacünincunacta salbaycuśhancäpa uman Jesusninchicnuy. ²⁴ Maynümi chalapacünincuna Jesusta cäsuculcan, chaynümi walmicunäpis ima aycaćhüpis wayapanta cäsuculcänan.

²⁵ Ñatac maynümi Jesus chalapacünincunacta cuyayninwan wañuyćacama chaycula chaynu-ari wayapacuna walmiquita cuyapäcuy. ²⁶⁻²⁷ Paymi yacuwannu Taytanpa shiminwan chalapacünincunacta pa'aycula mana juchayu, mana anlayu, mana shipüşha, ni imanaycuśhallapis sumä-sumä chuya cäninman-camallacta quiquinman puśhaycunanpä. ²⁸ Maynümi wayapaca aychanta ama-pacha nin, chaynümi walminta cuyapäcunan. Walminta cuyäcä quiquintamá cuyacun. ²⁹⁻³⁰ Manamá mayanpis quiquinpa aychanta ćhñicunchu. Aśhwanpam licaycul alcansaycun. Chaynümi Jesus quiquinpa aychan cä chalapacünincunawan lulaycamanchic. ³¹ Chaymari niyanpis: “Wayapaca taytanta mamanta caćhaycul wamillanwanña juellachanacun'a juc aychalla cananpä”* nil. ³² Cay rasunpa sasa tantiy captinpis tincuchin Jesuspa aychan chalapacünincunaca caśhanchictam. ³³ Amcunapäpis niyalcaśhunquitacmi: wayapaca quiquinpa aychantanümi walminta cuyanan. Walmipis wayapanta rispñtuwanmi licanan.

6

Taytactawan chulintam limapaycun

¹ Chulicuna, Tayta Diospa chulin cayalcalñá taytayquicunacta cäsuculcänayquim. Caymari Jesusninchicpa tincüninman. ²⁻³ Ñatac camachicuycunapi caymi limalicuyñiyu: “Taytayquita mamayquita allinpa licapäcuy achca wata cushisha cawsayñiyu imächüpis allin capäcunayquipä”* nil.

⁴ Am taytacunäpis amatac chuliquicunacta piñayalcächiychu. Aśhwanpa Jesusninchicpa allin cällanman caminaycul limapaycul ishpiycälichiy.

Uywaycunätam duyñuntawan limapaycun

* **5:14** Cay unay taqui Isaiaspa isquirbishancunapimi yalamun. Licay Is 26.19; 51.17; 52.1; 60.1.

☆ **5:31** Gn 2.24 ☆ **6:2-3** Ex 20.12; Dt 5.16

⁵ Uyway nunacunäpis cay pachächu cä duyñuyquita cäsuculcay. Jesusninchicpänu-ari manchacuywan rispituwan llapan shun'uyquiwan lulayniquita lulaycuy. ⁶ Ama-ari licapëshullaptiqui'a allinpa licachicuyllayquiwan'a lulayaychu, ašhwanpa Jesuspa nunannuy llapan callpayquiwan Tayta Diospa shun'unpänuy bïbulla lulaycuy. ⁷ Lulayniquicunacta sumä gänashwan Jesusninchicpänu lulaycäliy, ama nunacunallapänüchu. ⁸ Yalpapäcuy-ari uyway, mana uyway nunactapis allin lulašhanchicmannu Jesusninchic ucamänanchicta.

⁹ Natak am duyñucunapis amaña aminasayaychu, ašhwanpa uywayniquita allinpa licapäcuy. Yalpapäcuy-ari, uywayniquicunapapis amcunapapis Duyñuyqui janay pachächu cašhanta. Pay'a lluytapis manam juc-jucpächu licamanhic.

Difindiculcänanpämi limapaycun

¹⁰ Chalapacü-masïcuna, canan camacalpunäpä nishayqui: sumä munayniyu cä Jesusninchicwan jucllaña cayniquiwan-ari masïsu caycäliy. ¹¹ Natak difindicunanchicpä Tayta Dios lluy umäshanchiccunäwan müdacušhun, supaycäpa mala-mañancunaču masïsu šhaycuycunapä. ¹² Caynu pilyayanchic manam aychayu tulluyu nunawanchu, sinu'a cay yanawyayä pachächu sumä munayniyücunäwanmi, puydinincunawanmi, maquinchu cachicunawanmi, ñatak altuču cä mana allin ispiritucunawanpis. ¹³ Chaymi Tayta Dios lluy difindicunanchicpä umäshanchiccunäta sumäpa uywašhun imapis chämuptin mana uchuellactapis ašhutyalcul masïsu šhaycuycunapä. Caynu lluy camacäluptinmi masïsu jinalla šhäcuyäšhunlä.

¹⁴ Chayurá sumä rasuncäwan-ari wächacuwan-yupaypis sumäta watacušhun. Chaynütac Diosninchicpa allinninwan-ari chulacušhun cachacup atajacü chalicunwannüpis. ¹⁵ Jinaman Jesusninchicpa allin jawca cawsay willacuyninwan sapatuwan-yupay chulacušhun mana lluchallal masïsuca tacyaycachimänanchicpä. ¹⁶ Imaypis atajachicü-yupay chalapacuyininchicwan caycušhun supaycäpa šhanšhay-šhanšhay lansancunacta lluy chašhnunanchicpä. ¹⁷ Chaynütac salbašhaña cašhanchicta umanchicman chulacušhun cascunuy atajamänanchicpä. Jinaman Diosninchicpa chay shimin Chuya Ispiritup ispädan cäcätari maquinchicwan aptishun. ¹⁸ Natak maychüpis imaypis lluy chalapacü-masinchicunapïpis Chuya Ispiritup munayninču Taytanchicta mañacuyninchiccunaču jicutaycušhun lichcat-lichcat mana jucmanyällal. ¹⁹ Chaynütac ya'apïpis Taytanchicta mañaculcay, pacaläsha allin willacuyninta shimïman chulaycamuptin sumä callpawan willaycunapä. ²⁰ Cay-laycumari pudirnin cašhäpi chänäsha-yupay canan cayá. Chayurá Taytanchicta mañaculcay mana manchalillal callpawan willacunäcäta willaycunapä.

Camacalpunanpä limaycun

²¹ Natak sumä cyašhá cunfiacuna lulawshï-masinchic chalapacü-masinchic Tiquicom ya'apita lluy willaycälishunqui. ²² Caypämarï cačhayämü, ya'acunaču imacuna pasashantapis yačhaycul callpanchaculcänayquipä.

²³ Cyašhá chalapacü-masïcuna, Tayta Diosninchicwan Jesusninchic jawca cawsayta, cuyacuyta, chalapacuyču tacyaycuyta uycälishunqui. ²⁴ Mana camacaycü cuyacuywan Jesusninchicta cuyäcunätä llaquipayllanču caycälischunqui. Chaynu cachun.

Filiposchu Chalapacucunäman Pablo Cartacushan

Pablom Romaachu wichalayal Filipos malcachu chalapacucunäman cartacun. Cay cartachu Filipos chalapacucunäpimi Pablo sumä cuyacuywan sulpayta ucun. Paycunamá Pablop pishipacuyninchu yanapaycälila. Chaynütacmi allin willacuymanu cawsayninchiccuna cananpäpis lluyta anyapaycamanchic Jesusninchicnuy mana nunatucullal cawsaycunanchicpä, jinaman cay pachäpä acchi-yupay cawsaycunapäpis. Limapaycamanchictacmi lluy imapitapis Jesusman chalapacuy mas allin cashanta, Jesusninchic ayaśhancäman chänapä callpanchacunapäpis, Tayta Diosllaachu imaypis imachüpis cushisha cawsaycunapäpis. Jinaman lluy allincunällaman pinsayninchictapis, shun'unchictapis chulaycunapätacmi niycun.

¹ Jesuspa nunan ya'a Pablowan, Timoteom limaycälimum Filipos malcachu lluy chalapacucunäta, mastá caminaycucunätawan yanapanincunäta. ² Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpäta jawca cawsay amcunaachu caycuchun.

Filiposcunapi mañacun

³ Ñatac amcunapi imaypis yalpalmi Diosllanchicta sulpäta ucú. ⁴ Chaynütacmi cushishalla amcunapi imaypis Diosta mañacú, ⁵ chalapaculcäshayqui muyunpi canancama allin willacuychu willacuywan yanapaycälimäshayqui. ⁶ Chaymi chalapacuyá, Jesusninchic amcunaachu chay allincäta allaycushannulla cutimuyninchu lluy cabalalpunanata. ⁷ Caynu amcunapi pinsanäpä cäsu canmi: masqui carsilcächu wichalayaptipis, ütac nunacunäta limapaśhtin, tantiachishtin cayaptipis, ya'awan cuscatacmi Diospa llaquipayninchüpis cayculanchic. Chaymi imaypis shun'üchu cayalcanqui. ⁸ Jesusninchicpa cuyacuyninwan licaycälinacpi maynu sumäsumä munaśhata Diosninchic tuquictam yachan. ⁹ Ñatac Diostam mañacuyá quiquiqui-pula masta-masta cuyanaculcänayquipäpis, jinaman paypi sumä yaçhaycälinayquipäpis, tantiaycälinayquipäpis, ¹⁰ jinal mayannin allin ütac mana allin cashantapis sumäta tantiaycälinayquipä. Chaycha Jesusninchic cutimuyninpä mana juchayu allin shun'uyüña caycälinqui ¹¹ paypa allin lulaynincunallawan sumä wayuyniyü-camalä. Jinaptincha Diosninchic sumä alawaycuśha, altuman juluycuśha can'a.

Jesusmi Pablop cawsaynin

¹² Chalapacü-masicuna, lluy pasamäshancunaca allin willacuy masta milananpä cashanta yaçhaycäliy. ¹³ Caychu llapallanmi, aśhta cuartilchu cachacucunäpis Jesusninchic-laycu wichaläshäta yaçhapäcun. ¹⁴ Caynu präsu cashäwanmi lluy-yupay chalapacü-masinchiccunapis Jesusninchicchu cashanpa masta callpanchacuyalcan mana pin'acullal nï manchalillal allin willacuyta lluy willaculcänanpä.

¹⁵ Rasunpa waquinnincuna inbidicuyninwan chhnicuyninwanmi Jesusninchicpi willaculcan. Juccunam ichá allin shun'unwan. ¹⁶⁻¹⁷ Chay quiquillanpa munayninwan willaculcan "Chay wichaläshancächu masta ñacachinapä" nil chhinimayninwanmi. Juccunäñatacmi ichá Jesusninchicpa cuyacuyninpi

allin willacuy-laycu cachacu-yupay sumäpa shaycushäta yachapäcul willaculcan. ¹⁸ Ñatac ¿imam ucaman? Chinicuyninwan ütac allin shun'uwan willaculps Jesusninchicpimi willacuyalcan. Jinašhanmi sumä cushichiman.

Mastalämi cushisha cayäpis, ¹⁹ mañaculcāshayquiwan Jesusninchicpa Ispiritunpa yanapayninwan wichalāshäpita allin yalunäta yachayal'a. ²⁰ Chaynütac manam pin'acüchu lulanäta imaypis mana ipanchanäta shun'üchu tantiacuyal'a. Ašhwanpam balurní can'a Jesusninchicta altuman juluyacunäpä, cananpis imaypis masqui cawsalpis ütac wañulpis. ²¹ Cay cawsayniču muspaynīpis Jesusllamanñamá; masqui wañulpis gāññamá. ²² Cay pachächu cawsalpis allinpälämi llapanpäpis cašhä. Chayurá sumä sasam mayan-ninta aclaycunapäpis. ²³ Ishcaynin shun'üchu cayaptinmi mana atipächu. Chaymi aybistá cay pachäta cáhayculña Jesusninchicwan cawsaytaña muná; caycha mas allin ya'apa canman. ²⁴ Ñatac amcuna-laycu cawsanälämi. ²⁵ Cay shun'üchu mas cašhanpam amcunawan cawsašhälä chalapacuyniq-uita, cushicuyniq-uita callpanchaycälinacpä. ²⁶ Chayurá amcunawan yapa caycuptinchic ya'a Jesusninchicwan cawsašhä-laycuč Taytanchicta altuman julaycälinqui.

²⁷ Ñatac ima-ayca captinpis Jesusninchicpa willacuyninpa tincüninmannuy sumäpa cawsaycäliy. Chaycha watucüniqui shamulpis ütac uyaliyllapis uyalisha allin willacuymän masisu chalapacuštin juc shun'ulla cayalcäta, jinaman llapayquipis juc nunanülla allin willacuynin milanänpä lüchayacánuy cayalcäta. ²⁸ Ñatac cuntracüniquicunap cärallanta ñawillanta licalcullal'a ama manchaculcaychu. Chaycha tantiapäcun'a mana atipänanta; amcunactañataccha tantiachishunqui quiquin Diospa munayninwan binsipäcunayquita. ²⁹ Ñatac Jesusninchicman imam chalapaculcänallayquipächu manam chulaycälishulanqui, sinu'a pay-laycu ñacapäcunayquipäwantacmi. ³⁰ Rasunpa pay-laycu amcunawan cuscam ñacaycunchic unaypis cananpis licapämāshayquinülla.

2

Jesus minuschaculps mas altunninmanlämi juluycušha

¹ Canan ¿manachun callpanchapäcušhunqui Jesusninchicpäña capäcušhayquica? ¿Manachun cuyacuynin cunsuyalaycälishunqui? ¿Manachun Chuya Ispiritun amcunawan cayan? ¿Manachun llaquipaynintawan cuyacuyninta yachaycapäculanquiña? ² Chaynu captin'a, tuquillap cuyacuynin juc nunanülla, juc shun'ulla, juc pinsaylla cawsaycäliy-ari, sumä cushishallaña ya'apis canäpä. ³ Ñatac läga shun'uyu nitac nunatucüšha shun'uyu ama imactapis lulapäcuychu. Ašhwanpa quiquiquipitapis mas allinpälä lluytapis uywaycunqui. ⁴ Amatac quiquillayquip allinllayquipä licacuychu sinu'a juccunäpactapis licaycäliy.

⁵ Ñatac Jesusninchicnümi caycälinquiman:

⁶ Pay masqui quiquin Diosninchic cayalpis, manam chay cayninman atinüduchu caycula.

⁷⁻⁸ Ašhwanpam Dios caynintapis juc-läduman chulaycul, ya'anchicnu aychayu tulluyüman muyula. Caynu cayalpis, mastalämi minuschacula; uyway nunamanlämari muyulapis.

Cäsucuyninwanmi wañuycäta quiquinpa awnila; ašhta mana allin piyurnin nunap wañuchinan curušhinninmanlämi chälapis.

⁹ Chaymi mas altunninmanlä Tayta Dios chulaycula; lluy puydipitapis sumä allinninmanlämi numraycula.

10 Chaymi janay pachächu, cay pachächu, allpäpa shun'unchu lluy cäcunäpis Jesusninchicman un'ulacuycul

11 "Anmä lluy imapipis mayanpapis sumä puydica cayanqui" nil alawapäcun'a. Chaynupam Tayta Diosninchicta altuman julaycälin'a.

Cay pachächu chalapacücunaca acchinümi cayanchic

12 Ñatac cyaśhăcuna, amcunachu cayapti imaypis cäsupämălanquim. Canan caluču cayapti'a maslämi puydinpis. Chaynütac salbaycuśhaña capăcuśhayquita sumă manchacuywan camalachiya callpanchaculcanquimanmi. 13 Quiquin Diosñatacmi shun'uyquiču lulayta pinsaycachil munaśhanmannuy lulachipăcuśhunqui.

14 Lluy lulapăcuśhayquiču mana jamuyănacullal ni piñanacullal lulaycäliy. 15 Chaynu cawsapăcuptiquiċ imapi juchachaycălishunayqui mana can'achu. Ñatac Diospa chulincunanu allin shun'uwan cay tutapă pachăchu uman muyüşha mana allin nunacunap ċhawpinču cawsaycălilmi lusiru-yupaypis acchipăcunqui 16 allin willacuy cawsay uśhanta tantiachishtin. Chaynu capăcuptiquiċ Jesusninchic cutimunan muyuncăchu lluy wañuy-wañuy lulaynicuna mana yan'alpă caśhanta yaċhal sumă cushicuśhă. 17 Jinaman'a chalapacuyniquip callpanchacuynin cabalalpuśha cananpă yawarni jċhăśha captinpis cushisha lulaycul amcunawan cuscam cushicüman. 18 Chayură amcunapis ya'awan cusca cushiculcay-ari.

Timoteoctawan Epafroditoctam caċhan

19 Ñatac Timoteocta watucüniqui caċhamunăpă Jesusninchicmanmi chalapacü. Jinaptiċha imanuy capăcuśhayquitapis willaycamaptin cushicuśhă. 20 Ya'anuy cay Timoteo amcunapipis llaquicu'a manam pipis canmanchu. 21 Juccună Jesusninchicpa lulaycălinantă, aśhwanpa quiquillanpămi masta wañuyalcan. 22 Ñatac tuquictam yaċhayalcanqui Timoteo maynu sumă śhaycuycuśhantapis, ya'awan cusca mayċhüpis allin willacuyta apaycălishăchu chuli-yupay yanapămăśhantapis. 23 Chaymi ya'awan ima pasanantapis yaċhălul-pacha amcunaman caċhamuśhă. 24 Licaycüniqui quiqui ñă pachcamunăpăpis Taytanchicman chalapacuyătacmi.

25 Chaynütacmi ima pishipacuynicunaču licaycamănanpă caċhamuśhayqui lulawshċ-masċ pilyawshċ-masċ chalapacü-masinchic Epafroditocta cutichimună prisċśhanta licayă. 26 Amcunapi shun'unpis manañam shun'uchu. Chaynütacmi cayču ishyaśhanta uyalipăcuśhayquita yaċhălul sumă llaquicula. 27 Rasunpa sumătam ishyăla; ñăċham wañuytapis talċlun. Jinaptinpis Diosmi llaquipaycula, manam payllactachu sinu'a ya'actapis manaña mas llaquiču cayănăpă. 28 Chayură canan-pacham mana-mana caċhaycamü amcuna yapa tincuycul cushiculcănayquipă ñatac ya'apis manaña llaquisha cayănăpă. 29 Chayură Taytanchicpa pudirnintanuari sumă cuyacuycun chasquiycăliy. Paycunanu căcunăta imaypis cuyacuycun altuman julaycăliy. 30 Jesusninchicta sirbiyninwanmi pay wañuytapis ñăċha talċlun. Cawsaynintapis ñăċha apălun quiquiquicuna mana yanapămăśhayquita yanapămăśhanwanmi.

3

Jesusninchicman chalapacuymi lluy imapitapis mas allin

1 Canan chalapacü-masċcuna, manalăpis camacalpul cayta niycălishayqui: Jesusninchicwanña capăcuśhayquipăta sumă cushiculcay. Rasunpa manam pishipăchu nishăcăta cutipalcul cutipalcul limapaytapis; aśhwanpa chay can'a quiquiquicunapăċha.

² Cuydaculcay chay ishyay allu-yupay mana allin lulayniyu siñalachicunapä aychanchicchu kuchuy pawanapä wañupacuyäcunäpita. ³ Ñatac rasun siñalacuśhancá ya'anchicmi cayanchic, Diosninchicpa Ispiritunpa alawaycücunaca, Jesusninchicpäña caśhanchicpi sumä cushicücunaca. Canan chay janä aychallanchicman manam chalapacunchicchu. ⁴⁻⁵ Ñatac mayanpis chaycunallaman jinapäcunapä allin captin'a ya'a mijurtalächa chalapacümanpis. Israel caśhtap quiqui-quiquin milayninlämi, Benjaminpa ayllunmi cäpis. Chaynütac taytäpi Israel caśhta captimi, pusä muyunllacta siñalächimälapis. Ñatac Moisespa camachicuyninman chalapacuynichu'a manchacuywan lulaycü fariseo caśhtalämi caläpis. ⁶ Chaychu maynu sumä afanädu calmi, allin willacuymän chalapacücunätapis aticáchalá. Chay Moisespa camachicuyninpa allin lulaycuychu'a manam pi imacta niycamänallanpis calachu.

⁷ Ñatac chay unay sumä allinpa lluy licaśhäcunätapis, canan'a Jesusninchiclaycu imapäpis mana bälipäñam licaycú. ⁸ Maslämi canpis quiquin Jesusninchicta sumä lisishäpita ¿lluy chaycuna imallamá? Pay-laycum imactapis ismay-yupayta juc-läduman chapiyculú payllactaña uywacunapä, chaynütac paypis ya'allactaña uywacamänanpä. ⁹ Diosninchic allinpäña licaycaman, manam Moisespa camachicuyninta lulayta jicutaśhäpachu, sinu'a Jesusninchic lulaśhanman chalapacuśhäpam. Cayllapam Diosninchic mana juchayütaña licaycaman. ¹⁰⁻¹¹ Munayni Salbacü Jesusni wañuycäpi śhalcamuśhan pudirninta sumä lisiycuymi. Ñacayninchüpis paywan cusca caycuytam muná masqui wañuná captinpis śhalcamuna muyuncächu paywan canäta yaćhayal'a.

Jesusninchic ayashancäman chänanpämi callpanchacun

¹² Ñatac “lluytañam talilú” nilchu manam niyá. Masqui munaśhá allin nunanu manalä cayalpis, callpanchacuyämi Jesusninchic imam ayamäśhancäman chänapä. ¹³ Chalapacü-masücuna, manalämi cay nishäcänüchu cayá. Masqui manalä ishpiulpis caytam lulayá: punta cawsaynita caćhaycul llapan callpäwanmi callpanchacú śhamücäta chalanapä. ¹⁴ Chay camacayninmanmi impiñacü Diosninchic chulin Jesuswan wiñay cawsay primiucta umänancäman.

¹⁵ Chayurá caynümi pinsaycuchwan sumä tacyaycuśha chalapacuyniyücuna. Sićhuśh imaćhüpis jucnüta pinsapäcuśhayquitapis, Diosmi chaytapis tantiaycachishunqui. ¹⁶ Masqui maynu ima cacuptinpis tantiaycachimäśhanchicnüñari cawsaycuśhun.

¹⁷ Chalapacü-masücuna, laśhchüman sumäpa jaluycälímuy; chaynütac yaćhachishäcunaca laśhchüchüña cawsaycälishantapis licaycäliy. ¹⁸ Caycama niycälilacñam, cananpis wa'ayniwan-camam niycälic: curuśhcächu Jesusninchicpa wañuyninta jalutacücuna cayalcanmi. ¹⁹ Chaycunactá wiñay simpri camacaycü ñacaycällam alcayan. Paycuna aychanpa munaśhancunallactam taytacha-yupayta cuyapäcun. Imacunapipis uyshulänantá aśhwanpam nunatuculcan. Rasunpa cay pachächu cäcunällamanmi muspapacuyalcanpis. ²⁰ Ya'anchicmi ichá janay pachäpäña canchic. Chaypi Salbacü Jesusninchic cutimunantatacmi sumä gänäśhwan alcayanchicpis. ²¹ Chay llapa imapis munayllanču cá sumä jatun munayninwanmi cay chincä aychanchicta muyuycachimäśhun quiquinpa śhalcämuśhan aychanmannuy.

4

Taytanchicchu imaypis cushiculcay

¹ Chayurá chaynüllari Jesusninchicman masisu chalapaculcay. Canan cuyashá chalapacü-masicuna, quiquí ñawīwan licaycälinacpimi wañupacuyá. Amcunamari cushichini capäcunqui juc primiu-yupaylä canpis.

² Chaymari Evodiawan Sintiquipis Jesusninchicpa chulincunanu tuquilap awninacaycälillächun. ³ Am chalapacuna lulawshī-masitañatacmi bālicuc cay paninchiccuna camachinacaycälinanpä yanapaycunayquipä. Paycunam allin willacuychu wañuy-wañuy lulaycawshipämāla Clementewan chaynütac juc lulawshī-masicunāwanpis cusca. Paycunap shutincuna cawsaypa cä libruchu juccunāwan capäcunanpañam chulaycuśha cayan.

⁴ Ñatac Jesusninchicchu'a imaypis cushiculcay. Yapalāmi niycālicpis: ¡Sumā cushiculcay! ⁵ Jesusninchic cayllächüña cayaptin'a allin shun'u capäcuśhayquitapis llapa nunačhüpis camalaycälichinquimanmi. ⁶ Ñatac imapīpis ama llaquicuyalcaychu. Aśhwanpa Diosninchicpa maquinman lluy chulaycul mañaculcay; mañaculpis sulpāta ucuy. ⁷ Chaymi Diosninchic jawca cawsayta uycālishunqui nunaca tantiay mana atipānancunawanlä canpis. Caynu jawcacta shun'uyquitapis, pinsayniquitapis Jesusninchicchümi tacyaycachishunqui.

Lluy allincunällaman umayquita shun'uyquita chulaycāliy

⁸ Canañatacmi, chalapacü-masicuna, shun'uyquita umayquita chulaycapäcunqui: lluy rasuncunällaman, rispítana cäcunällaman, imapis allincunällaman, mayanpis imaniycamānallanchicpis mana cäcunāman, allin cuyaywan licaycachimānanchiccunällaman, imapis allinpa licaycunällaman, lluy imapis alawaycunawan allin lulaycunällamanpis. ⁹ Chaynütac willaycālishätapis, yáchaycälischishätapis, lulaśhāta licapämāśhayquitapis jinalla lulaycāliy. Chaycha jawca cawsay umāninchic Dios amcunawan caycun'a.

Apachicuśhanpimi anradisicun

¹⁰ Ñatac canan Jesusninchicchu cushicümi unaypiña ya'api llaquiculcāśhayquita yapa camalaycachipäcuśhayquipi. Rasunpa manam un'apamālanquichu; munayalpis imanuyya yanapaycālimānayquipāpis cāsu mana caśhanta tantialāmi. ¹¹⁻¹² Caynu niycālic manam pishipacüśha cayalchu. Rasunpa imačhüpis bīda pasayta yáchāśhañam cá, masqui cāniyu cayčhüpis, ütac waccha cayčhüpis, imap janallanču sumä cawsaytapis, mana imayu cawsaytapis. Yáchätacmi masqui micuyya jananču cayalpis ütac mana micuyniyu wañuyalpis sumä cushisha cawsayta. ¹³ Aw-ari, imačhüpis, imactapis Jesusninchic callpanchaycamaptinmi atipá.

¹⁴ Chaynu captinpis sasachacuyničhu yanapaycālimāśhayquiwan allintam lulaycälilanqui. ¹⁵ Yáchapäcuśhayquinüpis Macedoniapi wamāta yalul allin willacuyta willacunäpä, lluy malcachu chalapacücunapitapis amcunallam illaywan yanapaycapämālanqui. ¹⁶ Aw-ari Tesalonica malcachu cayaptipis amcunam ishca y quimsa cuti pishipacuynipä apachipāmulanqui. ¹⁷ Cayta niycālic manam amcunapi illayta mañapacuyniwanchu. Aśhwanpa munayni chay cuyacuyniquicunapita altuman julaycālīsha mas capäcunayquipāmi. ¹⁸ Ñatac pinsaśhāpītapis sumä mas mastalāmi chasquiycullá. Chaymi Epafroditanowan lluy apachimumāśhayquiwan'a ima pishimāśhancunāpis sumä altuy-altuyña cayan. Sumä tuqui aśhnā insinsiu Diosman chācānūmi paypa shun'unpä. ¹⁹ Cay licaycamā quiquin Diosnīmi amcunap ima pishipaculcāśhayquitapis chulin Jesuschu sumä cānincunawanlä lluy uycālishunqui.

²⁰ Chayurá Tayta Diosninchic-ari imaycamapis altuman juluycuśha cachun. Chaynu cachun.

Camacalpunanpä limaycälin

²¹ Canan limaycäliy Jesusninchicpäña lluy cäcunäta. Chaynütac ya'awan cä chalapacü-masinchiccunapis limaycälimuśhunquim, ²² jinaman llapallan chalapacü-masinchiccunapis, mastá Romap puydi mandä Cesarpa wasinchu cäcunämi. ²³ Quiquin Jesusninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun. Jamallá.

Colosaschu Chalapacücunäman Pablo Cartacuśhan

Pablom wićhaläśhanpita Colosas malcachu chalapacücunäman cartacun. Cay chalapacücunämanmi allin willacuycāwan mana tincü yaćhachicucuna yaycucuyāla. Caynu pasāshantam Pabloman Epafras willaycula. Chaymi Pablo anyapaycun lluy imactapis lulä Duyñullanchic sumä mas munayniyu imacunapitapis caśhanta. Paypa munayllanćhümá lluy-lluy imacunapis cayan. Jesusninchic wañuśhallanpam allinpa licaycachimanchicpis. Caynu salbaycuśha Jesusllanchicpam canchic. Manañam siñalachicunanchic canñachu. Rasunpa siñalacuycá aychanchicpa munayninpi Jesusninchic julaycamāśhanchiccämi. Payllapmi muśhü nunaña caycunchic. Chayurá payllacta altuman juluycuśhun. Muśhü nunaña capäcuśhanta muyun-muyun mayćhüpis imaćhüpis camalaycachishun.

¹ Jesusninchicpa jucnin puydi caćhan Diospa munaśhanmannuy ya'a Pablom chalapacü-masinchic Timoteowan cuscá limaycälimuc ² Diospa aclaśhan Colosas malcachu Jesusninchicman masisu chalapacü-masicunacta. Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaćhu caycuchun.

Chalapacücunäpämi mañacun

³ Ñatac amcunapi imaypis mañaculcal'a Duyñunchic Jesusninchicpa Taytan Diostam sulpäta uculcá. ⁴ Uyalipäculämi Jesusninchicman maynu chalapaculcāśhayquitawan, lluy chalapacü-masiquicunacta maynu cuyapäcuśhayquitapis. ⁵ Caycuna amcunapi yalaycamun allin willacuyta uyalipäcuśhayquipiwan Tayta Dios sumä allincunacta alcachipäcuśhuśhayquiman chalapaculcāśhayquipam. ⁶ Ñatac cay allin willacuymi jinantín pachāman ćhayan cawsaycunacta allinman tielachishtin Dios maynu sumä rasunpa llaquipayniyu caśhanta yaćhapäcuśhayqui-pacha pasāshancānu. ⁷ Cay yaćhachishüniqui cuyay yanapānī chalapacuna sirbi-masinchic Epafrasmi ya'acuna partipi yanapaycälishulanqui. ⁸ Paymi maynu sumä cuyacuyniyu capäcuśhayquitapis uyaliycachipämāla.

⁹ Chaymi yaćhapäcuśhá muyunpi Diosninchicta imaypis jinalla mañacuyalcá munaynintapis, lluy yaćhachicuyntapis, imanuy caśhantapis sumäta yaćhaycälinayquipä tantiaycälinayquipäpis. ¹⁰ Jinalćha cawsaycälinqui Jesusninchicpa munaynillanman, imaypis allincällacta paypa anrādunpä lulaśhtin. Chaynu Diosninchicta masta lisipäcuśhayquipaćh cawsayniquićhu allin lulaycunalla mas mas caycun'a. ¹¹⁻¹² Ñatac Taytanchicpa jatun munayninman tincüta sumä balurta uycälishunayquipämi mañaculcá. Chayćha ima captinpis mana cuyupacullal masisu śhaycaycälinqui cushishalla imaćhüpis sulpäta ucuśhtin. Yalpapäcuy: paymi caynu ishpiycälischishulanqui unanchaśhan malcanpa tucänincunacta allin gubirnunćhu partinacaycälinayquipä. ¹³⁻¹⁴ Cay mana allin pachap mandāninpa maquinpitacmi cuyay chulinpa gubirnunman julaycamälanchic yawarninpa ćhaninwan juchanchicta pampachaycul libriña cananchicpä.

Jesusmi lluy imapipis sumāninca

¹⁵ Jesusninchic'a mana licaśha Diospa quiquin liträtullanmi. Paymi lluy camaśhancunapipis llapanpipis sumä munayniyu puntacta calaña. ¹⁶ Payllawanmi tucuy ima licaśhanchictapis, mana licaśhanchictapis,

munayniyu pudirniyu janay pachächu, cay pachächu cäcunätapis Dios camala. Payllawanmi payllapätacmi lluy lluyta camala. ¹⁷ Manalä imapis cayaptin Jesusninchic ñam calaña. Paymi llapan camaśhacunactapis caśhallanču caycachin. ¹⁸ Paytacmi aychan-yupay cä chalapacünincunap uman. Chaynu lluy imapipis wamä cayalmi wañucäpispis puntacta śhalcamula imächüpis sumä allinninchülä puntanninču camalaycunanpä. ¹⁹ Ñatac Diosmi tucuy cawsayninta payllaču camalaycachiya munala. ²⁰ Curuśhcächu yawarninta jichaśhanpatacmi jinantin cay pachächu janay pachächu lluy cäcunätapis allinpa yapa licaycunanpä cutiycachimula.

²¹ Amcunamá unay cawsapäcunanqui Diospa japächäśha. Čhnicüninmi rasunpa capäcunanqui pinsaśhayquicunäwan, lulaśhayquicunäwan'a. ²² Cananmi ichá tulluyu aychayu Jesuspa wañuyninpa allinpa licaycälischunqui, chuyacama, mana juchayu puntanču, payllapaña capäcunayquipä. ²³ Caynu caycälinqui allin willacuy uyaliapäcushayquiču limalicushanman mana jucmanyällal masisu jinalla chalapaculmä. Cay Jesuspa willacuynin jinantin pachäman čhāśhancäta willawshininmi ya'a Pablopis cayá.

Chalapacücunäta sirbinanpämi čhulaśha cala

²⁴ Chaymi canan amcunapi ñacaśhäta cushicú. Aw-ari, Jesusninchicpa aychan-yupay cä chalapacücunäpä unanchaycamāśhancäta listum cayá cushicuywan aychächu ñacaycunäpä. ²⁵ Rasunpa Diosmi willacuyninta amcunamanpis lluy chalapacücunämanpis tantiaycachiyan sirbinäpä cačhaycamala. ²⁶⁻²⁷ Cay willacuy'a unay timpupimi lluy awquillunchicunapispis pacaläśha cacula. Cananmi ichá Diosninchic chalapacünincunaman camalaycacinña. Cay pacacuynin Jesusninchic amcunächüña cayāśhancämari. Munayninñatacmi cay: pacacuyninta nunanman lisiycachiy, maynu sumä tuqui caśhanta jinantin pachächu lluy nunacunaca yačhalpunanpä. Cayllapñam chalapaculcanqui gubirnunman Dios čhasquiyčalışunayquita.

²⁸ Chayurá lluymanpis limapaśhtin, yačhachishtin llapan yačhaycunächu Jesusninchicpimi willaculcă Diospa ñawpäninman mana juchayü-camacta čhaycälischinäpä. ²⁹ Caypämi llapan callpäwan lüchanacul lulaycú Jesusninchic sumä munayninta umāśhanwan imalä canpis.

2

¹ Chayurá cayta yačhaycälinayquitam muná. Aw, rasunpa sumä gānaśhanman mana jucmanyällal mañacú amcunapispis, Laodiceacunäpispis, jinaman imaypis mana lisimāśhancunäpispis. ² Mañacú juc-yupaylla, juc śhun'ulla cuyanacul, llapallayqui tacyaycälinayquipämi, ñatac Diospa pacāśha willacuynintapis tuquicta sumä mishqui čhanyu caśhanta tantiapäcunayquipämi. Chay willacuy quiquin Jesusmari. ³ Payčhümi talinchic lluy pacaläśha alli čhanyu yačhaycunactawan tantiaycunactapis. ⁴ Cayta niycälic mayanpis imaymana mishqui limaycunawan mana ingañayalcāśhunayquipämi. ⁵ Masqui quiquí amcunächu mana cayalpis, śhun'ú amcunawanmi cayan. Cushicütacmi allin caycälischayquipiwān Jesusman masisu chalapaculcăśhayquipita.

Jesusčhümi allin muśhü cawsayta uycamanchic

⁶ Chayurá Jesusta duyñuyquipaña čhasquicuyalcal'a payllawanñari cawsapäcuy. ⁷ Allinña sapichacuyä jača-yupaypis payču sumäpa tacyaycäli; yačhachishuśhayquinu-ari walan-walan chalapacuyniqui payču masta tacyaycuchun. Jinaman sulpäta ucuyispis shimiquipi ama pishichunchu.

⁸ Licaculcay; chay yan'al mana allin mishqui inquitacuynincunallawan'a cuncapi ama chalachicuyalcaychu. Chay ya'chachicuynin manam Jesusninchicpichu, sinu'a nunacunap costumrillancunapitam, ñatac cay tutawyayä pachächu mandä munayniyücäpítatacmi. ⁹ Diosñatacmi lluy imanuy cäshantapis camalächicun quiquin Jesusninchicchu. ¹⁰ Paychümi imapapis lluy junta cayalcanqui, jinantin pachächu lluy munayniyu puyditucüpítapis sumä-sumä mas puydica cayaptin'a. ¹¹ Paychu capäcushayquiwantacmi siñaläshaña cayalcanqui. Manam nunacunalla siñalal aychallanchicta juluycushannüllachu, sinu'a cay aychanchicpa munayninpi julaycamäshanchiccämi; chaytä Jesusllanchicmari lulaycun. ¹² Ñatac bawtisacälälil'a paywanmi pampälälisha-yupay capäculanqui; paywantacmi shalcämušhapis capäculanqui, Dios jatun munayninwan shalcachimušhanman chalapaculcäshayquipamari.

¹³ Ñatac juchayqui-laycu Diosninchicta mana lisiyalcalmi juc timpu'chu'a paypä wañüsha capäculanqui. Cananmi ichá quiquin Dios Jesusninchicpa lluy juchanchicta pampachaycul paywan cuscacta cawsayta uycälishunqui. ¹⁴ Llapan nimäshanchicta mana cäsucuy atipašhanchiccunäpi lluy cäraycamänanchic cäcunätapis lluyimi chincachin. Aw, curuščäman chacatäshanwanmi mana cäshanman lluyta muyuycachin. ¹⁵ Cay Jesuspam Diosninchic binsila cay pachächu sumä munayniyu puyditucushäta. Chay curuščächu binsishanwanmi lluyta puntan'chu prisu-yupayta uyshulächin.

Diospa cäcunäta masta ashiycäliy

¹⁶ Chayurá amañari juccunä niyalcäshunquichu, imacta micunapäpis, upyanapäpis, fistacunacta licacunapäpis, warda muyuncuna'chu, quillacuna'chu fistacunapäpis. ¹⁷ Lluy caycuna shamücäpa aspa llantuyllanmi cayan. Jesusninchicñatacmi ichá quiquin rasu-rasunca. ¹⁸ Chayurá paypi tuquicta ya'chalpunayquita ama waycachiculcaychu chay mana nunatucü-yupaylla anjilcunäta alawäcunäwan. “Ribilayämanmi” niyalcalpis chaynu cayalcan nunacunallap ya'chayllanwanmi. ¹⁹ Paycunam cutüsha-yupay Jesusninchicchu manaña capäcunchu. Ya'anchictam ichá, pay juellachaycamanchic quiquin aychañña cananchicpä. Umanchicnu cayalmi, lluy jinantin aychanta wiñaycachimanchic, micaycachimanchic, Diospa munayninmannuy lluy tincüninman chulaycamäshanchicwan.

²⁰ Jesusninchicman chalapaculcäshayquiwan'a cay pachächu jatun munayniyücäpa wañüsha-yupayñam muyülälinqui. Chayurá ¿imapitan-nila canan cawsayanqui cay pachäpa nunan-yupaylä imaymana camachicuycunap munayninwan intuchicüsha? ²¹⁻²² “Wicta cayta ama yataycuychu, ama micuychu, ama maquiquiwan tupaycuychu” nil camachicuycunacá pasä camacällam; nunacunallap ya'chachishancunallamari canpis. ²³ Icha'ch niyalcanqui “Caynu allin manchacuywan mana nunatucullal aychanchictapis sumämi sujitachimanchic” nil. Ñatac chay'a mana allin tantiayninchicta munayninchicta manamá rasunpa sujitayta atipanchu.

3

¹ Chayurá Diosninchic Jesusninchicwan cuscacta shalcayächimaptinchic'a umanchicpis shun'unchicpis cachun janay pachälla'chu, Jesusninchic unrapä Diospa lädun'chu gubirnašhancäman. ² Chaycuna'chu shun'unchic cachun ama cay pachächu lluy chincacücunällaman'a. ³ Jesuswan wañupäculanquiñamari; chayurá shamü cawsayniqui Jesuswanmi cayan, Diosninchicchu pacäsha. ⁴ Juc muyun'cha ichá quiquin cawsayniqui cä Jesus camalächicun'a,

chaynütaccha amcunactapis. Chay altuman juluycuśha cayninčhücha paywan cusca capäcunquipis.

Unay cawsaycäwan allin muśhü cawsaycätam tincuchin

⁵ Chayurá aychayquip unay munaynin cawsäcäta wañuchinayquim prisisan: anla juchacuycunacta, mana allin munaycunacta, imapïpis wañuyaycunacta. Cay'á taytachacta cuyayäshanchicnümi cayan. ⁶ Cay lulaycunapitamari Diospa piñacuynin mana uyalicücunäman chan'a. ⁷ Amcunapis unay caynücunactam lulapäculanqui. ⁸ Manaña chaynu cayalcal'a canan rabyacuycuna, mana awantana piñacuycuna, juccunacta chhnicuycuna amcunaču manatacmi canmanñachu. Chaynütacmi palaycunawan imaymana mana allin limaycunapis shimiquipi imaypis manaña yalunmanchu. ⁹ Amatac artipänacuyalcaypischu chay aychayquip mana allin cawsayninpita anla lataśh müdanactanüña mana allin unay lulaynincunactawan wicapayalcalñá. ¹⁰ Jinalcul muśhü cawsaywanmi müdacälälisha cayalcanqui. Jinaman chay cawsayniquita Diosninchic imaypis muyulpayächishunqui quiquinmannümi, payta sumäta lluy lisilpälinaquicama. ¹¹ Ñatac cay muśhü cawsayču canapä manam ucunchu Israel mana-Israel caypis, ni śñalachicuśha mana śñalachicüśha caypis, ni uyway nuna ütac libri caypis, nitac juc caśhta cay imapis ucunpischu. Aśhwanpa cawsä Jesusllam puydin lluypïpis masninca jinaman lluychüpis.

¹² Ñatac cuyay malcan capäcunayquipaña Dios aclaycuyalcäshuptiqui'a, cawsayniquicunaču caycunman juccunacta llampu śhun'uwan licaycuy, allincällacta lulaycuy, quiquiquipitapis mastalä juccunacta licaycuy, allin maquiwan lulaycuy, chaynütac imapïpis pasinsiacuy. ¹³ Ñatac juccunäwan piñanacuyta ama ashiyalcayñachu, imapis ninacaycälinayqui captin'a aśhwanpa pampachanacaycäliy. Maynümi Jesusninchic pampachaycälishulanqui, chaynu-ari amcunapis pampachanacaycäliy. ¹⁴ Mastá cuyacuyta camalaycachipäcuy; cay cuyacuymari llapa imactapis tuquicta tincuycachin. ¹⁵ Ñatac jawca cawsayta Jesusninchic umäshanchicca śhun'unchicču caycuchun. Paymi lluyta ayamälanchic cay jawca cawsayču juc cuirpullap aychan-yupay cawsanapä. Jinaman'a imaypis sulpäta ucuśhun. ¹⁶ Ñatac Jesusninchicpa willacuynin śhun'unchicču imaypis tacyaycuchun llapa sumä cänintin. Chaynütac lluy yačhaywan jucninchic jucninchic imačhüpis caminanacuycuśhun, anyapänacuycuśhun. Diosta sumä anradisicüśha śhun'uwantac, taquishun imaymana taquicunawan, inmucunawan, Chuya Ispiritu taquicunacta śhun'unchicpi yalachimuśhancunäwanpis. ¹⁷ Caynu lluy lulalpis, limalpis Jesusninchicpa pudirninnu lulaycuśhun, pay ya'anchiclaycu lulaśhanpi Tayta Diosta sulpäta ucuśhtin.

Juccunawan imanuyta cawsaycunapäpis

¹⁸ Ñatac walmicuna, sujitalculay wayapayquicunaman; caytam lulaycälinayqui Jesusninchicman chalapaculcäśhayquipa. ¹⁹ Wayapacuna, tuqui cuyacuycunay walmiquicunacta licaycäliy; ama usuchipäcuychu. ²⁰ Chulicuna, taytayquicunacta imačhüpis cäsuculcay; caymari Diospa śhun'unpä cayan. ²¹ Taytacuna, chuliquicunacta ama cutipalcul cutipalcul rabyapayächiychu, jinapayal'a wällishacta cayächiychu. ²² Chaynütac uyway nunacuna, cay pachäču duyñuyquicunacta imačhüpis cäsuculcay. Amatac paycunap ñawillanču'a, "allinpa licaycamānanpä" nil lulayalcaychu, sinu'a allin śhun'uwan Diosninchicta manchacuycunaywan. ²³ Lluy imapis lulapäcuśhayquicunacta lulaycäliy llapan śhun'uyquiwan Jesusninchicta sirbiycuyänu, ama nunacunällactachu. ²⁴ Yačhapäcunquiñamari Duyñunchic Jesus sirbipäcuśhayquica allin unanchaycuśhancäman tincüta

upäcuśhunayquita. ²⁵ Mana allincäta luläcãñatacmi ichá, mana allincäman tincüta çhasquiyacun'a. Ñatac Diosninchic mana śhalcullalmi mayanmanpis cāraycun.

4

¹ Chaynütac duyñucuna, uywayniquicunacta tuquip tincüninman licaycāliy. Yalpapācuy amcunapapis janay pachāchu juc duyñuyqui caśhanta.

² Mana pishipāllal Tayta Diosman jinalla mañaculcay lichcat-lichcat caśhtin, jinaman sulpāta ucuśhtin. ³ Chaynütac ya'acunapītapis mañaculcay “Taytay, puncucunacta quiçhaycālipuy Jesusninchicpa unay pacalāśhan allin willacuyñinta lluy tantiaycālichinanpā” nil. Chay willacuśhā-laycumari wiçhalayá. ⁴ Mañaculcaytac “Tuqui tantiapaśhta tantiaycachinanpā yanapaycuy” nil; chaynu lulanāmi cayan.

⁵ Ñatac mana chalapacücunāwan'a yaçhayniyünūmi capācunqui; paycunawan imayūra caycālishayquicunaçhūpis allincātari tantiaycālichichay. ⁶ Limayniquicunapis sumā allin mishquillam imaypis caycunman. Chaynütacmi tapucuycunātapis tincüninman-cama willapaycuyta yaçhanquiman.

Camacalpunanpāmi limaycun

⁷ Ñatac cuyay chalapacū-masinchic Tiquico, sumā chalapacuna yanapāmi, Jesusninchicta cusca sirbipācuśhāmi imanuy caśhātapis amcunaman apaycamun'a. ⁸ Chaypāmi amcunaman caçhayāmú, caychu ima pasaśhantapis willaycāлил, callpanchaycālishunayquipā. ⁹ Paywantacmi cuyay masīsu chalapacū-masinchic malca-masiqui Onesimopis śhayāmun. Çhayculmi caychu ima lluy pasaśhantapis willaycālishunqui.

¹⁰ Ñatac wiçhalawshī-masí Aristarco limaycālimuśhunqui, chaynütac Bernabēpa primun Marcospis. Ñatac amcuna yaçhaycālichishañam cayalcanqui Marcos watucūniqui śhamuptin imanuyya çhasquiycālinayquipāpis. ¹¹ Chaynütacmi limaycālimuśhunqui Justup lisipācuśhan Jesuspis. Cay Israel-masīcunallam Diospa gubirñunpa lulawshī-masí. Paycunam allicta cushiycachiman. ¹² Chaynütac amcunanūpis Jesuspa nunan Epafraspis limaycālimuśhunqui. Pay imaypis amcunapi mañacuyanmi, masīsu tacyaycālinayquipā ñatac ima captinpis Diospa munayñinta lulaycālinayquipāpis. ¹³ Jinaman'a quiquí ñawīwanmi licalá amcunapīpis Laodiceapwan Hierapolispa malcancunaçu cācunāpīpis, maynu sumā llaquicuśha caśhanta. ¹⁴ Chaynütac cuyaśhá mīdicu Lucaspis, Demaspis limaycālimuśhunquim.

¹⁵ Ñatac Laodiceaçu chalapacücunāta limaycāliy. Jinaman Ninfactawan wasinçu lluy juntunacū chalapacücunātapis limaycāliytac. ¹⁶ Cay cartacta amcuna ligiycāлил'a Laodiceaçu chalapacücunāman apālālichiy, paycunapis ligiycālinanpā. Amcunañataccha ligiycālinqui Laodiceapi śhamū carta çhāmuśhuśhayquita. ¹⁷ Ñatac Arquipocta niycālillay Duyñunchic imam nishannūlla sumāta lulaycunāpā.

¹⁸ Ya'a Pablom quiquí maquīwan, litrāwan cay limaycuyta isquirbiycamū. Yalpapācuy prisu wiçhalāśhāta. Quiquin Diosninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun. Jamallá.

Tesalonicaáhu Chalapacücunäman Pablo Punta Cartacuśhan

Pablom Jesuspi willacúshatin Macedoniap cay Tesalonica malcanman chála. Chaychümi griego limäcunaca achca chalapaculcäla. Waquinnincuna cuntran shalcapäcuptinmi Corinto malcäman Pablo llaquisha licula. Chaypimi Timoteoctawan Silvanocta Tesalonicaman watucü cáhala. Chaypi allin capäcúshanta yaáhal cutilälimuptyinmi Pablo cay cartacta apachila “Masqui ima cacuptinpis ama ipaman cutiyta pinsalcäliychu. Aśhwanpa Jesusninchicman masisu chalapaculcay” nil. Pablo cay cartawan callpanchála Jesusman masta chalapaculcänanpämi. Chaymi niyan: “Wamä chalapaculcäshayquinuy aśhta wañuycäcama chalapaculcay; paypa cutimuynin cayllaáhuñam cacuyan” nil. Jinaman lulacü-cama lluypis caycälinanpämi limapaycun.

¹ Ya'a Pablom, Silvanowan, Timoteowan apachicalcämuc cay cartacta amcuna Duyñunchic Jesus, Tayta Diosllapña cá Tesalonica malcäáhu chalapacücunäman. Quiquin Tayta Diosninchicpa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaáhu cawcuchun.

Tesalonica chalapacücunapitam sulpäta uycun

²⁻³ Diosninchicta imaypis mañacuśhááhu Jesusninchicman masisu chalapacul cuyaywan allincunäta lulal tacyaycälishayquitapis yaáchapäcümi. Chaynütacmi paypa cutimuyninta licat-licatllaña alcayalcäshayquitapis yalpalmi Taytanchicta anradisicü. ⁴ Quiquin Diosninchicpa cuyaśhan chalapacü-masícuna, aclapäcúshulanqui nunan capäcunayquipamá. ⁵ Caynu cáshanta tantiapäcü allin willacuyca amcunaman imanuyya chámuśhanpamá: manam nunacunallap limayllanmannüchu, sinu'a munaywanmi, Chuya Ispirituwanmi, jinaman rasuncäwanmari. Yaáchapäcunquitacmä amcunap allinniquipä sumä cawsapäcúshätapis. ⁶ Chaymi ya'acunacta lical amcunapis rasunpa atichipämäśhayquiwan'a Duyñunchictapis atichipäculanqui. Masqui imaña pasapäcúshuptiquipis, Chuya Ispiritu sumä cushicuyta uycälishulanqui chasquipäcúshayqui-pachapitam. ⁷ Caynu capäcúshayquita licalmi Macedonia, Acaya-läducunaáhu chalapacücunäpis atichipäcúshulanqui. ⁸ Cay lulayniquiwan rasunpa amcuna Jesuspita willaśhacäta manam Macedoniaman Acayallamanchu sinu'a juc malcacunamanpis milachipäculanquim. Chaymi Jesusman chalapaculcäśhallayqui intiruáhuypis lluy muyuyan. Chaynu cayaptin ya'acuna ¿imactam nipäcúśhá? Manam imapis nipäcuná canñachu. ⁹⁻¹⁰ Lluy nunapis imanuyya chasquiycälimäśhayquitapis: “Taytachancunactapis alawayta cáhayculmi rasunpa cawsä Diosta chasquilälin. Chulin cutimuynintapis jawcamá alcaycälin” niyanmä. Aw-ari, wañuycäpi Chulin Jesus shalcamulmi wiñay simpri ñacaycäpi julaycamášhun.

2

Tesalonicaáhu cawsaśhanpimi Pablo liman

¹⁻² Chalapacü-masícuna, amcunaman manaläpis chämül Filipos malcaáhu'a may supay-apachishaá, palapäcúśháá capäculá. Masqui caynu imaña pasalcämaptinpis, quiquin Diosninchicmi callpanchamála mana manchalil paypita willaycälinacpä. Chaymi shamuyñi mana yan'alpäáhu cala. ³ Ya'acuná umá imactapis chalaśhanpichu manamá śhapämulá, nítac juc licchá pinsayniwanchu limapapäculac nítac imapis julucuyñiwanchu yaáchachipäculac. ⁴ Aśhwanpa quiquin Diosninchicmi “Allinñam cayalcanqui”

nil allin willacuyta maquiiman chulaycälimala. Ya'acuna manam nunacunap munayllanpächu lulayalcá sinu'a imacta shun'unchicchu pinsashanchictapis yachä Diosninchicpa munayninpänümi. ⁵ Yachapäcuśhayquinüpis ya'acuna shimi mishquichinu'a imaypis manam alawapäculacchu nitac imayquitapis juluyllawanchu jinapäculá. Caycunapita quiquin Diosninchicmi tuquicta yachayan. ⁶ Nitac amcunachu ni juccunaachu allinpa licachiculcänäpächu, sirbichiculcänäpächu shapämulá. Aw, rasunpa Jesuspa puydi cachancuna cayalcal'a chaynu chasquinamá capäcú. ⁷ Nñatac chay lulayta manam uchucllapis pinsalcälilächu. Ashwanpa sumä cuyalmi tayta mamamu amcunacta cuyaywan ishpiycälilicac. ⁸ Amcuna manam yachapäcunquichu maynu cuyapäcuśhactapis. Munayni manam willaycuyllachu, ashta bidätapis amcunapi upäcúmanmi cala. ⁹ Chalapacü-masícuna, rasunpa yalpapäcunquim amcunachu Diospi willayal mantiniculcänäpä mana piñachiyniwan tutaymuyun maynu-maynu lulapaculcäshätapis.

¹⁰ Nñatac amcunapis ñawiquiwanmi licapäculanqui, Tayta Diosninchicpis yachanmi amcunaachu allin lulayniyu capäcuśhata, tuqui shun'üwan licaycälishacta, jinaman pipis ni limamänan capäcuśhätapis. ¹¹ Chaynütacmi callpanchäcänuy, jucniqui-jucniquita cunsuylaycälilicac, juc tayta chulinta licaycücä-yupaypis. ¹² Chaymi Diosninchicpa gubirnunüchu wiñay simpripä sumä alli-alli rinanayquipä aclacuśhan capäcuśhayquita yachal, ya'acuna chuncay-chuncay limapaycälilicac paypa tincüninmannuy cawsapäcunayquipä.

¹³ Nñatac chaychu Jesuspi willapti ¿manachun “Cay willamäshanchic'a rasunpa Diospitam uyaliyanchic; manam nunap yachachicuyllantachu” nil cushisha chasquipäculanqui? Cay nipäcuśhayquipitam imaypis Diosninchicpa anradisicú. Rasunpa cay willashäca quiquin Diospi yalamümar. Cay willacuyninta chasquiculcäshayquipam quiquin Diosninchic amcunap bidayquita allinman ticlayächin. ¹⁴ Chalapacü-masícuna, Judea malcacunaächüpis Jesusman chalapacücunäwan pasashancänümi amcunacta malca-masiquicuna ñacachipäcuśhulanqui. ¹⁵ Chay Israelcunämi Diospa unay willacünincunactapis wañülächila, jinaman'a Duyñunchic Jesustapis. Chaypitá ya'acunactapis alüläliman. Paycuna manamá Diospa shun'unpächu cawsayalcan; lluy nuncunap cuntrantacmä cayalcanpis. ¹⁶ Chaynütac mana-Israelcunaca salbaculcänänpä allin willacuyta willäcunäpi miçhacamäshanwan'a mas-mas juchactalämi tawacuyan maquinman juntachicücä-yupaypis. Chaymi Diospa lluy piñacuynin chämuptin'a cay lulaśhancunapi sigüruña cunca cuchuynin can'a.

Chalapacücunäta licaycuyipi wañupacun

¹⁷ Nñatac amcunawan chalapacü-masícuna, mana tinculpis shun'üchümü imaypis caycälilanqui. Chaymi watucüniqui shamuyipi wañupaculá. ¹⁸ Jinalmi japallá achca cuti yalachacamuypis imaymana sasachacuycunacta supayca chulamuptin mana atipamulächu. ¹⁹ Chayurá ¿mayantá cushichimäni, shun'üta altuman juluycüca? Amcuna ya'awan cusca Jesusninchicpa cutimuyninüchu cäcunämari. ²⁰ Aw, amcunapitamari sumä cushisha cayalcá.

3

¹ Chaynu manaña watucamuyta atipalcul masta llaquiculculmi, Atenas malcachu quidacuyta pinsälälí. ²⁻³ Salbacüninchicpa allin willacuyninta willacawshí-masí pudirni chalapacü-masinchic Timoteocta cachapämulá “Paysi chalapacuynincunaachu masisu tacyaycälyta yanapaycamun'a, chaynütac callpanchaycamun'a chay imaymana sasachacuycunächu pasashancunäwan mana mayanllanpis iwichiculcänänpä” nil. Amcuna yachapäcunquimá caynu

ñacananchicpä caśhanta. ⁴ ¿Manachun amcunawan cayal juc-pun nipäculac: “Chalapaculcäśhayquipita aticaśhaśham capäcunqui” nil? Canan ¿manachun nishänülla pasayan? ⁵ “Caynu pasayaptin'a ichaśh chay ñacaycunawan'a Palpachï Satanaśhpis umanta muyuyächinña Jesusta caśhaycunanpä. Jinaptincha cay imaymanap ñacal lulaśhanchic'a pampapaña can'a” nilculmi, sumä pinsamintucüśha cayal apuraypa Timoteocta caśhamulá, imanuy capäcüşhayquitapis willaycamānanpä.

Allin willacuywanmi Timoteo cutimun

⁶ Ñatac Timoteo cutimul, willaycaman sumä allin capäcüşhayquitapis “Jesusninchicman'a masisu chalapacüşham cayalcāñä. Jinalmi llapanpis yanapānacuyalcāñä cushisha imallaśhüpis” nil. Nimantacmi ya'acunapita imaypis cuyacuywan yalpaśhaculcäśhayquita, ñatac “¿Imaycha tincuycüşhun paycunawan?” nil ya'acunanu llaquiculcäśhayquitapis. ⁷ Cay sasachacuynicunächu uyalilulmari sumä-sumäta cushicul śhun'ulläpis jawcayälunlä canpis. ⁸ Amcuna Jesusninchicman masisu chalapaculcäśhayquita yaśhalpüluptimi śhun'üta acchiycälichimanqui. ⁹ ¡Rasunpa caycunapi maynu cushisham cayá! ¡Diosninchicta imanuypälä anradisicüman sumä cushicuyta uycapamäśhayquiman tincüta! ¡Manamá atipächu! ¹⁰ Ñatac Diosninchicman masta chalapaculcānayquipäpis yaśhachinac cayanlämi. Chaymi Diosninchicta tutay-muyunpis mañaculcá amcunaman cutipāmunäpä.

¹¹ Chaymi quiquin Diosninchictawan Duyñuninchic Jesusta mañacü ima captinpis amcunaman yanapaycul śhächimānanpä. ¹² Chaynütac Duyñunchicta mañacü, ya'acuna cuyapäcüşhacnuy, amcunapis quiquiquipulapis ñatac juccunawanpis masta cuyanaculcānayquipāmari. ¹³ Chaynütacmi, ruygacuyalcá śhun'uyquita callpanchaycälishunayquipäpis. Chaycha Duyñunchic Jesus anjilnincunawan cutimuptin amcunapis Tayta Diosninchicpa puntanču chuya caycälinqui.

4

Dios munaśhanmannuy cawsapäcuy

¹ Chalapacü-masícuna, amcunaču cayal, Diospa śhun'unpānuy imanuy cawsaytapis yaśhachipäculacmi. Chaynümá cawsayalcanqui. Canañatacmi Jesusninchic-laycu ruygaculcac masta-masta lulanayquipälä.

² Yaśhapäcunquiñamari Jesusninchicpa pudirnin cayniwan imacta yaśhachipäcüşhactapis. ³ Chaychu ¿manachun “Mana juchacullal, mana pulinacullal cawsananchictam Diosninchic munan” nil niyalcac? ⁴ Chaynu captin'a, aychayquita sumä allinta sujetaculcay; ⁵ manamá Diosta ni lisicunānu munaśhanpa aysachicuyalcäśhancänüchu cayalcanqui. ⁶ Yan'al-lätac jucnin-jucnin nuna-masiquip masanninwan cayal casädu pirdichï capäcunquiman. Nipäcüşhac-yupaypis chaynu nunactá Diosninchicmi chayman tincüta mućhuycachin'a. ⁷ Diosninchicmari ya'anchictá “Amcunam nuná capäcunqui” nil aclamālanchic, paynuy tuqui mana juchacul cawsanapä. ⁸ Cay yaśhachicuyta jamuyäcá manam nunallap yaśhachicuyllantachu jalutacuyan, sinu'a paynu canapä Chuya Ispiritunta umāninchic Diosninchictam.

⁹ Ñatac cuyanacul yanapānaculcānayquipitá, manañam nipäcunac canchu. Quiquin Diosninchicmari yaśhayta umālanchicña lluywanpis juc

taytap chulinnülla cuyanacul yanapänacunananchicpä. ¹⁰ Rasunpa cay nis-hannüshi amcuna lulayalcanqui lluy Macedonia malcacunächu cá malca-masiquicunawanpis. Ñatac, chalapacü-masícuna, caypípis mas sumä-sumä yanapänaculcänayquitalämi licaycuyta muná.

¹¹ Chaynütac lulayniquita cáchaycul matayyacuycul ama puliyalcaychu. Ašhwanpa lulaculcay yačhachipäcušhacnüpis mana mañapacušhtin puliyalcänayquipä. ¹² Jinaptiquich mayanman mana uyshuycunayquipis can'añachu, ašhwanpam Diosman mana chalapacü lluy nunacunäpis alawal tuquip licapäcušhunqui.

Jesusninchicpa cutimuynin caynümi

¹³ Chalapacü-masícuna, wañucü chalapacü-masinchicunapita yačhaycälinayquitam muná Diosman mana chalapacücunänuy, wiñay simpri cawsayta mana alcäcunänuy “Manañäch tincuycušhñachu imaypis” nil mana llaquiculcänayquipämari. ¹⁴ Jesusninchic wañüşhanpi šhalcamušhanta ampis ya'apis yačhanchicmi. Chaymi Jesusninchicmanña chalapacuyal wañücunätäpis Diosninchic šhalcachimunanta chalapaculcá. ¹⁵ Cay nishäcunacá quiquin Jesusninchic niycamäšhanchicnümi. Rasunpa, Jesusninchic cutimul'a manam wañücunäta cáchayculchu ya'anchic cawsäcunätälä puntacta pušhacamäshun. ¹⁶ Chaypun altu silupi puydi anjil ayalpämuptin, Diospa curnitillan llamadalpämuptin, quiquin Jesusninchicmi ji'alpamun'a. Jinaptinmari wañüşha chalapacücunaca šhalcamun'a. ¹⁷ Jinamanmi ya'anchic cawsäcunätawan cuscacta Jesus juclla pušhacamäshun altu pucutay jananču lluytis juntunacunapä. Chaychümü wiñay simpripä paywan cacushun. ¹⁸ Chaymi caycunacta umanchicchu uywal llapanchicpis cunsuylanacuycunanchic.

5

¹ Chalapacü-masícuna, cananñatacmi chay pasanan timpucunapita, muyun-cunapita, manaña isquirbimunac canñachu. ² Yačhapäcušhayquinüpis, Tay-tanchicpa cutimuynin can'a mana pinsašhanchic üračhu suwa tutap un'aypi yacamuyinnümi. ³ Diosman mana chalapacü lapa nunacunam chay-punpä “Canan'a jawcañam sigüruñam cacunchic” nil niyalcan'a. Chay jinayaptinmi un'aypi alli ñacaycuna lluyta camacänanpä čhämün'a. Juc patayu walmicta quillanču durnin un'aypi chalašhancänümi ¿pitá chay durninta ašhuchinman? Sigüruñam imanäshapis chalacalpun. Chaynümi paycuna sigüruña cayalcan chay ñacaycächu mana lluptil muyupäcunapä.

⁴⁻⁷ Paycuná tutap mana sintil wañüşha puñuyäcunanümi, ñatac tutap shincäsha mana imapis ucul cayäcunanümi cayalcan. Chaymi ima pasashantapis tantianchu. Chalapacü-masícuna, acchičhümü cayanqui. Manam paycunanüchu tutapächu mana fisuyuy cayalcanqui Taytanchicpa cutimuynin un'aypi suwanuy chaläshunayquipä. ⁸ Ašhwanpamá, muyunču pulil lluy imapis licäcunänuy cayäna tuqui sänu fisunchicwan. Cay chalapacuyninchicwan nuna-masinchicta cuyaycuyninchicmi lluy atajamäshun juc jirru chalicu-yupaypis. Chaynütac salbäsha sigüruña cašhanchicta umanchicchu masisu uywašhun juc cascuwan atajachicüsha-yupaypis. ⁹ Diosninchic'a castiguču canapächu manamá unanchaycamälanchic, sinu'a Jesusninchicman chalapacuyninchicpa salbäsha cananchicpämi. ¹⁰ Jesusninchicmari wañula ya'anchic-laycu cawsayäpis wañüşhäpis wiñay simpripä paywan cawsacunapä. ¹¹ Chayurá lluy caycunacta umayquiman čhulal llapayquipis callpanchanaculcay imam lulayalcäshayquinu.

Camacalpunanpämi limapaycun

¹² Chalapacü-masïcuna, amcunapä wañuy-wañuy lulayäcunäta, licaycälishüniquicunacta, caminaycälishüniquicunacta allinpa licaycäliy.

¹³ Caynu lulapäcuşhanpítamá tuqui rispítuwan licaycul cuyaycäliy. Llapayquipis tuqui allinpa apanacul cawsapäcuy.

¹⁴ Chaynütacmi chalapacü-masïcuna, amcunacta ruygaculcac, llapa illa mana lulacücunäta anyaycälinayquipä, pishi şhun'uyücunäta callpanchaycälinayquipäpis.

Chaynütac imallawanpis uman muyuchicücunäta limapaycäliy. Pasinsiayniqui lluywan-ari caycuchun.

¹⁵ Imacta lulaşhuptiquipis amatac cutichicuyalcaychu. Aşhwanpa amcuna-pulapis juccunäwanpis allin şhun'uyu caycäliy.

¹⁶ Tucuy timpu-ari imaypis cushishalla cawsapäcuy. ¹⁷ Chaynütac imaypis Diosninchicta ruygaculcay. ¹⁸ Ńatac payta anradisiculcay allincuna mana allincuna şhamuptinpis. Jesusninchicpa nunan cayaptinchicmä lluy caycunacta lulananchicta Diosninchic munan.

¹⁹ Diosninchicpa Ispiritun amcunacta lulachiyta munaşhuptiqui'a ama atajal miçhacuyalcaychu. Chaynütac juccunacta lulachiptinpis amatac miçhacuychu.

²⁰ Chaynütac Dios partipi willacuşhancunäta mana bälipä ama licapäcuychu.

²¹ Aşhwanpa rasun mana-rasun caşhantapis talipay. Rasun captin'a chaycunapi allincäta umayquiman çhulaycuy.

²² Mayçhüpis imaçhüpis mana allincäta talil'a ama çhasquiychu. Aşhwanpa juc-läduman çhulal un'aycuy.

²³ Cananmi jawca umäninchic Diosninchicta ruygacú muyun-muyun mastalä sumä allinninmanlä chuyanchäşhunayquipä, jinal almantinta änimuntinta aychantinta juchannäta Jesusninchic cutimuynincama uypapäcuşhunayquipä.

²⁴ Aclacuşhüniqui Diosninchic'a chalapacunamá. Imam limalicuşhantanüllam lulaycun'a.

²⁵ Jinaman'a, chalapacü-masïcuna, amcunapis Diosninchicta ruygaculcay ya'acunapi.

²⁶ Chaynütac llapayquipis sumä cuyacuywan limaycanacaycäliy. ²⁷ Chaymi Duyñunchicpa pudirninnu cayniwan canan amcunacta “Cay apachimuşhä cartacta lluypäpis ligiycäliy” nil niycälic.

²⁸ Duyñunchic Salbacü Jesuspa llaquipaynin amcunawan caycuchun.

Tesalonicaáhu Chalapacücunäman Pablo Ishcay Cartacuśhan

Cay cartaáhuypis Pablom Tesalonica malcaáhu chalapacücunäman callpanchaycun ima ayca cacuptinpis chalapaculcášhan Jesusman jinalla chalapaculcānanpä. Chaynütac Tayta Diospa cāraycunan muyunca, Jesusninchicpa cutimuynin sigüru cayaptinpis chay Diosta jalutacü nunälämi licalimunan cayan. Ñatac “Jesuspa cutimuynin muyunca chámunñam” nil nīcunāwan mana ingañachiculcānanpämi limapaycun. Chaynütac chay yan'al limaycunaman quiriculcul manaña lulacücunāta sumāpa anyaycun lulaculcānanpä “Mana lulacücunacá ama micuchunchu” nil.

¹ Ya'a Pablom, Silvanowan, Timoteowan apachicalcāmuc cay cartacta amcuna Tesalonica malcaáhu Tayta Diosninchicman Jesusninchicman chalapacücunāpä. ² Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaáhu caycuchun.

Jesuspa cutimuyninchūmi juchayücunāta cāraycun'a

³ Chalapacü-masīcuna, amcunapi Diosninchicta imaypis anradisiculcāman Jesusninchicman masta-mastalā chalapaculcāshayquipitam, jinaman quiquiqui-pula cuyanacul masta-masta yanapānaculcāshayquipitam.

⁴ Cay lulapācuśhayquicunapi ya'acuna mayta chayta līlpis chalapacū-masinchiccunaáhu mi alawaculcá: “Maynu sasachacuycunaáhu cayalcalpis, maynūtaña ñacachipācuptinpis, sumā masīsulāmari chalapacuyalcanpis” nil.

⁵ Cay ñacapācuśhayquipamari Diosninchic tantiaycachipācuśhunqui allin tincūninman cāraycunan caśhanta. Chaymi amcunactá “Ya'apa gubirnūáhu canayquipā mirisinquim” nil nipācuśhunqui. ⁶ Cay ñacachishūniquicunactañatacmi lulaśhanman tincūta muáhuáhuin'a.

⁷ Amcunapis ya'acunapis ñacācunātañatacmi ichá jawca cawsayta uycamāshun. Caynu pasan'a nina walayācāwannuy llaapa munayniyu anjilnincunawan Jesusninchic janay pachāpi cutimuptinmi. ⁸ Chayáhuáhuari Diosninchicta mana lisīcunāta Jesusninchicpa allin willacuyninta mana cāsucücunātapis muáhuáhuáhuin'a. ⁹ Chaycuna Diosninchicpi calu-caluman alūśha can'a wiñay simpripā camacaycū ñacaycāmanmi, jinaman sumā allin cayninpīpis munayninpīpis japāchāśham capācun'a. ¹⁰ Amcunam ichá Jesusninchic cutimuptin: “Maynu sumā-sumāmá” nil japāchāśhan nunancunawan cushisha alawapācunqui. Chayáhu capācunqui paypi willaptí chasquiculcāshayquipitam.

¹¹ Chaymi Diosninchicta ruygaculcá ayaycālishuśhayquimannuy sumā allin cawsayāta taliycālishunayquipā, jinaman chalapacuyiniquiáhu lluy munapācuśhayquita lulapācuśhayquitapis lulaycuśha cananpä. ¹² Cay lulapācuśhayquipam Jesusninchic altuman juluycuśha can'a. Paypis Tayta Diosninchicpa Jesusninchicpa llaquipayninman tincūtam altuman julaycālishunqui.

2

Allincāta jalutacü nuna śhalcamunancāpītam limapan

¹ Cananñatacmi chalapacū-masīcuna, willaycālishayqui Jesusninchic cutimuptin paywan lluyypis juntunacunanchicpi. ² Ama pinsamintucuyalcaychu “Chay muyunca chámunñam” nil willacuycunapapis, cartapapis ütac quiquin Pablopapis nīcunāllawan'a. ³ Ama-ari imawanpis mayanwanpis

ingañachicuyalcaychu. Caycunalämi puntacta pasan'a: jinantin pachächümü Diospa cuntran chínicüninca shalcapäcun'a "Ampita manañam yaçhaytapis munñachu" nil. Chaycunapitam shalcamun'a allincäta jalutacü nunaca, chay camacäsha cananpä unanchäsha nunaca. ⁴ Paymi Diospa cuntran shalcul "Ya'a puydicällactam alawapämanqui" nil imacunacta alawätapis payllaman cutichin'a. Quiquin Diospa chuya wasintapis duyñuchacuyculmi "Ya'am quiquin Dios cayá" nil mandachacamun'a.

⁵ Amcunachu cayal ¿manachun caycunapi nipäculac? ⁶ Amcuna yaçhapäcunquimá chay juyu nuna manalä timpunüchu licalimunapä ima atajaläshantapis. ⁷ Masqui pacaläcäta manalä licaycuyaptinchicpis chay mana allin lulaynincuná muyuyanñamá. Chay atajaläshancäta julünallanñamari cayan. ⁸ Ashüchiptin Diosta jalutacüca licalimuptinpis Jesus cutimulmi juc limayllawan wañüchin'a, camacaycülun'a. ⁹ Cay jalutacüca quiquin Satanašpa sumä pudirninwanmi shamun'a milagrucunacta lulaštin siñalcunawan quirichishtin imalä canpis. ¹⁰ Chay imaymana mana allin artinwanmi ingañayta jicutaycun'a, Diospa cuyacuyninta salbašha cananpä jalutacü wañuytä cä nunacunäta. ¹¹ Chaymi chay ingañacuyninwan aysachicunapä Diosninchic caçhaycun'a. ¹² Chay mana allincällaçu cushisha cawsapäcul rasuncäta mana çhasquiculcäshanpitam lluy muçhuchisha capäcun'a.

Masisu tacyaycäliy

¹³⁻¹⁴ Amcunactam ichá cuyašhá chalapacü-masïcuna cay pacha man-aläpis captin cuyacuyninwan aclaculcäshulanquiña paywan wiña-wiñaypä cawsapäcunayquipä. Caycunapita, ya'acuna ¿manachun Diosninchicta anradisicüman? Diosninchicpi willapäcuptí paypa Ispiritunmi rasuncäman chalapaculcänayquipä yanapaycälishulanqui. Jinalculmi canan imawanpis yanapayalcäshunqui muyun-muyun masta paynu capäcunayquipä. Caynu lulapäcušhayquipañatacmi Jesusninchicpa bïdanwan partiycušhanülla capäcunqui. ¹⁵ Chayurá chalapacü-masïcuna masisu tacyaycälil ama un'apäcuychu cartap ütac shimïwan yaçhachipäcušhacünätapis. ¹⁶ Quiquin Salbacü Jesusninchicwan cuyamäninchic Tayta Diosmari llaquipayninpa šhun'unchicta wiña-wiñaypä acchiycachimälanchic. ¹⁷ Pay-ari ima lulayçhüpis limayçhüpis callpanchay-cušhunqui tacyaycälischishunqui.

3

Pablom mañacun allincächu tacyaycälinapä

¹ Canan amcuna ya'acunapi ruygaculcay mayman chaymanñapis Jesuspa willacuyninta malluchinapä jinaman amcunaçhünüpis altuman juluycušha cananpä. ² Chaynütac mañaculcay chay juyu nunacunap maquinpi libraycälimänanpä; manamá llapa nunachu allincäman chalapaculcan. ³ Jesusninchicmi ichá sumä allin chalapacuna. Chaymi masisucta tacyaycälischishunqui jinaman mana allincäpïpis licaycälischunqui. ⁴ Chaynütacmi yaçhachipäcušhacnu lulayalcäshayquita jinaman lulapäcunayquitapis siguracüšha cayalcá. ⁵ Taytanchicta mañacü Diosninchic cuyacuyninta šhun'uyquiman sumä juntaycachimunanpämi, Jesusninchictanu imächüpis masisu tacyaycälischishunayquipäpis.

Illacunätam anyapan

⁶ Ñatac, chalapacü-masïcuna, Jesusninchicpa pudirnin caynïwanmi niycälic: chay mana lulacuyta munä illa chalapacücunäwan, yaçhachishämannu

mana cawsäcunäwan ama jucllchanaculcaychu.* ⁷ Amcuna tuquictam yaçhapäcunqui imanuy cawsashätapis, atichipämänayquipä: amcunaçu manamá imaypis mana lulacul'a capäculächu, ⁸ manatacmi mayanniquipipis imayquitapis dinbaldilla mañapaculälacchu. Ashwanpam tutay-muyun maynu lulacul mantiniculälá amcunacta mana piñachiyniwan. ⁹ Masqui Jesuspa willacuyninta willacuyalcal'a çhasquipäcunämi rasunpa cala. Ñatac amcuna licamal atichipämänayquipämi chay lulaytä uchucllapis pinsalcälilächu. ¹⁰ ¿Manachun amcunaçu cayal: “Mana lulacücunacá ama micuchunpischu” niyalcaclä canpis? ¹¹ Ñatac ¿chaychun waquinniquicunapita uyaliyá “Mana imallactapis lulaculmi nunap bídallanpi yaçhaycaçhaštín pulicun” nita? ¹² Chaymi Jesusninchicpa pudirnin cayniwan amcuna niycälinayquipä nic: “Chay mana lulacü nunacunaca patanpä lulaculcächun-ari” nil.

¹³ Amcunañatac, chalapacü-masicuna, allincäta lulaycuypi ama pi-shipapäcuychu. ¹⁴ Cay cartanpa lluy nishäta mana cäsucü chalapacücunapitä pin'aculcänanpä japächaculcay. ¹⁵ Ñatac çhñicuywan'a ama-ari licaychu ashwanpa cuyacuywan aylluyqitanu anyapaycuy.

Camacalpunanpämi limaycun

¹⁶ Canañatacmi jawcallaçu cawsachí Taytanchic mayçhüpis imaypis jaw-cacta cawsachipäcuşhunqui. Pay-ari amcunawan caycuchun.

¹⁷ Llapa lulamuyničhu lulaşhä-yupaypis ya'a quiquimi cay cartacta maquiwan firmaycul apayächimú.

¹⁸ Jesusninchicpa llaquipaynin-ari amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

* **3:6** Waquincunaçu'a “jucllawanaculcaychu” nipäcunmi.

Timoteoman Pablo Punta Cartacuśhan

Timoteo müsullanpimi Jesusman chalapacü cala. Paypa mamanmi Israel caśhta, papäninñatac mana-Israel caśhta cala. Cay Timoteom Efeso malcachu chalapacücunap caminaycünin cala. Judea-lädu nunacunämi “Caymi rasunpa Diospa yačhachicuynin'a” nil, juccunacta quirichiyta jicutapäcula. Chay nunacunaca Pablo yačhachishantamari lluy chincachiyta munapäcula. Jinaptinmi Pablo Roma nasyuncächu prīsulayal cay cartacta Timoteoman isquirbila. Caychümi chay yan'al yačhachicuycunawan Timoteo mana ingañachicunapä anyapan. Chaynütacmi chalapacücunächu tuqui allinpa quiquin-pula imanuyta caycälinanpäpis licaycanaculcänanpäpis niycun.

¹⁻² Am chuli-yupay sumä chalapacü-ması Timoteo, Diospa puydi cačan ya'a Pablom cay cartacta isquirbiyämuc. Caynu puydi cačan canäpämari Salbacü Diosninchicwan chalapacuśhanchic Jesusninchic aclaycamäla. Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amchu caycuchun.

Camachicuycu yačhachicücunäpimi anyapan

³⁻⁴ Unay Macedonia malcäta yalucuyal ruygacuśhacnümi, cananpis ruygacuc: Efeso malcachu quidal chay mana allin yačhachicunäta callpawan mičhacuy, chaynütac yan'al cuintucunaman manaña pinsalcänanpä jinaman unay awquilluncuna ima caśhta caśhantapis manaña talcayalcächinanpäpis. Chaynu lulaycunacá talcachipäcun yan'al palanacuyllactam; Diospa lulayninta chalapacuyllap lulaycuśhanchicta manamá yanapanchu. ⁵ Caynu niyá: Diospa nunancuna llapan śhun'unwan sumä chalapacuyninwan cuyanaculcänanpämi. ⁶ Ñatac jinapäcunanpita chay milaynincunapi tapunacuycunamanmi achca pintilälin. ⁷ Masqui Moisespa isquirbishanta yačhachituculpis chay sumä chalapacüśha willaśhancätapis manamá tantianpischu.

⁸ Yačhanchicmi Moisespa camachicuyninta cällanman tincüllanman lulaycuśhá allin caśhanta. ⁹ Camachicuycá manamá allin luläcunäpächu, sinu'a mana allin lulayniyücunäpämi, Diospa camachicuyninta jalutacücunäpämi ni manchacücunäpämi, ñatac jucha-sapacunäpämi, mana rispitäcunäpämi, cullu linlicunäpämi, taytanta mamanta mayan nuna-masintapis wañuchicunäpämi, ¹⁰ mansibäducunapawan, umripis walmipis quiquin-pula anla luläcunäpämi, nunacunacta lanticücunäpämi, imaymana licchá casquishcunäpäpis. ¹¹ Rasunpa, alawäśha Tayta Dios allin willacuyninta uycamäśhanmannuy mana cäcunäpämari camachicuycá.

Diospa llaquipayninpitam sulpäta ucun

¹² Duyñunchic Jesusta sulpäta ucú maquiman chulaycamäśhanpitam. Cay lulaypa chalapacü caśhäta pay licamalmi lulanäpä callpacta uycamäla. ¹³ Caynümi lulaycula masqui unay timpu Diosta ya'a jalutacuptipis, nunancunacta wañuchinäpa aticächaptipis. Chaynu captinpis llaquipaycaman payman mana chalapacul, ni tantial lulaptimari. ¹⁴ Taytanchic sumä-sumätam llaquipaycaman, jinaman cuyacuytawan payman chalapacuytalä uycamanpis.

¹⁵ Cay limay chalapacunamá, lluytis chasquiycunapämari: Jesusninchic cay pachäman śhamula jucha-sapacunacta salbaycamänanchicpämi. Chaycunapitapis mas jucha-sapanninlämi ya'a cayá. ¹⁶ Caynu sumä jucha-sapannintalämi mana camacä pasinsianta llaquipayninwan camalaycachiman. Caynüpam tantiachimanchic payman wiñay cawsaypa chalapacücunäwan imanuy caycuśhantapis.

¹⁷ ¡Sulpäri callächun mana imaypis wañü, mana camalä, japallan sumä yaçhayniyu Mandacüninchic! ¡Wiñay simpripä cawsä Diosninchic imaypis altuman juluycuśha alawaśha cachun! ¡Chaynu cachun!

¹⁸ Chulí Timoteo, canan nishac'a Diospa willacünincuna ampita nishanmannüllam cayan. Chayman yalpaçhacul sumäpa cachacu-yupay śhaycuy Diosninchicpa yaçhachicuyninta bälíchinaquipä. ¹⁹ Chalapacuyniquiçu masisu tacyaycul chuya pinsamintuyülla caycuy śhun'uyquiçu rasun uywaśhayquica nishuśhayquimannu'ari. Waquin nunacuna cay yaçhachicuycäta mana awnipäcuśhanwanmi chalapacuyninta pampaman muyülächin. ²⁰ Chaynu-ari Himeneowan Alejandropis puliyalcan. Cay nunacunäta Tayta Diosta manaña jalutacuyalcänanpä Satanaśhpa maquinmanmi çhulaycülü.

2

Juntunacuyninçu imanuy caycälinanpämi niycun

¹ Puntallactá anyapaycälic, lluypita Diosta mañaculcänayquipä, sulpäta uculcänayquipämi. ² Caynu mañaculcay mastá mandacücunäpi puydicunäpi, chuya śhun'uyülla Tayta Diosta rispitaśhtin allin jawcallachu cawsanapä. ³ Caynu lulaycuy allinmi, salbamäninchic Tayta Diospa śhun'unpänümar. ⁴ Paymi allin willacuycäta llapa nunacuna lisipäcul salbaculcänanta munan. ⁵ Juclayllamari nunacunäta Diosman cutiycachimänanchicpä cayan. Chay nunaca salbacü Jesusmi. ⁶ Chaynümi unanchaśhan timpuçu camalaycachimanchic juchanchicpita quiquin wañuycäman çhulacuśhanwan. ⁷ Chaymi Tayta Dios puydi caçhanpä yaçhachininpä çhulaycaman mana-Israelcunäman cay rasuncäta willaycunäpä. Rasuncällactam niyá; manam casquicuyächu.

⁸ Chayurá alawapäcunayquipä juntunacapäcul Diosta mañaculcay, ñatac mañaculcay chuya śhun'uyülla, mana çhinipänacullal, rabyapänacullal. ⁹ Walmicunäpis allin tincüllanman rispituwan müdaculcächun. Amatac aläjapä ñächapacüśha cayllactá ucupacuyalcächunchu; nítac sumä çhaniyu müdanacunallawan'a aläjapä chipipicyaśhtin cacuyalcächunchu. ¹⁰ Aśhwanpam walmicunaca allin lulayninpa lisisha capäcunman Diospa sirbänin capäcuśhanmannuy.

¹¹⁻¹² Jinaman yaçhachicuy üra walmicunaca sujitacüśham śhun'ullançu çhasquipäcunan. Manam piritishachu wayapäta yaçhachitucunan ni mandätucunan.

¹³ Cay pachap allaycuyninçu Tayta Dios puntallactá Adan wayapactamari camala, jina ipanmanlämi walmin Evacta. ¹⁴ Manatacmi Adanchu Satanaśhwan ingañachicücá, sinu'a walmin Evam pishi śhun'u cayninwan gänachiculcul juchacta luläla. ¹⁵ Chaynu captinpis Tayta Dios salbaycun'a mamanuy lulaynincunacta lulaycuptinmi chalapacuyninçu masisu tacyaycuptinmi, allin chuya captinmi, nuna-masincunacta cuyaptinmi, piwanpis aläjapä mana licachicuśhanpamari.

3

¿Caminaycüca imanuyymi canman?

¹ Cay limay chalapacunam: mayanpis chalapacücunäçu caminaycü cayta munäcá, allin rispitanä lulaymi. ² Chayurá caminaycüca canman: imapi mayanpis mana jamuyaycunallanpis cäcämi, juc walmiyülla, allin cäninman tantiaycü, allin tincüllanman lulaycü, lluypapis allinpa licaśha, rispitaśha, wasinçu jamachü, yaçhachinanpä yaçhayniyümi. ³ Manam shincacuyllapi wañuyächu, ni ruydullacta aśhiyächu, nítac juyucunallawan gänaypi wañupacuyächu, aśhwanpa allin śhun'uyücuna, jawcalla caycü cuyacümá.

⁴ Jinaman wasin'chu sumä caminaycücämi, chulincunapis manchacuywan allin rispütuyü-camam. ⁵ (Quiquinpa wasinta caminaycuyta mana ya'cháca çimanuypatan Tayta Diospa nunancunactalä caminaycülunman ampá?) ⁶ Manatacmi chayllalä chalapacüca canmanchu; Yan'almi ya'chätuculcul nunatuculcul Satanašcänüpis cäraycunanpä palpülunman. ⁷ Chaynütacmi mana chalapacü nunacunäpapis allinpa licašhannin caycunman, mana jamuyäsha cananpä jinal supaypa trampanman mana palpuyänanpä.

¿Yanapänin imanuyi canman?

⁸ Chaynütacmi chalapacücunä'chu yanapäcunäpis canman: lluypa allinpa licašha, limalicušhancäta lulaycü, amatac shincacuyllapi wañuyä, nítac mana allincunallawan illayta chalaypi wañuyä. ⁹ Ašhwanpa Dios camalaycachimäshanchicunäta mana ishcayyällal allin šhun'uan licaycücunam. ¹⁰ Mayantapis éhulananchicpä allin cawsaynintalämi puntacta licaycuna. Mana imallapis niycuna captinlämi yanapäninpä éhulalpuna.

¹¹ Chaynütac walmicunäpis lluy nunapapis allinpa licašha canman, amatac tumpayä cachunchu sinu'a sujitacü-cama, ima'chüpis chalapacuna.

¹² Yanapaycüca juc walmiyüllam canman, wasintapis chulintapis allin caminaycümi canman.

¹³ Cay yanapäcunaca lulayninta sumä lulayaptin'a lluy nunawanpis allinпам licachicun'a. Jinalmi imapi mana manchalillal llapan nunacunätapis willacunman Jesusninchicman chalapacušhanpitapis.

¹⁴⁻¹⁵ Timoteo, masqui canancunalla watucüniqui šhamuyta pinsayalpis, cayta isquirbiyämuc manalä éhämuptí Tayta Diospa wasin'chu chalapacücunaca imanuyya cawsanapäpis ya'chanayquipämi. Aw-ari, Tayta Diospa wasinmi canchic, jinaman rasun allin willacuycäpä simintunmi, wasip paradirunmi. Sichuš cay šhamuna muyuncunä'chu mana éhämül'a apachicayämú cay cartacta Tayta Diosninchicpa nunancunacta imanuyya caminaycunayquipäpis. ¹⁶ Rasunpa, maynu sumä-sumämi camalachishan chalapacušhanchic'a:

Tayta Dios tulluyu aychayu nunawanmi camalachicula;

Allinpa licaycušha cašhantam Chuya Ispiritu camalaycachila.

Anjilnincunäpapis licašham cala.

Jinantin pachämanpis willäsha captinmi lluy chalapaculcäla;

Janay pachä'chu altumantacmi julaycälilapis.

4

Šhamü timpucuna'chümi mana allin ya'chachicuna licalimun'a

¹ Canan'a Chuya Ispiritum tuquictaña nimanichic: “Camacay timpucuna'chümi chalapacuyta ca'chaycul mana allin pantachí ispiritucunap ya'chachicuynincunacta aticulcan'a” nil. ² Chaycunacta ya'chachicunaca ishca cäracunam, casquishcunam, mana llaquipayniyü-camañam; šhun'un pasaypi lumiyäshañam cayanpis. ³ Nunacunaca casaraculcänanta mi'chaculcanmi. Chaynütac Tayta Dios lulašhancunäpi rasun allincäta lisicunaca sulpayta uycul micapäcunapapis mi'chaculcanmi. ⁴ Tayta Dios lluy camašhancunaca allinmi; manam imallapis anla canmanchu sulpayta uycul éhasquiptinichic'a. ⁵ Diospa limayninmannuy mañacuptinichic'a ima micuypis chuyanchäšhañamari.

⁶ Caycunacta chalapacü-masinchicunacta ya'chachil'a Jesupa allin sirbäninmi caycunqui. Caynüpam chalapacušhanchic'chu ya'chachimäshanchicta sumä cäsucul wiñaycušhayquita camalaycachinqui. ⁷ Ñatac mana allin yan'al uman chaquišha limaycunapitä japächacuy; ašhwanpa chuyalla canayquipä

yaćhapacuy. ⁸ Cay aychanchicpä ejerciciocunacta yaćhapacuy'a rätullapämi aychanchic callpacta chalan. Tayta Diospä yaćhapacuśhanchiccãñatacmi ichá mas allin; manam cay pachállapächu sinu'a aśhta janay pachăcamapämi.

⁹ Cay limay'a chalapacunamá, lluy ćhasquiycunamari. ¹⁰ Chay-laycumá ñacaśhtinpis lulayanchic wiñay cawsă Tayta Diosninchicman chalapacuśhtin. Pay'a lluy nunacunăta salbaycŭcămari, mastă chalapacŭcunăpa salbaycŭninmi.

¹¹ Canan caycunacta camaycachilmi yaćhaycachinqui. ¹² Ñatac müsu cayniquićhu mana-căpa ama licachicuychu. Aśhwanpa allinnin licachipălă chalapacŭcunăpă caycuy: limayniquićhu, purtacuyniquićhu, cuyacuyniquićhu, chalapacuyniquićhu, allin chuya śhun'u caycuśhayquićhŭpis.

¹³ Ñatac ćhămunăcama lluyćhŭpis Diospa Shiminta lġiyta jicutaycuy, yaćhaycachiy, caminaycuy. ¹⁴ Amatac Tayta Dios puyď caminaycŭcunăwan umayquiman maquina ćhulaycul lulayniquita tacyalpachishuśhayquita un'aycuychu.

¹⁵ Chaycunaćhŭmi muspayniqipis caycunan; chaycunaćhŭtacmi tacyaycunquiman maynu sumăpa puntaycuśhayqui camalaycunanpă. ¹⁶ Ñatac sumăta licacuycuy quiquiquitapis allin yaćhachicuycătapis, ĵinal chayćhu masisu tacyaycuy. Chaynu cayculmi uyalġniquicunapis ampis căraycuśha caypi salbaculcanqui.

5

Lluypä anyapaycuynin

¹ Ñatac yaśhacunăta ama-ari millapayaychu. Aśhwanpa limapaycuy taytacta-yupay, müsucunătapis quiquinchicpa śhullcanchiccunactanuy, ² chacwaśhcunătapis mamanchictanuy; lasaccunătapis ĵuc licchăta mana pinsallal quiquinchicpa paninchictanuy limapaycăliy.

³ Chaynŭtac japanyăśha walmicunăta yanapaycuy, rasunpa mana pillanpis yanapaycŭnin captin'a. ⁴ Śichuśh chay japanyăśha walmicunap willcanpis, ŭtac wawinpis captin'a paycunalămi aylluncunacta taytancunacta yanapaycuyta cuyaycuyta yaćhaycălinan. Cay lulaycuycă allinmi jinaman Tayta Diospa śhun'unpămi. ⁵ Ñatac rasunpa japanyăśha pillanpis mana căniyu walmică Tayta Diosllamanăam chalapacun. Chaymi tutay-muyun payllactaňa mañacunpis. ⁶ Aychanpa munayllanćhu pulicŭ japanyăśha walmiñatacmi ichă cawsayalpis wañŭśhaňa Diospă cayan. ⁷ Caycunacta yaćhaycachiy mana pipis imaniycunallanpis capăcunanpă: ⁸ quiquinpa aylluncunacta, mastă wasinćhu căcunăpi mana ucupacŭcă, Jesusman chalapacuśhantapis ipanchălunăam. Jinaman'a Diosta mana lisi nunacunapġpis mas piyurnġlămi cayalcan.

⁹ Ñatac listapăcunquiman yanapapăcunayquipă sŭta ćhunca watayŭpi janaman japanyăśha walmicunactam. ¹⁰ Capăcunman wayapallanwan cawsăcunatacmi. Jinaman allin lulayninpa lisishacunămi. Mă, wawincunacta allin-camacta ishpiycachġca, pulicŭcunacta wasinćhu jamaycachġca, chalapacŭ-masinchiccunacta mana nunatucullal sirbiycŭca, sasachacuyniyŭcunăta yanapaycŭca, jinaman imaymana allin lulaycunacta lulaycŭmi canman.

¹¹ Ñatac lasacllaćhu japanyăśhacunătam ichă listaman ama ćhulanquichu. Paycună aychanpa munaynin talcămuptinmi Jesusman chalapacuśhanta ipanchaycul yapacuyta munapăcunman. ¹² Cay lulayninwanmi Jesuspa sirbinanpă punta limalicuśhanta ipanchal ĵalutacunman

cunca kuchuyninpä. ¹³ Jinaman'a wasin-wasin pulicul illacayman muyülälinman. Manatacmi illacayllamanchu sinu'a waśha limaman, śhalpu shimiman, mana limanacunacta limayäcunamanmi. ¹⁴ Chaymi lasac japanyäśhacunaca yapaculcānan, jinal wasinču wawincunacta atindichun, ama-ari čhīnimāninchicunawan limachicuyächunchu. ¹⁵ Canancamá achca japanchäśhacunam Diospi caynu japächaculcul Satanaśhta atiyalcan.

¹⁶ Ñatac chalapacücunaca wasinču japanyäśha walmi captin'a yanapächun. Cay manamari lluy chalapacücunäpa yanapānanlächu. Jinalcha chalapacücunaca mana pillanpis cā japanyäśhacunāta licaycālin'a.

¹⁷ Puydī caminaycücunaca lulayninta sumā allinta lulaycuptin'a allintam uycālinanpis; mastá wañuy-wañuy yačhachicunātawan willacücunātam.

¹⁸ Isquirbishancunačhūmi nin: “İra jalū uywacta amam jaquimanquichu” nil. Chaynütacmi: “Lulapacū nuna, lulaśhanpi čhasquinanmi” niyan.

¹⁹ Ñatac mayannin puydī caminaycücāta tumpaycuptin ishca y quimsa licānin mana captin'a ama awniychu. ²⁰ Rasunpa mana allincāllaču cayaptinmi ichā llapanpa puntanču anyäluy juccunāpis manchaculcānanpä.

²¹ Chaymi Diospa ñawquin, Jesusninchicpa ñawquin, aclaśhan anjilnincunap ñawquin canan niycuc, cay nishäcunāta pimanpis mana śhalcullal lulaycunayquipä.

²² Mayantapis caminaycū cananpä ama-ari lijiru čhulaycuychu.

Yan'almi juchancunawan chapunacülunquiman, aśhwanpa chaycunapi japächacuy.

²³ Ñatac patayqui mana allin cayaptin'a ama-ari yacucta upyayñachu, aśhwanpa ashllay bīnullacta upyalpuy.

²⁴ Waquinninpa juchancunam sumā camalayan mučhūchisha cananpä; Juccunāpañatacmi chaypīlā camalacachicun. ²⁵ Chaynūmi allin lulaycunāpis camalaycuśha can'a; masqui canan manalā camalāmulpis camalaycuśham can'a.

6

¹ Chaynütacmi uyway nunacunāpis patrunnintā allin rispītuwan licanan, Tayta Diospis allin yačhachicuyninpis mana jamuyäśha cananpä. ² Ñatac patrunnincuna chalapacū-masinchic captin'a, ama-ari mana manchacuywan'a licaycuychu aśhwanpa sumāpalā lulaycālipuy, cuyaśhan chalapacū-masinchicta yanapaycuyal'a. Lluy caycunacta yačhachil-ari limapaycuy.

Capuśhallanwan jawca cawsananpämi limapan

³⁻⁵ Jesusninchicpa allin willacuynin yačhachishanchiccāman ñatac allin cawsaymannūpis yačhachicuynincuna mana tincuptin'a nunatucūśha mana yačhayniyu pasaypi aśhnum. Ishyayä-yupay ruydullapi limaycunallapi muspapacuyalcan. Chaycunallapimi talcun imbidicuycuna, iwinacuycuna, piñanacuycuna, palanacuycuna, jamuyacuycuna, yan'al waśhanta limaycunapis. Chay nunacunäpa umanču pasaypi mana allincāllam winalayan. Chaymi allincāchu'a mana uchuyllapis caycālinchu. Diosman chalapacūtuculcan illay aptinan-laycullam. [Caycunapīta japächaculcay-ari.]

⁶ Sumā čhāniyücāñatacmi ichā rasunpa chalapacul chuya cawsaycuycāwan capuśhancāllawan jawcalla caycuy. ⁷ Manamari cay pachāman imactapis apacuśhachu śhamulanchic, nītac imactapis apaśhuntacchu. ⁸ Ñatac micunanchicpä, müdacunanchicpä capamaptinchic'a jawcallañari cawsaycuśhun. ⁹ Cāniyu cayta wañupacücunacā imaymana munayninwanmi čhānāchicūlun. Cay mana allin wañupacuycunam nunacunāta wiñay simpri mana allincāman jitaycun. ¹⁰ Illaycāchu śhun'unchic caśhancāmi imamanpis jitaycāmachwan.

Chaymari waquincuna chaypi wañupaculcäshanwan chalapacushanta ipanchalcul intuchicüsha quiquinpa mana allinninwan ñacayalcan.

Chalapacuyninchu tacyaycunanpämi anyapan

¹¹ Am Diospa nunan cayal'a caycunapita ayicul, ašhwanpa cawsayniquichu allincunälla caycuchun: Tayta Diosllaman wañupacuykunalla, chalapacuykunalla, cuyacuykunalla, mana pishipällal lulaykunalla, llampu šhun'uyu caykunalla. ¹² Cachacu-yupay girraču girranacünüpis Jesusninchicpa yačhachicuyninču masisu caycul, chay mana allin lulaykunacta llalliyuy; jinal wiñay cawsaycäta ama cačhaycuychu. Chaypá Tayta Dios ayašhuptiquim llapanpa ñawquin awnilanqui. ¹³ Canan lapa imactapis cawsayta uycü Tayta Diospa ñawquinmi, chaynütac sumä allin willacuypi Poncio Pilatocta niycü Jesusninchicpa ñawquinmi cayta niycuc: ¹⁴ Cay nishäcunäta mana iwillal mayanpis ni imaniycuna cäcällacta Jesusninchic cutimunancama lulaycuy. ¹⁵ Tayta Dios unanchaycušhan timpučhümi licalimun'a, lluy imactapis camaycü munayniyüca, Mandacücunap sumä Mandäninca, puydicunapipis sumänin puydininca, ¹⁶ imaypis mana wañuyniyüca, mayanpis mana ašhuycuna sumä acchichu yačhäca. Manamá pi nunapis licayculachu nitac licaycuytapis atipapäcunmanchu. ¡Payllari wiñay simpripä altuman juluycušha cachun! Chaynu cachun.

¹⁷ Ñatac cay pachächu ricu nunacunäta limapaycuy: nunatucüsha ni cäninman chalapacüsha atinidu mana cayalcänanpä, chay manamá wiñaypächu caycapun'a. Ašhwanpa cawsä Tayta Diosman-ari chalapacuchun; paymi lluy imactapis llüllay-llüllayta cushicunanchicpä uycamanchic. ¹⁸ Ricu capäcuchun allin lulaycunächu, llaquipayniyü-cama yanapayninwan uycälinacuychüpis. ¹⁹ Chaynücunacta luläcä siguracuyanñam juc timpuču Dioswan cawsaycäman čhänanpä, jinalčhari rasu-rasun wiña-wiñay cawsaycäman čhapäcun'a.

Limapaytam camacalpun

²⁰ Canan'a, Timoteo, uycušhušhayqui lulanayquicunacta tuquieta licaycuy. Ama uyalitucuyaychu chay mana allin luclu-yupay limaykunacta, Diospä cuntran cäcunäta; sumä yačhaynülä cacuyalpis manamá chaynüchu. ²¹ Chayta aticunämi waquinnincuna chalapaculcäshanpi pantalcälil liculcan.

Quiquin Diosninchicpa llaquipaynin amču caycuchun. Chaynu cachun.

Timoteoman Pablo Ishcay Cartacuśhan

Pablo allin willacuy-laycu Romaćhu wićhalayalmi cay cartactapis Timoteoman isquirbin. Wañunan ji'acaycayämuṭinmi Tayta Diosta sulpayta ucuṇ Timoteop cuyacuyninpita, chalapacuyninpita. Ñatac callpanchaycun, anyapaycun ñacaycunäćhu cuntraćucunäćhu Jesuspa caćhannuy masisu śhaycuycunapäpis. Chaynütacmi quiquinta sumäpa licacuycul uchuyllanpi allin willacuy yaćhaśhancäćhu śhaycuycunapäpis anyapaycun. Pablo wićhaläśhancäćhu lluy-yupay caćhaycäläliptinpi Jesusninćhi'a yanapaycunapä paywan caśhantapis niycunmi. Chaypimi sumä altuman juluycun.

¹ Jesusninćhipa jucnin puydä caćhan ya'a Pablom, quiquin Tayta Dios chulinpa wiñay cawsayta limalicamäśhancićpa munaśhanmannuy cäćami limaycamuc. ² Chulä-yupay cyaśhá Timoteo, cay cartactam isquirbiyämuc. Tayta Diosninćhiwan Duyñuncić Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amćhu caycuchun.

Allincäćhu masisu tacyaycunapämi callpachaycun

³ Chuya śhun'üwanmi awquillucunanüpis Tayta Diosta sirbicü. Ñatac amta tutapapis muyunpapis yalpalculmi payllacta sulpä nil anradisicü. ⁴ Wa'aśhayquita yalpalculmi, anwan tincuycuṽta munayä cushicunanchićpä. ⁵ Ya'a allictam śhun'üćhu yaćhá allin chalapacuyniyu caśhayquipi. Chaynümari awilayqui Loidapipis, ñatac mamayqui Eunicepispis capäcunqui. Ampis chaynu chalapacuyniyümá cayanqui. ⁶ Yalpay-ari umayquiman maquića ćhulaycul mañacupti Dios Ispiritunta uśhuśhayquita. Canan-ari paypa maquinćhu canayquipä masta-masta quiquiquita ćhulacuy. ⁷ Dios'a Ispiritunta manamá umälanchić ćhinaśh canapäćhu aśhwanpa pudirniyu, cuyacuyniyu, sujitacuyniyu canapämi.

⁸ Chayurá Jesusninćhipi willacuyta ama-ari pin'acuychu, nítac paylaycu wićhaläśhāpispis. Aśhwanpa allin willacuycä-laycu ñacawshimay; Tayta Dios'a callpanchaśhunquimá. ⁹ Paymi salbaycul payllapāña cawsananchićpä aclamälanchić. Manamá imapis allin lulaśhancićpachu sinu'a llaquipayninpä pay munaśhanmannüllam. Cay pachaca manalāpis captinmi Jesusninćhić llaquipāmälanchićña. ¹⁰ Cay llaquipaynintamari salbacü Jesusninćhić śhamuśhanwan canan licaycachimanchić. Pay śhalcamuśhanwanmi wañuycäta llalliycul, allin wiñay simpri cawsayta uycamäśhancićta willaycamanchić. ¹¹ Cay allin willacuyta willanapämi, yaćhachinapämi Tayta Dios caćhamäla. ¹² Chaymari caynu imaymana ñacaycunacta pasayá. Ñatac mana pin'acüćhu mayanman chalapacuśhāta tuquicta yaćhaculmi. Yaćhayätacmä cay pacha camacanancama paypa maquinman imactapis ćhulaycupti munaśhanmannuy licaycunanta.

¹³ Cay allin willacuy yaćhachishäćnuy ampis yaćhachiy, Jesusninćhićman chalapacuśhtin, chalapacü-masinćhićta cyaśhtin. ¹⁴ Ya'anchiććhu cä Chuya Ispiritup munayninwan-ari quiquin Diosninćhić lluy allin cäcunāta maquiquiman ćhulaycuśhuśhayquita sumäpa licaycuy.

¹⁵ Yaćhaśhayquinüpis Asia-lädućhu chalapacü-masinćhicunam un'äläliman; icaynütacmi Figelowan Hermogenespis! ¹⁶ Ñatac Jesusninćhić Onesiforocta wasintinta llaquipaycuchun. Paymi achca cuti callpanchaycamäla, wićhaläśhāpítapis mana pin'acullal. ¹⁷ Aśhwanpa Romaman ćhaycamul-pacham talimānancama wañuy-wañuy ashimäla. ¹⁸ Quiquin Taytanchić-ari

Jesusninchic cutimuptin llaquipayninchu caycachichun. Am tuquictamá ya'chayanqui Efeso'chu cayaptinchic maynu yanapämáshanchictapis.

2

¹ Am chulí Timoteo, Jesusninchicpa llaquipayninchu callpanchacuy. ² Achca nunacunap ñawpänin'chu ya'api uyalishayquitari chalapacunawan ya'chachinanpä allin nunacunäman ya'chaycachiy. ³ Am'a Jesusninchicpa sumä cachacunü-ari ñacaycunä'chu ñacaycuy. ⁴ Cachacuman yaycülul'a manam juc licchá lulaycunaman'a miticunchu. A'chwänpa mandäninpa munayllantam lula'layta jicutaycun. ⁵ Chaynütacmi lllinacuypä cürri'cunä'pis ninacu'shanmannuy mana lulal'a primunta mana 'chasquinmanchu. ⁶ Jinaman'a 'chaclä'chu sumä luläcunä'pis paylämi cusichanta puntacta 'chasquin. ⁷ Cay nishäcunäta 'shun'uyquiman 'chulaptiqui'a Jesusninchicmi lluyta tantiaycachishunqui.

⁸ Jesusninchic 'shalcamu'shantapis, chaynütac puydi mandacü Davidpa milayninpi ca'shantapis yalpay-ari. Caycunapimá willacuyá. ⁹ Cay-laycum ñacaycunactapis pasayá, nuna wa'ñuchicü-yupay cadinä'shalä canpis. Ñatac Diospa limaynin'a manamá cadinä'shachu cayan. ¹⁰ Chaymi ima aycacta ñacayalpis ya'a willacuyá Diospa aclä'shancuna-laycu paycunapis salbacü Jesusman chalapaculcal wi'ñay simpri cawsapäcunanpä.

¹¹ Cay limay chalapacunam:

Jesusninchic'chu wa'ñülul'a, paywantacmi cawsa'shunpis.

¹² Mana jucmanyällal ñacaycul'a, paywan cuscam gubirnun'chu caycu'shun.

Payta ipanchaptinchic'a, paypis ipanchamä'shunmi.

¹³ Ya'anchic mana chalapacü nuna cayaptinchic'pis, pay'a jina chalapacunalam. Quiquinta manamá ipanchacunmanchu, nil.

Allinpa licaycu'sha sirbica caynümi

¹⁴ Ñatac chalapacü-masinchic'cunacta yalpachiy lluy caycunacta. Tayta Diosta licänin'chicpa 'chulaycul anyapaycuy chay limaycunäpi mana jä'chinacuycunäwan manam imactapis julucunchichu, a'chwänpam uyalicunäta ish'cayyachinchic. ¹⁵ Imanuyapa aycanuy'papis allin tincüllanman lulaycü ca'shayquita Dios licaycu'shunayquipä callpanchacuy. Chay'cha 'chasquiycu'shunqui imapitapis mana uyshuyca'chayä allin lulaycüta, jinaman tincüllanman cällanman allin willacuyta ya'chaycachita.

¹⁶ Ñatac am cay pachä'chu yan'al luclu limaycunapita a'shucuy. Chaycuna masta-masta mana allincällamanmä liyalcan. ¹⁷ Chay ya'chachicuycuna ismupacuy ishyay-yupaymi milayan. Chaynümi Himeneowan Filetopis cayalcan. ¹⁸ Paycunam allincäpi japä'chaculcul: "Wa'ñücuna 'shalcämün'ñam" nil nipäcun. Chay'a manamá rasunpachu. Chaynu ä'shayca'chapäcu'shanwanmi waquinnincunap chalapacuyninta mana ca'shanman muyuyä'chin. ¹⁹ Ñatac Tayta Diosmi ichá mana cuyuli simintuctanuy cay pachäman limayninta 'chulala. Limaynin'chümi caynüta niyan: "Dios'a lisiinmi mayancuna paypa ca'shantapis"✧ chaynütac: "Jesusman chalapacücunacá ima mana allin lulaycunä'papis a'shuculcay" niyan.

²⁰ Má, jatun wasi'chu manamá illayllap'ichu nítac ürullap'ichu ima sirbichicunapis cayan. Sinu'a cullup'ipis, allpap'ipis cayantacmi. Waquinnincunam fistallapä. Waquinnincunañatacmi pin'ay sirbichicunanpä. ²¹ Chaynümi ya'anchicwan'pis pasan: Llapa chay pin'aycunapi japä'chacücá Jesusninchicpa ima allin lulayp'apis sirbichicunanmi caycun'a.

✧ 2:19 Nm 16.5

²² Chaynütac müsucunap aychanpa munaśhanta lulaycunapi ayil, aśhwanpa allincällacta jicutaycuy. Jinaman'a chalapacuycäta, cuyacuycäta, jawca allin cawsaycuycäta tucuy śhun'uan Jesusman chalapacücunāwan cuscari jicutaycuy. ²³ Ñatac imačhüpis mana yanapā luclu tapunacuycunaman'a ama miticuychu. Chaynu tapunacücunacá imaypis pilyallačhümi camacan. ²⁴ Jesusninchicta sirbĭnin nunañatacmi ichá pilyallačhu mana puliyanmanchu. Aśhwanpam lluywanpis allin caycunman, yačhachinanpāpis shimillančhu caycunman, ima cacuptĭnpis pasinsiayniyu caycunman. ²⁵ Llambu śhun'uwantacmi allinpa anyaycunan čhĭnicünincunactapis "Diosninchic rasuncäta tantiachiptin'a juchanpi wanaculcanmanča" nil. ²⁶ Chaynüpačh paycunapis Satanaśhpa munayninčhu čhānalayalcal munayninta lulapācuśhanpĭta ayipāmun'a.

3

Camacay timpucunāchu nunacunaca caynümi can'a

¹ Chaynütacmi śhamü camacay timpucunāchu sumā sasachacuycuna licalimunanta yačhanayqui. ² Chayčhümi nunacunaca capācun'a: quiquil-lanpa wañuyācuna, illayllapi lücyācuna, nunatucüśhacuna, alawacücuna, jamuyācücuna, taytancunacta mana cāsucücuna, mana anradisicuyĭniyücuna, allincätapis jalutacücunapis. ³ Jinaman'a mana cuyacücuna, mana pampachay munācuna, jucpa waśhancunallacta limacücuna, aychanwan aysachicücuna, pasaypi juyucuna, lluy allincunāta čhĭnicücuna, mana llaquipayĭniyücuna, ⁴ ipanchācuna, chapituncuna, yačhātucüśhacuna, Tayta Diosta cuyapācunantā aychallanpa munayllanta cuyācunāmari capācun'a. ⁵ Shimillanwan Diosta alawātuculcalpis śhun'unčhūñatacmi ichá imapis mana ucunchu. Chaynu nunacunawan'a ama-ari cunchawānacuypischu.

⁶ Chaycunapĭmari waquinnin may wasimanpis yaycapācun jucha-sapa lucla walmicunāta ingañanapā; chay walmicunamá aychanpa munayninwan apachicüśhacuna. ⁷ Yačhaycačhayalpis manamá quiquin rasuncäta sumāta imaypis tantiapācunchu. ⁸ Maynümi Janeswan, Jambrespis Moisespa cuntran śhalcapācula, chaynümi cay nunacunāpis rasuncāpa cuntran śhalcapācun. Caycuna pasaypi mana allin pinsayĭniyücunallam, Diospapis mana licayta munaśhanñam. ⁹ Ñatac manamari mastā abansapācun'achu; chay Janeswan Jambres nunacunānpis luclu capācuśhanta tantiachicälālin'am.

Imaymanactam anyapan

¹⁰ Ñatac am Timoteo, tuquictam yačhayanqui yačhachicuyĭnĭta, imanuy cawsayĭnĭta, ima munaśhāta, chalapacuyĭnĭta, mana jucmanyāllal caycuśhāta, cuyacuynĭta, pasinsiayĭntapis. ¹¹ Yačhanquitacmi Antioquiačhu, Iconiočhu, Lистраčhu maynu aticačhapāmāśhantapis ñacachipāmāśhantapis. Chaycunapĭtapis Jesusninchicmi libraycamāla. ¹² Rasunpa, Jesusninchicpa munayllanmannu cawsayta munācunacá ñacaycunactam pasapācun'a. ¹³ Ñatac ingañacü mana allincunacá masta-masta mana allinmanmi čhāpācun'a; ingañaycačhayalpis ingañanaculcan'atacmā. ¹⁴ Amñatacmi ichá yačaśhallayquičhu, rasun caśhanman chalapacüśhallayquičhu sumāpa śhaycuy, rasunpa mayancuna yačhachishuśhayquitapis tuquicta yačhayalñā. ¹⁵ Uchuyllayquipĭtacmi yačhanqui Diospa Chuya Shimincunacta; chaypa Jesusman chalapacullapitiqui salbaśhuśhayquitapis yačhanquimari. ¹⁶ Cay Diospa limaynin lluy isquirbishacunaca quiqui-quiĭnĭpa nishanmi. Chaymi allincāta yačhachimančic, anyapāmančic, limapāmančic, allincällaman caminaycamančic. ¹⁷ Chaymi

Tayta Diospa nunancuna listullaña ima ayca allintapis lulaycunanpä cayalcan.

4

¹ Ñatac Tayta Diospa puntanču, jinaman Jesusninchic gubirnananpä shamul cawsätapis wañütapis cäraycücäpa puntančümi chuncay-chuncay cayta niycuc: ² Allin willacuycäta allin mana allin timpuchüpis willacuy jinalla. Caminaycuy, anyapaycuy, callpanchaycuy, sumä pasinsiawan yaçhaycachiypis. ³ Ñatac cay allin yaçhachicuycäta nunacunaca uyaliyta mana munanan timpu çämün'am. Aşhwanpam juc licchä yaçhachicuycunapi wañupaculcan'a. Chaymi uyaliy munapäcuşhan yaçhachicücunacta ashipäcun'a. ⁴ Rasuncäpi linlincunactapis quillpacuyculmi yan'al cuintucunaman muyucalcälin'a. ⁵ Amñatac ichä yaçhayniyu ima aycaçhüpis caycuy, ñacaycunäta awantaycuy, allin willacuycäta willacuyta jicutaycuy. Imam lulanayquitari lulaycuy.

⁶ Ya'apañatacmi ichä wañunä ji'acaycayämunña; licunä üra janächüñam cacuyan. ⁷ Tucuy bidächu allincäpä sumä-sumämi lüchanaculä; çhänäcäman'a çhälüñam; chalapacuynichüpis masisum tacyayculä. ⁸ Yaçhämi Duyñunchic tincüninman licaycü caşhanta; pay lluyta licaycunan muyuncächu cäsucuşhäpita primiyacaman'am. Manamá ya'allactachu sinu'a paypa cutimuyninta wañuy-wañuy alcäcunätapis.

Yanapänanpämi mañacun

⁹ Imanuy aycanuypapis licaycüní wala şhalunllañari şhamuy. ¹⁰ Chalapacümasinchic Crescente'a Galacia malcactam licun. Titoñatacmi Dalmaciacta. Ñatac Demas'a cay pachäpa cänincunacta ama-pacha niyalmi caçhaycamal Tesalonica malcäta pasacun. ¹¹ Lucasllañam ya'awan cusca cayan. Cay lulayniçhu yanapämänanpä allinmi canman Marcos; puşhacalcamullay-ari. ¹² Tiquicoañatacmi Efeso malcaman caçhälü. ¹³ Şhamul'a Troas malcaçu Carpop wasinçu patacämuşhä caputilläta apacalcamullay, chaynütac librülläcunactapis, mastä calaşh utaçu luläsha librülläta.

¹⁴ Ñatac jirru tacä Alejandrom imaymana mana allinta lulamäca. Taytanchic-ari tincüninman uycuchun. ¹⁵ Paypita ampis cuydacuy, yaçhachishanchicpa cuntranmä sumä şhalcülun.

¹⁶ Puydicunap maquinman çhaycachimaptin wamä limalicuyniçhu manam pipis limaliwshiyta yanapaycamälachu. ¡Japallätam lluy caçhaycäläliman! Chay lulaynincunapi Taytanchic ama-ari yalpalcullächunchu. ¹⁷ Jesusninchicmi ichä yanapaycamäla callpanchaycamäla allin willacuynin llapan mana-Israelcunäpis uyaliycälinanpä. Chaynüpamá wañuy patanpi julaycamäla. ¹⁸ Tayta Diosninchicmä ima mana allinpäpis licaycul libraycaman'a, gubirnanman puşhacamänancama. ¡Pay imaycamapis altuman juluycuşha cachun! Chaynu cachun.

Camacalpunanpämi limaycun

¹⁹ Canan'a limaycullay Priscactawan, Aquilacta, chaynütac Onesiforop wasinçu cäcunätapis. ²⁰ Erastoñatacmi Corinto malcaçu quidacamun. Trofimoañatacmi ishyayäta Mileto malcaçu caçhaycamü. ²¹ Ñatac tamya timpuman manaläpis yaycuşhanchiccämari imanuyypapis şhamuy. Cayçu Eubulopis, Pudentepis, Linopis, Claudiapis jinaman llapallan cayçu chalapacümasinchiccunam limaycälimuşhunqui.

²² Quiquin Jesusninchic-ari anwan caycuchun. Paypa llaquipäcuynin llapallayquiçu cachun. Chaynu cachun.

Titoman Pablo Cartacuśhan

Cayta Pablom chalapacü-masin Titoman cartacun. Cay Tito mana-Israel caştam cala. Paymi Siria-lädu Antioquia malcachu Pablo allin willacuyupi willacuptin Jesusninchicman chalapacula. Paymi Pablocta allin willacuychu puliptin yanapäla. Chaynu Creta malcachu willaculcaptinmi achca nuna-cuna Jesusman chalapaculcäla. Chaymi Pablo chay Creta malcaman Titocta caçhaycöla, cäninman-cama tuquicta çhulaycul caminaycunanpä. Chaychu Tito cayaptinmi Pablo cay cartacta isquirbin: chalapacücunäta caminaycöca imanuy caycälinanpäpis, chaynütac malcap mandänincunaman Tayta Dios munaşhannuy sujitaculcänanpäpis.

¹⁻² Diospa nunan Jesusninchicpa jucnin puydi caçhan ya'a Pablom anman isquirbiycamuc. Paymi caçhamäla aclaşhancunäta payman chalapacachinäpä, jinaman allin cawsayta wayuycachi willacuyta yaçhaycachinäpäpis. Cay rasuncämari wiñay cawsayta alcaycachin manalä imapis captin Dios limalicuśhanmannuy. Pay'a manamá articunchu. ³ Chalapacuna captimá, Salbacü Diosninchic unanchaśhan timpuçu "Caymi lulanayqui" nil allin willacuyta camalaycachinäpä caçhamäla.

⁴ Chaymari sumä chalapacü-ması Tito walaşhni canan isquirbimuc.

Quiquin Tayta Diosninchicwan Dyuñunchic Salbacü Jesupa llaquipayninpita jawca cawsay amçu caycuchun.

Caminaycöcunaca imanuy capäcunanpäpis

⁵ Chay Creta malcachu caçhaycamulac allichaypä cäcunäta cäninman-cama çhulalpunayquipämi, chaynütac nishämannuy chalapacücunäpä puydi caminaycünincunactapis malcan-malcan çhulaycunayquipämi. ⁶ Cay caminaycöca canman: imapi mayanpis mana jamuyaycunallanpis cämi, juc walmiyüllam, chulincunapis chalapacü-camam, jinaman munaşhançu pulicüpä ni pasaypi cullu-camapä uchuyllactapis licaycälinmanchu. ⁷ Cay caminaycöca Tayta Diosninchicpa lulaynincunacta licaycöca calmi allin tincüninman cawsaycunman mana mayanpis jamuyänanpä: mana nunatucüşhalla, imallapipis mana piñacullal, mana shincacullal, pilyallacta mana ashiyal, nitac juyucunallawan gänaypi mana wañupacuyalcalpis. ⁸ Aşhwanpam canman: wasinçu jamaycachi, allincällapi wañupacü, allin cäninman tantiaycö, allin tincüllanman lulaycö, Tayta Dioslanchicpä cawsaycö, quiquinta sujitacüpis. ⁹ Chaynütac yaçhachishan chalapacuna willacuyta şhun'unman çhulaycö canman, juccunactapis yaçhaycachinänpä, chaynütac cuntracücunäwanpis sumä tincunanpä.

¹⁰ Rasunpa, achcamá pasaypi cullucuna yan'al articunawan ingañacücuna cayalcan. Mastá chay Israel caşta aychanchicçu siñalachicuyupi wañuyäcunämi. ¹¹ Chaycunap shiminta quillpänanchicmi, mana yaçhachinacunacta wasintin-wasintin nunacunäta yaçhayalcächiptin'a. Caytapis illayta juluyninwanlämi lulapäcunpis. ¹² Caycunapi quiquin Creta malcapi willacüninpis malca-masincunapita nila: "Creta nunacuna casquishcamam, chucarü uywacunanümi, micuyllapi wañupacuyalcä illacunam" nil. ¹³⁻¹⁴ Cay nishanca rasunpam. Chaymi chay yan'al yaçhachicücunäta sumäta anyanayqui, chalapacuyninçu allin cananpä chaynütac allincäta ipanchä Israelcuna yan'al apaycaçhaşhan cuintuncunacta camachicuynincunacta mana cäsuculcänanpä. ¹⁵ Nätac allin şhun'uyu allin pinsayniyücäpä imapis allinmi. Pasaypi şhun'uyu mana chalapacücunäpäñatacmi ichá imapis

mana allinlla, ashta pinsayninpis, pasaypi anla shun'uyullañam cayan. ¹⁶ “Diosllawanmi cayá” nipäcuptinpis, lulaynincunañatacmi ichá mana tincunchu. Chay pasaypi cullu-cama, chinisha-cama, allincäta uchuyllactapis mana lulaycuyta atipä-camam.

2

Lluypäpis limapaycuynin

¹ Amñatac ichá allin yaçhachicuymannu yaçhaycachiy. ² Yaśha wayapacunaca capäcunman: cäninman limacü-camam, rispitchicü-camam, tantiayniyü-camam, chaynütac chalapacuyninçhüpis cuyacuyninçhüpis pasinsiayninçhüpis masisu tacyaycälimi.

³ Chaynütac yaśha walmicunäpis capäcunman: Diosllapä sumä cawsaycüc-camam, mana waśha limacü-camam, mana upyayta pulicü-camam, aśhwanpa allincäta yaçhachicü-camam. ⁴ Chaymi lasac walmicunätapis wayapantawan wawincunacta cuyayta yaçhaycachinan. ⁵ Chaynütacmi allin pinsayniyu cayta, allin chuya shun'uyu cayta, wasinta sumäpa licaycuyta, alli nuna cayta, wayapanman sujitacuyta yaçhaycachinan. Chaycha Tayta Diospa allin willacuyninta mayanpis mana jamuyänan can'achu.

⁶ Chaynütac müsucunätapis limapaycuy allin tantiay-sapa sumäpa cawsapäcunapä. ⁷ Am'a lluy imachüpis sumä allin licachipäri caycuy. Yaçhachilpis tincullanman rasuncällacta sumäpa yaçhaycachiy. ⁸ Imam cäcällactatac willacuy; chaycha chhnicücunaca uyshulapäcul imallactapis mana nipäcushunayqui can'achu.

⁹ Llapa uyway nunacunätapis limapaycuy, patrunninta cäsuculcänanpä, shun'unpänuy caycälinanpä, ñatac mana shimi-sapa capäcunanpäpis. ¹⁰ Amatac patrunnincunap imantapis chalayäpuchunchu, aśhwanpa chalapacuna capäcuchun. Chaycha Salbaycamäninchic Tayta Diospa yaçhachicuyninta sumäsumä tuquicta waytaycälíchina.

¹¹ Tayta Diosninchicmari llaquipayninta camalaycachin jinantin pachächu nunacunäta salbaycunanpä. ¹² Llaquipayninmari cay pachächu mana allincunäpi wanachimanchic. Jinaman'a mana allincälla cayä pachächümi allin tantiaywan, Tayta Diosllap munayllançu cawsachimanchic. ¹³ Jinaśhancamam sumä wañupacuśhanchicta cushisha alcanchic: sumä Dios Salbamäninchic Jesuspa sumä cutimuynintamá. ¹⁴ Paymi ya'anchic-laycu wañuycäman quiquin ucula llapa mana allincäpi juluycul quiquinpa chuya malcanña cananchicpä, jinal allincällacta lulaypi wañupacuyalcänanpä.

¹⁵ Chayurá caycunacta yaçhachinayquipäpis callpanchanayquipäpis, anyanayquipäpis cäsu canmi. Ama-ari mayanwanpis jamuyächicuyaychu.

3

Allincäta lluyimi lulayta jicutaycunan

¹ Chaynütac yalpachinqui malcap prinsipal puydinincunaman, mandänincunaman sujitaculcänanpä, cäsuculcänanpä, allincällacta lulä-cama listu capäcunanpäpis. ² Jinaman mayanpa waśhantapis amatac limapäcuchunchu, ni pilyallactapis ashipäcuchunchu. Aśhwanpa mana nunatucullal cuyacü-cama lluywanpis capäcuchun.

³ Ñatac puntactá ya'anchicpis mana tantiayniyu, mana cäsucuyniyu, pasaypi cullu-cama, pantäsham cawsalanchic. Chaynütac imaymana mana allin anla munaycunaca maquinçu chänalächimälanchic. Chaynütacmi mana allincällaçu, läga cayllaçu, chhnicuśhtin chaynütac chhinisha lluypapis cawsalanchic. ⁴⁻⁵ Jinaptinchicpis Salbamäninchic Tayta Dios

llaquipaynintawan cuyacuyninta chaycachimaptinchicmi salbaycamälanchic. Manam allinta lulaśhanchicpachu, sinu'a llaquipayllanpam. Cay Tayta Diosmi Chuya Ispiritup munayninwan śhun'unchicta pa'aycul muśhüpi näsichimälanchic, muśhü cawsayta uycamänanchicpä. ⁶⁻⁷ Salbamäninchic Jesuspam Chuya Ispirituntapis juntay-juntay llimpay-llimpayta* uycamanhich limalicamäśhanchic wiñay cawsaycäta alcananchicpä. Cayman chalapacunchic Tayta Dios llaquipayninchu ya'anchicwan caśhan allinpa licaycamäśhanchicpam. ⁸ Cay'a chalapacunam. Chaymi chalapacü-masinchiccunacta sumäpa jicutaycunayqui, lluypäpis allinninpa cä lulaycäta lulaycälinanpä.

⁹ Ñatac awquillucunapi luclu ruyduycunapita, Moisespa camachicuyninpi yan'al tapunacuycunapitapis japächaculcay. Chaycuná mana cäpä yan'alpämari. ¹⁰ Chaymi mayanpis laquinacachiyta lulaptin'a ishca cuticamalla anyapaycuy. Chaychu mana uyalitucuptin'a alüläli. ¹¹ Chay nunaca uman muyüşhaña chapunacuyaptinmi quiquinpa juchallan cäraycun.

Camacalpunanpä limaycun

¹² Ñatac Artemasta ütac Tiquicocta anman cáchamupti-pacha, Nicapolis malcaman imanuyypapis pasamunquiman. Chaychümi tamya timpu caśhancama cayta munayá. ¹³ Ñatac Apolostawan tintirillu tayta Zenasta, lluy atipäśhayqui chu yanapaycuy, biäjinchu imapis mana pishiycunanpä. ¹⁴ Llapa chalapacü-masinchiccuna allincäta lulayta yaćhapäcuchun pishipacücunätapis yanapaycunanpä, jinaman wayuy-sapa-cama caycälinanpäpis.

¹⁵ Ya'awan lluy cäcunämi limaycälimuśhunqui. Chaynütac cuyapämä chalapacü-masinchiccunacta limaycäli. Quiquin Taytanchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

* **3:6-7** llimpay-llimpay: Waquincunachu'a "llüllay-llüllayta" nipäcunmi.

Filemonman Pablo Cartacuśhan

Cayta Pablom chalapacü-masin Colosas malcachu yachä Filemonman cartacun. Chay timpucunaču'a uywaynin cananpä nunacunacta lantinaculcälam. Cay Filemonpa lantishan uyway nunanmari Onesimo cala. Cay nunam patrunninpa illayninta chalalcul Roma malcaman ayicuñä. Chaychu Pablo tincülulmi Jesusninchicpa allin willacuyninta willapaptin Onesimo chalapacula. Chaypita tuquicta yachaycachiptinñam Onesimo “Má, cutishäri” nila. Chaymi Pablo: “Canan patrunki Filemon allin chasquishunayquipä cay cartacta apaculcul cutiy” nila. Caychümi niycun Onesimocta uyway nunantanüñachu manaña chasquinanpä, sinu'a chalapacü-masintanüña.

¹⁻² Jesusninchic-laycu wičhalä ya'a Pablom chalapacü-masinchic Timoteowan cay cartacta isquirbiycälimuc am cuyaśhá lulawshĭ-masí Filemonman jinaman paninchic Apiapäpis, allin willacuychu cä cachacumasinchic Arquipopäpis, jinaman wasiquičhu lluy juntunacü chalapacü-masinchiccunapäpis.

³ Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaču caycuchun.

Filemonpa cuyacuyninpita Pablom sulpäta ucun

⁴⁻⁵ Am Jesusninchicman sumä chalapacuyniquitawan llaqa chalapacü-masinchiccunacta maynu cuyaśhayquitapis uyalilmari imaypis Tayta Diosninchicta mañacuyničhu sulpäta uycü. ⁶ Chaynütacmi mañacuyä chalapacuyninchicchu juclla caśhanchic'a Jesusninchic maynu allin uycamaśhanchicta sumä tantialpachishunayquipä. ⁷ Rasunpa sumä cuyacü caśhayquim cushiy-cachiman jawcayaycachiman. Am-laycumari chalapacü-masinchiccunapä şhun'uncuna achicalcüşha cayan.

Onesimopämi Pablom mañacun

⁸⁻¹⁰ Chaymi, masqui Jesusninchicchu cayniwan imacta lulanayquipä niycunä cayaptinpis, chay cuyacuyllawan mañacuycullac. Ya'a awquishña cayniwan, jinaman Jesusninchic-laycu wičhalayalpis, chuli-yupay cä Onesimopämi ruygacuc. Pay wičhaläśhächümüari Jesusninchicman chalapacuptin taytan-yupay muyulá. ¹¹ Pay'a unay ampä manam bälilachu. Cananmi ichá ampäpis ya'apäpis allinña.* ¹² Chayurá paychu şhun'ú caśhancäta cutiyächimupti'a, quiquitanuy chasquiycuy.

¹³ Ya'apitä munäman Jesusninchic-laycu cay wičhaläśhacäču pudirniqui yanapämānanpāmi cala. ¹⁴ Masqui caynu pinsalpis shimiQUI-cama mana camachinacul'a manamá lulāmanchu. Aśhwanpa quiquiqui şhun'uyquiwan lulaycunayquipāmi cāchaycuyac. ¹⁵ Ñatac Onesimo ichačh ampi calupāla canan cutimul wiñay simpripāña anwan caycunanpä. ¹⁶ Manañamá uywayllayquinüñachu, sinu'a mas allinlämi; cuyay şhullcayquiñamá. Ya'a sumä cuyaywan licayapti'a, ampä mas cuyayniquilämi canmanpis nuna-masiqui jinaman Jesusninchicman chalapacü-masiquilä cayaptin'a.

¹⁷ Chayurá lulawshĭ-masiquipa licayāmal'a, paytapis ya'actanuy chasquiycuy. ¹⁸ Sĭchuśh anwan mana allinta luläluptin'a ütac imayquitapis chaläluptin'a ya'acta mañamay. ¹⁹ Cayta ya'a Pablom quiquí maquiwan isquirbimuc: “Nishac-yupaypis ya'am lluy pägaycuśhayqui” masqui biđayquitalä

* **1:11** allin: Griego limaychu'a Onesimop şhutin “allin chaniyu” ninanmi.

dĭbiyāmaptiquipis chayta mana yalpachillalmá. ²⁰ Chayurá chalapacü-masí caśhanchic-laycu-ari śhun'ullāta cushiycachillāmay cay bālicuyllāta awniyniquiwan. ²¹ Am uyalicü captiquim cayta isquirbiycamuc, jinaman cay nishācunāpĭtapis mastalā lulaycunayquita yaĉhayalmari.

²² Ñatac jinaman'a, cay watucü śhamunāpä Taytanchicta mañaculcāśhayquimanmi chalapacú. Chayurá jamaycachimānayquipāmi allichacuchcanqui.

Camacalpunanpāmi limaycun

²³ Ya'awan cusca Jesusninchic-laycu wiĉhalā-masí Epafraſmi limayca-muśhunqui. ²⁴ Chaynūtacmi lulawshĭ-masí Marcospis, Aristarcopis, Demaspis, Lucaspis limaycālimuśhunqui.

²⁵ Quiquin Jesusninchicpa llaquipaynin amcunaĉhu caycuchun. Chaynu cachun.

Hebreocunaman Cartacúshan

Israel caštacunätam “Hebreo” nipäculatac.

Chay timpucuna achca Israelcunam Jesusman chalapacúsha capäcula. Chay chalapaculcäshanpäimari ñacachishacuna capäcula. Jinalmi waquinnincuna Jesus yačhachishancunäta cačhaycul Moises puntacta nishanmannülla chalapacuyta pinsapäcula. Chaymi cay cartachu caycunapi limayan: Moises yačhachishanmannuy cawsay'a camacäshañam cayan Jesus lluy cumpliy-cuptin. Jesusninchic juchanchiccunapita wañuyninwanmari Tayta Dioswan cašhan cutiycachimänanchicpä cayan. Chaymi Tayta Diospa munaynin'a Jesus yačhachishannüllaña cawsananchic. Canan'a Jesus sasirdütinchicmi cayan. Chayurá manañam imactapis juctá lulananchicñachu. Ašhwanpa camacaycäcama ima sasachacuy ñacay šhacamuptinpis Jesusllanchicman masisu chalapacúshun niyan.

Anjilcunäpítapis Jesus'a mas-maslämi

¹ Tayta Diosmi unay timpuču awquillunchiccunacta puydĩ willacünincunawan imaymanap imaymanawan limapäla. ² Canan lluy lulacacalpunan timpucunañatacmi ichá paypa quiquin chulin šhamücäwan limapaycamanchic. Paypam lluy-lluy jinantin pachäta camaycula. Paymantacmi lluy jinantinta tücaycachila. ³ Cay chulinmi Tayta Diospa sumäsumä allin cayninta camalaycachinin; imanuy cašhanpis quiqui-quiquin cašhannüllamari. Paytacmi lluy imactapis sumä munayniyu limayninwan cällanču caycachin. Lluy nunap juchancunacta chuyanchaycachilmi janay pachächu Sumä Munayniyücäpa alliläduñman taycucuycula. ⁴ Chayurá caynu sumä allinninpälä chulaycušha cayal'a ima cayninpis mas-maslämi anjilcunäpítá. Nipäcušhan šhutinpis mas-maslätacmi.

⁵ Má ¿pĩ anjiltatan Dios:

“Anmi chulí canqui; canaññatacmi ya'a taytayqui cá”✧ nila?

Manatacmi pĩ anjiltapis:

“Ya'ami taytan cašhä. Paytacmi chulí can'a”✧ nil nilachu.

⁶ Ñatac wamä chulinta cay pachäman cačhamulmi ichá niyan:

“Tayta Diospa lluy anjilnincuna alawapäcuchun”✧

⁷ Anjilcunapítam nin: “Uywaynin anjilcunaca waywa-yupayllañam, ninap walayninnuy-camallam”✧ nil.

⁸ Chulinpitañatacmi ichá nin:

“Diosnilláy, gubirnanqui wiña-wiñaypämi. Allin tincüllanmantacmi gubirnaycunquipis.

⁹ Allincätam imaypis ama-pacha niycunqui; mana allincätañatacmi čhñicunqui.

Chaymi Tayta Diosniqui lluy cusca cä masanniquicunapítapis mas jatun cushicuytalä uycul altuman juluycušhulanqui”✧ nil.

¹⁰ Chaynütacmi niyan:

“Taytay, allaycuycächu anmi allpäta camalanqui; janay pachäpis lulayniquim.

¹¹ Lluy caycuna camacällamari. Amñatacmi ichá wiñaypä caycunqui. Chaycuna müdananümi lluy mawcälun'a.

¹² Müdanactanümi lluy pitwílunquipis, cambiälunquipis. Amñatacmi ichá mana imaypis cambiä canqui; mana camacä watayümi cayanquipis”✧ nil.

¹³ Ñatac, má ¿pí anjillactá Diosninchic:

“Cay alliní-läduman taycacamuy éhñiniquicunacta échaquiquiman uyshuy-cachimunácama”✧ nil nilatan?

¹⁴ Cay anjilcunacá Tayta Dios salbanancunäta sirbiyta yanapānanpä cáchamuśhan ispiritucunallamari.

2

Allin willacuyta sumäta cäsuycuśhun

¹ Chaymi cay willacuy uyalishanchiccächu sumäpa caycunanchic, juc-läduman mana jućhuycaćhayānapä. ²⁻³ Ñatac anjilcunāwan willacuśhanca rasunpa cayaptin'a, jinaman mana cäsucünincunacta tincüninman mućhuycaychiptin'a, Dios sumä jatun julaycamānanchiccäpi mana imactapis ucuyal'a cay mućhuchicuyipi ¿imanuypañ ayichwan? Cay jatun willacuyta quiquin Duyñunchicmi puntacta willacula. Chay uyalicunāñatacmi rasun caśhanta tacyalpälíchimälanchic. ⁴ Jinaman quiquin Diostacmi tacyalpachila siñalcunawan, milagrucunawan, imaymana payllap lulaynincunawan, chaynütac Chuya Ispiritu munayninmannuy lulaycunacta aypuycuśhanwanpis.

Jesusmi ya'anchicmannu muyula

⁵ Cay limaśhanchic śhamü muśhü pachäta manam anjilcunäpa maquinmanchu éhulaycula. ⁶ Aśhwanpam nunacunap maquinmanlä juc-lädućhu nishancānuy:

“¿Imañatan nunaca capäcullá caynüpañña yalpapämānayquipä? ¿Imañatan capäcullá caynüpañña licaycälímānayquipä?

⁷ Anjilcunäpīpis mas mīnus camaśha cayalpis ¿sumä-sumä allinninwan altuman juluycuymānami waytaycälíchimälanqui!

⁸ ¿Lluy lluytam maquīman éhulaycälímälānqui!”✧ nil.

Tayta Dios maquinman lluyta éhulaycuyaptin'a lluyñaćhari maquillānćhu cayan masqui canan lluy maquinćhu caśhanta manalä licayaptinchicpis.

⁹ Chaynu captinpis, Jesustam ichá licanchic, anjilcunäpi tumpa mīnus éhulaycuśha caśhanta, wañuycāta apaśhanta, Tayta Diospa llaquipayninwan lluy ya'anchic-laycu ñacaycuśhantapis. Chaymi canan altuman juluycuśha sumä allinninpälä waytaycachisha cayan. ¹⁰ Lluy imactapis lulaycü uywaycü Tayta Dios Jesusta ñacayman cáchaycuśhanca cällanman tincüllanmanmi. Chaynüpamari Jesus sumä allinnin Allaycü Caminaycücāman licalila achca-achcacta Diosman puśhaycamuptin sumä cayninta éhasquiycälīnanpä. ¹¹ Juchannāmanña muyuchicāpis, juchannāña muyücāpis juc taytallapīmi cayananchic. Chaymi Jesus mana pin'acunchu “śhullcá” niyta. ¹² Isquirbishacunaćhu śhullcan caśhanchicpi cay niyanmari:

“Taytáy, śhullcācunaćhu ampītam willacuśhā; juntunacuycunaćhūpis taquicunawanmi alawaśhayqui”✧ nil.

¹³ Chaynütacmi ya'anchicnu niyan:

“Tayta Diosmanmi ya'a chalapacuśhā” nil.

Jinaman niyantacmi:

“Cayćhu cayalcá Tayta Dios uycamāśhan chulicunawanmi”✧ nil.

¹⁴ Chayurá ya'anchicpis aychayu tulluyu cayaptinchicmi, Jesuspis aychayu tulluyu śhamula wañuyninwan chay wañuycāta maquinćhu cachī

Satanaśhcäta mana caśhanman cutichinanpä. ¹⁵ Caynüpam llapa nuna wañuycäta manchacul čhänäśha cawsäcunäta julaycamälanchic. ¹⁶ Rasunpa, manam anjilcunäta yanapaycüchu śhamula, aśhwanpa awquillunchic Abrahampa ya'anchic milaynincunämanmi. ¹⁷ Chaymi lluy imačhüpis ya'anchic śhullcancunanülla caycunan cala Diosta sirbininchu sumä llaquipayniyu, chalapacuna puydi sasirdüti caycunanpä, malcanpa juchan pampachaycuśha cananpäpis. ¹⁸ Pay quiquin imaymana ñacay pruybaman čhulaycuśha cayalmari, pruybačhu cäcunätapis yanapaycamachwan.

3

Jesusmi mas puydininlä Moisespöpis

¹ Chayurá chalapacü-masücuna, japächäśhaña cäcuna, jinaman janay pachäpäña cayal'a, puydi sasirdütinchic, sumä puydi cačhan Jesusninchicta umanchicčhu-ari uywaśhun. ² Moises Diospa wasinčhu lluy lulaycunanpä chalapacuna caśhancänümi Jesuspis lluy lulanapä Dios nishancäčhu chalapacuna cala. ³ Maynümi allin wasicta luläca mas allinpa licaśha quiquin wasipitä, chaynümi Jesuspis mas allinpa licaycuśhalä Moisespitä. ⁴ Aw-ari, llapa wasi mayanpapis lulaśham; ñatac Tayta Diosmi lluytapis luläcä. ⁵ Moisespa lulaynin śhamücunäčhu lluy pasanancäta willaycuymi cala. Lluy lulayninčhu chalapacuna cayalpis uywayllamari. ⁶ Jesusñatacmi ichä quiquin chulin, jinaman mastä Diospa aylluncunačhu chalapacunalä canpis. Chaycuna ya'anchicmi canchic masisu chalapacul tacyaycul, śhamücunäta alcayal'a.

Ama ishcayyäśha capäcuychu

⁷⁻⁸ Chayurá sumäta uyaliycuśhun Chuya Ispiritu cay nishanta: “Canan-pacha uyaliculcal'a, śhun'uyquita ama lumiyachipäcuychu chunyänincunačhu cuntran śhalcalcälil pruybaycačhamäśhannu'a.”
⁹ Chayčhümi pruybaycačhapämäla, masqui tawa čhunca wata lluy lulaśhäta licayalcalpis.
¹⁰ Chaymi chay nunacunäwan piñaculcul nilä: ‘May supayčhüpis śhun'un pantäśham pulipäcun; munaśhätam pasaypi ipanchapäcun’ nil.
¹¹ Chay piñacuyničhümi limalilä: ‘Jawca allin jamayman mana imaypis yaycapäcun'achu’ nil”[✧] nil.
¹² Chayurá licaculcay, chalapacü-masücuna, cawsä Tayta Diospi japächayalcächishunayquipä ama-ari mayanniquipis mana allin śhun'uyu, ishcayyäśha-cama cayalcaychu. ¹³ Aśhwanpa “canan-pacha” caśhancama muyun-muyun lluy callpanchanaculcay chay juchap ingañacuyninwan lumi śhun'üśha mana cayalcänayquipä. ¹⁴ Śichuśh allaycuśhanchicnuy camacaycama masisu tacyaycuśhá Jesuspa cawsä-masinmi canchic. ¹⁵ Nishanchic-yupaymi niyan: “Canan-pacha uyaliculcal'a, śhun'uyquita ama lumiyachipäcuychu cuntran śhalcücunänu'a”[✧] nil.
¹⁶ Canan mä, tantiaycuśhun: ¿Pücunatan nishanta uyaliyalcalpis śhalcücunaca capäcula? ¿Manachun Egipto nasyunpi Moises julamuśhan awquillunchiccuna cala? ¹⁷ Tawa čhunca wata ¿mayancunawantan Diosninchic piñacüśha cayäla? ¿Manachun chunyänincunačhu mana uyaliculcal supayninta apälälishancunäwan? ¹⁸ Diosninchic allin jawca jamayman mana yaycapäcunanpä ¿mayantatan limalicula? Mana uyalicücunätamari. ¹⁹ Chayurá ishcayyäśha capäcuśhanpam yacyuyta mana atipapäculachu.

4

Chalapacücunäpä jawca jamaycuy cayanmi

¹ Chayurá allin jawca jamayman yaycunapä cayaptinlá, yan'al-lätac waquinniquicuna mana lulayalcanquimancho. ² Paycunactanümi ya'anchictapis allin willacuyta willaycamälanchic. Ñatac chay uyalipäcushan willacuy ni ima allinninpäpis calachu, chalapacuywan chayta mana chasquiyalcaptinmä. ³ Ñatac chalapacücunacá cay nishan allin jamaycämanmi yaycunchic:

“Chayurá, piñacuynichümi cayta limaliculá: ‘Manamá imaypis jamacuyniman yaycapämun'achu’”^{*} nil nishancäman.

Rasunpa, cay pachäta lulayta camacäshanwanmi lulaynin camacäla. ⁴ Jucnin'chu'a ¿manachun anchishyänan muyuncäpita caynu niyan: “Anchish muyuncächümi Tayta Dios lluy lulaynincunapäpis jamacula” nil? ⁵ Chaynütac jamaypi niyantac: “Manam imaypis jamacushäman yaycapämun'achu” nil.

⁶ Masqui puntacta allin willacuyta uyaliyalcal mana cäsucuyninpa ni yaycapäcuptinpis waquincuná chay jamaypämi cayalcan. ⁷ Chaymi Tayta Dios Mandacü Davidpa juc timpupi liman “canan-pacha” nil. Chay nishanpi isquirbisha'chu:

“Canan-pacha, uyaliculcal'a shun'uyquita ama lumiyachipäcuychu”^{*} nila.

⁸ Má, unay Josué chay rasun allin jamayman Israelcunäta yaycachtin'a manañach yapa limayanmancho cala. ⁹ Chayurá Diospa malcanpä sumä allin jamayca cayanlämi. ¹⁰ Aw-ari, maynümi Diosninchicpis lulaynincunacta camacalcul jamacula, chaynümi chay jamayman yaycücunäpis lulayninchicpi jamacushun. ¹¹ Chayurá limalicushanman yaycunapä wañuy-wañuy callpanchacu'shun-ari chay mana uyalicücunäpa la'sh'chunman mana liyänapä.

¹² Tayta Diospa limaynin'a cawsäyami sumä munayniyümi ishcaynin lädun afiläsha ispäda-yupaymari. Chaymi almanchiccama ispiritunchiccama, tumshunchiccama pasaycul tantiachimanchic shun'unchic'chu tantiayninchic'chu allin mana allin cäcunätapis. ¹³ Lluy lula'shancunaca Tayta Diospa ñawinpita manam pacaycu'sha canmancho. Lula'shanchiccunäpi niycunanchiccäpa ñawillanchümi lluy lluy imapis cayan.

Jesusmi puydi sasirdütica

¹⁴ Chayurá Tayta Diospa Chulin Jesus sumä puydi sasirdütinchic janay pachäman yaycuptinmi chalapacuyninchic'chu masisu tacyaycunanchic. ¹⁵ ¿Cay puydi sasirdütinchic pishi callpanchicta mana lisichun, imatá? A'shwanpa pay quiquinmi imaymana pruybacunacta ya'anchicnuy pasala, ñatac manamá mayanllanwanpis aysachicul juchaculachu. ¹⁶ Chayurá llaquipayniyu ca'shancäman mana lisirällal a'shuycu'shunña yanapaycuna cananchic'chu llaquipaycul yanapaycamänanchicpä.

5

¹ Lluy puydi sasirdütim nuna-masincunapi unanchaycu'sha. Tayta Diospa lulaynincunac'chu malcanpa pudirnin calmari juchancunacta pampachaycunanpä uywacunacta wañulcachil yawarninta payman uycun. ² Chaynütac quiquin puydi sasirdütispis pishi callpayu calmi mana ya'chäcunätapis, pintishacunätapis llampu shun'uwan yanapaycunman. ³ Chaymari quiquinpispis ñatac malcap juchanpispis uywap yawarninta uycunan.

4 Cay sumä lulayman manam mayanpis quiquillanpità éhulacunmanchu. Aśhwanpa Aaronnūpis Diospa aclaycuśhancunällam éhulaycuśha. 5 Manam Jesuspis puydi sasirdütiman quiquillanpichu éhulacula altuman juluycuśha cananpä. Aśhwanpa altuman juluycuyninpis sasirdüti cayninpis Diospimi śhamun cay nishan-yupay:

“Anmi Chulí canqui; cananñatacmi ya'a Taytayqui cayá”✧ nil.

6 Chaynütacmi Diospa shiminchu niyantac:

“Melquisedecnümi wiñay-simpripä sasirdüti am canqui”✧ nil.

7 Ñatac cay camacä pachächu Jesus cayal sumä wa'acuywan wi'iyinwancamam wañuycäpi Libraycünin Taytanta mañacula. Chaynu uyaliycuśha cala munayninmannuy manchacuywan cawsaycuptinmi.

8 Masqui chulin cayalpis, chay ñacaycunäwanmi cäsucuyta sumä tantialpula.

9 Chaynūpa sumä allincäman éhalmi lluy cäsucücunäpa wiñay simpripä salbaycünin licalila. 10 Chaymi Melquisedectanuy puydi sasirdütinchicpa Diosninchic éhulaycula.

Pu'uśhañam canancamá capäcunquiman

11 Caycunapi achcalämi nipäcunac cayan. Ñatac sasa cayan umayquiéchu mana tacyaptinmari. 12 ¡Má, tantiaculcay-ari! Cay-chica timpu yaéhachicücunañam cayalcanquiman.

Ñatac Diospa yaéhachicuyinpa ushyanllancunactalämi caśhan yaéhachina cayalcanqui. Micuyalcänayquitá canancama iñacha-yupay lichillactalämari upyalcanqui. 13 Lichillactalä upyáca camalachicun allincätawan mana allincäta iñacha-yupay manalä sumä lisishantam.

14 Ñatac jatuchä pu'uśha nunacunäpäñam micuycunacá; paycunamá imaypis lulapayal allincäta mana allincäta tantiälälin.

6

1 Chayurá Jesuspi yaéhachicuycunäpa allaycuyllanta juc-läduman éhulaycul pu'ulpuymanña lishun. Amañari yan'al lulaycunacta ipanchanchiccunällapi, Diosman chalapacuycunällapi, 2 chaynütac bawtisacuy yaéhachicuycunällapi, maquina éhulaycul mañacuycunällapi, chaynütac wañücuna śhacamunancunällapi, ni cäraycamänanchic muyuncunallapitapis yapalcul yapalcul simintayáśhunchu. 3 Tayta Dios munaptin'a caycunapi mas puydicunätapis yaéhaycuśhunmi.

4-6 Uyalipamay-ari am Tayta Diospa sumä acchinta lisicunaca, janay pachächu cawsayta mallicunaca, chuya Ispirituwan cawsäcunaca, Tayta Diospa limaynin maynu tuqui caśhanta yaéhcunaca, jinaman śhamü timpupí sumä munycäta lisicunäpis. Yan'al-lätac mayanniquipis rasunpa japächacälälinquiman. Jinaptiqui'a sasa-sasam wanacuyman cutiycamunayquipä can'a. Chaynu cayalcal'a Jesusta yapa chacatapäcuśhannuy lluypanñawquin jalutacuśhannuyymi cayalcanqui.

7 Má, éhaclaman tamyaca éhaptin allicta wayülüptin'a lulacüca Tayta Diospi allinnintam éhasquiycun. 8 Ñatac ulacunallacta caśhacunallacta wayülüptin'a manam imapäpis bälínchu; mana allinpa licaycuśhalämi canpis. Jinalmi cañaycuśha camacan'a.

9 Canan, cuyashäcuna, masqui chaynu limapaycäliptipis, amcunapitä alcapäcú chay éhaclanuy mana capäcunayquitam. Aśhwanpamá salbaśha capäcuśhayquipi allincunäta alcaycälí. 10 Tayta Dios tincüninman licaycümari. Chaymi pishipacü chalapacü-masiquicunacta jinalla yanapaycälíshayquiwan Tayta Diosta cuyapäcuśhayquita mana un'an'achu.

11 Llapallayquipis lluy callpayquiwan camacaycäcama jinalla lulaycälinayquitam munaycäli. Chaynu lulayalcha alcapäcuşhayquicunäta rasunpa çhasquiycälinqui. 12 Ama-ari illaculcaychu; aşhwanpa chalapacuyninpa, pasinsiyainpa limalicamäşhanchiccäta çhasquicunäta atiycälichiy.

Diospa limalicuşhan'a chalapacunam

13 Má, caytamari. Quiquin Tayta Diospi mas puydi mana imapis captinmi quiquinpa şhutinta çhulaycul şhaycaycachil Abrahamman limalicula: 14 “Rasunpa allincällactam uycuşhayqui. Milayniquitapis achca-achcamanmi milaycachishä” nil. 15 Abrahamñatacmi pasinsiyainwan masisu chalapacuyninwan cay limalicuşhanta çhasquiycula. 16 Ñatac nunacunaca quiquinpi mas puydi ta çhulaycul şhaycaycachilmi limalicuyninta tacyalpachin. Chaynu limaliculcäşhanman'a manañam ima ninacunan canñachu.

17 Má, chay limalicuyta çhasquicunätam Tayta Dios tantiachiyta munala imaypis limalicuşhanta mana muyulcachinanpä. Chaymari mana limalicula jinallachu, sinu'a şhutintapis şhaycaycachilam 18 Chayurá cay ishcayninçu Dios mana articuşhanta yaçhayalñá, paywan allin caşhanchicta siguracul wiñay cawsay alcaşhanchicmanpis masisu chalapaculmi callpanchämanchic. 19 Cay chalapacuyninchic ishtacanümi almanchicta sumä masisucta caycachimanchic quiquin Diospa canan sumä chuya chuya wasi lulininçhülä canpis. 20 Chaycama ya'anchic-laycu Jesus yaycuycuşhanwanmi Melquisedecnüpis puydi sasirdüti wiñay simripä caycun.

7

Jesusmi Melquisedecwan tincuycachisha

1 Cay Melquisedecpi caycunactam yaçhanchic: Salem malcap mandacünin, Sumä Munayniyu Diospa sasirdütinmi cala. Paymi Abraham llapa mandacücunacta llallilcul cutiyämuşhanman talipalcul allin cananpä mañacapula. 2 Paymanmi Abraham lluy waycamuşhanpi allinninta çhunçapita juctacama uycula. Ñatac, má, “Melquisedec” ninan'a “Allincällacta lulaycü mandacü” ninanmi. Chaynütacmi “Salempa mandacünin” ninanpis “Jawcallacta caycachï mandacü” ninan. 3 Ñatac pi taytan maman ni aylluncuna caşhantapis yaçhanchicchu nitac allaycuynintapis camacaynintapis. Tayta Diospa çhulinnümari wiñaypä puydi sasirdüti caycun.

4 Licay-ari maynu-maynücha cay Melquisedec cacula, aşhta puydi awquillunchic Abrahamlä girraçu waycamuşhancäpi çhunçapita juctacama mas allinninta uycunanpä. 5 Leví caşhta sasirdüticunällamari camachicuymannuy unanchaşa capäcun çhunçapita juctacama malca-masincunacta mañananpä masqui Abrahampa milaynincuna aylluncuna cayalcaptinpis. 6 Ñatac Melquisedec'a Leví caşhta mana cayalpis Abraham çhunçapita-cama jucta uycuşhanta çhasquilam. Jinaman imaypis allincächu cananpämi niycula Dios limalicuşhan nunätalä canpis. 7 Yaçhaşhanchicnüpis allin caycunapä niycüca mas puydimari, allin cananpä çhasquicücäpitá. 8 Ñatac Leví caşhta mañacunaca wañucüllam cayalcan. Melquisedecpitam ichá cawsayäpinuy isquirbishaçu limayan. 9 Chaynütacmi Abraham çhunçapita juctacama uycuşhanwan tantiachimanchic Leví caşhtacunapis paywan lluy uycapäcuşhanta. 10 Chay uycunan-pacha masqui Leví caşhtacunaca manalä cayalcalpis awquillun Abrahampi milapämunanpä unanchäşhañam cayalcäla.

¹¹ Cay Aaronpa milaynin Leví caşhta sasirdütipam malcaca camachicuycunacta çhasquiycapäcula. Siçuşh camachicuy nishanmannuy Aaronpa milaynincuna juchannäta rasunpa licaycachimachwan cala, chayurá manañach juc sasirdüti Melquisedecnuy licalimunan canmanñachu cala.

¹² Ñatac juc licchä sasirdüti caçhamul'a juc camachicuytatacmi umunan. ¹³ Pay limaşhanchiccämari juc caştapi. Manamá pay caştapi mayanllanpis sasirdütinuy sirbilachu. ¹⁴ Yaçhaşhanchicnüpis Duyñunchic Jesus'a Judá caştapimi şhamula. Ñatac sasirdütipita limal'a Moises manam imallactapis limalculachu cay caştapita.

¹⁵ Cay nishanchicpi mastalä tantialpunchic Melquisedecnuy juc sasirdüti yalamuptinmi. ¹⁶ Pay manamá muyula nunacuna sasirdüti cananpä camachishanpachu, sinu'a mana camacä cawsaypa munayninpam. ¹⁷ Paypimi caynüta niyan: “Melquisedecnümi wiña-wiñaypä sasirdüti am cayanqui”[✧] nil.

¹⁸ Chayurá punta camachicuy juc-läduman çhulaycuşha cala pishi callpa cayninpam, jinaman mana atipášhanpam. ¹⁹ Chay camachicuy manamá yan'allapis allincäman muyuycachimälanchicchu. Chaymi juc jatun allin alcaylä şhaycamun; chaypam ichá Tayta Diosman aşhucunchiclä.

²⁰ Ñatac cay limalicuyca şhaycaycachil çhulaycuşhalämi. ²¹ Juc sasirdüticunam ichá mana imallactapis şhaycaycachil çhulaycuşha capäcula. Cayñatacmi şhaycaycachiywanlä, cay nil: “Taytanchic şhutinta şhaycaycayächil'a manañach cutichin'achu, ‘Melquisedecnümi wiñay-simpripä sasirdüti am canqui’ nil”[✧] niyan.

²² Chayurá Jesusmi limalicuyta sumä tacyalpachica.

²³ Jinaman, má, chay juc sasirdüticunacá achcaman milälälila wañucücamälla capäcul lulayninta mana camacalmi. ²⁴ Ñatac Jesus'a wiña-wiñaypä calmi sasirdüti cayninpis mana camacä. ²⁵ Chaytacmi Diosman paypa aşhucücunätapis wiña-wiñaypä allin cawsayçu lluy caycachin; wiñaypä cayaltacmi paycunapä imaypis mañacuyan.

²⁶ Paynu sumä puydi sasirdütinchictamari munalanchic: juchannäta, mana mayanllapis ima niycunallanpis caycüta, chuyacta, jucha-sapacunapita japächäşhacta, janay pachäcama juluycuşhactalä canpis. ²⁷ Manamari cay punta puydi sasirdütinchiccunanüchu. Paycuná muyun-muyun quiquinpa juchanpitalä jinaman malcap juchancunapita yawarta uycü capäcula. Jesusñatacmi ichá quiquin aychanta ñacaycäman çhulaycul juccunap juchanpi juc cutilla wiñay-simpripa uycula. ²⁸ Rasunpa camachicuyca pishi callpa nuna puydi sasirdüticunallactam unanchaycun; ñatac camachicuyca ipanta şhamü şhaycaycachil limalicuşhancäñatacmi ichá unanchaycun wiñaypä munayniyu chuya cä chulintalä.

8

Jesusmi muşhü limanacuyta luläca

¹ Canan, má, limaşhanchicpi mas puydinin caycunam: rasunpa puydi sasirdütinchic cayanmi. Chaynütac Sumä Munayniyücapa allilädunçu täcuyanmi. ² Jinaman Taytanchicpa lulaşhan rasun puydi chuyacächümi yanapaycamänanchicpä cayan; rasun carpaçhümari, manamá nunacunallap lulaşhan carpallaçhüñachu.

³ Llapa puydi sasirdüti çhulaycuşha cayan imactapis yawartapis uycunapämi. Chaymi Jesuspis imallactapis uycunan cala. ⁴ Ñatac cay pachällaçu quidacul'a manaçh sasirdütichu canman. Cayçu'a camachicuymannuy

chulaycuśhacunämi uycunanpä cayalcan. ⁵ Paycuna janay pachächu rasuncäpa ijuyllu llantuyllan-yupaychümi sirbipäcun. Chaymari alawana carpacta lulanapña cacuyaptin Moiesta chuncay-chuncay nila: “Yan'al-lätac mana lulanquimancho cay ulüchu licachishäcätanülla”^{*} nil. ⁶ Puydi Sasirdütinchicpa lulaynin mas allin chay unay limalicuyéchu lulä sasirdüticunapita mas allin limalicuytalä mas allincunawan tacyaycachimäshanchicpimari.

⁷ Rasunpa, chay unay limanacuy allin captin'a, mana ch cay juccäta limanacunan canmancho cala. ⁸ Nätac nunacunächu mana allincällacta talilmi Diosninchic nila:

“Juc muśhü limanacuyta Israelcunawan, Judäcunawan limanacunä muyun śhayämunmi.

⁹ Egiptop maquinéchu cayalcaptin jululcul awquilluncunacta limanacuśhänüchu mana ch can'a.

Paycuna limanacuśhämannyu mana cawsapäcuptinmä ya'a cáchayculá.

¹⁰ Jinaman'a cay Israel nunacunawan limanacuśhäca śhamü timpuéchu caynümi can'a:

ya'ami camachicuynitapis tantiayninman chulaycuśhä, śhun'unmanñatacmi isquirbiycuśha can'a.

Ya'ami Tayta Diosnin caycuśhä; paycunañatacmi malcá capäcun'a.

¹¹ Chayurá manañam malca-masincunactapis nuna-masincunactapis yachachinan can'añachu “Taytanchicta lisilpuy” nil.

Lluyñamari uchuchäcunällapi aśhta jatuchäcunäcama lisipäman'a.

¹² Juchancunacta pampachaycul manañam imaypis yalpalcuśhächu^{*} nil.

¹³ Canan sumäta tantiaycäliy: Cay limanacuyta “muśhü” niyal'a, juccäta mawcapañam licayan. Chayurá lataśhcäwan mawcacá chincananpañamari cayan.

9

Alawana carpa caynümi cala

¹ Canan má, cay punta limanacuyéchu camachisha cala imanuyya aśhucunapäpis chaynütac alawana carpacta imanuyya śhalcachinapäpis.

² Chay carpa jatun lacta curtinawan ishchayman laquisham cala. Chay allaycunan punta cuartum “Chuya Sityu” nisha cala. Chaychümi candiliruwan, Diosllanchicpa tanta chulacunan misaca tantantin cala.

³ Chay curtinap pasaycuna ipa cuartoñatacmi “Sumä Chuya Sityu” nisha cacula. ⁴ Chaychümi ürupi luläśha insinsiu mismichipäcunan jinaman'a “limanacuśhan babul” nishancäpis cala. Caypa lulininchümi winaläla ürupi wacuyéchu Maná nishan tantaca, Aaronpa chillquimuśha garutinpis, lumiéchu cá camachicuypis. ⁵ Nätac chay babulpa janäninchüñatacmi “querubin” nishan anjilcunänu luläśhacuna Diospa sumä cayninta camalachipäcul llaquipayniyu sityu nishanta llantulayalcäla.* Nätac caypi manam lluychu cananpä yachalpunanchic.

⁶ Chaynu lluy cayaptinmi, allaycü cuartuman imaypis sasirdüticunaca yaycun lulaynincunacta lulapäcunanpä. ⁷ Chay ipanéchu cá cuartumanñatacmi ichá sumä puydi sasirdütilla watachülä juc cutilla yaycun. Jinaman'a quiquinpa juchancunapitawan jinantin malcaca mana tantial juchaculcäśhanpita yawarta apacuśhatacmi yayculapis.

⁸ Caycunapamari Chuya Ispiritu tantiachimancho chay punta carpa jinallälä caśhancamá rasun Sumä Chuya Sityuman yaycunapä manälä

^{*} 8:5 Ex 25.40 ^{*} 8:12 Jer 31.31-34 ^{*} 9:5 Caypimi limayan Ex 25.18-22-échu.

quiéhuacacushanta. ⁹ Caycuna cay timpucunallapämi camalachimanchic. Aw-ari, cay yawarcunactapis imacunactapis “ampämi nil” éhulaycuéshancunaca, chay uycücunäpa éshun'unta chuyaman manamá licalichiyta atipälachu. ¹⁰ Caycuna janallanchicpa lulaycunallam cala: micuycunallapi, upyaycunallapi, allin chuya canapä imaymana pa'acuycunallapipis. Caycuna bälila juc muéshüta Dios tacyalpachinancamallam.

Uywacunap yawarninpítá Jesuspam ichá mas allin

¹¹ Ñatac canan'a puydi sasirdütinchicpa Jesus éshamula allincunäta apaculculmi. Nunacunallap lulaéshan carpapita mas allinnin sumä rasuncämanmi éhaycula. Manamari cay pachäéchu lulaésha cácallamanchu. ¹² Manatacmi capishcunap, wäcacunap yawarllanwanchu yaycula. Sinu'a quiquinpa yawarninwanlä Sumä Chuya Sityuman juc cutillam pasaypipa† yaycula wiñaypä julaycamänanchicpä. ¹³ Ñatac türucunap capishcunap yawarninwan, malta wäcacunap cañäésha uéshpancunawan jucha-sapacunäman mächipaycuptin'a janallan'a chuya nishamari cala. ¹⁴ Jesusninchicñatacmi ichá wiñaypä cawsä Chuya Ispiritup mana juchayu Tayta Diosman ucula. Chayurá jmaynüläéha yawarnin chuyanchaycamanchic wañuycäman apaycü éshun'unchicpi cawsä Diosta sirbinapá!

¹⁵ Caypamari Jesus cay muéshü limanacuyta ishpicchica. Wañuynin pam punta limanacuyéchu juchanchicpi julaycamanchic. Chayurá Dios ayacuéshancunaca wiñay simpri cá tücäninchic limalicuéshanta éhasquycunchicmari.

¹⁶ Ñatac juc tistamintu lulacacunapä tistamintu lulacüca wañuéshan tacyalpunanlämi cayan. ¹⁷ Chayurá wañucuptinlämi tistamintuca tacyalpuésha; cawsayaptinlä mana callpayülämi. ¹⁸ Chaynütacmari chay punta limanacuytapis Moises yawarwanlä lulachiyta allaycula. ¹⁹⁻²⁰ Jinantin malcäta Tayta Dios nishanta nilculmi isupu jaéshaman puca millwawan pitwiycul challpuycula wäcap yawarnin yacuwan jucllachäéshaman. Jinalcul camachicuymanpis nunacunämanpis chächuycula: “Tayta Diosmi ‘Lluy caycunacta lulapäcuy’ niyášhunqui. Jinaman cay yawarwanmi cay limanacuéshanta tacyalpachin” nishtin. ²¹ Chaynütacmi alawana carpactawan, chayéchu lluy imapis sirbichicuna cänintinta yawarwan chächuycula. ²² Rasunpa, camachicuyca llapa imapis yawarwanlä chuya caycunapämi mañan. Jinaman'a mayanpis chuya cananpä yawar mana jíchésha captin'a juchacuna manam pampachaycuésha canmanchu.

²³ Aw-ari, chay janay pachäéchu cá rasuncäpa litratullan cáacunacá chuyanchana cala chaynu uywacunap yawarnincunawanmi. Ñatac janay pachäéchu quiquin rasuncätä chaynu yawarcunallapipis sumäninwanlämi chuyanchana cala. ²⁴ Chayurá rasuncäpa litratun-yupaylla cá nunacunallap lulaéshallanmanchu Jesus manam yaycula. Sinu'a quiquin janay pachämanmi yaycula Tayta Diospa ñawpäninéchu ya'anchicpa pudirininchic cananpä. ²⁵ Jesus'a manam lulala chay puydi sasirdüticananüchu. Paycuná watanwatanmi Sumä Chuya Sityuman jucpa yawarllanwan yaycapäcula. Ñatac Jesus'a cutipalcul cutipalcul ucunapächu manam janay pachäman yaycula. ²⁶ Chaynu canan captin'a cay pacha allaycuéshantá Jesús achca cutiésh ñacaycunman cala. Aéshwanpa cay timpup camacaynin muyuncunäéchu cay pachäman Jesús licalimula juc cutilla ucuéshampa juchacunacta chinchachinanpämi. ²⁷ Maynümi llapa nuna jucllacta wañunapä chaypitá Dios cáraycamänanchicña cayan. ²⁸ Chaynümari Jesuspis lluy juchanchicunacta

† 9:12 pasaypipa: Waquincunachu'a “pasaypa” nipäcunmi.

pampachänapä juc cutilla wañula. Ñatac yapa licalimun'a, manañam juchacta licächu, sinu'a alcänincunacta salbäñam.

10

Jesus uycuśhancá wiñaypämi

¹ Chay camachicuy quiquin Dios janay pachächu rasun lulaycunanpä llantuynin-yupayllam; manamari quiquin rasuncächu. Chaymi imaypis jinalla watan-watan Diosninchicman uycunanpä aśhuycünäta mana chuyanchaycunchu.

² Atipaptin'a manañačh jucha-sapactañachu licaculcanman, nítac yawarcunactapis uycuyalcanmanñachu. ³ Aśhwanpa cay lulaycuśhancunaca watan-watan yalpalcachin śhun'unčhu juchancuna jinalla caśhantam. ⁴ Cay capishcunap türucunap yawarnincuna śhun'unchicčhu cä juchacunäta manamá chincachiyta atipanmanchu.

⁵ Chaymi cay pachäman Jesus śhamul Diosta nila: “Yawarcunactapis nī uycunactapis mana munalmi aychäta lulaycamälanqui.

⁶ Manamari juchacunapi uywacuna cañaycuśhanpis imaymana uycuśhuśhayquicunäpis śhun'uyquipächu cala.

⁷ Chaymi nila: “Tayta Diosní, ya'api isquirbishayqui limaśhanmannümi cayčhu cayá ampa munaśhayquita lulaycunäpä” * nil.

⁸ Canan, má, tantiaycäliy cay punta nishanta: “Yawarcunacta nī uycunacta nítac juchacunapi imaymana uycuśhuśhayquicunätapis mana munalmari śhun'uyquipächu nī cala” nil. Caytam nin masqui caycunacta lulaycälinanpä quiquin camachicuy niyaptinpis. ⁹ Chaypitá: “Cayčhümi cayá munaśhayquita lulanäpä” nilam. Cay nishanwan punta limanacuycäta jululculmi juc muśhüta čhulaycun. ¹⁰ Chay munaśhanmannuy Jesusninchic quiquinpa aychanta juc cutilla wiña-wiñaypä uycuśhanpam canan mana juchayüña chuyanchäśha caycunchic.

¹¹ Rasunpa, cay pachächu puydi sasirdüticunaca watalcul watalcul chay lulaycunacta jinallam lulayalcan juchacunacta mana imaypis chincachiy atipayaptinpis. ¹² Jesusmi ichá juchanchic-laycu juc cutilla yawarninta wiñay simpripä uycul Tayta Diospa allinin-lädunčhu quidacula. ¹³ Chayčhümi alcayan čhīninincunacta čhaquinman uyshuycachimunancama. ¹⁴ Caynu juc cutilla uycuśhanwanmi Dios japächaycuśhancunäta wiña-wiñaypä chuyanchäla.

¹⁵ Caynu caśhanta Chuya Ispiritupis tantialpachimanchicmi cay nishanwan:

¹⁶ “Tayta Dios caynütam niyan: ‘Chay muyun nunäcunamanmi limalicucśhä caypi: camachicuynita umanmanmi čhulaycuśhä; śhun'unmanpis isquirbiycuśhämi’ nil”.

¹⁷ Jinaman nilpunmi: “Juchacunapīpis mana allin lulaynincunapīpis manañam imaypis yalpalcuśhäñachu” * nil.

¹⁸ Chayurá juchacunaca pampachäśha cayaptin'a manañam juchacunapi imallacta uycunanchicpis canñachu.

Sasachacuycunacñüpis tacyaycäliy

¹⁹ Chaymi, chalapacü-masícuna, rasun Sumä Chuya Sityuman, quiquin Diosninchic caśhanman, Jesuspa yawarninpa sumä chalapacüśhaña canan yaycuchwan. ²⁰ Rasun curtina cä quiquin aychanpam cawsayta uycü muśhü caminucta quíčhaycapamanchic yaycunanchicpä. ²¹ Paymari Diospa lluy nunancunacñü sumä puydi sasirdütinchic cayan.

²² Chaymi Tayta Diosman aśhuycunanchic llapan śhun'unchicwan, masisu chalapacuyinchicwan, tantiayninchicpis śhun'unchicpis aychanchicpis chuya

yacuwán-yupay lluy jinantin sumä chuyanchäshaña. ²³ Ñatac “Diosta alcaycümü” niyanquimari. Chayurá payman jinallari masisu chalapaculcay; pay'a chalapacunan; limalicamäshanchicta lulaycun'amá.

²⁴ Chaynütac llapanchic cuyanacuytawan allin lulaycäta lulaycuypäta afanacuśhun. ²⁵ Amatac amcuna juntunacuyta cáchaycapäcuychu waquin-cuna chaynu yačhacäsha cayalcaptinpis. Aśhwanpa Jesusninchicpa cutimunan cayllächüña cacuyaptin'a callpanchanacuycuśhun mastalä canpis.

²⁶ Ñatac rasuncäta tuquicta yačhayal juchacta pursipa jinalla luläcunäpä manañam juc canchu juchan-laycu ima uycunanpäpis. ²⁷ Aśhwanpa manchanaśh cäraycunan muyuncäwan, Diospa llapa čhíninincunacta camacaycunanpä wiñay simpri nina walä ñacaycällañam alcayan. ²⁸ Ñatac ¿manachun Moisespa camachicuyninta jalutacücunäpä ishca quimsa licänin captin'a mana llaquipaycul wañuchina cala? ²⁹ Chayurá ¿manachun masmas mučhuycuytalä čhasquiycunan Diospi śhamü chulinta jalutacücá, chay limalicamäshanchic yawarninpa chuyaman muyuycachimäshanchiccäta yan'al anlapä licäcá, jinaman llaquipaycü Chuya Ispiritucta paläcá?

³⁰ Lisinchicmari chay “Ya'apam cutichiycuycá, tincüninmanmi pägunta uycuśhä” nicäta. Chaynütacmi nila: “Taytanchicmi malcanta cäraycun'a”[✠] nil. ³¹ Rasunpa ¿maynu llaquim cawsä Diospa maquinman palpuy'a!

³² Má, yalpapäcuy rasuncäta unay čhasquipäcuptiqui ¿manachun imaymana sasachacuycuna talcamuptinpis pasinsiawan tacyaycälilanqui?

³³ Waquinču'a lluyta puntančhümi palaśha, ma'aśha capäculanqui. Juccunaču'a chaynu pasäcunäta ñacawshipäculanquim. ³⁴ Carsilču wičhaläcunätapis ñacayta pasawshilanquimari. Janay pachäču sumä čhaniyu cäniquicuna wiñaypä uywaśhayquita yačhapäculmä sumä cushicuywanlä llapa ima cäniquicunactapis waycachiculcälänqui.

³⁵ Chayurá caynu chalapaculcäśhayquita mana caśhanman ama cutichipäcuychu; sumä-sumä jatun allintamari apaycamun'a. ³⁶ Ñacaycunaču masisu śhaycapäcunayquim Dios munaśhanta lulaycul limalicuśhanta čhasquipäcunayquipä.

³⁷ Isquibishaču niyanmari: “Cayllächüñam cacuyan; śhamüca ñam čhämun'aña; manam dimuramun'achu.

³⁸ Ñatac allinpa ya'a licaśhacunämi chalapacuyninpa cawsan'a; sichuśh ipaman cutiluptin'a manačh śhun'üpñachu can'a”[✠] nil.

³⁹ Ñatac ya'anchic chay ipaman cutiyninwan wañuycäman liyäcänüchu manam cayanchic. Aśhwanpa chalapacuyninpa wiñay cawsayta čhasquicunämari.

11

Chalapacü awquillunchiccunacta licaycäliy

¹ “¿Imatan-nila chalapacuy?” niyāmanquičh. Chalapacuy, alcaśhanchicta čhasquinapä siguracuymi; mana licaśhanchiccäta rasun caśhanta awniymi.

² Chalapacuyllanpamari unay awquillunchiccunapis allinpa licaycuśha capäcula.

³ Chalapacuyninchicpam tantianchic Tayta Dios jinantin pachäta limayn-inpa camaśhantapis; aw-ari, licaśhanchic'a mana licaśhanchicpimi śhamula.

⁴ Chalapacuyninpatacmi Abelpis mas allinnintalä Tayta Diosman uycula, mayurnin Cainpitá. Chaymi Tayta Dios čhasquiycul allinpa licaycula. Ñatac Abel wañüśhaña cayalpis chalapacuynin'a jinallam limayan.

⁵ Chalapacuyllanpatacmi Enoctapis wañuyta mana lisichillal cawsayman puşhaycuşha cala. Cay pachächu cayaptinlä Tayta Dios allinpäña licaycul puşhacuptinmari mana talipäculañachu.

⁶ Rasunpa mana chalapacuywan'a Tayta Diospa şhun'unpa manamá cawsaycuchwanchu. Payman aşhuycücunaca chalapacunanchicmi pay rasun caşhantawan ashinincunacta uycunanman.

⁷ Chalapacuyllanpatacmi Noëpis ima pasanancunapäpis Tayta Dios çhuncay-çhuncay niptin, manchacuywan barcucta ishpicchila aylluncunacta salbananpä. Chalapacuyninpamari jinantin pachätapis cäraycula; chaypatacmi allinpa çhasquiycuşhapis cala.

⁸ Abrahampis chalapacuyllanpatacmi Tayta Dios: “Cay malcayquipi yaluy juc-lädu calu malcaman; chayçhümi tuqui allpacta uşhayqui” niptin mayçu canantapis sumä mana yaçal cäsucul licula. ⁹ Chalapacuyllanpamari Tayta Dios limalicuşhan allpachüpis jamapacünu chucllacunallaçu Isaacwan Jacobwan yaçhala. Paycunapis chay limalicuylactam çhasquipäcunan cala. ¹⁰ Caynu cushisha yaçhapäcula quiquin Tayta Dios sumä simintäşha lulaşhan malcaçu yaçhapäcunanta alcapäculmi.

¹¹ Chalapacuyninpatacmi Abraham awquishña cayalpis walmin Sara machüra cayaptinpis callpacta çhasquipäcula chulin cananpä “Limalicamäca rasunpa lulaycun'am” nil. ¹² Chaymari cay nuna ultimunchüña cayaptinpis limalicuşhanca lulacacüla milaynincuna achca-achcaman uyllurcunänuy lamar patançu awishquicunänuy milanapä.

¹³ Chalapacuyalcal-lämi cay lluy nunacunaca wañuculcäla. Masqui Dios limalicuşhanta mana çhasquiyalcalpis calullapi licapäculmi “Allin şhamuşha cachun” nil awnipäcula. Chaymari “Cay pachächu jamapacüllam, pasacüllam canchic” nil nipäcula.

¹⁴ Caynu nincunacá quiquinpa rasun malcanta ashishantam tantiachi-manchic. ¹⁵ Sichuşh yalamuşhan malcallaman pinsayalcaptin'a cäsu canmancha cutipäcunanpä. ¹⁶ Aşhwanpam janay pachächu juc sumä allin malcapi wañupaculcäla. Chaymari Tayta Dios mana pin'acunchu Diosnin cayta; paycunapä juc malcacta alcayächinmä.

¹⁷⁻¹⁸ Chaynütac Tayta Dios yaçhapaycuşhançu chalapacuyninpam Abraham listu cayäla japallan chulin Isaacclacta wañulcachil uycunanpä masqui “Isaacpam milayniqui şhamun'a”^{*} nil niyaptinpis. ¹⁹ Wañücunacta şhalcachimunanpä Tayta Dios munayniyu caşhantapis Abraham licalam. Chaymi chulin Isaac manalä wañuyaptinpis wañüşhapi cawsamuşhactanuy Abraham çhasquiycula.

²⁰ Chalapacuyninpatacmi Isaacpis Tayta Diosta mañacula imaypis allinçu chulin Jacobwan Esaú capäcunanpä.

²¹ Chalapacuyninpatacmi Jacob wañuyta patançhüña cayal garutinman masisucta chalapacuycul, Tayta Diosta alawaycul, Josëpa chulincuna allin caycälinanpä mañacapula.

²² Chalapacuyninpatacmi Josëpis ultimunchüña cayal, malca-masin Israelcunaca Egipto malcapi juluşha capäcunanta willacula. Chaynütac quiquinpa tulluncunactapis imanapäcunanpäpis lluy nila.

²³ Chalapacuyninpatacmi Moises tuquish iñachalla captin taytancuna quimsa quilla pacalächipäcula masqui Egiptop puydinin “Llapa iñachacta wañuchiy” nishantapis mana manchacuycul.

²⁴ Chalapacuyninpatacmi Moisespis jatunña cayal Egipto mandä Faraonpa chulinpa wawin nipäcunanta manaña munalachu. ²⁵ Juchacunaçu gustu

^{*} 11:17-18 Gn 21.12

caycunantá Diospa malcan Israel cašta-masincunawan cusca ñacaychu caytam munala. ²⁶ Pay'a "Diospi Salbacüca-laycu ñacaymi mas allin jinantin Egiptop cänincunacta uywaypitá" nilmi limalicushan shamücächu shun'unpis caycula. ²⁷ Chalapacuyninpatacmi Egiptop mandäninpa rabyacuynintapis mana manchacul ayicula; Tayta Diosta mana licayalpis licayä-yupaymi payta atiyta masta jicutäla. ²⁸ Chalapacuyninpatacmi Egiptopi libraculcänanpäpis fistachacula. Chaynütacmi llapa Israelcuna puncunta yawarwan llusinanpäpis nila chay wañuyta apamüca mayur chulincunacta mana wañuchinapä.

²⁹ Chalapacuyninpam Israelcunäpis allpacta-yupaylla puca lamarpa pasapäcula. Egipto atimücunañatacmi ichá pasätuculcämül anualcul wañuculcäla.

³⁰ Chalapacuyninpatacmi Israelcunaca Jericöpa sircunta anchish muyun muyupayalcällal cuçhpälächila.

³¹ Chalapacuyninpam watica* anla walmi Rahabpis Jericöman licapä li Israelcunäta Diospa nunantanuy çhasquiycushanpa mana uyalicücunäwan cusca ni wañulachu.

³² ¿Ima mastañatá nishayqui? Faltanmancha timpupis willaycälinacpä Gedeonpi, Baracpi, Sansunpi, Jeftipi, Davidpi, Samuelpi, chaynütac Diospa puydi willacücunapëpis.

³³ Lluy paycuna chalapaculcäshhallanpamari malcacunacta llallilcul duyñuchacaycälila. Malcacunactapis allinpam mandapäcula. Tayta Dios limalicushantapis çhasquipäculam. Micuypi wañuyä liyuncunap shimintapis wiçhaycälilam. ³⁴ Ninap caldaynintapis mana caşhanmanmi muyuycachila. Ispädawan wañuchicücunapitapis ayipäculam. Chaynütacmi manaña callpan cayalcaptinpis callpacta çhasquiycapäcula; juc çhincünincunactapis mana-manactam ayichipäcula. ³⁵ Chalapacuyninpatacmi walmicunaca wañünincunacta cawsayäta çhasquipäcula. Ñatac juc nunacunacá supayapachisham wañupäcula; libraycusha cananta mana munapäculachu allin wiñay cawsaycäman çhäpäcunanpämari. ³⁶ Waquincuná imaymana ñacachisham capäcula, palashacunam, asuticunawan lawchäsham, carsilcunaçu cadinacunawan watashacunam, ³⁷ tamshashacunam, sirruchuwan ishçayman witushacunam, ispädacunawan mu'uşhacunamari capäcula. Wicta cayta pasalmi aticaçasha capäcula capishpa uwishpa millwancunallawan müdacaçhacaycälilal, imaymana pishipacuycunacta pasashtin, llaquisha muylisha imalä canpis.

³⁸ Mana maycäman linantapis yaçhalmi chunyänincunaçu, ulucunäçu, maçhaycunallaçu uçhcunallaçu pulipäcula. Chaynu sumä allin nunacunäta cay pachäçu cäcunaca çhasquiycälinallanpäpis manam allincho capäcula.

³⁹⁻⁴⁰ Masqui chalapacuyninpa Dios allinpa licaycuyaptinpis manalämi mayanllanpis limalicuyta çhasquiycapäculachu. Aşhwanpam Tayta Dios juc allintalä alcaycachimälanchic; ya'anchiccunallawan cusca munaşhannuy cabal paycuna caycunanpämari.

12

Tayta Diosmi chulincunacta ishpiycachin

¹ Chayurá caynu sumä achca-achca licäninchiccuna muyülininchicçu cayaptin'a atajaycaçhamäninchiccunätawan, çhänalächimäshanchic juchacta juc-lädumanña caçhaycul, jicutaycuywan puntaman lishun çhänanchiccama. ² Chalapacuyninchicta allaycachï, tacyaycachï Jesusllanchicmanñari ñawinchicta çhulaycushun. Pay cushicuyta çhasquinanta licalmi curuşhcäçu sumä uyshulächisha cayalpis imactapis mana ucul awantaycula. Chaypam

* **11:31** watica: "juc-juc umricunawan cacü walmi" ninanmi.

canan'a Tayta Dios caśhancäpa allinin-lädun'chu täcuyan. ³ Chayurá jucha-sapacuna sumä cuntraculcäshan Jesustari licaycäliy mana jucmanyapäcunayquipäpis nï pishipapäcunayquipäpis.

⁴ Ñatac amcuna juchacunäwan pilyayniqui'chu manam yawarniquita jichaycapäcunquilächu. ⁵ Jinaman ¿lluyñachun un'älälinqui am chulincunacta Dios callpanchaycuśhunayquipä isquirbishanta, imatá? Niyanmari: "Taytayqui allinniquipä sumäpa ishpiycachishuśhayquita ama jamuyaychu, anyaycuśhuptiquipis jucmanyaychu.

⁶ Taytanchic cuyaycuśhancunätam sumäpa ishpiycachin; chulinpä chasquishancunätam asutiycun"✧ nil.

⁷ Chayurá ñacaycuna pasapäcuśhuśhayquita allinniquipäri licaycäliy; Tayta Dios'a chulintanümi uywaycälishunqui. ¿Mayan chulillactá allin cananpä taytan manatan sumäta ishpichinchi? ⁸ Ñatac lluy chulipis ishpiycachina cayaptin amcunacta jinallacta cáchaycälälishuptiqui'a ishun'cha cayalcanqui; manachá chulinchi. ⁹ Chaynütac uchuchälla cayal taytanchicta allinpa licayculanchic sumäpa ishpiycachimaptinchicpis. Chaychun ¿cawsayta umäninchic taytanchicpa munayninman chulacuycul-lä mana cawsaycuchwanchu ampá? ¹⁰ Cay pachä'chu taytanchiccuna tantiaśhallanmannümi rätullapä caminaycamälanchic. Ñatac Tayta Dios'a rasun allinninchicpämi ishpiycachimanchic, quiquinnuy sumä chuya caycunapä. ¹¹ Rasunpa ima ishpiycachiy'chüpis sasam; manamá chayurallá cushicuy canchu, sinu'a, nanacuymá. Chaypitam ichá chaymannuy allin cayta, jawca cayta wayuycun "allinnipämi" nil chasquiycücunäpä.

¹² Chayurá uticäśha maquiüyü-yupaycuna, chucchuyä cháquiüyü-yupaycuna, callpanchaculcay. ¹³ Ama-ari caminuyquiman yan'al imacunactapis chulayaychu mitcacacachishunayquipä. Sinu'a pishi callpayqui allinaycachisha caycuchun.

Tayta Diosta ama ipanchapäcuychu

¹⁴ Lluywanpis jawca cawsaytawan chuya allin cawsaycäta ashiycäliy. Chaynu chuya mana cayal'a manamari mayanpis Taytanchicman chan'achu. ¹⁵ Chaynütac quiquiqui-pulacuna licanacaycäliy Tayta Diospa llaquipayninta mana ipanchapäcunayquipä. Ama-ari chacchá mana allin ja'cha chillquimücänuy amcuna'chu cachunchu. Chay chacchayninwanchari achca nunacunap allin cawsayninta lluy bininälun'a. ¹⁶ Nitac mayanniquipis anla juchacunacta lulayalcaychu, nítac Esaüpanüpis Diospi imactapis mana ucul cay pachälla'chu śhun'un cayächunchu. Paymari wamä chuli allin chasquinancäta ash micuyllapä uycüla. ¹⁷ Yachapäcunquiñamá ima pasaśhantapis: chay allin cayninta chasquiya munaptin masqui maynu-maynüpa aw'chuptinpis manañam cäsu calañachu.

¹⁸ Amcuna manamá Israelcunänüchu aśhuycapämulanqui yataycuna nï nina latayä ulumanchu, nítac tutapämanchu, nítac yanawyayä pucutaymanchu, nítac sumä waywamanchu, ¹⁹⁻²⁰ nítac curnitillacta sumä tucalpamümanchu, nítac Dios limalpamümanchu. Chay "¡Cay uluman nunapis uywapis jaluycämuptin'a tamshaywanpis wañüchisham can'a!" nil nilpamuśhanta uyalilmari, manaña awantayta atipal, mañaculcäla masta manaña limalcamunanpä. ²¹ Chay sumä-sumä manchanaśh captinmari quiquin Moisespis "Sumä ispantäśham chucchucuyá"✧ nila.

²² Amcunañatacmi ichá aśhuycapämulanqui Sion uluman, janay pacha Jerusalemman, cawsä Tayta Diospa malcanman, sumä cushisha juntulayä

walanganpi-walanganpi anjilcunäman. ²³ Chaynütacmi punta wamä chalapacücunäpä janay pachächu shutin isquirbisha cäcäman, lluytapis cäraycamäninchic Diosman, allinman chuyanchaycuśha nunancunäman. ²⁴ Chaynütac muśhü limanacuyta ishpichï Jesusman, ñatac Abelpa yawarninpi mas allincunactalä limä yawarninmanpis.

²⁵ Chaymi limapämäninchicta yan'al-lätac jalutacuyalcanquiman. Cay pachällachu nishancäta jalutacücunäca mana ayiyaptinchun ¿janay pachäpilla niyamaptinchic ipanchälul'a ayiluchwan, ampá? ²⁶ Chay timpu Diosninchic limayninwan cay pachäta sumämi śhaśhächila. Ñatac canan'a niyan: “Canan yapam śhaśhachishä, manañam allpällactachu, sinu'a lluy janay pachantintañam” nil.

²⁷ Cay “yapam śhaśhachishä” nishanwan tantiachimanchic lluy camaśhancunaca śhaśhacachil julüśha canantam, mana cuyü wiñaypä cäcunalla quidanantamá.

²⁸ Chayurá ya'anchic mana cuyulï mandacuyta éhasquicyual'a sulpäta sumämi ucunanchic; Tayta Diospa śhun'unpänuy sumä manchacuywan llapan śhun'unchicwan alawaycuśhunpis. ²⁹ Tayta Diosninchic'a nina-yupay camacaycämari.

13

Camacalpunäpä caycunacta yalpapäcuy

¹ Quiquiqui-pula wawi-caśhanuy jinallari lluy cuyanaculcay. ² Chaynütac jamachiytapis ama un'apäcuychu; chaypamari waquincuna mana tantial anjilcunactalä jamachipäcula. ³ Chaynütac carsilcächu cäcunäta watucaycäliy, quiquiqui carsilcächu cayä-yupay, chaynütac quiquiqui ñacä-yupay ñacäcunätapis.

⁴ Ñatac lluytis casaracuśhayqui limalicuyniquita ama jalutacuyalcaychu. Aśhwanpa chuyallacta caycachipäcuy. Ñatac mansibacücunätapis imaymana anla luläcunätapis Tayta Diosmi cäraycun'a.

⁵ Amatac illaycällamanñá atipacuyalcaychu; aśhwanpa capuśhuśhayquillawan jawca capäcuy; Taytanchic niyanmari: “Manam caśhaycuśhayquichu nütac un'aśhayquichu”✧ nil.

⁶ Chayurá masisu chalapaculmi nichwan: “Yanapaycamäni Taytá cayaptin'a manam manchacüchu. ¿Nunacunalla imanäman'atá?”✧ nil.

⁷ Chaynütac Tayta Diospa limayninta willaycul caminaycälishüniquicunacta yalpacaculcay. Paypa lluy cawsaynin imanuy caśhantapis licaycul, chalapacuyinta atichipäcuy. ⁸ Jesusninchic'a unaypis cananpis śhamücunächüpis wiña-wiñaypä payllam.

⁹ Amatac imaymana iwisha muśhünuy cä yačhachicuycunäwan aysachicuyalcaychu. Micunapä imaymana camachisha cäcunäta atiycachishanchicnu'a, aśhwanpa Diosninchicpa llaquipayninwan śhun'unchic tacyaycachisha cachun. Chay micuycunacá manam ima allintapis lulaycunchu. ¹⁰ Ya'anchicpañatacmi ichá juc uycuna sityu juc licchä micuywan cayan; chaypimá micunchic. Unay limalicuypa alawana carpacüchu sirbï sasirdüticunañatacmi ichá chaypi micunanpä ni cunsintishachu.

¹¹ Chay puydi sasirdüticunaca malcäpa juchan pampachaycuśha cananpä yawartam apaycula chay Sumä Chuya Sityuman. Aychannintañatacmi malcapi waśhaman julalcamul cañapäcula. ¹² Chaymari Jesusninchicpis malcapita julüśha ñacala, nunacunäpa juchanta yawarninwan chuyanchaycunapä.

✧ 13:5 Dt 31.6-8; Jos 1.5 ✧ 13:6 Sal 56.3-4,9-11; 118.6

¹³ Chayurá ya'anchicpis malcapi waśhaman Jesusninchicman lishun paynu y pin'ayman chulaśha caśhanta apawshishtin. ¹⁴ Aw-ari, cay pachächu'a manam wiñaypä malcanchic canchu, sinu'a wiñaypä cäcätam ashycuyanchic.

¹⁵ Shiminchicwan “lisimi” niyal'a chay shiminchicwan Jesuspa imaypis Tayta Diosninchicta alawaycuśhun-ari ¹⁶ Ama-ari un'apäcuychu allincäta lulayta, pishipacücunäta cäniquicunawan yanapaycuytapis. Cay uycuśhanchiccunämari Tayta Diospa śhun'unpä.

¹⁷ Chaynütac caminaycälishünüquicunacta uyalicul sujitaculcay. Paycunam allinpa licaycälishunqui lulaśhanpi niycunan cayaptin'a. Uyalicuyniquiwanmari cushichipäcunqui; mana uyalicuyniquiwan'a paycunapä sasach capäcunqui. Amcunapäpis ima allinniquipäpis manačh can'achu.

¹⁸ Má, ya'acunapä Taytanchicta mañaculcay; śhun'ú imaniycamānan caśhanta yačhaculpis lluywanpis mayčhüpis allinpa caycäliytam munapäcú.

¹⁹ Mastá chuncay-čhuncayta mañaculcac amcunawan yapa tincuycunanchicpä mañaculcānayquipämi.

²⁰⁻²¹ Diosninchic jawcacta cawsaycachica, wañuycäpi Jesusta śhalcachimüca, sumä puydi Michiman muyuycachica, yawarninwan muśhü limanacuyta amcunawan tacyaycachic Taytallanchic-ari, lluy imawanpis tantiaycälischishunqui munaśhanta lulapäcunayquipä, jinaman ya'anchicchu lulaycuchun śhun'unpä cäcunätapis. Jesusninchicpa wiñay simripä altuman juluycuśha cachun. Chaynu cachun.

²² Chalapacü-masícuna, callpanchaculcānayquipä ashllacta canan niycälishacta sumä tantiaywan licaycäli y.

²³ Yačhapäcuy-ari chalapacü-masinchic Timoteo carsilcäpi yalämuśhaña caśhanta. Pay chämuptin'a amcunaman watucaycälimi śhapämuśhä.

²⁴ Llapa caminaycälishünüquicunacta limaycäli y, jinaman Diosninchicpa llapa nunancunactapis. Chaynütac chalapacü-masinchic Italia-läducuna limaycälimuśhunqui.

²⁵ Tayta Diosninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

Santiago Cartacúshan

Cay chalapacü Santiagocta “Jacobo” nipäculatacmi. Pay Jesuspa shullcanmi cala. Cayta Santiagom cartacula chunca ishcayniyu chi'isha* Israel caštacunäman. Caychümi niycun: chay sasachacuycunächu pasinsiawan caycälinanpä, chaynütac mana limaylla limal lulayman chulaycälinanpä, limaynintapis sujitaculcänanpäpis. Chaynütacmi llapa ima yachaypis Tayta Diospi shamushanta, jinaman ima ayca cacuptinpis pasinsiawan Jesuspa cutimuyñinta alcaycälinanpäpis niycun.

¹ Tayta Diospawan Duyñunchic Jesuspa nunan Santiagom† limaycälimuc chunca ishcayniyu ayllu jinantin pachächu chi'isha cašta-masicunapä.

Sasachacuycunächu imanuy cawsananchicpäpis

² Cuyaśhá chalapacü-masicuna, imaymana sasachacuycuna shamuptinpis allinniquipä caštanta licaycul-ari sumäta cushiculcay. ³ Yachapäcunquiñamä chaycuna chalapacuyniqui licaycuśha cananpä shamuptin sumä pasinsia wayuycunanta. ⁴ Jinaman chay pasinsiyayniqui chaycuchun cabalalpunan-cama mana imallapis pishiycü, cabal allinña capäcunayquipä. ⁵ Ñatac mayan-niquipäpis caycunapi tantiayniqui sumä mana captin'a Tayta Diosninchicta mañaculcaptiqui'a uycälishunquim. Pay'a mañacünincunactá mana chalat-chalatyallalmi chani-chaninta uycun. ⁶ Ñatac mañacul'a mana ishcayyällal sumä chalapacuyniquiwan mañacuy. Mayanpis ishcayyäcá lamar yacüta wicman cayman waywa apaycachaśhancänümi cayan. ⁷ Chaynu cäcunacá Tay-tanchic uycunapita manañamä chasquipäcunan canñachu. ⁸ Chaynu ishca y shun'uyu nuná manamá jucllayllaču caycunmanchu.

⁹ Ñatac mana cäniyu chalapacücá Tayta Diosninchic altuman juluycuśhuśhayquipita sumä cushicunayquim. ¹⁰ Chaynütacmi sumä cäniyu chalapacücunäpis Tayta Dios uyshulächiptin'a cushiculcänan. Sumä cäniyücunacá jačhacunäpa chaqui camacá waytannüllamá cayalcan. ¹¹ ¿Manachun inti allicta lupämuptyin ulacunäpa maynu tuqui-tuqui waytanpis chaquillul shušhülun? Chaynümari maynu-maynu cayninpis chincälun. Chaynu mana alcaśhancächümá ricucunäpa ima cänincunapis chincacun'a.

¹² Maynu cushicuymi mana allinta lulachiy munaśha cayalpis allincächu tacyaycücäpä; chaynu Tayta Diosta cuyäcunaca wiñay simpri allin cawsay limalicuśhan primiuctalämi chasquiycun'apis.

¹³ Ñatac mayanpis mana allincäta lulayta munapäcuyal'a ama-ari “Tayta Diosmi cayman aysacayäman” niyaychu. Manam Diostá pipis mana allincäman aysaycunmanchu, nitac quiquinpis aysaycunmantacchu. ¹⁴ Aśhwanpa shun'unéchu mana allin munaynincuna jicutämuptyinmi quiquillan aysaycachicun. ¹⁵ Cay mana allin munaycäpimi yalamun juchaca. Chay juchap quillan chämuptyinñatacmi wiñay wañuyca yalamun. ¹⁶ Chayurá cuyaśhá chalapacü-masicuna, ama-ari quiquillayqui chaycunapi ingañacuyalcaychu. ¹⁷ Aśhwanpa lluy-lluy ima allinnin allin uycamäśhanchic'a janay pachächu acchicunäta camä Tayta Diosninchicpäpimari śhayämun. Pay'a jucman-jucman mana muyullalmi jinalla caycun.‡ ¹⁸ Paymi munala sumä limayninwan muśhü cawsayta uycamaptinchic, lluy camaśhancunäpi wamä sumä-sumänin wayuynincuna caycunanchicpä.

* : chi'isha: Waquincunaču'a “wichisha” nipäcunmi. † **1:1** Israel limayču “Jacobo” nipäcuntacmi.

‡ **1:17** Pay'a...caycun: Griego limayču'a “mana jucman muyunchu ni muyulpis tutapanpischu” niyanmi.

Ama limaylla limashunchu, ashwanpa lulaycushun

¹⁹ Chaymi cuyaśhá chalapacü-masícuna, linliqui uyat-uyatlla caycunman allinta uyaliycälinayquipä. Limayniquiwan piñacuyniquim ichá ñacaytalä caycunman. ²⁰ Chay nunap piñacuynin manamari Tayta Diospa śhun'unpänüchu wayuycun. ²¹ Chaymi lluy imaymana anlacunäta, mana allin sumä timpücunäta wicapaycul, mana nunatucullal salbaśhüniqui allin willacuy śhun'uyquiču talpüşhätä cäsucunayqui.

²² Ñatac ama-ari ingañacuyalcaychu “Taytanchicpa willamäśhanchic'a uyaliycunallanchicpämi” nil. Ashwanpam nimäśhanchicta lulayman ćhulaycunanchic. ²³ Mayanpis chay willacuyta mana lulaycul uyaliylla uyalicá juc nuna ispijuču licacücänümi. ²⁴ Chaychu caśhancamallá imanuy caśhantapis licacülunmi; muyulcul-pachañatac imanuy caśhantapis un'älun. ²⁵ Ñatac chay julaycamäninchic allin willacuyllaču śhun'unpis caycuptinmi ichá, jinaman mana un'allal chaychu masisu tacyaycul lulaycücäpä, maynu sumä jatun cushicuymi lulayninpi can'a. ²⁶ Ñatac mayanpis “Dios munaśhannülämi cawsacuyá” nilpis shiminta mana sujitacücá quiquillanmi ingañacuyan; chalapacuyninpis yan'alpämä. ²⁷ Chayurá Tayta Diospa munaśhanmannuy sumä chalapacü chuyaña cäcunacá, caynümi cawsaycun: wacchacunätawan japanyäśhacunätam yanapaycun, mana allincunäwanpis manatacmi anlatacunchu.

2

Chaycuscacta lluytapis cuyaycushun

¹ Cuyaśhácuna, sumä altuman juluycuśha cä Jesusninchicman chalapacü-masí cayalcal'a ¿imanuypatá chaycuscacta lluytapis mana licaycälinquimancho? ² Má, juntunaculcäśhayquiman sumä allin cäniyu puydinin nuna sumä müdapacüśha, üru surtijawan surtijapacüśhalä canpis yaycamuchun. Jinaman juc waccha nuna pasaypi lataśh müdanallanwan yaycamuchun. ³ Jinaptin chay allin cäniyücäta sumätalä atindiycul “Taytay, cayman-ari täcucuy” nil allinninmanlä taycaycachinguimanpis. Chay wacchätañatac “Munal'a chay chaychu täcamuy, ütac wic wicču śhacuy” nil niyalcanguimanpis. ⁴ ¿Chayurá manachun juc-jucpa licanacuyalcangui? ¿Manachun śhun'uyquip mana allin munayninwan licaycuyanqui?

⁵ Cuyaśhá chalapacü-masícuna, uyalipämay. ¿Manachun Tayta Dios cay pachäču wacchacunäta aclala chalapacuyninču ricu cananpä, jinaman cuyacünincunapä limalicuśhan gubirnunchülä capäcunanpä? ⁶ Chaynu cayalcaptinpis amcunam ichá wacchacunäta uyshulächipäcunqui. Ñatac cäniyücunacá ¿manachun ñacachipäcushunqui? ¿Manachun prinsipal yaśhacunämanpis aysapäcushunqui? ⁷ ¿Manachun chalapaculcäśhayquipa sumä-sumä śhutintapis jalutacuyalcan?

⁸ Ñatac isquirbishancunaču sumä-sumänin camachimäśhanchic “Quiquiquitanuy nuna-masiquita cuyacuywan licaycuy”^{*} nishancäta lulal'a allincätam lulayanqui. ⁹ Juc-jucpa licaycuyalñatacmi ichá juchacta lulayanqui. Chayurá Tayta Diospa camachicuyninta jalutacuśhayquipimá quiquin camachicuynin cäraycushunqui. ¹⁰ Mayanpis Tayta Diospa lluy camachicuyninta cäsucuyalpis jucllanta mana cäsucülul'a llapan camachicuyta jalutacuśhannüñamá juchachäśha cayan. ¹¹ Ñatac “Amam mansibacunquichu” nicämi “Amam nuna-masiquita wañuchinquichu” niyanpis. Chayurá mana mansibaculpis nuna-masinta wañuchicá

^{*} 2:8 Lv 19.18

Diospa camachicuyninta jalutacülunñam. ¹² Jinaman'a julaycamäninchic camachicuywan cäraycuśha cananchicta umanchicéchu uywaycul-ari licaycuśhun limayninchictapis lulayninchictapis. ¹³ Mayanpis mana llaquipaycücá, mana llaquipaycuśhatacmi cäraycuśha can'a. Juccunäta llaquipaycücämi ichá cäraycunan muyuncächu imapi mana manchacun can'achu.*

Chalapacuyninchicta mana camalaycachishá wañüşham

¹⁴ Cuyaśhá chalapacü-masícuna, “chalapacümi cá” niyalpis lulaynin mana captin'a ¿ima allinmá? ¿Chay chalapacuyllan salbaycun'achu? ¹⁵ Má, jucnin chalapacü-masinchic micuypi pishisha, müdanapi palpüsha cayächun. ¹⁶ Jinaptin ima pishipacüşhallantapis mana uycul: “¡Imay śhun'ulla, jawcallari caycuy; unuy-unuyllacta müdaculcul mačhaycunayquicama micucuycuypis!” nil nishanchic'a ¿imapämi bälillan? ¹⁷ Chaynümi chalapacuyninchicpis, lulayninchicéchu mana wayuycachishá pasaypi wañüşha cayan.

¹⁸ Ñatac waquinnin nin'ačh: “chalapacuyllanchicpam” nil, waquinnin'a “lulaycuyllanchicpam” nil. Ya'añatacmi ní: ¡Má, imactapis mana lulalal'a chalapacuyllayquita camalaycachimay-ari! Ya'añatacmi ichá allin lulayniapa tantiaycachishä chalapacuyni cāshanta. ¹⁹ Chaynütac amcuna jucclaylla Tayta Dios cāshanta quiripäcuśhayquicá allinmi. Chaynüllá aśhta supaycunäpis quiripäculmi chuchupäcun. ²⁰ Tullu umacuna, chalapacuyninchic ¿mana imactapis lulaptinchic'a imapäpis ni bälí cāshanta licaycachinactalächun munayalcanquipis? ²¹ Má, ¿manachun lulayninpa awquillunchic Abrahamta Tayta Dios allinpa licaycula chay chulin Isaacta wañuycäpä uycuśhanpa? ²² ¿Manachun chalapacuynin lulayninwan cusca caycula? Cay lulayninpamari chalapacuynin sumä camalaycachisha tacyaycachisha cala. ²³ Cay lulayninpam lulacacüla: “Abraham Tayta Diosman chalapacuptinmi allinpäña čhasquiycula”✠ nil isquirbishanca. Jinaman “amigun” nishalämi cayculapis. ²⁴ Licay-ari, chaynümä lulayninchicpa nunaca allinpa licaycuśha canchic; manam chalapacuyllanchicpachu.

²⁵ Chaynütacmi jucnin jucnin wayapawan cä Rahab śhutiya walmictapis awayta śhamücunäta jamaycachil juc-lädu caminupña ayichiya yanapāshanpa Tayta Dios allinpa licaycula. ²⁶ Maynümi nunap aychan mana almayu cayal wañüşhaña cayan, chaynümi chalapacuyninchicpis mana wayuyniyu cayal'a wañüşhaña.

3

Limayninchicta sujitacuśhun

¹ Chalapacü-masícuna, ama-ari yačhachicü-tuculcaypi wañupacuyalcaychu, yačhachicücunaca sumätälä licaycuśha cananchicta yačhayalcalñá. ² Ñatac lluyamá imallachüpis mana allinta lulalpuyanchic. Limayninchicéchu ima mana allinllactapis niycücämi ichá sumäpa allincächu cayan. Chayurá lluy aychantapis sujitacunmanmá. ³ ¿Manachun cawallucta uchuy jaquimallawan, may-lädu munaśhanchicmanpis jinantin cawallucta puśhananchic? ⁴ Chaynütacmi barcucta may-chica jatun cayaptinpis, maynu waywa apaycačhaptinpis manijäca munaśhanman lichin uchuy manijacullanwan. ⁵ Chaynümi shiminchicéchu uchuy allullanchicpis; maynu-maynücunactalämi limälunmanpis. ¿Manachun uchuy nina lataycuśhallanpi munticunactapis mallülunman? ⁶ Cay allunchicpis ninanümi; llapan

* **2:13** Juccunäta...can'achu: Griego limayčhümi “Llaquipaycuycya cäraycuycya llallin” niyan. ✠ **2:23** Gn 15.6

aychanchicpita caymi mana allincäwan juntäsha cayan, lluy aychanchicman misminanpä. Nunäpa cawsayninchictam latachin; jinal quiquinpis wiñay nina waläcäwan latächisha cayan.

⁷ Nunaca mansälunmanlämi llapan licchá uywacunactapis, pälicunactapis, culucunactapis, challwacunactapis. ⁸ Ñatac manamá pi nunapis shimínchu cá alluntá mansayta atipanchu. Sujitachicuyta mana munä pasapasaypinninmari cayan. Shimi puntallanchütacmi wañuchicü bininucatanuypis uywayan.

⁹ Cay shiminchicchu allunchicwanmi Duyñunchic Tayta Diosta alawanchicpis, chay allunchicwantacmi Diosninchic quiquintanülla camacushan nunancunactapis jalutacunchic. ¹⁰ Chayurá jucllay shimillapimi yalamun alawaycuywan jalutacuypis. Cuyaśhá chalapacü-masícuna, chaynu'a manamá canmanchu. ¹¹ ¿Jucllay pucyullapita mishqui yacuwan chachhä yacu yalämunmanchun ampá? ¹² Chalapacü-masícuna ¿igus lantaca wayülunmanchun asitunacta, ütac üba lantäpis wayülunmanchun igusta? Chaynumá ima pucyupipis mishqui yacuwan chachhä yacu mana yalunmanchu.

Sumä yaçhayca Tayta Diosninchicpimi shamun

¹³ Má, ¿amcunaçu yaçhayniyu tantiayniyu cayalcanchun? Chayurá yaçhayninpi mana nunatucul allin lulaycushanpa camalaycachichun. ¹⁴ Ñatac inbidinacuycunallacta lägacuycunallacta shun'uyquiçu uywayal'a ama alawacuychu nitac rasuncätapis nigayaychu. ¹⁵ Caynu “yaçhaycá” manam Diospichu, ashwanpa cay pachallapimi, aychap munayllanpimi, supaypa munayllanpimi. ¹⁶ Chaynu inbidinacuycuna, lägacuyipi wañuyäcunaçu'a mana allincunällam, pantaycunällam lläwalayalcanpis.

¹⁷ Tayta Dios yaçhayninta uycushan nunam ichá caynu: imapitapis sumä chuyam, jawcallam caycun, cuyacümi, allin shun'uyümi, llaquipayniyümi, allincunällactam wayuycun, tantiayninwanmi limacun, cällanmanmi lulaycunpis. ¹⁸ Mayanpis Diospa jawca cayninçu cäcunacá, chay allincätam talpunmanpis, allin cawsaycäta cusichananpä.

4

Mana allincunäwan ama cunchawaychu

¹ Canan ¿quiquiqui-pulacunaçu chñinacuycuna litunacuycuna maypitá shalcamun? ¿Manachun shun'uyquiçu cá mana allin munayniquicuna lüchanacushanpi?! ² Amcuna maynu wañupacuyalpis manam taliycälinquichu. Masqui wañuchiyta jicutayalcal, wañupacuyal, lüchanacuyal maynu-maynüpa umayquip shalcuyalpis manatac munaśhayquita talipäcunquichu. Rasunpa ni uywanquichu Tayta Diosta mana mañaculalmá. ³ Ñatac mañaculpis mana chasquipäcunquichu juyu shun'uyquiwan aychayquip munayllanpä captinmä.

⁴ ¡Pasaypi ipanchäcuna! ¿Manachun yaçhapäcunqui cay pachap cunchawänin cayniquiwan Tayta Diospa chñicünin caśhayquita? Mayanpis cay pachap cunchawänin cayta munäcunacá Tayta Diospa chñicüninmanñam licalilun. ⁵ ¿Icha yan'alchun isquirbishancunaçhüpis niyan: “Chulamäshanchic ispiritunmi wañuy-wañuy payllapaña munamanchic” nil? ⁶ Ñatac Tayta Dios'a llaquipayninwanmi allincäçu canapá masta callpanchaycamanchic. Chaymi Diospa shiminchüpis niyan:

“Nunatucünätá Tayta Diosmi shaycacin; mana nunatucünätam ichá llaquipayninwan yanapaycun”[☆] nil.

[☆] 4:6 Pr 3.34

⁷ Chayurá Diosllanchicpa maquillanman-ari éhulacuy. Jinaman supaycäta awantaycuptiqui'a ayicun'am. ⁸ Tayta Diosninchicman ašhuycälimuy; chaycha paypis ašhuycälimušhunqui. ¡Jucha-sapacuna, maquiquita pa'acänuy, mana allin lulayniquicunacta cáchaycuy! ¡Ishcay cäracuna, šhun'uyquita allichaculcay! ⁹ ¡Juchayquipita llaquiculcay, wa'apäcuy, awčhupäcuy! ¡Chay asicačhacuyniquitapis wa'acuymán-ari muyuchiy; cushicuyniquitapis llaquicuymán-ari muyuchiy! ¹⁰ Ñatac Taytanchicman-ari uyshuycäli altuman julaycälishunayquipä.

¹¹ Chalapacü-masícuna, ama-ari jamuyänacuyalcaychu. Mayanpis chalapacü-masinta jamuyäcá ütac cäraycücá camachicuytapis jamuyayanmi, cäraycuyanmi. Chaynu camachicuytapis cäraycuyal'a manañam lulaycüninchu canqui sinu'a cäraycüninñam. ¹² Ñatac jucllay cäraycamäninchic salbaycamäninchiccällamari camachicuyta uycüca, cäraycüca cayan. Chayurá ¿mayantucultan juccunacta jamuyal cäraycuyanquiman?

Šhamücunaču ima pasanantapis manam yačhanchicchu

¹³ Canan sumäta uyalipämay “Canan muyun wala muyun wic malcactam cay malcactam lishun; chayčhümi wata intiru alli-allin nigusyucunacta lulal illaypa janallanču cašhun” nicuna. ¹⁴ Amcuna manamá yačhapäcunquichu wala muyun ima pasanantapis. ¿Imamá cawsayninchic? Pucutaynüllamä, rätulla licalilcamul chincacüllamari. ¹⁵ Chaymi limayniqui caynu canman: “Tayta Dios munaptin'a cawsašhunmi; jinalcha caytapis wictapis lulašhun” nil. ¹⁶ Amñatacmi ichá yačhätucul quiquillayqui nunatucuyanqui, alawacuyanqui. Chaynu nunatucuy manamá allinchu. ¹⁷ Chayurá mayanpis allin lulana cašhanta yačhaya, mana luläcá juchactam lulayan.

5

Anyapan cäniyücunätam

¹ Sumäta uyalipäcuy cäniyücuna: ñacayniquicuna šhamunanpita wa'apäcuy, awčhupäcuy. ² Canan cäniquicunapis ismüšhañam. Müdanayquipis puyup camacäšhañam. ³ Chay illayniquipis, üruyquipis ismüšhañam. Chaycunam cuntrayqui cäralpušhunqui; cawsayniquitapis nina-yupaymi mana cašhanman lluy cutichishunqui. Amcunamari šhamü muyuncunäpälä sumä-sumä tawacälälinquipis. ⁴ ¡Čhaclayquiču lulachiculcäšhayqui nunacunäta mana pägašhayqui ayacuyninmari sumä munayniyu Tayta Diospa linlinmanlä čhälun! ⁵ Čhipiša cananpä wirayäcänümi cay pachäču sībacuyalcanqui sumä alli cäniquicunawan šhun'uyquip munayllanču wañuyniquipä. ⁶ Jinaman allin cacü nunacunätam cäraycul, mana cutipacü-camacta wañuyman čhulapäculanqui.

Jesuspä cutimuyñinta pasinsiawan alcaycuy

⁷ Chaynu cayaptinpis, chalapacü-masícuna, Jesusninchic cutimunancama pasinsiawan alcaycäli. Maynümi talpucü nuna pasinsiawan alcaycun sumä čhanyu talpuynin ishpinancama tamyaca caycunanta, chaynu-ari amcunapapis pasinsiayniqui caycuchun. ⁸ Masisu tacyaycäli Jesusninchicpä cutimuyñin cayllačhüña cayaptin'a. ⁹ Chalapacü-masícuna, mana cäraycušha canayquipä quiquiqui-pulacuna ama-ari jamuyänacuyaychu. Chay Sumä Cäraycü Fisca puncullačhüñam cacuyan.

¹⁰ Cuyašhá chalapacü-masícuna, Tayta Diospa una-unay willacünincunap ñacaynincunaču pasinsiayñinta atiycachishun. ¹¹ Má, chay pasinsiayniyücunäta Tayta Diosninchicpa llaquipayninču cushicuyninču

cayäta ya'anchicmi licanchic. Ya'chanchicmi Job ñacaynin'chu pasinsiawan caycu'shanta, ñatac chaypi Taytanchic imanuyta uycu'shantapis. Caywanmari licachimanchic maynu maynu llaquipayniyu, allin shun'uyu pay ca'shanta.

¹² Ñatac lluy imapitapis, cuya'shá chalapacü-masícuna, ama-ari imactapis limalicuyaychu janay pachäta, ni cay pachäta, ni imallactapis shaycaycachil'a. Mana cäraycu'sha canayquipä limayniqui juc pasällari cachun "aw" ütac "manam" nilla.

Chalapacuywan mañacu'shun

¹³ Ñatac mayanniquipis llaqui'chu cayal'a Tayta Diosta mañacuy. Mayanniquipis cushisha cayal'a taquicunawanpis alawaycuy.

¹⁴ Chaynütac mayanniquipis ishyapäcul'a caminaycücunäta ayaculcay Jesusninchicpa pudirnin cayninwan asaytiwan llushiycul mañaculcänanpä.

¹⁵ Chalapacuywan mañacuptin'a Taytanchic'cha sänaycachin'a. Juchan captin'pis pampachaycun'am. ¹⁶ Ñatac quiquiqui-pulacunari juchayquicunacta ninacaycälil jucniqui jucniquipä mañaculcay allin caycälinayquipä. Diospa shun'unpänuy cawsäcäpa jicutaywan mañacuynin'a callpayümi.

¹⁷ ¿Manachun willacü Elias ya'anchicnu nunalla cala? Pay Tayta Diosta jicutaywan mañacuptinmi quimsa wata partin shutuycuyllapis ni tamyamulachu.

¹⁸ Chaypi yapa mañacuptin'a tamyamulatacmi, talpuyacunapis ishpilatacmi.

¹⁹⁻²⁰ Cuya'shá chalapacü-masícuna, cayta yalpapäcuy: mayanniquipis rasuncäpi pintisha cayaptin, cutichimüca wañucäpäña cäcäta'ch salbaycun'a. Jinaman maynu juchancunactapis pampachaycachin'a'ch.

Pedro Punta Cartacuśhan

Cayta Pedrom lluy chi'isha* chalapacücunāman cartacun. Paycunam chalapacuśhan-laycu imaymana sasachacuycunacta ñacaycunacta pasayalcāla. Chaymi cay cartanpa callpanchaycun caycunacta: Jesus wañul śhalcamuśhanpamá salbaycamālanhicña. Chaymari Tayta Dios nunancunapā tucachimānanchiccunāman sumā alcaśhtin cawsanchic. Chaymi chay imaymana pasaśhancunaču cawsaycālinan Diospa nunancunanu. Allincā-laycu Jesusninchicnu ñacaycuymi mas allin chay mana allincāpi ñacaśhanchicpitā. Chaymi masqui uyway nunapis, duyñunpis, casāducunāpis allincāmannuy lluy cawsaycālinan. Cay allincā-laycu ñacaśhanchiccunāču mas-mastam tacyalpachimāśhun. Jinaman maynu sumā allincāchūmi caycuśhunpis niycun.

1-2 Jesusninchicpa jucnin puydi cačan ya'a Pedrom isquirbiyāmú, malcayquipita juc-lādu malcacunāman chi'isha Diospa aclāśhancunāman, Ponto-lāducunaču, Galaciacunaču, Capadociacunaču, Asiacunaču, Bitiniacunaču lluy jamapacücunāman, amcunacta Tayta Dios unaynāyapita quiquinpa munayninpā aclapācuśhuśhayquicunāman, Chuya Ispiritu japāchapācuśhuptiqui Jesuspa yawarninwan chuyanchāśha-camaña uyaliculcānayquipā cācunāmanmā.

Paypa llaquipayninpītari sumā jawca cawsay amcunaču caycuchun.

Muśhū cawsaypita Diosta alawāśhun

3-4 ¡Jesusninchicpa Taytan Dios alawāśha cachun! Sumā llaquipayninwan Jesusninchicpa śhalcamuyninpam muśhū allin cawsayta uycamālanhic. Chaymari Tayta Dios nunancunapā tucachimānanchiccunāman sumā alcaśhtin cawsanchic, chay mana camacā allincāman, imaypis mana ismücāman, imaypis mana awicāmanmari. 5 Amcuna Diosman chalapaculcāśhayquipam jatun munayninwan licaycālishunqui camacay timpupā chulapuśhuśhayquita lluy camalaycachinancama.

6 Chaymari amcuna sumā-sumāta cushicuyalcanqui masqui imaymana sasachacuycunacta ash timpu pasaycālinayqui cayaptinpis. 7 Cay sasachacuycunaca chalapacuyniqui sumā caśhanta licaycunānpāmari. Camacā ürullapis ninawanmi sumā caśhanta licaycuśha. Chaynūmi sumā mas chaniyu chalapacuyniquipis rasun caśhanta licaycuśha canan. Jinaptincha tacyaycūcātā Jesuspa cutimuyninchu alawāśha, allinpa licaycuśha, altuman juluycuśhalā caycun'a. 8-9 Mana licayalcalpis cuyapācunquimā; mana licayalcalpis payman chalapaculcanquimari. Ñatac salbapācuśhunayquiman sumā chalapaculcalmi willacuyta mana atipana sumā jatun cushicuyā śhun'uyquiču caycun.

10-11 Aw-ari, Dios cay llaquipayninta amcunaman camalaycachinanpāmi unay willacūnincuna limapācula. Masqui Salbacū Jesuspa Ispiritun paycunāchu "Imaymana ñacaycunacta pasaptilāmi altuman juluycuśha caśhā" nil niyaptinpis manam tantiapāculachu. Chaymi yačhaycuyta tantiaycuyta imaymanap wañuy-wañuy ashiycapācula imay maychu pasanantapis. 12 Chaymi paycunacta tantiachila chay timpupā mana caśhanta, sinu'a amcuna timpupā. Chaycunapi janay pachāpi cačhamuśhan Chuya Ispiritup munayninwan canan timpu amcunacta willapācuśhuśhayquica sumā-sumā tuqui-camamari, aśhta anjilcunāpis licaycuyta munapācuśhancunāmā.

* : chi'isha: Waquincunaču'a "wichisha" nipācunmi.

Chuya-camalla allin cawsaycäliy

¹³ Chaymi amcuna sumä lichcat-lichcat allin sujitacüsha caycälinayqui. Jesusninchicpa cutimuyninüchu llaquipayninpi uycälishunayquiman llapan shun'uyquiwan chalapaculcay. ¹⁴ Uyalicü chulicunaña cayalcal'a unay pantäsha cashayquiüchu mana allin munayniquicunamannu'a amañari cawsapäcuychu. ¹⁵ Ashwanpa aclashüniquinuy, amcunapis lluy cawsayniquiüchüpis chuya caycäliy. ¹⁶ Isquirbishaüchüpis niyanmari: "Ya'a chuya cashä-laycu amcunapis chuya capäcuy" nil.

¹⁷ Ñatac llapa nunactapis chaycuscacta lulayninman tincüta licaycücäta, cäraycücäta "papänimi" niyalcal'a, cay pachächu cashayquicama manchacuywan-ari cawsaycäliy. ¹⁸ Awquilluyquicunapipis yan'al cawsayniyu capäcushayquipi julaycälishunayquipä uycushanta tuquictamá yachayalcanqui; manamá illaytachu ni ürectachu, ¹⁹ sinu'a Jesusninchicpa sumä chaniyu yawarnintamá. Chay tuqui chuya shuñayninta uycushancänümaru yawarninta jichaycunapä uycüsha cala. ²⁰ Caypämi cay pachaca manaläpis camaña cayaptin unanchaycusha cä Jesusninchic cay timpucunächu amcuna-laycu lisichicula. ²¹ Canan paypamari Tayta Diosman chalapaculcanqui. Paymi wañushapita shalcalcachil altuman juluycula Tayta Diosllaman chalapacullal alcapäcunayquipä.

²² Cay allin willacuyta uyaliculcäshayquipam canan shun'uyqui chuyanchäshaña cayan chalapacü-masiquicunawan sumä cuyanaculcänayquipä. Chayurá lluywanpis llapan shun'uyquiwan-ari cuyanaculcay. ²³ Amcuna cashan näsishañamari cayalcanqui; manam wañucü milayllapichu, sinu'a wiñaypä cä milaypimi, imaycamapis cawsä Tayta Diospa tacyä shiminpamari. ²⁴ Isquirbishaüchu niyanmari: "Nunacunaca ula-yupayllam.

Sumä caynincunapis uläpa waytannüllam.

Ulaca chaquinmi, waytanpis shushülunmi.

²⁵ Ñatac Diospa shimin'a wiñay simpripämi"✠ nil.

Cay shimimari Jesuspa allin willacuynin amcunaman willaycapäcushäca cayan.

2

Cawsä wasictam chalapacücunäwan shalcachin

¹ Chayurá imaymana mana allincunäta cächaycälinayquiñam: ingañacuycunacta, ishca y cära caycunacta, inbidiacuycunacta, tumpacuycunacta, palanacuycunactapis. ²⁻³ Ashwanpam iñacha lichillapi wañuyäcänuy ispiritunchipä cä lichi-yupaycäpi wañupaculcanquiman. Chaynu Tayta Diospa llaquipayninta yachayalcalña chaypamari wiñay allincäpa wiñaycälinqui.

⁴⁻⁵ Jesusmi Diospa wasinpa sumä chalänin cawsä lumica, nunacunäpa licaytapis mana munañanca; Diospäñatacmi ichá sumä chaniyu aclacushancälä canpis. Payman ashuycul'a amcunapis cawsä lumicunanümi cayalcanqui; amcunawanmari sumä chuya wasinta ishpiycachin. Jinaman chuya sasirdüticunaman muyuycälinqui Jesusninchicpa Tayta Dios allinpa chasquiycushancäta uycälinayquipämi. ⁶ Isquirbishaüchüpis niyanmari:

"Licapäcuy, Sionman sumä chalänin aclacushan chaniyu lumictam chulayá. Chayman chalapacücä manam imaypis pin'ayüchu can'achu"✠ nil.

⁷ Am chalapacücunäpä cay lumi sumä allin chaniyümi. Mana chalapacücunapäñatacmi ichá lulacacun cay nishanca:

“Wasi luläcuna jalutacuśhan lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüña”[✠]
nil.

⁸ Jinaman'a:

“Paymi mitcacacuna lumi, cućhpachicü wanca cacuyan”[✠]

Paycuna allin willacuycäta mana cäsucuyinwanmari cawsayninćhu mitcaculcan. ¡Chaypä nishamá capäcun!

⁹ Amcunañatacmi ichá capäcunqui aclacuśhan milaynin, Mandacücäpa sasirdütin, chuya japächaycuśhan malcan, Tayta Diospa nunan. Chay tutapächächu cayaptiqui sumä tuqui acchiman ayaycuśhulanqui sumä alawana lulaynincunacta willaculcänayquipämä. ¹⁰ Aw-ari, amcuna unay manam malcanpäpischu licaśha capäculanqui; cananmi ichá Diospa malcanña cayalcanqui. Unay'a manam llaquipaycuśhapischu capäculanqui; cananmi ichá llaquipaycuyinćhüña cayalcanquipis.

Allin cawsayniqui licachipä caycuchun

¹¹ Cuyaśhäcuna, pasacü biajiructanümi ćhuncay-ćhuncay niycälic, ispirituyquiwan chalanacü aychayquip munaynincunapi japächaculcänayquipä.

¹² Ñatac mana chalapacücunächu sumä licachipäri cawsaycäliy. Chayćha masqui canan jucha-sapacunactanuy jamuyalcäshuptiquipis Diosninchic śhamunancächu'a allin wayuyniquip payta altuman julaycälin'a.

¹³⁻¹⁴ Taytanchicćhüña capäcuśhayqui-laycu-ari nunacunächu lluy mandacücunäman sujitalucay: nasyunpa puydi sumänin mandacücämanpis, chaynütac gubirnadurcunämanpis. Paycunamari mana allin luläcunäta mućhuycachinanpä, allincunätañatac alawaycunanpä malcaćhü-cama ćhuläśha cayalcan. ¹⁵ Tayta Diosninchic allincäta lulaycälinayquitamari munan, chay luclu mana tantiyayniyücunaca ima nishunayquipis mana cäpä cananpä. ¹⁶ Libri capäcuśhayquimannu-ari cawsapäcuy; amatac libri cayniquita bäliculcul mana allincäta lulayalcaychu. Aśhwanpa Diospa nunannuy cawsapäcuy. ¹⁷ Lluytapis allinpäri licapäcuy: chalapacü-masiqicunactapis cuyapäcuy, Tayta Diostapis manchacuywan licaycäliy, puydi mandacücätapis allinpätac licaycäliy.

Jesusmi ñacaycula laśćhunman jaluycunapä

¹⁸ Am uyway nunacunäpis patrinniucunacta allinpa lical sujitalucay, ama allin cuyacücunällamanchu, sinu'a masqui mana awantaycuna cäcunämanpis. ¹⁹ Yan'alpi ñacachisha caśhanta Diospa puntanćhu tuquicta yaćhacul awantaycücä allin luläpälä licaśham cayan. ²⁰ Ñatac juchayquipi ñacachipäcuśhuptiqui'a, ¿ima allintá maynu ñacayta awantaśhayquipis? Allin lulaśhayquipi ñacachipäcuśhuptiqui awantaycuptiquim ichá Tayta Diosninchicpäpis allin caycunqui. ²¹ Chaypämari Jesusninchicnüllamancunapis ayaycuśha capäculanqui. Pay amcuna-laycumari ñacala, chay laśćhunman jalupäcunayquipä. ²² “Pay'a manam ima juchactapis lulalachu ni uchuyllapis casquicta limalculachu.”[✠] ²³ Palapäcuptinpis manam limalculachu; ñacachipäcuptinpis manam cutipaculachu, aśhwanpam tincüninman licaycücäpa maquinman quiquin ćhulacuycula.

²⁴ Paymi curuśhcächu llapa juchanchicta quiquin aychanćhu apala, juchäpa wañuśhaña canapä jinal allincällapäñatac cawsaycunapä. ¡Chay dañaduncunapmi amcuna allinaycachisha capäculanqui! ²⁵ Unay pulipäculanqui pintisha uwishnümi. Cananmi ichá cawsayniquita Michica, Tapä Jesusninchicman cutilälimunqui.

3

Wayapapis walminwan rispitanaculcānanmi

1-2 Chaynütac amcunapis walmicuna, wayapayquiman sujitaculcay. Chaycha Diospa shiminman mana chalapacücunäpis mana imactapis nillaptiqui allin cawsayniquip allincāman filtacalcāmunman, tuqui allin cawsayniquita, rispitu caśhayquita lical. ³ Amcunap sumä tuqui chipyayniqui ama janāllayquiču'a caycuchunchu: ñāchapacuycunalla, ürucunapi alājacunalla, nī allin éhaniyu müdanacunallawan'a. ⁴ Aśhwanpa rasun mana camacä tuqui cawsayca śhun'uyqui luliču caycuchun, llampu śhun'uwan jawca caycuycäpis. Chay'a sumä-sumä éhaniyümi Tayta Diospá. ⁵ Chaynümi unaypis Tayta Diosman manchacuywan chalapacü allin walmicunaca wayapanman sujitaculcāshanpa chipyaycälila. ⁶ Chaynümi Sarapis wayapan Abrahamta cäsucul "taytalláy" nila. Amcunapis allinpa cawsaycul imapīpis mana manchaculcal'a paypa wawinmi capācunqui.

⁷ Chaynütac amcunapis wayapacuna, walmiquiwan tuquip cawsaycāliy pishi śhun'u pishi callpa caycālishanpa jinaman Taytanchicpa llaquipayninpita cawsayta pulayquipis éasquipācuśhayquipa. Chaynu-ari cawsaycāliy mañacuyta imapis mana mičhacuśhunayquipä.

Mana allincāwan ama-ari cutichicuyalcaychu

⁸ Má, chayurá llapayquipis tuquip cawsapācuy, juc śhun'ulla, cuyanacul, llaquipānacul, mana nunatucullal ima. ⁹ Mana allincāta lulaśhuptiquipis mana allincāwan ama-ari cutichicuyalcaychu, nī palaśhuptiquipis palaywan cutichicuyalcaychu, aśhwanpari allincāllawan. Chay allincāta éasquiycālinayquipāmari ayaśha amcunapis capāculanqui. ¹⁰ Chaymari niyan: "¿Sumä cushicuy jawca bīda pasaytachun munanqui? Chayurá mana allin limaycunāpi alluyquitari sujitacuy. Shimiquipi casquicuna ama-ari imaypis yalaycamuchunchu.

¹¹ Mana allincunāpita japāchacul allincāllactari lulaycuchun. Jawca cawsaycāllacta aśhiycul chaymannuy cawsaycuchun.

¹² Taytanchicmari allincāču cā nunancunacta ñawillanču caycachin; linlinpis uyat-uyatyayanmi ayacuynincunacta uyaliycunānpāpis. Mana allin lulācunāpāñatacmi ichá cuntran cayan"✱ nil.

¹³ Amcuna allincāta lulayalcaptiqui'a ¿mayantan imanapācuśhunquimanpis?

¹⁴ Masqui allin lulapācuśhayquipita ñacachipācuśhuptiquipis jsumā allinpa licaśham capācunqui! Chayurá paycuna manchaculcāshanta ama-ari manchaculcaychu, nītac jucmanyapācuypischu. ¹⁵ Aśhwanpa Salbacü Jesusninchicta Duyñuyquitānuy śhun'uyquiču uywaycāliy. Chaynütac shimi puntallayquiču caycuchun alcaycapācuśhayquipi tapupācuśhuptiqui ima niycunayquipāpis.

¹⁶ Ñatac niycālil'a llampu śhun'uyu, chuya śhun'uyu, tuqui allinpa niycāliy. Chaynüpačh Jesuschu allin capācuśhayquipi yan'al tumpācunaca limaśhanpi uyshulapācun'a. ¹⁷ Allin lulaśhanchicpi ñacanapā Tayta Diospa munaynin cayaptin'a, mas allinmi chay mana allincāpi ñacanapitá. ¹⁸ Quiquin Jesusninchicmari juc cutilla pasaypīpa* juchanchiccunapita wañula; Pay mana juchayu cayalpis jucha-sapacunāta Diosman puśhaycuyninwanmi wañula. Nuna cayninču'a wañulam; ispiritu cayninčhüñatacmi ichá cawsamula. ¹⁹ Chay Ispiritup munayninču cayalmi éhanalā ispiritucunāman willaycū lila. ²⁰ (Má, chay ispiritucuna cala Noé timpuču mana cāsucūcunāmi. Aw-ari, chay barcucta ishpicūy camacānancama Dios pasinsiawan alcaycuśhancamapis paycuna

✱ 3:12 Sal 34.12-16 * 3:18 pasaypīpa: Waquincunāchu'a "pasaypa" nipācunmi.

manamá uyaliculcälachu. Chaymi pusä nunalla yacuwan wañunanpi salbaculcäla. ²¹ Chay cala bawtisacunapä tincuycachisha-yupaymi. Chay bawtisacuywan Jesus shalcamuyninpa wañuycäpi juluycuśha caśhanchictam camalaycachinchic. Manamari yacuwan aychanchic chuyaman muyuśhanpachu, sinu'a chuya śhun'uwan Tayta Diosman limalicuśhanchicpam.) ²² Cananñatacmi janay pachächu Tayta Diospa lädunchu Jesus cayan. Paymantacmi lluy anjilcunapis, mandacücunapis, llapa munayniyücunapis sujitaculcan.

4

Puntanu'a amaña cawsayayñachu

¹ Chayurá Salbacü Jesusninchic aychanču ñacaśhannuy amcunapis ñacapäcunayquipä listu caycälinayquim. Chaynu aychanču ñacayäcä juchawan laquinacülunñamari. ² Chaymi cawsaśhancama aychanpa munayninpa maquinchüñachu mana cawsan, sinu'a Diospa munaśhanmannüñamá. ³ Chay unay lulapäcuśhayquicunaca chay mana chalapacü wañupaculcäśhancunaca caycamallañari cachun: aychayquiwan apachicuycunaca, mana allincällacta wañupacuycunaca, shincacuycunaca, mansibacuy anla fistachacuycunaca, chay mana allincunäman alacacuycunaca, millachicuy taytachacunacta ama-pacha niycunäpis. ⁴ Paycunacta anlacunächu mana lulawshiptiquim licapayllaman camäśha palapäcuśhunquipis. ⁵ Ñatac llapa cawsätapis wañütapis cäraycunapä listuña cäcämanmi chay lulaynincunapita niycunan can'a. ⁶ Chaymari wañuśhacunämanpis allin willacuy willaycachisha cala Diosninchicnuy ispirituchu cawsaycälinanpä, masqui lluy nunanuy aychanču wañunanpä cäraycuśha cayalcalpis.

Dios uycälishuśhayquiču allin licaycü-cama capäcuy

⁷ Canan'a ima-ayca camacänan timpuca cayllačhüñam cayan. Chaymi sumä tantiaywan-cama sujitacüśha-cama cawsaycälinayqui Tayta Dioswan limaycälinayquipä. ⁸ Lloy imapitapis mastá cuyanaculcay. Cuyanacücä maynu juchactapis pampachanmi. ⁹ Wasiquicunachüpis jamachipäcuy mana piñacullal. ¹⁰ Tayta Dios imaymana allin uycamäśhanchiccunacta sumä licaycünin caycälil-ari umacta uśhuśhayquiman-cama yanapänaculcay. ¹¹ Ñatac limaypä cal'a quiquin Dios limashannu-ari limapaycäliy. Imallacta lulayculpis Dios callpacta uycuśhuśhayquimannu-ari lulaycuy. Llapa lulaycuśhayquiču imaycamapis sumä munayniyu sumä cayniyu Jesuspa alawaycuśha Tayta Dios cananpäri lulaycuy. Chaynu cachun.

Ñacaycunachüpis allincäta lulaycäliy

¹² Cuyaśhęcuna, nina-yupay sasachacuycunacta pasayalcäśhayquiwan ama-ari licapayllaman camapäcuychu mana yačaśhayqui-yupaymannu'a. ¹³ Aśhwanpa Jesusninchicpa ñacawshï-masin capäcuśhayquiipi cushiculcay sumä caynin camalacamuptin allicta cushiculcänayquipä. ¹⁴ Ñatac Tayta Diospa sumä-sumä Ispiritun imaypis amcunächu cayaptinmari Jesusninchicpa janan palapäcuśhuptiquipis cushiculcänayqui. [Masqui paycuna jamuyapäcuptinpis amcunam ichá altuman julaycälinqui.] ¹⁵ Ñatac ama ñacayalcaychu caycunacta lulayniquiwan'a: nuna wañuchishayquipita, suwacuśhayquipita, imapis mana allin lulaśhayquipita, miticuśhayquipitapis. ¹⁶ Aśhwanpa chalapacü caśhayqui-laycu ñacal ama pin'aculcaychu. Sinu'a Tayta Diosta altuman juluycuy Jesusninchicpa pudirnin capäcuśhayquiipi. ¹⁷ Aw-ari, cäraycunan üraca čhämunñam. Ya'anchic Diospa chulin cäcunapitamari

allaycun'a. Caynu ya'anchicwan allaycuyal'a Diospa allin willacuyñinta mana cäsucücunäpä ¿imanuylä can'a? ¹⁸ Isquirbishanýchüpis niyanmi:

“Allin nunäpis sasaypalä salbacuyaptin'a ¿imanuylä can'a mana allin jucha-sapacá?”* nil.

¹⁹ Chayurá Diospa munaśhanmannuy ñacäcuna, allincäta jinalla lulaycälil-ari Chalapacuna Cäcäman, Camacücäpa maquinman bídayquita chulaycäliy.

5

Michicuna, uwishcunäta sumäta licaycäliy

¹ Jesusta ñacayninächu ñacawshica, ñatac śhamü sumä caycächu amcunawan caycüca, jinaman yaśha caminaycü-masiqui caycücämi canan anyapaycälic:

² Maquiquiman chulaycuśhan Tayta Diospa uwishnincunactari paypa munaśhanmannuy täpaycälil sumä buluntäwan michiycäliy; ama-ari niy-cuśhullaptiquichu nítac illaypa läga-cayllayquiwanchu, sinu'a maynu sumä muna-cuśhayquiwan-ari. ³ Maquiquiman chulaycamuśhancunäta ama-ari amllaña mandä michiyaychu, sinu'a allin licachipa paycunachu caycäliy. ⁴ Chaychá quiquin Puydi Michicüca licalimuptin mana camacä sumä-sumä primiuca chasquipäcunqui.

⁵ Chaynütac am müsü lasaccunäpis yaśhacunäman sujitaculcay. Lluynwan yanapänaculcänayquipä lluychüpis mana nunatucüśhalla capäcuy. Isquirbishačhümi niyan:

“Nunatucücunätá Tayta Diosmi śhaycachin; mana nunatucücunätam ichá llaquipayninwan yanapaycun”* nil.

⁶ Chayurá Tayta Diospa sumä munayniyu maquinman uyshuycäliy timpullanächu altuman juluycuśhunayquipä. ⁷ Ima llaquiculcäśhayquitapis Tayta Diospa maquinman-ari chulaycäliy; paymari ñawillanächu cayalcächishunqui.

⁸ Ñatac musyat-musyat sumä tantiaywan capäcuy; cuntrapartiqui Satanaśhmari chapatänanpä wañupacuyä liyun-yupay muyupayan mayantapis micunänpä. ⁹ Chalapacuyñiquichu sumä tacyaycäliy, jinantin pachächu chalapacü-masiquicunapis chaynüllä ñacaśhanta yačhayalcal'a. ¹⁰ Ñatac caynu ash timpulla ñacaycäliptiquim quiquin Tayta Dios muyuchipäcuśhunqui sumä cabalmanña, masisumanña, callpayümanña, sumä tacyaycümanñapis. Paymari sumä llaquipaycamäninchic, wiñay simpri sumä-sumä tucäninchicta Jesuspa chasquinanchicpä ayaycamäninchic. ¹¹ Pay sumä munayniyücäri imaypis altuman juluycuśha cachun. Chaynu cachun.

Camacalpunanpä limaycun

¹² Chalapacüpa licaśha Silvanowanmi cay ashllay limapaycuyta anyaycälimunacpä isquirbichimulá. Yapam callpanchaycälimuc. Jinaman Diospa llaquipaynin rasun caśhanta niycälic; chayman-ari sumä masisü chalapaculcay.

¹³ Ñatac amcunanüpis Tayta Diospa ayaśhan Babiloniachu cäcämi limaycälimuśhunqui. Chaynütacmi chulí Marcospis limaycälimuśhunqui.

¹⁴ Amcunapis sumä cuyacuywan limaycanaculcay.*

Chalapacü-masücuna Jesusninchicpi jawca cawsay amcunaču caycuchun.

* 4:18 Pr 11.31 * 5:5 Pr 3.34 * 5:14 sumä cuyacuywan limaycanaculcay: Griego limaychu 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.

Pedro Ishcay Cartacuśhan

Caytapis Pedrom lluy chalapacücunäman cartacun. Pay ash timpullaña cawsananta yaćhaculmi limapaycun Tayta Diospa munaśhanmannuy cawsaycälinanpä, jinaman willacünin yaćhachishanman masta-masta chalapaculcänanpäpis. Chaynütacmi iwisha yaćhachicücunäta Dios cäraycunantapis, jinaman Duyñunchic cutimunanpä sumäta licacuycunanpäpis niycun.

¹ Salbacü Jesusninchicpa nunan jucnin puydi caćhan ya'a Simon Pedrom amcunaman isquirbiycälimuc Salbacü Dios Jesusninchic allin tincüllanman caśhanpa sumä ćhanyu chalapacuyniquita ya'acunacta uycälimäśhannuy uycälishuśhayquicunäman.

² Tayta Diostawan Duyñunchic Jesusninchicpa lisipäcuśhayquipari llaquipayninpi sumä jawca cawsay amcunaćhu caycuchun.

Tayta Dios munaśhanmannuy cawsaycäliy

³ Jatun munayninwanmi Tayta Dios munaśhanmannuy cawsananchicpä lluy-lluyta uycamälanchic. Cay'a sumä cayninćhu llaquipayninćhu caycunapä ayamäninchicpa masta-masta lisishallanchicpamari. ⁴ Chay jatun munayninwanmi sumä tuqui allincunäta limalicamälanchic. Aychap munayninpi śhamü muyülininchicćhu mana allincunapäta ayinapäpis limalicamälanchicmi, jinaman paypa cawsayninćhu sumä cawsaycunapäpis.

⁵ Chayurá cayman lluy chalapacul'a, imanuyypapis callpanchaculcay allin capäcunayquipä. Ama chayllactachu, aśhwanpa Diosninchicpi masta yaćhaycäliy. ⁶ Jinaman'a munayniquicunacta sujitaculcay, sasachacuycunachüpis awantaycäliy, Tayta Diosllapätac cawsaycäliypis. ⁷ Jinaman chalapacü-masiquicunactapis juccunactapis cuyaycäliy. ⁸ Lluy caycunacta masta-masta lulä-cama capäcul'a manam yan'alpäćhu cawsapäcunqui nitac Jesusninchicpa yan'alpäćhu lisipäcunqui. ⁹ Ñatac cay nishannuy mana cawsäcä pasaypi aspa ñawi aplanuy cayalcalmari unay juchancunapi chuyamanña Jesusninchic muyuchishantapis un'älälinña.

¹⁰ Chayurá chalapacü-masücuna, mastalä lulaycäliy rasunpa aclaśhancuna capäcuśhayquita camalachipäcunayquipä. Caynu lulaycul'a paypita manam imaypis japächaculcanquichu. ¹¹ Chayćha wiña-wiñaypä cä Duyñunchic Salbacü Jesus mandacuyninman allinpälä yaycaycälichishunquipis.

¹² Chayurá masqui allicta yaćhayalcaptiquipis willaśhuśhayquićhu sumä tacyayalcaptiquipis caycunacta imaypis yalpalcayächishayquim. ¹³⁻¹⁴ Ñatac Duyñunchic Jesus tantiachiman cay pachäćhu cawsayni ashllay timpullaña canantam. Chayurá cawsaśhacama cay limapayniwan licaćhacachinacmi. ¹⁵ Imanuyypapis callpachacü wañucuptipis imaypis yalpapäcunayquipämari.

Pedro nishanca chalapacunam

¹⁶ Ñatac Duyñunchic Jesus jatun munayninwan śhamuśhanta willal manam yan'al umä chalaśhan cuintucunactachu willapäculac, aśhwanpa sumä cayninta quiqui ñawiwana licapäcuśhätamari. ¹⁷ Chayćhümi capäculá Tayta Dios quiquin altućhu sumä cayninpitalä Jesusninchicpa "Pay cuyay chuliwanmi cushisha cayá" nil altuman juluyuptin allinpa licayuptin. ¹⁸ Aw-ari, chay chuya ulućhu paywan cayalcal chay nilpamuśhanta quiquicunam uyalipäculá.

¹⁹ Chaymari Diospa unay willacünincuna nishanman mas-mastalä chalapacunchic. Chayurá chay willacuyta masta chalapaculcanquiman rasun acchi muyunca ćhämunancama tutapäcäćhu acchinuy cayaptinmä.

Muyunca éhämuptin acchishancänümi Jesuspa acchin shun'uyquita acchiycun'a. ²⁰ Lluy caycunapita yachaycunapä mas puydinin caymi: Diospa unay willacünincuna isquirbishanta manam mayanpis quiquillanpi niyanmanchu. ²¹ Manamari nunacunallapichu yalamula, sinu'a cay willacücunaca Diospi nipäcula quiquin Tayta Dios Chuya Ispiritunpa caminaycuptinmari.

2

Chay iwishacta yachachicücunam cäraycuśha capäcun'a

¹ Ñatac Israelcunächüpis willacütucü casquishcuna calam. Chaynümi amcunächüpis can'a. Yan'alcunactawan mana allinniquicunactam mana tantiachillal yachachin'a, ashta salbaycünin sumä munayniyu Duyñuntapis ipanchan'alämi canpis. Chaynüpam juclla camacayninta quiquillan ashin'a. ² Chay mana allin lulayninta achcam atichipäcun'a. Chaycunap jananmari rasun cawsayca jamuyäśha can'a. ³ Ñatac lägacuyinwanmi quiquincuna umallanpi julapämuśhan fintucunawan imanuyypapis chutapäcuśhunqui. Caycunacta cäraycunapä unaypiñam unanchäśha cayan; camacaycunapä canancäpis jananchüñam alcayantac.

⁴ Sumäta uyaliy: juchacta lulä anjilcunäta Tayta Dios manam pam-pachayculachu. Aśhwanpam sumä nina walayäcäman jitalpuycüla, chay tutapäcächu éhänalal cäraycunanan muyuncäta alcananpä. ⁵ Chaynütac ¿manachun punta nunacunätapis Tayta Dios mućhuchiya cáchaycula? Aśhwanpamari chay jucha-sapacunäta tamya fisyuwan lluy camacaycüla; sumä allin cawsacü allincäta willacü Noëllactañatacmi ichá anchishnintinta salbaycula. ⁶ Chaynütac ¿manachun Sodoma Gomorra malcacunätapis učhpayänancama ninawan camacaycüla mana allin nunacunäta ima pasanantapis tantiachinanpä? ⁷ Chay mana allin cawsaycunäta millachicul allincällaču cawsaycü Lottañatacmi ichá salbaycula. ⁸ Pay chay mana allincunäpa éhawpinču cayal, ñawinwan licayal, linlinwan uyaliyalmi shun'un walan-walanpis llaquillačhüña cacula.

⁹ Lluy caycuna rasun cayaptin'a tantianchic Diospa munayninmannuy sirbinincunacta sasachacuycunäpi ñacaycunäpi julaycamänanchictam. Mana allincunätañatacmi ichá cäraycunanan muyuncächu ñacayman éhulaycunanta tantiachin. ¹⁰ Cay cayan mastá aychanpa mana allin munaynincunallaču puliyal Diosninchicpa munayninta jalutacücunäpämi. Chaycuna ¡cäranču mana yawarniyu pasaypi-camam nunatucüśha-cama! Janay pachäču sumä munayniyücunäta palaytapis manam manchaculcanpischu. ¹¹ Anjilcunañatacmi ichá mas callpayu sumä munayniyü-cama cayalcalpis Taytanchicpa ñawpäninču nī uchuyllapis paycunacta palačhacalcämunchu.

¹² Ñatac chay nunacunacá mana tantiaśhancunätamari palačhaculcan. Uywacunanümi munaśhallanwan apachiculcan, éhänachicüśha mu'uśha capäcunallanpämi näsipämulapis. Chay uywacunanütacmari wañupäcun'apis. ¹³ Chay mana allin lulaśhanman tincüninmannümi éhasquipäcun'a. Lluypa ñawquin munaśhan mana allincunäta lulapäcuśhanwanmi cushiculcan. Cumbiduyquicunaču mana allinnincunäwan apachiculcäśhanwan maynu sumä cushiculcäśhanca jatun pin'ay millachicuymari. ¹⁴ Walmicunacta mana munapällal'a manam licalcapäcunmanchu. Juchacuypita manam machaycapäcunchu. Sumä mana tacyäcunäta palpachinmi; shun'unpis läga caycällamanmi ishpiśha ishpiśha. ¡Mana allincäpä cä anla chulincunam! ¹⁵ Allin caminüta cáchaycul Beorpa chulin willacü Balaam mana allincäwan illayta chalayninwan caśhannümi pantäśha puliyalcan. ¹⁶ Chay Balaamta

mana limä ašhnum juchanpi anyäla; chay uywaca nunanuy limapäla mana allincäman alacäcunanpítam.✠

¹⁷ Chaycuna mana yacuyu püsünümi, waywa munašhanman apaycačašhan pucutaycänümi cayalcan. Chaycunam sumänin yanawyayä tutapäcächu cananpä cayalcan. ¹⁸ Chaycunam mana allincäpa maquinpi chayllälä cačhaycächisha cäcunäta mishqui-mishqui yan'al limacuyninwan aychanpa anla munaynincunacta limapayninwan palpachipäcun. ¹⁹ Mana allincäpa munayninču čhänalayalcalmi “Libriña capäcunayquipämi julapäcušhayqui” nil nipäcunpis. Aw-ari, imapapis munayninwan llallichicüca chaywantacmi čhänalächicun.

²⁰ Rasunpa Salbacü Duyñunchic Jesusta lisiyininwan cay pachächu mana allincunäpi wanacuyalñä yapa chaycunawan cuticuycul munayninču čhänalächicuyal'a punta cawsayninpítapis mas piyurmanmi muyupäcun. ²¹ Ašhwanpam mas allin canman allincäta mana lisipäcuptinpis cala, chuya camachicuy yačhaycachishanchicäta lisiycul japächacušhanpítá. ²² Chaynu lulapäcušhanwan cay limaymi rasun cašhanta tantiachimanchic: “Allum lansapacušhanta cašhan cutipacun; chayllälä almatacüşha cuchipis anla mitucunämanmi cašhan cutiyacun” nil nishanta.

3

Duyñunchic cutimunapä sumäta licacuycušhun

¹ Cuyašhacuna, caywan'a ishca cartactañam isquirbiycälimuc. Ishcayninčhüpis caynu anyapaycälic sumä tuqui chuya tantiayniyu capäcunayquipämi. ² Jinaman Tayta Diospa unay aclacüşhan willacünincuna nishantawan Salbacü Jesusninchicpa willacuyninta puydinincuna yačhachipäcušhušhayquita yalpapäcunayquitamari muná.

³⁻⁴ Lluypítapis cayta sumäta tantiapäcuy: šhamü camacay muyuncunäčhümi aychanpa munayllanču cawsä nunacuna burlacuštín licalipämun'a “¿Imaytä chay cutimunapä limalicüşhanca čhämun'a? Awquillunchiccuna lluy wañuculcäptinpis cay pachaca allaycušhannüllari cayan” nil. ⁵ Chay nunacunaca pursipam un'apäcun Diosninchic shiminpa janay pachäta camašhantapis, chaynütac cay pachäta yacup čhawpinpi laquilcul yacuwan camašhantapis. ⁶ Chay yacüwantacmi cay pachaca alli-alli tamyawan camacaycušhapis cala. ⁷ Chay shiminwanmi cay pachawan janay pachäpis čhulaycušha cayan ninawan camacaycunan muyuncäcama. Chayčhümaril lapa mana allin luläcunaca cäraycušha camacaycušha capäcun'a.

⁸ Ñatac, cuyašhacuna, ama un'apäcuychu Taytanchicpä juc muyunca walanga watanuy cašhanta, chaynütac walanga watapis juc muyunnülla cašhanta. ⁹ Taytanchic manamá juccuna nipäcušhannüchu limalicüşhanta lulanapä gänašh cayan. Sinu'a pasinsiwani alcaycuyalcäšhunqui juc llayquipis mana camacäsha capäcunayquipä, ašhwanpa lluypis mana allin cayniquipi wanaculcänayquipä.

¹⁰ Ñatac Jesusninchic un'aypi cutimun'a suwa-yupaymi. Chayčhümi janay pachäpis sumä-sumä čhanlalanyaycawan mana cašhanman cutin'a. Chayču lluy cäcunämi cay pachächu lluy cänintin lupäšha camacäsha can'a. ¹¹⁻¹² Chaynüpa lluy imapis camacänan cayaptin'a ¿imanuyamari cawsapäcunquiman? Manchacuywan sumä chuyamari Taytallanchicpä cawsaycälinquiman paypa muyunninta alcašhayquicama mas räta čhächipämunayquipä. Chayčhücha janay pachaca ninawan camacäsha can'a; chayču lluy cäcunäpis acachaycäwanča lluy chullupäcun'a. ¹³ Ñatac ya'anchic'a

✠ 2:16 Nm 22.4-35

limalicamäshanchicmannümi janay pacha cay pacha mušhü cananta alcayanchic. Chaychu'a lluy sumä allincällam caycun'a.

¹⁴ Chayurá, cuyašhácuna, cayta alcayalcäshayquicamari callpanchaculcay Tayta Dios mana juchayu allincällaču jawcalla cawsayäta taliycälishunayquipä. ¹⁵ Yačhapäcuy Taytanchic pasinsianwan alcaycušhanca salbaculcänayquipä cašhanta. Chaynütacmi caycunapi Taytanchic yačhayta ušhanmannuy chalapacü-masinchic cuyay Pablopis isquirbila. ¹⁶ Paymi llapan cartancunaču lluy caycunapi limala. Rasunpa waquinnin isquirbishancunaca sasam tantianpä. Ñatac chaycunactam tullu umacunawan sumä mana chalapacücunaca waquin isquirbishaču iwilcul lulapäcušhannuy quiquinpa camacayninpä jinapäcun.

¹⁷ Chayurá, cuyašhácuna, caycunapi yačhayalcalñá licaculcay-ari chay mana sujitacü nunacunäpa pantachicuynincunawan aysachiculcänayquipäta, jinal sumä tacyaycušhayquipi palpapäcunayquipitapis. ¹⁸ Ašhwanpa Salbacü Duyñunchic Jesusta sumäta lisiycul llaquipayninču masta-masta wiñaycäliy. ¡Pay cananpis imaycamapis altuman juluycušha cachun! Chaynu cachun.

Juan Punta Cartacuśhan

Cay Juanllatacmi ishca y cã, quimsa cã cartactapis isquirbila. Chaynütacmi Jesuspa Allin Willacuyninpi Juan Isquirbishan nishantapis, jinaman Juanman Jesus Pacacuyninta Tantiachishanca nishan libructapis isquirbila.

Cay cartaču'a chalapacü-masincunactam Juan tantiachin lluy yačhachicuycunacta mana awniyalcãnanpä. Imaymana yačhachicuycunamari cala: "Jesus'a manam Diospi Salbacücächu", "Jesus'a nunallam", "Jesus'a ispiritullam" nicuna. Chaymi cay cartaču jicutan Jesusninchic rasunpa Salbacüca caśhanta, ñatac salbamãnanchicpä aychayu tulluyu nunaman muyulcul cay pachãman śhamuśhantapis. Jinamanmi "Maynümi Diosninchic cuyamãlanchic, chaynümi quiquinchic-pulapis cuyanacunanchic" niycun.

Isquirbiycãlimuc ya'acunawan juc śhun'ullaña cananchicpämi

¹ Manalã imapis cayaptin cawsãcãpimi isquirbiycãlimuc. Ya'acunam ichã uyalipãculã, licapãculã, sumãta lisiycãlilã, maquïcunawanpis yataycãlilãmi. Pay Tayta Diospa Shimin quiquin cawsaycãmi. ² Cay cawsayca licalimuptinmi licapãculã. Chaymi pay wiñay cawsayca caśhanta amcunaman willaycãlimuc. Paymi Taytanwan cusca cayal, ya'acunaman licalimula. ³⁻⁴ Chayurã chay licapãcuśhãtam uyalipãcuśhãtam willaycãlic, amcunapis ya'acunawan juc śhun'ullaña cananchicpä. Caynu juc śhun'ullaña Tayta Dioswan chulin Jesusninchicwanpis caycãlishãpam isquirbiycãlimuc amcunawanpis chaynu caycunapã. Chaycha lluy cushicuyninchic sumã-sumã cabal caycun'a.

Cawsayninchicpis limayninchicwan tincünmanmi

⁵ Cay Jesusninchic yačhachipãmãśhantam amcunamanña willaycãlimuc: Diosninchic'a sumã-sumãnin acchimã; payču'a yanawyayã tutapã uchucllapis manamari canchu. ⁶ Chayurã "Paychümi cayã" niyalpis tutapãcãchu cawsayal'a casquicuyanchicmã; rasuncãmännüchu manamá cawsanchic. ⁷ Paynüpis acchicchu cawsalmi ichã lluywanpis juclla caycunchic. Jinaman Tayta Diospa Chulin Jesusninchicpa yawarninpis lapa juchanchicta pampachaycul chuyanchaycamanchicmi.

⁸ Ñatac "Manam imaypis juchacüchu" niyal'a, quiquillanchicmi ingañacuyanchic. Chayurã rasunca manalãmi ya'anchicchu canchu. ⁹ Juchanchicta willapacuśhañatacmi ichã Diosninchic chalapacuna allincãllacta lulaycũ cal imaypis pampachaycamanchic, imaymana mana allin lulayninchictapis chuyanchaycamanchic. ¹⁰ Ñatac "Manam imaypis juchacüchu" nil'a Diosninchicta licayãchinchic artishpãmi. Chayurã willacuyninta śhun'unchicchu manamá uywanchicchu.

2

¹ Chulillãcuna, caycunacta isquirbiycamũ manaña juchayalcãnayquipãmi. Śichuśh lulãlãlil'a, Tayta Diosninchicpa puntanču ya'anchicpi limalcapãmãninchic mana juchayu Jesusninchic cayãpamanchicmã. ² Pay allinpa licaycachimanchic juchanchicpi Tayta Diospa piñacuyninta quiquin apaycuśhanwanmi. Manamá ya'allanchicpichu apaycula sinu'a jinantin pachãchu nunacunapãwanmi.

³ Pay nimãśhanchicta cãsucushanchicpamari yačhanchic Tayta Diosta lisishanchicta. ⁴ Ñatac "Ya'a lisicullãmi" niyalpis shiminta mana cãsucücã casquish nunam. Chayurã rasunca payču manamá canchu. ⁵ Diospa shiminta cãsucücãtañatacmi ichã śhun'unchicman sumã-sumã cuyacuyninta

chulaycamanchic. Chaypam tantiachimanchic paywan rasunpa caśhanchicta.
⁶ Chayurá mayanpis “Ya'a Dioswanmi cawsayá” nicá Jesusninchic cawsaśhannuymi sumäpa cawsaycunan.

⁷ Cuyaśhácuna, cay isquirbimuśhāca manamá muśhū camachicuychu, sinu'a cuyanacuypi unay uyalipācuśhayqui camachimāśhallanchicmari.
⁸ Masqui chaynu captinpis muśhū-yupaymari cayan. Cay rasun caśhanta Jesusninchicpa cawsayninchūpis amcunap cawsayniquichūpis licaycunchicmi. Chaymari tutapāca cawsayniquichū masta-masta mirmaycuptin Tayta Diospa rasun acchinñatac mastaña acchiyāmun.

⁹ Chaymi mayanpis “Acchichūñam cayá” nil chalapacū-masinta chīnipayal'a tutapācāllāchūlāmi cawsayan. ¹⁰ Chalapacū-masinta cuyācāmi ichā acchichūña cawsayan. Imallamanpis mitcacacunan manamari canchu.
¹¹ Ñatac chalapacū-masinta chīnipācā tutapācāchu apla-yupaypis taplaypacama puliyalmi maypa lishantapis mana tantiacunchu.

Cay pachällapi ama wañupacuyalcaychu

¹² Cananñatacmari isquirbiycālimuc, am chulillācuna, Jesus-laycu juchayqui-cunacta Dios pampachaycālishuśhayquicunāman,

¹³ am taytacuna, imapis manalā captin cawsācāta lisicunāmanpis, am müsucuna, supaycāta llallicunāmanpis, am chulillācuna, Taytanchicta lisicunāmanpis,

¹⁴ am taytacuna, imapis manalā captin cawsācāta lisicunāmanpis, am müsucuna Diospa shiminta cāsucū masīsu-cama capācul supaycāta llallicunāmanpis.

¹⁵ Ama-ari cay pachāpīpis nī ima cānincunapīpis wañuy-wañuy muspapacuyalcaychu. Mayanpis chaynu jinācā Tayta Diospi manamá wañupacuyanchu. ¹⁶ Cay pachāchu lluy cācunaca - aychap munayllancuná, ñawinchicpa mana allin munapaynincuná, cānincunawan nunatucuycuná - manamá Tayta Diospīchu, sinu'a cay quiquin pachāllapīmi. ¹⁷ Aw-ari, cay pachaca llapa imapis munaynincunawan camacāllam. Tayta Diospa munayninta lulācāmi ichā wiña-wiñaypā cawsan'a.

Jesuspa cuntrancunapi cuydaculcay

¹⁸ Chulillācuna, camacānan timpučhūñam cayanchic. Uyalipāculanquim Jesusninchicpa cuntracūnin shamunanta. Chay cananmi ichā alli-alliña puliyalcan. Caypamari chay timpučhūña caśhanchicta tantianchic.

¹⁹ Chaycuna ya'anchicpi yalū calpis, manamá ya'anchicpīchu. Rasunpa ya'anchicpi cayal'a masīsučh ya'anchicwan śhaycuycunman cala. Caynu yalupācuśhanwanmari ya'anchicpi mana caśhanta camalachin.

²⁰ Ñatac lluy amcunactā caycunapi yačhapācunayquipā mana juchayu Jesusninchicmi Chuya Ispiritunta upācuśhulanqui. ²¹ Chayurá caycunacta isquirbiycālimuc manam rasuncāta mana lisipācuśhayquipachu, sinu'a yačhapācuśhayquipamá. Jinaman'a yačhapācunquiñam rasuncāpi uchuyllapis arti mana yaluycuśhantapis. ²² Chayurá ¿pitá artishca? Chay “Jesus'a manam Tayta Diospa Cačhamuśhan Salbacücāchu” nicāmari. Paymi Jesusninchicpa cuntracūninca, Tayta Diostawan chulinta ipanchācāpis. ²³ Chaymi mayanpis chulin Jesusta ipanchācāwan'a, Tayta Diospis mana paywanchu. Ñatac quiquin Diospi śhamū chulin Jesus caśhanta awñicunacā Tayta Dioswanmi cayan.

²⁴ Chayurá allaycuycāpi allin willacuy uyalipācuśhayquita amcunāchu tacyaycālichiy. Chaynu jinapācul'a Tayta Dioschūpis chulin Jesuschūpis tacyaycunquim. ²⁵ Chaycha wiña cawsay limalicamāśhanchicta chasquiycuśhun.

²⁶ Caycunacta isquirbiycälimuc chay ingañacücunäpítam. ²⁷ Ñatac Chuya Ispiritu upäcuśhuśhayqui amcunaču tacyaycuptin'a manamá juccuna tantiyacáhachipäcuśhunayqui canñachu. Quiquin Chuya Ispirituñamá lluyta yačhaycälíchishunqui. Chay yačhachicuynin rasuncällam; manamá articuna canchu. Chayurá Chuya Ispiritu yačhachipäcuśhuśhayquimannuy Jesusninchicču tacyaycäliy.

Tayta Diospa chulincuna allincätam lulaycälin

²⁸ Chayurá chulilläcuna, Jesusninchicču-ari tacyaycäliy, cutimuptin chalapacüşha-cama imapi mana pin'acunayqui cananpä. ²⁹ Ñatac Taytanchic allincäta imaypis lulaycuśhanta yačhayal'a, yačhanayquitacmi allincäta lulapäcul'a Diospa chulin capäcuśhayquitapis.

3

¹ ¡Licapäcuy-ari, Tayta Dios maynu-maynu cuyalmi ya'anchic nunacunallacta “Chulimi capäcunqui” nimanichic! ¡Rasunpa chulinmi canchic! Ñatac cay pachächu nunacunaca quiquin Taytanchictapis mana lisiyalcálmá paypa chulin caśhanchicta mana lisimanichicchu. ² Cuyaśhácuna, Diosninchicpa chulinñam cayanchic. Masqui śhamü timpuču imanuy cananchicta mana yačhayalpis, Jesusninchic cutimuptin imanuy rasunpa caśhantapis lical paynüman muyunanchictam ichá yačhayanchicña. ³ Mayanpis cayman chalapacul alcäcá maynümi Jesusninchic chuya cayan, chaynümi chuya caycunan.

⁴ Ñatac mayanpis juchacücá Diospa camachicuynintam jalutacuyan. Awari, juchacá Diospa camachicuyninta jalutacuymi. ⁵ Yačhapäcunquiñatacmi juchanchicta apananpä Jesusninchic cay pachäman śhamuśhanta. Pay'a imapis mana juchayü mari. ⁶ Chayurá payču tacyaycücá manañam juchacuyanñachu. Mayanpis juchacuyllacta jinalla jicutäcá, uyaypam Jesusninchicta mana tantianchu nítac lisinpischu.

⁷ Chulilläcuna, umayquita ama muyuchicuyalcaychu caypi: allin luläcätá Jesusninchicta licaśhannuymi Diosninchic allinpa licaycun. ⁸ Mana allincällacta luläcunämi ichá allaycuycäpi mana allincällacta lulayta jicutä supaycäpa cayalcan. Paypa lulaynincunacta pampaman muyuchinanpä mari Diospa Chulin cay pachäman śhamula. ⁹ Chaymi Diospa milayninña cäcunacá juchacuyta mana jicutayanñachu; Tayta Diospa quiquin cawsaynin paycunaču cayaptinñamari juchacuyta nī jicutanmanñachu. ¹⁰ Ñatac uyaypa tantiapaśhmi mayan Diospa ütac supaypa chulincuna caśhanpis: allincätapis mana luläcunacá, ütac nuna-masintapis mana cuyäcunacá manamari Diospa chulinchu.

Quiquiqui-pula cuyanaculcay

¹¹ Allaycapäcuśhayquipipis uyalipäculanquim: “Quiquinchic-pula cuyanacuśhun” nil yačhachicuyta. ¹² Ama-ari supaypa nunan Cain śhullcanta wañuchicänu'a cayäśhunchu. ¿Imapítan wañuchila? Quiquinpa lulaynincuna mana allin captin śhullcanpañatac allin captinmä. ¹³ Chayurá cuyaśhá chalapacü-masícuna, cay pachächu nunacunaca činipäcuśhuptiqui'a ama-ari jucnawyacüşha capäcuychu. ¹⁴ Quiquinchic-pula cuyanacuśhanchicpañatacmi ichá yačhanchic wañuycäpi cawsaycäman yalüśhaña caśhanchicta. Mana cuyäcämi ichá jina wañuycällachülä cayan. ¹⁵ Ñatac nuna-masinta čhnicücá wañuchicümi cayan. Yačhaśhayquinüpis wañuchicunacá manamá wiñay cawsaycächu canmanchu.

¹⁶ Jesusñatacmi ichá sumä cuyacuyninta camalaycachimanchic ya'anchic-laycu wañuyninwan. Chaynümi ya'anchicpis nuna-masinchic-laycu bidanchictapis uycunanchic. ¹⁷ Ñatac cäniyüca chalapacü-masin pishipacüshacta licayalpis mana llaquipaycücäpä ¿imanuypatan Diospa cuyacuynin shun'unchéu canman? ¹⁸ Cuyaśhá chulicuna, ama-ari janä shun'ullanchicwan'a shimillanchicwan'a cuyayáshunchu, sinu'a rasunpa lulayninchicwan-ari.

¹⁹⁻²⁰ Caynüpam ya'chacuśhun rasuncächu caśhanchicta. Sichuśh shun'unchic yan'al tumpamaptinchicpis Tayta Dios'a shun'unchicpitapis lluy mas tuquictalämari ya'chayan. Jinaptinmi puntanču jawca caycuchwan. ²¹ Cuyaśhá chalapacü-masícuna, shun'unchic manaña yan'al tumpamaptinchic'a, Diosninchicmanpis jawcallam chalapacunchic. ²² Jinaman'a camachimáshanchictapis munaśhantapis lulaycuyal'a mañacuśhanchicta uycamänanchicta ya'chanchicmi. ²³ Caytamari camachimanchic: chulin Jesusman chalapacunanchicpä, quiquinchic-pula ya'chachimáshanchicnyu cuyanacunanchicpä. ²⁴ Paypa shiminta cäsucücunämi paywan cayanchic. Paypis ya'anchicwantacmi cayan. Caynu cusca caśhanchicta umáshanchic Chuya Ispiritupam ya'chanchic.

4

Willacücunäta limayninpa chalapapäcuy

¹ Cuyaśhäcuna, pictapis “Diospa ca'chaśham śhamú” niycuśhallanpä ama-ari awniyáshunchu. Aśhwanpa Dios partipi ca'chaśha ütac mana caśhantapis tuquictam ya'chapaycunanchic. Cay pachächu Diospi willacütucul pasaypi casquishcuna cayalcanmä. ² Chaycuna Dios partipi rasunpa caśhanta limacuyninpan chalapanqui: mayanpis “Salbacüca Jesus ya'anchicnu nunaman muyuśham śhamula” nícunämi Dios partipi. ³ Chaynu Jesuspi mana limäcá manam Dios partipichu. Aśhwanpa Jesuspa cuntran śhalcücäpa unaypi uyalipäcuśhayquip partinmi. Cananmi ichá cay pachächüña chay cacuyan.

⁴ Cuyaśhá chulilläcuna, amcunañatacmi ichá rasunpa Dios partipi capäcunqui. Paypa munaynin cay pachäta maquinču uywäcäpi mas jatun captinmari chay casquishcunäta llallilälinqui. ⁵ Paycuna cay pachäpi capäculmi caycunallapitac limapäcunpis. Chaymi cay pachäpä cä nunacunäpis uyalipäcun. ⁶ Ya'anchicmi ichá Diospa canchic. Chaymi paypa cäcunaca uyalimanchic. Diospa mana cäcunañatacmi ichá mana. Caycunawanmari chalapanchic rasun partipi ütac casquish partipi caśhantapis.

Diosninchic sumä-sumä cuyacümi

⁷ Cuyaśhäcuna, Tayta Diosninchic cuyacüca cayaptin'a, quiquinchic-pula cuyanacunanchicmi. Mayanpis cuyacücä Diospa chulinñam, jinaman'a paytam lisinpis. ⁸ Diosninchic cuyacüca cayaptin'a mana cuyäcämi ichá payta mana lisinchi. ⁹ Cuyacuyninta camalaycachimanchic caypam: japallan cuyay chulinta cay pachäman ca'chamula, paywan wiñay cawsayta umänanchicpämi. ¹⁰ Cay cuyacuyca caynümä: Manam ya'anchicchu Diosta cuyalanchic, sinu'a paymi lluyta cuyal ca'chamula chulin Jesusta juchanchicpi wañuycul quiquinwan allinpa licaycachimänanchicpä. ¹¹ Cuyaśhäcuna, caynu Diosninchic cuyayämaptinchic'a, chaynümi ya'anchicpis cuyanacunanchic. ¹² Aw, rasunpa manamá mayanpis licanchu Diostá. Chaynu captinpis cuyanacuptinchic'a ya'anchicchéu uyaypa caycuśhancämari cuyacuyninta mastalä wiñaycachin.

13 Chaynütacmi Chuya Ispiritunta umäshanchicpa ya'chanchic pay'chu cawsashanchicta, paypis ya'anchicwan cawsashanta. 14 Ya'acunamá licapäculá Tayta Dios chulin Jesusta jinantin pachäpa Salbacünin cananpä cáchamušhanta. Chaymi lluymanpis willacuyalcá. 15 Ñatac mayanpis Jesus Diospa Chulin cašhanta awñicá Diosninchicwanmi cayan, Diospis paywantacmi cayan. 16 Chayurá Dios rasunpa cuyamäshanchicta sumätam tantialpunchicpis chalapacunchicpis.

Diosninchic'a sumä-sumä cuyacuyniyümi. Chaymi cuyacuy'chu cawsäcá paywan cayanchic, Diospis ya'anchicwantac cayan. 17 Caynu cayäsham cuyanacuyninchic masta wiñaycuptin cay pachä'chu Jesusnuy cawsayanchic. Chaymi cäraycunan muyuncä'chu mana manchalinanchic can'achu. 18 Rasunpa sumä cuyamäninchicta manam imapi manchacunanchicchu. Chay cuyacuyninmi ima manchacuypis lluy chincachin. S'ichušh manchacul'a mu'chuycachimänanchicta pinsalmi manchacunichic. Chayurá rasun cuyamäshanchicta manalämä tantianchiclä'chu.

19 Tayta Dios puntacta cuyamaptinchicmari ya'anchicpis cuyaycunchic. 20 Ñatac "Tayta Diosta cuyämi" niyalpis chalapacü-masinta ch'nicücá pasaypi artishmi. ¿Licašhan chalapacü-masinta mana cuyayalchun, mana licašhan Tayta Diostalä cuyälunman ampá? 21 Chaymi pay camachimälanchic: "Diosta cuyäcá, chalapacü-masintapis cuyanantacmi" nil.

5

1 Chayurá Diospa Cáchamušhan Salbacüca Jesus cašhanta mayanpis awñicá Diospa chulinmi. Chaynu Taytanta cuyäcá, paypa chulintapis cuyanmä. 2 Chayurá Tayta Diosta maynu cyašhanchicpam cäsucushanchicpam camalachinchic chulincunacta maynu cyašhanchictapis. 3-4 Aw-ari, Tayta Diosta cyašhanchicta camalachinchic nimäshanchicta cäsuculmi. Chay nimäshanchiccunaca manamá anchap sasachu cay pachä'chu cäcunäta llallinapä chulincunacta callpanchayämaptinchic'a. Payman chalapacushallanchicpamari cay pachä'chu cäcunäta llallinchic. 5 ¿Mayanmä caycunacta llallinman? Diospa cáchamušhan chulin Jesus cašhanta awñicällamá.

Dios chulinpita willamäshanchicta chasquinanchicmi

6 Aw, Salbacü Jesusmari yacuwan, yawarwan cay pachäman šhamula. Manamá yacullawanchu, sinu'a yawarwanpis. Caycunapi quiquin Ispiritu licäcämi niycamanichic. Pay'a rasuncällactamá liman. 7-8 Quimsam janay pachä'chu Salbacücäpi willamanichic: Taytaca, paypa Limaynin, jinaman Chuya Ispiritupis. Cay quimsan jucllayllam. Quimsatacmi cay pachä'chüpis willamanichic: Ispirituca, yacuca, yawarcämi. Cay quimsan rasuncäwan tincuycunmi. 9 Má, nunacunaca licašhanta willamaptinchic awninchicmari. Chayurá Tayta Dios willaycamäshanchiccätä maynülämi awniycunanchic quiquinlä chulinpita willaycayämaptinchic'a. 10 Chaymi Diospa Chulinman chalapacücá caycuna rasun cašhanta šhun'un'chu masisu uywaycun. Mana chalapacücämi ichá Diosta casquishpa lican quiquinlä chulinpi willašhanta mana awniyninwan. 11 Willamäshanchicca caymari: Tayta Dios wiñay cawsayta uycamäshanchicmi ñatac cay wiñay cawsayca chulin Jesuspam šhamun. 12 Chaymari Diospa Chulin Jesusninchicman chalapacücá wiñay cawsayniyüña. Mana chalapacücämi ichá mana wiñay cawsayniyüchu.

Chalapacuywanmi Diosninchicta mañacunanchic

¹³ Chayurá lluy caycunacta isquirbiycälimuc Diospa Chulin Jesusninchicman chalapacücunämanmi allin wiñay cawsayniyüña capäcuśhayquita tantialpapäcunayquipä. ¹⁴ Jinaman payman chalapacul munaśhanmannuy mañacü aśhuyuptinchic uyaliycamänanchicta yačhanchicmari. ¹⁵ Chaynu uyaliycayämaptinchic'a uycamänanchictapis yačhanchictacmi.

¹⁶ Chayurá chalapacü-masiqwi wañuyman mana apaycü jucha lulayäta yačhayal'a paypi Diosta mañacapuy cawsayta uycunanpä. Limayá chay wañuyman mana apaycü juchacunapitamari. Cayanmari wañuyman apä juchacunapis. Chaycunacta luläcunäpä “Amaña mañaculcaychu” manamá niyalcacchu. ¹⁷ Rasunpa, lluy mana allinca juchamari; manatacmi lluychu wañuycäman apaycun.

¹⁸ Yačhanchicmi Diospa chulin cäcunacá mana juchacuyta jicutänanchicta. Quiquin Diospa Chulin Jesus licaycamaptinchicmari supaypis mana yataycamanchicpischu. ¹⁹ Yačhacunchictacmi Diospa chulinña caśhanchictapis ñatac cay jinantin pachaca supaypa maquinču caśhantapis. ²⁰ Yačhanchictacmi quiquin Diospa Chulin śhamul pay rasunca caśhanta tuquicta lisananchicpä umacta umäśhanchictapis. Chay Jesus rasuncächümari cayanchic. Pay'a rasun Diosninchicmi; paytacmi wiñay cawsaycäpis. ²¹ Chayurá cyaśhacuna, cay pachächu ama imactapis Tayta Diostanu'a licapäcuychu. Chaynu cachun.

Juan Ishcay Cartacuśhan

Chalapacü cay sasa-sasa caśhan timpuchümi cayta Juan isquirbila. Chaymi cay cartacta chasquicunäta cuydayninwan malcachu chalapacücunäta “aclacuśha walmi” nila. Quiquin chalapacücunätañatac “wawincuna” nila. Chaynütacmi quiquinpis “yaśha” nicun, śhutinta mana camalachicullal.

Cay cartačhüpis Salbacü Jesus ya'anchicnu nunaman muyuśha śhamuśhanta mana awñicunäpi cuydaculcānanpämi, chaynütac quiquin-pula cuyacunanpämi niycun.

¹ Ya'a yaśham rasun cuyacuywan limaycälic, aclacuśhá walmicta llapan wawintinta. Manamari ya'allachu sinu'a rasuncäta lluy lisicunäpis cuyapäcuśhunquim. ² Caynu cuyapäcuc rasunca cananpis wiña-wiñaypäpis ya'anchicwan cayaptinñamá.

³ Quiquin Tayta Diosninchicwan, chulin Jesusninchic llaquipayninpita jawca cawsayninta rasun sumä cuyacuywan ya'anchicman uycamäśhun.*

⁴ Aw-ari, waquinnin wawiquicunacta Tayta Diosninchic nimäśhanchicmannuy rasuncämannuy sumäpa cawsayalcäśhanta talilulmi sumä cushicülü. ⁵ Canan cyaśhá walmi, amcunacta niycälic quiquinchic-pula cuyanacunapämi. Cay manamá muśhü camachicuychu, sinu'a allaycuycäpi chasquishallanchicmi. ⁶ Rasun cyaśhanchicta camalachinchic Tayta Diosninchicpa nimäśhanchicta cäsucul cawsaśhanchicpam. Chay nimäśhanchicñatacmi puntapi uyalipäcuśhayquinüpis cuyanacunanchic.

⁷ Canan, má, uyalipämay-ari: “Salbacü Jesus ya'anchicnu nunaman muyulcul śhamuśhanta” mana awñicuna cay pachächu achca-achcam timpuyalcan. Chaycuna Jesuspa cuntran śhalcü ingañacücunamá. ⁸ Caycunapita sumätam cuydaculcanqui, lluy lulayniquicuna yan'alpä mana cananpä, aśhwanpa tincüninman lluy cabalta chasquicycālinayquipä.

⁹ Ñatac mayanpis Jesuspa yačhachicuyninpi masyalcul yačhachicá, manamá Tayta Diosninchicwanchu. Pay yačhachimäśhallanchicchu tacyaycücämi ichá Dioswanpis, chulin Jesuswanpis cayan. ¹⁰ Sichuśh mayanpis amcunaman śhamul, juc willacuyta apamuptin'a ama yaycaycachiychu ni chasquicycuypischu. ¹¹ Čhasquicycücá mana allin lulä-masinñam licalilun.

¹² Ñatac achca niycālinac cayaptinpis cay cartap manamá niycālishayquichu. Aśhwanpa quiquimi śhamuyta pinsayá cāra-cāra limaycunanchicpä jinal sumä cushicunanchicpä.

¹³ Aclacuśhan ñañayquip wawincunam limaycālimuśhunqui. Chaynu cachun. Jamallá.

* **1:3** ya'anchicman uycamäśhun: Waquin unay isquirbishacunaču'a “...amcunawan caycuchun” niyanmi.

Juan Quimsa Cartacuśhan

Cay cartačhüpis Juanmi “yaśhawan” camalachicun. Diotrefes śhutiya nuna Juanpa yačhachicuyninpa cuntran śhalcuptinmi cay cartacta apachin chalapacücunäta michiycünin Gayoman. Cayčhümi niycun chay lulayninčhu jinalla tacyaycul allincäta atiycachinanpä. Ñatac allincäta luläcä Tayta Diospam. Mana allinta luläcäñatacmi ichá Tayta Diosta mana lisinghu.

¹ Ya'a yaśham sumä cyaśhá am Gayoman isquirbiycamuc.

² Cyaśhá Gayo, imačhüpis allin-ari caycuy, chalapacuyniquičhu sumä allin caśhayquinütac aychayquipis, allin sänulla caycuchun. ³ Maynu rasuncämannyu cawsaśhayquita cayman śhamü chalapacü-masinchiccuna willaycapämaptinmi sumä-sumäta cushicülú. ⁴ Cay chulicuna rasuncämannyu sumä cawsaycälishanta uyalishäpi cushicuśhänu'a manamá imapis canchu.

⁵ Aw-ari, cyaśhá, maynu sumä allintam sirbiycunqui chalapacü-masinchiccunacta licaycuyniquiwan masqui mana lisiyalcalpis. ⁶ Paycunamari sumä allinpa licaycälishayquita cayčhu cä chalapacü-masinchiccunačhu willaculcan. Chayurá biäjicta pasapacunanpä imallačhüpis yanapaycuśhayquiwan Tayta Diosninchicpa śhun'unpänümá lulaycunqui. ⁷ Paycuna mana chalapacücunäpi ima yanapaycuyllactapis mana mañapaculmi allin willacuyta willaculcä yalälälila. ⁸ Chaymari ya'anchiccuna yanapaycunanchic rasuncäta willacuyčhu lulä-masin cananchicpä.

⁹ Ñatac chayčhu cä chalapacü-masinchiccunapä cartacta isquirbimuläñam. Jinaptipis Diotrefes'a payllaña mandätucünin cayta munayninwanmi ya'acunapi ni uchucllapis yačhayta munanchu. ¹⁰ Chaymi śhamul luy lulaśhanta camalaycachishä. Ya'acunap waśhacünacta limaśhtinmi yan'al pulin. Chaywanpis mana mačhayculmi watucü śhamü chalapacü-masinchiccunactapis mana čhasquiycunpischu. Čhasquiy munäcunätapis alapacunlämi canpis.

¹¹ Chayurá cyaśhá Gayo, chay mana allin lulaycunäta ama-ari atichiychu, aśhwanpa allincällactari. Cay allincäta luläcä Tayta Diospam. Mana allincäta luläcämi ichá Tayta Diosta ni lisinghu.

¹² Demetriopitañatacmi ichá lluytis allinta limapacun. Rasuncäpis cawsayninwan tincuycunmä.* Yačhaśhayquinüpis ya'acuna cäcällacta limacü calmi ya'acunapis paypita allinta limapacü.

¹³ Ñatac may-chica nipacünac cayaptinpis, manamá cay cartačhu lluy niyta munächu. ¹⁴ Aśhwanpam anwan tincuycuyta munayá cära-cära sumäta limaycunäpä.

¹⁵ Jawca cawsayca amčhu caycuchun. Cayčhu cä lisingacuśhanchiccunäpis limaycälimuśhunquim. Chaynütac chayčhu lisingacuśhanchiccunätapis manyal-lapi limaycuy. Jamallá.

* **1:12** Rasuncäpis...tincuycunmä: Griego limayčhu'a “rasuncäpis paypita allintam liman” nin.

Judas Cartacuśhan

Cay cartacta Jesuspa śhullcan Judasmi isquirbila waquincuna mana allin yačhachicuycunacta yačhachicuyaptin: “Dios maynu cuyacuyniyu llaquipayniyu cayaptin'a ima mana allin chalaśhanchictapis lulachwanmá” nil. Chaymi Judas niycun chay yačhachicücunaca maynu pantáśha capäcuśhanta. Jinamanmi chalapacücunäta anyala chay chalapacuśhallanču sumäpa tacyaycälinanpä.

¹ Ya'a Judas Jesuspa nunan, Jacobop śhullcanmi isquirbiycamuc Tayta Dios cuyapäcuśhuśhayquicunäman, ayapäcuśhuśhayquicunäman, Jesusninchicpa licaycälishuśhayquicunäman. ² Llaquipayninpita jawca cawsaywan cuyacuy amcunaču caycuchun.

Waquincunam articunacta yačhachin

³ Cuyaśhäcuna, chalapacuyninchicpita uchuyllactapis sumäta tantialpälichinacpä isquirbimuypi maynümi wañupaculá. Ñatac cananmi ichá prisisan isquirbiycamuná, chay Tayta Diosninchic allaycuyninpi wiñaypä uycamäśhanchic chalapacuyninchicpi lüchanacul jicutaycälinacpä. ⁴ Waquin nunacunam ya'anchicman mana tantiachillal śhaticacälälimun. Chaycuná Tayta Diosta manamá manchaculcanchu “Dios maynu cuyacuyniyu llaquipayniyu cayaptin'a ima mana allin chalaśhanchictapis lulachwanmá” nil. Chaynüpam ipanchapäcun Duyñunchic japallan puydi Jesusninchicta. Paycuná unaypispis unanchäśha mučhuycäpämi cayalcan.

⁵ Masqui yačhapäcuptiquipis, má, yalpalcachishayqui: Tayta Dios Egiptopita Israel lluy malcanta julayämulpis, mana tacyaycü chalapacücunäta lluy mari camacaycūla. ⁶ Chaynütacmi allin caycuynintapis, lulaynintapis, munaynintapis cáchaycū anjilcunäta quiquin Tayta Dios yanawyayä tutapäcächu wiñay simpripä čhänalayächin mučhuycachinan muyuncäcama. ⁷ Chaynütacmi Sodomawan Gomorra malcacunaca, jinaman muyülininču malcacunäpis lluy imaymana anla lulaycunaman muyucalcälil millachicuy juchacunacta lulayču jicutapäcula. Chaymi wiñay simpri nina walä ñacaycäwan mučhuycachishanca licachipä caycun chaynüchu mana allin nunacunaca ñacananpä.

⁸ Chaynu captinpis cay śhaticacamücunaca muspapakuyinwanmi quiquina millachicuyman muyuchicun, llapa puydicunactapis jamuyayan, aśhta janay pachächu sumä munayniyücunätapis jalutacuyanlä canpis. ⁹ Licapäcuy-ari aśhta puydi anjil Miguelpis wañüśha Moiseschu chay Satanaśhca mičhacuptin manam uchuyllapis ruydupaycunanpä calachu, sinu'a “¡Diosña anwan licacuchun!” nila jinallam. ¹⁰ Cay nunacunäñatacmi ichá mana tantiapäcuśhancunäta ruydupäcun, jamuyapäcun. Lisipäcuśhancunaču'a, mana tantiayniyu uywa-yupaypis quiquin aychanta pampaman muyuchicunapanpämi lulay-lulay capäcun.

¹¹ ¡Imanuylä capäcun'a! ¡Cainpa* laśhčhunmanmi jaluyalcan! ¡Balaam-nuy† illaypi wañuyninwanmi juc-läduman liyalcan! ¡Corë-yupay‡ cuntran śhalcuyninwanmi wañuyalcan!

¹² Chaycunam cumbidu lulapäcuśhayquicunäču mana allinman muyuchicunaca cayalcan mana pin'acuycul lacsayninwan upyayninwan; quiquillanta licacü michicunam. Pucutay yanalpamul mana tamyamücänümi

* **1:11** Cain: Gn 4.3-9. † **1:11** Balaam: Nm 22.4-35. ‡ **1:11** Corë: Nm 16.1-35.

cayalcan; cusichaču mana wayuyniyu lantanümi; sapipi chutášha, chaquisha, ishca cuti wañüşhalämi cayalcanpis. ¹³ Lamarcäpa sumä-sumä ulunpalcul wicapacamušhannümi chay anla pin'ay lulaynincuna pushumacamun. Chaynütacmi cayninpita uyllur palpücänuy wiñaypä tutapäcäču pasanan cayan. ¹⁴⁻¹⁵ Chay nunacunapitam Adanpi anéhis atinin Enocpis nila: “Licay, jinantin nunacunäta cäraycunanpämi Taytanchic šhamun'a sumä nisyu-nisyu chuya anjilnincunawan. Chay mana allin nunacunätañatacmi chay imaymana mana allin lulašhancunapi, chay anla shiminwan payta palašhancunapi cäraycun'a” nil.

¹⁶ Cay nunacunaca jamuyaycunallactam, quiyacucunallactam, aychanpa munayllanta lulaypimi wañupaculcan. Limalpis nunatucuyllanwanmi, alawalpis prubichayllanwanmi imactapis lulapäcun.

Chalapacücunäta limapaycun

¹⁷⁻¹⁸ Amcunañatac cuyašhacuna, Jesusninchicpa puydi cáchancuna umayquiman chulapäcunayquiñam “Camacay timpucunačhümi licalin'a jamurishcuna quiquinpa anla munayllanta lulaštín” nil nipäcušhušhayquita. ¹⁹ Paycunamari laquinacachipäcušhüniquicunaca. Aychanpa munayllanwan aysachicüsha cawsayalcalmi Chuya Ispiritup munayninmannüchu mana cawsapäcun.

²⁰ Amcunañatacmi ichá, cuyašhacuna, ama-pacha nishanchic chalapacuyninchicču masisu wiñaycäliy Chuya Ispiritup yanapayninwan mañacuštín.

²¹ Chaynülla Diospa cuyacuyninchu cawsaycäliy Jesusninchic llaquipayninwan wiñay simpri cawsaycäman yaycaycachimänanchic-cama alcaštín.

²² Ñatac ishcayyäsha cäcunätä tuquillap tantiaycälichiy. ²³ Waquincunactá nina waläcäman linanpi julaycälil salbaycäliy. Waquinnincunactá llaquipaycunayquim. Ñatac cuydacunayquim chay mana allin lulaynincunawan aysachicunayqui; ašta chaywan anlášha müdanancunactapis chëninayquilämi canpis.

Taytanchicta alawaycun

²⁴⁻²⁵ ¡Chayurá, palpunayquiipi licaycušhüniqui, mana anlaycušhacta sumä cushisha quiquinman pušhaycušhüniqui Salbaycüninchic rasun japallan Tayta Diosllanchic-ari sumä-sumä altuman juluycušha cachun! ¡Jinaman Jesusninchicwan-ari sumä cayninpis, altuman juluycušha cayninpis, llapa munayninpis, gubirnuninpis, unaypis, cananpis, shamücunächüpis, imaycamapis payllapä caycuchun! Chaynu cachun.

Apocalipsis

Juanman Jesus Pacacuyninta Tantiachishanca

Jesupa yaçhapacünin Juanmi yaşhaña cayal cayta isquirbila. Ñatac chay timpucunaçu chalapacücunaca aticaçhaşham, ñacachisham capäcula. Chaymi cay Juanta Patmos nishan lamarpa çhawpinçu malcaman jityaycälälila. Chayçhümi Jesusninchic licachila willala chalapacücunaçu ima pasashancunactapis jinaman şhamü timpucunaçu imacuna pasanancunactapis. Cayçu yalpachin mastá Jesusninchic chay llapa mana allincunäta llallishantam. Jinalcul juchanchicta pampachaycul gubirnunçu cananpä çhulaycamäshanchictapis niycun. Chaynütacmi cayçu limapaycun chay allincämannuy sumäpa cawsaycunapä. Cay sumä puydi mandacü Jesusmari cutimun'apis chalapacünincunaman. Payllamá sumä altuman juluycuşha alawaycuşha imaycamapis can'a. Jesusllanchicmari cay imaymana mana allin pachäçu allin willacuyca cayan.

¹ Caycunam Jesus uywaynincunacta şhamücunälläçhüña lluy pasananta willaycunapä Dios pacacuyninta camalachishanca. Uywaynin ya'a Juantam tantiachimäla cächamuşhan anjilninwan. ² Chayurá lluy rasun licaşhäcätam, Diospa shimintam, Jesupa willacuynintam limayá. ³ Cananpi şhamücunäpi cay isquirbishäta ligica chaynütac mayanpis uyaliycul cäsucücunäpapis maynu cushicuylächa can'a cay pasanantimpucuna cayllaçhüña cacuyaptin'a.

Mayanmanpis apachicuşhantam niycun

⁴ Ya'a Juanmi Asiap ançhishnintin malcancunaçu cä chalapacücunäman isquirbiycamú.

Amcunacta llaquipayninpi jawcallacta cawsaycälichishunqui unaypita cä, cananpis cä, şhamunanpä cä Diosninchic, jinaman ñawpäninçu chay ançhish ispiritu cäcäpis, ⁵ chaynütac allin sumä chalapacuna Jesuspis, wañuycäpi wamäta şhalcamüca, cay pachäçu puydi mandacücunäpapis sumä munayniycämá.

¡Cuyamäninchic yawarninwan juchanchiccunacta pampachaycamäninchic altuman juluycuşha cachun! ⁶ ¡Chaynütac Tayta Diosninta sirbinapä mandacücunäman sasirdüticunäman muyuycachimäninchic imaypis imaycamapis alawäşha munayniyu cachun! Chaynu cachun.

⁷ Licay-ari. Jesus pucutaycäçhümi şhayämun.

Lluymi licapäcun'a aşta payta tucşicunäpis.

Jinantin pachäçu nunacunämari paypita lluy awçhupäcun'a. Chaynu cachun.

⁸ Duyñunchic Diosmi nin: “Ya'ami Alfapis Omegapis cayá; allaycuycäpis camacaycäpis cayá; unaypita cä, cananpis cä, şhamunanpä cä jatun munayniycá” nil.

Juanmi Jesusta lican

⁹ Ya'a Juan, chalapacü-masiqui, ñacawşhi-masiqui, Diospa gubirnunçu malca-masiqui, Jesusçu juçlla caşhanchicwan awantaycü-masiquim cayá. Diospa shiminta willacuşhäpitan Jesuspi willacuşhäpitan lamar çhawpiçu Patmos nishan islaman jityacamäla. ¹⁰ Chayçhümi dmingu muyunçu* Chuya Ispiritup munayninçu licalilul uyalilú juc curnitilla tucalpämünuy

* **1:10** dmingu muyun: Griego limayçu “Duyñunchicpa muyunnin” ninmi.

ipáchu limapayämäta, cay nil: ¹¹ “Ya'ami Alfaça Omegaca; allaycuyca camacayca cayá. Cay licaśhayquicunacta isquirbiycul apachiy Asiachu anćhish malcachu chalapacücunäman: Efesoçu, Esmirnaçu, Pergamoçu, Tiatiraçu, Sardisçu, Filadelfiaçu, Laodiceačhüpis cäcunäman” nin.

¹² Nimaptin muyulcul licalcunäpämi cayañä anćhish candiliru ürupita luläśha-cama. ¹³ Chay candilirucunap čhawpinčhümi licälú nuna-yupayta sutänawan čhaquincama müdacuśhacta, ürupi wačhacuwän pichun chaypi shillwitacuśhacta. ¹⁴ Ächanñatacmi yulä millwanuy ütac ñibi-yupay yulä-yulä cacuñä; ñawinñatacmi walayä nina-yupay caculläñä. ¹⁵ Čhaquincunañatacmi urnučhu puca-puca chullüchisha caldächisha brunsinuy chipyaculläñä; limayninñatacmi mayup büyaynin-yupay sumä-sumä caculläñä. ¹⁶ Alli maquinčhüñatacmi anćhish uyllurcuna cacuñä; shiminpitañatacmi jatu-jatun ishca y lädun limäśha ispäda yalacamulläñä; cäranñatacmi usyamuptin intip sumä-sumä chipyayninnuy caculläñä.

¹⁷ Cayta licälul-pacham čhaquinman wañüşhanuy cučhpälú; payñatacmi alli maquina ya'aman čhulaycamal niman: “Ama manchacuychu. Ya'a cayá Puntawan Ipämi. ¹⁸ Cawsacämari. Masqui wañülulpis cananmi ichá wiña-wiñaypä cawsayá. Maquičhümi cayan wañuycäpis, nina waläcäman jitaycuycäpis. ¹⁹ Cay lluy licaśhayquicunacta isquirbiy, imacuna canan pasasancunätapis, chaynütac śhamücunächu ima pasanancunätapis. ²⁰ Canan tantiachishayqui cay alli maquičhu anćhish uyllurcuna cäcunätawan anćhish candilirucunäta: chay anćhish uyllurcunaca anćhish malcachu chalapacücunap willacünincunam.† Chay anćhish candilirucunañatacmi chay anćhish malcachu cä chalapacücunaca cayalcan” nil.

2

Efesoçu chalapacücunämanmi willacun

¹ Jinaman'a niman: “Efesoçu chalapacücunäpa willacüninman cay niyäta isquirbiy:

Chay alli maquinčhu anćhish uyllurcunacta uywäcämi, jinaman ürupita luläśha anćhish candilirucunap čhawpinčhu pulicämi niyášhunqui: ² Ya'a tuquictam yačhayá ima lulaśhayquitapis, allicta lulapäcuśhayquitapis, imacta ñacal jinalla awantapäcuśhayquitapis, mana allin luläcunäta mana awantapäcuśhayquitapis, chaynütac ‘Jesuspa puydi cächancunam capäcú’ nil casquishcunäta chalapapäcuśhayquitapis. ³ Jinaman ya'a-laycu ima ñacaycunacta ñacal mana jucmanyällal masisu śhaycapäcuśhayquitapis yačhayämi.

⁴ Chaynu captinpis caymi ichá cunca cuchuyniqui cayan: Puntanüñachu manañam canan cuyacuyniqui. ⁵ Chayurá maynu calučhüña caśhayquita yalpäčhacul-ari wanaculcul allaycuycächu lulaśhayquita lulaycuy. Mana wanacuptiqui'a śhalcamul-pacham candiliruyquita quitášhayqui. ⁶ Ñatac ‘Nicolaitas’ nipäcuśhan nunacunap lulañincunacta ya'anüpis amcuna čhinishayquicá allinniquipämi cayan. ⁷ Linliyu cal'a chalapacücunäta Chuya Ispiritu nishanta uyaliculcay. Imächüpis masisu llalliyücätä quiquin Dios maynu sumä-sumä caśhancächu wiñay simripä cawsachicü jačhap mishquintam uycuśhä” nil.

Esmirnaçu chalapacücunämanmi willacun

⁸ Chaynütacmi niman: “Esmirna chalapacücunäpa willacüninman cay niyäta isquirbiy:

† 1:20 willacünin: Griego limaychu “anjilwan” “willacü” chay ninallanmi.

Puntäwan Ipämi, wañuśhanpĭpis śhalcamücämi ⁹ cay niyāśhunqui: Yačhayämi ima lulaśhayquicunactapis, ñacaśhayquicunactapis, waccha cayniquicunactapis. ¡Chaynu cayalpis sumä cäniyümá cayanqui! Yačhayätacmi chay ‘Diospa nunam, Israel caśhtam capäcú’ nil yan'al nĭcunaca jamuyalcäśhuśhayquitapis. Aśhwanpa Satanaśhpa nunancunamari cayalcan. ¹⁰ Ñatac ama manchacuychu ñacayman yaycunayquicunapĭta. Chay supaycämari waquinniquicunacta carsilman jitaycachipäcuśhunqui licaycälĭsha capäcunayquipä. Chayčhümi čunca muyun ñacapäcunqui. Wañuycä-cama masĭsu śhaycapäcuy; chaychá wiñay simpri cawsay primiuca uycälĭshayqui. ¹¹ Linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücunäta nishanta uyaliculcay. Llalliycücätá manam tupaycun'achu ishca y cä wañuyca” nil.

Pergamoču chalapacücunämanmi willacun

¹² Chaypĭtam niman: “Pergamo chalapacücunäpa willacüninman cay niyäta isquirbiy:

Chay ishca y nin lädunpi lĭmäśha ĩspädayücämi cay niyāśhunqui:

¹³ Yačhayämi lulaśhayquitapis ñatac quiquin Satanaśhpa mandaśhanču yačaśhayquitapis. Chayču yačhayalpis masĭsu allincäču śhaycuycul nuná caśhayquitam camalachiculanqui. Manatacmi ipanchamälanquichu chalapacuna willacünĭ Antipasta chay supaypa malcanču wañülächiptinpis.

¹⁴ Ñatac juc-ishca y cunca cuchuyniqui cayanmi: Balaam yačhachishan lulaycunacta atichishanta cunsintiyalcanquim. Paymari Balacta yačhachila Israelcunäta palpuchinanpä chay taytachacunap uycuśhan aychacunacta micapäcuśhanču, jinaman mansibacuycunacta lulapäcuśhančhüpis. ¹⁵ Chaynütacmi čhĭnicuśhá ‘Nicolaitas’ nishanpa yačhachicuynincunacta atichicunätapis cunsintiyalcanqui. ¹⁶ Chayurá ¡wanaculcänayquiñamá! Chaynu mana captin'a un'aypi śhamulmi paycunawan pilyaśhá shimĭpi yalamü ĩspädawan. ¹⁷ Linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücunäta nishanta uyaliculcay. Llallĭcätá maná nishan pacäśha tantactam uycuśhá, jinaman chay čhasquicälla ĩsishan yulä lumiču muśhü śhuti isquirbĭshactam uycuśhá*” nil.

Tiatiraču chalapacücunämanmi willacun

¹⁸ Chaypĭta nimanmi: “Tiatira chalapacücunap willacüninman cay niyäta isquirbiy:

Tayta Diospa Chulin nina lupayänüpis ñawiyüca, sumä ĩlipyayä brunsinüpis čhaquiyücämi cay niyāśhunqui: ¹⁹ Tuquictam yačhayá ĩlapa lulaśhayquicunactapis, maynu cuyāśhayquitapis, maynu chalapacucūśhayquitapis, allicta lulaycuśhayquitapis, imacta awantal cawsaycuśhayquitapis, chaynütac punta lulaśhayquipĭta canan masta lulaycuśhayquitapis.

²⁰ Ñatac cunca cuchuyniqui jucmi cayan: ‘Diospa willacüninmi cayá’ nil Jezabel walmĭp yačhachicuyninta cunsintishayquimari. Cay walmim yačhachicuyninwan nunäcunacta pantayächin mansibacuycunäču pulinanpä, taytachacunap uycuśha aychacunacta micapäcunānpäpis.

²¹ Chay juchanpi wanacunanpä alcaycuptĭpis imactapis manamari ucunchu. ²²⁻²³ Chaymi canan'a sumä ñacayta uycuśhá cämaču cacunanpä. Wawincunactapis wañuywanmi lluy camacaycūśhá. Chaynütacmi paywan mansibacücunätapis mana wanaculcaptin'a sumä ñacayta uycuśhá. Chaynüpam ĩlapa chalapacücunaca tantiapäcun'a śhun'uncunactapis,

* **2:17** Unayśhi quiripäcula Diospa willacünin Jeremias wacuyču čhuläśha maná tanta babulču cäcäta pacäśha caśhanta. Quiripäculatacshi Dios cačhamuśhanca čhämuptin nunancunacta yapa micachinanpä.

tantiaynincunactapis tuquicta yačhaycušhāta jinaman tincüninman-cama licaycušhätapis. ²⁴ Ñatac chay Tiatiraču waquinniquicunactam, chay walmip yačhachicuynincunacta mana atichicunātamari, ‘Satanašhpa pacāshan jatun yačhachicuynin’ nishancunāta mana atichicunātamari niycālic: Amcunactá manañam mas camachicuycunacta niycālicchu. ²⁵ Ašhwanpa chaynūlla masisu tacyaycāliy cutimunācama. ²⁶ Mayanpis camacaycācama llalliycūcātawan munaynīta lulaycūcātam ichá llapa nasyuncunap mandāninpa čhulaycušhā. ²⁷ Maynūmi ya'apis Taytāpi čhasquiyculá, chaynūmi amcunactapis čhulaycušhayqui nasyuncunacta gubirnanayquipā. Juc firru maquiquiwanmi uywaycunqui; cutuśh mancacta paquishannūmi munayllayquiču lluy caycun'a.✧
²⁸ Chaynūtacmi wāla uyllurcātapis uycuśhālā canpis. ²⁹ Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacūcunāta nishanta uyaliculcay” nil.

3

Sardisču chalapacūcunāmanmi willacun

¹ Chaypīta nimanmi: “Sardis malcaču chalapacūcunap willacūninman cay niyāta isquirbiy:

Diospa ančhish Ispiritunta uywācāmi, chay ančhish uyllurniyūcāmi cay niyāshunqui: Yačhayāmi ima lulašhayquitapis masqui cawsay-cawsayta licapācušhuptiquipis pasaypi wañūsham cayanqui. ² Tayta Diosnīpá lluy lulayniquipis manamari cabalchu. Chayurá ¡licačhacuy-ari! Manalā chincalpušhacunāta šhalcachiy. ³ Chay čhasquishayqui uyalishayqui allin yačhachicuyta yalpačhacuyña; cāsucul wanacuyñari. Sīchuśh mana licačhacūśha cayaptiqui'a suwa-yupaymi mana pinsašhayqui ūraču šhamuśhā.

⁴ Ñatac chay Sardisču cayanmi juc ishcayllá chuya müdanayūnuy cawsayniyu. Paycunam allin cayninpa yulā llipyayā müdanawan müdacūshalā ya'apa puliwshī-masí capācun'a. ⁵ Mayanpis llalliycūcā chay yulā müdanayūcunānūmi can'a. Manatacmi cawsaypā cā librupīpis šhutinta imaypis chincachishāchu. Ašhwanpam Tayta Diospa, chaynūtac anjilcunap puntančhūpis paypīta limalcuśhā. ⁶ Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacūcunāta nishanta uyaliculcay” nil.

Filadelfiaču chalapacūcunāmanmi willacun

⁷ Chaypīta nimanmi: “Filadelfia chalapacūcunap willacūninman cay niyāta isquirbiy:

Cayta niyāshunqui mana juchayu rasuncāmi, mandacū Davidpa llābinta uywācālāmi. Pay quičhāluptin mayanpis manam wičhayta atipanmanchu; wichāluptinpis manatacmi pipis quičhayta atipanmanchu.

⁸ Cay niyāshunqui: Ya'a yačhayāmi lluy lulašhayquicunactapis. Má, ya'ami puncta quičhaycapuc mayanpis wičhayta mana atipananta. Masqui mana callpayūlla cayalpis ya'acta mana ipanchallalmi nishāta cāsuculanqui. ⁹ Aw-ari, ‘Israel caštam, Diospa nunanmi cayá’ nīcunaca artishcunam, Satanašhpa nunancunam. Chaycunactamari čhaycachimuśhā ñawpāniquiman uyshuycapāmunanpā jinaman cyaśhacta tantiapācunānpā.

¹⁰ Cay jinantin pachāchu lluy cawsācunātá sumā pruybanan timpu šhamun'am. Ñatac ‘Pasinsiawan šhaycaycāliy’ nil nishāta cāsuculcāshayquipam chaycuna mana yataycālishunquiñachu.

¹¹ Ñam shayämüña. Uywasshayquita masisu uywaycuy mayanpis primuyquita mana waycashunayquipä. ¹² Llallicätä Tayta Diosnipa chuya wasinchu imaycamapis culumnannuy cananpämi chulaycuśhä. Paychümi isquirbishä Diosnipa shutinta, jinaman janay pachäpi Tayta Diosnipi ji'alpamü muśhü Jerusalen malcanpa shutintapis. Jinamanmi ya'apa muśhü shutitapis payman lulaśhä. ¹³ Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacünäta nishanta uyaliculcay" nil.

Laodiceachu chalapacünämanmi willacun

¹⁴ Chaypita nimanmi: "Laodicea chalapacünap willacüninman cay niyäta isquirbiy:

'Chaynu caycuchun' nicämi, chalapacuna rasuncällacta limäcämi, Dios lluy camaśhancunacta luläcämi cay niyäshunqui: ¹⁵ Yachayämi lluy lulaśhayquitapis: manam imapäpis allinchi; manamari alaläshapischu nitac unulishapischu canqui. ¡Allincha canman alaläshapis ütac unulishapis captiqui'a! ¹⁶ Chaynu ni alaläshapis ni unulishapis sinu'a tibusu cashayquipam shimipita ätuśhayqui. ¹⁷ Ninquilämi canpis: 'Ricum cayä; lluy tawacülüptimi imapis manaña pishimanchu' nil. Ñatac rasunpa pasaypi llaqui waccha, aplanüpis calanllan cashayquitam ichä ni tantiacunquipischu. ¹⁸ Chaymi niycuc: rasunpa ricu canayquipä ya'apita ninachu limpiäsha rasun chaniyu üructa lantimay, chaynütac llipyayä yulä müdanactapis chay pin'aypä calanllan cashayquita müdacunayquipä. Jinaman ñawi jampiwän ñawiquitapis llushicuy apla cayniquipi allinyanayquipä.

¹⁹ Cuyashäcunätä anyapayculmi ya'a caminaycú. Chayurá mana allincäpi wanaculña afanacuywan filtacamuy.

²⁰ Má, puncullaču tucapayalmi ayapayä. Mayanpis ayaśhata uyalicul quičhamäcämanmi yaycuycuśhä, jinal paywan cusca micapäcuśhä. ²¹ Maynümi llalliyacuśhäpa Taytawan gubirnunchu cusca caycú, chaynümi llalliyücä gubirnüchu mandä cananpä cäsu can'a. ²² Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacünäta nishanta uyaliculcay" nil.

4

Janay pachächu licaśhancunam

¹ Chaypitam janay pachächu puncu quičhacacütanuy licälú. Jinaptimi chay curnitillap tucayninnuy limapämäca cay niman: "Cayman ishpimuy. Cananpita puntaman imacuna pasanantapis licachishayquim" nil. ² Chayürallam Chuya Ispiritup munayninchu licalilcul janay pachächu licälú mandananpä sumä täcunanachu nuna täcuyäta. ³ Chay täcücämi llipyayäña imaymana licchä acchi-yupay, jaspawan curnilina lumicunänuy. Chay täcunanpa muyülininchüñatacmi birdi ismiralda luminuy sumä chipyayä tulumanya cacuña. ⁴ Chaypa muyülininchüñatacmi ishca y chunca tawayu juc täcunacuna cayalcäña. Chaychümi ishca y chunca tawayu mandacü yaśhacuna yulä-cama müdanayu üru curunayü-cama täcuyalcäña. ⁵ Chay sumä täcunanpimi yalamuña räyucuna, waclícuna, bululunyaycunapis. Chaypa puntanchümi Diospa anchish Ispirituncuna anchish acchinuy walayäña. ⁶ Chaynütacmi täcunap puntanchu sumä llipyayä ishpinuy chuya lamar-yupay cacuña.

Chay chawpíchu cä täcunap muyülininchümi tawa cawsäcuna cayäña puntanchüpis ipanchüpis jinantincho ñawiyü-cama. ⁷ Chay puntacä juc liyun-yupaymi caña. Ishcaycäñatacmi malta wäca-yupay; quimsañatacmi nunap cärannuy; tawañatacmi anca päliyä-yupay caña. ⁸ Chay tawanpa laplancuna süta-camam cacuña. Chay laplancunap lulininchüpis janäninchüpis

jinantinchu ñawillam cacuña. Paycunam imaypis jinalla tutay-walächi alawapäcuña:

“¡Unaypita cä, cananpis cä, shamunanpä cä Sumä Munayniyu Tayta Dios'a chuya, chuya, chuyamá!” nil.

⁹ Chay täcunanächu wiñay simpripä täcücäta chaynu sulpayacul allinpa licaycälil alawapäcuptinmi ¹⁰ chay ishcaý çunca tawayu yašhacunäpis wiñay simpri cäcäpa puntanman uyshucaycälil un'ulacuycul alawapäcuña. Chaynütac täcunap puntanman curunancunactaläpis çhulaycul nipäcuña:

¹¹ “Amlam sumä allinnin canqui, Duyñullá, Tayta Diosllá, altuman juluycunacpä, allinninpa licaycunacpä, sumä munayniyüpa licaycunacpäpis.

Amlamari llapa ima-aycactapis camalanqui.

Munayniquimannuy unanchaptiquimari llapa imacunapis cayan” nil.

5

Pitwishaçu isquirbishactawan Uwishcätam lican

¹ Chay täcunaçu täcücäpa allï maquinçhümi licälú calašh uta pitwishaçu lulipapis janäpapis isquirbishacta, jinaman ançhish sïllu siguranawan sumä wichäshacta. ² Jinamanmi licälú munayniyu anjil ayaycächaypanuy cay niyäta: “¿Mayantan sumä allin cayan pitwishäpa siguraläshancäta paquilcul quiçhananpä?” nil. ³ Niptinmi quiçhananpä ni licaycunallanpäpis mana pipis allinnin cañächu janay pachäçu ni cay pachäçu, ni luli allpäçhüpis.

⁴ Chaynu allinnin mana captinmi ya'a sumä-sumäta wa'aculá. ⁵ Jinaptïmi jucnin mandacü yašhaca: “¡Amaña wa'aychu! Má, ¡Judá cašhtaçu Liyuncämi, Davidpa Milayninpi Šhamücämi llallïla! Paymi ichá ançhish siguräsha cäcunäta paquiycul pitwishäta quiçhaycülunman” niman.

⁶ Chaypitam chay tawan cawsäcunäpa, ishcaý çunca tawayu yašhacunäpa çhawpiçu cä quiquin täcunaçu licälú juc malta uwish wañuchisha-yupay cayalpis šhäcuyäta. Ançhish wälayu, ançhish ñawiyümi caculläñä. Chaycunam cañä cay pachäman Dios caçhamušhan Ispirituncuna. ⁷ Chay uwishmi täcunaçu täcücäman ašhuycul allï maquinpita pitwishacta çhasquiñä. ⁸ Chaynu çhasquïluptinmi chay tawan cawsäcunäwan, ishcaý çunca tawayu yašhacunaca ñawpäninman uyshucaycälil un'ulacaycälil. Llapanmari arpayü-cama jinaman üru çhançaçu juntay-juntay insinsiu apacälälisha-cama capäcuña. Chay chalapacücunäpa mañacuynincunamari insinsiu cañä. ⁹ Chaynu jinacälälisham mušhü taquieta taquipäcuña cay nil:

“Amlam sumä allin canqui pitwishäta uywaycunayquipäpis, siguräsha cäcunäta quiçhaycunayquipäpis.

Anmari wañuchisha calanqui;

yawarniquiwantacmi llapa malcacunäpi, llapa imaymana limaycunaçu limäcunäpi, imaymana ayllucunäpi, llapa nasyuncunäpi Diosninçicpä nunacunacta lantilanqui.

¹⁰ Payta sirbinanpämi mandacücunäman sasirdüticunäman muyuycälilhanqui.

Paycunañatacmari cay pachäçu mandapäcun'a” nil nipäcuña.

¹¹ Chaypitam licalcušhäçu uyalilú achca-achca anjilcunap shiminta. Chaycuna täcunaçu täcücäpa, tawa cawsäcunäpa, yašhacunäpa muyülininçhümar walanganpi-walanganpi nisyu-nisyu caculcälläñä. ¹² Paycunam llapan callpanwan taquipäcuña:

“Wañuchisha Uwishca sumä allinninmi cayan; paypam llapan munaypis, llapan cäniyücunäpis, llapa yaçhaypis, llapa callpapis.

Payllatacmari allininpä licaycunapä, altuman juluycunapä, alawaycunapäpis cayan” nil.

¹³ Chaypitapis uyalilümi Tayta Diospa lluy camaşhancunaca cay pachächu, janay pachächu, luli pachächu, lamarcunächu lluy cäcunäpis cay nil alawapäcūta:

“Täcunachu täcücäwan Uwishcäpis alawäsha imaycamapis capäcuchun, wiña-wiñaypä altuman juluycuşha, allinpa licaycuşha, munayniyüpa licaycuşha capäcuchun” nil.

¹⁴ Nipäcuptinmi chay tawa cawsäcunaca “Aw, chaynu cachun” nilälin. Chaychütacmi chay yaşhacunäpis uyshucaycälil un'ulacuycul alawapäcuñä.

6

Anchishwan siguräsha cäcätam lican

¹ Chaypita anchishwan siguraläcäpita, punta siguraläcäta Uwishca paquicul quiçhäshanta licayalmi uyalilü chay tawa cawsäcunäpi jucnin räyup bululunyayninnuy “¡Şhamuy!” nita. ² Niptinmi juc yulä cawallucta licälü. Chayman sillaläcäñatacmi juc flichacta çhächinantinta apañä. Pay curunacta çhasquiyculmi llalliycü yaluñä jinaman masta-masta llalliycunanpälä canpis.

³ Ishcayyänan siguraläcäta uwishca quiçhäluptinñatacmi uyalilü chay ish-cayyänan cawsäca “¡Şhamuy!” niyäta. ⁴ Niptinmi juc puca-puca cawallu yalämun. Chay sillaläcäñatacmi jatun ispädacta çhasquïlun. Jinaman cay pachäpi allin jawca cawsayta chincachinanpä ñatac nunacunaca quiquin-pulacuna wañuchinaculcänanpä niycunanpäpis çhasquïlun.

⁵ Quimsayänan siguraläcäta uwishca quiçhäluptinñatacmi uyalilü chay quimsayänan cawsäca “¡Şhamuy!” niyäta. Niptinmi juc yana cawallucta licälü. Chayman sillaläcäñatacmi juc balansacta uywañä. ⁶ Chay tawa cawsäcunäpa çhawpinpitam uyalilü cay nimüta: “Juc kilu trigullam ütac quimsa kilu sibädallam juc muyun lulaypälä cacun'a; asaytictawan binütam ichä ama usuchinquichu” nil.

⁷ Tawayänan siguraläcäta uwishca quiçhäluptinñatacmi uyalilü chay tawayänan cawsäca: “¡Şhamuy!” niyäta. ⁸ Niptinmi tun'uşhyäsha-nilä cawallucta licälü. Chayman sillaläcäpañatacmi “Wañuyca” şhutin cañä; paypa maquinchu lluy cäcunämi* ipanta atimuñä. Paymari jinantin pachächu çhunçapita tawacta-cama nunacunäta ispädawan, micuywan, ishyaywan, jinaman munti uywacunawanpis wañuchinanpä çhasquiñä.

⁹ Pichayänan siguraläcäta uwishca quiçhäluptinñatacmi licälü Diospä uycunapä cä lulininchu sumä chalapacuywan Diospi willacuşhan-laycu wañüşhacunaca cayalcäta. ¹⁰ Paycunap almancunam ayaycaçhaypanuy cay nipäcuñä: “Chuya cä Mandacüni, limalicuşhayquita lulaycü Taytay çimaycamatan cay pachächu yächä wañuchimänicunacta tincüninman mana muçhuycachinquichu?” nil. ¹¹ Nipäcuptinmi yulä sutänacta uycul niñä: “Uchuyllacta alcaycäliy sirbi-masiquicunaca, chalapacü-masiquicuna amcunanüpis wañupäcuptin cabalalpunançama” nil.

¹² Sütayänan siguraläcäta uwishca quiçhäluptinñatacmi juc jatun pachacuyuy pasälun. Jinapinmi intipis lutu müdana-yupay yanaman muyülun, quilläpis yawarmannuy pasaypi pucaman muyülun. ¹³ İguspa wayuyninta alli-ally waywa şhuşhuchimuşhancänümi uyllurcunäpis lluy palpälälimun.

* **6:8** paypa maquinchu lluy cäcuna: Griego limaychu “Hades” niyanmi.

14 Silüpis juc papil pitwicacücänümi pitwicacülun. Chaynütacmi llapa ulucunäpis, lamar chawpiáhu islacunäpis cašhanpita lluy tacwäsha licalilälin. 15 Jinapinmi mana cäsucü puydi mandacücunäpis, munayniyütucücunäpis, alli cäniyücunäpis, cachacucunap puydi mandacünincunapis, uyway nuna-cunäpis, chaynütac lluy ima-nilä nunacunapis pacacälälin mačhaycunäman, ulucunäáhu jatuchä wancacunämanpis. 16 Chaychümi ulucunäta, wancacunäta apalcačaypa: “¡Ñitilcul pacaycälimag täcunanáhu täcü Diospita, chaynütac Uwishcäpa piñacuyninpita. 17 Cananmari jatun mučhuycachinan muyunca chämün! ¿Mayanllá awantaycunmanácha?” nil nipäcula.

7

144,000 japächäshacunactam lican

1 Chaypita tawa anjilcuna jinantin pachäpa sapincunaáhu shäcuyalcätam licälú. Chayáhu cay pachäman, lamarcunämanpis, ima-nilä jačhacunamanpis mana waywamunanpämi waywäta atajayalcäñä. 2 Chaynütacmi licälú juc anjilpis inti ishpinunan lädupi cawsä Diospa unanchacunanan sillunta apacuśha shayämüta. Paymi cay pachäman, lamarcunäman mana allinta cáchaycü chay tawa anjilcunäta ayaycačhaypanuy nilun: 3 “Amalä mana allinta lupaläcuylächu cay pachätapis, nï lamarcunätapis, nï jačhacunätapis Diospa sirbinincunacta ulcunáhu* silluan unanchaycälinäcama” nil.

4 Uyalilütacmi jinantin Israelcunäpi pachac tawa chunca tawayu walanga (144,000) unanchäśha capäcuśhanta. Caycunam capäcuñä:

5 Judá cašhtapita

12,000;

Ruben cašhtapitapis

12,000;

Gad cašhtapitapis

12,000;

6 Ashir cašhtapitapis

12,000;

Neftalí cašhtapitapis

12,000;

Manases cašhtapitapis

12,000;

7 Simeon cašhtapitapis

12,000;

Leví cašhtapitapis

12,000;

Isacar cašhtapitapis

12,000;

8 Zabulon cašhtapitapis

12,000;

José cašhtapitapis

12,000;

Benjamin cašhtapitapis

12,000-tac unanchäśha.

Yulä müdanayu achca nunacunactam lican

9 Chaypitam mana fintaytapis atipäna achca-achca nunacunacta licälú: llapan nasyuncunapita, imaymana cašhtacunapita, imaymana limayniyücunapitapis. Paycunam mandacücäpa täcunanpa puntanáhu, Uwishcäpa ñawpänináhu yulä müdanawan chulacälälisha palmirap pallayninta

* 7:3 ulcu: Waquincunaáhu'a “pächa” nipäcunmi.

apticälälisha cayalcäñä. ¹⁰ Paycunam ayaycaçhaypanuy alawapäcuñä caynüpa:

“Täcunanächu täcü Tayta Diosllanchicmi, Uwishcällam salbaycamäninchic” nil.

¹¹ Chay llapan anjilcunäñatacmi shäcuyalcäñä chay täcunanpa, jinaman chay ishçay çhunca tawayu mandacü yaşhacunäpa, chay tawa cawsäcunäpa muyülininchu. Jinalmi täcunanpa puntanächu cärantapis pampäman çhulacaycälil Tayta Diosta alawayalcäñä:

¹² “Yaçhayniyu, munayniyu, callpayu caşhanpita chaynülla Tayta Diosninchic imaycamapis alawäsha,

allinpa licaşha,

sulpayta uycuşha cachun.

Chaynu cachun” nil.

¹³ Chaypitam chay yaşhacunäpi jucnin tapuman: “¿Mayancunamá cay yuläwan müdacuşhacunaca? ¿Maypitamá şhapämula?” nil.

¹⁴ Nimaptinmi: “Taytay, am'a yaçhayanquimari” nilä.

Niptimi nimäla: “Paycunä sumä jatun ñacaycunäpi pasäcunam. Uwishcäpa yawarninwan müdanancunacta täşhälälil chuyaman muyuchicunamari.

¹⁵ Chaymi paycuna Diospa täcunanpa ñawpäninächu tutay-muyun payta alawayalcan.

Ñatac täcunächu cäcämi paycunawan cusca caycul ñawillanächu uywaycun'a.

¹⁶ Manañam imaypis micuyupi yacupi capäcun'añachu.

Manañatacmi intipis çhan'añachu nitac lupaypis acachan'añachu.

¹⁷ Chay täcunanpa çhawpinächu uwishcämi michiyun'a;

cawsä chuya yacumanmi puşhaycun'apis; lluy winintapis Diosninchicmi pichaycun'a” nil.

8

Ançhishyänan siguraläcätawan insinsiu lupachicuctam lican

¹ Ñatac ançhishyänan siguraläcäta Uwishca quiçhäluptinmi janay pachächu upällälun çhawpi üra-yupay. ² Chaypitam ançhish anjilcunäta Diospa puntanächu shäcuyalcäta licälü. Paycunamanmi ançhish curnitillacta uycälälin.

³ Chaynütacmi juc anjil ürupita insinsiu lupachicucta apacuşha çhaycul

Diospa täcunanpa cä ürupi uycunan patacpa puntanächu şhaycucuycuñä. Pay-

tam chay patacächu achca insinsiuucta uycäläliñä llapan chalapacücunäpa

mañacuynincunaman tacuchinanpä. ⁴ Chay insinsiup untayninwan chala-

pacücunäpa mañacuyninmi anjilpa maquinpita Dios caşhancäman ji'aculcun.

⁵ Chaypitam anjilca chay uycunapita lupayä şhanşhacta insinsiu lupachi-

cunäman winälun. Jinalcul allpäman wicapalpüluptinmi wacllicuna, räyu bu-

lulunyaycuna, pacha-cuyuycunapis cacuñä.

Süta curnitillacunactam tucalpämün

⁶ Chaypitam ançhish anjilcunaca curnitillanta alistacäläliñä tucapäcunapä.

⁷ Chay ñawpä anjil curnitillanta tucämuptinmi cay pachächu allacayca-

mun luntupis, ninapis yawarwan lluy chapunacüşha. Jinaptinmi jinantin

pachächu quimsa partillannülä lluy lupälun jaçhacunapis, imaymana birdi

ulacunapis.

⁸ Chay ishçay anjilca tucäluptinñatacmi jatu-jatun ulu-yupay walayäta

lamarcäman jitaycuñä. Jinaptinmi lamarpa quimsa partillanlä yawarman

lluy muyüñä. ⁹ Caynüpam lamarcächu llapa cawsäcunapi quimsa partin lluy

wañüläliñä. Chaynütacmi barcucunäpipis quimsa partin lluy camacäläliñä.

¹⁰ Chay quimsa anjilca curnitillanta tucäluptinñatacmi janay pachäpita nina walayänuy jatun uyllur palpüña quimsa partillanmanlä lluy mayucunäman, pucyucunäman. ¹¹ Chay uyllurpa shutin “Chacchámi” caña. Chaymi quimsa cá parti yacucunaca chacchacüman muyüluptin achca nunacuna wañülaliña.

¹² Chay tawa anjilca curnitillanta tucäluptinñatacmi intipa, quilläpa, uyllurcunäpa quimsa partillanlä dañacaña. Jinaptinmi tutapäman licaliña. Chaymi muyuncäpapis tutäpapis quimsa cá partin manaña acchilachu.

¹³ Chaynu licapayällaltacmi janay pachäpa chwäpinchu jatun anca päliyäta licälú. Chaymi ayaycächaypanuy: “¡Cay pachächu cäcunaca imanuylä ay-canuylä capäcun'a chay quimsa anjil puchüca curnitillanta tucalpämuptin!” niyamuña.

9

¹ Chay picha anjilca curnitillanta tucäluptinñatacmi licälú janay pachäpita juc uyllurnuy allpäman palpuyäta. Caytamari mana camacaycú luli-luli wayup quiçhacunta uycüña. ² Chaymi chay wayucta quiçhäuptin jatujatun urnupitanuy untay yalämuña. Chay untaymi intitawan waywäta lluy tutapächiña. ³ Chay untaycäpítam allpäman yalälälimuña chuclluñnilä “langusta” nishancuna. Chaycunactam chupa-apaläcu wächishannüpis nana-nanaywan ñacachinanpä pudirta uycüña. ⁴ Ñatac imaymana jaçhacunäta, munticunäta, imaymana birdi ulacunäta mana dañaycunanpämi niña. Añhwanpa Diospa sillunwan ulcunüchu mana unanchañhacunällacta ñacachinanpämi niña. ⁵ Manam nunacunäta wañuchinanpächu, sinu'a picha quilla ñacaylla ñacachinanpämi. Chaypa nanacuynin chupa-apaläcu wächishanümaru cacuña. ⁶ Chay muyuncuna nunacunaca wañuyta ashipäcuptinpis, imanaculcuptinpis wañuyta manañam talipäcun'achu. Maynu-maynu wañuyta munapäcuptinpis wañuyca chincacun'am. ⁷ Chay langustacuna gïrrapä alistäsha cawallucuna-yupaymi caculcälläña. Umanchüpis ürupita luläsha curunacunanümi; cäranacunapis nunap cäran-yupaymi. ⁸ Achancunapis walmip achannümi. Quilunpis liyunpa quilunnümi. ⁹ Pichunpis jïrrupita chalicu chulacüsha-yupaymi. Laplancunap suynayninñatacmi achca cawallucuna carritacunacta gïrraman pinquilla aysaptin lüyayäcänuy cacuña. ¹⁰ Chupancunañatacmi chupa-apaläcupnüpis wächicuyu caña. Chaywanmi picha quilla intiru nunacunäta ñacachinanpä pudirnin caña. ¹¹ Cay langustacunäpa puydinin caña mana camacaycú wayup quiçhacunta uywä anjilcämi. Shutinñatacmi Israel limaychu'a “Abado” niyan; griegoçhüñatacmi “Apolion”^{*} niyan.

¹² Pasayta pasälunñam punta sumä ñacaycá. Ñatac ishçay ñacaycunalämi shamunan cacuyan.

¹³ Chay süta anjilca curnitillanta tucalpüluptinñatacmi, uyalilú Diospa ñawpäninüchu ürupita luläsha uycunan patacpa tawan lädunpi limay yalayämüta. ¹⁴ Chaymi curnitilla tucamü süta anjilcäta nin: “Eufrates jatun mayup manyanüchu chay tawan anjilcuna wataläcäta cächaycamuy” nil. ¹⁵ Paycunam chay ürapa, chay muyunpa, chay quillapa, chay watapa unanchäsha capäcña. Chaymari chay tawan anjilcunäta cächaycña, jinantin nunacunapita quimsa cá partinta wañuchinanpä. ¹⁶ Chaypítam uyalilú: “Cawallucunächu sillädacunaca cayan ishçay pachac walanganpi walangam (200,000,000)” niyäta. ¹⁷ Licañhacächümi chay cawallucunätawan

* **9:11** Abado...Apolion: Cay shutin limayninchicüchu'a “Pampäta Camacaycüca” ninanmi.

silladacunäta licälú ninanüpis puca jirrupi chalicu-yupaywan éhulacüshacamacta, asufri nishannüpis yana asulwan alwashta. Cawallucunäpa umancunam liyunpanuy caculläñä; shimincunapitam ninapis, untaypis, asufripis† yalamuñä. ¹⁸ Cay pachächu nunacunäpa quimsa cá partillanlämi wañüläliñä chay cawallucunap shiminpita yalamü quimsa muçhucicuywan: ninawan, untaycäwan, asufriwan. ¹⁹ Cay cawallucunäpa wañuchinanpä munaynin shiminçhümi échupançhümi cacuñä. Culibraypa umannuy cá échupancunawanmi ñacachipäcuñä.

²⁰ Ñatac chay wañuyipi iscapä nunacunaca quiquinpa lulaculcäshanta manam alawayta cáchaycapäcuñächu: chay ürupita illaypita, brunsipita, lumipita, cashpipita luläsha mana licä, mana uyalí, mana pulí taytachacunacta, ni supaycunäta alawaytapis wanaculcäñächu. ²¹ Manatacni wañuchiycunapipis, rüjacuycunapipis, mansibacuycunapipis, nitac suwacuycunapipis wanaculcäñätacchu.

10

Anjilcämi uchuy pitwishäta micunanpä nin

¹ Chaypitam juc sumä munayniyu anjil pucutaywan pitwicacüsha ji'alpayämüta licälú. Umançhümi tulumanya muyuyäñä; cäranñatacni intinuy sumä chipyayäñä; cáchpancunañatacni paradiruçu nina walayäyupay cacuñä. ² Maquinçhüñatacni uchuy pitwisha cácata quiçhäshta apañä. Allí échaquinta lamarcäman éhulaycul, ichü échaquinta allpäman éhulayculmi ³ juc liyun apalicänuy ayaycachañä. Jinaptinmi ançhish räyucunäpis pachyächimuñä willacuyninta. ⁴ Ñatac “chay ançhish räyucunaca nishanta isquirbishä” niyaptimi uyalilú janay pachäpi cay nimüta: “Shun'ullayquiçu uywanayquipä, cay ançhish räyucuna limamuşhanta ama isquirbiychu” nil.

⁵ Chaypitam lamarcäman allpäman échaquinta éhulä anjil licaşhäca janay pachäman allí maquina chachaculcul cay niñä: ⁶ “Imaypitapis imaycamapis cawsäcata, silüta, allpäta, lamarcäta, lapa ima aycantintapis camäcata shaycaycachilmi niyá: ¡Canan'a manamari unayñachu caycun'a; ⁷ Chay ançhish anjilca curnitillanta tucayta allaycuptinmi Diospa pacaşhancunaca lluy lula-cacun'a willacünincunaman nishannuy!” nil.

⁸ Chaypitam janay pachäpi chay limapämäca yapa nimäñä: “Allpäman lamarcäman jalulayä anjilcäman aşhuycul maquinçu uywasshan chay uchuy quiçalä pitwishacta çasquimuy” nil. ⁹ Chaymi anjilcäman aşhuycul chay pitwishäta mañayäñä. Jinaptimi niman: “Chalalcul micuy. Shimiquiçhümi sumä mishqui-mishqui cacun'a; patayquiçhüñatacni ichá sumä çacçhämam muyülun'a” nil.

¹⁰ Nimaptinmi chay anjilpa maquinpita uchuy pitwishacta chalalcul micülú. Chaymi shimiçu'a sumä mishqui-mishqui cacuyäñä; patächüñatacni ichá sumä çacçhä-çacçhä caculläñä. ¹¹ Chaypitam nimäñä: “Achca-achca malcacunäman, nasyuncunäman, imaymana limayçu llapan limäcunäman chaynütac mandacücunämanpis willacamunayquilämi” nil.

11

Ishcay licäcunam şhapämun'a

¹ Chaypitam tupuna juc şhu'uşhta uycämäñä. Jinalculmi nimäñä: “Şhalcuy, Diospa chuya wasintawan uycunan patacta tupumuy, jinaman chayçu ayca alawäcuna caşhantapis. ² Ñatac washaçu cá patyuctá mana tupullal

† 9:17 asufri: Cay asufri alwasñ pulbu sumä millanaşh aşhnämi.

caçhaycamuy. Chay'a mana-Israelcunäpa maquinman çhulaycuşhañam cayan. Ñatac chay Chuya Malca Jerusalenta tawa çhunca ishcayniyu quillam jalutaculcan'a. ³ Ya'añatacmi ishca y willacünita caçhamuśhã lutucuşha-camacta, juc walanga ishca y pachac süta çhunca (1260) muyun willaculcãnanpä" nil. ⁴ Chay ishca y willacücunaca cay pachãchu munayniyücãpa ñawpãninçhu camalachiculcan ishca y ulibu jaçhawan chaynütac ishca y michirucunãwanmi. ⁵ Mayanpis paycunacta mana allinta lulayta munapin'a, shimincunapitam yalamuñã juc ninanuy çhincünincunacta chincachinãpä. Chaynüpam wañun'a mana allinninta lulã munãcunaca. ⁶ Cay ishca y willacücunaca willaculcãshancama mana tamyamunãpä janay pachãta wiçhanãpãmi pudirniyu. Jinaman'a yacucunãta yawarman muyuchinãpãpis, ayca cuti imaymana plãgacunawan nunacunãta ñacachinãpãpis munayniyütacmi.

⁷ Chay ishca y willacücunaca willacuyta lluy camacãläiptinmi paycunawan pilyanãpä mana camacaycũ luli-luli wayupita "Chucaruca" ishpi mul llallilcul wañũchin'a. ⁸ Chay wañũshacunaca chutalapãcun'a jatun malcap læsançhũmi, Taytanchic chacatãsha caşhançhũmi, chay tincuchiypa licapãcuşhan "Sodoma" ütac "Egipto" malcaçhũmari. ⁹ Ñatac quimsa muyun partinmi llapa caşta nunacunaca, imaymana ayllucuna, lluy imaymana limayta limãcuna, llapa nasyuncunapitapis, chay ayacunãta lluy licapãcun'a. Pampaşha canantapis manamari munapãcun'achu. ¹⁰ Cay pachãchu llapa llapanpis chay wañũcunapita nunay-nunay cushisha fistachaculcal rigãlucunacta unaculcan'a, chay ishca y willacücunaca paycunap turmintun caşhanpitamari.

¹¹ Quimsa partin muyun pasãluptinñatacmi Dios cawsayta uycũluptin şhãlcãlãliñã. Jinapinmi chay aşhalãcunaca sumã manchãlãliñã. ¹² Chayçhũmi şhãlcũcunaca janay pachãpi "¡Ishpimuy!" ñita uyalilãliñã. Niptinmi çhincünincunap ñawquin pucutaypa çhawpinta ji'acalcãliñã. ¹³ Chayũrallatacmi jatu-jatun pacha-cuyuy pasãluptin jinantin malcap çhunca cã partin lluy pampaman muyũñã; ançhish walanga (7000) nunacunam lluy wañũlãliñã. Quidãcunãpis sumã manchãlãlisham Tayta Diosta alawãcuyalcãñã.

¹⁴ Chaynüpam ishca y sumã ñacayca pasãlunña; quimsacã ji'acaycayãmunñatacmi.

Ançhish curnitillam tucalpãmun

¹⁵ Ançhish anjilca curnitillanta tucãluptinñatacmi janay pachãchu ayaycaçhaypanuy nipãcuñã:

"Jinantin pachãchu lluy cãcunaca Duyñunchicpa, Salbacũninchicpa maquinmanñamã canan pasãlun; payñamari wiña-wiñaypã mandan'a" nil.

¹⁶ Chaypitam Diospa puntançhu cã ishca y çhunca tawayu mandananpä tãcunãchu cã yaşhacunaca cãrantapis pampãcama çhulacuycul payta alawãcuyalcan ¹⁷ cay nil:

"Sumã jatun munayniyu Tayta Diosllã, sulphã callãchun.

Amlamari imaypãpis, canãpis, wiña-wiñaypãpis canqui.

Sumã mandacunayquita maquiquiçhu caycachilmi mandacuyta allacuycunqui.

¹⁸ Nasyuncunaca sumãmi rabyãlãlin; ñatac piñacuyniqui muyunca çhãmunmi.

Wañũcunãta cãraycunayqui muyuncãpis çhãmunñamã.

Chaynütac nunayquicunacta, willacũniquicunacta, sumã mana sumã nunacunãpis, lluy chalapacũniquicunacta primianayqui muyuncãpis,

ñatac cay pachãta pampaman muyuchicunãta pampaman muyuchinayqui muyuncãpis çhãmunmi" nil.

¹⁹ Chaychümi janay pachächu Diospa chuya wasin quiçhacacüña. Jinaptinmi limanacuśhanta lulaśhan babulpis camalacämuña. Jinaptinmi räyucuna, bululunyaycuna, waclicuna, pacha-cuyuyypis, jatuçhachä luntupis çhamuña.

12

Jatun culibraycämi patayu walmïta wañuchiyta munan

¹ Chaypïtam janay pachächu juc jatun sumä siñal licalilun: juc walmim intïwan müdacuśha cayaña; quillämanñatacmi jalulayaña; umanchüñatacmi çhunca ishcayniyu uyllurcuna cayaña. ² Chay walmi patayu calmi ishacunan muyunca çhamuptin dulurninwan apalcaçhayaña. ³ Chaypïta janay pachächu juc siñaltacmi licaliña: juc jatu-jatun puca culibraynuymi ançhish umayu, çhunca wälayu, umanchü-cama curuna-yupay mandananpä cayaña. ⁴ Çhupanwanñatacmi janay pachäpïta cay pachäman quimsa cä partin uyllurcunäta wicapalpämuña. Chaymi waçhacuyta ñacä walmip puntançhu śhaycucuyuña wawin näsimuptin-pacha micünanpä. ⁵ Chay walmiñatacmi juc walaśhta waçhacüña, jinantin nasyuncunäta jïrru maquinwan sumä caycachil mandananpä. Chayürallatacmi walaśhcäta juçlla waycäña Dios täcunançhu caśhancäman. ⁶ Walmiñatacmi ichä Dios alistapuśhan chunyäninman ayicuña chayçhu walanga ishcaypachac süta çhunca (1260) muyun licaycuśha cananpä.

⁷ Chaypïtam janay pachächu jatun pilyu talcülun: Miguelmi chay culibraycawan anjilnintin-cama pilyayta allacaycälin. ⁸ Chay culibrayca llalliya mana atipaptinmi janay pachäpi alüśhaña caña. ⁹ Chaynüpamari chay unaypïta cä jatu-jatun culibraycäta, cay pachächu llapa nunacunacta ingaña supaycäta, Satanaśhcätapis llapa anjilnintintawan cay pachäman jitalpälälimuña.

¹⁰ Chaypïtam janay pachächu uyalilü ayaycaçhaypanuy cay niyäta:

“Cananmi Dios salbananpä muyunnin çhamun, jatun munayninwan mandanan muyuncäpis, Salbacüca munayninwanpis.

Alüśhañamari cayan chalapacü-masinchicunacta juchachäca, Diospa ñawpäninçhu tutay-walächi yan'al juchachäca.

¹¹ Paycuna llallilälila Uwishcäpa jichaśhan yawarninwan, quiquincuna cawsaynintapis ama-pacha mana nillal, wañuycätapis ‘imam ucaman’ nil allin willacuyta willaculcäśhanpamari.

¹² Chayurä janay pachächu llapa cawsäcuna cushiculcay-ari.

Ñatac cay pachächu lamarcunächu llapa cawsäcuna jïmanuylä amcuna capäcunqui!

Supaycämari śhun'unpis sumä-sumä timpuyaptin cürriyämun, ashllaña timpu cacuyäshanta yaçhayal” nil.

¹³ Allpäman culibrayca jitalpüśha caśhanta licacuyculmi chay walaśhta waçhacü walmicta aticaçhayta allacuycuña. ¹⁴ Jinaptinmi chunyäninman päliypa ayicunanpä jatuçhä ancap ishcayp laplanta walmiman uycüña chay culibraypi caluçu quimsa wata partin licaycuśha cananpä.

¹⁵ Chay culibraycäñatacmi sumä mayuctanuy walmip ipanman yacucta ätüña apänanpä. ¹⁶ Ñatac walmicta allpämi yanapäña; shimi äśhaläcänüpis jatunta quiçhacuyculmari millpülun chay culibraypa ätumuśhancäta. ¹⁷ Chaynäluptinmi culibrayca sumä-sumä rabyalcul walmip milaynincunawan pilyamü pasacuña: Diospa camachicuyñinta

cäsucücunäwan, Jesuspa willacuyninman masisu chalapacücunäwan.
 18 Chaychümi shaycucuycuñä lamarcäpa patallanču.*

13

Chucaru uywam lamarcäpi yalamun

1 Chaypitam licälú lamarcäpi ançhish umayu çunca wälayu manchanash chucaru uywa yalayämüta. Llapan wälançhü-cama mandanapä curunayü-cama; umancunaçhüñatacmi Diospa cuntran jalutacuśhan isquirbishacuna cacuñä. 2 Cay chucarum tigri-yupay cacuñä; çhaquincunañatacmi üsupnuy; shiminñatacmi liyunpanuy cacuñä. Ñatac culibraycämi pudirninpa çhuläñä cay chucarüta sumä munaynin, jatun mandacuynin lluy paypa maquinçu cananpä. 3 Chay chucarup jucnin umanmi wañunanpänüña sumä dañäducüsha-yupay cacuñä. Ñatac sänäshanüñam cañäpis. Paytam cay pachächu jinantin nunacunaca sumä mishquichicüsha aticulcäñä. 4 Chaynu pudirninpa çhulaycuptinmi chay culibraycäta alawapäcuñä. Chaynütac chay chucaructapis alawapäcuñä: “¿Paynuy'a mayanmä canman? ¿Paywan pilyayta mayanmä atipanman?” nil.

5 Ñatac chay chucaructa cunsintiycuñämi Diospa cuntran imaymanacta nunay-nunay jalutacunapä jinaman tawa çunca ishcayniyu quilla munashanta lulanapäpis. 6 Chaymi jalutacuyta allacuycuñä Diospa cuntran, jinaman chuya wasinpa cuntran, chaynütac lluy chaychu yächäcunäpa cuntranpis. 7 Chaynütacmi cunsintiycuñä Diosman chalapacücunäwan pilyal lluy llallinanpäpis. Chaypitapis llapa caštacunacta, llapa malcacunacta, llapa limaychu lluy limäcunacta maquinçu cachinanpäpis çhulaycuñämi. 8 Chay chucarüta jinantin pachächu nunacunämi alawäcuyalcan'a. Paycuna capäcuñä cay pacha manäläpis camaśha captin wañunanpä unanchäśha Uwishcäpa cawsaypä cä librunçu mana cäcunämi.

9 Linliyu capäcul'a sumä uyaliculcay cayta:

10 Imanuyta unanchäśha caśhanmannümi lulacacun'a:
 carsilman linanpä cäcäpis carsilmanmi lin'a;

ispädawan wañuchisha cananpä cäcätapis ispädawanmi wañuchin'a.

Chayurá chalapacücuna, ññacaycunächu tacyaycapäcunayquim, masisu jinnalla chalapaculcänayquim!

Juc chucarum allpäpita yalamun

11 Chaypitapis yapatacmi licälú juc chucaru uywa allpäpi yalayämüta. Wälanmi uwishpa-yupay ishca cacuñä; limayninñatacmi ichá jatun culibrayniläcäpanuy cañä. 12 Ñatac punta chucarup pudirninmi llapa munaynintin cacuñä. Paypämi imactapis lulaycapuñä. Chaymari cay pachächu llapan nunacunätapis alawächinä chay dañädunpi sänäśha punta chucaruman. 13 Chaynütacmi jatun milagrucunacta lulapuñä; llapa nunacunäpa ñawquin janay pachäpita ninactapis ji'alpachimuñälä canpis. 14 Caycunacta punta cä chucarüpa lulapuśhanwanmi cay pachächu llapa nunacunäta ingañapuñä. Paymi niñä ispädawan dañäcüşhapi tuqui sänäśha chucarup liträtunta lulapäcunapä. 15 Jinalcul chay liträtuman cawsayta uycuñä limanapäpis mana alawäcunäta wañuchichinanpäpis. 16 Jinalculmi llapa sumä mana sumä nunapis, ricupis, wacchapis, uywaypis ütac mana uywaypis allä maquinçu

* 12:18 Waquin Bibliacunaçu'a cay birsiculu 13.1-çhümi çhuläśha cayan.

ütac ulcunchüpis unanchäsha capäcunanpä niñä. ¹⁷ Chaymari chay chucarup shutinta ütac numirunta mana apäcá lantiytapis lanticuytapis ni atipapäcuñächu. ¹⁸ Sumäta tantiaycunayquim cay chucarup numirunta tantianayquipä; chaypa numirun nunap numirunllanmi: süta pachac süta chunca sütayüma (666).

14

144,000 taquipäcun

¹ Chaypítam Sion nishan ulúchu Uwishcäta shäcuyäta licälú. Paywanmi capäcuñä pachac tawa chunca tawayu walanga (144,000) ulcunchü-cama Uwishcäpawan Tayta Diospa shutin isquirbisha cäcunapis.

² Chaychümi uyalilú janay pachäpi ayalpämüta, jatun mayup lüyaynintanuy, räyup bululunyaynintanuy, arpa tucäcunap tucaynintanuy. ³ Paycunam chay täcunanüchu puydi täcücäpa, tawa cawsäcunäpa, mandä yashäcunäpa puntanüchu muñhü taquicunacta taquipäcuñä. Chay muñhü taquicta manam pipis taquiyta atipañächu, sinu'a cay pachäpi pachac tawa chunca tawayu walanga (144,000) salbasha nunacunällamari yachapäcuñä. ⁴ Paycuna manamá uchuy-lapis walmiwan juchaculcänächu. Ashwanpa maytapis Uwishcäwanmi liyalcänä. Lloy nunacunapita puntannin libraycuñä capäcuñä Diospäwan Uwishcäpä wamäta uycuñä cananpäpamari. ⁵ Shimincunachüpis manam ima casquillapis talicuñächu; imallactapis mana niycunam capäcuñä.

Quimsa anjilcunam willaculcan

⁶ Chaypítam licälú juc anjil janay pachäpa chawpinüchu päliyäta. Paymi wiñay simpri allin willacuyta apañä jinantin pachächu llapa malcacunaman, nasyuncunaman, llapa cashtacunaman, imaymana limayüchu limä nunacunaman willaycamunanpä. ⁷ Ayaycächaypanümi cay niñä: “Tayta Diosta manchacuywan uyalicul altuman julaycäliy. Cäraycunan muyunca chämünñamari. Alawapäcuy janay pachäta, cay pachäta, lamarcäta, lloy yacucunätapis camäcäta” nil.

⁸ Chaypita ishcaý cä anjilñatacmi nimuñä: “¡Jatun munayniyu Babilonia malca - sumä shincashannuy mansibacuynincunächu juchacachica - cuchpälunmi, cuchpälunmi!” nil.

⁹⁻¹⁰ Jinaman quimsa cä anjilpis ayaycächaypanümi nimun: “Mayanpis cay chucarüta ütac liträtunta alawäcá, ulcunchü ütac maquinüchu unanchachicücä Diospa chacchá binu-yupay mana mirmaycuñä sumä-sumä chacchá piñacuynintam lloy upyalpapäcun'a. Chay chuya anjilcunäpa Uwishcäpa puntanüchümariniñacapäcun'a asufriwan nina lupäcächu. ¹¹ Ñatac chayñacaypa untaynin wiña-wiñaypämi ishpimun'a. Chay chucarütawan liträtunta alawäcunäpá manam tutay-muyunpis jamaycuy can'achu, nítac chay unanchacuyninta chulachicücunäpapis” nil.

¹² Chayurá chalapacücuna, Diospa camachicuynta cäsucücuna, Jesusninchicüchu masisu cäcuna ññacaycunächu tacyaycapäcunayquimá!

¹³ Chaypítam uyalilú janay pachäpi apalcächaypanuy cay nimüta: “Cayta isquirbiy: ‘Caypi puntaman Jesusninchi man chalapacul wañucücunacá ¡maynu cushisham capäcun'a!’ ” nil.

Niptinmi Chuya Ispiritupis “Aw, paycuna chay lulaynincunapita jamaculcan'añam; lulañhancunäpis yalpañam caycun'a” nin.

Juc anjilmi cay pachäta cusichan

¹⁴ Chaypítam licälú Rasun Nunap chulincä-yupay yulä-yulä pucutaypa jananüchu täcuyäta. Paymi umanüchu apañä ürupi curunacta.

Maquinchüñatacmi uywañä sumä filuchäsha cüshacta. ¹⁵ Chaypítam Diospa chuya wasinpi juc anjil yalämuñä. Paymi sumä ayaycaçhaypanuy pucutaycäpa janäninchu täcücäta nin: “Lutuna timpu ñam éhamunña; cay pachächu cusichaca ñam pu'uśhaña cayan. Cüshayquiwan canan-pacha lutuchacuyña” nil. ¹⁶ Niptinmi pucutaypa janäninchu täcüca cüshanwan cay pachäta pasäluptin juntüsha licaliñä.

¹⁷ Chaypítam janay pachächu Diospa chuya wasinpita juc anjilpis yalämun filuchäsha cüshacta aptisha. ¹⁸ Chaynütacmi uycunan pataccäpita yalämun juc anjilpis, ninawan cañaycunanpä pudirniyu. Paymi chay cüsha aptiläcäta ayaycaçhaypanuy niñä: “Canan-pacha cüshayquiwan cay pachächu nunacunäta übacta-yupay cusichay; ñam pu'uśhaña cayalcan” nil.

¹⁹ Niptinmi cay pachächu nunacunäta anjilca cüshanwan lutüñä; jinalculmi malcapita calüchu übacta jalunancäman, Diospa jatun piñacuyninman jitaycüñä. ²⁰ Chaychu jalupäcuptinmi mayunuy yawar yalämul cawallucunap jaquiman-cama cháñäpis, quimsa pachac (300) kilumitrucamam unyänäpis.

15

Anchish anjilcunam plägacunacta apapämun

¹ Chaypítam janay pachächu jatun sumä siñalta licälú. Chaychümi anchish anjilcuna cayalcäñä anchish camacalpü plägacunawan ñacachipäcunanpä. Chaycunawanmi Diospa piñacuynin camacalpunanpä cañä.

² Chaypítam licälú lamartanuy, ishpiwan nina tacüshanuy chipyayäta. Chaychümi śhacuyalcäña chucarüta, liträtunta llallicunaca, chay chucarüpa numirunwanpis mana unanchachicücunaca. Chaycuna Diospa uśhan arpantin-camam cayalcäñä. ³ Paycuna taquipäcuñä Diosta sirbï Moisespa taquintawan, Uwishcäpa taquintam cay nil:

“¡Sumä munayniyu Tayta Diosllá;

Lluy lulaśhayquicuna maynu-maynu jatunwan allinmi!

Llapa nasyuncunacta Sumä Mandacüní,

Rasun chuyamari caminuyquicuna.

⁴ Taytay ¿mayantá mana manchacuśhunquimancho?

¿Mayantá śhutiquita altuman mana juluyacuśhunquimancho?

Amlamari mana juchayu sumä chuya cayanqui.

Llapa nasyuncuna śhaycamul manchacuycunawan amlacta altuman julaycälishunqui llapa lulayniquicuna tincüninman caśhanta camalaycachishayquipitamari” nil.

⁵ Chaypítam janay pachächu Diospa wasincho Sumä Chuya Chuya Sityuca* quiçhacacüshanta licälú. ⁶ Chay wasipítam chay anchish anjilcunaca yalämun anchish plägacunacta apacälälisha. Paycunam lïnu nishan chipyayä chuya müdanayü-cama, ürupi waçhacuwun pïchun-chaypa shillwicälälisha-cama capäcuñä. ⁷ Chay tawan cawsäcunämi jucnin uycülun chay anchish anjilcunäta anchish ürupi çançhacta, wiña-wiñay simpri cawsä Diospa piñacuynin juntayü-camacta. ⁸ Ñatac Tayta Diospa sumä cayninpita munayninpita yalamü untaycäwanmi chay chuya wasica lluy juntäñä. Manatacmi mayantapis yaycachiñächu chay anchish anjilcunäpa plägacuna camacalpunancamá.

16

Anchish çançhachu Diospa piñacuynintam jichaycämun

* **15:5** Sumä Chuya Chuya Sityuca: Griego isquirbishañchu'a “Willacuśhan Carpa” niyanmi.

¹ Chaypïtam uyalilú sumä ayaycaçhaypanuy chay wasipïta ançhish anjilcunäman cay nimüta: “Chay ançhish çançhaçu Diospa sumä-sumä piñacuyninta jinantin pachäman jillpamü lipäcuy” nil.

² Niptinmi punta cä anjil lilcul cay pachäman jillpüñä. Jinaptinmi chay chucarüpa marcanwan unanchachiculcal liträtunta alawä nunacunäpa aychançu licaliñä nana-nanay millachicuy lillitay ishuytaycuna.

³ Chaynütacmi ishçay anjilcäpis çançhanta lamarcäman jillpüñä. Jinaptinmi nuna wañuchishap yawarninnuy lamarca licaliñä. Chaymi yacüchu imaymana llapan licchä uywacunaca wañüläliñä.

⁴ Chaynütacmi quimsa cä anjilca çançhanta jillpüñä llapa mayucunäman, pucyucunäman, lluy yacumanpis. Jinaptinmi yawarman lluy muyüñä.

⁵ Chaypïtam uyalilú yacucunäta munayninçu uywä anjilca cay niyäta:

“Lluy caycunaçu cäninman-camam am lulaycunqui, Taytalláy.

Am'a imaypïpis imaycamapis allincäta lulaycü sumä chuyamari canqui.

⁶ Willacüniquicunacta, chalapacüniquicunacta wañulcachilmi yawarninta jíchäla.

Chay mirisishanmanmari cananñatac yawarta upyächinqui” nil.

⁷ Chaypïtam uyalilú uycunan pataccäpïtapis cay niyämüta:

“Aw, sumä jatun munayniyu Tayta Dios,

Anmi rasuncäwan, tincüninman-cama cäraycunqui” nil.

⁸ Chaypïtam tawa cä anjilcäpis çançhanta intïman jillpüñä. Paytam ninawan llapa nunacta lupachinanpä cunsintiyçuñä. ⁹ Chaynu llapa nuna puşhllüsha licalilcälilpis manam wanaculcäñächu; Diosta alawapäcunantä aşhwanpam paypa cuntran imaymanacta palal jalutacuyalcäñä.

¹⁰ Chaypïtam picha cä anjilcäpis çançhanta jíchaycünä chay chucarüpa mandaşhancäman. Jinaptinmi lluy mandaşhanca pasaypi tutapäluptin nuncunaca nanaycäwan alluncunactapis sumä caçhuculcäñä. ¹¹ Chaynu cayalcalpis mana allin lulaynincunapi manam wanaculcäñächu; aşhwanpam chay nanaynincunapi dañäduncunapi janay pacha cä Tayta Diospa cuntran limapäcul jalutaculcäñä.

¹² Chaypïtam süta cä anjilca çançhanta jillpulpuycünä jatun Eufrates nishan mayuman. Jinaptinmi chaquiñä, inti yalamunan lädupi şhamü mandacücuna pasapäcunanpä.

¹³ Chaypïtam licälú chay culibraycäpa shiminpi, chucarüpa shiminpïpis, casquish willacücäpa shiminpïtapis quimsa ucucuy-nilä mana allin ispiritucuna yalayalcämüta. ¹⁴ Chaycuna supaycäpa ispirituncuna capäculmi sumä jatun siñalcunacta milagrucunacta lulapäcuñä. Jinantin pachächümi munayniyu mandacücunäta juntumü yaluñä sumä munayniyu Tayta Diospa unanchaşhan muyunninçu girranaculcänanpä.

¹⁵ Nilpämuñätacmi: “Ya'a un'aypïmi suwanüpis cutimuşhä; cushisham can'a müdananta tuqui alistacüsha musyat-musyat alcanäcunacá un'aypi calanlannuy pin'aypä mana pulipäcunanpä” nil. ¹⁶ Chaymi chay ispiritucunaca nuncunacta juntüläliñä Israel limayninçu “Armagedon” nishanman.

¹⁷ Chaypïtam chay ançhish cä anjilca çançhanta waywäman jillpuycünä. Jinaptinmi janay pachäçu chuya wasiçu täcunanpïta ayaycaçhaypanuy nïmuñä: “Caywan'a lluyñam camacälun” nil. ¹⁸ Chaymi cay pachäta räyucunäwan, bululunyaycunäwan sumä-sumä pacha-cuyuy tapsilun. Cay pacha-cuyuy'u'a lluy nunacunap cawsayninçhüpis manam imaypis cañächu. ¹⁹ Jinaptinmi chay jatun Babilonia malcaca quimsaman particacünä, jinantin nasyuncunäçu malcancunäpis lluy tuniläliñä. Tayta Dios manamá un'alachu Babilonia nasyunta, aşhwanpam chay

tincüninmannuy éhacchá bñucta upyayächinuy éhancháchu junta cá sumá piñacuyninta upyächila. ²⁰ Ñatac llapa lamarpa éhawpinchu cá islacunäpis, lluy ulucunäpis chincaculcãñãmi. ²¹ Jinaman janay pachäpïpis jatúcháchá-jatúcháchá luntum tawa éhunca kïlu llasã-cama camacaycũñã. Chay sumã-sumã plãga cacuptinmi nunacunaca Diospa cuntran palapäcul jalutaculcãñã.

17

Watica walmim chucarüman sillalayan

¹ Chaypitam anéhish éhanchantin-cama cá anjilcunäpi jucnin ašhuycamul nimãñã: “Šhamuy cayman. Licaycachishayqui imanuyya mučhuycachisha cananta chay jatun malca, chay achca yacucunap lãdunču tãcũ sumã watica* anla walmi cašhantapis. ² Paywanmi cay pachächu puydi mandacücunaca mansibaculcãla; jinantin pachächu nunacunäpis sumã shincãshanuy mansibacuynincunachu juchacawshipãcula” nil.

³ Chaypitam Chuya Ispiritup munayninwan chunyãman anjilca pušhãman. Chaychümi licälú juc walmi puca chucaruman sillalayãta. Chay chucarum cañã anéhish umayu, éhunca wãlayu, llapa aychančhüpis Diospa cuntran jalutacušhan isquirbïshallam cacuñã. ⁴ Chay walmi alli éhaniyũ-cama müdanawanmi éhulacũsha cayãñã: yawarnuy puca müdanawan, yana puca müdanawanpis; ürucunawan, pirlacunawan alãjapacũshalãmi cacuñãpis. Chaynütacmi üru cüpaču juntacta mana allin mansibacuy lulašhancunãta lluy lluy millachicuynincunacta chacchaycačhayãñãlä canpis. ⁵ Ulcunčhũñatacmi isquirbisha cay niñã:

“Camalächishañam:
Jatun Babilonia Llapa Watica Walmicunap Mamanmi,
Cay Pachächu Millachicuycunap Mamanmi” nil.

⁶ Chaymi allinta licaycuypitã chay walmi shincãsha cayãñã Diosman chalapacücunãpa yawarninwan, Jesuspi willacuštïn wañücunãpa yawarninwan. Chayta licalculmi äshalãcuyã jinalla.

⁷ Jinaptimi anjilca nimãñã: “¿Imapïtan caynu cacuyanqui? Ya'ami tantiachishayqui chay walmi ima cašhantapis, chaynütac chay sillalãshan anéhish umayu éhunca wãlayu chucarupïtapis. ⁸ Cay licašhayqui chucarunay cawsalam, canan'a wañüşham cayan. Ñatac luli-luli wayüpi šhalcamun'a wiñay simpri sumã ñacayman linanpãmi. Chay unay cawsal canan wañüşha cãcãta yapa šhalcamüta licälãlilmi cay pacha allaycuyninpïta canancamapis cawsaypã cá libruču šhutïn mana isquirbishacunacã sumã licapayllaman camapãcun'a.

⁹ “Yachayniyu cayal'a canan cayta tantiaycuy: Anéhish umacunaca anéhish ulucunãmi cayan; chaychümi walmica tãcuyan. ¹⁰ Jinaman chay umancuna cayan anéhish puydi mandacücunãtacmi. Picha cãcunacã wañülãlishañam cayan; süta mandacücãllañamari cayan. Chay anéhishca cayanlãtacmi; pay yaycülüptin'a manañam ancha unayñachu caycun'a. ¹¹ Ñatac chay unay cawsacã, canan wañüşha cá chucarum pusã mandacücãmari. Pay anéhishcunãpa caštallanmi; camacaycãmantacmi liyanpis.

¹² “Chay licašhayqui éhunca wãlacunacã cayan manalã mandãman yaycapãcü éhunca mandacücunam. Paycuna rãtullapa éhulaycušham capãcun'a chay chucarunwan cusca. ¹³ Ñatac chay éhuncantin mandacücunaca awninacãlälin

* 17:1 watica: Juc-juc umricunawan cacũ walmi ninanmi.

munaynintawan mandacuyninta chucarüpa maquinman éhulapäcunanpämi. ¹⁴ Jinaptinmi chay Uwishcäwan pilyapäcun'a. Uwishcäñatacmi llapa munayniyüacunap munayniyu cayal, lluy mandacüacunap sumä mandacünin cayal llallilun'a; paywan cäcunaca japächäshancunämi, aclaśhancunätacmi, masisu chalapacünincunatacmari" nil.

¹⁵ Jinamanmi anjilca nimäñä: "Watica walmi täcuśhan achca yacucunaca cayan: malcacunam, llapa nunacunam, nasyuncunam, imaymana licchä limaychu limäcunam. ¹⁶ Chay chucarüwan éhunca wälacunam sumäsumä chiniculcan'a watica walmita. Jinalmi mana caśhanman muyülälíchín'a; calanllactam cáchaycälälin'apis. Aychantapis micapäcun'am. Jinalculmi lluy cañaycälälin'a. ¹⁷ Tayta Diosmari munaśhanca lulacananpä cay mandacüacunäpa śhun'unman munayninta éhulaycun'a. Chaymi cuscanpita limanacuycul chucarüta 'am manday' nil maquinman éhulaycun'apis Diospa shimin lluy lulacacunancama. ¹⁸ Chay licaśhayqui walmica cay pachächu mandacüacunäta munaśhanta lulayächí jatun malcam" nil.

18

Babiloniam mana caśhanman muyun

¹ Chaypitam licälú sumä munayniyu juc anjil janay pachäpi ji'alpayämüta. Paypa sumä cayninpitam cay pachäman sumä acchiñä. ² Paymi llapan callpanwan niñä:

"¡Jatun Babilonia cuéhpälunñam, cuéhpälunñam!
Canan'a supaycunap wasinmanñam muyülun;
llapa supaycunap maéhayninmanñam,
llapa anla éhinisha pishucunap ishnanmanñam muyülun.

³ Jinantin pachächu nunacunämi sumä shincäśhanuy mansibacuynincunaéchu juchacawshipäcula.

Cay pachächu mandacüacunaca paywanmi mansibacälälila;
Cay pachächu nigusyanticunäpis sumä ricuman muyülälin, llapa aychanpa ima finunnin munaśhantapis chay malca lantipuptinmari" nil.

⁴ Chaypitam janay pachäpita cay nimüta uyalilú:
"Ya'ap nunäcuna, chay malcapita wayralla yalapämuy paycuna
juchaculcäshanta mana juchaculcänayquipä, plägacuna mana
alcansaycapäcuśhunayquipä.

⁵ Juchancunamari janay pachäcama éhálun.
Chay mana allinnincunapitamari Tayta Dios yalpälun.

⁶ Quiquillanwan-ari paytapis cutiyächiy.
Lulaśhanpi ishca cuti maswanlä cutiyächiy.
Chay binu shincachishancäpi juc mas sumänintalä uycülüypis.

⁷ Sumä puyditucúśhanman, nunatucúśhanman, allintucúśhanman tincüta llaquictawan turmintucta uycüluy.

Paymari śhun'unéchu niyan: 'Ya'a täcuyá mandacüñam.
Manam japanyäśhachu cá ni imaypis duylucta aysaśhächu' nil.

⁸ Chaynu captinmi juc muyunllaéchu alcansämün'a imaymana plägacuna: wañuypis, wa'aypis, micuypi ñacaycunapis.

Cäraycü Tayta Dios sumä jatun munayniyu calmari nina lupäcäwan camacaycülun'a" nil.

⁹ Chay Babilonia ninawan sumä latayaptin untay ishpiyämüta licalmi jinantin pachächu puydi mandacüacunaca maquintapis tällalcul-tällalcul awéhuculcan'a. Chaycuna chay Babiloniawan mansibacüacunämari, paypa

sumä cänincunaáhu imapapis janallanáhu cawsäcunämari. ¹⁰ Chay sumä manchanaśh ñacayninta licapapäculmi calullapi nipäcun'a:

“¡Imanuylä, imanuylä jatun malcallá, munayniyu Babiloniallá canqui!
¡Juc ürallaáhućtan camacayniqui ćhāmuñā!” nil.

¹¹ Ñatac jinantin pacháhu nigusyanticunäpis paypita sumä llaquicuywanmi awćhupäcun'a; manañamari lantī can'achu ¹² üructa, yulä illayta, sumä ćhaniyu lumicunacta, pirlacunacta, ni imaymana finu alli ćhaniyu lataśhcunacta: linu nishanta, sidacunacta, puca-nilä lataśhcunactapis. Manatacmari caycunapi lulaśhacunäta lantī can'achu: imaymana tuqui aśhnä ćhaniyu cullucunapita, marfil nishanpita, brunsipta, jirrupita, marmol nishan lumipitapis. ¹³ Chaynütac ni lantī can'achu canilacunactapis, sumä tuquilla aśhnä pirfümicunactapis, insinsiucunactapis, mirra nishantapis, binucunactapis, asayticunactapis, arinacunactapis, ni trīgucunactapis. Chaynütac uwishcunacta, cawallucunacta, cārrucunacta, jinaman lanticulcānan uyway nunacunactapis, nītac almancunactapis manañam lantī can'achu.

¹⁴ Chaymi nipäcun'a: “Ima wañupacuśhayquipis manañam canñachu. Llapa tuqui finucama cāniquicunapis chincacunñam. Manañam imaypis talinquinñachu” nil.

¹⁵ Chay malcacunāwan sumä ricuyä nigusyanticunaca manchacuywan calullapimi licapapäcun'a chay manchanaśh ñacayninta. Sumämi wa'apäcun'a awćhupäcun'a:

¹⁶ “¡Imanuylä, imanuylä jatun malcallá canqui!

Sumä-sumä linu finu lataśhwan, uwi-nilāwan pucawan müdapacuśham calanqui.

Üruwan, sumä tuquish-cama ćhaniyu lumicunawan, pirlacunawan adurnāśham calanquipis.

¹⁷ Juc ürallactatan rīcu cayniqui rātu chincälun” nil.

Chaypita barcucunacta lluy manijäcunäpis, chayćhu licunäpis, lamarćhu lluy lulapacücunäpis calullaćhümi śhaycacaycālin'a. ¹⁸ Chay malca lupaptin untaśhanta licälālimi apalcaćhaculcan'a: “Cay jatun malcanuy'a manam mayćhüpis calachu” nil. ¹⁹ Chaypitam llaquicuyupi umancunaman allpacta jitaycālin sumä awćhuśhtin apalcaćhaypa nipäcun'a:

“¡Imanuylä imanuylä jatun malcallá canqui!

Amćhümi llapa barcuyücunapis alli cāniyücunaman muyupäcula.

¡Juc ürallactatan rātu chincāśha licalinñanqui!” nil.

²⁰ Ñatac juc nimuñā:

“¡Cay malcapita cushiculcay janay pacháhu lluy cācunacá!

¡Cushiculcay Jesuspa nunancuna, puydi caćhancuna,

Diospa willacünincuna!

Amcunacta ñacachipäcuśhuśhayquipimi Dios mirisidunta mućhuyäćhin” nil.

²¹ Chaypitam munayniyu juc anjil palta uylu-nilä jatu-jatun lumi chalalcul lamarcāman wicapalpüñā, cay nishtin:

“Cay wicapaśhācānūmi ampis jatun Babilonia malca mana caśhanman wicapaśha canqui.

Manañamari imaypis licapäcuśhunquinñachu.

²² Manañam arpacuna, quñacuna, curnitillacuna, ima tucaycunapis amćhu can'añachu.

Nītac talicun'añachu ima lulayniyücunapis.

Manañatacmi mulinup suynaynincunactapis uyalin'añachu.

²³ Manañam amćhu ima acchipis mastá acćhin'añachu.

Casaracuycunapis manañam can'añatacchu.

Nigusyantiquicunāmari munayniyütucuśha cāniyü-cama rīcuyälälila.

Rüjacuyniquiwanmari jinantin malcacunacta ingañapāculanqui.

²⁴ Cay malcačhūmari Diospa willacünincunap, chalapacūcunap yawarnintawan jinantin pachāchu lluy wañuchishacunāpa yawarnincunactapis taliycula” nil.

19

Janay pachāchu cācunāmi Diosta alawapācun

¹ Chaypītam janay pachāchu uyalilú achca-achca shimicta ayaycačhaypanuy cay niyalcāta:

“¡Aleluya! ¡Alawāśha cachun Tayta Diosninchic!

Payllamari jatun munayniyu altuman juluyucuśha salbacūca.

² Pay cāninman-cama nunacunāta cāraycunmari.

Chaymari cay pachāchu llapan nunacunāta juchacachī watica anla walmic-tapis cāraycula.

Ñatac Diospa willacünincunacta wañuchishanpītam payta cutichicūla” nil.

³ Nilculmi yapatac cay nilälimuñā:

“¡Aleluya! ¡Alawāśha cachun Tayta Diosninchic!

Chay cārayucuśha malcapīta untay ishpīca chaynüllam wiñay simpripā can'a” nil.

⁴ Nilälimuptinmi chay ishca y chunca tawayu yaśhacunaca, chaynütac tawa cawsācunāca tēcunančhu cā Diospa puntančhu pilataypanuy un'ulacaycāliy cay niñā:

“Chaynu cachun. ¡Aleluya! ¡Alawāśha cachun Tayta Diosninchic!” nil.

⁵ Nilälipinmi tēcunanpīta juc shimi nilpāmuñā:

“Altuman julaycāliy Tayta Diosninchicta,

llapa nunancuna, sumā mana sumāpis,

payta manchacuywan chalapacūcunaca” nil.

⁶ Chaypītam uyalilú achca nunacuna limayalcānuy, sumā mayup jatun suynayninu, rāyup bululunyayninu cay niyāta:

“¡Aleluya! ¡Alawāśha cachun!

Sumā munayniyu Tayta Diosninchic ñam mandayanña.

⁷ Cushicuśhun, Tayta Diosta altuman juluyucuśhun cushicuypīta.

Uwishcāpa casaracuynin chāmunñamari.

Walminpis listuñam cayan;

⁸ līnupi finu finu chipyayā müdanawanlämi cayanpis” nil. (Chay līnu cayan nunancunap allin lulaynincunam.)

⁹ Chay anjilmi nimāñā: “Cayta isquirbiy: ‘Cushisha capācuchun Uwishcāpa casaracuyninman ayachisha cācunaca’ ” nil. Jinamanñatacmi nimāñā: “Cay lluy nishācunaca quiquin Diospa rasun shiminmi” nil.

¹⁰ Chaynu nimapinmi anjilpa puntanman pilataypanu un'ulacuyculā alawanāpā. Jinapinmi: “Ama chayta lulaychu. Ya'apis Diosta sirbillam cayā amnūpis Jesusman masisu llapa chalapacū-masiquicunanūpis. Aśhwanpa Diosllacta alaway. Llapa willacūcunāpa willacuynincunāchu Jesusllapimari cayan” nil nimāñā.

Yulā cawalluman sillalācāmi gīrranacun

¹¹ Chaypītam janay pachāta quičhalayāta licālú. Chaychūmi cayāñā juc yulā cawallu. Chayman sillalācāpam śhutin cañā “Rasun Chalapacunaca” nisha.

Pay rasun cācāllamannūmari cāraycunpis, gīrranacunpis. ¹² Ñawincunañatacmi ninanu chipipicyayāñā, umañatacmi achca curunayu cañā. Chaychu śhutin

isquirbisha cäcätam paylla tantiañä. ¹³ Chaynütacmi müdananpis yawarwan chapüşhanu cacuñä. Şhutinñatacmi “Diospa Limaynin” nisha cañä. ¹⁴ Janay pachächu cachacucunãñatacmi linupita luläsha finu, yulä, chuya müdanawan müdacälälisha, yulä cawallucunaman sillacälälisha capäcuñä. ¹⁵ Shiminpitañatacmi yalamuñä sumä afläsha ispäda llapa nasyuncunäta llallinanpä. Pay juc jirru maquinwan caycachilmi mandan'a. Ñatac paymi binupa übacta jalücänüpis juchancunapita ñacachin'a; jatun munayniyu Diospa piñacuyninwantacmi muçhuchin'apis. ¹⁶ Jinaman'a müdananchüpis uticunchüpis isquirbisham cañä:

“Llapa Munayniyücunap Munayniyüca
Lluy Mandacücunap Sumä Mandacüninca” nil.

¹⁷ Chaypítam licälú juc anjil intíman shaycucuycul cay nil ayaycächayäta: “Şhapämuy llapa licchä pälicuna, Diosmi ayalcächishunqui cumbidunçu ¹⁸ jatun mandacücunäpa, cachacup puydinincunäpa, munayniyu nunacunäpa, cawallucunäpa silladancunäpa, uyway mana uyway nunacunäpa, sumäpapis mana sumäpapis aychancunacta micapäcunayquipä” nil.

¹⁹ Chayüratacmi chucarüta cay pachächu mandacücunäwan lluy cachacuntinwan cayäta licälú. Paycuna jucllanchanacüñä chay yulä cawallun silläshawan lluy nunancunawanpis pilyananpämi. ²⁰ Chaychüñatacmi ichä chay chucarüta sumä milagrucunäta lulapü artish willacücätapis chaläläliñä. (Caymari chaypa şhutinwan unanchachicüsha nunacunäta ingañal chucarüpa liträtunta alawachipäcula.) Jinalculmi chay chucarütawan casquish willacücäta cawsayällacta jitalpäläliñä asufriwan nina walayä uçhama. ²¹ Juccunätañatacmi chay yulä cawalluman sillaläca limalcuşhallanwan juc ispädawan-yupaypis wañuchiñä. Jinaptinmi chay nunacunäpa aychancunawan wisculcunaca amiläliñä.

20

Satanaşhtam 1000 watapä wiçhachin

¹ Chaypítam licälú juc anjil janay pachäpita luli-luli mana camacä wayup quiçhacuntawan jatun cadinacta maquinçu apticüsha ji'alpayämüta. ² Chay anjilmi unaypi jatun culibraycäta, supaycäta, chay quiquin Satanaşhcäta chalälul walanga (1000) watapä watäñä. ³ Chaychümi chay supaycäta luli-luli wayuman jitalpuycul chayman sumä siguräñä walanga (1000) wata intiru nasyuncunäta mana ingañananpä. Chay walanga (1000) wata pasäluptinñatacmi rätullapä cächaycunan can'a.

⁴ Chaypítam licälú täcunançhü-cama mandacunanpä çhulaycuşhancunaca täcuyalcäta. Chay mu'uşha nunacunäpa almancunactamari licälú. Chaynu wañüchisha capäcula Jesuspa willacuyninman masisu chalapaculcäşhanpítam, Diospa shiminta willaculcäşhanpítam, chay chucarütapis ni liträtuntapis mana alawapäcuşhanpítam, chaynütac maquinçhüpis, ulcunçhüpis mana unanchachiculcäşhanpítam. Paycuna şhalcälälimulmi Jesuswan walanga (1000) wata mandapäcun'a. ⁵ Cay cayan punta şhalcamuycämi. (Juc wañücunacä walanga (1000) wata pasanancama manalämi şhalcapämulachu.) ⁶ Chayurá punta şhalcamücunaca cushisham chuyam capäcun'a. Paycunacta ipa wañuyca manamá uchuyllapis yataycälin'achu. Aşhwanpa Diospawan Jesusninçicpa sasirdütincunaña capäculmi walanga (1000) wata paywan cusca gubirnan'a.

⁷ Ñatac walanga (1000) wata pasäluptin'a supayca chay wiçhaläşhanpita cächaycuşham can'a. ⁸ Jinalmi yalun'a casquicuyninwan jinantin pachäpa

sapincunaáhu nasyuncunäta pantachinanpä, Gog nishantawan Magogta. Chaypitam lamarpa patanáhu a'u-yupay achca-achcacta girrapä juntun'a. ⁹ Chaynu jinantin pachäpa sapincama lipäcul, Diospa nunancuna juntuláshancätawan Diospa cuyaáhan malcantapis lluy cunchacaycälin'a. Jinäluptinmi janay pachäpita nina ji'alpamul chay cunchaläcunäta camacaycülun'a. ¹⁰ Nätac chay casquish supayta asufriwan nina walayä uéhamanmi jitalpüñä. Chaychüñam cayäñä chucarüpis, supaypa artish willacüninpis. Chaychümaritay-muyun wiña-wiñaypä ñacapäcun'a.

Wañücunätam lulayninman-cama cäraycun

¹¹ Chayüratacmi licälú juc jatun yulä täcunacta täcünintawan. Chaychümi allpäpis, silüpis mayáhu caáhanpis mana camalal lluy chincacuñä. ¹² Chaypitam wañüshacuna sumäpis mana sumäpis Diospa puntanáhu shäcuyalcäta licälú. Chaychümi quichaycuñä librucunäta. Chaynütacmi cawsaypä cä libructapis quichaycuñä. Chaymi chay librucunäáhu isquirbishanmannuy chay wañüshacunaca cäraycuásha cala. ¹³ Lamarcunäpis, wañuycäpis, wañücuna caáshancäpis lluy chayáhu wañüshancunacta-camam uycälimuñä. Lluy-lluymari lulaáshannuy cäraycuásha cañä. ¹⁴ Chaychümi chay quiquin wañuycäpis, wañücuna caáshancäpis jitaycuásha cañä nina walayä uéhaman. Cay nina walayäcämi "ipa wañuy" cayan. ¹⁵ Cawsaypä cä libruáhu shutincuna mana talicücunacá chaymanmari jitaycuásha capäcuñä.

21

Mushü Jerusalem malcactam lican

¹ Chaypitam licälú janay pachätapis cay pachätapis mushü cayäta. Canan licaáshanchic janay pachaca, cay pachaca, lamarcäpis manañamari cañächu. ² Chaypitam licälú chuya mushü Jerusalem malca janay pacha Dios caáhanpi ji'alpayämüta. Chay cayäñä juc wamla limay-masinta casaracuy muyunpä sumä allichacüsha alcayäcänümi. ³ Chayüram uyalilú täcunanpita llapa callpanwan cay nimüta: "Cananpita nunancunawanmi Dios cawsaycun'a. Paycuná Diospa nunanmi caycälin'a; quiquin Diosñatacmi paycunawan caycun'a Diosnin caycunanpä. ⁴ Paycunap llapa winincunacta* Diosmi pichaycun'a; manañam can'añachu wañuypis, awáhuypis, wa'acuypis, nanaypis, nã ima llaquipis lluy punta cäcunaca camacáshañamari" niñä.

⁵ Nätac chay täcunaáhu täcücämi nimuñä: "Canan'a ya'a ima aycac-tapis lluy mushümanñam camayá. Cay limashäcunäta isquirbiyña; rasuncämi, chalapacunamari" nil. ⁶ Chaypitapis nimäñämi: "Camacalpüshañam cayan. Ya'amí Alfapis Omegapis cayá; allaycuycäpis camacaycäpis cayá. Mayanpis yacunáshannuy ashimäcätá dinbaldillam cawsay yacupita upyay-cachishä. ⁷ Mayanpis llalliycüca ya'awanmi imaypis cawsaycun'a; Diosninmi ya'a caycuáshä; payñatacmi nuná caycun'a. ⁸ Nätac chinaáhcunaca, mana chalapacücunaca, millachicuyta luläcunaca, mansibäducunaca, nuna wañuchicücunaca, taytachacunacta alawäcunaca, casquishcunäpis lipäcun'a asufriwan nina walayä uéhamanmi, chay 'ipa wañuy' nishancämanmari" nin.

⁹ Chaypitam ipa anáshish anjilcunapita jucnin aáhuycamumäñä chanchanáhu ñacayniyu. Jinalmi nimäñä: "Shamuy, Uwishcäpa limay-masintam, walmintam licaycachishayqui" nil. ¹⁰ Chaypimi Ispiritup munaynináhu jatun altu uluman puáshamäñä. Chaychümi licachimäñä chuya Jerusalem malca janay pacha Dios caáhanpi ji'alpayämüta. ¹¹ Chay malcam sumä chipyayäñä Diospa acchiyninwan, sumä cayninwan. Chay acchiynin

* **21:4** winin: Waquincunaáhu'a "wi'in" nipäcunmi.

sumä chipyayäñä tuqui-tuqui éhaniyu luminüpis, jaspi nishan luminüpis, ishpi-yupaypis. ¹² Chay malcap muyülininmi altu-altu, anchu-anchu piläsha cacuña. Chunca ishcayniyu puncuyümi caña. Puncuncunaéhütacmi juc anjil-cama cayäñä. Chayéhütacmi isquirbisha caña éhunca ishcayniyu Israel ayllucunäpa shutincuna. ¹³ Inti yalamunan läduchümi quimsa puntu caña; inti ji'alpunancächüpis quimsa; ipa-läduchüpis quimsatac; chay punta-läduchüpis quimsatacmi. ¹⁴ Chay malcap muyülininchu pilam éhunca ishcayniyu simintuyu caña. Chay simintu lumicunaéhümi Uwishcäpa éhunca ishcayniyu puydi yachapacünincunap shutincuna isquirbisha caña.

¹⁵ Chay limapämä anjilca shu'ushtanuy ürupita tupucuctam aptilayäñä chay malcacta, puncuncunacta, muyülinin pilancunacta tupunanpä. ¹⁶ Chay malca cuadrädum caña, largunmanpis anchunmanpis chaynu tupullam caña. Anjilmi chay malcacta aptiläshan shu'ushwan tupüñä. Jinaptinmi ishca walanga ishca pachacniyu (2200) kilumitru largunmanpis, wichayninmanpis, anchunmanpis cacuña. ¹⁷ Chaypitam anjilca tupucunwan tupüñä chay malcap pilanpa altunninta. Jinaptinmi süta éhunca pichayu mitru caña.

¹⁸ Chay malcap muyülinin pilam jaspi nishan lumiwan piläsha caña. Quiquin malcañatacmi ürunllanllanwan luläsha cacuña, ishpiéhünüpis sumä camalayä. ¹⁹ Chay malcap muyülininpa simintunmi imaymana licchá éhaniyu lumicunawan adurnapacüsha cacuña: allaycuynin simintum caña jaspi amya birdi lumipita, ishcaycañatacmi safiru asul lumipita, quimsañatacmi agata mulu-mulu lumipita, tawañatacmi ismiralda birdi lumipita. ²⁰ Pichañatacmi onice yana lumipita, sütañatacmi curnilina puca lumipita, anchishcñatacmi crisolito tuqui tun'ush lumipita, pusacñatacmi berilio amya asul lumipita, isuncañatacmi topacio amya tun'ush lumipita, éhuncañatacmi crisoprasa birdiwan tun'ush lumipita, éhunca jucniyücñatacmi jacinto birdiwan asul lumipita, éhunca ishcayniyücñatacmi amatista yana asul lumipita. ²¹ Ñatac chay éhunca ishcayniyu puncucunam éhunca ishcayniyu pirlacuna; juc pirlapita-camalla luläsha cacuña. Chay malcap jatun cällinpis ürunllanllanpita luläsham cacuña, ishpiéhünüpis sumä camalayä.

²² Chay malcachu manam licalächu alawana ima wasictapis. Ashwanpa jatun munayniyu quiquin Tayta Dioswan Uwishcämi chaychu alawanapä cayäñä. ²³ Chay malcachu intipa ni quilläpa acchiynintapis manam nisitñächu. Ashwanpam quiquin Diospa sumä caynin chaychu acchiyñä; Uwishcätacmi michiru caña. ²⁴ Nasyuncunäpis chay malcap acchiyllanéhümi pulipäcun'a. Cay pachächu mandacücunäpis chayman apapämun'a imaymana cänincunactam. ²⁵ Puncunpis manam imaypis wichacacun'achu; imaypis quichalayan'a tutapaypis manaña captinmari. ²⁶ Chaynütacmi llapan cashtacunäpis lluy sumä cänintapis, sumä caynintapis apapäcun'a. ²⁷ Chay malcaman manam yaycapäcun'achu ima anla millachicuy lulaycunapis ni luläcunäpis, ni casquishcunäpis. Ashwanpa yaycapäcun'a Uwishcäpa cawsaypä cä librunéchu shutin isquirbishacunällam.

22

Diospa malcanpimi willan

¹⁻² Chaypitam juc anjil licaycachimäñä chuya-chuya ishpinüpis chipyayä cawsay yacu mayucta. Diospawan Uwishcäpa täcunanpita yalamulmari chay malcap jatun cällin éhawpinpa liñä. Chay mayup wic-lädu cay-lädu patanéhümi cawsachicü jachaca wiñayan. Chay jacha quilla-quillalla wayulmi, watächu'a éhunca ishcayniyu cuticta wayun. Chay jachap lapincunañatacmi nasyuncunaca jampiculcänanpä cayan. ³ Chaychu manañamari imapis ni mayanpis

mana allinpa licaycuśha can'añachu. Chaychu Dioswan Uwishca mandaptinmi sirbinincunañatac alawapacun'a. ⁴ Quiquin cãrantapis licaycapacun'am, ulcuncunaćhũñatacmi śhutinta apapacun'a. ⁵ Ñatac chaychu imaypis manam tutapay can'añachu; quiquin Tayta Dios paycunacta wiñay simpripã acchiptinmi chaychu yaćhãcunaca michirucunactapis nĩ intitapis nisitapacun'añachu. Wiñay simpripãñatacmi mandapacun'apis.

Jesusmi śhamun

⁶ Chaypitam anjilca nimãña: “Cay limaśhãcunaca rasuncãwan chalapacuna-mari. Willacũnincunacta tantiaycachĩ quiquin Diosmari caćhãmun anjilninta cay śhamũ muyuncunãchu imapis pasanancunacta chalapacũnincunaman tantiaycachinapã.

⁷ “Canallanñam śhayãmú. Maynu cushishalã can'a cay librućhu Diospa limaśhanmannũpis cãsucũcunaca” nil.

⁸ Ya'a Juanmi caycunacta lluy uyalilã, licalã. Chaypitam anjilpa ñawpãninman alawanãpã pilataypanu un'ulacuyculã. ⁹ Jinaptĩmi nimãña: “Ama jinaychu. Amnũpis sirbiwshĩ-masillayquim cayã, chalapacũ-masiquicuna Diospita willacũcunãnũpis, chaynũtac cay librućhu isquirbishacta cãsucũcunãnũpis. Aśhwanpa Tayta Diosllacta alaway” nil.

¹⁰ Chaypitapis nimãñaĩmi: “Cay librućhu śhamũ timpucunapi willacuynin isquirbishancunacta ama quiquillayquipã ćhulacuychu. Chay pasanam muyuncunaca ji'acaycayãmunñamari. ¹¹ Chayurã mayanpis mana allin lulãcã jina mana allincãta lulachcãchun; millachicuy lulãcunãpis chaynũlla lulachcãchun. Mayanpis allincãta lulãcã jinallatac lulachcãchun. Chaynũtac Diosllapa cawsãcãpis chaynũlla cawsachcãchun.

¹² “Aw, canallanñam śhayãmú. Primiuctapis apayãmũmi lulaśhanman tincũta manyapi lluy unãpã. ¹³ Ya'ami Alfapis Omegapis cayã; allaycuycãpis camacaycãpis, imaypitapis imaycamapis cawsãcãmi cayã.

¹⁴ “Cushisha capãcuchun mũdanancunacta chuyanchãcãnũpis chuya cawsãcunaca. Paycunamari chay malcaman puncunpa yaycapãcunan; wiñay simpri cawsachicũ jaćhap wayuynintapis micapãcunanmi. ¹⁵ Ñatac waśhaćhũmi capãcun'a: allunũpis anlacta lulãcunaca, mansibãducunaca, nuna wañuchicucunaca, taytachacunacta alawãcunaca, rũjacũcunaca, casquicuycunacta cuyãcunapis.

¹⁶ “Ya'a Jesusmi am chalapacũcunãman caycunacta tantiaycachinapã anjilnita caćhãmú. Mandacũ Davidpa milayninca ya'ami Jaćha Chillquimũcãnũpis cayã. Ya'atacmi Acchi Lusirupis cayã” nin.

¹⁷ Chuya Ispirituwan Uwishcãpa walminmi “Śhamuy” niyãśhunqui. Jinnanman uyalicũcunapis juccunacta “Śhamuy” nipãcuchun. “Yacunãśhacunaca śhamuchun; munãcã dinbaldilla wiñay simpri cawsachicũ yacucta upyachun” niyãśhunquimari.

¹⁸ Ya'a Juanmi cay librućhu isquirbishã willacuycunacta cãsucũcunãta anyaycũ: Mayanpis cay willacuymam imallactapis yapaycũcãtã, Diosmi paymanpis yapaycun'a cay librućhu isquirbishã ñacaycunãwan. ¹⁹ Chaynũtac cay librućhu isquirbishã willacuycunacta mayanpis imallactapis julũcãtã, cay librućhu nishan chay cawsachicũ jaćhap wayuynintawan chuya malcãchu cananpitapis quiquin Diosmi julũlun'a.

²⁰ Lluy caycunacta nĩcãmi nin: “Canallanñam śhamuśhã” nil. Aw-ari. ¡Chaynu cachun! ¡Śhamuy, munayniyu Jesusllã!

²¹ Quiquin Jesusninchic llaquipaynin amcunãchu cachun. ¡Chaynu cachun!